




3 1761 11970517 6



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119705176>

CAI
XC 35
-I 61
Development

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 27

Friday, December 11, 1987

Chairman: Lawrence O'Neil

Nord

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 27

Le vendredi 11 décembre 1987

Président: Lawrence O'Neil

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Aboriginal Affairs and Northern Development Affaires autochtones et du développement du

RESPECTING:

Order of Reference pursuant to Standing Order
96(2), consideration of certain sections of the Indian
Act

CONCERNANT:

Ordre de renvoi conformément à l'article 96(2) du
Règlement, étude de la mise en oeuvre de certaines
sections de la Loi sur les Indiens

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Lawrence O'Neil

Vice-Chairman: Guy St-Julien

Members

Jim Fulton
Keith Penner
Allan Pietz
Jack Scowen
Thomas Suluk—(7)

(Quorum 4)

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
AUTOCHTONES ET DU DÉVELOPPEMENT DU
NORD

Président: Lawrence O'Neil

Vice-président: Guy St-Julien

Membres

Jim Fulton
Keith Penner
Allan Pietz
Jack Scowen
Thomas Suluk—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Marie Louise Paradis

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, DECEMBER 11, 1987
(39)

[Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met at 12:15 o'clock p.m. this day, in room 308 West Block, the Chairman, Lawrence O'Neil presiding.

Members of the Committee present: Jim Fulton, Lawrence O'Neil, Keith Penner.

Acting Member present: Walter Van de Walle for Allan Pietz.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Wendy Moss, Research Officer.

Witnesses: From the Prairie Treaty Nations Alliance: Vernon Bellegarde, Executive Member; Ernie Daniels, Interim President.

The Committee resumed consideration of the implementarion of certain sections of the Indian Act.

Ernie Daniels made an opening statement, and with the other member, answered questions.

At 1:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 11 DÉCEMBRE 1987
(39)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit, aujourd'hui à 12 h 15, dans la pièce 308 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Lawrence O'Neil, (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Fulton, Lawrence O'Neil, Keith Penner.

Membre suppléant présent: Walter Van de Walle remplace Allan Pietz.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Wendy Moss, attachée de recherche.

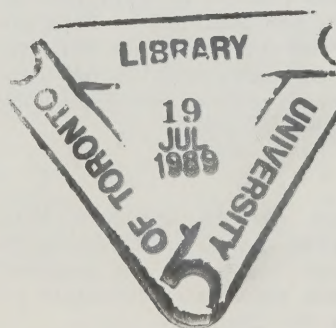
Témoins: De la Prairie Treaty Nations Alliance: Vernon Bellegarde, membre du bureau; Ernie Daniels, président intérimaire.

Le Comité examine de nouveau l'entrée en vigueur de certains articles de la Loi sur les Indiens.

Ernie Daniels fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et l'autre membre répondent aux questions.

À 13 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Marie Louise Paradis



EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Friday, December 11, 1987

• 1218

The Chairman: I would like to begin the meeting by welcoming our witnesses from the Prairie Treaty Nations' Alliance, Mr. Ernie Daniels and Vernon Bellegarde.

Mr. Ernie Daniels (Interim President, Prairie Treaty Nations' Alliance): Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to take this opportunity to thank the members here for allowing us to make a presentation on the problems of the implementation of Bill C-31. We are glad to be here to make that presentation. I am also glad this committee has been reactivated and we have this forum, hopefully a non-partisan forum, where Indian people can address issues that are affecting them on the reserve and in their communities.

• 1220

If I recall, over the years that I was involved with standing committees there was a positive forum where many issues we are dealing with now were dealt with on a consensus. I would hope our presentation made by Indian people and the aboriginal people in Canada is heard well, that these things are not falling on deaf ears.

Coming from a reserve, I work with the chiefs—I was a chief myself at one time—and I see the problems this bill has created in the fabric of Indian communities. There are problems out there, and I wish the people who write the bill, the phantom writers I call them, would go out there and experience the problems the reserves are experiencing right now in terms of the implementation.

At this time, I would like to introduce Vern Bellegarde, a first vice-chief for the Federation of Saskatchewan Indian Nations. He is also the executive member for PTNA and will make his presentation on behalf of PTNA. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

Mr. Vernon Bellegarde (Executive Member, Prairie Treaty Nations' Alliance): Thank you very much, Mr. Chairman, members of the standing committee, ladies and gentlemen and interested members of Indian governments. I would just like to preface my statements, Mr. Chairman. We do have a written submission. I want to apologize to the committee members for not having it translated. I realize we did not get our notification that it had to be translated until this morning. I believe it was on our tape when we came to the office this morning.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le vendredi 11 décembre 1987

Le président: En ce début de la séance d'aujourd'hui, je voudrais souhaiter la bienvenue à nos témoins de l'Alliance des nations des Prairies assujetties aux traités, MM. Ernie Daniels et Vernon Bellegarde.

M. Ernie Daniels (président par intérim, Alliance des nations des Prairies assujetties aux traités): Merci, monsieur le président. Tout d'abord, je voudrais profiter de l'occasion pour remercier les membres ici présents de nous avoir autorisés à présenter notre point de vue sur les problèmes d'application de la loi C-31. Nous sommes heureux que le Comité ait été remis sur pied, puisque nous disposerons désormais d'une tribune, non sectaire, sommes-nous en droit d'espérer, où les Indiens pourront faire connaître les problèmes qui les touchent dans les réserves et dans les collectivités.

Je me rappelle que pendant toutes les années où j'ai participé à des séances de comités permanents, nous avons pu compter sur des échanges positifs, à la recherche d'un consensus sur sensiblement les mêmes questions qui sont encore à l'ordre du jour. J'espère donc que notre exposé d'aujourd'hui, prononcé par des Indiens et par les peuples autochtones du Canada, sera entendu et que l'on ne fera pas la sourde oreille à nos propos.

Je viens d'une réserve, où je travaille avec les chefs—j'ai été chef moi-même à une certaine époque—et je suis à même de constater les problèmes que pose cette loi pour la cohésion sociale des collectivités indiennes. Ces problèmes existent vraiment, et je voudrais bien que les auteurs de ce texte législatif, les rédacteurs fantômes, comme je les appelle, aillent sur place et fassent l'expérience des problèmes que nous vivons dans les réserves actuellement à cause de cette loi.

Permettez-moi maintenant de vous présenter Vern Bellegarde, sous-chef principal de la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan. Il est également membre de la direction de l'Alliance et prendra la parole au nom de l'Alliance. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci.

M. Vernon Bellegarde (membre de la direction, Alliance des nations des Prairies assujetties au traité): Merci beaucoup, monsieur le président. Je vous remercie également, mesdames et messieurs, et vous les membres du Comité permanent ainsi que les membres intéressés des gouvernements indiens. Un mot, tout d'abord, monsieur le président, en préambule à mon exposé. Nous avons rédigé un texte écrit, mais je demanderai aux membres du Comité de nous excuser de n'avoir pu le faire traduire. Ce n'est que ce matin que nous avons reçu

[Texte]

The Chairman: The committee fully understands the difficulty there is in having matters translated.

Mr. Bellegarde: It has been translated into Cree and Ojibway.

The Chairman: Mr. Penner may be familiar with those languages.

Mr. Bellegarde: I would like to go back just a bit, and tell you where PTNA is coming from. PTNA is an organization, an alliance of Indian bands primarily in western Canada, that is dealing with the interests of treaty. It is an alliance made up of approximately 128 Indian bands in Manitoba, Saskatchewan, Alberta, and Treaty 8 northeast British Columbia.

In the spring of 1984 I was part of a task team that travelled western Canada, including Ontario, to look at ways and means in which we could have the interests of the treaty Indian people addressed. Through our consultation with the elders, spiritual advisers, chiefs and councils, we knew we had to have a voice with respect to the treaties.

At a founding meeting in November of 1984, the PTNA was formed. Its mandate is to protect the treaty interests of the Indian people in western Canada. At the First Ministers' conference, many First Nations were at that point a part of the Assembly of First Nations. They were also members of PTNA. At the First Ministers' conference in 1985, we felt the treaty interests were not being properly addressed. Subsequent to that, in July of 1985, the Indian nations of Saskatchewan and Alberta and Treaty 1, Manitoba, and Treaty 8, B.C., formally withdrew any representation with the Assembly of First Nations.

• 1225

We are here today speaking strictly for the nations we represent. We have in place a convention signed by the chiefs who are members of the Prairie Treaty Nations' Alliance, and we are here representing their interests.

I will go into my written text, though I may deviate from it from time to time to expand on some issues.

The Prairie Treaty Nations' Alliance represents those people who are the direct heirs of the Indian parties to treaties entered into between their nations and Her Majesty the Queen. Specifically we represent Indian

[Traduction]

l'avis précisant que l'exposé devait être traduit. Cet avis se trouvait sur bande lorsque nous sommes arrivés au bureau ce matin.

Le président: Le Comité comprend fort bien les difficultés que peut poser la traduction.

M. Bellegarde: Il a été traduit en cri et en ojibway.

Le président: M. Penner connaît peut-être ces langues.

M. Bellegarde: Permettez-moi de remonter un peu en arrière et de vous parler des origines de l'Alliance. Celle-ci est un organisme qui réunit des bandes d'Indiens de l'Ouest du Canada surtout, et son mandat est de défendre les intérêts définis dans les traités. L'Alliance représente environ 128 bandes d'Indiens du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta, de même que les bandes assujetties au traité n° 8 dans le nord-est de la Colombie-Britannique.

Au printemps de 1984, j'ai fait partie d'un groupe de travail qui a parcouru tout l'ouest du Canada, ainsi que l'Ontario, afin de faire connaître les intérêts des peuples indiens soumis aux traités et à trouver des solutions aux problèmes. Après avoir consulté les anciens, les conseillers spirituels, les chefs et les conseils de bande, nous savions qu'il fallait faire entendre notre point de vue concernant les traités.

A l'occasion d'une assemblée constituante tenue en novembre 1984, l'Alliance des nations des Prairies assujetties aux traités a été formée. Son mandat est de défendre les intérêts des peuples indiens de l'ouest du Canada qui sont prévus dans les traités. Au moment de la Conférence des premiers ministres, bon nombre des Premières Nations s'étaient raliées à l'Assemblée des premières nations. Elles étaient également membres de l'Alliance. A la conférence des premiers ministres de 1985, nous avons jugé que les intérêts définis dans les traités n'étaient pas défendus adéquatement. Par la suite, en juillet 1985, les nations indiennes de la Saskatchewan et de l'Alberta, de même que les nations du Manitoba soumises au traité n° 1, et celles de la Colombie-Britannique assujetties au traité n° 8 se sont retirées officiellement de l'Assemblée des premières nations.

Nous prenons donc la parole aujourd'hui strictement au nom des nations que nous représentons. Notre convention a été signée par les chefs qui sont membres de l'Alliance des nations des Prairies assujetties aux traités, et nous sommes ici pour défendre leurs intérêts.

Je vais maintenant passer à mon texte écrit, mais je m'en écarterai sans doute à l'occasion pour donner des explications supplémentaires.

L'Alliance des nations des Prairies assujetties aux traités représente des personnes qui sont les héritiers directs des parties indiennes signataires des traités conclus entre leur nation et Sa Majesté la Reine. Plus précisément, nous

[Text]

nations who are adherents to Treaties 1, 4, 5, 6, 8 and 10. We are a 128-band alliance of Indian nations from across the prairie provinces and from northeast British Columbia. We wish to thank you for giving us the opportunity of addressing you here today.

The treaty Indian nations are being forced to deal with the implementation of Bill C-31. The Indian Act, now with these new amendments, is enforceable by the Canadian courts and detracts from our inherent and treaty rights. The chiefs rejected this bill when it was introduced, and made a substantial presentation on it to this standing committee in 1985. They have continued to oppose it.

We see the question of self-government as something that cannot be given to another nation. We see self-government as an inherent right of the Indian people, and more specifically the treaty Indian people of Canada. Self-government is an inherent right.

Along with that inherent right of self-government, two functions of a government are to determine the form of government they are going to use and to determine who their members are going to be. As in the case of the Government of Canada, they are in a position to determine who their governments are.

With the treaty Indian nations in western Canada, the Indian bands control their governments at that level. Part of their function is to determine who their membership should be. The reasons for this rejection have been made very clear. Membership, which to us is citizenship, is an inherent right of our treaty Indian nations. Control of it is a fundamental component of our right of self-government under municipal and international laws and conventions. It was not a matter for discussion in the treaties. The way the new provisions were planned and drafted does not follow the principles of treaty. There was no true consultation or consent.

The Department of Indian Affairs created the original problem of sexual inequality in status and membership provisions over a century ago. Bill C-31 was designed by them, acting alone, to deal with the resulting problems of individual rights. But it does this at the expense of the collective rights of our nations. Further, it solves it for Canada by expecting us to deal overnight with the resulting inheritance of economic, social, and political problems. But it does not guarantee to our nations the necessary resources through which this inheritance can be dealt with.

[Translation]

représentons les nations indiennes assujetties aux traités n^{os} 1, 4, 5, 6, 8 et 10. Notre alliance de nations indiennes réunit 128 bandes de toutes les provinces des Prairies et du nord-ouest de la Colombie-Britannique. Nous tenons à vous remercier de nous avoir donné l'occasion de prendre la parole ici aujourd'hui.

Les nations indiennes signataires de traités sont aujourd'hui contraintes de se soumettre à l'application de la Loi C-31. La Loi sur les Indiens, maintenant complétée par ces nouvelles dispositions, peut être exécutée par les tribunaux du Canada et nous prive de nos droits fondamentaux ainsi que de ceux prévus dans les traités. Les chefs ont rejeté le projet de loi lorsqu'il a été déposé et ont longuement présenté leurs points de vue à votre comité permanent en 1985. Ils n'ont jamais cessé de s'y opposer.

Nous considérons la question de l'autonomie gouvernementale comme un droit que nous ne pouvons abdiquer en faveur d'une autre nation. L'autonomie gouvernementale est, à notre avis, un droit fondamental des peuples indiens et, plus particulièrement, des peuples indiens du Canada assujettis au traité. La souveraineté est un droit intrinsèque.

Ce droit fondamental à l'autonomie gouvernementale est assorti de deux fonctions: la détermination de la forme de gouvernement que les nations indiennes jugent appropriée et le choix des membres de ce gouvernement. Comme dans le cas du gouvernement du Canada, qui est choisi par le peuple, les nations indiennes sont en mesure de choisir leur gouvernement.

Dans les nations indiennes de l'Ouest du Canada, qui sont assujetties aux traités, les bandes indiennes nomment leur gouvernement à ce niveau. Elles ont notamment la prérogative de choisir leur appartenance. Les raisons pour les quelles elles ont refusé les nouvelles dispositions de la loi sont très claires. L'appartenance, qui est pour nous la citoyenneté, est un droit fondamental traditionnel des nations indiennes assujetties aux traités. Le contrôle de l'appartenance est un élément essentiel de notre droit à l'autonomie gouvernementale en vertu des lois et conventions municipales et internationales. Ce droit n'a jamais été remis en cause dans les traités. Mais les nouvelles dispositions de la loi, dans leur formulation, ne respectent pas les principes des traités. Elles sont le fruit de décisions unilatérales, et non de la consultation ou de notre assentiment.

Le ministère des Affaires indiennes est responsable du problème de l'inégalité des sexes devant la loi et des dispositions relatives à l'appartenance prises il y a plus d'un siècle. Le projet de loi C-31, qui a été conçu en vase clos par ce ministère, vise à régler les problèmes des droits individuels issus de ces décisions. Les solutions retenues nuisent toutefois aux droits collectifs de nos nations. En outre, elles prennent pour hypothèse que nous allons régler du jour au lendemain les difficultés économiques, sociales et politiques dont nous avons hérité. Or, ces dispositions ne prévoient aucunement l'affectation des

[Texte]

[Traduction]

ressources dont nos nations auraient besoin pour résoudre les problèmes reçus en héritage.

• 1230

The Minister says that Bill C-31 enabled bands to determine their own membership rules and thus take an important step toward self-government. While the new provisions do give bands some responsibilities, ultimately under ministerial discretion they do not at the same time ensure the transfer to bands of the means to look after new members. Without such a guarantee, there is no real step toward self-government. There is simply a cheap way for the federal government to save face internationally and domestically, ultimately at the bands' expense.

David Crombie, then Minister of Indian Affairs and Northern Affairs, did say that no band would suffer from the implementation of Bill C-31. But inadequate funds were made available, even for bands to study the technical terms and implications of the new provisions, to develop membership codes under federal criteria, should they so wish, or to carry out the work needed to plan for the needs of new band members.

Under the bill, the Minister of Indian and Northern Affairs was legally obligated to report within two years to Parliament on the implementation of the C-31 amendments. He tabled a brief sketch of a document in June 1987, as his and his bureaucracy's way of carrying out this requirement. The Prairie Treaty Nations' Alliance reviewed this report. We found it to be a minimal and misleading way of reporting on this most important set of developments.

The Minister was required under Bill C-31 to report back to Parliament on three specific areas:

1. The number of people registered under section 6 of the act, and the number entered on each band list, under subsection 11.(1) since April 17, 1985.
2. The names and numbers of bands that have assumed control of their own membership.
3. The impact of the amendments on the lands and resources of Indian bands.

Everyone assumes that federal civil servants in the Department of Indian Affairs can count, though our experience with Indian Minerals West calls that ability into question. We must however assume that the set of charts, diagrams, and statistics that fill out much of the report's 20 or so pages are accurate. The Minister's report on points 1 and 2 therefore appears to be accurate and complete.

Selon le ministre, la loi C-31 a permis aux bandes de déterminer leurs propres règles d'appartenance et constitue donc une étape importante vers l'autonomie gouvernementale. Bien sûr, les nouvelles dispositions accordent aux bandes certaines responsabilités, mais elles ne sont pas assorties des moyens qui permettraient aux bandes de prendre en charge leurs nouveaux membres. Sans cette garantie, on ne peut parler d'étape vers l'autonomie gouvernementale. C'est simplement une façon peu coûteuse que le gouvernement fédéral a trouvée pour sauver la face sur la scène nationale et internationale, en fin de compte au détriment des bandes.

David Crombie, qui était à ce moment là ministre des Affaires indiennes et du Nord, avait pourtant affirmé que les bandes n'auraient pas à souffrir de l'application de la loi C-31. Il se trouve, toutefois, que les bandes n'ont même pas obtenu les fonds nécessaires pour étudier les termes techniques et la portée des nouvelles dispositions, pour élaborer des codes d'appartenance respectant les critères fédéraux, si elles en avaient eu le désir, ou pour entreprendre les travaux essentiels à la prise en charge des nouveaux membres de la bande.

Aux termes de la loi, le ministre des Affaires indiennes et du Nord était légalement tenu de faire un rapport au Parlement dans les deux ans sur l'application des modifications apportées à la Loi sur les indiens. Il a déposé une brève ébauche de documents en juin 1987. Cela a été sa façon, ou celle de sa bureaucratie, de s'acquitter de cette obligation. L'Alliance des nations des Prairies assujetties aux traités a pris la peine d'étudier ce rapport. Elle l'a jugé sommaire et trompeur dans sa manière de faire le point sur ces modifications d'importance majeure.

Le ministre était tenu, selon les dispositions de la loi C-31, de présenter un rapport au Parlement sur trois questions bien précises:

1. Le nombre d'indiens inscrits en vertu de l'article 6 de la loi et le nombre de personnes portées sur les listes de bande, aux termes du paragraphe 11.(1), à partir du 17 avril 1985.
2. Le nom et le numéro des bandes ayant pris en main les règles d'appartenance à la bande.
3. Les répercussions des modifications sur les terres et les ressources des bandes indiennes.

Tout le monde tient évidemment pour acquis que les fonctionnaires du ministère fédéral des Affaires indiennes savent compter. Notre lecture du rapport de la direction des Ressources minérales des indiens (Ouest) nous incite toutefois à en douter. Pour l'instant, nous prenons pour hypothèse que les tableaux, les schémas et les chiffres dont est truffé ce rapport de quelque vingt pages sont pour l'essentiel exacts. Disons donc que le rapport du ministre sur les points 1 et 2 paraissent exacts et complets.

[Text]

Where the report is certainly not complete is when it comes to dealing with the third point. The Minister did not provide the necessary detailed information on the impact of the amendments on our Nations' lands and resources. He said in effect there was none. In this way, the federal government is trying to escape even the most elementary form of accountability to Parliament, by obscuring the impact of this legislation on all treaty Indians and on their futures.

The report in fact states that only a small number of individuals have returned to reserves during the first two years of implementation of Bill C-31, resulting in little measurable impact on the lands and resources of bands. This statement was made by the same department that underestimated by 100% the number of people who would apply for reinstatement under the bill. You can understand why we are less than reassured when the government says that its department is committed to continuing to monitor the impact of implementing Bill C-31.

Through the use of a narrow interpretation of paragraph 22.(1)(c) of the legislation, the Minister has given Parliament and the public at large the impression that the bill is having but a very small impact on Treaty Indian Nations. Such statements are inaccurate and misleading.

The situation is becoming particularly trying for bands in the northern parts of the prairie provinces. There, the land and resource bases are meagre, and as in the south, the Canadian government refuses to ensure that the full agreed entitlements of bands to land under treaty are provided. It is even federal practice now not to accept lands made available by the provinces and create reserves on them. This is their "New Bands-New Reserves" policy. It goes without saying that no land is being made available for Bill C-31 additions to bands.

• 1235

We would like to cite two examples from northern Saskatchewan. Both the English River and Canoe Lake Bands are owed large acreages of productive land under the terms of the treaties and the Saskatchewan formula agreement of 1976-77. They have spent much time and resources in selecting lands which will help them in their attempts to provide their members with employment and higher living standards. Yet through the effects of Bill C-31 by itself, these two bands have each increased in membership by some 5%. Furthermore, the number of applications made under the bill during the past two years total respectively 29% and 49% of each band's membership total. Contrary to the treaties, land requirements for new Bill C-31 members are not recognized by the federal government.

[Translation]

Le rapport n'est certainement pas complet, en tout cas, dans son traitement du troisième point. En effet, le ministre n'a pas fourni les renseignements détaillés qui étaient demandés sur l'incidence des modifications sur les terres et les ressources de nos nations. En fait, il affirme que ces répercussions sont nulles. De cette façon, le gouvernement fédéral s'emploie à se soustraire à la forme la plus élémentaire de responsabilité devant le Parlement. Il minimise l'importance des répercussions de cette loi sur tous les indiens assujettis aux traités et sur leur avenir.

Il est affirmé dans le rapport que seulement un petit nombre de personnes sont retournées dans les réserves au cours des deux premières années d'application de la loi C-31, de sorte que l'incidence sur les terres et les ressources des bandes demeurent négligeables. Or, cette déclaration provient du même ministère qui a sous-estimé complètement le nombre de personnes susceptibles de demander la réinscription en vertu de la loi. Vous comprendrez sans peine pourquoi nous n'osons pas trop nous réjouir lorsque le gouvernement déclare que son ministère continuera à mesurer l'incidence de l'application de la loi C-31.

En ayant recours à une interprétation étroite de l'alinéa 22.(1)c) de la loi, le ministre a donné au Parlement et au grand public l'impression que la loi ne présente qu'une incidence marginale sur les nations indiennes assujetties aux traités. Ces déclarations sont à la fois inexactes et trompeuses.

La situation est particulièrement critique pour les bandes des régions septentrionales des provinces des Prairies. En effet, les terres et les ressources y sont plutôt rares et, comme dans le sud, le gouvernement canadien refuse de faire respecter intégralement les droits territoriaux des bandes prévus dans les traités. Le gouvernement fédéral a même adopté la pratique de ne pas reconnaître les terres cédées par les provinces et se contente d'y créer des réserves. C'est la politique des «Nouvelles réserves pour les nouvelles bandes». Il va sans dire qu'aucune terre n'a été accordée aux bandes dont le nombre de membres a augmenté depuis l'adoption des modifications.

Voici deux exemples du nord de la Saskatchewan pour illustrer mon propos. En vertu des traités et du protocole d'entente de la Saskatchewan de 1976-1977, de grandes étendues de terre productives sont censées revenir aux bandes de la rivière English et du lac Canoe. Ces bandes ont consacré un temps et des ressources considérables à choisir des terres susceptibles de les aider à offrir des emplois et un meilleur niveau de vie à leurs membres. Dans le même temps, par le seul pouvoir des dispositions de la loi C-31, chacune de ces bandes a connu une augmentation de 5 p. 100 du nombre de membres. En outre, le nombre de demandes présentées ces deux dernières années en vertu de la loi s'élève, respectivement à 29 p. 100 et à 49 p. 100 du nombre total de membres que contiennent ces bandes. Or, contrairement aux

[Texte]

This data very strongly indicates the likely extent of future stresses on Indian resources, not to mention upon the social fabric of the nations. But there is not a hint, not a mention in the Minister's report of any such problems, let alone of ways they are to be remedied.

There have already been detrimental effects to the treaty nations and their memberships in post-secondary educational funding, provision of educational services and funding to members living off-reserve, in community and economic development planning and in infrastructure. Already overburdened Indian governments are having further demands placed on their existing, inadequate resources.

Continuation of poor economic conditions and services on the vast majority of reserves encourages the off-reserve residence of band members. At the same time, Canada is able to evade its responsibilities to them through continuing to shift effective jurisdictions and costs to the provinces. In this way, it hastens the assimilation of Indian people into the wider Canadian populace.

New or restored band members surely have a right to services from their own governments: housing, health, education, welfare, employment. These cost money and they require long-term planning. But Indian resources are totally insufficient to provide for existing members, let alone new ones. There are also the new requirements placed on Treaty Nations to develop regulations for administration of their membership codes.

These retrograde effects are caused by the Indian nations' chronic shortage of funds. The effects have been further intensified by the refusal of the federal government to address the shortfalls which exist in all program areas administered by the nations. The Minister's department faces severe funding shortages due to increased demand for services and funding, without a corresponding increase in its overall budget allocation from Parliament.

The Department of Indian Affairs has been allocated \$202 million by Parliament, to be contributed to or used on behalf of reinstated individuals over a period of four fiscal years. Of this amount, \$25 million is allocated for the current fiscal year alone, but the Alberta region has received only \$855,500. At the same time, according to the Minister's report to Parliament, the Alberta region has

[Traduction]

dispositions des traités, le gouvernement fédéral ne reconnaît pas les besoins fonciers pour ces nouveaux membres relevant du projet de loi C-31.

Ces chiffres donnent une idée de l'ampleur des pressions qui seront exercées à l'avenir sur les ressources des Indiens, pour ne pas parler de la cohésion sociale des nations. Malgré tout, on ne trouve aucune allusion, aucune mention de ces problèmes dans le rapport du ministre, qui passe également sous silence naturellement, les mesures correctives possibles.

Les nations assujetties aux traités, ainsi que leurs membres, ont toutefois déjà commencé à en subir les effets nocifs: en effet, les fonds ne suffisent plus pour l'enseignement postsecondaire, pour les services d'éducation, pour le financement des membres qui vivent à l'extérieur des réserves, pour le développement communautaire et économique, pour les investissements d'infrastructures. Alors que les gouvernements indiens sont déjà accablés par les responsabilités financières, voilà que leur budget insuffisant se trouve encore grevé par des charges supplémentaires.

Les mauvaises conditions économiques et la médiocrité des services dans la vaste majorité des réserves incitent les membres de la bande à élire domicile à l'extérieur de la réserve. Parallèlement, le Canada réussit à esquiver ses responsabilités en se déchargeant sur les provinces de ses obligations et des coûts qui s'y rapportent. C'est ainsi qu'il entend accélérer l'assimilation des Indiens à la population canadienne en général.

Les nouveaux membres de bande ou les membres réinscrits ont manifestement droit à des services de la part de leur propre gouvernement: logement, soins médicaux, éducation, bien-être social, emplois. Ces services coûtent cher, ils doivent être planifiés à long terme. Or, les ressources des Indiens sont déjà insuffisantes pour subvenir aux besoins des membres actuels. Comment alors est-il possible d'aider les nouveaux venus, d'autant plus que les nouvelles dispositions obligent les nations assujetties aux traités d'élaborer un règlement d'administration des codes d'appartenance.

Tous ces ennuis sont causés par le manque de fonds chroniques des nations indiennes. La situation est exacerbée par le refus du gouvernement fédéral de s'intéresser aux difficultés budgétaires que connaissent tous les programmes administrés par les nations. Le ministère lui-même est en proie à des problèmes financiers attribuables à l'augmentation de demandes de services et de fonds sans qu'il y ait d'augmentation correspondante dans la dotation globale que lui accorde le Parlement.

Le ministère des Affaires indiennes a obtenu du Parlement des crédits de 202 millions de dollars à répartir ou à utiliser au nom des Indiens réinscrits sur une période de quatre exercices financiers. Sur ce montant, 25 millions de dollars ont déjà été dépensés pendant l'année financière en cours, mais la région de l'Alberta n'a eu droit qu'à 855,500\$. Pourtant, d'après le rapport du

[Text]

the fourth highest number of individuals reinstated to the general list and to band lists.

[Translation]

ministre au Parlement, la région de l'Alberta vient au quatrième rang pour le nombre de personnes réinscrites sur la liste générale et les listes de bande.

• 1240

There is a very definite impact on the treaty nations because of Bill C-31. The Minister and his department have tried to paint a rosy picture of the situation to Parliament while conveniently ignoring the actual impact on the nations.

The report and the manner in which it has been handled served to prove three things: that no political control is being exercised over the bureaucracy within the Department of Indian Affairs; that the only interests being protected are those of the department itself; and that the federal government's treaty and trust obligations and responsibilities are being totally ignored by the present power clique within the department.

The Prairie Treaty Nations' Alliance does not receive funding of any kind from the federal government. Therefore we must demand that Parliament compel the Minister and his department to obey the law and to immediately produce a report on the impact of Bill C-31 on our nations. The information exists and even a feeble effort to discover it would have led the Minister to draw very different conclusions about the effect of the bill on the nations which make up our alliance. Failing this, the Prairie Treaty Nations' Alliance respectfully suggests that this committee make time to hear directly from regional organizations and representative nations who will be able to give you direct testimony on the real impact of the bill.

The Minister must not be allowed to interpret his mandate to report in this scant and misleading fashion. In the longer term, and rather than relying on the department's monitoring capacities, we would request that this committee sponsor an assessment of the full effects, present and potential, of Bill C-31 and of the way the federal government is discharging its responsibilities to the treaty Indian nations through it. Only then will the requirements of Parliament be met.

I have appended some documentation about figures from the Saskatchewan region and Bill C-31 registrations approved in the week ending October 23, 1987. There are also three pages identifying the bands by code number.

I have indicated very clearly that the Prairie Treaty Nations' Alliance represents a very specific interest group.

On peut donc en conclure qu'il existe des incidences bien réelles du projet de loi C-31 sur les nations assujetties aux traités. Le ministre et son ministère se sont employés à peindre en rose la situation au profit du Parlement, en fermant délibérément les yeux sur les conséquences subies par les nations.

Ce rapport et la manière dont il a été rédigé nous amène à trois constatations: d'abord, aucun contrôle politique n'est exercé sur la bureaucratie au ministère des Affaires indiennes; ensuite, les seuls intérêts que l'on cherche à protéger sont ceux du ministère lui-même; enfin, les obligations en vertu des traités et les responsabilités fiduciaires du gouvernement fédéral sont balayées du revers de la main par l'équipe actuellement au pouvoir au ministère.

L'Alliance des nations des Prairies assujetties aux traités n'est financée en aucune façon par le gouvernement fédéral. Elle est donc libre d'exiger que le Parlement oblige le ministre et son ministère à se conformer à la loi en produisant immédiatement un rapport sur l'incidence de la Loi C-31 sur nos nations. L'information existe, et un minimum d'effort aurait amené le ministre à tirer des conclusions fort différentes au sujet des répercussions de la Loi sur les nations qui forment notre alliance. À défaut de ce rapport, l'Alliance des nations des Prairies assujetties aux traités suggérerait alors respectueusement au Comité de prendre le temps d'écouter directement le point de vue des organismes régionaux et des nations représentatives, qui seraient en mesure de communiquer un témoignage de première main sur l'incidence réelle de la loi.

Le ministre ne doit pas être autorisé à interpréter son mandat comme lui donnant le pouvoir de présenter un tel rapport biaisé et trompeur. À long terme, plutôt que de compter sur l'attitude du ministère à s'acquitter de ses responsabilités de contrôle continu, nous demanderions au Comité de prendre en charge l'évaluation de toutes les incidences, actuelles et éventuelles, du projet de loi C-31 et de la façon dont le gouvernement fédéral assume ses responsabilités à l'égard des nations indiennes signataires des traités au moyen de cet instrument. Ce n'est qu'à ce moment-là que le Parlement aura respecté ses obligations.

J'ai ajouté en annexe quelques documents statistiques sur la région de la Saskatchewan et sur les inscriptions au titre du projet de loi C-31 approuvées pendant la semaine se terminant le 23 octobre 1987. Vous trouverez également trois pages qui identifient les bandes par numéro de code.

J'ai indiqué très clairement que l'Alliance des nations des Prairies assujetties aux traités représente un groupe

[Texte]

To this time we have not and do not receive any federal funding, but we maintain an office in Ottawa.

It is not the wish of our Indian governments to deny our Indian women and their offspring accessibility to the treaty rights as we see them. We will continue to tell the government that it is our inherent right to determine who our members will be and not some other form of government. That is the position of the Prairie Treaty Nations' Alliance.

I would like to make a reference to one of the bands in Alberta, the Beaver Lake Indian Nation. They sent their membership code to Mr. Bill McKnight and it was sent back to the band stating that it was not approved. It was resubmitted by the band indicating very clearly to Mr. McKnight that it is not up to him to approve it, but that they were just informing him that this is their band membership code. It is the position many of the bands in western Canada are taking. In Saskatchewan I believe we have one band which has had its membership code approved.

• 1245

The Chairman: Is there anything further either of you would like to add? The order of questioning is the Official Opposition for 10 minutes, the government party for 10 minutes, then the New Democratic Party for 10 minutes. Mr. Penner.

Mr. Penner: I want to welcome Mr. Daniels and Mr. Bellegarde, who are here on behalf of the Prairie Treaty Nations' Alliance. The First Nations under your alliance have always placed the strongest emphasis on the importance of the treaties. You have always emphasized that the right of self-determination was never relinquished and therefore you see the Indian Act itself and any amendments to the Indian Act as being an imposition by an outside authority that impinge upon your rights. Would that interpretation be roughly correct or accurate?

Mr. Bellegarde: Yes, I believe it would, Mr. Penner. I believe there was a process in place. It was chaired, I believe, by Mr. Frank Oberle, the renovation of Treaty 8. We are just sorry to hear that it was eventually shelved, but there were some very positive recommendations. There was a process identifying the elimination of the Indian Act altogether. There was also room in there for the question of interpretation of the rights of treaties and that. So we saw that as a very viable process with which the Indian nations could deal with the treaties in a constructive and comprehensive manner. With the shelving of that report, we are left out in the cold again.

[Traduction]

d'intérêts très particuliers. Jusqu'à présent, nous n'avons jamais reçu de fonds du gouvernement fédéral, même si nous avons un bureau à Ottawa.

Nous ne désirons nullement que nos gouvernements indiens refusent à nos femmes indiennes et à leurs enfants l'accès aux droits visés par les traités, tels que nous les interprétons. Nous continuerons à proclamer hautement devant le gouvernement qu'il nous appartient, et que c'est même là un droit fondamental, de déterminer les critères d'appartenance à nos bandes, sans subir l'ingérence d'un autre gouvernement. Voilà le point de vue de l'Alliance des nations des Prairies assujetties aux traités.

Je voudrais dire quelques mots de l'une de nos bandes de l'Alberta, la nation indienne du Lac Beaver. Cette bande a envoyé son code d'appartenance à M. Bill McKnight, qui le lui a renvoyé sans l'approuver. La bande s'est empressée de la présenter une nouvelle fois en signalant clairement qu'il n'appartenait pas à M. McKnight de l'approuver et en précisant qu'elle ne faisait que l'informer de l'adoption par la bande d'un code d'appartenance. Bien des bandes de l'ouest du Canada sont du même avis. En Saskatchewan, je pense qu'une seule bande a réussi à faire approuver son code d'appartenance.

Le président: Y a-t-il quelque chose d'autre que vous aimeriez ajouter? L'ordre des questions est le suivant: d'abord l'opposition officielle, 10 minutes, ensuite le parti du gouvernement, 10 minutes, et enfin, le Nouveau parti démocratique, également 10 minutes. Monsieur Penner.

M. Penner: Je souhaite la bienvenue à MM. Daniels et Bellegarde, qui ont pris la parole au nom de l'Alliance des nations des Prairies assujetties aux traités. Les Premières nations de votre alliance ont toujours insisté énormément sur l'importance des traités. Vous avez toujours maintenu que vous n'aviez jamais renoncé à votre droit à l'autodétermination, de sorte que vous considérez la Loi sur les Indiens elle-même, et ses modifications, comme un joug imposé de l'extérieur, qui empêche sur vos droits. Cette interprétation est-elle assez exacte?

M. Bellegarde: Oui, monsieur Penner, je dirais qu'elle est assez proche de la réalité. Il y avait, pourtant, un mouvement qui avait pris forme dans ce sens. Ce mouvement était présidé, je pense, par M. Frank Oberle, et visait la mise à jour du traité no 8. Nous avons été déçus d'apprendre que ces travaux sont tombés dans l'oubli, car on y trouvait quelques recommandations extrêmement positives. Il était suggéré, notamment, de supprimer complètement la Loi sur les Indiens. Une nouvelle interprétation des droits découlant des traités semblait également devoir s'amorcer. Nous avons donc l'espoir de voir s'établir un processus réaliste qui aurait permis aux nations indiennes de se pencher sur les traités de façon constructive et globale. Malheureusement, comme le rapport a été relégué aux oubliettes, nous nous retrouvons encore une fois le bec dans l'eau.

[Text]

Mr. Penner: I thought it was a promising way to proceed as well, and at one point during the third First Ministers' conference Prime Minister Mulroney in fact referred to the treaty renovation process and he described it—I am not quoting accurately here—to the effect that it was an avenue that ought to be pursued with some vigour, or such words to that effect. And it has been shelved. It has just disappeared from the scene altogether and we do not know what has happened to it. No questions about it get any answers.

However, I want to come back to the position of the Prairie First Nations in terms of never having accepted the view that you only have rights insofar as they are recognized by some other government. You have rejected that. You have always said that there is no such thing as a devolution of power, that there is only a recognition.

Now, I am simply dealing with that to come to my point, and that has to do with the membership codes. You have talked about them a little bit in your report. Could you share with the committee how the Prairie Treaty Nations Alliance dealt with the whole question of membership before the federal government got into the act and started setting standards and imposing their will? How did you handle it prior to this direct interference?

Mr. Bellegarde: It was a law which was put into effect, I guess by the Indian Act, and that goes back to 1876, I believe. At that point, I guess our people were not as knowledgeable or as sophisticated in terms of being able to read and write and understand the legalities of a situation, so it was something that our people accepted as an imposition by another government.

• 1250

I think in dealing with some of the research, we have found that our people have always had a form of government that had certain customary laws. Our people lived by those laws. Through usage, customs and traditions, they became the law of our Indian people, and our Indian people decided who was to be or who was not to be a member of their Indian nations.

Mr. Penner: Thank you for your answer. What you are telling the committee is that the question of membership in the First Nation was never a problem. You knew who the members were. It was accepted by the traditional government. Are you telling the committee that it never was an issue?

Mr. Bellegarde: No, it was never an issue. Can I just enlarge on this? One of the membership codes that is being developed by the Indian people in northeast British Columbia, who are also a member of the Prairie Treaty Nations' Alliance, have indicated that to become a member of a tribe, you do not have to be an Indian. You

[Translation]

M. Penner: Je croyais, moi aussi, que cette façon de procéder offrait des perspectives intéressantes et, à un moment donné, pendant la troisième conférence des premiers ministres, j'ai entendu le premier ministre Mulroney faire mention du processus de mise à jour des traités, qu'il décrivait—j'ai oublié les termes exacts—comme une voie à explorer sérieusement—ou quelque chose de ce genre. Mais le rapport a été mis au rancart. Il a disparu de la scène sans que l'on sache trop bien ce qu'il en est advenu. Les questions à ce sujet sont demeurées sans réponses.

Quoi qu'il en soit, je voudrais revenir à la position des Premières nations des Prairies, qui n'ont jamais accepté le principe selon lequel leurs seuls droits seraient ceux qui sont reconnus par un autre gouvernement. Vous avez rejeté cette idée. Vous avez toujours soutenu que la notion de délégation des pouvoirs ne pouvait s'appliquer, puisque ces pouvoirs existent déjà et qu'il suffit de les reconnaître.

Je n'ai abordé cette question, en fait, que pour mieux éclairer mon propos, qui se rapporte aux codes d'appartenance. Vous abordez ce sujet dans votre rapport. Pourriez-vous expliquer au Comité comment l'Alliance des nations des Prairies assujetties aux traités a abordé la question de l'appartenance avant que le gouvernement fédéral n'intervienne pour fixer les normes et imposer sa volonté? Comment traitiez-vous cette question avant cette ingérence directe?

M. Bellegarde: Tout a changé lorsque cette loi est entrée en vigueur, c'est-à-dire la Loi sur les Indiens, qui remonte à 1876, si je ne me trompe. A cette époque, nos ancêtres n'étaient pas versés dans toutes les subtilités de la phraséologie juridique et comprenaient mal les implications légales des textes officiels, de sorte qu'ils se sont soumis aux normes imposées par un autre gouvernement.

En étudiant les travaux de recherche, nous nous sommes aperçus que les structures gouvernementales de nos ancêtres s'appuyaient sur des lois coutumières. Notre peuple se conformait à ces lois. Elles étaient issues des pratiques courantes de la coutume et des traditions, et réglaient la conduite du peuple indien. C'est le peuple indien lui-même qui décidait qui pouvait ou ne pouvait pas être membre des nations indiennes.

M. Penner: Merci de votre réponse. En d'autres termes, vous affirmez que la question de l'appartenance aux Premières nations ne se posait pas. Vous saviez qui étaient vos membres. Les règles étaient acceptées par le gouvernement traditionnel. La question ne se posait donc pas. Est-ce bien ce que vous dites au Comité?

M. Bellegarde: C'est exact, la question ne se posait pas. Permettez-moi de donner ici une illustration. Dans un des codes d'appartenance élaborés par les Indiens du nord-est de la Colombie-Britannique, qui sont également membres de l'Alliance des nations des Prairies assujetties aux traités, il est indiqué que pour devenir membre d'une

[Texte]

have to live in the area for 10 years, you have to adopt the customs and traditions of the tribe, you have to learn to speak the language of the tribe. Then, the chief, council and the people of the band will decide whether you become a member or not.

Mr. Penner: The same way we do in Canada.

The government requires under the amendments to the Indian Act that you codify your membership laws. When you have codified them, you must submit them to Ottawa for approval or otherwise. In your testimony, Mr. Bellegarde, you said the Prairie Treaty Nations' Alliance had agreed to go along with this. They were codifying their membership laws, but that there was no particular desire or interest in having the government in Ottawa approve them. Could you explain to the committee what has happened in the process? Have you had correspondence back from Ottawa indicating they have received your codes, but they do not comply? Have you submitted them at all? What has been the process of this codification endeavour you have referred to?

Mr. Bellegarde: A number of bands have submitted codes. I think they are submitting them on the pretext that they are for information only and are not to be approved or disapproved by the federal government.

In the past—and I believe it is still a practice—many of our Indian nations rely on oral history. The question of referendums is not seen by a lot of our elders and spiritual leaders as a very viable alternative. They see the practice of dealing with their Indian people as just a matter of intuitively knowing who is an Indian person, and this is good enough for them.

Mr. Penner: Therefore you are submitting these codes on the basis of courtesy.

Mr. Bellegarde: Yes.

Mr. Penner: Are you aware of any correspondence back saying they do not comply with federal standards?

Mr. Bellegarde: The bands have submitted to Ottawa the fact they are going to be developing a membership code. I think a requirement was to let Ottawa know.

Mr. Penner: You are not aware of anything from the department that puts any judgment on these codes that have been submitted by way of courtesy.

Mr. Bellegarde: Not that I am aware of at this point.

Mr. Fulton: I would like to pursue first the point that Mr. Bellegarde made at the beginning of his presentation. In terms of the level of funding provided to Prairie Treaty Nations' Alliance, I take it you have had discussions with the Minister and with the department regarding it. Can you convey to the committee what success you have had in meetings with the Minister and in getting some specific

[Traduction]

tribu, il n'est pas nécessaire d'être Indien. Il faut avoir vécu dans la région pendant dix ans, avoir adopté les coutumes et les traditions de la tribu, avoir appris la langue de la tribu. Le chef, le conseil et le peuple décident alors d'admettre le nouveau venu comme membre.

M. Penner: Un peu comme nous le faisons au Canada.

Le gouvernement exige, selon les modifications apportées à la Loi sur les Indiens, que vous codifiez vos règles d'appartenance. Une fois ce code établi, vous devez le soumettre à Ottawa pour approbation. Dans votre témoignage, monsieur Bellegarde, vous avez dit que l'Alliance des nations des Prairies assujetties aux traités avait accepté de se conformer à cette règle. Vos bandes établissent des codes d'appartenance, mais ne se soucient guère de les faire approuver par le gouvernement d'Ottawa. Pourriez-vous expliquer au Comité ce qui se passe exactement? Avez-vous reçu des lettres d'Ottawa accusant réception de vos codes, mais déclarant qu'ils ne sont pas conformes? Avez-vous même soumis ces codes aux services compétents? Quelles sont ces activités de codification dont vous avez parlé?

M. Bellegarde: Un certain nombre de bandes ont présenté leur code. Elles ont cependant précisé qu'elles ne les faisaient parvenir qu'à titre d'information et qu'elles ne se sentaient absolument pas tenues par une décision d'approbation ou de non approbation du gouvernement fédéral.

Autrefois—mais cette pratique est encore bien vivante, je pense—nos nations indiennes s'en remettaient à l'histoire orale. C'est pourquoi les référendums ne sont pas jugés par nos anciens et nos chefs spirituels comme une solution valable. Pour eux, les rapports humains et intuitifs, la parole donnée et la connaissance intime d'une personne leur suffisent amplement.

M. Penner: Vous présentez donc ces codes uniquement à titre de courtoisie.

M. Bellegarde: Oui.

M. Penner: Avez-vous reçu des lettres ou d'autres documents pour vous dire que ces codes n'étaient pas conformes aux normes fédérales?

M. Bellegarde: Les bandes ont fait savoir à Ottawa qu'elles travaillaient à l'élaboration d'un code d'appartenance. Cette communication d'intension faisait partie, je pense, des exigences d'Ottawa.

M. Penner: Vous ne savez donc pas si le ministère a porté un jugement sur les codes que vous avez présentés à titre de courtoisie.

M. Bellegarde: Pas pour l'instant.

M. Fulton: Je voudrais reprendre un point présenté par M. Bellegarde au début de son exposé. En ce qui a trait aux fonds consentis à l'Alliance des nations des Prairies assujetties aux traités, j'imagine que vous avez dû discuter avec le ministre et le ministère. Pourriez-vous dire au Comité quelle a été l'issue de vos rencontres avec le ministre et dans quelle mesure vous avez réussi à vous

[Text]

reasons why funding, particularly in relation to matters such as Bill C-31, is not available?

[Translation]

faire préciser les raisons pour lesquelles, notamment en rapport avec la loi C-31, les fonds étaient limités?

• 1255

Mr. Bellegarde: Yes, we have had extensive correspondence. Since 1984 we have presented submissions to the Department of Indian Affairs and the Secretary of State.

The only funding we got was in the summer of 1984, to proceed with discussions with the Assembly of First Nations. Dr. David Ahenakew was the chief at that time, and I believe that through his efforts some funding was made available to the Prairie Treaty Nations' Alliance to hold a founding conference, and to do very limited work.

Mr. Fulton: In meetings or in correspondence with the Minister, have you ever been advised why no funding has been made available to you in these last three fiscal years?

Mr. Bellegarde: Basically, the reasoning we are getting from Ottawa is that they can only fund one national Indian organization. Yet we see very clearly that there are two Métis organizations being funded—the Métis National Council and the Native Council of Canada. No, I do not know why he continues to refuse us funding.

Mr. Fulton: On page 8 of your presentation you refer to some specific figures, for example, the amount the Alberta region has received of the money allocated by Cabinet and through Parliament. Alberta has only received \$855,000. Does it seem to you there is a political decision being made in relation to allocations, that it is not in fact based on the number of those individuals either returning or being reinstated; that in fact regional political decisions are being made on some other basis than numbers?

Mr. Bellegarde: Well, I believe the bureaucracy is stifling every effort with respect to the treaty issues. They see our position as being the most lawful, legally moral obligation they have, and they are certainly trying to do everything they can to hinder our development. Yes, I think it is politically motivated, very much so.

With respect to the figure, this paper was done in consultation with the four regions of the PTNA, so I did not have any input into the actual amount.

Mr. Fulton: On page 7 you refer to the increased pressure on band resources. The committee has heard both from the AFN and the NCC similar evidence that what is happening is there is insufficient funding being made available, either for new or expanded reserves. There is inadequate funding for servicing, or for the construction of homes, or for education. The point I

M. Bellegarde: Nous avons effectivement entretenu une correspondance régulière à ce chapitre. Depuis 1984, nous ne cessons de présenter des mémoires au ministère des Affaires indiennes et au Secrétariat d'état.

Les seuls fonds que nous ayons obtenus remontent à l'été de 1984 et visaient à permettre les discussions avec l'Assemblée des premières nations. M. David Ahenakew en était le chef à l'époque, et je crois bien que c'est grâce à ses efforts que des fonds ont été consentis à l'Alliance des nations des Prairies assujetties aux traités pour tenir une conférence constituante et effectuer certains travaux limités.

M. Fulton: Dans ces rencontres ou dans la correspondance avec le ministre, vous a-t-on jamais précisé pourquoi on ne vous a pas accordé de fonds au cours des trois derniers exercices?

M. Bellegarde: L'idée générale qu'on a fait valoir, c'est qu'Ottawa ne peut financer qu'un seul organisme indien national. Pourtant, il est notoire que deux organismes de Métis bénéficient de fonds—le Ralliement national des Métis et le Conseil national des autochtones du Canada. Je ne vois donc pas pourquoi on continue à nous refuser des fonds.

M. Fulton: A la page 8 de votre exposé, vous présentez des chiffres précis, comme le montant que la région de l'Alberta a reçu sur l'ensemble des crédits accordés par le Cabinet et par le Parlement. L'Alberta n'a eu droit qu'à 855,000\$. Pensez-vous que les modes de répartition ont pour origine une décision politique, plutôt que d'être fondés sur le nombre de personnes qui se font réinscrire. Autrement dit, croyez-vous que certaines décisions politiques régionales se substituent aux critères de nombre?

M. Bellegarde: A vrai dire, j'ai l'impression que les bureaucrates font tous les efforts possibles pour étouffer toute revendication touchant les traités. Ils voient bien que notre position est irréprochable sur le plan légal et que moralement ils sont tenus de compter avec nous. Alors, ils ne négligent rien pour tâcher de nuire à notre développement. Je pense donc, effectivement, que toute cette affaire a une origine éminemment politique.

Quant au chiffre lui-même il faut dire que l'exposé a été rédigé en collaboration avec les quatre régions de l'Alliance, de sorte que je ne saurais en préciser les détails.

M. Fulton: A la page 7, il est question de pressions de plus en plus fortes sur les ressources des bandes. Le Comité a entendu des témoignages analogues de la part de l'Assemblée des premières nations et du Conseil national des autochtones du Canada, qui, eux aussi, jugent qu'ils ne disposent pas de fonds suffisants pour les nouvelles réserves ou pour l'expansion des réserves. Les fonds sont

[Texte]

would like to hear some evidence from you on is the additional pressure being placed on existing resources.

Obviously in terms of council's time, and all of the administrative duties that come with having added families and added individuals. . . I wonder if you could give us some evidence on that point, as to what happens when you get the addition of new members. I think the committee takes the point of the two communities, Canoe Lake and English River, where there have been applications of 29% and 49% respectively, in terms of the membership's total.

One of the things the committee is now considering is getting additional resources attached to the committee, including the services of a company that can do formalized audits and provide the committee with information so we can actually go and measure the additional health costs, the additional housing costs, the additional administration costs, economic development and so on. If you could give us some idea of what kinds of pressures are occurring in the community, it might help us to bring pressure through our good new chairman and through the liaison committee between other committees to get the kinds of resources we require to do a formal audit so we can say here is the real cost.

• 1300

Your point is well taken that the department and the government were out by at least 100%, we heard evidence yesterday it might be out by 200%. The numbers of individuals both applying and being accepted is far higher than was originally expected. So if you could give us some idea of what the pressures would be in a small community, what kinds of pressures are brought to bear where there is insufficient housing and so on already—

Mr. Bellegarde: One of the real pressures put on the bands concerns the renovations of existing homes. In Saskatchewan we are doing a housing needs analysis survey. I would like to be able to provide the members with that survey once it has been completed in early January. It outlines very greatly a need for more housing for the people that are there.

There are many Bill C-31 people who would rather move back to the reserve, but there is a lack of housing, and in many cases a lack of welfare dollars to be able to sustain them and a lack of bus space to carry their children to the school. These are all pressures that are coming to bear.

[Traduction]

insuffisants pour assurer les services, pour la construction de maisons ou pour l'éducation. Pourriez-vous nous donner des détails sur les nouveaux besoins auxquels vous devez subvenir?

Naturellement, le conseil lui-même se trouve davantage accaparé, doit s'acquitter de toutes les tâches administratives qui vont de pair avec l'arrivée de nouvelles familles, de nouvelles personnes. . . Je serais donc intéressé à en connaître davantage sur ce point, c'est-à-dire sur toutes les conséquences de l'ajout de nouveaux membres. Le Comité a pris bonne note, je pense, des chiffres de 29 p. 100 et de 49 p. 100, respectivement, par rapport à la population totale, qui s'appliquent aux bandes du lac Canoe et de la rivière English.

Le Comité examine actuellement la possibilité d'obtenir des ressources supplémentaires, dont les services d'une entreprise capable d'effectuer des vérifications en bonne et due forme, et de lui fournir de l'information afin qu'il puisse se rendre sur place pour évaluer les coûts supplémentaires en matière de services de santé, de logements, d'administration, de développement économique, etc. Par conséquent, si vous pouviez nous donner une idée des nouveaux besoins de votre collectivité, cela pourrait nous aider à exercer nous-mêmes des pressions, par l'intermédiaire de notre excellent nouveau président et du comité de liaison avec les autres comités, afin d'obtenir les ressources dont nous avons besoin pour effectuer une vérification en bonne et due forme et préciser les coûts réels.

Nous avons également pris bonne note du fait que le ministère et le gouvernement se sont trompés d'au moins 100 p. 100 et nous avons d'ailleurs entendu hier, des témoignages qui donnent à penser que l'écart pourrait s'élever jusqu'à 200 p. 100. Le nombre de personnes qui présentent une demande et qui sont acceptées est nettement supérieur aux prévisions d'origine. Nous vous saurions gré, par conséquent, de nous donner une idée des nouveaux besoins auxquels vous devez répondre dans une petite collectivité, des pressions que vous subissez lorsque le nombre de logements est insuffisant, et cetera.

M. Bellegarde: Les besoins les plus urgents ont trait à la rénovation des logements en place. En Saskatchewan, nous menons actuellement une enquête pour analyser les besoins en matière de logement. J'espère être en mesure de communiquer aux membres du Comité les résultats de cette enquête, dès qu'ils seront prêts au début de janvier. D'ores et déjà, on peut dire que le nombre de logements est nettement insuffisant.

Un grand nombre des personnes visées par les dispositions du projet de loi C-31 aimeraient s'installer dans la réserve, mais elles ne trouvent pas à se loger et, dans bien des cas, n'obtiennent pas l'aide sociale voulue pour leur permettre de faire la transition, ou ne trouvent pas de place dans les autobus scolaires pour transporter

[Text]

Part of my role as an Indian leader is to try to deal with the governments with respect to these. In the bands the chiefs and councils have the immediate pressure of which house do we fix up. In our own band we are quite fortunate, we did have three houses that were vacant. A modest renovation of them cost us in the neighbourhood of \$20,000, but that money is nowhere to be found.

Bands are going into deficit because of this type of pressure. The pressure is on the chief and council to be able to get it done, not next week or the month after, but today. That is the type of pressure coming to bear on the reserves: now that you have my family here, we have to add another bus line. In a lot of cases, that is just not possible.

Mr. Fulton: In your discussions with the chiefs and councils of the 128 communities you represent, are you finding the way Bill C-31 is being implemented is creating a better, more homey atmosphere in the communities as people are returning home? Or are you finding there are some forms of friction starting to occur in those communities as a result of the way Bill C-31 is being implemented?

Mr. Daniels: Good question, Jim. First, I would like to make the point that the tribal councils, Indian organizations and the bands have not been given the resources to look at the problems we are experiencing. That research money is being tied up with the bureaucracy doing their own monitoring. So to give you a detailed impact at this time is unfair in terms of the work that needs to be done on the problems we are experiencing right now. But there are problems on reserves. The people who have lived on a reserve all their lives want the same new house. There is friction between the reinstated members and their families, and the people who have always lived there. There are a lot of problems in that area, a lot of friction, a lot of in-fighting in terms of reinstated members wanting those services immediately. For a house, for example, the people who live on the reserve have been on a waiting list and these people come in, bang, they want their houses right away. That is causing problems in the community, in families. So that problem is there, and I see it every day in my reserve.

Mr. Fulton: So it might be wise for the committee to look at not only what is happening in terms of implementing Bill C-31, but in order to bring a sense of community, there has to be a parallel process of expenditure so there is an acceleration in terms of the accessibility of community resources for those who have been waiting, to at least parallel what it proposed to

[Translation]

leurs enfants jusqu'à l'école. Voilà le genre de conséquences que nous avons à subir.

Mon rôle, à titre de porte-parole des Indiens, consiste notamment à intervenir auprès des gouvernements pour faire connaître ces problèmes. Dans les bandes, ce sont les chefs et les conseils qui subissent les pressions immédiates et qui doivent décider des priorités. Dans notre propre bande, nous avons eu de la chance puisqu'il nous restait trois logements de libres. De modestes travaux de rénovation nous ont coûté quelque 20,000\$, mais nos coffres sont vides.

Les bandes accumulent désormais les déficits en raison justement de pressions de ce genre. Le chef et le conseil reçoivent tous les jours des demandes pressantes, qui ne peuvent attendre la semaine prochaine ou le mois suivant. Ce sont des choses simples, mais qui posent des problèmes énormes: l'arrivée d'une nouvelle famille suppose l'ajout d'un nouveau service d'autobus, mais, dans bien des cas, c'est carrément impossible.

M. Fulton: Dans vos discussions avec les chefs et les conseils des 128 bandes que vous représentez, vous a-t-on dit que l'application du projet de loi C-31 avait pour effet de créer une atmosphère plus détendue, plus chaleureuse, maintenant que bien des gens peuvent revenir chez eux? Trouvez-vous, au contraire, que des frictions commencent à se faire jour à la suite de l'application du projet de loi C-31?

M. Daniels: C'est une bonne question, Jim. Tout d'abord, il me faut revenir sur le fait que les conseils tribaux, les organismes indiens et les bandes n'ont pas reçu les ressources nécessaires pour faire face aux problèmes qui se présentent. Tout l'argent est accaparé par les fonctionnaires qui se livrent à leurs propres petites activités de contrôle et de surveillance. Il est donc difficile pour l'instant de vous faire un compte rendu exact de toutes les mesures que nous devons prendre pour régler les problèmes que nous vivons actuellement. Mais ces problèmes existent vraiment dans les réserves. Les gens qui vivent dans la réserve depuis toujours ne veulent pas changer de maison. Il s'ensuit des frictions entre les membres réinscrits et leur famille, qui se trouvent soudainement à l'étroit. D'autres problèmes, d'autres frictions, d'autres querelles viennent du fait que les membres réinscrits veulent bénéficier des services immédiatement. Or, il se trouve, par exemple, que certaines personnes vivant déjà dans la réserve depuis longtemps figuraient sur une liste d'attente pour l'obtention d'une maison, et voilà que les nouveaux venus exigent cette maison tout de suite. La collectivité, les familles, tout le monde est perturbé. Les problèmes existent, je les vois tous les jours dans ma réserve.

M. Fulton: Il conviendrait peut-être alors que le Comité examine non seulement les modalités d'application du projet de loi C-31, mais également les conséquences sur la vie communautaire, afin de prévoir des fonds pour ceux qui demeurent depuis longtemps dans les réserves et qui sont touchés par les nouvelles dispositions. Pour reprendre les paroles de M. Crombie, il

[Texte]

occur. Using Mr. Crombie's words, no community is going to be worse off as a result of Bill C-31. As Bill C-31 housing and education and so on are being implemented, there has to be some kind of an acceleration of the process.

• 1305

We have heard evidence in the last couple of days that there is a shortage of at least 10,000 homes. And you can add on top of that the number of renovations already required in communities.

Mr. Bellegarde: I would just like to respond to you as well, Mr. Fulton, with respect to the impact. One is the question of post-secondary education. We have many indian people, Bill C-31, who are applying in the area of post-secondary education.

We have every indication coming from Mr. McKnight's department that the post-secondary funding should not impact. Yet that is exactly what is happening, with his cap on post-secondary funding to our university students. In Regina alone in a federated college, we have approximately 850 students enrolled. Of that number, I believe some 200 are Bill C-31 students. We are finding that, as of the end of November, in Saskatchewan alone we had approximately 133 people put on a waiting list. They would be given their education when funding is made available. So in effect, they cannot apply to go to university in January. They are on a waiting list. They may become available next fall or the following January.

Mr. Fulton: You are suggesting to the committee that there are people who have been reinstated under Bill C-31 who have met eligibility criteria and are funded and are now going to a post-secondary institution, while there are others reinstated under Bill C-31 who have similar or in some cases the same qualifications to go to a post-secondary institution and are being denied funding.

Mr. Bellegarde: The Bill C-31 people are being given the funding, but it is detracting from the ones who have been registered all their lives.

Mr. Fulton: Are there those who have become re-entitled under Bill C-31? Are there some who are being provided post-secondary funding and some who are not?

Mr. Bellegarde: Yes. When we go to Mr. Crombie's statements, initially he indicated to the Indian nations across Canada that there would be \$25,000 per band to develop a membership code. Over the months, this figure dropped. It came to \$15,000, down to \$10,000, and eventually to \$7,500 per band. In many cases the bands in Saskatchewan have not accessed this funding. They submitted BCRs to the department requesting that this money be turned to the Federation of Saskatchewan Indians to do a membership code in consultation with the chiefs, the councils, the elders, and the senate, and then

[Traduction]

ne faut pas que les bandes soient négativement touchées par la Loi C-31. Il convient donc d'accélérer le processus de mise en place des programmes de logement, d'éducation et autres.

D'après les témoignages que nous avons entendus ces derniers jours, il semble manquer au moins 10,000 logements. A cette pénurie s'ajoute le problème des renovations déjà pressantes à certains endroits.

M. Bellegarde: J'aimerais répondre également à votre intervention, Monsieur Fulton, concernant les incidences. Le problème de l'éducation postsecondaire, en particulier, mérite d'être souligné. Un grand nombre de nouveaux inscrits présentent une demande d'admission à un programme d'études postsecondaires.

On nous avait promis, au bureau de M. McKnight, que les fonds de l'éducation postsecondaire ne seraient pas touchés. Or, c'est exactement le contraire qui se produit, alors qu'un gel sur les bourses d'études postsecondaires frappe nos étudiants d'université. Dans la seule ville de Regina, nous avons environ 850 étudiants d'inscrits à un collège fédéré. Sur ce nombre, quelque 200 étudiants sont des personnes réinscrites au titre de la Loi C-31. Nous nous sommes aperçus à la fin de novembre qu'en Saskatchewan uniquement, il y avait environ 133 étudiants de portés sur une liste d'attente. Ils ne pourront reprendre leurs études que lorsque les fonds seront débloqués. Ce qui arrive, par conséquent, c'est qu'ils ne peuvent s'inscrire à la session de janvier. Ils doivent patienter. Peut-être que leur tour viendra à la session d'automne ou au mois de janvier suivant.

M. Fulton: Vous affirmez donc que de nouveaux réinscrits au titre de la Loi C-31 ont répondu aux critères d'admissibilité et ont obtenu des fonds pour fréquenter un établissement postsecondaire, tandis que d'autres, également réinscrits au même titre, peuvent posséder les mêmes qualifications mais se voient refuser une bourse d'étude.

M. Bellegarde: Plus encore, les étudiants réinscrits au titre de la Loi C-31 obtiennent les fonds, mais au détriment de ceux qui ont toujours été inscrits.

M. Fulton: Et parmi les nouveaux inscrits au titre de la Loi C-31, y a-t-il également des disparités?

M. Bellegarde: Oui. Mais revenons aux déclarations de M. Crombie qui affirme, dans un premier temps, que les nations indiennes de toutes les régions du Canada obtiendraient 25,000\$ par bande pour établir un code d'appartenance. Avec le temps, les chiffres ont diminué. Ils ont d'abord été portés à 15,000, puis à 10,000\$ et enfin à 7,500\$ par bande. Dans bien des cas, les bandes de la Saskatchewan n'ont pas eu accès à ces fonds. Elles ont présenté des résolutions du conseil de bande au ministère pour demander que l'argent soit versé à la Fédération des indiens de la Saskatchewan, chargée d'établir le code

[Text]

take a finished product out to the bands. This was denied by the Indian Affairs Department.

Mr. Fulton: So there are some bands, at least in Saskatchewan, who applied through BCR for funding to develop a membership code.

Mr. Bellegarde: Yes. Some applied for it, and they got it. Some submitted BCRs to let the federation, the parent body, do the necessary research and consultation and then come up with a product. And we were denied that funding.

Mr. Fulton: Was a reason ever given in writing for that?

Mr. Bellegarde: My feeling is that it is strictly a divide-and-conquer situation. There is the non-recognition of the parent body, the community-based consultation, where in effect we are in touch with our chiefs and councils every day and we know what they want. They are telling us what is good for them, as opposed to Indian Affairs going out and telling the Indians what is good for them.

• 1310

Mr. Fulton: On the February new band and reserve policy, which I am sure you have seen by now, the department calculated that there are somewhere in the neighbourhood of 100 requests for new reserves, and it has calculated a cost of \$600 million to \$700 million for that. We have been puzzling in the committee as to exactly how that figure came to be the implementation costs. But I wonder in terms of the 128 communities you represent, whether or not you can advise the committee whether there has been any success.

There has obviously been no success in creating new reserves, as not a single one has been created. Have you had any luck in getting either expansions or new land? In terms of the treaty, you have given some evidence that those lands have not been made available, but in either case have you had any luck in the 128 instances of accessing further land for those who will be returning home?

Mr. Bellegarde: It is not specific to Bill C-31, but with respect to the White Bear situation—I do not know if you are familiar with it—through the specific claims two Indian nations, Pheasant Rump and Ocean Man, were amalgamated with a third reserve, the White Bear Indian Reserve. The bands threatened to go to court, the government settled with them, and they have had the establishment of their two reserves as well. We are presently dealing with a third one, Cumberland House Band. They are seeking to have their band recognized.

Another one is the Beady's and Okemasis. Again, at the discretion of the federal government, two bands were amalgamated. They are seeking to separate and re-

[Translation]

d'appartenance en collaboration avec les chefs, les conseils, les anciens et le sénat, pour ensuite remettre aux bandes un texte fini. Cette méthode a été refusée par le ministère des Affaires indiennes.

M. Fulton: Ainsi, certaines bandes, du moins en Saskatchewan, auraient demandé des fonds au moyen d'une résolution du conseil de bande afin d'établir un code d'appartenance.

M. Bellegarde: Oui. Certaines bandes ont obtenu des fonds. D'autres ont présenté une résolution pour permettre à la fédération, l'organisme mère, d'effectuer la recherche nécessaire, de procéder à des consultations et de préparer le texte final. Leur demande a été rejetée.

M. Fulton: Est-ce que des motifs ont été donnés par écrit?

M. Bellegarde: Selon moi, il s'agit strictement d'un recours à la tactique de diviser pour régner. On ne veut pas reconnaître l'organisme mère, qui sert de base à la consultation communautaire, et qui nous permet de discuter quotidiennement avec nos chefs et nos conseils. Car c'est ainsi qu'on apprend les véritables besoins, qui ne correspondent pas forcément à ceux que le ministère des Affaires indiennes met en évidence pour les Indiens.

M. Fulton: Au sujet de la nouvelle politique de février sur les bandes et les réserves que vous avez maintenant eu le temps de voir, j'en suis sûr, selon les calculs du ministère, une centaine de demandes de nouvelles réserves a été faite, au coût estimatif de 600 à 700 millions de dollars. Nous sommes perplexes, au Comité, au sujet de la méthode qu'on a utilisée pour déterminer ces frais de mise en application. Mais, dans le cas des 128 collectivités que vous représentez, pouvez-vous nous dire si ce projet a connu le succès?

La création de réserves nouvelles n'a certes pas été un succès puisque pas une seule réserve n'a été créée. Avez-vous réussi à faire agrandir les réserves ou à obtenir de nouvelles terres? En vous référant au traité, ces terres n'ont pas été mises à votre disposition, d'après votre témoignage mais, quoi qu'il en soit, dans les 128 cas, avez-vous réussi à obtenir plus de terres pour ceux qui vont retourner chez eux?

M. Bellegarde: Ce n'est pas particulier au projet de loi C-31, mais en ce qui concerne la situation de White Bear, que vous ne connaissez peut-être pas, les revendications particulières ont abouti à ce que deux nations indiennes, Pheasant Rump et Ocean Man, soient amalgamées à une troisième, la réserve indienne de White Bear. Les bandes ont menacé de porter l'affaire devant les tribunaux, le gouvernement a accepté un règlement et il y a eu création des deux réserves en sus. Nous nous occupons actuellement d'une troisième, la bande de Cumberland House, qui désire être reconnue officiellement.

Il y a un autre cas, celui des Beady et des Okemasis. Encore une fois, par une décision discrétionnaire du gouvernement fédéral, deux bandes ont été amalgamées.

[Texte]

establish as two separate distinct communities. Negotiations are continuing in that area, but up to this point in time, there is nothing really definite or positive.

Mr. Fulton: Yes, but both those situations are historically distinct from Bill C-31.

Mr. Bellegarde: Yes. With respect to Bill C-31, no, we would really like to do some research on it, but our hands are again tied due to a lack of the necessary resources.

Mr. Fulton: Thank you. I will come back in a moment, Mr. Chairman.

The Chairman: I have a few questions. What percentage of those eligible to return are actually indicating willingness to return or desire to return?

Mr. Bellegarde: I can only speak from a Saskatchewan perspective, where almost 95% of the people who have been reinstated have indicated to the chiefs and councils that they would like to come back to the reserve. With no homes, it is very difficult for them to come back.

The Chairman: Are there any common reasons why they are making this decision?

Mr. Bellegarde: It is home.

The Chairman: Just for cultural reasons?

Mr. Bellegarde: I have lived and worked off the reserve for about 20 years, but you have that feeling that this is home. I do not really know how to describe it, but to me it is home, and I think a lot of Indian people feel the same way. They grew up there, they have family there, and it is a place they can call their own. It is a place where they want to die.

I have four sisters who have married off. They have all been reinstated, and they would like to come home at some point.

The Chairman: When you talk about membership codes existing as a result of tradition, are there traditions in some of the bands or tribes where discrimination against women—or what the white man would call “discrimination against women” is part of the code? Do you know what I am getting at?

• 1315

Mr. Bellegarde: Many of our Indian nations elevate the mother, the woman. In our culture and history, they also refer to mother earth as the giver of life. There was much respect for Indian women in our societies.

The Chairman: In terms of the rights afforded under traditional Indian law, would they be the same?

Mr. Bellegarde: I indicated that we would like to have regional representation and have some of our elders and

[Traduction]

Elles cherchent maintenant à se séparer et à se rétablir en tant que collectivités distinctes. Les négociations se poursuivent à cet égard, mais il ne s'est encore produit rien de vraiment définitif ou de positif.

M. Fulton: Oui, mais ces deux situations, sur le plan historique, ne relèvent pas du projet de loi C-31.

M. Bellegarde: Vous avez raison. Dans le cas du projet de loi C-31, nous voudrions poursuivre des recherches, mais nous sommes incapables de le faire à cause de l'absence des ressources nécessaires.

M. Fulton: Merci. Je reviendrai dans un moment, monsieur le président.

Le président: J'ai quelques questions à poser. Quel est le pourcentage des personnes admissibles qui ont effectivement fait connaître leur volonté ou leur désir de retourner?

M. Bellegarde: Je ne peux parler que de la Saskatchewan, où près de 95 p. 100 des gens qui ont été rétablis ont fait savoir aux chefs et aux conseils qu'ils aimeraient revenir dans la réserve. Sans maison, ils peuvent très difficilement le faire.

Le président: Sont-ce les mêmes raisons qui les amènent à prendre cette décision?

M. Bellegarde: Ils veulent retourner chez eux.

Le président: Uniquement pour des raisons culturelles?

M. Bellegarde: J'ai vécu et travaillé loin de la réserve pendant une vingtaine d'années, mais on sent bien que là, c'est chez soi. Je ne sais comment vous décrire cela, mais, pour moi, c'est chez moi et je pense qu'il en va de même pour beaucoup d'Indiens. Ils y ont grandi, ils y ont de la parenté et ils ont le sentiment que c'est un endroit bien à eux. C'est là qu'ils veulent mourir.

J'ai quatre soeurs qui ont pris mari hors de la réserve. Elles ont retrouvé leur statut et elles aimeraient revenir un jour.

Le président: Vous parlez des cas d'appartenance créés par la tradition. Y a-t-il dans certaines bandes ou certaines tribus des traditions selon lesquelles la discrimination contre les femmes—ou ce que les Blancs décriraient ainsi—fait partie du code? Vous comprenez ce que je veux dire?

M. Bellegarde: Beaucoup de nos nations indiennes accordent une place d'honneur à la mère, à la femme dans notre culture et dans notre histoire, on désigne aussi la mère terre comme génératrice de vie. On respecte beaucoup les Indiennes dans notre société.

Le président: En est-il de même des droits qu'elles possèdent en vertu du droit indien traditionnel?

M. Bellegarde: J'ai déjà dit que nous aimerions voir les régions représentées et voir aussi témoigner devant vous

[Text]

spiritual leaders here. It is the type of question they would probably be in a better position to answer, Mr. Chairman.

The Chairman: What mechanics are you following to assist you in identifying new members? How are you going about the process?

Mr. Daniels: As I understand it now, it is an Indian Affairs process. Anybody from my reserve who wants to be reinstated goes to see the chief council, who tells them to see Indian Affairs.

The Chairman: Are you informally drawing up a list of friends and relatives who you know are reinstated and supplying that to Indian Affairs? Is there any kind of co-operation on that basis? It seems to me there might be some people who do not know their rights have been reinstated.

Mr. Bellegarde: Mr. Chairman, I believe a number of bands are doing this. We are finding that the list from the Indian nations does not necessarily jive with the list from Indian Affairs. In many cases we have more on our list than Indian Affairs has.

Mr. Penner: I would like to come back to the question of the post-secondary education policy for Indian students. We have the distinct impression from the vast number of letters which have come into our office and the protests here on Parliament Hill that this has reached crisis proportions. We have been trying to get some estimate for how many Indian students are being denied access to post-secondary institutions.

My office took the logical step of writing the regional directors across the country, asking if they could tell us how many students are being denied access. It is amazing how quickly the mails worked in that instance. We got a very quick answer back that we would have to deal with Ottawa on that one. It is a clear signal that we have a hot potato here and we do not want to deal with it in the regions.

It is very curious. Where would Ottawa get the answers except from the regional directors? That is where they get the data. We have been told by the director general that we are to get his answer this week. I predict it is going to be a very fudged answer about how many students have been denied access. I wonder if the Prairie Treaty Nations' Alliance has any data on it. Have you any idea how many students we are talking about? I know you cannot give us an exact figure, but can you tell us the approximate number you think are being denied?

Mr. Daniels: The Dakota-Ojibway Tribal Council, of which we are part, comprises eight reserves providing services to the bands. I know for a fact that there are more than 100 on the waiting list from DOTC alone. Many of those denied funding for post-secondary education are people who completed grade 12. We encourage our kids

[Translation]

quelques-uns de nos aînés et de nos chefs spirituels. Ils seraient probablement davantage en mesure de répondre à des questions de ce genre, monsieur le président.

Le président: Quel est le mécanisme que vous utilisez pour déterminer les nouveaux membres? Comment vous y prenez-vous?

M. Daniels: Si je comprends bien, cela relève actuellement des Affaires indiennes. Quiconque veut retrouver le statut de membre de ma réserve s'adresse au principal conseiller, qui leur demande de s'adresser aux Affaires indiennes.

Le président: Établissez-vous une liste non officielle d'amis et de parents dont vous savez qu'ils ont retrouvé leur statut? Fournissez-vous cette liste aux Affaires indiennes? La collaboration existe-t-elle à cet égard? Il me semble que des gens pourraient très bien ne pas savoir qu'ils ont retrouvé leur statut.

M. Bellegarde: Monsieur le président, je crois que plusieurs bandes agissent de la sorte. Nous constatons que la liste établie par les nations indiennes ne coïncide pas nécessairement avec celle qui a été établie par les Affaires indiennes. Dans bien des cas, notre liste à nous compte plus de noms.

M. Penner: J'aimerais revenir à la question de la politique relative à l'enseignement postsecondaire pour les étudiants indiens. Nous avons nettement l'impression, d'après le grand nombre de lettres qui parviennent dans nos bureaux et aussi d'après les protestations qui s'expriment ici sur la Colline parlementaire que la situation a atteint l'état de crise. Nous essayons d'obtenir des données sur le nombre des étudiants indiens qui se voient refuser l'accès à des établissements postsecondaires.

Mon bureau a pris l'initiative logique d'écrire aux directeurs régionaux du pays pour leur demander combien d'étudiants se voient refuser cet accès. La poste a fonctionné avec une rapidité étonnante dans ce cas. On nous a très vite répondu qu'il nous faudrait traiter avec Ottawa pour cette question. Il est très évident qu'il s'agit là d'une situation délicate dont les régions ne veulent pas s'occuper.

C'est très curieux. Ottawa pourrait-il obtenir les réponses ailleurs qu'auprès des directeurs régionaux? C'est là qu'on obtient les données nécessaires. Le directeur général nous a dit que nous recevriions sa réponse cette semaine. Je prévois une réponse très confuse. Je me demande si la Prairie Treaty Nations' Alliance possède des données à ce sujet. Savez-vous, à peu près, de combien d'étudiants il s'agit? Je sais bien que vous ne pourriez pas nous fournir de chiffres très précis, mais pouvez-vous nous communiquer le nombre approximatif des étudiants qui se voient ainsi rejeter?

M. Daniels: Le conseil de tribu Dakota-Ojibway, dont nous faisons partie, est formé de huit réserves qui fournissent des services aux bandes. Je sais pertinemment que la liste d'attente du conseil de tribu comporte à elle seule plus de 100 noms. Beaucoup de ceux qui se voient refuser le financement de leurs études postsecondaires

[Texte]

to finish grade 12 and keep going with university or college, but there is frustration in terms of the waiting list. It is very discouraging for a young person who has finally graduated from grade 12 to find he is not sponsored for the next year. In terms of statistics, it is one example.

• 1320

Mr. Bellegarde: Mr. Penner, with respect to that there was a body in place. I am not sure of the name, but I think it is the National Indian Education Council. A council was formed in the Alexander reserve. They are in the process, I believe, and may have the stats. I will try to track them down and make them available to the members of this committee, Mr. Chairman.

Mr. Penner: We will certainly want to take those statistics and do an overlay with this report I get from the director general of education in Ottawa. I think it will tell an interesting story.

I want to go back to my colleague, Jim Fulton, who quoted the Minister of the day, Mr. Crombie, who put Bill C-31 through the House, as saying that no band would be worse off as a result of this legislation. I think we have to remind ourselves over and over again that this is not just some street-corner politician talking on an orange crate, it is the Minister of Indian Affairs. Those were very special words then. I would like to have your view of what those words mean, that no band will be worse off as a result of these amendments. How do you interpret that?

Mr. Bellegarde: When you talk about no band being worse off, I would see that in terms of resources and the necessary resourcing. Also Mr. Crombie indicated there would not be any impacts with respect to housing, health, and education for the people who are reinstated. At one point he even mentioned that land would be made available to the people who are reinstated. Subsequent to these statements, he continued to renege on all of them.

Mr. Penner: My final question, if I may, will be on land. My recollection is that Mr. Crombie said at the time that there would no policy on the expansion of the land base as a result of Bill C-31, that it would be dealt with on a band-to-band basis. I think those were his words. May I ask whether any of your 128 bands under the alliance applied directly for an expansion of the base on the number of people who have returned to the community through Bill C-31?

Mr. Bellegarde: It has not been done yet. But I know what is happening in Saskatchewan. We would like to see the outstanding land entitlement fulfilled first.

Mr. Penner: All right.

Mr. Bellegarde: That is an issue that has been with our Indian nations for well over 100 years. I will give you an

[Traduction]

sont des gens qui ont 12 années de scolarité. Nous encourageons nos enfants à terminer la 12^e année et à poursuivre leurs études à l'université ou au collège, mais la liste d'attente crée un sentiment de frustration. Lorsqu'on a enfin terminé la 12^e année, c'est très décourageant de constater qu'on ne sera pas parrainé l'année suivante. Au point de vue des données statistiques, ce n'est là qu'un exemple.

M. Bellegarde: Monsieur Penner, il existait à ce sujet un organisme ayant pour nom, me semble-t-il, le Conseil national indien de l'éducation. Un conseil a été créé dans la réserve Alexander. Ce conseil est actif, me semble-t-il, et il se pourrait bien qu'il possède les données statistiques en question. Je vais essayer d'obtenir ces données et de les communiquer au Comité, monsieur le président.

M. Penner: Nous aimerions certes mettre ces statistiques en regard du rapport du directeur général de l'éducation à Ottawa. Cela devrait donner des résultats intéressants.

J'aimerais revenir à mon collègue, Jim Fulton, qui a cité le ministre du jour, M. Crombie, celui qui a déposé le projet de loi C-31. Le ministre aurait dit qu'aucune bande ne verra son sort empirer à la suite du projet de loi. Il ne faut jamais perdre de vue qu'il ne s'agit pas là d'un petit politicien s'adressant à un groupe de badauds, mais bien du ministre des Affaires indiennes. Ces paroles étaient importantes à l'époque. Comment, vous-même, les interprétez-vous?

M. Bellegarde: Qu'aucune bande ne voit son sort empirer, j'interprète cela en fonction des ressources nécessaires. M. Crombie a dit aussi qu'il n'y aurait pas d'effet négatif en matière de logement, de santé et d'éducation, sur les personnes ayant recouvré leur statut. Il a même dit que des terres seraient mises à la disposition de ceux qui retrouveraient leur statut. Après ces déclarations, il a continué de refuser tous ces avantages.

M. Penner: J'aimerais poser une dernière question, cette fois sur les terres. Si je me souviens bien, M. Crombie a dit à l'époque qu'il n'y aurait pas de politique sur l'expansion de la base territoriale à la suite du projet de loi C-31, que la question serait abordée en fonction de chaque bande. C'est ce qu'il a dit, si je me souviens bien. J'aimerais savoir si certaines des 128 bandes de votre alliance ont demandé directement l'expansion de leur base territoriale en fonction du nombre des personnes retournées dans la collectivité au titre du projet de loi C-31?

M. Bellegarde: Cela n'a pas encore été fait. Mais je sais ce qui se passe en Saskatchewan. Nous aimerions voir régler tout d'abord nos revendications territoriales.

M. Penner: D'accord.

M. Bellegarde: C'est une question qui se pose à nos nations indiennes depuis plus de 100 ans. Je vous en

[Text]

example. The Lucky Man Band, at the signing of treaty, had 871 band members. Today they still not have received one acre of land. Their people are disseminated throughout western Canada and the United States—Montana and North Dakota. These people are still waiting for their land. The Lubicon Lake Band are still waiting for their land.

Mr. Penner: My final question. I was leading to this one of land entitlement. Mr. Bellegarde, for the record, would you explain carefully to the committee exactly what is meant by the treaty land entitlement; and when you are answering that question, could you give us an idea of the amount of land that is owed in the three western provinces of Saskatchewan, Manitoba, and Alberta? Finally, as a part of that same answer, would you briefly define the Saskatchewan formula agreement of 1976-77?

Mr. Bellegarde: Our position is that the treaties are open-ended, and as such there was a promise made by Alexander Morris that a treaty commissioner would be put in place to monitor the treaties from time to time. It also states very specifically that lands would be made available as the bands continued to grow. Now land entitlement is the first article of treaty in every article of treaty in the Northwest Angle treaties, numbers 1 to 11. It refers very specifically to a formula based on that band's population. I believe in Treaty 1 they have received considerably less land per acre than the bands further west in subsequent treaties. Treaty 1 was 60 acres. . .

• 1325

Mr. Daniels: It was 32 acres per person.

Mr. Bellegarde: Treaty 4, the area I am from, refers very specifically to 128 acres per person, so there is a very serious discrepancy there with respect to land base for that band.

Many bands, 30 bands, have been identified in Saskatchewan as not having received their full entitlement. The total acreage of this land is 1.3 million acres. The present acreage of the Saskatchewan Indian bands is approximately 1.5 million. I think if these outstanding land entitlements were fulfilled, it would certainly give the Indian nations a chance at a better economic base.

With respect to another question we also have the question of specific claims, the specific claims being, in our estimation, lands surrendered by Indian bands without the consultation of the Indian bands in many cases. The point I made before with respect to White Bear was a specific claim.

I see that land is very vital, and I am sure that being given the added land base would certainly enhance any prospects for economic viability.

[Translation]

donne un exemple. La bande Lucky Man, à la signature du traité, comptait 871 membres. Elle n'a toujours pas reçu une seule acre de terrain. Ses membres sont disséminés à travers l'Ouest canadien et les États-Unis, le Montana et le Dakota du Nord. Ces gens attendent toujours leurs terres. La bande du lac Lubicon attend toujours ses terres.

M. Penner: Voici ma dernière question. Je voulais en venir à cette question des revendications territoriales. Monsieur Bellegarde, pour que cela soit versé au dossier, pourriez-vous expliquer au Comité ce que l'on entend au juste par les terres auxquelles les traités donnent droit; et, dans votre réponse, pourriez-vous nous donner une idée de l'étendue des terres qui sont dues dans les trois provinces de la Saskatchewan, du Manitoba et de l'Alberta? Enfin, dans la même réponse, pourriez-vous définir brièvement l'accord général de 1976, 1977 sur la Saskatchewan?

M. Bellegarde: Selon nous, les traités sont d'une durée indéfinie et c'est ainsi qu'Alexander Morris a promis la création du poste de commissaire au traité, dont le titulaire serait chargé de surveiller périodiquement l'application des traités. Il a aussi été précisé à l'époque que des terres seraient accordées en fonction de la croissance des bandes. Or, le droit à des terres fait l'objet du premier article de chacun des traités qui s'applique à l'angle nord-ouest, soit les numéros 1 à 11. On s'y réfère d'une manière précise à une formule fondée sur la population de chaque bande. Je crois que le Traité 1 a accordé beaucoup moins de terrain que dans le cas des bandes situées plus à l'ouest et faisant l'objet de traités ultérieurs. Le Traité 1 faisait état de 60 acres.

M. Daniels: Ce sont 32 acres par personne.

M. Bellegarde: Dans le Traité 4, qui porte sur ma région, on précise qu'il s'agit de 128 acres par personne. Il y a donc une assez grande différence pour ce qui est de la base territoriale des diverses bandes.

On a établi que beaucoup de bandes, 30 plus précisément, n'ont pas reçu, en Saskatchewan, toutes les terres auxquelles elles avaient droit. La superficie des terres en question est de 1.3 million d'acres. La superficie actuelle des terres des bandes indiennes de la Saskatchewan est d'environ 1.5 million d'acres. À mon avis, si ces revendications territoriales étaient réglées, les nations indiennes pourraient certes s'appuyer sur une meilleure base économique.

Une autre question se pose, soit celle des revendications particulières, c'est-à-dire, selon nous, les terres remises par les bandes indiennes sans que celles-ci, dans bien des cas, n'aient été consultées. Ce que j'ai dit auparavant au sujet de White Bear représentait une revendication particulière.

La terre est un élément fondamental et je suis sûr qu'une base territoriale élargie rendrait plus brillantes les perspectives de la viabilité économique.

[Texte]

Mr. Penner: I do not want to go on with any new questions. I just want to have it clarified for the committee that when you talk about this quantity of land recognized as falling under the treaty-entitlement promise, that it has been recognized by the Government of Canada. Is that correct?

Mr. Bellegarde: Yes, I am sorry—

Mr. Penner: That is not in dispute.

Mr. Bellegarde: —I forgot that area you wanted the '76 formula.

Mr. Penner: Yes.

Mr. Bellegarde: The '76 formula was an agreement reached between Mr. Allmand at the time, the Federation of Saskatchewan Indian Nations, and the Province of Saskatchewan. They were looking at a cut-off date in trying to determine the quantum of land for each outstanding entitlement, and it was agreed by the three parties that the cut-off date would be December 31, 1976.

The population again was dependent upon the figures from Ottawa. In many cases, as I have indicated, the Ottawa figures and the band's figures do not jibe.

Mr. Fulton: One of the difficulties the committee is starting to recognize is in relation to the February Cabinet policy on new and expanded reserves and land. In that document, regional directors are advised not to discuss new land, nor are they allowed to provide funds to study the new lands required. That is going to make it difficult for this committee to figure out what is happening in terms of Bill C-31 pressures and existing pressures on land base. This doctrine means there are neither studies going on within the communities nor studies being held within the department that we can access to look at the kinds of pressures there are.

This leads me to my question in relation to the rate of return. With the 128 communities you represent, can you tell us whether or not you have found there is a distinctly different amount of pressure on some communities, vis-à-vis proximity to a larger urban centre or being more distant, or the nature of the community—that is, whether it is accessed by road or by air only or whatever, and for us to do a proper auditing and sampling, to evaluate pressures and likely rate of return, whether or not we would be best to set out certain criteria for sampling, and whether the sampling should be in relation to proximity of an existing community with a larger urban centre, or the nature of the resources in that community, whether or not it has a strong or a weak economy, whether or not it is a more subsistence-oriented economy or whatever?

[Traduction]

M. Penner: Je ne vous poserais pas d'autres questions. Je voudrais tout simplement établir à l'intention du Comité que, lorsque vous dites que ces étendues de terres sont reconnues comme faisant partie des promesses garanties par des traités, vous voulez dire que c'est reconnu par le gouvernement du Canada. Est-ce exact?

M. Bellegarde: Oui. Je suis désolé. . .

M. Penner: Cela n'est pas contesté.

M. Bellegarde: . . . d'avoir oublié votre question sur la formule de 1976.

M. Penner: Oui.

M. Bellegarde: La formule de 1976 est l'accord conclu, à l'époque, entre M. Allmand, la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan et la province de Saskatchewan. On voulait s'entendre sur une date à laquelle s'appliquerait la quantité de terrain faisant l'objet de chaque revendication et il a été alors convenu par les trois parties que la date en question serait celle du 31 décembre 1976.

Encore une fois, les chiffres de la population étaient fournis par Ottawa. Dans bien des cas, comme je l'ai déjà dit, les chiffres d'Ottawa et ceux de la bande ne concordent pas.

M. Fulton: Une des difficultés que le Comité commence à reconnaître a trait à la politique de février du Cabinet sur les réserves et les terres nouvelles et agrandies. Dans ce document, il est demandé aux directeurs régionaux de ne pas discuter des terres nouvelles. Ils ne sont pas autorisés non plus à fournir des fonds pour l'étude des besoins en terrain. Cela va compliquer la tâche du Comité d'établir quelles sont les pressions qui résultent du projet de loi C-31 et les autres pressions existantes qui s'exercent sur la base territoriale. A cause de cette politique, il ne se fait ni dans les collectivités ni dans au ministère aucune étude qui nous permette d'établir quelles sont les pressions en question.

Cela m'amène à vous demander selon quel rythme on retourne aux réserves. Vous qui représentez 128 collectivités, pouvez-vous nous dire si les pressions varient selon les collectivités, selon la proximité ou l'éloignement de celles-ci par rapport à une grande ville, selon la nature de la collectivité, selon que l'on y a accès par la route ou uniquement par la voie des airs? Pour que nous puissions réaliser une bonne vérification et un bon échantillonnage, pour que nous puissions évaluer les pressions et le rythme probables de ces retours dans les réserves, devrions-nous établir certains critères d'échantillonnage, cet échantillonnage devrait-il tenir compte de la proximité d'une collectivité existante dotée d'un plus grand centre urbain, faut-il tenir compte de la nature des ressources de cette collectivité, du fait qu'il s'agit d'une économie forte ou faible ou davantage d'une économie de subsistance? Quels sont les facteurs à retenir?

[Text]

[Translation]

• 1330

Can you give us some instruction from your perspective as to what kind of sampling we should ask an auditing firm to look into, to determine what the likely rate of return would be, should land, housing, and so on, be available? There are certain givens that obviously would have to be there. But can you tell us whether or not from your experience there is more pressure for individuals and families to return to certain communities, or what the nature is of those communities where there is more or less pressure?

Mr. Bellegarde: I can speak from a southern perspective, southern being the more populated areas, and accessible to the non-Indian community. I think the missionaries did their job well. They have kind of taken us away from our roots. I do not speak an Indian language. My father spoke three Indian languages, plus French. But we were taken away from that. Consequently, in the south we have mixed more extensively with the non-Indian community. As such, I believe many of our Indian people, who have migrated to the cities or nearby towns, may feel at this point that until the lands, the houses, the education and the welfare, etc. are made available to them at the reserve level, they may rather opt to stay in the non-Indian community.

By the same token, many of the northern Indian people want to migrate back. As far as a sampling, I believe Winnipeg is the largest reserve in Canada, where thousands and thousands of our Indian people are. So you may get a pretty fair sample in some of the larger Indian urban centres.

Mr. Daniels: Mr. Fulton, you mentioned that under the wing of this committee maybe a special mechanism may be put in place to make an assessment of what is happening with respect to Bill C-31 implementation. I think Vernon put it very clearly that it would be good to take, for example, an urban setting, and talk to those people, and look at larger reserves. I know for a fact CBC *As It Happens* is doing a special documentary on this problem right now from its Winnipeg office in terms of stats, legal and political implications, and all that kind of stuff.

If I recall, over the years this committee was appointed to travel across the country and hear Indian people on Indian self-government. Many of those documents were given to you in anticipation of this paragraph 12.(1)(b), and the committee was also given this document, which gives you the historical perspective of our treaties, especially in relation to Bill C-31. I would hope the committee will take the time, because this was presented to you in 1985—

The Chairman: Excuse me, just for the record, what is the title of the document?

Pouvez-vous nous donner des conseils, à votre point de vue, sur le genre d'échantillonnage que nous devrions demander de réaliser à une société de vérification pour déterminer quel devrait être le meilleur rythme de retour dans le territoire dans l'hypothèse où l'on disposerait des terres, des logements et des autres services nécessaires? Certaines données préalables seraient certes nécessaires. Mais pouvez-vous nous dire si, d'après votre expérience, les individus et les familles sont plus désireux de retourner dans certaines collectivités? Quelle est la nature de ces collectivités où cette pression est plutôt forte ou plutôt faible?

M. Bellegarde: Je peux vous en parler au point de vue du sud, c'est-à-dire des régions les plus peuplées, où peut aussi se trouver une communauté non indienne. Je pense que les missionnaires ont bien fait leur travail. Ils nous ont en quelque sorte déracinés. Je ne parle aucune langue indienne. Mon père en parlait trois, et le français en plus. Mais on nous a arrachés à tout cela. Par voie de conséquence, dans le sud, nous nous sommes mêlés davantage à la collectivité non indienne. C'est pourquoi, à mon sens, beaucoup d'Indiens qui sont allés vivre dans les villes grandes et petites des environs préfèrent peut-être pour l'instant demeurer dans la collectivité non indienne en attendant qu'on leur fournisse les terres, les maisons, l'enseignement, le bien-être et tout ce qui leur faudra dans les réserves.

Pour les mêmes raisons, beaucoup d'Indiens du Nord veulent retourner d'où ils viennent. Pour ce qui est de l'échantillonnage, à mon sens, Winnipeg constitue la plus grande réserve qui existe au Canada. Des milliers d'Indiens y vivent. Vous pouvez donc obtenir un assez bon échantillon dans certaines grandes villes indiennes.

M. Daniels: Monsieur Fulton, vous avez dit qu'un mécanisme spécial pourrait être mis en place, sous le patronnage de ce Comité, pour l'évaluation de la mise en application du projet de loi C-31. Vernon a eu raison à mon avis de dire qu'il serait utile, par exemple, de prendre l'avis des gens qui vivent dans un cadre urbain et d'examiner les grandes réserves. Je sais, de source certaine, que l'émission *As It Happens* de Radio-Canada travaille actuellement à un documentaire spécial sur ce problème à partir des bureaux de Winnipeg de la Société. On examine les incidences statistiques, juridiques et politiques de la situation.

Si je me souviens bien, le Comité a déjà été chargé de voyager dans le pays pour entendre les Indiens parler de l'autonomie politique. Beaucoup de ces documents vous ont été remis en prévision de l'étude de l'alinéa 12.(1)b). Le Comité a aussi reçu le document que voici, lequel fait l'historique de nos traités, tout particulièrement par rapport au projet de loi C-31. J'espère que le Comité prendra le temps d'examiner ces documents, car ceux-ci vous ont été présentés en 1985.

Le président: Excusez-moi, pour que cela soit officiel, quel est le titre de ce document?

[Texte]

Mr. Daniels: *Presentation on Bill C-31, the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, 1985.* I think that will give you a picture of what we are talking about here.

• 1335

Mr. Fulton: The point I am driving at is that it is quite clear at the political level the decision has been made to make the implementation of Bill C-31 at as low a cost as possible to the federal government. There are communities I represent, as I am well aware, that have no servicable land to build any homes on. In those situations, there will be no Bill C-31 housing expenditures. It goes without saying, because there is no land to build upon.

One can see why the political decision was made in terms of the new reserve or its expansion policy. They are not even allowing any studies. The government can legitimately say it does not know what the pressures are and does not know how many people are going to return. At least in some situations, no one can return unless they live in someone else's home.

For us to do a proper sampling, it is going to be a difficult task for us to instruct a resource person who will come on board with the committee to say in British Columbia, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Ontario, Quebec, north of 60, how to properly measure it. The government seems to be taking one step after another to contain costs by capping education funding and by making housing funding more difficult to access. For example, Gitanmaax, one of the communities I represent, had 13 units under Bill C-31 under way this year. Part way into it, all of the servicing was done and the basements were in. They were then told there was going to be funding to complete only four. However, 13 families had already prepared and had changed their plans in terms of where they were living; they were planning to move home.

All kinds of immeasurable difficulties are being created for some families and for some communities, as I have pointed out. Haisla and Kitimat Village are good examples where there is no land. As opportunities are created, people are getting their status back, but there is no opportunity for them to exercise the meaning of it in a family way, a cultural way, a community way, and so on.

Although I do not think you can answer right away, could you assist the committee in contacting the 128 communities you represent to try to get them to define for us realistically whether there was Bill C-31 housing available and whether there was additional land and resources available? I am thinking also of health care, education for children, and so on. What is the pressure

[Traduction]

M. Daniels: *Mémoire sur le projet de loi C-31, Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord, 1985.* A mon sens, cela vous fournit un tableau exact de la situation.

M. Fulton: Là où je veux en venir c'est que, manifestement, la décision a été prise au niveau politique de rendre la mise en application du projet de loi C-31 la moins coûteuse possible pour le gouvernement fédéral. Je sais très bien qu'il existe des collectivités que je représente où il n'existe aucun terrain qui puisse recevoir les services nécessaires à la construction des maisons. Dans les situations de ce genre, aucune dépense relative aux logements ne sera faite en vertu du projet de loi C-31. Cela va de soi puisqu'il n'existe pas de terrains où l'on peut se construire.

On peut comprendre la raison de la décision politique que représente la politique sur les nouvelles réserves et l'expansion des réserves existantes. On interdit même toute étude. Le gouvernement peut prétendre avec raison qu'il ne sait pas quelle est l'intensité des pressions, et qu'il ne sait pas combien de gens retourneront dans les réserves. Dans certains cas, on ne peut même pas y retourner à moins d'aller vivre chez quelqu'un d'autre.

Nous allons avoir du mal à faire un bon échantillonnage, à demander à une personne ressource en Colombie-Britannique, en Alberta, en Saskatchewan, au Manitoba, en Ontario, au Québec, au nord du 60^{ième} parallèle, de bien mesurer la situation pour le compte du Comité. Le gouvernement semble prendre toutes sortes de mesures pour réduire les coûts, que ce soit en imposant un plafond au financement de l'éducation, que ce soit en rendant encore plus difficile à obtenir les fonds consacrés au logement. Par exemple, Gitanmaax, une des collectivités que je représente, comptait 13 unités de logement en marche cette année en vertu du projet de loi C-31. La mise en place des services et des fondations était terminée. Puis on a appris que les subventions ne permettraient d'achever que quatre unités. Pourtant, 13 familles s'étaient déjà préparées et avaient modifié leurs plans quant à l'endroit où elles allaient vivre; elles avaient l'intention de revenir chez-elle.

Toutes sortes d'entraves incroyables sont imposées à certaines familles et à certaines collectivités, comme je l'ai déjà signalé. Haisla et Kitimat Village sont de bons exemples d'endroits où il n'y a pas de terres. Au fur et à mesure que des possibilités sont créées, des gens retrouvent leur statut, mais ils n'ont pas la possibilité de le matérialiser en fonction d'une famille, d'une culture, d'une collectivité et le reste.

Je ne crois pas que vous puissiez répondre à cela dès maintenant, mais pourriez-vous aider le Comité à communiquer avec les 128 collectivités que vous représentez pour qu'elles établissent pour nous, d'une manière conforme à la réalité, s'il existe des logements permettant la mise en application du projet de loi C-31, s'il existe aussi des terres et des ressources additionnelles?

[Text]

now? Who has indicated a wish to come home? If services were available, how many would in fact come home?

I think the development of this kind of a statistical base through PTNA would be very useful to the committee. In January, we will hopefully obtain a more broadly based field of resources for us here on the committee, including legal counsel, to deal with the whole Charter question and the various Charter questions involved, and also to deal obviously with associated things such as treaty land entitlement. You cannot divorce Bill C-31 from some of these questions because they flow together. Such material would be very helpful for us to make the kind of proper and non-misleading report to the House.

I agree with you. I think it may not have been intentional by the Minister, but certainly by closing off the availability of certain kinds of information that could have been created by the department or by bands or by tribal councils or by national or regional organizations, the department can, with some legitimacy—although it is illegitimate—say in the House and say to the public that while there are lots of people getting their status back, certainly double or triple what they expected, they are not coming home.

It is a funny kind of economic discrimination in basically disallowing people to ever exercise those rights they have re-obtained as a result of the Lovelace case. If you could assist the committee with this, it would be very helpful.

Mr. Bellegarde: I would just like to make a comment. I think the feds are trying to implement Bill C-31 at as low a cost as possible. I do not think the report really sets out anything with respect to some of the impact happening at the band level at the present time. Bill C-31 itself was done in isolation of the Indian people.

• 1340

I would like to refer to a statement made by the Hon. Bill McKnight on October 9 at a northern resources conference in the Northwest Territories. It is not going to be verbatim because I do not have the paper with me, but in effect he said that federal policy decisions are best left up to those upon whom the legislation is going to impact.

Surely the impact of Bill C-31 is upon the Indian people. Why were we not consulted before? With respect to the impact it is having, why were we not consulted again? We are continually on the outside looking in, and decisions that are affecting us are continuing to come forward.

[Translation]

Je songe aussi à l'hygiène, à l'éducation des enfants etc. Quelles sont les pressions qui s'exercent à l'heure actuelle? Qui a manifesté le désir de revenir? Si les services étaient fournis, combien reviendraient effectivement?

Je crois que la préparation d'une base statistique de ce genre par l'intermédiaire de la PTNA serait très utile pour le Comité. Nous espérons obtenir en janvier des ressources plus étendues, y compris les services d'un avocat, qui permettront au Comité d'aborder toute la question de la Charte et des diverses questions qui relèvent de la Charte, qui nous permettront aussi de nous occuper de questions connexes, notamment l'octroi des terres autorisées par les traités. Le projet de loi C-31 est inséparable de certaines de ces questions. Une telle documentation nous aiderait beaucoup à présenter à la Chambre un rapport qui soit bien fait et qui ne soit pas trompeur.

Je suis d'accord avec vous. Le ministre l'a sans doute pas fait exprès, mais en empêchant la préparation de certains renseignements par le ministère, par les bandes, par les conseils de tribu ou par des organisations nationales ou régionales, il a fait en sorte que le ministère puisse avec raison—quoique d'une manière illégitime—prétendre devant les députés et devant les citoyens que les gens ne reviennent pas chez-eux, alors qu'il y en a beaucoup qui retrouvent leur statut, au moins le double ou le triple de ce que l'on prévoyait.

C'est pratiqué une étrange discrimination économique que d'empêcher les gens, en fin de compte, d'exercer les droits qu'ils ont recouvrés à la suite de l'affaire Lovelace. Vous pourriez très utilement aider le Comité à cet égard.

M. Bellegarde: J'aimerais formuler le commentaire suivant. A mon avis, le gouvernement fédéral essaie d'appliquer le projet de loi C-31 en dépensant le moins d'argent possible. A mon avis, le rapport ne traite pas du tout des incidences actuelles du projet de loi au niveau des bandes. Le projet de loi C-31 lui-même a été préparé sans que les Indiens soient consultés.

J'aimerais attirer votre attention sur une déclaration faite le 9 octobre par le ministre Bill McKnight lors d'un congrès sur les ressources du nord tenu dans les Territoires du nord-ouest. Il ne s'agit pas d'une citation textuelle car je n'ai pas le document en question, mais il a dit en somme qu'il vaut mieux abandonner les décisions en matière de politique fédérale aux personnes sur lesquelles la législation va exercer un effet.

Il n'est pas douteux que l'effet du projet de loi C-31 s'exerce sur les Indiens. Pourquoi n'avons-nous pas été consultés auparavant? Pour ce qui est de l'effet, pourquoi n'avons-nous pas été consultés de nouveau? Nous sommes constamment à l'écart et l'on continue de prendre des décisions qui nous touchent.

[Texte]

Mr. Daniels: In respect of Jim Fulton's request here, I will undertake to do the work required to get the information we need. But by the same token, I would hope that this committee would pressure Mr. Crombie and Mr. McKnight to fund PTNA so that we can do a lot of these things. It is very difficult under the current circumstances to do some of this work, but I will do whatever I can.

Mr. Fulton: I appreciate that, and I think we recognize it.

I have a point of order to raise. It is in relation to the witnesses that we had agreed upon. It was my understanding that we had agreed to hear AFN, NCC, and PTNA yesterday and today. I changed my travel for next week. My understanding was that we agreed to hear four witnesses on Tuesday and four witnesses on Thursday, and I learned from my office today that we are going to hear two witnesses on Tuesday and no witnesses on Thursday.

The Chairman: We can still hear witnesses on Thursday. But that was something I wanted to discuss with the committee. That is not precluded, but the committee did indicate that there were some things they wanted to talk about.

One of the things that occurred to me was that we could perhaps extend Tuesday and have an in camera meeting to discuss exactly where we wanted to go with the next witnesses. But I guess the House is rising on Friday.

Mr. Fulton: Next Friday.

The Chairman: We just got word that one of the groups we hoped to have on Tuesday cannot get flight arrangements. The Union of Nova Scotia Indians cannot get in on Tuesday.

Mr. Fulton: What about the other eight we had suggested? I know the Native Women's Association have indicated they would like to be heard in January. I do not know whether the House has made a decision yet on a date of return. Is it January 11?

The Chairman: I do not know.

Mr. Fulton: I guess that decision has not been made yet, but I think we should be careful in giving them a date to make sure that the House is sitting. We cannot hear evidence if we are not sitting.

We had 15 requests to appear as witnesses on Bill C-31, and I think we had boiled that down to 11 groups in this first phase. Could any of the other eight we had suggested appear, or were there difficulties in having them next week?

The Chairman: I think on Thursday there was one group slotted in. Is that right? I think there may be some confusion on that, but I know the Union of Nova Scotia

[Traduction]

M. Daniels: Au sujet de la demande de Jim Fulton, j'entreprendrai de faire le travail qu'il faut pour obtenir les renseignements dont nous avons besoin. Mais, en revanche, j'espère que le Comité exercera des pressions sur M. Crombie et sur M. McKnight pour le financement de la PTNA pour que nous puissions réaliser bon nombre de ces choses-là. C'est très difficile, dans la situation présente, d'effectuer ce genre de travail, mais je ferai mon possible.

M. Fulton: Je comprends cela, et je pense que nous en tenons compte.

J'invoque le Règlement au sujet des témoins sur lesquels nous nous sommes entendus. Je croyais que nous étions convenus d'entendre l'Assemblée des premières nations, le Conseil des Autochtones du Canada et la PTNA hier et aujourd'hui. J'ai modifié mes plans de voyage pour la semaine prochaine. Je croyais qu'il était convenu que nous entendrions quatre témoins mardi et quatre autres jeudi. Or j'ai appris à mon bureau aujourd'hui que nous entendrons deux témoins mardi et aucun témoin jeudi.

Le président: Nous pouvons encore entendre des témoins jeudi. Mais c'est là quelque chose dont je voulais discuter avec le Comité. Cela n'est pas écarté, mais les membres du Comité ont effectivement fait savoir qu'ils voulaient traiter de certains points.

J'ai pensé que nous pourrions peut-être prolonger la séance de mardi et tenir une réunion à huis clos pour établir exactement ce que nous voulons faire dans le cas des prochains témoins. Mais je crois que la Chambre va s'ajourner vendredi.

M. Fulton: Vendredi prochain.

Le président: Nous venons d'apprendre qu'un des groupes que nous espérions entendre mardi n'a pas pu faire confirmer son vol. L'Union of Nova Scotia Indians ne pourra pas se présenter mardi.

M. Fulton: Qu'en est-il des huit autres que nous avions suggérés? Je sais que la Native Women's Association a fait savoir qu'elle aimerait être entendue en janvier. Je ne sais pas si la Chambre a déjà décidé de la date de la rentrée. Est-ce le 11 janvier?

Le président: Je ne sais pas.

M. Fulton: Je ne crois pas que cette décision ait déjà été prise, mais, à mon sens, nous devrions être prudents dans le choix d'une date à leur fixer. Nous devons être sûrs que la Chambre siègera alors. Nous ne pouvons pas entendre de témoins pendant que nous ne siégeons pas.

Quinze groupes nous ont demandé de témoigner au sujet du projet de loi C-31 et je pense que nous avons ramené cela à onze groupes pour la première étape. Pourrions-nous entendre quelques-uns des huit autres que nous avions suggérés, ou bien y a-t-il eu des difficultés à ce qu'ils se présentent la semaine prochaine?

Le président: Je pense qu'un groupe avait été désigné pour jeudi. Est-ce exact? Je pense qu'il peut y avoir un peu de confusion à ce sujet, mais je sais que l'Union of

[Text]

Indians and the Union of New Brunswick Indians were for Tuesday. Then the question came to me: What about Thursday? The attitude I took was that maybe we could discuss that in the committee.

Mr. Fulton: If we are going to tell somebody to come here on Thursday, though, we had better tell them today.

The Chairman: Right. One of the things we may want to consider is whether members will be here on Thursday.

Mr. Fulton: Where would they be, on the moon?

Mr. Penner: Thursday is fine with me.

Mr. Fulton: I cancelled a meeting I was going to be at on Thursday, after we decided we would hear witnesses on Thursday.

The Chairman: I cancelled. We are all making travel plans.

• 1345

Mr. Fulton: Will we have a hearing on Thursday?

The Chairman: If we can contact witnesses, I have no objection to it for Thursday.

Mr. Fulton: I will be here; I leave on Friday.

The Chairman: There is not much point in asking the witnesses to sit through this. We can continue our discussion in their absence. I would like to thank you very much for coming and for your presentation. I am sure it will be a very valuable part of the evidence considered by the committee.

Mr. Bellegarde: I would like to make one statement and ask one question. The Prairie Treaty Nations' Alliance represents a distinct group of aboriginal people in Canada. We have no quarrel with what the Assembly of First Nations or other First Nations are doing. I think it is up to them, as representatives of their people, to be able to speak on behalf of the people they represent. By the same token, we thank you for recognizing us and giving us this opportunity to be able to speak on behalf of the people we represent.

There may be times when we can agree with the AFN on their positions; there may be times when we will disagree, but we will let the Indian nations we represent decide that.

Where are the people of the government today who are on this committee? I think there were some very important things said here today and the members present asked some very good questions, but we would like to be in a position at some point to hear the questions of the government and be able to respond to them.

The Chairman: Thank you.

Mr. Daniels: Mr. Chairman, I would like to thank you for giving us the opportunity to make a presentation. We are making the presentation in terms of our inherent

[Translation]

Nova Scotia Indians et l'Union of New Brunswick Indians devaient témoigner mardi. Puis on m'a demandé: et jeudi, alors? J'ai pensé que nous pourrions en discuter au Comité.

M. Fulton: Mais, si nous demandons à quelqu'un de se présenter ici jeudi, nous ferions bien de le lui dire aujourd'hui.

Le président: C'est exact. Une des questions que nous devons nous poser, c'est de savoir si les membres seront présents jeudi.

M. Fulton: Où pourraient-ils bien être, dans la lune?

M. Penner: Jeudi, cela me va.

M. Fulton: J'ai annulé une réunion que je devais avoir jeudi, après que nous eûmes décidé d'entendre des témoins jeudi.

Le président: J'ai fait des annulations, moi aussi. Nous faisons tous des projets de voyage.

M. Fulton: Aurons-nous une séance jeudi?

Le président: Si nous pouvons communiquer avec les témoins, je ne m'oppose pas à ce que nous siégions jeudi.

M. Fulton: Je serai ici; je pars vendredi.

Le président: Inutile de demander aux témoins d'entendre cela. Nous pourrions poursuivre notre discussion en leur absence. Je désire vous remercier beaucoup d'être venus et je vous félicite de votre exposé. Je suis sûr que ce sera une partie très utile des témoignages étudiés par le Comité.

M. Bellegarde: J'aimerais faire une déclaration et poser une question. La Prairie Treaty Nations' Alliance représente un groupe distinct d'autochtones du Canada. Nous n'avons pas de réserves à formuler sur le travail de l'Assemblée des premières nations ou d'autres Premières nations. Je pense qu'il leur appartient, à titre de représentants de leurs gens, de parler au nom de ceux qu'ils représentent. Pour les mêmes raisons, nous vous remercions de nous reconnaître et de nous fournir l'occasion de parler au nom des gens que nous représentons.

Il y a des cas où nous sommes d'accord avec les prises de position de l'APN; il pourra y avoir des moments où nous ne serons pas d'accord, mais nous laissons aux nations indiennes que nous représentons d'en décider.

Quels sont les membres du Comité qui sont membres du parti gouvernemental? À mon avis, des paroles très importantes ont été prononcées ici aujourd'hui et les membres présents ont posé d'excellentes questions, mais nous aimerions pouvoir, à un moment donné, entendre les questions du gouvernement et y répondre.

Le président: Merci.

M. Daniels: Monsieur le président, je désire vous remercier de nous avoir fourni l'occasion de présenter un exposé. Celui-ci portait sur notre droit essentiel

[Texte]

right to membership and I want to make it abundantly clear that we have no problems with people applying for reinstatement. The Government of Canada has adequate resources to look after people on reserves and those who are reinstated. It is the point we want to make.

On my favourite topic, over the years I have been involved with PTNA. I do not want to put you on the spot, Mr. Chairman, but would you talk to Mr. Crombie and Mr. McKnight about funding for PTNA?

The Chairman: I have no difficulty with that. I think perhaps it is an item for the committee to consider and we can certainly look at it.

Mr. Daniels: Thank you.

The Chairman: Thank you once again. Have a safe trip home.

Mr. Penner, I have just reviewed the *Minutes of Proceedings and Evidence*, and it would appear that the chiefs of Ontario and Quebec are two groups on the list suggested by Mr. Fulton. We will contact them this afternoon.

Mr. Fulton: That is for Thursday, but it could be for Tuesday if that is a better slot. What time are we set to sit on Tuesday?

Mr. Penner: It is 9.30 a.m. and 3.30 p.m.

The Chairman: We just got word that the group scheduled to appear in the morning has cancelled.

Mr. Penner: Mr. Chairman, it would be difficult for me to have the in-camera camera meeting you talked about, in which we are going to discuss the ways we can proceed, after the Tuesday afternoon meeting because I will have my office filled with people at 5 p.m. I am wondering whether we could arrange a time on Tuesday, say 10 a.m. I think we could do it in less than an hour.

The Chairman: One of the difficulties I have—we all have difficulties—is that I am using the armed forces service flights because Canadian Pacific in and out of Halifax is booked. I do not know if I can get here on Monday.

• 1350

Mr. Fulton, Ms Moss has just indicated there are no group chiefs of Ontario, so the chiefs of Quebec would have to select subgroups.

Ms Wendy Moss (Committee Researcher): I have contacted the AFN, and I gather they consulted their Quebec arm, and they suggested Conrad Sioui speak as regional vice-chief for Quebec, with Chief Mike Mitchell and Russell Roundpoint from Akwesasne, as a sort of three-man delegation from Quebec.

[Traduction]

d'appartenance et je désire proclamer très clairement que nous ne nous opposons pas du tout à ce que les gens demandent à retrouver leur statut. Le gouvernement du Canada possède les ressources qu'il faut pour s'occuper des gens qui vivent dans les réserves et de ceux qui recouvrent leur statut. C'est là l'essentiel de notre message.

Je passe à mon sujet préféré. Je travaille depuis bien des années à la PTNA. Je ne veux pas vous mettre dans une situation difficile, monsieur le président, mais pourriez-vous dire un mot à M. Crombie et à M. McKnight au sujet du financement de la PTNA.

Le président: Il n'y a là rien de difficile. C'est peut-être là une question que le Comité pourra examiner et nous pouvons certes le faire.

M. Daniels: Merci.

Le président: Merci, une fois de plus. Bon voyage de retour.

Monsieur Penner, je viens de recevoir les *Procès-verbaux et témoignages* et il semble que les chefs de l'Ontario et du Québec sont deux des groupes figurant sur la liste dont a parlé M. Fulton. Nous allons communiquer avec eux cet après-midi.

M. Fulton: C'est pour jeudi, mais cela pourrait être mardi si cela convient mieux. À quelle heure devons-nous siéger mardi?

M. Penner: À 9h30 et à 15h30.

Le président: Nous venons d'apprendre que le groupe qui devait témoigner le matin s'est décommandé.

M. Penner: Monsieur le président, j'aurais de la difficulté à participer à la séance à huis clos dont vous avez parlé et où nous devons discuter de la manière de procéder, après la réunion de mardi après-midi, car mon bureau sera plein de gens à 17 heures. Pourrions-nous nous réunir plutôt mardi, à 10 heures, par exemple? Il me semble que nous pourrions régler la question en moins d'une heure.

Le président: Un de mes problèmes—nous en avons tous—c'est que j'utilise les vols de service des Forces armées étant donné qu'il n'y a plus de sièges libres dans les vol de Canadian Pacific à destination et au départ d'Halifax. Je ne sais pas si je pourrai arriver ici lundi.

Monsieur Fulton, M^{me} Moss vient de nous faire savoir qu'il n'y a pas de chef de groupe en Ontario. Par conséquent, les chefs du Québec devront choisir des sous-groupes.

Mme Wendy Moss (rechercheur du Comité): J'ai communiqué avec l'APN, qui semble avoir consulté sa filiale du Québec, laquelle a suggéré que Conrad Sioui prenne la parole à titre de sous-chef régional pour le Québec, en compagnie du Chef Mike Mitchell et de Russell Roundpoint, d'Akwesasne, ce qui constituera, en

[Text]

Mr. Fulton: Excellent.

Ms Moss: In Ontario, well, Gordon Peters is both the regional vice-chief for Ontario. . . [Inaudible—Editor]. Whether or not they are available is another thing.

The Chairman: Thank you. This meeting is adjourned until 9.30 a.m. Tuesday in Room 705, 151 Sparks St.

[Translation]

quelque sorte, une délégation de trois personnes du Québec.

M. Fulton: Excellent.

Mme Moss: Pour ce qui est de l'Ontario, Gordon Peters est à la fois le sous-chef de l'Ontario [Inaudible—Éditeur]. Qu'il puisse ou non se présenter, c'est une autre question.

Le président: Merci. La séance est levée jusqu'à 9h30 mardi, salle 705, 151 rue Sparks.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Prairie Treaty Nations Alliance:

Vernon Bellegarde, Executive Member;
Ernie Daniels, Interim President.

TÉMOINS

De la Prairie Treaty Nations Alliance:

Vernon Bellegarde, membre exécutif;
Ernie Daniels, président intérimaire.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 28

Tuesday, December 15, 1987

Chairman: Lawrence O'Neil

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 28

Le mardi 15 décembre 1987

Président: Lawrence O'Neil

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Aboriginal Affairs and Northern Development

Affaires autochtones et du développement du Nord

RESPECTING:

Order of Reference pursuant to Standing Order
96(2), consideration of certain sections of the Indian
Act

CONCERNANT:

Ordre de renvoi conformément à l'article 96(2) du
Règlement, étude de la mise en oeuvre de certaines
sections de la Loi sur les Indiens

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Lawrence O'Neil

Vice-Chairman: Guy St-Julien

Members

Jim Fulton
Keith Penner
Allan Pietz
Jack Scowen
Thomas Suluk—(7)

(Quorum 4)

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
AUTOCHTONES ET DU DÉVELOPPEMENT DU
NORD

Président: Lawrence O'Neil

Vice-président: Guy St-Julien

Membres

Jim Fulton
Keith Penner
Allan Pietz
Jack Scowen
Thomas Suluk—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Marie Louise Paradis

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 15, 1987

(40)

[Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met at 3:42 o'clock p.m., this day, in room 705, 151 Sparks Street, the Vice-Chairman, Guy St-Julien, presiding.

Members of the Committee present: Jim Fulton, Keith Penner, Allan Pietz, Guy St-Julien.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Jean-Charles Ducharme, Research Officer.

Witnesses: From the Union of New Brunswick Indians: Mr. Graydon Nicholas, President; Chief Wendall Barlow, Indian Island Reserve.

The Committee resumed consideration of some aspects of the implementation of certain sections of the Indian Act.

Mr. Graydon Nicholas and Chief Wendall Barlow made an opening statement, and answered questions.

At 5:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 15 DÉCEMBRE 1987

(40)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit, aujourd'hui à 15 h 42, dans la pièce 705, au 151 de la rue Sparks, sous la présidence de Guy St-Julien, (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Jim Fulton, Keith Penner, Allan Pietz, Guy St-Julien.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Jean-Charles Ducharme, attaché de recherche.

Témoins: De Union of New Brunswick Indians: Graydon Nicholas, président; chef Wendall Barlow, Indian Island Reserve.

Le Comité examine de nouveau quelques aspects de l'application de certains articles de la Loi sur les Indiens.

Graydon Nicholas et le chef Wendall Barlow font une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

À 17 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Marie Louise Paradis

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, December 15, 1987

• 1543

Le vice-président: À l'ordre!

Le Comité se penche aujourd'hui sur la mise en oeuvre de certains articles de la Loi sur les Indiens. On s'y réfère souvent en utilisant le terme C-31.

Nous accueillons aujourd'hui les représentants de l'*Union of New Brunswick Indians Incorporated*, M. Graydon Nicholas, président, et le chef Wendall Barlow. Vous avez la parole.

Mr. Graydon Nicholas (President, Union of New Brunswick Indians Incorporated): First of all, Mr. Chairman and Members of Parliament, our presentation here will be oral because we have not had the opportunity, in the short notice given us, to get any official documentation for a brief submitted to you. We did not know until this morning if both of us would be here, or whether it would be one of us or neither of us, because of the air transportation problems we are having. However, we want to thank you for this opportunity to allow us to come here and relay to you some of the concerns we have in New Brunswick and Prince Edward Island about the impact of Bill C-31 legislation.

• 1545

By way of background, the Union of New Brunswick Indians represents 17 Indian reserves, 15 of which are situated in the province of New Brunswick and two of which are from Prince Edward Island. Of the 17 reserves between New Brunswick and Prince Edward Island, six of the reserves are Maliseet and the other nine are Micmac. I have the privilege of representing both the Micmac and the Maliseet Nations.

With me today is Chief Wendall Barlow, who is a Micmac chief of the Indian Island Reserve situated in Kent County, New Brunswick. He will be making a separate presentation after mine.

As I indicated to you, Mr. Chairman, unfortunately a few of our chiefs could not come, mainly because of the air travel but also because of the costs. Right now the budgets at the reserve level are extremely limited and efforts to get the fourth-quarter funding released by the regional office of Indian Affairs, which would have helped to accommodate some of the people in coming here, have not been successful, although commitments were made by regional authorities that these fourth-quarter funds would be released.

First of all, I would like to give the committee a reminder of why the Union of New Brunswick Indians

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 15 décembre 1987

The Vice-Chairman: Order!

The committee will consider today the implementation of certain provisions of the Indian Act often referred to as Bill C-31.

We welcome today the representatives of the Union of New Brunswick Indians Incorporated, Mr. Graydon Nicholas, President, and Chief Wendall Barlow. You have the floor.

M. Graydon Nicholas (président, Union of New Brunswick Indians Incorporated): Tout d'abord, monsieur le président et messieurs les députés, notre exposé ici sera oral parce que nous n'avons pas eu l'occasion, vu le court délai qui nous a été donné, d'obtenir de la documentation officielle pour vous présenter un mémoire. Nous ne savions pas avant ce matin si nous allions venir tous les deux ou si ce ne serait qu'un, ou ni l'un ni l'autre, à cause des problèmes de transport aérien que nous connaissons. Toutefois, nous voulons vous remercier de l'occasion que vous nous fournissez de venir vous exposer certaines des inquiétudes que nous avons au Nouveau-Brunswick et dans l'Île-du-Prince-Édouard au sujet des répercussions des dispositions législatives du projet de loi C-31.

L'Union of New Brunswick Indians représente 17 réserves indiennes, dont 15 sont situées dans la province du Nouveau-Brunswick et deux sont de l'Île-du-Prince-Édouard. Sur les 17 réserves entre le Nouveau-Brunswick et l'Île-du-Prince-Édouard, six sont malécites et les neuf autres sont micmacs. J'ai le privilège de représenter à la fois les nations micmacs et malécites.

Je suis accompagné aujourd'hui du chef Wendall Barlow, qui est un chef micmac de la réserve d'Indian Island, située dans le comté de Kent, au Nouveau-Brunswick. Il fera un exposé après moi.

Comme je vous l'ai dit, monsieur le président, malheureusement, quelques-uns de nos chefs n'ont pas pu venir surtout à cause des problèmes de transport aérien, mais aussi à cause des coûts. Les budgets des réserves, à l'heure actuelle, sont très limités, et les efforts en vue d'obtenir la libération des fonds du dernier trimestre par le bureau régional des Affaires indiennes, ce qui aurait aidé certains à venir ici, ont été infructueux, bien que les autorités régionales nous aient promis de libérer ces fonds du dernier trimestre.

J'aimerais tout d'abord rappeler au Comité pourquoi l'Union of New Brunswick Indians s'était opposée

[Texte]

originally opposed Bill C-31 as it was introduced by the government. The records will indicate to this standing committee as well as to the hearings that were held in the Senate that the Union of New Brunswick Indians was one of those who opposed Bill C-31 in its introduction to the House of Commons and in its subsequent passage into law.

I want to give two basic reasons as to why we opposed that. First, it was a fundamental denial of our right to self-determination, of who in fact is a Micmac and who is a Maliseet. We had argued all along that it was our right to determine who our citizens were, who would live within our territories, what rights they would have, and how that citizenship would be controlled by our own nations, and we based that on international law.

We examined the United Nations documents that Canada had signed, and we looked at the Universal Declaration of Human Rights, which guarantees every individual the right to a nationality. For us, it meant we were born with the right to be a Micmac or a Maliseet and that we could hold onto this right. It was not the role of the Canadian government to try to impose upon us rules of citizenship, and by concentrating on membership it removed completely the citizenship aspect.

The second international document we looked at was the International Covenant on Civil and Political Rights. Again, in the very first part of that, in article 1, it states that all peoples have the right to self-determination, and by virtue of that right, they freely determine their social, economic and cultural characteristics. Again, we saw Bill C-31 eroding that area.

A second fundamental reason we looked at Bill C-31 and could not accept it at the time is that we indicated to the Minister of the day, Mr. Crombie, and his colleagues that the government could never come forth with sufficient dollars to implement Bill C-31. Because of the serious shortages of funds being given to our Indian governments at the time, we knew the government could not find sufficient dollars in a climate of restraint to make sure services would be adequately provided.

We indicated that our people would suffer because of Bill C-31 and its lack of financial resources. I can tell you, Mr. Chairman and members of the standing committee, that right up to today we continue to suffer in the areas we outlined back in 1985; that is, in the areas of housing, education, social services, medical services and administration.

In the area of housing, prior to 1985 the backlog was almost to the tune of \$15 million in the Atlantic region alone. That is how many housing units we needed just to

[Traduction]

initialement au projet de loi C-31 qui avait été présenté par le gouvernement. Les comptes rendus de votre Comité permanent et des audiences tenues au Sénat montreront que l'Union of New Brunswick Indians était parmi ceux qui s'étaient opposés au Bill C-31 lors de sa présentation à la Chambre des communes et à son adoption subséquente.

J'aimerais vous donner deux raisons fondamentales pour lesquelles nous nous y étions opposés. Premièrement, c'était un déni fondamental de notre droit à l'autonomie politique, de qui, en fait, est Micmac et est Malécite. Nous avons soutenu tout le temps que nous avions le droit de décider qui étaient nos citoyens, qui vivraient à l'intérieur de nos territoires, quels droits ils auraient et comment cette citoyenneté serait contrôlée par nos propres nations, et nous nous étions basés là-dessus sur le droit international.

Nous avons examiné les documents des Nations unies que le Canada a signés et nous avons regardé la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui garantit à chaque individu le droit à une nationalité. Pour nous, cela voulait dire que nous étions nés avec le droit d'être Micmac ou Malécite et que nous pouvions conserver ce droit. Il n'appartenait pas au gouvernement canadien d'essayer de nous imposer des règles de citoyenneté et, en se concentrant sur l'appartenance, il a complètement supprimé l'aspect de la citoyenneté.

Le deuxième document international que nous avons examiné était le Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Encore une fois, dans la toute première partie, il déclare à l'article 1 que tous les peuples ont le droit à l'autonomie politique et qu'en vertu de ce droit, ils décident librement de leurs caractéristiques sociales, économiques et culturelles. Encore une fois, le projet de loi C-31 ne nous permettait pas de le faire.

Une deuxième raison fondamentale pour laquelle nous avons décidé que nous ne pouvions pas accepter le projet de loi C-31 à ce moment-là est que nous avons dit au ministre de l'époque, M. Crombie, et à ses collègues que le gouvernement ne pourrait jamais trouver les fonds nécessaires pour mettre le projet de loi en oeuvre. À cause des sérieuses pénuries de fonds accordés à nos gouvernements indiens à l'époque, nous savions que le gouvernement ne pourrait pas trouver les fonds nécessaires dans un climat de restrictions pour nous assurer des services convenables.

Nous avons dit que nos gens souffriraient suite au projet de loi C-31 et à son manque de ressources financières. Je puis vous dire, monsieur le président et messieurs les membres du Comité permanent, que nous continuons de souffrir encore aujourd'hui dans les domaines que nous avons mentionnés en 1985, c'est-à-dire dans les domaines du logement, de l'éducation, des services sociaux, des services médicaux et de l'administration.

Dans le domaine du logement, avant 1985, l'arriéré était de presque 15 millions de dollars dans la seule région atlantique. C'est le nombre de logements qu'il nous fallait

[Text]

catch up with the people we currently had on our reserves.

[Translation]

simplement pour accommoder les gens qui se trouvaient à ce moment-là dans nos réserves.

• 1550

In the area of education, we knew there would be cut-backs the government would impose in the post-secondary level, and that was borne out last year and continues to be again this year. Insufficient dollars are being made available by the Department of Indian Affairs so that our children and our students can be educated properly.

In the area of the social services, back in 1985 and right to the current time, the provincial rates in New Brunswick are what is imposed on our people on the reserve level, and the provincial rates in New Brunswick are the lowest in Canada. For us, the imposition of provincial rates to deliver social services at the reserve level is contrary to the Charter of Rights and Freedoms, namely section 15, which is supposed to guarantee equality.

To give you an example, in the Canadian forces—again we are dealing with Crown lands right across the country—the salary structures that are paid and the benefits given to people in the military personnel are identical right across this country, without discrimination about what regions or provinces they are from. Yet in the Atlantic region, which covers four provinces, namely Newfoundland, New Brunswick, Nova Scotia and P.E.I., each of the Indian reserves is subject to the provincial rates of the province where they are located. As I said, in the Atlantic region New Brunswick has the lowest rate. Our Indian people in New Brunswick suffer because we cannot get the basic level of funds.

We had complained numerous times in the past about this, and as recently as September 1987, when the chiefs met with Mr. Bernard Valcourt, the Minister of State for Indian Affairs, we brought this problem to his attention again, and his response to me just this week was to uphold the status quo. Instead of trying to help us, he is saying we are subject to provincial rates.

As I said, I want to again inform the committee here, and through your persuasive powers that this committee has, that the social assistance rates in New Brunswick are totally inadequate. They are not comparable to what other Indian communities are receiving across this country. It is unfair, it is discriminatory, it is unequal and we should not be subject to it, because we are dealing with a national policy and that national policy has to have uniform standards across this country.

Dans le domaine de l'éducation, nous savions que le gouvernement allait procéder à des réductions au niveau postsecondaire, et c'est ce qui est arrivé l'année dernière, et cela n'a pas changé cette année. Le ministère des Affaires indiennes ne nous fournit pas assez d'argent, et nos enfants et nos étudiants ne peuvent pas se faire éduquer convenablement.

Dans le domaine des services sociaux, tout comme en 1985, les taux provinciaux au Nouveau-Brunswick sont ce qu'on nous impose encore aujourd'hui dans les réserves, et les taux provinciaux du Nouveau-Brunswick sont les plus bas au Canada. Pour nous, l'imposition de taux provinciaux pour la dispensation des services sociaux dans les réserves est contraire à l'article 15 de la charte des droits et libertés, qui est censée garantir l'égalité.

Pour vous donner un exemple, dans les Forces armées—et nous parlons encore ici de terres de la Couronne d'un bout à l'autre du pays—les structures des salaires qui sont payés et les avantages qui sont consentis au personnel des Forces armées sont identiques d'un bout à l'autre du pays sans discrimination au sujet des régions ou des provinces où ils se trouvent. Pourtant, dans la région atlantique, qui comprend quatre provinces, à savoir Terre-Neuve, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard, chacune des réserves indiennes est assujettie aux taux provinciaux de la province dans laquelle elle se trouve. Comme je l'ai dit, dans la région atlantique, le Nouveau-Brunswick a le taux le plus bas. Nos gens au Nouveau-Brunswick souffrent parce que nous ne pouvons pas obtenir le niveau fondamental de fonds.

Nous nous en sommes plaintes maintes fois par le passé et, pas plus tard qu'en septembre 1987, quand les chefs ont rencontré M. Bernard Valcourt, ministre d'État chargé des Affaires indiennes, nous lui avons de nouveau parlé du problème, et la réponse qu'il m'a donnée cette semaine même était de maintenir le statu quo. Au lieu d'essayer de nous aider, il dit que nous sommes assujettis aux taux provinciaux.

Je veux de nouveau dire au Comité ici—et je sais que vous avez de grands pouvoirs de persuasion—que les taux d'assistance sociale au Nouveau-Brunswick sont tout à fait insuffisants. Ils ne se comparent pas à ce que reçoivent les autres communautés indiennes d'un bout à l'autre du pays. C'est injuste, c'est discriminatoire, c'est inégal, et nous ne devrions pas avoir à subir cette injustice, parce que nous parlons ici d'une politique nationale, et cette politique nationale doit avoir des normes uniformes d'un bout à l'autre du pays.

[Texte]

Those are the problems we had in 1985, and we are having them now, because with our insufficient budgets how can people in Bill C-31 also be helped?

In the medical services, although National Health and Welfare has prime responsibility for delivery of health care services to Indians, these policies are also determined in close co-operation with senior administrators of Indian Affairs. Right now we are experiencing in New Brunswick that Bill C-31 people and their spouses and children are not being provided with the same level of services as other registered Indians. Again, it is discriminatory.

In the area of administration of the membership at the reserve level, the federal government never adequately compensated the reserves for the influx of new members. All these administrative costs had to be undertaken by limited budgets that were given and there were no funds given to either reserves or our association to try to give information to our people about Bill C-31. Instead these dollars went to other organizations. Yet our people continue to come to us. We had to give the service, there were no funds, and there has been no compensation by the Department of Indian Affairs for provision of those services.

As I said, those were the areas we realized had to be examined by the government back in 1985, and although it has been more than two years since the bill has been implemented and your committee now is reviewing the consequences of the passage of that legislation, I will now try to outline to you some of the current problems we have in the program as a whole.

Again I want to refer this committee to the commitment that was made by the Hon. David Crombie when this bill was introduced. He indicated to our chiefs that our reserves would not suffer. In other words, we would not be worse off with the introduction of this bill and implementation of this bill in terms of services at the reserve level.

• 1555

That has not happened. His assurances and his promises to us have not been realized. In fact, regional officials who handle Bill C-31 funds in the Atlantic region made no accountability to the chiefs or to the association of how those dollars are spent. They do not tell us how much money is available, and when we ask questions about expenditures they say they cannot show us this information because it is privileged information.

One thing is certain. When Bill C-31 housing was introduced the federal government made no provision for labour dollars, and I am sure Indian leaders across this country are telling you the same thing. This has tremendous impact on our reserves, because it is good to

[Traduction]

C'étaient les problèmes que nous avions en 1985, et nous les avons encore, parce que, avec nos budgets insuffisants, comment pouvons-nous aussi aider les gens visés par le projet de loi C-31?

Dans le domaine des services médicaux, bien que Santé nationale et Bien-être social soit principalement chargé de la prestation des services de soins de santé aux Indiens, ses politiques sont aussi déterminées en étroite collaboration avec les hauts fonctionnaires des Affaires indiennes. À l'heure actuelle, au Nouveau-Brunswick, les gens visés par le projet de loi C-31 et leurs conjoints et enfants ne reçoivent pas le même niveau de services que les autres Indiens inscrits. Encore une fois, c'est discriminatoire.

Dans le domaine de l'administration de l'appartenance dans les réserves, le gouvernement fédéral n'a jamais suffisamment indemnisé les réserves pour les nouveaux membres. Tous ces coûts administratifs ont dû être payés à même des budgets limités et ni les réserves ni notre association n'ont reçu de fonds pour essayer d'informer nos gens au sujet du projet de loi C-31. Au lieu de cela, ces fonds sont allés à d'autres organisations. Pourtant, nos gens continuent de venir nous voir. Nous avons dû leur donner le service, il n'y avait pas de fonds, et nous n'avons reçu aucune indemnisation du ministère des Affaires indiennes pour la dispensation de ces services.

C'étaient les domaines que nous savions que le gouvernement devait examiner en 1985 et, bien qu'il se soit écoulé plus de deux ans depuis l'adoption du projet de loi et que votre Comité soit maintenant en train d'examiner les conséquences de son adoption, j'essaierai maintenant de vous exposer certains des problèmes que nous pose actuellement le programme.

J'aimerais encore une fois rappeler au Comité l'engagement qu'avait pris l'honorable David Crombie lors de la présentation de ce projet de loi. Il avait dit à nos chefs que les réserves ne souffriraient pas. Autrement dit, la présentation et l'adoption de ce projet de loi n'empireraient pas notre situation en ce qui a trait aux services dans les réserves.

Cela n'est pas arrivé. Ses assurances et ses promesses ne se sont pas réalisées. En fait, les fonctionnaires régionaux qui s'occupent des fonds aux termes du projet de loi C-31 dans la région atlantique ne rendent aucun compte aux chefs ou à l'association quant à la façon dont ces fonds sont dépensés. Ils ne nous disent pas combien il y a d'argent et, quand nous leur posons des questions au sujet des dépenses, ils disent qu'ils ne peuvent pas nous montrer ces renseignements parce qu'ils sont confidentiels.

Une chose est certaine. Le gouvernement fédéral n'avait pas prévu de fonds de main-d'oeuvre pour le logement aux termes du projet de loi C-31, et je suis certain que les chefs indiens partout au pays vous disent la même chose. Cela est très important pour nos réserves

[Text]

have the capital, but if there are no labour dollars you are not going to build too much.

There is also the problem in our region of purchase of additional land that is required because of the influx of Bill C-31 people. Again, the region has not to date indicated to us what amounts of money are available, what the policy of the department is, and what needs to be done in order to get additional land as the people are coming on.

Many of our reserves in this fiscal year were given commitments under Bill C-31 housing, and in late August the regional officials said that the money had run out. The commitments were made, and it has always been the policy of the Department of Indian Affairs at the Ottawa level to honour their commitments. This was assured to me as late as the early part of September by the ADM, Mr. John Rayner, when I brought this problem to him. He said that on a national level there was still an additional \$9 million that the Government of Canada was holding but had not released, and this would take into consideration unforeseen costs related to Bill C-31.

As I said, however, the Atlantic region either has not received these funds to allot to our reserves or has received the money and still has not given the funds to the reserves. Impact dollars, because of Bill C-31, have not been released by Indian Affairs to the satisfaction of many chiefs.

We come to you now with these problems. We ask you as Members of Parliament of the standing committee to take to task the Atlantic region, as well as people in headquarters here. Why is Mr. Crombie's promise not being fulfilled? Mr. Crombie made it a point that we would not suffer, and yet that is not true.

Officials, whom we cannot identify, have informed us that in past years there have been surplus dollars that the Atlantic region has had in Bill C-31, which have been transferred back to headquarters. Headquarters in turn disbursed the funds to other regions. We would ask members of your committee to ask department officials for an accounting of how the Bill C-31 budget is being justified in the Maritimes and, secondly, how it is being expended, because we certainly do not know.

In this current fiscal year, in the Atlantic region there have been cut-backs in basic services in almost all areas on our reserves, even though nationally the budget was supposed to increase. We have been informed that for the past two fiscal years there have been surplus dollars in the Atlantic region that have been shifted back to Ottawa. The reason regional officials are returning the money to Ottawa is that they will qualify for bonuses for saving the government money. These were the bonus incentives Mr.

[Translation]

parce que c'est bon d'avoir le capital, mais s'il n'y a pas de fonds de main-d'oeuvre, on ne peut pas construire grand-chose.

Il y a aussi le problème dans notre région de l'achat de terres supplémentaires qui sont requises à cause de l'arrivée de gens visés par le projet de loi C-31. Encore une fois, les fonctionnaires régionaux ne nous ont pas encore dit combien il y a d'argent de disponible, quelle est la politique du ministère et ce qu'il faut faire pour obtenir des terres supplémentaires à mesure que les gens arrivent.

Beaucoup de nos réserves avaient reçu des promesses de fonds de logement aux termes du projet de loi C-31 au cours du présent exercice financier et, à la fin d'août, les fonctionnaires régionaux ont dit qu'il n'y avait plus d'argent. Des engagements avaient été pris, et la politique du ministère des Affaires indiennes à Ottawa a toujours été d'honorer ses engagements. Le sous-ministre adjoint, M. John Rayner, m'en avait assuré pas plus tard qu'au début de septembre, alors que je lui en avais parlé. Il m'avait dit qu'il y avait encore au niveau national 9 millions de dollars que le gouvernement du Canada détenait, mais n'avait pas libérés, et que cela aiderait à payer les coûts imprévus se rattachant au projet de loi C-31.

Comme je l'ai dit, toutefois, ou la région atlantique n'a pas reçu ces fonds à remettre à nos réserves, ou elle a reçu l'argent et n'a pas encore donné les fonds aux réserves. Beaucoup de chefs estiment que les Affaires indiennes n'ont pas libéré assez de fonds pour tenir compte des répercussions du projet de loi C-31.

Nous sommes venus vous présenter ces problèmes. Nous vous demandons, en tant que députés du Comité permanent, d'exiger des réponses du bureau régional, ainsi que de l'administration centrale, ici, à Ottawa. Pourquoi la promesse de M. Crombie n'a-t-elle pas été tenue? M. Crombie nous avait assurés que nous ne souffririons pas, mais ce n'est pas ce qui se passe.

Des fonctionnaires, que nous ne pouvons pas nommer, nous ont dit qu'au cours des dernières années, il y avait eu des fonds excédentaires destinés à la région atlantique dans le cadre du projet de loi C-31 qui avaient été retournés à l'administration centrale, qui les avait à son tour versés à d'autres régions. Nous aimerions demander aux membres du Comité de demander aux fonctionnaires du ministère comment les fonds sont établis dans le cadre du projet de loi C-31 pour les Maritimes et, deuxièmement, comment ils sont dépensés, parce que nous ne le savons certainement pas.

Au cours du présent exercice financier, il y a eu des réductions des services de base dans presque tous les domaines dans nos réserves dans la région atlantique, même si le budget national était censé augmenter. On nous a dit qu'au cours des deux derniers exercices financiers, il y avait eu des fonds excédentaires dans la région atlantique qui avaient été retournés à Ottawa. La raison pour laquelle les fonctionnaires régionaux retournent l'argent à Ottawa, c'est qu'ils veulent pouvoir

[Texte]

Wilson indicated in his budget, and we do not think it is fair, right and proper. When our people are suffering in essential services, why are funds being surplused in the Atlantic region, brought back to Ottawa and bonuses given to public servants? That has to stop.

• 1600

Mr. Chairman, this was just to give you an example of the kind of questions we ask at our level, because when we talk to the Minister and his officials, they say there is no more money, there is no more money, that they will listen to our concerns but cannot increase the education budget, cannot increase that, and this goes on.

This summer in the preparation of Supplementary Estimates (B) to the end of this fiscal year, on page 4 the government agreed to release \$100.5 million to the Department of Indian Affairs and Northern Development for the purpose of western diversification. When people such as Chief Barlow or I are saying we need more funds, the public wonders what we are asking for, saying they just gave us another \$100.5 million, so why are we not happy? That is the public perception of what is happening.

How can the government justify new dollars for western diversification when people back on our home reserves are suffering in essential services? That is not right.

Again this year, regional officials have refused to consult with the chiefs as a group and will only deal with them one at a time. This has created all sorts of problems in Indian politics because the region is undermining the efforts of the Union of New Brunswick Indians to try to remain a cohesive unit and deal with government on a united front. They are using the old domino theory, and I do not think it is right for regional officials, in concert with headquarters policies, to do that. It has very devastating effects at our level. I hope your committee looks into this concern as well.

I have three recommendations to propose to your committee. It is just Chief Barlow and myself who were able to make it here today. I believe it is imperative your committee, based on the model of the Penner commission, should have cross-country hearings at every regional level to get the exact impact of Bill C-31. Many chiefs could not be here because of financial reasons and, in this short period of time, we cannot outline to you all the specific problems we have. However, it is important that chiefs from all corners in this country be heard.

We would recommend very strongly that the Members of Parliament in the particular regions they come from

[Traduction]

toucher les primes pour avoir fait épargner de l'argent au gouvernement. Ce sont les primes dont M. Wilson a parlé dans son budget, et nous ne pensons pas que ce soit juste, bon ou convenable. Quand nos gens souffrent dans les services essentiels, pourquoi des fonds sont-ils déclarés excédentaires dans la région atlantique, retournés à Ottawa, et des primes accordées aux fonctionnaires? Il faut mettre un terme à cela.

Monsieur le président, c'est le genre de questions que nous nous posons, parce que, quand nous parlons au ministre et à ses fonctionnaires, ils nous disent qu'il n'y a plus d'argent, qu'ils sont prêts à nous écouter, mais qu'ils ne peuvent pas augmenter le budget de l'éducation, ceci ou cela.

Cet été, en préparant le Budget des dépenses supplémentaire (B) jusqu'à la fin de l'exercice financier en cours, le gouvernement a accepté à la page quatre de remettre 100,5 millions de dollars du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour la diversification de l'Ouest. Quand les gens, comme le chef Barlow ou moi-même, disent que nous avons des fonds, le public se demande ce que nous demandons, parce qu'ils se disent que nous venons tout juste d'obtenir encore 100,5 millions et que nous devrions être contents. C'est ce que le public pense.

Comment le gouvernement peut-il trouver des nouveaux fonds pour la diversification de l'Ouest quand nos gens, dans nos réserves familiales, souffrent dans les services essentiels? Ce n'est pas correct.

Encore cette année, les fonctionnaires régionaux ont refusé de consulter collectivement les chefs et ne veulent traiter qu'avec un à la fois. Cela a causé toutes sortes de problèmes politiques entre les Indiens parce que le bureau régional sape les efforts de l'Union of New Brunswick Indians en vue de rester un groupe cohérent et de présenter un front uni au gouvernement. Ils se servent de la vieille théorie des dominos, et je ne pense pas que ce soit correct que des fonctionnaires régionaux, de concert avec les politiques de l'administration centrale, fassent cela. Cela a des effets très néfastes sur nous. J'espère que votre Comité étudiera aussi cette question.

J'ai trois recommandations à faire à votre Comité. Le chef Barlow et moi-même avons été les seuls à pouvoir nous rendre ici aujourd'hui. Je crois qu'il faut absolument que votre Comité, en suivant le modèle de la Commission Penner, tienne des audiences partout au pays, dans toutes les régions, pour bien évaluer les répercussions du projet de loi C-31. Beaucoup de chefs n'ont pu se rendre ici pour des raisons financières et, dans le peu de temps dont nous disposons, nous ne pouvons pas vous expliquer tous les problèmes auxquels nous faisons face. Toutefois, il est important que les chefs de tous les coins du pays soient entendus.

Nous recommanderions très fortement aux députés de consulter les chefs dans les régions d'où ils viennent,

[Text]

implement a consultation process with the chiefs in those areas, irrespective of political lines. It is important that the Members of Parliament, who enact legislation such as Bill C-31 and approve Supplementary Estimates (B), know firsthand what our concerns are.

Our problems are too real to be subject to political lines. It is imperative the services we should enjoy, which were guaranteed to us in the past, be fulfilled. We recommend that very strongly.

• 1605

The third area is for the government to be told by this committee that the department's notion of self-government should be thrown out of the window. It is high time that bureaucrats in Ottawa realized that they do not know what is best for us. It may shock them, but they have to realize that. It is only Members of Parliament, through this committee and others, who can put a stop to it.

What the government should do is to provide our governments with the financial resources needed, by grants, as outlined in the Penner committee, so that we can determine our own self-determination, determine our own accountability to our people, determine our own fiscal relations. It is important we be given the authority and be recognized as the authority to enact our own laws, because at the moment we are subject to too much provincial regulation, too many provincial laws and too many federal laws that destroy our unique treaty and aboriginal rights.

Mr. Chairman, as I indicated, my presentation had to be oral. At this time I would ask Chief Barlow to continue with the presentation as it affects his particular reserve. Thank you very much.

Le vice-président: Merci, monsieur Nicholas. C'est votre tour, chef Barlow.

Chief Wendall Barlow (Union of New Brunswick Indians Incorporated): Mr. Chairman, Members of Parliament, I would like to thank you for your time. As you know, I am chief of the Indian Island Reserve and I would like to speak to you today about the problems on my reserve that I have encountered since the introduction of Bill C-31.

We have many concerns and many problems. However, our main problems are in the way of funding and land. I come from a very small reserve which consists of 65 acres. Of those 65 acres, we have no other land to speak of to house these people coming back under Bill C-31. It is very disappointing to these people that we cannot accommodate them. In the past we have applied for \$15,000, identified by the Department of Indian Affairs for a social impact study, but at the time we were told

[Translation]

indépendamment de leur affiliation politique. Il est important que les députés, qui adoptent des lois comme le projet de loi C-31 et approuvent le Budget des dépenses supplémentaire (B), sachent exactement quelles sont nos inquiétudes.

Nos problèmes sont trop réels pour être soumis à la partisanerie politique. Il faut absolument que nous obtenions les services que nous devrions avoir et qui nous ont été garantis par le passé. Nous le recommandons très fortement.

Ma troisième recommandation est que votre comité dise au gouvernement de se débarrasser de l'idée que se fait le ministère de l'autonomie politique. Il est grand temps que les bureaucrates, à Ottawa, se rendent compte qu'ils ne savent pas ce qui est mieux pour nous. Cela pourra les choquer, mais il faut qu'ils s'en rendent compte. Les députés, par l'entremise de votre Comité et d'autres, sont les seuls à pouvoir mettre un terme à cela.

Ce que le gouvernement devrait faire, c'est fournir à nos gouvernements les ressources financières nécessaires par des subventions, comme le recommandait le Comité Penner, pour que nous puissions déterminer notre propre indépendance gouvernementale, déterminer les comptes que nous aurons à rendre à nos gens, déterminer nos propres relations fiscales. Il est important qu'on nous accorde et qu'on nous reconnaisse les pouvoirs de faire nos propres lois, parce qu'à l'heure actuelle, nous sommes soumis à trop de règlements provinciaux, trop de lois provinciales et trop de lois fédérales qui détruisent nos droits de traité et aborigènes uniques.

Monsieur le président, comme je l'ai dit, mon exposé devait être oral. J'aimerais à ce moment-ci demander au chef Barlow de continuer l'exposé en parlant de la situation qui existe dans sa propre réserve. Merci beaucoup.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Nicholas. It is your turn, Chief Barlow.

Le chef Wendall Barlow (Union of New Brunswick Indians Incorporated): Monsieur le président, messieurs les députés, j'aimerais vous remercier de votre temps. Comme vous le savez, je suis chef de la réserve d'Indian Island, et j'aimerais vous parler aujourd'hui des problèmes auxquels j'ai dû faire face dans ma réserve depuis la présentation du projet de loi C-31.

Nous avons beaucoup d'inquiétudes et beaucoup de problèmes. Toutefois, nos principaux problèmes se situent au niveau des fonds et des terres. Je viens d'une très petite réserve de 65 acres. À part ces 65 acres, nous n'avons pas d'autres terres pour loger les gens qui reviennent suite au projet de loi C-31. Ces gens sont très déçus de ce que nous ne puissions pas les accommoder. Par le passé, nous avons demandé au ministère des Affaires indiennes 15,000\$ pour une étude des répercussions sociales, mais on nous

[Texte]

there was no significant impact on our reserve resulting from Bill C-31 and we did not receive the funding.

It puzzled me greatly to try to understand why we could not receive the money to undertake this study when just one person would have an impact on our reserve due to the land base. It is incredible that we cannot accommodate these people who have suffered throughout time, mainly because of their sex or because of marriage. We cannot accommodate them in any manner. We cannot apply for the funding to help them in one manner or another. It is very frustrating for us and it is very frustrating for them.

In the way of funding, our reserve has suffered greatly since the introduction of the per capita formula. We have taken such tremendous cuts in our budgets that we cannot afford to operate and to deliver the kind of services to our people that we did in the past. Once this per capita formula came in, we were cut in almost all areas, all programs, by hundreds of thousands of dollars. Economic development, as just one example, went from an annual budget of \$15,000 to \$1,500. For our community centre, we went from a budget of \$12,700 down to \$4,700 annually. As another example, I would like to quote the social counsellor's position, which went from an annual budget of \$12,900 down to \$6,671.

It is difficult in our area because we are isolated and unable to find the jobs for our people. We are unable to operate under these circumstances. Our only alternative right at this moment is to develop our economy, and being isolated that is not an easy task.

• 1610

We recently obtained a community centre at a cost of over \$200,000, which was very carefully followed by the Department of Indian Affairs while it was being built. Only recently, in May 1987, was it identified that the building had major structural flaws. That building would have brought in other dollars, which would have enabled us to continue in the fashion to which we had become accustomed; it would have enabled us to sponsor new programs; it would have enabled us to create many more programs and services to our people. However, that building was shut down. Now we are faced with the per capita system, which is not meeting our needs, and we cannot use our community centre, which would have brought in the dollars desperately needed by my people.

When we spoke with the people from Bill C-31, we informed them of what was available out there in the way of housing, etc. We had undertaken a great many tasks to see that extra land was acquired to accommodate them. However, in our dealings with the Department of Indian Affairs we were unable to get any kind of response from them as to what was happening with our land claims. We

[Traduction]

avait alors dit que le projet de loi C-31 n'avait pas eu de répercussions importantes sur notre réserve, et nous n'avons pas obtenu les fonds.

Je n'ai absolument pas compris pourquoi nous ne pouvions pas obtenir l'argent pour entreprendre cette étude, quand seulement une personne aurait des répercussions dans notre réserve à cause de sa dimension. Il est incroyable que nous ne puissions pas accommoder ces gens qui ont souffert depuis toujours, surtout à cause de leur sexe ou de leur mariage. Nous ne pouvons les accommoder en aucune façon. Nous ne pouvons obtenir de fonds pour les aider d'une façon ou d'une autre. C'est très frustrant pour nous et c'est très frustrant pour eux.

Pour ce qui est des fonds, notre réserve a beaucoup souffert depuis l'introduction de la formule par tête. Les coupures dans nos budgets ont été si grandes que nous n'avons pas les moyens d'offrir le même genre de services à nos gens que par le passé. Après l'introduction de cette formule par tête, nous avons perdu des centaines de milliers de dollars suite aux coupures qui ont été effectuées dans presque tous les domaines, tous les programmes. Le budget du développement économique, par exemple, est passé de 15,000\$ par année à 1,500\$. Le budget de notre centre communautaire est passé de 12,700\$ à 4,700\$ par année. Le salaire du conseiller social est passé de 12,900\$ par année à 6,671\$.

C'est difficile dans notre région, parce que nous sommes isolés et incapables de trouver des emplois pour nos gens. Nous ne pouvons pas fonctionner dans ces circonstances. Notre seule possibilité à l'heure actuelle est de développer notre économie et, comme nous sommes isolés, ce n'est pas facile à faire.

Nous avons récemment obtenu un centre communautaire qui a coûté plus de 200,000 dollars et dont le ministère des Affaires indiennes a suivi la construction de très près. Ce n'est que récemment, en mai 1987, qu'on a trouvé que l'édifice avait d'importants défauts de structure. Cet édifice nous aurait apporté d'autres fonds, ce qui nous aurait permis de continuer de la façon à laquelle nous étions devenus habitués; il nous aurait permis d'organiser de nouveaux programmes; il nous aurait permis de créer beaucoup d'autres programmes et services pour nos gens. Toutefois, cet édifice a été fermé. Nous sommes maintenant pris avec le système par tête, qui ne répond pas à nos besoins, et nous ne pouvons pas nous servir de notre centre communautaire, qui nous aurait apporté les fonds dont mes gens ont désespérément besoin.

Quand nous avons parlé aux gens revenant suite au projet de loi C-31, nous leur avons dit ce qui était disponible comme logement, etc. Nous avons fait de grands efforts pour acquérir d'autres terres afin de les accommoder. Toutefois, nous avons été incapables d'obtenir quelque réponse du ministère des Affaires indiennes au sujet de nos revendications territoriales.

[Text]

are still unable to get those responses. Therefore, we cannot accommodate the people for their housing and what not.

We have at present approximately 10 people who have been reinstated. These 10 people plus their spouses plus their dependants are looking for some form of funding. We are unable to give it to them because we cannot obtain dollars under the incremental fund. There are not enough dollars identified by the Department of Indian Affairs. They are asking about education, social services, medical services, etc.

Under social services we do not have much of a budget, period, except for welfare, and under the welfare, which we term "social services", we have had problems in the way of deficits. Over the years, as soon as our money ran out we applied for supplements. If the Department of Indian Affairs did not have the money for these supplements, then the reserve incurred a deficit. When the reserve incurred a deficit, the department was no longer responsible for that deficit and in the following year we had to carry over these deficits.

This is something I fail to understand. This is a basic need of the people, not only the people of my reserve who have their status and who have always enjoyed their status, but the people under Bill C-31.

The cost of administering welfare to these people will be far greater, and the reserve cannot afford to incur this deficit. We are having a difficult time adjusting to this deficit now and finding ways of paying it off, and this is not the only program in which we are having this problem.

We have also had other problems, due to Bill C-31, by non-Indians married to Indian people asking what their rights are on reserve. I do not know what to tell them. When they ask me whether they can vote, I do not know what to say. When they ask me what rights they would have if a spouse were to pass on, I do not know what to say. When they ask me why they cannot receive services for eye care, dental care, etc., what can I say to them? They are living on a reserve. They are within the boundaries of a reserve, and they ask for all these rights and services. I do not know what to tell them.

If a spouse were to pass on, for example, a non-Indian would have absolutely no rights. If the chief and council determined at that time that they would hold off on any settlements of a deceased person, the individual would have no rights, he or she would have no right to take anything off that reserve. This alarms them greatly, and certainly I can understand why they were asking these questions.

[Translation]

Nous n'avons toujours pas de réponse. C'est pourquoi nous ne pouvons pas trouver de logements pour ces gens.

Nous avons présentement environ 10 personnes qui ont été réinscrites. Ces 10 personnes, plus leurs conjoints, plus leurs enfants, cherchent des fonds. Nous sommes incapables de leur en donner parce que nous ne sommes pas capables d'en obtenir de la caisse d'appoint. Le ministère des Affaires indiennes n'a pas affecté assez de fonds. Ils nous demandent ce que nous pouvons faire dans le domaine de l'éducation, des services sociaux, des services médicaux, etc.

Dans le cas des services sociaux, nous n'avons pas grand budget, sauf pour le bien-être, et, dans le cas du bien-être, que nous appelons les services sociaux, nous avons eu des problèmes sous la forme de déficits. Au cours des années, dès que nous manquions d'argent, nous demandions des suppléments. Si le ministère des Affaires indiennes n'avait pas l'argent pour ces suppléments, alors la réserve accusait un déficit. Quand la réserve accusait un déficit, le ministère n'était plus responsable de ce déficit et, l'année suivante, nous étions obligés de reporter ces déficits.

C'est quelque chose que je ne comprends pas. C'est un besoin fondamental des gens, non seulement les gens de ma réserve qui sont inscrits et qui l'ont toujours été, mais ceux qui reviennent aux termes du projet de loi C-31.

Les services de bien-être pour ces gens coûteront beaucoup plus cher, et la réserve n'a pas les moyens d'absorber ce déficit. Nous avons déjà de la difficulté à résorber ce déficit à l'heure actuelle et à trouver des façons de le payer, et ce n'est pas le seul programme à connaître de tels ennuis.

Nous avons aussi eu d'autres problèmes suite au projet de loi C-31, par exemple, quand des non-Indiens mariés à des Indiens demandent quels droits ils ont dans la réserve. Je ne sais pas quoi leur dire. Quand ils me demandent s'ils peuvent voter, je ne sais pas quoi leur dire. Quand ils me demandent quels droits ils auraient si leur conjoint mourait, je ne sais pas quoi leur dire. Quand ils me demandent pourquoi ils ne peuvent recevoir de services de soins oculaires, dentaires, etc., que puis-je leur dire? Ils vivent dans une réserve. Ils vivent à l'intérieur des limites d'une réserve et ils posent toutes sortes de questions au sujet de ces droits et services. Je ne sais pas quoi leur dire.

Si son conjoint mourait, par exemple, un non-Indien n'aurait absolument aucun droit. Si le chef et le conseil décidaient à ce moment-là de suspendre tout règlement d'une personne décédée, l'individu n'aurait aucun droit, il ou elle n'aurait aucun droit d'emporter quoi que ce soit de la réserve. Cela m'alarme beaucoup et je puis certes comprendre pourquoi ils me posent ces questions.

[Texte]

I come to you today to ask you those questions and to ask for clarification on these points, because I certainly do not have the answers.

Under administration for the reserve, because of the per capita system, some of our budgets have gone down so far that we are unable to administer these programs. I am unable to pay the people who work for me, who are working at quarter-time positions, half-time positions at most. It is very difficult for them to raise families on a salary of anywhere from \$150 to \$250 a week. It is difficult for them to clothe their families, to feed them and what not, and so a greater dependency comes into play with the welfare program.

We have suffered a great deal from this. I cannot emphasize that enough. It goes against Mr. Crombie's commitment that we would not suffer in 1985, but we are now. Even if we were to obtain moneys, for example, for housing, what could we really do with that without the labour component? Who are we going to have build those houses?

As you know, CEIC now has a training component in all their programs. As a small reserve and with very few resources, we can only train people once. If we have no one else to train, then we cannot obtain the CEIC labour dollars to complete these units. So how do we get these units built, if—note—we had the land?

It has become very difficult for us to obtain funding anywhere. We have been cut back. All the reserves in New Brunswick have reported that they have taken cut-backs in many programs, in the way of education, welfare, etc.

CEIC has stated that once we train a person, we cannot train him again, and yet these individuals who now have training, who have obtained certificates in carpentry and what not, cannot obtain jobs because there are no jobs out there. Being in an isolated position, we are forced to go into other cities, other communities—to move families—to apply for positions. When they do they incur extra expense: the expense of keeping up their homes on reserves, the expense of rental, other expenses related to people who do not live on the reserve. Therefore, it is hardly an incentive for an individual to try. With the rate of unemployment on reserves in New Brunswick being at 90% and 95%, it is certainly a very bleak picture, and I am certain the people coming back under Bill C-31 are going to know this.

I come to you now to ask you to try to give me some of the answers so I can speak to these people and so I can look into the positions on my reserve which desperately require attention, because we cannot live under this. We are now looking at the possibility of closing not only our

[Traduction]

Je suis venu aujourd'hui vous poser ces questions et vous demander de clarifier ces points parce que je n'ai assurément pas les réponses.

À cause du système par tête, certains de nos budgets ont tellement diminué que nous sommes incapables d'administrer ces programmes. Je ne peux pas payer les gens qui travaillent pour moi le quart du temps, la moitié du temps au plus. Il est très difficile pour eux d'élever leur famille avec un salaire de 150\$ à 250\$ par semaine. Il est difficile pour eux d'habiller leur famille, de la nourrir et ainsi de suite, et ils sont donc obligés de se rabattre sur le programme de bien-être.

Nous en avons beaucoup souffert. Je ne puis trop le souligner. Cela va à l'encontre de la promesse que nous avait faite M. Crombie, que nous ne souffririons pas en 1985, mais nous en sommes rendus à aujourd'hui. Même si nous obtenions des fonds, par exemple, pour le logement, que pourrions-nous vraiment en faire sans l'élément de la main-d'oeuvre? Qui va construire ces maisons?

Comme vous le savez, la CEIC a un élément de formation dans tous ces programmes. Parce que nous sommes une petite réserve et que nos ressources sont très limitées, nous ne pouvons former nos gens qu'une fois. Si nous n'avons personne d'autre à former, alors nous ne pouvons pas obtenir les fonds de main-d'oeuvre de la CEIC pour terminer ces logements. Comment faisons-nous construire ces logements, si—notez—nous avons les terrains?

Il est devenu très difficile pour nous d'obtenir des fonds où que ce soit. Nous avons subi des coupures. Toutes les réserves au Nouveau-Brunswick ont rapporté qu'elles avaient subi des coupures dans beaucoup de programmes comme l'éducation, le bien-être, etc.

La CEIC a dit qu'une fois que nous avons formé quelqu'un, nous ne pouvions pas le former de nouveau et, pourtant, ces individus qui ont maintenant une formation, qui ont obtenu un certificat en menuiserie, par exemple, ne peuvent trouver d'emploi, parce qu'il n'y en a pas. Parce que nous sommes isolés, nous sommes obligés d'aller dans d'autres villes, d'autres communautés—de déménager des familles—pour chercher des emplois. Quand ils en trouvent, ils ont des dépenses supplémentaires: dépenses pour maintenir leur maison dans la réserve, dépenses de location, autres dépenses que doivent payer ceux qui ne vivent pas dans la réserve. Il n'y a donc pas grand encouragement à essayer de s'en sortir. Avec un taux de chômage de 90 à 95 p. 100 dans les réserves au Nouveau-Brunswick, la situation n'est pas bien rose, et je suis certain que ceux qui reviennent dans les réserves suite au projet de loi C-31 vont connaître les mêmes problèmes.

Je suis donc venu vous demander de me fournir certaines des réponses pour que je puisse parler à ces gens et pour que je puisse examiner les postes dans ma réserve qui ont désespérément besoin qu'on s'en occupe parce que nous ne pouvons pas vivre comme cela. Nous

[Text]

community centre but my home which houses the band offices, and to lay off the seven employees we have. To ask the people with whom we have contracts for a community centre for income, to allow those contracts to lapse because we cannot honour them, is a very bleak picture indeed and one that exists. We cannot seem to find any other way around it, not even through economic development.

[Translation]

envisageons présentement la possibilité de fermer non seulement notre centre communautaire, mais aussi ma maison qui abrite les bureaux de la bande, et de mettre à pied nos sept employés. La situation n'est pas bien encourageante quand, comme c'est le cas, il faut demander un revenu aux gens avec qui nous avons des contrats pour la construction d'un centre communautaire, quand il faut laisser expirer ces contrats parce que nous ne pouvons pas les honorer. Nous n'avons pas d'autre solution, même pas dans le cadre du développement économique.

• 1620

Even with child welfare today, we are governed by the province presently. In the child welfare cases I have been involved with, the province has not practised proper procedure. They have gone ahead and seized children without giving the proper notices, etc., and have ended up going to court and looking very bad. They have turned around and asked why we do not have the services of a social worker; why we do not have the other services. We cannot answer that. With the child welfare agreement as it exists now, and the one the reserves of New Brunswick are getting into, there is a lack of funding in that area as well. We cannot therefore provide to our people the kind of services available under the New Brunswick rates. We cannot provide them with the kind of services available in other provinces, to other reserves.

Même avec l'aide sociale à l'enfance aujourd'hui, nous sommes régis par la province à l'heure actuelle. Dans les cas d'aide sociale à l'enfance auxquels j'ai participé, la province n'a pas suivi la procédure établie. Elle a fait saisir des enfants sans donner les avis requis et ainsi de suite et elle s'est retrouvée en cour où elle a fait piètre figure. On nous a demandé pourquoi nous n'avions pas les services d'un travailleur social, pourquoi nous n'avions pas les autres services. Nous n'avons pas de réponse à cela. Avec l'accord concernant l'aide sociale à l'enfance qui existe à l'heure actuelle et celui dans lequel les réserves du Nouveau-Brunswick sont en train de s'embarquer, il y a un manque de fonds dans ce domaine également. Nous ne pouvons donc pas offrir à nos gens le genre de services qui sont disponibles aux taux du Nouveau-Brunswick. Nous ne pouvons leur offrir le genre de services dont d'autres réserves disposent dans d'autres provinces.

Our problems do not exist within two to four hours a day. They exist 24 hours a day. It is unfair to our workers to expect them to work and put in overtime with absolutely no compensation. It is unfair to people under Bill C-31 to give up services they have normally enjoyed. All the way around, it is a very bleak situation, one we are having great difficulty in dealing with.

Nos problèmes n'existent pas deux à quatre heures par jour. Ils existent 24 heures par jour. Il n'est pas juste de demander aux travailleurs de travailler et de faire des heures supplémentaires sans être payés. Il est injuste de demander aux gens qui reviennent aux termes du projet de loi C-31, d'abandonner les services dont ils jouissaient normalement. À tout point de vue, la situation n'est pas encourageante.

I have tried my best to outline the kind of problems we are having. We are one small Indian band, which is completely ignored by the Department of Indian Affairs because we are deemed to be insignificant due to our population. I can cite you numerous times we have been ignored because of that.

J'ai fait de mon mieux pour vous montrer le genre de problèmes auxquels nous nous butons. Nous sommes une petite bande d'Indiens que le ministère des Affaires indiennes ignore complètement parce que nous ne sommes pas considérés comme importants à cause de notre petit nombre. Je pourrais vous citer de nombreux cas où on nous a ignorés à cause de cela.

We do not know where to turn. I do not know what to tell my staff, what to tell my people, because we just do not have the money and we cannot continue to operate under these circumstances. There is just no possible way. The Department of Indian Affairs, with their downsizing, is certainly not willing to take our programs back to administer them. Nor will they have the kind of feeling for our people that I, as a chief, and my council and my staff have. It is a very bleak situation, gentlemen, and even in economic development we cannot obtain dollars. With our proposals it is like fighting an uphill battle. No matter

Nous ne savons pas où nous adresser. Je ne sais pas quoi dire à mon personnel, quoi dire à mes gens, parce que nous n'avons tout simplement pas l'argent et nous ne pouvons pas continuer à fonctionner comme cela. Ce n'est tout simplement pas possible. Le ministère des Affaires indiennes, à cause de ses coupures de budget, ne voudrait certainement pas reprendre nos programmes pour les administrer. Et ils ne se soucieront pas de nos gens autant que moi, en tant que chef, ainsi que mon conseil et mon personnel le faisons. La situation est très peu encourageante, messieurs, et nous ne pouvons même

[Texte]

how many experts we call in, no matter how many experts we pay, we cannot seem to get a proposal passed.

I am coming to you today for answers and I am coming to you today for help. I thank you for your time.

Le vice-président: Merci, chef Barlow.

Avant que commence la période de questions, M^{me} la greffière vous expliquera la procédure pour vous faire rembourser de vos dépenses à Ottawa. Je ne sais pas si vous êtes au courant, mais certaines sont remboursables.

• 1625

The Clerk of the Committee: On October 23, 1986, there was a motion of Mr. Albert Cooper that with the discretion of the chairman reasonable travelling expenses and honoraria as per the regulation established under the administration of the Speaker be paid to the witnesses invited to appear before the committee, and that for such payment of witnesses a limit of two representatives per organization be established.

Le vice-président: Merci, madame la greffière. On vous donnera les formulaires nécessaires après la réunion.

Monsieur Penner.

Mr. Penner: Thank you very much, Mr. Chairman.

I welcome the Union of New Brunswick Indians before the committee today. It is good to see Graydon Nicholas again.

I want to ask first of all: the Union of New Brunswick Indians is not associated with any national organization, is that correct?

Mr. Nicholas: That is true, yes. We are sort of independent.

Mr. Penner: All right. You gave testimony that you have two nations and 17 bands, two of which are outside the province. Is that correct?

Mr. Nicholas: Yes, in Prince Edward Island.

Mr. Penner: Okay.

The quote of Mr. Crombie has been heard again this afternoon and nobody who has appeared before us has failed to mention it. I think it is going to become one of the quotes that is eligible for that book called *Great Canadian Quotations*. The quote is that "No band shall be worse off as a result of this legislation". We might consider giving our report that title, Mr. Chairman, "NO BAND SHALL BE WORSE OFF", in great big block letters.

I want to ask Mr. Nicholas what his interpretation is of that statement by Mr. Crombie made before the committee.

[Traduction]

pas obtenir de fonds de développement économique. Avec nos propositions, c'était une lutte constante. Peu importe le nombre d'experts que nous consultons, peu importe le nombre d'experts que nous payons, nous ne semblons tout simplement pas pouvoir faire accepter une proposition.

Je suis venu vous demander aujourd'hui des réponses et je suis venu vous demander aujourd'hui votre aide. Je vous remercie de votre temps.

The Vice-Chairman: Thank you, Chief Barlow.

Before we move on to questions, the clerk will explain the procedure to get some of your expenses paid back in Ottawa. I do not know if you are aware of it but you can get paid back for some.

La greffière du Comité: Le 23 octobre 1986, M. Albert Cooper a proposé qu'à la discrétion du président, des dépenses de voyage et honoraires raisonnables conformément au règlement établi sous l'administration du Président de la Chambre soient payés aux témoins invités à comparaître devant le Comité et qu'à cette fin soit établie une limite de deux représentants par organisation.

The Vice-Chairman: Thank you, Clerk. You will be given the necessary forms after the meeting.

Mr. Penner.

M. Penner: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je souhaite la bienvenue à l'Union of New Brunswick Indians à notre Comité aujourd'hui. C'est un plaisir de revoir Graydon Nicholas.

Je voulais vous demander d'abord: l'Union of New Brunswick Indians n'est associée à aucune organisation nationale, n'est-ce pas?

M. Nicholas: C'est exact, oui. Nous sommes en quelque sorte indépendants.

M. Penner: Très bien. Vous avez dit que vous avez deux nations et 17 bandes, dont deux sont situées à l'extérieur de la province. Est-ce exact?

M. Nicholas: Oui, dans l'Île-du-Prince-Édouard.

M. Penner: Parfait.

Vous nous avez rappelé cet après-midi, comme tous ceux qui ont comparu devant notre Comité, les paroles de M. Crombie. Je pense qu'elles pourraient devenir une citation pour les dictionnaires. «Aucune bande ne souffrira de cette loi». Nous pourrions même penser à intituler notre rapport: «Aucune bande n'en souffrira», en gros caractères.

Je voulais demander à M. Nicholas comment il interprète ce que M. Crombie avait dit au Comité.

[Text]

Mr. Nicholas: Mr. Penner, I feel we have to go back to 1985, to what the circumstances were then. Even back then I am sure we were not the only ones in New Brunswick who were asking for more funds, because insufficient dollars were being allotted and it was also in the climate of the Nielsen task force report. We were talking about a period of restraint. The Prime Minister in the House also indicated in support of Mr. Crombie that there would be no inadequate level of services. He said there may be cut-backs elsewhere but Indian services were not going to suffer, and if public servants from the Department of Indian Affairs and Northern Development were going to be let go, the dollars saved would go to our reserves.

That was our impression back in 1985, that we would not suffer. It has not happened. The money saved by letting public servants go does not reach our reserves. We have suffered under the restraint because of cut-backs and because of the influx of new people on our reserves the level of services has deteriorated; it has not stayed the same.

Mr. Penner: We heard testimony from one organization that the phrase "No band shall be worse off" meant that the Government of Canada was responsible for 100% of additional costs incurred because of reinstated people returning to the communities. Would you accept that definition we received?

Mr. Nicholas: Oh yes. I think that is true but it has not happened.

Mr. Penner: All right.

You have 17 bands under your organization. Has the impact been uneven? That is to say, of the 17 are there some who are more severely impacted because of new people returning than is the case with other bands?

Mr. Nicholas: There is of course that variation, because it depends. The biggest impact in New Brunswick was on the Tobique Reserve. I understand Tobique will appear here separately. There has also been dramatic impact on the St. Mary's Indian Reserve in Fredericton and also on the Woodstock Indian Reserve, as well as... I believe the Eel Ground and Red Bank reserves are also affected because of the intermarriage with non-Indians in those areas.

However, I do not want to diminish what Chief Barlow has indicated to this committee, that even though you have smaller numbers perhaps their impact is as great in the small reserves. So I think in proportion, all our bands in New Brunswick and Prince Edward Island have been affected adversely.

Mr. Penner: Your latter point is well taken. We do not want to diminish anyone's needs at all.

• 1630

The committee is trying to get an understanding of what the impact means. In some cases it is helpful for the

[Translation]

M. Nicholas: Monsieur Penner, je crois qu'il faut retourner à 1985, aux circonstances qui existaient alors. Même à cette époque, je suis certain que nous n'étions pas les seuls au Nouveau-Brunswick à demander plus de fonds parce qu'ils n'étaient pas suffisants, et c'était aussi à l'époque du rapport du groupe de travail Nielsen. Nous parlions d'une période de restrictions. Le premier ministre avait appuyé M. Crombie et aussi dit à la Chambre qu'il n'y aurait pas de niveau insuffisant de services. Il a dit qu'il pourrait y avoir des coupures ailleurs, mais que les services aux Indiens n'allaient pas en souffrir et que, si des fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien devaient être mis à pied, les fonds ainsi économisés iraient à nos réserves.

C'était notre impression en 1985, que nous ne souffririons pas. Ce n'est pas ce qui est arrivé. L'argent qu'on économise en mettant des fonctionnaires à pied ne va pas aux réserves. Nous avons souffert des mesures de restriction étant donné les coupures qui ont été faites et, à cause des nouveaux arrivés dans nos réserves, le niveau des services s'est détérioré.

M. Penner: Nous avons entendu une organisation dire que «aucune bande n'en souffrira» voulait dire que le gouvernement du Canada devait payer 100 p. 100 des frais supplémentaires résultant du retour des gens réinscrits dans les communautés. Seriez-vous d'accord avec cette interprétation?

M. Nicholas: Oh, oui. Je pense que c'est vrai, mais ce n'est pas ce qui est arrivé.

M. Penner: Très bien.

Votre organisation compte 17 bandes. Les répercussions ont-elles été uniformes? Je veux dire, des 17, y en a-t-il qui ont été plus durement touchées que d'autres par le retour des gens?

M. Nicholas: Il y a, évidemment, cette variation parce que cela dépend. La réserve la plus durement touchée au Nouveau-Brunswick a été celle de Tobique. Je crois que Tobique doit aussi comparaitre ici. La réserve indienne de St. Mary's à Fredericton et la réserve indienne de Woodstock ont aussi été touchées. Je crois que les réserves d'Eel Ground et de Red Bank ont également été touchées à cause de mariages avec des non-Indiens dans ces régions.

Toutefois, je ne veux pas diminuer ce que le chef Barlow a dit au Comité, à savoir qu'en dépit de leur petit nombre les petites réserves peuvent être aussi touchées que les grandes. Je pense que toutes les bandes au Nouveau-Brunswick et dans l'Île-du-Prince-Édouard ont été touchées.

M. Penner: Vous avez raison au sujet du dernier point. Nous ne voulons absolument pas diminuer les besoins de qui que ce soit.

Le Comité essaie de saisir ce que sont les répercussions. Dans certains cas, il sera utile au Comité de savoir que

[Texte]

committee to know that a certain band has been impacted more severely than some others. That does not downgrade any other needs, but it does help us get an understanding. You mentioned the Tobique and St. Mary's bands. Would you take those two as examples and explain briefly to the committee why they are—to use I think your term, Jim—the worst scenario cases? A nice piece of terminology, and I will borrow it. How is that so in those two cases you mentioned?

Mr. Nicholas: It is no mystery before this committee the influence the Tobique women had in having this legislation changed, the efforts they made which were very honourable efforts. At the time on the Tobique reserve, the women were there, their children were there, and they were being provided with basic services. However, they could not be provided with housing because of the rule regarding ownership of a piece of land at the reserve level.

However, when Bill C-31 was implemented on the Tobique reserve, my understanding was they were given approval to start 31 units. Those units did not materialize; they only received 15 units. But in order to build even the 15 units, they did not have the labour dollars. What Chief Barlow has indicated is there were no funds that CEIC provided and there were no funds that Indian Affairs provided to build those homes. As a result the original commitment of 31 units for Tobique could not be realized at fiscal year. I know that this year they again went for more funding, and again the same problem is there.

Just in terms of impact of population, the population of Tobique literally jumped close to 500 because of the impact of Bill C-31.

Mr. Penner: Did it increase by 500 people?

Mr. Nicholas: Almost 500. Its population now is around 1,400, and before Bill C-31 it was around 900 and something.

On the St. Mary's Indian Reserve, which is a smaller population reserve—it is situated within the city of Fredericton—they have also had the same problem with Bill C-31 housing. I can tell you that as of this year they had applied for an additional \$276,000 under Bill C-31 housing, which had been approved by the department. Unfortunately, the chief could not be here, but he gave me his notes, and he said that as of this morning not one cent of that \$276,000 has been given to his reserve. If you take an average of \$30,000 per unit, you can quickly calculate what impact that has on the housing.

Housing has a most devastating impact. Shelter is so sadly inadequate on our reserves, but at the same time, Mr. Penner and members of the committee, basic services, social assistance, education, as well as medical services, are also having an impact.

[Traduction]

telle ou telle bande a été plus durement touchée que certaines autres. Cela ne diminue en rien les autres besoins mais nous aide à mieux comprendre. Vous avez parlé des bandes indiennes de Tobique et de St. Mary's. Pourriez-vous, à l'aide de ces deux exemples, nous expliquer brièvement en quoi elles constituent, pour reprendre vos propres termes, le scénario le plus pitoyable? Je trouve le terme particulièrement imagé; je m'en servirai. Pourquoi en est-il ainsi, dans les deux cas que vous avez mentionnés?

M. Nicholas: Personne ici n'ignore le rôle qu'ont joué les femmes de Tobique dans l'amendement de cette loi; elles ont fait des efforts vraiment louables. A l'époque, sur la réserve de Tobique, les femmes vivaient là avec leurs enfants et pouvaient bénéficier de services supplémentaires. Cependant, on ne pouvait leur donner de logement en raison de la règle sur la propriété des lopins de terre dans la réserve.

Lorsque la Loi C-31 a été mise en application dans la réserve de Tobique, si je me souviens bien, on a autorisé la mise en chantier de 31 logements. Le projet n'a jamais été mené à terme; la réserve n'a reçu que 15 logements et, même là, pour construire ces 15 logements, il n'y avait même pas de quoi payer la main-d'oeuvre. Le chef Barlow l'a déjà dit, la CEIC et les Affaires indiennes n'ont pas apporté de financement à la construction de ces maisons. Résultat? L'engagement initial de 31 logements à Tobique n'a pu être tenu au cours de l'exercice. J'ai appris que, cette année, ils ont encore demandé des fonds supplémentaires et qu'ils se retrouvent avec le même problème.

La population de Tobique a littéralement augmenté de près de 500 personnes, simplement à cause des effets du projet de loi C-31.

M. Penner: Aurait-elle augmenté de 500 personnes?

M. Nicholas: Presque 500; la population actuelle se situe aux environs de 1,400 personnes; avant le projet de loi C-31, elle était d'un peu plus de 900.

A la réserve indienne St. Mary's, plus petite et située dans la ville même de Fredericton, le programme de logement découlant du projet de loi C-31 a suscité le même problème. Cette année, les gens de la réserve ont demandé un montant supplémentaire de 276,000\$, dans le cadre du programme de logement du projet de loi C-31. Le ministère a approuvé cette demande. Mais il est dommage que le chef n'ait pu se libérer, mais il m'a donné ses notes. Selon lui, ce matin, sa réserve n'avait pas reçu un sou de ces 276,000\$. En comptant en moyenne 30,000\$ par logement, on peut rapidement calculer les effets de cette situation sur le logement.

Le logement a des conséquences désastreuses. La situation du logement dans nos réserves est pitoyablement inadéquate mais, en même temps, M. Penner et membres du Comité, les services fondamentaux, d'aide sociale, l'éducation et les services médicaux ont eux aussi leurs effets.

[Text]

Mr. Penner: Chief Barlow, on your reserve, may I ask about your basic infrastructure? Can you tell the committee if all the people in the community have running water into their homes? Is there a sewage system?

Chief Barlow: It is individual well and septic systems. What we have received this year for water and sanitation was \$3,149. This year we have suffered from a number of wells and sewage systems collapsing. We had to put in seven new septic tanks, drain fields, and two new wells, plus we had to create two new wells and septic systems for two new structures we created ourselves. Of that the total cost came to almost \$15,000. That is a far cry from the \$3,149 we were allotted.

Now, the health and safety of these individuals is certainly uppermost in our minds, and we certainly cannot allow them to suffer in such a manner; and I am sure Health and Welfare would have stepped in and criticized us had we not gone ahead and taken measures to ensure their safety.

• 1635

However, the Department of Indian Affairs and Northern Development now states that it is our problem, that the problem we incurred is ours and ours alone. They will not give us any further funding to rectify the problem.

Mr. Penner: Chief Barlow, how many people live on the 65 acres?

Chief Barlow: Approximately 102 people live on the reserve. We have people from the Big Cove Reserve who are not members of the Indian Island band, but because they have no place to go, we have accommodated them in the homes of people who are members of our reserve.

Mr. Penner: I have just one more question, sir, apropos to that.

Ten people have returned to your community because of Bill C-31. Does the pressure seem to be for more accommodations and the appropriate services for those dwellings or for additional land?

Chief Barlow: The pressing problem right now is additional land. They need labour dollars to complete these units, and there are water and sanitation requirements. Certain services presently do not exist in our Indian community, such as those under social services, etc.

Le vice-président: Merci. Monsieur Fulton.

Mr. Fulton: You represent 17 bands. What would be the numbers represented within those 17 bands?

Mr. Nicholas: Do you mean the population?

Mr. Fulton: Yes.

[Translation]

M. Penner: Chef Barlow, pourrais-je vous demander des précisions sur l'infrastructure de base de votre réserve? Pouvez-vous dire au Comité si tous les gens de la réserve ont l'eau courante à la maison? Y a-t-il des égouts?

Le chef Barlow: Nous avons des puits artésiens et des fosses septiques. Cette année, nous avons reçu 3,149\$ pour l'assainissement. Cette année, plusieurs puits et nombre de fosses septiques se sont écroulés. Nous avons dû installer sept nouvelles fosses septiques et leurs champs d'épuration, ainsi que deux nouveaux puits. De plus, nous avons dû creuser deux nouveaux puits et les réseaux d'épuration de deux nouveaux bâtiments que nous avons construits nous mêmes. Le coût total s'élève à près de 15,000\$. Le montant de 3,149\$ que l'on nous a accordé est loin d'être suffisant.

La santé et la sécurité de ces personnes est évidemment notre première priorité; nous ne saurions les laisser souffrir ainsi; je suis certain que Santé nationale et Bien-être social serait intervenu et nous aurait fortement critiqués si nous n'avions pris les devants et adopté des mesures pour veiller à leur sécurité.

Cependant, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a décidé de s'en laver les mains: il nous appartient de régler seul ce problème. Le ministère ne nous accordera pas d'autres subventions pour corriger le problème.

M. Penner: Chef Barlow, combien de personnes vivent sur ces 65 acres?

Le chef Barlow: Environ 102 personnes vivent dans la réserve. Nous avons des gens de la réserve de Big Cove, qui ne font pas partie de la bande d'Indian Island, mais, comme ils n'ont nulle part où aller, nous les avons logés dans les maisons de gens qui font partie de notre réserve.

M. Penner: J'aurais une dernière question à ce sujet.

Dix personnes sont revenues dans votre collectivité à cause du projet de loi C-31. Le besoin porte-t-il davantage sur des logements supplémentaires et les services connexes appropriés ou a-t-on besoin de plus de terrains?

Le chef Barlow: Le problème actuel le plus urgent est le besoin de terrains supplémentaires. Nous avons besoin d'argent pour payer la main-d'oeuvre et parachever les logements, sans compter les besoins d'adduction d'eau et d'assainissement. Certains services n'existent pas encore dans notre collectivité, par exemple les services sociaux, etc.

The Vice-Chairman: Thank you very much. Mr. Fulton.

M. Fulton: Vous représentez 17 bandes indiennes. Quel nombre de personnes représentez-vous dans 17 bandes?

M. Nicholas: Du point de vue de la population?

M. Fulton: Oui.

[Texte]

Mr. Nicholas: Between the two provinces we would represent perhaps 8,500.

Mr. Fulton: Do you have a ballpark figure on the number of individuals who have been reinstated under Bill C-31?

Mr. Nicholas: The Department of Indian Affairs and Northern Development does not provide those figures to us directly, but we are estimating it is at least close to 2,000 as of now, because the processing is still going on.

Mr. Fulton: Graydon, are you aware of any band that you represent receiving what was requested or required under Bill C-31?

Mr. Nicholas: No.

Mr. Fulton: I have some questions for Chief Barlow. There is some crucial evidence that you have provided to us, which is in part related to Bill C-31 and in part related to a somewhat more disastrous scenario, which you have painted for us.

I note that under economic development you found over one fiscal year a decline of some 90%, from \$15,000 to \$1,500. With regard to the community centre, there is a decline from \$12,700 to \$4,700, which is a decrease of some 60%. The funds for a social counsellor have declined from \$12,900 to \$6,671. That is a decrease of 50%. Basically, the community centre is inoperable because of structural matters and also because of the application of the per capita funding.

I have a question in relation to the per capita funding formula that is being applied. I think Graydon touched on it in relation to the "buffalo jump" of the 1980s, the Nielsen task force report, which proposed a means of forcing the assimilation of many aboriginal people. They want to shake those aboriginal people loose from their rights they are attempting to exert. Is the problem in terms of those cuts principally related to the per capita funding?

Chief Barlow: They are most definitely related to the per capita funding formula.

In prior years we fought very hard to obtain the kinds of budgets we had. Now, when we obtained these budgets it was due to the very hard work of the previous administration. They put together the proposals and these increases in budgets were merited.

• 1640

When the per capita system came along, what basically happened is the Department of Indian Affairs took from the poor to give to the poor, and that was not the answer.

Under this per capita system, Indian Island Reserve, because our population is deemed to be under 100, despite the fact we have more than 100 people on the

[Traduction]

M. Nicholas: Dans les deux provinces, nous représentons peut-être 8,500 personnes.

M. Fulton: Pouvez-vous nous donner un chiffre approximatif du nombre de personnes réinscrites en vertu du projet de loi C-31?

M. Nicholas: Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ne nous fournit pas ces chiffres directement mais, selon nos propres calculs, il devrait y en avoir maintenant près de 2,000, mais ce n'est pas fini.

M. Fulton: Monsieur Nicholas, existe-t-il une bande indienne, parmi celles que vous représentez, qui aurait reçu ce qu'elle avait demandé ou ce dont elle avait besoin en vertu du projet de loi C-31?

M. Nicholas: Non.

M. Fulton: J'aurais quelques questions à poser au chef Barlow. Certains éléments de votre témoignage sont très importants et touchent en partie le projet de loi C-31 et le scénario un peu plus désastreux que vous nous avez décrit.

En ce qui a trait au développement économique, vous constatez un déclin de quelque 90 p. 100 en un exercice, de 15,000\$ à 1,500\$. Dans le cas du centre communautaire, là-bas on passe de 12,700\$ à 4,700\$, soit une diminution d'environ 60 p. 100. Les fonds destinés au conseiller social sont passés de 12,900\$ à 6,671\$, soit une coupure de 50 p. 100. Fondamentalement, le centre communautaire ne peut fonctionner pour des raisons de structure et à cause de l'application du financement per capita.

J'aurais une question à propos de la formule de financement per capita utilisée. Je crois que M. Nicholas en a parlé, dans le contexte du «saut de bison» des années 1980, c'est-à-dire le rapport du Groupe de travail Nielsen, qui formulait un moyen d'assimilation de nombreux autochtones. On veut dépouiller ces autochtones des droits qu'ils essaient d'exercer. Le problème touchant ces coupures est-il avant tout lié au financement per capita?

Le chef Barlow: Ces coupures sont très certainement liées à la formule de financement per capita.

Dans les années antérieures, nous avons combattu âprement pour obtenir les budgets que l'on nous a accordés. Nous avons obtenu ces budgets grâce au dur labeur de l'administration précédente. Elle a réuni les propositions et les augmentations budgétaires ont été accordées au mérite.

Quand le système per capita a fait son entrée, ce qui s'est produit c'est que le ministère des Affaires indiennes a pris aux pauvres pour donner aux pauvres, ce qui n'était pas la bonne solution.

En vertu de ce système, la réserve d'Indian Island ne peut même pas demander un logement, parce que sa population est officiellement inférieure à 100 personnes,

[Text]

reserve, is not even eligible for one housing unit. Our eligibility is in the area of \$15,000 to \$20,000, and that is termed as capital funding, nothing more. We have to fight and go to the extraordinary capital fund to obtain funds for just one housing unit. For that one housing unit, we cannot go back to CEIC, because last year we trained people as carpenters to build that unit, and this year we have no other fellows to call upon to train as carpenters to finish off this building. These people are now looking for volunteers, and through their own efforts and labour are endeavouring to put that building up.

The per capita system is not working. The per capita system is creating more hardships than it is alleviating. All bands are reporting losses, and this is what we as a union cannot understand. If all the bands are reporting losses and there has been an increase in the budget, where is the money going to?

Mr. Fulton: Who is the regional district manager with the department for your area?

Chief Barlow: Are you referring to Bill Cook, the regional director?

Mr. Fulton: Yes. Have you had any meetings with him to find out exactly where he thinks this policy he is implementing is going to lead?

Chief Barlow: I spoke with Mr. Bill Cook; in fact a quorum of the chiefs met with him last week. We had a difficult time getting an appointment with him; however we did manage to get an appointment.

We spoke with him and outlined the problems we were presently facing. He stated to us that there was an increase. He could not understand where the money was going, and he asked those of us who were at the table to tell him that we were not getting the kind of funding this year that we had last year. Naturally, of course, we spoke up, and I told him that I was one reserve that has not received the kind of funding this year that we did last year. He said he would have statements pulled out and do a comparison of the budgets, something I had already identified to him time and time again.

Why he would want to do that again is beyond me. It is certainly a waste of our time and our efforts. We have identified to him time and time again the kind of problems we are having, and yet he does not seem, as a department, to be able to come up with some solution to the problems we are presently experiencing.

Mr. Fulton: In your evidence, Mr. Nicholas, you mentioned this bonus system to which Mr. Wilson alluded. I guess it was in a post-budget speech. I do not think it was actually in the budget speech. I am wondering if you could give us a little more information on that. We fully accept the evidence just given by Chief Barlow where we see cuts in economic development down

[Translation]

malgré le fait que nous soyons plus nombreux à vivre dans la réserve. Notre admissibilité se situe aux environs de 15,000\$ à 20,000\$, en fonds d'immobilisations, rien de plus. Nous devons nous battre et recourir à la caisse spéciale d'immobilisations pour obtenir des fonds pour une seule unité de logement. Et pour cet unique logement, nous ne pouvons nous adresser à nouveau à la CEIC, car, l'an dernier, nous avons formé des charpentiers-menuisiers afin de le construire; cette année, il ne nous reste plus personne à qui donner cette formation de charpentier pour parachever le bâtiment. Ces gens cherchent maintenant des bénévoles et, par leurs efforts et leur travail, ils sont décidés à terminer les travaux.

Le système per capita ne fonctionne pas. Il crée plus de problèmes qu'il n'en résout. Toutes les bandes indiennes font état de pertes et c'est ce que nous essayons de comprendre. Si toutes les bandes font état de pertes et que les budgets ont été augmentés, où va donc l'argent?

M. Fulton: Qui est le gestionnaire de district régional du ministère dans votre secteur?

Le chef Barlow: Voulez-vous parler de Bill Cook, le directeur régional?

M. Fulton: Oui. L'avez-vous rencontré afin de lui demander où aboutira cette ligne de conduite qu'il doit mettre en application?

Le chef Barlow: J'ai discuté avec M. Bill Cook; en fait, le quorum des chefs l'a rencontré la semaine dernière. Nous avons eu de la difficulté à obtenir un rendez-vous, mais nous y sommes parvenus.

Nous avons discuté avec lui pour lui exposer les problèmes auxquels nous sommes soumis aux prises. Il nous a confirmé qu'il y avait eu une augmentation et qu'il ne pouvait comprendre où l'argent allait. Il a demandé aux personnes réunies autour de la table de lui dire s'ils obtenaient un financement comparable à celui de l'an dernier. Évidemment, nous ne nous sommes pas fait prier pour répondre. Je lui ai dit que ma réserve n'a pas reçu cette année le type de financement qu'elle avait obtenu l'an dernier. Il a dit qu'il ferait établir les états financiers et qu'il comparerait les budgets. Je lui en avais déjà parlé à maintes reprises.

La raison pour laquelle il voulait recommencer cet exercice m'échappe. C'est certainement un gaspillage de notre temps et de nos efforts. Nous lui avons précisé à diverses reprises les types de problème que nous avons et pourtant, en tant que représentant du ministère, il ne semble pas capable de trouver une solution à nos problèmes actuels.

M. Fulton: Dans votre témoignage, monsieur Nicholas, vous avez mentionné le système de bonus auquel M. Wilson faisait allusion. Je pense que c'était dans un discours consécutif à l'adoption du budget. Je crois que ce n'était pas dans le discours du budget. Je voudrais que vous nous donniez quelques précisions à ce sujet. Nous acceptons intégralement le témoignage que vient de nous

[Texte]

to \$150 per person. You can barely call that economic development. You should probably describe that as a kick in the head. Could give us any more evidence in relation to this bonus system for DIAND officials, that if they can carve out funds in some areas of the budget and ship surpluses back—and you actually gave us some evidence that Bill C-31 dollars were being shipped back—they receive cash bonuses for cutting back on budget allocations to bands or to the union?

[Traduction]

donner le chef Barlow et où il est question de coupures jusqu'à 150\$ par personne au chapitre du développement économique. J'oserais à peine parler de développement économique, dans ce cas. C'est plutôt une rebuffade. Pouvez-vous nous donner d'autres preuves sur ce système de bonis destinés aux représentants du MAIN et selon lequel, s'ils peuvent réduire les fonds de certains postes budgétaires et retourner l'excédent, et je me souviens que vous nous avez donné des exemples de cas où des fonds accordés en vertu du projet de loi C-31 ont été retournés, ces agents du ministère reçoivent des bonis en espèces pour avoir effectué des coupures dans les budgets des bandes ou de l'Union des bandes indiennes?

• 1645

Chief Barlow: I cannot reveal the source, because it is from within the regional office, but \$480,000 had been sent back by the Atlantic region in the last fiscal year. That would be to the end of March 1987. As a result of that saving, public servants in the region were given bonuses. I only learned of this a week and a half ago.

In a meeting with Mr. Valcourt in Sydney a week ago Monday, I mentioned that to him, because I had had an opportunity to meet with the Union of Nova Scotia Indians. I said, I am making an allegation here; I realize it is serious, and I would ask you as Minister to look into that either to confirm or to deny my allegations. Why is this being implemented? I said it was serious to me because our chiefs having been asking for additional dollars.

However, as I said, Mr. Fulton, the region does not account to us how those dollars are expended. I raise this matter, and I hope you and others of this committee, when the department comes here, will ask whether there were any surplus dollars from the Atlantic in this past two years; and if so, why.

Mr. Fulton: We had witnesses here, I believe it was evidence given by the PTNA on Friday, who had determined that only \$850,000 had been provided to the Alberta region in relation to the funds that had been approved under Bill C-31. It was their view, based on the amounts passed by Parliament and the amounts available, that the funds were not being allocated on either a return basis or a need basis, but were being politically administered. The Alberta region having the fourth largest regional population certainly was not receiving the fourth largest amount of funds in any way you could measure it.

I am wondering whether or not you would agree with the proposal we have been discussing now on the record as the committee evolves—one of the things Mr. Penner and I have been discussing. I think all committee members are sincerely interested in pursuing it. It is to have a process set up whereby we attach permanent legal counsel and two researchers to the committee so we can dig into what is actually happening with Bill C-31 and the

Le chef Barlow: Je ne peux révéler mes sources, car cela vient du bureau régional, mais au cours de l'exercice écoulé, la région de l'Atlantique a retourné 480,000 dollars. Et cela, jusqu'à la fin de mars 1987. Résultat de ces économies: les fonctionnaires de la région ont reçu des bonis. J'ai appris cela il y a à peine une semaine et demie.

Lors d'une rencontre avec M. Valcourt à Sydney, il y aura une semaine lundi, je lui ai mentionné ce fait, car j'avais eu l'occasion de le rencontrer avec l'Union of Nova Scotia Indians. Je sais que mon allégation est grave et je vous demanderais, monsieur le ministre, d'étudier la question et de confirmer ou de réfuter mes allégations. Pourquoi procède-t-on de cette façon? Si je considère cela si grave, c'est parce que nos chefs ne cessent de demander des subventions supplémentaires.

Cependant, comme je le disais, monsieur Fulton, la région ne nous rend pas de compte sur la façon dont cet argent est dépensé. Je soulève la question et j'espère que, lorsque comparaitront les représentants du ministère, vous et d'autres membres du Comité leur demanderez s'il y a eu des montants excédentaires en provenance de l'Atlantique depuis deux ans et, le cas échéant, pour quelle raison.

M. Fulton: Nous avons entendu des témoins, vendredi, dans le témoignage de la PTNA, je crois, qui avaient établi que la région de l'Alberta n'avait reçu que 850,000 dollars des fonds approuvés dans le cadre du projet de loi C-31. En comparant les montants adoptés par le Parlement à ceux disponibles, ils étaient d'avis que les fonds n'étaient pas attribués sur une base de rendement ou de besoin, mais accordés pour des raisons politiques. La population de la région de l'Alberta est la quatrième en importance. Il est évident que le montant qu'elle recevait n'était pas le quatrième par ordre d'importance, quelle que soit la méthode de calcul.

Je me demande si vous seriez d'accord avec la proposition dont nous discutons ouvertement, dont M. Penner et moi discutons. Je pense que tous les membres du Comité seraient vraiment intéressés. Il s'agirait d'établir un mécanisme grâce auquel le Comité aurait en permanence un conseiller juridique et deux chercheurs, afin que nous puissions approfondir ce qui se passe vraiment dans le cas du projet de loi C-31 et des dépenses

[Text]

affiliated expenditures, specific claims, comprehensive claims, and so on, but also to obtain the services of an auditing company.

We have suggested Coopers & Lybrand, but there are obviously hundreds we could choose from that could in fact assist us. We were supposed to report on this in June, but we have been incapable of doing that, as I am sure you are aware. Do you think that would in some way meet your first point? We are obviously going to have to have extensive hearings, but in terms of getting it done, do you think an auditing firm would be able to dig out some of these matters? You raised important points on bonuses, on 90% reductions, individual bands having 31 units approved and then actually only getting 15, St. Mary's getting \$276,000 approved by the department, and then not one cent provided as of this morning. Do you think an auditing firm might be able to uncover for us some interesting information?

Mr. Nicholas: I wholeheartedly agree with that. I think of the time when Mr. Crombie showed tremendous initiative by asking for an independent audit of the Manitoba region, and the findings that came from that, at least from our perspective in New Brunswick, have now been shelved somewhere. We are wondering if the same practices are taking place in the Maritimes, because some of the officials in the Maritimes office were also officials in the Manitoba region at the time these serious allegations were being made. To clear that kind of atmosphere, I think it is important that independent counsel not only be made available but there be an independent auditing firm, which will evaluate to see if these discrepancies are happening.

This idea of bonuses, you are right, it was mentioned. I have a clipping from the newspaper in our area that said there would be bonuses up to 1.5% of their salaries. It is no mystery. We have people in Indian Affairs who would just love to see Indian people suffer, and if they can line their pockets at the same time, in my estimation, they will not stop at this. However, I would welcome an independent inquiry, because it will clear the air for us and it will clear the air, I am sure, for department officials who at this time are not being defended by anybody. At the same time, for your committee, it would bring a non-partisan approach to this problem. That is what is needed.

• 1650

Mr. Fulton: Thank you, Mr. Nicholas. I will come back on the next round.

Le vice-président: Merci, monsieur Fulton. Monsieur Pietz.

[Translation]

connexes, les réclamations spécifiques, les réclamations globales, etc.; nous obtiendrions en outre les services d'une firme de vérification.

Nous avons proposé Coopers et Lybrand, mais il y en a bien sûr des centaines qui seraient des candidats possibles et qui pourraient nous aider. Nous devons faire rapport sur cette question en juin, mais nous n'avons pu y parvenir et je sais que vous en êtes conscient. Cela répondrait-il un peu au premier point que vous avez soulevé? Nous devons nous attendre à de longues audiences mais, pour y parvenir, croyez-vous qu'une firme de vérificateurs pourrait approfondir quelques-unes de ces questions? Vous avez soulevé des points importants concernant les bonis, des coupures de 90 p. 100, des bandes indiennes pour lesquelles on approuve 31 logements et qui n'en reçoivent que 15, la bande de St. Mary's, pour laquelle le ministère a approuvé un budget de 276,000 dollars et dont elle n'a pas reçu un cent jusqu'à présent. Croyez-vous qu'une firme de vérificateurs pourrait mettre au jour certains renseignements qui nous intéresseraient?

M. Nicholas: Je suis tout à fait d'accord avec vous. Je songe à l'époque où M. Crombie a fait preuve de beaucoup d'initiative en demandant une vérification indépendante de la région du Manitoba: les conclusions des vérificateurs dorment maintenant quelque part, du moins c'est ce que nous percevons au Nouveau-Brunswick. Nous nous demandons si les mêmes méthodes ont cours dans les Maritimes, car certains des responsables du bureau des Maritimes occupaient des postes analogues dans la région du Manitoba, à l'époque où ces graves allégations ont été formulées. Dans le but de purifier l'atmosphère, je crois qu'il est important que nous ayons à notre disposition non seulement un avocat-conseil indépendant, mais également des vérificateurs indépendants, dont les analyses nous permettront de voir s'il y a des irrégularités.

Vous avez raison, cette idée de bonis a été mentionnée. J'ai une coupure d'un journal de votre région où il est dit que les bonis pourraient aller jusqu'à 1,5 p. 100 du salaire des fonctionnaires. Ce n'est pas un mystère. Il y a, au ministère, des gens qui adoreraient voir les Indiens souffrir et si, en même temps, ils peuvent se garnir les poches, je suis certain qu'ils ne s'arrêteront pas là. Cependant, j'accueillerais volontiers une enquête indépendante, car cela mettra les choses au clair, tant pour nous que pour les représentants du ministère qui, pour le moment, n'ont personne pour les défendre. En même temps, cela permettrait au Comité d'aborder la question de façon non partisane. C'est ce dont nous avons besoin.

M. Fulton: Merci, monsieur Nicholas. Je reviendrai au prochain tour.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Fulton. Mr. Pietz.

[Texte]

Mr. Pietz: Chief Barlow, is your group a member of the Native Council of Prince Edward Island? You are P.E.I., are you not?

Chief Barlow: No, I am not.

Mr. Pietz: Oh, I am sorry, I thought you were. New Brunswick?

Chief Barlow: Yes.

Mr. Pietz: Graydon Nicholas, you mentioned the change going into per capita. Could you tell me a little about what the system was before that change was made, and how it affected you?

Mr. Nicholas: The department, as you are probably aware by now, has a two-and-a-half year planning cycle where it devises its needs on a budgetary basis, both for capital and administration, and what we call O & M. Prior to this per capita split, we used to fight together for additional dollars. At least if one budgetary level were going to be decreased, everybody would suffer. Generally, though, there had been increments of 5%, 3% or 6%.

When the per capita system was introduced by the Department of Indian Affairs, we knew the first thing it would do would be to split our chiefs, because then the political clout we had as a group would be diminished and one reserve would be played off against another. Even though the reserves with bigger populations—such as Toubique, Big Cove and Burnt Church reserves—had indications their budgets would increase, they have in fact not increased, so the chiefs of those areas are asking where these extra dollars are.

There is no doubt in my mind that the per capita system makes it extremely difficult to make the department accountable. Before, when there were base formulas and additional dollars on top of that, as Chief Barlow indicated, a reserve could be guaranteed at least one or two houses, irrespective of population, because the needs were still there. All the way down the line, the department has been promoting per capita, and we know it imposed that, but we did not want it. Any time we raised objections the department said, sorry, it has been determined, here is what it is.

That is all I can tell you. We do not like it and the department still has not indicated whether it will continue this in the next fiscal year. We do not know.

Mr. Pietz: You mentioned that your fourth-quarter budget money has not been coming in, or it is late. I think you said you had not received it yet. When is that usually received or released?

Mr. Nicholas: Normally at this time of the year reserves shut down their offices for two weeks. They would like to have their fourth-quarter money by mid-December so they can begin to find out how far into the month of March or towards the end of February, they have to shut

[Traduction]

M. Pietz: Chef Barlow, est-ce que votre groupe fait partie du Conseil autochtone de l'Île-du-Prince-Édouard? Vous êtes bien de l'Île-du-Prince-Édouard, n'est-ce pas?

Le chef Barlow: Non, je ne suis pas de l'île.

M. Pietz: Je suis désolé, je croyais que c'était le cas. Vous êtes du Nouveau-Brunswick?

Le chef Barlow: Oui.

M. Pietz: Graydon Nicholas, vous avez parlé de la modification du per capita. Pouvez-vous me fournir des précisions sur la nature du système avant ces changements et leurs effets sur vos gens?

M. Nicholas: Comme vous le savez peut-être, maintenant, le ministère a un cycle de planification de deux ans et demi où il établit ses besoins budgétaires dans les secteurs de l'immobilisation, de l'administration, ainsi que du fonctionnement et de l'entretien. Avant cette répartition per capita, nous luttons ensemble pour obtenir des fonds supplémentaires. En définitive, si un niveau de budget subissait des coupures, tout le monde en souffrirait également. En règle générale, pourtant, les augmentations se situaient entre 3 p. 100 et 6 p. 100.

A la mise en place du système per capita par le ministère des Affaires indiennes, nous nous sommes rendu compte que le premier effet de ce mécanisme serait de diviser les chefs, car cela diminuerait notre force politique: les réserves devraient lutter les unes contre les autres. Les réserves les plus populeuses, par exemple celles de Toubique, de Big Cove et de Burnt Church, se sont laissé dire que leurs budgets augmenteraient, mais tel n'a pas été le cas. Les chefs de ces régions demandent donc où sont passés ces montants supplémentaires.

Pour moi, il n'y a aucun doute que le système per capita fait qu'il est extrêmement difficile d'obliger le ministère à rendre des comptes. Auparavant, à l'époque des formules de base et des suppléments, comme le mentionnait le chef Barlow, une réserve pouvait se faire garantir au moins une ou deux maisons, sans égard à sa population, parce que les besoins existaient. A tous les échelons, le ministère préconisait le système per capita. Nous savons qu'il l'a imposé, mais nous n'en voulions pas. Chaque fois que nous soulevions des objections, le ministère se disait désolé: la question était tranchée, c'est tout.

Voilà tout ce que je puis vous dire. Nous n'aimons pas ce système. Le Ministère n'a pas encore laissé savoir s'il le maintiendrait dans l'exercice qui vient. Nous n'en savons rien.

M. Pietz: Vous avez mentionné que l'argent du budget de votre quatrième trimestre n'est pas arrivé ou qu'il est en retard. Je crois que vous avez dit ne pas l'avoir encore reçu. Quand ces fonds sont-ils habituellement débloqués?

M. Nicholas: Habituellement, à cette époque de l'année, les bureaux des réserves ferment pour deux semaines. Les réserves voudraient recevoir l'argent du quatrième trimestre à la mi-décembre, afin de voir jusqu'où elles pourront fonctionner, en mars ou fin

[Text]

down, because there is no more money. It has been Mr. Cook's policy in previous years to release the money as quickly and as soon as possible. This year, for some reason, they did not do that until the chiefs met with Mr. Cook last week, and they said the cheques were in the mail, but we do not know.

Mr. Pietz: There is an indication it is coming now.

Mr. Nicholas: Chief Barlow was at the meeting. Unfortunately, I was not there, but I think Chief Barlow could answer more on that question.

Mr. Pietz: Go ahead, Chief.

Chief Barlow: Yes, they did indicate to us that the cheques were being processed and were going to go out. As you know, we came under a new contribution arrangement, created to get money flowing to bands much more quickly. However, the problems we encountered is that the money is not flowing to the reserves as quickly as they indicated. We still have the same stumbling blocks we had before. When the contribution arrangement was introduced, we were not informed until approximately a week to two weeks prior to it being implemented. We had to fight on a number of points, and still the money is not flowing to the bands as were promised. Even Mr. Cook acknowledged that.

• 1655

When we went to see him and ask him why this contribution arrangement was not working in the manner it should, he could offer no explanation except that it was not working, and that the fourth-quarter funding was coming out. However, we have seen no indication of it as yet.

Mr. Pietz: Hopefully, it will be in your mailbox when you get home.

Chief Barlow: I hope so.

Mr. Pietz: The government, of course, set out an amount of money of about \$3.5 million in one-time funding to 18 native organizations to be used in informing the native people of Bill C-31. Were you part of that? Did you get some of that money?

Mr. Nicholas: No, we could not get it. It went to the—

Mr. Pietz: I did not see your name here.

Mr. Nicholas: Well, if you see my name on it—

Mr. Pietz: No, I did not see it, I said.

Mr. Nicholas: We requested the money, but it went to the Native Women's Associations, if I recall, nationally, regionally and provincially, and also to what I would call the Métis-non-status organizations to inform their membership. The actual work was done at the reserve

[Translation]

février, avant de devoir fermer faute d'argent. Dans les années antérieures, M. Cook avait comme règle de débloquent l'argent dans les plus brefs délais possible. Cette année, pour une raison que j'ignore, tel n'a pas été le cas. Ce n'est que lorsque les chefs ont rencontré M. Cook, la semaine dernière, qu'on leur a dit que les chèques avaient été mis à la poste. Cependant, nous n'en savons rien.

M. Pietz: Il semble qu'ils soient en route.

M. Nicholas: Le chef Barlow était à la réunion. Je n'y étais pas, mais je crois que le chef Barlow pourrait mieux que moi répondre à cette question.

M. Pietz: Allez-y, chef.

Le chef Barlow: Oui, on nous a dit que les chèques étaient en cours de traitement et qu'ils seraient mis à la poste. Vous n'ignorez pas que nous inaugurons un nouveau mécanisme de contribution conçu de façon que l'argent parviennent aux bandes indiennes beaucoup plus rapidement. Cependant, le problème est que l'argent ne parvient pas aux réserves aussi rapidement qu'on nous l'avait dit. Nous avons encore les mêmes goulots d'étranglement qu'auparavant. Lors de l'introduction du nouveau mécanisme de contribution, nous n'avons été informés qu'environ une ou deux semaines avant sa mise en application. Nous avons dû défendre nos positions sur bon nombre de points et pourtant, l'argent ne parvient pas encore aux bandes de la façon dont on nous l'avait promis. Même M. Cook a reconnu ce fait.

Quand nous sommes allés le voir pour lui demander les raisons pour lesquelles le mécanisme ne fonctionnait pas de la façon prévue, il n'a pu nous fournir d'explication, si ce n'est de constater que le système ne fonctionnait pas. Il nous a affirmé que l'argent du quatrième trimestre allait arriver. Cependant, nous n'en avons pas encore vu la couleur.

M. Pietz: Espérons que le chèque sera dans votre courrier quand vous serez de retour à la maison.

Le chef Barlow: Je l'espère aussi.

M. Pietz: Le gouvernement a bien sûr réservé environ 3,5 millions de dollars à titre de subventions ponctuelles à 18 organismes autochtones. Cet argent devait servir à renseigner les autochtones sur le projet de loi C-31. Etiez-vous visé? Avez-vous reçu une partie de cet argent?

M. Nicholas: Non, nous n'avons pu en recevoir. Cet argent est allé. . .

M. Pietz: Je n'ai pas vu votre nom sur ce document.

M. Nicholas: Si vous y trouvez mon nom. . .

M. Pietz: Non, j'ai dit que je ne l'y ai pas vu.

M. Nicholas: Nous avons demandé de l'argent, mais il est allé aux associations féminines autochtones, aux échelons national, régional et provincial, si ma mémoire est fidèle, ainsi qu'à ce que j'appellerais les organismes de Métis et d'Indiens non-inscrits. Cet argent devait leur

[Texte]

level. This was their objection, so why were our reserves not being compensated?

Mr. Pietz: What is your relationship then to the Native Council of Prince Edward Island, and to the New Brunswick Association of Métis and Non-status Indians?

Mr. Nicholas: You are throwing gasoline on fire on that one.

Mr. Pietz: Is that right?

Mr. Nicholas: We are completely separate organizations. They are in pre-Bill C-31 language what they would call non-status organizations, and they represent their own people. We function completely independently of both those organizations. We respect their authority and they respect ours, but we have nothing to do with them.

Mr. Pietz: But they were in fact funded.

Mr. Nicholas: Oh, yes, they were. I know for sure New Brunswick was, but I do not know about PEI.

Mr. Pietz: They got \$43,125.

Mr. Nicholas: That might be because they are part of a national umbrella.

Mr. Pietz: The other one got \$95,220.

Mr. Nicholas: Oh, yes, we know, they got money and we did all the work. That is what irked us.

Mr. Pietz: You indicated you initiated a land claim, but that you have received no response from the government. Can you tell us something about that? Did you not indicate that? No, that was Chief Barlow.

Chief Barlow: We are still at a loss to explain why this has taken place. We have made numerous calls to Mr. Cook concerning the matter, and Mr. Cook has always assured us that he will give us an update as to what was taking place with the land claim. However, we have never received any documentation on it.

All parties have agreed that the land claim is valid. The Justice department for the Department of Indian Affairs and Northern Development could not foresee a great many problems with it.

However, the Justice department never got in contact with us again, nor did it get in contact with the lawyers representing the reserve or the individuals in question. It is something that completely baffles us.

Mr. Pietz: I guess that is all I have, Mr. Chairman.

Le vice-président: Merci, monsieur Pietz. Monsieur Penner.

[Traduction]

servir à informer leurs membres. Le travail proprement dit a été fait au niveau de la réserve. Telle était leur objection, et c'est pourquoi je me demande pour quelle raison nos réserves n'ont pas reçu d'indemnités.

M. Pietz: Quel est donc votre rapport avec le Conseil autochtone de l'Île-du-Prince-Édouard et l'Association des Métis et des Indiens non-inscrits du Nouveau-Brunswick?

M. Nicholas: Vous jetez de l'huile sur le feu.

M. Pietz: Est-ce vrai?

M. Nicholas: Nous sommes des organismes tout à fait distincts. Dans la terminologie antérieure au projet de loi C-31, on les rangerait dans la catégorie des organismes d'Indiens non-inscrits; ils représentent leurs propres gens. Nous sommes totalement autonomes par rapport à ces deux organismes. Nous respectons leur compétence et ils respectent la nôtre. Nous n'avons rien en commun.

M. Pietz: Mais ils ont été subventionnés.

M. Nicholas: C'est vrai. Je le sais, dans le cas du Nouveau-Brunswick, mais pour ce qui est de l'Île-du-Prince-Édouard, je n'en sais rien.

M. Pietz: Ils ont reçu 43,125\$.

M. Nicholas: C'est peut-être parce qu'ils sont sous un parapluie national.

M. Pietz: L'autre organisme a reçu 95,220\$.

M. Nicholas: Nous le savons parfaitement. Ils ont reçu l'argent et nous avons fait tout le travail. C'est d'ailleurs cela qui nous a irrités.

M. Pietz: Vous nous avez dit avoir présenté une réclamation territoriale et n'avoir pas reçu de réponse du gouvernement. Pouvez-vous nous apporter des précisions? N'est-ce pas ce que vous avez dit? Non, c'était le chef Barlow.

Le chef Barlow: Nous nous perdons encore en conjecture sur les raisons pour lesquelles cela s'est produit. Nous avons communiqué maintes fois avec M. Cook à ce propos et il nous a toujours affirmé qu'il nous tiendrait au courant de la situation. Pourtant, nous n'avons rien reçu.

Toutes les parties ont convenu que la réclamation territoriale est fondée. Le ministère de la Justice agissant pour le compte du ministère des Affaires indiennes et du Nord, estimait que la demande ne poserait pas trop de problèmes.

Cependant, le ministère de la Justice n'a jamais récommuniqué avec nous, pas plus qu'il n'est entré en contact avec les avocats représentant la réserve ou les personnes en question. Pour nous, c'est le mystère complet.

M. Pietz: Monsieur le président, je crois que j'en ai terminé.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Pietz. Mr. Penner.

[Text]

Mr. Penner: I have just a few short questions on one topic, Mr. Chairman, if I may, having to do with membership codes. Chief Barlow, you gave testimony that the new people returning were asking you questions about their rights, and in every instance you had to respond that you did not know. Does your band have a written membership code?

Chief Barlow: Yes, we do. We created a written membership code. It was submitted, and we have had no response on it as yet. The individuals coming back under Bill C-31 have been automatically reinstated to the band, despite the membership codes that went in. We have yet to hear whether the codes have been accepted or rejected, and why.

• 1700

Mr. Penner: Graydon, to the best of your knowledge, did most of your bands draft membership codes? Did they do this independently or was some assistance provided by the Union of New Brunswick Indians to help them do this? How did you proceed in that regard?

Mr. Nicholas: No, the reserves received funding directly from the department. Each reserve developed its own. I am aware of only one that has been officially accepted in New Brunswick—that is the St. Basil Reserve—by the Minister, but there was one problem.

Maybe I should not take your time, Mr. Penner.

Mr. Penner: Please.

Mr. Nicholas: Because many of the Bill C-31 people in New Brunswick are Americans, especially the children and the spouses, when they cross the border the immigration authorities have given them all sorts of problems. Yet, as Bill C-31 Indians they have every right to reside in Canada, even though they were born in the New England states.

The other thing is that the health officials are refusing to issue health cards to these children born in the United States, and yet they have every right to them. I am not sure if it is just a unique problem for New Brunswick because of the proximity of the border, but the reserves have complained to me numerous times within this last month that immigration authorities are giving them all kinds of problems when they cross that border.

Mr. Penner: What is the view of the Union of New Brunswick Indians regarding the bands' submitting to Ottawa the membership codes for Department of Indian Affairs approval?

Mr. Nicholas: We thought it was ridiculous, to start with. I think we should have been able to determine for ourselves who the citizens of our Micmac and Maliseet Nations are, and that is the authority we had. By

[Translation]

M. Penner: Je n'ai que quelques brèves questions sur un même sujet, monsieur le président, et si vous le permettez, elles touchent les codes d'appartenance. Chef Barlow, vous avez dit dans votre témoignage que les personnes qui revenaient à la réserve vous posaient des questions sur leurs droits et que, dans chaque cas, vous avez dû répondre que vous n'en saviez rien. Est-ce que votre bande a un code écrit?

Le chef Barlow: Oui, nous en avons un. Nous avons rédigé un code d'appartenance. Nous l'avons présenté, mais nous n'avons pas encore eu de réponse à ce sujet. Les personnes qui reviennent en vertu du projet de loi C-31 ont été automatiquement réinscrites dans la bande, malgré l'incidence des codes d'appartenance. Nous ne savons pas encore si les codes ont été acceptés ou rejetés et, dans un cas ou dans l'autre, pour quelles raisons.

M. Penner: Graydon, à votre connaissance, la plupart de vos bandes ont-elles rédigé un code? L'ont-elles fait de façon indépendante ou l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick les y a-t-elle aidées? Comment avez-vous procédé?

M. Nicholas: Non, les réserves ont été financées directement par le ministère. Chacune d'elles a élaboré le sien. À ma connaissance, un seul a été officiellement accepté au Nouveau-Brunswick—celui de la réserve de Saint-Basile—par le ministre, mais il y a eu un problème.

Je ne devrais peut-être pas empiéter sur votre temps, monsieur Penner.

M. Penner: Je vous en prie.

M. Nicholas: Comme beaucoup des gens couverts par le projet de loi C-31 qui vivent au Nouveau-Brunswick sont américains, en particulier les enfants et les épouses, quand ils traversent la frontière, les douaniers leur font toutes sortes de difficultés. Pourtant, dans la mesure où ils relèvent du projet de loi C-31, ils ont parfaitement le droit de résider au Canada, même s'ils sont nés en Nouvelle-Angleterre.

Il y a d'autre part le problème des autorités de la santé qui refusent d'enregistrer les enfants nés aux États-Unis, alors qu'ils ont parfaitement le droit de l'être. Je ne sais pas si le problème se pose simplement au Nouveau-Brunswick à cause de la proximité de la frontière, mais les gens des réserves se sont plaints je ne sais combien de fois auprès de moi depuis un mois des difficultés que leur créent les responsables de l'Immigration à la frontière.

M. Penner: Que pense l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick de l'idée de soumettre le code rédigé par les bandes à l'approbation du ministère des Affaires indiennes à Ottawa?

M. Nicholas: Tout d'abord, nous avons estimé que c'était ridicule. Je pense que nous devons être parfaitement capable de déterminer nous-mêmes qui appartenait à nos nations Micmac et Maliseet, et nous en

[Texte]

interfering, Ottawa has actually created more headaches for itself than it has tried to solve.

Mr. Penner: If I had more time, Mr. Chairman, I would pursue the question of those who have been turned down for post-secondary education. However, we have been in direct contact with Mr. Nicholas on this matter, and I want to thank him now publicly for the assistance he has provided us with statistics and background.

Mr. Fulton: Mr. Chairman, I would like to return to Chief Barlow to pursue the evidence he gave regarding the fact that 10 members have been reinstated. Obviously, substantially more persons are associated with that because there are families, dependents and so on associated with it.

What exactly are the local DIAND officials telling you when you apply for Bill C-31 housing? As you pointed out in your evidence, some of those who use the CEIC funds—i.e., through carpenter training programs and so on—are now being told they are ineligible.

Do they not recognize that as a bit of a catch-22? Without the additional funding you cannot construct the home, and without constructing the home there is no place for the people to stay. Do you they give you an explanation, or is it—as I think some of us on the committee are starting to be suspicious of—that there is a bit of a fiscal slingshot occurring here in that a political decision has been made to draw down DIAND's budget to as low a level as can possibly be reached by cutting back on economic development and all other kinds of funding, making it impossible to get additional land, making it impossible actually to construct the homes because you cannot get the additional dollars to do it, cutting back, as you pointed out, in terms of servicing funding for sewer and water and so on, things that are obviously complementary? Do you think the DIAND officials in the Atlantic region understand what is going on, or are they just unaware?

Chief Barlow: They are very well aware. They have been diplomatic and somewhat sympathetic; however, they have been unable to offer any kind of solution. As for my reserve, we have had difficulty in contacting them. We have made them aware time and time again in union meetings and in private meetings of the kinds of difficulties we are facing, and yet the only answer we have ever been able to obtain from them is that they have no more money.

Mr. Fulton: It is not a new phenomenon. I guess it was in 1985 that the Auditor General reported, particularly in relation to economic development funding, that in fact departmental officials were requiring bands to consume up to 80% of what Parliament allocated in terms of all of the red tape and studies and this and that. By the time

[Traduction]

avions parfaitement le droit. En se mêlant de cette histoire, Ottawa s'est créé beaucoup plus de problèmes qu'elle n'en a résolu.

M. Penner: Si j'avais plus de temps, monsieur le président, je parlerais de tous ceux qui voulaient faire des études postsecondaires et qui ont été rejetés. Toutefois, nous en avons discuté directement avec M. Nicholas, et je tiens à le remercier maintenant publiquement de l'aide qu'il nous a apportée en nous communiquant des statistiques et un aperçu d'ensemble de la situation.

M. Fulton: Monsieur le président, j'aimerais revenir au chef Barlow et reprendre ce qu'il disait à propos de la réintégration de 10 membres. De toute évidence, il s'agit d'un beaucoup plus grand nombre de personnes car il y a des familles, des personnes à charge, etc.

Que vous répondent exactement les fonctionnaires du MAINC quand vous leur soumettez une demande de logement en vertu du projet de loi C-31? Comme vous le dites dans votre témoignage, on répond à certaines personnes qui bénéficient du financement de la CEIC—en suivant par exemple des cours de menuiserie etc.—qu'ils ne sont pas admissibles.

N'ont-ils pas l'impression que c'est l'histoire du serpent qui se mord la queue? Sans un complément de financement, vous ne pouvez pas construire de maison, et sans maison, vous ne pouvez pas avoir des gens qui vivent là. Est-ce qu'ils vous expliquent la situation, ou—comme quelques-uns d'entre nous à ce Comité commençons à le penser—ne s'agirait-il pas plutôt d'une manœuvre financière, c'est-à-dire qu'on aurait pris la décision politique de réduire au maximum le budget du MAINC en rognant sur le développement économique et toutes les autres formes de financement, en empêchant les gens d'acquérir d'autres terres, en les empêchant de construire des maisons faute de crédit, en coupant comme vous l'avez dit les crédits nécessaires pour les égouts et l'adduction d'eau, etc., toutes choses qui sont naturellement complémentaires? Avez-vous l'impression que les fonctionnaires du MAINC dans la région atlantique se rendent compte de ce qui se passe ou qu'ils n'en sont pas conscients?

Le chef Barlow: Ils en sont parfaitement conscients. Ils sont très diplomates, et parfois même ils comprennent nos problèmes, mais ils sont incapables de nous proposer la moindre solution. En ce qui concerne ma réserve, nous avons eu du mal à les contacter. Nous leur avons signalé à maintes et maintes reprises à des rencontres de l'union et à l'occasion de réunions privées, tous les problèmes que nous avions, et pourtant la seule réponse qu'ils aient jamais été capables de nous fournir, c'est qu'ils n'avaient plus d'argent.

M. Fulton: Rien de nouveau à cela. Je crois que c'est en 1985 que le vérificateur général soulignait, notamment à propos du financement du développement économique, qu'à cause des fonctionnaires du ministère, les bandes en arrivaient à consacrer jusqu'à 80 p. 100 du total des fonds qui leur étaient alloués par le Parlement à de la

[Text]

you actually evaluated a project, there were no fiscal dollars to go on with economic development in the project.

• 1705

It appears that same kind of philosophy is being forced on the DIAND officials. They are being told, on the one hand, return dollars if you can, you are going to get some kind of money for doing that. . . or set up programs that simply cannot be achieved. Here I am thinking of housing. There is no way it can physically occur.

That leads me to make some suggestions. I would like to suggest some things coming out of the evidence of both Mr. Nicholas and Mr. Barlow. I think the committee has a responsibility to request in writing from the Minister for our next meeting information on the bonus payment question. I think it is extremely important. It has serious legal ramifications. It certainly has serious political ramifications. I would hope committee members would agree to that.

Second, I think it is important that a report from the Atlantic region—

Le vice-président: Monsieur Fulton, dans votre première recommandation, parlez-vous des primes aux fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien seulement?

M. Fulton: Oui, c'est cela.

Second is to get a report in writing from the Atlantic region on their expenditures over the past three fiscal years and any amounts that they have returned, that they have designated to be surplus, and what components they have taken them from.

Third, I would like the committee to obtain in writing from the Atlantic region the numbers of band members they are aware of who are returning or are planning to return, and the departmental estimation of the amounts necessary for housing, education, and obviously increased impact on existing services.

I think we have to flesh this out quite quickly to find out what is going on. When we hear figures such as Tobique going from 900 to 1,500 and being offered 31 units and only being given 15, it seems to me the department is accepting trying to jam 40 people into each home that is being constructed. I think we need to hear from the Atlantic region in writing on that for our next committee meeting.

I wonder if the clerk can advise the committee members yet today—I take it we agree those three matters should be obtained in writing—whether she has a legal response of the definition of “forthwith”. Have we had any movement in getting a response?

[Translation]

paperasserie administrative, des études et ce genre de choses. Le temps de terminer l'évaluation d'un projet, et il n'y avait plus de crédits pour en réaliser le développement économique.

Apparemment, c'est le même genre d'attitude qu'on impose aux fonctionnaires du MAINC. On leur dit d'une part de renvoyer de l'argent s'ils le peuvent, et qu'ils seront récompensés. . . ou d'autre part de mettre sur pied des programmes qui sont tout simplement irréalisables. Je pense ici à la construction de logements. Concrètement, c'est impossible.

Cela m'amène à faire quelques suggestions, qui découlent de ce qu'ont dit M. Nicholas et M. Barlow. Je pense qu'il nous appartient de demander par écrit au ministre de nous fournir lors de notre prochaine réunion des précisions sur la question des primes. Je crois que c'est très important. C'est une question qui a des répercussions juridiques très importantes, et manifestement aussi des répercussions politiques graves. J'espère que les membres du Comité seront d'accord avec moi.

Deuxièmement, il est important qu'un rapport de la région atlantique. . .

The Vice-Chairman: Mr. Fulton, in your first suggestion, do you mean the bonus payments for DIAND officials only?

Mr. Fulton: Yes, Mr. Chairman.

Deuxièmement, il nous faudrait un rapport par écrit de la région atlantique sur les dépenses des trois dernières années financières et les montants qui ont été retournés, qui ont été déclarés excédentaires, ainsi que les affectations pour lesquelles ils étaient prévus.

Troisièmement, j'aimerais que notre Comité demande aux responsables de la région atlantique de lui dire, à leur connaissance, combien de membres de bandes essaient actuellement ou envisagent de revenir, combien il faudrait investir, de l'avis du ministère, pour les loger et assurer leur enseignement, et quelles seraient les répercussions évidentes sur les services existants.

Il faut déblayer rapidement tout cela pour tirer les choses au clair. Quand on entend dire que la population de la réserve de Tobique est passée de 900 à 1,500 personnes, et qu'on ne lui a proposé que 31 maisons, dont 15 seulement ont été réalisées, on a l'impression que le ministère accepte d'essayer d'entasser 40 personnes dans chacune des maisons qui sont construites. Je crois qu'il faudrait que les responsables de la région atlantique nous mettent cela par écrit pour notre prochaine réunion.

Peut-être la greffière pourrait-elle dire aujourd'hui aux membres du comité—je crois que nous sommes tous d'accord pour réclamer ces trois informations par écrit—si elle a une réponse juridique correspondant à la notion de «sur le champ». Est-il question d'une réponse?

[Texte]

It is not ready yet. I would hope we could get it before the end of the week. We are *ultra vires* the law. We cannot run around expecting other people to live under the law and not do it ourselves.

Le vice-président: Monsieur Fulton, les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien qui sont ici pourront transmettre le message au bureau du ministre afin que nous ayons ces données d'ici jeudi.

Mr. Fulton: Okay.

The one other point I wanted to raise on a point of order, Mr. Chairman, was that this afternoon I received a notification from the committee that we were having an in camera meeting at 11 a.m. It makes it very difficult for me to attend. I take it the meeting did not actually occur. The notification arrived just after Question Period.

The Clerk: That one was cancelled and then changed to 10 a.m., and then cancelled for good because you could not attend it. I was in constant communication with your office about this.

Mr. Fulton: Yes, but we should not circulate these things if—

The Clerk: This one was circulated first. Then we must have had a modification later on, and then another modification.

Mr. Fulton: We had this one, for today's witnesses, several days ago, but that one just came out of the blue at about 3.15 p.m.

Le vice-président: Je vois que vous n'étiez pas prêt pour la réunion 11 heures. Je pense que M^{me} la greffière a communiqué avec votre bureau. On fait notre possible. C'est le temps des Fêtes, mais c'est notre devoir de veiller à ce que les choses soient rétablies.

Mr. Fulton: I would like to thank the witnesses, and I assure them we will provide the information we receive.

• 1710

Le vice-président: Monsieur Pietz, avez-vous d'autres questions à poser?

Mr. Pietz: Just a couple, Mr. Chairman. I would like to ask Graydon a question. You mentioned health services and you mentioned that the people covered under Bill C-31 are not being treated the same as other people. Are there instances where this money is coming directly to the individuals?

Mr. Nicholas: No. National Health and Welfare has an Indian Health Services Unit and what happens is... For example, all my dental and optical needs, all my medical services, prescription needs and all that, are paid for by the Indian Health Services. We are issued an Indian health card in New Brunswick by the federal government. What I am telling you is that these women and their children covered under Bill C-31 are not getting the cards

[Traduction]

Elle n'est pas encore prête. J'espère que nous l'aurons d'ici la fin de la semaine. Nous agissons de façon anticonstitutionnelle. Nous ne pouvons pas demander à autrui de se conformer à la loi si nous ne le faisons pas nous-mêmes.

The Vice-Chairman: Mr. Fulton, the officials of the Department of Indian Affairs and Northern Development who are with us today can refer this message to the Minister's office so that we can get that information by next Thursday.

M. Fulton: D'accord.

Je voulais d'autre part faire un rappel au Règlement, monsieur le président. J'ai appris cet après-midi que nous devions nous réunir à huis clos à 11 heures ce matin. Il m'était difficile dans ces conditions d'assister à cette réunion. Je crois qu'en fait elle n'a pas eu lieu. J'en ai été informé juste après la période des questions.

La greffière: Cette séance a été annulée et reportée à 10 heures puis annulée pour de bon parce que vous ne pouviez pas y assister. Je suis restée constamment en communication avec votre bureau à ce sujet.

M. Fulton: Oui, mais il ne faudrait pas annoncer ce genre de choses si... .

La greffière: On a d'abord annoncé cette séance-ci. Ensuite, il a dû y avoir une modification puis encore une autre.

M. Fulton: Nous avons eu cette convocation pour les témoins d'aujourd'hui il y a plusieurs jours, mais celle-là m'est tombée du ciel vers 15h15.

The Vice-Chairman: I take it you are not available for the 11 o'clock meeting. I think the clerk was in constant communication with your office. We do what we can. In this festive season, we have to try and get everything settled.

M. Fulton: Je voudrais remercier les témoins et les assurer que nous leur transmettrons les informations que nous pourrions obtenir.

The Vice-Chairman: Mr. Pietz, did you have any other questions?

M. Pietz: Deux seulement, monsieur le président. Je voudrais en poser une à Graydon. Vous avez parlé des services de santé et dit que les personnes relevant du projet de loi C-31 ne bénéficieraient pas du même traitement que les autres. Y a-t-il des cas où cet argent est versé directement à ces personnes?

M. Nicholas: Non. Santé nationale et Bien-être social a des Services de santé des Indiens, et ce qui se passe, c'est... Par exemple, tous mes soins dentaires ou ophtalmologiques, mes soins médicaux, toutes mes ordonnances, etc, sont couverts par ces services. Le gouvernement fédéral nous remet une carte de couverture médicale pour les Indiens au Nouveau-Brunswick. Ce que je vous explique, c'est que ces femmes et leurs enfants qui

[Text]

issued to them. Therefore, they cannot take advantage of these particular rights. I cannot understand why. Although we have made an objection to them, National Health and Welfare have not so far satisfactorily answered us as to why there is the discrimination in services.

Mr. Pietz: You do not have instances where this is handled by the band itself, do you?

Mr. Nicholas: Oh, no. These are always handled by the zone office of Indian Health Services or the regional office in Halifax. The reserves do not have that—

Mr. Pietz: The money comes directly to the individual, not through the bands. Is that correct?

Mr. Nicholas: No. Let us just say I need a prescription filled, I show my card and the pharmacist bills the Indian Health Services for it. If I see a doctor for a medical appointment, the Indian Health Services are billed. What I am telling you is that those people under Bill C-31 are not being given those cards so they cannot enjoy those rights.

Mr. Pietz: What is the explanation you get when you complain about this?

Mr. Nicholas: First of all they give us the runaround and say it is up to Ottawa, this is headquarters policy. We just have not been given an adequate explanation. Even if they tried to explain it to us, we would ask why is there discrimination in services. They are Indians now, they should enjoy the same rights as I do.

Mr. Pietz: You mentioned about 2,000 people coming into your groups.

Mr. Nicholas: Into the reserves, reinstatement, yes.

Mr. Pietz: Under reinstatement, yes. Is this true of all of them then, all of them in that category?

Mr. Nicholas: No, not all of them. I am talking about the people who are crossing the border.

Mr. Pietz: Oh, just the ones crossing the border.

Mr. Nicholas: Yes. Of course, we still have those who live off the reserve. They are not being provided those services.

Mr. Pietz: Of those 2,000 who have come on the reserves now, what percentage came from across the border and what percentage came from Canada? Have you any idea of the breakdown?

Mr. Nicholas: It would be about 80% from across the border, I think.

Mr. Pietz: Is it really 80%?

[Translation]

relèvent du projet de loi C-31 ne reçoivent pas leurs cartes. Par conséquent, ils ne bénéficient pas de ces droits. Je ne comprends pas pourquoi. Malgré nos réclamations, Santé et Bien-être social ne nous a toujours pas expliqué de façon satisfaisante pourquoi il y avait cette discrimination.

M. Pietz: Ce n'est en aucun cas la bande elle-même qui s'occupe de cela?

M. Nicholas: Oh, non. C'est toujours le bureau de zone des Services de santé des Indiens ou le bureau régional d'Halifax. Les réserves n'ont pas. . .

M. Pietz: L'argent est versé directement aux particuliers, et pas par l'intermédiaire des bandes. Est-ce correct?

M. Nicholas: Non. Si par exemple j'ai une ordonnance, je la présente avec ma carte au pharmacien qui facture les Services de santé des Indiens. Si je prends rendez-vous chez le médecin, ce sont ces services qui reçoivent la facture. Mais je vous explique que ces gens qui relèvent du projet de loi C-31 et qui ne reçoivent pas leurs cartes ne peuvent pas profiter de cette couverture.

M. Pietz: Et que vous répond-on quand vous vous plaignez de cette situation?

M. Nicholas: Tout d'abord, ils esquivent la question en nous disant que c'est la politique de l'administration centrale à Ottawa. On ne nous a donné aucune explication satisfaisante. Et même s'ils essayaient de le faire, nous leur demanderions pourquoi il y a une discrimination dans les services. Ce sont des Indiens maintenant, et ils devraient avoir les mêmes droits que nous.

M. Pietz: Vous avez parlé de 2,000 nouveaux arrivants dans vos groupes.

M. Nicholas: Les gens qui retrouvent leur statut dans les réserves, oui.

M. Pietz: Qui retrouvent leur statut, oui. Est-ce que c'est vrai pour tous ces gens-là, tous ceux qui relèvent de cette catégorie?

M. Nicholas: Non, pas tous. Je parle des gens qui franchissent la frontière.

M. Pietz: Oh, seulement ceux qui franchissent la frontière.

M. Nicholas: Oui. Evidemment, il y a aussi ceux qui vivent en dehors de la réserve. Ils ne bénéficient pas de ces services.

M. Pietz: Sur ces 2,000 personnes qui réintègrent les réserves, quel pourcentage vient de l'autre côté de la frontière et quel pourcentage vient du Canada? Vous avez une idée de la répartition?

M. Nicholas: Je pense qu'environ 80 p. 100 viennent des États-Unis.

M. Pietz: C'est vraiment 80 p. 100?

[Texte]

Mr. Nicholas: You have to think, in New Brunswick in a lot of these areas they married American service people—

Mr. Pietz: Oh yes.

Mr. Nicholas: —so the children who are born. . . You are talking about a lot of children in our area. Maybe 80% is too high, but I know it is a very high percentage.

Mr. Pietz: Is that also happening in your area, Chief?

Mr. Nicholas: Some of our people in the 1950s and late 1940s had to go to the New England states for jobs so they settled there. Their daughters married Americans; they are coming back now and so are their children.

Mr. Pietz: That is true, Chief Barlow, in your area too, is it?

Chief Barlow: Yes, it is. In fact we have a number of people still in the United States who are just now applying for reinstatement, so the number that I quoted you earlier is going to go up by two or three times at least. That is what we are anticipating.

Mr. Pietz: Thank you.

Le vice-président: Merci beaucoup. Jeudi, nous aurons une réunion à 9h30 et nous rencontrerons les chefs de l'Ontario. À 11 heures, nous nous réunirons à huis clos pour discuter des travaux futurs du Comité. Enfin, à 15h30, nous aurons une réunion avec le chef Mike Mitchell de la tribu Akwesasne.

Je remercie les témoins qui sont venus du Nouveau-Brunswick. On sait qu'il n'est pas toujours facile de voyager ces temps-ci, mais les gens de l'Atlantique sont formidables. J'ai connu des joueurs de ballon sur glace qui étaient venus chez nous, en Abitibi, et je pense que vous êtes du même tempérament et que vous travaillez très fort.

• 1715

Votre témoignage d'aujourd'hui est semblable à celui des témoins qui vous ont précédés, mais tout cela sera consigné au compte rendu que nous vous ferons parvenir lorsqu'il sera prêt. Merci beaucoup.

Mr. Nicholas: Thank you.

Le vice-président: La séance est ajournée jusqu'à jeudi.

[Traduction]

M. Nicholas: Vous savez, au Nouveau-Brunswick, dans bien des cas ce sont des gens qui se sont mariés avec des Américains. . .

M. Pietz: Oh oui.

M. Nicholas: . . . et donc leurs enfants sont nés. . . Il y a énormément d'enfants dans notre région. Ce n'est peut-être pas 80 p. 100, mais je sais que c'est un pourcentage très élevé.

M. Pietz: C'est la même chose dans votre région, chef?

M. Nicholas: Dans les années 1950 et à la fin des années 1940, un certain nombre des nôtres ont dû partir en Nouvelle-Angleterre trouver du travail, et ils s'y sont installés. Leurs filles ont épousé des Américains; ces gens-là reviennent maintenant et leurs enfants aussi.

Mr. Pietz: C'est vrai aussi dans votre région, chef Barlow?

Le chef Barlow: Oui. En fait, il y a encore beaucoup de gens de chez nous qui sont toujours aux États-Unis et qui demandent simplement maintenant à retrouver leurs droits, de sorte que le chiffre que je vous ai donné tout à l'heure va se multiplier par deux ou par trois au moins. C'est ce que nous prévoyons.

M. Pietz: Merci.

The Vice-Chairman: Thank you very much. On Thursday we shall be meeting at 9.30 a.m. with the chiefs from Ontario. At 11 a.m., we will have an in camera session to discuss the future business of our committee. Finally, at 3.30 p.m. we will meet with Chief Mike Mitchell from the Akwesasne tribe.

I wish to thank your witnesses from New Brunswick. We all know that it is not very easy to travel in these days, but people from the Atlantic region are just great. I once met broomball players who visited us in Abitibi, and I think you are the same type of hard working people.

Your comments today have been along the same lines as the comments of previous witnesses, and they will be fully recorded in our proceedings which will be forwarded to you as soon as they are ready. Thank you very much.

Mr. Nicholas: Merci.

The Vice-Chairman: The meeting is adjourned until next Thursday.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Union of New Brunswick Indians:

Graydon Nicholas, President;

Chief Wendall Barlow, Indian Island Reserve.

TÉMOINS

De Union of New Brunswick Indians:

Graydon Nicholas, président;

Chef Wendall Barlow, *Indian Island Reserve*.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 29

Thursday, December 17, 1987

Chairman: Lawrence O'Neil

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 29

Le jeudi 17 décembre 1987

Président: Lawrence O'Neil

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Aboriginal Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Affaires autochtones et du développement du Nord

RESPECTING:

Order of Reference pursuant to Standing Order
96(2), consideration of certain sections of the Indian
Act

CONCERNANT:

Ordre de renvoi conformément à l'article 96(2) du
Règlement, étude de la mise en oeuvre de certaines
sections de la Loi sur les Indiens

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Lawrence O'Neil

Vice-Chairman: Guy St-Julien

Members

Jim Fulton
Keith Penner
Allan Pietz
Jack Scowen
Thomas Suluk—(7)

(Quorum 4)

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
AUTOCHTONES ET DU DÉVELOPPEMENT DU
NORD

Président: Lawrence O'Neil

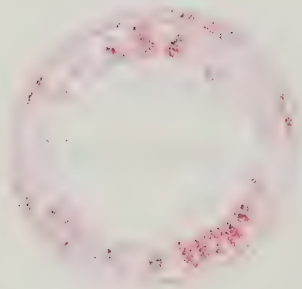
Vice-président: Guy St-Julien

Membres

Jim Fulton
Keith Penner
Allan Pietz
Jack Scowen
Thomas Suluk—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Marie Louise Paradis



MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 17, 1987

(41)

[Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met at 9:43 o'clock a.m., this day, in room 269 West Block, the Vice-Chairman, Guy St-Julien, presiding.

Members of the Committee present: Jim Fulton, Lawrence O'Neil, Keith Penner, Allan Pietz, Guy St-Julien.

Acting Members present: From 9:30 a.m. to 11:00 a.m., Paul Gagnon replace Thomas Suluk and from 11:00 a.m. Pat Binns replaced Thomas Suluk; Marcel Tremblay for Jack Scowen.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Wendy Moss, Research Officer.

Witnesses: From the Chiefs of Ontario: Gordon Peters, Regional Chief of Ontario; JoAnne Simonetta, Policy Analyst. *Individual:* James O'Reilly, Legal Counsel.

By unanimous consent, Mr. James O'Reilly, Lawyer, was invited to give some information and answer questions concerning the Lubicon Lake Band.

On motion of Jim Fulton, it was agreed,—That the Committee request that E. Davey Fulton report to the Committee on the matter affecting the land rights, negotiations, and the conduct of such negotiations regarding the Lubicon Lake Band sometime in February.

At 10:05 o'clock a.m., the Committee resumed consideration of some aspects of the implementation of certain sections of the Indian Act.

Chief Gordon Peters made an opening statement, and answered questions.

At 11:35 o'clock a.m., the meeting was suspended.

At 11:36 o'clock a.m., the Committee proceeded to sit *in camera* to discuss its future business.

It was agreed,—That the Clerk and the researcher organize the meetings in January according to the availability of witnesses.

At 12:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 17 DÉCEMBRE 1987

(41)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit, aujourd'hui à 9 h 43, dans la pièce 269 de l'Edifice de l'Ouest, sous la présidence de Guy St-Julien, (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Jim Fulton, Lawrence O'Neil, Keith Penner, Allan Pietz, Guy St-Julien.

Membres suppléants présents: De 9 h 30 à 11 heures, Paul Gagnon remplace Thomas Suluk; et à partir de 11 heures, Pat Binns remplace Thomas Suluk; Marcel Tremblay remplace Jack Scowen.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Wendy Moss, attaché de recherche.

Témoins: Des chefs de l'Ontario: Gordon Peters, chef régional de l'Ontario; JoAnne Simonetta, analyste des politiques. *À titre individuel:* Maître James O'Reilly, conseiller juridique.

Par consentement unanime, maître James O'Reilly, avocat, est invité à donner des renseignements et à répondre à des questions concernant la bande de Lubicon Lake.

Sur motion de Jim Fulton, il est convenu,—Que le Comité demande à E. Davey Fulton de faire rapport au Comité sur la question qui a une incidence sur les droits aux terres, les négociations et la tenue de ces dernières concernant la bande de Lubicon Lake, en février.

À 10 h 05, le Comité examine de nouveau quelques aspects de l'application de certains articles de la Loi sur les Indiens.

Chef Gordon Peters fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

À 11 h 35, le Comité interrompt les travaux.

À 11 h 36, le Comité adopte le huis clos pour déterminer ses futurs travaux.

Il est convenu,—Que le greffier et le chargé de recherche organisent les réunions de janvier suivant la disponibilité des témoins.

À 12 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Marie Louise Paradis

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, December 17, 1987

• 0943

Le vice-président: À l'ordre!

Mr. Fulton: Just before we hear the first witness, Mr. Chairman, I have two brief matters. I know that members of the committee have received the December 15 letter from Linda Jordan of the Native Women's Association of Canada, writing to advise us officially that all of the member associations wish to make presentations concerning Bill C-31.

I wonder if the clerk could keep in mind this will require us to have 13 slots, and perhaps we could look at adjusting our schedules so that we could do what we did with the AFN and the NCC, to have a couple of days where we have perhaps 9.30 a.m., 11 a.m. and 3.30 p.m. meetings, so that in a period of a few days we could get through those 13.

Le vice-président: Nous étudierons votre demande avec la greffière, M^{me} Paradis.

Mr. Fulton: Okay. I notice in the letter from Linda Jordan she is under the impression that Parliament will start again the week of January 11. I think a House order was passed yesterday making it January 18, so it would probably be the last two weeks of January or the beginning of February for those 13 witnesses.

• 0945

The other point, Mr. Chairman, is in relation to the Lubicon matter. As members of the committee are aware, we have not yet had the report done by Mr. Justice Fulton, the Lubicon Lake Inquiry, referred to us yet. However, Mr. Malone and Mr. McCarthy have been appointed, Mr. McCarthy by the Province of Alberta, Mr. Malone by the federal government. Unfortunately, there have been no discussions or negotiations directly with the Lubicon band, with whom I met yesterday. I think Mr. Penner has also met with Mr. Ominayak, the band and their representatives as well.

Since there have only been two meetings in relation to the Lubicon matter and it appears the negotiations are not really negotiations, they are sliding off to be really nothing more than discussions, there is a real need for a mechanism for public scrutiny.

Since Mr. Fulton is prepared to act as a mediator in the matter and since he has chaired and conducted the inquiry and has the confidence of the Lubicon people in this matter, I would move that the committee request Mr.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 17 décembre 1987

The Vice-Chairman: Order!

M. Fulton: Avant d'entendre le premier témoin, monsieur le président, j'ai deux questions à soulever. Je sais que les membres du comité ont reçu la lettre du 15 décembre de Linda Jordan, de l'Association des femmes autochtones du Canada, nous informant officiellement que toutes les organisations membres de son association souhaitent venir témoigner au sujet du projet de loi C-31.

Comme cela signifie qu'il faudrait accueillir 13 témoins, il faudrait peut-être prévoir un horaire approprié, comme lorsque nous avons accueilli les représentants de l'Assemblée des premières nations et du Conseil national des autochtones du Canada. Autrement dit, nous pourrions prévoir des séances à 9h30, 11 heures, 15h30, pendant plusieurs jours, pour entendre les 13 groupes de témoins.

The Vice-Chairman: We will examine your request with the clerk, Mrs. Paradis.

M. Fulton: Bien. D'autre part, la lettre de Linda Jordan montre qu'elle a l'impression que le Parlement reprendra ses travaux le 11 janvier. Or, la Chambre a adopté hier une résolution pour reprendre ses travaux le 18 janvier, ce qui signifie que nous ne pouvons probablement entendre ces treize témoins avant la fin du mois de janvier ou le début de février.

L'autre question que je voulais aborder aujourd'hui concerne les Indiens du lac Lubicon. Comme vous le savez, le rapport de l'Enquête du lac Lubicon, de monsieur le juge Fulton, n'a pas encore été renvoyé devant notre comité. Or, M. Malone et M. McCarthy ont déjà été nommés, le premier par le gouvernement fédéral et le deuxième par la province de l'Alberta, même s'il n'y a pas eu de discussions ou de négociations directes avec la bande du lac Lubicon, comme me l'ont dit certains de ses représentants hier. Je crois également savoir que M. Penner a aussi rencontré M. Ominayak et des représentants de la bande.

Puisqu'il n'y a eu que deux réunions au sujet des Indiens du lac Lubicon, et puisqu'il semble que les négociations ne soient pas vraiment des négociations mais tournent de plus en plus à de simples discussions, il me paraît important de mettre en place un mécanisme de contrôle publique de cette situation.

Puisque M. Fulton est prêt à jouer le rôle de médiateur dans cette affaire, et puisqu'il a présidé l'enquête et joui de la confiance des Indiens Lubicon, je propose que le comité demande à monsieur le juge E. Davie Fulton

[Texte]

Justice E. Davie Fulton report to the committee on matters affecting the land rights negotiations and the conduct of such negotiations regarding the Lubicon Lake band.

I know our schedule will probably be quite full in January, but if we could arrange for that report to be made in February I think it would be of enormous assistance to the committee and certainly to the Lubicon Lake band. I am sure you are aware, Mr. Chairman, that 25% of the Lubicon people are suffering from tuberculosis. They have been given an enormous runaround by both the federal and provincial governments, and it is pretty clear in this situation there should be direct negotiations between the federal Crown and the Lubicon band.

Since Mr. Fulton has recommended precisely that and has been dealing with the band, and since this matter is of enormous importance not only to the Lubicon people but obviously to all Canadians, I would hope we could have that motion passed this morning before we hear the witnesses.

The Vice-Chairman: I have it written here and I think Mr. Penner will speak to it as well.

Mr. Penner: In supporting the motion, I would like to make two points.

First, the Hon. E. Davie Fulton has played a very prominent and important role in attempting to mediate the outstanding land claim of the Lubicon Indian band. He is a man who is very judicious, very balanced in his judgments, and he has brought forward a report that I think is the key to a quick resolution of this outstanding problem that is causing international embarrassment to Canada.

For a long while, sir, the report was not a public document as such, although it had been widely circulated. Therefore the role of the committee was somewhat limited because it was not a document we could discuss or consider in its substance because it had not been released officially by the government. The status of that report has changed. It is now a public document, and that means under the new rules that govern committees, we do not have to wait to have that report referred to us. We can take that action ourselves, if we in this committee so decide. That is my first point.

• 0950

I want to support Mr. Fulton's motion and I think we should take this report under advisement. All of us should be aware of its contents and if we need elaboration on some of the details, I think we should ask the Hon. E. Davie Fulton to sit down with us and go over some aspects of the report that may be unclear or need elaboration.

The second point I wish to make in support of the motion is that the Hon. E. Davie Fulton, in appearing before this committee in the past, impressed every

[Traduction]

d'adresser un rapport au comité sur les questions touchant la conduite des négociations relatives aux revendications territoriales des Indiens du lac Lubicon.

Je sais que notre programme de janvier sera probablement très chargé et c'est pourquoi nous pourrions demander à obtenir ce rapport en février, ce qui nous aiderait considérablement dans nos travaux et aiderait certainement les Indiens Lubicon. Vous n'ignorez pas, monsieur le président, que 25 p. 100 des Indiens Lubicon souffrent de tuberculose. Le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial ne cessent de se renvoyer la balle à leur sujet, et il est évident que l'heure est maintenant venue pour le gouvernement fédéral d'engager des négociations directes avec eux.

Comme c'est précisément ce qu'a recommandé M. Fulton, et comme cette question est d'une importance considérable non seulement pour les Lubicons mais pour tous les Canadiens, j'aimerais que cette motion soit adoptée ce matin, avant que nous ne commencions à entendre les témoins.

Le vice-président: Vous m'en avez donné le texte et je crois que M. Penner souhaite faire quelques commentaires à ce sujet.

M. Penner: Je voudrais faire deux remarques à l'appui de la motion.

Tout d'abord, l'honorable E. Davie Fulton a joué un rôle très important pour tenter de faciliter le règlement des revendications territoriales des Indiens Lubicon. C'est un homme très sage, très pondéré, qui a préparé à ce sujet un rapport qui devrait à mon avis faciliter une résolution rapide de ce problème, qui au niveau international place le Canada dans une situation très embarrassante.

Pendant longtemps, le rapport n'a pas été public, même si beaucoup avaient pu en prendre connaissance. De ce fait, le rôle du Comité était relativement limité, puisque nous ne pouvions pas discuter de la teneur même du rapport. Aujourd'hui, la situation a changé. Le rapport a été rendu public et notre comité n'a même pas à attendre qu'il lui soit officiellement renvoyé, étant donné les nouvelles règles concernant les travaux des comités. Si nous le voulons, nous pouvons décider nous-mêmes de l'examiner.

Je suis donc en faveur de la motion de M. Fulton et j'estime que nous devrions étudier ce rapport. Si nous avons besoin de précisions, nous pourrions demander à M. Fulton de venir nous les donner.

Ma deuxième remarque est que l'honorable E. Davie Fulton, lors de ses comparutions précédentes devant notre Comité, nous avait tous impressionnés par la qualité de

[Text]

member of the committee of all political persuasions because of the way he responded to questions. He was not playing an advocate role on behalf of the Lubicon Lake Indian people, but as an outstanding Canadian who had become personally acquainted with the situation at Lubicon Lake, he was obviously deeply distressed and wanted to see it resolved.

I think he played a very balanced role and it seems to me that it would be fitting and proper for this committee to become an ally of the Hon. E. Davie Fulton. We should work with him and have him report to the committee. We should take a proactive role in the Lubicon Lake situation.

For a long time the committee has shared the sense of grief this problem presents to all of us. With a man of Mr. Fulton's capacity and a greater sensitivity on the part of all of us, once we know more about the report and have heard him again, I think we could do something very useful as a committee to see this matter resolved.

I thank the members of the committee for their patience in listening to me. I conclude simply by saying that I would like to see this motion of Mr. Fulton's passed forthwith. We can undertake this as early in the new year as possible.

Le vice-président: Merci, monsieur Penner. M^{me} la greffière va lire la motion de M. Fulton. Je vous prie de me croire, cette bande autochtone a besoin de la collaboration du Comité. Pour le bien-être de tous ces autochtones, nous avons le devoir d'agir le plus vite possible et de travailler à trouver des solutions avec le gouvernement. Madame la greffière.

The Clerk of the Committee: The motion reads:

That the committee request that Mr. E. Davie Fulton report to the committee on the matter affecting the land rights, negotiations and the conduct of such negotiations regarding the Lubicon Lake band.

Should I put a date on it?

Mr. Fulton: I have not been personally in touch with him. Mr. O'Reilly is here and he has been in touch with him. I do not know which date would be best for him. I think we should leave it as February and solicit from him the best dates.

Mr. Gagnon: Mr. Chairman, I appreciate the thrust of this, but I would like to zero in on the timing. As Mr. Fulton has indicated, some new people have been put in to try to resolve this. I would not like to see us muddying the water. Are you talking about immediately, January, February or March? Are you going to give these other people a fair chance to try to resolve it?

Mr. Fulton: Mr. Fulton appeared before the committee in February and his report was made available to members of the House about a month ago. I think it is crucial because the process is going nowhere now. The band still has not been met with, despite the fact that Mr. Horsman made a public announcement that negotiations

[Translation]

ses réponses. Il n'envisage pas son rôle comme celui d'un porte-parole des Indiens du lac Lubicon mais plutôt comme celui d'un citoyen connaissant personnellement leurs problèmes et manifestement troublé par les difficultés auxquelles ils font face.

À mon sens, il a joué un rôle très utile à ce sujet, et il serait tout à fait normal et approprié que nous devenions son allié dans cette affaire. Nous devrions travailler avec lui et jouer un rôle beaucoup plus actif pour tenter de régler cette situation.

Il y a déjà longtemps que ce problème nous préoccupe. Avec quelqu'un d'aussi compétent que M. Fulton, qui pourra nous donner des informations très pertinentes sur ce problème, je suis convaincu que nous pourrions jouer un rôle très utile pour essayer de sortir de l'impasse.

Je remercie les membres du Comité de bien avoir voulu m'écouter. En conclusion, je souhaite que cette motion soit adoptée sur le champ pour que nous puissions entreprendre ce travail dès le début de l'année.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Penner. The clerk will read Mr. Fulton's motion once again. Let me say that I am personally convinced that this band needs the support of your committee. We have the duty to act as soon as possible in order to find a solution to the problem, with the government. Madam Clerk.

La greffière du Comité: La motion est la suivante:

Que le Comité demande à M. E. Davie Fulton de lui faire un rapport sur les négociations concernant les revendications territoriales de la bande du lac Lubicon.

Devrions-nous fixer une date?

M. Fulton: Je ne lui ai pas parlé de cette motion, mais M. O'Reilly a discuté avec lui récemment. Peut-être pourrions-nous simplement lui donner la possibilité de choisir les dates lui convenant le mieux, en février.

M. Gagnon: Je suis d'accord avec cette motion, monsieur le président, mais je crois que nous devrions essayer d'être plus précis sur les dates, comme vient de le dire M. Fulton, ce dossier vient d'être confié à de nouvelles personnes. Je ne voudrais pas compliquer les choses mais ne pensez-vous pas qu'il serait bon de leur donner la chance de faire leur travail, avant que nous n'intervenions?

M. Fulton: M. Fulton est venu devant le Comité au mois de février et son rapport a été remis aux députés il y a environ un mois. Il me paraît évident que les négociations sont maintenant dans l'impasse. Personne n'a rencontré les représentants de cette bande, bien que M. Horsman ait déclaré publiquement que des négociations

[Texte]

were going to proceed and appointed John McCarthy on October 28. The Crown appointed Brian Malone on October 5, but they still have not met with the band.

I do not think we should put it off any further than February if we can find a convenient date for Mr. Fulton in February. Because of our commitment to move expeditiously on Bill C-31, I think the last weeks of January are going to be filled with witnesses, particularly since we have had a request from the Native Women's Association of Canada for 13 slots.

• 0955

Mr. Gagnon: Mr. Chairman, maybe one of these gentlemen can enlighten me and put on the record why there have been no meetings by Mr. Malone and Mr. McCarthy with the band. Have they requested a meeting and the band has refused, or has there been no request outstanding?

Mr. Penner: Mr. Chairman, if we want to pursue this, I think in order for us to get the most accurate information it may be proper if we just change the order of business for a few minutes, and have the legal adviser for the Lubicon Lake Indian band report to us.

We could do that very quickly. Mr. James O'Reilly is present. I would have to ask our witnesses to forgive us, this is not something that we planned or anticipated, but Mr. Gagnon's question is a fair one, and if we had the legal advisers speak we would get the best kind of information on the record.

Le vice-président: Vous êtes d'accord, monsieur Gagnon?

M. Gagnon: Oui.

Le vice-président: Moi aussi. Je connais personnellement M. O'Reilly. Monsieur O'Reilly, vous avez la parole.

Mr. James O'Reilly (Legal Advisor, Lubicon Lake Band): Mr. Chairman, the main reason there have been no negotiations between the Lubicon Lake band and the federal government is that Chief Ominayak asked over the past year that, for negotiations to resume between the federal government and the band, there should be an independent mediator, who would report to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development. This proposal was first made to this committee, I think, in February 1987.

At that time, Mr. Tassé was the negotiator for the federal government, but there were no negotiations. Mr. Tassé resigned in July. The federal government appointed a new negotiator in October of this year, and the province followed I think in November of this year by appointing a negotiator.

I personally met the federal negotiator twice on the instructions of the band and at the request of Mr. Malone, to discuss the proposal of the band that for negotiations to

[Traduction]

allaient s'engager, et bien qu'il ait nommé John McCarthy le 28 octobre et que le gouvernement fédéral ait nommé Brian Malone le 5 octobre. Jusqu'à présent, ces deux personnes n'ont pas encore rencontré de représentants de la bande.

Je ne pense pas qu'il y ait lieu d'attendre au-delà du mois de février, si M. Fulton peut venir en février. Comme nous avons décidé d'agir rapidement au sujet du projet de loi C-31, je suis sûr que nous aurons beaucoup de témoins durant les deux dernières semaines de janvier, surtout après la demande qui nous a été présentée par l'Association des femmes autochtones du Canada.

M. Gagnon: Peut-être pourrions-nous essayer de savoir pourquoi M. Malone et M. McCarthy n'ont pas encore rencontré les représentants de la bande? Ont-ils tenté de les rencontrer?

M. Penner: Si nous souhaitons obtenir les informations les plus précises à ce sujet, peut-être pourrions-nous demander immédiatement au conseiller juridique de la bande des Indiens de lac Lubicon de nous donner des précisions?

Cela pourrait se faire très rapidement, puisque M. James O'Reilly est présent dans cette salle. Je demanderais aux témoins de nous excuser, car c'est quelque chose qui n'avait pas été prévu, mais la question de M. Gagnon me paraît tout à fait pertinente.

The Vice-Chairman: Do you agree, Mr. Gagnon?

Mr. Gagnon: Yes.

The Vice-Chairman: I agree too. Mr. O'Reilly, you have the floor.

M. James O'Reilly (conseiller juridique, Bande du lac Lubicon): La principale raison pour laquelle il n'y a pas eu de négociations entre la bande du lac Lubicon et le gouvernement fédéral est que le chef Ominayak avait demandé qu'il y ait un médiateur indépendant, qui adresserait un rapport à votre Comité, avant la reprise des négociations avec le gouvernement fédéral. Si je ne me trompe, cette proposition a été adressée au Comité en février 1987.

À l'époque, M. Tassé était le négociateur du gouvernement fédéral, mais il n'y avait pas eu de négociations. Comme il a démissionné en juillet, le gouvernement fédéral a nommé un nouveau négociateur en octobre, et la province a nommé le sien en novembre.

J'ai personnellement rencontré deux fois le négociateur fédéral, conformément aux instructions de la bande et sur demande de M. Malone, pour discuter de l'idée de la

[Text]

start Mr. Fulton be appointed as a mediator, and also that there be some kind of a way to ensure he could make a general report on how the negotiations were conducted, very much like the mediator in the Air Canada strike who accepted that he would come to a committee. We wanted a mediator, and some kind of a mechanism to report to the public.

I discussed with the federal negotiator, Mr. Malone, the reasons the band wanted this—the bitter dispute, parties are in court, a lot of fights, a lot of accusations back and forth, federal-provincial jurisdiction.

The band does not feel it has enough trust in the federal government to be able to simply negotiate directly with the federal government. That is to say the least. I am under-emphasizing it this morning.

The band would like to have Mr. Fulton appointed officially as a mediator and would like Mr. Fulton to be able to make some kind of a report to this committee on the conduct of negotiations.

• 1000

If the federal government agrees with that, the band is prepared to start negotiations immediately, today.

The federal government negotiator indicated to me that they would agree to have Mr. Fulton involved. They talked about a conciliator or a mediator—I am not sure there is a big difference. They felt there might be a problem. . . they did not want to have Mr. Fulton report to the standing committee. On the other hand, they also said that he has not been invited by the standing committee.

If the committee were to invite Mr. Fulton to at least make some kind of report, perhaps that would be a way of getting around the second point. We think that would be satisfactory insofar as the band is concerned. Chief Ominayak has mentioned that to Mr. Jim Fulton and Mr. Keith Penner of this committee. He said that maybe they will compromise if there is an opportunity for Mr. Fulton to come to this committee to make a public report on negotiations, if they get going.

This would help solve an impasse. If this committee at least agrees to invite him, this could help enormously in getting negotiations started, because then it would only be a question as to whether the federal government agrees that Mr. Fulton be appointed as the mediator.

So in effect this committee could make a significant contribution by inviting Mr. Fulton some time next year. The band is not committed to a particular date; it can be before the Olympics or after the Olympics. But there is some urgency in having this committee issue some kind of invitation to Mr. Fulton so that we know that somebody is going to come back to this committee and finish the work that was started last February. This

[Translation]

bande voulant que M. Fulton soit médiateur, et également chargé de présenter un rapport sur la conduite même des négociations, tout comme cela s'est fait durant la grève d'Air Canada, lorsque le médiateur avait accepté de se présenter devant un comité. Autrement dit, nous voulions un médiateur et la possibilité de présenter un rapport public.

J'ai discuté de cette question avec le négociateur fédéral, M. Malone, en lui expliquant pourquoi la bande avait formulé cette demande: il s'agit d'un conflit particulièrement aigu, les parties sont devant les tribunaux, s'accusant mutuellement, dans une question intéressant à la fois le gouvernement fédéral et la province.

La bande ne fait plus suffisamment confiance au gouvernement fédéral pour accepter de négocier directement avec lui, c'est le moins que l'on puisse dire.

Voilà pourquoi elle souhaite que M. Fulton soit officiellement nommé médiateur dans cette affaire, et qu'il puisse adresser un rapport à votre Comité sur la conduite des négociations.

Si le gouvernement fédéral accepte cette proposition, la bande est prête à entamer des négociations immédiatement.

Le négociateur du gouvernement fédéral m'a indiqué qu'il est prêt à accepter la participation de M. Fulton, à titre de conciliateur ou de médiateur, ce qui ne me paraît pas faire beaucoup de différence. Par contre, le gouvernement fédéral ne semble pas prêt à accepter que M. Fulton adresse un rapport à votre Comité, faisant par ailleurs remarquer qu'il n'y avait pas été invité.

Si vous demandiez à M. Fulton de vous adresser un rapport, cela répondrait peut-être à la deuxième objection du gouvernement fédéral, et je pense que cela donnerait satisfaction à la bande. Le chef Ominayak l'a précisé à M. Jim Fulton et à M. Keith Penner. Il a dit qu'il serait prêt à accepter un compromis si M. Fulton avait la possibilité de venir faire rapport au Comité sur la conduite des négociations.

Cela nous permettrait de sortir de l'impasse. Si le Comité accepte d'inviter M. Fulton, cela permettra certainement aux négociations de démarrer, car il ne restera plus alors au gouvernement fédéral qu'à accepter de nommer M. Fulton comme médiateur.

Autrement dit, votre Comité jouerait un rôle extrêmement utile en invitant M. Fulton à venir témoigner au début de l'année prochaine. La date de comparution n'est sans doute pas très importante pour la bande; avant ou après les Jeux olympiques. Ce qui importe pour le moment, c'est que votre Comité adresse une invitation à M. Fulton, ce qui garantira que quelqu'un termine le travail commencé en février

[Texte]

committee will be informed and the Canadian public will be informed as to either why there still have not been any negotiations or what has happened in the negotiations.

This is not a dramatic request. In effect, this could help unlock a very serious problem right now, because the chief simply will not discuss this with the federal government. I do not have to go over the history of Lubicon to tell you why.

On the other hand, thanks to meetings with some of the members of this committee, the chief, Bernard Ominayak has said that if the committee invites Mr. Fulton to report and the mandate is wide enough, he will take an extra step perhaps and say that as long as Mr. Fulton is involved in the negotiations as a mediator, the negotiations could resume immediately.

Le vice-président: Merci, monsieur O'Reilly. Monsieur Penner.

Mr. Penner: I think Mr. O'Reilly has been very helpful, particularly on the point regarding the role of the committee. Obviously, there are some limitations on the parliamentary committee's appointing some prominent Canadian to act as a conciliator or a mediator. We are a little limited in doing that.

However, if we could help it come about through the motion of Mr. Jim Fulton of this committee. . . I believe the motion we have involves exactly what Mr. O'Reilly is suggesting—in other words, an invitation.

If we could pass that motion today, then the Lubicon Lake Indian band would have the assurance that whatever role the Hon. E. Davie Fulton plays—that is, whether it is conciliation or mediation or whatever other terminology can be employed—they will know that there is a standing invitation. At the appropriate time we can trigger that invitation, based on our Mr. Fulton's motion, just to keep the record straight. Then we will hear from the former Minister of Justice as to exactly what is going on, what is the state of play. I believe this is the most objective analysis possible, because he is a concerned person, an informed person. This is exactly the role that this committee ought to be playing.

• 1005

Le vice-président: Merci, monsieur Penner. Monsieur Fulton.

Mr. Fulton: Mr. Penner basically covered my point. I do not think the committee needs to be concerned. If there was any concern about Mr. Fulton putting information before the committee that might in some way prejudice or harm the negotiation, I do not think we need to worry. Mr. Fulton is a former Minister of Justice and a former Supreme Court Justice. I do not think we need to worry about his revealing on the public record parts of negotiations, which might in some way prejudice them. I think he would be very careful in what he reported to the committee. I do not think we need to be concerned about what he might say while he is here.

[Traduction]

dernier. De cette manière, votre Comité et la population canadienne sauraient exactement pourquoi il n'y a pas eu de négociations.

Cette demande n'a rien d'extraordinaire, mais elle permettrait vraiment de nous sortir de l'impasse, puisque le chef de la bande refuse tout simplement de discuter avec le gouvernement fédéral, et vous savez parfaitement pourquoi.

Par contre, après les interventions de certains membres du Comité, le chef, Bernard Ominayak, a déclaré qu'il serait prêt à faire un geste si votre Comité décidait d'inviter M. Fulton à lui adresser un rapport et si le gouvernement acceptait qu'il participe aux négociations à titre de médiateur. Dans ce cas, les négociations pourraient reprendre immédiatement.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. O'Reilly. Mr. Penner.

M. Penner: Je crois que cette explication de M. O'Reilly est très utile, notamment en ce qui concerne le rôle de notre comité. Evidemment, notre comité ne peut pas nommer lui-même un conciliateur ou un médiateur. Ses pouvoirs sont très limités à cet égard.

Nous pourrions toutefois contribuer à cette nomination en adoptant la motion de Jim Fulton. A mon sens, elle correspond exactement à ce que vient de dire M. O'Reilly, puisqu'il s'agirait d'une invitation adressée à M. Fulton.

Si nous pouvions adopter la motion aujourd'hui, la bande du lac Lubicon aurait la garantie que M. E. Davie Fulton, à titre de conciliateur ou de médiateur, puisse venir nous faire rapport sur les négociations. Lorsque nous nous serons entendus sur une date, nous accueillerons officiellement l'ancien ministre de la Justice pour savoir où en sont exactement les choses. Je suis convaincu que son rapport sera très objectif, car c'est quelqu'un de très pondéré et de très bien informé. Voilà donc pourquoi j'approuve sans réserve cette motion.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Penner. Mr. Fulton.

M. Fulton: Je n'ai rien de bien important à ajouter à ce que vient de dire M. Penner. Je crois que le Comité n'a aucune crainte à avoir, et n'a surtout pas à craindre que M. Fulton lui présente des informations susceptibles de mettre les négociations en danger. C'est un ancien ministre de la Justice et un ancien juge de la Cour suprême. Nous n'avons vraiment pas à craindre qu'il révèle des éléments quelconque des négociations qui risquent de mettre celles-ci en danger. Je suis certain qu'il fera très attention lorsqu'il s'adressera à nous.

[Text]

Le vice-président: Merci, monsieur Fulton. Monsieur Gagnon.

Mr. Gagnon: Mr. Chairman, I just wanted to make sure the record showed that negotiations are available from the federal government. There has been a precondition set, and that is why there is this current impasse. Certainly if Mr. Fulton—the other Mr. Fulton—comes here and is helpful, I think that is great.

Le vice-président: Merci, monsieur Gagnon. Nous avons une motion. J'apprécie la compétence de M. O'Reilly. Les athlètes aux Jeux de Calgary seront bien traités. Nous devons aussi bien traiter la bande du lac Lubicon.

La motion est adoptée.

Le vice-président: J'espère qu'ils viendront témoigner au début de février 1988. Merci.

Je remercie M. Peters et M^{me} Simonetta de nous avoir permis d'entendre le témoignage de M. O'Reilly sur la bande du lac Lubicon.

Le Comité se penche maintenant sur la mise en oeuvre de certains articles de la Loi sur les Indiens. On s'y réfère souvent en utilisant le terme C-31.

Nous accueillons aujourd'hui les chefs de l'Ontario. Ce sont M. Gordon Peters, chef régional de l'Ontario; et M^{me} Joanne Simonetta, analyste des politiques pour les chefs de l'Ontario. Vous avez la parole.

Chief Gordon Peters (Regional Chief of Ontario, Chiefs of Ontario): Thank you, Mr. Chairman. I would like to take this opportunity to thank the committee for providing the opportunity for the Chiefs of Ontario to address the issues and concerns of the First Nations in Ontario as a result of the implementation of Bill C-31.

Today I would like to make a brief presentation on the general concerns of our First Nations, but I would also like your commitment to hear, as early in January as possible, the four First Nations associations in Ontario as to the more direct impacts of Bill C-31.

When Bill C-31 was introduced, it contained three basic principles: the removal of sexual discrimination; the restoration of rights lost through sexual discrimination; and recognition of First Nations control over membership. However, as the implementation of Bill C-31 has proceeded, it has become clear that discrimination based on sex and illegitimacy has continued. As well, First Nations' control of their own citizenship has been constrained by the arbitrary imposition of regulations requiring that a majority of electors of the First Nations approve the new membership codes.

The problems that led to the need for Bill C-31 were caused by federal government interference in our community lives, and yet Bill C-31 continues that interference by not recognizing our traditional citizenship systems and our inherent right to determine our own membership according to our own criteria. One of the

[Translation]

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Fulton. Mr. Gagnon.

M. Gagnon: Je tiens à ce qu'il soit bien clair, monsieur le président, que le gouvernement fédéral est prêt à négocier mais que le processus ne s'est pas engagé parce que l'autre partie a fixé des conditions préalables. Si M. Fulton peut contribuer à nous sortir de l'impasse, parfait.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gagnon. I appreciate Mr. O'Reilly's competence. I am sure that the athletes will be well-treated during the Calgary Olympics. It is up to us to make sure that the Lubicon Lake band be treated just as well.

Motion agreed to.

The Vice-Chairman: I hope we will be able to have this testimony by the beginning of February. Thank you.

I want to thank Mr. Peters and Mrs. Simonetta for having been very patient during this discussion relating to the Lubicon Indians.

We will now deal with the implementation of some sections of the Indian Act, generally referred to as Bill C-31.

We welcome today the Ontario chiefs, that is to say Mr. Gordon Peters, Regional Chief of Ontario and Mrs. Joanne Simonetta, policy analyst for the Ontario chiefs. You have the floor.

Le chef Gordon Peters (chef régional de l'Ontario, chefs de l'Ontario): Merci, monsieur le président. Je tiens à remercier votre Comité d'avoir donné ainsi l'occasion aux chefs de l'Ontario de présenter leur opinion sur les problèmes découlant de l'adoption du projet de loi C-31.

Je vais vous présenter aujourd'hui l'opinion générale des Premières nations, mais je voudrais également que vous vous engagiez à entendre, le plus tôt possible au mois de janvier, les quatre associations des Premières nations de l'Ontario, sur les effets les plus directs de cette modification de la loi sur les Indiens.

Le projet de loi C-31 reposait à l'origine sur trois principes fondamentaux: l'abolition de la discrimination sexuelle; le rétablissement des femmes dans leurs droits; et la reconnaissance du rôle des Premières nations en matière de listes de bande. Hélas, suite à l'application de cette loi, il est devenu évident que la discrimination d'origine sexuelle n'a pas disparu. D'autre part, le contrôle exercé par les Premières nations sur les listes a été limité par l'imposition arbitraire de règlements exigeant qu'une majorité des électeurs des Premières nations approuvent les nouveaux codes fixant le statut de membre.

Les problèmes ayant nécessité l'adoption du projet de loi C-31 ont été causés par l'ingérence du gouvernement fédéral dans la vie de nos collectivités, mais cela n'empêche pas le projet de loi C-31 de perpétuer cette ingérence puisqu'il ne reconnaît ni nos systèmes traditionnels de citoyenneté ni notre droit à fixer selon

[Texte]

key commitments made by Mr. Crombie when he introduced Bill C-31 was that none of our communities would be worse off as a result of the bill, and yet our First Nations are suffering from inadequate funding and land to accommodate their new citizens because of federal fiscal restraint policies. It appears that Prime Minister Mulroney's statement at our last First Ministers' Conference in March, that those least able to pay would pay the most, has become an underlying principle in the federal deficit recovery program.

• 1010

When Mr. McKnight made his report to Parliament on June 26 of this year, he addressed only what his department had done to implement Bill C-31.

It was essentially a statistical report providing the status of applications received, membership rules received, and funds provided to augment programs and services.

The Minister's report did not deal with the impact of Bill C-31 on First Nations' lands and resources as required under section 22 of the act to amend the Indian Act of 1985.

The reinstatement unit of the department has not in fact been able to cope with the avalanche of reinstatement applicants.

The original INAC projection of 55,000 applicants has been increased to 120,000, and it is likely that over 20,000 of those will be in Ontario.

Applicants are facing delays of a year or more in the process of their applications. This has caused individual hardship and makes it extremely difficult for First Nations to plan for their futures.

Indeed the new projection of 120,000 represents only a portion of the real population growth that will result from Bill C-31. There has been no consideration of the new family formations of these 120,000 people.

Even Mr. McKnight has admitted that the \$295 million commitment to implement Bill C-31 over five years is insufficient.

In 1987-88 the \$37.7 million budget has been unable to meet the needs of the newly registered individuals. In addition it should be noted that the special funding attached to Bill C-31 ends in 1988-89.

At that time our First Nations will be expected to provide for their reinstated members from their existing funds. Provisions must therefore be made for adequate increases to First Nations' budgets to ensure ongoing programming to meet the needs of our increased populations.

[Traduction]

nos propres critères nos propres règles d'appartenance. L'un des engagements fondamentaux pris par M. Crombie lorsqu'il a déposé le projet de loi C-31 était qu'aucune de nos collectivités ne verrait sa situation se dégrader à cause de la loi. Malgré cela, nos Premières nations n'ont pas suffisamment de crédits ni de territoires pour accueillir leurs nouveaux membres, et cela à cause des politiques de restrictions fiscales du gouvernement fédéral. Les promesses du premier ministre, faites lors de la dernière Conférence des premiers ministres, au mois de mars, vont être tenues: le programme de réduction du déficit fédéral consistera à faire payer plus à ceux qui le peuvent le moins.

Lorsque M. McKnight a présenté son rapport au Parlement, le 26 juin, celui-ci ne portait que sur l'application de la Loi C-31.

Il s'agissait essentiellement de statistiques ministérielles portant sur le nombre de demandes reçues, les nouvelles règles d'appartenance, et les crédits fournis pour améliorer les programmes et services.

Par contre, le rapport du ministre laissait complètement de côté l'incidence de la Loi C-31 sur les territoires et les ressources des Premières nations, contrairement à ce qu'exigeait l'article 22 de la Loi de 1985 modifiant la Loi sur les Indiens.

De fait, le service créé par son ministère et chargé du rétablissement des droits a été incapable de faire face à l'avalanche de demandes qui lui ont été adressées.

Les premières prévisions—55,000 demandes—sont devenues 120,000 et il est probable que 20,000 viendront de l'Ontario.

Les demandeurs attendent un an ou plus pour que leurs dossiers soient examinés, ce qui cause bon nombre de difficultés au niveau individuel et empêche les Premières nations de planifier correctement leur avenir.

En fait, ces 120,000 demandes prévues ne représentent qu'une partie de la croissance démographique réelle des bandes indiennes qui résultera de la Loi C-31. En effet, ce chiffre ne tient pas compte des nouvelles familles que formeront certaines de ces 120,000 nouvelles personnes.

Même M. McKnight a reconnu que les 295 millions de dollars prévus pour l'application de la loi sur cinq ans sont insuffisants.

En 1987-1988, le budget de 37,7 millions de dollars a été insuffisant pour répondre aux besoins des nouveaux inscrits. Précisons par ailleurs que les crédits spéciaux prévus par le projet de Loi C-31 arrivent à expiration en 1988-1989.

À ce moment-là, les Premières nations devraient pourvoir aux besoins de leurs nouveaux membres à même leurs propres ressources. Il est clair que des dispositions doivent être prises pour augmenter les budgets des Premières nations, afin qu'elles puissent répondre aux besoins essentiels de ces nouveaux membres.

[Text]

Two of the most glaring impacts of Bill C-31 on First Nations in Ontario are:

1. By placing a priority on post-secondary education funding, our First Nations are unable to meet the housing and infrastructure needs of returning and new families. This has been exacerbated by the unacceptable situation we find ourselves in as a result of the backlog of housing needs yet to be met.

2. The land base cannot support the returning of new members. Additional funds must be provided immediately to First Nations to cover 100% of the costs of Bill C-31 housing, including labour, and all associated infrastructure needs.

When our chiefs met in October of this year, one of their major concerns was the need for proper planning in relation to land, housing, infrastructure, education, health, and all other community services required to provide for First Nations communities as a result of Bill C-31.

Such comprehensive planning can only be developed on the basis of full and accurate impact assessments in each First Nation community.

We forwarded a resolution to INAC calling for sufficient funding to Ontario First Nations to carry out these assessments and to enable them to develop detailed community plans to deal with their increased populations.

We further called upon the department to immediately put a planning exercise into effect to identify specific Bill C-31 requirements identified by First Nations over at least a 20-year period. This exercise should be done separately from the normal five-year budgeting forecast.

We have yet to receive a response from Mr. McKnight.

Mr. Crombie had indicated that additional reserve lands might be secured in the case of overcrowding caused by the reinstatement process. Mr. McKnight and his department have developed, however, a new policy on creation of new bands on reserves, whereby only a natural disaster or a lawful obligation will motivate the federal government to establish a new band on new reserve lands in the future. The underlying principle of this new policy is one of no additional funding.

Mr. McKnight has already reported that it is too early to assess the impacts of Bill C-31. One of the greatest impacts is that of insufficient lands, and yet INAC has proceeded to put a new policy in place that totally ignores the impact of Bill C-31 on our limited land base. This policy must be rescinded and a new policy put in its place, developed jointly between First Nations and the federal government.

[Translation]

Deux des effets les plus dramatiques de la Loi, en ce qui concerne les Premières nations de l'Ontario, sont les suivants:

1. En accordant la priorité au financement de l'enseignement post-secondaire, nos Premières nations sont dans l'impossibilité de répondre aux besoins de logement et d'infrastructure des nouvelles familles. Ce problème est d'ailleurs exacerbé par la situation inacceptable dans laquelle nous nous trouvons à cause des retards que nous connaissons déjà en matière de construction de logements.

2. Nos territoires sont insuffisants pour répondre aux besoins de nos nouveaux membres. Des crédits supplémentaires devraient être immédiatement fournis aux Premières nations pour couvrir 100 p. 100 des frais de logements, de main-d'oeuvre et d'infrastructure découlant de la nouvelle loi.

Lorsque nos chefs se sont réunis au mois d'octobre, l'une de leurs premières préoccupations portait sur la nécessité de planifier adéquatement les besoins futurs en matière de territoires, de logements, d'infrastructure, d'enseignement, de santé et de services collectifs.

Cependant, ce travail de planification ne peut être effectué qu'à partir d'une analyse complète et exacte des besoins de chacune des collectivités.

Nous avons adressé au ministère une résolution réclamant l'octroi de crédits suffisants aux Premières nations de l'Ontario pour leur permettre de faire cette analyse et d'élaborer des plans détaillés conformément aux besoins de leurs nouveaux membres.

Nous lui avons également demandé de préparer immédiatement des plans destinés à identifier les besoins auxquels devront faire face les Premières nations au cours des 20 prochaines années, du fait de la Loi C-31. Ce travail de planification devrait être distinct de l'élaboration normale des budgets quinquennaux.

Nous attendons toujours la réponse de M. McKnight.

M. Crombie avait déclaré que les réserves pourraient être agrandies si elles se révélaient insuffisantes à accueillir les nouveaux membres. Or, la nouvelle politique de M. McKnight en matière de création de nouvelles bandes n'accepte d'établir ces nouvelles bandes sur de nouvelles réserves qu'en cas de catastrophe naturelle ou d'obligation légale absolue. Le principe fondamental de cette nouvelle politique est de ne pas accorder de nouveaux crédits.

M. McKnight a déjà déclaré qu'il est trop tôt pour évaluer les incidences de la Loi C-31. Or, l'une de ces incidences les plus importantes est l'insuffisance des territoires des réserves, ce qui n'a pas empêché le ministère d'adopter une nouvelle politique ignorant complètement l'impact de la loi. Cette politique doit être abrogée et être remplacée par une nouvelle politique élaborée de concert par les Premières nations et le gouvernement fédéral.

[Texte]

[Traduction]

• 1015

As a final recommendation, we join the Assembly of First Nations and we are calling upon you to bring Mr. McKnight and Mr. Valcourt before you to account for their government's failures and to get them to commit themselves to properly implement Bill C-31 in a manner that addresses our First Nations' needs and concerns.

Le vice-président: Merci, monsieur Peters. Monsieur Penner.

Mr. Penner: Mr. Peters, thank you very much for the information provided to this committee on behalf of the Chiefs of Ontario. This is helpful in enabling us to get a grasp of the impact of Bill C-31, because it is certainly one of the most significant changes in my analysis of the situation ever made to the Indian Act. There have been amendments over time, but I do not think there have been any as significant as this one.

You mentioned the three principles of Bill C-31: to end sex discrimination; to restore rights; and to transfer control of membership to the First Nations. There actually is a fourth, and you alluded to it. It was when the committee was dealing with Bill C-31 and Mr. Crombie was the Minister. A number of us said there ought to be something in the bill that would make it very clear, by way of statute, there was an obligation on the part of the Government of Canada to meet the costs that were going to be incurred by First Nations as a result of Bill C-31, as a result of people being reinstated in terms of their status and returning to the communities.

Mr. Crombie considered such an amendment, but he and the committee itself rejected it in the end, because it involved expenditure of money, and he could not put in such an amendment.

Mr. Crombie said in the committee he wanted to assure all of you that no band will be worse off as a result of Bill C-31. Most of us in the committee have considered that to be the fourth principle.

Mr. Peters, could you elaborate just a bit more on that fourth principle, no band shall be worse off? How do you interpret that commitment?

Chief Peters: When Mr. Crombie was making some of his visits to our communities and assuring us that Bill C-31 was not going to negatively impact on our communities, it was our understanding, when he said none of our communities would be worse off as a result of the bill, that an enhancement process would take place in the programming areas and the infrastructure for our communities, which went along with that.

We automatically assumed there would be adequate funding for those people returning to our communities, that there would be adequate funding to put in place our membership codes and to be able to deal with the consultation process within our own communities. As a result of Bill C-31, we felt we would be assured there

Voici notre dernière recommandation. Nous nous joignons à l'Assemblée des premières nations pour vous inviter à exiger que M. McKnight et M. Valcourt viennent vous rendre des comptes sur les carences de leur gouvernement et pour les obliger à s'engager à mettre en oeuvre correctement la Loi C-31, de manière à répondre aux besoins des Premières nations.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Peters. Mr. Penner.

M. Penner: Je vous remercie beaucoup d'être venu témoigner au nom des chefs de l'Ontario, monsieur Peters. Vos informations sont utiles pour nous permettre de bien comprendre les incidences de la nouvelle loi, laquelle représente manifestement l'un des changements les plus importants qui aient été apportés à la Loi sur les Indiens. D'autres modifications ont été apportées dans le passé, mais aucune aussi importante que celle-là.

Vous avez parlé des trois principes fondamentaux de la loi, c'est-à-dire l'abolition de la discrimination d'origine sexuelle, le rétablissement des droits, et le transfert aux Premières nations du contrôle du statut de membre. J'aimerais pour ma part en invoquer un quatrième, auquel vous avez fait allusion et que M. Crombie avait énoncé lorsqu'il était venu présenter le projet de loi C-31 au Comité. Certains d'entre nous lui avaient dit alors qu'il devrait y avoir dans la loi des dispositions obligeant très clairement le gouvernement fédéral à assumer les coûts qui pourraient échoir aux Premières nations.

M. Crombie avait envisagé un amendement mais cela n'a pas été possible car cela eût entraîné de nouvelles dépenses.

Il a par contre déclaré à cette occasion qu'aucune bande ne devait voir sa situation empirer, et pour plusieurs membres du comité cela représentait le quatrième principe de la loi.

Pourriez-vous nous dire ce que vous en pensez, monsieur Peters? Comment interprétez-vous cet engagement?

Le chef Peters: Lorsque M. Crombie est venu dans nos collectivités nous garantir que la nouvelle loi n'aurait aucun effet négatif sur nos populations, c'est-à-dire que la situation d'aucune bande n'empirerait, nous avions pensé qu'un programme serait adopté pour améliorer les services et l'infrastructure de nos collectivités.

Nous avons automatiquement supposé que le gouvernement dégagerait des crédits adéquats pour répondre aux besoins de nos nouveaux membres, et pour procéder aux consultations requises par l'élaboration des nouveaux codes du statut de membre. Nous avions également le sentiment que le gouvernement adopterait

[Text]

would even be a land acquisition policy that dealt with the enlargement of our community bases.

We understood that statement to mean the worse possible scenario was that we would continue to be funded at the levels we were being funded at now, with the knowledge the costs incurred by new members under Bill C-31 would also be included.

Mr. Penner: Are you saying it was your understanding and that of the First Nations in Ontario that any additional costs as a result of Bill C-31, 100% of those additional costs, would be borne by the Government of Canada, as a result of Mr. Crombie's commitment?

Chief Peters: That is correct.

Mr. Penner: Mr. Chairman, I would like to deal with housing and the land base in Ontario.

Mr. Peters, you indicated to the committee there is a serious backlog of housing stock in the First Nations communities of Ontario. Is this backlog you are referring to separate and apart from that created by Bill C-31, or are you putting it all together? I am wondering whether it is possible for you to separate the two for us. In other words, quite apart from Bill C-31 demands, does there exist a backlog in housing and has that been added to as a result of this legislation?

• 1020

Chief Peters: In terms of the housing, we tried to come to terms with some of the new units that had to be created and the additional renovations that would be ongoing at the same time. I think it is important for the committee to understand that what we are dealing with are two separate issues. One is an existing backlog of housing. That has been in our communities for some time. As you are well aware, the process for new units to be created in our communities started only 25 years ago with almost a zero-base housing process that was there, and so over the 25-year period the units that have been created have not been sufficient to meet the needs of our communities.

Last year we indicated that in Ontario alone our housing process needed well over \$12 million just to accommodate the renovation process and the new units that were required. We assume right now that we are approximately 10 years behind in the schedule of housing in our communities, and that is without regard to Bill C-31 provisions.

In the process of Bill C-31, there was a major mix-up in the delivery of funding to the communities, and as a result not many of the communities had access to Bill C-31 funding for housing.

One of the problems we faced was it was an immediate recipient who had been reinstated who was to receive the housing. That was not our understanding in the process

[Translation]

une politique d'acquisition de terres destinée à nous permettre d'élargir nos territoires.

Selon nous, cette déclaration du ministre signifiait que le pire des scénarios serait que nous continuions de recevoir les mêmes crédits qu'actuellement, étant bien entendu que les coûts relatifs à nos nouveaux membres, suite à la loi C-31, seraient également couverts par le gouvernement fédéral.

M. Penner: Donc, votre impression était que la totalité des coûts supplémentaires serait financée par le gouvernement du Canada, étant donné l'engagement de M. Crombie.

Le chef Peters: C'est cela.

M. Penner: Je voudrais maintenant aborder les problèmes de logement et de territoires des bandes de l'Ontario.

Vous avez dit tout à l'heure que les Premières nations de l'Ontario font déjà face à des retards considérables en matière de construction de logements. Lorsque vous évoquez ces retards, y incluez-vous les besoins créés par la Loi C-31? Vous serait-il possible de faire la distinction entre les deux, c'est-à-dire entre les besoins résultant précisément de la loi et ceux qui existaient déjà auparavant, et qui n'étaient déjà pas satisfaits?

Le chef Peters: Le problème du logement concerne la création de nouvelles unités et la rénovation des unités existantes. Il faut que vous compreniez bien que les nouveaux logements requis par la Loi C-31 viennent s'ajouter à ceux dont nous avons déjà besoin pour répondre aux besoins antérieurs. Comme vous le savez, le processus de création de nouveaux logements dans nos collectivités a été mis en place il y a seulement 25 ans, à partir de rien. Or, les logements créés au cours des 25 dernières années n'ont pas été suffisants.

Nous avons indiqué l'an dernier que nous avons besoin de plus de 12 millions de dollars, rien qu'en Ontario, pour construire de nouvelles unités résidentielles et rénover des unités existantes. D'après nos estimations, nous avons maintenant près de dix ans de retard, sans même tenir compte des besoins résultant des nouvelles dispositions.

Par ailleurs, le processus d'octroi de crédits aux collectivités a été considérablement perturbé par l'adoption de cette loi, ce qui signifie que bon nombre de collectivités n'ont pas obtenu les fonds dont elles auraient besoin, d'après cette loi, pour construire ou rénover des logements.

Or le ministère considérait que les nouveaux membres de bande devaient immédiatement avoir droit à un logement, ce qui ne correspondait d'ailleurs pas à notre

[Texte]

we had discussed with the Minister of Indian Affairs. It was our understanding that money coming from Bill C-31 would be applied to the community, based on the priority list already in the community. Those individuals, over a given period of time, would receive a house in the community, but it would be based on decisions by chief and council, based on their priority list.

Those housing units under Bill C-31 have not been touched at all in Ontario. As a matter of fact, in some of our communities right now we are battling for funding that was supposed to be accessible two years ago, and we are being pressured now by the Department of Indian Affairs to take that funding, based on the concept that if we do not use those existing dollars by April 1, 1988, we will lose that allocation and the allocation that goes with it for the next fiscal year. That is two years of gross funding we are talking about. We have not even addressed this current year's funding, nor have we even begun to address the problems of the bureaucracy being able to achieve the dollars in a necessary format that would allow the communities to prioritize their own housing needs.

One of the other additional problems we face in the housing area is that when we dealt with CMHC in the process there was a certain requirement by Indian Affairs that they would receive something almost like matching funds through CMHC. The Department of Indian Affairs did not put forward their portion of the request. As a result, those renovation dollars and other housing dollars that could have been applied under Bill C-31, along with Indian Affairs dollars for Bill C-31, were not achievable in the fiscal year.

Those are some of the problems we face in the housing area, and that is only dealing with the housing itself. It does not address the infrastructure needs that go along with the housing problem.

Mr. Penner: Chief Peters, would you explain to the committee how it came about that the Canadian Jobs Strategy program, which replaced Canada Works, contributed to the housing problem in Indian communities?

Chief Peters: When we were at the community level, there had always been a problem with dollars to be used as a labour component that goes with any of the capital expenditures in our communities. We have always been able to use some of the existing programs, training programs and other programs in the areas that would allow us to be able to have the component for those initial costs required as a labour component.

• 1025

We utilize those. We built houses with those. We trained people to build houses with those. When the Canadian Jobs Strategy came along, in Ontario we had approximately \$8 million worth of projects on the table that we were assured would be carried on into the next

[Traduction]

interprétation des discussions que nous avons eues avec le ministre. D'après nous, les sommes fournies aux bandes au titre de la Loi C-31 devaient être remises à chaque collectivité, à charge pour elle de les utiliser en fonction de ses propres priorités. Autrement dit, les nouveaux arrivants recevraient certes un nouveau logement dans leur nouvelle collectivité, mais en tenant compte de la liste de priorités établie par le chef et le conseil.

Rien n'a donc été fait en Ontario au sujet des besoins de logement résultant de la Loi C-31. De fait, certaines de nos collectivités se battent encore aujourd'hui pour obtenir des crédits qu'elles auraient dû avoir il y a déjà deux ans, et nous exerçons des pressions sur le ministère pour ne pas les perdre. Évidemment, ce sont des sommes importantes, puisqu'elles représentent deux années de crédits bruts. Cela signifie que nous n'avons pas encore abordé le problème des crédits dont nous aurons besoin pour l'année en cours, ni le problème des crédits requis pour permettre aux collectivités de répondre à leurs besoins de logement en fonction de leurs propres priorités.

L'un des autres problèmes auquel nous faisons face à ce sujet est que le ministère des Affaires indiennes avait stipulé qu'il fournirait des crédits de contre-partie pour compléter ceux de la SCHM. Hélas, il ne l'a pas encore fait. De ce fait, les crédits de rénovation et de construction qui auraient dû être fournis au titre de la Loi C-31, ainsi que les crédits de contre-partie des Affaires indiennes, n'ont toujours pas été donnés.

Voilà les problèmes auxquels nous faisons face en matière de logement, et je n'ai pas encore abordé les problèmes d'équipement.

M. Penner: Pourriez-vous nous expliquer pourquoi le programme de Planification de l'emploi, qui a remplacé le programme Canada au travail, a aggravé les problèmes de logement des collectivités indiennes?

Le chef Peters: Il nous a toujours été difficile d'obtenir les crédits requis pour couvrir les frais de main-d'oeuvre correspondant à nos programmes de construction. Nous avons donc toujours pu utiliser les programmes existants, de formation professionnelle par exemple, pour trouver les crédits correspondant à l'élément main-d'oeuvre des programmes de construction.

Nous utilisons par conséquent ces crédits pour former les employés dont nous avons besoin pour construire des maisons. Lorsque le programme de Planification de l'emploi a été adopté, nous avions environ 8 millions de dollars de projets en cours en Ontario, et on nous avait

[Text]

fiscal year, even though the programs ended and the Canadian Jobs Strategy started.

We also went forward and asked that there be some native component in the Canadian Jobs Strategy that would specify directly some of the needs we had indicated from Ontario.

We lost the ability to have that native component. We lost the \$8 million in funding we had on the table dealing with lead projects that were currently there. We were unable to build houses in that fiscal year because we did not have the labour component.

As an additional criteria in our contribution arrangements, for the first time we were asked to identify the funds we would be using as a labour component portion to the construction of housing before we could access Department of Indian Affairs and Northern Development housing, so that added another burden to us.

With the Canadian Jobs Strategy, it appeared to us that those people who had the ability and already had the infrastructure and institutions in place were able to derive dollars from the Canadian Jobs Strategy. But what we were actually talking about in the communities was housing for people in communities that did not have the ability, did not have the institutions, but had the direct need itself. They were the people who did not benefit from the Canadian Jobs Strategy because they had no ability to approach it.

Mr. Penner: Mr. Chairman, on the second round I will come back to land, but I would now like to ask one more short question on housing.

Can you cite examples of any chiefs and councils in Ontario making the decision—where if they had a certain number of houses, for illustrative purposes, let us say it was eight houses allocated for that season—to cancel one of those houses so the capital dollars could be turned into labour component dollars? Are there any examples you are aware of where that in fact took place?

Chief Peters: One of the problems we faced was the strict enforcement of the monitoring of dollars that we expend by Indian Affairs. It is being monitored on a monthly basis.

We had no ability to turn those capital dollars we received to build houses into labour dollars. In fact, we did start the housing in that fiscal year. We were unable to complete it and it was left. Under the new housing process regulations, if you did not complete that unit in that fiscal year, those additional new dollars for your housing in the next fiscal year were deducted in that fiscal year because you did not have the ability to finish that house.

The overlap is what we see. In fact what we were actually doing was losing in both fiscal years and we did not have the ability to complete a lot of those units started in that process.

[Translation]

garanti qu'ils seraient reportés l'année suivante, même si l'ancien programme était aboli.

Nous avons également demandé que le programme de Planification de l'emploi comprenne un volet spécialement autochtone, de façon à couvrir les besoins spécifiques que nous avons identifiés en Ontario.

Hélas, ce volet autochtone a disparu, et nous avons également perdu les huit millions de dollars de crédits que nous devons recevoir au titre du programme précédent. Il nous a donc été impossible de construire durant cet exercice financier, parce que nous n'avions pas les fonds nécessaires pour payer le personnel.

De plus, on nous a demandé, pour la première fois, d'identifier les sommes que nous avons l'intention d'utiliser au titre des coûts de main-d'oeuvre de notre programme de construction, avant que nous puissions avoir accès au programme de logement du ministère des Affaires indiennes.

Étant donné les critères du nouveau programme de Planification de l'emploi, les collectivités qui s'étaient déjà dotées d'une certaine infrastructure et des institutions appropriées ont pu obtenir des crédits. Par contre, celles qui n'étaient pas dans ce cas n'ont pas pu obtenir les sommes nécessaires à la réalisation de leurs programmes de logement. Elles n'ont donc pas pu bénéficier du programme.

M. Penner: Je voudrais revenir sur les problèmes de territoire au deuxième tour de questions, et je terminerai maintenant par une brève question sur le logement.

Avez-vous des exemples de conseils de bandes d'Ontario qui aient décidé d'annuler une partie de leur programme de construction pour disposer des sommes nécessaires au paiement de la main-d'oeuvre?

Le chef Peters: Le problème est que le ministère surveille de très près les sommes que nous dépensons. Il exerce un contrôle mensuel.

Il nous est donc impossible de prendre une partie des capitaux prévus pour les matériaux et de payer la main-d'oeuvre avec. Cela signifie que certains logements que nous avons commencé à construire au cours de l'exercice précédent sont restés inachevés, et d'après les nouveaux règlements le ministère réduit les crédits de l'exercice financier suivant.

Cela signifie que nous aurons perdu de l'argent durant les deux exercices financiers, et que certaines unités sont toujours inachevées.

[Texte]

Mr. Fulton: I would like to ask some questions about planning because one of the things I am sure you are aware of, Mr. Peters, is that we are doing an impact assessment of Bill C-31. The Minister has reported back in June to Parliament and, as you properly noted, he has reported it is too early to assess.

One of the things we are starting to uncover is that there is no way many of these individuals are able to exercise their rights because they are so limited. They cannot move back home because either there is no land or there are problems in getting agreements from the government or from the department on getting planning dollars or getting dollars for Bill C-31 housing.

• 1030

Could you tell the committee whether, to your knowledge, the government has done any specific or general planning evaluations in Ontario of land, housing, and infrastructure costs to allow for the government even to forward-base or to do budget development as to what is actually required? You mention in your evidence that at your October convention you passed motions, and those were directed on to INAC and the Ministers, asking for planning impact dollars so you could do that planning. But has the government, to your knowledge, done any such planning?

Chief Peters: When we were dealing with the regional director-general of Ontario for Indian Affairs, we asked very clearly whether or not they had instituted a planning phase based on the impact of people returning to our community, and they had not been able to do that. What they did was set arbitrary figures based on what they saw as the number of people most likely to return, based on the five-year projection of the \$295 million.

They told us through the process there would be money for infrastructure in our communities. In Ontario, if you look at some of the figures that were there when you see the expenditure under Bill C-31, what was set aside as infrastructure was a very minimal amount in comparison with what was actually expended. Then the problem was that we could not access those dollars, because we could not use the infrastructure dollars unless we had built the houses. We did not build the houses, so we could not access the infrastructure. So the money that was set aside then reverted again to post-secondary education, as a priority.

When we asked the regional director-general why and what he was basing his information on, when he was meeting with the executive planning committee of Indian Affairs, he did not have a direct response to us, other than the arbitrary figures they set under that expenditure. We then provided him with figures in the housing area. We provided figures in the area of post-secondary education within the framework we had on a very general basis. Those were some of the figures he did carry forward on our behalf.

[Traduction]

M. Fulton: Je voudrais poser quelques questions sur le processus de planification. En effet, lorsque le ministre a présenté son rapport au Parlement, au mois de juin, il a déclaré qu'il était encore trop tôt pour évaluer les incidences de la nouvelle loi.

Nous commençons à découvrir que bon nombre de personnes pouvant bénéficier du rétablissement de leurs droits sont dans l'impossibilité d'exercer ces droits, et pour toutes sortes de raisons. Certaines personnes ne peuvent retourner au sein de la bande puisqu'il n'y a pas de territoire, ou parce qu'il n'y a pas d'entente avec le gouvernement ou avec le ministère au sujet des crédits requis pour construire des logements.

Pouvez-vous dire au comité si le gouvernement a entrepris des travaux de planification, en Ontario, au sujet des besoins des bandes, en matière de territoire, de logement et d'infrastructures, de façon à établir des budgets appropriés? Vous avez dit que, lors de votre congrès d'octobre, vous avez adopté une motion à l'intention du ministère pour obtenir des crédits de planification. Savez-vous cependant si le gouvernement a entrepris ce genre de planification?

Le chef Peters: Nous avons demandé très précisément au directeur général régional de l'Ontario si le ministère avait entrepris une planification quelconque au sujet des besoins résultant de la Loi C-31, et il a répondu que cela n'était pas possible. Le ministère s'est donc contenté de fixer des chiffres arbitraires fondés sur ses prévisions au sujet des nouveaux membres, à partir de son budget quinquennal de 295 millions de dollars.

Le ministère nous a également dit que des sommes seraient mises de côté pour des travaux d'infrastructures dans nos collectivités. Si vous examinez la situation en Ontario, vous constaterez que ces sommes étaient minimes par rapport aux besoins réels. D'autre part, nous n'avons même pas eu accès à ces budgets-là, puisque nous ne pouvions pas les obtenir tant que nous n'avions pas construit les maisons. Comme nous n'avons pas construit les maisons, nous n'avons pas obtenu ces crédits, qui ont donc été versés au budget de l'enseignement postsecondaire.

Lorsque nous avons interrogé le directeur général régional de l'Ontario pour savoir où il trouvait les informations nécessaires pour conseiller le comité exécutif de planification du ministère, il ne nous a pas répondu directement et nous a simplement déclaré qu'il avait utilisé les chiffres arbitraires. Nous lui avons donc donné des chiffres exacts, non seulement pour les programmes de logement mais aussi pour l'enseignement postsecondaire.

[Text]

We also asked at that time that we be directly involved in the planning of our communities, because we already had seen that the ability, and the staff and the statistics we knew were being forwarded by the regions were not even close to the needs and the comparative figures we were coming up with just on a general basis.

Mr. Fulton: We have heard evidence about the death rule and other matters in relation to possible Charter collapses of Bill C-31, as a result of the fact that many areas of sexual discrimination are still going to continue because of the wording of Bill C-31. However, would it be a fair description to say that as rights are being returned to some as sexual discrimination is being removed, that this form of discrimination is being replaced with economic discrimination, in that many, if not most, of those individuals are not able to exercise those rights they are getting back?

Chief Peters: Yes, I think you are correct in saying that, and I think the words we have been using in the terminology are "economic enfranchisement". They do not apply only to recipients of Bill C-31 but to our communities in entirety. It is the economic situation right now that has put us in a position where we are not able to deal with our needs in our own communities based on the existing programming we have, based on the existing budgets we have and the existing changes to policies and to programming that have come out of the Department of Indian Affairs and the federal government in this fiscal year; and they have been tremendous in almost every area that is humanly possible. Even to begin to deal with Bill C-31 under that economic process has been very difficult, and those people have not been able to exercise those rights, except in the health program areas and the education areas.

Mr. Fulton: We heard evidence on Tuesday from Mr. Nicholas and Mr. Barlow from New Brunswick. Particularly Chief Wendall Barlow pointed out that in some of the budget areas—and this is what I suppose you could describe as the A-base budget provided to the Indian River band—they have found reductions of as high as 90% in some of their existing budget areas just since last year. I wonder whether you could tell the committee whether you have been finding similar kinds of budgetary reductions in Ontario.

• 1035

Chief Peters: I guess it would be fair to say we have found that situation. Earlier I asked if the four associations would be permitted to make those kinds of presentations on their own.

Currently we are trying to determine some of the needs we have. The figures being tossed around are not arbitrary. I would not like to tell you the specific communities that have suffered those kinds of reductions, but I would like the associations of Ontario to come forward with that information. It is very clear that specific chiefs would like to make those kind of presentations and

[Translation]

Nous lui avons également demandé à ce moment-là de pouvoir participer directement à la planification des services dans nos collectivités, car nous avions déjà constaté que les informations et statistiques fournies par les régions ne correspondaient pas du tout à la réalité.

M. Fulton: Divers témoins ont évoqué certains problèmes d'application de la Charte des droits, du fait de la Loi C-31, en disant que la manière dont la loi était rédigée ne permettrait pas d'abolir toutes les formes de discrimination sexuelle. Seriez-vous d'accord pour dire que l'abolition de la discrimination d'origine sexuelle est en fait remplacée par une discrimination d'origine économique, dans la mesure où beaucoup des personnes récupérant leurs droits sont dans l'incapacité de les exercer, pour des raisons d'ordre économique?

Le chef Peters: Vous avez parfaitement raison. La notion de droits économiques est importante, elle ne s'applique pas seulement aux bénéficiaires de la Loi C-31 mais à toutes nos collectivités. Ce sont les problèmes économiques auxquels nous faisons face qui nous empêchent de répondre aux besoins de nos collectivités, situation qui est d'ailleurs aggravée par les modifications apportées aux politiques et programmes du ministère des Affaires indiennes et du gouvernement fédéral. Il sera extrêmement difficile de résoudre les problèmes découlant de la Loi C-31, dans la situation économique actuelle, et les personnes devant bénéficier de cette loi sont donc incapables d'exercer les droits qui leur sont reconnus, sauf dans les domaines de la santé et de l'enseignement.

M. Fulton: Nous avons entendu mardi M. Nicholas et M. Barlow, du Nouveau-Brunswick. Le chef Wendall Barlow nous a dit que certains éléments de son budget, c'est-à-dire, je suppose, du budget de base de sa bande, ont été réduits de pourcentages pouvant aller jusqu'à 90 p. 100 par rapport à l'an dernier. Avez-vous constaté la même chose en Ontario?

Le chef Peters: Si vous pouviez entendre des représentants des quatre associations, comme je l'ai demandé plus tôt, vous pourriez obtenir des informations très précises à ce sujet.

Nous essayons actuellement de cerner l'étendue de nos besoins, et nos chiffres ne sont pas arbitraires. Je ne peux pas vous dire quelles sont les collectivités qui ont fait l'objet de telles réductions budgétaires, mais je suis sûr que les associations de l'Ontario pourraient vous donner cette information. Je suis sûr que des chefs de bandes souhaiteraient vous donner les chiffres exacts là-dessus.

[Texte]

there are people who would like to give documentation figures on the actual reductions.

Mr. Fulton: Is it accurate to say that in general there is a declining budget in real dollars in Ontario at the very time when the stress and pressures on existing infrastructures, administration costs and health costs are rising?

Chief Peters: We have seen a dramatic rise in inflation and the cost of producing these programs. A major area where we see a dramatic rise in cost is in programs transferred to the community. More community people are having access to them and the cost is higher.

When we most need the process, especially in terms of economic development, we see the down-sizing of the Department of Indian Affairs. In Ontario we are losing 59 man-years in that process. Across the country it amounts to quite a few dollars in terms of economic programming. We are losing economic development people at the band level.

In relation to resolution and planning, over the past years we instituted 25-year planning projects within our communities. The next stage was to bring in economic development people so we could institute planning. These have subsided in the last two years and we have lost the planning dollars and community strategy dollars. We have lost the economic dollars for implementation of that kind of community planning. These major areas of our development now being withdrawn.

Mr. Fulton: Mr. Peters, I am sure you are aware of the Minister's new reserve policy which went through Cabinet in February. The Minister said that 100 new reserves or land acquisitions are immediately necessary and that costs for it would be between \$600 million or \$700 million. The policy has basically been stalemated. Not a single square inch has been added to any band's land base.

I would like to know if you agree. As we hear evidence it seems there is institutionalized ignorance. On one hand, the department will not provide groups such as yours with planning dollars to evaluate your needs. On the other hand, they are not doing it. At the same time the Minister has brought forward a policy which basically stalemates the creation of new reserves or land additions.

As this committee tries to study the impact of Bill C-31, we are statutorily required to report back to the House. We are probably not going to be able to get accurate information about the real pressures and real impacts because new lands are not being provided.

Regional directors are advised through the precise policy disseminated to them that they are not even to provide any dollars or discuss any planning or assessments of need. Would you not agree that the department, the Minister and Cabinet are trying to institutionalize ignorance so there is no information available from the

[Traduction]

M. Fulton: Est-il exact de dire que l'on constate actuellement une diminution des budgets réels en Ontario, au moment même où les besoins se font les plus pressants?

Le chef Peters: Nous avons constaté une augmentation brutale de l'inflation et des coûts de prestation dans ces programmes. L'un des domaines où l'augmentation des coûts a été la plus importante est celui des programmes transférés aux collectivités. Comme le nombre de personnes y ayant accès a augmenté, les coûts sont plus élevés.

C'est dans les domaines où nous avons le plus besoin de ressources, surtout dans le domaine du développement économique, que le ministère des Affaires indiennes réduit ses activités. En Ontario, nous allons perdre 59 années-personnes dans ce contexte. Pour l'ensemble du pays, cela représente des sommes non négligeables.

Nous avons décidé, ces dernières années, d'instaurer des projets de planification sur 25 ans, et nous devons maintenant faire appel à des spécialistes du développement économique. Comme nous avons perdu les budgets, il nous est impossible de poursuivre cet effort de planification de notre avenir économique.

M. Fulton: Vous connaissez certainement la nouvelle politique adoptée en février par le Ministère au sujet des nouvelles réserves. Le ministre a déclaré qu'il faut créer immédiatement 100 nouvelles réserves, à un coût se situant entre 600 et 700 millions de dollars. Cependant, cette politique semble avoir été complètement bloquée. Aucune réserve n'a été agrandie.

Je me demande si nous ne faisons pas face à un problème d'ignorance institutionnalisée. Le Ministère refuse de vous donner l'argent nécessaire pour analyser vos besoins, mais il refuse également de le faire lui-même. Par contre, le ministre annonce en même temps une politique qui bloque la création de nouvelles réserves ou l'agrandissement des réserves existantes.

Suite à notre étude des incidences de la Loi C-31, nous devons adresser un rapport à la Chambre des Communes. Mais il nous sera probablement impossible d'obtenir des informations exactes à ce sujet, puisqu'on ne fournit aux bandes les territoires dont elles ont besoin.

De fait, la politique communiquée aux directeurs régionaux leur interdit de fournir des budgets ou de discuter de toute question de planification des besoins. Ne croyez-vous donc pas que le Ministère, le ministre lui-même et le Cabinet essayent d'institutionnaliser l'ignorance, de façon à ce que personne ne puisse obtenir

[Text]

band, major associations and from within the department itself?

Chief Peters: We are constantly asked to recommit ourselves to processes of negotiation and we are constantly asked to trust people sitting at the table talking to us. When we went through Bill C-31, we provided resolutions from the Assembly of First Nations that took us into an area we thought could remove sexual discrimination, and into other areas we wanted to deal with that were not even considered in the process when the discussions took place.

• 1040

We were involved, in many areas, with the kind of planning institutions we needed, which were totally ignored. We go through a process now, under Bill C-31, of saying: Yes, we will be patient, we will wait, and we will expect to see this new policy, which is coming forward on lands, to be a very progressive and a very positive policy, because of the commitment that no community could be worse off because of Bill C-31.

Instead of that, after we go through this process again, we come back with a very strong negative policy that clearly puts constraints and restraints on the ability of our communities to meet the needs of our own people.

Mr. Fulton: Since Bill C-31 became law, Mr. Chairman, how many meetings have the Chiefs of Ontario had with Mr. Crombie or Mr. McKnight on the bill?

Chief Peters: We have had numerous meetings and we have gone through and raised the issues at the tripartite process in Ontario. We have had continual meetings with him here in Ottawa, in Toronto, every place we have had access to him. For the record, I would like to say we have not had a satisfactory resolution to many of the problems that exist.

As a matter of fact, concerning some of the questions raised earlier in regard to the housing, it took us almost a year and a half to get a response on the process that was going to be used to deliver the housing program in the bureaucracy. Even after a year and a half of discussions and promises from the Minister that these letters would go out and clarify the process to the regions and to the communities, it is still not the agreement we had with the Minister as to how we would proceed. We have therefore not had the kind of commitment from the government to implement Bill C-31, as we had discussed and planned in the beginning.

Mr. Fulton: Thank you, Chief Peters.

Le vice-président: Merci, monsieur Fulton. Monsieur Gagnon.

Mr. Gagnon: Thank you, Mr. Chairman and witnesses. I have found this just a fascinating report. I would like to follow on the line of questioning by both Mr. Penner and Mr. Fulton.

[Translation]

d'informations exactes, que ce soit les bandes, les associations ou le ministère lui-même?

Le chef Peters: On nous demande sans cesse de participer à de nouvelles négociations et de faire confiance aux gens assis en face de nous. Lorsqu'on a étudié le projet de loi C-31, l'Assemblée des premières nations a proposé des résolutions concernant non seulement l'abolition de la discrimination sexuelle mais aussi beaucoup d'autres problèmes qui n'avaient même pas encore été envisagés.

On nous a demandé au sujet de la Loi C-31, de faire preuve de patience, car nous allions finalement obtenir une politique très progressiste et positive au sujet des territoires des réserves, étant donné l'engagement que la situation d'aucune collectivité ne devait empirer à cause de la Loi C-31.

Au lieu de cela, nous nous retrouvons avec une politique très négative, assortie de toutes sortes de contraintes qui nous empêchent de répondre aux besoins de nos populations.

M. Fulton: Depuis l'adoption de la Loi C-31, combien y a-t-il eu de réunions entre les chefs de l'Ontario et M. Crombie ou M. McKnight?

Le chef Peters: Il y a eu de nombreuses réunions, et nous avons également soulevé tous ces problèmes dans le cadre du processus tripartite en Ontario. Nous avons eu des réunions avec le ministre à Ottawa, à Toronto et partout où nous pouvions le rencontrer. Hélas, aucun des problèmes que nous avons évoqués avec le ministre n'a encore été résolu d'une manière satisfaisante.

De fait, pour revenir aux questions de logement, il nous a fallu attendre près d'un an et demi pour savoir quelle serait la procédure d'application du programme de logement. Malgré un an et demi de discussions et les promesses du ministre, qui nous avait assuré qu'il écrirait à tous les intéressés pour clarifier la procédure, nous sommes toujours dans le noir; il est donc évident que le gouvernement n'a pas respecté ses engagements au sujet de la Loi C-31.

M. Fulton: Merci, monsieur Peters.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Fulton. Mr. Gagnon.

M. Gagnon: Merci, monsieur le président. Je trouve ce témoignage absolument fascinant. Je voudrais poursuivre sur certains des sujets abordés par M. Penner et par M. Fulton.

[Texte]

You are looking for additional lands. You are looking for additional dollars. Could you quantify it as a percentage increase of what you think would be fair for those in Ontario?

Chief Peters: It would be very difficult for us to set an arbitrary figure and say, this is the percentage we would need to take care of the reinstated people in our community. We could probably do some kind of formula that would put this in perspective, but we would also need to deal with the existing changes in the economy. We would also need to deal with the inflation—and those types of areas—so that we may in fact be able to do that. However, at this particular time, I think it would be very difficult, based on the backlog and on the present community structures, to come up with a percentage that would accurately effect the kind of needs required further down the road.

Mr. Gagnon: You indicate that Bill C-31 has a major impact on the bands and on the reserves, and you talk about more land and more funding. I look at the report tabled by DIAND and they are talking about 1,424 people who intend to return to the reserves—this is table 2, page 16—which is a pretty small number out of 250,000 people.

You talk about more money for the reserves. I was just wondering about the \$1,000 for people who are not going to the reserves.

Chief Peters: Our initial concern is the people who live in the community, and providing them with the services that will make a better quality of life for them.

I have very little confidence in the statistics the Department of Indian Affairs puts on the table, and when they say to base some kind of funding formula on that. First of all, when they started the deal with Bill C-31, the reinstatement process, they said only 25,000 people would be reinstated. Then they said 40,000, and they based the actual budget in the area of less than 60,000. Yet we have over 120,000 applications.

• 1045

They based their primary funding analysis on the 50,000 or 60,000 people they said would be returning and got \$295 million, which did not even come close to meeting the need. When they started looking at the post-secondary process and the dollars they needed, they estimated a certain dollar value, but even in this fiscal year they have had to go back and seek new dollars under Bill C-31 to be able to accommodate the existing students there.

So when we start talking about figures that are being put on the table and in reports from DIAND, I have very little confidence that they reflect any of the realities our communities face. It is hard for me to envision only 1,224 people returning to our community out of 120,000 people who are being reinstated.

Mr. Gagnon: Do you have a report to table with this committee refuting the DIAND report?

[Traduction]

Puisque vous demandez des terres et des budgets supplémentaires, pourriez-vous nous donner une idée du pourcentage d'augmentation qui vous semblerait équitable?

Le chef Peters: Je ne voudrais pas vous donner de chiffre arbitraire qui ne tiendrait pas compte de la croissance de nos bandes. On pourrait probablement trouver une formule pour calculer ce pourcentage, mais il faudrait également tenir compte des changements économiques, par exemple de l'augmentation de l'inflation. Pour le moment, il me serait très difficile de vous donner un pourcentage reflétant exactement nos besoins futurs, et englobant les retards déjà accumulés.

M. Gagnon: Vous avez dit que la Loi C-31 a des incidences importantes sur les réserves, et c'est ce qui vous amène à réclamer plus de terres et plus de crédits. Or, si j'examine le rapport du ministère, je vois, au tableau 2 de la page 16, que 1,424 personnes ont l'intention de retourner dans les réserves, ce qui est un pourcentage minime par rapport à 250,000.

Puisque vous parlez de crédits supplémentaires, je voudrais savoir ce que vous pensez des 1,000\$ donnés aux personnes qui ne retournent pas dans les réserves.

Le chef Peters: Notre premier problème concerne les gens qui vont vivre dans les réserves, car ils auront besoin de services appropriés.

Je me méfie par ailleurs beaucoup des statistiques publiées par le ministère à ce sujet, surtout s'il dit qu'il va les utiliser pour calculer une formule de financement. Lorsque le projet de loi C-31 avait été déposé, le ministère disait qu'il ne toucherait que 25,000 personnes. Ensuite, il a parlé de 40,000 personnes, et il a établi son budget sur un chiffre inférieur à 60,000. En fait, nous avons reçu plus de 120,000 demandes.

Le budget préliminaire avait été établi en fonction de 50,000 à 60,000 personnes, ce qui avait produit un chiffre de 295 millions de dollars, et c'était bien loin de correspondre à la réalité. Lorsque le ministère a établi les budgets nécessaires pour l'enseignement postsecondaire, ce budget s'est également avéré insuffisant. Cette année, il a dû trouver des fonds supplémentaires pour répondre aux besoins des étudiants actuels.

Vous comprendrez que j'accorde très peu de crédibilité aux chiffres avancés par le ministère, car ils ne correspondent pas du tout à la réalité. Je vois mal comment on peut parler de 1,224 personnes retournant vivre dans nos collectivités, sur les 120,000 qui vont récupérer leurs droits.

M. Gagnon: Pouvez-vous nous fournir un rapport réfutant celui du ministère?

[Text]

Chief Peters: We do not have one that would refute it, but we certainly have the ability to tell you very clearly in this committee that those things are happening in our communities.

We can provide the statistical data you are asking for. All you need to do is look at the admission of Mr. McKnight as Minister of Indian Affairs, in which he himself said that the funding is insufficient. There was a miscalculation in the numbers. The process they envision has not been in their own mind frame. That in itself tells our communities that there is a problem there. It should then be very clear to this committee that those kinds of estimations and those kinds of figures that have been relayed to this committee certainly must have some kind of percentage factor of unreliability within them.

Mr. Gagnon: Since we do not have your figures, the only figures I can look at are those supplied by the department. I look at \$29 million that has been expended because of Bill C-31 and I see where some of the money has gone: in excess of \$9 million for post-secondary education, in excess of \$8.6 million for housing, and we are talking about community capital facilities of \$2.36 million. We are certainly talking about some big numbers and we are talking about some relatively small numbers who are returning to your communities.

Chief Peters: If you look at figures and if you start looking at \$29 million and \$9 million, those figures are relatively small in comparison to the actual dollars that are expended out of the budget right now.

When we start talking about the influx and the return of 120,000 people into a new way of life, \$29 million is not a lot of money. Nine million dollars for post-secondary education is not a lot of money. A supplement to post-secondary education came through this year. I think the supplement was in the area, nationally, of \$12 million, of which Ontario got \$8.6 million.

On the infrastructure part related to that, what you are talking about in the figures for the past fiscal year was maybe \$500,000 that was left in that process for infrastructure and housing. Where does \$500,000 take you in this process?

What we are dealing with, which also is not in that report, are the statutory obligation areas that have to be paid prior to money going anywhere else. Post-secondary education is one of them; National Health and Welfare takes a chunk off that money before it even starts moving anywhere, because of the obligations for the non-insured health process that goes on.

Those dollars are moving in all directions and all ways. We have sat down with the Minister and we have tried to work out a process so we would be able to take existing dollars that are left at the tail end of the five-year period and move it into the area now, because we are so short of dollars right now that we could take the fifth year of the five-year forecast, stick it into this fiscal year, and utilize all the dollars that are there for the program.

[Translation]

Le chef Peters: Nous n'en avons pas préparé mais nous avons certainement toutes les informations requises pour vous dire très clairement quelle est la situation réelle.

Nous pourrions vous donner les statistiques que vous demandez. Mais il vous suffit de tenir compte de la déclaration de M. McKnight, qui a reconnu lui-même que les crédits sont insuffisants. Il a reconnu que le ministère n'avait pas bien évalué la situation. Cela doit bien vous montrer qu'il y a un problème. Si le ministère le reconnaît lui-même, vous devez bien convenir que les chiffres qu'il a fournis auparavant sont sujets à caution.

M. Gagnon: Puisque nous n'avons pas vos chiffres, les seuls que nous puissions utiliser sont ceux du ministère. Je constate que 29 millions de dollars ont été dépensés au titre de la Loi C-31, soit plus de 9 millions de dollars pour l'enseignement postsecondaire, plus de 8,6 millions de dollars pour le logement, et environ 2,36 millions de dollars pour des travaux d'infrastructures. Ces chiffres ne sont pas négligeables, surtout si on considère le nombre relativement minime de personnes qui retournent dans les réserves.

Le chef Peters: Mais ces chiffres sont très minimes par rapport aux dépenses réelles.

Si on considère que 120,000 personnes vont retourner dans les réserves, il est bien évident que 29 millions de dollars ne représentent pas grand-chose. De même, 9 millions de dollars pour l'enseignement secondaire, ce n'est pas le Pérou. Et un budget supplémentaire a d'ailleurs été adopté à ce sujet, cette année. Je crois que le budget supplémentaire s'élevait à 12 millions de dollars au niveau national, dont 8,6 millions pour l'Ontario.

En ce qui concerne les travaux d'infrastructures, le budget réellement disponible durant l'exercice financier était de l'ordre de 500,000\$, ce qui ne permet pas non plus de faire grand-chose.

Il ne faut pas non plus oublier, ce qui ne figure pas dans le rapport, que nous avons d'autres obligations statutaires, par exemple dans le domaine de l'éducation postsecondaire et dans le domaine de la santé et des services Sociaux.

Nous avons demandé au ministre l'autorisation d'utiliser les sommes prévues pour la cinquième année du programme, car c'est maintenant que nous en avons besoin.

[Texte]

Mr. Gagnon: Mr. Peters, I look at these numbers and I see \$29 million expended and 1,424 people planning on rejoining their communities, which winds up to be \$20,375 per capita. You are talking about 158 people planning to return out of a base population in excess of 78,000, which is less than 0.2%. It is a pretty small number. When I look at those sorts of numbers and see that \$29 million has been expended, I come back to the question I started with: what sort of programs would you envision for off-reserve funding? It seems to me that an awful lot of people who are coming in on Bill C-31 are not planning on rejoining the community.

• 1050

Chief Peters: You can do anything you want with the figures that are there. You can move them around any way you want. You can come up with all kinds of percentage figures and calculations to meet the needs you want to express to the public.

The document you have expresses that very clearly to the public. For the more than 20,000 people who are in the process of being reinstated in Ontario, I do not think it is safe to say that only 158 will be returning to the reserve.

Secondly, the housing programs that were for off-reserve people ended two years ago. They asked us not to put forward the remaining requests we had for off-reserve housing because a new policy was going to come out. The new policy that came out was no policy because it cut off the off-reserve housing. Suddenly all these reinstated people are coming back to reserves and they need access to housing. However, we do not have the capability to supply the housing. The department certainly has not had the capability to supply housing in the past, nor are they capable of supplying housing now, with the new process for urban people.

If we do not have the ability to provide an area of housing—the necessary dollars to build those units for people in the community—where are they going to live? The backlog is ten years for new units and renovations in our community. There just is not any place to live. They cannot come back to the community unless they have the ability to come in and build their own housing in those areas.

We have not been able to access a lot of those dollars you talk about under that process because they have not been there. As I told the committee earlier, we are still dealing with funding in the housing area from two years ago. Again I repeat, we can do all kinds of things with those... In my mind, the projections made under that statistical report in no way reflect the actual basic process that goes on with our communities.

Mr. Gagnon: If the statistics put out by the department are false, or thought to be false, certainly I would like to see some rebuttal tabled with this committee to show what the statistics should be. Thank you.

[Traduction]

M. Gagnon: Si je divise 29 millions de dollars par 1,424 personnes qui ont l'intention de retourner dans les réserves, j'obtiens 20,375\$ par personne. Vous parlez de 158 personnes sur une population actuelle de 78,000, ce qui fait moins de 0.2 p. 100. Ce n'est vraiment pas beaucoup. Puisqu'il y a déjà eu des dépenses de 29 millions de dollars, je dois vous poser la même question: qu'envisagez-vous pour ceux qui ne retournent pas dans les réserves? J'ai en effet le sentiment que beaucoup de gens touchés par la loi C-31 n'ont pas l'intention de retourner dans les réserves.

Le chef Peters: On peut faire dire tout ce que l'on veut aux chiffres. On peut trouver toute sorte de pourcentages pour faire croire ce que l'on veut à la population.

Pour ma part, si je considère qu'il y a plus de 20,000 personnes qui sont en train de récupérer leurs droits en Ontario, je ne vois pas comment vous pouvez dire que seulement 158 vont retourner dans les réserves.

Deuxièmement, les programmes de logement destinés aux personnes ne vivant pas dans les réserves sont arrivés à expiration il y a deux ans. Le ministère nous a demandé de ne pas présenter de nouvelles demandes de financement à ce sujet, puisqu'une nouvelle politique allait être annoncée. Cependant, lorsque celle-ci l'a été, on a constaté que le budget des logements à l'extérieur des réserves avait été aboli. Il n'empêche que beaucoup de personnes vont revenir vivre dans les réserves et qu'elles auront besoin de logements. Que nous ne pourrions pas leur fournir. Le ministère n'a pas été capable de fournir suffisamment de logements dans le passé, et il n'est absolument pas capable de le faire maintenant.

Si nous n'avons pas les budgets voulus pour construire les logements nécessaires à ces nouveaux résidents des réserves, où vont-ils habiter? Nous avons déjà dix ans de retard en ce qui concerne la construction de nouveaux logements et la rénovation des anciens, dans notre collectivité. Les gens qui auront obtenu le droit de retourner dans les réserves ne pourront pas le faire, car il n'y aura pas de logements pour eux.

Comme je vous l'ai dit plus tôt, nous essayons encore d'obtenir des crédits de logement qui auraient dû nous être fournis il y a deux ans. À mon avis, les prévisions figurant dans ce rapport ne reflètent aucunement la réalité.

M. Gagnon: Si vous pensez que les statistiques du ministère sont fausses, j'aimerais bien que vous me donniez les vraies. Merci.

[Text]

Le vice-président: Merci, monsieur Gagnon. Monsieur Penner.

Mr. Penner: If my hon. colleague across the way wants to talk big figures, perhaps he would be interested in giving an assessment to the committee of just how much rent of land in the city of Calgary would amount to annually. We would be talking about a very big figure. Where did that land come from? How is it that the land was acquired? What was the historical process of acquiring that land?

There is a way of solving this problem, if we want to talk figures. Let us assess the rent of all these lands and see what portion is going to the Indian First Nations of this country. Then I think we will be looking at the matter in its proper perspective.

However, the purpose of this committee meeting is not for Mr. Gagnon and me to enter into debate. We will find another forum to do that somewhere, some time.

I would like a little more clarification about the housing policy of the Department of Indian Affairs.

Mr. Fulton: I hate to interrupt you again, but I have a point of order. It is a delicate question to raise, but it is one I think we do have to raise. We have heard from the AFN, the NCC, PTNA, and the Union of New Brunswick Indians. We have very important witnesses before us, the Chiefs of Ontario. We find ourselves once again without a quorum to even legally take evidence. I think at some point we have to do something.

• 1055

There are five seats for government members. We have never had five government members here. In fact, other than yourself, Mr. Chairman, we have never even had the same government members for two sets of witnesses. We are statutorily obliged to report to Parliament. I do not know how in God's name we are going to be able to write a consensus report to table in the House of Commons if we never have consistency in membership attendance. We cannot pass motions. We now no longer have a legal quorum to even take evidence.

I have raised this in the House. I raised it with the Speaker earlier this week. We are getting ourselves into a very delicate and dangerous situation in being able to report to the House. We are hearing important witnesses who represent a lot of people. If Mr. Gagnon had been here earlier, he would have heard from Mr. Nicholas just two days ago that 500 people have already returned to Tobique. Just one band has assumed one-half of the government's own statistics.

I seek your guidance, Mr. Chairman. I think at some point, as a committee, we are going to have to have you contact the government Whip, or we are going to have to

[Translation]

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gagnon. Mr. Penner.

M. Penner: Si mon collègue veut parler de chiffres, peut-être voudrait-il essayer de calculer combien coûterait annuellement la location de terrains dans la ville de Calgary. Ce serait un chiffre très élevé. Comment ces terrains ont-ils été acquis? Quel a été le processus historique?

Si vous voulez parler de chiffres, évaluons le coût de la location de tous ces terrains et la partie qui devrait en revenir aux Premières nations. Voilà ce qu'il faut faire si on veut replacer le problème dans son contexte.

Quoi qu'il en soit, nous ne sommes pas ici pour entendre un débat entre M. Gagnon et moi-même. Nous pourrions faire cela ailleurs.

Je voudrais obtenir quelques précisions au sujet de la politique de logement du ministère des Affaires indiennes.

M. Fulton: Je regrette de devoir vous interrompre à nouveau, mais je voudrais faire un rappel au Règlement. C'est une question assez délicate à soulever mais il faut le faire. Nous avons entendu des représentants de l'Assemblée des premières nations, du Conseil des autochtones, de la PTNA et de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick. Aujourd'hui, nous avons des témoins très importants, les Chefs de l'Ontario. Or, encore une fois, nous n'avons même pas le quorum requis pour entendre les témoins. Il va falloir faire quelque chose.

Il devrait y avoir cinq membres du parti gouvernemental au sein de ce comité, et nous n'en avons jamais eu cinq. De fait, à part vous-même, monsieur le président, nous n'avons jamais eu le même représentant du gouvernement à deux séances de suite. Je ne vois vraiment pas comment nous allons pouvoir adresser un rapport au Parlement si les représentants du gouvernement ne font pas preuve de plus d'assiduité. Nous ne pouvons même pas adopter de motion. À l'heure actuelle, nous n'avons même plus le quorum requis pour entendre les témoins.

J'ai déjà soulevé ce problème en Chambre, et j'en ai parlé plus tôt cette semaine au président de la Chambre. Nous sommes en train de nous placer dans une situation vraiment très dangereuse. Nous accueillons des témoins très importants, qui représentent beaucoup de citoyens canadiens. Si M. Gagnon avait participé à d'autres séances, il aurait entendu M. Nicholas dire, il y a deux jours, que 500 personnes sont déjà retournées à Tobique. Autrement dit, une seule bande indienne a déjà accueilli la moitié du chiffre total mentionné par le ministère.

Je vais devoir intervenir, monsieur le président. Vous allez devoir prendre contact avec le whip du gouvernement, avec le Premier ministre ou avec qui que

[Texte]

talk to the Prime Minister, or we are going to have to do something, because for committees to legally operate there are certain quorum requirements. I know that to vote we are no longer in a position to do so. Should Mr. Peters raise a point we need to vote on, we cannot even do that. This is supposed to be an extension of the House of Commons.

Mr. Penner: On the same point of order. I believe, as Mr. Fulton has said, that this is a very delicate matter, because there is a code of honour among parliamentarians that we do not draw attention to absences, because we know there are many reasons why. We are certainly not reflecting at all on Mr. Gagnon that he had to leave; we welcome his presence here and his contribution. Obviously, he had to leave because something very pressing and important is taking place. I want to clarify that this is not directed at any hon. member.

However, I want to say as quickly as I can, Mr. Chairman, that this committee—I would not call it a proud history, I would not over-emphasize the role of this committee in the last 20 years—has had a reasonably good record. Latterly, within the last two years, it has fallen into disrepute, and a good deal of that has been because the government side of the House, with an abundance of members. . . It is unnecessary for me to remind you, Mr. Chairman, but Mr. Fulton's party has 30 members, the party I sit with has 40 members, and opposite there are in excess of 200 members, and yet in this committee meeting today the other side is totally absent. That is one of the main reasons we have fallen by the wayside, that we did not have a meeting from March on.

I know you are trying to do a good job, and we have confidence in our new chairman, so it is no reflection on the Chair at all, but we do have a problem, and I think we have to do something about it. I think Mr. Mazankowski has to be brought into the picture. I think maybe the chief government Whip needs to be advised that we have a serious problem here.

I conclude on this point. As Mr. Fulton said, this is a statutory obligation we are dealing with here. Parliament has imposed on us the obligation to look at the impact of Bill C-31 and make recommendations for further changes that may be necessary. I think the situation we are facing today, that we faced on other days with respect to our hearings on Bill C-31, is dangerously close to being in contempt of Parliament. Because it is so dangerous, I think immediate corrective action has to be taken.

Thank you.

Le vice-président: Nous savons tous qu'il y a la grève d'Air Canada, que la température est mauvaise et qu'on siège depuis environ 11 mois à la Chambre des communes. Vous mettez l'accent sur le fait que nous avons la majorité avec 207 députés, et je sais très bien qu'il y a plusieurs comités.

[Traduction]

ce soit d'autre, car les comités n'ont pas légalement le droit de siéger s'ils n'ont pas un certain quorum. Si M. Peters devait proposer une motion au sujet de laquelle nous devrions voter, nous ne pourrions même pas le faire. Le comité est censé être le prolongement de la Chambre des communes.

M. Penner: Certes, comme l'a dit monsieur Fulton, c'est là une question assez délicate, car les députés s'entendent implicitement pour ne pas attirer l'attention sur les absences, il y a de nombreuses raisons à cela. Cette intervention n'était certainement pas destinée à attirer l'attention sur le départ de M. Gagnon, car il avait sans doute d'autres responsabilités et nous avons été très heureux de sa participation aux travaux jusqu'à présent. S'il est parti, c'est qu'il avait quelque chose d'urgent à faire, je tiens donc à préciser que ces commentaires ne sont aucunement destinés à attaquer un député quel qu'il soit.

Je tiens cependant à préciser que le comité a été effectivement efficace au cours des 20 dernières années même s'il ne faut pas surestimer son rôle. Depuis deux ans, les choses se sont considérablement détériorées, en bonne partie parce que le parti gouvernemental semble avoir trop de députés. Dois-je vous rappeler, monsieur le président que le parti de M. Fulton n'a que 30 députés, que le mien n'en a que 40, alors que le parti gouvernemental en a plus de 200? Or, durant la séance d'aujourd'hui il n'y a eu aucun représentant du parti gouvernemental. Cela est déjà arrivé et c'est pourquoi les choses se sont détériorées, et aussi pourquoi nous n'avons pas eu de réunion depuis le mois de mars.

Je sais que vous voulez faire du bon travail et nous vous accordons notre confiance, ce qui signifie que nous n'avons aucun reproche à vous faire. Il n'en reste pas moins que le problème existe et qu'il va falloir le résoudre. Je pense qu'il va falloir faire intervenir M. Mazankowski.

Je vais conclure mon intervention en répétant ce qu'a dit M. Fulton, c'est-à-dire que nous avons certaines obligations statutaires. Le Parlement nous a donné l'obligation d'étudier les incidences de la loi C-31 et de lui adresser des recommandations. La situation dans laquelle nous nous retrouvons aujourd'hui, comme lors de séances précédentes concernant ce sujet, n'est pas loin de représenter un outrage à la Chambre. Je crois qu'il est urgent de prendre des mesures.

Merci.

The Vice-Chairman: You know that Air Canada is on strike, that the weather is terrible and that we have been sitting for about 11 months. You state that we have a big majority with 207 members and I know that there are many committees at work at this time.

[Text]

[Translation]

• 1100

Si vous vous souvenez bien, une motion avait été adoptée le 1^{er} décembre 1987, à savoir que pour siéger, il était nécessaire que le président ou le vice-président et deux autres membres du Comité, incluant un membre de l'opposition, soient présents. Donc, nous siégeons légalement actuellement.

Le président, M. O'Neil, arrive juste au bon moment. On sait que c'est à cause de la grève à Air Canada! Il a fait des pieds et des mains pour venir à Ottawa. Dans certaines circonstances, il faudrait peut-être renverser le fardeau de la preuve. Je comprends cependant ce que vous dites. C'est parfois déplaisant pour les témoins, mais M. O'Neil est présent ce matin. Nous avons tous des engagements, mais jusqu'à maintenant, les témoignages vont très bien. Nous ferons part de vos recommandations à M. Mazankowski. Vous faites de bonnes recommandations. Si j'étais du côté de l'opposition, je pense que je dirais la même chose que vous. On peut continuer?

Mr. Fulton: I want to get back to the witnesses, but I am just wondering whether you are ruling, Mr. Chairman, that should Mr. Penner and I both be present in the future as well as the Chair, we will be able to pass and vote on motions.

Le vice-président: Il faut quatre personnes pour adopter les motions.

Mr. Penner: Mr. Chairman, I would like the Chair to clarify something for the committee. It was my understanding that, with Mr. O'Neil in the Chair, when we talked about the quorum requirement for taking evidence—not for motions—the requirement was that the chairman or the vice-chairman preside and that there be at least one representative from the government side and at least one from the opposition. Am I incorrect in that? That was my understanding.

Le vice-président: M^{me} Paradis va vous lire la motion qui avait été proposée par M. Fulton. Cela règlera la question.

The Clerk: It reads as follows:

That, notwithstanding the motion adopted on October 23, 1986, the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that the Chair or the Vice-Chair be present, along with two other members, including one from the opposition.

Mr. Penner: That is right. That means there must be one from the government and one from the opposition in order to proceed. So Mr. Fulton was absolutely correct in drawing attention to the situation we had before Mr. O'Neil arrived.

Mr. O'Neil: If I may, the motion you have just read says there must be two other members at least, plus the chairman or vice-chairman. It does not say one of them must be from the government; it says one must be from the opposition. So presumably you could have two

If you will recall, a motion had been passed on December 1, 1987, according to which there had to be present the chairman or the vice-chairman and two other members of the committee, including a member of the opposition, for the committee to be able to sit. We are therefore, legally constituted now.

The Chairman, Mr. O'Neil, arrives at the right moment. It is because of the strike at Air Canada. He had a hard time getting to Ottawa. In certain circumstances, it might be necessary to shift the onus of proof. Nevertheless, I understand your point. It is sometime unpleasant for the witnesses but Mr. O'Neil is present this morning. We all have obligations, but up to now, the hearings have been going well. We will forward your recommendations to Mr. Mazankowski. They are quite interesting. If I were a member of the opposition, I think I would say the same thing. May we go on?

M. Fulton: Je voudrais revenir à nos témoins mais je me demande si vous avez décidé, monsieur le président, qu'il nous serait possible d'adopter des motions, si M. Penner et moi étions présents, en même temps que vous.

The Vice-Chairman: Four members must be present to pass motions.

M. Penner: Monsieur le président, j'aimerais que vous expliquiez ce point aux membres du Comité. J'avais compris que, lorsque c'était M. O'Neil qui présidait, le quorum exigé pour entendre des témoignages—à la différence d'un vote sur une motion—était le président ou le vice-président plus ou moins un représentant du gouvernement et un représentant de l'opposition. Ai-je bien compris cela? C'est ce que j'avais compris.

The Vice-Chairman: Mrs. Paradis will read to you the motion which had been presented by Mr. Fulton. This should solve the question.

La greffière: Elle se lit ainsi:

Que, nonobstant la motion adoptée le 23 octobre 1986, le président soit autorisé à entendre des témoins et à faire imprimer un compte rendu de leur témoignage en l'absence d'un quorum, pourvu que le président ou le vice-président soit présent, avec deux autres membres dont un de l'opposition.

M. Penner: C'est cela. Cela veut dire qu'il faut un membre du gouvernement et un de l'opposition pour que le Comité puisse siéger valablement. M. Fulton avait donc tout à fait raison d'attirer l'attention sur ce point avant l'arrivée de M. O'Neil.

M. O'Neil: Si je peux ajouter ceci, la motion que vous venez de lire précise qu'il doit y avoir deux autres membres, en plus du président ou du vice-président. Elle ne dit pas que l'un de ces membres doit représenter le gouvernement; elle dit uniquement qu'il faut un membre

[Texte]

opposition members as the two other members, plus the chairman or vice-chairman. As the clerk has read it, it says two other members, one being an opposition member; it does not say one being an opposition member and one being a government member.

Mr. Penner: I was under the assumption that the government would want to have one member present besides the presiding officer, but if that is the interpretation I am prepared to live with it.

Mr. Fulton: I do not object to it.

Mr. Penner: I will accept it.

Mr. O'Neil: It is a procedural matter that the committee can clarify. If the words do not reflect the consensus, then of course they can be changed.

Mr. Fulton: I certainly accept your interpretation, Mr. Chairman. We will certainly live by it.

Mr. Penner: I do, too.

Mr. Fulton: Thank you. I apologize to the witnesses. I think it was a point we had to deal with.

Mr. Penner: Are we proceeding now with questions?

Le vice-président: Oui.

Mr. Penner: All right. I would like to return to Mr. Peters with some more questions about housing and exactly how the department's housing policy works. You testified, Mr. Peters, that there is very careful and precise monitoring; that is, on the capital side for houses and on the labour side. Now, I would like to ask you about that policy and the regulations that flow from it.

• 1105

Is it correct that when a chief and council submit their housing proposal they must specify clearly where the labour dollars are going to come from and how many labour dollars they actually have? If they indicate a shortfall of labour dollars in the application for housing, what happens?

Chief Peters: This is a new procedure in the last year. It is the first time the communities ever had to identify where additional dollars would come from to support any program within their community. If you do not submit where the additional dollars will come from for the labour component and how you intend to finish the construction process, you do not get the money already allocated to you.

[Traduction]

de l'opposition. On pourrait donc envisager la possibilité que les deux membres dont parle la motion soient des membres de l'opposition. De la façon dont le greffier l'a lue, cette motion parle de deux membres, dont l'un doit appartenir à l'opposition; elle ne dit pas qu'il faut un membre de l'opposition et un membre du gouvernement.

M. Penner: J'avais pris pour acquis que le gouvernement aurait un représentant en plus du président de séance, mais si c'est bien là la façon dont il faut interpréter cette motion, je n'y vois pas d'inconvénient.

M. Fulton: Je ne m'y oppose aucunement.

M. Penner: Je l'accepte.

M. O'Neil: Il s'agit d'une question de procédure que le Comité veut éclaircir. Si les termes utilisés ne reflètent pas le consensus auquel nous sommes arrivés, nous pouvons fort bien les changer.

M. Fulton: Je n'ai aucune hésitation à accepter votre interprétation, monsieur le président. Nous allons la respecter.

M. Penner: De mon côté aussi.

M. Fulton: Merci. Je m'excuse auprès des témoins. Il était nécessaire de régler cette question.

M. Penner: Allons-nous maintenant passer aux questions?

The Vice-Chairman: Yes.

M. Penner: Très bien. Je voudrais m'adresser à M. Peters et lui poser d'autres questions concernant le logement et plus précisément la façon dont est appliquée la politique du ministère dans ce domaine. Vous avez déclaré, M. Peters, que la construction de logements est une opération que le ministère contrôle en détail; tant, pour ce qui est des dépenses de capital que pour celles de main-d'oeuvre. J'aimerais maintenant vous poser une question sur les politiques et les règlements qui en découlent.

Est-il exact que lorsqu'un chef et son conseil présentent un projet de logement, ils doivent préciser clairement l'origine des sommes qui doivent être consacrées à la main-d'oeuvre ainsi que le montant des sommes dont ils disposent réellement? S'ils font état de fonds suffisants pour la main-d'oeuvre dans leur demande de logement, que se passe-t-il?

Le chef Peters: On a utilisé une nouvelle procédure l'année dernière. C'est la première fois que les collectivités ont été tenues d'indiquer l'origine des fonds destinés à financer leurs programmes. Lorsque le projet ne mentionne pas la source des sommes supplémentaires qui doivent être dépensées pour la main-d'oeuvre ni la façon dont la construction va pouvoir se terminer, la collectivité ne reçoit pas les fonds qui pourtant lui ont déjà été alloués.

[Text]

Mr. Penner: The capital dollars would be withheld if you could not identify where the labour dollars would come from.

Chief Peters: That has been the current practice, but there is no consistency in the application of that process. Under Indian Affairs policy areas there is no consistency. You will find some areas where housing is being turned down because the submission does not contain identification of the labour component; in other areas the dollars will be allocated regardless of the identification. In most areas if you do not submit the labour component, you do not get access to capital dollars.

Mr. Penner: It seems to me to be a circular kind of policy. I think if you had to give it a name it would be called a "return-to-the-tent housing policy".

Chief Peters: That is what it has been.

Mr. Penner: If the band actually got the labour dollars but found out that for one reason or another the labour component was deficient, what steps would the department take about the next fiscal year? Do you see what I mean? You have a structure not completed and people cannot move into it and live as everybody does. What does the department do concerning the next fiscal year and housing for that community?

Chief Peters: In the policy in place now, if you start a new unit and do not complete it, the new dollars for housing in the next fiscal year will be withheld until that unit is complete.

Mr. Penner: If there were eight houses in the next year, they could say that because you did not complete one or two, there will only be seven. The department would deduct and you would end up with less housing stock all the way around.

Chief Peters: Yes.

Mr. Penner: My final question has to do with an actual case. We are advised from Long Lake No. 58 in northern Ontario that they applied for five Bill C-31 units. The need for these units was properly examined by the department and a contribution agreement was entered into. The department did not have enough money to complete these units—so much for Mr. Crombie's commitment about no community being worse off—and recommended that the band borrow from next year's capital. I would like you, as a leader of the First Nations in Ontario, to share with the committee your view of this approach of the department.

Chief Peters: First of all, under Bill C-31 housing there is still no labour component specific to the building of

[Translation]

M. Penner: La subvention est refusée lorsque vous ne pouvez pas indiquer comment vous allez obtenir les fonds affectés à la main-d'oeuvre.

Le chef Peters: C'est la pratique actuelle, mais elle n'a pas été appliquée de façon constante. Les politiques des Affaires indiennes ne sont jamais appliquées de façon cohérente. Dans certains secteurs, le projet de logement est refusé parce qu'il ne mentionne pas l'origine des fonds affectés à la main-d'oeuvre; dans d'autres secteurs, la subvention est accordée même si cela n'est pas mentionné. Dans la plupart des régions, la subvention est refusée si elle n'est pas accompagnée des renseignements concernant les coûts de main-d'oeuvre.

M. Penner: Il me semble qu'il s'agit là d'une politique viciée. Je pense que s'il fallait lui donner un nom on pourrait l'appeler «la politique de retour aux tentes».

Le chef Peters: C'est ce qui s'est produit.

M. Penner: Dans le cas où une bande aurait obtenu les fonds relatifs à la main-d'oeuvre mais se serait aperçue par la suite qu'ils étaient insuffisants, que ferait le ministère pour l'année financière suivante? Voyez-vous ce que je veux dire? On se trouve devant un bâtiment qui n'est pas terminé et donc pas utilisable. Que ferait dans un tel cas le ministère pour l'année fiscale qui suit étant donné les besoins de logements pour cette communauté?

Le chef Peters: Avec les politiques actuelles, lorsqu'on commence un nouveau logement et qu'il n'est pas terminé, les subventions de l'année financière suivante sont retenues par le ministère tant que le logement n'est pas terminé.

M. Penner: Si vous aviez droit à huit maisons pour l'année prochaine, il pourrait alors dire que vous n'en aurez que sept parce que vous n'en avez pas terminé une ou deux au cours de l'année précédente. Le ministère ferait cette déduction, ce qui réduirait d'autant le nombre total de logements.

Le chef Peters: Oui.

M. Penner: Ma dernière question porte sur un cas réel. La bande du lac Long, numéro 58 dans le nord de l'Ontario nous a fait savoir qu'elles avaient demandé cinq logements en vertu du projet de loi C-31. Le ministère a vérifié si ces logements étaient vraiment nécessaires et a conclu avec la bande un accord de contribution. Le ministère n'ayant pas suffisamment de fonds pour financer entièrement ces logements—contrairement à l'engagement de M. Crombie de préserver l'égalité entre toutes les communautés—a recommandé à la bande d'emprunter sur les subventions de l'année suivante. J'aimerais que vous donniez au Comité, en qualité de représentant des Premières nations de l'Ontario, votre opinion sur cette façon de faire du ministère.

Le chef Peters: Tout d'abord, sur les logements construits en vertu du projet de loi C-31, il n'y a pas de

[Texte]

those houses and you still have to go through the same process of identifying funds to build Bill C-31 units.

We opposed very strongly the concept that we borrow from the future, from our capital allotments, because it not only deals with Bill C-31 housing, it deals with both minor and major capital at the community level.

They have asked us in several instances where there was major capital community buildings that were being built to borrow four, five years in advance against the housing allocation to build those kind of community structures.

We have been very adamant about that kind of process. We advised our communities they are not obligated to be involved in that kind of process with the department and we sat down with the department on several occasions to try to find innovative ways to deal with the kind of agreement that had been entered into, so we could complete the existing units without having to force the band to start borrowing from the future.

Mr. Penner: Yes. I will just conclude then with a comment, because it seems to me that if this kind of situation is going on even more extensively than the one case I cited, what the department then is doing is forcing bands into a deficit position. They are forcing them into debt.

Of course when this debt accumulates, then there needs to be some kind of receivership action taken, there needs to be a take-over of the band's books and so on, and this quickly follows with allegation that chiefs and councils and their administrative structure are not responsible; therefore, more bad publicity or bad press is added to the reputation of Indian First Nations in this country.

I see this policy as being objectionable, unacceptable, and I wonder whether there is even some illegality about it. I mean I do not know that you can force people into debt when the Government of Canada has made a commitment to meet a certain need, and in this case it is a contribution agreement.

Have you sought any kind of a legal opinion about this practice of breaking a contribution agreement, and then in order to solve the problem, forcing that band into debt?

Chief Peters: We have not looked at it in any legal way. Basically what we have been trying to do is attempt to find an innovative way to deal with that kind of a situation.

Certainly because of the magnitude and the amount of situations we have in that area, it is necessary for us to come up with some way to deal with the situation. We have repeatedly come back to the table, and we have asked to be able to sit down with the Department of

[Traduction]

subventions visant expressément la construction de ces logements et il faut utiliser la même procédure consistant à identifier l'origine des fonds nécessaires à la construction des logements prévus par le projet de loi C-31.

Nous nous opposons vivement à l'idée d'emprunter sur nos subventions futures, parce que cela porte non seulement sur le logement mais également sur les dépenses mineures et majeures de capital dans chaque collectivité.

À plusieurs reprises, dans le cas d'un projet de construction majeur, le ministère nous a demandé d'emprunter sur les subventions de logement des quatre ou cinq années suivantes.

Nous nous sommes opposés farouchement à ce genre de procédé. Nous avons fait savoir à nos collectivités qu'elles n'étaient pas obligées de procéder de cette façon et nous avons rencontré des représentants du ministère à plusieurs reprises pour trouver des façons nouvelles d'appliquer les accords déjà conclus, de manière à terminer les unités en cours sans obliger la bande à emprunter sur des subventions futures.

M. Penner: Oui. Je conclurai par un simple commentaire; il me semble que si cette situation se généralise, le ministère, force les bandes à se mettre dans une position déficitaire. Il les force à s'endetter.

Bien entendu, si ces dettes s'accumulent, il faut alors mettre des biens sous séquestre, saisir les registres de la bande et ainsi de suite; on affirme ensuite que les chefs, les conseils et les administrations s'acquittent mal de leurs tâches; cela ternit, bien entendu, la réputation des Indiens des Premières nations de ce pays.

Je trouve que cette politique est inadmissible et je me demande même si elle n'est pas illégale. Peut-on forcer des gens à s'endetter alors que le gouvernement du Canada s'est engagé à satisfaire à certains besoins; et dans ce cas, il s'agit d'un accord de subvention.

Avez-vous cherché à obtenir une opinion juridique sur la validité de cette pratique qui consiste à ne pas respecter un accord de subvention et de forcer ensuite la bande à s'endetter pour résoudre le problème?

Le chef Peters: Nous n'avons pas examiné les aspects juridiques de la question. Nous nous sommes efforcés pour l'essentiel de trouver des solutions nouvelles.

Il est évident que l'ampleur du problème et la gravité de la situation exigent une solution. Nous avons rencontré des fonctionnaires à plusieurs reprises et nous avons demandé de nous réunir avec des représentants du ministère des Affaires indiennes et du Développement du

[Text]

Indian Affairs and Northern Development, to sit down with CMHC, to sit down with CEIC and jointly come up with some kind of new way and new policies to be able to deal with the situation you talk about.

We have never considered legal action, but it is certainly one of the areas we will take a look at to see where we stand now.

Mr. Penner: Thank you, Mr. Peters.

Mr. Fulton: I wonder if you could advise the committee of your understanding of the education funding under Bill C-31.

Chief Peters: My understanding is that under Bill C-31 all people who were eligible under the reinstatement would receive the same kind of benefits currently being deployed to our children from the communities that have been there. In fact the reality is it has not been done that way, and last year we had to come back; we had a very difficult time within our communities, because the new policies that came out from the federal government put a restraint on the criteria of who could utilize the post-secondary funding at the community level. They did not put that same restraint and restriction on recipients of Bill C-31 until after we got involved in the process. We asked that the same kind of restraint that was being applied to our community be applied under Bill C-31. It caused a lot of mixed emotions in our communities because we have people who are not being allowed to attend post-secondary institutions and at the same time people who were being reinstated were having priority.

• 1115

Also, under the funding and the allowance portions and that particular area, a different payment schedule was allotted to Bill C-31 recipients, which in fact was higher than the community children were receiving, even if they attended the same universities, the same courses and so on.

Mr. Fulton: Would it be accurate to say that there are people who are being reinstated under Bill C-31, they and their children, and young people at the community level who have precisely the same academic background, where those in one family are eligible for post-secondary education funding and other young people with identical academic criteria are being turned down through the capping procedures?

Chief Peters: I would say that is an accurate statement. It was probably more prominent last year than it has been this year, because we have taken steps to try to alleviate some of those differences in standards and criteria that have been put into place and different implementation of the funding process. There is still the same concern, because as I said earlier there is a great inconsistency of application under the Department of Indian Affairs in all the areas we deal with.

[Translation]

Nord, avec la SCHL, la CEIC pour arriver ensemble à trouver de nouvelles solutions et de nouvelles politiques pour régler la situation que vous avez mentionnée.

Nous n'avons jamais envisagé de prendre des mesures juridiques mais nous allons certainement examiner cette question pour voir quelle est notre situation sur ce plan.

M. Penner: Merci, monsieur Peters.

M. Fulton: Je me demande si vous pourriez expliquer au Comité comment fonctionne le financement de l'éducation selon le projet de loi C-31.

Le chef Peters: En vertu du projet C-31, toutes les personnes admissibles à être réinscrites peuvent recevoir, d'après moi, les prestations auxquelles ont droit actuellement les enfants faisant déjà partie des différentes communautés. En fait, la réalité est tout autre et il a fallu revenir sur cette question l'année dernière; cela a suscité des problèmes dans nos collectivités, parce que les nouvelles politiques adoptées par le gouvernement fédéral ont limité l'utilisation des fonds destinés aux études postsecondaires dans les collectivités. Ces politiques n'imposaient pas les mêmes restrictions aux bénéficiaires du projet C-31, avant notre intervention dans ce dossier. Nous avons demandé que les restrictions qu'on appliquait à nos collectivités soient également appliquées aux personnes concernées par le projet C-31. Ces différences ont suscité un certain émoi dans nos collectivités, parce qu'il y avait des gens qui n'étaient pas autorisés à fréquenter des établissements postsecondaires alors que des personnes qui venaient d'être réinscrites avaient la priorité.

De plus, les politiques de financement et de location prévoyaient un calendrier de versements différent pour les bénéficiaires du projet C-31, versements qui étaient en fait supérieurs à ceux que recevaient les jeunes de la collectivité, même s'ils fréquentaient les mêmes universités, s'ils suivaient les mêmes cours, etc.

M. Fulton: Serait-il exact de dire qu'il y a des personnes qui ont été réinscrites, elles et leurs enfants, aux termes du projet C-31, et des adolescents de la communauté qui ont les mêmes antécédents scolaires, mais qui ne peuvent bénéficier comme les autres des fonds destinés à l'éducation postsecondaire en raison de ces restrictions?

Le chef Peters: Je dirais que c'est exact. Ces différences étaient sans doute plus grandes l'année dernière parce que nous avons pris des mesures pour redresser les écarts entre les critères appliqués ainsi que la procédure de financement. La situation est encore inquiétante parce que, comme je l'ai dit plus tôt, le ministère des Affaires indiennes applique toujours ses politiques de façon incohérente dans le secteur dont nous nous occupons.

[Texte]

Mr. Fulton: Do you know roughly how many individuals in Ontario would have been caught up in the capping procedures, both the A-base post-secondary and Bill C-31?

Chief Peters: I am advised that there were categories 1, 2, 3, 4 and 5 that were put into place last year. They funded categories 1, 2 and 3. Categories 4 and 5 were not funded this year by virtue of the capping. That amounted to about 140 students under the A-base for this school year.

Mr. Fulton: We heard evidence last week—my memory fails me as to precisely which witness it was—that there are some communities and some children who are not attending school, and have not for some time, because there is either simply no space or no school to attend. Is that evidence accurate to your knowledge?

Chief Peters: I could not comment whether or not that statement is accurate. However, in terms of that kind of situation that exists, we know first of all the federal government will admit very clearly that their standards for federal schools is far below the standards of the provincial system. They will also admit that the band-run schools are less than the federal schools. Under that kind of scenario, you may get the situation you talk about.

Mr. Fulton: Thanks, Mr. Chairman.

Mr. Penner: I did really want to deal with another area about land. How much time are we still allotting to this meeting, Mr. Chairman?

The Chairman: I think 11 a.m. will be the scheduled end of the meeting.

Mr. Penner: Were you saying you were going to extend it a bit longer?

Mr. Fulton: We stole a fair amount of the witnesses' time at the beginning

Mr. Penner: We did.

The Chairman: Yes, we can go until 11.30 a.m. I think that would be fair.

Mr. Penner: All right. Then I would like to just deal briefly with the land question. Could you tell us, Mr. Peters, how serious at the moment is the land base question for Ontario First Nations? The corollary question would be, to what extent has that current, present problem been aggravated as a result of Bill C-31? What new pressures are you aware of that have been put on the land base?

[Traduction]

M. Fulton: Connaissez-vous le nombre approximatif des personnes qui ont été visées en Ontario par ces restrictions, à la fois pour les subventions postsecondaires et le financement du projet C-31?

Le chef Peters: On m'a informé qu'on avait mis en place l'année dernière les catégories 1, 2, 3, 4 et 5. Les catégories 1, 2 et 3 ont été financées. Les catégories 4 et 5 ne l'ont pas été en raison de ces restrictions. Cela représente environ 140 étudiants pour le financement de base A relatif à cette année scolaire.

M. Fulton: Nous avons entendu des témoins la semaine dernière—je ne me souviens plus exactement de quels témoins il s'agit—qui nous ont déclaré que dans certaines communautés, des enfants ne fréquentaient pas l'école depuis un certain temps parce qu'il n'y avait pas de place ou même pas d'école. D'après votre expérience, ce fait est-il exact?

Le chef Peters: Je ne pourrais dire si cette déclaration est exacte ou non. Cependant, pour parler de la situation actuelle, nous savons tout d'abord que le gouvernement fédéral reconnaît franchement que les normes applicables aux écoles fédérales sont bien inférieures à celles des écoles provinciales. Le gouvernement reconnaît également que les écoles gérées par les bandes sont moins bonnes que les écoles fédérales. Devant une telle situation, le cas dont vous avez parlé ne serait pas surprenant.

M. Fulton: Merci, monsieur le président.

M. Penner: Je voulais aborder une autre question, celle des terres. Quel est le temps que nous pouvons encore consacrer à cette séance, monsieur le président?

Le président: Je pense que la séance doit se terminer à 11 heures.

M. Penner: Avez-vous dit que vous alliez prolonger cette séance?

M. Fulton: Nous avons utilisé le temps qui devait être consacré aux témoins au début de cette séance.

M. Penner: Oui, c'est bien cela.

Le président: Oui, nous poursuivrons jusqu'à 11h30. Je pense que cela est juste.

M. Penner: Très bien. Je voudrais alors aborder brièvement la question des terres. Pourriez-vous nous dire, monsieur Peters, quelle est l'importance à l'heure actuelle de la question des terres pour les Premières nations de l'Ontario? Il en découle une autre question: dans quelle mesure le projet C-31 a-t-il aggravé le problème actuel? Y a-t-il de nouveaux éléments dont vous auriez connaissance?

• 1120

Chief Peters: We have always identified our land base as a serious concern, even before Bill C-31 was implemented in 1985. I guess one of the problems we face right now is the inability to build houses in our communities as well as the inability to provide the land base to build those houses on. It has not become a really

Le chef Peters: Pour nous, la question des terres a toujours été importante, même avant l'entrée en vigueur du projet de loi C-31 en 1985. Un des problèmes qui se pose à nous à l'heure actuelle est celui de l'impossibilité de construire des maisons dans nos communautés ainsi que l'impossibilité d'avoir des terres pour y construire ces

[Text]

major, serious problem to this particular time because the reinstatement process has only been going on for two years.

When you look at the kind of statistical data we heard this morning, the process has not even begun to develop yet. People in the urban centres are now starting to understand what it means to be reinstated, what actual rights they have under the reinstatement process, what benefits they can achieve, and what access they have to the communities. Once that process seriously begins, we will not know what the actual land impact and actual need will be.

Where we have very serious problems in the land areas is with our small communities. We have numerous small communities across Ontario. The existing land base is not adequate. Probably within the last 10 years, we have been in the process of trying to buy land back in our surrounding communities. We have a great deal of difficulty with that process. Several times in the last few years we have asked the federal government if they were prepared to expropriate land back from the municipalities so we could enlarge our land base. We were flatly turned down on that proposal. So the serious problem of our land will probably be felt in future years. But the seriousness that prevails in some of the communities is there, and it will continue to grow and be aggravated by the fact there will be new members under Bill C-31 who will have to live in that community.

Mr. Penner: I am very grateful to you for having indicated to the committee the pressure of land on Indian First Nations. Many Canadians do not have the slightest idea of how much land there is in Ontario. I am now a citizen of this province, and have been for a very long period of time, most of my adult life.

I remember coming from the province of Alberta, where I grew up, to Ontario for my freshman year in university. When we arrived in Kenora, and the conductor announced, Kenora, Ontario, I got my gear ready, because I was headed for Toronto. I thought we were in Kenora, Ontario, and I better get everything ready. I rushed to get my bags packed so I could get off the train in Toronto. We travelled all that day, all the next day and night, and arrived at 3 p.m. a day later. So that is the kind of land we are dealing with. I sometimes describe to people in my constituency, north of 50, which is populated about 90% with Indian people, a vast amount of land. . .

I think members of the committee ought to know—and this is a very useful document from Environment Canada that shows how federal land is divided around the country. In the province of Ontario, 0.9% of the land area is federal land. Out of that 0.9%, a little more than half is land held by First Nations. If my mathematics is correct, you simply take that 0.9% and halve it. So we are talking about 0.5% of the land of Ontario that is owned by Indian

[Translation]

maisons. Ce problème n'a pas encore pris des dimensions trop graves parce que le processus de réinscription ne fonctionne que depuis deux ans.

Si l'on examine le genre de données statistiques qui nous ont été communiquées ce matin, on constate que ce processus n'est même pas vraiment lancé. Les personnes qui résident dans les centres urbains commencent tout juste à comprendre ce que veut dire la réinscription, à connaître les droits qui en découlent pour eux, les avantages qu'ils peuvent obtenir ainsi que les droits d'accès aux communautés. Lorsque ce processus sera nettement engagé, nous connaissons mieux ses conséquences sur la question des terres, et les besoins qui en découleront.

La question des terres se pose de façon très grave pour nos petites communautés. Il existe de nombreuses petites communautés en Ontario. Les terres dont elles disposent sont insuffisantes. Depuis 10 ans, nous avons tenté de racheter les terres situées autour de nos communautés. Nous avons éprouvé de grosses difficultés à le faire. Nous avons demandé au gouvernement fédéral à plusieurs reprises ces dernières années s'il était prêt à exproprier des terres appartenant à ces municipalités pour agrandir nos possessions. Cette demande a été sèchement refusée. La question des terres se posera probablement de façon plus aiguë dans les années qui viennent. Mais la situation est déjà sérieuse pour certaines de nos communautés et elle risque de s'aggraver puisque le projet de loi C-31 permettra à de nouveaux membres d'habiter dans ces communautés.

M. Penner: Je vous suis très reconnaissant d'avoir indiqué au Comité l'importance de la question des terres pour les Indiens des Premières nations. La plupart des Canadiens n'ont aucune idée de la superficie réelle de l'Ontario. Je suis citoyen de cette province et je l'ai été pendant la plus grande partie de ma vie d'adulte.

Je me souviens de l'époque où j'ai quitté l'Alberta, où je suis né, pour me rendre en Ontario et suivre ma première année d'université. Lorsque nous sommes arrivés à Kenora et que le chef de train a annoncé Kenora, Ontario, j'ai préparé mes bagages, parce que j'allais à Toronto. Je pensais: nous sommes à Kenora en Ontario, et je dois préparer mes affaires. Je me suis dépêché de rassembler mes bagages pour pouvoir descendre à Toronto. Le voyage s'est poursuivi toute cette journée, toute la journée et la nuit qui ont suivi, et nous sommes arrivés à 15 heures le jour suivant. Voilà le genre de distance dont nous parlons. Je parle parfois aux gens de ma circonscription, située au nord du 50^e parallèle, et qui est peuplée à environ 90 p. 100 d'Indiens, de. . .

Je pense que les membres du Comité devraient savoir. . . et il s'agit d'un document publié par Environnement Canada, qui est très utile parce qu'il montre la façon dont les terres de la Couronne fédérale sont réparties au Canada. Dans la province de l'Ontario, 0,9 p. 100 des terres sont des terres fédérales. Les Premières nations possèdent un peu plus de la moitié de ce 0,9 p. 100. Si mes calculs sont exacts, il suffit de diviser

[Texte]

First Nations. How the Crown right got there in the first place is a subject for another day.

• 1125

It just makes me so hot under the collar when the Crown right is constantly asserted, because I want to know where that Crown right came from and how it took the place of aboriginal title, especially north of 50.

However, what I want to ask Chief Peters is this: How is more land transferred? What is the process for expanding the land base? For example, the only case I know of at the moment that comes quickly to mind is Summer Beaver. They acquired more land, much less than they asked for. This is way up north of 50, in the coniferous belt of Ontario. I think they wanted—and I have to be careful here—something like 49 square miles. They ended up getting 25 square miles, I think. That land was transferred by the Province of Ontario to the federal government, and then it became Indian land.

Can you describe that process and the costs involved? What kind of value did Ontario, for example, put on those 25 square miles of muskeg and forest in northern Ontario?

Chief Peters: I will deal with the process first of all, under the new constitutional regime that is set up. All lands and resources are now under the jurisdiction of the provincial governments. What that means for us is that lands that have been in question under the land claims processes in other areas... that title has reverted to the provincial governments. If we want to get involved now in expanding our communities, or even establishing new communities anywhere, our first round of discussions has to be with the provincial governments, so we can get land acquisition from the province. The federal government then steps in and we deal with the pricing process of that particular piece of land.

There are six communities now with the Nishnawbe-Aski that are going through that very process. At our last Indian Commission meeting, which we held in Toronto approximately two weeks ago, the province said that to start the ball rolling on the creation of these new communities, the province would give that land to those communities freely. The federal government refused the free land the province had offered, because of the bureaucracy and infrastructure and the process they said they had to go through to have that land come back to reserve status.

It should also be noted that communities can acquire land on their own. If they wanted those lands to have reserve status, they would still have to go back through the federal government to have that land returned to status, which in itself takes a considerable amount of time.

[Traduction]

en deux ce pourcentage. Par conséquent, les Indiens des Premières nations possèdent environ 0,5 p. 100 des terres de l'Ontario. Comment la province de l'Ontario est devenue propriétaire de ces terres est une autre question.

J'ai tendance à m'énerver lorsqu'on parle des droits de la Couronne parce que je voudrais savoir d'où ils viennent et comment ils ont pu remplacer les droits des autochtones, en particulier au nord du 50^e parallèle.

Cependant, la question que je veux poser au chef Peters est la suivante: quelle est la surface des terres transférées? Comment peut-on augmenter les terres des Indiens? Par exemple, le seul cas que je connaisse à l'heure actuelle est celui de Summer Beaver. Cette bande a obtenu d'autres terres, mais beaucoup moins que ce qu'elle avait demandé. C'est une communauté située au nord du 50^e parallèle, dans la zone des conifères de l'Ontario. Je pense qu'elle voulait—et il faut que je fasse attention-là—environ 49 milles carrés. Elles a fini par obtenir 25 milles carrés, je pense. Ces terres ont été transférées par la province de l'Ontario au gouvernement fédéral, et elle sont devenues ensuite des terres indiennes.

Pouvez-vous décrire ce processus et les coûts qu'il entraîne? A Quelle valeur l'Ontario a, par exemple, évalué ces 25 milles carrés de forêt et de muskeg dans le nord de l'Ontario?

Le chef Peters: Je parlerai d'abord du processus dans le cadre du nouveau régime constitutionnel. Toutes les terres et les ressources relèvent maintenant de la compétence des gouvernements provinciaux. Il en résulte pour nous que les terres qui étaient visées par des réclamations dans d'autres secteurs—le droit de propriété est repassé aux gouvernements provinciaux. Si nous voulons étendre nos communautés ou même créer de nouvelles communautés, il nous faut tout d'abord négocier avec les gouvernements provinciaux pour obtenir des terres de la province. Le gouvernement fédéral intervient alors pour participer à l'établissement du prix du terrain en question.

Il y a six communautés Nishnawbe-Aski qui ont entamé ce processus. À la dernière réunion de la Commission des Indiens, qui a eu lieu à Toronto il y a deux semaines environ, la province a déclaré que pour faciliter la création de ces nouvelles communautés, elle donnerait gratuitement ces terres aux communautés. Le gouvernement fédéral a alors refusé les terres offertes gratuitement par la province, à cause des démarches administratives et structurelles, et du processus à suivre pour donner le statut de réserve à ces terrains.

Il convient également de noter que les communautés peuvent acquérir seules des terres. Si elles voulaient donner à ces terres le statut de réserve, il faudrait néanmoins qu'elles s'adressent au gouvernement fédéral pour que celui-ci leur accorde ce statut, ce qui prend

[Text]

I know particular processes that have gone on for over 10 years for lands to be returned to reserve status.

I guess the overall process, the overall problem, is that once you start dealing with the province, we certainly are not going to be able to determine ourselves the particular lands we want, because the province is not going to give up valuable lands that they see as a resourcing area, as an area of revenue for themselves, and turn them over to us to create reserves. It is not going to happen. We know it is not going to happen, and it is not happening.

Mr. Penner: Chief Peters, is this a new policy of Ontario, that they will provide...? Those quantities are arrived at by negotiation, I take it, and once those negotiations are completed, they will transfer the land without cost to the federal government. Is that what you are telling us?

Chief Peters: This is not a particular incident we are dealing with with the six communities of Nishnawbe-Aski, occurring just within the last year or so. Until last year the Ontario government did not have a lands policy. Its lands policy has just been created. It has just gone into effect probably within the last 12 months. Prior to that it was simply based on the ability to negotiate, and it was at the express will of the province to be able to grant that to us.

Mr. Penner: But I understand in the past the federal government paid a pretty handsome dollar for those lands. It seems to me in the case of Summer Beaver the market value of that land was somewhere in excess of \$3 million.

Do you know about that particular case? Was that money actually paid by the federal government to Ontario at that time?

Chief Peters: It would not be fair for me to comment on the situation.

Mr. Penner: All right.

• 1130

Chief Peters: However, that is the particular process, that the federal government does in the end pay, and because of the jurisdiction the provinces have there always has been a quibble over the financial arrangements that would be arrived at.

Mr. Penner: I thank you for the time you have given me. I took some time because I wanted to put this in perspective. When Mr. Gagnon was here, he was talking about figures and wanting to put those matters in perspective. It is a fair approach when we are talking about figures and amounts of land and numbers of people, but I wanted to make clear to the committee what we are talking about in terms of quantities of land and pressure on the land base. That is why I took the time to do that. I thank you for your tolerance.

[Translation]

beaucoup de temps. Je connais des réclamations qui ont duré plus de dix ans avant que les terres n'aient le statut de réserve.

À mon avis, le problème, c'est que lorsqu'on traite avec les provinces, il n'est pas possible de déterminer nous-mêmes les terres dont nous avons besoin. En effet, la province ne va pas renoncer à des terres de valeur, qui contiennent des ressources et donc des revenus potentiels pour la province, pour nous les remettre pour que nous en fassions des réserves. Ce n'est pas ce qui va se passer. Nous savons fort bien que ce n'est pas ce qui va se passer, et cela ne s'est pas produit.

M. Penner: Chef Peters, s'agit-il d'une nouvelle politique de la part de l'Ontario, selon laquelle il...? Ces chiffres sont établis après négociations, si j'ai bien compris, et une fois ces négociations terminées, la province est prête à remettre gratuitement ces terres au gouvernement fédéral. Est-ce bien ce que vous nous avez dit?

Le chef Peters: Le cas des six communautés Nishnawbe-Aski n'est pas un cas isolé qui se serait produit au cours de la dernière année. Jusqu'à cette dernière année, le gouvernement de l'Ontario n'avait pas de politique concernant les terres. Sa politique des terres est toute nouvelle. Elle est appliquée depuis moins de douze mois. Avant l'adoption de cette politique, il s'agissait de négocier avec la province pour l'amener à nous remettre volontairement des terres.

M. Penner: Mais si j'ai bien compris, le gouvernement fédéral a dans le passé versé des sommes assez rondes pour acheter ces terres. Je crois savoir que dans le cas de Summer Beaver la valeur commerciale de ces terres était légèrement supérieure à trois millions de dollars.

Êtes-vous au courant de ce cas-là? À l'époque, est-ce que le gouvernement fédéral a versé cette somme à l'Ontario?

Le chef Peters: Je ne me sens pas en mesure de formuler un commentaire sur ce cas.

M. Penner: Très bien.

Le chef Peters: Cependant, cela est bien la façon dont ce processus se déroule, c'est le gouvernement fédéral qui paie en fin de compte. Étant donné la compétence des provinces dans ce domaine, il y a toujours eu des contestations sur les arrangements financiers à conclure.

M. Penner: Je vous remercie de m'avoir accordé ce temps. Je me suis quelque peu étendu sur ce sujet parce que je voulais le replacer dans une perspective plus large. Lorsque M. Gagnon a comparu devant nous, il parlait de chiffres et voulait replacer ses questions dans une perspective plus vaste. Je pense que c'est l'attitude qu'il convient d'adopter lorsque l'on parle de chiffres, de superficie et de nombre de personnes, mais je voulais indiquer clairement au Comité qu'il s'agit d'étendues de terre et de l'importance la surface que cela représente.

[Texte]

Chief Peters: Could I add one thing while we are talking about land and this process? I spoke earlier of lands that had reverted to the province. In the late 1800s there was a battle over who should control Indian lands, and the federal government as our trustee refused to step in and take people off our lands who had begun to develop our resources. As a consequence, we ended up with what was called the St. Catharines Milling decision. Subsequent to that, unsundered lands were involved in the process, and in 1924 we had an agreement between the federal and provincial governments where those unsundered lands, which we called gap lands, became the exclusive jurisdiction of the provincial government. That 1924 lands agreement provided the stop in our development at that point.

Under the resourcing agreement between the federal and provincial governments under the 1924 land agreement, 50% of royalties derived from development in our communities go to the province and 50% go to the federal government. So there is not a lot of incentive for us to develop our communities and our resources, because we derive no revenue from that process. The 50% we have is held in trust by the federal government and it is an obligation on the part of the communities to prove to the federal government that they have the maturity, the expertise, and the capability of handling those dollars before they can have access to them. We have not been able to do that.

The Indian Act provides for advanced bands and those abilities to control those areas. Many of our communities will not accept that process of the advanced band theory because they do not want to get involved in that area to determine and be set aside differently in the approach to their own self-government styles. As a consequence, we are left with the fact that the province has greatly benefited by this agreement.

They have currently come forward with a new policy, called the 1986 lands agreement, which does nothing but play quid pro quo. We are expected to give up something we already own to get back something we already own in the process, and it has created a process for us to be able to do that.

Mr. Penner: We are into very deep legalisms here, but what has always bothered me about the St. Catharines Milling case is that it said aboriginal title only exists insofar as it is recognized by the Crown. Thank goodness, that is now being challenged in British Columbia by the Gitksan-Wet'suwet'en case asking the courts to give a definition of title, and the committee will want to follow it very carefully, because I have never been able to understand how the Crown right got there ahead of aboriginal title and aboriginal title only exists when the Crown recognizes it.

[Traduction]

C'est pour cela que j'ai pris le temps d'en parler. Je vous remercie de votre patience.

Le chef Peters: Pourrais-je ajouter un commentaire au sujet des terres et du processus d'acquisition? J'ai parlé plus tôt des terres qui étaient retournées à la province. À la fin des années 1800, il y a eu un affrontement entre les provinces et le gouvernement fédéral pour déterminer qui devait avoir la haute main sur les terres des Indiens; le gouvernement fédéral, agissant en qualité de tuteur, a refusé d'intervenir et d'expulser de nos terres les personnes qui avaient commencé à y exploiter nos ressources. À la suite de quoi nous avons obtenu la décision St. Catharines Milling. À la suite de cette décision, les terres non cédées ont fait l'objet de négociations, et en 1924 un accord est intervenu entre le gouvernement fédéral et les provinces en vertu duquel ces terres non cédées ont été confiées à la compétence exclusive du gouvernement provincial. L'accord sur les terres de 1924 a mis un terme à notre extension dans ce domaine.

En vertu de l'accord sur les ressources conclu dans le cadre de l'accord sur les terres de 1924, 50 p. 100 des redevances provenant de la mise en valeur des réserves devaient aller à la province et 50 p. 100 au gouvernement fédéral. Cette répartition ne nous incite pas beaucoup à mettre en valeur nos réserves et nos ressources, parce que nous n'en obtenons aucun revenu. Le 50 p. 100 qui nous reviennent sont détenus en fiducie par le gouvernement fédéral, et ce sont nos communautés qui doivent convaincre le gouvernement fédéral qu'elles ont la maturité, la compétence et la capacité de s'occuper de ces sommes avant d'y avoir accès. Nous n'y avons pas réussi.

La Loi sur les Indiens fait état du degré d'avancement des bandes et de leur capacité à prendre en main ces secteurs. La plupart de nos communautés n'acceptent pas la théorie du degré d'avancement des bandes parce qu'elles ne veulent pas s'engager dans cette voie et risquer d'être appréciées différemment en fonction de leur style de gouvernement. Finalement ce sont les provinces qui ont principalement bénéficié de cet accord.

Les gouvernements ont adopté une nouvelle politique, appelée l'accord sur les terres de 1986, mais qui ne constitue en fait qu'un *quid pro quo*. On nous demande de renoncer à quelque chose que nous possédons pour obtenir quelque chose que nous possédons déjà, et cet accord crée un processus qui nous permet de le faire.

M. Penner: Nous abordons là des aspects très juridiques, mais ce que je n'ai jamais accepté dans l'affaire St. Catharines Milling, c'est que le tribunal a déclaré que le titre de propriété autochtone n'existe que dans la mesure où il est reconnu par la Couronne. Heureusement cette affirmation est contestée à l'heure actuelle en Colombie-Britannique dans l'affaire Gitksan-Wet'suwet'en, dans laquelle on demande au tribunal de donner une définition du titre de propriété. Le Comité va certainement suivre l'évolution de cette affaire de très près parce que je n'ai jamais pu comprendre comment les

[Text]

How did the precedence of the Crown get there? The only way I can ever figure it out theoretically is that you have to believe in the divine right of kings. I thought the 19th century struggles in Europe were to get rid of the notion of the divine right of kings, but it stays here in Canada. We still have the Crown right which originates from divinity, so what we are really saying is that our god from Europe is better than your god. That is what the whole argument is all about. It is a theological bit of nonsense.

Anyway, the courts some day are going to resolve this for us, and the sooner the better.

By the way, I hope the Government of Canada is funding the Gitksan adequately—are they, Mr. Fulton?—so they can get a resolution of this outstanding bit of legal nonsense in this country.

The Chairman: On behalf of the committee, I thank the witnesses for their presentation. I regret I could not be here for all of your presentation, because of the difficulties in the weather and getting flights out of Atlantic Canada. Thank you, Chief Peters and Ms Simonetta.

• 1135

Chief Peters: Mr. Chairman, just in response to one of the requests we made earlier on, we wanted to make sure the other four First Nations associations in Ontario had the opportunity to come forward with explicit details of the impacts on their communities.

The Chairman: Thank you very much. Your recommendation is noted. Thank you.

This meeting is adjourned.

[Translation]

droits de la Couronne pouvaient être antérieurs au titre de propriété des autochtones et comment ce dernier titre ne pouvait exister que si la Couronne le reconnaissait.

Comment expliquer l'antériorité des droits de la Couronne? La seule façon dont je peux l'expliquer sur le plan théorique est de recouvrir à la motion de pouvoir des rois de droit divin. Je pense que les luttes menées en Europe au cours du XIX^e siècle ont eu pour objectif de supprimer cette motion de pouvoir de droit divin, mais il semble qu'il se soit maintenu au Canada. Nous avons encore des droits de la Couronne qui tirent leur origine de leur caractère divin, ce qui revient à dire que le Dieu européen est meilleur que le Dieu des Indiens. C'est là l'essentiel de l'argument. C'est un non-sens théologique.

Quoi qu'il en soit, il faudra bien qu'un jour les tribunaux résolvent cette question, et le plus tôt sera le mieux.

Sur ce point, J'espère que le gouvernement du Canada finance les Gitksan de façon suffisante—est-ce bien le cas, monsieur Fulton?—pour qu'ils puissent obtenir une réponse à cette question juridique encore non résolue.

Le président: Au nom du Comité, je voudrais remercier les témoins de leurs exposés. Je regrette de n'avoir pu assister à votre exposé; j'ai eu des difficultés à venir de la région de l'Atlantique. Merci, chef Peters et M^{me} Simonetta.

Le chef Peters: Monsieur le président, pour répondre à une des demandes qui nous ont été faites plus tôt, je voulais m'assurer que les quatre associations ontariennes des Premières nations auront également l'occasion de venir vous parler en détail des répercussions de ce projet sur leurs communautés.

Le président: Merci beaucoup. Nous avons noté votre recommandation. Merci.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Chiefs of Ontario:

Gordon Peters, Regional Chief of Ontario;
JoAnne Simonetta, Policy Analyst.

Individual:

James O'Reilly, Legal Counsel.

TÉMOINS

Des Chefs de l'Ontario:

Gordon Peters, chef régional de l'Ontario;
JoAnne Simonetta, analyste des politiques.

À titre individuel:

James O'Reilly, conseiller juridique.

35
61
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 30

Tuesday, January 26, 1988

Tuesday, February 2, 1988

Chairman: Lawrence O'Neil

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 30

Le mardi 26 janvier 1988

Le mardi 2 février 1988

Président: Lawrence O'Neil

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Aboriginal Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Affaires autochtones et du développement du Nord

RESPECTING:

Order of Reference pursuant to Standing Order
96(2), consideration of the 1985 amendment of the
Indian Act

CONCERNANT:

Ordre de renvoi conformément à l'article 96(2) du
Règlement, étude de la mise en oeuvre de
l'amendement de 1985 à la Loi sur les Indiens

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Lawrence O'Neil

Vice-Chairman: Guy St-Julien

Members

Jim Fulton
Keith Penner
Allan Pietz
Thomas Suluk
Robert L. Wenman—(7)

(Quorum 4)

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 94(3) and Reports of the
Striking Committee adopted on October 30, 1987 and
November 19, 1987

On Thursday, January 21, 1988:

Robert L. Wenman replaced Jack Scowen.

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
AUTOCHTONES ET DU DÉVELOPPEMENT DU
NORD

Président: Lawrence O'Neil

Vice-président: Guy St-Julien

Membres

Jim Fulton
Keith Penner
Allan Pietz
Thomas Suluk
Robert L. Wenman—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Marie Louise Paradis

Conformément à l'article 94(3) du Règlement et aux
Rapports du Comité de sélection adoptés le 30 octobre
1987 et le 19 novembre 1987

Le jeudi 21 janvier 1988:

Robert L. Wenman remplace Jack Scowen.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JANUARY 26, 1988
(42)

[Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met *in camera*, at 11:05 o'clock a.m., this day, in room 306 West Block, the Chairman, Lawrence O'Neil, presiding.

Members of the Committee present: Lawrence O'Neil, Keith Penner, Allan Pietz, Guy St-Julien, Thomas Suluk, Robert L. Wenman.

Acting Member present: Audrey McLaughlin for Jim Fulton.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Wendy Moss, Research Officer.

The Committee met to discuss its future business.

Thomas Suluk moved,—That the Committee travel both South and North of the 60th parallel prior to the end of April 1988 concerning implementation of the 1985 amendment to the Indian Act and other issues.

After debate, the motion was, by unanimous consent, withdrawn.

Robert Wenman moved,—That the Chairman present a report to the House requesting permission of the House for the Committee to travel throughout Canada, to the West Coast, East Coast and Northern regions, to examine the implementation of the 1985 amendment to the Indian Act.

After debate, the question was put on the motion. And the result of the vote, by a show of hand: Yeas: 2; Nays: 2.

Whereupon the Chairman voted in the affirmative.

The motion was agreed to.

Robert L. Wenman moved,—That the Committee advertise that it is holding hearings and will receive written briefs on the implementation of the 1985 amendment to the Indian Act.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 3; Nays: 2.

It was agreed,—That the timetable for meetings, that was presented today, be at the Chairman's discretion to arrange, and that the department officials be invited to appear on February 11, 1988.

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, FEBRUARY 2, 1988
(43)

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met at 9:55 o'clock a.m., this day, in room 307 West Block, the Chairman, Lawrence O'Neil, presiding.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 26 JANVIER 1988
(42)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit à huis clos, aujourd'hui à 11 h 05, dans la pièce 306 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Lawrence O'Neil, (*président*).

Membres du Comité présents: Lawrence O'Neil, Keith Penner, Allan Pietz, Guy St-Julien, Thomas Suluk, Robert L. Wenman.

Membre suppléant présent: Audrey McLaughlin remplace Jim Fulton.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Wendy Moss, attachée de recherche.

Le Comité se réunit pour déterminer ses futurs travaux.

Thomas Suluk propose,—Que le Comité se rende au sud et au nord du 60^e parallèle, avant la fin d'avril 1988, relativement à l'application de l'amendement de 1985 apporté à la Loi sur les Indiens, et à d'autres questions.

Après débat, la motion est retirée à l'unanimité.

Robert Wenman propose,—Que le président demande à la Chambre de permettre au Comité de parcourir le Canada, visiter la côte ouest et la côte est ainsi que les régions septentrionales, pour s'assurer que l'amendement de 1985 apporté à la Loi sur les Indiens est bien appliqué.

Après débat, la motion est mise aux voix par vote à main levée avec pour résultat: Pour: 2; Contre: 2.

Sur ce, le président vote par l'affirmative.

La motion est adoptée.

Robert L. Wenman propose,—Que le Comité fasse connaître au public la tenue d'audiences et invite les gens à soumettre des mémoires portant sur l'application de l'amendement de 1985 apporté à la Loi sur les Indiens.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée par vote à main levée: Pour: 3; Contre: 2.

Il est convenu,—Que l'horaire des réunions introduit aujourd'hui soit laissé à la discrétion du président, et que les hauts fonctionnaires du Ministère soient invités à comparaître devant le Comité le 11 février 1988.

À 12 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 2 FÉVRIER 1988
(43)

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit aujourd'hui à 9 h 55, dans la pièce 307 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Lawrence O'Neil, (*président*).

Members of the Committee present: Lawrence O'Neil, Keith Penner, Allan Pietz, Guy St-Julien, Robert Wenman.

Acting Member present: Audrey McLaughlin for Jim Fulton.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Wendy Moss, Research Officer.

Witnesses: From the Union of Nova Scotia Indians: Reg Maloney, Vice-President; Deborah Robinson, Chief, Acadia Band.

The Committee resumed consideration of the 1985 amendment to the Indian Act pursuant to Standing Order 96(2).

The witnesses made an opening statement, and answered questions.

At 11:10 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

Membres du Comité présents: Lawrence O'Neil, Keith Penner, Allan Pietz, Guy St-Julien, Robert Wenman.

Membre suppléant présent: Audrey McLaughlin remplace Jim Fulton.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Wendy Moss, attachée de recherche.

Témoins: De la Union of Nova Scotia Indians: Reg Maloney, vice-président; Deborah Robinson, chef, Bande Acadia.

En vertu des pouvoirs que lui confère le paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité examine de nouveau l'amendement de 1985 apporté à la Loi sur les Indiens.

Les témoins font une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

À 11 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Marie Louise Paradis

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, February 2, 1988

• 0954

The Chairman: Order, please. We are continuing with the study of some aspects of the implementation of Bill C-31, which amended the Indian Act.

• 0955

Today we have the pleasure of welcoming witnesses from the Union of Nova Scotia Indians, Chief Maloney and Chief Robinson. Chief Robinson is a female chief. On behalf of the committee I would like to welcome you and thank you for making the effort to be here. I invite you to make an opening statement.

Mr. Reg Maloney (Vice-President, Union of Nova Scotia Indians): Very good, sir. I have a prepared text that I will read.

Mr. Chairman, it is our great pleasure to appear before the standing committee once again. I believe the union addressed the issue of Bill C-31 in March 1985 when the legislation was under consideration by Parliament. At that time we went on public record to oppose the negative aspects of the bill and outline many of its shortcomings. In retrospect we are pleased that at least some of our observations were later supported. Today we wish to present our views, once again, as this committee reviews the consequences of the passing of that piece of legislation.

We wish to address the issue in two aspects: the long-term impact of future Micmac generations and, secondly, the present impact on Nova Scotia first nations, such as the Acadia band. Chief Debbie Robinson will provide a presentation on how Bill C-31 has affected her community.

Let me first outline the position the union took in 1985. We have always believed that the determination of Micmac citizenship is the sole prerogative of the Micmac nation. We wholeheartedly agree with other aboriginal nations residing in Canada, and we have always reserved to ourselves the aboriginal right of citizenship.

History does not show where or when this right was surrendered. In fact, the Micmac can point to at least two treaties that respected that very right. One of these treaties was affirmed by the Supreme Court of Canada in November of 1985 in *Simon versus The Queen*. We believe the position the UNSI presented to the standing committee in March of that same year was confirmed and

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 2 février 1988

Le président: La séance est ouverte. Nous poursuivons l'étude de certains aspects de la mise en oeuvre du projet de loi C-31, qui a modifié la Loi sur les Indiens.

Nous sommes heureux d'accueillir aujourd'hui les représentants de l'Union des Indiens de la Nouvelle-Écosse, le chef Maloney et le chef Robinson. Le chef Robinson est une femme. Au nom du comité, je vous souhaite la bienvenue et je vous remercie d'avoir fait l'effort de venir ici. Je vous invite à nous présenter votre préambule.

M. Reg Maloney (vice-président, Union des Indiens de la Nouvelle-Écosse): Bien, monsieur. J'ai un texte préparé que je vais lire.

Monsieur le président, nous sommes heureux de comparaître de nouveau devant votre comité permanent. Sauf erreur, c'est en mars de 1985 l'Union a fait connaître sa position au sujet du projet de loi C-31, lorsque le parlement a mis cette mesure à l'étude. À l'époque, et le compte rendu en fait foi, nous nous sommes opposés aux aspects négatifs de ce projet de loi et nous en avons souligné ces nombreuses lacunes. Nous sommes contents de voir qu'avec le temps, quelques unes au moins de nos observations ont été retenues. Nous venons aujourd'hui présenter à nouveau notre position, au moment où votre comité examine les conséquences de l'adoption de ce projet de loi.

Notre présentation comportera un double volet: Premièrement, l'effet à long terme sur les futures générations de Micmacs, et deuxièmement, l'effet actuel sur les premières nations de la Nouvelle-Écosse, comme la bande d'Acadia. Le chef Debbie Robinson vous expliquera de quelle façon le projet de loi C-31 a marqué sa collectivité.

Permettez-moi de vous rappeler la position que l'Union avait prise en 1985. Nous avons toujours estimé que toute décision concernant la citoyenneté Micmac demeure la seule prérogative de la nation Micmac. À ce propos nous partageons entièrement l'avis des autres nations autochtones habitant au Canada, et nous nous sommes toujours réservés le droit de conférer la citoyenneté autochtone.

L'histoire ne dit pas où et quand ce droit aurait été cédé. En fait, les Micmacs peuvent faire valoir au moins deux traités où ce droit a été respecté. L'un de ces traités a été confirmé par la Cour suprême du Canada en novembre de 1985 dans l'affaire *Simon contre la Reine*. Nous estimons que la position énoncée par L'UINE auprès du comité permanent en mars de la même année a

[Text]

strengthened by the court's ruling in favour of the 1752 treaty.

We wish then to outline more clearly our position and to compare it with the system of Indian status developed by the Indian Act and its subsequent amendment in 1985.

Our experience, under the Indian Act, has confirmed in our minds that its purpose of determining Indian status is primarily an economic and financial issue. Since Indians and lands reserved for Indians are a federal responsibility, the Government of Canada has financially supported Indian programs almost exclusively over the decades.

We believe the concept of status was developed to identify beneficiaries of those federally supported programs and services. Discriminatory portions of the old Indian Act, such as voluntary enfranchisement, the double-mother clause and, of course, paragraph 12(1)(b) all served to limit who those beneficiaries can be. It did not matter what your ancestry was. What mattered was whether one was an eligible beneficiary of federal services as determined by the Indian Act. This is what many Indian people could not understand. One could be by birth a Micmac, and yet not be an Indian, or as we have come to call, non-status.

• 1000

We believe this was only an artificial title created for the purpose of the federal government to limit the number of beneficiaries to their programs. This is why we say status is a financial issue. It does not relate to the Micmac view of aboriginal citizenship.

Our second observation is that the 1985 amended Indian Act is still genocidal in nature, except in a more subtle and patient disguise. Instead of using open and blatant discrimination based on sex of present generation, it has made provisions to eliminate Indian status in later generations, unborn generations who cannot be here today to speak or to protest this genocidal amendment.

Let me explain. The old act eliminated Indian status by marriage, voluntary enfranchisement, and through its double-mother clause. Its double-mother clause eliminated Indian status in the second generation at the age of 21. Now we have a double-parent clause that can eliminate status at birth. To lose status, it does not matter if one parent was a mother and her grandparent was a mother. Now a grandchild can lose his or her status if either mother or father and grandmother or grandfather are non-status. Now it discriminates equally to both sexes, and most shockingly, it discriminates automatically upon birth. This is clearly genocidal.

[Translation]

été confirmée et renforcée par la décision de Cour suprême en faveur du traité de 1752.

Nous tenons par conséquent à élucider notre position et à l'examiner en regard du régime relatif au statut indien que la loi sur les Indiens, modifiée en 1985, a ensuite mis en oeuvre.

L'application de cette loi a ancré dans nos esprits la conviction que ce régime repose surtout sur des motifs économiques et financiers. Étant donné que les Indiens et leurs terres relèvent du gouvernement fédéral, ce dernier est presque le seul qui, depuis des décennies, ait accordé un appui financier au programme autochtone.

Nous croyons que la notion de statut a été conçue afin de pouvoir identifier les bénéficiaires des programmes et des services financés par le gouvernement fédéral. Les dispositions discriminatoires de l'ancienne loi sur les Indiens, comme celle qui avait trait à l'émancipation volontaire, celle de l'article dit de la «double-mère» et, bien entendu, celle de l'article 12(1)(b) avait pour effet de limiter le nombre de bénéficiaires. Peu importait qui étaient vos ancêtres. Ce qui comptait, c'était d'être jugé admissible aux services fédéraux dans le cadre de la Loi sur les Indiens. Voilà ce que beaucoup ne pouvaient pas comprendre. On pouvait être né Micmac, sans être Indien, ou, comme on l'a dit depuis, on n'avait pas le statut d'Indien.

À notre avis, c'était uniquement un artifice que le gouvernement fédéral avait conçu afin de limiter le nombre de bénéficiaires de ces programmes. Voilà ce qui explique pourquoi la notion de statut nous semble être une question financière. Cette notion ne se rattache en rien aux vues des Micmacs concernant la citoyenneté autochtone.

Notre deuxième observation est que la Loi sur les Indiens, en dépit des modifications apportées en 1985, conserve toujours son caractère génocide, sauf qu'il est masqué de façon plus subtile et plus patiente. Ce qui remplace la discrimination manifeste et flagrante fondée sur le sexe de la génération actuelle, ce sont les dispositions qui abolissent le statut d'Indien pour les générations à venir, celles qui ne peuvent s'exprimer en ce moment ou protester contre cet amendement génocide.

Je m'explique. L'ancienne loi abolissait le statut d'Indien s'il y avait mariage, émancipation volontaire ou en vertu de l'article dit de la double-mère. Ce dernier article abolissait le statut d'Indien à partir de la deuxième génération à l'âge de 21 ans. On y a substitué un article dit du double-parent, qui élimine le statut à la naissance. On peut le perdre, même si la mère et la grand-mère étaient autochtones. Un petit-fils ou une petite-fille peut désormais perdre son statut s'il l'un ou l'autre de ses parents ou de ses grands-parents n'avaient pas le statut indien. Aujourd'hui la discrimination s'applique également aux deux sexes, et, chose des plus déplorables,

[Texte]

It seems Parliament responded very well to relieve the plight of Indian mothers and their first-generation children who had lost their status under the old act. Their voices were heard, and we are grateful the situation was resolved in their favour. But since unborn generations could not voice their concerns, it was easy to discriminate against them and automatically remove their Indian status. This is the effect of subsection 6.(2) of the new act.

We are most concerned in the east about this provision. Ours is one of the first aboriginal nations to endure the encroachment and settlement of Europeans. More generations of Micmac have lived with European descendants than most other aboriginal people. Now we make up only approximately 1% of the total population in Nova Scotia

Some Micmac communities that are close to cities and towns have a high rate of intermarriage with non-Micmac. We believe many second, third, and other future generations of Micmac will automatically become non-status. What will be the long-term impact in 20 or 30 years? Can we anticipate the rate of intermarriage? Will our communities become partly status and partly non-status?

Under the present provisions of the Indian Act, non-status people can have band membership. With what resources will band councils provide services to non-status band members if only those with Indian status can receive federal services?

As we mentioned earlier, we believe status was only a financial tool for the federal government. In previous generations, our economic survival did not depend upon federal programs and services. Our ancestors derived their economic well-being from our land, its resources, and our skills in trade. These were the tools of our survival.

When the European settlers arrived upon our shores, our ancestors guaranteed that way of life through a covenant chain of treaties, which affirmed our aboriginal title to our lands and guaranteed our economic way of life, such as hunting, fishing and trade. Our treaties would become the basis for the survival of our future generations. Certainly we did not plan to create Indian reserves as we know them today, and neither did we envision Indian status and thus become entitled to federal moneys for survival. The creation of a welfare state was not in the minds of our forefathers when they signed our treaties. Today we look to those treaties for the basis of our survival.

[Traduction]

cette discrimination s'applique par le fait même à la naissance. Cela tient manifestement du génocide.

Il semble que le parlement n'a pas hésité à se porter au secours des mères indiennes et de leurs propres enfants qui avaient perdu leur statut au titre de l'ancienne loi. Nous sommes reconnaissants du fait qu'on a donné droit à leurs instances. Étant donné toutefois que les générations à venir ne peuvent s'exprimer, il était facile de leur enlever par le fait même leur statut indien. C'est là la conséquence de l'article 6.(2) de la nouvelle loi.

Nous qui habitons dans l'est, nous nous inquiétons beaucoup de ces dispositions. Nous avons été parmi les premiers autochtones à tolérer l'empiétement et la colonisation des Européens. Des générations de Micmacs ont ensuite vécu côte à côte avec les descendants de ces Européens. En fait, nous ne constituons aujourd'hui qu'environ 1 p. 100 de la population globale de la Nouvelle-Écosse.

Certaines collectivités Micmacs qui se trouvent à proximité des villes et des villages offrent un taux élevé de mariages mixtes. Nous estimons que, par le fait même, beaucoup de Micmacs de la deuxième, troisième génération à venir vont perdre leur statut et ainsi de suite. Quelles en seront les conséquences d'ici 20 ou 30 ans? Peut-on prévoir le taux futur de mariages mixtes? Nos collectivités vont être divisées en Indiens avec ou sans statut?

Selon le libellé actuel de la loi sur les Indiens, ceux qui sont privés de ce statut peuvent adhérer à une bande. Comment les conseils de bandes pourront-ils fournir les services à leurs membres sans statut, si seuls les autochtones ayant le statut d'Indien ont droit aux services fédéraux?

Comme je l'ai dit plus tôt, nous croyons que la notion de statut n'est qu'un instrument financier entre les mains du gouvernement fédéral. Au cours des générations antérieures, notre survie économique ne dépendait pas des programmes et des services fédéraux. Nos ancêtres tiraient leur subsistance de leurs terres, de leurs ressources, de leurs talents pour le commerce. C'était leurs moyens de survivre.

Lorsque les colons européens se sont installés sur nos rives, nos ancêtres leur ont assuré la survie par l'intermédiaire d'une série de traités, lesquels ont corroboré nos titres de propriétés sur les terres autochtones et ont garanti notre subsistance économique, fondée sur la chasse, la pêche et le troc. Nos traités sont devenus le fondement de la survie des générations à venir. Évidemment il ne nous est jamais venu à l'esprit de créer des réserves indiennes telles que nous les connaissons aujourd'hui, ni d'établir la notion de statut afin de pouvoir survivre grâce aux fonds fédéraux. Nos ancêtres n'avaient pas envisagé la création d'un État tutélaire lorsqu'ils ont signé nos traités. De nos jours, nous devons nous en remettre à ces traités pour survivre.

[Text]

[Translation]

• 1005

In 1985 the Supreme Court of Canada unanimously ruled in favour of a Micmac hunter who asserted he was a descendant of the signatories of the 1752 treaty. His liberty of hunting as usual, as stated in the treaty, was affirmed by the court. His entitlement to this treaty benefit of hunting did not derive from any Indian Act provisions concerning Indian status, it derived from his natural ancestry. In fact, the Attorney General of Nova Scotia argued that Mr. James Simon had not established any connection by descent to the original group of Micmac Indians. However, the Chief Justice ruled that since Mr. Simon is still living in the same area as the original tribe, it was sufficient connection to the signatories of the treaty.

It is our view that the court has affirmed the Micmac perspective of how our descendants in this generation can be considered as beneficiaries of Micmac aboriginal and treaty-confirmed rights. It re-established a century-old basis of Micmac citizenships not based on federally granted status but upon natural descendancy and geographical location.

If we extend the treaty method of extending Micmac rights to future generations, we may find ourselves with two systems through which various benefits and rights can be transmitted.

The Indian Act will continue to use the artificial concept of status, but the treaties may use natural descendancy and location. It is possible we will have two sets of Micmac populations: one considered status Indians, claiming federal benefits, and a second set claiming Micmac treaty rights, based on land, resources, and trade. It is also possible that in future generations there could be a conflict between both groups. The full impact of these two systems is yet to be seen or imagined.

In conclusion, we urge the members of this committee to reconsider the status system of determining who is an Indian. Instead, we ask you to give more support to an alternative system of citizenship based on aboriginal and treaty rights.

This alternative system has already been recognized by the Supreme Court of Canada. In our eyes it offers more than just a welfare state, dependent upon federal benefits. It represents an opportunity to rebuild Micmac society on the basis of lands and resources. This, we believe, was the vision of our ancestors for our present and future generations.

I would now like to introduce Chief Deborah Robinson of the Acadia band. Chief Robinson is a former vice-president of the Native Women's Association of Canada, and as chief of the Acadia band has personally experienced a strong impact from Bill C-31. Her band has

En 1985 la Cour suprême du Canada s'est prononcée à l'unanimité en faveur d'un chasseur Micmac qui affirmait descendre de l'un des signataires du traité de 1752. Son droit de chasse fondé sur la coutume, tel que signifié par le traité, a été corroboré par ce tribunal. On a jugé qu'il répondait aux dispositions de ce traité, non pas en vertu des dispositions de la Loi sur les Indiens concernant le statut, mais en raison de ses droits ancestraux naturels. En fait, le procureur général de la Nouvelle-Écosse avait soutenu que M. James Simon n'avait pas prouvé qu'il descendait d'un des Micmacs établis à l'origine dans cette région. Toutefois, le juge en chef a décrété que, puisque M. Simon habitait toujours dans la région où se trouvait la tribu d'origine, cela suffisait pour le relier aux signataires du traité.

A notre avis, ce tribunal a corroboré les positions des Micmacs, selon lesquelles la génération actuelle d'autochtones a les mêmes droits que ceux accordés aux Micmacs et confirmés par les traités. Il a rétabli le fondement séculaire de la citoyenneté Micmac, en fonction non pas d'un statut accordé par le gouvernement fédéral, mais en vertu de la descendance naturelle et de l'emplacement géographique.

Si, par extension, les droits conférés par les traités s'appliquent aux générations futures des Micmacs, il se peut que l'on nous applique deux régimes différents concernant la transmission des bénéfices et des droits.

La Loi sur les Indiens va toujours recourir à l'artifice du statut, tandis que les traités feront appel à la descendance naturelle et au lieu de résidence. Il se peut que l'on aboutisse à deux populations distinctes de Micmacs: l'une qui, grâce à son statut, bénéficie des avantages fédéraux, l'autre qui réclame les mêmes droits en se fondant sur les traités relatifs aux terres, aux ressources et au troc. Il se peut aussi que des conflits se développent à l'avenir entre ces deux générations futures de Micmac. L'effet global de ces deux régimes ne peut être perçu ni imaginé de nos jours.

En terminant, nous exhortons les membres du Comité de repenser la notion de statut appliquée aux autochtones. Nous les prions d'accorder plutôt leur appui à un régime distinct de citoyenneté fondé sur les droits autochtones et sur les droits confirmés par traité.

Ce régime distinct a déjà été admis par la Cour suprême du Canada. A nos yeux un tel régime offre beaucoup plus qu'un simple État tutélaire, qui repose sur des avantages fédéraux. L'occasion s'offre de reconstruire la société Micmac en se fondant sur ses terres et sur ses ressources. Voilà, selon nous, ce qu'envisageaient nos ancêtres pour les générations actuelles et futures.

Permettez-moi maintenant de vous présenter le chef Deborah Robinson, de la bande d'Acadia. M^{me} Robinson est l'ex vice-présidente de l'Association des femmes autochtones du Canada, et en tant que chef de la bande d'Acadia, elle a vu par elle-même les lourdes

[Texte]

had the most reinstatements to Indian status than any other Nova Scotian First Nation.

The Chairman: Thank you very much, Chief Maloney. Chief Robinson.

Chief Deborah Robinson (Member, Union of Nova Scotia Indians): Mr. Chairman and members of the committee, first I want to give you a little background on the Acadia band. The Acadia band is unlike many bands in this country. There are four reserves, geographically separated, with a population of 545 band members. The majority of our band members reside off the reserve.

With respect to Bill C-31, you can well imagine the impact it has had on especially our off-reserve band members.

• 1010

First, I am very opposed to the fact that anyone should be forced to live anywhere that he or she does not so wish to live. I believe the reserves are for those who want to live there, and our band openly welcomes all reinstated band members and their families to relocate or to move onto the reserve if they so wish. But that is easier said than done when your resources are very limited.

As you know, the subsidy for housing is not enough to even—well, what are you going to get for approximately \$26,000? It is certainly not enough to build a home.

We are in need of a labour component to assist bands, similar to the labour component that was in Canada Employment and Immigration Centres throughout the last few years. This is no longer there and available to bands.

Resources are very limited and therefore make it very difficult for band councils to accommodate those who do wish to move back to the reserve.

I would strongly recommend that with regard to those subsidies allocated to Bill C-31—those moneys supposedly going to Bill C-31 recipients—they should have access to those funds to live wherever they so wish, and I mean off reserve when I say that. Surely to God if some of you were affected under that legislation, you would not want to be told that, in order to access those funds, you have to live on a reserve.

If you are a Micmac, you are born a Micmac. My concept is very similar to that of the Union of Nova Scotia Indians. I am very strong in that position: ancestry determines your "Indianness", and not necessarily legislation. However, we are living under the auspices of the federal government and we try to accommodate our band members according to those laws.

[Traduction]

conséquences du projet de loi C-31. Parmi les premières nations de la Nouvelle-Écosse, c'est dans sa bande où le nombre d'Indiens ayant récupéré leur statut est le plus élevé.

Le président: Merci bien, chef Maloney. Chef Robinson.

Le chef Deborah Robinson (membre de l'union des Indiens de la Nouvelle-Écosse): Monsieur le président, mesdames et messieurs, permettez-moi de vous faire d'abord un bref historique de la bande d'Acadia. Cette bande ne ressemble à aucune autre au Canada. Elle comporte quatre réserves réparties en divers endroits, dont la population globale est de 545 habitants. La plupart des membres de notre bande habitent hors de la réserve.

Vous pouvez imaginer les conséquences du projet de loi C-31, surtout pour les membres de la bande qui n'habitent pas dans la réserve.

Tout d'abord, je m'oppose catégoriquement à ce que l'on force les gens à vivre ailleurs que là où ils veulent. À mon avis, les réserves sont destinées à ceux qui veulent y habiter. Dans notre bande, nous accueillons à bras ouverts tous les membres réintégrés de la bande et leurs familles et nous leur laissons le choix de s'installer dans la réserve ou ailleurs s'ils le souhaitent. Mais lorsque vos ressources sont très limitées, c'est plus facile à dire qu'à faire.

Comme vous le savez, les subventions de logement sont insuffisantes pour—que voulez-vous faire avec environ 26,000\$? Cela ne suffit certainement pas pour construire une maison.

Il nous faudrait un programme de financement de la main-d'oeuvre, semblable à celui qu'offrait les centre d'Emploi et d'Immigration Canada ces dernières années. Toutefois, les bandes ne peuvent plus se prévaloir de ce programme.

Vu notre manque de ressources, pour les conseils de bandes, il est extrêmement difficile d'aider ceux qui veulent revenir dans la réserve.

Je vous exhorte fortement, en ce qui concerne les subventions prévues dans le cadre du projet de loi C-31—je parle de l'argent qui devait être versé aux bénéficiaires identifiés dans le projet de loi C-31—il faudrait que cet argent serve à s'installer là où on veut, et j'entends par là hors de la réserve. Manifestement, si certains de vous étaient assujettis aux dispositions de cette loi, vous ne voudriez pas qu'on vous dise que pour avoir droit à cet argent, vous devez vivre dans une réserve.

Si vous êtes Micmac, vous êtes né Micmac. Ma position à cet égard est très semblable à celle de l'Union des Indiens de la Nouvelle-Écosse. Je suis catégorique: ce sont nos ancêtres qui déterminent notre statut d'indien, et non pas nécessairement les lois. Toutefois, puisque nous vivons sous l'égide du gouvernement fédéral, nous essayons d'administrer les membres de notre bande conformément à ses lois.

[Text]

One of the other concerns I have with native women in particular is the fact that there is still discrimination as a result of the bill. The children are discriminated against. They are not eligible for registration under the act. Therefore, you still have what you call non-status Indians living off reserve.

I think my main argument would be with this whole issue of residency and entitlement to benefits. It seems as if the government has gone from one thing to another, from non-status to status. Now we are on reserve and off reserve. I feel that my band is being affected very strongly by that restriction.

I may as well tell you at this point that I have just recently been elected to this position of chief. I believe lack of funds was the excuse I received when I first applied for money for an impact study and planning on Bill C-31. By looking at the statistics I pointed out that, if anyone is being affected, our band certainly is and we must have money available to hire somebody to do the impact study. I am pleased to tell you that two weeks after that we were given the funds for our impact study.

One of the problems with the Acadia band is our location. It covers half of the southern side of Nova Scotia, from Halifax down to Yarmouth. You are looking at a geographical area that is about 250 miles long and which entails many communities where our band members reside, as well as the four reserves of Gold River, Ponthook, Wildcat, and Yarmouth.

I think I have pretty well told you the main areas of concern with respect to our particular band and also how I feel.

• 1015

I wish I had something prepared to submit to you today, but I am open for any questions or comments you may have.

The Chairman: Thank you very much, Chief. We will now go to questioning.

Mr. Penner: Chief Maloney and Chief Robinson, I thank you for agreeing to appear before the committee and help us with our task. As you know, that task is assigned for us in the statute: to review the impact of Bill C-31 and make recommendations to Parliament for changes.

Chief Maloney, you did not tell us, unless I missed it—if I did then I apologize—with which band you are affiliated or associated.

Mr. Maloney: I am the vice-president of the Union of Nova Scotia Indians. I am not a chief. An error has been made somewhere.

[Translation]

Je me préoccupe aussi notamment des femmes autochtones parce que ce projet de loi a perpétué la discrimination. Les enfants font l'objet de discriminations. Selon la loi, ils n'ont pas le droit d'être inscrits. Ils restent donc toujours ce que vous appelez des Indiens non inscrits qui vivent hors des réserves.

Je conteste surtout la question de la résidence et du droit aux bénéfices. Il semblerait que le gouvernement soit passé d'une distinction à une autre, des Indiens non inscrits aux Indiens inscrits, et maintenant des Indiens dans les réserves aux Indiens hors-réserve. J'estime que ma bande est tout particulièrement touchée par cette restriction.

Je me dois de vous dire que mon élection au poste de chef est toute récente. Je pense que l'on a invoqué le manque d'argent lorsque pour la première fois j'ai demandé des crédits pour étudier les conséquences de la mise en oeuvre du projet de loi C-31. Or, à l'aide de statistiques, j'ai démontré que si quelqu'un était touché par cette loi, c'était certainement notre bande et que nous avions besoin d'argent pour embaucher quelqu'un chargé d'effectuer cette étude. Je suis heureuse de vous dire que deux semaines plus tard, on nous a donné l'argent nécessaire.

L'un des problèmes de la bande d'Acadia, c'est sa situation géographique. Notre territoire comprend la moitié de la partie sud de la Nouvelle-Écosse, de Halifax jusqu'à Yarmouth. Il s'agit d'un territoire d'une longueur d'environ 250 milles qui comprend de nombreuses localités où habitent les membres de notre bande, ainsi que quatre réserves, Gold River, Ponthook, Wildcat, et Yarmouth.

Voilà, je pense vous avoir dit quelles sont les principales préoccupations de notre bande et que ce que j'en pense.

J'aurais bien aimé avoir un mémoire à vous donner aujourd'hui, mais je suis à votre disposition pour répondre à toutes vos questions.

Le président: Je vous remercie beaucoup madame. Nous allons maintenant passer aux questions.

M. Penner: Chef Maloney, chef Robinson, je vous remercie d'avoir accepté de comparaître ici aujourd'hui afin de nous aider à nous acquitter de notre mandat. Comme vous le savez, c'est la loi qui nous confère ce mandat: celui d'examiner l'incidence du projet de loi C-31 et de formuler des recommandations sur d'éventuels changements à l'intention du parlement.

Chief Maloney, vous ne nous l'avez pas dit, à moins que je ne l'aie pas entendu—et si c'est le cas je m'en excuse—mais vous êtes affilié ou associé à quelle bande.

M. Maloney: Je suis le vice-président de l'Union des Indiens de la Nouvelle-Écosse. Je ne suis pas chef. Il y a eu confusion.

[Texte]

Mr. Penner: Are you associated with a band in Nova Scotia?

Mr. Maloney: Yes, I am from the Shubenacadie band.

Mr. Penner: Chief Robinson, you told the committee that in the Acadia band there are four reserves. Could you tell us the approximate area of land you have for those four reserves and their resident populations?

Chief Robinson: Yarmouth reserve, which is located at the southernmost tip of Nova Scotia, is very small. It consists of approximately 20 acres. On-reserve population there is approximately 75. Wildcat is located about 100 miles from Yarmouth. I am not sure of my acreages; I should know them by heart, but I believe it is in the vicinity of 30 to 40 acres. Gold River is about 80 acres. At Ponhook we are now negotiating land claims; I believe we have about 100 to 150 acres there.

Mr. Penner: Do you know the populations of those last three?

Chief Robinson: The population for Wildcat is approximately 50 on reserve, for Gold River the same, and Ponhook about 20.

Mr. Penner: Those are very telling figures. We were told during the testimony of Chief Maloney that the the Indian population of Nova Scotia is about 1% of the population. The figures I have indicate that there are about 7,000 Micmac Indians in Nova Scotia, those who are registered.

Would that figure of 7,000, Chief Maloney, coincide with your data?

Mr. Maloney: No, we figure it may be more like 12,000 to 15,000.

Mr. Penner: So, from your point of view, there are Micmac Indians who are not so recognized by the Department of Indian Affairs but are recognized by the Micmac Nation itself.

Mr. Maloney: Yes.

Mr. Penner: Fair enough.

Members of the committee may be interested in knowing, for 1% of the population of Nova Scotia, the amount of land available according to federal government figures. The amount of land that is actually held by Indians or held in trust by the Department of Indian Affairs for Indians represents about 0.2%, or two-tenths, of the land mass of the province of Nova Scotia.

Ordinarily the way that kind of problem is resolved, the way you expand the land base, is by negotiating a claim.

[Traduction]

M. Penner: Êtes-vous associé à une bande en Nouvelle-Écosse?

M. Maloney: Oui, je fais partie de la bande de Shubenacadie.

M. Penner: Chef Robinson, vous avez dit au comité que la bande d'Acadia avait quatre réserves. Pouvez-vous nous dire quelle est approximativement la superficie de ces quatre réserves et le nombre de personnes qui y habitent?

Le chef Robinson: La réserve de Yarmouth qui se trouve à l'extrémité sud de la Nouvelle-Écosse est toute petite. Elle a environ 20 acres. Environ 75 personnes y habitent. Wildcat est située à 100 milles de Yarmouth. Je ne connais pas exactement sa superficie; je devrais savoir ça par coeur, mais c'est environ 30 à 40 acres. À Gold River, il y a environ 80 acres. À Ponhook, nous négocions actuellement des revendications territoriales; je pense que nous y avons environ 100 à 150 acres.

M. Penner: Savez-vous combien de personnes habitent ces trois dernières?

Le chef Robinson: Il y a environ 50 personnes qui habitent la réserve de Wildcat, le même nombre à Gold River et environ 20 personnes à Ponhook.

M. Penner: Ces chiffres sont très révélateurs. Le chef Maloney nous a dit au cours de son exposé qu'environ 1 p. 100 de toute la population de la Nouvelle-Écosse était indienne. D'après les chiffres que j'ai ici, il y aurait 7,000 Indiens Micmacs en Nouvelle-Écosse, je parle de ceux qui sont inscrits.

Chef Maloney, est-ce que vous avez vous aussi ce chiffre de 7,000?

M. Maloney: Non, nos chiffres sont plutôt de l'ordre de 12,000 à 15,000.

M. Penner: D'après vous donc, il y aurait des Indiens Micmacs qui ne sont pas reconnus comme tels par le ministère des Affaires Indiennes, mais qui sont reconnus comme tels par la nation Micmac.

M. Maloney: Oui.

M. Penner: Très bien.

Les membres du comité aimeraient peut-être savoir de combien de terrains dispose, selon les chiffres du gouvernement fédéral, le 1 p. 100 de la population indienne de la Nouvelle-Écosse. Le terrain qui appartient en fait à des Indiens ou que le ministère des Affaires Indiennes détient en fiducie représente environ 0,2 p. 100 ou deux dixièmes de 1 p. 100 de tout le territoire de la Nouvelle-Écosse.

D'habitude, la façon de résoudre ce problème, la façon d'acquérir plus de terrain, c'est d'essayer de négocier une revendication territoriale.

Chief Robinson, you said one such negotiation is going on at one of the reserves, Ponhook. Could you tell us

Vous avez dit, madame, qu'une négociation de ce type a lieu dans une des réserves, en l'occurrence celle de

[Text]

briefly how that claim is proceeding? Is it making any progress?

Chief Robinson: Yes, my land claims negotiator and the team she works with, specifically dealing with land claims, have been meeting to discuss it. But they are just in the preliminary stages at this point.

Mr. Penner: But this is a claim that has been recognized for purposes of negotiation by the federal government.

Chief Robinson: As valid, yes.

Mr. Penner: Is that not rather exceptional in Nova Scotia—the recognition of claims that can be negotiated?

Mr. Maloney: No, there is one in the Wagmatcook reserve and there is one under negotiation in Whycocomagh.

Mr. Penner: Are all these claims under the so-called Specific Claims Policy of the Government of Canada?

Mr. Maloney: Yes.

Mr. Penner: They are under specific claims.

Mr. Maloney: Yes.

Mr. Penner: You have faced a large obstacle in proceeding by way of comprehensive claims—

Mr. Maloney: Yes, we have.

Mr. Penner: —and the obstacle you are facing is that in the claims policy as it was first enunciated in 1973 and subsequently altered by the current government, both the old policy and the new policy do not allow Nova Scotia Micmac Indians to enter into negotiations for comprehensive claims, because of something called the “superseded-by-law” clause. I wonder if you could describe to the members of the committee what that is all about.

Mr. Maloney: There is no policy. I believe they refer to our claim as “a claim of a different character”; and they have no policy to deal with claims of a different character. Yes, they have said our claims were superseded by law. We have a hard time accepting that.

Mr. Penner: I would agree with you, and this committee had started to examine the new comprehensive claims policy, but like many other things it got bogged down and we never did report to Parliament. This is one of the troublesome issues from the old policy. It is a troublesome issue in the new policy.

I would like to ask you, Mr. Maloney, whether you see any hope at all as a result of the precedent of the Supreme Court of Canada in the *Simon versus the Queen* case. Do

[Translation]

Ponhook. Pouvez-vous nous parler brièvement des progrès accomplis sur cette revendication?

Le chef Robinson: Oui, la négociatrice et l'équipe avec laquelle elle travaille pour les revendications territoriales se sont réunies pour en discuter. Mais, elles n'en sont encore qu'aux stades préliminaires.

M. Penner: Il s'agit d'une revendication qui a été reconnue comme négociable par le gouvernement fédéral.

Le chef Robinson: Oui, la revendication a été jugée valide.

M. Penner: C'est plutôt exceptionnel, en Nouvelle-Écosse, que les revendications qui peuvent être négociées soient reconnues?

M. Maloney: Pas du tout, la réserve de Wagmatcook a déposé une revendication et la réserve de Whycocomagh est actuellement en négociation.

M. Penner: Toutes ces revendications relèvent-elles de la politique du gouvernement du Canada concernant ce que l'on appelle les revendications particulières?

M. Maloney: Oui.

M. Penner: Elles relèvent des revendications particulières.

M. Maloney: Oui.

M. Penner: Vous avez rencontré d'énormes difficultés lorsque vous avez tenté de présenter une revendication en vertu de la politique des revendications globales. . .

M. Maloney: En effet.

M. Penner: . . . et le problème que vous avez, c'est que la politique des revendications, telle qu'elle a été présentée en premier lieu en mai 1973 a été modifiée ultérieurement par l'actuel gouvernement, c'est-à-dire que l'ancienne et la nouvelle politique ne permettent pas aux Indiens Micmac de Nouvelle-Écosse de négocier dans le cadre de la politique des revendications globales, à cause de la disposition établissant que la loi remplace de telles revendications. Est-ce que vous pourriez exposer la situation aux membres du Comité?

M. Maloney: Il ne s'agit pas d'une politique. Je pense que notre revendication est considérée comme une revendication de nature distincte et qu'il n'y a pas de politique prévue à cet effet. Les fonctionnaires nous ont déclaré en effet que nos revendications étaient remplacées par la loi. Nous avons du mal à accepter cela.

M. Penner: Je suis d'accord avec vous et le Comité avait commencé à examiner la nouvelle politique des revendications globales, mais cela n'a abouti à rien, comme d'autres choses, et nous n'avons jamais fait rapport au Parlement. Dans l'ancienne comme dans la nouvelle politique, il s'agit là d'un point faible.

J'aimerais vous demander, monsieur Maloney si vous êtes encouragés par le précédent créé par la Cour suprême du Canada dans l'affaire *Simon contre la Reine*?

[Texte]

you see any light that may be cast on the problem of "superseded by law" as a result of that decision?

Mr. Maloney: It certainly gave us more faith than we had in the justice system. We had to go to the Supreme Court of Canada before our treaty was recognized. The two levels in Nova Scotia rejected our treaty rights claim, but the Supreme Court of Canada recognized it by a unanimous decision. I think now, in Nova Scotia, that is the route we may have to take. We may have to take the court route.

Mr. Penner: You are probably right. Unfortunately, it seems difficult for the people of the nation to look to Parliament for redress of grievances any more. It seems we have to go by way of the courts.

Just for the record, I would quote from the Simon case, when Chief Justice Dickson said:

Given the serious and far-reaching consequences of finding that a treaty right has been extinguished, it seems appropriate to demand strict proof of the fact of extinguishment in each case where the issue arises.

It seems to me that is a good ruling on which to build a case for the superseding-by-law clause. I do not see any way around it. A new and better claims policy would be one answer. The other, it seems, is to go back to the Supreme Court. Are you confident, in Nova Scotia, about any such action?

• 1025

Mr. Maloney: Yes, we are.

Mr. Penner: Could you tell us about it briefly?

Mr. Maloney: No, we have just had one preliminary meeting so far and I would not want to—

Mr. Penner: Okay, my last question. You seem to have lost faith in the parliamentary process. You may succeed in the courts, but I notice you have also gone internationally, and you do have a case before the United Nations based on the International Covenant on Civil and Political Rights. Could you tell the committee briefly how that is proceeding.

Mr. Maloney: This is done through our Grand Council.

Mr. Penner: Okay. It is in the hands now of the UN Committee on Human Rights. Is that correct?

Mr. Maloney: Yes.

[Traduction]

Pensez-vous que ce jugement permettra de faire un peu de lumière sur la question des revendications «remplacées par la loi»?

M. Maloney: Le jugement nous a sans aucun doute donné un peu plus confiance dans le système judiciaire. Nous avons dû aller jusqu'à la Cour suprême du Canada pour faire reconnaître notre traité. La Cour suprême du Canada a reconnu à l'unanimité la revendication que nous avions présentée en vertu des droits qui nous étaient dévolus par traité, alors que cette revendication avait été rejetée par les deux paliers du système judiciaire de la Nouvelle-Écosse. J'ai l'impression que, désormais, nous allons agir de cette manière en Nouvelle-Ecosse. Nous allons peut-être devoir faire appel aux tribunaux.

M. Penner: Vous avez probablement raison. Il est regrettable que le peuple ne puisse apparemment plus compter sur le Parlement pour obtenir réparation des torts et qu'il faille s'adresser aux tribunaux.

Je voudrais citer pour mémoire le jugement du juge en chef, M. Dickson, dans l'affaire Simon:

Attendu qu'il est extrêmement grave de déclarer que le droit découlant d'un traité est éteint et qu'une telle décision a une portée considérable, il semble opportun d'exiger que l'extinction soit rigoureusement prouvée dans chaque cas qui se présente.

Il me semble que ce jugement constitue une bonne base pour contester la clause de remplacement par la loi. Je ne vois pas d'autres moyens. L'élaboration d'une nouvelle et meilleure politique des revendications serait une solution; l'autre possibilité serait, semble-t-il, de recourir à la Cour suprême. Avez-vous confiance dans ces options en Nouvelle-Écosse?

M. Maloney: Oui, nous avons confiance.

M. Penner: Est-ce que vous pourriez plus brièvement nous en parler?

M. Maloney: Non, nous n'avons eu qu'une rencontre préliminaire jusqu'à présent et je ne voudrais pas. . .

M. Penner: Très bien, je passe à ma dernière question. Vous semblez avoir perdu confiance dans le processus parlementaire. Vous obtiendrez peut-être gain de cause auprès des tribunaux, mais je remarque que vous avez également porté votre cause sur la scène internationale et que vous avez fait présenter aux Nations unies un dossier s'appuyant sur le pacte international relatif aux droits civils et politiques. Pouvez-vous nous expliquer brièvement votre démarche?

M. Maloney: Nous avons entrepris cette démarche par l'intermédiaire de notre grand conseil.

M. Penner: Très bien. Votre dossier est désormais entre les mains du comité des Nations unies sur les droits de l'homme, n'est-ce pas?

M. Maloney: En effet.

[Text]

Mr. Wenman: Mrs. Robinson, I am very interested in the impact study you have commissioned. Have you begun the study yet?

Chief Robinson: No, sir, we have not yet. The funding was committed two weeks ago.

Mr. Wenman: How long do you think it will take to complete the study?

Chief Robinson: Well, I believe we have negotiated for a year.

Mr. Wenman: So you think it will be another year until you are ready to have determined what the impact will be of the passing of Bill C-31. You are giving us now preliminary comments, but it is very difficult even for you to know what the impact is because you are just beginning to assess it.

Chief Robinson: That is true.

Mr. Wenman: You can imagine how difficult it would be for us, when you do not even know the full impact yet, to assess and report. It is going to be a difficulty. So I will certainly be interested in the results of your study. Can you tell me what has been the increase in the registered band members under Bill 31 in Nova Scotia, first specifically to your own band, and then generally?

Chief Robinson: The number of reinstated persons as of November 23 of last year, 1987, is Acadia band, 115; Afton, 31; Annapolis Valley, 30; Bear River, 37; Chapel Island, 25; Eskasoni, 70; Horton, 30; Membertou, 68; Millbrooke 95; Pictou Landing, 25; Shubernacadie Indian Brook, 81; Wagmatcook, 21; Whycocomagh, 14, with a total of 603 reinstated.

Mr. Wenman: That is reinstated at the band level.

Chief Robinson: That is right.

Mr. Wenman: Now, how many have been reinstated but not registered with bands? Do you know that figure?

Chief Robinson: No.

Mr. Wenman: Do you have any guess on that? In other words, what I am trying to get at is how many have not come home, and who represents those people? What is the gap between that?

Chief Robinson: Well, I will tell you that the Acadia band, and I can only speak on behalf of my band at this point, has accepted all reinstated persons as band members.

Mr. Wenman: You have accepted them automatically.

Chief Robinson: Yes.

Mr. Wenman: Do you have any comments on those who have accepted their status back, maybe you have even accepted or notified them, who are out there, but who

[Translation]

M. Wenman: Madame Robinson, je suis très intéressé par l'étude que vous avez commandée sur les répercussions. Avez-vous déjà commencé les travaux?

Le chef Robinson: Non, pas encore. Les fonds ont été réservés il y a deux semaines.

M. Wenman: Combien de temps durera l'étude?

Le chef Robinson: Je crois que nous avons négocié une durée d'un an.

M. Wenman: Selon vos prévisions, il faudra donc attendre un an avant de connaître les conséquences de l'adoption du projet de loi C-31. Vous nous donnez actuellement des explications préliminaires, mais il est très difficile, même pour vous, de savoir quelles seront les conséquences, étant donné que vous commencez simplement à les évaluer.

Le chef Robinson: C'est exact.

M. Wenman: Vous réalisez donc combien il serait difficile pour nous d'analyser la situation et de faire rapport alors que vous ne connaissez pas encore vous-même l'ampleur des conséquences. Voilà qui causera un problème. Voilà pourquoi j'aimerais beaucoup obtenir les résultats de votre étude. Pouvez-vous me préciser quelles a été l'augmentation des inscriptions à la suite du projet de loi C-31 en Nouvelle-Écosse, tout d'abord dans votre propre bande et de manière générale?

Le chef Robinson: Le 23 novembre 1987, la réintégration dans les bandes se présentait comme suit: Acadia, 115; Afton, 31; Annapolis Valley, 30; Bear River 37; Chapel Island, 25; Eskasoni, 70; Horton, 30; Membertou, 68; Millbrooke 95; Pictou Landing, 25; Shubernacadie Indian Brook, 81; Wagmatcook, 21; Whycocomagh, 14, le total des réintégrations se chiffre à 603 personnes.

M. Wenman: Il s'agit de personnes réintégrées dans la bande.

Le chef Robinson: C'est exact.

M. Wenman: Savez-vous combien de personnes ont été réintégrées mais ne sont pas encore inscrites auprès des bandes? Avez-vous ces chiffres?

Le chef Robinson: Non.

M. Wenman: Est-ce que vous avez effectué certaines estimations? En d'autres termes, j'essaie de savoir combien de personnes n'ont pas réintégrées leur bande et qui les représente? Combien en reste-t-il?

Le chef Robinson: Je ne peux parler que pour ma bande, cella d'Acadia et je peux vous dire que toutes les personnes réintégrées ont été acceptées comme membres de la bande.

M. Wenman: Vous les avez accepté automatiquement.

Le chef Robinson: Oui.

M. Wenman: Qu'avez-vous à dire au sujet des personnes qui ont accepté de recouvrer leur statut, que vous avez peut-être même acceptées ou avisées, mais qui

[Texte]

have yet to receive benefits? Is there a substantial number that you are not in contact with or communication with?

Chief Robinson: I personally am in communication with my band members off reserve and on reserve. As a matter of fact, I have general band meetings where the majority is off reserve and we all get together and we share information and keep up to date. So, as chief of the Acadia band, I am certainly aware of some of the impact of Bill C-31 has had on our people, just from talking to band members personally.

• 1030

Mr. Wenman: When you fund educational benefits to young people, do you fund both those on reserve and off reserve equally?

Chief Robinson: When you speak of educational, of course you have to categorize. Elementary students—

Mr. Wenman: Post-secondary students.

Chief Robinson: The band will assist all post-secondary students with their educational requirements because they are eligible for that.

Mr. Wenman: There is funding to cover all of those needs?

Chief Robinson: Yes. We have had no problems.

Mr. Wenman: In your province would you say that all those who wish to be funded and are qualified for secondary education, either off reserve or on reserve, registered or unregistered with the band—although yours are all registered—are receiving the educational funding that they require?

Chief Robinson: Yes, to my knowledge they are.

Mr. Wenman: Would you say the same, Mr. Maloney, in the case of the province generally?

Mr. Maloney: No, we had some problems with education last year, but I cannot say whether somebody is being refused right now. I am not in a position to say that.

Mr. Wenman: Do you feel that this committee's hearings will be incomplete if we cannot receive your impact study and the impact studies of others who will be applying? Will we have to re-hear, or are we premature in our timing? The Minister has assigned us to report on the impact. Now, amongst the recommendations, will our recommendations be some kind of finalization or should this be an interim report that we make? I realize it is going to be an ongoing thing anyway, but—

[Traduction]

ne jouissent pas encore des avantages de leurs nouveaux statuts? Est-ce qu'il y a bon nombre de personnes avec lesquelles vous n'êtes pas en contact?

Le chef Robinson: Je suis personnellement en relation aussi bien avec les membres de ma bande qui n'habitent pas dans la réserve qu'avec ceux qui s'y trouvent. J'organise d'ailleurs des assemblées générales de la bande dont la majorité des participants n'habitent pas dans la réserve. Tous les membres de la bande se réunissent pour échanger des renseignements et se tenir au courant. C'est pourquoi, en tant que chef de la bande d'Acadia, je connais bien, pour en avoir parlé personnellement avec les membres, certaines des conséquences que le projet de loi C-31 a eues sur notre peuple.

M. Wenman: Les jeunes qui n'habitent pas dans la réserve peuvent-ils tout autant que les autres bénéficier des subventions que vous consacrez à l'éducation des jeunes?

Le chef Robinson: Quand on parle d'éducation, il faut préciser à quel niveau Élémentaire. . .

M. Wenman: Post-secondaire.

Le chef Robinson: La bande subventionne les besoins éducatifs de tous les étudiants du post-secondaire qui sont admissibles.

M. Wenman: Est-ce que vous avez suffisamment d'argent pour répondre à tous ces besoins?

Le chef Robinson: Oui, nous n'avons jamais eu de problèmes.

M. Wenman: D'après vous, tous les élèves admis à poursuivre des études secondaires qui font une demande de subvention, qu'ils habitent à l'extérieur de la réserve ou dans la réserve, qu'ils soient inscrits ou non inscrits, bien que tous les membres de votre bande soient inscrits, obtiennent-ils les fonds nécessaires pour poursuivre leurs études.

Le chef Robinson: A ma connaissance, oui.

M. Wenman: Pensez-vous que la situation est la même, monsieur Maloney, pour les autres bandes de la province?

M. Maloney: Non, car l'enseignement nous a posé quelques difficultés l'an dernier, mais j'ignore si certaines demandes ont été refusées. Je ne suis pas en mesure de vous renseigner à ce sujet.

M. Wenman: D'après vous, les travaux du comité seront-ils incomplets si nous ne pouvons pas prendre connaissance de votre étude ni de celles des autres bandes sur les répercussions de la loi? Est-ce qu'il faudra reprendre les audiences ou nos travaux sont-ils prématurés? Le ministre nous a demandé de présenter un rapport sur les conséquences de la loi. Devons-nous présenter des recommandations finales ou au contraire un rapport provisoire? J'ai l'impression, de toute façon, que le processus se poursuivra, mais. . .

[Text]

Chief Robinson: I can only speak on the Acadia band's behalf. Yes, it is a little premature, as far as results from the impact study are concerned, because we have not done it yet. I do not know what is going to come out of that study. I thought if I told you about our concerns, they would certainly be useful in your deliberations. As a matter of fact, that is what I thought I was here for today.

Mr. Wenman: Are you urging us to do something very quickly now, or do you want us to be more careful and methodical and thorough? Is there an urgency that we should report very quickly on this, or is this something that we should take a little longer at?

Chief Robinson: I believe Bill C-31 is an issue that is a priority amongst the Acadia band. It must be addressed and acted on as quickly as possible. This is probably the number one concern in respect of the problems they are having as a result of the bill.

Mr. Wenman: You say you want us to act very quickly. Just briefly, what specific things do you want? What are you hoping that this report will say?

Chief Robinson: I am hoping that the recommendations presented here today will be seriously recommended on behalf of the Micmacs in Nova Scotia. My views are views that are similar to those of other chiefs in Nova Scotia, as well as the Union of Nova Scotia Indians.

Mr. Wenman: If you were to summarize your recommendations in one or two points, what would you say that they are primarily?

Chief Robinson: I would say housing.

Mr. Wenman: Specifically.

Chief Robinson: There is not enough money in housing.

Mr. Wenman: Do you mean in total volume or on the specifics per individual?

Chief Robinson: Per individual.

• 1035

Mr. Wenman: What do you think it should be?

Chief Robinson: What does it cost to build a house?

Mr. Wenman: I do not know. It is different in all parts of the country.

Chief Robinson: In the province of Nova Scotia it is at least \$60,000 or around there.

[Translation]

Le chef Robinson: Je ne peux me prononcer qu'au nom de la bande d'Acadia, mais j'estime en effet qu'il est un peu prématuré de vouloir analyser les répercussions de la loi, puisque cette étude n'a pas encore été faite. Nous ne savons pas ce qu'il en ressortira. J'avais pensé qu'il vous serait utile de mieux connaître nos problèmes. Je pensais d'ailleurs que j'étais ici aujourd'hui pour en parler.

M. Wenman: Est-ce que vous préférez que nous agissions très rapidement ou, au contraire, que nous fassions une analyse plus attentive, plus méthodique et plus approfondie? Est-il extrêmement urgent que le comité présente son rapport ou est-il préférable de prendre un peu plus de temps pour mener à bien nos travaux?

Le chef Robinson: Le projet de loi C-31 est une priorité pour la bande d'Acadia. Il faut l'étudier et réagir le plus rapidement possible. C'est probablement la principale préoccupation des membres de la bande au sujet du projet de loi.

M. Wenman: Vous dites que vous souhaitez une action très rapide de notre part. Faites-nous savoir brièvement qu'elles sont vos attentes précises. Que devrait contenir le rapport du comité?

Le chef Robinson: J'espère que les recommandations que nous vous avons présentées aujourd'hui seront prises au nom des Micmacs de Nouvelle-Écosse. Je partage l'opinion des autres chefs de Nouvelle-Écosse ainsi que celle de l'union des indiens de Nouvelle-Écosse.

M. Wenman: Si vous aviez à résumer vos recommandations en un ou deux points, sur quoi portent-elles principalement?

Le chef Robinson: Le logement.

M. Wenman: Plus précisément.

Le chef Robinson: Les fonds consacrés au logement ne sont pas suffisants.

M. Wenman: S'agit-il du volume total ou des montants accordés aux particuliers?

Le chef Robinson: Les montants consentis aux particuliers.

M. Wenman: Selon vous, quel serait le montant nécessaire?

Le chef Robinson: Combien coûte la construction d'une maison?

M. Wenman: Je n'en sais rien, cela varie suivant les régions du pays.

Le chef Robinson: En Nouvelle-Écosse, une maison coûte au moins 60,000\$ ou à peu près.

[Texte]

Mr. Wenman: Do you think the entire cost of a house for everybody should be borne by the taxpayers of Canada?

Chief Robinson: I certainly do. Yes, I do.

Mr. Wenman: So you will need an additional 603. . . No, it is not 603 houses. That depends on how many family formations there are.

Chief Robinson: That is right.

Mr. Wenman: Just for your band alone, you would be talking about a lot of money.

Chief Robinson: That is right. Another thing I think should be recommended with respect to housing is this. As I said earlier, I do not think a person should have to live on the reserve to receive that subsidy. I believe the off-reserve housing component should be brought back to where people have the choice to live where they want.

Another problem, which you mentioned before, is the purchase of land. I can tell you at this point that the Acadia band has been negotiating a land acquisition for the last two and a half years and it is not moving. There is no action on it in Yarmouth. I would say we have about 30 families who are interested in moving onto the reserve. Now, where are you going to live on a little parcel of land like Yarmouth Reserve, when we have been negotiating the land adjacent to the reserve for the last two and a half years? There has been no response on that.

Mr. Wenman: If you are talking about housing for 603 people at \$60,000 a piece, plus the servicing and all this kind of thing as well, which would be additional costs, this is going to be a very expensive program.

Chief Robinson: When you talk about people, you have to be specific. Are you talking band members or families?

Mr. Wenman: That has happened to me; I realize that. That is why I am trying to focus on what you might be coming up with. If there is a determination of funding required, we would need some estimate of what that funding might be to find out what the art of the possible is within that. That is what I was really trying to reach towards.

Ms McLaughlin: It is a pleasure to welcome you here today. Being from the north and from the Yukon, I have heard lots about Bill C-31 and the problems, and certainly the ones you have reflected. But we are not here really to discuss what is or is not a benefit, such as housing.

We know that one of the real problems around the housing issue and Bill C-31—and I would be interested in asking if you are experiencing this—is that most Indian communities already start out with a very low quality of housing, so you have the problem of additional people being eligible and an already inadequate housing program

[Traduction]

M. Wenman: Vous estimez que les contribuables canadiens devraient prendre en charge la totalité des coûts de construction des maisons destinées aux membres des bandes indiennes?

Le chef Robinson: Absolument.

M. Wenman: Il vous faudra donc 603 maisons supplémentaires. . . Non, pas 603 maisons; mais autant de maisons qu'il y a de familles.

Le chef Robinson: Exactement.

M. Wenman: Cela représente beaucoup d'argent, ne serait-ce que pour loger les membres de votre bande.

Le chef Robinson: J'aimerais également proposer une autre recommandation ayant trait au logement. Comme je l'ai dit plus tôt j'estime que les subventions ne devraient pas être versées uniquement aux personnes qui vivent dans la réserve. Je pense qu'il faudrait rétablir les subventions de logement dont bénéficiaient auparavant les personnes qui vivent à l'extérieur de la réserve, afin que les gens soient libres de s'établir où ils veulent.

L'acquisition de terres est un autre problème que vous avez déjà mentionné. Je peux vous dire qu'en ce moment la bande d'Acadia cherche à négocier l'acquisition d'un terrain depuis deux ans et demi et que le dossier ne progresse pas. Rien n'avance à ce sujet à Yarmouth. Il y a environ trente familles qui veulent s'installer dans la réserve. Il est impossible de s'entasser sur un petit territoire tel que celui de la réserve de Yarmouth, alors que nous négocions l'acquisition du terrain voisin depuis deux ans et demi. Le dossier ne progresse absolument pas.

M. Wenman: Pour loger 603 personnes à raison de 60,000\$ par maison, plus les services et les frais supplémentaires, il faudrait mettre sur pied un programme extrêmement coûteux.

Le chef Robinson: Il faut être très précis quand on parle d'individus. Est-ce que vous parlez des membres de la bande ou des familles?

M. Wenman: Oui, j'en ai fait l'expérience. C'est pourquoi, j'essaie d'évaluer le montant dont vous auriez besoin. Nous devons nous appuyer sur une certaine estimation des besoins afin de déterminer le financement nécessaire et de définir ce qu'on peut en faire. Voilà ce à quoi je voulais aboutir.

Mme McLaughlin: C'est un plaisir de vous compter parmi nous. Venant moi-même du Nord et du Yukon, j'ai beaucoup entendu parler du projet de loi C-31 et des problèmes qui en découlent et notamment de ceux que vous avez évoqués. Pourtant, notre rôle ne consiste pas vraiment à déterminer si le logement, par exemple, doit ou ne doit pas être subventionné.

Nous savons qu'un des véritables problèmes relatifs au logement et au projet de loi C-31 vient du fait que le logement est de très mauvaise qualité dans la plupart des réserves indiennes et qu'il est difficile d'accueillir des membres supplémentaires alors que le programme de logement est déjà insuffisant. Ce problème est

[Text]

in which you are trying to include other people. It is certainly an increasing problem.

Certainly, the issues that have been raised with me are the ones you have raised, such as land-based housing and post-secondary education. When Mr. Wenman was speaking to you, he mentioned secondary education. I am presuming he meant post-secondary education.

Mr. Wenman: That is right.

Ms McLaughlin: So your response was to post-secondary as opposed to secondary education, was it? Non-insured benefits certainly have been another big issue for us. But the housing issue is probably one of the greatest, for the obvious reason that you are already starting off with an inadequate base to which you are adding. Certainly, I presume it is not the mandate of the committee to discuss or worry about what is or is not an aboriginal right, but rather what will come under Bill C-31.

You have an issue that we have not dealt with in my particular riding because we do not have reserves, and that is the right to benefits of off-reserve people. I think an important recommendation you have made, which hopefully will be seriously considered by the committee, is the right of access based on the fact that, I suppose, whether you live on or off reserve, you are still an aboriginal person and should have access to those benefits under that designation.

• 1040

I appreciate that one cannot know the specifics until an impact study is done. However, I think it will be quite serious, if I understand the situation, not just in my own area but across the country. Bill C-31 has raised very high expectations and has also raised entitlement, and people are entitled to these benefits. I think it is going to be very difficult if we are talking about having to wait a year, and then two years, and then three years. What I have also observed, and have heard from people, housing being perhaps the best example, is that it causes problems within the community because you have a line up of people who already require housing and you are kind of adding to that through another section. Certainly there are social ramifications to that as well, and I do not know if you are dealing with that.

First, I guess I would like to underscore the recommendation you made about access to benefits for off-reserve people. Secondly, having been a researcher and having done a lot of studies, I know something about studies, but I also know that people know their communities, they know what is happening, so I wonder if you could expand a little bit on the kinds of impact you feel. There are things one sees and feels and there are things one documents that are happening in communities as a result of Bill C-31 and the importance and the

[Translation]

certainement de plus en plus aigu. J'aimerais savoir si votre bande connaît la même situation.

Les problèmes qui m'ont été rapportés sont identiques à ceux que vous avez soulevés, à savoir le logement et l'enseignement postsecondaire. M. Wenman parlait d'enseignement secondaire, mais je pense qu'il faisait allusion à l'enseignement postsecondaire.

M. Wenman: C'est exact.

Mme McLaughlin: Je présume donc que la réponse que vous avez donnée s'appliquait à l'enseignement postsecondaire et non pas à l'enseignement secondaire. Les prestations non-assurées constituent un autre problème de taille pour nous. Mais, la question du logement est probablement la plus importante, pour la bonne raison que vos besoins augmentent alors que l'infrastructure est déjà, au départ, insuffisante. Je suis convaincu que le Comité n'a pas pour mandat de définir ce qu'est le droit des autochtones, mais plutôt de prévoir quelles seront les conséquences du projet de loi C-31.

Vous avez soulevé une question qui ne se pose pas dans ma circonscription, étant donné qu'il n'y a pas de réserves. Il s'agit du droit des autochtones qui ne vivent pas dans une réserve aux avantages dévolus aux autres autochtones. Vous avez présenté, à ce sujet, une importante recommandation qui, je l'espère, sera prise en considération par le Comité. Vous recommandez que tous les autochtones aient droits aux avantages prévus par la loi, étant donné qu'ils demeurent des autochtones, même s'ils ne continuent pas à vivre dans une réserve.

Je comprends qu'on ne peut pas connaître les détails avant d'avoir étudié les répercussions. Cependant, si je comprends bien, la loi aura des conséquences assez graves, pas seulement dans ma région, mais dans tout le pays. Le projet de loi C-31 a suscité de très grandes espérances et créé également des droits. Les autochtones ont droit aux avantages prévus par la loi. Je pense que ce sera très difficile s'il faut patienter pendant un an, deux ans, ou trois ans. Ce qu'on m'a rapporté et que j'ai pu observer par moi-même, c'est que le logement, qui est peut-être le meilleur exemple, entraîne des problèmes au sein de la collectivité, étant donné qu'il y a déjà de longues listes de personnes qui ont fait des demandes de logement et que la nouvelle loi ne fait que rendre le problème encore plus complexe. Il y a, bien entendu, des conséquences sociales et je ne sais pas si vous en tenez compte.

Tout d'abord, j'aimerais souligner votre recommandation concernant le droit aux prestations de logement pour les personnes qui ne vivent pas dans la réserve. Deuxièmement, étant donné que j'ai moi-même fait des recherches et de nombreuses études, je sais que les études peuvent être utiles, mais je sais également que les gens connaissent leur communauté, qu'ils savent ce qui s'y passe. J'aimerais donc vous demander de parler du type de conséquences que vous pressentez. Parmi les effets du projet de loi C-31, il y a des choses que l'on sent et que

[Texte]

urgency of addressing those issues so the community can develop as a whole, with strength, rather than having arguments about Bill C-31. . .

Chief Robinson: I did not go into detail on the housing problems, and we are no exception to the rule. Acadia band has experienced some dissension in the communities with respect to those people who have been living in poor housing conditions, who have been on a waiting list for a house for years. Certainly when something like this happens, where money is made available for Bill C-31 recipients, it causes some dissension if they get a home immediately, or funds are made available immediately. Our Indian people do not understand the history of the Indian Act and how we came to be where we are.

I, for one, personally know from my own experiences how in the past this act discriminates, and still does. I am involved in many organizations and many committees in my community and in other communities, and I see it. In fact, during my tenure as national vice-president for the Native Women's Association of Canada, I travelled across Canada, visiting other provinces. I attended many workshops that talked just about Bill C-31 and the impact it was having on the reserves, and it was shocking.

I am sure what you are hearing today from me is nothing compared to the devastation happening out west with the women who are being discriminated against in a very harsh, and sometimes physical, manner. And those children are suffering. I see these things happening more visibly in other provinces, and I think I am fortunate that I live where I live, in particular with the band that I am with.

For Micmacs, whether you are re-registered or not registered, or reinstated, or whatever title the government wants to put on us, you are or you are not; and it is by birth. We agree on that, and we try to overcome our problems, keeping that in mind.

Of course, when you have restrictions with housing allocations it is going to cause dissension among band members, and we are no exception, as I stated earlier.

Speaking of benefits to off-reserve people, that is our priority. It is my priority as chief to ensure that our band members off the reserve are treated as equally as those on the reserve. This in itself is the struggle, because of the restrictions and criteria that are put upon me to follow.

[Traduction]

l'on voit et d'autres que l'on analyse. J'aimerais entendre votre point de vue sur l'importance et l'urgence de prendre ces questions en considération afin que la collectivité puisse se développer dans son ensemble et se renforcer, plutôt que de se perdre en vaines palabres au sujet du projet de loi C-31. . .

Le chef Robinson: Je n'ai pas approfondi les problèmes du logement avec lui mais je pense que nous ne faisons pas exception à la règle. Certaines dissensions ont eu lieu dans la bande d'Acadia au sujet des personnes mal logées qui sont sur une liste d'attente depuis des années pour obtenir une maison. Il est évident qu'il y a des dissensions parce que des fonds sont mis de côté pour les personnes visées par le projet de loi C-31, lorsqu'on leur accorde un logement immédiatement ou qu'on débloque sur le champ des fonds pour elles. Nos compatriotes indiens ont du mal à saisir l'évolution de la Loi sur les Indiens et ne comprennent pas comment nous en sommes arrivés à de tels résultats.

Personnellement, je sais, d'après mes propres expériences, que la loi était discriminatoire et qu'elle l'est toujours. Je suis membre de nombreuses organisations et de plusieurs comités, au sein de ma collectivité aussi bien que dans d'autres communautés, et je remarque constamment que cette loi est discriminatoire. Lorsque j'étais vice-présidente nationale de la Native Women's Association of Canada, je me suis rendue dans les autres provinces du pays. J'ai participé à de nombreux ateliers consacrés uniquement au projet de loi C-31 et à ses conséquences sur les réserves. J'en ai été consternée.

Le témoignage que je vous livre aujourd'hui ne peut absolument pas se comparer à la discrimination que subissent les femmes de l'Ouest qui connaissent une vie très rude et parfois physiquement pénible. Il y a aussi les enfants qui souffrent. Mais, toutes ces choses-là sont plus courantes dans les autres provinces et je me considère chanceuse de vivre où je suis, en particulier dans la bande qui est mienne.

Pour les Micmacs, on est Indien à partir du moment où on naît Indien, que l'on soit réinscrit ou non inscrit ou réintégré, peu importe également la classification que le gouvernement veut nous imposer. Nous sommes d'accord là-dessus et nous essayons de résoudre nos problèmes en nous appuyant sur cette certitude.

Bien entendu, les restrictions dont font l'objet les aides au logement entraînent des dissensions parmi les membres des bandes et nous ne faisons pas exception à la règle, comme je l'ai précisé plus tôt.

Nous nous sommes donné pour priorité d'accorder l'aide au logement aux personnes qui vivent à l'extérieur de la réserve. C'est ma priorité en tant que Chef de veiller à ce que les membres de la bande qui vivent à l'extérieur de la réserve bénéficient du même traitement que ceux qui vivent à l'intérieur de la réserve. C'est une véritable gageure, en raison des restrictions et des critères que je dois respecter.

[Text]

[Translation]

• 1045

I try to be flexible and work to the best interests of the band, but I can tell you it can go the other way and you could have bands where those people would not even. . . They could take the money, the Bill C-31 housing money, and do with it whatever they wish. They have the power to do that in band councils. You know, it is not everybody who thinks in the same terms I do when it comes to servicing Indian people.

We have not had a problem with post-secondary education in the province of Nova Scotia. I have been told recently that there were no rejections, I believe, in applicants for this. Do not quote me on that, but I think we are all right there and our people's needs are being met when they go to university or for those who are already in university.

It is the same with the medical benefits. Things have been working out there with the change in the dental procedure. Working with Blue Cross now has helped tremendously. We do have the odd complaints, as usual. I am sure everybody does with respect to insurance and coverage, but I personally have not had a problem with people not receiving those benefits.

We are very restricted in our welfare program, in helping off-reserve Indians. In fact, we cannot. You have to be living on the reserve. So we are very restricted there because a lot of social problems include requests for special needs, clothing or food, basic needs. We are hurting in that area, in servicing off-reserve Indians.

These are some of the areas that I personally see as a result of the bill.

Mr. Pietz: Chief Debbie, you mentioned that you have a number of your members who are off reserve. Do you have them out of the province too, or are they all in the province?

Chief Robinson: We have just a few out of the province; some university students are out of the province. We have quite a few who are out of the province.

Mr. Pietz: In the maritime provinces we have run into other people who have a number of members who have gone to the United States. Do you have that situation? Do you have them coming back, and is this a problem?

Chief Robinson: Yes. We have transients quite frequently in our band because where we are located it is right across the harbour from Maine, so they are back and forth all the time, all year round. A lot of our band members do go over in the summer months to work. It is a seasonal thing. It is a cultural thing really, at least that is

J'essaie d'être souple et d'agir dans le meilleur intérêt de la bande, mais je peux vous dire qu'il n'en va pas toujours de même dans les autres bandes et que certaines d'entre elles. . . peuvent très bien utiliser à d'autres fins l'argent réservé au logement en vertu du projet de loi C-31. Les conseils de bande peuvent agir de la sorte. Vous savez, tout le monde ne pense pas comme moi lorsqu'il s'agit d'assurer des services aux Indiens.

En Nouvelle-Écosse, nous n'avons pas de problème avec l'enseignement postsecondaire. On m'a rapporté récemment, je crois, qu'aucune des candidatures n'avait été rejetée. Je ne suis pas certaine à 100 p. 100, mais il me semble que nous n'avons aucun problème dans ces secteurs et que nous pouvons répondre aux besoins des étudiants indiens qui entrent à l'université ou qui y sont déjà.

C'est la même chose pour les prestations médicales. Le système fonctionne bien et les remboursements des frais de dentiste ont été modifiés. La Croix bleue a apporté d'énormes améliorations. Bien entendu, il y a des plaintes de temps en temps, mais c'est tout à fait normal lorsqu'il est question d'assurances. Personnellement, je n'ai jamais entendu parler de personnes qui ne recevaient pas les prestations.

À l'intérieur de notre programme d'assistance sociale, nous sommes très limités pour venir en aide aux Indiens qui vivent hors-réserve. En fait, c'est impossible. Pour bénéficier des prestations, il faut vivre dans la réserve. C'est pourquoi, nous sommes très limités, parce que nous devons, dans le cas de beaucoup de problèmes sociaux, répondre à des besoins spéciaux, à des besoins essentiels en matière d'habillement et d'alimentation. Nous éprouvons des difficultés à répondre aux besoins des Indiens qui n'habitent pas dans la réserve.

Voilà quelques-uns des problèmes qui, selon moi, sont la conséquence du projet de loi.

M. Pietz: Madame, vous avez mentionné que certains de vos membres vivent à l'extérieur de la réserve. Certains d'entre eux sont-ils installés dans d'autres provinces ou vivent-ils tous en Nouvelle-Écosse?

Le chef Robinson: Seulement quelques-uns de nos membres vivent à l'extérieur de la province; ce sont des étudiants. Nous en avons quelques-uns qui vivent à l'extérieur de la province.

M. Pietz: Dans les provinces maritimes, certaines bandes nous ont déclaré que quelques-uns de leurs membres se sont installés aux États-Unis. Est-ce que c'est aussi votre cas? Est-ce que ces membres reviennent s'installer dans la bande et est-ce que cela pose problème?

Le chef Robinson: Oui. Les membres de notre bande sont assez mobiles puisque, de l'autre côté du pont, c'est le Maine. Les gens font le va-et-vient constamment, tout au long de l'année. Bon nombre des membres de notre bande vont travailler dans le Maine pendant l'été. C'est une activité saisonnière. À mon avis, il s'agit d'un

[Texte]

how I consider it. It is a way of life that has been passed on through generations, where they go back and forth across the border quite frequently.

Mr. Pietz: Does this cause a problem with regard to medical payments?

Chief Robinson: Do you mean here in the province?

Mr. Pietz: Yes, for your members.

Chief Robinson: Oh, yes. If they are over there they are not covered.

Mr. Pietz: How about the ones who have come back and come on reserve, have you had people who have come back from the United States?

Chief Robinson: Yes, we have.

Mr. Pietz: Have you had any difficulty reinstating them and reinstating their benefits?

Chief Robinson: I have not personally, no. And they have been serviced. They have received their benefits.

Mr. Pietz: Now you mentioned in answer to one of the question here that you have gone across Canada and you have seen abuse and problems, particularly with women.

Chief Robinson: Yes.

Mr. Pietz: Do you mean by the government or by someone else?

Chief Robinson: I could tell you it is as a result of the legislation—

Mr. Pietz: Can you give—

Chief Robinson: —the root of all evil, I call it—

Mr. Pietz: Yes.

Chief Robinson: —the Indian Act that forces our Indian people to live and abide by their rules and regulations, and—

Mr. Pietz: Could you be a little more specific, something we could get our teeth into, to help you with?

• 1050

Chief Robinson: I do not know. When you ask me to generalize like that across the country, it is rather difficult for me at this point, when I am concerned primarily with Acadia band in Nova Scotia and the areas I am most familiar with. But I believe band governments pretty well run things the way they see fit in the communities. I would not want to comment on how other bands run their affairs and how they make decisions.

Mr. Pietz: You did say, I think, it is working quite well in your band.

[Traduction]

phénomène culturel. C'est un mode de vie qui s'est transmis de génération en génération. Les membres de notre bande traversent assez souvent la frontière.

M. Pietz: Est-ce que cela pose des problèmes pour le remboursement des frais médicaux?

Le chef Robinson: Vous voulez dire ici, dans la province?

M. Pietz: Oui, pour vos membres.

Le chef Robinson: Oui en effet, nos membres ne sont pas couverts lorsqu'ils sont aux États-Unis.

M. Pietz: Est-il déjà arrivé que des membres de votre bande quittent les États-Unis pour revenir s'installer dans la réserve?

Le chef Robinson: Oui, c'est déjà arrivé.

M. Pietz: Avez-vous éprouvé des difficultés à les réintégrer et à rétablir leurs prestations?

Le chef Robinson: Non, personnellement, tout s'est bien passé et ces gens-là ont reçu les services et les prestations auxquels ils avaient droit.

M. Pietz: En réponse à une des questions qui nous a été posée, vous avez précisé que vous avez visité plusieurs régions du Canada et que vous avez pu constater certains problèmes et les abus dont les femmes sont particulièrement victimes.

Le chef Robinson: Oui.

M. Pietz: Qui en est la cause, le gouvernement ou quelqu'un d'autre?

Le chef Robinson: Je peux vous dire que cette situation est causée par l'application de loi. . .

M. Pietz: Pouvez-vous donner. . .

Le chef Robinson: A mon avis, la cause de tous les problèmes. . .

M. Pietz: Oui.

Le chef Robinson: . . . c'est la Loi sur les Indiens qui nous force, nous autres Indiens, à appliquer les critères et la réglementation imposés par le gouvernement et. . .

M. Pietz: Est-ce que vous pourriez être plus précis et nous fournir des données qui nous permettraient peut-être de vous aider?

Le chef Robinson: C'est plutôt difficile pour moi, en ce moment, de donner mon opinion sur la situation qui prévaut dans le pays, étant donné que je m'occupe principalement de la bande d'Acadia de Nouvelle-Écosse et des secteurs que je connais le mieux. Mais je suis convaincue que les administrations des bandes gèrent leurs affaires comme elles l'entendent. Loin de moi l'idée de porter un jugement sur la gestion ou les décisions des autres bandes.

M. Pietz: Vous avez signalé, je crois, que tout se passe bien dans votre bande.

[Text]

Chief Robinson: In Acadia band, yes, because of the way we function. We operate under custom. We have our own by-laws and regulations. The people are the ones who decide what is best for our community members, our band.

Mr. Penner: When this committee was looking in detail at Bill C-31, Mr. Crombie, the then Minister, at one point assured the committee that no band would be worse off as a result of Bill C-31 than they were before. Just for greater clarification, you are telling the committee this morning that is definitely not the case in Nova Scotia. Is that correct?

Chief Robinson: No, that is not what I would say.

Mr. Penner: Let me repeat my question. You have come here asking the committee to look at the situation in Nova Scotia regarding the bands and the effects of Bill C-31.

Chief Robinson: Right.

Mr. Penner: Mr. Crombie said no band would be worse off. You are saying in fact in Nova Scotia the bands you are aware of are in a worse position now than before Bill C-31.

Chief Robinson: Yes.

Mr. Penner: I confused you there. I am sorry.

We know now the land base in Nova Scotia for Micmac people is very narrow, two-tenths of one percent, and claims are proceeding very slowly, if at all. We have had members ask questions about housing. I would like just to do a little more on that.

We know from Indian Affairs' own figures that there is about a 10,000 unit backlog in housing, nationally, and there has been no attempt since 1984 to reduce that backlog. You do not know, Mr. Maloney, what the backlog is in Nova Scotia. Does the Union of Nova Scotia Indians have that figure?

Mr. Maloney: No.

Mr. Penner: I would like to ask, Mr. Chairman, whether members of our staff, our research people, could get for the committee a breakdown, province by province, of the backlog in housing.

Chief Robinson, you mentioned that one of the difficulties in housing is that previously, under Canada Works, you were able to employ those dollars towards the so-called labour component in housing, but you can no longer do that under the Jobs Strategy Program, which replaced Canada Works. Within the area of your

[Translation]

Le chef Robinson: Oui, tout se passe bien dans la bande d'Acadia, grâce à notre régime de fonctionnement. Nous appliquons le droit coutumier et nous avons nos propres règlements. Ce sont les gens qui décident ce qui convient le mieux aux membres de notre groupe, à notre bande.

M. Penner: Lorsque ce comité étudiait en détail le projet de loi C-31, M. Crombie qui était alors le ministre responsable, avait assuré au comité que le projet de loi C-31 ne placerait aucune bande dans une situation moins favorable qu'avant. Or, sauf erreur, vous nous dites ce matin que ce n'est certainement pas le cas en Nouvelle-Écosse. Est-ce que j'ai bien compris?

Le chef Robinson: Non, ce n'est pas ce que je voulais dire.

M. Penner: Permettez-moi de répéter ma question. Vous vous présentez devant le comité pour lui demander d'examiner la situation qui prévaut dans les bandes de Nouvelle-Écosse, ainsi que les conséquences du projet de loi C-31.

Le chef Robinson: C'est exact.

M. Penner: Selon M. Crombie, aucune bande ne serait en plus mauvaise posture qu'auparavant. Or, vous affirmez que les bandes que vous connaissez en Nouvelle-Écosse sont en plus mauvaise posture qu'avant le projet de loi C-31.

Le chef Robinson: Oui.

M. Penner: Je crois que je vous ai embrouillée. Veuillez m'en excuser.

Nous savons désormais que les terres dont disposent les Micmacs en Nouvelle-Écosse sont très peu étendues, puisqu'elle représente deux dixièmes de 1 p. 100, et que les revendications progressent très lentement ou pas du tout. Certains membres ont parlé du logement. J'aimerais approfondir ce domaine.

Nous savons, d'après les statistiques que nous fournit le ministère des Affaires indiennes, que les retards de construction des logements se chiffrent à 10,000 unités dans tout le pays et que rien n'a été fait depuis 1984 pour y remédier. Monsieur Maloney, avez-vous des chiffres sur les retards de construction en Nouvelle-Écosse? Est-ce que l'Union des Indiens de Nouvelle-Écosse connaît ces statistiques?

M. Maloney: Non.

M. Penner: Monsieur le président, j'aimerais demander aux membres de notre personnel, à nos documentalistes d'obtenir pour le comité une liste des retards accumulés dans le domaine de la construction des logements, selon les provinces.

Vous avez mentionné, madame, qu'une des difficultés dans le secteur du logement tenait au fait qu'auparavant vous étiez en mesure d'utiliser les fonds qui vous étaient fournis par le programme Canada au travail pour payer la main-d'oeuvre de construction, mais que cela n'est plus possible en vertu du programme de Planification de

[Texte]

responsibility, the four reserves you know in the Acadia band, could you give us a determination of how many units you have lost because the labour component is no longer there?

Chief Robinson: Since Bill C-31? Since 1985?

Mr. Penner: Well, you could do it since Jobs Strategy took over from Canada Works, whatever figure you have.

Chief Robinson: I can tell you right now we have not been able to build any homes. We have no—

Mr. Penner: Since what date?

Chief Robinson: I have been the chief now for six months. Prior to that I was counsellor for one year. In the last eighteen months we have constructed one. We have managed to build one unit.

• 1055

Mr. Penner: My final question has to do with post-secondary education. Chief Robinson, you said that, to the best of your knowledge, no one had been denied access to post-secondary education. Were you referring to people who were reinstated, the so-called “C-31 persons”, or were you talking about the population of the Acadia band?

Chief Robinson: I was speaking on behalf of the Acadia band.

Mr. Penner: Let me ask Mr. Maloney then. By way of preface, Mr. Maloney, my office has been endeavoring to find out how many Indian young people across the country have been denied access because of the new so-called capping policy of the Department of Indian Affairs or of the Minister. We wrote each of the regional directors. It was too hot for them to handle, and they sent it back to Ottawa. We have been patiently waiting for an answer, but we cannot seem to get it. We do know that there have been additional funds to provide C-31 people with the right to post-secondary education, but the capping program is preventing a large number of people—for example, graduates from high schools—from entering post-secondary institutions.

Do you know in Nova Scotia how many people have been denied access because of this new policy?

Mr. Maloney: No.

Mr. Penner: Has the Union of Nova Scotia Indians been attempting to get that figure? Are you trying to determine what that number is?

Mr. Maloney: No, but we will.

Mr. Penner: All right. I ask the question because we are trying to get a figure—it is difficult to know why it is

[Traduction]

l'emploi qui a remplacé Canada au travail. Pouvez-vous nous indiquer combien d'unités résidentielles n'ont pas été construites dans la région qui relève de votre responsabilité, les quatre réserves de la bande d'Acadia, depuis que l'élément relatif à la main-d'oeuvre a été supprimé?

Le chef Robinson: Depuis le projet de loi C-31? Depuis 1985?

M. Penner: Eh bien, depuis que le programme Canada au travail a été remplacé par la Planification de l'emploi.

Le chef Robinson: Je peux vous dire tout simplement que nous n'avons pu construire aucune maison.

M. Penner: Depuis quand?

Le chef Robinson: Je suis chef depuis six mois. Auparavant, j'ai occupé le poste de conseiller pendant un an. En 18 mois, nous avons construit un logement. C'est tout ce que nous avons réussi à faire.

M. Penner: Ma dernière question se rapporte à l'enseignement postsecondaire. Vous avez déclaré, madame, que, d'après vous, aucune demande de bourse d'enseignement postsecondaire n'avait été refusée. Est-ce que ce commentaire s'appliquait aux personnes réintégrées dans les bandes, les personnes visées par le projet de loi C-31, ou aux membres de la bande d'Acadia?

Le chef Robinson: Je parlais de la bande d'Acadia.

M. Penner: Permettez-moi donc de poser la question à M. Maloney. Mais auparavant, laissez-moi vous expliquer, monsieur Maloney, que mon bureau a cherché à savoir combien de jeunes Indiens du Canada n'ont pu bénéficier d'aide en raison du nouveau plafond imposé par le ministre ou le ministère des Affaires indiennes. Nous avons écrit à tous les directeurs régionaux. La question étant trop délicate, ils l'ont renvoyée à Ottawa. Nous attendons patiemment une réponse mais il semble que ce soit en vain. Nous savons que des fonds supplémentaires ont été mis de côté pour permettre aux personnes visées par le projet de loi C-31 de poursuivre leurs études postsecondaires, mais que le plafond imposé empêche beaucoup d'étudiants, par exemple les diplômés des grandes écoles, de s'inscrire dans des établissements postsecondaires.

Savez-vous combien d'étudiants de Nouvelle-Écosse n'ont pu poursuivre leurs études à cause de cette nouvelle politique?

M. Maloney: Non.

M. Penner: Est-ce que l'Union des Indiens de Nouvelle-Écosse a essayé d'obtenir de telles statistiques? Est-ce que vous essayez de savoir combien d'étudiants sont touchés?

M. Maloney: Non, mais nous allons nous y intéresser.

M. Penner: Très bien. Je pose cette question parce que nous essayons d'obtenir des chiffres. Je ne comprends pas

[Text]

so slow in coming—and when we get that information we want to see how it tallies with the information we get from organizations such as the one where you serve on the executive, the Union of Nova Scotia Indians.

Mr. Wenman: Since we are assessing the impact, the impact on Nova Scotia then has been that 603 people are better off today than were prior to Bill C-31, because 603 people have in fact gained the right to post-secondary education. Women have gained new rights and new status. The 603 people, who did not have medical and dental benefits before, now have them. Although they might not have been able to use it yet for other reasons, those additional people will qualify for housing, and if we can get housing programs going then that will mean additional jobs.

Therefore, would you not have to say, at least for the 603 people, if not generally, that if you take the history of improvements in Indian affairs through the Indian Affairs Act, that hated instrument, then at least there were some very positive benefits for the Indian community in your area as a result of the impact? So we are looking to the problems and more, but do you agree that the impact has been positive overall?

Chief Robinson: In that aspect, with regaining status and registering their children, yes.

Mr. Wenman: Some United States people have come back to Canada. How do the benefits compare in Canada to the benefits on the other side of the border?

Chief Robinson: There is no similarity that I am aware of.

Are you aware of how the . . . ?

Mr. Maloney: No, I do not know what federal programs are available to the native communities.

Mr. Wenman: Do they seem to be coming back here because the new benefits are perhaps a little better than what they have there?

Mr. Maloney: We do not have that many returning from areas such as the United States.

Mr. Wenman: But why are they returning then?

Mr. Maloney: They are not.

Mr. Wenman: They are not?

Mr. Maloney: Not from the United States. I cannot say that for sure. There are some. My reserve has a big population in Massachussets, and maybe two or three have returned to the reserve.

Mr. Wenman: Are you using Jobs Strategy programs? Are your people taking advantage of them? Also, are you

[Translation]

pourquoi cela prend tant de temps. Lorsque nous aurons obtenu ces données, nous voulons les comparer avec celles que présentent des organismes tels que l'Union des Indiens de Nouvelle-Écosse dont vous êtes un des dirigeants.

M. Wenman: Puisque nous sommes ici pour évaluer les conséquences du projet de loi C-31, on peut dire qu'en Nouvelle-Écosse il y a 603 personnes qui se trouvent aujourd'hui dans une meilleure situation qu'auparavant, étant donné qu'elles ont obtenu le droit à l'enseignement postsecondaire. Les femmes ont obtenu des droits et un statut nouveau. Ces 603 personnes bénéficient désormais de prestations médicales et dentaires. Elles ont droit à un logement, même si elles ne peuvent encore se prévaloir de ce droit, pour certaines autres raisons. Par ailleurs, dès que les programmes de construction de logement auront commencé, de nouveaux emplois seront créés.

En conséquence, n'est-il pas vrai qu'au moins 603 personnes, à défaut de toute la population indienne, bénéficient des améliorations apportées à la Loi sur les Indiens, cette loi abhorrée, et que cette loi a eu des effets très positifs sur la communauté indienne de votre région? On se concentre sur les problèmes, mais n'est-il pas vrai que les conséquences sont, dans l'ensemble, positives?

Le chef Robinson: Les conséquences sont positives pour ce qui est du rétablissement du statut et de l'inscription des enfants.

M. Wenman: Certains Indiens exilés aux États-Unis sont rentrés au Canada. Comment se comparent les prestations canadiennes et celles des États-Unis?

Le chef Robinson: À ma connaissance, il n'y a pas de points de comparaison.

En connaissez-vous?

M. Maloney: Non, je ne sais pas quels sont les programmes fédéraux offerts aux communautés autochtones.

M. Wenman: Est-il possible que ces personnes reviennent s'installer au Canada parce que les nouvelles prestations sont plus intéressantes que celles qui leur sont offertes aux États-Unis?

M. Maloney: Il n'y a pas tellement d'Indiens qui reviennent des États-Unis.

M. Wenman: Mais ceux-là, pourquoi reviennent-ils au Canada?

M. Maloney: Ils ne reviennent pas au Canada.

M. Wenman: Ah bon!

M. Maloney: Pas en provenance des États-Unis. Je ne suis pas certain, il y en a probablement quelques-uns. La réserve a beaucoup de membres installés dans le Massachussets et peut-être deux ou trois d'entre eux sont revenus s'installer dans la réserve.

M. Wenman: Est-ce que vous avez recours aux programmes de Planification de l'emploi? Est-ce que vos

[Texte]

finding the Jobs Strategy programs to be useful in training programs for your people?

• 1100

Chief Robinson: I am most familiar with the job development component. I have not used the other four yet. I have had some dealings with the other four components. But with job development, yes, I have accessed the program on two of my reserves. One was in a silviculture training program in Wildcat, and the other one was in administration in Yarmouth. Those have worked out well.

Of course, my downfall with the CJS program is the criterion where you have to be unemployed the last 24 to 36 weeks. It is hard to get our people to fit that criterion, to be eligible for those jobs. Again, it depends on where you live. Where I live, in Yarmouth, there is a lot of seasonal work. Sometimes if they work for a week or two in the fish plant, that makes them ineligible.

Mr. Wenman: Do you like the theory of taking people and giving them... the job strategy having a training component, rather than just the public works component that used to be there in the past? Or would you prefer to go back to the public works component?

Chief Robinson: I must say honestly I do not feel this Canadian Jobs Strategy is working to the advantage of native people in this country, from my personal experiences.

Mr. Wenman: That is just a by-the-way. It would be interesting to look into that in more detail.

Chief Robinson: Yes. Of course we access whatever programs are available to us. There are always limitations and restrictions that make it hard for us to get people to fit in for eligibility.

Mr. Wenman: The Canadian Jobs Strategy Program again is a bit new, and as you say, you are just learning how to access it, or how to use it.

M. St-Julien: J'ai deux petites questions à vous poser, madame Robinson. Pouvez-vous me dire combien de maisons ont été construites durant les années 1980 à 1984 dans le cadre de l'ancien programme Canada au travail?

Chief Robinson: I can answer just based on what I know from the records we have. Under the previous administration I would say approximately 12 homes were built with the labor component of the Canada Works Program.

M. St-Julien: Quel était le prix d'une maison à cette époque?

Chief Robinson: The cost was approximately \$50,000.

[Traduction]

membres en profitent? Par ailleurs, les programmes de Planification de l'emploi vous paraissent-ils utiles pour la formation de vos membres?

Le chef Robinson: Ce que je connais le mieux, c'est la composante développement de l'emploi. Je n'ai pas encore utilisé les quatre autres. Il y a bien eu quelques transactions relevant des quatre autres composantes, mais, dans le cas du développement de l'emploi, j'ai effectivement fait appel au programme dans deux de mes réserves. Le premier cas a été un programme de formation en silviculture à Wildcat et l'autre un programme d'administration à Yarmouth. Tout cela a très bien fonctionné.

Evidemment, la grande difficulté du Programme de planification de l'emploi est constituée par le critère voulant qu'on doit être en chômage depuis 24 à 36 semaines. Nos gens ont du mal à respecter cette norme. Ils sont difficilement admissibles à ces emplois. Encore une fois, tout dépend de l'endroit où l'on vit. Chez moi, à Yarmouth, il existe beaucoup de travail saisonnier. Parfois, lorsque les gens travaillent une semaine ou deux à la poissonnerie, ils perdent leur droit.

M. Wenman: Que pensez-vous du fait que la planification de l'emploi comporte une composante formation plutôt que l'unique composante travaux publics utilisée dans le passé? Préférez-vous qu'on retourne à la composante travaux publics?

Le chef Robinson: Je dois dire en toute franchise que, à mon sens, cette planification de l'emploi n'est pas à l'avantage des autochtones du Canada. C'est là mon expérience personnelle.

M. Wenman: Ce n'est qu'un à-côté. Ce serait intéressant d'approfondir cette question.

Le chef Robinson: Oui. Bien sûr, nous nous prévalons de tous les programmes qui nous sont offerts. Mais il y a toujours des limites et des restrictions qui font que nos gens sont difficilement admissibles.

M. Wenman: Encore une fois, le Programme de planification de l'emploi est relativement récent et, comme vous le dites, vous apprenez tout juste à y accéder, à vous en servir.

Mr. St-Julien: I would like to ask you a couple of short questions, Mrs. Robinson. Could you tell me how many houses have been built during the years 1980 to 1984 under the old Canada Works Program?

Le chef Robinson: Je ne peux vous répondre que d'après nos dossiers. Sous le régime précédent, à mon sens une douzaine de maisons ont été bâties en vertu de la constituante main-d'oeuvre du Programme Canada au travail.

Mr. St-Julien: What was the price of a house then?

Le chef Robinson: Le prix était d'environ 50,000\$.

[Text]

The Chairman: Chief Robinson, you indicated that for two and a half years you have been attempting to acquire some land at Yarmouth. Whom do you propose to buy the land from, and how was the delay explained?

Chief Robinson: The land deal was being negotiated with the property owners, Sonia Brothers, in Yarmouth. We are told it is at Treasury Board level and it has not moved. Everything has been done. All the work has been completed. It is just a matter of getting approval. That is what Mr. Cook's office has been telling us. He has been told that for the last six months.

• 1105

The Chairman: Thank you. Do you live on one of these four reserves? I guess you do.

Chief Robinson: Yes, I do. I live on Yarmouth reserve.

The Chairman: You say that 603 have been reinstated at the band level. Are there a number of others who you know are eligible for reinstatement but who have not applied?

Chief Robinson: Yes, there are.

The Chairman: Do you have an estimate?

Chief Robinson: No, I do not. There are some that are still pending.

The Chairman: Do the other chiefs in the province support the position that off-reserve natives should be every bit as eligible for these benefits as on-reserve natives? Is that shared among all the chiefs?

Mr. Maloney: Yes, it has been our position for a long time that the responsibility is dual under sections 19 and 24, Indians and lands reserved for Indians, not just Indians on Indian reserve lands but Indians wherever they are.

M. St-Julien: Monsieur le président, est-ce que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ou le service de la recherche peut nous fournir un relevé de toutes les maisons construites sur chaque réserve en Nouvelle-Écosse depuis 1980, dans le cadre de n'importe quel programme? Il serait bon qu'on ait ces données de 1980 à aujourd'hui.

The Chairman: Certainly. Thank you. On behalf of the committee I would like to thank Mr. Maloney and Chief Robinson for their evidence. It has been very helpful.

Mr. Maloney: Just before we leave. One area in which that is really going to have the greatest impact is the social programs on the reserves. Most of the people who want to return are going to be people who do not have a good, permanent job. A person is not going to leave a job or a house or something like that to move to a reserve. It is usually people who are in need of these services who will return. Where it is going to affect the reserves the most is in their social funding programs, their housing programs. There is going to be more need for recreational facilities

[Translation]

Le président: Madame, vous nous avez dit que, depuis deux ans et demie, vous essayez d'acquérir des terrains à Yarmouth. À qui avez-vous l'intention d'acheter ces terrains et comment vous a-t-on expliqué le retard?

Le chef Robinson: La transaction a été négociée avec les propriétaires des terrains, Sonia Brothers, de Yarmouth. On nous dit que c'est rendu au Conseil du Trésor et que cela n'a pas bougé. On a tout fait. Le travail a été achevé. Il s'agit tout simplement d'obtenir l'approbation. C'est ce qu'on nous a dit au bureau de M. Cook. On lui répète cela depuis six mois.

Le président: Merci. Habitez-vous dans une de ces quatre réserves? J'imagine que oui.

Le chef Robinson: Oui, effectivement. J'habite dans la réserve de Yarmouth.

Le président: Vous dites que 603 personnes ont été réintégrées dans la bande. Y en a-t-il d'autres que vous savez admissibles à la réintégration mais qui ne l'ont pas demandé?

Le chef Robinson: Oui, il y en a.

Le président: Savez-vous combien, environ?

Le chef Robinson: Non, je ne le sais pas. Il y a des demandes qui sont encore en attente.

Le président: Les autres chefs de la province sont-ils aussi d'avis que les autochtones qui résident hors des réserves devraient pouvoir profiter de ces avantages autant que les autres? Les chefs sont-ils tous de cet avis?

M. Maloney: Oui, nous reconnaissons depuis très longtemps que cela doit s'appliquer aux deux groupes en vertu des articles 19 et 24, c'est-à-dire aux Indiens et aux terres qui leur sont réservées. Pas seulement aux Indiens qui habitent dans les réserves, mais aux Indiens de partout.

Mr. St-Julien: Mr. Chairman, could the Department of Indian and Northern Affairs or our research service provide us with a list of all houses built on each reserve in Nova Scotia since 1980 under whatever program? It would be useful to have the relevant data from 1980 to the present day.

Le président: Bien sûr. Merci. Au nom du Comité, je désire remercier M. Maloney et M^{me} Robinson de leur témoignage, qui sera très utile.

M. Maloney: Avant de partir, je voudrais dire que le secteur qui connaîtra les effets les plus marqués est celui des programmes sociaux des réserves. La plupart des gens qui veulent revenir sont des gens qui ne possèdent pas un bon emploi permanent. Personne ne va abandonner un emploi ou une maison pour déménager dans une réserve. Ceux qui reviennent, ce sont habituellement les gens qui ont besoin de ces services. Là où les réserves seront le plus touchées, c'est dans leurs programmes sociaux, leurs programmes de logement. Il va falloir plus de services de

[Texte]

on reserves and I think that is where the biggest impact is going to be.

The Chairman: Thank you very much. If there is any additional information that you think would be helpful to the committee, feel free to forward it.

Mr. Maloney: Okay, sir.

The Chairman: Thank you very much and have a safe trip back to Nova Scotia.

Chief Robinson: Thank you.

The Chairman: The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

loisirs dans les réserves et je pense que c'est là qu'on va constater l'effet le plus marqué.

Le président: Merci beaucoup. S'il y a des renseignements additionnels que vous jugez utiles pour le Comité, n'hésitez pas à nous les communiquer.

M. Maloney: D'accord, monsieur.

Le président: Merci beaucoup et bon retour en Nouvelle-Écosse.

Le chef Robinson: Merci.

Le président: La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the Union of Nova Scotia Indians:

Reg Maloney, Vice-President;
Deborah Robinson, Chief, Acadia Band.

TÉMOINS

De l'Union des Indiens de la Nouvelle-Écosse:

Reg Maloney, vice-président;
Deborah Robinson, chef, Bande Acadia.

35
61

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 31

Thursday, February 4, 1988

Chairman: Lawrence O'Neil

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 31

Le jeudi 4 février 1988

Président: Lawrence O'Neil

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Aboriginal Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Affaires autochtones et du développement du Nord

RESPECTING:

Order of Reference pursuant to Standing Order
96(2), consideration of the 1985 amendment of the
Indian Act

CONCERNANT:

Ordre de renvoi conformément à l'article 96(2) du
Règlement, étude de la mise en oeuvre de
l'amendement de 1985 à la Loi sur les Indiens

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Lawrence O'Neil

Vice-Chairman: Guy St-Julien

Members

Jim Fulton
Keith Penner
Allan Pietz
Thomas Suluk
Robert L. Wenman—(7)

(Quorum 4)

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
AUTOCHTONES ET DU DÉVELOPPEMENT DU
NORD

Président: Lawrence O'Neil

Vice-président: Guy St-Julien

Membres

Jim Fulton
Keith Penner
Allan Pietz
Thomas Suluk
Robert L. Wenman—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Marie Louise Paradis

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 4, 1987
(44)

[Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met at 9:42 o'clock a.m., this day, in room 307 West Block, the Chairman, Lawrence O'Neil, presiding.

Members of the Committee present: Jim Fulton, Lawrence O'Neil, Keith Penner, Allan Pietz, Guy St-Julien, Thomas Suluk, Robert Wenman.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Wendy Moss, Research Officer.

Witnesses: From the Quebec Native Women's Association: Michèle Rouleau, President; Gail Stacey-Moore, past Vice-President; Diane Soroka, Legal Counsel.

The Committee resumed consideration of the 1985 amendment to the Indian Act pursuant to Standing Order 96(2).

Michèle Rouleau and Gail Stacey-Moore made an opening statement, and with the other witness, answered questions.

On motion of Guy St-Julien, it was agreed,—That the Quebec Native Women's Association presentation to the Standing Committee on Native Affairs on the Implementation of Bill C-31 be appended to this day's Minutes of Proceedings (*See Appendix "AUTO-9"*).

On motion of Jim Fulton, it was agreed,—That exchange of correspondence between the Minister and the Quebec Native Women's Association mentioned during the meeting be appended to today's Minutes of Proceedings (*See Appendix "AUTO-10"*).

At 11:40 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 4 FÉVRIER 1988
(44)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit aujourd'hui à 9 h 42, dans la pièce 307 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Lawrence O'Neil, (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Fulton, Lawrence O'Neil, Keith Penner, Allan Pietz, Guy St-Julien, Thomas Suluk, Robert Wenman.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Wendy Moss, attachée de recherche.

Témoins: De l'Association des femmes autochtones du Québec: Michèle Rouleau, présidente; Gail Stacey-Moore, ancienne vice-présidente; Maître Diane Soroka, conseiller juridique.

Conformément aux dispositions du paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité examine l'amendement de 1985 apporté à la Loi sur les Indiens.

Michèle Rouleau et Gail Stacey-Moore font une déclaration préliminaire, puis elles-mêmes et l'autre témoin répondent aux questions.

Sur motion de Guy St-Julien, il est convenu,—Que l'exposé de l'Association des femmes autochtones du Québec devant le Comité permanent des affaires autochtones sur l'application du projet de loi C-31 figure en appendice aux Procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui (*voir Appendice «AUTO-9»*).

Sur motion de Jim Fulton, il est convenu,—Que la correspondance échangée entre le Ministre et l'Association des femmes autochtones du Québec, dont on a fait mention au cours de la réunion, figure aux Procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui (*voir Appendice «AUTO-10»*).

À 11 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Marie Louise Paradis

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, February 4, 1988

• 0942

The Chairman: I would like to call the meeting to order. I begin by welcoming our witnesses from the Quebec Native Women's Association. With us today are Michèle Rouleau, Gail Stacey-Moore and Diane Soroka, legal counsel. Welcome, and please proceed with your submission.

Mme Michèle Rouleau (présidente, Association des femmes autochtones du Québec): Merci, monsieur le président.

J'aimerais vous signaler que notre exposé sera fait en français et en anglais. M^{me} Stacey-Moore fera la partie en langue anglaise.

Nous tenons d'abord à remercier le Comité d'avoir donné à l'Association des femmes autochtones du Québec l'occasion d'exposer son opinion sur les questions vitales que pose la mise en application du projet de loi C-31.

La loi modifiant la Loi sur les Indiens a effectivement entraîné des répercussions importantes sur nos membres. Nous estimons en fait que près de 95 p. 100 des membres de l'AFAQ sont des Indiennes inscrites, ou admissibles à l'inscription, en vertu de la nouvelle loi.

Ce changement dans la composition de nos membres augmente par le fait même la responsabilité juridique et morale du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien à l'égard de l'Association des femmes autochtones du Québec. Selon nous, la participation de l'Association est nécessaire à la réussite du processus de mise en application.

Voici maintenant, à l'intention du Comité, des renseignements de base sur notre Association.

La fondation de l'Association des femmes autochtones du Québec remonte à 1974, et sa constitution en société, en vertu de la Partie III de la Loi sur les compagnies, a eu lieu en 1976. Toute femme du Québec, d'ascendance autochtone, peut devenir membre de l'Association, laquelle représente les nations suivantes: les Abénaquis, les Algonquins, les Atikamekws, les Cris, les Hurons, les Micmacs, les Mohawks, les Montagnais, les Naskapis et les Inuits. N'étant pas discriminatoire, l'Association accepte toute indienne inscrite, non-inscrite ou métisse de la province de Québec.

• 0945

Pour les fins de l'Association, la province est divisée en six zones. La structure administrative de l'Association est un conseil de direction composé du conseil exécutif et de deux administratrices pour chacune des six zones, soit en

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 4 février 1988

Le président: Je déclare la séance ouverte. Je tiens à souhaiter la bienvenue à nos témoins de l'Association des femmes autochtones du Québec. Nous avons parmi nous aujourd'hui Michèle Rouleau, Gail Stacey-Moore et Diane Soroka, avocate. Nous vous souhaitons la bienvenue et nous vous demandons de bien vouloir présenter votre exposé.

Ms Michèle Rouleau (President, Quebec Native Women's Association): Thank you, Mr. Chairman.

I would like to point out that we will be making our presentation in English and in French. Ms Stacey-Moore will present the part in English.

We would like to thank the committee for giving the Quebec Native Women's Association the opportunity to appear before you on the important issues surrounding the implementation of Bill C-31.

Bill C-31, An Act to amend the Indian Act, has had an important impact on our members. In fact, our estimation is that approximately 95% of our members are either presently status Indians or are eligible for status under the new legislation.

This fact alone, which changed the composition of our membership, has resulted in an increase in the responsibility of the Department of Indian Affairs both legally and morally towards the members of the Quebec Native Women's Association. We view our involvement in the process as necessary if the implementation is to be successful.

We would now like to give this committee some background information on our association.

The founding meeting of the Quebec Native Women's Association took place in 1974. Incorporation under Part III of the Quebec Companies Act took place in 1976. The membership in the association is open to all women of native ancestry in the province of Quebec and serves the following nations: Abenaki, Algonquin, Atikamekw, Cree, Huron, Micmac, Mohawk, Montagnais, Naskapi and Inuit. We are non-discriminatory in that our membership is open to status, non-status and métis women across the province of Quebec.

The province is divided into six zones. The structure of the association consists of the executive, along with two board members for each of the six zones. In all, the board of directors consists of 17 native women from across the

[Texte]

tout 17 femmes autochtones provenant de tous les coins du Québec. L'Association compte maintenant 33 locaux et représente environ 2,000 membres.

Nous nous intéressons à de nombreux champs d'activités, notamment l'éducation, la santé, la Constitution canadienne, la Loi sur les Indiens, la justice, le développement économique, l'emploi, l'adoption, la culture et les services d'information et de références.

Suivant le mandat que nos membres nous ont confié lors de l'assemblée annuelle, nous avons accordé priorité, au cours des deux dernières années aux modifications à la Loi sur les Indiens ainsi qu'à la clause d'égalité pour la protection des femmes autochtones dans la Loi constitutionnelle.

Étant donné que nos travaux des deux dernières années ont surtout porté sur les modifications à la Loi sur les Indiens et du fait que nous avons directement participé au processus, nous soutenons que l'Association des femmes autochtones du Québec est bien renseignée sur ces modifications et qu'elle est par conséquent bien placée pour aider à la mise en application de la nouvelle Loi sur les Indiens.

Nous sommes prêtes à oeuvrer de concert avec d'autres groupes ou organisations de la province de Québec et avec le gouvernement fédéral pour coordonner le travail requis par la mise en application complète et rigoureuse du projet de loi C-31.

C'est un fait bien connu à Ottawa, et même partout au Canada, que l'Association des femmes autochtones du Québec a joué un rôle prépondérant, à la fois responsable et efficace, dans les travaux qui ont mené à proposer ainsi qu'à faire adopter des modifications au projet de loi C-31.

Nous avons travaillé intensément sur bien des dossiers, dont les suivants:

les audiences du Comité permanent;

la révision de toutes les dispositions du projet de loi C-31;

les pressions auprès des partis conservateur, libéral et néo-démocrate;

les pressions auprès du Sénat;

et aussi des pressions auprès des groupes d'appui éventuels.

Nous connaissons les lacunes du projet de loi, mais nous avons adopté une approche positive, sachant qu'il s'agissait d'une «base» sur laquelle nous pourrions nous fonder pour corriger les torts causés par les articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens. Rien ne saurait cependant nous faire oublier que la loi canadienne a sanctionné cette discrimination pendant plus d'un siècle.

L'Association a toujours maintenu, comme elle continue de le faire, que le projet de loi C-31 n'a qu'un seul but: redresser les torts causés aux femmes indiennes et aux personnes émancipées en vertu de «l'ancienne» Loi sur les Indiens. Une fois ce but atteint, nous anticipions

[Traduction]

Province of Quebec. We presently have 33 locals and represent approximately 2,000 women.

Some of the areas in which we are involved are: education, health, the Canadian constitution, the Indian Act, justice, economic development, manpower, adoption, culture, information and referral.

In the past two years, the priorities of the Q.N.W.A., through a mandate from our membership at our annual assembly, have been the amendments to the Indian Act and an "equality clause" for the protection of native women in the Canadian constitution.

Since the emphasis of work in the past two years has been concentrated on the Indian Act amendments, and because of our close and direct involvement in the process, we feel that the Quebec Native Women's Association is well informed on these amendments and is therefore well-placed to assist in the implementation of the new Indian Act.

We are open to working with other groups and/or organizations within Quebec, as well as with the federal government, to coordinate the work that must be done to ensure complete and thorough implementation of Bill C-31.

It is a well known fact in Ottawa and indeed throughout Canada that the members of the Quebec Native Women's Association took upon themselves a leading role, both responsible and effective, in the work leading up to, and including, actual amendments to Bill C-31.

Our involvement has been intense in, but not limited to, the following areas:

standing committee hearings;

clause-by-clause review of Bill C-31;

lobbying of all three parties, Conservative, Liberal and New Democratic Party;

lobbying of the Senate;

lobbying for support groups.

We were aware of the flaws in the bill, but we did take a positive approach in that we felt Bill C-31 was a "starting point" on which we could build constructively to correct the wrong of the discrimination in the Indian Act. We do not, for a minute, forget that this discrimination was sanctioned in Canadian law for over a century.

The Quebec Native Women's Association's position has always been and continues to be that the sole purpose of Bill C-31 was to correct the wrong which Indian women and enfranchised individuals suffered under the "old" Indian Act. Once this was done, we anticipated moving

[Text]

aller plus loin et participer pleinement, au sein de nos collectivités, à l'avènement de l'autonomie gouvernementale.

Nous sommes cependant toujours aux prises avec un certain nombre de problèmes que créent les injustices et inégalités contenues dans la «nouvelle» Loi sur les Indiens. De plus, il persiste dans nos collectivités une attitude d'indifférence attribuable à la discrimination systématique instaurée sous l'ancien régime de la Loi sur les Indiens.

Nous croyons qu'il incombe au gouvernement fédéral, et plus particulièrement au ministère des Affaires indiennes:

- 1. de corriger les injustices et inégalités dont les femmes indiennes sont victimes depuis plus d'un siècle à cause de la Loi sur les Indiens;
- 2. aussi, d'assurer l'égalité et la pleine participation des femmes autochtones et de leurs enfants qui, à cause de la Loi sur les Indiens, n'ont pu exercer leurs droits aborigènes, notamment le droit de vivre sur leur réserve, de pratiquer leur culture et d'être juridiquement reconnus(es) comme Indiens ou Indiennes;
- 3. et de faire en sorte que les femmes indiennes réinscrites et leurs enfants puissent exercer leurs droits et pleinement participer à tous les avantages et bénéfices en rapport avec la résidence, l'éducation, la langue, la culture, le logement, et l'emploi.

Il nous semble nécessaire de rappeler au gouvernement fédéral sa responsabilité à l'endroit des femmes indiennes et de leurs enfants, car le Ministère des affaires indiennes s'est montré excessivement lent, sinon totalement inactif, dans les dossiers susmentionnés. En fait, nous avons tenté bien des fois au cours des deux dernières années de rencontrer le ministre Bill McKnight qui, même s'il a reconnu l'existence des problèmes que nous portons à son attention, a continuellement refusé de nous recevoir.

Permettez-nous de vous rappeler que votre responsabilité s'exerce également à notre endroit à titre de personnes réinscrites, et qu'elle est tout aussi grande (certainement pas moindre) que votre responsabilité à l'égard de ceux qui n'ont jamais perdu leur statut d'Indiens. Ce rappel est nécessaire car on nous avait promis assistance dans le processus de réinscription tel que le décrit le projet de loi C-31, mais ces promesses sont quotidiennement rompues sous nos yeux.

J'aimerais maintenant vous parler du programme de mise en application de l'Association des femmes autochtones du Québec.

• 0950

En 1985, l'Association des femmes autochtones du Québec a été subventionnée pour une période de deux ans en vue de la mise en application des modifications apportées à la Loi sur les Indiens par le truchement du projet de loi C-31. En réponse à notre demande de

[Translation]

forward with our communities to participate fully in self-government.

We are, however, still facing a number of problems in both the injustices and inequalities which are present in the "new" Indian Act and the persistent attitudinal problems at community levels brought about by the systemic discrimination of the Indian Act.

We believe that the federal government, and more specifically the Department of Indian Affairs, is responsible for:

- 1. correcting the injustice and inequality imposed upon Indian women for over a century under the Indian Act;
- 2. ensuring equality and full participation in all rights and benefits for those Indian women and their children who have been prevented, by the Indian Act, from exercising their rights as aboriginal peoples, rights such as living on their reserves, practising their culture, and legal recognition as Indians;
- 3. ensuring reinstated Indian women and their children have access to their rights in the areas of: residency, education, language, culture, housing and employment.

We feel it is necessary to remind the federal government of its responsibilities to Indian women and their children as the response from the Department of Indian Affairs in the above-mentioned areas has been extremely slow and in some cases negligible. In fact, we have made many attempts over the past two years to meet with the Hon. Bill McKnight, but while the minister has acknowledged the existence of the problems which we have brought to his attention, he has repeatedly avoided meeting with us.

May we remind you that your responsibility is also to us as reinstated persons and that this responsibility is just as great as (not less than) your responsibility to those who have never lost their status. This reminder is necessary because we were promised assistance for the reinstatement process as outlined in Bill C-31, but we are seeing these promises broken daily.

I would now like to tell you about the Quebec Native Women's Association implementation program.

In 1985, the Quebec Native Women's Association received funding for two years, for the implementation of the new amendments to the Indian Act through Bill C-31. Our proposal, submitted to the Department of Indian Affairs in September of 1985, for a two-year period, was

[Texte]

septembre 1985, au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, nous n'avons reçu que la moitié de la somme demandée, et ce pour une période de deux ans. Pourtant, cette demande visait le financement des activités suivantes: l'information, l'assistance et la recherche, la documentation pour améliorer la législation; de même que les recherches juridiques pour les cas litigieux.

L'insuffisance de la subvention reçue nous a obligées à faire des choix précis quant à la marche à suivre. Ainsi, nous avons:

- 1. tenu des ateliers d'information sur le projet de loi C-31;
- 2. distribué de la documentation sur les changements découlant du projet de loi C-31 et de leurs répercussions sur nos membres;
- 3. mis au point un modèle de code d'appartenance, basé sur les exigences juridiques du projet de loi C-31 ainsi que sur les conditions que l'AFAQ juge essentielles à la création d'une nation;
- 4. nous avons aussi rédigé une brochure sur les fondements politiques et juridiques pouvant servir de base à l'élaboration par les bandes indiennes d'un code d'appartenance ou de citoyenneté tels que l'autorité déléguée, la reconnaissance constitutionnelle, la souveraineté inhérente et les droits ancestraux;
- 5. nous avons aussi élaboré une position sur la mise en application du projet de loi C-31 afin de faire connaître nos commentaires lors de la révision du projet de loi après deux ans d'existence.

Le travail accompli jusqu'à maintenant nous a fermement convaincues qu'il y a encore beaucoup à faire pour assurer que tous ceux qui y sont admissibles puissent jouir des droits et avantages recouvrés par les femmes autochtones dans le cadre du projet de loi C-31.

Les statistiques publiées par le ministère dans son rapport sur la mise en application révèlent qu'au Québec, 9,708 personnes ont demandé leur réinscription en vertu de la Loi sur les Indiens. Or, on estime que la population autochtone du Québec totalise 52,000 personnes, et l'estimation minimale du nombre d'Indiens non inscrits dans la province de Québec s'élève à 13,000 personnes. De toute évidence, le travail n'est pas terminé, car au moins 3,300 personnes n'ont pas encore reçu l'information et les services nécessaires.

Notre travail a également révélé que la confusion règne tant dans les collectivités qu'au sein des conseils de bande sur les sujets suivants:

- 1. Que signifie la nouvelle Loi sur les Indiens pour les conseils et les membres de la bande?
- 2. Quels sont les droits institués par la nouvelle loi et que la bande doit respecter?
- 3. Qu'est-ce que le nouveau code d'appartenance à une bande indienne?

[Traduction]

funded for only half of the amount requested. This funding was to cover work in four main areas: information; assistance and research; documentation for improvements to the legislation; and legal research to prepare cases for the courts.

Because funding was insufficient to cover all the necessary work, we had to be very selective in the areas on which we could work. We have:

- 1. had workshops on Bill C-31;
- 2. provided written documents regarding Bill C-31's changes and how it affected our membership;
- 3. developed a model membership code, based on the legal requirements of Bill C-31, as well as the requirements Q.N.W.A. feels are necessary for nation-building;
- 4. developed a pamphlet on the different political and legal bases upon which a band may develop its Indian band membership or citizenship codes, such as constitutional recognition; delegated authorities; inherent, sovereign and traditional rights;
- 5. worked on the development of a position paper on the implementation of Bill C-31 for the purpose of adding our voice and position in time for the two-year review of Bill C-31.

Despite all the work that we have carried out to date, we are of the firm opinion that more work has to be done to insure that all those eligible are able to enjoy the rights and benefits restored to Indian women within Bill C-31.

The statistics released by your department in its report on implementation indicate that in Quebec, 9,708 applicants have applied for reinstatement under the Indian Act. The total aboriginal population in Quebec was estimated at 52,000, using the minimum estimate of 13,000 non-status Indians in the province. It is clear that the work is not yet complete, because there are at least 3,300 people who have not received the necessary information and services.

During the course of our work we have also discovered much confusion at community and band council levels, in the following areas:

- 1. What does the new Indian Act mean to band councils and to band members?
- 2. What new legal rights must the band respect in the new Indian Act?
- 3. What is the new Indian band membership?

[Text]

—4. Qu'est-ce que l'appartenance à la bande par opposition au statut d'indien, et comment contrôle-t-on cette appartenance?

—5. Devrait-on parler de code d'appartenance ou de code de citoyenneté (c'est-à-dire délégué ou souverain, traditionnel et inhérent)?

La discrimination à l'endroit des femmes autochtones et de leurs enfants a été sanctionnée par la loi canadienne depuis plus d'un siècle. C'est par la loi qu'elle a été incorporée au système des réserves; elle ne sera pas abolie du jour au lendemain. Il faut changer les mentalités. Nous, les membres de l'Association oeuvrons à ce changement, mais la responsabilité morale du gouvernement fédéral à cet effet est beaucoup plus importante.

Il importe de libérer des fonds pour corriger les injustices dont les femmes indiennes et leur famille ont été victimes par suite de l'application d'une loi fédérale pendant plus d'un siècle. Voilà pourquoi nous demandons des fonds supplémentaires, dont la prestation serait justifiable en ces termes:

I. Pour la collecte de données:

Il s'agit essentiellement d'une période d'évaluation nécessaire à la bonne mise en application de tout programme, d'autant plus que les gouvernements se doivent de vérifier si leur politique législative fonctionne à la base. L'Association veut faire partie du processus car elle reste en communication très étroite avec ses membres dont la majorité est touchée par le projet de loi; l'Association est donc la mieux placée pour fournir le type d'informations nécessaires à une évaluation réaliste du projet de loi.

Parmi les dossiers que nous voulons tenir à jour se trouvent les sujets suivants:

- 1. Les répercussions de la nouvelle Loi sur les Indiens sur a) la famille, b) les collectivités et c) les nations;
- 2. Les changements nécessaires pour améliorer la nouvelle loi;
- 3. L'élaboration de codes d'appartenance non discriminatoires par les bandes;
- 4. Les méthodes employées par les bandes pour élaborer leur code d'appartenance;
- 5. À qui la bande accorde-t-elle le droit de voter sur le code d'appartenance?
- 6. La livraison adéquate des programmes de logement, d'éducation, de santé et autres;
- 7. Et aussi comment améliorer la livraison des services?

Les femmes autochtones de la province de Québec se préoccupent de toutes ces questions. Nous pensons que les renseignements susmentionnés pourraient aussi aider à mieux évaluer les effets du projet de loi C-31.

[Translation]

—4. What is band membership as opposed to Indian status, and how do you assume control of Indian band membership?

—5. Should we have Indian band membership or should it be a citizenship code (i.e. delegated or sovereign, traditional and inherent)?

Discrimination against Indian women and their children has been sanctioned in Canadian law for over a century. This discrimination has, by force of law, been incorporated into the reserve system. Elimination of discrimination will not take place overnight. Attitudes must be changed; we, the Q.N.W.A., are working to participate in this change, but the federal government has a moral responsibility which far surpasses our responsibility in this area.

Funding must be made accessible to correct the wrong that Indian women and their families have lived under as a result of federal legislation for over a century. For this reason, we are requesting that additional funds be allocated to the following areas; The justification for these additional funds is as follows:

I. Collection of Data—

This is essentially an evaluation period which is necessary for the proper implementation of any program and, far more importantly, for governments to gauge whether their policies and laws are working at the grassroots level. The Q.N.W.A. wants to be part of this process, as we are in close contact with the members of our association, and we feel we are the best able to provide the type of information necessary for a realistic evaluation of the bill, as it affects the majority of our members.

Some of the areas we wish to maintain records and files on are:

- 1. The reactions/effects of the new Indian Act on: a) the family, b) communities and, c) nations;
- 2. What changes are necessary to improve the new Indian Act?
- 3. Whether the bands are developing non-discriminatory membership code;
- 4. What methods are the bands using to develop their codes?
- 5. Who are the bands allowing to vote on the membership codes?
- 6. Are the housing, education, medical services and other programs being adequately delivered?
- 7. What can be done to improve the delivery of services?

All of these areas are of concern to Native women in the Province of Quebec. By providing information on the above-mentioned subjects, we feel we could help evaluate the effects of Bill C-31.

[Texte]

[Traduction]

• 0955

II. L'information:

- 1. Il est évident que nous n'avons pas atteint toutes les personnes admissibles aux droits et aux avantages découlant du projet de loi C-31;
- 2. Il est également évident que les conseils et les membres des bandes manquent d'information;
- 3. L'information sur le projet de loi doit être traduite aussi dans les huit langues autochtones en usage dans la province de Québec;
- 4. Les postes de radio communautaire, une ressource importante dans les collectivités isolées, doivent pouvoir se procurer des cassettes dans diverses langues autochtones.

III. Pour l'assistance et la recherche:

En ce moment, le manque de fonds pour la mise en application du projet de loi C-31 ne nous permet guère de répondre aux demandes d'assistance ou de faire des recherches pour des cas précis. Nous avons dû établir des priorités en fonction de nos moyens; nous avons choisi l'information comme cible première car nous pourrions ainsi rejoindre un plus grand nombre de personnes que nous l'aurions fait en allouant nos ressources limitées à des requêtes individuelles.

Le ministère doit fournir de façon continue les ressources humaines et financières propres à répondre aux demandes dans ce secteur d'activités.

IV. Documentation en vue d'améliorer la législation:

Il faut modifier davantage la Loi sur les Indiens car le projet de loi C-31 n'était pas assez complet pour en corriger tous les articles discriminatoires. À mesure que surgiront les problèmes, le ministère doit réagir en terme d'assistance tant sur le plan financier que sur celui des ressources humaines. Nous savons pertinemment qu'il en coûte beaucoup en temps et en énergie pour améliorer la loi. Si le gouvernement fédéral était plus sensibilisé et s'il réagissait plus rapidement aux discriminations flagrantes en légiférant immédiatement, on économiserait temps et argent de part et d'autre.

V. Aussi, pour des recherches juridiques pour les cas litigieux:

Étant donné que certaines bandes du Québec ignorent de façon flagrante et totale à différents niveaux les droits des personnes réinscrites, et que le ministre des Affaires indiennes hésite à intervenir, l'Association insiste pour que des fonds soient destinés à payer les frais juridiques, que ces fonds soient mis à la disposition des personnes ainsi lésées.

On peut obtenir des fonds pour les cas relatifs à la Loi sur les Indiens; cependant ces fonds sont administrés par le ministère et ne sont disponibles qu'en appel. Voilà qui entraîne deux problèmes: en premier lieu, le ministère se trouve en situation de conflit d'intérêt, et en second lieu, rares sont ceux qui peuvent se permettre de payer les frais d'un litige en première instance.

II. Information:

- 1. It is evident that we have not reached all those persons entitled to rights and benefits under Bill C-31.
- 2. It is also evident that information at the band council level and band membership level is lacking.
- 3. Information on the bill must be translated into the eight native languages used in the Province of Quebec.
- 4. Community radio, a resource in isolated communities, must have access to cassettes in the various native languages.

III. Assistance and research:

Presently, the lack of funding for implementation of Bill C-31 does not really allow us to comply with requests for research into specific cases. We have had to decide on priorities for our dollars and we have chosen information as an important area as this will reach more people than spending our limited funding on specific individual requests.

The department could make available the financial and/or human resources to cover this area, on a continuing basis.

IV. Documentation for improvements to the legislation:

Additional amendments to the Indian Act are necessary as Bill C-31 was not comprehensive enough to cover all the areas in the Indian Act that are discriminatory. As future problems arise, the department must be responsive in terms of assistance. Both financial and/or human resources must be made available. We are well aware that improvement to legislation is costly and time-consuming; if the federal government were more sensitive and quicker to respond to the blatant discrimination by bringing forward immediate legislative improvements, both time and money would be saved on both sides.

V. Legal research to prepare cases for court:

Since flagrant and outright disregard for the rights and benefits of reinstated persons is being practised on many levels by some bands in the Province of Quebec, and since the Minister of Indian Affairs is reluctant to intervene in these cases, the Q.N.W.A. insist that funds for court cases be provided to individuals whose rights are being ignored.

While funding is available for cases under the Indian Act, it is administered by the department and is available at the appeal level only. There are two problems here. First, the department is in a position of conflict of interest, and second, very few individuals can afford the cost of a court battle at the trial level.

[Text]

Il est intéressant de comparer cette situation à celle d'autres Canadiens qui veulent entreprendre des poursuites en rapport avec la Charte canadienne des droits et libertés. Les fonds sont alors disponibles dès la première instance et de plus ils sont administrés par le Conseil canadien du développement social, précisément pour éviter tout conflit d'intérêt.

Nous soutenons fermement que des fonds doivent être libérés dès la première instance pour des litiges reliés à la Loi sur les Indiens, et que ces fonds doivent être administrés par un organisme indépendant. Toute autre formule rendrait la demande d'aide aux cas litigieux une imposture.

Je demande maintenant à M^{me} Stacey-Moore de continuer.

Ms Gail Stacey-Moore (Past Vice-President, Quebec Native Women's Association): I will proceed with the third section, with deals with Indian band membership and membership codes.

There has been much debate over whether the right of a band to define its own membership is an inherent aboriginal right and/or one that is recognized in the Constitution, or is simply an exercise of delegated authority under the Indian Act. This debate has confused many bands, who are still uncertain about the extent to which the enactment of a membership code forms part of a right to self-government.

The federal government, in introducing Bill C-31, added to this confusion by claiming that the right to define band membership under the Indian Act constituted an important element of self-government. This was and remains untrue. A band's ability to enact the membership code under the Indian Act is nothing more than an exercise in delegated authority in the same way as the enactment of a traffic by-law. The band's ability to define band membership does not affect the definition of "status Indian", over which the federal government retains control.

By stating that the addition of the power of a band to define band membership to the Indian Act was an important step to self-government, the federal government misled Indian bands into thinking they in fact had achieved a measure of independence, thus deflecting attention away from the failures of the constitutional process.

To this day, many bands believe the fact they can administer certain programs locally and can pass a membership code under the provisions of the Indian Act means they are self-governing. In certain reserves, band councils have come to believe they are no longer subject to the laws of Canada.

[Translation]

We find it interesting to compare this situation with that of any other Canadian who wishes to take court action under the Canadian Charter of Rights and Freedoms. In this case, money is available at the trial level and is administered by the Canadian Council on Social Development, specifically to avoid any possible conflict of interest.

We must insist that funds be available at the trial level for cases under the Indian Act, and that these funds be administered by an impartial body. Anything else makes the claim of assistance for court cases a sham.

I will now ask Ms. Stacy-Moore to continue our presentation.

Mme Gail Stacey-Moore (ancienne vice-présidente, l'Association autochtone du Québec): Je vais passer maintenant à la troisième partie de notre mémoire, qui porte sur l'appartenance à la bande et les codes d'appartenance.

Le droit d'une bande de choisir ses membres peut donner lieu à un intense débat. S'agit-il d'un droit ancestral inhérent, d'un droit reconnu par la Constitution ou simplement d'une délégation d'autorité en vertu de la Loi sur les Indiens? Ce débat a semé la confusion au sein de nombreuses bandes qui demeurent incertaines quant à la mesure dans laquelle la mise en vigueur d'un code d'appartenance relève du droit à l'autonomie gouvernementale.

Lorsqu'il a présenté le projet de loi C-31, le gouvernement fédéral a ajouté à la confusion en soutenant que le droit de déterminer l'appartenance en vertu de la Loi sur les Indiens constituait un élément important de l'autonomie gouvernementale. Voilà qui était et demeure totalement faux. Le fait qu'une bande soit habilitée à mettre en vigueur un code d'appartenance en vertu de la Loi sur les Indiens n'est rien de plus que l'exercice d'une autorité déléguée, analogue au pouvoir d'éditer les règlements de la circulation. En fait, que la bande puisse définir l'appartenance ne modifie en rien la définition du terme «Indien inscrit», sur laquelle le gouvernement fédéral a conservé son emprise.

Quand il a prétendu que le pouvoir de déterminer l'appartenance, ajouté à la Loi sur les Indiens, est une étape importante vers l'avènement de l'autonomie gouvernementale, le gouvernement fédéral a incité les bandes indiennes à croire qu'elles avaient en fait atteint à une certaine mesure d'indépendance, détournant ainsi l'attention de l'échec du processus constitutionnel.

À ce jour, bien des bandes pensent encore que le fait de pouvoir administrer certains programmes localement et établir un code d'appartenance en vertu des dispositions sur la Loi sur les Indiens signifie qu'ils se gouvernent de façon autonome. Sur certaines réserves les conseils de bande en sont venus à croire qu'ils ne sont plus assujettis aux lois du Canada.

[Texte]

[Traduction]

• 1000

This has led to serious injustices for many of our members who are being told by their band councils that they cannot look to either the Indian Act or the Canadian Charter of Rights and Freedoms for protection against discrimination.

The Quebec Native Women's Association has repeatedly stated its support for self-government throughout the constitutional process. However, we cannot accept that aboriginal people be misled into thinking they have achieved self-government through amendments to the Indian Act.

As of December 31, 1987, 12 bands, fewer than one-third of the bands in Quebec, have presented membership codes to the Minister. At this point, two have been accepted, one has been rejected for procedural reasons, and nine are being processed.

There is considerable confusion regarding the June 28, 1987, deadline. Many bands believe that having missed this deadline they are no longer entitled to enact membership codes. This, of course, is not the case.

Other bands thought that by submitting membership codes before June 28, 1987, they could use these codes to exclude all reinstated persons.

This general atmosphere of panic effectively precluded many bands from sitting down calmly and determining how their people would be best served by a membership code.

Because of the misleading juxtaposition of the issue of the elimination of discrimination in the Indian Act with the issue of self-government, many band members came to believe that the reinstatement of their own sisters and daughters was in some way a direct threat to their achieving self-government. Many families and communities were torn apart by the lack of information and the sensationalism with which the whole issue was treated. These wounds will take many years to heal.

Programs. To date the funding system for programs for reinstated people has proven totally inadequate and unfair.

The funding requested by the department for the period April 1, 1986, to March 31, 1987, was approximately \$29 million. However, in part due to the slowness of the registration process, only \$22 million was spent during this period.

For the following fiscal year, 1987-88, a budget of approximately \$37 million was requested from Treasury Board. But Treasury Board only granted \$28 million, citing the fact that the previous year's actual expenditure had been less than the budget requested. Quebec's share of this \$28 million budget was \$1.4 million.

What was not taken into account was the fact that as the department processed requests for registration, more

Cela a donné lieu à bien des injustices à l'endroit de nombre de nos membres à qui les conseils de bande ont dit qu'elles ne pouvaient recourir ni à la Loi sur les Indiens, ni à la Charte canadienne des droits et libertés pour se protéger contre la discrimination.

Tout au long du processus constitutionnel, l'AFAO a répété qu'elle appuyait l'autonomie gouvernementale. Nous ne pouvons cependant pas accepter que les peuples autochtones soient encouragés à croire qu'ils ont atteint à l'autonomie gouvernementale par le biais de modifications à la Loi sur les Indiens.

Au 31 décembre 1987, douze bandes (moins du tiers des bandes du Québec) avaient présenté leur code d'appartenance au ministre. Jusqu'ici, deux ont été acceptés, un autre a été rejeté pour des raisons de procédure et neuf sont à l'étape de l'examen.

L'échéance du 28 juin 1987 a entraîné une certaine confusion. Plusieurs bandes croient qu'elles n'ont plus le droit de mettre en vigueur leur code d'appartenance parce qu'elles ont dépassé la date limite. Naturellement, c'est inexact.

D'autres bandes ont pensé qu'en présentant leur code d'appartenance avant le 28 juin 1987, elles pourraient s'en servir pour exclure toute personne réinscrite.

Cette ambiance de panique générale a effectivement empêché de nombreuses bandes de prendre le temps voulu pour déterminer calmement le code d'appartenance qui servirait le mieux leur nation.

En raison de cette juxtaposition erronée de la question d'éliminer la discrimination en vertu de la Loi sur les Indiens et de celle de l'autonomie gouvernementale, de nombreux membres de bandes en sont venus à penser que la réinscription de leur propre soeur ou fille menaçait d'une façon ou d'une autre l'avènement de l'autonomie gouvernementale. Des familles et des collectivités ont été déchirées à cause du manque d'information et du sensationnalisme qui ont entouré la question. Ces plaies mettront longtemps à guérir.

Programmes. Jusqu'à maintenant, le système de financement des programmes destinés aux personnes réinscrites s'est révélé totalement inadéquat et injuste.

Pour la période du 1^{er} avril 1986 au 31 mars 1987, le ministère a demandé des fonds d'environ 29 millions de dollars, dont il n'a dépensé que 22 millions de dollars, en partie à cause de la lenteur du processus d'inscription.

Pour l'exercice financier suivant (1987-1988), un budget de quelque 37 millions de dollars fut demandé au Conseil du Trésor; celui-ci n'a cependant octroyé que 28 millions de dollars en s'appuyant sur le fait que les dépenses de l'exercice précédent avaient été moindres que le budget demandé. De ce budget de 28 millions de dollars, le Québec n'a reçu que 1,4 million de dollars.

On a toutefois oublié que le nombre de personnes admissibles aux programmes augmentait à mesure que le

[Text]

people were becoming eligible for programs. By June 1987, three months into the fiscal year, a total budget of \$28 million was gone.

A special supplementary budget for post-secondary education only was then granted—\$9 million overall, with Quebec region's share being \$1.6 million. No additional money was available for housing and other programs.

In other words, in the Quebec region the special budget for post-secondary education alone was more than the original total budget for all programs for 1987-88 in Quebec. Clearly, the budget planning process and Treasury Board's response to same are out of touch with reality.

We understand that all budgets, except that for post-secondary education, have been frozen since last June, and that a special task force on Bill C-31 implementation has been formed to look at the problem. However, not a single representative of the people most affected by Bill C-31 has been asked to sit on this task force. The funding we were told would be available for implementation has been cut off, and we are being totally excluded from discussions and planning for the future budgeting process.

We also feel that the federal government used the confusion and uncertainty as a smoke-screen behind which they carried out a series of systematic cuts in the level of funding and services available to Indian people. Because these cuts occurred at the same time as reinstatement, the Indian population came to believe that the reinstated women were somehow to blame.

Housing. One of the basic issues the Quebec Native Women's Association has insisted upon throughout all the work we have carried out on Bill C-31 is the housing issue. We have insisted in each and every document, meeting, lobby, hearing, and public statement that adequate housing is a must for reinstated Indian women. Adequate housing has always been a problem for Indian women on reserves. Housing grants were not made available to Indian women in the past. Today, with the increasing number of households with one parent, usually a woman, the need is even greater. Many of the non-status women who did manage to live on their reserves had to rent substandard housing because they had no legal right to build or buy a home on the reserves.

• 1005

In addition to this, most home owners on the reserve were taking a chance of angering the local authorities or

[Translation]

ministère traitait les inscriptions. En juin 1987, trois mois après le début de l'exercice financier, le budget total de 28 millions de dollars avait fondu.

Un budget supplémentaire fut alors spécialement accordé, mais pour les seules fins de l'éducation postsecondaire. Il s'élevait à 9 millions de dollars; la part de la région du Québec étant de 1,6 million de dollars. Aucune somme additionnelle n'était disponible pour le logement ou pour tout autre programme.

En d'autres termes, dans la région du Québec, le budget spécial réservé à l'éducation postsecondaire excédait à lui seul le budget total consenti à l'origine pour tous les programmes de l'exercice 1987-1988 au Québec. De toute évidence, la planification budgétaire et la réaction du Conseil du Trésor à ce processus sont bien éloignées de la réalité.

On nous dit maintenant que tous les budgets, sauf celui de l'éducation postsecondaire, sont gelés depuis juin dernier et qu'un groupe de travail sur la mise en application du projet de loi C-31 a été spécialement établi pour examiner le problème. Cependant, pas une seule personne représentant les personnes concernées au premier chef par le projet de loi C-31 n'a été invitée à se joindre au groupe de travail. Non seulement le financement qu'on nous avait promis pour la mise en application a été coupé, mais nous sommes totalement exclues des discussions et de la planification portant sur le futur processus budgétaire.

Nous croyons que le gouvernement fédéral s'est servi de la confusion et de l'incertitude comme d'un écran de fumée qui lui a permis de réduire systématiquement le financement et les services disponibles aux peuples indiens. La population indienne a été incitée à croire que les femmes réinscrites étaient en quelque sorte à blâmer pour ces restrictions du fait qu'elles sont survenues en même temps que la réinscription.

Le logement. La question du logement est l'un des dossiers de base sur lequel l'Association des femmes autochtones du Québec a insisté tout au long du travail portant sur le projet de loi C-31. Dans chaque document, chaque fois que nous faisons des pressions, dans chaque audience et déclaration politique, nous avons répété que les femmes indiennes réinscrites devaient être adéquatement logées. Le logement a toujours été un problème pour les femmes indiennes sur les réserves. Par le passé, elles n'avaient pas droit aux subventions au logement. Aujourd'hui, le nombre croissant de familles monoparentales, habituellement celle d'une femme, rend le besoin encore plus pressant. Bien des femmes non inscrites qui se sont débrouillées pour vivre sur leur réserve ont dû louer des logements inférieurs aux normes parce qu'elles n'avaient pas le droit de construire ni d'acheter une maison sur la réserve.

En outre, la plupart des propriétaires risquaient de «mécontenter» les autorités locales ou les résidents de la

[Texte]

residents of the reserve if they rented to a non-status woman. So the houses that were hard to rent because of their condition were most often rented to non-status women.

Many non-status women chose to live in overcrowded conditions with their relatives, which offered them a certain amount of protection, living in a territory that did not accept them because of the Indian Act.

Along with Bill C-31, we were assured time after time that funds would be available for housing for reinstated women returning to their reserves. What we were not told is that access to the funds would depend entirely upon the band council's decision.

There are some reserves in the province of Quebec who have refused to allow their women to return and who refuse to access Bill C-31 housing funds. In essence, the department has simply given the bands another means to continue discriminating against reinstated women by preventing these women from applying for the housing money specifically provided for them. Women must be allowed to apply directly for Bill C-31 housing money.

The reserves that do access Bill C-31 housing funds are able, under Indian Affairs criteria, to use these funds at their discretion. Therefore, some of these funds are used to build new homes for the bands' backlog of people on their waiting list, and the reinstated women on whose behalf these funds were requested are forced to move into substandard housing. In fact, we know that a number of bands have been permitted to use Bill C-31 housing money for major infrastructure improvements on their reserves.

Certainly we agree that housing and infrastructure need improvement on reserves; however, the money for these general improvements should not come out of Bill C-31 funds.

Even on reserves where band councils do co-operate with their reinstated band members, the situation is extremely difficult. The funding available for on-reserve housing was changed at approximately the same time as the Indian Act.

The job creation programs that were used by bands to cover the cost of labour in housing construction were simply cancelled. Labour and other costs now have to be covered by bank loans, for which very few of our members can qualify.

In addition, as mentioned above, in the 1987-88 fiscal year most requests received for Bill C-31 housing were frozen. The majority of the requests granted in this year were those deferred from the preceding fiscal year. There

[Traduction]

réserve en acceptant de louer à des femmes non inscrites. Ainsi, les maisons difficiles à louer à cause de leur mauvais état étaient-elles le plus souvent louées à des femmes non inscrites.

Bien des femmes non inscrites ont aussi été obligées de vivre avec des parents dans des maisons surpeuplées, ce qui leur offrait au moins une certaine mesure de protection, car elles habitaient sur un territoire où elles n'étaient pas acceptées en raison de la Loi sur les Indiens.

On nous a assurées à maintes reprises que, avec le projet de loi C-31, des fonds seraient libérés pour que les femmes réinscrites puissent se loger convenablement. On s'est cependant bien gardé de nous dire que l'attribution de ces fonds relèverait entièrement du conseil de bande.

Certaines réserves du Québec ont refusé aux femmes de réintégrer la réserve et de faire la demande des subventions au logement accordées en vertu du projet de loi C-31. Bref, le ministère a simplement donné aux bandes un moyen de plus pour perpétuer la discrimination contre les femmes réinscrites en empêchant celles-ci de faire la demande de fonds précisément attribués à leurs besoins en logement. Voilà pourquoi il faut permettre aux femmes de présenter elles-mêmes ces demandes de subventions au logement.

Les réserves qui ont fait une telle demande peuvent, suivant les critères des Affaires indiennes, les utiliser à leur discrétion, si bien que l'argent sert à construire de nouveaux logements destinés aux gens qui sont sur la liste d'attente de la bande tandis que les femmes réinscrites pour lesquelles ces fonds ont été demandés sont forcées d'emménager dans des logements inférieurs aux normes. En réalité, nous savons qu'un certain nombre de bandes ont été autorisées à utiliser les fonds obtenus en vertu du projet de loi C-31 pour faire des améliorations importantes à l'infrastructure de la réserve.

Certes, nous convenons que le logement et l'infrastructure des réserves ont besoin d'améliorations. Toutefois, les fonds destinés à ces travaux ne devraient pas provenir des subventions accordées en vertu du projet de loi C-31.

La situation est pénible même sur les réserves où le conseil de bande coopère avec les membres réinscrits. Les subventions destinées au logement sur les réserves ont été modifiées presque en même temps que la Loi sur les Indiens.

Des programmes de création d'emplois dont les bandes se servaient pour payer les coûts de main-d'oeuvre associés à la construction de logements ont été simplement annulés. Par conséquent, la main-d'oeuvre et d'autres coûts doivent maintenant être financés par emprunts bancaires, ce que peu de nos membres peuvent obtenir.

De plus, pour l'exercice financier de 1987-1988 au Québec, toutes les demandes de logement en vertu du projet de loi C-31 ont été gelées. La majorité des demandes acceptées cette année sont celles différées

[Text]

is presently a backlog of requests filed this year in Quebec in the amount of \$4 million.

Women are therefore blocked in their attempts to obtain housing on reserves. All of this has added to the tension between the band councils and the women, each of whom blame the other for problems caused not by either's fault but by the deceitfulness of the federal government.

Part of the problem lies with the National Housing Act, which limits the number of new units that can be constructed as well as the amount of money the Minister can guarantee in any one year. This act must be amended to increase these limits to take into account the reinstated people.

In some instances reserves in the province of Quebec do not have enough land for the reinstated women to build upon. No extra land has been provided, nor has there been an acceleration in the process of claims negotiations.

Off-reserve housing assistance is totally unavailable. The off-reserve housing program was dropped by Indian Affairs in March 1985. It is our opinion that the timely elimination of this program was due to the fact that in April 1985 the Charter of Rights and Freedoms came into force and the Conservative government had quickly to amend the discrimination in the Indian Act, which had the effect of enrolling non-status women, the greater number of whom lived off reserve and under the old off-reserve housing program would have been eligible for assistance.

The timing of the elimination of the manpower programs—which, although not ideal, were used by bands to cover labour costs—as well as the elimination of the off-reserve housing program was too precisely co-ordinated with the enactment of Bill C-31 to be called a coincidence.

So we are asking ourselves: where is the housing we were promised? The housing issue is one big mess, and it must be straightened out immediately. Our membership is becoming increasingly frustrated and bitter about this issue.

• 1010

Regarding education, education at the post-secondary level for Bill C-31 students is causing a great many problems. The departmental guideline is as follows:

Assistance will be granted to Bill C-31 students as long as funds are available to provide assistance by the region to regular post-secondary students. When the regular budget is exhausted, all Bill C-31 student applications will be deferred.

[Translation]

depuis l'exercice précédent. Les requêtes en attente au Québec s'élèvent présentement à un total de 4 millions de dollars.

Voilà comment les efforts des femmes pour se loger sur la réserve sont contrecarrés. Tout cela a resserré la tension entre les conseils de bande et les femmes, les uns blâmant les autres pour des problèmes attribuables ni aux uns ni aux autres, mais plutôt à la duplicité du gouvernement fédéral.

Une partie du problème est attribuable à la Loi nationale sur l'habitation qui limite la construction de nouvelles unités et les sommes qu'un ministre peut garantir chaque année. Cette loi doit être modifiée de façon à tenir compte des logements requis pour les personnes réinscrites.

Certaines réserves du Québec ne possèdent pas suffisamment de terres pour y construire les logements destinés aux femmes réinscrites. On ne leur a pas fourni de terres supplémentaires; on n'a pas non plus accéléré les négociations sur les revendications territoriales.

En regard du logement, aucune assistance n'est disponible à l'extérieur des réserves. Le programme qui existait a été abandonné par les Affaires indiennes en mars 1985. Nous sommes d'avis que l'élimination de ce programme est attribuable au fait que la Charte canadienne des droits et libertés a été mise en vigueur en avril 1985 et que le gouvernement conservateur s'est vu obligé de rapidement modifier les articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens, ce qui a eu pour effet d'inscrire les femmes non inscrites dont la plupart vivaient ailleurs que sur les réserves et qui, à ce titre, devenaient admissibles au programme d'aide au logement hors-réserve.

L'élimination du programme d'emploi qui sans être parfait servait à payer les frais de main-d'oeuvre et celle du programme de logement hors-réserve ont été trop précisément coordonnées avec la mise en vigueur du projet de loi C-31 pour être une coïncidence.

Alors, nous nous demandons où sont les logements promis? La question du logement est un terrible gâchis qu'il faut immédiatement réparer car elle crée de plus en plus de frustration et d'amertume chez nos membres.

Éducation. L'éducation postsecondaire pour les étudiants assujettis au projet de loi C-31 entraîne beaucoup de problèmes. La directive ministérielle se lit comme suit:

Les étudiants réinscrits en vertu du projet de loi C-31 recevront de l'aide tant que la région aura des fonds pour aider les étudiants réguliers au niveau postsecondaire. Lorsque le budget régulier sera épuisé, les demandes des étudiants réinscrits seront différées.

[Texte]

In other words, regardless of how much money is actually available for post-secondary education for reinstated students and regardless of how many reinstated students are actually qualified for the grants, reinstated students had better start training for the 300-yard dash in order to ensure that their applications are received before the regular budget for post-secondary education is exhausted.

The department maintains that this is necessary in order to ensure fair and equitable treatment. Where is the fairness and equity in this?

The real question here is why the federal government is perpetuating the distinction between C-31 Indians and Indians who never lost status. If this were simply a question of administrative record-keeping for statistical purposes, it might be acceptable. However, this is clearly not the case. In the area of post-secondary education and adult education, it is obvious that certain status Indians are being penalized for the sole reason that they were reinstated under Bill C-31. The federal government has set up a system that has created second-class Indians.

Another problem is the new funding formula devised by Indian Affairs for schools on the reserves, which is seriously jeopardizing Indian education. We do have members of our association with children in Indian schools on reserves as a result of Bill C-31. Therefore we are concerned about the effects of the new funding formula upon the quality of education for our children.

The funding formula for federal and band-operated schools to be implemented over the next seven-year period is merely a redistribution of existing amounts. Quebec is slated for a decrease of \$2.8 million. This enormous decrease will result in the deterioration of education at all levels in the province of Quebec. This decrease is to compensate other provinces' Indian education programs and to bring them up to a more equal level of funding.

This is a harsh measure for those provinces that need these funds to maintain their present level of educational services. It will also have the result of preventing those reserves that are in the process of taking over their education systems from doing so.

A more appropriate approach would be to make additional funds available for Indian education throughout Canada. Education for Indian children has always been problematic. We have a higher number of drop-outs than any other group of people in Canada. Yet when Indian people decide to intervene and to take some control in trying to solve this deplorable situation, their efforts are seriously jeopardized by the Department of Indian Affairs. How can the Conservative government of Canada, which promised to do everything in its power to ensure some measure of self-government, justify the arbitrary decisions taken in the new funding formula for

[Traduction]

Autrement dit, on ne tient compte ni des sommes disponibles à l'éducation postsecondaire pour les étudiants réinscrits, ni du nombre d'étudiants réinscrits, admissibles aux subventions; les étudiants réinscrits feront mieux de s'entraîner aux 300 mètres pour s'assurer que leur demande parvienne aux administrateurs avant que le budget régulier destiné à l'éducation postsecondaire soit épuisé.

Le ministère soutient que ceci est nécessaire pour assurer un «traitement juste et équitable». Mais où est la justice? Où est l'équité?

Une question s'impose ici: pourquoi le gouvernement fédéral perpétue-t-il la distinction entre les Indiens réinscrits en vertu du projet de loi C-31 et ceux qui n'ont jamais perdu leur statut? S'il ne s'agissait que de registres administratifs aux fins de la statistique, ce serait acceptable. Mais il n'en est rien. Dans le domaine de l'éducation postsecondaire et de l'éducation des adultes, il est évident que certains Indiens sont pénalisés pour la seule raison qu'ils ont été réinscrits en vertu du projet de loi C-31. Le gouvernement fédéral a établi un système qui crée des Indiens de «seconde classe».

Un autre problème est celui de la nouvelle formule mise au point par les Affaires indiennes pour les écoles sur les réserves et qui compromet gravement l'éducation des Indiens. Certaines de nos membres ont des enfants qui fréquentent l'école sur la réserve en conséquence du projet de loi C-31, et nous sommes préoccupées de l'effet que cette nouvelle formule aura sur la qualité de leur éducation.

La formule de financement pour les écoles administrées par les bandes et le gouvernement fédéral pour les sept prochaines années n'est tout au plus qu'une redistribution des budgets actuels. On prévoit diminuer les subventions du Québec de 2,8 millions de dollars. Cette énorme diminution entraînera la détérioration de l'éducation à tous les niveaux dans la province de Québec. Or, elle est censée compenser pour les programmes d'éducation des Indiens d'autres provinces et ramener ces derniers à un niveau plus égal de financement.

Voilà qui nuira beaucoup aux provinces qui ont besoin de ces fonds pour maintenir leurs actuels services d'éducation. Cette mesure aura aussi pour effet d'empêcher les réserves qui sont sur le point de prendre en main leur propre système d'éducation de le faire.

Il serait plus recommandable d'accorder des subventions plus généreuses à l'éducation des Indiens de tout le Canada. C'est un domaine qui a toujours posé des problèmes. Les enfants indiens ont un plus haut pourcentage d'abandon que tout autre groupe au Canada. Pourtant, lorsque les peuples indiens décident d'intervenir et de reprendre une certaine maîtrise de la situation, leurs efforts sont gravement compromis par le ministère des Affaires indiennes. Comment le gouvernement conservateur du Canada, qui avait promis de tout faire en son pouvoir afin d'assurer une certaine mesure d'autonomie gouvernementale aux autochtones, comment

[Text]

education? Is this the spirit and intent of self-government in Canada? If it is, are we in trouble!

More money has to be spent on education. More Indian people are continuing their education. Education is the best means to self-reliance.

Section five contains our proposed amendments to the new Indian Act.

The Quebec Native Women's Association is of the firm opinion that it is the responsibility of the federal government to correct the discrimination practised against Indian women and their families for over a century. It is federal legislation, the Indian Act, that has prevented justice for Indian women and their children. Once this area of restoration of rights is completed, then and only then will we be sufficiently prepared to move forward with our bands in the development of a self-government that is truly embraced by all native people.

The concern of aboriginal peoples for their families and particularly their children has been constantly reiterated throughout history.

In countless speeches, representations, policy statements and court cases, aboriginal peoples have emphasized that their rights, be they legal, political, social, economic, cultural or other, must be recognized and maintained not only for themselves, but also for their children and their children's children.

• 1015

This concern has also been manifested in repeated requests that education and child welfare authorities cease their interference with the right of children to live with their families in their own cultural and social context.

The effect of Bill C-31 is continued discrimination against women who were deprived of their rights under discriminatory provisions of the old Indian Act. Bill C-31 has restored some rights to women who were deprived of status under former paragraph 12.(1)(b) of the Indian Act, as well as to individuals who were enfranchised under the operation of certain sections of preceding Indian Acts. This was indeed a step in the right direction but was in itself not sufficient to undo the damage caused by the discriminatory régime enacted by the federal government.

We say that Bill C-31 restored some of our rights; it did not restore all of them. In fact, the Indian Act continues to discriminate against us and our children. We will give you some examples.

Women who were deprived of status under former paragraph 12.(1)(b) of the Indian Act cannot pass band membership on to their children. Our brothers, who

[Translation]

ce gouvernement peut-il justifier les décisions arbitraires prises en établissant cette nouvelle formule d'éducation? Est-ce là l'esprit et l'intention de l'autonomie gouvernementale au Canada? Si oui, nous voilà dans un beau pétrin!

Il faut allouer plus d'argent à l'éducation car de plus en plus d'Indiens veulent poursuivre leurs études, et l'éducation est le meilleur moyen d'atteindre l'auto-suffisance.

Le chapitre 5 traite de nos modifications proposées à la nouvelle Loi sur les Indiens.

L'AFAQ est fermement convaincue qu'il relève de la responsabilité du gouvernement fédéral de corriger la discrimination exercée depuis plus d'un siècle envers les femmes indiennes et leur famille par suite de l'application de la Loi sur les Indiens. Cette loi fédérale a empêché que justice soit rendue aux femmes indiennes et à leurs enfants. Une fois ces droits restaurés, nous serons suffisamment prêtes à oeuvrer, au sein de nos bandes, à l'achèvement de l'autonomie gouvernementale qui tient à coeur à tous les autochtones.

Tout au long de l'histoire, les peuples autochtones ont réitéré leurs préoccupations à l'égard de la famille et des enfants.

Au cours d'innombrables discours, présentations, énoncés de politique et poursuites judiciaires, les autochtones ont revendiqué la reconnaissance de leurs droits, qu'ils soient de nature juridique, politique, sociale, économique, culturelle ou autre, non seulement pour leur bénéfice mais pour celui de leurs enfants et des enfants de leurs enfants.

Cette préoccupation s'est aussi manifestée dans maintes requêtes adressées aux services d'éducation et d'assistance à l'enfance pour qu'ils cessent de faire obstacle au droit des enfants de vivre avec leur famille dans leur propre milieu culturel et social.

Les effets du projet de loi C-31 sont la discrimination contre les femmes qui ont été privées de leur droit en vertu des dispositions discriminatoires de l'ancienne Loi sur les Indiens. Le projet de loi C-31 a restauré certains droits des femmes dépouillées de leur statut par l'article 12.(1)(b) de la Loi sur les Indiens et des personnes émancipées par le jeu de certaines dispositions de la même loi dans ses versions précédentes. Voilà certes un pas dans la bonne direction mais il ne suffit pas à réparer le mal qu'a causé le régime discriminatoire promulgué par le gouvernement fédéral.

Le projet de loi C-31 a rétabli, nous l'avons dit, certains de nos droits mais pas tous. En fait, la Loi sur les Indiens perpétue la discrimination à notre égard et à celui de nos enfants. Voici quelques exemples.

Les femmes dépouillées de leur statut en vertu de l'ancien article 12.(1)(b) de la Loi sur les Indiens ne peuvent transmettre à leurs enfants le droit

[Texte]

married non-Indian women before the coming into force of Bill C-31, are able to transmit band membership to their children. Indian women who married non-Indian men and who were enfranchised by formal order under former subsection 109.(2) are reinstated to status as band member as are their children who were born before the order of enfranchisement was made. Once again, we are being singled out for discriminatory treatment. The effects of this are discussed below.

We believe this constitutes continuing discrimination within the terms of section 15 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms and that it contravenes a number of international covenants and declarations, including the Universal Declaration of Human Rights, especially articles 2 and 7.

Article 2 states:

Everyone is entitled to all the rights and freedoms set forth in this declaration, without distinction of any kind such as race, colour, sex, language, religion, political or other opinion, national or social origin, property, birth or other status.

Furthermore, no distinction shall be made on the basis of the political, jurisdictional or international status of the country or territory to which a person belongs, whether it be independent, trust, non-self-governing or under any other limitation of sovereignty.

Article 7 states:

All are equal before the law and are entitled without any discrimination to equal protection of the law. All are entitled to equal protection against any discrimination in violation of this Declaration and against any incitement to such discrimination.

I turn now to the International Covenant on Civil Political Rights, especially article 2, subsection 1 and articles 3 and 26. Article 2 states:

Each State Party to the present Covenant undertakes to respect and to ensure all individuals within its territory and subject to its jurisdiction the rights recognized in the present Covenant, without distinction of any kind, such as race, colour, sex, language, religion, political or other opinion, national or social origin, property, birth or other status.

Article 3 states:

The State Parties to the present Covenant undertake to ensure the equal right of men and women to the enjoyment of all civil and political rights set forth in the present Covenant.

Article 26 states:

All persons are equal before the law and are entitled without any discrimination to equal protection of the

[Traduction]

d'appartenance à la bande. Nos frères, qui ont épousé des non-Indiennes avant la promulgation du projet de loi C-31, peuvent transmettre leur appartenance. Les femmes indiennes qui ont épousé des non-Indiens et qui ont été émancipées par l'ordonnance en vertu de l'ancien alinéa 109.(2) sont réinscrites et recouvrent l'appartenance à la bande en même temps que leurs enfants nés avant que ne soit promulguée l'ordonnance d'émancipation. On nous réserve, une fois de plus, un traitement discriminatoire, dont nous exposons les effets ci-après.

Nous croyons que cette situation perpétue une forme de discrimination visée à l'article 15 de la Charte des droits et libertés et qu'elle va à l'encontre d'un certain nombre de pactes et de déclarations internationaux, notamment la Déclaration universelle des droits de l'homme, et particulièrement ses articles 2 et 7:

Article 2:

Chacun peut se prévaloir de tous les droits et de toutes les libertés proclamés dans la présente Déclaration, sans distinction aucune, notamment de race, de couleur, de sexe, de langue, de religion, d'opinion politique ou de toute autre opinion, d'origine nationale ou sociale, de fortune, de naissance ou de toute autre situation.

De plus, il ne sera fait aucune distinction fondée sur le statut politique, juridique ou international du pays ou du territoire dont une personne est ressortissante, que ce pays ou territoire soit indépendant, sous tutelle, non autonome ou soumis à une limitation quelconque de souveraineté.

Article 7:

Tous sont égaux devant la loi et ont droit sans distinction à une égale protection de la loi. Tous ont droit à une protection égale contre toute discrimination qui violerait la présente déclaration et contre toute provocation à une telle discrimination.

Voyons maintenant le Pacte international relatif aux droits civils et politiques, et particulièrement ses articles 2(1), 3 et 26: Article 2:

Les États parties au présent Pacte s'engagent à respecter et à garantir à tous les individus se trouvant sur leur territoire et relevant de leur compétence les droits reconnus dans le présent Pacte, sans distinction aucune, notamment de race, de couleur, de sexe, de langue, de religion, d'opinion politique ou de toute autre opinion, d'origine nationale ou sociale, de fortune, de naissance ou de toute autre situation.

Article 3:

Les États parties au présent Pacte s'engagent à assurer le droit égal des hommes et des femmes de jouir de tous les droits civils et politiques énoncés dans le présent Pacte.

Article 26:

Toutes les personnes sont égales devant la loi et ont droit sans discrimination à une égale protection de la

[Text]

law. In this respect the law shall prohibit any discrimination and guarantee to all persons equal and effective protection against discrimination on any ground such as race, colour, sex, language, religion, political or other opinion, national or social origin, property, birth or other status.

We would suggest an amendment to the Indian Act that would add an additional paragraph to section 11 providing for the inclusion on the band lists of the names of children and grandchildren of women who were deprived of status under former paragraph 12.(1)(b) of the Indian Act.

Women who were deprived of status under the former Indian Act may not have the right to live on their reserves with their husbands and all of their children. The Indian Act only guarantees the right of band members to have their dependent children live with them on reserves. The right to have their husbands and independent children live with them is not secure. This uncertainty with respect to the possibility of leading a normal family life is directly contrary to the most fundamental notions of Canadian and international law and is destructive of the stability of the family unit.

• 1020

It is interesting to note that the United Nations Human Rights Committee, in a case presented by Shirin Aumeeruddy-Cziffra—the Mauritian women case—has already ruled that the limitation or uncertainty of the right of an alien husband to reside with his wife constitutes a contravention of the International Covenant on Civil and Political Rights, in particular, article 17(1) which reads:

No one shall be subjected to arbitrary or unlawful interference with his privacy, family, home or correspondence, nor to unlawful attacks on his honour and reputation.

We believe the principles expressed in the case of the Mauritian women would apply both to the case of the right of a non-native husband to reside with his family and to the case in which a mother is forced to turn her child out of her home and her community when the child is no longer dependent upon her.

We suggest an amendment to the Indian Act that would provide for the right of all children of band members to live with any band member, and that would also provide for the right of residency for a spouse or a parent of a band member. We suggest that such an amendment also should provide that the specific rights of residency for spouses and parents not constitute residency rights for the purpose of section 50 of the Indian Act respecting the right to inherit land in a reserve.

We know that several bands express the fear that allowing non-native husbands to reside on a reserve would result in a take-over of band affairs by non-Indians. We think if the right of non-native spouses were limited

[Translation]

loi. A cet égard, la loi doit interdire toute discrimination et garantir à toutes les personnes une protection égale et efficace contre toute discrimination, notamment de race, de couleur, de sexe, de langue, de religion, d'opinion politique ou de toute autre opinion, d'origine nationale ou sociale, de fortune, de naissance ou de toute autre situation.

Nous suggérons de modifier la Loi sur les Indiens afin d'ajouter un alinéa à l'article 11 prévoyant l'inscription sur les listes de bandes des enfants des femmes qui ont été dépouillées de leur statut en vertu de l'ancien article 12.(1)(b) de la Loi sur les Indiens.

Les femmes dépouillées de leur statut en vertu de l'ancienne Loi sur les Indiens n'ont peut-être pas le droit de vivre sur leur réserve d'origine avec leur époux et tous leurs enfants. En effet, la Loi sur les Indiens garantit aux membres de la bande seulement le droit de résider sur la réserve avec leurs enfants à charge. Le droit de résidence des époux et des enfants indépendants n'est nullement garanti. Cette incertitude quant à la possibilité de mener une vie familiale normale est contraire aux notions de base du droit canadien et du droit international et risque de déstabiliser la cellule familiale.

Il est intéressant de signaler que, dans l'affaire présentée par Shirin Aumeeruddy-Cziffra (l'affaire des femmes de la Mauritanie), le Comité des droits de l'homme des Nations unies a jugé que la limitation ou l'incertitude du droit d'un mari «étranger» de résider avec sa femme contrevient au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, et en particulier à l'article 17(1) qui stipule:

Nul ne sera l'objet d'immixtions arbitraires ou illégales dans sa vie privée, sa famille, son domicile ou sa correspondance, ni d'atteintes illégales à son honneur et à sa réputation.

Selon nous, les principes de l'affaire des femmes de la Mauritanie s'appliquent tant dans le cas du droit de l'époux non autochtone de résider avec sa famille que dans celui de la mère qui se voit forcée de renvoyer son enfant du foyer et de sa collectivité dès qu'il devient indépendant.

Nous suggérons de modifier la Loi sur les Indiens de sorte qu'elle prévoie le droit de tous les enfants d'un membre de la bande de vivre avec n'importe quel membre de la bande ainsi que le droit de résidence de l'époux ou d'un parent d'un membre. Cette modification doit cependant stipuler que le droit de résidence des époux ou parents ne constitue pas un droit de résidence aux fins de l'article 50 de la Loi sur les Indiens qui concerne le droit d'hériter de terres situées sur la réserve.

Nous savons que plusieurs bandes ont dit craindre de donner aux époux non autochtones la permission de résider sur la réserve de peur que ceux-ci ne prennent en main les affaires de la bande. Nous pensons que cette

[Texte]

to residency with his family only and did not include the right to vote on any matter or the right to possess land, the possibility of any take-over would be virtually non-existent.

Discrimination against children of women who were deprived of status under old paragraph 12.(1)(b) of the Indian Act: First-generation children have their Indian status restored, but their status is inferior to that of other children of mixed marriages and to that of children of enfranchised persons reinstated under the Indian Act. Our children are being singled out for special treatment that results in their having fewer rights.

The children of women who were deprived of status under former paragraph 12.(1)(b) of the Indian Act are enrolled under new subsection 6.(2). All other children, including those of mixed marriages between Indian men and non-Indian women where the marriage took place before April 17, 1985, children who were the victims of the double-mother clause—who are only, in fact, a quarter blood—as well as children who were born before an order of enfranchisement was made against their mothers who had married non-Indians, are enrolled under subsection 6.(1) of the Indian Act.

This means our children cannot pass on Indian status to their children, whereas all the other children mentioned above are able to do so. Our children are starting out in the new regime at a serious disadvantage.

The only reason our children are being penalized is that we were victims of the federal government's discrimination against us. The Department of Indian Affairs' statistics dated March 31, 1987, indicate that 446 reinstated Indian women's grandchildren have been refused reinstatement under the Indian Act.

We suggest an amendment to the Indian Act to provide that the children and grandchildren born to women who were deprived of status under former paragraph 12.(1)(b) be entitled to be registered as status Indians under new subsection 6.(1) in the same way as all other children who are eligible for reinstatement, including children with no native ancestry whatsoever who are adopted by Indians. Even though some of the first-generation children have acquired band membership as of June 28, 1987, there are still others whose bands control their own band membership, who will be on a general list in Indian Affairs for their entire lifetimes. Not all children will be treated equally.

Furthermore, the child's right to inherit land, and therefore a house, that might have belonged to his mother may in fact be denied because he has no clear legal right to reside on the reserve.

[Traduction]

menace serait pratiquement éliminée si le droit des époux non autochtones se limitait à la résidence avec la famille et excluait le droit de voter sur quelque sujet que ce soit et le droit de posséder des terres.

Discrimination à l'endroit des enfants de femmes qui ont été dépouillées de leur statut en vertu de l'ancien article 12.(1)b) de la Loi sur les Indiens: les enfants de la première génération ont recouvré leur statut d'Indien, mais il est inférieur à celui d'autres enfants issus de mariages mixtes et à celui des enfants de certaines personnes réinscrites en vertu de la Loi sur les Indiens. On réserve donc à nos enfants un traitement spécial qui a pour conséquence de leur conférer moins de droits.

Les enfants de femmes qui furent dépouillées de leur statut en vertu de l'article 12.(1)b) de la Loi sur les Indiens sont réinscrits en vertu du nouvel alinéa 6.(2). Tous les autres enfants, y compris ceux qui sont nés d'un mariage entre un Indien et une femme non indienne si ce mariage a eu lieu avant le 17 avril 1985, ceux qui ont été victimes de la clause *double-mother* (qui n'ont qu'un quart de sang indien) et ceux qui sont nés avant la promulgation d'une ordonnance d'émancipation à l'endroit de leur mère qui avait épousé un non-Indien sont inscrits en vertu de l'alinéa 6.(1) de la Loi sur les Indiens.

Cela signifie que nos enfants ne pourront pas transmettre leur statut d'Indien à leurs enfants, tandis que tous les enfants susmentionnés pourront le faire. Dans ce nouveau régime, non enfants sont donc gravement désavantagés dès le départ.

La seule raison de cette pénalité est que nous avons été victimes de la discrimination exercée à notre endroit par le gouvernement fédéral. Les statistiques du ministère des Affaires indiennes au 31 mars 1987 indiquaient que 446 petits-enfants de femmes indiennes réinscrites se sont vu refuser la réinscription en vertu de la Loi sur les Indiens.

Nous suggérons que la Loi sur les Indiens soit modifiée de façon que les enfants et les petits-enfants issus de femmes qui ont été dépouillées de leur statut en vertu de l'ancien article 12.(1)b) de la Loi sur les Indiens aient le droit d'être inscrits comme Indiens en vertu du nouvel article 6.(1) de la même façon que tout autre enfant admissible à la réinscription, y compris ceux qui n'ont aucune ascendance indienne mais qui ont été adoptés par des Indiens. Même si certains des enfants de la première génération ont acquis l'appartenance à la bande à partir du 28 juin 1987, il y en a d'autres dont l'appartenance est contrôlée par leur propre bande et qui seront sur la liste générale des Affaires indiennes pour la vie. Ainsi, tous les enfants ne seront pas traités également.

En outre, le droit de l'enfant d'hériter des terres (et donc de la maison) ayant pu appartenir à sa mère est incertain parce que l'enfant ne possède au départ aucun droit précis de résider sur la réserve.

[Text]

[Translation]

• 1025

This discrimination against the children of women who were deprived of status under paragraph 12.(1)(b) is not only contrary to fundamental principles in the Canadian Charter of Rights and Freedoms and the International Covenants set out above but also constitutes discrimination on the basis of race within the meaning of the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination. Article 1.(1) of that convention defines racial discrimination as follows:

In this Convention, the term "racial discrimination" shall mean any distinction, exclusion, restriction or preference based on race, colour, descent, or national or ethnic origin which has the purpose or effect of nullifying or impairing the recognition, enjoyment or exercise, on an equal footing, of human rights and fundamental freedoms in the political, economic, social, cultural or any other field of public life.

Article 5 provides protection for a number of rights, including the right to marriage and choice of spouse, the right to inherit, the right to equal participation in cultural activities.

In summary, it is important for everyone to understand that we are not saying bands should not have control of their membership. We are saying this transfer of power should not have occurred until each and every individual had been put back into the position he would have been in had you not discriminated against him in the first place.

Unnecessary consequences of Bill C-31.

Not only has the federal government insisted on keeping control over the definition of "status Indian", but it is defining it in an extremely restrictive manner; that is, as a form of half-blood quantum. This rule will apply to all status Indians in the future.

To our knowledge, this criterion has not been accepted by aboriginal people. The Assembly of First Nations has taken the position that reinstatement must apply to all generations. The Conservative Party voted before their election to government to accept a criterion of a form of one-quarter blood quantum. However, once elected, the Conservative government implemented something quite different. The imposition of a narrow definition for the determination of Indian status and the federal responsibility that goes with it is nothing more than a continuation of the old policy of "termination", by which the simple solution for getting rid of the "Indian problem" was to define the "Indian" out of existence. This is unacceptable.

The federal government's responsibility toward aboriginal people is a responsibility defined in section 91.24 of the the Constitution Act, 1987. This section was interpreted by the Supreme Court in *In re Eskimos* as

Cette discrimination à l'endroit des enfants de femmes qui ont été privées de leur statut en vertu de l'ancien article 12.(1)(b) non seulement est contraire aux principes fondamentaux de la Charte canadienne des droits et libertés et des Pactes internationaux susmentionnés, mais elle constitue également une discrimination fondée sur la race au sens de la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale. L'article 1.(1) de la Convention définit l'expression «discrimination raciale» en ces termes:

Dans la présente Convention, l'expression «discrimination raciale» vise toute distinction, exclusion, restriction ou préférence fondée sur la race, la couleur, l'ascendance ou l'origine nationale ou ethnique, qui a pour but ou pour effet de détruire ou de compromettre la reconnaissance, la jouissance ou l'exercice, dans des conditions d'égalité, des droits de l'homme et des libertés fondamentales dans les domaines politique, économique, social et culturel et dans tout autre domaine de la vie publique.

L'article 5 prévoit la protection d'un certain nombre de droits, notamment le droit de se marier et de choisir son conjoint, le droit d'hériter, le droit de prendre part, dans des conditions d'égalité, aux activités culturelles.

En résumé, chacun doit comprendre que nous ne prétendons point que les bandes ne doivent pas contrôler l'appartenance de leurs membres. Nous disons que ce transfert de pouvoir n'aurait pas dû survenir avant que chaque personne soit dans la position qui aurait été sienne n'eût été de la discrimination à son endroit.

Les conséquences inutiles du projet de loi C-31:

Non seulement le gouvernement fédéral a insisté pour conserver son emprise sur la définition de «Indien inscrit», mais il a établi cette définition de manière très restrictive, soit un genre de critère de demi-sang. Cette règle s'appliquera désormais à tous les Indiens inscrits.

À notre connaissance, ce critère n'a jamais été accepté par les peuples autochtones. L'Assemblée des Premières nations a soutenu que la réinscription devait s'appliquer à toutes les générations. Le Parti conservateur, avant qu'il ne soit porté au pouvoir, a voté sur la question et accepté un genre de critère d'un quart de sang indien. Une fois élu, il a mis en application une toute autre règle. L'imposition d'une définition aussi étroite pour déterminer le statut d'un Indien (et la responsabilité du gouvernement fédéral qui en découle) n'est que la perpétuation de la vieille politique «d'élimination» suivant laquelle la solution la plus simple pour se débarrasser du «problème indien» était de restreindre la définition même du mot «Indien» jusqu'à ce qu'il n'ait plus d'existence. Voilà qui est inacceptable.

La responsabilité du gouvernement fédéral envers les peuples autochtones est établie à l'article 91.24 de la Loi constitutionnelle de 1987. Dans l'affaire *In re Eskimos* l'interprétation donnée à cet article par la Cour suprême

[Texte]

referring to "all the present and future aborigines". It is time for the federal government to take up its constitutional responsibility.

Mme Rouleau: En terminant, monsieur le président, membres du Comité, j'aimerais vous entretenir brièvement sur ce que l'Association juge être des actions irresponsables de la part du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Bien des bandes se sont inquiétées parce que la documentation du ministère des Affaires indiennes n'a jamais adéquatement expliqué que l'échéance du 28 juin 1987, s'appliquant à la première génération d'enfants, ne voulait pas dire que la bande perdait, après cette date, la possibilité d'établir son code d'appartenance. En réalité, une bande peut définir ce code en tout temps. La fausse urgence que le ministre des Affaires indiennes a contribué à créer au niveau de la bande en ce qui concerne l'échéance du 28 juin a causé un stress inutile et suscité l'angoisse et l'appréhension parmi nos membres.

Nous pensons aussi qu'il n'était guère approprié de la part du ministre d'indiquer aux bandes, dans deux lettres adressées à toutes les bandes, l'une le 2 mars 1987, l'autre le 6 mai suivant, que si elles agissaient rapidement, elles pourraient exclure les enfants de la première génération. Il a également expliqué précisément comment en arriver à ce résultat.

Dans sa lettre du 6 mai 1987, le ministre est allé jusqu'à suggérer aux bandes incapables de décider de leur règle d'appartenance qu'elles pouvaient adopter des règles provisoires à seule fin d'exclure nos enfants. En d'autres termes, le ministre conseillait activement aux bandes de briser nos familles.

En fait, en particulier, les femmes du village Huron ont entamé des poursuites, prétendant que des fonctionnaires du ministère ont activement participé à des réunions avec certaines bandes pour encourager leurs membres à se prononcer par vote sur la conservation du statu quo en ce qui concerne l'appartenance. Elles prétendent qu'ils s'efforçaient ainsi de contourner l'alinéa 10(2)a) de la Loi sur les Indiens qui exige l'approbation de la majorité des électeurs de la bande pour mettre en vigueur les règles d'appartenance.

• 1030

Qui plus est, la lettre du 6 mai en question contenait des renseignements erronés. Au troisième paragraphe, le ministre y déclare sans équivoque que l'avis émanant de la bande en vertu de l'alinéa 10(6) et celui émanant du ministre en vertu de l'alinéa 10(7) devaient tous deux précéder le 28 juin 1987 pour que puisse jouer l'exclusion des personnes visées à l'alinéa 11(2). Il se trouve maintenant que le ministre a changé son fusil d'épaule et que dans la mesure où l'avis de la bande a été donné avant cette échéance, peu importe la date de l'avis du ministre, les règles serviront à exclure nos enfants. C'est là un exemple d'information erronée qui a entraîné

[Traduction]

du Canada est qu'il renvoie à «tous les autochtones existants et futurs». Il est grand temps que le gouvernement fédéral assume ses responsabilités constitutionnelles.

Ms Rouleau: In conclusion, Mr. Chairman, members of the committee, I would like to speak briefly about actions of the Minister of Indian and Northern Affairs that the association considers to be irresponsible.

Many bands were worried about the fact that it was not stressed adequately in any documentation from the Department of Indian Affairs that the June 28, 1987 deadline, as applied to first generation children, did not mean that a band could not develop its membership code after this date. In fact, a band may develop its membership code at any time. The artificial urgency created at the band level, with help from the Minister of Indian Affairs, regarding the June 28 deadline, caused undue stress, anxiety and apprehension amongst our members.

We also did not feel that it was appropriate for the minister to indicate through two letters to all bands, one dated March 2, 1987 and one dated May 6, 1987, that if the bands moved quickly they could exclude first generation children, amongst others, from band membership. He also explained specifically the means by which this could be done.

The minister went so far in the May 6 letter as to suggest that bands which were unable to decide on membership rules could adopt provisional rules for the sole purpose of excluding our children. In this way, the minister was actively counselling bands to break up our families.

In fact, the women of Huron Village have taken a case to court in which they allege that department officials actively participated in band meetings and encouraged band members to vote on whether or not they were in favour of continuing with the status quo regarding band membership in an alleged effort to circumvent paragraph 10(2)(a) of the Indian Act, which requires the approval of the majority of the electors of the band in enacting membership rule.

Furthermore, the May 6th letter in particular contained misleading information. In the third paragraph of same, the minister states clearly that both the notice from the band under sub-section 10(6) and his notice to the band under sub-section 10(7) must be before the June 28, 1987 deadline if the exclusion of the persons contemplated by sub-section 11(2) was to be effective. Now we find that, in fact, the minister has changed his position and that as long as the band's notice was given before this date, regardless of when the minister's notice is given, the rules will serve to exclude our children. This is an example of misleading information which caused

[Text]

confusion et panique chez les bandes et qui a donné à nos membres un faux sentiment de sécurité car elles ont naïvement cru le ministre sur parole et pensé que le transfert des listes de membres de la bande n'aurait pas lieu avant l'échéance, donc que leurs enfants seraient des membres.

Se peut-il que le gouvernement, inquiet devant le nombre de demandes de réinscription, ait cherché un autre moyen de diminuer les populations des réserves tout en semblant sympathique aux conseils de bande?

De toute façon, «notre» ministre s'est conduit honteusement. Il nous semble qu'il n'a pas agi de façon équitable et objective, mais qu'il a plutôt consacré tous ses efforts à empêcher nos enfants d'être portés sur les listes de bande. Non seulement le ministre a-t-il activement suggéré aux conseils de bande des moyens de s'assurer que nos enfants n'étaient pas portés sur leurs listes, mais il n'a ni aidé ni appuyé de quelque façon que ce soit les femmes qui se battent pour faire reconnaître leurs droits par les bandes. Il n'a strictement rien fait pour s'assurer que la Loi sur les Indiens soit appliquée et que les bandes respectent les droits des femmes réinscrites.

À de multiples reprises, lorsque des cas d'abus flagrants ont été portés à son attention parce qu'il avait l'autorité statutaire pour agir, le ministre a répondu que son intervention pourrait nuire à sa popularité politique et a refusé d'intervenir. Même dans des cas qu'il a reconnus comme carrément illégaux, il a refusé d'exercer son autorité ou même d'intervenir pour signaler aux conseils de bande en question qu'ils enfreignaient la loi. Sa seule réponse aux victimes de ces illégalités fut de suggérer des poursuites devant les tribunaux, sachant pertinemment que les poursuites en première instance ne sont pas subventionnées.

Le ministre semble penser que dès qu'il signe une entente avec une bande sur le transfert d'un programme, rien ne l'oblige à s'assurer que ce programme soit administré sans discrimination. À notre avis, le ministère et le ministre ne peuvent ainsi décliner toute responsabilité d'un programme administré de façon discriminatoire simplement parce qu'une entente administrative a été signée avec une bande. Nous croyons plutôt que le ministre tient la responsabilité de tous les programmes de son ministère, peu importe qui en assure l'administration quotidienne.

À l'heure actuelle, la Commission des droits de la personne du Canada examine un certain nombre de cas. Des femmes de la réserve de Pointe-Bleue ont porté plainte contre leur conseil de bande et le ministre; elles prétendent avoir perdu l'emploi qu'elles détenaient lorsqu'elles n'étaient pas inscrites et avoir été jugées inadmissibles à d'autres emplois. Elles soutiennent que leurs enfants, inscrits à l'école pour la première fois, ont été chassés de la classe et qu'on ne leur a pas permis d'assister aux cours. Elles affirment qu'on leur a interdit de louer ou de bâtir des maisons sur la réserve, ou de vivre avec des parents occupant des logements de la bande. Tout ceci parce qu'elles sont réinscrites.

[Translation]

confusion and panic at the band level and which gave our members a false sense of security in that they naively took the minister at his word and believed the transfer of their bands' membership lists would not take effect before the deadline and that their children would therefore be band members.

Perhaps the government was becoming worried over the number of applications for reinstatement and looked for a way to cut down the on-reserve population while appearing to be sympathetic to Band Councils.

In any case it was a shameful way in which "our minister" conducted himself. It seems to us that the minister has not acted in a fair and objective manner and that, in fact, all of the minister's efforts have been aimed at keeping our children off the band membership lists. Not only has the minister been active in suggesting ways in which band councils can keep our children off their lists, he has given no help or support to women who are fighting to have their legal rights recognized by bands. The minister has not taken any action whatsoever to ensure that the Indian Act is enforced and that bands respect the rights of reinstated women.

Time after time, when cases of the most flagrant abuses have been brought to the attention of the minister in areas where he has specific statutory authority to act, his response has been that to intervene might make him politically unpopular and that therefore he will do nothing. Even in those cases which he admits are cases of blatant illegalities, he has refused to exercise his authority or even to intervene to point out to the Band councils in question that their actions are illegal. His only response to the victims of these illegalities was to suggest that they go to court, all the while knowing full well that funding for court cases is unavailable at the trial level.

The attitude of the minister seems to be that if he signs an agreement with a band to transfer administration of a program to the band, he is under no obligation to ensure that the program is administered in a non-discriminatory manner. We do not agree that the department and the minister can wash their hands in the case of a program being administered in a discriminatory manner simply because an administrative agreement has been signed with a band. We think that the minister retains responsibility for all programs of the department regardless of who carries out their day-to-day administration.

At this point in time a number of cases are under investigation by the Canadian Human Rights Commission. Women from Pointe-Bleue have made a number of complaints against their band council and the minister alleging that they were fired from jobs which they had held as non-status women; that they were deemed ineligible for other job opportunities; that their children who were being enrolled in school for the first time were removed from their classrooms and not allowed to attend school; that they were not allowed to rent or build houses on the reserve and were not even allowed to live with relatives who occupied band housing, all because they were reinstated women.

[Texte]

Ces femmes ont réitéré leurs plaintes devant le ministre dont la seule réponse fut de les inviter à consulter un avocat et porter plainte devant la Commission canadienne des droits de la personne. C'est ce qu'elles ont fait mais leurs plaintes impliquent le ministre au même titre que le conseil de bande.

Un certain nombre de bandes au Québec et partout au Canada ont prétendu décréter un moratoire afin de stopper l'application du projet de loi C-31 et d'empêcher que les personnes réinscrites ne rejoignent la réserve. Les bandes se sont servi de ces soi-disant moratoires pour refuser tout service aux femmes réinscrites et pour les empêcher d'exercer leurs droits, quels qu'ils soient.

Ces «moratoires» sont évidemment illégaux. La Loi sur les Indiens ne confère pas à un conseil de bande le pouvoir de mettre en vigueur un règlement qui déroge à ses dispositions.

Le ministre et de nombreux fonctionnaires du ministère étaient parfaitement au courant de l'existence de ces soi-disant moratoires. De plus, ils savaient pertinemment que pour être valide, un règlement doit d'abord respecter les dispositions de la Loi sur les Indiens et ensuite être envoyé au ministre. Plutôt que d'intervenir et de mettre fin à ces actions illégales, le ministre a fermé les yeux. Il n'a même pas pris la peine de communiquer avec les conseils de bande en question pour les avertir que leurs actions étaient illégales et qu'elles nuisaient à la bande car elles la rendaient passible de poursuites en dommages-intérêts devant les tribunaux.

• 1035

Le gouvernement actuel a clairement démontré qu'il n'avait nullement l'intention de faire respecter la loi. Justifier l'inaction en disant que le projet de loi C-31 n'a pas la faveur universelle est un argument spécieux. À coup sûr, la Loi de l'impôt sur le revenu, pour ne nommer que celle-là, n'est pas très populaire, mais cela n'a jamais empêché le gouvernement d'embaucher des armées d'inspecteurs pour la faire respecter. La Loi sur les Indiens est une loi publique du Canada, et ceux dont les droits sont lésés devraient pouvoir s'attendre du gouvernement qu'il la fasse respecter.

Je vous remercie de votre attention.

Le président: Merci.

Mme Rouleau: Monsieur le président. Notre rapport contient un sommaire des recommandations et de certains arguments que nous avons étudiés. Mais, on ne vous fera pas la lecture du sommaire.

M. St-Julien: Monsieur le président, peut-on l'incorporer aux notes de son rapport?

The Chairman: By way of appendage.

Some hon members: Agreed.

The Chairman: Thank you. We will begin the questioning with Mr. Penner.

[Traduction]

These women repeatedly complained of their treatment to the minister whose only response was to suggest that they get a lawyer and file their complaints with the Canadian Human Rights Commission. The result of this is that the women did indeed file complaints—not only against the Band Council, but against the minister as well.

A number of bands in Quebec and across Canada have purported to enact moratoria in an effort to stop the application of Bill C-31 and to keep reinstated individuals out of their reserves. Bands have used these so-called moratoria as an excuse to refuse any and all services and to prevent reinstated women from exercising any rights to which they are entitled.

These “moratoria” are clearly illegal. A band council does not have the power under the Indian Act to enact a by-law which overrides the provisions of the Act.

The minister and many department officials were well aware of these so-called moratoria. They were also well aware that, in order for a by-law to be valid, it must first be enacted in accordance with the Indian Act and second, it must be sent to the Minister. Rather than intervening to stop these illegal actions, the minister avoided the issue. He did not even bother to communicate with the band councils involved to inform them that their actions were illegal and detrimental to their bands as they were liable to court actions and awards for damages caused.

This government has clearly shown that it lacks any will whatsoever to enforce this legislation. To use the fact that Bill C-31 was not universally popular as an excuse for its non-enforcement is a specious argument. Certainly, the fact that the Income Tax Act (to name but one) is not universally popular has never prevented the government from having armies of inspectors to ensure enforcement. The Indian Act is a public law of Canada. Individuals whose rights thereunder are violated are entitled to expect this government to enforce the act.

I thank you for your attention.

The Chairman: Thank you.

Ms Rouleau: Mr. Chairman, included in our brief is a summary of the recommendations and of some of the arguments that we considered but we do not propose to send it.

Mr. St-Julien: Mr. Chairman, could it be incorporated to the record.

Le président: Ce sera annexé.

Des voix: D'accord.

Le président: Merci. Le premier intervenant sera M. Penner.

[Text]

Mr. Penner: The Quebec Native Women's Association presented a brief of very high quality this morning. I want to thank you for appearing and express appreciation for the amount of work that has gone into this document. I know you are working with limited financial resources and I think you have served this committee extremely well with the amount of data that is in this report. We are all going to have to spend a good deal of time on it, Mr. Chairman, and our staff is going to have to spend a good deal of time processing all the information.

This document is a very serious indictment of the government. Bill C-31 has not ended discrimination, as you point out, and it is still going to come back to haunt us another day. It was a very short-sighted bill, in terms of dealing with discrimination. You have been very specific about how discrimination will continue in the future.

The implementation of Bill C-31—that is, that is the process whereby individuals are to have their status restored—has been tardy in the extreme. Finally, the very definite promise made before this committee when we looked at Bill C-31, that the resources would be available, has not been met by the Government of Canada.

It has often been said in this committee—but the promise still rings in my ears, as it does in all other members' who sat in that committee—that no band would suffer as a result of Bill C-31. That meant, to me, that the resources would be made available.

There has been a good deal of stick-handling and jockeying around with resources to make it appear as if there has been a response, but in fact it has been an enormous sham.

Let me begin with implementation; that is, the people who are being reinstated. In your brief you indicate to the committee that about 95% of your membership are eligible for status. Later on you give us actual figures, which indicate there have been close to 10,000 applicants for reinstatement. However, I am a little uncertain about the other figures; I am uncertain about the 13,000. Are you saying there are 13,000 who could apply, but so far only 10,000 have applied? I would like to know from you those who have applied—the 9,708. What is the stage at which those applications are being handled? In other words, how many have been accepted, by your calculations, and how many rejected, and how many are still being processed?

• 1040

Ms Stacey-Moore: In terms of the 13,000 non-status Indians, those are DIAND's numbers, which they use in calculation of the non-status population in the province of Quebec. There are arguments put forward by the non-

[Translation]

M. Penner: Les représentantes des Femmes autochtones du Québec nous ont ce matin présenté un excellent mémoire. Je tiens à vous remercier d'avoir comparu et à vous exprimer notre vive reconnaissance pour le travail que vous avez dû abattre dans la préparation de ce document. Je sais que vos ressources financières sont limitées et je pense que vous aurez très bien servi le Comité avec la quantité de données que contient le rapport. Monsieur le président, il nous faudra tous y consacrer beaucoup de temps, et le personnel du Comité va devoir lui aussi passer beaucoup de temps à passer en revue toutes ces données.

Le document constitue une sérieuse mise en accusation du gouvernement. Comme vous le soulignez, le projet de loi C-31 n'a pas mis fin à la discrimination et cela va revenir nous hanter un jour. En effet, le projet de loi manque de vision en ce qui concerne la discrimination. Vous avez d'ailleurs expliqué de façon très précise la façon dont la discrimination continuera de se faire sentir à l'avenir.

L'application du projet de loi C-31—c'est-à-dire le processus en vertu duquel les Indiens peuvent demander d'être réinscrits—a été extrêmement lente. Enfin, la promesse faite au Comité lorsque nous étudions le projet de loi C-31, notamment que les ressources nécessaires seraient disponibles, n'a pas été respectée par le gouvernement canadien.

Il a souvent été dit au Comité—et cette promesse résonne toujours dans mes oreilles comme dans celles de tous les autres députés qui ont siégé au Comité—qu'aucune bande ne souffrirait par suite de l'adoption du projet de loi C-31. Pour moi, cela signifiait que les ressources nécessaires allaient être prévues.

Il y a eu beaucoup de tours de passe-passe et de combines avec les ressources pour donner l'impression que l'on faisait le nécessaire, mais en vérité ce n'était que du vent.

J'aimerais discuter tout d'abord de l'application de la loi, c'est-à-dire de ce qui se passe pour les personnes qui se font réinscrire. Dans votre mémoire, vous dites qu'environ 95 p. 100 de vos membres sont admissibles à la réinscription. Plus loin, vous nous donnez les vrais chiffres, selon lesquels près de 10,000 personnes auraient demandé la réinscription. Cependant, je ne saisis pas très bien les autres chiffres, notamment les 13,000. Dites-vous que 13,000 sont admissibles mais que jusqu'à présent 10,000 seulement ont présenté une demande? Parmi ceux qui en ont présenté une, des 9,708 demandes, donc, combien ont été acceptées, d'après vos calculs, combien ont été rejetées, et combien sont encore en cours d'examen?

Mme Stacey-Moore: En ce qui concerne les 13,000 Indiens non inscrits, ce sont là les chiffres de la population indienne non inscrite du Québec calculés par le ministère. Les associations représentant les non-inscrits

[Texte]

status groups that this could represent perhaps half the number in reality. That is an estimate the department has, and this is what we use for the purposes of this presentation.

In terms of the 9,000 people who have applied, the most recent figure shows that 10,637 have applied; 1,087 have been rejected; 3,927 have been registered as of December.

Mr. Penner: That is in Quebec, yes. So what you are saying to the committee is that this figure of 13,000 is the department's estimate, but yours is double that.

Ms Stacey-Moore: Exactly, yes.

Mr. Penner: Actually there is a potential in the province of Quebec of 26,000 individuals who could apply for reinstatement.

Ms Stacey-Moore: That is correct.

Mr. Penner: Well, I do not think anything more needs to be said. Those figures are astounding. First of all, the department underestimates the number, and they have been in that game for a long time now. Then, even in terms of their own estimates, you can see, Mr. Chairman, how slowly the entire process is going.

In the time that is left to me, let me ask this question before I get into the impact on the communities or the nations: Would you say that generally the problem between the reinstated individuals and the communities, or more precisely the councils, is probably less an ideological one—less, based on the concept of self-government or self-determination—and more a problem that the government has not delivered on the promised resources? Your brief touches on both points, but I am wondering where should the emphasis fall, in your view, on that matter.

Mme Rouleau: Monsieur Penner, on juge que les changements au projet de loi C-31, et les répercussions qu'ils ont eu dans les relations entre les personnes réinscrites et les conseils de bande n'ont rien à voir avec le projet de loi C-31. C'est la responsabilité que le gouvernement aurait dû assumer en donnant les ressources nécessaires pour que ce projet de loi soit mis en application sans causer tous les heurts que les membres des communautés vivent actuellement.

Mr. Penner: Yes, well, your answer certainly is in keeping with the impressions I have, having talked to many hundreds of chiefs and councils in the last year and a half—that if the promise had been kept, if the resources had been provided, the difficulties in the communities would really not be as apparent as they are.

Of course, we all know government cannot solve every single human problem in the world. We cannot make every single family happy, and we cannot cause every community to be entirely healthy and wholesome. But generally speaking, we now know enough, as a result of having lived in a liberal—do not be offended, friends opposite—a small liberal democracy for a long time. In other words, if people are not suffering from bad housing

[Traduction]

considèrent qu'il y en a en réalité le double. Le chiffre que nous avons utilisés dans notre exposé est celui du ministère, qui constitue une estimation.

Pour ce qui est de 9,000 demandes, le chiffre le plus récent est en réalité de 10,637 demandeurs; de ce nombre, 1,087 ont vu leur demande rejetée, et 3,927 ont été inscrits jusqu'en décembre.

M. Penner: Ce sont donc les chiffres pour le Québec. Vous dites que le ministère estime le nombre à 13,000 mais que, selon vous, il serait plutôt du double.

Mme Stacey-Moore: Oui, exactement.

M. Penner: Il existerait donc au Québec 26,000 personnes qui pourraient demander leur réinscription.

Mme Stacey-Moore: C'est juste.

M. Penner: Eh bien, cela dit tout. Ces chiffres sont étonnants. D'abord, le ministère sous-estime le nombre et pourtant personne n'est mieux placé que lui pour le connaître. Ensuite, même en se fiant à ses propres estimations, vous pouvez voir, monsieur le président, combien tout cela est lent.

Pour le temps qui me reste, permettez-moi de vous poser d'abord une question sur les répercussions de cela sur les bandes ou les nations: Diriez-vous que les frictions entre les réinscrits et les communautés, ou plus précisément les conseils, tiennent moins à des raisons idéologiques, moins à l'idée de l'autonomie ou de l'autodétermination, et davantage au fait que le gouvernement n'a pas fourni les crédits promis? Vous mentionnez les deux dans votre mémoire et j'aimerais savoir si l'une des considérations n'est pas plus importante que l'autre.

Ms Rouleau: Mr. Penner, we believe that the problem between the reinstated people and the band councils have nothing to do with Bill C-31; the problem is that the government should have lived up to its responsibilities by providing the required resources, the lack of which has caused all those bad feelings our communities are experiencing at the present time.

M. Penner: C'est également mon impression après avoir parlé à des centaines de chefs et de conseils au cours des 18 derniers mois, à savoir que si les promesses avaient été tenues, si les ressources avaient été débloquées, les communautés ne connaîtraient pas autant de difficultés.

Évidemment, nous savons bien que le gouvernement ne peut pas résoudre tous les problèmes du monde. Nous ne pouvons assurer le bonheur de chaque famille, ni la santé et la prospérité de chaque communauté. Mais, de manière générale, nous en savons maintenant assez, ayant vécu dans une démocratie libérale pendant si longtemps—cela dit sans vouloir offenser mes collègues d'en face. Autrement dit, si les gens n'ont pas à souffrir de

[Text]

and bad health and all of the other matters to which government can address itself, those other problems can be reduced to a minimum.

• 1045

So I charge that the government of the day has compounded the problem in this country, a serious social problem in Indian communities, by its failure to live up to its responsibility and provide the resources necessary. I am prepared at any time to substantiate that charge, and the Indian women of Quebec have done a lot in that regard.

I want to talk about housing, I want to talk about education. But I am not going to prevail on the other members because the brief is—

Mr. Wenman: We should question the witnesses, if we can.

Mr. Penner: I beg your pardon, Mr. Wenman?

Mr. Wenman: Are we going to make political statements here or question—

Mr. Penner: Mr. Chairman, I would thank Mr. Wenman if he would permit me to use my time as I wish—

Mr. Wenman: Certainly.

Mr. Penner: —and I will allow you, sir, to use your time as you wish. But I want to end by saying that if you want a political statement, I will give you a political statement you can chew on for a while.

We have a government that is prepared to spend billions of dollars on nuclear-powered submarines. Yet it cannot provide housing and education for the Indian people of this country.

There is an indictment for you. You can chew on that for a while, Mr. Wenman. Explain that to the people of Canada.

Mr. Wenman: Explain the years that you were in power and did nothing.

Mr. Penner: A hell of a lot more was done by us than under this blessed regime.

This new member of our committee should allow us to stay with the data and stop interjecting. Then we would not have these problems. As far as I am concerned, he has caused nothing but problems and trouble since he has joined this committee. I think this is his assignment.

The Chairman: Please, gentlemen, I would appreciate the co-operation of the members. We can all chastize one another; we do it quite effectively in the House. Each of us leaves the room with his or her opinion. Of course, I have mine as well. But we are here to hear the witnesses, to elicit as much information as we can from them, and they have other things to do as well.

[Translation]

logements vétustes, de maux divers et de toutes les autres choses que le gouvernement peut régler, les autres problèmes peuvent être réduits au minimum.

J'accuse donc le gouvernement d'avoir amplifié le problème, le grave problème social qui se pose dans les communautés indiennes, du fait de son manquement à s'acquitter de ses responsabilités et à fournir les ressources nécessaires. Je suis disposé à tout moment à justifier cette accusation et les femmes indiennes du Québec ont fait beaucoup à cet égard.

Je veux parler du logement, je veux parler de l'éducation mais je ne vais pas m'imposer aux autres membres car le mémoire est. . .

M. Wenman: Nous sommes là pour poser des questions aux témoins, me semble-t-il.

M. Penner: Je vous demande pardon, monsieur Wenman?

M. Wenman: Sommes-nous là pour faire des discours politiques ou pour poser des questions. . .

M. Penner: Monsieur le président, je serais reconnaissant à M. Wenman de me laisser faire de mon temps l'usage que je veux.

M. Wenman: Certainement.

M. Penner: Et je vous laisserai, monsieur, en faire autant. Je vais terminer en disant que si vous voulez un discours politique, je vais vous en tenir un dont vous vous souviendrez pendant quelque temps.

Voilà un gouvernement qui est prêt à dépenser des milliards de dollars pour des sous-marins à propulsion nucléaire, mais qui ne trouve même pas de quoi loger et éduquer les Indiens.

Voilà l'acte d'accusation que je dresse. Vous pouvez ruminer là-dessus pendant quelque temps, monsieur Wenman. Essayez donc d'expliquer cela aux Canadiens.

M. Wenman: Expliquez donc les années que vous avez passées au pouvoir sans rien faire.

M. Penner: Nous avons fait beaucoup plus que votre fichu régime n'en a jamais fait.

Ce nouveau membre du Comité devrait nous laisser nous en tenir aux faits et cesser de nous interrompre. Nous n'aurions pas alors tous ces problèmes. D'après ce que je peux voir, depuis qu'il est devenu membre de ce Comité il n'a cessé de causer des ennuis. Je pense que c'est la mission qu'on lui a confiée.

Le président: Je vous en prie, messieurs, un peu de courtoisie. Nous pouvons tous nous lancer des reproches et nous ne nous en privons pas à la Chambre. Chacun peut sortir de cette pièce avec ses opinions. J'ai évidemment les miennes, moi aussi. Mais nous sommes réunis pour entendre les témoins, pour en obtenir autant de renseignements que possible et ils n'ont pas que cela à faire.

[Texte]

I would now like to move to Mr. St-Julien.

M. St-Julien: Oui, je suis prêt à poser mes questions. De toute façon on a chacun ses opinions, mais nous sommes ici pour entendre nos témoins.

Vous avez préparé un bon document. Il nous fait plaisir de vous voir à Ottawa. Vos revendications sont vraiment précises.

J'ai une question concernant les logements. Au début, madame Rouleau, vous avez parlé des logements. Connaissez-vous l'ampleur de ce sujet depuis 1980-1982? Combien y a-t-il eu de construction de logements dans les réserves? Je sais que vous représentez beaucoup de communautés dans le Québec. Est-ce que vous avez une carte qui indique le nombre de constructions et combien il vous en faudrait de plus?

Mme Rouleau: Vous comprendrez que les demandes de logements ne sont pas adressées à l'Association. Les données que nous avons nous proviennent du ministère des Affaires indiennes de Québec. On nous a informées, que depuis 1985, 68 unités avaient été construites au Québec.

Dans notre rapport, nous citons que les demandes en attente s'élèvent à 4 millions de dollars. On nous a dit, qu'on pourrait construire environ 78 unités. Une grande partie de ce 4 millions de dollars, j'aimerais le préciser, sert surtout à payer les infrastructures et non les logements comme tels. On nous informe qu'environ 2.5 millions de dollars iront à l'infrastructure dans les communautés et qu'environ 1.6 million de dollars sera affecté aux maisons.

• 1050

M. St-Julien: Vous représentez les Inuits de la Baie d'Hudson et de la Baie d'Ungava. Quelles sont les revendications dans ce secteur? On sait que le gouvernement du Canada donne de 8 à 9 millions de dollars par année à la province de Québec pour administrer ce secteur. Du côté du logement dans ce secteur, est-ce bien ou si c'est difficile?

Mme Rouleau: Premièrement, je veux profiter de l'occasion pour dire qu'heureusement, les peuples inuits n'ont jamais été touchés par une loi comme la Loi sur les Indiens. Pour ce qui est du logement chez les Inuits, on n'a pas eu de revendications particulières de la part des femmes inuits que nous représentons. Je pense qu'elles vivent avec les contraintes de tout le monde dans la communauté. On sait que les conditions de logement sont assez difficiles pour elles aussi, mais leur situation n'est pas vraiment plus difficile, étant donné qu'elles n'ont pas eu à subir l'arriération causée par une loi comme la Loi sur les Indiens.

M. St-Julien: En ce qui concerne la Loi sur les Indiens et la Convention de la Baie James avec les Cris, vous dites que vous représentez Waswanipi, Mistissini et ainsi de suite. Est-ce que les demandes sont fortes dans ce secteur-

[Traduction]

Je vais maintenant donner la parole à M. St-Julien.

Mr. St-Julien: Yes, I am ready to proceed with my questions. Anyway, we each have our own opinions but we are here to hear the witnesses.

You have prepared an excellent document. It is a pleasure to see you here in Ottawa. Your demands are quite clearly formulated.

I have a question about housing, an area which you mentioned, Mrs. Rouleau, at the beginning of your presentation. Do you know the extent of this problem since 1980-1982? How many units have been built on the reserves? I know you represent many communities throughout Quebec. Do you have a map showing the number of units built and how many more are needed?

Ms Rouleau: I have to tell you that requests for housing do not come to us. We got our figures from the Quebec office of the Department of Indian Affairs. We have been told that since 1985, 68 units have been built in Quebec.

We have indicated in our brief that outstanding requests for housing will cost \$4 million. We were told that about 78 units could be built. Part of those \$4 million, I should add, will be used for providing infrastructure rather than housing units as such. In the communities, \$2.5 million will be spent on infrastructure and \$1.6 million will go to housing.

Mr. St-Julien: You represent the Inuit from Hudsons Bay and from Ungava Bay. What are the claims in that area? We know that the Canadian government gives the Province of Quebec \$8 million or \$9 million a year to administer this area. Concerning housing in this area, are there problems?

Ms Rouleau: First of all, let me take advantage of this opportunity to say that luckily, the Inuit have never been affected by an act such as the Indian Act. As far as housing for the Inuit is concerned, there have not been any specific demands on the part of the Inuit women we represent. I think they are subjected to the same constraints as everyone else living within their communities. We know that the housing conditions for them are quite difficult, but their situation is not really more difficult than that of the others, given that for them there has not been the back log that we have had because of the Indian Act.

Mr. St-Julien: Concerning the Indian Act and the James Bay agreement with the Cree... you say that you represent Waswanipi, Mistissini, etc. Are there lots of demands in that area? We know that the James Bay

[Text]

là? On sait que la Convention de la Baie James donne beaucoup d'argent aux Cris, mais pouvons-nous avoir plus de données concernant ce secteur-là?

Mme Rouleau: Encore là, les gens qui relèvent de la Convention de la Baie James, les Cris, ne sont pas affectés par la Loi sur les Indiens. Les femmes autochtones cries qui participent à l'Association l'ont fait, au niveau de la Loi sur les Indiens, surtout en termes d'appui aux autres femmes. Nous n'avons pas eu à nous occuper des revendications particulières des femmes au niveau du logement. De plus, nous n'en avons pas nécessairement discuté avec elles puisqu'elles relèvent d'une entité totalement différente, soit le Grand conseil des Cris. On n'a pas eu à faire de négociations au nom des femmes cries.

M. St-Julien: Si vous aviez eu les millions de dollars que les Cris ont eus, serait-ce bien aujourd'hui?

Mme Rouleau: Oui. En fait, si on avait eu les millions de dollars qui ont été promis dans le projet de loi C-31, ce ne serait quand même pas si mal aujourd'hui.

M. St-Julien: Je l'espère. En ce qui concerne les subventions, vous dites que vous avez reçu seulement la moitié de la somme que vous avez demandée. À combien s'élevait le montant de la demande?

Mme Rouleau: Nous avons demandé un montant total de 265,000\$ pour une période de deux ans, et nous avons reçu 134,000\$ pour cette période de deux ans. Nous avons donc reçu à peu près la moitié de ce que nous avons demandé.

M. St-Julien: Les fonctionnaires, que disent-ils de cela? Est-ce qu'ils ont fait l'analyse de votre demande? Qu'est-ce qu'ils vous ont répondu par la voix du ministre? Que les budgets ne permettaient pas de vous accorder une telle somme?

Ms Stacey-Moore: There were a number of groups they funded. The list of the organizations and the amounts are included in the report to Parliament on implementation. We were told at the time there were not sufficient funds in terms of the implementation dollars, so we were just given half the amount requested by Quebec Native Women's Association.

M. St-Julien: Êtes-vous d'accord pour que le Comité se rende dans les régions isolées du Québec, à des endroits spécifiques, pour connaître vraiment l'ampleur de C-31? Je sais que M. Keith Penner y travaille très fort. Cela fait des années qu'il travaille dans le secteur; il donne un bon coup de main à nos autochtones. C'est frustrant parfois. Je vois qu'il pousse et pousse. Nous aussi, on aimerait pousser. Vous allez me dire que je suis du côté du gouvernement, mais quand on fait le tour des réserves, des propriétés des autochtones, on voit de la misère à plusieurs endroits. Moi, je ne ferme pas les yeux devant cela. Si j'étais dans l'opposition, peut-être que je

[Translation]

agreement granted a lot of money to the Cree, but could we have more information on this?

Ms Rouleau: There again, the people who come under the James Bay agreement, namely the Cree, are not affected by the Indian Act. The Cree women who belong to our association have intervened under the Indian Act, but it was mostly to give their support to other women. We have not had to deal with any particular demands made by women in the area of housing. Furthermore, we do not necessarily discuss these matters with them because they come under a completely different entity; namely, the Grand Council of the Crees. We did not have to negotiate on behalf of Cree women.

Mr. St-Julien: If you had received the millions of dollars the Cree got, would things be good for you today?

Ms Rouleau: Yes. In fact, if we had received the millions of dollars that were promised under Bill C-31, we would not be that badly off today.

Mr. St-Julien: I would hope so. Concerning grants, you say that you have only received half of the amount you asked for. How much money did you ask for exactly?

Ms Rouleau: We asked for a total of \$265,000 for a two-year period and we received \$134,000 for that two-year period. We therefore only received about half of what we had requested.

Mr. St-Julien: What do the people in the department say about that? Have they analysed your request? What answer have they given you through the minister? That the budgets were such that they could not grant you that amount?

Mme Stacey-Moore: Ils ont versé des fonds à plusieurs groupes. La liste des organismes et les montants correspondants figurent dans le rapport sur la mise en application de la loi qui a été présenté au Parlement. On nous avait dit à l'époque qu'il n'y avait pas suffisamment de fonds dans le budget réservé à l'application de la loi et que c'est pour cette raison que les Femmes autochtones du Québec ne se sont vu donner que la moitié de la somme demandée.

Mr. St-Julien: Do you think it would be a good idea for the committee to travel to the isolated regions in Quebec, to a certain number of very specific communities, to get the true picture of what is happening under Bill C-31? I know that Mr. Keith Penner is working very hard on that. He has been working in this area for years; he has been very helpful to our native people. It is sometimes frustrating. I see him pushing away and we too would like to be able to push. You will say that I am on the government side. But when you visit the reserves, the property that belongs to the native people, you often see abject poverty. I cannot close my eyes to that. If I were in

[Texte]

monterais sur la table ce matin. De toute façon, êtes-vous d'accord pour que le Comité voyage?

Mme Rouleau: Je pense que oui. On aimerait que le Comité puisse rencontrer certaines des personnes qui sont lésées dans leurs droits et qui pourraient vous parler directement de leurs problèmes. Je pense que notre Association est assez près de ces femmes-là pour pouvoir les représenter; elles nous font confiance.

• 1055

Par contre, il y a des endroits primordiaux. Si les femmes de la réserve de Pointe-Bleue, qui sont aux prises avec d'innombrables problèmes, avaient l'occasion de vous en parler, on pourrait espérer... Vous auriez peut-être envie de sauter sur la table. On espère que quelqu'un va le faire, parce qu'on attend depuis 100 ans. Depuis deux ans, on n'a pas obtenu de résultats très joyeux. Alors on espère que quelqu'un va réagir.

Je sais, monsieur St-Julien, qu'il y a beaucoup d'autochtones dans votre comté. D'ailleurs, les femmes de la région de Val-d'Or seraient sûrement intéressées à donner leurs opinions. Il y a plusieurs nations dans cette région. Nous sommes d'avis que le Comité devrait rencontrer certaines de ces personnes, mais j'espère que le Comité ne consacrerait pas trop de temps à ce voyage, car on aimerait obtenir des résultats rapidement. On serait extrêmement frustrées si le Comité faisait tant d'efforts pour que tout cela tombe finalement à l'eau.

Alors, on est d'accord que vous fassiez certaines rencontres en région, mais on vous demande d'agir rapidement, s'il vous plaît.

Le président: Merci, monsieur St-Julien.

Mr. Fulton: I would like to join with what other members have said is one of the most useful briefs we have had on Bill C-31 to date. It has a great deal of quality information in it.

To follow up on the question that has just been put to you, though, as you may know, we have heard fewer than one-sixth of the witnesses who have requested to come to provide evidence on Bill C-31. We have pages and pages of new ones even since we first attempted to set up an effective means of hearing large numbers of witnesses.

Of course, this is now being frustrated by the government majority, who do not want to hear too many witnesses on it and who would rather go out on to the road to get away from where this kind of evidence is presented.

Would you not agree that it would be appropriate for us to hear on a priority basis those who have prepared and filed prepared statements prior to our going out? I have no reason not to want to go out on the road other

[Traduction]

the opposition, perhaps I would get up on the table this morning. In any event, would you be in agreement with the committee travelling?

Ms Rouleau: I think so. I would like to see the committee meet certain people whose rights have been infringed upon and who could speak to you directly about their problems. I believe our association is close enough to those women to be able to represent them; they trust us.

However, there are areas of the utmost importance. If the women from the Pointe-Bleue reserve, who are facing innumerable problems, had the opportunity to speak to you about them, we could hope... You would perhaps feel like jumping up on the table. We hope that someone will, because we have been waiting for 100 years. Over the past two years, we have not had much to celebrate. This is why we are hoping that someone will react.

I know, Mr. St-Julien, that there are a lot of native people in your riding. As a matter of fact, the women in the Val-d'Or area would certainly be interested in voicing their opinions. There are several nations in that area. We believe the committee should meet with some of these people, but I do hope the committee would not spend too much time travelling, because we would like to see results come quickly. We would be extremely frustrated if the committee made all these efforts only to have everything fall by the wayside.

We, therefore, would be in agreement with your meeting certain people in the various regions, but we most graciously ask you to act quickly.

The Chairman: Thank you, Mr. St-Julien.

M. Fulton: J'aimerais me joindre aux autres députés qui ont pris la parole jusqu'ici pour vous dire que votre mémoire est l'un des plus utiles que nous ayons reçus jusqu'ici dans le cadre de notre étude du projet de loi C-31. Il comporte quantité de renseignements intéressants.

J'aimerais revenir sur la question qu'on vient de vous poser. Comme vous le savez peut-être, nous avons entendu moins d'un sixième des témoins qui avaient demandé à venir comparaître relativement au projet de loi C-31. Des pages et des pages se sont ajoutées depuis que nous avons pour la première fois essayé de trouver un système efficace pour entendre un grand nombre de témoins.

Évidemment, nos plans ont été contrecarrés par les députés du parti au pouvoir, qui ont la majorité, qui ne veulent pas qu'on entende un trop grand nombre de témoins et qui préféreraient voyager pour échapper au genre de témoignage que l'on peut entendre ici.

Ne pensez-vous pas qu'il serait opportun pour le Comité d'entendre, de façon prioritaire, ceux qui ont préparé et déposé des mémoires avant que nous ne partions en voyage? Je n'ai aucune raison de ne pas

[Text]

than the fact that over the past eight years, I have gone out with a number of committees to hear evidence.

It is a very slow process. You have to go out and you might actually only see one group of witnesses a day, whereas if this committee was actually sitting and doing what it should be doing, we could hear four or five sets of witnesses per day and get to the bottom. Would you not agree we should try as diligently as we can over the next few weeks to get through the prepared witnesses before heading off to do what should be done but what may not be the absolute priority for the committee?

Ms Stacey-Moore: Somehow I feel like a person who has been asked to mediate or negotiate or—

The Chairman: I think you have been.

Ms Stacey-Moore: —mess up somebody's schedule, which we would be very happy to do.

As Michèle said, I think both things have to be done. I think it is the responsibility of the people around this table to make sure it is done in the period of time allotted. Perhaps I might urge you to please not disregard or to please not let politics interfere with the job you have. This is all I have to say.

Mr. Fulton: If you had a scale from zero to ten, zero being a disastrous implementation of a piece of legislation and ten being success, how would you rate the implementation of Bill C-31?

Mr. Wenman: I would ask the same question.

Mme Rouleau: Je dois vous dire franchement que si vous nous aviez demandé cela avant la mise en oeuvre du projet de loi, la note aurait été plus élevée. On savait qu'il y aurait certains problèmes, mais on avait mis beaucoup d'espoir dans ce projet de loi. Après deux ans, on a vu qu'aucune des promesses n'avait été tenue. Je suis donc portée à donner une assez basse note à ce projet de loi. Peut-être 1 pour la forme, parce qu'on tenait à ce qu'il soit adopté, mais pas plus.

Mr. Fulton: In the beginning of your presentation, you indicate you have been trying to get a meeting with the Minister. We know how heavily he is worked; he is in Ottawa one or two days a week. Has he given you any reasons why he has been unable to meet in two years? Has he suggested a Cabinet colleague with whom you could meet?

Ms Stacey-Moore: I met him face to face once, because I sort of followed him around, and ended up at a cocktail party. I was able to corner him and ask him a few questions. I was not satisfied with the answers. We were

[Translation]

vouloir voyager, sauf qu'au cours des huit dernières années j'ai voyagé avec plusieurs comités pour recueillir des témoignages.

C'est un processus fort lent. Il vous faut vous rendre sur place et vous n'entendrez peut-être qu'un groupe de témoins par jour, tandis que si le Comité siégeait ici et s'il faisait son devoir, nous pourrions entendre quatre ou cinq groupes de témoins par jour, ce qui nous permettrait d'aller au fond des choses. Ne pensez-vous pas que nous devrions faire de notre mieux pour entendre au cours des semaines à venir les témoins qui ont déjà préparé des exposés avant de partir faire quelque chose qui devrait être fait mais qui n'est peut-être pas forcément une priorité absolue pour le Comité?

Mme Stacey-Moore: J'ai comme l'impression qu'on me demande d'agir en tant que médiateur ou agent de négociation ou. . .

Le président: Je pense que c'est le cas.

Mme Stacey-Moore: . . . de chambouler l'emploi du temps de quelqu'un, ce que nous serions très heureux de faire.

Comme l'a dit Michèle, les deux choses doivent être faites. Je pense qu'il revient aux personnes réunies autour de cette table de veiller à ce que cela soit fait dans les délais prévus. Je vous exhorte de ne pas laisser des questions d'ordre politique vous entraver dans le travail que vous avez à faire. C'est tout ce que j'ai à dire.

M. Fulton: Sur une échelle de zéro à dix, zéro correspondant à l'application d'un projet de loi catastrophique et dix à une réussite sur tous les plans, quelle cote donneriez-vous à l'application du projet de loi C-31?

M. Wenman: Je poserais la même question.

Ms Rouleau: Frankly, if you had asked us the same question before the bill was implemented, we would have rated it much higher. We knew that there would be certain problems, but we had very high hopes concerning the bill. Two years later, we now know that none of the promises have been kept. This is why I would give lower marks to the bill. Perhaps one, as a matter of form, because we were really anxious to see the bill passed, but no more than one.

M. Fulton: Au début de votre exposé, vous dites que vous essayez depuis quelque temps de rencontrer le ministre. Nous savons que son programme est très chargé. Il est à Ottawa un ou deux jours par semaine. Vous a-t-il expliqué pourquoi au bout de deux ans il n'a toujours pas réussi à vous rencontrer? Vous a-t-il donné le nom d'un collègue au Cabinet qui pourrait vous recevoir?

Mme Stacey-Moore: Je l'ai rencontré une fois dans un cocktail, parce que je le suivais un peu partout. J'ai donc pu le coincer et lui poser quelques questions, dont les réponses ne m'ont pas satisfaite. Nous étions censés tenir

[Texte]

supposed to have further consultations, resulting from that brief meeting, but nothing ever came out of it. We have had many requests, letters and telephone calls. Other than acknowledging the letters, that is all we have received so far. He did give us a contact person with whom we could meet, but he has refused to meet with us.

I am not talking politically here, but it has been such a difference from the relationship and the meetings we have been able to have with David Crombie when he was in. At least we could occasionally see him face to face, and talk to him, whereas some of us do not even know what the Minister of Indian Affairs looks like.

Mr. Fulton: You indicated on page 17 that a special task force on Bill C-31 has been set up. It sort of comes as news to those of us studying Bill C-31, even though we have had a statutory responsibility to be reporting on it since June 1987. Are those federal government bureaucrats sitting on it?

Ms Stacey-Moore: Yes. Gary Wouters is heading it. Robert Sterling is the co-ordinator.

Mr. Fulton: That is most helpful. I would hope we could get some sort of report from them on exactly what it is they are doing. While that is going on, I think once again the evidence of these witnesses makes it clear that, through the clerk of this committee, we have to ask for, and obtain very quickly, a chart and breakdown of the numbers being affected by the various forms of discrimination laid out by these witnesses.

The department obviously knows. They cannot continue to be out. As we have learned from the witnesses today, they are out by at least 50% on those who are eligible to apply in relation to Bill C-31. If no one disagrees, I would hope the clerk could obtain both those things for us, that we find out who is on the task force, what their budget is, where they have been going, who they are seeing, and either the task force or the department provide us with a chart of the discrimination breakdown.

In relation to a very serious matter you have raised on pages 37 and 38, both in his responsibilities for Bill C-31 and also in his responsibility as trust relationship constitutionally with the aboriginal people of Canada, you indicate that the Minister not only knows about cases of blatant illegality—he knows about them—but has also refused to exercise authority, and is simply suggesting to those affected by illegalities to go to the courts. As you properly pointed out, at the case of the first trial, certainly at the provincial level, there are no funds available. The individual or the council or someone else would have to fund it until it actually reached the appeal level.

[Traduction]

des consultations par la suite, après cette très brève rencontre, mais cela n'a jamais abouti. Nous avons souvent appelé, et nous avons également transmis beaucoup de demandes et de lettres. Mais nous n'avons rien reçu, à part les accusés de réception des lettres. Il nous a donné le nom d'une personne avec qui nous réunir, mais lui-même a refusé de nous rencontrer.

C'est tellement différent—et là, je ne veux pas dire sur le plan politique—de nos rapports avec David Crombie lorsqu'il était ministre. Au moins on pouvait le rencontrer en personne de temps en temps et lui parler, alors que certaines d'entre nous n'ont jamais vu le ministre actuel des Affaires indiennes.

M. Fulton: Vous dites à la page 17 qu'on a établi un groupe de travail spécial sur le projet de loi C-31. Pour ceux d'entre nous qui étudient le projet de loi C-31, c'est la première fois qu'on en entend parler, même si ce projet de loi relève de nous depuis juin 1987. Est-ce que ce groupe de travail est composé de bureaucrates du gouvernement fédéral?

Mme Stacey-Moore: Oui. Gary Wouters le dirige, et Robert Sterling en est le coordonnateur.

M. Fulton: C'est très utile. Il serait bon que ce groupe de travail nous donne un rapport sur ses activités. En attendant cela, je pense que les témoignages de nos témoins nous prouvent, encore une fois, qu'il faut absolument que nous demandions, par l'entremise de notre greffier, et que nous obtenions le plus vite possible un tableau et une ventilation des chiffres relatifs aux diverses formes de discrimination décrites par les témoins.

Il ne fait aucun doute que le ministère connaît ces chiffres. Il n'est tout simplement pas possible que celui-ci continue de faire des erreurs. Comme les témoins d'aujourd'hui viennent de nous l'apprendre, le chiffre cité par le ministère est inférieur d'au moins 50 p. 100 au nombre réel de personnes admissibles en vertu du projet de loi C-31. Si tout le monde est d'accord, je voudrais que le greffier essaie de nous obtenir cette information, à savoir qui siège au groupe de travail, quel est son budget, quelles sont ses activités, et avec qui il tient des consultations; il faudrait également que le groupe de travail ou le ministère nous fournisse un tableau avec un ventilation des chiffres relatifs aux gens touchés par la discrimination.

Au sujet d'une question très grave que vous soulevez aux pages 37 et 38, concernant les responsabilités du ministre vis-à-vis du projet de loi C-31 et vis-à-vis des peuples autochtones du Canada en vertu de la Constitution, vous indiquez que non seulement le ministre est au courant d'un certain nombre de cas où il y a un non-respect flagrant de la loi—il est très bien informé à ce sujet-là—mais il refuse d'exercer ses pouvoirs à cet égard, et propose simplement à ceux qui sont touchés par cette situation d'aller devant les tribunaux. Comme vous l'avez signalé vous-même, à juste titre, d'ailleurs, lors du premier procès, du moins au niveau provincial, il n'est pas possible d'obtenir des fonds. Il faut que l'intéressé, le conseil ou quelqu'un d'autre paie ses propres frais en

[Text]

Could you give us an example of that? I frankly think it is far more serious than the most recent charge of conflict of interest and so on. I think if a Minister is aware of the illegal activities going on, and is doing nothing about it, he is in fact condoning illegal activity, which is about as serious a charge as you can make against a Minister of a Crown.

Mme Rouleau: Il y a effectivement eu des problèmes dans des réserves, plus précisément dans la communauté de Pointe-Bleue et au village Huron. En ce moment, les femmes du village Huron sont devant les tribunaux pour obtenir du ministre qu'il agisse dans cette cause. Je préférerais que M^{me} Soroka vous donne un peu de renseignements là-dessus. Étant donné que la cause est devant les tribunaux, vous comprendrez qu'on ne peut vous donner que des renseignements limités.

Ms Diane Soroka (Legal Counsel, Quebec Native Women's Association): There are presently two forms of court cases we know about in Quebec. One is the women of Pointe-Bleue, who have filed a series of complaints before the Canadian Human Rights Commission, because at least they could get in there without spending a fortune on lawyer's fees, alleging a variety of things.

• 1105

Before they went before the Canadian Human Rights Commission with their complaints they wrote an unbelievable number of letters to the Minister, to the Prime Minister, to the Minister of Justice, and so on, complaining of their treatment. These were reinstated women who were actually living on reserves, who had been living on reserve as non-status women, in fact. They allege, first of all, that they were being denied their right to vote; that the jobs they had held they were fired from because of their reinstatement, and so on; that their children were not allowed to attend the reserve school, although all other children on the reserve were allowed to; and so on and so forth. There are a number of these allegations.

These were brought to the Minister's attention by letter, and he wrote back to them by letter, saying, you are absolutely right; you are entitled to the right to vote; this is totally illegal; I suggest you get a lawyer. So we do certainly have these letters—

[Technical Difficulty—Editor]

The Chairman: We will attach them to today's proceedings.

Mr. Suluk: Mr. Chairman, I think we can all agree that this was a very excellent presentation by the Quebec native women. Even though I am tempted to get political, I think we have had enough of that and have been told sufficiently by you not to get into political things, so I will try to stay away from that.

[Translation]

attendant que la cause soit présentée devant une cour d'appel.

Pourriez-vous nous en donner un exemple? À mon avis, cette question est beaucoup plus grave que les accusations récentes de conflit d'intérêts. À mon avis, un ministre qui est au courant d'activités illégales et qui ne fait rien pour les empêcher de se poursuivre encourage en fait la poursuite de ces activités, ce qui est une accusation des plus graves à l'endroit d'un ministre de la Couronne.

Ms Rouleau: There are indeed problems on the reserves, particularly in Pointe-Bleue and the Huron village. Women from the Huron village are currently before the courts in an attempt to force the Minister to take action. I would prefer that Mrs. Soroka give you the details. Because the case is before the courts, I am sure you will understand that we can only provide very limited information.

Mme Diane Soroka (conseillère juridique, Association des femmes autochtones du Québec): Il y a actuellement deux causes devant les tribunaux au Québec. La première est celle des femmes de Pointe-Bleue, qui ont déposé une série de plaintes auprès de la Commission canadienne des droits de la personne, car en faisant appel à cet organisme-là, elles pouvaient au moins présenter leurs allégations sans avoir à dépenser une fortune en honoraires d'avocat.

Avant qu'elles ne présentent leurs plaintes devant la Commission canadienne des droits de la personne, elles ont écrit maintes fois au ministre, au Premier ministre, au ministre de la justice et à d'autres personnes, en se plaignant du traitement qu'on leur réservait. Il s'agit d'Indiennes réinscrites qui vivaient en fait dans les réserves, et qui y avaient vécu en tant qu'Indiennes non inscrites. Elles prétendent, tout d'abord, qu'on leur refuse le droit de vote; qu'elles ont perdu leur emploi à la suite de leur réinscription; que leurs enfants n'avaient pas le droit de fréquenter l'école dans la réserve même, même si tous les autres enfants de la réserve avaient ce droit; etc., etc. Les allégations sont assez nombreuses.

Elles ont attiré l'attention du Ministre là-dessus par l'entremise d'une lettre, à laquelle il a répondu en leur disant: oui, vous avez tout à fait raison; vous avez le droit de voter. Ce qu'ils font est tout à fait illégal, et je suggère donc que vous vous trouviez un avocat. Nous avons toutes ces lettres. . .

[Difficulté technique—Éditeur]

Le président: Nous allons les annexer au texte de nos délibérations d'aujourd'hui.

M. Suluk: Monsieur le président, je pense que nous conviendrions tous que l'exposé des femmes autochtones du Québec fut excellent. Même si je suis tenté de politiser ma discussion, il me semble finalement que ce n'est pas cela qu'il faut, surtout que vous nous dites souvent de ne pas le faire; par conséquent, je vais résister à la tentation.

[Texte]

I have three very general questions. They relate mostly to housing.

First of all, regarding the difficulty of moving to reserves and getting housing, I am interested in knowing where those women were before Bill C-31 came into being and what prompted them to move into reserves. Was it the possibility of getting free housing, and is the difficulty centring mostly around single women or single parents of the female type?

Mme Rouleau: La plupart des femmes, comme vous le savez, n'avaient plus le droit de résider chez elles selon le règlement. Elles ont été ni plus ni moins expulsées de leur communauté. Plusieurs d'entre elles ne vivaient pas à l'extérieur de leur communauté par choix.

Je vous donne l'exemple de Pointe-Bleue. De nombreuses femmes m'ont dit: Pointe-Bleue, c'est chez moi. La simple raison qui les a poussées à retourner, c'est que c'était chez elles. Plusieurs d'entre elles étaient tolérées dans la réserve, mais vivaient dans des logements qui étaient souvent très inadéquats. On leur attribuait toujours les logements de dernière classe parce qu'on leur faisait la faveur de les tolérer dans la communauté.

Je ne pense pas que c'est la gratuité qui a attiré ces personnes-là. L'objectif de la Loi C-31 était de corriger l'injustice qui avait été faite à ces femmes-là en leur donnant plein droit en tant qu'Indiennes. Elles avaient le droit d'obtenir des logements décentes au même titre que la population autochtone de toutes les communautés indiennes du Québec.

Mr. Suluk: Did the return of the women then become possible as a result of more money becoming available? Is the money the reason for the original difficulty, or what was the original difficulty or the original reason why the women got thrown out in the first place, if that had been the case?

• 1110

Ms Stacey-Moore: The original reason was a discrimination in paragraph 12.(1)(b) of the old Indian Act, which said that if an Indian woman married a non-Indian, she was no longer entitled to her rights and that included the right to residency on a reserve. That is where the original problem came from.

Mr. Suluk: I hate to pursue the point further, even though I am a native person, an Inuk or an Eskimo, and fortunately we do not see these things happen, as yet. But from my lack of knowledge regarding the women who were thrown out. . . I think somewhere along the way, you mentioned that children and families become separated.

I notice people nodding behind you. I am just appalled to see that something like this could happen. I know you are putting the ultimate blame on the government or the Indian Act, but what would move people to do something

[Traduction]

J'ai trois questions très générales concernant le logement.

D'abord, en ce qui concerne la difficulté de s'établir dans les réserves et de trouver un logement, j'aimerais savoir où habitaient ces femmes avant l'adoption du projet de loi C-31 et ce qui les a poussées à retourner aux réserves. Étaient-elles surtout motivées par la possibilité d'obtenir un logement gratuit, et est-ce que ces difficultés concernent surtout les femmes seules ou encore les femmes seules qui ont des enfants?

Ms Rouleau: As you know, most of these women no longer have the right to remain in their home communities according to the regulations. To put it bluntly, they were expelled from their communities. Many of them were not living outside the reserves out of choice.

Perhaps I could just give you the example of Pointe-Bleue. Many women have said to me: Pointe-Bleue is my home. What drove them to return there, quite simply, was the fact that it was their home. Many of them were tolerated on the reserve, but lived in housing that was often completely inadequate. They were always given the worst possible housing because leaders felt they were doing them a favour by even tolerating them in the community.

I do not think it was the fact that housing was free that attracted them. The goal of Bill C-31 was to correct past injustices towards these women by giving them the same rights as all other full-fledged Indian women. They were just as entitled to decent housing as the Native population in all the other Indian communities in Quebec.

M. Suluk: Est-ce que ces femmes ont pu retourner à leur réserve grâce aux fonds supplémentaires accordés à cette fin? Est-ce le manque de fonds qui a causé les difficultés à l'origine, ou alors pourquoi ces femmes ont-elles été expulsées au départ, si c'est bien de cela qu'il s'agit?

Mme Stacey-Moore: Eh bien, cela remonte à la discrimination prévue à l'alinéa 12.(1)b) de l'ancienne Loi sur les Indiens, selon lequel une femme indienne qui est mariée à un non-Indien perdait tous ses droits, y compris le droit de résider dans une réserve. Voilà donc la source des difficultés.

M. Suluk: Je ne veux pas trop insister là-dessus, même si je suis moi-même autochtone, c'est-à-dire Inuk ou Esquimaux; chez nous, heureusement, du moins jusqu'ici, les choses se passent autrement. Mais malgré ma méconnaissance de la situation des femmes expulsées. . . Il me semble que vous avez mentionné que les enfants étaient séparés de leur famille.

Je vois des gens derrière vous qui hochent la tête. Ce genre de situation me consterne beaucoup. Je sais que vous reprochez cela au gouvernement ou plutôt aux dispositions de la Loi sur les Indiens, mais qu'est-ce qui

[Text]

almost inhuman, I suppose, to put out people of their own kind, to throw women or their children away?

Is this the way the society of some reserves works? I say this hoping not to offend any native person, but just because I am ignorant of the situation.

Mr. Wenman: Good question, Tom.

Mr. Suluk: Would this then be a social problem? Would this not be a social or a cultural deficiency of some kind, not necessarily one relating to the Indian Act? Or is it a question of hard economics or what?

Mme Rouleau: Le problème fondamental était la Loi sur les Indiens. Je pense qu'aucune communauté autochtone ne faisait de pareille discrimination avant que ne lui soit imposée la Loi sur les Indiens. Les autochtones n'ont pas expulsé leurs soeurs par choix. Ils étaient gouvernés par la Loi sur les Indiens qui les obligeait à le faire. Avant que la Loi sur les Indiens ne soit imposée au peuple autochtone, la femme autochtone occupait une place très importante dans la communauté et était fortement respectée. Mais avec l'arrivée d'une loi que les gens étaient obligés de mettre en application, les soeurs des hommes indiens qui avaient épousé des non-Indiens ont été automatiquement obligées de renoncer à leurs droits, à leur appartenance à la nation indienne. Le problème ne réside pas du tout dans les attitudes des autochtones eux-mêmes vis-à-vis des membres de leur nation. Pendant 100 ans, ils ont été forcés par cette loi à exercer cette forme de discrimination.

Malheureusement, certaines personnes en sont venues à penser que la Loi sur les Indiens était une chose que l'on devait suivre à la lettre et qui devait gouverner le peuple indien. Je pense que les gens sont de plus en plus conscients que nous avons été victimes de cette loi et que nous avons dû en subir les répercussions. Nous avons maintenant certains problèmes d'attitude, mais la raison en est simple: à force de vivre sous l'emprise d'une loi comme celle-là depuis un siècle, on finit par penser que c'est cela, la vérité.

Mr. Suluk: That then leads to my final question, Mr. Chairman. Since this act has been in existence for only two years, do you think this is sufficient time in which the committee or the government could make a proper assessment as to what effect this bill has had on the reinstatement of women, or do you feel that what you have presented to date will be applicable over the coming years, even though only two years have now passed in which some preliminary assessment could be made?

• 1115

Mme Rouleau: Nous jugeons que le problème est urgent. Même s'il s'est passé deux ans depuis la mise en application du projet de loi C-31, nous voyons les problèmes causés par le manque de ressources financières, par le manque de participation du ministère des Affaires

[Translation]

pourrait inciter les gens à faire quelque chose de si inhumain, il me semble, d'aller jusqu'à expulser des femmes ou des enfants de leur propre race?

Est-ce ainsi que fonctionne la société dans certaines réserves? Je ne vous dis pas cela pour vous offusquer, mais tout simplement parce que j'ignore la situation.

M. Wenman: Bonne question, Tom.

M. Suluk: S'agit-il donc d'un programme social? Ne s'agit-il pas plutôt d'un problème d'ordre social ou culturel, mais pas nécessairement d'un problème posé par la Loi sur les Indiens? Ou est-ce plutôt une question de fonds insuffisants?

Ms Rouleau: The basic problem was the Indian Act. I do not believe any Indian community was making any such discrimination before the Indian Act was passed. Indians did not expel their sisters out of choice. They were governed by the Indian Act, which forced them to do so. Before the Indian Act was imposed on native peoples, Indian women occupied a very important place within the community and were highly respected. But with the arrival of a law that Indians had no choice but to implement, the sisters of Indian men who had married non-Indians were automatically forced to relinquish their rights and their membership in the Indian nation. The problem has nothing whatsoever to do with the attitudes of Indians themselves towards members of their own nation. For 100 years, they were forced by this legislation to carry out that kind of discrimination.

Unfortunately, some people came to believe that the Indian Act was something that had to be followed to the letter and by which the Indian people had to be governed. I believe that people are becoming more and more aware of the fact that we were the victims of this legislation and that we have had to suffer its consequences. We now have some attitudinal problems, but the reason for them is quite simple: after living under a law like that for a century, one ends up believing that it is the truth.

M. Suluk: Cela m'amène à ma dernière question, monsieur le président. Étant donné que cette loi existe depuis deux ans seulement, pensez-vous qu'un comité ou que le gouvernement est en mesure de faire une juste évaluation des conséquences de cette Loi sur la réinscription des femmes, ou pensez-vous que ce que vous nous avez dit jusqu'ici s'appliquera aussi dans les années qui viennent, même si nous n'avons eu que deux ans pour faire une évaluation préliminaire de la situation?

Ms Rouleau: We feel the problem is urgent. Even though only two years have passed since Bill C-31 was implemented, we see all the problems caused by the lack of financial resources and by the lack of participation on the part of the Department of Indian Affairs. We consider

[Texte]

indiennes. Nous jugeons la situation comme très urgente, il faut agir maintenant.

Nous sommes conscientes que la mise en application de la loi peut prendre un certain temps avant de changer certaines mentalités et faire comprendre certaines situations. Mais, on voit des problèmes pressants au niveau du logement, de l'éducation, des programmes, et de l'information donnée dans les communautés. Il y a un problème qu'il faut régler tout de suite.

Mr. Wenman: I would go along with the general recognition of a very superior brief here. I am a new member to the committee, but I have sat on a lot of committees in the past 14 years, and this is certainly one of the best I have ever seen. It has been very useful for me as a new member in informing me of these issues.

Of the 3,927 who have been reinstated in Quebec, is there a breakdown on how many of these would be women and children? Is this predominantly women who are regaining their status? Is it becoming really a women's issue because most of the people who are being . . . ?

Ms Stacey-Moore: I have just been informed that Indian Affairs did not give the breakdown as to what that 3,927—

Mr. Wenman: What is your gut feeling about it? Just as you know it, as you know people, is this pre-eminently women who are being reinstated, or children, or . . . ?

Ms Stacey-Moore: Well, one of the things is that the department has put a priority on processing applications for those students who would be eligible for post-secondary education, so it is very difficult to say at this time. I would say perhaps one-third would be women and two-thirds would be children at this point in time.

In addition to that, in the province of Quebec 62.5% of the reinstated persons, as of December 1987, are from four communities, four reserves, which are the larger reserves in the province. In three of these communities we are presently facing problems with reinstatement. So approximately 62.5% of our population at this time is being prevented from accessing their rights. So I do not know how statistically correct the figures from the Department of Indian Affairs would be. There all kinds of other conditions and circumstances surrounding those figures that are not appearing in the actual figures. That has to be taken into consideration.

Mr. Wenman: I really concur with you on one of your statements—that education is the best means to self-reliance. If that is so, as I believe it to be, would you agree with the prioritization that the department has made giving focus to education?

Ms Stacey-Moore: Well, the prioritization is due to the fact that by law the Minister is responsible for education,

[Traduction]

the situation to be extremely urgent, and feel action is required immediately.

We are aware that when a new piece of legislation is implemented, it takes some time before attitudes can be changed and before people can be made to understand certain situations. But we note the pressing problems with respect to housing, education, programs and information provided in the communities. This is a problem that must be dealt with immediately.

M. Wenman: Je reconnais comme les autres que votre mémoire est vraiment excellent. Je suis un nouveau membre du Comité, mais j'ai siégé à bon nombre de comités au cours des 14 dernières années, et je dois avouer que c'est l'un des meilleurs mémoires que j'aie jamais vus. En tant que nouveau membre, il m'a été particulièrement utile, en raison de l'information qu'il contient.

Des 3,927 personnes réinscrites au Québec, sait-on combien d'entre eux sont des femmes et des enfants? Est-ce surtout des femmes qui ont été réinscrites? Est-ce surtout une situation qui touche les femmes. . . ?

Mme Stacey-Moore: On vient de me signaler que le ministère des Affaires indiennes n'a pas donné de ventilation de ce chiffre de 3,927. . .

M. Wenman: Mais quelle est votre impression? Vous connaissez la situation, vous connaissez les gens, et je me demande donc si vous croyez que c'est surtout des femmes ou des enfants qui ont été réinscrits, ou. . . ?

Mme Stacey-Moore: Eh bien, je peux vous dire que le ministère a décidé de traiter en priorité les demandes de ceux qui sont admissibles à l'éducation postsecondaire, et par conséquent, il est très difficile de répondre à votre question. Je dirais que probablement un tiers sont des femmes, et deux tiers des enfants.

De plus, dans la province du Québec, en décembre 1987, 62,5 p. 100 des personnes réinscrites étaient de quatre communautés ou réserves, qui sont parmi les plus grandes réserves de la province. Dans trois de ces réserves, nous avons actuellement des problèmes de réinscription. Ainsi environ 62,5 p. 100 de notre population ne peut exercer ses droits en ce moment. Je ne sais pas dans quelle mesure les statistiques du ministère des Affaires indiennes sont justes. Il y a toutes sortes de facteurs et de circonstances dont on ne tient pas compte au moment d'établir les chiffres. Mais il faut en tenir compte.

M. Wenman: Je suis tout à fait d'accord avec vous lorsque vous dites que l'éducation représente le meilleur moyen de devenir autosuffisant. Si c'est le cas, et personnellement, j'en suis convaincu, acceptez-vous l'idée que le ministère donne la priorité à l'éducation?

Mme Stacey-Moore: Eh bien, si l'on a fixé cette priorité en particulier, c'est que l'éducation relève du

[Text]

and I believe that is the reason for the prioritization. However, I do not believe—

[Translation]

ministre aux termes de la loi, et à mon avis, c'est la raison pour laquelle cette question est considérée comme prioritaire. Cependant, je ne crois pas. . .

• 1120

Mr. Wenman: But if you had to make the prioritization, would you not concur with that?

Ms Stacey-Moore: If I had to prioritize under the law then I would have no choice, but I am saying that housing and other services are just as important as the rest of it, because it is a catching-up period and it is a form of catching up for the women and children who have been deprived of their rights.

No, I think it should all be treated equally, because the need is just as great in the housing as it is in education. The reason the department is prioritizing education, as I said, is that by law, in the Indian Act, it is the Minister's responsibility to do so.

Mr. Wenman: The benefits that come from status are, of course, education and health and medical benefits. Before we get into the others, have all the 3,927 who have received status received access to those basic benefits as far as you know, or are a substantial number not receiving the education and the health and medical benefits?

Ms Stacey-Moore: In the province of Quebec we have been fortunate in the funding for post-secondary Bill C-31 students. All the students who applied received funding this past year. Of course, there is no commitment or absolute guarantee that in the next year all Bill C-31 students who are eligible within the province will be able to receive education funding, because of the guidelines the Department of Indian Affairs now has in that.

There are two separate funds. Once the budget for the regular post-secondary students has run out, an automatic stop is put on Bill C-31 students for post-secondary funding. We have been told that it is a question of timing. So the Bill C-31 students have to be very quick in trying to get their applications in before the regular funds for—

Mr. Wenman: But to date in Quebec they have received these benefits, have they not?

Ms Stacey-Moore: Yes, but we have been given no guarantees that they will continue in the future. In fact, we have been informed that the budget for post-secondary regular students in the province of Quebec is increasing by 14% or 15%, but in fact the budget is increasing by only 5%. So we can see in the near future a problem: there not being enough funding for the regular students

M. Wenman: Mais si c'était à vous d'établir les priorités, n'accepteriez-vous pas ce choix?

Mme Stacey-Moore: Eh bien, aux termes de la loi, je n'aurais pas le choix, mais ce que j'essaie de vous faire comprendre, c'est que le logement et d'autres services sont tout aussi importants, étant donné que c'est une période de rattrapage pour les femmes et les enfants dont on a refusé de reconnaître les droits.

Non, je pense que toute cette question devrait recevoir un traitement équitable, car les besoins sont tout aussi importants dans le secteur du logement que dans le secteur de l'éducation. Si le ministère a décidé de donner la priorité à l'éducation, c'est en raison de la loi sur les indiens, comme je vous l'ai déjà signalé; c'est une responsabilité qui incombe au ministre en vertu de cette loi.

M. Wenman: Lorsqu'on est Indien inscrit, on reçoit tout de suite certains avantages dans les secteurs de l'éducation et de la santé. Avant de parler des autres avantages, pourriez-vous me dire si tous les 3,927 Indiens réinscrits ont maintenant accès à ces avantages, autant que vous le sachiez, ou y a-t-il un nombre important qui ne reçoit toujours pas de services d'éducation et de santé?

Mme Stacey-Moore: Dans la province de Québec, nous avons eu beaucoup de chance en ce qui concerne le financement de l'éducation postsecondaire en vertu du projet de loi C-31. Tous les étudiants qui en ont fait la demande, ont reçu des fonds cette année. Mais il n'est pas sûr, évidemment, que tous les étudiants maintenant admissibles dans la province recevront des fonds l'année prochaine en vertu du bill C-31, étant donné les nouvelles lignes directrices qu'applique le ministère des Affaires indiennes.

Il y a deux fonds distincts. Une fois que le budget pour l'éducation postsecondaire régulière est épuisé, on cesse automatiquement de financer les étudiants admissibles en vertu du projet de loi C-31. On nous a dit que tout dépend du moment auquel ils reçoivent la demande. Il faut donc que les étudiants admissibles en vertu du projet de loi C-31 fassent parvenir leur demande très rapidement avant que les fonds réguliers ne soient retirés.

M. Wenman: Mais jusqu'ici, les étudiants au Québec ont reçu ces fonds, n'est-ce pas?

Mme Stacey-Moore: Mais on ne nous a pas donné de garantie que ces fonds continueront d'être disponibles à l'avenir. En fait, on nous a dit que le budget pour les étudiants postsecondaires réguliers dans la province de Québec va augmenter de 14 ou 15 p. 100, alors qu'en réalité, il n'y aura qu'une augmentation de 5 p. 100. Nous prévoyons donc des difficultés à l'avenir: c'est-à-dire que

[Texte]

and therefore a sooner cut-off for post-secondary Bill C-31 students.

Mr. Wenman: So a very important recommendation for this committee to make and to focus on might be this particular aspect.

Ms Stacey-Moore: Yes, to take the time limit off Bill C-31 post-secondary funding. Actually, it is a directive. It comes from the assistant deputy minister and it is not really part of the policy.

Mr. Wenman: Within those who are receiving status, there are those who have registered with bands and there are those who have not registered with bands, who perhaps sit in an urban status-Indian situation. They perhaps do not even want to register with bands. Who speaks for those people if they are not within the band structure? Who speaks for them, and how do we contact them and hear if they have found a way to enter the system?

Ms Rouleau: Hopefully for those people, they belong to organizations.

Mr. Wenman: Can men belong to your organization as well?

Mme Rouleau: Oui. Si vous me le permettez, je continuerai en français. L'Association des femmes autochtones représente aussi des femmes qui n'habitent pas à la réserve. Beaucoup de nos membres n'habitent pas à la réserve. Et il y a aussi d'autres associations au Québec, l'Association d'Indiens hors réserve, par exemple. Ces personnes peuvent trouver assistance auprès de ces associations.

• 1125

Mr. Wenman: Could you give me a couple of the organizations like that?

Mme Rouleau: Pour les Indiens qui ne bénéficient pas d'un statut d'Indien, il y a l'Alliance autochtone du Québec; il y a aussi l'Association des femmes autochtones du Québec, évidemment.

Mr. Wenman: Particularly those who have gained their status but cannot gain access through the process. I think there is a void here. That is really what I am trying to get at.

Ms Stacey-Moore: They are in our membership. We have men as well, because when we talk about children we are talking about male and female. When we are talking about the women of our association, their children are both male and female, and so they are with our organization.

Mr. Wenman: On the timing element, I think that is an important discussion we have to decide on among ourselves. We are asking your input on it, and I

[Traduction]

lorsqu'il n'y aura plus de fonds pour les étudiants réguliers, on cessera d'en fournir aux étudiants admissibles en vertu du projet de loi C-31.

M. Wenman: Il serait donc très important que notre Comité étudie cette question plus en profondeur et qu'il fasse des recommandations là-dessus.

Mme Stacey-Moore: Oui, surtout en ce qui concerne les dates limites imposées pour le financement postsecondaire en vertu du projet de loi C-31. Cela fait actuellement l'objet d'une directive émise par le sous-ministre adjoint, et ce n'est donc pas vraiment un énoncé de politique.

M. Wenman: Parmi ceux qui ont été réinscrits, un certain nombre ont réintégré leur bande, alors que d'autres ne l'ont pas fait et continuent peut-être de résider dans un centre urbain. Il est même possible qu'ils ne veuillent pas s'inscrire auprès de leur bande. Mais qui parle pour ces gens qui ne font pas partie d'une bande? Qui parle pour eux, et comment peut-on se mettre en rapport avec eux et savoir s'ils ont trouvé le moyen de réintégrer le système?

Mme Rouleau: On peut espérer qu'ils sont membres d'un organisme quelconque.

M. Wenman: Est-ce que vous acceptez des membres hommes également dans votre organisme?

Ms Rouleau: Yes. If you do not mind, I would like to continue in French. The Quebec Native Women's Association also represents women who do not live on the reserves. Many of our members do not live on reserves and there are also other associations in Quebec, such as the Association of Off-Reserve Indians. The people you refer to can get help from these associations.

M. Wenman: Pourriez-vous me donner le nom de quelques-uns de ces organismes?

Ms Rouleau: For non-status Indians, there is the Alliance autochtone du Québec; there is also, of course, the Quebec Native Women's Association.

M. Wenman: Je m'inquiète surtout de celles qui sont réinscrites mais qui n'ont toujours pas accès aux services. Je pense qu'il y a une grande lacune quelque part. Voilà ce qui m'intéresse.

Mme Stacey-Moore: Elles sont membres de notre association. Nous avons des hommes également parmi nos membres, parce que quand nous parlons d'enfants, nous parlons évidemment d'enfants des deux sexes. Lorsque nous parlons des femmes qui sont membres de notre association, il faut se rappeler que leurs enfants sont des deux sexes, et sont donc membres de notre organisme.

M. Wenman: Sur la question du moment du dépôt des demandes, il me semble que nous allons devoir prendre des décisions importantes parmi nous. Nous vous avons

[Text]

appreciated it. Chief Robinson, when she was here, said that they are just starting impact studies. Your association seems to be well advanced. I am quite impressed with what you have presented to us today as leading-edge material.

I noticed you used the word "panic" in one case, and I am sure that applies; there is a hurry always to do more. Would it be reasonable for us to present some sort of a quick interim report and then get on with it and come back with another one in 1990, or something like that? Does that sound reasonable to you?

Ms Stacey-Moore: Yes. The Bill C-31 task force is submitting their report to the Minister and to Cabinet. Hopefully, it will be at Cabinet by the end of March. I would suggest that this committee do their utmost to see that they have that interim report ready to come out about the same time so the Minister can look not only at the task force information but also what has been presented before them at this committee. I think that timing is really essential.

Mr. Wenman: If the report is in slightly ahead of ours, we might in fact be able to use it as part of our understanding and our hearing and be able to comment on it relative to the experience we are gaining now.

Ms Stacey-Moore: The Bill C-31 task force recommendations are going to be dealing with the financial aspects as well and in terms of what is going to be available in dollars for implementation for 1988-89. It is really important to us as members of our community that dollars be there for implementation. The dollars were slow in coming in the first year, and the second year as well, and now they are frozen.

The reserves, I understand, had about six months' access to those dollars, and now it is frozen because they have to re-look at the issue. Of the \$285 million, approximately \$65 million has been spent so far. Why should it be frozen? Why is there a lack of funds if there is \$285 million there for the process? Suddenly after \$65 million is spent they have to review the whole thing. But in the meantime it is causing considerable problems for the women.

Mr. Wenman: We need to see some extended deadlines then as well. Is that what you were saying?

Ms Stacey-Moore: Extended deadlines of what?

Mr. Wenman: When people can apply, an application can apply. I am not talking about extended deadlines for when we should report. That is a bit of a red herring that is being pulled out. I am anxious to report as quickly as we can gain appropriate information in the form of briefs

[Translation]

demandé votre point de vue, et j'apprécie votre réponse. Le chef Robinson, lorsqu'elle a comparu devant nous, nous a indiqué qu'ils commencent tout juste à faire des études sur l'incidence. Votre association me semble bien avancée. L'information que vous nous avez présentée aujourd'hui m'a beaucoup impressionné.

J'ai remarqué que vous avez employé le mot «panique» à un moment donné, et je suis sûr que vous avez raison; on se pressait toujours pour en faire plus. Pensez-vous qu'il serait raisonnable qu'on présente une sorte de rapport intérimaire, et qu'on continue à étudier la situation pour en présenter un autre en 1990, ou quelque chose comme cela. Est-ce que cela vous paraît raisonnable?

Mme Stacey-Moore: Oui. Le groupe de travail sur le projet de loi C-31 va présenter son rapport au ministre et au Cabinet. Nous espérons qu'il sera entre les mains du Cabinet d'ici la fin mars. Je suggère donc que ce Comité essaie de présenter ce rapport intérimaire à environ la même date, afin que le ministre puisse examiner non seulement l'information présentée par le groupe de travail, mais aussi les témoignages présentés devant ce Comité. À mon avis, c'est vraiment essentiel.

M. Wenman: Si le leur est déposé un peu avant le nôtre, nous pourrions en fait nous en servir pour nous aider à comprendre la situation et même donner notre opinion là-dessus, par rapport à ce que nous aurons appris dans le cadre de ces audiences.

Mme Stacey-Moore: Les recommandations du groupe de travail sur le projet de loi C-31 vont également aborder les aspects financiers de la situation, en donnant une indication des fonds qui seront disponibles pour la mise en application des programmes en 1988-1989. Pour nos membres, c'est absolument essentiel qu'on trouve les fonds nécessaires pour la mise en application des programmes. Les fonds ont été très longs à venir dans la première année, ainsi que dans la seconde, et maintenant ils sont complètement bloqués.

Je crois comprendre que les réserves ont eu accès à ces fonds pendant six mois, mais qu'ils sont maintenant bloqués pour permettre le réexamen de la situation. Sur 285 millions de dollars, environ 65 millions de dollars ont déjà été dépensés. Pourquoi bloquer le reste? Pourquoi manquons-nous de fonds s'il est déjà prévu que 285 millions de dollars seront dépensés à cette fin? Maintenant que 65 millions de dollars ont été dépensés, on décide tout d'un coup de réétudier la chose. Mais entre-temps, cela cause énormément de problèmes pour les femmes.

M. Wenman: Il faut donc que les dates limites soient repoussées, c'est bien cela?

Mme Stacey-Moore: Quelles dates limites?

M. Wenman: Les dates limites pour la présentation des demandes. Je ne parle pas de la date de la présentation de notre rapport. C'est en quelque sorte un faux problème. Je souhaite qu'on dépose un rapport aussitôt que nous aurons suffisamment de renseignements, sous forme de

[Texte]

received, heard, and understood. I hope we can do that soon too.

The Chairman: That concludes the time we have for evidence today.

I would like to repeat what you have heard from the other members of the committee and congratulate you on the excellent written submission and the high quality of your responses to the questions. I am sure that what you have had to say today will be of immense importance to the committee as we prepare our report. Thank you.

Mr. Fulton: Mr. Chairman, I just want to seek your assurance that the letters that were mentioned in evidence by the witnesses will be appended as will be their recommendations.

The Chairman: I take that as a motion that has been adopted by the committee.

• 1130

Mr. Fulton: On the other two points, could we make sure the committee obtains full particulars on the budget and so on of the task force, who they are and what information they are gathering, and that this be circulated for the next committee meeting?

Mr. Wenman: Yes, the terms of reference. I already suggested at the last meeting that we certainly should have the department as soon as we feel we have enough information, and the sooner the better as far as I am concerned.

Mr. Fulton: Okay, can we get that circulated for the next committee meeting?

The Chairman: As soon as it is available. I do not have it, but as soon as we can get it—

Mr. Fulton: Okay. The third is that we get the department while we are having these hearings, obviously. I am sure they have the basic information prepared, but as we have found in this excellent brief and in others, perhaps they could table for us the numbers that have been refused on various discriminatory sections. We know about the death rule, the double mothers and so on. I think it is important that we know now, so we can properly examine witnesses as they come, what those components are and how quickly they are growing. For example, we know that in Tobique there were over 400 discriminatory refusals in terms of reinstatement.

I think we need to know on what basis the department is refusing to live up to what Parliament understood Bill C-31 to mean. I am sure they have that all charted out.

Mr. Penner: On a point of order, if I understand correctly, Mr. Chairman, we are going to interrupt our

[Traduction]

mémoires et de témoignages pour nous permettre de le faire. J'espère que nous pourrons le faire bientôt.

Le président: Je vous signale que le temps que nous avons prévu pour les témoignages aujourd'hui est épuisé.

Je tiens à répéter les propos d'autres membres du Comité et vous féliciter de l'excellence de votre mémoire écrit et de la qualité de vos réponses aux questions des députés. Je suis sûr que l'information que vous nous avez fournie aujourd'hui sera d'une importance capitale pour le Comité lorsque nous préparerons notre rapport. Merci.

M. Fulton: Monsieur le président, j'aimerais que vous m'assuriez que les lettres mentionnées par les témoins seront bel et bien annexées au procès-verbal, ainsi que les recommandations.

Le président: Je vais considérer cette proposition comme une motion déjà adoptée par le Comité.

M. Fulton: Au sujet des deux autres points, peut-on s'assurer que le Comité obtienne tous les renseignements voulus sur le budget du groupe de travail, la composition de ce dernier, les renseignements qu'il a recueillis, et que l'on diffuse ces données à temps pour la prochaine réunion du Comité?

M. Wenman: Oui, son mandat. J'ai déjà proposé à la dernière réunion de convoquer les représentants du ministère dès que nous aurons suffisamment de renseignements en main, et pour ma part j'estime que le plus tôt sera le mieux.

M. Fulton: Bon, peut-on les diffuser à temps pour la prochaine réunion du Comité?

Le président: Cela se fera dès que nous les aurons. Nous ne les avons pas, mais dès que nous les aurons. . .

M. Fulton: D'accord. Le troisième point, bien entendu, c'est de faire comparaître les représentants du ministère au cours de ces audiences. Je suis sûr qu'ils ont déjà préparé la documentation de base, mais comme nous l'avons constaté dans cet excellent mémoire et dans bien d'autres, ils pourraient peut-être nous transmettre les chiffres qu'on nous a refusés au sujet des articles discriminatoires. Nous sommes au courant de ceux qui ont trait au décès, à la clause des *double Mothers* et ainsi de suite. Il importe que nous le sachions dès maintenant, pour nous faciliter un interrogatoire des témoins à venir, car nous devons en connaître les éléments et à quel rythme ils croissent. Ainsi, nous savons qu'à Tobique, il y a plus de 400 refus discriminatoires à l'égard de la réinscription.

Il nous importe de savoir pour quel motif le ministère ne donne pas suite aux intentions du Parlement lorsqu'il a adopté le projet de loi C-31. Je suis sûr que le ministère a tous les détails là-dessus.

M. Penner: J'invoque le Règlement. Si j'ai bien compris, monsieur le président, nous allons interrompre

[Text]

hearings on Bill C-31 on Tuesday next in order to hear the Hon. E. Davie Fulton on Lubicon.

The Chairman: Excuse me, Mr. Penner. Is it necessary for the witnesses to be here?

Mr. Penner: No.

The Chairman: You are excused, and thank you.

Gentlemen, we are going to continue our discussion. Is it the pleasure of the committee to go in camera?

Mr. Fulton: No.

The Chairman: Is this a lengthy discussion you anticipate, Mr. Penner?

Mr. Penner: No, it is not a discussion at all, really, just a couple of points. I want to understand that it is correct that the Hon. E. Davie Fulton will appear on Tuesday next.

The Chairman: That is right.

Mr. Penner: Thank you. I wanted to say to the committee that I did have a telephone conversation with the Hon. E. Davie Fulton, and he wanted it to be very clear that he is appearing as a concerned citizen of Canada. In other words, he is not coming in any official capacity. He is not a negotiator, a mediator; he is not a third person at all. But he is a man with a great deal of knowledge and information about this situation in the province of Alberta.

Apropos to that, Mr. Chairman, I wonder if it would be in order for me to ask that as much research material as is available on Lubicon be provided to all members so we can have as useful a meeting next Tuesday as possible. I think there are some documents around now that are not lengthy and burdensome, but provide a snapshot view of the serious problem. I would like that circulated, and that is my point of order.

The Chairman: Thank you, Mr. Penner. Miss Moss assures me that some material can be made available, and I guess it will be made available to members as soon as it can be photocopied.

• 1135

Ms Wendy Moss (Researcher, Library of Parliament): Some of it is being translated, but it should be ready by Monday, I hope, by the latest.

Mr. Fulton: On another little point of order, Mr. Chairman, there are still 37 witnesses on Bill C-31. If we hear two a week, we will hear these witnesses by September 1988. Is it our intention to drag this out until September?

The Chairman: We could have heard a witness next Tuesday. I do not know if it was your motion to have Mr. Fulton appear. That is a diversion from the activity of the committee. I do not know if you initiated it.

[Translation]

nos séances au sujet du projet de loi C-31, mardi prochain, afin d'entendre l'honorable E. Davie Fulton au sujet de Lubicon.

Le président: Pardon, monsieur Penner. Est-il bien nécessaire que les témoins soient ici?

M. Penner: Non.

Le président: Vous êtes excusées, et nous vous remercions.

Messieurs, nous allons poursuivre nos délibérations. Le Comité consent-il à siéger à huis clos?

M. Fulton: Non.

Le président: Est-ce que vous prévoyez une longue discussion, monsieur Penner?

M. Penner: Non, il ne s'agit pas vraiment d'une discussion, simplement de soulever quelques points. Je veux m'assurer qu'il est exact que l'honorable E. Davie Fulton va comparaître mardi prochain.

Le président: C'est juste.

M. Penner: Merci. Je dois dire au Comité que j'ai eu une conversation au téléphone avec l'honorable E. Davie Fulton, et il souhaite qu'il soit bien compris qu'il comparait en tant que citoyen concerné du Canada. Autrement dit, il ne veut nullement témoigner à titre officiel. Il n'est pas négociateur, ni médiateur; il n'est nullement un tiers. C'est quand même quelqu'un qui a beaucoup de connaissances et de renseignements à nous fournir au sujet de cette situation en Alberta.

A ce propos, monsieur le président, je me demande s'il est possible que toute la documentation relative à Lubicon soit fournie à tous les membres, pour que la séance de mardi prochain soit aussi fructueuse que possible. Je crois qu'il existe déjà certains documents qui ne sont ni trop lourds ni trop volumineux, et qui pourraient nous fournir un aperçu de ce problème grave. J'aimerais qu'on les diffuse, et c'est là l'objet de mon rappel au Règlement.

Le président: Merci, monsieur Penner. M^{lle} Moss m'assure que certains documents peuvent être mis à votre disposition, ce que nous ferons, j'imagine, dès qu'ils auront été photocopiés.

Mme Wendy Moss (rechercheuse, Bibliothèque du Parlement): Certains sont en train d'être traduits, mais tout devrait être prêt d'ici lundi, j'espère, au plus tard.

M. Fulton: J'invoque encore le Règlement, monsieur le président. Il y a encore 37 témoins à entendre au sujet du projet de loi C-31. Si nous en entendons deux par semaine, nous y serons jusqu'en septembre de 1988. A-t-on l'intention de laisser trainer cela jusqu'en septembre?

Le président: On aurait pu entendre un témoin mardi prochain. J'ignore si c'est vous qui avez proposé de faire comparaître M. Fulton. Cela nous fait faire diversion. J'ignore si cette initiative vient de vous.

[Texte]

Mr. Fulton: Yes, I did.

M. St-Julien: Jim et moi-même en sommes responsables.

Mr. Fulton: That is right. Guy voted on it as well. I believe it was the majority vote of the committee, actually.

The Chairman: This explains why we have one day less. I believe the committee will have to make some decisions in that respect.

Mr. Wenman: I would like to say to Mr. Fulton and Mr. Penner that there is a point, and we might even be there now. . . As soon as we have advertised for briefs and we have in all the briefs we think we might be getting—maybe we have them all now—at one point we need to assess the workload and we may have to be a little bit discriminating about whom we hear and whom we do not hear in order to complete it in a reasonable timeframe, which I would like to see done as well. Therefore, you need to find some sort of a logical balance that gives us a rough deadline, which we should determine, by which time we should have all the material read or received, all the hearings we can get, and maybe some basic minimal field research done as well.

The estimates and things like that will be forthcoming. This is going to be a further burden for us and we will have to spend a little bit of time on them, so there has to be an assessment of the timeframe pretty soon so all of us can plan accordingly. I am certainly in favour of trying to get in some sort of a report that is accurate and thoughtful as soon as we can.

Mr. Fulton: Have we solicited briefs then from these 37?

The Chairman: On Tuesday I was going to get to this. After we hear from Mr. Fulton, I was going to ask the committee to go in camera to consider a motion to advertise. The terms of reference are being drafted and will require the approval of the committee before we proceed any further. Last week, when Ms McLaughlin was filling in for you, the committee discussed advertising. A motion was passed to advertise and to invite written briefs without implying any decision on the part of the committee to hear people, but at least to entertain the briefs.

Mr. Fulton: I do not think Ms Moss could possibly funnel all that information into—

The Chairman: What information?

Mr. Fulton: If we are expecting the researcher at this point to go through 37—

Mr. Wenman: Surely we do not know.

Mr. Fulton: We do not know. There could be several hundred that would come in.

The Chairman: Yes, I think we could deal with it if the situation arises.

[Traduction]

M. Fulton: Oui, cela vient de moi.

Mr. St-Julien: Jim and myself are both responsible.

M. Fulton: C'est exact. Guy s'est aussi prononcé pour cela. En fait, je crois qu'il s'agit d'une décision majoritaire du Comité.

Le président: Cela explique pourquoi nous avons une journée en moins. Je crois que le Comité aura des décisions à prendre à ce sujet.

M. Wenman: J'aimerais dire à M. Fulton et à M. Penner qu'il y a un point, et nous pourrions y être arrivés déjà. . . Dès que nous aurons en main tous les mémoires que nous avons demandé de nous faire parvenir, nous pourrions peut-être—peut-être les avons-nous tous déjà—à un moment, il nous faut évaluer nos travaux, et nous aurons peut-être à faire un choix parmi ceux que nous voulons faire comparaître, afin que nous puissions tout terminer dans un délai raisonnable, ce que je préférerais également. Par conséquent, il faudra aboutir à une sorte d'équilibre logique, ce qui nous permettrait de fixer un délai approximatif, et à ce moment-là nous aurions lu ou reçu toute la documentation, tenu toutes les séances voulues et peut-être aussi effectué certaines recherches minimales de base sur le terrain.

Les prévisions budgétaires et tout le reste vont bientôt nous parvenir. Cela ne va que s'ajouter à nos travaux, et nous devrons leur consacrer un peu de temps. Il nous faut donc évaluer notre échéancier dès que possible, pour que nous puissions tous dresser des plans en conséquence. Certes, je préconise que l'on rédige un rapport qui soit précis et bien pensé, et cela, dès que possible.

M. Fulton: A-t-on demandé à ces 37 témoins de nous remettre un mémoire?

Le président: Je me proposais d'en parler mardi prochain. Dès que nous aurons entendu le témoignage de M. Fulton, j'allais demander au Comité de siéger à huis clos pour examiner une motion visant à faire publier des annonces. Le mandat, qui est en voie d'être rédigé, devra être sanctionné par le Comité avant que nous puissions poursuivre nos travaux. La semaine dernière, lorsque M^{me} McLaughlin vous remplaçait, le Comité a discuté de ces annonces. Il a adopté une motion visant à demander qu'on nous envoie des mémoires par écrit, mais il n'a pris aucune décision concernant les gens qu'il veut faire comparaître.

M. Fulton: Il me semble impossible que M^{me} Moss puisse canaliser tous ces renseignements dans. . .

Le président: Quels renseignements?

M. Fulton: Si nous croyons que la chercheuse puisse passer à travers de ces 37. . .

M. Wenman: Pour l'instant, certes, nous l'ignorons.

M. Fulton: Nous l'ignorons. On pourrait fort bien en recevoir plusieurs centaines.

Le président: Oui, mais on pourra trancher la question en temps et lieu.

[Text]

Mr. Wenman: Of the people who are going to present briefs, if they have them ready for us in advance, this is always of great value to a committee member. A very complicated one like the one we received. . . I almost wish I had had it for a couple of days so I could have asked them more questions. There are some that may need more study than others. Any advance we could get. . . I would certainly like to ask all the witnesses who hope to appear to present their briefs. Mr. Fulton, if we find out we have too many people who want to appear and we therefore have to put some limits on it, we might want to determine, according to the repetitiveness of the briefs or whatever else, which ones we want to hear and which ones we do not want to hear, perhaps because we have already heard the view before. This is why I urge we gather as much material as we can, assess it in a proper way and then set a timeframe, which I hope will be weeks or months, but certainly not a long time.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Translation]

M. Wenman: Parmi ceux qui vont nous remettre des mémoires, si certains pouvaient nous les transmettre d'avance, cela serait bien utile pour les membres du Comité. Un mémoire bien compliqué, comme celui que nous venons de recevoir. . . J'aurais presque souhaité l'avoir eu quelques jours d'avance, afin de pouvoir poser plus de questions à son sujet. Certains mémoires méritent un examen plus approfondi que d'autres. Tout ce que l'on peut avoir d'avance. . . J'espère bien pouvoir interroger tous les témoins qui espèrent pouvoir présenter un mémoire. Monsieur Fulton, si nous constatons que trop de gens veulent comparaître et qu'il nous faut, par conséquent, en limiter le nombre, nous pourrions peut-être déterminer, selon le caractère répétitif de certains mémoires ou selon d'autres critères, quels sont ceux que nous acceptons et quels sont ceux que nous rejetons, du fait que leurs vues ont déjà été exprimées. Voilà pourquoi j'estime qu'il faut recueillir le plus de renseignements possible, en faire une bonne évaluation, puis se fixer des délais, qui s'exprimeront en semaines ou en mois, j'espère, mais sans qu'ils s'étalent sur un long laps de temps.

Le président: La séance est levée.

APPENDIX "AUTO-9"

Quebec Native Women's



Presentation to the Standing Committee
on Native Affairs
on
the Implementation of
Bill C-31

1988

BRIEF TO THE HOUSE OF COMMONS
STANDING COMMITTEE ON NATIVE AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT CONCERNING
THE IMPLEMENTATION OF "BILL C-31"

SUBMITTED BY

QUEBEC NATIVE WOMEN INC.

OTTAWA
FEBRUARY 4, 1988

TABLE OF CONTENTS

Section I - Introduction

Section II - Quebec Native Women's Association
Implementation Program

Section III - Indian Band Membership and Membership
Codes

Section IV - Programs

- (i) Housing
- (ii) Education

Section V - Amendments proposed to the New Indian Act
by Quebec Native Women's Association

Section VI - Irresponsible actions of the Minister

Section VII - Summary and Recommendations

Appendix "A"

Appendix "B"

SECTION I

INTRODUCTION

INTRODUCTION

We would like to thank the Committee for giving Quebec Native Women's Association the opportunity to appear before you on the important issues surrounding the implementation of Bill C-31.

Bill C-31 "An Act to Amend the Indian Act", has had an important impact on our membership. In fact our estimation is that approximately ninety-five per cent (95%) of our members are either presently status Indians or are eligible for status under the new legislation.

This fact alone, which changed the composition of our membership, has resulted in an increase in the responsibility of the Department of Indian Affairs both legally and morally towards the membership of the Quebec Native Women's Association (Q.N.W.A.).

We view our involvement in the process as necessary if the implementation is to be successful.

We would now like to give this Committee some background information on our Association.

The founding meeting of Quebec Native Women's Association took place in 1974. Incorporation under Part III of the Quebec Companies Act took place in 1976, (see Appendix "A", Constitution of Q.N.W.A.). The Association's membership is open to all women of Native ancestry in the Province of Quebec and serves the following nations: Abenaki, Algonquin, Atikamekw, Cree, Huron, MicMac, Mohawk, Montagnais, Naskapi and Inuit.

We are non-discriminatory in that our membership is open to status, non-status and Métis women across the Province of Quebec.

The Province is divided into six (6) zones. The structure of the Association consists of an Executive composed of: President, First Vice-President, Second Vice-President, Treasurer and Secretary, along with two (2) board members for each of six (6) zones, which form a Board of Directors consisting of 17 Native women from across the Province of Quebec (see Appendix "B", Current List of Board of Directors). We presently have thirty-three (33) locals and represent approximately two thousand (2,000) women.

Some of the areas in which we are involved are: Education, Health, Canadian Constitution, Indian Act, Justice, Economic Development, Manpower, Adoption, Culture, Information and Referral.

In the past two (2) years the priorities of the Q.N.W.A., through a mandate from our membership at our Annual Assembly, have been the amendments to the Indian Act and an "Equality Clause" for the protection of Native women in the Canadian Constitution.

Since the emphasis of work in the past two (2) years has been concentrated on the Indian Act amendments and because of our close and direct involvement in the process, we feel that the Quebec Native Women's Association is well informed on these amendments and is therefore well-placed to assist in the implementation of the new Indian Act.

We are open to working with other groups and/or organizations within the Province of Quebec as well as with the Federal Government to co-ordinate the work that must be done to ensure complete and thorough implementation of Bill C-31.

It is a well known fact in Ottawa and indeed throughout Canada, that the members of the Quebec Native Women's Association took upon themselves a leading role, both responsible and effective in the work leading up to, and including, actual amendments to Bill C-31.

Our involvement has been intense in, but not limited to, the following areas:

- Standing Committee hearings;
- Clause by clause review of Bill C-31;
- Lobby of all three parties, Conservative, Liberal and New Democratic Party;
- Lobby of the Senate;
- Lobby for support groups.

We were aware of the flaws in the Bill, but we did take a positive approach in that we felt the Bill (C-31) to be a "starting point" on which we could build constructively to correct the wrong of the discrimination in the Indian Act. We do not, for a minute, forget that this discrimination was sanctioned in Canadian law for over a century.

Quebec Native Women's Association's position has always been and continues to be that Bill C-31 was for the sole purpose of correcting the wrong which Indian women and enfranchised individuals suffered under the "Old" Indian Act. Once this was done, we anticipated moving forward with our communities to participate fully in self-government.

We are, however, still facing a number of problems in both the injustices and inequalities which are present in the "New" Indian Act and the persistant attitudinal problems at community levels brought about by the systemic discrimination of the Indian Act.

We believe that the Federal Government, and more specifically the Department of Indian Affairs, is responsible for:

- 1) correcting the injustice and inequality imposed upon Indian women for over a century under the Indian Act;
- 2) ensuring equality and full participation in all rights and benefits for those Indian women and their children who have been prevented, by the Indian Act, from exercising their rights as Aboriginal peoples, rights such as living on their reserves, practicing of their culture, and legal recognition as Indians;
- 3) ensuring re-instated Indian women and their children have access to their rights in the areas of:

- Residency
- Education
- Language
- Culture
- Housing
- Employment.

We feel it is necessary to remind the Federal Government of their responsibilities to Indian women and their children as the response from the Department of Indian Affairs, in the above-mentioned areas, has been extremely slow and in some cases, negligible. In fact we have made many attempts over the past two years to meet with the Honourable Bill McKnight, but while the Minister has acknowledged the existence of the problems which we have brought to his attention, he has repeatedly avoided meeting with us.

May we remind you that your responsibility is also to us as re-instated persons and that this responsibility is just as great as (not less than) your responsibility to those who have never lost their status. This reminder is necessary because we were promised assistance for the re-instatement process as outlined in Bill C-31 but we are seeing these promises broken, daily.

SECTION II

QUEBEC NATIVE WOMEN INC.
IMPLEMENTATION PROGRAM

SECTION II QUEBEC NATIVE WOMEN'S ASSOCIATION

IMPLEMENTATION PROGRAM

In 1985 the Quebec Native Women's Association received funding for two (2) years, for the implementation of the new amendments to the Indian Act (Bill C-31).

Our proposal, submitted to the Department of Indian Affairs in September of 1985, for a two-year period, was funded for only half (1/2) of the amount requested. This funding was to cover work in four (4) main areas:

- 1) Information;
- 2) Assistance and Research;
- 3) Documentation for Improvements to the legislation;
- 4) Legal research to prepare cases for the courts.

Because funding was insufficient to cover all the necessary work, we had to be very selective in the areas on which we could work. We have:

- 1) had workshops on Bill C-31;
- 2) provided written documents regarding Bill C-31's changes and how it affected our membership;

3) developed a model membership code, based on the legal requirements in Bill C-31, as well as the requirements Q.N.W.A. feels are necessary for Nation-building;

4) developed a pamphlet on the different political and legal bases upon which a band may develop their Indian Band Membership or Citizenship Codes such as Constitutional recognition, delegated authority, inherent, sovereign, and traditional rights;

5) worked on the development of a position paper on implementation of Bill C-31 for the purpose of adding our voice and position in time for the two-year review of Bill C-31.

Despite all the work that we have carried out to date, we are of the firm opinion that more work has to be done to ensure that all those eligible are able to enjoy the rights and benefits restored to Indian women within Bill C-31.

The statistics released by your Department in their report on implementation indicate that in Quebec nine thousand seven hundred and eight (9,708) applicants have applied for re-instatement under the Indian Act. The total Aboriginal population in Quebec was estimated at fifty-two thousand (52,000), using the minimum estimate of thirteen thousand (13,000) non-status Indians in the Province of Quebec. It is clear that the work is not yet complete

because there are at least 3,300 people who have not received the necessary information and services.

During the course of our work we have also discovered much confusion at community and band council levels, in the following areas:

- 1) What does the new Indian Act mean to Band Councils and to Band members?
- 2) What new legal rights must the band respect in the new Indian Act?
- 3) What is the new Indian Band membership?
- 4) What is Band membership as opposed to Indian status and how do you assume control of Indian Band membership?
- 5) Should we have Indian Band membership or should it be a citizenship code (i.e. delegated or sovereign, traditional and inherent).

Discrimination against Indian women and their children has been sanctioned in Canadian law for over a century. This discrimination has been by force of law, incorporated into the reserve system. Elimination of discrimination will not take place overnight. Attitudes must be changed; we, the Q.N.W.A., are working to participate in this change, but the Federal Government has a moral responsibility which far surpasses our responsibility in this area.

Funding must be made accessible to correct the wrong that Indian women and their families have lived under as a result of Federal legislation for over a century. For this reason we are requesting that additional funds be allocated for the following areas and the justification for these additional funds is as follows:

1) Collection of data -

This is essentially an evaluation period which is necessary for the proper implementation of any program, and far more important, for governments to gauge whether their policies and laws are working at "grassroot" levels. The Q.N.W.A. wants to be part of this process, as we are in close contact with the membership of our Association and we feel are best able to provide the type of information necessary for a realistic evaluation of the Bill, as it affects the majority of our membership.

Some of the areas we wish to maintain records and files on are:

- 1) The reactions/effects of the new Indian Act on: a) family, b) communities, c) nations;
- 2) What changes are necessary to improve the new Indian Act?
- 3) Whether the bands are developing non-discriminatory membership codes;
- 4) What methods are the Bands using to develop their codes?

5) Who are the Bands allowing to vote on the membership codes?

6) Are the housing, education, medical services and other programs being adequately delivered?

7) What can be done to improve delivery of services?

All of these areas are of concern to Native women in the Province of Quebec. These are areas in which we feel we could help in terms of evaluation of the effects of Bill C-31.

2) Information -

- 1) It is evident that we have not reached all those persons entitled to rights and benefits under Bill C-31.
- 2) It is also evident that information at Band Council level and Band membership level is lacking.
- 3) Information on the Bill must be translated into Native languages. There are eight (8) Native languages in the Province of Quebec.
- 4) Community radio, a resource in isolated communities, must have access to cassettes in the different Native languages.

3) Assistance and research -

Presently the lack of funding for implementation of Bill C-31 does not allow us to assist, to any great extent, requests for research into specific cases. We have had to decide on priorities for our dollars and we have chosen information as an important area as this will reach more people than spending our limited funding on specific individual requests.

The Department could make available the financial and/or human resources to cover this area, on a continuing basis.

4) Documentation for improvement to legislation -

Additional amendments to the Indian Act are necessary as Bill C-31 was not comprehensive enough to cover all the areas in the Indian Act that are discriminatory. As future problems arise, the Department must be responsive in terms of assistance; both financial and/or human resources must be made available. We are well aware that improvement to legislation is costly and time-consuming; if the Federal government were more sensitive and quicker to respond to the blatant discrimination in terms of immediate legislative improvements, both time and money would be saved, on both sides.

5) Legal research to prepare cases for court -

Since flagrant and outright ignoring of the rights and benefits of re-instated persons is being practiced on many levels by some bands in the Province of Quebec, and since the Minister of Indian Affairs is reluctant to intervene (for whatever reasons) in these cases, the Q.N.W.A. insists that funds for court cases be provided to individuals whose rights are being ignored.

While funding is available for cases on the Indian Act, it is administered by the Department and is only available at the appeal level. There are two problems here. First, the Department is in a position of conflict of interest and second, very few individuals can afford to cover the cost of a court battle in the first instance.

We find it interesting to compare this situation with that of any other Canadian who wishes to take court action under the Canadian Charter of Rights and Freedoms. In this case, money is available at first instance and is administered by the Canadian Council on Social Development specifically to avoid any possible conflict of interest.

We must insist that funds be available at first instance for cases on the Indian Act and that these funds be administered by an impartial body. Anything else makes the claim of assistance for court cases a sham.

SECTION III

INDIAN BAND MEMBERSHIP AND
MEMBERSHIP CODES

There has been much debate over whether the right of a Band to define its own membership is an inherent aboriginal right and/or one which is recognized in the Constitution, or simply an exercise of delegated authority under the Indian Act. This debate has confused many Bands who are still uncertain about the extent to which the enactment of a membership code forms part of a right to self-government.

The Federal Government, in introducing Bill C-31, added to this confusion by claiming that the right to define Band membership under the Indian Act constituted an important element of self-government. This was, and remains, untrue. A Band's ability to enact a membership code under the Indian Act is nothing more than an exercise of delegated authority in the same way as the enactment of a traffic by-law. In fact, the Band's ability to define Band membership does not affect the definition of "status Indian" over which the Federal Government retains control.

By stating that the addition of the power of a Band to define band membership to the Indian Act was an important step to self-government, the Federal Government misled Indian Bands into thinking that they in fact had achieved a measure of independence, thus deflecting attention away from the failures of the Constitutional process. To this day, many Bands believe that the fact that they can administer certain programs locally and can pass a membership code under the provisions of the Indian Act, means that they are self-governing. In certain reserves, Band Councils have come to believe that they are no longer subject to the laws of Canada.

This has led to serious injustices for many of our members who are being told by their Band Councils that they cannot look to either the Indian Act or the Canadian Charter of Rights and Freedoms for protection against discrimination.

The QNWA has repeatedly stated its support for self-government throughout the Constitutional process. However we cannot accept that aboriginal people be misled into thinking that they have achieved self-government through amendments to the Indian Act.

As of December 31, 1987, twelve Bands (fewer than one-third of the Bands in Quebec) have presented membership codes to the Minister. At this point, two have been accepted, one has been rejected for procedural reasons and nine are being processed.

There is considerable confusion regarding the June 28, 1987 deadline. Many Bands believe that, having missed this deadline, they are no longer entitled to enact membership codes. This of course is not the case.

Other Bands thought that by submitting membership codes before June 28, 1987, they could use these codes to exclude all re-instated persons.

This general atmosphere of panic effectively precluded many Bands from sitting down calmly and determining how their people would be best served by a membership code.

Because of the misleading juxtaposition of the issue of the elimination of discrimination in the Indian Act with the issue of self-government, many Band members came to believe that the re-instatement of their own sisters and daughters was in some way a direct threat to their achieving self-government. Many families and communities were torn apart by the lack of information and the sensationalism with which the whole issue was treated. These wounds will take many years to heal.

Section IV

PROGRAMS

- . Housing
- . Education

INTRODUCTION

To date, the funding system for programs for re-instated people has proven totally inadequate and unfair.

The funding requested by the Department for the period April 1, 1986 to March 31, 1987 was approximately 29 million dollars. However, in part due to the slowness of the registration process, only 22 million dollars were spent during this period.

For the following fiscal year (1987-88), a budget of approximately 37 million dollars was requested from Treasury Board but Treasury Board only granted 28 million dollars, citing the fact that the previous year's actual expenditure had been less than the budget requested. Quebec's share of this 28 million dollar budget was 1.4 million dollars.

What was not taken into account was the fact that as the Department processed requests for registration, more people were becoming eligible for programs. By June 1987, three (3) months into the fiscal year, the total budget of 28 million dollars was gone.

A special supplementary budget for post-secondary education only was then granted - 9 million dollars overall with Quebec Region's share being 1.6 million dollars. No additional money was available for housing and other programs.

In other words, in Quebec Region, the special budget for post-secondary education alone was more than the original total budget for all programs for 1987-88 in Quebec. Clearly, the budget planning process and Treasury Board's response to same are out of touch with reality.

We understand that all budgets, except that for post-secondary education, have been frozen since last June and that a special Task Force on Bill C-31 implementation has been formed to look at the problem. However, not a single representative of the people most affected by Bill C-31 has been asked to sit on this Task Force. The funding we were told would be available for implementation has been cut off and we are being totally excluded from discussions and planning for the future budgeting process.

We also feel that the Federal Government used the confusion and uncertainty as a smokescreen behind which they carried out a series of systematic cuts in the level of funding and services available to Indian people. Because these cuts occurred at the same time as re-instatement, the Indian population came to believe that the re-instated women were somehow to blame.

1. Housing

One of the basic issues which Quebec Native Women's Association has insisted upon throughout all work that we have carried out on Bill C-31 is the housing issue. We have insisted in each and every document, meeting, lobby, hearing and public statement that "ADEQUATE HOUSING" is a must for re-instated Indian women.

Adequate housing has always been a problem for Indian women on Reserves. Housing grants were not made available to Indian women in the past. Today with the increasing number of households with one parent (usually a women) the need is even greater. Many of the non-status women who did manage to live on their Reserves had to rent substandard housing because they had no legal right to build or buy a home on the Reserve. In addition to this most homeowners on the Reserves were taking a chance of "angering" the local authorities or residents of the Reserve if they rented to non-status women. So the houses which were hard to rent because of their condition were most often rented to non-status women.

Many non-status women chose to live in overcrowded conditions with their relatives, which offered them a certain amount of protection living in a territory that did not accept them because of the Indian Act.

Along with Bill C-31 we were assured time after time that funds would be available for housing for re-instated women returning to their reserves. What we were not told is that access to the funds would depend entirely upon the Band Council's decision. There are some Reserves in the Province of Quebec who have refused to allow their women to return and who refuse to access Bill C-31 housing funds.

In essence, the Department has simply given Bands another means to continue discriminating against re-instated women by preventing these women from applying for the housing money specifically provided for them. Women must be allowed to apply directly for Bill C-31 housing money.

Those Reserves that do access Bill C-31 housing funds are able, under Indian Affairs criteria, to use these funds at their discretion. Therefore some of these funds are used to build new homes for the Bands' backlog of people on their waiting lists and the re-instated women on whose behalf these funds were requested are forced to move into substandard housing. In fact, we know that a number of bands have been permitted to use "C-31 housing" money for major infrastructure improvements on their reserves. Certainly we agree that housing and infrastructure need improvement on Reserves. However, the money for these general improvements should not come out of Bill C-31 funds.

Even on Reserves where Band Councils do co-operate with their re-instated Band members, the situation is extremely difficult. The funding available for on-Reserve housing was changed at approximately the same time as the Indian Act. The job creation programs which were used by Bands to cover the cost of labour in housing construction were simply cancelled, and labour and other costs now have to be covered by bank loans for which very few of our members can qualify.

In addition, as mentioned above, in the 1987-88 fiscal year, most requests received for "C-31 housing" were frozen. The majority of the requests granted in this year were those deferred from the preceeding fiscal year. There is presently a backlog of requests filed this year in Quebec in the amount of 4 million dollars.

Women are therefore blocked in their attempts to obtain housing on reserve. All of this has added to the tension between the Band Councils and the women each of whom blames the other for problems caused, not by either's fault, but by the deceitfulness of the Federal Government.

Part of the problem lies with the National Housing Act which limits the number of new units which can be constructed as well as the amount of money which the Minister can guarantee in any year. This Act must be amended to increase these limits to take into account the re-instated people.

In some instances, Reserves in the Province of Quebec do not have enough land for the re-instated women to build upon. No extra land has been provided nor has there been an acceleration in the process of claims negotiations.

Off-Reserve housing assistance is totally unavailable. The off-Reserve housing program was dropped by Indian Affairs in March of 1985. It is our opinion that the timely elimination of this program was due to the fact that in April of 1985 the Charter of Rights and Freedoms came into force and the Conservative government had to quickly amend the discrimination in the Indian Act which had the effect of enrolling non-status women, the greater number of which lived off-Reserve and who under the old off-Reserve housing program would have been eligible for assistance.

The timing of the elimination of the manpower programs which, although not ideal, were used by Bands to cover labour costs as well as the elimination of the off-Reserve housing program was too precisely co-ordinated with the enactment of Bill C-31 to be called a coincidence.

So we are asking ourselves, where's the housing we were promised?

The housing issue is one big mess and it must be straightened out immediately. Our membership is becoming increasingly frustrated and bitter about this issue.

2. Education

Education at the post-secondary level for "Bill C-31 students" is causing a great deal of problems.

The Department guideline is as follows:

"Assistance will be granted to Bill C-31 students as long as funds are available to provide assistance by the region to regular post-secondary students. When the regular budget is exhausted all Bill C-31 student applications will be deferred."

In other words, regardless of how much money is actually available for post-secondary education for re-instated students and regardless of how many re-instated students are actually qualified for the grants, re-instated students had better start training for the three-hundred yard dash in order to ensure that their applications are received before the regular budget for post-secondary education is exhausted.

The Department maintains that this is necessary in order to ensure "fair and equitable treatment". Where is the fairness and equity in this?

The real question here is why is the Federal Government perpetuating the distinction between "C-31 Indians" and Indians who never lost status. If this were simply a question of administrative record-keeping for statistical purposes, it might be acceptable. However this is clearly not the case. In the area of post-secondary education and adult education, it is obvious that certain status Indians are being penalized for the sole reason that they were re-instated under Bill C-31. The Federal Government has set up a system which has created "second class" Indians.

Another problem is the new funding formula devised by Indian Affairs for schools on the reserves which is seriously jeopardizing Indian education. We do have members of our Association with children in Indian schools on reserves as a result of Bill C-31, therefore we are concerned with the effects that the new funding formula has upon the quality of education for our children.

The funding formula for Federal and Band operated schools to be implemented over the next seven (7) year period is merely a redistribution of existing amounts. Quebec is slated for a decrease of \$2,800,000.00. This enormous decrease will result in the deterioration of education at all levels in the Province of Quebec. This decrease is to compensate other Provinces' Indian Education programs, and bring them up to a more equal level of funding.

This is a harsh measure for those provinces that need these funds to maintain their present level of educational services. It will also have the result of preventing those reserves which are in the process of taking over their education system from doing so.

A more appropriate approach would be to make additional funds available for Indian education throughout Canada. Education for Indian children has always been problematic. We have a higher number of drop-outs than any other group of people in Canada. Yet when Indian people decide to intervene and take some control in trying to solve this deplorable situation, their efforts are seriously jeopardized by the Department of Indian Affairs. How can the Conservative Government of Canada,

who promised they would do everything in their power to ensure some measure of self-government, justify the arbitrary decisions taken in the new funding formula for education. Is this the spirit and intent of self-government in Canada? If it is, are we in trouble!

More money has to be spent on education, more Indian people are continuing their education. Education is the best means to self-reliance.

SECTION V

AMENDMENTS PROPOSED TO THE NEW INDIAN ACT
BY QUEBEC NATIVE WOMEN'S ASSOCIATION

SECTION V AMENDMENTS PROPOSED TO THE NEW INDIAN ACT BY
QUEBEC NATIVE WOMEN'S ASSOCIATION

Q.N.W.A. is of the firm opinion that it is the responsibility of the Federal Government to correct the discrimination practiced against Indian women and their families for over a century. It is Federal legislation, the Indian Act, which has prevented justice for Indian women and their children. Once this area of restoration of rights is completed, then and only then will we be sufficiently prepared to move forward with our bands in the development of a self-government that is truly embraced by all Native people.

Importance of the Family as the basic social unit -

The concern of aboriginal peoples for their families and particularly their children, has been constantly reiterated throughout history.

In countless speeches, representations, policy statements and court cases aboriginal peoples have emphasized that their rights, be they legal, political, social, economic, cultural or other, must be recognized and maintained not only for themselves, but also for their children and their children's children.

This concern has also been manifested in repeated requests that education and child welfare authorities cease their interference with the right of children to live with their families in their own cultural and social context.

Effects of Bill C-31

A. Continued discrimination against women who were deprived of their rights under discriminatory provisions of the "old" Indian Act

Bill C-31 has restored some rights to women who were deprived of status under former Section 12(1)(b) of the Indian Act as well as to individuals who were enfranchised under the operation of certain sections of preceding Indian Acts. This was indeed a step in the right direction but was, in itself, not sufficient to undo the damage caused by the discriminatory regime enacted by the Federal Government.

We say that Bill C-31 restored some of our rights - it did not restore all of them. In fact, the Indian Act continues to discriminate against us and our children. We will give you some examples.

- a) Women who were deprived of status under former section 12(1)(b) of the Indian Act cannot pass band membership to their children. Our brothers, who married non-Indian women before the coming into force of Bill C-31, are able to transmit band membership to their children. Indian women who married non-Indian men and who were enfranchised by formal order under former sub-section 109(2) are re-instated to status and band membership as are their children who were born before the order of enfranchisement was made.

Once again, we are being singled out for discriminatory treatment. The effects of this are discussed below.

We believe this constitutes continuing discrimination within the terms of section 15 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms and that it contravenes a number of International Covenants and Declarations, including:

Universal Declaration of Human Rights,
especially articles 2 and 7:

"Article 2. Everyone is entitled to all the rights and freedoms set forth in this declaration, without distinction of any kind such as race, colour, sex, language, religion, political or other opinion, national or social origin, property, birth or other status.

Furthermore, no distinction shall be made on the basis of the political, jurisdictional or international status of the country or territory to which a person belongs, whether it be independent, trust, non-self-governing or under any other limitation of sovereignty.

Article 7. All are equal before the law and are entitled without any discrimination to equal protection of the law. All are entitled to equal protection against any discrimination in violation of this Declaration and against any incitement to such discrimination."

International Covenant on Civil Political
Rights, especially articles 2(1), 3 and 26

"Article 2.-1. Each State Party to the present Covenant undertakes to respect and to ensure to all individuals within its territory and subject to its jurisdiction the rights recognized in the present Covenant, without distinction of any kind, such as race, colour, sex, language, religion, political or other opinion, national or social origin, property, birth or other status.

Article 3. The State Parties to the present Covenant undertake to ensure the equal right of men and women to the enjoyment of all civil and political rights set forth in the present Covenant.

Article 26. All persons are equal before the law and are entitled without any discrimination to equal protection of the law. In this respect the law shall prohibit any discrimination and guarantee to all persons equal and effective protection against discrimination on any ground such as race, colour, sex, language, religion, political or other opinion, national or social origin, property, birth or other status." (emphasis added)

We would suggest an amendment to the Indian Act which would add an additional paragraph to section 11 providing for the inclusion on the Band Lists of the names of children and grandchildren of women who were deprived of status under former section 12(1)(b) of the Indian Act.

- b) Women who were deprived of status under the former Indian Act may not have the right to live on their reserves with their husbands and all of their children. The Indian Act only guarantees the right of band members to have their dependent children live with them on reserves. The right to have their husbands and "independent" children live with them is not secure. This uncertainty with respect to the possibility of leading a normal family life is directly contrary to the most fundamental notions of Canadian and International Law and is destructive of the stability of the family unit.

It is interesting to note that the United Nations Human Rights Committee, in a case presented by Shirin Aumeeruddy-Cziffra (the Mauritian Women case), has already ruled that the limitation or uncertainty of the right of an "alien" husband to reside with his wife constitutes a contravention of the International Covenant on Civil and Political Rights, in particular, article 17(1) which reads:

"Article 17. -1. No one shall be subjected to arbitrary or unlawful interference with his privacy, family, home or correspondence, nor to unlawful attacks on his honour and reputation."

We believe that the principles expressed in the case of the Mauritian Women would apply both to the case of the right of a non-Native husband to reside with his family as well as the case in which a mother is forced to turn her child out of her home and her community when the child is no longer dependent on her.

We would suggest an amendment to the Indian Act which would provide for the right of all children of band members to live with any band member and which would also provide for the right of residence for a spouse or a parent of a band member. We would suggest that such an amendment also provide that these specific rights of residence for spouses and parents do not constitute residency rights for the purpose of section 50 of the Indian Act (respecting the right to inherit land in a reserve).

We know that several bands expressed the fear that allowing non-Native husbands to reside on a reserve would result in a "takeover" of band affairs by non-Natives. We think that if the right of non-Native spouses were limited to residency with his family only and did not include the right to vote on any matter or the right to possess land, the possibility of any "takeover" would be virtually non-existent.

B. Discrimination against children of women who were deprived of status under old section 12(1)(b) of the Indian Act

- a) First generation children have their Indian status restored but their status is inferior to that of other children of mixed marriages and to that of children of enfranchised persons re-instated under the Indian Act. Our children are being singled out for "special treatment" which results in their having fewer rights.

The children of women who were deprived of status under former section 12(1)(b) of the Indian Act are enrolled under new sub-section 6(2). All other children, including those of mixed marriages between Indian men and non-Indian women where the marriage took place before April 17, 1985, children who were the victims of the "double-mother" clause (who are only 1/4 blood), as well as children who were born before an order of enfranchisement was made against their mothers who had married non-Indians are enrolled under subsection 6(1) of the Indian Act.

This means our children cannot pass on Indian status to their children whereas all the other children mentioned above are able to do so. Our children are starting out in the new regime at a serious disadvantage.

The only reason our children are being penalized is because we were victims of the Federal Government's discrimination against us.

The Department of Indian Affairs' statistics dated March 31st, 1987 indicates that four hundred and forty-six (446) of re-instated Indian women's grandchildren have been refused re-instatement under the Indian Act.

We would suggest an amendment to the Indian Act to provide that the children and grandchildren born to women who were deprived of status under former section 12(1)(b) be entitled to be registered as status Indians under new section 6(1) in the same way as all other children who are eligible for re-instatement, including children of no Native ancestry whatsoever, who are adopted by Indians.

- b) Even though some of the first generation children have acquired Band Membership as of June 28, 1987, there are still others whose Bands control their own Band Membership who will be on the general list of Indian Affairs for their entire lifetime. Not all children will be treated equally.

Furthermore, the child's right to inherit land (and therefore a house) which might have belonged to his mother may, in effect, be denied because he has no clear legal right to reside on the reserve.

This discrimination against the children of women who were deprived of status under section 12(1)(b) is not only contrary to fundamental principles in the Canadian Charter of Rights and Freedoms and the International Covenants set out above, but also constitutes discrimination on the basis of race within the meaning of the International Covenant on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination. Article 1(1) of that Convention defines "racial discrimination" as follows:

"In this Convention, the term "racial discrimination" shall mean any distinction, exclusion, restriction or preference based on race, colour, descent, or national or ethnic origin which has the purpose or effect of nullifying or impairing the recognition, enjoyment or exercise, on an equal footing, of human rights and fundamental freedoms in the political, economic, social, cultural or any other field of public life," (emphasis added)

Article 5 provides protection for a number of rights, including:

- 5(d) (iv) the right to marriage and choice of spouse;
- 5(d) (vi) the right to inherit;
- 5(e) (vi) the right to equal participation in cultural activities."

In summary, it is important for everyone to understand that we are not saying that bands should not have control of their membership. We are saying that this transfer of power should not have occurred until each and every individual had been put back into the position that he would have been in had you not discriminated against him in the first place.

Unnecessary Consequences of Bill C-31

Not only has the Federal Government insisted on keeping control over the definition of "status Indian", but it is defining same in an extremely restrictive manner, that is, a form of half-blood quantum. This rule applies to all status Indians in the future.

To our knowledge, this criterion has not been accepted by Aboriginal people. The Assembly of First Nations has taken the position that re-instatement must apply to all generations. The Conservative party voted before their election to Government to accept a criterion of a form of one-quarter blood quantum. However, once elected, the Conservative Government implemented something quite different.

The imposition of a narrow definition for the determination of Indian status (and the Federal responsibility which goes with it) is nothing more than a continuation of the old policy of "termination" by which the simple solution for getting rid of the "Indian problem" was to define the "Indian" out of existence. This is unacceptable.

The Federal Government's responsibility toward Aboriginal people is a responsibility defined in section 91(24) of the Constitution Act, 1867. This section was interpreted by the Supreme Court in In re Eskimos as referring to "all the present and future aborigines". It is time for the Federal Government to take up its constitutional responsibility.

SECTION VI

IRRESPONSIBLE ACTIONS OF THE MINISTER

SECTION VI IRRESPONSIBLE ACTIONS OF THE MINISTER

Many Bands were worried about the fact that it was not stressed adequately in any documentation from the Department of Indian Affairs that the June 28, 1987 deadline as applied to first generation children, did not mean that a Band could not develop its membership code after this date. In fact a Band may develop its membership code at any time. The artificial urgency created at the Band level, with help from the Minister of Indian Affairs, regarding the June 28 deadline caused undue stress, anxiety and apprehension amongst our members.

We also did not feel that it was appropriate for the Minister to indicate through two letters to all bands, one dated March 2, 1987 and one dated May 6, 1987, that if the bands moved quickly they could exclude first generation children amongst others, from Band membership. He also explained specifically the means by which this could be done.

The Minister went so far in the May 6th letter that he suggested that bands which were unable to decide on membership rules could adopt provisional rules for the sole purpose of excluding our children. In this way the Minister was actively counselling Bands to break up our families.

In fact, the women of Huron Village have taken a case to court in which they allege that Department officials actively participated in Band meetings and encouraged Band members to vote on whether or not they were in favour of continuing with the status quo regarding

band membership in an alleged effort to circumvent paragraph 10(2)(a) of the Indian Act which requires the approval of the majority of the electors of the Band in enacting membership rules.

Furthermore, the May 6th letter in particular contained misleading information. In the third paragraph of same, the Minister states clearly that both the notice from the band under sub-section 10(6) and his notice to the band under sub-section 10(7) must be before the June 28, 1987 deadline if the exclusion of the persons contemplated by sub-section 11(2) was to be effective. Now we find that, in fact, the Minister has changed his position and that as long as the band's notice was given before this date, regardless of when the Minister's notice is given, the rules will serve to exclude our children. This is an example of misleading information which caused confusion and panic at the band level and which gave our members a false sense of security in that they naively took the Minister at his word and believed the transfer of their bands' membership lists would not take effect before the deadline and that their children would therefore be band members.

Perhaps the Government was becoming worried over the number of applications for re-instatement and looked for a way to cut down the on-reserve population while appearing to be sympathetic to Band Councils.

In any case it was a shameful way in which "our Minister" conducted himself.

It seems to us that the Minister has not

acted in a fair and objective manner and that, in fact, all of the Minister's efforts have been aimed at keeping our children off the band membership lists.

Not only has the Minister been active in suggesting ways in which band councils can keep our children off their lists, he has given no help or support to women who are fighting to have their legal rights recognized by bands. The Minister has not taken any action whatsoever to ensure that the Indian Act is enforced and that bands respect the rights of re-instated women.

Time after time when cases of the most flagrant abuses have been brought to the attention of the Minister in areas where he has specific statutory authority to act, his response has been that to intervene might make him politically unpopular and that therefore he will do nothing. Even in those cases which he admits are cases of blatant illegalities, he has refused to exercise his authority or even to intervene to point out to the Band councils in question that their actions are illegal. His only response to the victims of these illegalities was to suggest that they go to court all the while knowing full well that funding for court cases is unavailable at first instance.

The attitude of the Minister seems to be that if he signs an agreement with a band to transfer administration of a program to the band, he is under no obligation to ensure that the program is administered in a non-discriminatory manner. We do not agree that the Department and the Minister can wash their hands in the case of a program being administered in a discriminatory

manner simply because an administrative agreement has been signed with a band. We think that the Minister retains responsibility for all programs of the Department regardless of who carries out their day-to-day administration.

At this point in time a number of cases are under investigation by the Canadian Human Rights Commission. Women from Pointe-Bleue have made a number of complaints against their band council and the Minister alleging that they were fired from jobs which they had held as non-status women; that they were deemed ineligible for other job opportunities; that their children who were being enrolled in school for the first time were removed from their classrooms and not allowed to attend school; that they were not allowed to rent or build houses on the reserve and were not even allowed to live with relatives who occupied Band housing, all because they were re-instated women.

These women repeatedly complained of their treatment to the Minister whose only response was to suggest that they get a lawyer and file their complaints before the Canadian Human Rights Commission. The result of this is that the women did indeed file complaints-not only against the Band Council, but against the Minister as well.

A number of Bands in Quebec and across Canada have purported to enact moratoria in an effort to stop the application of Bill C-31 and to keep re-instated individuals out of their Reserves. Bands have used these so-called moratoria as an excuse to refuse any and all services and to prevent re-instated women from exercising any rights to which they are entitled.

These "moratoria" are clearly illegal. A band council does not have the power under the Indian Act to enact a by-law which overrides the provisions of the Act.

The Minister and many Department officials were well aware of these so-called moratoria. They were also well aware that, in order for a by-law to be valid, it must first be enacted in accordance with the Indian Act and second, it must be sent to the Minister.

Rather than intervening to stop these illegal actions, the Minister avoided the issue. He did not even bother to communicate with the Band Councils involved to inform them that their actions were illegal and detrimental to their Bands as they were liable to court actions and awards for damages caused.

This government has clearly shown that it lacks any will whatsoever to enforce this legislation. To use the fact that Bill C-31 was not universally popular as an excuse for its non-enforcement is a specious argument. Certainly the fact that the Income Tax Act (to name but one) is not universally popular has never prevented the government from having armies of inspectors to ensure enforcement. The Indian Act is a public law of Canada. Individuals whose rights thereunder are violated are entitled to expect this government to enforce the Act.

SECTION VII

SUMMARY AND RECOMMENDATIONS

SECTION VII SUMMARY AND RECOMMENDATIONS

Section I

- 1) Quebec Native Women Association's position has always been and continues to be that Bill C-31 was for the sole purpose of correcting the wrong which Indian women and enfranchised individuals suffered under the "old" Indian Act. Once this was done, we anticipated moving forward with our communities to participate fully in self-government.

Section II

- 2) Funding must be made accessible to correct the wrong that Indian women and their families have lived under as a result of Federal legislation for over a century. For this reason we are requesting that additional funds be allocated for the following areas:
 - 1) collection of data
 - 2) information
 - 3) assistance and research
 - 4) documentation for improvements to legislation
 - 5) legal research to prepare cases for Court.
- 3) We must insist that funds be available at first instance for cases on the Indian Act and that these funds be administered by an impartial body.

Section III

- 4) The general atmosphere of panic surrounding the June 28, 1987 deadline effectively precluded many Bands from sitting down calmly and determining how their people would be best served by a membership code.

Section IV

- 5) We feel that the Federal Government used the confusion and uncertainty as a smokescreen behind which they carried out a series of systematic cuts in the level of funding and services available to Indian people. Because these cuts occurred at the same time as re-instatement, the Indian population came to believe that the re-instated women were somehow to blame.
- 6) We were assured repeatedly that funds for housing would be available for re-instated women who wish to return to their reserves. In fact, after two years of operation, the budget provided for housing has not only been proven totally inadequate, it has been completely frozen for the past eight months and no one seems to know when the money is likely to be released.
- 7) A task force has been formed to consider budget requirements for the implementation of Bill C-31, however, there is no representation of those who were most affected by the Bill on

this task force. We insist that there must be representation of these people and we would be happy to participate.

- 8) The Department's decision to make the availability of these funds subject to a Band Council's decision to access same has effectively blocked many women from obtaining housing. Women must be able to apply directly to the Department for housing.
- 9) Reserves which do access Bill C-31 housing funds are able, under Indian Affairs criteria, to use these funds at their discretion. Therefore, some of these funds are used to build new homes for the Bands' backlog of people on their waiting list and the re-instated women on whose behalf these funds were requested are forced to move into substandard housing.
- 10) The job creation programs which were used by bands to cover the cost of labour in housing construction were cancelled, and labour and other costs now have to be covered by bank loans for which very few of our members can qualify.
- 11) The budget allocated for new houses for returning re-instated women is insufficient. In the 1987-88 fiscal year, most requests received for "C-31 housing" were frozen. The majority of requests granted this year were

those deferred from the preceeding fiscal year. There is presently a backlog of requests filed this year in Québec in the amount of 4 million dollars.

- 12) Part of the problem lies with the National Housing Act which limits the number of new units which can be constructed as well as the amount of money which the Minister can guarantee. This Act must be amended to increase these limits to take into account the housing required for re-instated people.
- 13) In some instances, Reserves in the Province of Quebec do not have enough land for the re-instated women to build upon. No extra land has been provided nor has there been an acceleration in the process of claims negotiations.
- 14) The Off-Reserve Housing Program was cancelled at the same time as people became eligible for re-instatement under Bill C-31 in order to avoid increases in the amounts of money which would be necessary to provide off-Reserve housing to those who became eligible for it. This program must be re-instituted immediately.
- 15) Post-secondary students who were re-instated under Bill C-31 are still the victims of discrimination by the Department. The Department has decided that funding for "C-31 students" will be granted only as long as funds

are available for students who never lost status, regardless of how many "C-31 students" actually qualify for funding and regardless of how much funding is actually available. The Federal Government is perpetuating the distinction between "C-31 Indians" and Indians who never lost status thereby creating "second class" Indians.

- 16) The general budget for education in Federal and Band operated schools in Quebec will be decreased by 2,800,000\$ over the next seven (7) year period. This enormous decrease will result in the deterioration of education at all levels in the Province of Quebec.
- 17) More money has to be spent on education, more Indian people are continuing their education. Education is the best means to self-reliance.

Section V

- 18) Bill C-31 did not eliminate discrimination in the former Indian Act, rather, it continues to deprive descendants of women who were deprived of status under former section 12(1)(b) of the Indian Act of their rights to Indian status and Band membership.

- 19) The "recognition" of the right of Indian Bands to determine their own membership is a mere token gesture because the Federal Government will retain control over the definition of "status Indian" for the purposes of limiting its responsibility to aboriginal people in contravention of its constitutional responsibility.
- 20) Amendments must be made to the Indian Act to ensure the following:
- a) that the children and grandchildren of re-instated women be re-instated as status Indians under sub-section 6(1) and as Band members under section 11;
 - b) that the spouse or parent of a Band member has a right to reside with that Band member on the reserve, but that any residency right so acquired does not constitute a right to reside for the purposes of section 50 of the Indian Act;
 - c) that a child of a Band member (regardless of dependency) have a right to reside on the Reserve with any Band member;
 - d) section 6(2) of the Indian Act must be amended. The unilateral imposition of this narrow definition of "Indian" for future registration of status Indians is unacceptable.

Section VI

- 21) It seems to us that the Minister has not acted in a fair and objective manner and that, in fact, all of the Minister's efforts have been aimed at keeping our children off the Band membership list.
- 22) The Minister has not taken any action whatsoever to ensure that the Indian Act is enforced and that Bands respect the rights of re-instated women. This Government has clearly shown that it lacks any will whatsoever to enforce this legislation.

APPENDIX "A"

CONSTITUTION OF THE
QUEBEC NATIVE WOMEN

CHAPTER 1 - GENERAL PROVISIONS

Article 1-1 NAME

The Association is called QUEBEC NATIVE WOMEN INC. - FEMMES AUTOCHTONES DU QUEBEC INC.
(hereinafter called "the Association").

Article 1-2 SEAL

The seal that appears in the margin is the official seal of the Association.

Article 1-3 OBJECTIVES

- 01) DEFEND, in all circumstances, the interests of women of Native descent in Quebec, i.e. registered and non-registered Indians, Métis and Inuit.

CO-ORDINATE their efforts to promote their common interests through collective action.

- 02) CONTINUE research enabling the Association to better carry out each of its missions.

UNDERTAKE educational activities in order to foster interest and participation in the problems of women of Native descent in Quebec in light of their cultural, folkloric, artistic and handicraft traditions and their status in modern society.

- 03) CO-OPERATE, at its discretion, with other organizations whose objectives are partially or completely similar to those of the Association.
- 04) RECEIVE and ACQUIRE through gifts, provisions of wills, transfers or others legitimate means, goods of all kinds whose description corresponds to any particular objective of the Association.
- 05) CONCLUDE agreements or undertakings with any government authority in order to pursue the objectives of the Association.
- 06) CARRY OUT any type of activity enabling it to pursue or achieve the objectives of the Association.
- 07) RUN Day-Care Centres within the Native family context and this in conformity with the Act regarding Day Care Centres (Ref. L.R.Q. Chapter S4,1).

The Association declares itself to be non-partisan and non-sectarian in its activities.

Article 1-4 TERRITORY

The activities of the Association shall be carried out in the province of Quebec.

Article 1-5 HEAD OFFICE

APPENDIX "B"

The composition of Quebec Native Women's Association is as follows:

Board of Directors - 1988

PROVINCIAL STRUCTURE

Provincial Executive

PRESIDENT

Michèle Rouleau

1st. Vice-President

Mary Jean Molley

2nd Vice-President

Yvette Michel

Secretary-Treasurer

Lorraine Jacko

BOARD OF DIRECTORS
2 representatives per zone

<u>ZONE A</u>	<u>ZONE B</u>	<u>ZONE C</u>	<u>ZONE D</u>	<u>ZONE E</u>	<u>ZONE F</u>
Directors	Directors	Directors	Directors	Directors	Directors
Diane McCue Jackie Kistabish	Pearl Jacobs Madeleine Montour	Jo-Ann Gill	Merilda St. Onge Anastasia Napess	Malee Saunders Dorothy Mesher	Aani P. Tulugak

Communities per Zone

Lac Simon	Kahnawake	Mashteuiatsh	Matimekossh	Communities of	Communities of
Grand Lac Victoria	Kanesatake	Montreal	Maliotenam	Ungava Bay	Hudson Bay
Val d'Or	Maniwaki	Odanak	Mingan	(Inuit)	(Inuit)
Senneterre	Restigouche	Wolinak	Natashquan		
Pikogan	Akwesasne	Huron Village	Sept Iles		
Temiscaming	Maria	Notre Dame du	Les Escoumains		
Kipawa	Rapid Lake	Rosaire	La Romaine		
Wolf Lake		St. Nazaire	St. Augustin		
Winneway		Obedjewan	Kawawachikamach		
Chisasibi		Weymontachie	Betsiamites		
Waswanipi		Manouane			
Mistissini		La Tuque			
Noranda					
Belleterre					
Notre Dame du Nord					

The Quebec Native Women's Association, with a membership of approximately 2,000, represents status and non-status Indians, Métis and Inuit women in the Province of Quebec.

APPENDIX "AUTO-10"

(TRANSLATION)

Mrs. Nancy Basile,
President of the
Association des Montagnaises
du Lac St-Jean,
P.O. Box 215,
POINTE-BLEUE, Quebec,
GOW 2H0

Dear Madam:

I am writing to follow up on your letters of June 16 and July 14, 1986 addressed to my predecessor regarding a complaint lodged by your Association against the Pointe-Bleue Montagnais Council. The complaint concerned the application of the provisions of the Indian Act.

By refusing to recognize your right to take part in band decisions and consultations, the Band is also denying the right of a registered member to vote in her own band. In so doing, the Pointe-Bleue Montagnais Band Council is contravening the provisions of the Indian Act.

In light of this situation, I can only support your position and any efforts you will make to ensure that your rights are respected.

Until such time as the band has established its own membership rules, you are protected by the Indian Act which stipulates clearly that you are entitled to vote in band referendums and elections. For the moment, this right cannot be contested by band council representatives.

As for repealing section 63(2) of the Canadian Human Rights Act, cooperation must be sought between various departmental programs in order to consider possible solutions. This process could take several months and what's more, the persons studying the matter could conclude that this section of the Act must be maintained since it satisfies a specific need.

Therefore, I recommend that you seek the assistance of a lawyer to file a proper complaint with the Montreal office of the Canadian Human Rights Commission. If, after examining the complaint, the Commission refuses to act under section 63(2) of the Act, you could ask your lawyer to seek a court order declaring the section in question unconstitutional under the Canadian Charter of Rights and Freedoms. The Commission would then be compelled to hear your case.

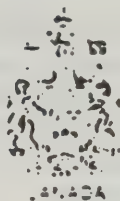
Yours truly,

(sgd)

Bill McKnight

c.c.: The Right Honourable Brian Mulroney, P.C., M.P.

Minister of Indian Affairs
and Northern Development



Ministre des Affaires
indiennes et du Nord canadien

March 2, 1987

TO ALL CHIEFS

In light of the rapidly approaching date of June 28, 1987, I am taking this opportunity to write to your band with respect to membership rules.

As you know, the Indian Act was amended in 1985 to provide the opportunity for band control of the Band List by the band establishing membership rules for itself in accordance with section 10 of the Act. A band may choose to do this at any time; however, if a band does not have control of its Band List on June 28, 1987, the classes of persons entitled to be entered on the Band List pursuant to the Indian Act are enlarged. For example, the additional classes would include persons such as children of persons who lost status by reason of sexual discrimination or persons who voluntarily enfranchised.

If your band wishes to have control of its Band List on or before June 28, 1987, you should consider whether it is necessary to immediately begin the process in order to achieve your goals. Assuming the membership rules are implemented in accordance with the provisions of section 10 of the Indian Act, they are effective from the date on which I am given notice in writing of the band's intention to assume control.

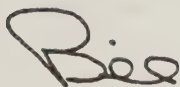
As section 10 states, the rules, the notice in writing referred to above, and the documentation dealing with procedural requirements must be forwarded to me; and to be effective must clearly show that the procedural requirements have been fulfilled and the rules as drafted do not breach subsection 10(4) of the Act. As you are no doubt aware, my role under the Indian Act is restricted to ensuring that the band has conformed to the requirements of section 10. If these requirements are not met, then your band would have to repeat the process with the consequences of there then being a new and later date on which the rules are effective.

The band should also be aware that although it is not mentioned in the Indian Act, band membership rules could be struck down by the courts if they were found to be in breach of the Canadian Charter of Rights and Freedoms whether because of their wording, administration, or both. If your rules were struck down in their entirety, then the provisions of the Indian Act would, I understand, apply.

To minimize the possibility of defects causing unwanted delay, I would suggest that a band contemplating band membership rules have independent legal advice. No doubt such advice could also prove useful in avoiding future difficulty in interpretation of the rules. The one-time grant for development of membership rules, which my department has made available, could be utilized by your band for payment of such legal services. Officials of my department are available to discuss with representatives of the band any concerns they might have.

I hope my few remarks may be useful to the band in the days ahead as they address these issues. In closing, I wish to reiterate that while my department is always willing to respond to general questions, it is, I feel, incumbent on the bands to seek independent legal advice on all aspects of band membership rules.

Yours sincerely,



Bill McKnight

(TRANSLATION)

May 6, 1987

TO ALL CHIEFS

I am writing as a follow up to my letter of March 2, 1987 in which I mentioned several points regarding the establishment of membership rules.

A number of questions have since been raised by bands wishing to establish their own membership but experiencing some problems as far as determining rules is concerned. If your band is one of those encountering problems of this nature, you might consider adopting a series of provisional membership rules. These provisional rules could be amended at a later date, pursuant to the consent of the majority of band members. Such provisional rules would be a follow up to subsection 11(1) of the new Indian Act. Persons who would be eligible under such provisional rules would nonetheless continue to be entitled to be registered, since this constitutes an acquired right under the Indian Act, and they could not have their names deleted, as set down in sections 10(4) and 10(5).

When provisionsal rules of this nature are submitted to me in accordance with section 10(6) of the Indian Act before June 28, 1987, and when I have ruled prior to this date that the band can henceforth establish membership rules for itself, section 11(2) does not apply.

For further information, please contact the Director of Lands, Revenues and Trusts in your region.

Yours truly,

(sgd)

Bill McKnight

APPENDICE "AUTO-9"

Femmes Autochtones du Québec



Présentation au Comité
Permanent des Affaires Autochtones
sur
l'Implantation du projet
de loi C-31

1988

**RAPPORT SUR LA MISE EN APPLICATION
DU PROJET DE LOI C-31**

PRÉSENTÉ AU :

**COMITÉ PERMANENT DE LA CHAMBRE DES COMMUNES
SUR LES AFFAIRES INDIENNES ET LE DÉVELOPPEMENT DU NORD**

PAR :

L'ASSOCIATION DES FEMMES AUTOCHTONES DU QUÉBEC

**OTTAWA
4 février 1988**

TABLE DES MATIÈRES

=====

Section I :

Introduction

Section II :

Programme de mise en application de l'Association
des femmes autochtones du Québec

Section III :

L'appartenance à la bande et les codes
d'appartenance

Section IV :

Les programmes de logement et d'éducation

Section V :

Modifications proposées à la Loi sur les Indiens
par l'Association des Femmes autochtones du Québec

Section VI :

Actions irresponsables de la part du ministre

Section VII :

Sommaire et recommandations

Annexe A

Annexe B

SECTION I

INTRODUCTION

SECTION I - INTRODUCTION

Nous tenons à remercier la Comité d'avoir donné à l'Association des femmes autochtones du Québec (AFAQ) l'occasion d'exposer son opinion sur les questions vitales que pose la mise en application du Projet de loi C-31.

La Loi modifiant la Loi sur les Indiens (Projet de loi C-31) a effectivement entraîné des répercussions importantes sur nos membres. Nous estimons en fait que près de quatre-vingt-quinze pour cent (95%) des membres de l'AFAQ sont des Indiennes inscrites ou admissibles à l'inscription en vertu de la nouvelle loi.

Ce changement dans la composition de nos membres augmente par le fait même la responsabilité juridique et morale du ministère des Affaires indiennes à l'égard de l'AFAQ.

Selon nous, la participation de l'AFAQ est nécessaire à la réussite du processus de mise en application.

Voici maintenant, à l'intention du Comité, des renseignements de base sur notre Association.

La fondation de l'Association des femmes autochtones du Québec remonte à 1974, et sa constitution en société en vertu de la Partie III de Loi sur les compagnies, a eu lieu en 1976 (voir en annexe A, la constitution de l'AFAQ). Toute femme du Québec, d'ascendance autochtone, peut devenir membre de l'Association, laquelle représente les nations suivantes : les Abénaquis, les Algonquins, les Atikamekws, les Cris, les Hurons, les Micmacs, les Mohawks, les Montagnais, les Naskapis et les Inuits.

N'étant pas discriminatoire, l'AFAQ accepte toute indienne inscrite, non-inscrite ou métisse de la province de Québec.

Pour les fins de l'Association, la province est divisée en six zones. La structure administrative de l'AFAQ est un conseil de direction composé du conseil exécutif, (présidente, première vice-présidente, deuxième vice-présidente, trésorière et secrétaire) et de deux administratrices pour chacune des six zones, soit dix-sept femmes autochtones provenant de tous les coins du Québec (voir à l'annexe B la liste des membres du Conseil). L'AFAQ compte maintenant 33 locaux et représente environ 2 000 femmes.

Nous nous intéressons à de nombreux champs d'activités, notamment l'éducation, la santé, la Constitution canadienne, la Loi sur les Indiens, la justice, le développement économique, l'emploi, l'adoption, la culture, les services d'information et de références.

Suivant le mandat que nos membres nous ont confié lors de l'Assemblée annuelle, nous avons accordé priorité au cours des deux dernières années aux modifications à la Loi sur les Indiens ainsi qu'à la clause d'égalité pour la protection des femmes autochtones dans la loi constitutionnelle.

Étant donné que nos travaux des deux dernières années ont surtout porté sur les modifications à la Loi sur les Indiens et du fait que nous avons directement participé au processus, nous soutenons que l'Association des femmes autochtones du Québec est bien renseignée sur ces modifications et qu'elle est par conséquent bien placée pour aider à la mise en application de la nouvelle Loi sur les Indiens.

Nous sommes prêtes à oeuvrer de concert avec d'autres groupes ou organisations de la province de Québec et avec le gouvernement fédéral pour coordonner le travail requis par la mise en application complète et rigoureuse du Projet de loi C-31.

C'est un fait bien connu à Ottawa, et même partout au Canada, que l'Association des femmes autochtones du Québec a joué un rôle prépondérant, à la fois responsable et efficace, dans les travaux qui ont mené à proposer ainsi qu'à faire adopter des modifications au Projet de loi C-31.

Nous avons travaillé intensément sur bien des dossiers, dont les suivants :

- les audiences du Comité permanent;
- la révision de toutes les dispositions du Projet de loi C-31;
- les pressions auprès des partis conservateur, libéral et néo-démocrate;
- les pressions auprès du Sénat;
- les pressions auprès de groupes d'appui éventuels.

Nous connaissons les lacunes du Projet de loi, mais nous avons adopté une approche positive, sachant qu'il s'agissait d'un "base" sur laquelle nous pourrions nous fonder pour corriger les torts causés par les articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens. Rien ne saurait cependant nous faire oublier que la loi canadienne a sanctionné cette discrimination pendant plus d'un siècle.

L'AFAQ a toujours maintenu, comme elle continue de le faire, que le Projet de loi C-31 n'a qu'un seul but : redresser les torts causés aux femmes indiennes et aux personnes émancipées en vertu de "l'ancienne" Loi sur les Indiens. Une fois ce but atteint, nous anticipions aller plus loin et participer pleinement, au sein de nos collectivités, à l'avènement de l'autonomie gouvernementale.

Nous sommes cependant toujours aux prises avec un certain nombre de problèmes que créent les injustices et inégalités contenues dans la "nouvelle" Loi sur les Indiens. De plus, il persiste dans nos collectivités une attitude d'indifférence attribuable à la discrimination systématique instaurée sous l'ancien régime de la Loi sur les Indiens.

Nous croyons qu'il incombe au gouvernement fédéral, et plus particulièrement au ministère des Affaires indiennes :

- 1) de corriger les injustices et inégalités dont les femmes indiennes sont victimes depuis plus d'un siècle à cause de la Loi sur les Indiens;
- 2) d'assurer l'égalité et la pleine participation des femmes autochtones et de leurs enfants qui, à cause de la Loi sur les Indiens, n'ont pu exercer leurs droits aborigènes, notamment le droit de vivre sur leur réserve, de pratiquer leur culture et d'être juridiquement reconnus(es) comme Indiens (nes);
- 3) de faire en sorte que les femmes indiennes réinscrites et leurs enfants puissent exercer leurs droits et pleinement participer à tous les avantages et bénéfices en rapport avec :
 - la résidence;
 - l'éducation;
 - la langue;
 - la culture;
 - le logement;
 - l'emploi.

Il nous semble nécessaire de rappeler au gouvernement fédéral sa responsabilité à l'endroit des femmes indiennes et de leurs enfants, car le ministère des Affaires indiennes s'est montré excessivement lent, sinon totalement inactif, dans les dossiers susmentionnés. En fait, nous avons tenté bien des fois au cours des deux dernières années de rencontrer le ministre Bill McKnight qui, même s'il a reconnu l'existence des problèmes que nous portions à son attention, a continuellement refusé de nous recevoir.

Permettez-nous de vous rappeler que votre responsabilité s'exerce également à notre endroit à titre de personnes réinscrites, et qu'elle est tout aussi grande (certainement pas moindre) que votre responsabilité à l'égard de ceux qui n'ont jamais perdu leur statut d'Indiens. Ce rappel est nécessaire car on nous avait promis assistance dans le processus de réinscription tel que le décrit le Projet de loi C-31, mais ces promesses sont quotidiennement rompues sous nos yeux.

SECTION II

LE PROGRAMME DE MISE EN APPLICATION DE
L'ASSOCIATION DES FEMMES AUTOCHTONES DU QUÉBEC

SECTION II - LE PROGRAMME DE MISE EN APPLICATION DE
L'ASSOCIATION DES FEMMES AUTOCHTONES DU QUÉBEC

En 1985, l'Association des femmes autochtones du Québec a été subventionnée pour une période de deux ans en vue de la mise en application des modifications apportées à la Loi sur les Indiens par le truchement du Projet de loi C-31.

En réponse à notre demande de septembre 1985 au ministère des Affaires indiennes, nous n'avons reçu que la moitié de la somme demandée, et ce pour une période de deux ans. Pourtant, cette demande visait le financement des activités suivantes :

- 1) l'information;
- 2) l'assistance et la recherche;
- 3) la documentation pour améliorer la législation;
- 4) les recherches juridiques pour les cas litigieux.

L'insuffisance de la subvention reçue nous a obligées à faire des choix précis quant à la marche à suivre. Ainsi, nous avons :

- 1) tenu des ateliers d'information sur le Projet de Loi C-31;
- 2) distribué de la documentation sur les changements découlant du Projet de loi C-31 et leurs répercussions sur nos membres;
- 3) mis au point un modèle de code d'appartenance, basé sur les exigences juridiques du Projet de Loi C-31 ainsi que sur les conditions que l'AFAQ juge essentielles à la création d'une nation;

4) rédigé une brochure sur les fondements politiques et juridiques pouvant servir de base à l'élaboration par les bandes indiennes d'un code d'appartenance ou de citoyenneté tels que l'autorité déléguée, la reconnaissance constitutionnelle, la souveraineté inhérente et les droits ancestraux;

5) élaboré une position sur la mise en application du Projet de loi C-31 afin de faire connaître nos commentaires lors de la révision du Projet de loi après deux ans d'existence.

Le travail accompli jusqu'à maintenant nous a fermement convaincues qu'il y a encore beaucoup à faire pour assurer que tous ceux qui y sont admissibles puissent jouir des droits et avantages recouverts par les femmes autochtones dans le cadre du Projet de loi C-31.

Les statistiques publiées par le ministère dans son rapport sur la mise en application révèlent qu'au Québec, 9 708 personnes ont demandé leur réinscription en vertu de la Loi sur les Indiens. Or, on estime que la population aborigène du Québec totalise 52 000 personnes, et l'estimation minimale du nombre d'Indiens non inscrits dans la province de Québec s'élève à 13 000. De toute évidence, le travail n'est pas terminé, car au moins 3 300 personnes n'ont pas encore reçu l'information et les services nécessaires.

Notre travail a également révélé que la confusion règne tant dans les collectivités qu'au sein des conseils de bande sur les sujets suivants :

1) Que signifie la nouvelle Loi sur les Indiens pour les conseils et les membres de la bande?

2) Quels sont les droits institués par la nouvelle loi et que la bande doit respecter?

3) Qu'est-ce que le nouveau code d'appartenance à une bande indienne?

4) Qu'est-ce que l'appartenance à la bande par opposition au statut d'Indien, et comment contrôle-t-on cette appartenance?

5) Devrait-on parler de code d'appartenance ou de code de citoyenneté (c'est-à-dire délégué ou souverain, traditionnel et inhérent)?

La discrimination à l'endroit des femmes autochtones et de leurs enfants a été sanctionnée par la loi canadienne depuis plus d'un siècle. C'est par la loi qu'elle a été incorporée au système des réserves; elle ne sera pas abolie du jour au lendemain. Il faut changer les mentalités. Nous, les membres de l'AFAQ oeuvrons à ce changement, mais la responsabilité morale du gouvernement fédéral à cet effet est beaucoup plus importante.

Il importe de libérer des fonds pour corriger les injustices dont les femmes indiennes et leur famille ont été victimes par suite de l'application d'une loi fédérale pendant plus d'un siècle. Voilà pourquoi nous demandons des fonds supplémentaires, dont la prestation est justifiable en ces termes :

1) Collecte de données :

Il s'agit essentiellement d'une période d'évaluation nécessaire à la bonne mise en application de tout programme, d'autant plus que les gouvernements se doivent de vérifier si leur politique législative fonctionne à la base. L'AFAQ veut faire partie du processus car elle reste en communication étroite avec ses

membres, dont la majorité est touchée par le Projet de Loi; l'Association est donc la mieux placée pour fournir le type d'information nécessaire à une évaluation réaliste du Projet de Loi.

Parmi les dossiers que nous voulons tenir à jour se trouvent les sujets suivants :

- 1) Les répercussions de la nouvelle Loi sur les Indiens sur a) la famille, b) les collectivités et c) les nations;
- 2) Les changements nécessaires pour améliorer la nouvelle loi;
- 3) L'élaboration de codes d'appartenance non discriminatoires par les bandes;
- 4) Les méthodes employées par les bandes pour élaborer leur code d'appartenance;
- 5) À qui la bande accorde-t-elle le droit de voter sur le code d'appartenance?
- 6) La livraison adéquate des programmes de logement, d'éducation, de santé et autres;
- 7) Comment améliorer la livraison des services?

Les femmes autochtones de la Province de Québec se préoccupent de toutes ces questions. Nous pensons que les renseignements susmentionnés pourraient aussi aider à mieux évaluer les effets du Projet de loi C-31.

2) Information -

- 1) Il est évident que nous n'avons pas atteint toutes les personnes admissibles aux droits et aux avantages découlant du Projet de loi C-31;

- 2) Il est également évident que les conseils et les membres des bandes manquent d'information;
- 3) L'information sur le Projet de loi doit être traduite dans les huit langues autochtones en usage dans la Province de Québec;
- 4) Les postes de radio communautaire, une ressource importante dans les collectivités isolées, doivent pouvoir se procurer des cassettes dans les diverses langues autochtones;

3) Assistance et recherche -

En ce moment, le manque de fonds pour la mise en application du Projet de loi C-31 ne nous permet guère de répondre aux demandes d'assistance ou de faire des recherches pour des cas précis. Nous avons dû établir des priorités en fonction de nos moyens; nous avons choisi l'information comme cible première car nous pourrions ainsi rejoindre un plus grand nombre de personnes que nous l'aurions fait en allouant nos ressources limitées à des requêtes individuelles.

Le ministère doit fournir de façon continue les ressources humaines et financières propres à répondre aux demandes dans ce secteur d'activités.

4) Documentation en vue d'améliorer la législation -

Il faut modifier davantage la Loi sur les Indiens car le Projet de loi C-31 n'était pas assez complet pour en corriger tous les articles discriminatoires. À mesure que surgiront les problèmes, le ministère doit réagir en terme d'assistance tant sur le plan financier que sur celui des ressources humaines. Nous savons pertinemment qu'il en coûte beaucoup en temps et en

énergie pour améliorer la loi. Si le gouvernement fédéral était plus sensibilisé et s'il réagissait plus rapidement aux discriminations flagrantes en légiférant immédiatement, on économiserait temps et argent de part et d'autre.

5) Recherches juridiques pour les cas litigieux -

Étant donné que certaines bandes du Québec ignorent de façon flagrante et totale à différents niveaux les droits des personnes réinscrites, et que le ministre des Affaires indiennes hésite à intervenir (peu importe ses raisons), l'AFAQ insiste pour que des fonds destinés à payer les frais juridiques soient mis à la disposition des personnes ainsi lésées.

On peut obtenir des fonds pour les cas relatifs à la Loi sur les Indiens; cependant ces fonds sont administrés par le ministère et ne sont disponibles qu'en appel. Voilà qui entraîne deux problèmes : en premier lieu, le ministère se trouve en situation de conflit d'intérêt, et en second lieu, rares sont ceux qui peuvent se permettre de payer les frais d'un litige en première instance.

Il est intéressant de comparer cette situation à celle d'autres Canadiens qui veulent entreprendre des poursuites en rapport avec la Charte canadienne des droits et libertés. Les fonds sont alors disponibles dès la première instance; de plus ils sont administrés par le Conseil canadien du développement social, précisément pour éviter tout conflit d'intérêt.

Nous soutenons fermement que des fonds doivent être libérés dès la première instance pour des litiges reliés à la Loi sur les Indiens, et que ces fonds doivent être administrés par un organisme indépendant. Toute autre formule rendrait la demande d'aide aux cas litigieux une imposture.

SECTION III

L'APPARTENANCE À LA BANDE ET
LES CODES D'APPARTENANCE

Le droit d'une bande à choisir ses membres a donné lieu à un intense débat; s'agit-il d'un droit ancestral inhérent, d'un droit reconnu par la Constitution ou simplement d'une délégation d'autorité en vertu de la Loi sur les Indiens? Ce débat a semé la confusion au sein de nombreuses bandes qui demeurent incertaines quant à la mesure dans laquelle la mise en vigueur d'un code d'appartenance relève du droit à l'autonomie gouvernementale.

Lorsqu'il a présenté le Projet de loi C-31, le gouvernement fédéral a ajouté à la confusion en soutenant que le droit de déterminer l'appartenance en vertu de la Loi sur les Indiens constituait un élément important de l'autonomie gouvernementale. Voilà qui était et demeure totalement faux. Le fait qu'une bande soit habilitée à mettre en vigueur un code d'appartenance en vertu de la Loi sur les Indiens n'est rien de plus que l'exercice d'une autorité déléguée, analogue au pouvoir d'édicter les règlements de la circulation. En fait, l'habilité de la bande à définir l'appartenance ne modifie en rien la définition "d'Indien inscrit" sur laquelle le gouvernement fédéral a conservé son emprise.

Quand il a prétendu que le pouvoir de déterminer l'appartenance, ajouté à la Loi sur les Indiens, est une étape importante vers l'avènement de l'autonomie gouvernementale, le gouvernement fédéral a incité les bandes indiennes à croire qu'elles avaient en fait atteint à une certaine mesure d'indépendance, détournant ainsi l'attention de l'échec du processus constitutionnel. À ce jour, bien des bandes pensent encore que le fait de pouvoir administrer certains programmes localement et établir un code d'appartenance en vertu des dispositions de la Loi sur les Indiens signifie qu'ils se gouvernent de façon autonome. Sur certaines réserves, les conseils de bande en sont venus à croire qu'ils ne sont plus assujettis aux lois du Canada.

Cela a donné lieu à bien des injustices à l'endroit de nombre de nos membres à qui les conseils de bande ont dit qu'elles ne pouvaient recourir ni à la Loi sur les Indiens, ni à la Charte canadienne des droits et libertés pour se protéger contre la discrimination.

Tout au long du processus constitutionnel, l'AFAQ a répété qu'elle appuyait l'autonomie gouvernementale. Nous ne pouvons cependant pas accepter que les peuples autochtones soient encouragés à croire qu'ils ont atteint à l'autonomie gouvernementale par le biais de modifications à la Loi sur les Indiens.

Au 31 décembre 1987, douze bandes (moins du tiers des bandes du Québec) avaient présenté leur code d'appartenance au ministre. Jusqu'ici, deux ont été acceptés, un autre a été rejeté pour des raisons de procédure et neuf sont à l'étape de l'examen.

L'échéance du 28 juin 1987 a entraîné une certaine confusion. Plusieurs bandes croient qu'elles n'ont plus le droit de mettre en vigueur leur code d'appartenance parce qu'elles ont dépassé la date limite. Naturellement, c'est inexact.

D'autres bandes ont pensé qu'en présentant leur code d'appartenance avant le 28 juin 1987, elles pourraient s'en servir pour exclure toute personne réinscrite.

Cette ambiance de panique générale a effectivement empêché de nombreuses bandes de prendre le temps voulu pour déterminer calmement le code d'appartenance qui servirait le mieux leur nation.

En raison de cette juxtaposition erronée de la question d'éliminer la discrimination en vertu de la Loi sur les Indiens et de celle de l'autonomie gouvernementale, de nombreux membres de bandes en sont venus à penser que la réinscription de leur propre soeur ou fille menaçait d'une façon ou d'une autre l'avènement de l'autonomie gouvernementale. Des familles et des collectivités ont été déchirées à cause du manque d'information et du sensationnalisme qui ont entouré la question. Ces plaies mettront longtemps à guérir.

SECTION IV

LES PROGRAMMES

. de logement

. d'éducation

INTRODUCTION

Jusqu'à maintenant, le système de financement des programmes destinés aux personnes réinscrites s'est révélé totalement inadéquat et injuste.

Pour la période de 1^{er} avril 1986 au 31 mars 1987, le ministère a demandé des fonds d'environ 29 M \$, dont il n'a dépensé que 22 M \$, en partie à cause de la lenteur du processus d'inscription.

Pour l'exercice financier suivant (1987-1988), un budget de quelque 37 M \$ fut demandé au Conseil du Trésor; celui-ci n'a cependant octroyé que 28 M \$ en s'appuyant sur le fait que les dépenses de l'exercice précédent avaient été moindres que le budget demandé. De ce budget de 28 M \$, le Québec n'a reçu que 1,4 M \$.

On a toutefois oublié que le nombre de personnes admissibles aux programmes augmentait à mesure que le ministère traitait les inscriptions. En juin 1987, trois mois après le début de l'exercice financier, le budget total de 28 M \$ avait fondu.

Un budget supplémentaire fut alors spécialement accordé, mais pour les seules fins de l'éducation post-secondaire. Il s'élevait à 9 M \$; la part de la région du Québec étant de 1,6 m \$. Aucune somme additionnelle n'était disponible pour le logement ou pour tout autre programme.

En d'autres termes, dans la région du Québec, le budget spécial réservé à l'éducation post-secondaire excédait à lui seul le budget total consenti à l'origine pour tous les programmes de l'exercice 1987-1988 au Québec. De toute évidence, la planification budgétaire et la réaction du Conseil du Trésor à ce processus sont bien éloignées de la réalité.

On nous dit maintenant que tous les budgets, sauf celui de l'éducation post-secondaire, sont gelés depuis juin dernier et qu'un groupe de travail sur la mise en application du Projet de loi C-31 a été spécialement établi pour examiner le problème. Cependant, pas une seule personne représentant les personnes concernées au premier chef par le Projet de loi C-31 n'a été invitée à se joindre au groupe de travail. Non seulement le financement qu'on nous avait promis pour la mise en application a été coupé, mais nous sommes totalement exclues des discussions et de la planification portant sur le futur processus budgétaire.

Nous croyons que le gouvernement fédéral s'est servi de la confusion et de l'incertitude comme d'un écran de fumée qui lui a permis de réduire systématiquement le financement et les services disponibles aux peuples indiens. La population indienne a été incitée à croire que les femmes réinscrites étaient en quelque sorte à blâmer pour ces restrictions du fait qu'elles sont survenues en même temps que la réinscription.

1. Le logement

La question du logement est l'un des dossiers de base sur lequel l'Association des femmes autochtones du Québec a insisté tout au long du travail portant sur le Projet de loi C-31. Dans chaque document, chaque fois que nous faisons des pressions, dans chaque audience et déclaration publique, nous avons répété que les femmes indiennes réinscrites devaient être ADÉQUATEMENT LOGÉES.

Le logement a toujours été un problème pour les femmes indiennes sur les réserves. Par le passé, elles n'avaient pas droit aux subventions au logement. Aujourd'hui, le nombre croissant de familles monoparentales (habituellement celle d'une femme) rend le besoin encore plus pressant. Bien des femmes non inscrites qui se sont débrouillées pour vivre sur leur réserve ont dû louer des logements inférieurs aux normes parce qu'elles n'avaient pas le droit de construire ni d'acheter

une maison sur la réserve. En outre, la plupart des propriétaires risquaient de "mécontenter" les autorités locales ou les résidents de la réserve en acceptant de louer à des femmes non inscrites. Ainsi, les maisons difficiles à louer à cause de leur mauvais état étaient-elles le plus souvent louées à des femmes non inscrites.

Bien des femmes non inscrites ont aussi été obligées de vivre avec des parents dans des maisons surpeuplées, ce qui leur offrait au moins une certaine mesure de protection, car elles habitaient sur un territoire où elles n'étaient pas acceptées en raison de la Loi sur les Indiens.

On nous a assurées à maintes reprises que, avec le Projet de loi C-31, des fonds seraient libérés pour que les femmes réinscrites puissent se loger convenablement. On s'est cependant bien gardé de nous dire que l'attribution de ces fonds relèverait entièrement du conseil de bande. Certaines réserves du Québec ont refusé aux femmes de réintégrer la réserve et de faire la demande des subventions au logement accordées en vertu du Projet de loi C-31.

Bref, le ministère a simplement donné aux bandes un moyen de plus pour perpétuer la discrimination contre les femmes réinscrites en empêchant celles-ci de faire la demande de fonds précisément attribués à leurs besoins en logement. Voilà pourquoi il faut permettre aux femmes de présenter elles-mêmes ces demandes de subventions au logement.

Les réserves qui ont fait une telle demande peuvent, suivant les critères des Affaires indiennes, les utiliser à leur discrétion, si bien que l'argent sert à construire de nouveaux logements destinés aux gens qui sont sur la liste d'attente de la bande tandis que les femmes réinscrites pour lesquelles ces fonds ont été demandés sont forcées d'emménager dans des logements inférieurs aux normes. En réalité, nous savons qu'un certain nombre de bandes ont été autorisées à utiliser les

fonds obtenus en vertu du Projet de loi C-31 pour faire des améliorations importantes à l'infrastructure de la réserve. Certes, nous convenons que le logement et l'infrastructure des réserves ont besoin d'améliorations. Toutefois, les fonds destinés à ces travaux ne devraient pas provenir des subventions accordées en vertu du Projet de loi C-31.

La situation est pénible même sur les réserves où le conseil de bande coopère avec les membres réinscrits. Les subventions destinées au logement sur les réserves ont été modifiées presque en même temps que la Loi sur les Indiens. Les programmes de création d'emplois dont les bandes se servaient pour payer les coûts de main-d'oeuvre associés à la construction de logements ont été simplement annulés. Par conséquent, la main-d'oeuvre et d'autres coûts doivent maintenant être financés par emprunts bancaires, ce que peu de nos membres peuvent obtenir.

De plus, pour l'exercice financier de 1987-1988 au Québec, toutes les demandes de logement en vertu du Projet de loi C-31 ont été gelées. La majorité des demandes acceptées cette année sont celles différées depuis l'exercice précédent. Les requêtes en attente au Québec s'élèvent présentement à un total de 4 M \$.

Voilà comment les efforts des femmes pour se loger sur la réserve sont contrecarrés. Tout cela a resserré la tension entre les conseils de bande et les femmes, les uns blâmant les autres pour des problèmes attribuables ni aux uns ni aux autres, mais plutôt à la duplicité du gouvernement fédéral.

Une partie du problème est attribuable à la Loi nationale sur l'habitation qui limite la construction de nouvelles unités et les sommes qu'un ministre peut garantir chaque année. Cette loi doit être modifiée de façon à tenir compte des logements requis pour les personnes réinscrites.

Certaines réserves du Québec ne possèdent pas suffisamment de terres pour y construire les logements destinés aux femmes réinscrites. On ne leur a pas fourni de terres supplémentaires; on n'a pas non plus accéléré les négociations sur les revendications territoriales.

En regard du logement, aucune assistance n'est disponible à l'extérieur des réserves. Le programme qui existait a été abandonné par les Affaires indiennes en mars 1985. Nous sommes d'avis que l'élimination de ce programme est attribuable au fait que la Charte canadienne des droits et libertés a été mise en vigueur en avril 1985 et que le gouvernement conservateur s'est vu obligé de rapidement modifier les articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens, ce qui a eu pour effet d'inscrire les femmes non inscrites dont la plupart vivaient ailleurs que sur les réserves et qui, à ce titre, devenaient admissibles au programme d'aide au logement hors-réserve.

L'élimination du programme d'emploi qui sans être parfait servait à payer les frais de main-d'oeuvre et celle du programme de logement hors-réserve a été trop précisément coordonnée avec la mise en vigueur du Projet de loi C-31 pour être une coïncidence.

Alors, nous nous demandons où sont les logements promis?

La question du logement est un terrible gâchis qu'il faut immédiatement réparer car elle crée de plus en plus de frustration et d'amertume chez nos membres.

2. Éducation

L'éducation post-secondaire pour les étudiants assujettis au Projet de loi C-31 entraîne beaucoup de problèmes.

Les étudiants réinscrits en vertu du Projet de loi C-31 recevront de l'aide tant que la région aura des fonds pour aider les étudiants réguliers au niveau post-secondaire. Lorsque le budget régulier sera épuisé, les demandes des étudiants réinscrits seront différées.

Autrement dit, on ne tient compte ni des sommes disponibles à l'éducation post-secondaire pour les étudiants réinscrits, ni du nombre d'étudiants réinscrits, admissibles aux subventions; les étudiants réinscrits feront mieux de s'entraîner au 300 mètres pour s'assurer que leur demande parvienne aux administrateurs avant que le budget régulier destiné à l'éducation post-secondaire soit épuisé.

Le ministère soutient que ceci est nécessaire pour assurer un "traitement juste et équitable". Mais où est la justice? Où est l'équité?

Une question s'impose ici : pourquoi le gouvernement fédéral perpétue-t-il la distinction entre les Indiens réinscrits en vertu du Projet de loi C-31 et ceux qui n'ont jamais perdu leur statut? S'il ne s'agissait que de registres administratifs aux fins de la statistique, ce serait acceptable. Mais il n'en est rien. Dans le domaine de l'éducation post-secondaire et de l'éducation des adultes, il est évident que certains Indiens sont pénalisés pour la seule raison qu'ils ont été réinscrits en vertu du Projet de loi C-31. Le gouvernement fédéral a établi un système qui crée des Indiens de "seconde classe".

Un autre problème est celui de la nouvelle formule mise au point par les Affaires indiennes pour les écoles sur les réserves et qui compromet gravement l'éducation des Indiens. Certaines de nos membres ont des enfants qui fréquentent l'école sur la réserve en conséquence du Projet de loi C-31, et nous sommes préoccupées de l'effet que cette nouvelle formule aura sur la qualité de leur éducation.

La formule de financement pour les écoles administrées par les bandes et le gouvernement fédéral pour les sept prochaines années n'est tout au plus qu'une redistribution des budgets actuels. On prévoit diminuer les subventions du Québec de 2 800 000 \$. Cette énorme diminution entraînera la détérioration de l'éducation à tous les niveaux dans la province de Québec. Or, elle est censée compenser pour les programmes d'éducation des Indiens d'autres provinces et ramener ces derniers à un niveau plus égal de financement.

Voilà qui nuira beaucoup aux provinces qui ont besoin de ces fonds pour maintenir leurs actuels services d'éducation. Cette mesure aura aussi pour effet d'empêcher les réserves qui sont sur le point de prendre en main leur propre système d'éducation de le faire.

Il serait plus recommandable d'accorder des subventions plus généreuses à l'éducation des Indiens de tout le Canada. C'est un domaine qui a toujours posé des problèmes. Les enfants indiens ont un plus haut pourcentage d'abandon que tout autre groupe au Canada. Pourtant, lorsque les peuples indiens décident d'intervenir et de reprendre une certaine maîtrise de la situation, leurs efforts sont gravement compromis par le ministère des Affaires indiennes. Comment le gouvernement conservateur du Canada, qui avait promis de tout faire en son pouvoir afin d'assurer une certaine mesure d'autonomie gouvernementale aux Autochtones, comment ce gouvernement peut-il justifier les décisions arbitraires prises en établissant cette nouvelle formule d'éducation? Est-ce là l'esprit et l'intention de l'autonomie gouvernementale au Canada. Si oui, nous voilà dans un beau pétrin!

Il faut allouer plus d'argent à l'éducation car de plus en plus d'Indiens veulent poursuivre leurs études, et l'éducation est le meilleur moyen d'atteindre l'auto-suffisance.

SECTION V

MODIFICATIONS PROPOSÉES À LA NOUVELLE LOI SUR LES INDIENS
PAR L'ASSOCIATION DES FEMMES AUTOCHTONES DU QUÉBEC

SECTION V MODIFICATIONS PROPOSÉES À LA NOUVELLE LOI SUR LES INDIENS
PAR L'ASSOCIATION DES FEMMES AUTOCHTONES DU QUÉBEC

L'AFAQ est fermement convaincue qu'il relève de la responsabilité du gouvernement fédéral de corriger la discrimination exercée depuis plus d'un siècle envers les femmes indiennes et leur famille par suite de l'application de la Loi sur les Indiens. Cette loi fédérale a empêché que justice soit rendue aux femmes indiennes et à leurs enfants. Une fois ces droits restaurés, nous serons suffisamment prêtes à oeuvrer, au sein de nos bandes, à l'avènement de l'autonomie gouvernementale qui tient à coeur à tous les Autochtones.

L'importance de la famille comme cellule sociale de base

Tout au long de l'histoire, les peuples autochtones ont réitéré leurs préoccupations à l'égard de la famille et des enfants.

Au cours d'innombrables discours, présentations, énoncés de politique et poursuites judiciaires, les Autochtones ont revendiqué la reconnaissance de leurs droits, qu'ils soient de nature juridique, politique, sociale, économique, culturelle ou autre, non seulement pour leur bénéfice mais pour celui de leurs enfants et des enfants de leurs enfants.

Cette préoccupation s'est aussi manifestée dans maintes requêtes adressées aux services d'éducation et d'assistance à l'enfance pour qu'ils cessent de faire obstacle au droit des enfants de vivre avec leur famille dans leur propre milieu culturel et social.

Les effets du Projet de loi C-31

A. Discrimination contre les femmes qui ont été privées de leur droit en vertu des dispositions discriminatoires de l'ancienne Loi sur les Indiens

Le projet de loi C-31 a restauré certains droits des femmes dépouillées de leur statut par l'article 12 (1) b) de la Loi sur les Indiens et des personnes émancipées par le jeu de certaines dispositions de la même loi dans ses versions précédentes. Voilà certes un pas dans la bonne direction mais il ne suffit pas à réparer le mal qu'a causé le régime discriminatoire promulgué par le gouvernement fédéral.

Le Projet de loi C-31 a rétabli, nous l'avons dit, certains de nos droits, mais pas tous. En fait, la Loi sur les Indiens perpétue la discrimination à notre égard et à celui de nos enfants. Voici quelques exemples.

- a) Les femmes dépouillées de leur statut en vertu de l'ancien article 12 (1) b) de la Loi sur les Indiens ne peuvent transmettre à leurs enfants le droit d'appartenance à la bande. Nos frères, qui ont épousé des non-Indienens avant la promulgation du Projet de loi C-31, peuvent transmettre leur appartenance. Les femmes indiennes qui ont épousé des non-Indiens et qui ont été émancipées par l'ordonnance en vertu de l'ancien alinéa 109 (2) sont réinscrites et recouvrent l'appartenance à la bande en même temps que leurs enfants nés avant que ne soit promulguée l'ordonnance d'émancipation.

On nous réserve, une fois de plus, un traitement discriminatoire, dont nous exposons les effets ci-après.

Nous croyons que cette situation perpétue une forme de discrimination visée à l'article 15 de la Charte des droits et libertés et qu'elle va à l'encontre d'un certain nombre de pactes et de déclarations internationaux, notamment les suivants.

La Déclaration universelle des droits de l'homme, et particulièrement ses articles 2 et 7 :

"Article 2. Chacun peut se prévaloir de tous les droits et de toutes les libertés proclamés dans la présente Déclaration, sans distinction aucune, notamment de race, de couleur, de sexe, de langue, de religion, d'opinion politique ou de toute autre opinion, d'origine nationale ou sociale, de fortune, de naissance ou de toute autre situation.

De plus, il ne sera fait aucune distinction fondée sur le statut politique, juridique ou international du pays ou du territoire dont une personne est ressortissante, que ce pays ou territoire soit indépendant, sous tutelle, non autonome ou soumis à une limitation quelconque de souveraineté.

Article 7. Tous sont égaux devant la loi et ont droit sans distinction à une égale protection de la loi. Tous ont droit à une protection égale contre toute discrimination qui violerait la présente déclaration et contre toute provocation à une telle discrimination."

Le Pacte international relatif aux droits civils et politiques, et particulièrement ses articles 2(1), 3 et 26 :

"Article 2 (1) Les États parties au présent Pacte s'engagent à respecter et à garantir à tous les individus se trouvant sur leur territoire et relevant de leur compétence les droits reconnus dans le présent Pacte, sans distinction aucune, notamment de race, de couleur, de sexe, de langue, de religion, d'opinion politique ou de toute autre opinion, d'origine nationale ou sociale, de fortune, de naissance ou de toute autre situation.

Article 3. Les États parties au présent Pacte s'engagent à assurer le droit égal des hommes et des femmes de jouir de tous les droits civils et politiques énoncés dans le présent Pacte.

Article 26. Toutes les personnes sont égales devant la loi et ont droit sans discrimination à une égale protection de la loi. À cet égard, la loi doit interdire toute discrimination et garantir à toutes les personnes une protection égale et efficace contre toute discrimination, notamment de race, de couleur, de sexe, de langue, de religion, d'opinion politique ou de toute autre opinion, d'origine nationale ou sociale, de fortune, de naissance ou de toute autre situation."
(Souligné de l'auteure)

Nous suggérons de modifier la Loi sur les Indiens afin d'ajouter un alinéa à l'article 11 prévoyant l'inscription sur les listes de bandes des enfants des femmes qui ont été dépouillées de leur statut en vertu de l'ancien article 12 (1) b) de la Loi sur les Indiens.

b) Les femmes dépouillées de leur statut en vertu de l'ancienne Loi sur les Indiens n'ont peut-être pas le droit de vivre sur leur réserve d'origine avec leur époux et tous leurs enfants. En effet, la Loi sur les Indiens garantit aux membres de la bande seulement le droit de résider sur la réserve avec leurs enfants à charge. Le droit de résidence des époux et des enfants indépendants n'est nullement garanti. Cette incertitude quant à la possibilité de mener une vie familiale normale est contraire aux notions de base du droit canadien et du droit international et risque de déstabiliser la cellule familiale.

Il est intéressant de signaler que, dans l'affaire présentée par Shirin Aumeeruddy-Cziffra (l'affaire des femmes de la Mauritanie), le Comité des droits de l'Homme des Nations-Unies a jugé que la limitation ou l'incertitude du droit d'un mari "étranger" de résider avec sa femme contrevient au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, et en particulier à l'article 17(1) qui stipule :

"17(1). Nul ne sera l'objet d'immixtions arbitraires ou illégales dans sa vie privée, sa famille, son domicile ou sa correspondance, ni d'atteintes illégales à son honneur et à sa réputation."

Selon nous, les principes de l'affaire des femmes de la Mauritanie s'appliquent tant dans le cas du droit de l'époux non autochtone de résider avec sa famille que dans celui de la mère qui se voit forcée de renvoyer son enfant du foyer et de sa collectivité dès qu'il devient indépendant.

Nous suggérons de modifier la Loi sur les Indiens de sorte qu'elle prévoit le droit de tous les enfants d'un membre de la bande de vivre avec n'importe quel membre de la bande ainsi que le droit de résidence de l'époux ou d'un parent d'un membre. Cette modification doit cependant stipuler que le droit de résidence des époux ou parents ne constitue pas un droit de résidence aux fins de l'article 50 de la Loi sur les Indiens qui concerne le droit d'hériter de terres situées sur la réserve.

Nous savons que plusieurs bandes ont dit craindre de donner aux époux non autochtones la permission de résider sur la réserve de peur que ceux-ci ne prennent en main les affaires de la bande. Nous pensons que cette menace serait

pratiquement éliminée si le droit des époux non autochtones se limitait à la résidence avec la famille et excluait le droit de voter sur quelque sujet que ce soit et le droit de posséder des terres.

B. Discrimination à l'endroit des enfants de femmes qui ont été dépouillées de leur statut en vertu de l'ancien article 12(1) b) de la Loi sur les Indiens

- a) Les enfants de la première génération ont recouvré leur statut d'Indien mais il est inférieur à celui d'autres enfants issus de mariages mixtes et à celui des enfants de certaines personnes réinscrites en vertu de la Loi sur les Indiens. On réserve donc à nos enfants un "traitement spécial" qui a pour conséquence de leur conférer moins de droits.

Les enfants de femmes qui furent dépouillées de leur statut en vertu de l'article 12 (1) b) de la Loi sur les Indiens sont réinscrits en vertu du nouvel alinéa 6 (2). Tous les autres enfants, y compris ceux qui sont nés d'un mariage entre un Indien et une femme non indienne si ce mariage a eu lieu avant le 17 avril 1985, ceux qui ont été victimes de la clause "double-mother" (qui n'ont qu'un quart de sang indien) et ceux qui sont nés avant la promulgation d'une ordonnance d'émancipation à l'endroit de leur mère qui avait épousé un non-Indien sont inscrits en vertu de l'alinéa 6 (1) de la Loi sur les Indiens.

Cela signifie que nos enfants ne pourront pas transmettre leur statut d'Indien à leurs enfants, tandis que tous les enfants susmentionnés pourront le faire. Dans ce nouveau régime, nos enfants sont donc gravement désavantagés dès le départ.

La seule raison de cette pénalité est que nous avons été victimes de la discrimination exercée à notre endroit par le gouvernement fédéral.

Les statistiques du ministère des Affaires indiennes au 31 mars 1987 indiquaient que quatre cent quarante-six (446) petits-enfants de femmes indiennes réinscrites se sont vus refuser la réinscription en vertu de la Loi sur les Indiens.

Nous suggérons que la Loi sur les Indiens soit modifiée de façon que les enfants et les petits-enfants issus de femmes qui ont été dépouillées de leur statut en vertu de l'ancien article 12 (1) b) de la Loi sur les Indiens aient le droit d'être inscrits comme Indiens en vertu du nouvel article 6 (1) de la même façon que tout autre enfant admissible à la réinscription, y compris ceux qui n'ont aucune ascendance indienne mais qui ont été adoptés par des Indiens.

- b) Même si certains des enfants de la première génération ont acquis l'appartenance à la bande à partir du 28 juin 1987, il y en a d'autres dont l'appartenance est contrôlée par leur propre bande et qui seront sur la liste générale des Affaires indiennes pour la vie. Ainsi, tous les enfants ne seront pas traités également.

En outre, le droit de l'enfant d'hériter des terres (et donc de la maison) ayant pu appartenir à sa mère est incertain parce que l'enfant ne possède au départ aucun droit précis de résider sur la réserve.

Cette discrimination à l'endroit des enfants de femmes qui ont été privées de leur statut en vertu de l'ancien article 12 (1) b) non seulement est contraire aux principes fondamentaux de la Charte canadienne des droits et libertés et des Pactes internationaux susmentionnés, mais elle constitue également une discrimination fondée sur la race au sens de la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale. L'article 1 (1) de la Convention définit l'expression "discrimination raciale" en ces termes :

"Dans la présente Convention, l'expression "discrimination raciale" vise toute distinction, exclusion, restriction ou préférence fondée sur la race, la couleur, l'ascendance ou l'origine nationale ou ethnique, qui a pour but ou pour effet de détruire ou de compromettre la reconnaissance, la jouissance ou l'exercice, dans des conditions d'égalité, des droits de l'homme et des libertés fondamentales dans les domaines politique, économique, social et culturel et dans tout autre domaine de la vie publique."
(Souligné de l'auteure)

L'article 5 prévoit la protection d'un certain nombre de droits, notamment :

5(d) (iv) le droit de se marier et de choisir son conjoint;
5(d) (vi) le droit d'hériter;
5(e) (vi) le droit de prendre part, dans des conditions d'égalité, aux activités culturelles.

En résumé, chacun doit comprendre que nous ne prétendons point que les bandes ne doivent pas contrôler l'appartenance de leurs membres. Nous disons que ce transfert de pouvoir n'aurait pas dû survenir avant que chaque personne soit dans la position qui aurait été sienne n'eût été de la discrimination à son endroit.

Les conséquences inutiles du Projet de loi C-31

Non seulement le gouvernement fédéral a insisté pour conserver son emprise sur la définition de "Indien inscrit", mais il a établi cette définition de manière très restrictive, soit un genre de critère de demi-sang. Cette règle s'appliquera désormais à tous les Indiens inscrits.

À notre connaissance, ce critère n'a jamais été accepté par les peuples autochtones. L'Assemblée des Premières Nations a soutenu que la réinscription devait s'appliquer à toutes les générations. Le parti conservateur, avant qu'il ne soit porté au pouvoir, a voté sur la question et accepté un genre de critère d'un quart de sang indien. Une fois élu, il a mis en application une toute autre règle.

L'imposition d'une définition aussi étroite pour déterminer le statut d'un Indien (et la responsabilité du gouvernement fédéral qui en découle) n'est que la perpétuation de la vieille politique "d'élimination" suivant laquelle la solution la plus simple pour se débarrasser du "problème indien" était de restreindre la définition même du mot "Indien" jusqu'à ce qu'il n'ait plus d'existence. Voilà qui est inacceptable.

La responsabilité du gouvernement fédéral envers les peuples autochtones est établie à l'article 91 (24) de la Loi constitutionnelle de 1867. Dans l'affaire In re Eskimos, l'interprétation donnée à cet article par la Cour suprême du Canada est qu'il renvoie à "tous les autochtones existants et futurs". Il est grand temps que le gouvernement fédéral assume ses responsabilités constitutionnelles.

SECTION VI

ACTIONS IRRESPONSABLES DE LA PART DU MINISTRE

SECTION VI ACTIONS IRRESPONSABLES DE LA PART DU MINISTRE

Bien des bandes se sont inquiétées parce que la documentation du ministère des Affaires indiennes n'a jamais adéquatement expliqué que l'échéance du 28 juin 1987 s'appliquant à la première génération d'enfants, ne voulait pas dire que la bande perdait après cette date la possibilité d'établir son code d'appartenance. En réalité, une bande peut définir ce code en tout temps. La fausse urgence que le ministre des Affaires indiennes a contribué à créer au niveau de la bande en ce qui concerne l'échéance du 28 juin a causé un stress inutile et suscité l'angoisse et l'appréhension parmi nos membres.

Nous pensons aussi qu'il n'était guère approprié de la part du ministre d'indiquer aux bandes, dans deux lettres adressées à toutes les bandes, l'une le 2 mars 1987, l'autre le 6 mai suivant, que si elles agissaient rapidement, elles pourraient exclure les enfants de la première génération. Il a également expliqué précisément comment en arriver à ce résultat.

Dans sa lettre du 6 mai 1987, le ministre est allé jusqu'à suggérer aux bandes incapables de décider de leur règle d'appartenance qu'elles pouvaient adopter des règles provisoires à seule fin d'exclure nos enfants. En d'autres termes, le ministre conseillait activement aux bandes de briser nos familles.

En fait, les femmes du village des Hurons ont entamé des poursuites, prétendant que des fonctionnaires du ministère ont activement participé à des réunions avec certaines bandes pour encourager leurs membres à se prononcer par vote sur la conservation du status quo en ce qui concerne l'appartenance; elles prétendent qu'ils s'efforçaient ainsi de contourner l'alinéa 10 (2) a) de la Loi sur les Indiens qui exige l'approbation de la majorité des électeurs de la bande pour mettre en vigueur les règles d'appartenance.

Qui plus est, la lettre du 6 mai en question contenait des renseignements erronés. Au troisième paragraphe, le ministre y déclare sans équivoque que l'avis émanant de la bande en vertu de l'article 10 (6) et celui émanant du ministre en vertu de l'article 10 (7) devaient tous deux précéder le 28 juin 1987 pour que puisse jouer l'exclusion des personnes visées à l'alinéa 11(2). Il se trouve maintenant que le ministre a changé son fusil d'épaule et que dans la mesure où l'avis de la bande a été donné avant cette échéance, peu importe la date de l'avis du ministre, les règles serviront à exclure nos enfants. C'est là un exemple d'information erronée qui a entraîné confusion et panique chez les bandes et qui a donné à nos membres un faux sentiment de sécurité car elles ont naïvement cru le ministre sur parole et pensé que le transfert des listes de membres de la bande n'aurait pas lieu avant l'échéance, donc que leurs enfants seraient des membres.

Se peut-il que le gouvernement, inquiet devant le nombre de demandes de réinscription, ait cherché un autre moyen de diminuer les populations des réserves tout en semblant sympathique aux conseils de bande?

De toute façon, "notre" ministre s'est conduit honteusement.

Il nous semble qu'il n'a pas agi de façon équitable et objective, mais qu'il a plutôt consacré tous ses efforts à empêcher nos enfants d'être portés sur les listes de bande.

Non seulement le ministre a-t-il activement suggéré aux conseils de bande des moyens de s'assurer que nos enfants n'étaient pas portés sur leurs listes, mais il n'a ni aidé ni appuyé de quelque façon que ce soit les femmes qui se battent pour faire reconnaître leurs droits par les bandes. Il n'a strictement rien fait pour s'assurer que la Loi sur les Indiens est appliquée et que les bandes respectent les droits des femmes réinscrites.

À de multiples reprises, lorsque des cas d'abus flagrants ont été portés à son attention parce qu'il avait l'autorité statutaire pour agir, le ministre a répondu que son intervention pourrait nuire à sa popularité politique et a refusé d'intervenir. Même dans des cas qu'il a reconnu comme carrément illégaux, il a refusé d'exercer son autorité ou même d'intervenir pour signaler aux conseils de bande en question qu'ils enfreignaient la loi. Sa seule réponse aux victimes de ces illégalités fut de suggérer des poursuites devant les tribunaux, sachant pertinemment que les poursuites en première instance ne sont pas subventionnées.

Le ministre semble penser que dès qu'il signe une entente avec une bande sur le transfert d'un programme, rien ne l'oblige à s'assurer que ce programme soit administré sans discrimination. À notre avis, le ministère et le ministre ne peuvent ainsi décliné toute responsabilité d'un programme administré de façon discriminatoire simplement parce qu'une entente administrative a été signée avec une bande. Nous croyons plutôt que le ministre retient la responsabilité de tous les programmes de son ministère, peu importe qui en assure l'administration quotidienne.

À l'heure actuelle, la Commission des droits de la personne du Canada examine un certain nombre de cas. Des femmes de Pointe-Bleue ont porté plainte contre leur conseil de bande et le ministre; elles prétendent avoir perdu l'emploi qu'elles détenaient lorsqu'elles n'étaient pas inscrites et avoir été jugées inadmissibles à d'autres emplois. Elle soutiennent que leurs enfants, inscrits à l'école pour la première fois, ont été chassés de la classe et qu'on ne leur a pas permis d'assister aux cours. Elles affirment qu'on leur a interdit de louer ou de bâtir des maisons sur la réserve, ou de vivre avec des parents occupant des logements de la bande. Tout ceci parce qu'elles sont réinscrites.

Ces femmes ont réitéré leurs plaintes devant le ministre dont la seule réponse fut de les inviter à consulter un avocat et à porter plainte devant la Commission canadienne des droits de la personne. C'est ce qu'elles ont fait, mais leurs plaintes impliquent le ministre au même titre que le conseil de bande.

Un certain nombre de bandes au Québec et partout au Canada ont prétendu décréter un moratoire afin de stopper l'application du Projet de loi C-31 et d'empêcher que les personnes réinscrites ne joignent la réserve. Les bandes se sont servi de ces soi-disant moratoires pour refuser tout service aux femmes réinscrites et pour les empêcher d'exercer leurs droits, quels qu'ils soient.

Ces "moratoires" sont évidemment illégaux. La Loi sur les Indiens ne confère pas à un conseil de bande le pouvoir de mettre en vigueur un règlement qui déroge à ses dispositions.

Le ministre et de nombreux fonctionnaires du ministère étaient parfaitement au courant de l'existence de ces soi-disant moratoires. De plus, ils savaient pertinemment que pour être valide, un règlement doit d'abord respecter les dispositions de la Loi sur les Indiens et ensuite être envoyé au ministre.

Plutôt que d'intervenir et de mettre fin à ces actions illégales, le ministre a fermé les yeux. Il n'a même pas pris la peine de communiquer avec les conseils de bande en question pour les avertir que leurs actions étaient illégales et qu'elles nuisaient à la bande car elles la rendaient passible de poursuites en dommages-intérêts devant les tribunaux.

Le gouvernement actuel a clairement démontré qu'il n'avait nullement l'intention de faire respecter la loi. Justifier l'inaction en disant que le Projet de loi C-31 n'a pas reçu la faveur universelle est un argument spécieux. À coup sûr, la Loi de l'impôt sur le revenu, pour ne nommer que celle-là, n'est pas très populaire, mais cela n'a jamais empêché le gouvernement d'embaucher des armées d'inspecteurs pour la faire respecter. La Loi sur les Indiens est une loi publique du Canada, et ceux dont les droits sont lésés devraient pouvoir s'attendre du gouvernement qu'il la fasse respecter.

SECTION VII

SECTION VII SOMMAIRE ET RECOMMANDATIONS

Section I

- 1) L'AFAQ a toujours maintenu et continue de maintenir que le Projet de loi C-31 n'a pour seul but que de redresser les torts causés aux femmes indiennes et aux personnes émancipées en vertu de "l'ancienne" Loi sur les Indiens. Une fois ce but atteint, nous anticipons aller plus loin et participer pleinement, au sein de nos collectivités, à l'avènement de l'autonomie gouvernementale.

Section II

- 2) Il importe de libérer des fonds pour corriger les injustices dont les femmes indiennes et leur famille ont été victimes par suite de l'application d'une loi fédérale pendant plus d'un siècle. Voilà pourquoi nous demandons l'allocation de fonds supplémentaires afin de :
 - 1) recueillir des données;
 - 2) informer la population;
 - 3) répondre aux demandes d'assistance et de recherches;
 - 4) établir la documentation requise pour améliorer la loi;
 - 5) faire des recherches juridiques pour les cas litigieux.
- 3) Nous soutenons fermement que des fonds doivent être libérés dès la première instance pour des litiges reliés à la Loi sur les Indiens, et que ces fonds doivent être administrés par un organisme indépendant.

Section III

- 4) L'ambiance de panique générale créée par l'échéance du 28 juin 1987 a effectivement empêché de nombreuses bandes de prendre le temps voulu pour déterminer calmement le code d'appartenance qui servirait le mieux leur peuple.

Section IV

- 5) Nous croyons que le gouvernement fédéral s'est servi de la confusion et de l'incertitude comme d'un écran de fumée qui lui a permis de réduire systématiquement le financement et les services disponibles aux peuples indiens. La population indienne a été incitée à croire que les femmes réinscrites étaient en quelque sorte à blâmer pour ces restrictions du fait qu'elles sont survenues en même temps que la réinscription.
- 6) On nous a assurées à maintes reprises que des fonds seraient libérés pour que les femmes réinscrites qui souhaitent réintégrer la réserve puissent s'y loger. Or, après deux ans de fonctionnement, le budget destiné au logement s'est révélé tout à fait inadéquat; pire encore, il a été gelé depuis huit mois et personne ne semble savoir quand il sera réinstauré.
- 7) Un groupe de travail a été formé pour examiner les exigences budgétaires de la mise en application du Projet de loi C-31, mais ceux qui sont le plus touchés par le Projet de loi n'y sont pas représentés. Nous insistons pour qu'ils le soient et ajoutons que nous participerons à la tâche avec plaisir.
- 8) La décision du ministère de faire administrer ces fonds à la discrétion des conseils de bande a, en fait, empêché de nombreuses femmes d'obtenir un logement. Les femmes doivent elles-mêmes adresser leur demande de subvention au ministère.

- 9) Les réserves qui ont fait une demande de subventions au logement peuvent, suivant les critères du ministère, les utiliser à leur discrétion, si bien que l'argent sert à construire de nouveaux logements destinés aux gens qui sont sur la liste d'attente de la bande tandis que les femmes réinscrites pour lesquelles ces fonds ont été demandés sont forcées d'emménager dans des logements inférieurs aux normes.
- 10) Les programmes de création d'emplois dont les bandes se servaient pour payer les coûts de main-d'oeuvre associés à la construction de logements ont été annulés. Par conséquent, la main-d'oeuvre et d'autres coûts doivent maintenant être financés par emprunts bancaires, ce que peu de nos membres peuvent obtenir.
- 11) Le budget alloué au logement des femmes réinscrites qui rentrent sur les réserves est insuffisant. Pour l'exercice financier 1987-1988, la plupart des demandes de logement en vertu du Projet de loi C-31 ont été gelées. Les seules demandes acceptées cette année sont celles différées depuis l'exercice précédent. Les requêtes en attente s'élèvent présentement à un total de 4 M \$.
- 12) Une partie du problème est attribuable à la Loi nationale sur l'habitation qui limite la construction de nouvelles unités et les sommes qu'un ministre peut garantir chaque année. Cette loi doit être modifiée pour que les limites tiennent compte des logements requis pour les personnes réinscrites.
- 13) Certaines réserves du Québec ne possèdent pas suffisamment de terres pour y construire les logements destinés aux femmes réinscrites. On ne leur a pas fourni de terres supplémentaires ni accéléré les négociations sur les revendications.

- 14) Le programme de logement hors-réserve a été éliminé au moment où les gens devenaient admissibles à la réinscription en vertu du Projet de loi C-31 afin d'éviter d'avoir à augmenter les subventions nécessaires pour loger hors réserve ceux qui pouvaient désormais bénéficier de ces subventions. Le programme de logement hors-réserve doit être immédiatement réinstitué.
- 15) Les étudiants au post-secondaire qui ont été réinscrits en vertu du Projet de loi C-31 sont toujours victimes de la discrimination du ministère. En effet, celui-ci a décidé que les subventions ne leur seront accordées que dans la mesure où des fonds sont disponibles pour les étudiants qui n'ont jamais perdu leur statut, sans tenir compte du nombre d'étudiants réinscrits qui sont admissibles aux subventions, ni des sommes réellement disponibles. Le gouvernement fédéral perpétue ainsi la distinction entre les Indiens réinscrits et ceux qui n'ont jamais perdu leur statut; il crée en fait des Indiens de "seconde classe".
- 16) Le budget général réservé à l'éducation dans les écoles administrées par le fédéral et les bandes au Québec sera diminué de 2 800 000 \$ au cours des sept prochaines années. Cette énorme diminution contribuera à détériorer l'éducation à tous les niveaux dans la province de Québec.
- 17) Il importe de consacrer plus d'argent à l'éducation, car de plus en plus d'Indiens veulent poursuivre leurs études, l'éducation étant le meilleur moyen d'atteindre à l'auto-suffisance.

Section V

- 18) Le Projet de loi C-31 n'a pas éliminé la discrimination de l'ancienne Loi sur les Indiens; au contraire, il la perpétue en privant les descendants des femmes qui ont été dépouillées de leur statut en vertu de l'ancien article 12 (1) b) de la Loi sur les Indiens de leur droit au statut d'Indienne et à l'appartenance à la bande.
- 19) La "reconnaissance" du droit des bandes à déterminer leur appartenance n'est qu'un geste pour la forme car le gouvernement fédéral a conservé l'emprise sur la définition d'un "Indien inscrit" dans le but de limiter sa responsabilité à l'égard des peuples autochtones en contravention de sa charge constitutionnelle.
- 20) La Loi sur les Indiens doit être modifiée de façon que :
- a) les enfants et petits-enfants des femmes réinscrites soient réinscrits comme Indiens en vertu de l'alinéa 6 (1) et comme membres de bande en vertu de l'article 11;
 - b) l'époux ou les parents d'un membre de la bande ait le droit de résider avec ce membre sur la réserve, mais que tout droit de résidence ainsi acquis ne constitue pas un droit de résidence aux fins de l'article 50 de la Loi sur les Indiens;
 - c) l'enfant d'un membre de la bande (qu'il soit dépendant ou pas) ait le droit de résider sur la réserve avec tout membre de la bande;
 - d) la définition étroite du mot "Indien" soit amendée à l'article 6 (2), car l'imposition de cette définition aux fins de l'inscription des futurs Indiens est inacceptable.

Section VI

- 21) Il nous semble que le ministre n'a pas agi de façon équitable et objective, mais qu'il a plutôt consacré tous ses efforts à empêcher nos enfants d'être portés sur les listes de bande.
- 22) Le ministre n'a strictement rien fait pour s'assurer que la Loi sur les Indiens est appliquée et que les bandes respectent les droits des femmes réinscrites. Le gouvernement actuel a clairement démontré qu'il n'a nullement l'intention de faire respecter la loi.

ANNEXE "A"

CONSTITUTION DES FEMMES AUTOCHTONES
DU QUEBEC

CHAPITRE 1 - DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Article 1-1

NOM

L'Association est appelée QUEBEC NATIVE WOMEN INC. - FEMMES AUTOCHTONES DU QUEBEC INC., sera ci-après appelée "l'Association."

Article 1-2

SIGLE

Le sigle qui apparaît en marge est le sigle officiel de l'Association.

Article 1-3

OBJECTIFS

- 1) DEFENDRE en toutes circonstances les intérêts de toutes les femmes de descendance autochtone au Québec soit: les Indiennes enregistrées, non-enregistrées, Métisses et Inuit.

COORDONNER leurs efforts en vue de promouvoir leurs intérêts communs grâce à une action collective.

- 2) POURSUIVRE des recherches en permettant à l'Association de mieux s'acquitter de chacune de ses missions.

ENTREPRENDRE des activités éducatives afin de stimuler l'intérêt et la participation aux problèmes des femmes de descendance autochtone au Québec face à leurs traditions culturelles, folkloriques, art et artisanat ainsi qu'à leur statut dans la société moderne.

- 3) COLLABORER avec les autres organisations ou non dont les objectifs sont en totalité ou en partie similaires à ceux de l'Association.
- 4) RECEVOIR OU ACQUERIR par don, les dispositions testamentaires, par transferts ou par d'autres moyens légitimes, des biens de toute nature dont la description correspond à un objectif quelconque de l'Association.
- 5) CONCLURE des ententes ou conventions avec toute autorité gouvernementale en vue de la poursuite des objectifs de l'Association.
- 6) ENTREPRENDRE toutes formes d'activités visant à poursuivre les objectifs de l'Association ou permettant de les réaliser.
- 7) ADMINISTRER des Centres de Garderie en milieu familial Autochtone et ce, en conformité avec la Loi régissant les Garderies (ref. L.R.Q. Chapitre S4,1).

L'Association se déclare non-partisane et non-sectaire dans ses activités.

Article 1-4 TERRITOIRE

Les activités de l'Association doivent s'exercer dans la province de Québec.

Article 1-5 SIÈGE SOCIAL

ANNEXE "B"

The composition of Quebec Native Women's Association is as follows:

Board of Directors - 1988

PROVINCIAL STRUCTURE

Provincial Executive

PRESIDENT

Michèle Rouleau

1st. Vice-President

Mary Jean Molley

2nd Vice-President

Yvette Michel

Secretary-Treasurer

Lorraine Jacko

BOARD OF DIRECTORS

2 representatives per zone

<u>ZONE A</u>	<u>ZONE B</u>	<u>ZONE C</u>	<u>ZONE D</u>	<u>ZONE E</u>	<u>ZONE F</u>
Directors	Directors	Directors	Directors	Directors	Directors
Diane McQue Jackie Kistabish	Pearl Jacobs Madeleine Montour	Jo-Ann Gill	Merilda St-Onge Anastasia Napess	Malee Saunders Dorothy Mesher	Aani P. Tulugak

Communities per Zone

Lac Simon	Kahnawake	Mashteuiatsh	Matimekosh	Communities of	Communities of
Grand Lac Victoria	Kanesatake	Montreal	Maliotenam	Ungava Bay	Rudson Bay
Val d'Or	Maniwaki	Odanak	Mingan	(Inuit)	(Inuit)
Senneterre	Restigouche	Wolinak	Natashquan		
Pikogan	Akwesasne	Huron Village	Sept Iles		
Temiscaming	Maria	Notre Dame du	Les Escoumains		
Kipawa	Rapid Lake	Rosaire	La Romaine		
Wolf Lake		St. Nazaire	St. Augustin		
Winneway		Obedjewan	Kawawachikamach		
Chisasibi		Weymontachie	Betsiamites		
Waswanipi		Manouane			
Mistissini		La Tuque			
Noranda					
Belleterre					
Notre Dame du Nord					

The Quebec Native Women's Association, with a membership of approximately 2,000, represents status and non-status Indians, Métis and Inuit women in the Province of Quebec.

APPENDICE «AUTO-10»

Madame Nancy Basile
Présidente de l'Association des
Montagnaises du Lac St-Jean
Case postale 215
POINTE-BLEUE (Québec)
G0W 2H0

Madame,

La présente fait suite à vos lettres du 16 juin et du 14 juillet 1986, adressée à mon prédécesseur, au sujet d'une plainte formulée par votre association à l'endroit du Conseil des Montagnais de Pointe-Bleue dans l'application des dispositions inscrites dans la *Loi sur les Indiens*.

Le Conseil de bande se refusant à reconnaître votre droit à participer aux décisions et aux consultations des affaires de la bande, se refuse également à reconnaître le droit d'un membre inscrit à voter dans sa bande d'appartenance. Le Conseil des Montagnais de Pointe-Bleue contrevient donc dans l'application de la *Loi sur les Indiens*.

Devant une telle situation je ne puis que vous appuyer dans les démarches et les moyens qui seront utilisés pour que soient respectés vos droits.

Tant que la bande n'aura pas adopté son propre code d'appartenance, la *Loi sur les Indiens* stipule bien que vous êtes en droit de voter lors des consultations auprès de la population ou lors des élections du Conseil, et que ce droit ne puisse être contesté pour l'instant par les représentants du Conseil de la bande.

La question de l'abrogation de l'article 63(2) de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* exigera la collaboration entre différents programmes ministériels pour l'étude des solutions possibles. Ce processus pourrait prendre plusieurs mois et de plus, les personnes étudiant le cas pourraient conclure que cet article doit être maintenu car il répond à un besoin précis.

Je vous recommande donc d'obtenir l'aide d'un avocat pour déposer une plainte en règle auprès de la *Commission canadienne des droits de la personne* au bureau de Montréal. Si après l'étude de la plainte la Commission refuse d'agir en vertu de l'article 63(2) de la Loi, vous pouvez demander à votre avocat d'exiger une ordonnance de la Cour déclarant ledit article inconstitutionnel aux termes de la *Charte canadienne des droits et des libertés* et que la Commission doit donc entendre la cause.

Veuillez agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

(Original signé par)

Bill McKnight

c.c. Le très honorable Brian Mulroney, C.P., député

Le 2 mars 1987

(TRADUCTION)

À TOUS LES CHEFS

La date du 28 juin 1987 approchant rapidement, je voudrais profiter de cette occasion pour vous parler des règles d'appartenance.

Comme vous le savez, la *Loi sur les Indiens* a été modifiée en 1985 afin de permettre aux bandes d'assumer la responsabilité de leur liste de bande en fixant des règles d'appartenance conformément à l'article 10 de la Loi. La bande peut décider de faire cette démarche à n'importe quel moment. Toutefois, si elle n'a pas assumé la responsabilité de sa liste d'ici le 28 juin 1987, un plus grand nombre de personnes auront le droit de se faire inscrire sur cette liste conformément à la *Loi sur les Indiens*. Mentionnons, par exemple, les enfants de personnes qui ont perdu leur statut d'Indien parce qu'elles ont été victimes de discrimination sexuelle ou les personnes qui se sont volontairement émancipées.

Si votre bande souhaite assumer la responsabilité de sa liste dès le 28 juin 1987 ou avant cette date, il faut qu'elle songe à entamer les procédures nécessaires dès maintenant pour pouvoir atteindre l'objectif visé. Si les règles d'appartenance sont appliquées conformément aux dispositions de l'article 10 de la *Loi sur les Indiens*, elles entreront en vigueur à compter de la date où j'aurai reçu un avis de la bande me faisant part de son intention de décider de l'appartenance à ses effectifs.

Comme le dispose l'article 10, vous devez me faire parvenir le texte des règles, l'avis écrit susmentionné ainsi que toute documentation montrant que les formalités nécessaires ont été remplies et que les règles n'enfreignent pas le paragraphe 10(4) de la Loi. Comme vous le savez, mon rôle en vertu de la *Loi sur les Indiens* consiste à m'assurer que la bande s'est conformée aux dispositions de l'article 10. À défaut de cela, votre bande devra refaire toutes les démarches, ce qui aura pour effet de reporter la date d'entrée en vigueur des règles d'appartenance.

En outre, même si la *Loi sur les Indiens* ne le précise pas, les règles d'appartenance d'une bande peuvent être frappées de nullité par les tribunaux si l'on découvre qu'elles portent atteinte à la *Charte canadienne des droits et libertés* du fait de leur libellé, de leur application ou des deux. Si les tribunaux rejettent entièrement vos règles, les dispositions de la *Loi sur les Indiens* prévaudront.

Pour réduire au minimum tout risque d'erreur susceptible d'entraîner des délais inutiles, je propose aux bandes qui envisagent de fixer des règles d'appartenance de demander l'avis juridique d'un tiers. Ces conseils pourraient également servir à dissiper toute confusion que pourrait créer l'interprétation des règles. À cet égard, votre bande peut se prévaloir de la subvention versée une seule fois que le ministère a prévue pour l'établissement des règles d'appartenance afin de payer les honoraires d'avocat. Les représentants des bandes peuvent communiquer avec les fonctionnaires de mon ministère pour obtenir des renseignements complémentaires sur toute question qui les intéresse.

J'espère que ces quelques observations aideront la bande à prendre une décision dans les jours à venir. Pour terminer, bien que mon ministère soit toujours disposé à répondre aux questions d'intérêt général, il revient aux bandes de demander l'avis juridique d'un tiers sur tout aspect ayant trait aux règles d'appartenance.

Veuillez agréer mes salutations distinguées,

Bill McKnight

Le 6 mai 1987

À TOUS LES CHEFS

La présente fait suite à ma lettre du 2 mars 1987 concernant quelques points à être considérés dans le cadre de l'élaboration des règles d'appartenance.

Un nombre de questions émanant des bandes désireuses de déterminer leur propre effectif, mais éprouvant certaines difficultés à statuer sur leurs règles d'appartenance, ont été soulevées depuis. Si votre bande est une de celles qui éprouvent de telles difficultés, vous pouvez considérer l'adoption d'une série de règles d'appartenance provisoires. Ces règles provisoires pourraient être modifiées plus tard, avec le consentement de la majorité des membres de la bande. Une démarche provisoire de ce genre consisterait à donner suite au paragraphe 11(1) de la nouvelle *Loi sur les Indiens*. Les personnes qui seraient admissibles en vertu d'une série de règles de ce genre auraient tout de même le droit d'être inscrites en vertu des dispositions sur les droits acquis de la *Loi sur les Indiens* et ne pourraient être exclues, conformément aux paragraphes 10(4) et 10(5).

Lorsque des règles provisoires de ce genre me sont présentées aux termes du paragraphe 10(6) de la *Loi sur les Indiens*, avant le 28 juin 1987 et que mon avis, selon lequel la bande décide désormais de l'appartenance à ses effectifs, a été donné avant cette date, en vertu du paragraphe 10(7), le paragraphe 11(2) ne s'applique pas.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le directeur des Terres, revenus et fiducie de votre région.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

(Original signé par)

Bill McKnight



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Quebec Native Women's Association:

Michèle Rouleau, President;
Gail Stacey-Moore, past Vice-President;
Diane Soroka, Legal Counsel.

TÉMOINS

De l'Association des femmes autochtones du Québec:

Michèle Rouleau, présidente;
Gail Stacey-Moore, ancienne vice-présidente;
Maître Diane Soroka, conseiller juridique.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 32

Tuesday, February 9, 1988

Chairman: Lawrence O'Neil

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 32

Le mardi 9 février 1988

Président: Lawrence O'Neil

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Aboriginal Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Affaires autochtones et du développement du Nord

RESPECTING:

Order of Reference pursuant to Standing Order
96(2), consideration of the 1985 amendment of the
Indian Act

CONCERNANT:

Ordre de renvoi conformément à l'article 96(2) du
Règlement, étude de la mise en oeuvre de
l'amendement de 1985 à la Loi sur les Indiens

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Lawrence O'Neil

Vice-Chairman: Guy St-Julien

Members

Jim Fulton
Keith Penner
Allan Pietz
Thomas Suluk
Robert L. Wenman—(7)

(Quorum 4)

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
AUTOCHTONES ET DU DÉVELOPPEMENT DU
NORD

Président: Lawrence O'Neil

Vice-président: Guy St-Julien

Membres

Jim Fulton
Keith Penner
Allan Pietz
Thomas Suluk
Robert L. Wenman—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Marie Louise Paradis

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 9, 1987

(45)

[Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met at 9:20 o'clock a.m., this day, in room 269 West Block, the Chairman, Lawrence O'Neil, presiding.

Members of the Committee present: Jim Fulton, Lawrence O'Neil, Keith Penner, Allan Pietz, Guy St-Julien, Thomas Suluk, Robert Wenman.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Kate Dunkley and Wendy Moss, Research Officers.

Witness: The Honourable E. Davie Fulton.

The Committee commenced consideration of its Order of Reference pursuant to Standing Order 96(2) relating to the mandate, management operation of the Indian Affairs Department and the Lubicon Lake Band claims.

The witness made an opening statement, and answered questions.

Jim Fulton moved, seconded by Keith Penner,—That bilateral negotiations be undertaken between Canada and the Lubicon Band, and that the Honourable E. Davie Fulton be involved in the negotiations leading to a just and fair settlement within the next six months.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 4; Nays: 2.

Robert Wenman, seconded by Allan Pietz moved,—That the Committee hear from representatives of the Government of Alberta, the Government of Canada and the Lubicon Lake Band before making recommendations on the Lubicon Lake Band land issue to the House of Commons.

After debate, Keith Penner moved,—That the motion be amended by adding immediately after the word "Commons" the following thereto:

"and that this motion is without prejudice to the effects of the first motion."

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 4; Nays: 2.

The question being put on the motion as amended, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 4; Nays: 2.

At 11:32 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 9 FÉVRIER 1988

(45)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit aujourd'hui à 9 h 20, dans la pièce 269 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Lawrence O'Neil, (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Fulton, Lawrence O'Neil, Keith Penner, Allan Pietz, Guy St-Julien, Thomas Suluk, Robert Wenman.

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley et Wendy Moss, attachées de recherche.

Témoin: L'honorable E. Davie Fulton.

Conformément aux dispositions du paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité amorce l'étude de son ordre de renvoi relatif au mandat et aux opérations de gestion du ministère des Affaires indiennes et aux revendications de la bande du lac Lubicon.

Le témoin fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Jim Fulton, appuyé par Keith Penner, propose,—Que des négociations bilatérales soient entreprises entre le Canada et la bande du lac Lubicon, et que l'honorable E. Davie Fulton participe aux négociations amorcées en vue d'aboutir à un règlement juste et équitable dans les prochains six mois.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée par vote à main levée: Pour: 4; Contre: 2.

Robert Wenman, appuyé par Allan Pietz, propose,—Que le Comité entende les représentants du gouvernement de l'Alberta, du gouvernement du Canada et de la bande du lac Lubicon avant de faire des recommandations à la Chambre des communes sur la question des terres de la bande du lac Lubicon.

Après débat, Keith Penner propose,—Que la motion soit modifiée en ajoutant à la suite du mot «Lubicon» ce qui suit:

«et que la présente motion ne porte pas atteinte aux effets de la première motion.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté par vote à main levée: Pour: 4; Contre: 2.

La motion, ainsi modifiée, est mise aux voix et adoptée par vote à main levée: Pour 4; Contre: 2.

À 11 h 32, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Marie Louise Paradis

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, February 9, 1988

• 0920

The Chairman: Order, please. It gives me great pleasure to welcome the Hon. Davie Fulton to the committee today. Mr. Fulton, it is an honour to have you here to speak on this important matter.

Hon. E. Davie Fulton (Individual Presentation): Thank you very much. I appreciate your welcome and I am very glad indeed to come here in response to your request. Anything I can say that will conduce to an amicable settlement of this matter will make me very happy indeed. But I must say that I have not yet had any definite indication of what it is that you want me to say or do. All I was told was that you wanted me to appear before the committee to discuss the matter, but in what context. . . What starting-point have you in mind?

The Chairman: I suppose your involvement in the issue and how you came to be involved in the issue, and then perhaps we could go right to questioning from the members.

Mr. E. Fulton: It will be a brief background, then, of my involvement.

I was asked by the Hon. Mr. Crombie, then the Minister of Indian Affairs and Northern Development, to conduct an inquiry into the claims of the Lubicon Lake Indian Band, the position of the band with respect to those claims, and the positions of others affected. The background was that way back in 1939, and prior thereto, this group of Indians, as it then was, in northern Alberta had asked to be granted the status of an Indian band. In 1939 it was agreed that they had shown that they should have that status and they were constituted as a band. In 1940 it was agreed that they should receive a reserve in accordance with Treaty No. 8, which covers the area in which is their homeland. That was agreed between the band and the Governments of Canada and Alberta, and it was on the basis of a population of 127.

There were 127 members of the band entitled to be counted for the purpose of establishing the size of the reserve, and that is in accordance with the formula in Treaty No. 8 of one section, 640 acres, per family of five or equivalent, which works out to 128 acres per individual. On the basis of a population of 127, the population to be counted for this purpose, it was agreed in accordance with that formula that the reserve would be 25.4 square miles.

The location was agreed on at the west end of Lubicon Lake, and after an aerial survey the boundaries were marked off on a map by map references. All that

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 9 février 1988

Le président: Je déclare la séance ouverte. J'ai l'extrême plaisir d'accueillir l'honorable Davie Fulton au Comité. Monsieur Fulton, c'est un honneur pour le Comité d'avoir la possibilité de vous entendre sur cette question importante.

L'honorable E. Davie Fulton (à titre personnel): Merci beaucoup. Merci pour cet accueil, je suis, moi aussi, heureux de répondre à votre invitation. Je serais par ailleurs très heureux de pouvoir contribuer, par mes propos, à un règlement à l'amiable de ce litige. Mais je dois ajouter tout de suite que l'on ne m'a pas dit de façon très claire, jusqu'ici, ce que vous attendiez exactement de moi. Je savais seulement que vous désiriez m'entendre, sans autre précision. . . Où voudriez-vous reprendre les choses?

Le président: Nous aimerions savoir un peu mieux quelle a été votre contribution à ce dossier, comment cette mission vous a été confiée, et les membres du Comité pourraient vous poser des questions tout de suite après.

M. E. Fulton: Je vais donc vous rappeler très brièvement quel a été mon rôle.

C'est l'honorable M. Crombie, ministre des Affaires indiennes et du Nord de l'époque, qui m'a chargé d'une mission d'information concernant les revendications de la bande indienne du lac Lubicon, les positions défendues par la bande, ainsi que les prises de position des autres parties concernées. Le litige remonte à 1939, et même avant, époque à laquelle ces Indiens du nord de l'Alberta, qui n'étaient qu'un groupe d'Indiens, ont demandé que leur soit reconnu le statut de bande. En 1939, les autorités ont reconnu que ce groupe d'Indiens constituait effectivement une bande, et leur demande a été accueillie. Il fut ensuite décidé, en 1940, de leur attribuer une réserve en conformité avec les dispositions du Traité n° 8, qui embrassait cette région. Cette décision faisait l'objet d'une entente entre la bande et les gouvernements du Canada et de l'Alberta, les effectifs de la bande ayant été fixés à 127.

Cela signifie donc que la superficie de la réserve devait être calculée en fonction d'un effectif de 127 membres, à raison donc, selon la formule du Traité n° 8, d'une section, savoir 640 acres, par famille de cinq personnes ou ce qui peut en tenir lieu, ce qui représente une superficie de 128 acres pour chaque personne. Étant donné que l'on avait compté 127 membres dans la bande, la réserve devait faire 25.4 milles carrés.

L'emplacement de la réserve qui devait se situer à la pointe ouest du lac Lubicon fut, après reconnaissance aérienne du site, reporté sur les cartes. L'arpentage officiel

[Texte]

remained was for Canada to have the legal survey conducted and make the formal request for transfer. Alberta had marked the area off on its maps and placed "Provisional reservation" on it. That was 1940. Nothing was done, for a variety of reasons or non-reasons.

• 0925

I do not know if you want the full background now, but suffice it to say that the band's claim for this reserve was never withdrawn. Alberta remained ready for many years to convey it, as was made apparent by the correspondence between the Governments of Alberta and Canada, but Canada never went ahead with its formal request for the setting up of this reserve, notwithstanding that agreement of 1940.

Finally, after having given adequate notice—I have seen the correspondence—of its intentions, Alberta, having asked the Government of Canada whether or not it intended to go ahead, pointed out that they were being pressed to permit development on the area. They finally wrote and said if you do not tell us you are going to go ahead we will assume you do not want to go ahead and we will therefore open it up for development. They did not get an answer to that letter.

More years went by, and finally Alberta did open up the area in the late 1970s for development. Oil and gas development went ahead at increasing pace. Here was this band of Indians who had been promised a reserve in 1940, still had not gotten it, and their method of livelihood until this time—they are in far northern Alberta carrying on a traditional Indian form of life—depended primarily on hunting and trapping both for their sustenance and for their income.

That kind of livelihood does not stand up against intense oil and gas development, uncontrolled as it was. The band found itself increasingly without means of livelihood and with no reserves to substitute for it; for instance, no agriculture. They could not pursue agriculture because they did not have a reserve, and they were not getting the royalties, as other Indian bands got, that would have come from their reserve lands. They were literally at the end of a hand-out that was proving to be increasingly inadequate.

They revived their claim for a reserve—they activated it, if you like—and developed a number of other claims, endeavouring to prevent this uncontrolled oil and gas exploration and development on their traditional lands, including the land that had been promised them as a reserve. They went to court finally because they were not getting anywhere with the negotiation of those claims. There was a variety of actions, expensive litigation

[Traduction]

pouvait alors être fait, et le gouvernement du Canada n'aurait plus eu qu'à présenter officiellement la demande de transfert. Le gouvernement de l'Alberta avait déjà indiqué sur ses cartes l'emplacement d'une «réserve provisoire». Cela remonte à 1940. Or, rien n'a été fait, pour diverses raisons qui, peut-être, n'en sont pas.

Je ne sais pas si vous voulez maintenant connaître toutes ces raisons, mais en ce qui concerne cette réserve, il faut d'abord dire que la bande n'a jamais retiré sa demande. D'après l'échange de correspondance qui a eu lieu entre les gouvernements fédéral et albertain, il apparaît que l'Alberta est restée disposée, pendant de nombreuses années, à opérer le transfert, mais le Canada n'a jamais présenté de demande officielle dans ce sens, et cela en dépit de l'entente de 1940.

Finalement, et après avoir dans des délais acceptables fait connaître ses intentions à l'avance—j'ai vu la correspondance—l'Alberta, après s'être enquis auprès du gouvernement fédéral de ce qu'il entendait faire, a indiqué qu'on le pressait d'autoriser la mise en valeur de cette région. Cette correspondance se termine par une lettre de l'Alberta au gouvernement fédéral lui annonçant que s'il persistait à ne pas demander le transfert de terres, les autorités albertaines interpréteraient cela comme un refus de conclure, après quoi elle autoriserait la mise en valeur de la région. Cette lettre est restée sans réponse.

Les années ont passé, et l'Alberta a finalement, à la fin des années 70, ouvert cette région au développement, c'est-à-dire, notamment, à l'exploitation intensive des gisements de pétrole et de gaz. Voici donc une bande d'Indiens qui se retrouvait sans territoire, alors qu'on lui avait promis, en 1940 déjà, une réserve, et qu'elle dépendait jusqu'à ce jour pour sa subsistance—ce sont des Indiens du grand Nord de l'Alberta qui continuent à vivre de façon traditionnelle—pour son alimentation et pour ses revenus, essentiellement de la chasse et du piégeage.

Étant donné le développement anarchique de l'exploitation pétrolière et gazière, ce mode de subsistance était voué à la disparition. La base économique de la bande s'est donc de plus en plus rétrécie, sans qu'elle ait la possibilité de faire appel à des solutions de remplacement, l'agriculture par exemple. Puisqu'elle n'avait pas de réserve, elle ne pouvait pas cultiver la terre, et à la différence de certaines autres bandes indiennes, l'exploitation pétrolière et gazière ne lui rapportait rien non plus, puisque, je le répète, elle ne disposait d'aucun territoire. Elle en était donc réduite à vivre d'une aumône qui se révélait de plus en plus insuffisante.

La bande a donc décidé de tirer de l'oubli, si vous voulez, cette promesse de réserve qui lui avait été faite, et de présenter en même temps un certain nombre de revendications, visant notamment le développement anarchique de l'exploitation pétrolière et gazière sur ses terres ancestrales, ce qui englobait le territoire qui devait lui servir de réserve. Étant donné l'impasse dans laquelle se trouvait la négociation de ces revendications, la bande a

[Text]

dragging on, and the matter began to receive considerable unfavourable publicity, including a report from the Alberta ombudsman which used words such as "genocide" being inflicted on this band.

It was with that background that, shortly after his nomination as Minister in 1984, Mr. Crombie asked me in 1985 if I would conduct an inquiry into this whole complicated situation. He said he wanted to know precisely what the claims were and the position of the band with respect to each claim and the positions of all other parties affected by those claims. He wanted me to carry out that inquiry and report to him the results, to tell him what they were. I agreed to do this, and I started towards the middle of 1985.

Now, you will appreciate, Mr. Chairman, that I had not been instructed or asked to make findings and recommendations in the sense of legal findings; I was asked to report the facts. The Minister wanted these things sorted out because it was all a jumble: what are the precise claims, what is the position with respect to each claim, and what is the counter-position of all the parties affected by that claim. That is what he wanted to know, the facts.

However, as I worked out a schedule for my inquiry, I had to make a number of rounds. I had to meet with the band, ascertain their claims, then meet with the Government of Alberta and its representatives, the representatives of the Government of Canada and the oil and gas companies involved in this matter, and also some private individuals who had land holdings in the area. Regarding one of the claims, the Indians were seeking to enforce the claim for the reserve they had been promised in 1940.

• 0930

At an early stage, when I was working out the schedule and having preliminary discussions with those parties, particularly with the representatives of the two governments and the band, it was agreed that although I had not been asked to make recommendations or findings in that sense, the inquiry might well serve as a useful vehicle for trying to bring about some reconciliation, at least to establish areas where there was common ground, and possibly areas where certain avenues of reconciliation or conciliation might be open.

So it was agreed that not only should I report the facts with respect to each position, but that I should include in what came to be known as a discussion paper a remarks section with respect to each claim; first set out the positions of the band and the other parties, and then have this remarks section in which I would endeavour to set out where there had been any areas of common ground established and/or any areas where it appeared that certain avenues of reconciliation might be open. Then, having

[Translation]

porté l'affaire devant les tribunaux. Après divers appels, et une procédure aussi longue que coûteuse, la question a commencé à faire l'objet d'une publicité gênante, puisque le médiateur albertain va même dans son rapport jusqu'à utiliser le terme de «génocide».

C'est alors, en 1985, peu de temps après qu'il eut été nommé ministre—en 1984—que M. Crombie m'a chargé d'une mission d'information. La situation était complexe, il voulait connaître exactement la teneur des revendications et les positions de la bande, en même temps que celles des autres parties concernées par ces revendications. J'étais donc chargé de l'enquête et du rapport qui devait ensuite lui être présenté. Après lui avoir signifié mon accord, je me suis mis au travail vers la mi-1985.

Comprenez bien, monsieur le président, que l'on ne m'avait pas demandé tirer des conclusions ni de présenter des recommandations, au sens habituel de ces termes; on m'avait simplement demandé un rapport factuel. Étant donné la confusion qui régnait, le ministre voulait voir clair dans ce dossier: quelle était exactement la teneur des revendications, quels étaient les arguments avancés par la bande pour chacune d'entre elles, et quelle était la réponse des parties concernées par chaque revendication. Il voulait donc connaître les faits.

Au fur et à mesure que j'établissais mon calendrier de travail, j'ai commencé à faire le tour des parties intéressées. J'ai rencontré les responsables de la bande, je leur ai demandé de préciser la portée de leurs revendications, j'ai rencontré le gouvernement de l'Alberta et ses représentants, ainsi que ceux du gouvernement fédéral et des sociétés pétrolières et gazières concernées; j'ai également eu des discussions avec des particuliers, propriétaires fonciers dans la région. Une des revendications de la bande portait évidemment sur cette réserve qui lui avait été promise en 1940.

Alors que j'en étais encore au début de mes travaux, et que j'avais des discussions préliminaires avec toutes ces parties concernées, et notamment avec les représentants des deux gouvernements et de la bande, il fut décidé—bien qu'il ne m'ait pas été demandé de faire des recommandations ni de présenter des conclusions—que cette enquête pourrait après tout bien être l'instrument d'un rapprochement, ou du moins qu'elle pourrait peut-être permettre de trouver un terrain d'entente, en vue d'une réconciliation, ou peut-être d'une action en conciliation.

Il fut alors entendu que je ne me contenterais pas de simplement rapporter les faits et les positions de chaque partie, mais que j'inclurais dans ce qui devenait de plus en plus un document de travail destiné à être discuté, après l'exposition de chacune des revendications, une section de commentaires; je devais d'abord énoncer les positions de la bande et des autres parties, et conclure par un certain nombre de commentaires en essayant de dégager les points communs à partir desquels on aurait

[Texte]

prepared that paper, it would be circulated to all the parties; they would read it, and then I would have a further and final round of meetings at which I would discuss with them the possibility of confirming where there was agreement—and/or where there was possible reconciliation and how it might be pursued—and areas where there was no agreement, a fact we had to face.

That was the agreed course of the inquiry. That was agreed to by the representatives of the Department of Indian Affairs with whom I was also discussing the whole matter.

My inquiry proceeded on that basis up to the stage where I was preparing this discussion paper, including the remarks sections. I had nearly got it finished, perhaps I had finished it, when it came to my attention that the Government of Alberta had said that they did not want to continue the inquiry; they did not want that further or final round of meetings. They felt the inquiry had served any purpose it could serve and that the time had now arrived for firm negotiations, direct negotiations; they did not want a mediator or an inquirer in this any longer.

This apparently was communicated to the Department of Indian Affairs, because I was advised by them that this was the position of Alberta, the definite position, that they did not want anything further from me. I discussed that situation with Mr. Crombie, and we agreed there was not much point in having a further round of meetings under the inquiry title if Alberta was not going to be there, because Alberta, as you can appreciate, is enormously involved from the beginning.

We agreed that my discussion paper, which had already been prepared, would stand, as it were, as my main report in the matter. It did set out the positions of the parties; it did do what I was instructed to do at the outset in terms of the inquiry; and so with a further short report to the Minister, some time early in 1986, the inquiry was officially terminated.

I did make in addition a couple of recommendations to the Minister, one of which was I felt that under the circumstances the most immediate need was for direct negotiations between Canada and the band, in the light of the discussion paper, to see if they could arrive at a common ground as to the numbers to be counted for the purpose of establishing the reserve. Because that was a fundamental claim, that claim to reserve entitlement, and there was a fundamental difference with all three parties—the band, Canada, and Alberta—on that matter. I felt it would be most desirable for Canada and the band to come to agreement, if they could, as to a figure, and then go with a common front to Alberta, instead of going with conflicting claims.

The other recommendation I made is I think public knowledge: that consideration might also be given to having a special reference to the Supreme Court of Canada on the question of native title, because the band rested, I would say, every one of its claims on unextinguished native title. Their position is that their

[Traduction]

peut-être pu travailler en vue d'un rapprochement. Ce document, une fois rédigé, devait être communiqué à toutes les parties concernées; elles devaient le lire, suite à quoi j'aurais avec elles une dernière série de réunions, au cours desquelles devait être reconfirmé quel terrain d'entente possible existait, et comment l'on pourrait parvenir à un rapprochement, en même temps que l'existence, puisqu'il y en avait, des sujets de désaccord.

Voilà comment devait se dérouler ma mission d'enquête. C'est du moins ce dont il avait été convenu entre les représentants du ministère des Affaires indiennes et moi-même au cours de diverses discussions.

Cette enquête s'est donc déroulée selon le plan prévu, jusqu'à l'étape de la rédaction du document de travail, lequel devait contenir ces commentaires dont j'ai parlé. J'avais presque terminé, peut-être même l'avais-je terminé, lorsque le gouvernement de l'Alberta a déclaré qu'il ne désirait pas poursuivre l'enquête; c'est-à-dire qu'il ne désirait pas participer à cette tournée de réunions. D'après lui, l'enquête avait servi ses objectifs, et le moment était venu de négocier sérieusement, face à face; pour cela, il ne voulait ni médiateur, ni rapporteur.

C'est apparemment ce dont a été informé à l'époque le ministère des Affaires indiennes, qui m'a ensuite communiqué la position du gouvernement albertain, lequel, en quelque sorte, ne voulait plus entendre parler de moi. J'en ai discuté avec M. Crombie, et nous avons conclu que cette dernière tournée de réunions n'aurait plus grand sens si l'Alberta n'y participait pas, puisque celle-ci, comme vous pouvez le penser, était concernée au premier chef.

Nous avons également décidé que ce document de travail, qui était maintenant prêt, resterait tel quel, et qu'il serait présenté comme étant mon rapport. Les positions des parties y étaient énoncées, j'avais rempli ma mission d'enquête comme j'en avais été chargé, et après un résumé au ministre, au début de l'année 1986, l'enquête était officiellement close.

J'ai présenté deux recommandations au ministre, dont l'une était qu'à mon avis, étant donné les circonstances, il importait avant tout, et dans l'immédiat, que le gouvernement canadien et la bande puissent négocier face à face, en vue de s'entendre sur l'effectif qui devait servir au calcul de la surface de la réserve. Cette question faisait effectivement l'objet d'une des revendications principales de la bande, et les trois parties concernées—la bande, le gouvernement fédéral et l'Alberta—avaient là-dessus des positions profondément divergentes. Il était souhaitable, à mon avis, que le gouvernement fédéral et la bande puissent s'entendre, si cela était possible, sur un chiffre, afin de pouvoir ensuite présenter un front commun à l'Alberta.

L'autre recommandation est, je crois, connue du public: je recommandais que l'on saisisse la Cour suprême du Canada de la question du droit foncier ancestral, étant donné que la bande en faisait un argument dans chacune de ses revendications. Elle prétend n'avoir jamais signé le traité, si bien qu'il n'y a jamais eu

[Text]

title has never been extinguished—they have never subscribed to the treaty—that their title continues, and therefore they have a claim for this land. They say that the measurement of that preserve land may be according to the treaty but that they have native title to it anyway. Their position is that their claims for oil, gas royalties, damages, trespass, and all other claims are based on unextinguished native title. That controversy runs therefore throughout all the claims, whether or not they have native title.

• 0935

So after discussion I recommended that consideration be given to a reference to the Supreme Court of Canada, that instead of going through all the long, exhaustive and expensive channels of litigation, they go directly to the highest court, as is provided for under the reference provision, and submit the question whether this band in its circumstances does or does not have native title. The representatives of the band said that they would be quite happy to go that route on that matter.

Well, that was then the extent of my official involvement in the matter, because when I had made that report plus my discussion paper, as you will appreciate, my inquiry was at an end. I have had no official involvement since, although I am aware that the band has asked that I be involved in some role in the negotiations between Canada and themselves, particularly on the matter of reserve entitlement, but also generally, I believe.

I have been in general communication with the present Minister, letting him know that I am ready to serve in any capacity that may be agreed on, do anything I can at any stage, anywhere, to try to bring this thing to an amicable and just solution. I have not as yet been invited to take any further part, except by your committee to come and report the facts to you. I would be very happy to discuss them with you and throw any light I can on the present situation.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Fulton. The first questioner is Mr. Penner for ten minutes.

Mr. Penner: First I want to say that it is a very distinct honour for this committee to have a person of the stature of the Hon. E. Davie Fulton appear before us and endeavour to assist the committee in a longstanding grievance that all of us want to see resolved as quickly as possible. I thank you, sir, for your willingness to be here. We all understand that you are here as a concerned citizen, that you have no official capacity at the moment in the case; but we are very appreciative of your concern and your interest and the knowledge that you bring to the problem.

Mr. Fulton, in your statement you mentioned that there was a fundamental difference regarding the number of claimants between the Province of Alberta, Canada, and the band. I would like to ask you about that. Just by way of preface, this is something that has troubled me a

[Translation]

extinction de ce droit foncier ancestral; voilà pourquoi la bande estime disposer d'un droit sur cette terre. Le calcul de la superficie de la réserve pourra se faire, ou non, selon la formule du traité, mais la bande insiste sur l'existence de son droit de propriétaire. Ce titre foncier ancestral revient en permanence dans tout l'argumentaire des revendications, qu'il s'agisse de redevances pétrolières et gazières, d'action en dédommagement, de violation de territoire, etc. Toute la discussion tourne en permanence autour de cette question d'un titre foncier ancestral.

Après en avoir moi-même débattu, j'ai recommandé que l'on en saisisse la Cour suprême du Canada, puisque les dispositions permettent effectivement de s'adresser ici directement à l'instance judiciaire du pays, au lieu de passer par les méandres et les dédales des procédures habituelles, afin que cette question d'un titre foncier ancestral soit tranchée. Les responsables de la bande étaient d'accord avec cette proposition.

Là s'arrête ma mission officielle, puisque après présentation du rapport et des commentaires, mon enquête était close. Depuis lors, je n'ai joué aucun rôle officiel dans ce dossier, bien que—comme je l'ai appris—la bande ait demandé que je puisse participer à des négociations entre le Canada et elle-même, de façon générale, et plus particulièrement sur cette question de son droit de disposer d'une réserve.

Je suis resté en contact avec le ministre actuel, et je lui ai fait savoir que si mon concours pouvait être de quelque assistance dans la recherche d'une solution juste et d'un règlement à l'amiable, je me tenais à sa disposition. Je n'ai été jusqu'ici pressenti d'aucune façon, si ce n'est par votre Comité, qui m'a demandé de venir lui présenter les faits. Je serais heureux d'en discuter plus en détail avec vous, et de vous faire profiter de la connaissance que je peux avoir du dossier.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Fulton. M. Penner va poser la première question pour un tour de dix minutes.

M. Penner: Qu'une personnalité de l'envergure de l'honorable E. Davie Fulton compare devant le Comité pour l'aider à démêler un litige déjà ancien et que nous aimerions voir résolu aussi rapidement que possible est pour nous tous un honneur très particulier. Merci, monsieur, d'avoir répondu à notre invitation. Nous savons que vous comparez ici à titre purement personnel, et que vous n'êtes pour le moment investi d'aucune fonction officielle. Mais nous apprécions beaucoup l'intérêt que vous portez à l'affaire, et nous sommes heureux de pouvoir profiter de vos lumières.

Dans ce que vous avez dit tout à l'heure, monsieur Fulton, vous avez parlé d'une divergence de points de vue entre la province de l'Alberta, le Canada et la bande, en ce qui concerne les effectifs de celle-ci. Cela me frappe d'autant plus que je ne me souviens pas d'autres situations

[Texte]

great deal, because I do not remember that in other claims this question of numbers and this question of genealogies has been such a stumbling block in other claims. For example, the Grand Council of the Cree in the James Bay settlement have indicated to me that they had no such problem. The Government of Quebec and the Government of Canada simply accepted the numbers put forward by the claimant group, in this case the Crees. Going to another part of Canada, the Council for Yukon Indians in their negotiations with Canada have put forward a number and there has been no dispute about it. So I would like to know from you, sir, if you can help us. Why is there this issue of genealogy, of the fundamental difference in numbers among the three parties?

Mr. E. Fulton: I have to speak here mainly from my own conclusions, because I have not put that question to them directly.

• 0940

On the basis of facts, there are certain facts that suggest the reason. I do not know the full background of either the Cree or the Yukon situation you speak of, but I suggest to you that the pattern is somewhat different from that in the Treaty No. 8 area. That is to say, there are not a very considerable number of bands who have already been settled and had reserve entitlement.

That is the situation in this area. I did not have occasion to inquire as to the definite number, but an appreciable number of bands have already been given reserve entitlement in accordance with Treaty No. 8. There is the Lubicon Band, which was recognized in 1939-40 in asking for treaty entitlement, and there are six other what are now known as isolated communities of Indians in the area who have given notice that they also want to be recognized as a band in each case, and then they will have a claim to reserve entitlement.

So Alberta particularly, as I appreciate it, is very much concerned about the number of claims for reserve facing it. Under the Resources Transfer Agreement of 1930 between Canada and Alberta, Alberta has the obligation, which they entered into at that time, from time to time to set aside and transfer from unoccupied Crown lands in the province sufficient lands to enable Canada to fulfil its obligations under treaty with the Indians. If Canada recognizes a band that has not hitherto had a reserve established, then it has an obligation under the treaty to give it that reserve. That was a treaty obligation under Treaty No. 8. Alberta has the obligation, under the Resources Transfer Agreement, to set aside and transfer sufficient land to enable Canada to set up that reserve for the Indians.

I am only telling you the facts here, not defending the position they have taken. Alberta is I think understandably concerned about the number of claims with which it will be met and is very concerned, whether rightly or wrongly—I am not going to enter into the merits of that at the moment—with what it calls setting a

[Traduction]

semblables où la question des effectifs et celle des arbres généalogiques aient pu à ce point faire obstacle au progrès des négociations. Le grand Conseil des Cris, par exemple, au moment du règlement de la baie James, n'avait eu aucun problème de cet ordre, si j'en crois ce qu'il m'a dit. Le gouvernement du Québec et le gouvernement fédéral avaient accepté les effectifs qui avaient été proposés par le demandeur, en l'occurrence les Cris. Un autre exemple, tiré de l'histoire d'une autre région du Canada: le Conseil des Indiens du Yukon, lors de ses négociations avec le gouvernement fédéral, avait lui aussi proposé un chiffre, pour ses effectifs, qui avait été accepté sans contestation. Pouvez-vous alors nous expliquer, monsieur, pourquoi cette question de généalogie et d'effectifs fait à ce point litige entre les trois parties?

M. E. Fulton: Ne leur ayant pas moi-même posé directement la question, je ne vais pouvoir vous dire que ce que j'en pense personnellement.

D'après certains faits, la raison devient évidente. Je ne connais pas à fond la situation des Cris ou du Yukon dont vous parlez, mais d'après moi, les choses sont quelque peu différentes de ce qui se passe dans la région du Traité n° 8, c'est-à-dire qu'il n'y a pas beaucoup de bandes qui ont déjà fait régler leurs revendications territoriales et qui ont maintenant droit à des terres de réserve.

C'est la situation dans cette région. Je n'ai pas eu l'occasion de m'informer quant au nombre précis, mais un nombre considérable de bandes ont déjà obtenu le droit aux terres de réserve conformément au Traité n° 8. Il y a la Bande Lubicon, qui a été reconnue en 1939-1940, lorsqu'elle a demandé ses droits en vertu du traité, et six autres groupes qui sont considérés comme étant des communautés indiennes isolées et qui ont toutes demandé à être reconnues comme étant des bandes, après quoi elles ont demandé le droit à des terres de réserve.

C'est pourquoi l'Alberta en particulier semble très préoccupée par le nombre de revendications dont elle est saisie au sujet de réserves. En vertu de l'Entente de 1930 sur le transfert des ressources entre le Canada et l'Alberta, cette dernière s'est engagée à réserver périodiquement des terres de la Couronne provinciale inoccupées et à en transférer suffisamment pour permettre au Canada de s'acquitter de ses obligations en vertu des traités conclus avec les Indiens. Si le Canada reconnaît qu'une bande particulière n'a toujours pas obtenu de réserve, il est obligé, en vertu du Traité n° 8, de lui accorder cette réserve. En vertu de l'Entente sur le transfert des ressources, l'Alberta est tenue de réserver et de transférer suffisamment de terres pour permettre au Canada d'établir des réserves pour les Indiens.

Je ne fais qu'énoncer les faits, sans défendre la position adoptée. L'Alberta, à juste titre je crois, s'inquiète du nombre de revendications dont elle va être saisie et, à tort ou à raison—je ne commencerai pas ici à discuter du bien-fondé de la question—craint sérieusement de créer ce qu'elle appelle un précédent. Les responsables se disent

[Text]

precedent. If we allow the Lubicon claim, they say, to include a number of people who are not entitled to be counted for this purpose, then what is going to happen in all these claims, and so on. So that is the frame of mind that has induced in Alberta a very intransigent position, certainly when I was carrying on my discussions with them.

In fact, Alberta said: we are prepared to set aside the 25.4 square miles we agreed to in 1940; we will do that tomorrow if that is all that is asked for, but if Canada asks for any more then we will challenge even that figure, because we think we have evidence which shows that the population of 127 agreed on in 1940 was too high. So that was Alberta's position, then, to me: 25.4 square miles or less, take it or leave it.

Canada's position, as I appreciate it, is somewhat the same—not on the 25.4 square miles as being all the tribe is entitled to, but Canada is also concerned about a precedent. This has been indicated to me by the present Minister in the discussions I have had with him regarding my possible participation in the negotiations. He is obviously very concerned about setting a precedent as to entitlement. There is a complicated rule involved here called the counted-once rule, and apparently it is felt, by Mr. McKnight anyway, that the figure being asked for by the band includes a number of Indians whose ancestors were already counted for the purpose of reserve entitlement, perhaps with other bands. So to give them that number would breach the counted-once rule, and Canada is concerned about setting a precedent in that regard, because they are also faced with... He has mentioned to me one other Indian band in Saskatchewan or Manitoba, I think, who are now asking for a reserve that they say they never received, although they are treaty Indians.

• 0945

So for whatever reasons, my appreciation of the situation is that both Alberta and Canada are concerned about the precedent that will be set and are taking these hard, hard positions accordingly, which makes it difficult to get down to a discussion of the merits.

Mr. Penner: Thank you very much, Your Honour, for that answer.

Mr. E. Fulton: That is my interpretation; they might give you a different answer.

Mr. Penner: Yes, I understand that. I think that is a helpful answer. What you are saying is that the two governments in question are taking a hard line because of their concern about precedent, and I think this is exactly what troubles so many good-hearted Canadians. Lubicon has now attracted international attention. We pride ourselves on our human rights record in this country; we are proud of what we do in the Third World; yet we

[Translation]

qu'en accédant à la demande des Indiens de Lubicon d'inclure certaines personnes qui n'ont pas le droit d'être comptées à cette fin, cela risque de causer des problèmes pour toutes les autres revendications, etc. C'est cette façon de voir les choses qui a incité l'Alberta à adopter une attitude très intransigente, du moins pendant mes discussions avec les responsables.

En fait, l'Alberta a dit: nous sommes disposés à réserver les 25,4 milles carrés convenus en 1940; nous pourrions même le faire demain matin, si c'est tout ce qu'on nous demande. Mais si le Canada en demande plus, nous allons tout contester, même ce chiffre, car nous croyons pouvoir prouver que le chiffre de population de 127 convenu en 1940 était trop élevé. Ainsi, c'était la position que m'a présentée l'Alberta: 25,4 milles carrés ou moins, c'est à prendre ou à laisser.

À mon sens, la position du Canada est plus ou moins la même. Il n'insiste pas sur le maximum de 25,4 milles carrés pour la tribu, mais il craint aussi de créer un précédent. C'est ce que m'a laissé entendre l'actuel ministre au cours des entretiens que j'ai eus avec lui au sujet de ma participation éventuelle aux négociations. L'idée de créer un précédent au sujet des droits aux terres l'inquiète visiblement. Une règle très compliquée intervient dans cette affaire; il s'agit de la règle en vertu de laquelle on ne peut être compté qu'une fois, et M. McKnight semble être d'avis que les chiffres donnés par la bande comprennent un certain nombre d'Indiens dont les ancêtres avaient déjà été comptés dans d'autres bandes pour les besoins de leurs terres. Donc, si on leur accorde ce chiffre, ce serait une infraction à la règle en question, et le Canada craint de créer un précédent à ce sujet, car il doit aussi régler... Le ministre m'a mentionné le cas d'une autre bande en Saskatchewan ou au Manitoba, je crois, qui demande maintenant une réserve qu'elle prétend n'avoir jamais reçue, même s'il s'agit d'une bande d'Indiens des traités.

Donc, pour une raison ou une autre, j'ai l'impression que l'Alberta et le Canada craignent tous deux de créer un précédent, et c'est pourquoi tous deux ont adopté des positions extrêmement rigides empêchant une évaluation juste du bien-fondé de la question.

M. Penner: Je vous remercie beaucoup pour cette réponse, Votre Honneur.

M. E. Fulton: C'est mon interprétation; peut-être vous présenteront-ils une perspective différente.

M. Penner: Oui, je comprends. Votre réponse a été utile. Vous dites en fait que les deux paliers de gouvernement ont adopté une position rigide à cause de leur propre crainte concernant un précédent, et je crois que c'est précisément ce qui inquiète beaucoup de Canadiens honnêtes. La situation de Lubicon est maintenant connue sur la scène internationale. Au Canada, nous sommes fiers de notre réputation au niveau

[Texte]

cannot solve a problem at home and we have a hard line on precedent.

Some of us are wondering, sir, whether that is the problem or whether there are other problems, and I would like to come to that next. But you, sir, on page 7 of your report, cut through with firmness this whole question of numbers. You said quite straightforwardly:

Canada's obligation to the band, as of today, is to provide a reserve on the basis of today's band membership.

So I take it, sir, that you had come to the conclusion that the band had a certain right in determining who its members were and that we ought not to come down as hard as the two governments had on that particular question. Would that be a fair interpretation?

Mr. E. Fulton: Yes. Certainly, that statement as it appears there—I think I have to say this with regard to that statement—may be a little too general unless taken carefully and read in context.

I mentioned to you this counted-once rule. As I appreciate it, there is no dispute on the part of Canada that the band has or will have the right to determine its own membership for band administration in the future. But they do take the position—and there is precedent for it—that just by enlarging its membership, as it were, the band cannot include people for the purpose of establishing the reserve entitlement whose inclusion would violate other rules that have been established in that regard, one of them being the counted-once rule; that is to say, a person or a person's ancestors who have already been counted with respect to the reserve entitlement of another band and over the years have become members of this band. If their ancestors have been counted that way, then the counted-once rule says their descendants cannot be counted again for the purpose of reserve entitlements.

So what Canada is now saying, as I understand it, is that they may be members of the band for the purpose of band administration, but that does not mean they are necessarily entitled to be counted for reserve entitlement.

So when I say in this discussion paper "on the basis of today's band membership", I think there is a little problem there. Mind you, as I understand it, the band says look, in these special circumstances when we are talking about trying to fulfil an agreement that was made 40 years ago in our case, we have a community here. We want to look at the question of whether these people you are concerned about are indeed genuine members of the band and should be counted for this purpose or whether they should come under the counted-once rule, whether that rule in fact should apply here.

[Traduction]

des droits de la personne; nous sommes fiers de ce que nous avons fait pour le Tiers monde; et pourtant, nous n'arrivons pas à résoudre un problème chez nous et nous avons adopté une attitude intransigeante au sujet d'un précédent possible.

Certains d'entre nous se demandent si c'est là le véritable problème, ou s'il y en a d'autres, et j'y reviendrai dans un instant. Mais à la page 7 de votre rapport, vous n'y allez pas par quatre chemins en parlant de toute cette question de chiffres. Vous dites en fait très directement:

Le Canada a l'obligation d'établir une réserve en fonction du nombre de membres de la bande aujourd'hui.

J'en déduis donc que vous en êtes arrivé à la conclusion que la bande avait, dans une certaine mesure, le droit de déterminer qui sont ses membres et que les deux paliers de gouvernement ne devraient pas être aussi intransigeants dans cette affaire. Est-ce que c'est une bonne interprétation de votre position?

M. E. Fulton: Oui. Cependant, je dois préciser une chose au sujet de cette citation. Prise telle quelle, elle peut paraître un peu trop générale; il faut la lire dans son contexte.

Je vous ai parlé de la règle en vertu de laquelle l'on ne peut être compté qu'une seule fois. Si je comprends bien, le Canada ne semble pas contester le fait que la bande a ou aura le droit de déterminer ses propres membres pour ses besoins administratifs futurs. Cependant, il estime—et les précédents l'appuient—que la bande ne peut pas simplement augmenter le nombre de ses membres pour obtenir plus de terres de réserve, c'est-à-dire qu'elle ne peut pas compter des gens dont l'inclusion serait contraire à d'autres règles établies, en l'occurrence la règle en question. Cette règle s'applique dans les cas où des personnes ou leurs ancêtres ont déjà été comptés dans une autre bande pour le calcul de ses terres et si, au fil des années, ils sont devenus membres d'une nouvelle bande. Si les ancêtres ont été comptés, la règle stipule que les descendants ne peuvent pas être comptés à nouveau pour le calcul des terres de réserve d'une autre bande.

Donc, si je comprends bien la position du Canada, ces gens peuvent demeurer membres de la bande aux fins d'administration, mais ils ne peuvent pas être inclus pour le calcul des terres de réserve.

C'est pourquoi, dans mon document de travail, lorsque je dis «en fonction du nombre de membres de la bande aujourd'hui», il y a un petit problème. N'empêche que la bande doit se dire qu'étant donné les circonstances particulières, il faut essayer de respecter l'entente conclue il y a 40 ans, car la communauté est déjà établie. Elle est disposée à examiner l'admissibilité de certains membres qui préoccupe le Canada, pour voir si ce sont des membres de la bande en bonne et due forme ou s'ils devraient être visés par la règle dont nous parlons, règle dont l'application ici reste encore à déterminer.

[Text]

There are difficult and technical questions of genealogy in which I do not claim to be an expert, but the band wants to discuss that with Canada and not be faced with a unilateral decision that this is the number. They want at least the opportunity for discussion, which seems to be hard to deny them.

Mr. Penner: Sir, as my final question before I turn it over to my colleagues, I would like to ask you about that. The Lubicon Lake people and their leadership want your involvement—they have stated this many times—as an independent mediator. A year ago when you appeared before our committee, you expressed a willingness, if you were asked, to serve in that capacity. Are you still of the same mind? If the government has in fact rejected that, could you tell the committee why that would be?

• 0950

Mr. E. Fulton: The answer is yes with regard to your first question. I am certainly still of the same mind, subject to one or two other commitments, which I think I could soon postpone or adjust. I am prepared at any time to take part in negotiations between the band and Canada, including Alberta, if that is desired. I am anxious to do anything I can to bring about a just and equitable solution of this problem if I can make a contribution to that process.

You asked me why my readiness or my willingness has not been acted on, why I have not been involved. As I understand it, on the basis of discussions with the Minister, there are two reasons. The government is taking the position that Alberta should be involved in these negotiations from the outset and Alberta has, as I understand it, indicated an unwillingness to have me take part. I do not know for what reason. Maybe Alberta's reason is the same as the federal Minister's reason. The federal Minister has stated that he feels I have expressed an opinion or opinions which are unacceptable to Canada with respect to this whole matter of reserve entitlement. On that basis, I suppose it would be a prejudiced party or something of that sort. . . He does not feel that I should be involved.

I take the liberty of suggesting that his impression of my position is based on a misreading of the discussion paper, but that is the position that he has indicated. He feels I have an opinion which is unacceptable to the Government of Canada.

Mr. Penner: Could I have a very brief point of order? I want to thank the Hon. E. Davie Fulton for the answers. Early this morning it came to my attention that an important government announcement had been made. There is to be a very large industrial complex in the Peace River district. Assisted by the Western Diversification Fund, some \$500 million will be spent for the building of a pulp mill. The timber for this mill is to be drawn from lands that are claimed to be traditional Lubicon lands.

[Translation]

Cette situation soulève des questions de généalogie qui sont complexes et techniques, et je ne prétends pas être un expert en généalogie. Cependant, la bande veut discuter de cette affaire avec le Canada et ne pas se voir imposer une décision unilatérale quant au nombre de ses membres. Elle veut au moins avoir l'occasion de participer à la discussion, chose qu'on peut difficilement lui refuser.

M. Penner: Avant de céder la parole à mes collègues, j'aimerais vous poser une dernière question à ce sujet. Les Indiens du lac Lubicon et leurs chefs ont demandé votre participation—they l'ont indiqué à maintes reprises—comme médiateur indépendant. Il y a un an, lorsque vous avez comparu devant notre Comité, vous vous êtes montré disposé à accepter une éventuelle invitation en ce sens. Êtes-vous encore du même avis? Et si le gouvernement a rejeté votre offre, pourriez-vous nous expliquer pourquoi?

M. E. Fulton: La réponse à votre première question est oui. Je suis certainement du même avis, sous réserve d'un ou deux autres engagements, que je pourrai certainement repousser ou modifier. Je suis disposé à participer au pied levé aux négociations entre la bande et le Canada, y compris l'Alberta, si on me le demande. Si on me permet de contribuer au processus, je ferai tout mon possible pour trouver une solution juste et équitable à ce problème.

Vous m'avez aussi demandé pourquoi on n'a pas accepté mon offre de contribuer aux négociations. A ma connaissance, d'après les entretiens que j'ai eus avec le ministre, il y a deux raisons à cela. Le gouvernement fédéral est d'avis que l'Alberta doit prendre place à la table des négociations dès le départ; deuxièmement, l'Alberta a refusé que je participe au processus. Je ne connais pas la raison de ce refus. Peut-être est-ce pour la même raison que celle invoquée par le ministre fédéral. Celui-ci a déclaré qu'à son avis, j'aurais formulé au sujet de cette affaire certaines opinions que le Canada juge inacceptables. Ainsi, j'en déduis que l'on me considère comme ayant des partis pris ou quelque chose de ce genre. . . Quoi qu'il en soit, il estime que je ne devrais pas me mêler aux négociations.

Je me permets de signaler que cette impression que l'on a de moi vient d'une mauvaise interprétation du document de travail, mais c'est la position que m'a indiquée le ministre. A son avis, j'aurais exprimé une opinion qui est inacceptable pour le gouvernement canadien.

M. Penner: Pourrais-je faire un rappel très bref au Règlement? Je tiens à remercier l'honorable E. Davie Fulton pour les réponses qu'il nous a fournies. Tôt ce matin, on m'a appris que le gouvernement venait de faire une annonce importante. Un complexe industriel très important doit être construit dans le district de Rivière-la-Paix. A l'aide du Fonds de diversification de l'Ouest, près de 500 millions de dollars seront consacrés à la construction d'une usine de pâtes et papier. Le bois qui

[Texte]

Now, I have not seen the press announcement, and I do not want to proceed just on the basis of hearsay, but I would request through you, Mr. Chairman, that hard information be acquired as quickly as possible. The Hon. E. Davie Fulton has said that the problem is one of establishing precedence. I suspect that it is probably much more than that, it is probably closely related to a greedy grab for resources. But before I draw conclusions and make political statements on this, I wonder if we could, through your office, determine all the information. Perhaps the Minister himself would meet with us, or the the Parliamentary Secretary, and give us the information. That is my point of order, sir.

Mr. Wenman: We are always pleased to see such a distinguished British Columbian before us and we welcome you to our meeting today. I express my admiration for your career, which you told me you started at 29 years of age. You have made many distinguished judgments, both in government and as a judge itself. You have indicated to us even further the great difficulties that there are in trying to find resolution for a history that goes back to the first time the white man came to meet with the Indian people. Commitments were made in the 1940s, but the solution to the problem could not be found by the government before you, your government, the governments after you, and this is regardless of their political stripe. So it is indeed a difficult problem for resolution. I hope that we are the closer to it for your observations and the report that you have made.

• 0955

What further precedents are of concern to the Government of Canada? You have mentioned the precedents of counting more than once. Are you aware of other precedents we may be breaching or changing or creating as a result of a judgment we might make here? For example, are we establishing a precedent of process for inland claims by how we proceed with your involvement as it has been or with any future involvement you might have?

Mr. E. Fulton: I do not think it would be a precedent. Well, I suppose that to involve an outside party might be, but I think of the Cree Indians and the James Bay case. There the Indians were represented by a very able counsel, who happens to be the same legal counsel who represents the Lubicons in this case.

In the old days it used to be direct negotiations with Indians. Commissioners went around under the treaty: here is a band; how many people? Then they set up and counted them and said that is it, and gave them their reserve entitlement right away. You could say that in the old days there was no outside intervention. But that I do

[Traduction]

alimentera cette usine doit provenir de terres que les Indiens du Lubicon ont déclaré terres ancestrales.

Je n'ai pas vu le communiqué de presse, et je ne veux pas m'avancer en fonction de oui-dire, mais je vous demande, monsieur le président, d'obtenir le plus rapidement possible des renseignements concrets sur cette affaire. L'honorable E. Davie Fulton a déjà expliqué que le problème vient de ce que l'on craint de créer des précédents. A mon avis, cela va beaucoup plus loin que cela; c'est sans doute plus une question de s'accaparer des ressources. Mais avant de tirer des conclusions et de faire des discours politiques, j'aimerais que nous obtenions, par votre intermédiaire, tous les renseignements possibles. Peut-être pourrions-nous en discuter avec le ministre lui-même, ou son secrétaire parlementaire. C'est tout pour mon rappel au Règlement.

M. Wenman: Nous sommes toujours heureux d'accueillir parmi nous d'éminents résidents de la Colombie-Britannique; je vous souhaite donc la bienvenue aujourd'hui. J'ai une profonde admiration pour votre carrière, que vous avez entreprise vers l'âge de 29 ans. Vous avez rendu de nombreuses décisions importantes, tant au gouvernement que comme juge. Vous nous avez parlé de l'énorme difficulté d'essayer de résoudre un problème qui remonte à l'arrivée des Blancs sur les terres des Indiens. Des engagements ont été pris au cours des années quarante, mais aucun gouvernement, quelle que soit son affiliation politique, que ce soit celui qui vous a précédé, le vôtre ou celui qui vous a suivi, n'a réussi à trouver de solution. Manifestement, c'est un problème difficile à résoudre. J'espère que grâce à vos remarques et à votre rapport, nous sommes maintenant un peu plus près de la solution.

Quels autres précédents le gouvernement canadien craint-il? Vous avez parlé de l'habitude de compter les gens plus d'une fois. Connaissez-vous d'autres précédents que nous risquons de modifier à cause d'une décision que nous pourrions prendre ici? Par exemple, votre participation jusqu'ici, ou votre participation éventuelle risque-t-elle de créer un précédent quant au traitement des revendications territoriales?

M. E. Fulton: Je ne crois pas que ce serait un précédent. Peut-être que la participation d'une partie indépendante pourrait constituer un précédent, mais je me réfère à la situation de la Baie James et des Cris. Dans cette affaire, les Indiens ont été représentés par un conseiller juridique très capable, qui est d'ailleurs le même qui représente les Indiens du Lubicon dans le dossier qui nous intéresse.

Anciennement, les négociations se faisaient directement avec les Indiens. En vertu du traité, les commissaires se rendaient à une bande et demandaient combien de membres elle avait. Puis, ils s'installaient, comptaient les membres, décrétaient que tel était leur nombre et leur donnaient leur terre de réserve en

[Text]

not think is the case now. There is either legal representation or third-party representation and involvement on the part of the Indians. So I do not think my involvement in that sense would create a new and arresting precedent.

There is one thing I should say. In my answer to Mr. Penner earlier about that passage in the discussion paper

It appears to be equally clear, however, that Canada's obligation to the band as of today is to provide a reserve on the basis of today's band membership.

I explained that perhaps there should be a reservation with regard to band membership because of the counted-once rule, but not as of today, because this is an important precedent. After all, in 1940 it was agreed that there were 127 members of the band and a reserve of 25.4 square miles.

The question might be raised—Alberta did raise it with me, indirectly at least, if not directly: why should we go beyond that? That is where I meant as of today's band membership. The precedent, as I understand it, is that always when a reserve is actually being settled it is on the basis of the population as of the date of survey. This reserve has not been surveyed, and there have been changes in the band population, the band membership, between 1940 and today.

Therefore the thrust of that passage in the discussion paper was to point out that it is today's figure that should used as the basis of reserve entitlement.

Mr. Wenman: In any survey taken today or at any other time, would you agree that it would be reasonable that non-Indians and Indians who are counted as members of other bands should be excluded from that count? Is that an unreasonable position?

Mr. E. Fulton: If they are members of other bands then no, I would say it is probably not an unreasonable position.

Mr. Wenman: Also if they are, for example, non-Indians.

Mr. E. Fulton: If they are members of this band and indicate that they wish to be members of this band, then that situation has to be looked at on its merits: would their membership in this band for this purpose be recognized?

Mr. Wenman: If it would be fair enough that you could not recognize double-banding, would you also recognize that it would be fair to exclude non-Indians from the survey or from the count?

Mr. E. Fulton: You would have to go there to the question of marriage. I referred to that in the discussion

[Translation]

fonction de ce nombre. On pourrait dire qu'anciennement il n'y avait aucune intervention de l'extérieur, mais je ne crois pas que ce soit le cas cette fois. Il y a représentation juridique, ou représentation par tiers, et la participation des Indiens eux-mêmes. Je ne crois donc pas que ma participation crée un précédent nouveau et particulièrement étonnant.

Je dois préciser une chose. Tout à l'heure j'ai répondu à une question de M. Penner, qui m'avait cité une phrase de mon document de travail:

Il semble tout aussi évident, cependant, que le Canada a l'obligation d'établir une réserve en fonction du nombre de membres de la bande aujourd'hui.

Je vais expliquer qu'il faudrait peut-être faire attention au nombre de membres dans la bande, étant donné la règle en vertu de laquelle on ne peut être compté qu'une seule fois, mais qu'il ne fallait pas se limiter à la situation d'aujourd'hui, car ce serait créer un important précédent. Après tout, en 1940, les autorités avaient reconnu que la bande comptait 127 membres et qu'elle devait donc avoir une réserve de 25.4 milles carrés.

On pourrait se poser la question suivante—et l'Alberta me l'a d'ailleurs posée, du moins indirectement: pourquoi aller plus loin? C'est pour cela que j'ai mentionné le nombre de la bande aujourd'hui. Si j'ai bien compris le précédent, chaque fois qu'une réserve est établie, c'est en fonction de la population à la date du recensement. Cette réserve n'a pas été recensée, et la population de la bande a changé depuis 1940.

Par conséquent, l'objectif de ce passage du document de travail était de rappeler qu'il faut se servir des chiffres d'aujourd'hui pour calculer la grandeur de la réserve.

M. Wenman: Dans tous calculs, qu'ils soient effectués aujourd'hui ou à un autre moment, ne croyez-vous pas qu'il serait raisonnable d'exclure les non-Indiens et les Indiens qui sont comptés comme membres d'autres bandes? D'après vous, est-ce là une position trop rigide?

M. E. Fulton: Si ce sont des membres d'autres bandes, je dirais que non, ce n'est sans doute pas une position trop rigide.

M. Wenman: S'ils sont, par exemple, des non-Indiens.

M. E. Fulton: S'ils sont membres de la bande et qu'ils manifestent leur volonté de le demeurer, il faut évaluer la situation selon son bien-fondé. Il faut décider si leur adhésion à la bande aux fins du calcul peut être reconnue?

M. Wenman: Si vous trouvez juste de ne pas reconnaître l'appartenance à deux bandes en même temps, croyez-vous par le fait même qu'il serait juste d'exclure les non-Indiens du calcul?

M. E. Fulton: Pour cela, il faut tenir compte de la question du mariage. J'en ai d'ailleurs parlé dans le

[Texte]

paper: which law at which time, because there have been changes in the law since 1940.

I do not claim to be an expert on this matter. I may have some qualifications as a conciliator or mediator, but I do not at the moment claim any expertise as a genealogist, particularly as a genealogist in the context of Indian affairs. I have discussed that and perhaps getting some experts in to advise us. So I am not able to give you a categorical answer to your question. I think this question of non-Indians might depend upon agreement as to what statute, what law at what time prevails or guides this. Is it not so that people who are in other senses non-Indians can be members of bands? I think here there is some room for negotiation and compromise.

• 1000

Mr. Wenman: You and I could become members of bands if we were accepted as such by the bands, but I do not think that gives us the right to a special land claim.

Mr. E. Fulton: That, it seems to me, would be an open question for discussion.

Mr. Wenman: On that basis then you could declare everybody in the Province of British Columbia the member of a band and claim the whole thing. That is in the ridiculous extreme, of course.

Mr. E. Fulton: Yes, that would be a possibility in the ridiculous extreme.

I have said in the discussion paper that one thing I feel should be done is that persons who have come demonstrably, in the comparatively recent past, from outside into this band—there may be claims by a relationship or otherwise that entitle them to be members of the band—initially before they could be counted for this purpose they should be prepared to make a declaration that they want to be and regard themselves as members of the band. I put that in to avoid the possibility of an artificially inflated number for this purpose.

Mr. Wenman: Have we not really since 1940 been seeking areas of common ground, of conciliation? You have tried once more in examining that. Do you not feel that might end up in just another delay or more time? Do you think there are enough areas of common ground for conciliation that this can be resolved outside of a court setting?

Mr. E. Fulton: I think one final effort should be given to it.

You speak of the years. It is true that nearly 50 years have gone by—an extraordinary situation, which cries out for adjustment and generosity, I think. But in fact there has not been constant ongoing negotiation; for a number of years this was in limbo. I would say on the basis of my knowledge that apart from the initial meetings of 1940 there have been very few if any efforts to get Canada and

[Traduction]

document de travail: quelle loi s'appliquait à quel moment, car il y a eu des changements à la loi depuis 1940.

Je ne prétends pas être expert en la matière. J'ai peut-être certaines compétences comme conciliateur ou médiateur, mais pour le moment, je ne prétends pas être généalogiste, surtout dans le contexte des Affaires indiennes. J'ai discuté de la question et j'ai proposé que l'on fasse appel à des experts. Il m'est donc impossible de répondre de façon catégorique à votre question. Cette question des non-Indiens pourrait dépendre de la loi que l'on décide d'appliquer à un moment donné. Des gens qui ne sont pas des Indiens en d'autre sens du terme ne peuvent-ils pas faire partie d'une bande? Cette question est ouverte à la négociation et aux compromis.

M. Wenman: Vous et moi pourrions faire partie d'une bande si celle-ci nous acceptait, mais je ne pense pas que cela nous donne le droit à une revendication territoriale particulière.

M. E. Fulton: Cette question, à mon avis, devrait faire l'objet d'une discussion.

M. Wenman: En partant de ce principe, donc, on pourrait déclarer que tous les habitants de la Colombie-Britannique sont membres d'une bande et réclamer tout le territoire. Evidemment, cela revient à pousser les choses à l'extrême, ce qui est ridicule.

M. E. Fulton: En effet, si l'on pousse les choses à l'extrême, ce serait possible.

J'ai proposé quelque chose dans le document de travail au sujet des personnes qui se sont jointes à cette bande il y a relativement peu de temps, grâce à des liens de parenté ou autres, qui leur donnent le droit de devenir membres de la bande; avant d'être comptés à cette fin, ces personnes devraient être prêtes à déclarer qu'elles veulent faire partie de la bande et qu'elles se considèrent comme membres de cette bande. J'ai fait cette proposition pour éviter que le nombre de membres de la bande ne soit gonflé de façon artificielle.

M. Wenman: Ne cherchons-nous pas vraiment depuis 1940 des terrains d'entente ou de conciliation? Vous avez à nouveau essayé d'examiner la question. Ne craignez-vous pas que la solution ne soit encore une fois reportée à plus tard? Existe-t-il, selon vous, suffisamment de terrains d'entente pour qu'on puisse régler la question hors cour?

M. E. Fulton: Il faut faire un dernier effort, selon moi.

Vous parlez des années en cause. Il est un fait que près de 50 ans se sont écoulés—il s'agit-là d'une situation extraordinaire, à l'égard de laquelle il faut faire preuve d'une ouverture d'esprit et de générosité. Toutefois, il n'y a pas eu de négociation permanente; l'affaire est restée en veilleuse pendant un certain nombre d'années. À ma connaissance, mis à part les premières réunions de 1940,

[Text]

the band and Alberta together and really sit down and discuss this matter and try to resolve it. It has been more a head-on conflict until my inquiry, and I had hoped then very much that it might move in that direction.

My answer to your question is that I believe it is worth certainly at least one more real effort to settle it by negotiation and conciliation and see if we cannot get agreed-upon standards to be applied as to who should be counted.

I have also pointed out elsewhere, and I will not elaborate, that there are ways in which we can avoid setting a precedent for other cases. Indeed I have said elsewhere and I will elaborate it if you want, but I do not think it needs much elaboration, that it is difficult to see how the Lubicon case, extraordinary as it is, could be regarded as a precedent for any other case.

Mr. Wenman: In the case of British Columbia, where there have been no formal treaties, could it be considered precedential there?

Mr. E. Fulton: No, not along the lines that I was suggesting, that there be agreement that the 25.4 square miles be accepted as a starting point and Alberta convey them, period, and that above that any excess might be the subject of compensation because of the extraordinary features of this case. Had it been settled in 1940 as Alberta was willing to settle, that would have been the end of it. Now Alberta is being asked to convey possibly an appreciably larger area of land, now known to be very valuable land, free of charge. If on the one hand we recognize an increase in the band's population for purposes of reserve entitlement, we should recognize that Alberta might be entitled to compensation because of the delay. But then again that cannot be, as I see it, precedent for any other case, because in no other case was a band promised something nearly 50 years ago that they still do not have.

• 1005

Mr. Wenman: Areas of common ground and conciliation would have to be agreed upon by whom? Would you agree that to have a solution that would be workable we will have to have the agreement of Alberta, as well as the Government of Canada, and the Lubicon Indians?

Mr. E. Fulton: In the long run, yes. I think it is open question whether the initial negotiations should be between the band and Canada. I personally think, for background reasons which I need not go into, that would probably be the most workable process; then go to Alberta and discuss it with them. Certainly Alberta eventually has to be involved. I would like to make it very clear that my

[Translation]

on a fait très peu d'efforts pour inciter le gouvernement du Canada et celui de l'Alberta à discuter de la question en vue d'essayer de la résoudre. Cela a été davantage une situation d'affrontement jusqu'à ce que je mène mon enquête, et j'espérais alors vivement que nous nous dirigerions vers la conciliation.

Pour répondre à votre question, j'estime qu'il est vraiment utile de faire au moins un dernier effort véritable pour régler la question par la négociation et la conciliation, et de voir s'il est possible d'appliquer des critères, établis par les parties en cause, quant à la façon de compter les membres de la bande.

J'ai déjà signalé en d'autres occasions, et je ne m'étendrai pas sur la question, qu'il est possible d'éviter de créer un précédent dans cette affaire. En fait, j'ai déjà dit et je puis revenir sur la question si vous le désirez, mais c'est inutile, à mon avis, qu'il est difficile de comprendre comment l'affaire des Indiens du Lubicon, qui est tout à fait extraordinaire, pourrait servir de précédent à d'autres affaires.

M. Wenman: Cela risquerait-il de créer un précédent en Colombie-Britannique, où aucun traité officiel n'a été signé?

M. E. Fulton: Non, pas si l'on s'en tient à mes propositions, c'est-à-dire si l'on s'entend pour accepter le territoire de 25,4 milles carrés comme point de départ et si l'Alberta cède ses terres à la bande; toute autre terre cédée au-delà de la zone prescrite pourrait faire l'objet d'une indemnité, étant donné les caractéristiques extraordinaires de cette affaire. Si le problème avait été réglé en 1940 comme le souhaite l'Alberta, nous n'en serions pas là aujourd'hui. On demande aujourd'hui à la province de céder un territoire sensiblement plus vaste, des terres qui ont une grande valeur aujourd'hui, et ce à titre gracieux. Si l'on admet que la population de la bande a augmenté, aux fins de l'attribution des terres pour une réserve, il faut admettre aussi que l'Alberta a droit à un dédommagement, étant donné le temps que l'on aura mis à régler ce litige. Là encore, cela ne risque pas de créer de précédent puisqu'il n'existe aucun autre cas où l'on a promis il y a près de 50 ans à une bande quelque chose qu'elle attend toujours.

M. Wenman: Qui devra s'entendre sur ce qui constitue un terrain d'entente et de conciliation? Ne pensez-vous pas que pour en arriver à une solution pratique, nous devons obtenir l'accord de l'Alberta, ainsi que du gouvernement du Canada et des Indiens du Lubicon?

M. E. Fulton: A long terme, oui. Il faudra décider si les négociations initiales doivent se dérouler entre la bande et le gouvernement du Canada. Pour ma part, et pour des raisons qu'il m'est inutile de mentionner, je pense que ce serait sans doute la meilleure façon de procéder; on s'adresserait ensuite au gouvernement de l'Alberta pour en discuter avec lui. Il est évident qu'il devra à un

[Texte]

position is Alberta also has to be satisfied, if it is to be settled by negotiation, that this is a reasonable, proper, and supportable request.

Mr. Wenman: I appreciate your very forthright and direct response. Thank you very much.

Mr. Fulton (Skeena): Mr. Chairman, I too would like to welcome the Hon. Davie Fulton. His evidence today has been very useful.

Just one point that might assist Mr. Wenman in terms of his questioning: I was reminded that the band's membership code under Bill C-31, which was passed in 1985, and which has been accepted by the Department of Indian and Northern Affairs, requires all those who are members to have aboriginal ancestry. So your point about everyone in B.C. or everyone in Alberta perhaps becoming a member of the Lubicon Band is simply not possible.

Mr. Fulton, how tragic is the Lubicon situation? You have been there; you have talked to the Government of Alberta, the Government of Canada. If you could measure it on a scale of zero being sort of a state of normalcy, ten being an extremely tragic situation, how tragic is it?

Mr. E. Fulton: Very close to ten, if not there, for reasons rather difficult in some ways to say. How do you measure the extraordinary mental distress, indeed involving ultimately physical distress, that results from constant years of frustration of a legitimate ambition to get a reserve and be settled on it, years of lives in limbo; then years when you negotiate and cannot get anywhere; and continued years when your other means of livelihood, your hunting and trapping—your native livelihood, which you followed for generations from antiquity—is driven away from you and you are left at the end, as I say, of a hand-out because you have no reserve, no base?

Let me not be emotional, but let us look at it. They have no base. They are literally at the end of a hand-out. I am not saying they have not had anything; they have had hand-outs. But the mental and personal sense of "I have no real support for my human dignity", the cumulative effects of that seem to me to place this certainly at or very close to the ten limit that you speak of.

Mr. Fulton (Skeena): A lot of us have difficulty, Mr. Fulton, in just sort of figuring out the score. When Chief Ominayak was here a couple of weeks ago, he had a meeting with Mr. McKnight and Mr. Clark. Chief Ominayak and the Lubicon people were very concerned about the rather lengthy material that was sent out to Canadian missions around the world, basically stating that the Lubicons basically live like all other Canadians; that they have housing, and water, and jobs, and everything is just fine. Do you think that was a fair representation

[Traduction]

moment donné avoir son mot à dire. Je tiens à bien préciser que j'estime qu'il faut également satisfaire les exigences de l'Alberta, si l'on doit régler le problème par la négociation, et que cette demande est tout à fait raisonnable et justifiée.

M. Wenman: J'apprécie votre réponse directe et franche. Merci beaucoup.

M. Fulton (Skeena): Monsieur le président, je voudrais également souhaiter la bienvenue à l'honorable Davie Fulton. Son témoignage aujourd'hui a été très utile.

Je voudrais signaler une chose qui répondra peut-être en partie aux questions de M. Wenman: en vertu du Code d'affiliation de la bande prévu dans le projet de loi C-31, qui a été adopté en 1985 et accepté par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, tous les membres de la bande doivent avoir des ancêtres autochtones. Il est donc tout simplement impossible, comme vous l'avez dit, que tous les habitants de la Colombie-Britannique ou de l'Alberta deviennent membres de la bande du Lubicon.

Monsieur Fulton, la situation des Indiens du Lubicon est-elle vraiment catastrophique? Vous y êtes allé, vous vous êtes entretenu avec le gouvernement de l'Alberta, le gouvernement du Canada. Où situeriez-vous cette situation sur une échelle de zéro à 10, zéro étant la normale et 10 une situation extrêmement sérieuse?

M. E. Fulton: Je la situerais à 10 ou tout près de là, pour des raisons parfois difficiles à expliquer. Comment évaluer la détresse morale extraordinaire, et qui s'accompagne toujours d'une détresse physique, qui découle de nombreuses années de frustration de ne pas obtenir la réserve qui vous est due pour vous y installer, des années de vie en veilleuse; puis suivent des années de négociations qui n'aboutissent pas; et pendant toutes ces années, on vous prive de vos autres moyens de subsistance, la chasse et le piégeage—un mode de vie ancestral que vous suivez depuis des générations, depuis l'antiquité—et qu'en fin de compte, vous êtes obligé de demander l'aumône parce que vous n'avez ni réserve, ni base foncière?

Je ne veux pas avoir l'air sentimental, mais soyons réalistes. Ils n'ont rien. Il ne leur reste pratiquement que l'aumône. Je ne dis pas qu'ils n'ont rien eu, car on leur a accordé des subventions. Toutefois, étant donné l'effet cumulé des problèmes moraux et personnels dû au fait d'avoir perdu toute dignité humaine, je n'hésite pas à placer ces Indiens en haut de l'échelle dont vous avez parlé.

M. Fulton (Skeena): Bon nombre d'entre nous ont du mal à saisir l'étendue du problème, monsieur Fulton. Quand le chef Ominayak est venu à Ottawa il y a deux semaines, il a rencontré M. McKnight et M. Clark. Le chef Ominayak et la bande du Lubicon étaient très préoccupés par la documentation volumineuse qui a été envoyée aux missions canadiennes dans le monde entier, et où l'on disait en gros que les Lubicons vivent fondamentalement comme tous les autres Canadiens: ils ont des logements, de l'eau, des emplois, et tout va pour le

[Text]

made by Canada to missions around the world, that basically the Lubicons are the same as someone living in Burnaby or Moose Jaw or Montreal?

Mr. E. Fulton: I cannot really see how it could be, because although physically it may be pointed out that they have houses, not all of them have houses. You may make a statistical comparison on the basis of physical means, but you cannot, as I see it, overlook the fact that they have a claim which has not been recognized; they have rights which have not been recognized. Their traplines have been bulldozed into extinction; their means of livelihood from that source has been driven away, and they have nothing to substitute for it except that day to day somebody says oh, you need this; here, we will give it to you. They have nothing on which they can turn and say here, we are providing for ourselves; we are making our own plans.

• 1010

Again, I say we must not be emotional; otherwise, we are not going to get a settlement. There are emotions involved, but I do not want to be moved entirely by them. I want to present to you a balanced picture.

There is the fact of the tuberculosis outbreak. There are sometimes coincidences, it is true, but it seems this is too much of a coincidence. Tuberculosis, as I understand it as a layman, may be associated with deprivations and inadequate standards. I do not mean the occasional case, but when you have 30 or 40 I think it raises a legitimate question.

Mr. Fulton (Skeena): One of the things I find troubling is this—and I think a lot of Canadians, a lot of Albertans, do too. I was born in Alberta; I have all kinds of relatives in Alberta. I think a lot of my relatives and many of the people I have spoken to find it confusing somehow that someone such as yourself, who has been the Minister of Justice and Attorney General and a Supreme Court Justice, is seen somehow or other by the present Government of Canada, which happens to be Conservative, and the Government of Alberta, which happens at this point to be Conservative, as prejudiced, as perhaps a wild-eyed left-winger who is going to give Alberta away, or for some reason should not be involved.

The evidence you have given makes it clear to me that it is perhaps just the Minister's reading of your report, his concern with the wording you have used in saying you agree with the Lubicon people in terms of the number of Lubicon people they say there are, that being roughly 457. But the Minister is concerned about the counted-once rule.

As everyone around this table knows, the counted-once rule in terms of some members in Alberta means that

[Translation]

mieux. Le gouvernement du Canada a-t-il bien dépeint la situation, à votre avis, en disant que les Lubicons vivent de la même façon que les habitants de Burnaby, de Moose Jaw ou de Montréal?

M. E. Fulton: Je ne vois pas comment ce serait possible, car même si l'on peut dire qu'ils ont des maisons, ils n'en ont pas tous. On peut établir une comparaison statistique fondée sur les moyens matériels, mais on ne peut pas, d'après moi, oublier que ces Indiens ont une revendication justifiée, qui n'a pas été satisfaite; ils ont des droits, qui n'ont pas été reconnus. Leurs zones de chasse aux pièges ont été à tout jamais détruites par des bulldozers; ils ont été privés de leur gagne-pain provenant de cette source, et ils n'ont rien pour la remplacer si ce n'est que de jour en jour, quelqu'un décide de leur donner quelque chose pour satisfaire leurs besoins. Ils n'ont aucun moyen de subvenir à leurs propres besoins. Ils ne peuvent pas planifier leur avenir.

Je le répète, nous ne devons pas nous laisser emporter par nos sentiments; autrement, la question ne sera jamais réglée. Je ne veux pas me laisser guider entièrement par mes sentiments, même s'il m'est impossible de garder la tête froide. Je tiens à vous présenter objectivement la situation.

Il y a déjà eu quelques cas de tuberculose. Il y a parfois des coïncidences; c'est un fait. Mais dans ce cas, cela paraît exagéré. La tuberculose, d'après mes connaissances de profane, est parfois liée aux privations et à des conditions de vie insuffisantes. Je ne parle pas d'un cas par-ci, par-là, mais lorsqu'ils se chiffrent à 30 ou 40, il y a lieu de s'interroger.

M. Fulton (Skeena): Une chose me paraît troublante, et je pense qu'un grand nombre de Canadiens et d'Albertains sont dans le même cas. Je suis né en Alberta; j'ai encore de la famille dans cette province. Un grand nombre de membres de ma famille et bien des gens auxquels j'ai parlé, ont du mal à comprendre comment le gouvernement du Canada, qui est conservateur, soit dit en passant, et le gouvernement de l'Alberta, qui est aussi conservateur à l'heure actuelle, peuvent considérer quelqu'un comme vous, qui a été ministre de la Justice et procureur général, et aussi juge de la Cour suprême, comme une personne pleine de préjugés, comme un homme de gauche illuminé qui va brader l'Alberta ou qui ne devrait pas participer à ce processus, pour une raison quelconque.

D'après le témoignage que vous avez donné, il me paraît évident que c'est peut-être dû simplement à la façon dont le ministre a interprété votre rapport, où vous dites que vous êtes d'accord avec les Indiens du Lubicon quant au nombre de membres de leur bande, à savoir environ 457. Ce qui préoccupe le ministre, c'est la règle selon laquelle on ne doit être compté qu'une fois.

Comme chacun d'entre nous ici le sait, en vertu de cette règle, certains Indiens de l'Alberta ont touché 5\$ par

[Texte]

they collected \$5 a year. That is what they collected. I do not think too many Albertans or Canadians are aware that the sum total of the counted-once rule might mean \$20 historically to some family. They collected \$5 four times or \$5 nine times. That is what was allowed following the rather unusual head count that took place during the gold rush years around the turn of the century.

What I am wondering is this. What period of time would be reasonable, in your view? You have been a Minister of Justice; you have been on the Supreme Court of British Columbia. What would be a reasonable time to find a settlement? It seems to me that some cool-minded people, perhaps with some genealogical background and so on, sitting around a table with a trust relationship, Crown Canada, the Lubicon Band, could come to some kind of trusting relationship and say okay, we agree on this; now we will go together to Alberta and find a settlement.

What is a reasonable period of time, in your experience? It has gone on for half a century. Should the people of Canada expect this to go on for two years, five years, ten more? How many more factual elements do we require before we can find a settlement, or is it just a matter of political will to settle?

Mr. E. Fulton: You have raised, if you have not asked, a couple of questions in addition to the time one. If I may deal with them, I will try to be brief.

With respect to the Minister, Mr. McKnight, he did tell me I was reported as having said that the Lubicons would be entitled to over 400 to be counted for this purpose. He said I had been reported in the press. In other words, he said I had made public statements as to my position. I had to tell him then, although this was the first time we had discussed it, that I did not believe I ever did make a public statement to that effect. I may have been reported as such, but I have tried always to follow what I have said in the discussion paper.

My statement has been that the Lubicons claim they should have entitlement to something over 400, and if this be established, then I have suggested grounds of compromise and adjustment that would avoid injustice to Alberta, etc. I did not say that the Lubicons are entitled and therefore you have to do this. There may be a misunderstanding or misapprehension on the Minister's part as to exactly what I did say, which is the basis of his saying that Fulton cannot be involved.

Now, with regard to the counted-once rule, as I appreciate it the proper application of that rule is that those who were counted for purposes of reserve entitlement cannot, nor can their descendants, be counted again. It is true that numbers went to other bands and drew the treaty money because, especially in the Lubicon case, they were not a band. They could not have drawn it themselves. If they were to have any sustenance they had to go where other bands were drawing it, so they ended up on other band lists. However, that does not mean that they were counted in the full sense of the word for the

[Traduction]

an. Peu de Canadiens ou d'Albertains savent, je suppose, que le montant global perçu par certaines familles en vertu de cette règle n'a pas dépassé 20\$. Ils ont touché quatre fois 5\$ ou neuf fois 5\$. C'est ce qui était prévu à la suite du décompte assez inhabituel qui a eu lieu pendant les années de la ruée vers l'or, au début du siècle.

Je voudrais savoir quel délai vous paraît raisonnable, à votre avis. Vous avez été ministre de la Justice, vous avez siégé à la Cour suprême de la Colombie-Britannique. Dans quel délai raisonnable pourrait-on en arriver à un règlement? A mon avis, certaines personnes objectives, qui ont quelques antécédents en matière de généalogie et autres, pourraient se réunir en toute confiance autour d'une table avec des représentants du gouvernement, de la bande du Lubicon en vue de se mettre d'accord sur certaines questions; ils pourraient ensuite en saisir l'Alberta et en arriver à un règlement.

Quel délai raisonnable peut-on envisager, d'après votre expérience? Le problème dure depuis un demi-siècle. Faudra-t-il attendre encore deux, cinq ou 10 ans? Combien de données concrètes devons-nous encore réunir avant de trouver un règlement, ou est-ce simplement une question de volonté politique?

M. E. Fulton: Vous avez soulevé, à défaut de poser, deux questions, qui s'ajoutent à celle du délai. Je vais m'efforcer d'y répondre brièvement.

En ce qui concerne le ministre, M. McKnight, il m'a dit que l'on m'a attribué des remarques selon lesquelles les Indiens du Lubicon devaient être dénombrés à plus de 400 à cette fin. D'après lui, c'est ce que l'on aurait dit dans la presse. Autrement dit, il m'a dit que j'ai exposé publiquement ma position. J'ai donc dû lui répondre, même si ce n'était pas la première fois que nous en discutons, que je ne pensais pas avoir jamais fait une telle déclaration publique. La presse m'a peut-être attribué ces remarques, mais j'ai toujours essayé de m'en tenir à ce que j'ai proposé dans le document de travail.

Ce que j'ai dit, c'est que les Indiens du Lubicon prétendent avoir droit à des terres pour plus de 400 personnes, et si c'est prouvé, j'ai proposé quelques solutions de compromis et d'ajustement en vue de rendre justice à l'Alberta. Je n'ai pas dit que les Indiens du Lubicon ont des droits et qu'il faut donc les reconnaître. Le ministre a peut-être mal compris ce que j'ai dit, et c'est peut-être pour cette raison qu'il refuse que je prenne part au règlement du litige.

En ce qui concerne la règle du décompte unique, si je comprends bien, elle prévoit que les Indiens qui ont été comptés aux fins de l'attribution des terres de réserve ne peuvent pas être comptés une deuxième fois, pas plus que leurs descendants. Il est vrai que certains membres sont allés vers d'autres bandes et ont touché l'argent en vertu du traité parce qu'il ne s'agissait pas d'une bande, surtout dans le cas des Indiens du Lubicon. Ils n'auraient pas eu le droit de le toucher eux-mêmes. Pour avoir des moyens de subsistance, ils devaient se joindre à d'autres bandes qui, elles, touchaient cet argent, et c'est pourquoi ils ont

[Text]

reserve entitlement of that other band. So I do not think the counted-once rule should be applied, or is intended to be applied, to the mere having been on another band list if it was only for head money or treaty money. I would certainly take that position at the outset unless somebody could prove to the contrary.

• 1015

Now, to come to your question as to time, I would think three to six months ought to be sufficient to see if it is really possible to establish any agreement. If we go about it in the right way—as you say, get perhaps experts from each side—then we should be able to agree on a basic set of rules to be applied. That would perhaps have to be the first thing.

How are you going to apply the counted-once rule along the lines that we have discussed? You are certainly going to be able to see within three or six months whether it is possible to agree. If it is possible to agree on the basic rules, then it should not take very much longer to get the experts together and say, what is the number that comes out of the application of those rules? I would think three to six months for the whole process. That is certainly not too long, in view of the nearly 50 years that have gone by, to try to get an amicable, agreed settlement.

What I had hoped very much could be avoided is a settlement, which now appears to be the only other alternative, where the two governments agree on a figure and the band is not consulted about it. I think that would be most undesirable.

Mr. Fulton (Skeena): Since you indicated in your earlier evidence that you are both willing and able, and obviously one of the most knowledgeable and widely supported Canadians to do it, I would move that bilateral negotiations be undertaken between Canada and the Lubicon Band, and that the Hon. E. Davie Fulton be involved in these negotiations, leading to a just and first settlement within the next six months.

Mr. Wenman: Point of order, Mr. Chairman. We have a very heavy workload before the committee and I would agree with Mr. Penner that we should hear the Minister and the department, which we have scheduled anyway. We will have to fit this in with estimates and Bill C-31. I would suggest that this motion be referred to the steering committee, where we can try to fit it into a suitable timeframe for discussion to come to conclusion. I would not be prepared to have to vote on a motion like that on the basis of what we have heard so far. I think that is something we have to consider very carefully and perhaps tie into a series, if that seems appropriate, within the workload.

[Translation]

fini par figurer sur d'autres listes de bandes. Cependant, ils n'ont pas été pour autant automatiquement comptés, au sens propre du terme, pour le calcul des terres de réserve auxquelles avait droit l'autre bande. C'est pourquoi à mon avis, il ne faut pas appliquer la règle du décompte unique simplement parce que quelqu'un a figuré sur une autre liste de bande si ce n'était que pour toucher l'allocation prévue en vertu du traité. C'est le principe sur lequel je me fonderais dès le départ, à moins que quelqu'un ne prouve le contraire.

Pour répondre à votre question au sujet du délai, je pense que trois à six mois devraient suffire pour voir s'il est possible de conclure une entente. Si nous procédons de la bonne façon—comme vous le dites, en réunissant des personnes compétentes des deux côtés—il devrait être possible de s'entendre sur une série de règles de base à appliquer. Ce serait peut-être la première chose à faire.

Comment va-t-on appliquer la règle du décompte unique si l'on procède comme nous l'avons dit? On pourra certainement savoir d'ici trois à six mois si une entente est possible. S'il est possible de s'entendre sur les règles de base, il ne devrait pas falloir très longtemps aux experts pour se réunir et déterminer combien de membres la bande compte si l'on applique ces règles. Je pense que tout pourra se faire en trois à six mois. Ce n'est pas un délai excessif, puisque voilà près de 50 ans que l'on essaie d'en arriver à un règlement à l'amiable.

J'espérais vivement éviter un règlement, ce qui semble désormais la seule autre solution possible, en vertu duquel les deux paliers de gouvernement s'entendent sur un chiffre sans même consulter la bande. Ce serait tout à fait regrettable.

M. Fulton (Skeena): Puisque vous avez dit plus tôt que vous êtes prêt et apte à jouer ce rôle et que, de toute évidence, vous êtes l'une des personnes les plus compétentes et que vous avez l'appui d'un grand nombre de gens, je propose que des négociations bilatérales soient entreprises entre le Canada et la bande du Lubicon et que M. E. Davie Fulton participe à ces négociations, en vue d'aboutir à un règlement équitable dans les six mois à venir.

M. Wenman: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Le comité a une importante charge de travail et je conviens avec M. Penner que nous devrions entendre le témoignage du ministre et de ses collaborateurs, ce qui est déjà prévu. Nous devons inclure ces témoignages dans notre étude des prévisions budgétaires et du projet de loi C-31. Je propose de renvoyer cette motion au comité directeur, afin d'établir un calendrier acceptable pour conclure ces délibérations. Je ne suis pas prêt à voter sur une motion semblable en me fondant simplement sur ce que nous avons entendu jusqu'ici. Nous devons examiner attentivement la question et peut-être prévoir entendre d'autres témoins, si nous le jugeons bon, dans le cadre de notre programme de travail.

[Texte]

Mr. Fulton (Skeena): On that point, the only concern I would have is that this committee from time to time does not sit for nine months at a time.

Every Canadian from coast to coast would agree that we have an expert witness before us. Mr. Penner and I wanted to hear from Mr. Fulton in person. We wanted to find out whether or not he would be available to get these processes moving. There seems to be a major block, and I do not think we need to pursue whether it is solely at the provincial level or solely at the federal level. It is a tragic situation. An expert witness has told us that on a scale of zero to ten it is probably a ten. I think in a country such as this generosity is a rule we should try to live by.

The Lubicon Band have expressed personally and directly to me their interest in having Mr. Fulton involved, and I see journalists across the country are now starting to agree, even in British Columbia. As a matter of fact, just last week Don Braid suggested that Mr. Fulton may hold the key to resolving the Lubicon impasse. I would suggest that since he is here before us today and is willing and able, one of the things that this committee can and should do under the auspices of parliamentary reform is take a vote and pass... I think if we send a strong message back to the House saying that we unanimously agree that here is the person to resolve the Lubicon matter, then people from Calgary to Moose Jaw to St. John's, Newfoundland or the Queen Charlotte Islands would breathe a sigh of relief and say that finally an opportunity has presented itself and someone who can find a solution to this is going to act as the mediator. I think it is the solution to this longstanding impasse.

• 1020

Mr. Wenman: On a point of order, we have a witness before us and I feel that the witness should be heard and that this matter should be deferred pending the completion of our hearing of the witness. His time is valuable, and other members have yet to be heard to gain testimony they wish to gain from him.

The Chairman: Is there any objection by members to having the motion considered when the witness finishes his evidence? After all, the witness has not finished providing evidence to the committee, and I understand Mr. Wenman to be suggesting that the motion be brought back for discussion when the witness has concluded providing evidence to the committee today. Is there any objection to that?

Mr. Fulton (Skeena): I object. A motion, as you know, according to the rules of this House is in order at any time, and as long as it is seconded it is open for discussion.

I am not trying to take time away from other members, but I know that in order properly to move and second the

[Traduction]

M. Fulton (Skeena): Au sujet de ce rappel au Règlement, ce qui m'inquiète, c'est qu'il arrive que le comité reste sans siéger pendant neuf mois.

Tous les Canadiens vous diront que nous avons devant nous aujourd'hui un expert en la matière. M. Penner et moi tenions à entendre M. Fulton en personne. Nous voulions savoir s'il était disposé ou non à participer à ces négociations. Il semble y avoir un obstacle important, et je ne pense pas que l'on puisse le résoudre uniquement au palier provincial ou fédéral. La situation est dramatique. Un témoin qui connaît à fond la question nous a dit que la situation ne pourrait être plus tragique. Dans un pays comme le nôtre, la générosité est une règle que nous devrions nous efforcer de respecter.

La bande du Lubicon m'a fait savoir en personne et directement qu'elle souhaitait voir M. Fulton participer au processus et je sais que des journalistes de tout le pays sont du même avis, même en Colombie-Britannique. En fait, la semaine dernière, Don Braid a dit que M. Fulton détient peut-être la clé qui permettra de sortir de l'impasse dans l'affaire des Indiens du Lubicon. Puisqu'il est parmi nous aujourd'hui et qu'il se dit tout à fait disposé et apte à jouer ce rôle, je pense que le comité devrait profiter de la réforme parlementaire pour voter et adopter... Si nous faisons fermement savoir à la Chambre que tous les membres du comité conviennent que cette personne est la mieux à même de résoudre le problème des Indiens du Lubicon, les habitants de Calgary à Moose Jaw et à Saint-Jean de Terre-Neuve ou des îles de la Reine Charlotte pousseront un soupir de soulagement en voyant qu'une occasion s'ouvre à nous enfin et que quelqu'un en mesure de trouver une solution va agir comme médiateur dans cette affaire. C'est, à mon avis, la solution à ce problème de longue date.

M. Wenman: J'invoque le Règlement. Nous avons un témoin aujourd'hui et j'estime qu'il faudrait le laisser parler et reporter cette question en attendant la fin de l'audition du témoin. Son temps est précieux et d'autres membres du comité ont encore des questions à lui poser.

Le président: Les membres du comité ont-ils une objection à examiner la motion lorsque le témoin aura terminé son intervention? Après tout, le témoin a encore des choses à dire au comité et, si je comprends bien, M. Wenman propose de mettre cette motion en délibération lorsque le témoin aura terminé son intervention d'aujourd'hui. Quelqu'un a-t-il des objections?

M. Fulton (Skeena): Oui, moi. Comme vous le savez, en vertu du Règlement de la Chambre, une motion peut être proposée à n'importe quel moment, et à condition d'avoir un comotionnaire, elle peut faire l'objet d'une discussion.

Je n'essaie pas d'empiéter sur le temps de parole des autres membres du comité, mais je sais que pour proposer

[Text]

motion it has to be done during the time you have the floor, and that is precisely why I moved it at this point in time. I do not think it is that difficult a motion. Many of the members who are here today supported the motion to have Mr. Fulton here, and I suspect that in our heart of hearts we would all like to see a solution to the Lubicon matter, and I would hope that such a vote would carry.

Mr. Penner: I come down strongly on the side of my colleague, Mr. Jim Fulton, and very briefly I want to explain why.

I direct this to Mr. Wenman. This is not the first time this committee has been seized with this matter. The Hon. E. Davie Fulton appeared before us a year ago, and since that time a great deal has happened in the field. We are now faced with something very close to a *fait accompli* as a result of what the federal negotiator, Mr. Malone, has done in Alberta.

I have in my hand a document that has not been circulated along with the proposal from Mr. Malone but is a supporting document. The question is posed: what if the band refuses to accept the government-imposed settlement? The answer from Mr. Malone, the federal negotiator, is:

Any settlement between governments would end the band's treaty entitlement claim.

We heard evidence this morning from the Hon. E. Davie Fulton that any imposed settlement would be unconscionable, totally unacceptable. Therefore it seems to me that Jim Fulton's motion is appropriate at the moment. I want to hear more from the Hon. E. Davie Fulton, that is true; but this motion is appropriate at this moment, and if this committee fails at this moment to grab this opportunity to express itself to the Government of Canada, to the people of Canada, then I think we are all going to be charged with being negligent in our duty. We should proceed with this motion. If we want a little more debate on it then that would be acceptable; but we should proceed with it and I would urge all members, once that procedure has been followed, to vote in favour of it, and we will then have done a reasonable morning's work.

Mr. E. Fulton: On a question of privilege, Mr. Penner has just said that I have said that any imposed settlement would be unconscionable and unacceptable. I have to make this modification. It would be most undesirable in principle to do it by imposed settlement unless and until the possibility of agreement has been fully explored and found not to be possible.

Mr. Penner: Yes.

Mr. E. Fulton: Secondly, an imposed settlement that did not take account of the other views would be unconscionable. If the imposed settlement was generous then one might have to say that perhaps the method was not correct but the result is all right. I think that is

[Translation]

et appuyer une motion dans les formes, il faut le faire lorsqu'on a soi-même la parole, et c'est précisément pourquoi j'ai proposé maintenant cette motion. Elle est relativement simple. Bon nombre de députés présents aujourd'hui ont appuyé la motion visant à demander à M. Fulton de témoigner, et je suppose que dans notre for intérieur, nous souhaitons tous qu'une solution soit trouvée aux problèmes des Indiens du Lubicon, et c'est pourquoi j'espère que cette motion pourra être adoptée.

M. Penner: Je partage entièrement l'avis de mon collègue, M. Jim Fulton, et je vais vous expliquer brièvement pourquoi.

Je m'adresse à M. Wenman. Ce n'est pas la première fois que cette question est portée à l'attention du comité. L'honorable E. Davie Fulton a déjà comparu il y a un an, et depuis lors, bien des choses se sont passées. Nous nous trouvons pratiquement devant un fait accompli en raison des initiatives prises en Alberta par le négociateur fédéral, M. Malone.

J'ai en main un document qui n'a pas été distribué en même temps que la proposition de M. Malone, mais c'est un document d'information. On y pose la question suivante: que se passe-t-il si la bande refuse le règlement imposé par le gouvernement? Voici la réponse de M. Malone, le négociateur fédéral:

Tout règlement entre les paliers de gouvernement mettra fin à la revendication territoriale de la bande en vertu du traité.

M. E. Davie Fulton nous a dit ce matin qu'il était impensable d'imposer un règlement à la bande. C'est pourquoi la motion de Jim Fulton me paraît tout à fait pertinente. J'aimerais effectivement obtenir d'autres renseignements de M. E. Davie Fulton, mais cette motion est tout à fait pertinente et si le comité ne saisit pas cette occasion qui lui est donnée de faire connaître ses vues au gouvernement du Canada, aux Canadiens, on risque de nous accuser de manquer à notre devoir. Nous devrions examiner cette motion. Si nous estimons qu'elle doit être discutée davantage, c'est très bien; mais nous devrions l'examiner et j'exhorte tous les membres du comité, lorsque nous l'aurons fait, à l'adopter; nous pourrions alors dire que nous avons bien travaillé ce matin.

M. E. Fulton: Je soulève la question de privilège. M. Penner vient de dire que j'ai affirmé qu'il était impensable d'imposer un règlement à la bande. Une mise au point s'impose. Il serait tout à fait regrettable en principe d'imposer un règlement à la bande à moins que l'on ait au préalable exploré toutes les possibilités en vue d'en arriver à une entente.

M. Penner: Bien entendu.

M. E. Fulton: Deuxièmement, un règlement imposé qui ne tiendrait pas compte des autres opinions exprimées serait impensable. Si le règlement imposé était généreux, alors on pourrait dire que même si l'on n'a pas procédé de la bonne façon, le résultat est acceptable. Mais ce

[Texte]

unlikely. I just wanted to make it clear what my position is.

• 1025

Mr. Penner: I want to thank Mr. Fulton for that.

Mr. Suluk: Mr. Chairman, it is unfortunate the motion was made when it was made, when two opposition members have spoken and only one from the government has spoken. I know this is a question of strategy and semantics and getting the attention of the press, but I do feel it is a bit premature. Naturally I would like to support this motion, to have the government resolve this issue, or attempt to resolve the issue. If there were another opportunity after this, rather than to close discussions with Mr. Fulton after the motion was made, defeated, or carried. . . I have an uneasiness about this.

Mr. Fulton (Skeena): On the same point of order, Mr. Chairman, so that Tommy knows, Mr. Fulton will still be here for questioning following the taking of the vote. This does not at all close off today's proceedings.

Mr. Suluk: I am concerned if the vote was taken that whatever discussions followed afterward would become meaningless. If the motion was defeated, then what would be the point of having any further discussions with Mr. Fulton? But if on the other hand the motion should be carried somehow, or tied—

Mr. Fulton (Skeena): That would be very exciting. We would be making progress. It would be a hell of a thing.

Mr. Suluk: —we will not know which way to proceed.

Mr. Wenman: Mr. Chairman, one of the most important things we must do, if we respect Mr. Fulton's judgment, as we do and as we should, is we must not politicize his position by having this kind of crossfire. We can have a motion such as this put now and voted upon. I feel it would probably be defeated but would not necessarily express the intention of the committee.

I am in agreement with Mr. Penner that this raises questions that need to be asked of the Minister and the department. We have had an interpretation of the Minister's views. I would like to hear that interpretation. I might well want to support or even make such a motion myself, but do not force me to vote against it because I do not believe it is timed appropriately. I believe it is something that requires considerable discussion in steering committee, a further hearing from the department, and even further time for me personally to consider before voting on this kind of a motion.

[Traduction]

dernier cas est assez peu probable. Je voulais en tous les cas vous dire de façon très claire quelle est ma position.

M. Penner: Je remercie M. Fulton pour cette précision.

M. Suluk: Monsieur le président, il est malheureux que la motion ait été présentée à ce moment-là, c'est-à-dire après que deux membres de l'Opposition déjà avaient parlé, alors qu'il n'y en avait toujours eu qu'un du parti majoritaire. Ce choix répondait sans doute précisément à des impératifs d'ordre tactique et sémantique à la fois, et au désir d'attirer l'attention de la presse; je pense néanmoins qu'il est un peu trop tôt pour proposer la motion. Je suis évidemment en accord avec son contenu, c'est-à-dire que j'aimerais voir le gouvernement trouver une solution, ou du moins faire un effort dans ce sens. Mais plutôt que de clore la discussion avec M. Fulton après l'adoption, ou le rejet de la motion, il serait peut-être préférable de reporter à plus tard. . . Je pense que ce serait préférable.

M. Fulton (Skeena): Dans le cadre du même rappel au Règlement, monsieur le président, pour que M. Suluk sache bien de quoi il s'agit: M. Fulton pourra toujours répondre à nos questions après le vote de la motion. Cela ne clôt absolument pas la séance d'aujourd'hui.

M. Suluk: Je crains qu'après le vote de la motion, nos discussions n'aient plus grand sens. En effet, si elle est rejetée, quel intérêt y a-t-il à continuer à poser des questions à M. Fulton? Si d'un autre côté la motion était adoptée, ou qu'il y ait égalité des voix. . .

M. Fulton (Skeena): Ce serait absolument passionnant. Nous pourrions enfin progresser. Cela ne serait pas une mince affaire.

M. Suluk: . . . nous ne saurions pas comment procéder.

M. Wenman: Monsieur le président, je pense qu'il est avant tout très important d'éviter, si nous respectons le jugement de M. Fulton, comme c'est le cas, de politiser ces prises de position à la faveur de ce genre de querelle. Il est toujours possible de voter sur une motion comme celle-ci maintenant. J'ai l'impression qu'elle serait sans doute rejetée, sans que cela ne trahisse nécessairement les véritables intentions du Comité.

Je suis d'ailleurs d'accord avec M. Penner, à savoir qu'il y aurait un certain nombre de questions à poser au ministre et au ministère. On a interprété pour nous la position du ministre. J'aimerais bien entendre encore une fois quelle est exactement cette position. Il n'est d'ailleurs absolument pas impossible que j'appuie moi-même ou que je propose une telle motion, voilà pourquoi je vous demande de ne pas me contraindre à voter contre la motion, du seul fait qu'elle vient au mauvais moment. Mais je crois qu'avant de voter ce genre de motion nous aurions besoin d'en discuter à fond en comité directeur, afin d'éventuellement planifier une réunion avec les représentants du ministère, et j'aurais moi-même besoin d'un temps de réflexion plus long.

[Text]

This committee is scheduled to meet today and Thursday, and continuing on. This committee is not adjourned; we have set a work program. We have agreed to a process to set that work program and to bring all of this into context. I think you should allow that to work.

Mr. Fulton (Skeena): On the same point of order, Mr. Chairman, I recall—

Mr. Penner: Mr. Chairman, on a question of privilege.

Mr. Fulton (Skeena): I have a question of privilege as well. It was just at the very last committee meeting when government members of this same committee, including you, Mr. Chairman, were ostracizing me for having put the motion to have Mr. Fulton here because it was taking time away from having witnesses on Bill C-31. You guys cannot have it both ways. All this fiddle-faddle of going out there and saying yes, we want to solve the Lubicon matter—well, we have an opportunity here. We have a former Minister of Justice and Attorney General of Canada and a former Justice of the Supreme Court who is prepared, willing, and able, who has self-described the issue as a 10, not a 9, not an 8, not a 7, not a 6, not a 1, as an extremely tragic Canadian situation, who in his own words says it could be resolved in three to six months, who is being blocked for what I consider to be inaccurate political reasons—

The Chairman: Pardon me, gentlemen. Order, please.

Mr. Wenman: Let him speak for himself. You are putting words in his mouth.

Mr. Fulton (Skeena): This is his own evidence.

Mr. Wenman: You are compromising his position. I do not think we should do that.

The Chairman: I believe it is well understood by all members that when in camera meetings are held those matters remain confidential. If you purport to present to the public today certain representations or exchanges that took place in in camera meetings—

• 1030

Mr. Fulton (Skeena): Our last committee meeting was not in camera, Mr. Chairman.

The Chairman: —of course that is a violation of the privilege of members. I have an indication from our witness that he would like to speak.

[Translation]

Notre programme de travail prévoyait déjà des réunions aujourd'hui, jeudi, et les jours suivants. Le Comité n'a pas clos ses travaux. Nous avons un programme de travail bien précis, sur lequel nous nous sommes entendus, et dont nous espérons qu'il nous permettra de mettre les choses en perspective. J'aimerais donc que vous n'y fassiez pas obstacle.

M. Fulton (Skeena): Toujours sur ce même rappel au Règlement, monsieur le président, je me souviens. . .

M. Penner: Monsieur le président, je pose une question de privilège.

M. Fulton (Skeena): Moi aussi, monsieur le président. J'étais présent à la dernière réunion du Comité, au cours de laquelle les députés du parti majoritaire de ce Comité, y compris vous-même, monsieur le président, m'ont ostracisé pour avoir proposé une motion demandant que l'on invite M. Fulton à comparaître, sous prétexte que cela va nous priver d'une réunion que nous aurions pu avoir avec d'autres témoins sur le projet de loi C-31. Il faudrait savoir ce que vous voulez. De deux choses l'une. Ou vous faites tout ce battage à l'extérieur, en prétendant vouloir trouver une solution à la question des Indiens du lac Lubicon. . . Je vous donne ici la possibilité de progresser vers cette solution. Nous avons ici un ancien ministre de la Justice et procureur général du Canada, ancien juge de la Cour suprême, prêt à apporter ses lumières et son concours dans la recherche d'une solution, et qui a lui-même, dans la hiérarchie des priorités, mis ce dossier extrêmement tragique et qui concerne tout le Canada au rang des toutes premières priorités, en disant par ailleurs que la question pourrait être résolue dans un délai de trois à six mois, mais que l'on persiste à maintenir à l'écart de tout cela pour des raisons d'ordre politique que je juge très mal venues. . .

Le président: Excusez-moi, messieurs. À l'ordre, s'il vous plaît.

M. Wenman: Permettez à ce monsieur de parler pour lui-même. Ne lui faites pas dire ce qu'il n'a pas dit.

M. Fulton (Skeena): C'est son propre témoignage.

M. Wenman: Vous ne vous en tenez pas strictement à sa prise de position. Je trouve ce genre de procédé très critiquable.

Le président: Le contenu des séances tenues à huis clos doit rester confidentiel, je pense qu'aucun membre du Comité ne l'ignore. Si vous avez maintenant l'intention de rendre publics certains échanges de paroles qui ont eu lieu à huis clos. . .

M. Fulton (Skeena): Monsieur le président, nous n'avons pas tenu la dernière réunion à huis clos.

Le président: . . . bien sûr cela enfreint les privilèges des députés. D'autres témoins m'ont fait signe qu'ils veulent prendre la parole.

[Texte]

Mr. E. Fulton: I am sorry if I appear too meticulous, but I would not want the impression to get around that I said the whole matter could be settled in three or six months. I said, or intended to say, that within a very short space of time, if we get down to negotiations, we should know whether or not agreement is going to be possible; and then if that is established—the terms of reference, as it were—this particular question of reserve entitlement should be settled as between the band and Canada. The basis of it could be done within three to six months.

That is only one aspect of the Lubicon claims. I am not saying, and I would not like to be taken by inference or otherwise as saying, that the whole situation could be disposed of in three to six months. The question of reserve entitlement, which admittedly is basic to their position, is only one of a number of claims.

Mr. Penner: I do not think Mr. Wenman meant to misinterpret my position regarding hearing from the Minister. It was not a request, Mr. Chairman, that we hear from the Minister on a broad basis about Lubicon. The Minister has already made clear his position. We know what the Minister's position is.

I raised that earlier in the meeting simply with reference to the proposed pulp mill. I wanted to know where that stood and how that impinged on the Lubicon land claim. I do not think Mr. Wenman wanted to draw me in to support any reason why this vote should be delayed. It was a misinterpretation.

Mr. Wenman: I regret it if I misunderstood you in that way. I was speaking for myself when I said I would like to hear the Minister's response to the information that has been received today before I am prepared to jump in and make judgments of this kind. I would resent being forced to cast a negative vote on something I do not feel negative about.

The Chairman: I have a question to all members. The motion, as presented, is an expression—we cannot, of course, order the government—an expression of opinion that Mr. Fulton be involved in the negotiations, that negotiations be undertaken.

We have no direct evidence that this would be acceptable to any of the parties. It might be that the committee would be interested in hearing the rest of Mr. Fulton's evidence and hearing from the other parties on whom we are thrusting a party to negotiations as to whether or not such a recommendation by this committee would enhance negotiations or frustrate negotiations. It seems to me that evidence from these other parties would assist the committee in making an informed decision as to the motion.

Mr. Penner: Sir, on that matter, I think the point you raised is a fair one and I think we could resolve it quickly. The legal counsel for the Lubicon Indian Band is here. The legal counsel could be called forward to answer one

[Traduction]

M. E. Fulton: Je m'excuse de paraître méticuleux, mais je ne voudrais pas vous donner l'impression d'avoir dit que toute cette question pouvait être réglée dans un délai de trois à six mois. J'ai dit, ou du moins j'avais l'intention de dire, qu'en très peu de temps, si nous commençons les négociations, nous saurions si un accord est possible ou non. Si c'est établi, par la suite, la bande et le gouvernement du Canada pourraient régler cette question d'admissibilité à la réserve. En gros, cela pourrait se faire entre trois et six mois.

Ce n'est là qu'un aspect des revendications de la bande de Lubicon. Je ne prétends pas et je ne veux pas qu'on me fasse dire non plus que toute cette question pourrait être réglée dans un délai de trois à six mois. La question de l'admissibilité à la réserve, qui est l'essentiel de leur position, n'est qu'une revendication parmi bien d'autres.

M. Penner: Je ne crois pas que M. Wenman ait voulu mal interpréter la position que j'ai adoptée concernant une audience du ministre. Il ne s'agissait pas, monsieur le président, de demander au ministre ce qu'il pense en général de la question de la bande de Lubicon. Le ministre a déjà dit clairement quelle était son opinion. Nous savons donc quelle est sa position à ce sujet.

J'en ai parlé plus tôt à la réunion comme référence simplement au projet d'usine de pâte à papier. Je voulais savoir où on en était et de quelle façon ce projet influençait la revendication territoriale de la bande. Je ne crois pas que M. Wenman voulait m'amener à appuyer le motif pour lequel le vote doit être retardé. Je crois qu'on l'a mal interprété.

M. Wenman: Je regrette de vous avoir mal compris. Je parlais en mon nom personnel lorsque j'ai dit vouloir connaître la réponse du ministre aux renseignements déposés aujourd'hui avant de décider rapidement. Je n'aimerais pas qu'on me force à voter négativement sur une question pour laquelle je ne suis pas du tout négatif.

Le président: J'aimerais poser une question à tous les membres. La motion telle que présentée exprime—nous ne pouvons bien sûr donner d'ordre au gouvernement—l'opinion que M. Fulton participe aux négociations, qui seront entreprises.

Nous n'avons aucune preuve que les parties accepteraient cette idée. Il se peut que les membres du Comité veuillent entendre ce que M. Fulton a d'autre à dire et veuillent entendre aussi les autres parties intéressées aux négociations afin de savoir si oui ou non la recommandation du Comité faciliterait ou gênerait les négociations. Je crois personnellement que le témoignage de ces parties nous aiderait à prendre une décision fondée sur la connaissance des faits en ce qui concerne cette motion.

M. Penner: À ce sujet, monsieur, j'estime que vous avez raison et nous pourrions résoudre le problème rapidement. Le conseiller juridique de la bande indienne de Lubicon est ici. Vous pourriez lui poser une question.

[Text]

question posed by you, and that would resolve that matter in terms of the party that is most involved.

Mr. Wenman: On a point of order, Mr. Chairman, I wonder about the whole order of what we are doing. We have a motion. We have a witness before us. We are discussing the motion with the witness before us. The witness is participating in the discussion of a committee motion. I wonder if this is not highly irregular. I would therefore as a point of order move that this matter be referred to the steering committee of this committee for further discussion.

• 1035

The Chairman: I understand the suggestion to be by way of an amendment, Mr. Wenman—would that be a fair interpretation?

Mr. Wenman: All right. I will make an amendment to the motion, that the vote on this motion be deferred pending discussion of the steering committee.

Mr. Fulton (Skeena): That is out of order.

The Chairman: The clerk has advised me that as presented it does not represent an amendment. It might be that the committee would be required to vote on the first motion and then entertain, Mr. Wenman, your suggestion by way of a second motion.

Mr. Wenman: All right.

The Chairman: I will call for a vote on the first motion.

Mr. E. Fulton: I am very concerned here. I appreciate fully that the rules are that normally a witness does not say anything or take any part in discussion of a motion before a committee, but I am very concerned. This is an unusual situation, and I wonder if I could put this before you. There are perhaps two other matters as to which I could give brief evidence which might affect your judgment as to the outcome of the motion. Would you wish me to do that now?

Mr. Fulton (Skeena): On that point, I bow to the request of the witness. I am certainly prepared to hold the vote in abeyance until we have heard those points from the witness. That makes eminently good sense.

Mr. Penner: Yes.

Mr. Wenman: Sounds good to me.

Mr. Suluk: I may have wasted a bit of my motion that I was going to present to Mr. Fulton. But Mr. Fulton, from reading about you it seems that you have been given a bit of a rough ride in your dealings with the Lubicon issue, and I would like to indicate to you that I know the feelings involved in situations like this because before I was elected I was not only the chief negotiator but also a director of land claims for the Inuit in the Northwest Territories. So I know how a lot of these things work, but it seems that it is more difficult for native people who live in the provinces to have their concerns realized.

[Translation]

De cette façon, nous pourrions savoir quelle partie est la plus impliquée.

M. Wenman: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je me demande si nous faisons les choses dans l'ordre. Nous avons devant nous une motion. Nous avons également un témoin. Nous discutons d'une motion alors que le témoin est présent. Le témoin participe donc à la discussion d'une motion du Comité. J'estime que c'est tout à fait contraire à la procédure. Par conséquent, en rappel au Règlement, je propose que cette question soit déferée au comité directeur pour plus ample discussion.

Le président: Si j'ai bien compris, la suggestion s'est faite sous forme d'amendement, monsieur Wenman—est-ce bien ça?

M. Wenman: Très bien. Je vais donc présenter un amendement de la motion, que le vote concernant cette motion soit reporté en attendant que le comité directeur en discute.

M. Fulton (Skeena): C'est irrecevable.

Le président: D'après le greffier, il ne s'agit pas là d'un amendement. Il se pourrait que le Comité doive voter sur la première motion et par la suite, monsieur Wenman, nous pourrions examiner votre suggestion introduite sous forme de deuxième motion.

M. Wenman: Très bien.

Le président: Je mets donc la première motion au vote.

M. E. Fulton: Cette question m'inquiète beaucoup. Je sais que d'après le Règlement un témoin habituellement ne participe pas à la discussion d'une motion devant un Comité, mais la chose me préoccupe beaucoup. Il s'agit d'une situation inhabituelle, permettez-moi de vous l'expliquer. Je pourrais vous faire un bref exposé au sujet de deux autres questions, qui pourrait modifier votre décision quant à la suite à donner à la motion. Voulez-vous que je le fasse maintenant?

M. Fulton (Skeena): Je m'incline devant la demande du témoin. Je suis disposé à retarder le vote jusqu'à ce que nous ayons entendu les deux points que veut soulever le témoin. À mon avis, cela a beaucoup de sens.

M. Penner: Oui.

M. Wenman: Cela me va.

M. Suluk: J'ai peut-être perdu un peu le sens de la motion que je voulais présenter à M. Fulton. Monsieur Fulton, d'après ce que j'ai lu, il semble qu'on vous ait fait la vie dure dans ce dossier Lubicon. Je comprends très bien cette situation car avant d'être élu, j'étais non seulement le négociateur en chef mais également le directeur des réclamations territoriales pour les Inuits dans les Territoires du Nord-Ouest. Par conséquent, je sais très bien comment cela se passe, mais il me semble qu'il est plus difficile pour les autochtones qui vivent dans les provinces de voir leurs espoirs réalisés.

[Texte]

Granted that the present Minister has hardly any accomplishments to his credit as pertains to native peoples, at least Mr. Crombie came up with Bill C-31. I realize that Mr. McKnight also has something to do with the western diversification issue, and perhaps he is more interested in that than in settling something like this, but I do have some questions here.

First, what is the size of the issue involved here? I understand you mentioned one square mile per family. You also mentioned six communities; it looks like they are scattered all over the place. So I wonder what is the size involved in miles. Is it 45 miles by 20 miles, or 55 miles by 40 miles? How much is involved in these areas? Or are they broken down into 10 miles by 10 miles times 6 in various places? How is it broken down?

Mr. E. Fulton: The mathematical answer to your question is that the treaty entitlement is one square mile per family of five or equivalent. That works out, if you take five, as 128 acres per person, because one square mile is 640 acres—that is, one section—and if you divide that by five then you have 128 acres per person.

• 1040

So that is the starting point. That is the formula per person entitled to be counted for that purpose. So you start with a figure of 127 in 1940, which was agreed, and gave 25.4 square miles. Now, the band is claiming somewhere in excess of 400 as entitled to be counted for this purpose, which would give you a figure of something over three times, so that instead of 25.4 square miles, you would have somewhere around 75 or 80 square miles if the band's figures were to be accepted as correct.

In the course of my discussions with the Government of Canada—I am not saying this is their present position—the departmental spokesman with whom I was told to deal did not take an official position, but my impression was they would support a figure in the area of something over 300. It was a genealogical study which came up with a figure of 327, which would give you somewhere around perhaps 60 square miles or so.

Mr. Suluk: In what proportion is the province of Alberta settled as far as its cities, its municipalities, parks, roads, developed area, industries and so on are concerned? What proportion of it is roughly taken care of? In other words, what proportion of it still remains Crown land?

Mr. E. Fulton: I could not give you the answer—

Mr. Suluk: Is the size of the reserve such that it would take away from the province's room for expansion of cities and parks and so on?

Mr. E. Fulton: No. I have to give you an answer in general terms, because I do not know the precise figures.

[Traduction]

C'est vrai que le ministre actuel n'a pas vraiment fait grand-chose pour les autochtones. M. Crombie du moins a présenté le projet de loi C-31. Je sais que M. McKnight a eu quelque chose à voir avec la question de la diversification de l'Ouest, et il s'intéresse peut-être davantage à cela qu'à la solution de ce problème, mais j'ai quelques questions à poser à ce sujet.

Premièrement, que représente cette question sur le plan de la surface? Je pense vous avoir entendu dire qu'il s'agit d'un mille carré par famille. Vous avez parlé également de six collectivités; j'ai l'impression qu'elles sont éparpillées sur tout le territoire. Je me demande donc ce que cela représente en milles. S'agit-il de 45 milles sur 20 milles ou de 55 milles sur 40 milles? Quelle est la superficie? Cela a-t-il été réparti en territoires de 10 milles sur 10 milles dans six endroits différents? Quelle répartition a-t-on faite?

M. E. Fulton: Pour répondre mathématiquement à votre question, le droit prévu par le traité représente un mille carré par famille de cinq personnes ou l'équivalent. S'il s'agit de cinq personnes, cela représente donc 128 acres par personne, puisqu'un mille carré fait 640 acres—autrement dit, une section—si l'on divise par cinq, on a 128 acres par personne.

Voilà donc le point de départ. C'est la formule par personne admissible. Il y en avait 127 en 1940 ce qui faisait 25.4 milles carrés. La bande dit maintenant qu'il y a plus de 400 personnes admissibles, par conséquent au lieu de 25.4 milles carrés, le chiffre serait trois fois plus élevé, soit 75 ou 80 milles carrés si les chiffres de la bande sont acceptés comme étant justes.

Au cours de mes discussions avec le gouvernement du Canada—je ne dis pas que c'est là sa position actuellement—le porte-parole du ministère avec qui je devais discuter n'a pas pris une position officielle, mais j'ai eu l'impression qu'il serait d'accord pour accepter un chiffre légèrement supérieur à 300 personnes. Il y a eu une recherche généalogique qui a recensé 327 personnes, ce qui représenterait un territoire de quelques 60 milles carrés.

M. Suluk: Dans quelle proportion la province d'Alberta est-elle maintenant aménagée, en termes de villes, de municipalités, de parcs, de routes, de secteurs aménagés, d'industries, etc.? Dans quelle proportion à peu près? Autrement dit, quelle proportion demeure toujours terres domaniales?

M. E. Fulton: Je ne pourrais pas vous répondre. . .

M. Suluk: La surface de la réserve est-elle telle qu'elle empêcherait la province de prévoir une expansion des villes et des parcs par exemple?

M. E. Fulton: Non, je dois vous donner une réponse générale, car je n'ai pas de chiffres précis. Il est notoire

[Text]

It is a known fact that only a comparatively small fraction of the total land of Alberta is taken up in private ownership. That is the first fact.

Secondly, we are dealing with northern Alberta, a considerable distance north and west of Edmonton, where indeed only a very small fraction has been taken up and is in private ownership. Large tracts have been opened up for oil and gas development, but those are not private ownership.

So the answer to your question is that even if it were 75 square miles or 80—the highest figure so far suggested—it would be but an infinitesimal proportion of the Crown lands available. But generally speaking they are in an area now known to have a very considerable value as valuable resource-bearing lands, oil and gas.

Mr. Suluk: I am tempted to say so what, but I would like to go on to my next question. Does the counted-once rule mean that once you get a reserve you cannot expand the reserve any more? What exactly does this expression mean?

Mr. E. Fulton: It means that a family or its descendants cannot be counted more than once for the purpose of establishing a reserve entitlement. In other words, if the head of a family or a member of a family is counted in a band for the purpose of calculating their reserve entitlement, then he cannot move over and be counted for the same purpose in another band. And a refinement of that rule is that his descendants cannot move over or be counted as members of another band for this purpose, because otherwise you are breaching the counted-once rule.

• 1045

Mr. Suluk: Okay. What I was trying to get at was whether reserves expand according to the number of people in the reserves over a period of say 50 years.

Mr. E. Fulton: I have to correct you in your impression that I am a great expert. I believe there have been cases where bands have petitioned for adjustment in the size of the reserve even some years after it was first established. But again I have not been involved in this. I could find this out. I am not sure whether they put it forward on the basis that the count was inaccurate at the time the reserve was established or whether they put it forward on the basis that it resulted in an inadequate reserve and therefore were asking for an adjustment based on subsequent developments.

I think I can say that it is so far the exception rather than the rule that there is a subsequent or later adjustment in the size of a reserve. Generally speaking, it is regarded as settled; you got your reserve when you applied for it under the treaty and that was the end of it. I think that is the general situation.

Mr. Suluk: Your name has been coming up over the past several days if not weeks regarding this issue. The

[Translation]

qu'un pourcentage relativement peu élevé des terres de l'Alberta est propriété privée. C'est un premier point.

Deuxièmement, il est question du nord de l'Alberta, à une distance considérable au nord et à l'ouest d'Edmonton, où un tout petit pourcentage est propriété privée. Pour le développement pétrolier et gazier on a ouvert de grandes surfaces, mais elles ne sont pas propriété privée.

Pour répondre à votre question, même s'il s'agissait de 75 ou de 80 milles carrés—le chiffre le plus élevé qui ait été proposé jusqu'à maintenant—ce ne serait qu'un pourcentage infime des terres domaniales disponibles. En général, il s'agit de zones situées dans une région connue maintenant comme ayant énormément de valeur pour ses ressources pétrolières et gazières.

M. Suluk: Je suis tenté de dire et après? Cependant, je vous pose ma deuxième question. Est-ce que la règle en vertu de laquelle on ne peut compter qu'une fois signifie qu'une fois qu'on obtient une réserve, on ne peut plus étendre cette réserve? Que signifie exactement cette expression?

M. E. Fulton: Cela signifie qu'une famille ou ses descendants ne peuvent être comptées plus d'une fois afin d'établir les droits de la réserve. Autrement dit, si le chef d'une famille ou un membre d'une famille est compté dans une bande pour le calcul du droit de la réserve, il ne peut aller dans une autre bande et être compté de nouveau. On a même perfectionné cette règle, les descendants de cette famille ne peuvent passer à une autre bande et être comptés de nouveau, car ce serait enfreindre la règle en question.

M. Suluk: Bien. Je voulais savoir si les réserves s'agrandissaient avec le nombre de ses habitants qui augmentaient pendant 50 ans, par exemple.

M. E. Fulton: Ne croyez surtout pas que je suis un grand expert en la matière. Je crois que, dans certains cas, certaines bandes ont demandé le rajustement de la superficie de leur réserve, même plusieurs années après qu'elle eut été établie. Mais je n'ai pas participé de près à la question. Je pourrais aller aux renseignements. Je ne sais si l'on a demandé le rajustement en invoquant que le compte n'avait pas été bien fait au moment où la réserve avait été établie ou en invoquant le fait que la réserve était de toute façon inadéquate au départ et qu'il fallait donc la rajuster parce qu'elle s'était développée ultérieurement.

On a, à quelques reprises, rajusté la superficie d'une réserve, mais c'est l'exception plutôt que la règle. En général, les limites de la réserve sont considérées comme définitives: on a accepté de vous donner une réserve si vous avez invoqué le traité, et il n'y a plus à revenir là-dessus. En général, c'est ce qui se passe.

M. Suluk: Lorsque l'on parle de toute cette affaire, c'est votre nom que l'on prononce le plus souvent depuis

[Texte]

government may feel that—I am just reading it from newspaper articles—you are an Indian lover or are overly sympathetic to the Indian side, as opposed to the government side. Therefore, your chances of being appointed a negotiator or mediator or having a very direct role in resolving this issue could be diminished. Do you not feel that because of all the publicity surrounding your name and this issue perhaps it has put the government, yourself, and others in the difficult position of making sure that you were involved?

Mr. E. Fulton: I suppose it is difficult, yes. I think that in considering whether I am eligible or an appropriate person to be involved, I would ask that attention be paid to what I have written in the discussion paper and judge me on. . . That is my position; therefore I would say judge me on that basis as to whether I am overly sympathetic or overly prejudiced.

I would say that it is true, the discussion paper does suggest a certain area of sympathy for the band, but I think I can also state quite accurately that the discussion paper is based on fact. The facts have made me sympathetic to this band. I would not deny that for a moment.

Mr. Suluk: I thank the witness.

Mr. E. Fulton: But I would certainly endeavour not to allow my judgment to be clouded by sympathy.

I said there were two other matters that I thought the committee should be aware of to have a balanced view of this, whether or not I should be asked to participate. The band has asked for this from the outset, from the very beginning of the time when negotiations were considered—in other words, from the time my inquiry was terminated. The band asked and indeed I recommended that initially on this reserve entitlement question the negotiations and discussions should be between Canada and the band. They should not involve Alberta at this stage.

Initially the Government of Canada took the position that I would not be involved and that the discussions would include Alberta. The band also asked early in the negotiations—I follow this in the press and I have had discussions with them—that my discussion paper be used as the basis of the negotiations. As I said, the initial negotiator, Mr. Tasse, did not refer to the discussion paper; he took a firm position down near the end. So the band said make Fulton's discussion paper the basis of negotiations.

I think it should be known, in fairness—and I learned this only very recently myself—that the Government of Canada, through the present Minister, did offer to use the

[Traduction]

quelques jours et même depuis quelques semaines. D'après ce que disent les journaux, le gouvernement pourrait avoir l'impression que vous aimez les Indiens et que vous êtes beaucoup trop sensible à leur sort, plutôt qu'à celui du gouvernement. Par conséquent, les chances que vous soyez nommé comme négociateur ou comme médiateur ou que vous ayez un rôle direct à jouer dans toute cette affaire pourraient être bien minces. Ne pensez-vous pas que toute cette publicité autour de votre nom et de cette affaire a pu placer le gouvernement, vous-même et d'autres encore, dans la position inconfortable d'avoir à choisir s'il faut ou non faire appel à vos services?

M. E. Fulton: Je suppose, en effet, que c'est une position assez inconfortable. Lorsque l'on se demandera s'il faut ou non faire appel à mes services, je demanderai que l'on s'attarde surtout à ce que j'ai écrit dans le document de fond et que l'on me juge sur. . . Voilà ma position; par conséquent, c'est elle qu'il faut analyser pour décider si je suis sensible à outrance ou si je suis victime à outrance de préjugés.

Il est vrai que, dans le document de fond, on peut sentir une certaine sympathie à l'égard de la bande, mais n'oublions pas non plus que ce document se fonde sur des faits réels. Ce sont donc les faits qui ont attiré ma sympathie, et je ne songerais pas un instant à le nier.

M. Suluk: Merci.

M. E. Fulton: Mais je veillerais à ce que mon jugement ne soit pas affaibli par la sympathie que j'éprouve.

J'ai également dit que le comité, s'il voulait juger de façon impartiale de l'opportunité d'avoir recours ou non à mes services, devait également tenir compte de deux facteurs. Tout d'abord, il y a quelque chose qu'a demandé dès le départ la bande, depuis le moment où l'on a envisagé d'ouvrir les négociations, c'est-à-dire depuis que mon enquête s'est terminée. La bande—et moi-même—avons recommandé que toute les négociations et les discussions sur le droit à la réserve aient lieu dès le départ entre le Canada d'une part, et la bande d'autre part. Il ne devait être aucunement question de faire entrer l'Alberta dans les négociations.

Au début, le gouvernement du Canada a jugé que je ne devrais pas participer aux discussions, mais que l'Alberta y prendrait part. La bande a également demandé, au début des négociations—comme je l'ai su pour avoir lu les journaux et pour en avoir discuté avec elle—que l'on utilise comme base des négociations mon document de fond. Comme je l'ai dit, le négociateur initial, M. Tasse, n'a pas fait état du document de travail. Il a adopté une position très ferme vers la fin. C'est pourquoi la bande a demandé que le document de travail de Fulton serve d'assise aux négociations.

Pour être juste, il convient, je pense, de souligner—et je viens moi-même tout juste de l'apprendre—que le gouvernement canadien, par la voix de l'actuel ministre,

[Text]

discussion paper as the basis of such discussions or negotiations. That request has been complied with. But the Government of Canada insisted that the Government of Alberta be involved and they declined to involve me. Alberta, I believe, has also taken the position that they do not want me involved.

So as I say, one request of the band with regard to the negotiations was met by the Government of Canada; that is, to have the discussion paper as a starting point. The Government of Alberta was involved and they also said no Fulton.

Mr. Pietz: Mr. Chairman, I will be very brief. When I originally asked for the floor, I was going to ask Mr. Fulton to present the two points that he said he had for us, and he has now done that.

I simply want to say, Mr. Chairman, with regard to the motion, that I think the motion is premature and that we should still hear from the department and perhaps the Province of Alberta.

The Chairman: Our time for questioning is ended. We have one motion and an indication from another member that he would like to make a motion.

Mr. Wenman: Quickly, to conclude on the motion, it is my intention to vote against the motion, but not against the committee's making such a recommendation to the Government of Canada, to the Minister. I might well be prepared to do that. I think the knowledge Mr. Fulton has demonstrated to you many times before and the intimate knowledge and understanding of the people he has is very evident here today, and I think his involvement would be very important in any resolution of this issue.

The negotiator made a press release yesterday. There is information we need from Alberta. I understand there are a couple of thousand jobs in a pulp mill there that might be for both the Lubicon people and the Alberta people generally, and that the Alberta government might in fact be able to replace with other land any land that was interfered with, again part of a negotiation.

I want to hear from the Alberta government as to what objections they have to Mr. Fulton's participating in some way. I want to hear that from the Government of Canada. I want to hear the other view, because he seems to me to be eminently qualified and concerned to assist in some way in the resolution of this issue.

So you are insisting on your motion. I will vote against it. I will place another motion by which we can consider this at a later time, and we will consider it at a later time, and perhaps can consider it in a positive light at that time.

[Translation]

a offert d'utiliser ce document de travail comme base pour les discussions ou négociations. Cette demande a été accueillie. Mais le gouvernement canadien a insisté que le gouvernement albertain participe et il a refusé de m'inviter. Il me semble que le gouvernement de l'Alberta a également fait savoir qu'il ne veut pas que j'intervienne.

Par conséquent, l'une des demandes de la bande en ce qui concerne les négociations a été accueillie par le gouvernement canadien, celle voulant que le document de travail soit le point de départ des négociations. Le gouvernement de l'Alberta est intervenu et lui aussi a dit non à Fulton.

M. Pietz: Monsieur le président, je serai très bref. Lorsque j'ai demandé à avoir la parole au départ, j'allais demander à M. Fulton de présenter les deux points dont il nous avait parlé, mais il l'a déjà fait.

Tout ce que j'aimerais dire, monsieur le président, en ce qui concerne la motion, c'est qu'elle est selon moi prématurée. Nous devrions toujours entendre les gens du ministère et peut-être aussi de la province de l'Alberta.

Le président: Le temps que nous avons réservé pour les questions est terminé. Nous avons une motion et un autre député a fait savoir qu'il aurait une motion à proposer.

M. Wenman: Très brièvement, pour conclure en ce qui concerne la motion, j'ai l'intention de voter contre, mais non pas contre le principe que le Comité fasse pareille recommandation au gouvernement canadien, au ministre. Il se pourrait fort bien que je sois prêt à faire cela. Je pense que les connaissances de M. Fulton, auxquelles il vous a maintes fois sensibilisé auparavant, et que sa connaissance et sa compréhension intimes du peuple ont été très manifestes ici aujourd'hui, et je pense que sa participation serait très importante si l'on voulait régler cette question.

Le négociateur a rendu public un communiqué de presse hier. Il y a des renseignements dont nous avons besoin et que l'Alberta pourrait nous fournir. D'après ce que j'ai compris, il y aurait quelques milliers d'emplois dans une usine de pâte à papier là-bas qui pourraient bénéficier à la bande Lubicon et à l'ensemble des résidents de l'Alberta, et il se pourrait même que le gouvernement albertain puisse remplacer avec d'autres terres toute terre qui serait utilisée, mais là encore, cela devra faire partie des négociations.

J'aimerais que le gouvernement de l'Alberta m'explique pourquoi il s'oppose à la participation de M. Fulton. Et j'aimerais également connaître les raisons du gouvernement canadien. Je veux connaître l'autre point de vue, car il me semble que M. Fulton a toutes les compétences voulues et qu'il aimerait participer d'une façon ou d'une autre au règlement de cette question.

Vous insistez donc sur votre motion. Je vais voter contre. Je vais proposer une autre motion, à savoir que nous pourrions revenir là-dessus plus tard, nous pourrions l'examiner tout à l'heure, et peut-être qu'on la verra alors d'un bon oeil.

[Texte]

Mr. Fulton (Skeena): I have one final point before we take the vote, Mr. Chairman. I would like to correct one point that I was reminded of while Mr. Fulton was giving the last bit of his evidence. He used the figure 327 in relation to the genealogical study, and I was reminded that it is actually 347.

Mr. E. Fulton: Thank you.

Mr. Fulton (Skeena): It is just for the record, to make it clear.

The only other point I want to make, Mr. Chairman, in reminding government members of the importance of this issue, is that the last time we seized ourselves with the Lubicon issue. . . Now everyone says we want to hear the Minister, we want to hear the department, we want to hear the Government of Alberta, we want to hear pulp companies, we want to undertake basically what I am suggesting Mr. Fulton do. I remind committee members that suddenly they have all these reasons why they would like to support it but cannot. The last evidence we heard was from Mr. O'Reilly, who is here, who gave evidence on December 17 on the Lubicon matter and made it clear that the Lubicon Band does want Mr. Fulton involved. Mr. Penner has a letter signed by Chief Ominayak that was sent to Mr. McKnight, I believe, on this very point.

The only other evidence we have heard in 13 months is from Mr. Fulton himself, precisely a year ago. I am intrigued by this newborn, reborn interest suddenly: yes, yes, let us get something going. This committee did not sit for nine months last year, and I think the record should be clear that Mr. Fulton is prepared to be involved, is willing to be involved, and rates this as an extremely important issue in the context of Canadian politics. The Lubicon Band want him involved, and I do not think we should discount the problems that have been ongoing from the Province of Alberta.

Just one example, in terms of the problems involving numbers, is something members should not set aside, and that was the statement by the Minister, Milt Pahl, at the time of Mr. Fulton's appointment, where he said, in terms of the Lubicon Cree: "They may be as few as nine members". He said that in the Alberta Legislature about the existence of the Lubicon Cree.

So there are wild variations in numbers. There is the minister responsible in Alberta. There is the position of the Government of Alberta that if it is any more than 25.4 square miles then everything is off. That means that every Lubicon born since 1940 does not exist; they just evaporate.

[Traduction]

M. Fulton (Skeena): J'aurais une dernière chose à dire, monsieur le président, avant que nous ne votions. J'aimerais corriger quelque chose qui m'est revenu à l'esprit alors que M. Fulton terminait ses explications. Il a donné le chiffre 327 relativement à l'étude généalogique, et on m'a rappelé qu'en vérité c'était 347.

M. E. Fulton: Merci.

M. Fulton (Skeena): Je voulais tout simplement que cela figure au procès-verbal, pour que les choses soient bien claires.

L'autre remarque que j'aimerais faire, monsieur le président, pour rappeler aux députés de la majorité l'importance de cette question, c'est que la dernière fois que nous avons été saisis de l'affaire Lubicon. . . Aujourd'hui, tout le monde dit que nous voulons entendre le ministre, le ministère, le gouvernement de l'Alberta, les sociétés de pâte à papier, que nous voulons entreprendre le travail que j'ai proposé pour M. Fulton. Je rappelle aux membres du comité que tout d'un coup, il y a toutes ces raisons pour lesquelles ils aimeraient appuyer cela, mais ils ne le peuvent pas. Le dernier témoin que nous avons entendu était M. O'Reilly, qui est ici dans la salle, et qui a comparu au sujet de l'affaire Lubicon le 17 décembre. Il nous avait alors expliqué très clairement que la bande Lubicon ne voulait pas que M. Fulton participe. M. Penner a une lettre signée du chef Ominayak qui traite, je pense, de cette question et qui avait été envoyée à M. McKnight.

Les seuls autres témoignages que nous avons entendus au cours des 13 derniers mois sont ceux de M. Fulton lui-même, et cela remonte à il y a un an exactement. Je suis intrigué par ce regain soudain d'intérêt: Oui, oui, faisons quelque chose. Le comité n'a pas siégé pendant neuf mois l'an dernier, et je pense qu'il faut qu'il soit très clair que M. Fulton est prêt à participer, qu'il est tout à fait d'accord pour le faire et qu'il considère que ce dossier est extrêmement important dans le contexte de la vie politique canadienne. La bande de Lubicon veut lui voir jouer un rôle et je ne pense pas qu'il faille ignorer les problèmes qui se posent au niveau de la province de l'Alberta.

• 1055

Pour ne prendre qu'un exemple, au sujet du nombre, le ministre, Milt Pahl, a déclaré au moment de la nomination de M. Fulton, au sujet des Cris de Lubicon: «Ils ne sont peut-être pas plus que neuf». Il a fait cette déclaration à l'assemblée législative de l'Alberta au sujet de l'existence des Cris de Lubicon.

Il y a donc ces divergences énormes sur les chiffres. Il y a le ministre albertain responsable, il y a la position du gouvernement de l'Alberta qui refuse obstinément de donner plus que 25.4 milles carrés. Cela signifie que tous les Indiens de Lubicon nés depuis 1940 n'existent pas, on les fait disparaître d'un coup de baguette magique.

[Text]

The motion is of substantial importance, and this committee, if we believe in parliamentary reform and we believe in what we are doing, clearly should send a message to the Government of Canada that Mr. Fulton should be involved.

The Chairman: We have had plenty of opportunity to discuss the motion, and I believe it is appropriate that we proceed to a vote.

Mr. Penner: No, I do not agree. I just want to make a comment before you proceed to that vote. It is about a matter you yourself raised about whether the Lubicon Band was itself prepared to enter negotiations if the Hon. E. Davie Fulton was to be involved. I want to quote from a letter. I would like to table this letter, with the agreement of the committee. It is dated January 21, 1988; it is addressed to the Minister, Mr. Bill McKnight, and it is in response to a letter from Mr. McKnight to Chief Bernard Ominayak dated January 18. I will only quote one small part of the paragraph. Chief Ominayak says to the Minister:

If you agree to the reinvolvement of Mr. Fulton as an independent mediator responsible to the Parliamentary Standing Committee on Aboriginal Affairs, we are prepared to start bilateral negotiations with the federal government tomorrow.

The other point I want to make is that we simply cannot introduce delaying tactics into getting bilateral negotiations going. There is no threat to anyone in bilateral negotiations. Therefore I cannot accept Mr. Wenman's argument that we have to hear numerous parties.

A very major decision has been made. The Parliamentary Secretary joined with Premier Getty to announce that a Japanese company, Daishowa, is going to construct a 1,000-metric-tonne pulp mill in the Peace River District, and the timber leases that are given out are located on some 30,000 square kilometres of land claimed by the Lubicon people, including some that was directly referred to by the federal negotiator. The Province of Alberta is giving over \$65 million to this Japanese company. Mr. McKnight, who is the Minister of Indian Affairs, is giving to this company close to \$10 million.

We have to get these negotiations going. We need a person of the enormous stature of the Hon. E. Davie Fulton at the table with the Government of Canada and with the Lubicon Band, and I would like to see them get going before the end of the month.

I simply plead with Mr. Wenman not to introduce delaying tactics. Let it go forward. There is no threat to anyone, and if we do not move on this then the international reputation of Canada is on the line on this one, because I do not want to hear any more preaching about our human rights and about our concern for the Third World if we cannot even solve one of our own problems. It is nothing but damn hypocrisy if we do not

[Translation]

La motion est importante et ce Comité, si nous croyons en la réforme parlementaire et si nous avons foi en notre mission, devrait envoyer un message non équivoque au gouvernement du Canada, indiquant que M. Fulton devrait intervenir.

Le président: Nous avons eu amplement l'occasion de débattre la motion et je pense qu'il faut maintenant la mettre aux voix.

M. Penner: Non, je ne suis pas d'accord. Je voudrais dire quelques mots auparavant. Il s'agit d'une question que vous avez vous-même soulevée, celle de savoir si la bande Lubicon serait disposée à rouvrir les négociations si l'honorable E. Davie Fulton y participait. Je voudrais vous lire un passage d'une lettre, que je suis d'ailleurs disposé à déposer avec l'accord des autres membres du Comité. Elle est datée du 21 janvier 1988, est adressée au ministre M. Bill McKnight, et fait suite à une lettre que celui-ci avait adressée au Chef Bernard Ominayak en date du 18 janvier. Je ne vais lire qu'une partie du paragraphe. Le Chef Ominayak fait savoir au ministre:

Si vous acceptez de rétablir M. Fulton comme médiateur indépendant responsable devant le Comité permanent des affaires des autochtones, nous sommes disposés à engager des négociations bilatérales avec le gouvernement fédéral dès demain.

L'autre chose que je voudrais dire, c'est que nous ne pouvons pas simplement employer des manoeuvres dilatoires pour empêcher des négociations bilatérales. Des négociations bilatérales ne comportent de risques pour personne. Je ne peux donc pas accepter l'argument de M. Wenman, à savoir qu'il nous faudrait entendre toutes sortes d'autres témoins.

Une décision très importante a été prise. Le secrétaire parlementaire, de concert avec le premier ministre Getty, a annoncé qu'une entreprise japonaise, Daishowa, va construire une usine de pâte à papier d'une capacité de 1,000 tonnes métriques dans le district de la Peace River, et les concessions de bois octroyées sont situées sur 30,000 kilomètres carrés de terres revendiquées par les Lubicon, dont certaines que le négociateur fédéral a directement mentionnées. La province d'Alberta donne plus de 65 millions de dollars à cette société japonaise. M. McKnight, qui est ministre des Affaires indiennes, lui donne près de 10 millions de dollars.

Il faut ouvrir ces négociations. Nous avons besoin d'une personnalité de la stature de l'honorable E. Davie Fulton à la table de négociation avec le gouvernement fédéral et la bande de Lubicon, et je voudrais que ces négociations commencent avant la fin du mois.

J'exhorte donc M. Wenman à ne pas se livrer à ces manoeuvres dilatoires. Il faut que les choses bougent. Ces négociations ne menacent personne et si nous n'avancions pas dans cette affaire, la réputation internationale du Canada en souffrira, car je ne veux plus entendre personne prêcher le respect des droits de la personne et notre souci à l'égard du Tiers monde si nous ne sommes pas capables de résoudre nos propres problèmes. Si nous

[Texte]

solve this problem. We have a chance to do it right now, and I call upon my colleagues opposite, who are parliamentarians of some stature and some concern: let us do this, and let us get these negotiations going before the end of February. That is a plea.

So I ask my colleagues opposite not to introduce these delaying measures.

The Chairman: It appears there is going to be further discussion, so rather than ask our witness to sit through what may be continuing discussion—and Mr. Fulton has concluded his evidence—I would like, on behalf of the committee, to thank our witness. Mr. Fulton, you have brought some important information, and a great deal of the evidence that you presented of course has great credibility by virtue of your outstanding service to Canada. On behalf of the committee I would like to thank you for taking the time and making the effort to be here.

• 1100

Mr. E. Fulton: Thank you, Mr. Chairman. I appreciate very much what you have just said. If there is anything I can say or do before this committee or elsewhere that would contribute to a solution of this problem, I would be very happy indeed to do so.

Just in case something should arise and you want to hear me further, I will be in Ottawa for the rest of today. My airplane leaves at 6 p.m. I will arrange either to be at the office of the International Joint Commission or leave word where I can be reached.

The Chairman: Thank you very much, sir.

Mr. E. Fulton: I wish the committee a happy outcome if it is an agreed outcome of your deliberations.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Fulton.

Mr. Wenman: On a point of order, are we going to sit here and debate the motion further, or is it our wish to conclude with a vote at this time? I would still like to see the members agree to defer the motion, because I think it might be prejudicing a later outcome by casting a vote at this time. If you want to have a vote, we will have the vote now and then we will proceed.

Mr. Penner: Well, I think I have stated my case. I am not going to argue any more for the motion, but I do wonder if I can have the consent of the committee to have Chief Ominayak's letter as part of the record.

Mr. Wenman: I am sure there will be no objection on that. If we could dispose of the motion that would be another order of business at the end of the meeting.

Mr. Penner: This is not another order of business; this is part of the order of business. I referred to it; it is customary in parliamentary practice when a reference is made to a document to have that document tabled.

Mr. Wenman: I have no objection to your filing the document after we have completed the—

[Traduction]

ne le faisons pas, toutes ces autres déclarations ne sont rien d'autre qu'une triste hypocrisie. Nous avons la possibilité de le faire maintenant et j'exhorte mes collègues d'en face, qui sont d'éminents parlementaires non dénués de générosité, à ouvrir ces négociations avant la fin du mois de février. C'est une prière.

Je demande donc à mes collègues d'en face de ne pas se livrer à ces manœuvres dilatoires.

Le président: Il semble que nous allons continuer à délibérer et plutôt que de faire perdre son temps à notre témoin—M. Fulton nous a dit tout ce qu'il avait à nous dire—je voudrais le remercier au nom du Comité. Monsieur Fulton, vous nous avez fourni des renseignements importants et les éminents services que vous avez rendus au Canada ajoutent beaucoup de crédibilité à votre témoignage. Au nom du Comité, je vous remercie d'avoir pris le temps et fourni l'effort de venir.

M. E. Fulton: Je vous remercie, monsieur le président. J'apprécie beaucoup ces paroles. S'il y a quoi que ce soit que je puisse faire ou dire qui puisse contribuer à la solution de ce problème, je le ferai avec grand plaisir.

Au cas où vous auriez encore besoin de moi, je passerai le reste de la journée à Ottawa. Mon avion part à 18 heures. Vous pourrez me trouver dans les bureaux de la Commission mixte internationale, ou bien j'y indiquerai où l'on peut me joindre.

Le président: Je vous remercie infiniment, monsieur.

M. E. Fulton: Je souhaite beaucoup de succès au Comité.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Fulton.

M. Wenman: Un rappel au Règlement. Allons-nous continuer à délibérer de la motion ou bien allons-nous la mettre aux voix maintenant? Je souhaite quand même que les membres du Comité acceptent de la réserver car je pense que ce ne serait pas une bonne chose de le faire maintenant. Mais si vous voulez tenir le vote, allons-y et nous poursuivrons.

M. Penner: Eh bien, vous connaissez mes arguments. Je n'en dirai pas plus mais j'aimerais néanmoins l'autorisation du Comité pour annexer la lettre du chef Ominayak à notre procès-verbal.

M. Wenman: Je suis sûr qu'il n'y aura pas d'objection. Si nous pouvons voter sur la motion, c'est un point que nous pourrions régler à la fin de la séance.

M. Penner: Ce n'est pas un autre point de l'ordre du jour, ceci fait partie de ce dont nous discutons. J'ai parlé de cette lettre et il est de coutume, dans la pratique parlementaire, de déposer les documents dont il est fait mention.

M. Wenman: Je n'ai pas d'objection à ce que vous déposiez le document lorsque nous aurons fini. . .

[Text]

Mr. Penner: I just said, Mr. Wenman, that it is part of the normal procedure that when you refer to a document it is apropos to have it tabled. I am asking for consent.

The Chairman: Excuse me. We have a motion on the floor, and we actually have an indication that there will be a second motion. It is moved by Mr. Fulton, seconded by Mr. Penner, that the committee urge the Government of Canada that bilateral negotiations be undertaken between Canada and the Lubicon Band, and that the Hon. E. Davie Fulton be involved in negotiations leading to a just and fair settlement within the next six months.

Motion agreed to.

Mr. Penner: Could that be recorded please? I want the vote recorded, Mr. Chairman.

The Clerk of the Committee: The vote has been taken.

The Chairman: It has been carried.

Mr. Wenman: I would like to move that the committee hear from representatives of the Government of Alberta, the Government of Canada, and the Lubicon Band. Is it possible now to add "before the motion goes forward to the House"?

The Chairman: Well, you can. It just means that it would have the effect perhaps of nullifying the previous motion. We certainly have the power of the committee to do that.

Mr. Penner: That is not in order at all. Mr. Wenman added that on, which would have the effect of defeating the motion that has just been carried.

• 1105

The Chairman: It is certainly—

Mr. Penner: If the other motion is in order, that we hear other witnesses, I do not think there is any objection from this side of the room on that. But to add that little bit on the end, "before the motion be reported to Parliament", that is out of order.

The Chairman: Excuse me. It is my understanding of the rules and procedures that a motion can in fact be adopted by the committee that has the effect of nullifying the previous motion. It happens all the time. And if the motion made by Mr. Wenman has the effect of rendering null and void the motion that was just adopted, then that is a consideration for all members to take into account when they vote.

Mr. Wenman has made a motion—

Mr. Pietz: I second that motion.

The Chairman:—seconded by Mr. Pietz, that the committee hear from representatives of the Government of the Province of Alberta and the Government of Canada and representatives of the Lubicon Band before taking action. . .

[Translation]

M. Penner: Monsieur Wenman, je viens de dire que la procédure normale veut qu'un document soit déposé s'il en est fait mention. Je demande le consentement des membres.

Le président: Je vous demande pardon, nous sommes saisis d'une motion et il semble qu'il y en aura une deuxième. Proposé par M. Fulton, appuyé de M. Penner, que le Comité exhorte le gouvernement du Canada à ouvrir des négociations bilatérales avec la bande de Lubicon, avec l'honorable E. Davie Fulton comme intermédiaire, de manière à parvenir à un règlement juste et équitable dans les six mois.

La motion est adoptée.

M. Penner: Pourriez-vous tenir un vote par appel nominal, s'il vous plaît? Je voudrais que les noms soient enregistrés, monsieur le président.

Le greffier du Comité: Les voix ont été comptées.

Le président: La motion a été adoptée.

M. Wenman: Je propose sous forme de motion que le gouvernement entende les représentants du gouvernement de l'Alberta, du gouvernement du Canada et de la bande Lubicon. Est-il possible d'ajouter maintenant: «avant que la motion ne soit transmise à la Chambre»?

Le président: Oui, vous pouvez. Mais cela pourrait cependant avoir pour effet d'annuler la motion précédente. Mais nous avons le pouvoir en comité de faire cela.

M. Penner: Cela ne va pas du tout. M. Wenman a ajouté cela après coup, et cela risque d'avoir pour effet de rendre nulle la motion qui vient d'être adoptée.

Le président: C'est certainement. . .

M. Penner: Si l'autre motion est recevable, celle demandant l'audition de témoins, je ne pense pas que nous ayons des objections de ce côté-ci. Mais cette petite phrase à la fin «avant que la motion ne soit transmise au Parlement», cela n'est pas acceptable.

Le président: Je vous demande pardon. Mon interprétation des règles de procédure est que le Comité peut effectivement adopter une motion qui a pour effet d'annuler une motion précédente. Cela arrive tout le temps. Si la motion déposée par M. Wenman a pour effet de rendre nulle et non avenue la motion qui vient d'être adoptée, c'est une considération que tous les membres du Comité peuvent prendre en compte au moment de se prononcer.

M. Wenman a déposé une motion. . .

M. Pietz: J'appuie la motion.

Le président: . . . appuyée par M. Pietz, demandant que le Comité entende les représentants du gouvernement de la province de l'Alberta et du gouvernement du Canada et des représentants de la bande Lubicon avant de. . .

[Texte]

Mr. Wenman: Before making recommendations on this issue to the House of Commons.

The Chairman: Yes, before making recommendations on the Lubicon land issue to the House of Commons.

Mr. Penner: May I speak to the motion? That motion in no way nullifies what we have already done. I want to point out, Mr. Chairman, that what Mr. Wenman is now proposing is that we involve ourselves in some detail with the negotiations and make recommendations about a settlement to the House of Commons. That is a very enormous undertaking, and I do not object at all. I mean, if the parliamentary committee can be helpful that is fine, but in no way does that nullify the previous motion. The previous motion was simply that we urge the government to have negotiations, get going with the Hon. E. Davie Fulton as a mediator, and I think that stands on its own.

Now Mr. Wenman is proposing that we too become involved. I think it is not a bad idea, because if the Hon. E. Davie Fulton is going to continue to communicate to us as to how negotiations are going, it is not a bad thing at all that we be as fully informed as possible. So I am quite prepared to accept Mr. Wenman's motion. But I want it to be made very clear that his motion does not in any way prevent you, Mr. Chairman, from reporting to the House on the motion of Mr. Jim Fulton about the Hon. E. Davie Fulton commencing negotiations immediately.

The Chairman: Perhaps, Mr. Penner, I can respond. You of course expressed concern that in fact the motion did nullify.

Mr. Penner: It does not. I thought it did.

The Chairman: You thought it did. So did the impression shared by many members that it had that effect, so there would appear to be some confusion and therefore the words are important.

Mr. Penner: Yes.

The Chairman: Therefore we should review the words so that... What your interpretation is today of course does not bind the committee. What binds the committee is the wording of the motion once it is adopted. And that is what will be reflected upon by me. So I will review the wording. I am going to read something and I would ask Mr. Wenman if what I read is his motion.

I move that the committee hear from representatives of the Government of Alberta and the Government of Canada and the Lubicon Band on the Lubicon land claim issue before making recommendations on that issue to the House of Commons.

Mr. Wenman: That meets the intention of my motion.

[Traduction]

M. Wenman: Avant de formuler des recommandations à ce sujet à la Chambre des communes.

Le président: Oui, avant de formuler des recommandations à la Chambre des communes sur la question des terres de la bande Lubicon.

M. Penner: Puis-je intervenir sur la motion? Cette motion n'annule en rien ce que nous avons déjà décidé. Je vais faire ressortir, monsieur le président, que ce que M. Wenman propose maintenant consiste à nous intéresser de près à ces négociations et à formuler des recommandations à la Chambre en vue d'un règlement. C'est une très vaste entreprise à laquelle je ne m'oppose pas du tout. Je veux dire par là que si nous pouvons apporter une contribution, ce sera très bien, mais cela ne change rien à la motion précédente. La motion précédente demandait simplement que nous exhortions le gouvernement à ouvrir des négociations avec l'honorable E. Davie Fulton comme médiateur et la nouvelle motion n'y change rien.

M. Wenman propose maintenant que nous intervenions nous aussi. Je trouve que ce n'est pas une mauvaise idée car si l'honorable E. Davie Fulton va continuer à nous tenir au courant du déroulement des négociations, ce n'est pas une mauvaise chose que nous soyons aussi pleinement informés que possible. Je suis donc tout à fait disposé à accepter la motion de M. Wenman mais je tiens à indiquer très clairement qu'elle ne vous empêche nullement, monsieur le président, de transmettre à la Chambre la motion de M. Jim Fulton demandant que l'honorable E. Davie Fulton engage les négociations immédiatement.

Le président: Permettez-moi de répondre, monsieur Penner. C'est vous qui craigniez que la nouvelle motion n'annule la précédente.

M. Penner: Ce n'est pas le cas. Je le pensais.

Le président: Vous le pensiez. C'est l'impression qu'ont eue sans doute d'autres membres, il semble qu'il y ait quelque confusion et le texte est par conséquent important.

M. Penner: Oui.

Le président: Il s'agit donc de bien voir le texte de la motion... L'interprétation que vous en donnez ne lie évidemment pas le Comité. Seul compte le texte de la motion une fois qu'elle sera adoptée et il faudrait que j'y réfléchisse à ce moment-là. Je vais donc relire le texte et demander à M. Wenman s'il est bien conforme à sa motion.

Je propose que le Comité entende les représentants du gouvernement de l'Alberta et du gouvernement du Canada et de la bande Lubicon au sujet des revendications territoriales de cette dernière avant de formuler des recommandations sur cette question à la Chambre des communes.

M. Wenman: Cela traduit bien l'esprit de ma motion.

[Text]

The Chairman: Is it your intention that no action will be taken on the previous motion as a consequence of this motion?

Mr. Wenman: It would be my intention that at one point you will report to the House of Commons. When you report to the House of Commons it will be after these meetings. If and when these meetings are set up, at the end of the meetings we will have more information. I think we will hear more information that might alter the view of the committee. Therefore, when you report to the House of Commons, in fact you may or may not. You may report the motion, you may report at that time the committee has changed its mind as a result of hearing additional information.

• 1110

We have heard now from a lawyer for the band, and we have heard from Mr. Fulton, who has a great deal of knowledge in the area. Mr. Penner says we are involving ourselves in the issue. Well, you have just involved yourself in the issue with the motion. In my opinion, you have deeply involved yourself without enough thought or consideration. I would like to have more thought, consideration, and debate on this subject on the basis of testimony we will receive; and if it is important enough for us to recommend to the House of Commons, as far as I am concerned, we will recommend on the basis of full information.

Mr. Penner: I take the strongest exception to Mr. Wenman standing in judgment over the degree of thought or consideration that is given by me. He has not yet been placed by any great power to judge his fellow man. I want to tell you, sir, that I resent it deeply.

I want to make a point, which is much more a procedural point. I listened carefully to the motion you read. We are talking about recommendations related to the issue. In the motion that was passed by this committee, we are not involving ourselves directly in the issue regarding the quantity of land, regarding the genealogical tables. All of us recognize that these are enormously complicated matters, as the Hon. E. Davie Fulton testified, but he said that he was able to call in people who could help him. So we are not involving ourselves in the issues of the settlement, at the moment, with that motion that has been passed. We are simply saying that bilateral negotiations with a third party should get under way.

Now, Mr. Wenman is proposing something quite different from that—that we listen to Alberta, we listen to the Minister, and so on. I am not opposed to that; I am quite prepared to do that. But meanwhile there is nothing in what Mr. Wenman has suggested that would prevent you, sir, from reporting to the House immediately—and I

[Translation]

Le président: Votre intention est-elle qu'aucune suite ne soit donnée à la motion précédente?

M. Wenman: Mon intention, c'est que vous fassiez un rapport à la Chambre des communes à un moment donné, c'est-à-dire après l'audition de ces témoins. Nous serons mieux informés après ces réunions et les nouveaux renseignements que nous aurons obtenus sont susceptibles de modifier notre point de vue. Par conséquent, il se pourrait que vous ne transmettiez pas la première motion à la Chambre car le Comité, d'ici là, après avoir pris connaissance des renseignements supplémentaires, pourra changer d'avis.

Nous avons entendu un avocat représentant la bande et nous avons entendu M. Fulton, qui a beaucoup de connaissances dans ce domaine. M. Penner dit que nous intervenons dans l'affaire. Eh bien, en adoptant la motion, vous venez d'intervenir vous-même dans l'affaire. À mon avis, vous intervenez carrément dans l'affaire sans avoir suffisamment pesé les différents facteurs. J'aimerais pouvoir y réfléchir davantage et je souhaiterais qu'on discute de cette question en fonction de témoignages que nous pourrions recueillir. Si au bout de ce processus, il s'avère que cette question est suffisamment importante pour qu'on fasse des recommandations à la Chambre des communes, alors on pourra le faire, mais en s'appuyant sur un dossier bien étoffé.

M. Penner: Je suis indigné par le fait que M. Wenman juge de la réflexion que je peux consacrer à une question. Aucune autorité ne l'a chargé de juger ses semblables. Je tiens à vous dire, monsieur, que vos propos me vexent profondément.

Je tiens à souligner quelque chose, et il s'agit plutôt d'une question de procédure. J'ai écouté attentivement le texte de la motion que vous nous avez lu. Nous parlons de recommandations se rapportant à cette question. En vertu de la motion qui a été adoptée par le Comité, nous n'intervenons pas directement dans la question en ce qui concerne l'importance du territoire et les tableaux généalogiques. Nous reconnaissons tous qu'il s'agit là de questions fort complexes, comme nous l'a expliqué l'honorable E. Davie Fulton, mais celui-ci nous a également confirmé qu'il pouvait faire venir certaines personnes qui pourraient l'aider. Tout cela pour dire qu'avec la motion que nous avons adoptée, nous ne nous immisçons pas dans les questions du règlement. Nous nous contentons de dire que des négociations bilatérales devraient être engagées avec la participation d'une tierce partie.

Voici cependant que M. Wenman propose quelque chose de tout à fait différent. . . Qu'on écoute l'Alberta, qu'on écoute le ministre, etc. Je ne m'y oppose pas. D'ailleurs, je serais tout à fait disposé à le faire. Mais en attendant, il n'y a rien dans ce que M. Wenman a proposé qui vous empêcherait, monsieur, de faire rapport tout de

[Texte]

would like to see you do it today or tomorrow, certainly this week at the latest—that we have moved in this committee that the Hon. E. Davie Fulton become involved and that bilateral negotiations get under way.

Mr. Suluk: Mr. Chairman, my concern about this motion would be that the Government of Alberta may not wish to appear before this committee, for various reasons, and hence if this motion is to carry a report to the House may never be made by this committee; that there would be an opportunity to say that since the Government of Alberta did not appear, therefore the committee technically cannot make a report to the House regarding the first motion because not all the representatives came before this committee. That is my only concern.

Mr. Wenman: We could modify that at that time, Tom. If that did not occur, we would have the same opportunity to make similar motions to say that because that was impossible, we would now like you to report.

The Chairman: Before I go to another member, I would like to clarify for Mr. Penner, just so he will be clear, what the motion that has been adopted calls for. I understood, Mr. Penner, that we were not recommending anything about the negotiations or what should take place. But the motion reads that the Hon. E. Davie Fulton be involved in the negotiations, so it is very clear that a position has been taken by the committee with respect to the negotiations.

Mr. Penner, you expressed the interpretation of Mr. Wenman's motion that it in no way impacted upon the previous motion. I think it is important that we determine what Mr. Wenman's intention is with respect to the motion he made so that we use the correct words and that the vote be taken on the intention of Mr. Wenman.

Mr. Fulton (Skeena): Mr. Chairman, I think Mr. Wenman's proposal could be very useful. I would hope it would be a Minister from Alberta who is directly responsible in this field, also that it would be Mr. McKnight who would appear before this committee, and that it be Chief Ominayak, or a representative chosen by Chief Ominayak, and that we would do this within the next let us say 10 days or two weeks.

• 1115

Mr. Wenman: My intention would be that we have received testimony here, and we might receive some additional testimony. We will have a steering committee, and our clerks and everybody will consult to see what can be done. Then we would make that consideration, possibly at the next meeting or the meeting after that, to set it into whatever timeframe we might be able establish that we all feel is appropriate. That would have to be the outcome of the next steering committee meeting to

[Traduction]

suite à la Chambre—et j'aimerais que vous fassiez cela aujourd'hui ou demain ou à la fin de la semaine au plus tard—expliquant que le Comité a adopté une motion demandant à l'honorable E. Davie Fulton d'intervenir et que des négociations bilatérales soient entreprises.

M. Suluk: Monsieur le président, ce qui m'inquiète en ce qui concerne cette motion, c'est que le gouvernement de l'Alberta ne voudra peut-être pas comparaître devant le Comité, et ce, pour différentes raisons. Si la motion veut qu'un rapport soit déposé auprès de la Chambre, il n'y en aura peut-être jamais. Il serait toujours possible de dire que, le gouvernement de l'Alberta n'ayant pas comparu, techniquement, le Comité ne peut pas faire rapport à la Chambre concernant la première motion, car tous les représentants n'ont pas témoigné. C'est là ma seule crainte.

M. Wenman: Nous pourrions modifier cela en temps et lieu, Tom. Si cela ne se faisait pas, il nous serait toujours possible d'adopter des motions semblables disant que cela s'étant avéré impossible, nous aimerions qu'il y ait un rapport.

Le président: Avant de donner la parole à un autre député, j'aimerais éclaircir à l'intention de M. Penner le contenu de la motion, ce, pour éviter tout malentendu. Si j'ai bien compris, monsieur Penner, nous ne recommandons rien au sujet des négociations ni de ce qui devrait avoir lieu. La motion demande tout simplement que l'honorable E. Davie Fulton participe aux négociations. Il est donc très clair que le Comité a adopté une position relativement aux négociations.

Monsieur Penner, l'interprétation que vous avez faite de la motion de M. Wenman est qu'elle ne touche en rien la motion précédente. Je pense qu'il est important que nous déterminions quelles sont les intentions de M. Wenman en ce qui concerne sa motion, afin d'être bien certains d'utiliser le libellé exact et de pouvoir voter sur les intentions de M. Wenman.

M. Fulton (Skeena): Monsieur le président, je pense que la proposition de M. Wenman pourrait être très utile. J'espère que ce serait un ministre albertain qui est directement responsable dans ce domaine et que ce serait M. McKnight qui comparaitrait devant le Comité, et enfin, que ce serait le chef Ominayak, ou un représentant choisi par lui, et que tout cela se ferait, disons, dans les dix jours ou d'ici deux semaines au plus tard.

M. Wenman: Voici quelles sont mes intentions: nous avons entendu des témoignages, et nous pourrions peut-être en entendre d'autres. Nous aurons une réunion du comité directeur, et les greffiers et tous les autres consulteront les intéressés pour voir ce qui serait possible. Il conviendrait alors de prendre la décision finale lors de la prochaine réunion ou de la réunion suivante, et de nous entendre à ce moment-là sur un échéancier acceptable à tous. Il faudra que le prochaine réunion du

[Text]

determine the order things come in, and we will all have to prioritize them and establish what they are.

Mr. Fulton (Skeena): As long as it is understood that it is a government initiative.

Mr. Wenman: This is no initiative of the government; it is an initiative of a member of a committee. We are all equal members of the committee, making motions as we see the motions made. This is no motion of the government; this is a motion of a government member who happens to sit on a committee. In the same way, I do not expect that your motion is necessarily a motion of the opposition. It might be; I do not know, but as far as I know we are all equal members, no less, no more.

Mr. Fulton (Skeena): Could we hear the precise wording again, Mr. Chairman?

Mr. St-Julien: Comme mon collègue Suluk, je crains que, si l'Alberta refuse de venir témoigner, les choses ne traînent pendant des mois et des mois. Je viens d'une grande région où il y a des autochtones, j'aime l'action, et je crois qu'il faut aller de l'avant dans ce dossier.

Mr. Pietz: Mr. Chairman, I second that motion, and I think we should have the opportunity of hearing from Alberta and also from the department before you report to the House. I understand the concerns of the two members, Mr. Suluk and Mr. St-Julien. Perhaps you could help us here by giving some commitment with regard to a time limit so the possibility of this failing, as was suggested here, would not happen and perhaps we would have satisfaction by all members of the committee. But you would not then be in the position of reporting before we had the opportunity of hearing from Alberta and from the department. Perhaps you could help us out of this.

The Chairman: We have a motion, and I interpret those comments to be an amendment. The motion is understood, gentlemen, Mr. Penner and Mr. Fulton and others, to have the effect of holding in abeyance any action on the motion that was adopted.

Mr. Fulton (Skeena): That is not grounds, Mr. Chairman—

The Chairman: No, it is not grounds; that is what the mover intends with his motion, and that is why I think it is important—

Mr. Wenman: I only intend to defer the report to the House of Commons pending this. Then whether or not it goes to the House of Commons will be the subject of. . . It will go to the House of Commons unless it is changed at another meeting, subsequent to what we hear from the witnesses I hope to hear. Maybe at the point when I hear these additional witnesses I will say fine, I think is a fine motion; let us go with it.

[Translation]

comité directeur débouche là-dessus si nous voulons déterminer l'ordre dans lequel les choses devront se dérouler, après quoi nous devrons tous nous entendre sur les priorités.

M. Fulton (Skeena): Je n'y vois aucun problème, dans la mesure où il est bien clair qu'il s'agit d'une initiative du gouvernement.

M. Wenman: Il ne s'agit pas d'une initiative du gouvernement, mais de l'initiative d'un membre d'un comité. Tous les membres du Comité sont égaux, et ils peuvent proposer des motions comme bon leur semble. Il ne s'agit pas d'une motion du gouvernement, mais d'une motion d'un député membre du parti au pouvoir qui siège au Comité. De la même façon, je ne m'attends pas à ce que votre motion soit forcément une motion de l'opposition. C'est possible, je n'en sais rien, mais en ce qui me concerne, nous sommes tous égaux.

M. Fulton (Skeena): Monsieur le président, pourrait-on nous lire une nouvelle fois le libellé exact?

Mr. St-Julien: Like my colleague Mr. Suluk, my fear is that if Alberta refuses to appear before the committee, things will drag on for months and months. I come from a large region where there are native people. I like action, and I believe we must go ahead on this issue.

M. Pietz: Monsieur le président, j'appuie la motion, et je pense que nous devrions entendre des représentants de l'Alberta ainsi que des représentants du ministère avant de déposer le rapport à la Chambre. Je comprends les préoccupations de MM. Suluk et St-Julien. Vous pourriez peut-être nous aider en fixant des délais afin qu'on puisse éviter le problème qui vient d'être évoqué, ce qui satisferait peut-être l'ensemble des membres du Comité. Quoi qu'il en soit, de cette façon, vous ne serez pas tenu de déposer le rapport avant que nous ayons eu l'occasion d'entendre les représentants de l'Alberta et du ministère. Vous pourriez peut-être nous sortir de cette impasse.

Le président: Une motion a été déposée, et j'interpréterai les commentaires qui viennent d'être faits comme étant un amendement. Messieurs Penner et Fulton, messieurs les membres du Comité, cette motion aurait pour effet de suspendre toute initiative relative à la motion qui a déjà été adoptée.

M. Fulton (Skeena): Ce ne sont pas des motifs, monsieur le président.

Le président: Non, ce ne sont pas des motifs; c'est ce que vise l'auteur de la motion, et c'est pourquoi je pense qu'il est important. . .

M. Wenman: Tout ce que je vise, c'est que l'on reporte le dépôt du rapport à la Chambre des communes pour le moment. Par la suite, la décision de savoir si cela doit ou non être déposé devant la Chambre des communes fera l'objet de. . . Ce sera renvoyé à la Chambre des communes à moins que des changements ne soient décidés lors d'une autre réunion, par suite de ce que nous auront dit les témoins que j'espère entendre. Peut-être que lorsque

[Texte]

Mr. Fulton (Skeena): It is a preposterous boondoggle, Mr. Wenman. The majority of this committee have already requested that the Chair report the motion that we have already carried to the House of Commons, and in many committees on which I have sat that occurs on the same day. The Chair goes to the House and reports to the House.

Mr. Wenman: I am not objecting to the kind of motion—

Mr. Fulton (Skeena): Fine, the Chair will report on the Fulton motion today in the House.

Mr. Wenman: —I am objecting to the timing of the report, and I am asking that the timing be delayed.

Mr. Fulton (Skeena): Fine. I think we have an understanding.

The Chairman: Order, please, gentlemen. We have a motion, and I will go through it again. The motion reads:

That the committee hear from the representatives of the Government of Alberta, the Government of Canada, and the Lubicon Band before making recommendations on that issue to the House of Commons.

This motion is moved by Mr. Wenman and seconded by Mr. Pietz.

Mr. Penner: I want to say to Mr. Wenman that I am quite prepared to vote in favor of this, but there still is confusion in the air, sir, that has not been cleared up by anything you have said, with all respect. I know you have been helpful to the committee, and I respect that, but nothing Mr. Wenman has said has clarified the confusion.

On this side, we want to vote for the motion. We think it is a good motion. I think we should hear from Chief Ominayak. If we could get the appropriate Minister from Alberta or his officials to report, I am quite prepared to hear from the Minister. I am prepared to hear from Mr. Malone, the federal negotiator, anyone at all. I am quite prepared to do that.

• 1120

I do not think that Mr. Wenman is intending by his motion to prejudice what we have already decided upon, and I think that should proceed on its own merit. We have had support of the committee that we should urge the government to proceed without delay to get the bilateral negotiations under way, and that there be a third party present.

So if Mr. Wenman will simply clarify that his motion is without prejudice to that first motion, then we can proceed. We have decided as a committee to involve

[Traduction]

j'entendrai ces autres témoins, je dirai: «Très bien, je trouve que c'est une excellente motion. Allons-y.»

M. Fulton (Skeena): Monsieur Wenman, tout cela est absurde, et nous sommes en train de perdre notre temps. La majorité du Comité a déjà demandé au président de déposer à la Chambre la motion que nous avons déjà adoptée, et dans de nombreux comités auxquels j'ai siégé, cela se fait le même jour. Le président va à la Chambre et dépose son rapport.

M. Wenman: Je ne m'oppose pas au genre de motion. . .

M. Fulton (Skeena): Très bien. Le président fera rapport dès aujourd'hui à la Chambre de la motion Fulton.

M. Wenman: . . . je m'oppose au délai prévu pour le rapport, et je demande que l'on reporte cela.

M. Fulton (Skeena): Très bien. Je pense que nous nous comprenons.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît, messieurs. Une motion a été proposée et je vais la parcourir de nouveau avec vous. Elle se lit comme suit:

Que le Comité entende les représentants du gouvernement de l'Alberta, du gouvernement canadien et de la bande Lubicon avant de déposer des recommandations sur cette question auprès de la Chambre des communes.

La motion a été proposée par M. Wenman, appuyée par M. Pietz.

M. Penner: Je tiens à dire à M. Wenman que je suis tout à fait prêt à voter en faveur de cette motion, mais il y a toujours beaucoup de confusion dans l'air, monsieur, et les propos que vous nous avez tenus jusqu'ici, sauf votre respect, n'ont rien éclairci. Je sais que vous avez aidé le Comité, et je respecte cela, mais rien de ce qu'a dit M. Wenman n'a tiré les choses au clair.

De notre côté, nous voulons voter en faveur de la motion. Nous pensons qu'elle est bonne. Je pense que nous devrions entendre le chef Ominayak. Si nous pouvions entendre le ministre compétent de l'Alberta, ou encore ses subalternes, cela me conviendrait parfaitement. Je suis également prêt à entendre M. Malone, le négociateur fédéral, ou n'importe qui d'autre. Je suis tout à fait prêt à faire cela.

Je ne pense pas que M. Wenman veuille, avec sa motion, remettre en question ce que nous avons déjà décidé, et qui devrait être exécuté indépendamment. Le Comité a convenu que nous devrions exhorter le gouvernement à entreprendre sans tarder des négociations bilatérales et à faire intervenir une tierce partie.

Si M. Wenman voulait bien préciser très clairement que sa motion ne vise aucunement à remettre en question la première, alors nous pouvons aller de l'avant. En tant

[Text]

ourselves very deeply in this matter, and I think it is a tremendous tribute to the Hon. E. Davie Fulton if we do. It simply means that we have to be convinced mentally and emotionally—every one of us in this committee—that, in Jim Fulton's approach, on a scale of one to ten, this is a ten. This is a national issue; therefore, let us get ourselves deeply involved. But I urge Mr. Wenman just to clarify quickly that his motion is without prejudice to the first motion, and then we can proceed.

Mr. Suluk: Mr. Chairman, it is understood that this committee wants to deal urgently with Bill C-31 in order to make a report. However, there is a more urgent matter, getting the Lubicon issue under negotiation. . . If we were to spend time reviewing or discussing this with department officials, with Alberta officials, with the Lubicon people, we would be taking on a role that the government should be taking on anyway, which is to negotiate to resolve this issue. So I am not quite sure what to do with this motion, or how to deal with this motion when it comes to a vote.

Mr. Fulton (Skeena): Mr. Chairman, I think what can clear it all up is the point that Mr. Wenman made just a few moments ago. He does not object to the negotiation motion being reported post-haste, today or tomorrow, to the House.

Mr. Wenman: If there is another side to be heard, I want to hear some of that other side. Now, I have no objection to the timeframe you want to put on it. If you want to put a period of time out, as Mr. Pietz suggested, then we will make this decision in the steering committee at the next meeting on Thursday. I do not have any objection to that. But I want to have the opportunity to hear all views.

The Chairman: I believe it is understood that Mr. Wenman's motion will have the effect of holding this in abeyance. That is his intention. He has expressed that in some words. He has provided us the interpretation of those words. We have heard from all members. I believe it is now appropriate that the committee express its opinion.

Mr. Fulton (Skeena): Mr. Chairman, the wording has to say that. If Mr. Wenman's intention is that this first motion cannot be reported to the House until all of those other things have been met, then he should say that. Mr. Chairman, I will challenge you very soon if you are starting to lay interpretations on what a member has moved but does not say what you now claim it says. If you are intending to frustrate this committee, then you and Mr. Wenman had better be damned clear about it.

The will of this committee has been expressed. We know just exactly what kind of games you have already been up to, Mr. Chairman, and I am getting tired of it.

[Translation]

que Comité, nous avons décidé de participer activement à ce dossier, et je pense que si nous le faisons, cela rendra hommage à l'honorable E. Davie Fulton. Cela signifie tout simplement qu'il nous faut être convaincus, dans notre tête et dans notre coeur, que l'approche de Jim Fulton, sur une échelle de zéro à 10, arrive à 10. Il s'agit d'une question d'envergure nationale. C'est pourquoi il nous faut nous en occuper de très près. Je prie cependant M. Wenman de confirmer très rapidement que sa motion ne remet aucunement en question la première motion, après quoi nous pourrions poursuivre.

M. Suluk: Monsieur le président, il a été convenu que le Comité tient à examiner de façon urgente le projet de loi C-31 en vue de faire son rapport. Il y a cependant une question plus urgente, celle des négociations visant à régler la revendication de la bande Lubicon. . . Si nous consacrons du temps à examiner tout cela avec les représentants du ministère, du gouvernement de l'Alberta et de la bande Lubicon, nous assumerions un rôle que le gouvernement devrait jouer de toute façon, à savoir négocier pour régler le problème. C'est pourquoi je ne sais trop que faire de cette motion ni dans quel sens il faudra voter.

M. Fulton (Skeena): Monsieur le président, M. Wenman a dit quelque chose il y a quelques instants, qui pourrait régler tout cela. Il ne s'oppose pas à ce que la motion au sujet des négociations soit déposée tout de suite, aujourd'hui ou demain, à la Chambre.

M. Wenman: S'il y a un autre côté à entendre, j'aimerais l'entendre. Je ne m'oppose cependant aucunement à l'échéancier. Si vous voulez fixer des délais, comme l'a proposé M. Pietz, alors la décision devra être prise par le comité directeur lors de sa prochaine réunion, prévue pour jeudi. Je ne m'oppose pas du tout à cela. Je tiens cependant à avoir la possibilité d'entendre tous les points de vue.

Le président: Je pense qu'il est clair que la motion de M. Wenman aurait pour effet de suspendre tout cela. C'est là son intention. C'est ce qu'il nous a dit, et il nous a donné une interprétation de ce qu'il a dit. Nous avons entendu tous les députés. Je pense que le moment est venu pour le Comité de se prononcer.

M. Fulton (Skeena): Monsieur le président, il faudrait que le libellé dise cela en toutes lettres. Si l'intention de M. Wenman, c'est que la première motion ne soit pas déposée devant la Chambre tant que ces autres choses n'auront pas été faites, alors il faudrait que ce soit dit. Monsieur le président, je vais bientôt protester si vous commencez à faire des interprétations de motions faites par des députés, mais qui ne disent pas ce que vous prétendez qu'elles disent. Si ce que vous voulez faire c'est entraver le Comité, alors il faudrait que vous et M. Wenman le disent clairement.

La volonté du Comité a été exprimée. Nous savons très bien à quel jeu vous jouez, monsieur le président, et je commence à en avoir assez.

[Texte]

We have had a good conscience vote involving two members from the government's side and two members from this side. We have seen your game-playing already and I am not going to put up with it and the Lubicon people are not going to put up with it. If you want something else to be going on in this committee, you just keep pushing down this alley.

The Chairman: Well, Mr. Fulton, with respect, I—

Mr. Fulton (Skeena): Treat the committee with respect then.

The Chairman: Mr. Fulton, I believe that procedure has been followed openly and fairly—

Mr. Fulton (Skeena): Let us hear the wording—

The Chairman: Mr. Fulton, please extend to me the same opportunity that I have afforded you.

• 1125

The motion reads that the investigation that Mr. Wenman speaks about be undertaken before making recommendations on the Lubicon land issue to the House of Commons. I have gone on at length in an effort to ascertain the meaning of the mover of that motion, precisely because of the concern I have about the interpretation that all people can put on words. Although words may be common, the meanings may be different, and in an effort to elicit the meaning the mover of the motion attributed to the words I have asked Mr. Wenman, and I believe he has expressed clearly what his intention is. If you do not share that intention, then of course presumably you would vote against the motion.

With respect to a committee adopting one motion that has the effect of rescinding a previous motion, there is nothing to prevent a committee from doing that. That happens all the time. So committees can rescind earlier motions; committees can change their minds. If it is not the will of the committee to change its mind, then of course it would not adopt a motion at a later time which has the effect of rescinding an earlier motion. So it is the conscience of the committee to which you refer. The committee, of course, if it continues to be of the viewpoint you articulate, would vote appropriately. That is why it is important—

Mr. Fulton (Skeena): Perhaps, Mr. Chairman, you can clarify that. I think for Mr. Suluk and for Mr. St-Julien, as well for Mr. Penner and me, your interpretation is that if the motion now before us carries then you will not report the Fulton negotiation motion to the House of Commons until we have heard from the Government of Alberta and the Government of Canada and the Lubicon Band. Is that your interpretation?

The Chairman: What is important is what the committee's interpretation is, and it seems to me—

[Traduction]

Nous avons eu un vote de bonne conscience, auquel ont participé deux députés de la majorité et deux députés de notre côté de la table. Nous avons déjà vu le genre de jeu auquel vous vous adonnez et je ne supporterai plus cela, et la bande Lubicon non plus. Si vous voulez qu'il se passe quelque chose d'autre ici au Comité, alors continuez à faire ce que vous faites.

Le président: Monsieur Fulton, sauf votre respect, je. . .

M. Fulton (Skeena): Alors traitez le Comité avec respect.

Le président: Monsieur Fulton, je pense que la procédure a été suivie de façons juste et ouverte. . .

M. Fulton (Skeena): Que l'on entende le libellé. . .

Le président: Monsieur Fulton, je vous prierais d'être aussi indulgent avec moi que je l'ai été avec vous.

La motion dit que l'enquête dont fait état M. Wenman devrait être entreprise avant qu'on ne dépose à la Chambre des recommandations relatives à la revendication territoriale de la bande Lubicon. J'ai fait tout mon possible pour vérifier l'intention de l'auteur de cette motion, et ce justement à cause des inquiétudes que j'ai quant à l'interprétation que l'on peut donner aux mots. Les mots sont peut-être ordinaires, mais leur signification peut varier, et c'est pourquoi j'ai demandé à M. Wenman de nous expliquer la signification qu'il accorde aux mots qu'il emploie, et il me semble qu'il a expliqué très clairement quelles sont ses intentions. Si vous ne partagez pas ces intentions, alors j'imagine que vous voterez contre la motion.

Quant à la question de savoir si un comité peut adopter une motion qui aurait pour conséquence de révoquer une motion précédente, il n'y a rien qui l'en empêcherait. Cela arrive tout le temps. Les comités peuvent révoquer des motions précédentes; ils peuvent changer d'avis. Mais si le Comité ne veut pas changer d'avis, alors il n'adoptera pas subséquemment une motion qui aurait pour effet de révoquer une motion précédente. C'est donc de la conscience du Comité que vous parlez. Évidemment, si le Comité continue à prôner le point de vue que vous avez exprimé, il votera en conséquence. C'est pourquoi il est important. . .

M. Fulton (Skeena): Monsieur le président, vous pourriez peut-être éclaircir cela. MM. Suluk et St-Julien ainsi que M. Penner et moi-même voyons que, d'après votre interprétation, si la motion dont nous sommes maintenant saisis est adoptée, vous ne déposerez pas à la Chambre la motion relative aux négociations Fulton tant que nous n'aurons pas entendu des représentants du gouvernement de l'Alberta, du gouvernement fédéral et de la bande Lubicon. C'est bien là votre interprétation, n'est-ce pas?

Le président: Ce qui compte, c'est l'interprétation du Comité, et il me semble. . .

[Text]

Mr. Fulton (Skeena): You are the one who reports, Mr. Chairman.

The Chairman: That is why I have been attempting to determine what the committee understands from this motion, and principally what the mover of the motion understands by it, because if everyone understands what Mr. Wenman is asking the committee to do then it is not left to me to put my interpretation on it.

Mr. Penner: Mr. Chairman, your powers of comprehension obviously exceed mine, because I have listened with great care to Mr. Wenman and I have not yet been so certain that what he is proposing is that there be no reporting of this motion to the House until we have done other work. I have not heard him say that. So in order for us to be able to vote we need further clarification. If Mr. Wenman just continues to repeat what he has already said, I do not get clarification from that. So I would like Mr. Wenman's motion to be amended to say that this motion is without prejudice to the effect of the first motion. If that amendment can be carried, then we can proceed immediately to the question.

The Chairman: Then perhaps we could hear from Mr. Wenman on—

Mr. Wenman: I do not accept that amendment.

The Chairman:—what he understands.

M. St-Julien: Monsieur le président, pouvons-nous passer au vote, s'il vous plaît?

The Chairman: Mr. Wenman, perhaps you could tell the other members of the committee whether in fact it is your intention to have the previously adopted motion held in abeyance. That seems to me the essential point—

Mr. Penner: I have moved an amendment to a motion. I would like that dealt with procedurally, please.

Mr. Fulton (Skeena): I second it; it is on the table.

The Chairman: We have a motion on the table too.

Mr. Penner: We want the amendment discussed.

The Chairman: We can discuss the amendment. Mr. Wenman, in light of everything you have heard, perhaps you could respond to a wide array of questions.

Mr. Wenman: I have no objection to the motion being reported to the House of Commons, as this committee does report to the House of Commons from time to time, and when the time comes for this committee to report to the House of Commons I would like it to have considered the Lubicon issue further before it reports to the House of Commons about this issue.

That means, in my view, that we will have a steering committee meeting on Thursday and we will determine if in fact we can hear the other parties, as

[Translation]

M. Fulton (Skeena): Monsieur le président, c'est vous qui devez déposer le rapport.

Le président: C'est justement la raison pour laquelle j'essaie de déterminer ce que le Comité entend par cette motion et, surtout, ce qu'envisage son auteur, car si tout le monde comprend ce que M. Wenman demande au Comité de faire, alors ce n'est pas à moi qu'il revient d'imposer mon interprétation.

M. Penner: Monsieur le président, votre capacité de comprendre dépasse manifestement la mienne, car j'ai écouté très attentivement M. Wenman, et je ne suis pas encore convaincu que ce qu'il propose, c'est que cette motion ne sera pas déposée à la Chambre tant que nous n'aurons pas fait l'autre travail. Je ne l'ai pas entendu dire cela. Pour pouvoir voter, il nous faudrait encore d'autres éclaircissements. Si M. Wenman ne fait que répéter ce qu'il a déjà dit, cela ne m'aidera pas du tout. C'est pourquoi j'aimerais que la motion de M. Wenman soit modifiée de façon que son texte précise que la motion n'aura aucune incidence sur la première. Si cet amendement était adopté, alors nous pourrions tout de suite mettre la question aux voix.

Le président: Dans ce cas, M. Wenman pourrait peut-être nous expliquer. . .

M. Wenman: Je n'accepte pas cet amendement.

Le président: . . . ce qu'il comprend.

Mr. St-Julien: Mr. Chairman, could we please vote on the motion?

Le président: Monsieur Wenman, vous pourriez peut-être dire aux autres membres du Comité si votre intention c'est de suspendre la motion qu'on a déjà adoptée. Il me semble que c'est là le noeud. . .

M. Penner: J'ai proposé un amendement à la motion. J'aimerais bien que l'on suive la procédure et qu'on en règle le sort.

M. Fulton (Skeena): J'appuie la motion. On doit en discuter.

Le président: On doit également discuter de la motion qui a été déposée.

M. Penner: Nous voulons discuter de l'amendement.

Le président: Nous pouvons discuter de l'amendement. Monsieur Wenman, étant donné tout ce que vous avez entendu, vous pourriez peut-être répondre à un certain nombre de questions.

M. Wenman: Je ne m'oppose aucunement à ce que la motion soit déposée devant la Chambre, étant donné que le Comité fait de temps à autre rapport à la Chambre des communes. Et lorsque le moment sera venu pour le Comité de déposer son rapport à la Chambre, j'aimerais qu'il ait pu au préalable discuter plus à fond de l'affaire Lubicon avant de le faire.

D'après moi, ce que cela signifie, c'est que nous aurons une réunion du comité directeur jeudi et nous déciderons si nous pouvons entendre les autres parties, dont on a déjà

[Texte]

mentioned, within our timeframe. If we cannot hear them within our timeframe, then probably the motion should go forward as it is. I am simply asking that we try to put more information between myself and reporting to the House of Commons and this decision of the committee. That is all. It is very simple.

[Traduction]

parlé, dans le cadre de notre échéancier. Si nous ne pouvons pas les entendre dans les délais convenus, la motion devra passer telle quelle. Je demande simplement que le Comité essaie d'obtenir un peu plus d'informations avant de faire rapport à la Chambre des communes et de prendre une décision quelconque. C'est tout. C'est bien simple.

• 1130

I am asking for Thursday even, for two days for us to consider this within the timeframe to see if it is even possible to do it. If it is possible to do it, then perhaps we should do it. Maybe even then we can agree to report to the House. But I am saying I am not yet ready to report to the House when there are still at least some minimal things to be heard and discussed and decided.

Mr. Suluk: Let us dispense with the motion, Mr. Chairman. I think we know the pros and cons of the issue now, more or less.

Mr. Penner: The amendment first.

The Chairman: We have a motion that the committee hear from representatives of the Government of Alberta and the Government of Canada and the Lubicon Band before making recommendations on that issue to the House of Commons.

Mr. Penner has moved an amendment. Mr. Penner, what was...?

Mr. Penner: My motion is that this motion is without prejudice to the effects of the previous motion.

The Chairman: First of all, could we have a vote on the amendment?

Amendment agreed to.

Motion as amended agreed to.

The Chairman: This committee stands adjourned to the call of the Chair.

Je demande au Comité de se donner ne serait-ce que jusqu'à jeudi, deux jours, pour examiner la question dans le délai convenu pour voir si c'est même possible. Si c'est possible de le faire, il faudra sans doute le faire. Peut-être à ce moment-là déciderons-nous de faire rapport à la Chambre. Mais je ne suis pas prêt à faire rapport à la Chambre maintenant, alors qu'il y a encore des détails à discuter et des décisions à prendre.

M. Suluk: Monsieur le président, mettons fin au débat. Je pense que nous avons maintenant une bonne idée du pour et du contre de la question.

M. Penner: Il y a d'abord l'amendement.

Le président: Il est proposé que le Comité entende des représentants du gouvernement de l'Alberta, du gouvernement du Canada et de la bande des Indiens du Lubicon, avant de faire des recommandations sur cette question à la Chambre des communes.

M. Penner a proposé un amendement. Quel était...?

M. Penner: J'ai ajouté que cette motion ne modifie nullement l'effet de la motion précédente.

Le président: D'abord, votons au sujet de l'amendement.

L'amendement est adopté.

La motion modifiée est adoptée.

Le président: La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESS

The Honourable E. Davie Fulton.

TÉMOIN

L'honorable E. Davie Fulton.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 33

Tuesday, February 23, 1988

Chairman: Lawrence O'Neil

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 33

Le mardi 23 février 1988

Président: Lawrence O'Neil

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Aboriginal Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Affaires autochtones et du développement du Nord

RESPECTING:

Order of Reference pursuant to Standing Order
96(2), consideration of the 1985 amendment of the
Indian Act

CONCERNANT:

Ordre de renvoi conformément à l'article 96(2) du
Règlement, étude de la mise en oeuvre de
l'amendement de 1985 à la Loi sur les Indiens

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Lawrence O'Neil

Vice-Chairman: Guy St-Julien

Members

Jim Fulton
Keith Penner
Allan Pietz
Thomas Suluk
Robert L. Wenman—(7)

(Quorum 4)

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
AUTOCHTONES ET DU DÉVELOPPEMENT DU
NORD

Président: Lawrence O'Neil

Vice-président: Guy St-Julien

Membres

Jim Fulton
Keith Penner
Allan Pietz
Thomas Suluk
Robert L. Wenman—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Marie Louise Paradis

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 23, 1988

(46)

[Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met at 3:35 o'clock p.m., this day, in room 307 West Block, the Chairman, Lawrence O'Neil, presiding.

Members of the Committee present: Jim Fulton, Lawrence O'Neil, Keith Penner, Allan Pietz, Robert L. Wenman.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Wendy Moss, Research Officer.

Witnesses: From the Native Women's Association of Canada: Jean Gleason, Acting President; Karen Paul, Secretary; Linda Jordan, Executive Director; David and Hilda Mushquash.

The Committee resumed consideration of the 1985 amendment to the Indian Act pursuant to Standing Order 96(2).

Jean Gleason and Karen Paul made an opening statement, and the witnesses answered questions.

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 23 FÉVRIER 1988

(46)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit aujourd'hui à 15 h 35, dans la pièce 307 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Lawrence O'Neil, (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Fulton, Lawrence O'Neil, Keith Penner, Allan Pietz, Robert L. Wenman.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Wendy Moss, attachée de recherche.

Témoins: De la Native Women's Association of Canada: Jean Gleason, présidente intérimaire; Karen Paul, secrétaire; Linda Jordan, directeur exécutif; David et Hilda Mushquash.

Le Comité examine de nouveau la mise en oeuvre de l'amendement de 1985 apporté à la Loi sur les Indiens, conformément aux dispositions du paragraphe 96(2) du Règlement.

Jean Gleason et Karen Paul font une déclaration préliminaire, puis elles-mêmes et les témoins répondent aux questions.

À 17 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Marie Louise Paradis

EVIDENCE

*[Recorded by Electronic Apparatus]**[Texte]*

Tuesday, February 23, 1988

• 1537

The Chairman: It is our pleasure today to welcome to our committee the representatives of the Native Women's Association of Canada. Jean Gleason is the acting president.

Ms Gleason, I would invite you to introduce those who are appearing with you to the members of the committee, and then you may proceed with your presentation.

Ms Jean Gleason (Acting President, Native Women's Association of Canada): Other members of our delegation today are Karen Paul, who is the secretary of the Native Women's Association of Canada, and David and Hilda Mushquash, who will be talking about their case studies and some of the problems they have had. Our staff with us today who will also address the committee are Lynn Chabot and Linda Jordan.

Before I begin the official presentation, I would like to make a statement for the record. Members of the committee will note that our presentation comments only on the implementation process established by the Department of Indian Affairs. The Native Women's Association of Canada has determined that the presentation of information on other areas of concern, including further amendments to the Indian Act, is the mandate of our provincial and territorial member associations. Our associations are prepared to make their views known to this committee, and we feel you have a responsibility to hear from them.

As you are aware, this has been communicated to you in writing on a number of occasions. To date, only the Quebec Native Women's Association has appeared before you. The other provincial member associations of the NWAC have important and relevant statements to make about the amended Indian Act. Therefore we are requesting once again that this committee provide the opportunity for them to do so.

I will now begin my official presentation. Mr. Chairman and members of this committee, it is with a sense of great obligation and responsibility to our membership that we appear before you today. The Native Women's Association of Canada, through our provincial and territorial member associations, represents aboriginal women across Canada. While we speak often on the issues affecting aboriginal women and their families, our concerns today are for a particular group: individuals who lost or never had official status under the old Indian Act.

TÉMOIGNAGES

*[Enregistrement électronique]**[Traduction]*

Le mardi 23 février 1988

Le président: Nous sommes heureux d'accueillir cet après-midi des représentants de l'Association des femmes autochtones du Canada (AFAC). M^{me} Jean Gleason est la présidente intérimaire de l'Association.

Madame Gleason, je vous demanderai de nous présenter les personnes qui vous accompagnent aujourd'hui avant de nous faire votre exposé.

Mme Jean Gleason (présidente intérimaire, Association des femmes autochtones du Canada): Je suis accompagnée aujourd'hui de Karen Paul, secrétaire de l'Association, et de David et Hilda Mushquash, qui vous diront quelques mots sur les problèmes qu'ils ont éprouvés lorsqu'ils ont demandé à être réintégrés dans leurs droits. M^{mes} Lynn Chabot et Linda Jordan, du personnel de l'Association, vous diront également quelques mots.

Avant de vous présenter notre exposé, j'aimerais signaler quelque chose de très important aux fins du procès-verbal. Les commentaires que nous présenterons aujourd'hui ne portent que sur la mise en oeuvre du processus établi par le ministère des Affaires indiennes. L'Association des femmes autochtones du Canada a décidé que la présentation de renseignements sur d'autres questions d'intérêt, comme l'amendement de la Loi sur les Indiens, relève plutôt de nos associations provinciales et territoriales. Ces dernières sont disposées à faire connaître leurs préoccupations au Comité, et à notre avis, il vous incombe de les inviter à le faire.

Comme vous le savez, nous vous avons déjà fait part de cette opinion par écrit à plusieurs reprises. Cependant, seules les Femmes autochtones du Québec ont été invitées à s'adresser à votre Comité. Les autres associations provinciales qui font partie de la AFAC ont des commentaires importants et pertinents à faire sur l'amendement de la Loi sur les Indiens. Nous exhortons encore une fois votre Comité à offrir à ces associations l'occasion de faire connaître leur opinion.

Passons maintenant à notre exposé officiel. Monsieur le président, membres du Comité, nous ressentons un certain sentiment de responsabilité et d'obligation aujourd'hui. L'Association des femmes autochtones du Canada, ainsi que ses associations territoriales et provinciales, représentent les femmes autochtones du Canada. Nous prenons souvent position sur des questions qui touchent les femmes autochtones et leurs familles; cependant nous voulons vous faire part aujourd'hui de nos préoccupations à l'égard d'un groupe particulier, celui des personnes qui ont perdu leur statut légal ou qui ne l'ont jamais eu aux termes de l'ancienne Loi sur les Indiens.

[Texte]

As you know, under the old Indian Act marriage to a non-Indian was treated as an offence if and only if the marrying person was an Indian woman. Indian women who married non-Indian men, and Indian women who married men who had no official Indian status, were all removed from the Indian register by the Department of Indian and Northern Affairs. These actions were always unjust. They became unlawful under Canada's Constitution. However, by the time they were recognized as unlawful their impact had been felt by a much wider group.

• 1540

All the descendants of these women, both male and female, had effectively been denied official status by virtue of their mothers', their grandmothers', or their great-grandmothers' marriage. As well as those women and their families who were affected by the sexually discriminatory sections of the old Indian Act, other individuals and families were also stripped of official Indian status because of the enfranchisement provisions of the same act. The results were the same for their descendants. Children, grandchildren, and great-grandchildren were also effectively denied official status by virtue of their ancestors' enfranchisement.

Members of the committee will note that we use the word "official" and that we use it with some cynicism. The process that denies official status to members of the First Nations is a process in which whether or not a person is Indian is defined by officials. The department's handling of applications for this official status under the new Indian Act has, as you will see, simply made us more cynical.

Our own approach, both before and since Bill C-31 became law, has been guided by this fundamental principle: all people of aboriginal ancestry who for some reason lost or were never able to exercise their rights to be members of their First Nations must have their rights restored. Embodied in this principle is first nationhood. We refer here not simply to band members, not exclusively to those who have had official status approved and maintained by the bureaucrats of the Department of Indian Affairs and Northern Development, but to all people who are born of Indian aboriginal ancestry, for these are members of First Nations, whether they live on or off the reserve and whether they are recognized by the federal Department of Indian Affairs and Northern Development or not.

NWAC and Bill C-31 implementation: As you are aware, the Native Women's Association of Canada, through our national office and our provincial and territorial member associations, have been actively

[Traduction]

Comme vous le savez, aux termes de l'ancienne Loi sur les Indiens, l'Indien qui épousait un non-Indien était coupable d'une infraction seulement si l'Indien en question était une femme. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien biffait du registre des Indiens le nom des femmes indiennes qui avaient épousé des hommes non-Indiens ou des Indiens qui n'avaient pas de statut légal. Ces décisions ont toujours été injustes. Elles sont d'ailleurs devenues illégales aux termes de la Constitution canadienne. Cependant, il a fallu tellement de temps pour les déclarer illégales que ces dispositions ont eu de très graves répercussions sur la population indienne.

Tous les descendants de ces femmes, les hommes et les femmes, n'étaient pas des Indiens inscrits simplement en vertu du mariage de leur mère, de leur grand-mère ou de leur arrière grand-mère. A ce groupe, victime de cette discrimination sexuelle, vient s'ajouter d'autres personnes et familles qui ont également perdu leur statut légal en raison des dispositions de l'ancienne loi sur les Indiens portant sur l'émancipation. Leurs descendants éprouvent les mêmes problèmes que l'autre groupe. Leurs enfants, leurs petits-enfants, et leurs arrière petits-enfants n'ont pas reçu de statut légal officiel en raison de l'émancipation de leurs ancêtres.

Vous aurez remarqué que j'ai utilisé l'expression «officiel» et ce avec un certain cynisme. En effet, le processus qui prive les membres des premières nations de leur statut légal est un processus qui autorise des fonctionnaires à décider qui est un Indien qui ne l'est pas. Comme nous vous l'expliquerons tout à l'heure, le traitement des demandes présentées par les Indiens, qui veulent être réintégrés dans leurs droits aux termes de la nouvelle Loi sur les Indiens, nous a rendu de fait encore plus cyniques.

Avant et depuis l'adoption du projet de loi C-31, nous avons été inspirés par un principe fondamental: en effet nous sommes convaincus que tous ceux dont les ancêtres étaient autochtones et qui, pour une raison ou pour une autre, ont perdu leur statut légal ou même ne l'ont jamais eu, doivent être réintégrés dans leurs droits et être considérés comme membres des Premières Nations. L'élément déterminant de ce principe est évidemment la notion de Première Nation. Nous ne parlons pas simplement des membres des bandes, nous ne parlons pas exclusivement de ceux dont les droits étaient reconnus et assurés par les bureaucrates du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, mais de tous les gens dont les ancêtres étaient autochtones; en effet, ils sont tous membres des Premières Nations, qu'ils vivent ou non sur une réserve et qu'ils soient reconnus ou non de par le ministère fédéral des Affaires indiennes et du Nord.

L'AFAC et la mise en oeuvre du projet de loi C-31: comme vous le savez, l'Association des femmes autochtones du Canada, par l'entremise de son bureau national et de ses associations provinciales et territoriales,

[Text]

involved in Bill C-31 implementation projects, and collectively we have been able to provide information and assistance to individuals and to help them understand the changes to the Indian Act and the reinstatement process.

The success of our educational effort is, we believe, measured by the very large number of First Nations people who have made application for official status since June 1985. This effort is further evidenced by the literature produced by our national office, by our member associations, by the large number of workshops and seminars, by the many one-to-one contacts with applicants by staff of these organizations and by volunteers.

All of these things have helped create a number of applications that is at least one-third more than what was originally anticipated by Indian Affairs. However, the particular focus we wish to make is on the processing of applications for status. As a result of our work, as members of the committee may appreciate, we are well qualified to offer our assessment of application processing. For two and a half years we have been very directly involved with the applicants. We began with high hopes, assisting people who themselves knew they were members of First Nations to apply for official status.

We spent much time explaining the complex, hard-to-understand eligibility rules dictated by the act. We gave workshops on how to apply, handed out application forms, and helped people complete and submit them. We shared their frustrations when they were asked to meet impossible complicated requests for documentations of their ancestry and lineage. We admired their patience as they searched old documents, tracked down birth certificates, researched band records, and tried to demonstrate officially what they knew to be true: that they belonged to a First Nation. Finally, we have felt with them the bitterness of endless waiting, for what Indian Affairs created to implement the provisions of the act was not a timely, effective, and judicious program but arbitrariness, insufficiency, and infinite delays.

• 1545

Ms Karen Paul (Secretary, Native Women's Association of Canada): As our own awareness of the frustrations of applicants increased, we began to monitor the performance of Indian Affairs in processing applications. A year ago we began to look closely at the department's own system of applicant processing. Their reports, called "S2" and "S3" reports, summarize the receipt and processing of applications by band, by province or region, and nationally. Our focus has been on the national figures, which are found in the S3 reports.

In all, seven S3 reports have been available to us for analysis. The first covered the year after the act became

[Translation]

participent à des projets portant sur la mise en oeuvre du projet de loi C-31 et nous avons pu aider et renseigner les intéressés et leur expliquer les changements qui avaient été apportés à la Loi sur les Indiens et le fonctionnement du programme de réintégration.

Nous sommes d'avis que cet effort a été couronné de succès car un très grand nombre des membres des Premières Nations ont demandé à obtenir le statut légal depuis juin 1985. Témoin encore de ce succès les documents publiés sur cette question par notre bureau national et les associations membres, ont les conférences et les ateliers, et les contacts individuels pris par notre personnel et les bénévoles.

Grâce à tous ces efforts, le ministère des Affaires indiennes a reçu beaucoup plus de demandes, soit 33 p. 100, qu'il ne l'avait prévu. Cependant, nous voulons vous parler aujourd'hui du traitement des demandes. Compte tenu des activités que je viens de vous décrire, vous devinez sans doute que nous sommes parfaitement en mesure d'évaluer le traitement des demandes. Nous sommes en contact direct avec les requérants depuis déjà deux ans et demi. Au début, nous étions plein d'espoir, lorsque nous aidions ceux qui savaient qu'ils étaient membres des Premières Nations à remplir les demandes.

Nous avons consacré beaucoup de temps à expliquer les règles très complexes de l'admissibilité. Nous avons organisé des ateliers expliquant aux gens comment préparer leur demande, nous leur avons remis le formulaire nécessaire, et nous les avons aidés à rédiger ces demandes et à les présenter. Tout comme eux nous étions exaspérés, lorsqu'on leur demandait de fournir des documents sur leurs ancêtres qu'il était pratiquement impossible d'obtenir; nous avons admiré leur patience à déchiffrer de vieux documents, retrouver des certificats de naissance, étudier les registres des bandes, et essayer de prouver officiellement le fait assuré qu'ils faisaient partie des Premières Nations. Enfin, nous avons partagé l'amertume de leur attente interminable car le programme mis sur pied par le ministère des Affaires indiennes aux termes de la loi, n'était ni opportun ni efficace, mais un processus arbitraire, insuffisant et infiniment long.

Mme Karen Paul (secrétaire, Association des femmes autochtones du Canada): À mesure que nous avons pris connaissance des difficultés que connaissaient les candidats, nous avons commencé à surveiller la manière dont le ministère traitait les demandes. Nous avons commencé à surveiller attentivement cette procédure il y a un an, à partir des rapports S2 et S3 du ministère qui résument les activités relatives aux demandes traitées par les bandes, au niveau national et au niveau provincial ou régional. Nous nous sommes surtout intéressés aux chiffres nationaux, que l'on trouve dans les rapports S3.

Nous avons eu à notre disposition sept rapports S3, le premier portant sur l'année suivant immédiatement

[Texte]

law. The remaining six reports covered the following quarters, up to the end of 1987. For the information of committee members, we have attached the latest S3 report, for the quarter ending December 31, 1987, as appendix A of our submission.

The S3 reports, in the original form in which they are created by Indian Affairs, are on a par with the application process. They are, in a word, confusing. To assist us in interpreting and understanding these reports, a year ago we retained a consultant, who, for each of the last three reports, has produced an analysis and interpretation. Our consultant's report on the S3 data to December 31, 1987 is attached as appendix B.

Using the department's S3 reports, we have been able to examine the number of new applications received in each reporting period, the number of applicants who are included on these new applications, and the number of decisions made. It is this information that we now draw to the attention of members of this committee. It is our view, based on this information, that the processing of applications for status by the Department of Indian and Northern Affairs has been and continues to be an administrative disaster: arbitrary, inefficient, and involving endless waits.

We ask you to consider the following facts, demonstrated by the department's own data. First, by the end of 1987 Indian Affairs had received applications covering 95,987 applicants, yet it had made decisions for only 44,461 of these. The remaining 51,526 applicants, over half of those who have applied in two and a half years, are still waiting for a decision.

Second, the reason for this very large backlog is not hard to find. In the 10 quarters since June 1985, Indian Affairs has been making decisions at a snail's pace. Its decision rate has generally been below the rate at which new applicants have been entering. As a result, Indian Affairs has been falling further behind for much of the two and a half years. In this entire period, there have been only two quarters when the number of decisions made exceeded the number of new applicants entering the process. In short, Indian Affairs decision rates have been a formula for growth—growth in the backlog.

Third, the level of effort applied by Indian Affairs has been extremely inconsistent. In the first year and a half the decision rate was only 2,564 applicants per quarter. The year 1987 began on a hopeful note: 9,890 decisions were made in the first quarter of the calendar year and 8,966 in the second quarter. The timing of this peak should not escape notice. You will remember that the Minister tabled his report in Parliament on June 26, 1987. Afterwards the decision rate fell to a more leisurely 4,933 decisions in the period July to September 1987, and 5,286 decisions from October to December 1987. To make the situation worse, Indian Affairs is, according to information we received last week, actually reducing the size of its staff in the reinstatement unit, creating an

[Traduction]

l'entrée en vigueur de la loi et les six autres sur les trimestres suivants, jusqu'à la fin de 1987. Pour votre information, nous avons joint à l'annexe A de notre mémoire le dernier rapport S3, qui porte sur le dernier trimestre de 1987.

Notre première constatation est que les rapports S3 sont du même acabit que le processus de traitement des demandes, c'est-à-dire qu'ils prêtent à confusion. De fait, nous avons dû demander à un expert-conseil de nous aider à les comprendre et à les interpréter, et vous trouverez son propre rapport d'analyse du dernier rapport S3, à l'annexe B.

Au moyen des rapports S3 du ministère, nous avons pu examiner le nombre de nouvelles demandes reçues durant chaque période considérée, le nombre de personnes touchées par ces nouvelles demandes, et le nombre de décisions rendues. C'est là-dessus que nous voulons attirer l'attention des membres du Comité. En effet, considérant ces informations, nous sommes convaincus que le traitement des demandes par le ministère des Affaires indiennes et du Nord a été jusqu'à présent et continue d'être une catastrophe administrative, c'est-à-dire qu'il est arbitraire, inefficace et inefficace.

Voici les preuves à l'appui de notre conclusion. À la fin de 1987, le ministère avait reçu des demandes concernant 95,987 personnes mais n'avait pris de décision qu'au sujet de 44,461. En outre, sur les 51,526 personnes attendant toujours une décision, plus de la moitié l'attendait depuis deux ans et demi.

La raison pour laquelle les retards sont aussi énormes n'est pas difficile à trouver. Dans les dix trimestres considérés depuis juin 1985, le ministère des Affaires indiennes a rendu ses décisions à un rythme généralement plus lent que celui de l'arrivée des nouvelles demandes. Autrement dit, plus on a avancé dans le temps, plus le ministère a pris du retard. Durant toute cette période, le nombre des décisions a dépassé le nombre des nouvelles demandes durant seulement deux trimestres. En bref, le mécanisme de décision du ministère des Affaires indiennes garantit inévitablement l'augmentation des retards.

Troisièmement, les efforts entrepris par le ministère pour faire face au problème ont été extrêmement incohérents. Durant les 18 premiers mois, le ministère n'avait pris de décision que pour 2,564 candidats par trimestre. Au début de 1987, la situation s'était un peu améliorée puisque 9,890 décisions avaient été prises au premier trimestre, et 8,966 au deuxième. Cependant, l'augmentation du nombre de décisions à ce moment-là n'avait rien de fortuit. Souvenez-vous que le ministre a déposé son rapport devant le Parlement le 26 juin 1987. Après cela, le nombre de décisions est revenu au rythme auquel on nous avait habitués, soit 4,933 de juillet à septembre 1987, et 5,286 d'octobre à décembre 1987. Finalement, la situation vient encore d'empirer puisque,

[Text]

additional problem of increasing the workload in an already pathetic operation.

Indian Affairs' application processing is chaotic and inefficient. It is visibly tardy, adding this injustice to the very injustice it set out to remedy, discrimination against aboriginal women and their descendents.

All this leads to a question of considerable concern to applicants: how long will it take Indian Affairs to complete the processing of my application? The answers are alarming. If Indian Affairs receives no new applications and makes decisions at the rate of the last quarter, processing will last another two and a half years.

• 1550

The continuing flow of applicants worsens this picture, as do lower rates of decision-making. For example, 2,000 additional applicants and decisions at the average rates of the past two and a half years would extend processing to January 1992. These projections, which are based on past performance, are simply unacceptable. The decisions are important ones; decisions which affect people's lives.

We draw this state of affairs to your attention, confident that you as a committee will take immediate action to remedy it, to force the Department of Indian Affairs and Northern Development to deal in an effective, timely, and human way with the large number of applicants awaiting a decision. It would perhaps be simpler if our concerns for the processing of applications ended with the concern that applicants be dealt with in a timely manner. There are, however, additional concerns.

Our analysis of this S3 report raises a whole series of other questions which we believe must be answered. Here are additional facts from S3 reports and the questions they raise. Denials have risen steadily from 9% of all decisions in the first year of processing to 20% of all decisions in the most recent quarter. Why is Indian Affairs rejecting an increasing proportion of applicants?

Restorations as a percentage of favourable decisions have fallen from 40% in the first two years to 22% to 23% in the latest quarter. Why is this the case? Eighty percent of restorations in the first two years were under paragraph 12.(1)(b); that is, they were to women who lost status through marriage. In the most recent quarter only 69% of the restorations were under this paragraph. Why?

In short, in addition to disastrous rates of processing, the decisions of Indian Affairs are visibly different now than they were at the beginning of the process. Does this represent further inequities in processing?

[Translation]

selon nos informations, le ministère réduit actuellement le nombre d'employés affectés à cette tâche, ce qui signifie que les retards vont encore empirer.

Le processus de traitement des demandes est inefficace et catastrophique. Il revient, en fait, à ajouter une nouvelle injustice à celle qu'il était censé corriger, soit la discrimination dont ont fait l'objet les femmes autochtones, et leurs descendents.

Tout ceci nous amène à une question qui préoccupe considérablement les personnes ayant présenté une demande: combien de temps faudra-t-il au ministère pour prendre une décision? Les réponses sont extrêmement préoccupantes. Si le ministère ne devait recevoir aucune nouvelle demande à partir d'aujourd'hui et continuait de prendre des décisions au rythme enregistré au dernier trimestre, il lui faudrait encore deux ans et demi pour liquider tous les dossiers.

Evidemment, la situation ne cesse d'empirer car les demandes ne cessent d'affluer et le rythme de décision diminue. Par exemple, selon les chiffres enregistrés durant deux ans et demi, 2,000 demandes supplémentaires prolongeraient le processus jusqu'en janvier 1992. Ces projections, fondées sur les résultats du passé, sont tout simplement inacceptables. Il s'agit en effet de décisions qui sont très importantes pour les personnes concernées.

Nous tenons donc à attirer votre attention sur cette situation car nous sommes convaincus que votre Comité peut prendre des mesures immédiates pour y remédier, c'est-à-dire pour obliger le ministère à agir de manière efficace, rapide et humaine à l'égard des nombreuses personnes qui attendent une décision. Peut-être suffirait-il de demander que tous les dossiers soient traités de manière rapide. Hélas, nous avons d'autres problèmes à évoquer.

Notre analyse de ce rapport S3 nous amène à soulever toute une série de questions très importantes. Voici de quoi il s'agit. Le pourcentage de décisions négatives n'a cessé d'augmenter entre la première année et le dernier trimestre, passant ainsi de 9 p. 100 à 20 p. 100. Pourquoi le ministère rejette-t-il un nombre croissant de demandes?

Le pourcentage de décisions de rétablissement par rapport au nombre de décisions favorables a baissé de 40 p. 100 durant les premières années à 22 ou 23 p. 100 le dernier trimestre. Pourquoi? 80 p. 100 des décisions de rétablissement prises durant les deux premières années l'étaient au titre du paragraphe 12.(1)(b), c'est-à-dire qu'il s'agissait de femmes qui avaient perdu leur statut par le mariage. Durant le dernier trimestre, seulement 69 p. 100 des décisions de rétablissement ont été prises au titre de ce paragraphe. Pourquoi?

En bref, outre la lenteur catastrophique du processus, les décisions du ministère sont de plus en plus différentes à mesure qu'avance le processus. Cela signifie-t-il que le processus devient de plus en plus inéquitable?

[Texte]

There are many other things which we know about the process and these reinforce our view that it is slow and inequitable. There have been several reports that simple applications are being processed ahead of complicated ones. There is, we are told, a current effort to enforce daily quotas, an effort to make up for what is obviously a shortage of staff. This shortage will become worse because the department is also laying off staff. Staff discontent is apparently extremely high. Indeed, we understand that staff in the unit are unable to process applications fairly and effectively. All these pieces of information confirm what we know from the numbers we have examined and from our own knowledge of applicants. What is occurring at Indian Affairs is an administrative disaster.

Until now we have presented these problems to you, using the department's own numbers. We urge you to remember something that the department appears to forget: these numbers have a human dimension and this administrative disaster affects real people. It is the applicants who are suffering and it is on their behalf that we urge you to act. We are, as you will realize, very close to this human dimension. Our contact with applicants over the past two and a half years has been direct and personal.

A year ago, when we began monitoring S3 reports, we also began documenting individual cases. We would like to present this human dimension to you. You will also find it described in more detail in appendix C. While we are highlighting in our presentation only a few of the case studies we have undertaken, we want to emphasize to you that they represent the range of obstacles that the almost 96,000 applicants have faced and continue to face.

Ms Gleason: Hilda and David are two individuals who applied for status. They are here with us today, and in the question period they would be willing to answer any questions you may have. A brief description of their experience is as follows.

• 1555

David and Hilda were married in 1951. Both were status Indian people until 1958, when they enfranchised upon the advice of an Indian agent. Between 1952 and 1958, David was employed with the provincial government and they were not living on reserve. David told us that on a number of occasions he was encouraged to enfranchise. He recalls eventually becoming fed up with the Indian agent and resigning his status. They did not know they had a choice.

Hilda applied for reinstatement in October 1985 and was not reinstated until 20 months later, in March 1987. First she was not treated as a medical priority, which she

[Traduction]

Beaucoup d'autres choses nous amènent à conclure que le processus est à la fois lent et inéquitable. Nous avons ainsi entendu parler de demandes simples qui étaient traitées avant les demandes compliquées. On nous dit que le ministère s'efforce actuellement d'appliquer des quotas quotidiens, manifestement pour compenser le manque de personnel. Or, ce manque de personnel va empirer puisque le ministère procède actuellement à des coupures d'effectifs. Nos informations nous permettent de penser que le moral du personnel est extrêmement bas. De fait, nous croyons savoir que les employés actuels sont incapables de traiter les demandes de manière juste et efficace. Toutes ces informations confirment les conclusions que nous avons tirées à partir des rapports que j'ai mentionnés et de nos discussions avec les candidates. En bref, la situation au ministère des Affaires indiennes est actuellement catastrophique.

Jusqu'à présent, nous n'avons présenté ces problèmes qu'en évoquant les propres chiffres du ministère. Nous tenons cependant à vous rappeler quelque chose que le ministère semble oublier, c'est-à-dire que ces chiffres ont une dimension humaine et que cette catastrophe administrative touche des gens dans leur vie quotidienne. Ce sont des personnes qui souffrent de leur situation et c'est en leurs noms que nous vous pressons d'agir. Comme vous le savez, nous sommes très sensibles à cet aspect humain du problème, car nous avons depuis deux ans et demi des contacts directs avec les personnes concernées.

Il y a un an, lorsque nous avons commencé à analyser les rapports S3, nous avons également commencé à préparer des dossiers sur des cas individuels. Nous aimerions vous les présenter. Et vous en trouverez les détails à l'annexe C. Certes, nous ne pouvons aujourd'hui attirer votre attention que sur certains cas typiques, mais nous tenons à souligner qu'ils reflètent très bien toute la gamme des obstacles qu'ont rencontrés et que continuent de rencontrer certaines des 96,000 personnes concernées par ce processus.

Mme Gleason: Hilda et David sont deux personnes qui ont présenté une demande. Ils sont avec nous aujourd'hui et ils pourront répondre à vos questions, lorsque nous aurons terminé notre témoignage. Je vais vous faire brièvement le récit de ce qui leur est arrivé.

David et Hilda se sont mariés en 1951. Tous deux étaient indiens de plein droit, mais en 1958, sur le conseil d'un agent indien ils ont demandé leur émancipation. De 1952 à 1958, David travaillait dans la fonction publique provinciale et le couple ne vivait pas dans la réserve. David nous a dit à plusieurs reprises que c'est sur l'insistance de l'agent indien qu'il a renoncé à son titre d'indien de plein droit et a demandé son émancipation. Il ignorait que ce n'était pas la seule option.

En octobre 1985, Hilda a demandé à être réintégrée dans son statut d'indienne de plein droit, mais elle a dû attendre pour cela jusqu'en mars 1987, soit vingt mois

[Text]

was entitled to, and then she was finally reinstated under the incorrect category with an incorrect spelling of her name.

David was not able to send in his application until April 1986, as he had to obtain additional documentation. The processing of his application took 14 months. What has caused him concern is the fact that the department has registered him under his mother's maiden name and not the surname he has used all his life. Added to this is the fact that the department lists Hilda, his wife of 30 some years, as being single. David and Hilda have six children, who have also applied for status; three have been reinstated and three are still waiting. The full description of their experiences are shown in appendix C, reference numbers 1 and 17.

Mildred, case study reference number seven, lost her status upon marriage to a non-Indian man. Apart from travelling 700 miles to obtain a copy of her birth certificate, she did not encounter any problems in the application procedure itself. However, she discovered through the band office that their records indicated she and her son were deceased. Mildred formally applied to the department in March 1987 and received the form acknowledgement letter. She recently found out through another visit to the band office that her mother never registered her. Arrangements are now being made directly with band office for her membership card. In the meantime, Mildred has not heard from the Department of Indian Affairs.

Marie, case study reference number 15, is a 79-year-old Cree woman who is presently hospitalized. Through her grand-niece, Louise, we were able to document this situation. Marie lost her status when she married a non-status Indian man in 1939. The application procedure caused her a number of problems. In trying to obtain her birth certificate vital statistics had a different spelling of her last name and Marie had to obtain two statutory declarations from elders who know her and who could verify who she is. This document was sent to Ottawa in May 1986 and Marie was reinstated 19 months later, only she was registered as a member of the wrong band. Louise handled this entire procedure for Marie and expresses a great deal of frustration with the Department of Indian Affairs.

Cliff, case study reference number 24, has never had Indian status. He applied twice, first in December 1985 and then again in March 1986, because the department apparently did not have his application. He received a form acknowledgement letter. Since then he has had countless conversations with staff at the department who have requested more information from him. He and his girlfriend have undertaken an incredible amount of research into his family, a task that has cost him over \$400 already. Cliff has discovered that there is a question about his paternity, but some of the old people are hesitant to bring out old skeletons. He has searched

[Translation]

plus tard. Mais on n'a pas traité son cas comme relevant d'une urgence médicale, ce à quoi elle aurait eu droit et par ailleurs il y a eu erreur sur la catégorie dans laquelle elle a été placée ainsi que sur l'orthographe de son nom.

David, qui a dû se procurer des documents supplémentaires, n'a pu envoyer sa demande qu'en avril 1986 et la durée d'attente a été de 14 mois. Il s'inquiète de ce que le ministère l'ait inscrit sous le nom de jeune fille de sa mère, et non sous le patronyme qui a toujours été le sien. Pour comble, Hilda, depuis une trentaine d'années son épouse, est inscrite comme célibataire. David et Hilda ont six enfants qui ont également demandé le statut d'indien de plein droit; trois d'entre eux l'ont obtenu, les autres attendent encore. Vous trouverez à l'annexe C, sous les numéros 1 et 17, les renseignements relatifs à ces cas.

Mildred, le cas numéro sept, a épousé un non-indien et a ainsi perdu son statut. Les démarches pour présenter sa demande n'ont pas été particulièrement difficiles, si ce n'est qu'elle a dû faire un voyage de 700 milles pour obtenir une copie de son certificat de naissance. Mais le bureau de la bande lui a fait savoir que d'après ses archives, elle-même et son fils étaient considérés comme décédés. En mars 1987, Mildred a fait une demande officielle au ministère et en a reçu un accusé de réception. En se rendant récemment au bureau de la bande, elle a constaté que sa mère ne l'avait jamais inscrite et elle a maintenant fait les démarches nécessaires pour obtenir sa carte de membre. Du ministère des affaires indiennes Mildred n'a plus eu de nouvelles.

Marie, le cas numéro 15, est une Crie de 79 ans qui est actuellement hospitalisée. C'est grâce à Louise, sa petite nièce, que nous avons obtenu les détails suivants. Marie a perdu son statut par son mariage, en 1939, avec un indien de fait. Pour faire sa demande, elle s'est heurtée à un certain nombre d'obstacles: dans le registre des naissances, son nom patronymique avait été mal orthographié et Marie a dû à des anciens qui la connaissaient et pouvaient garantir son identité deux déclarations statutaires. En mai 1986, ces documents ont été envoyés à Ottawa; 19 mois plus tard, Marie était réintégrée dans son statut d'indienne de plein droit, mais inscrite comme membre d'une bande qui n'était pas la sienne. C'est Louise qui s'est occupée de toutes les démarches et qui nous a fait connaître tous les déboires qu'elle avait eus avec le ministère des affaires indiennes.

Cliff, cas numéro 24, n'a jamais eu le statut d'indien de plein droit. Il en a fait deux fois la demande, la première en décembre 1985, puis en mars 1986, la demande s'étant égarée, aux dires du ministère. Il a alors reçu un accusé de réception du ministère qui depuis n'arrête pas de lui demander plus de renseignements, ce qui l'a obligé à d'innombrables entretiens avec les employés du ministère. Avec son amie, il a entrepris d'innombrables recherches sur sa famille, recherches qui lui ont déjà coûté plus de 400\$. C'est ainsi que Cliff a découvert qu'il y avait confusion de paternité à son propos, mais il se heurtait à la réticence de certains des anciens qui hésitaient à

[Texte]

archives, church records, band lists, script lists, and anything he can find trying to obtain clues into his family. Cliff has had to postpone his search right now because of lack of money and he is understandably quite upset about the bureaucratic procedures forced upon him.

Morris, case study number 31, has never had Indian status. His mother, a status Indian, is married to a non-Indian man who adopted Morris. Morris obtained an application form during the summer of 1985, but due to the complicated process of obtaining the required documentation was not able to send in the application until August 1986. His original birth certificate was buried and he was denied access to it because of his adoption. He hired a lawyer to have his certificate released, incurring some legal costs. Morris has received an acknowledgement letter only and has much to say about the whole thing. The government has no right to classify Indians. Bill C-31 creates a funnelling process aimed at eventual assimilation.

• 1600

These are all real-life experiences. They are, as we noted, the human face, the face that must become a major concern in processing applications. The department must do more than simply bring justice, efficiency and timeliness to its application process. It must do so in a way that treats applicants as people, allows them real access to information that they need, and acknowledges the possibility of past errors by the department itself.

We therefore have a list of very specific recommendations to make regarding the implementation process. The first is that the Department of Indian Affairs and Northern Development appoint an ombudsperson to whom applicants can take their cases and who can act on behalf of applicants. This ombudsperson must be independent of the Department of Indian Affairs and must be someone who is acceptable to the association. This person must also be granted full legal authority to access the records of the department pertaining to both applicants and the application process.

The role of the ombudsperson should be threefold: to monitor applicant processing on an ongoing basis and make recommendations to improve this system as needed; to act on behalf of applicants in matters pertaining to the processing of applications and requirements for and obtaining documentation required of them, including providing applicants with assistance in the regions.

Second, the moratorium of decisions involving the death rule must be lifted so the issues can be dealt with properly and quickly. In addition, the Department of Indian Affairs and Northern Development must improve the effectiveness and efficiency of its application processing by increasing, not decreasing, the number of reinstatement staff employed to process applications; increasing the number of front-line staff who respond to

[Traduction]

divulguer des secrets de famille. Il a fouillé les archives, les registres de paroisse, les listes de bandes, les listes de titres et tout document susceptible de lui apporter des indices sur ses ascendants. Cliff n'a pas l'argent nécessaire pour poursuivre ces recherches mais il est indigné des obstacles que la bureaucratie place sur son chemin.

Morris, cas numéro 31, n'a jamais été indien de plein droit. Sa mère, qui a ce statut, est mariée à un non-indien qui a adopté Morris. Ce dernier s'est procuré un formulaire de demande au cours de l'été 1985 mais ce n'est qu'en août 1986, à cause des tracasseries administratives de toutes sortes, qu'il a pu envoyer sa demande. En raison de son adoption, on refusa de lui adresser son certificat de naissance. Il a engagé les services d'un avocat pour obtenir son certificat de naissance, ce qui lui a causé des dépenses. Mais à ce jour, Morris n'a reçu qu'un accusé de réception et en a gros sur le cœur. Le gouvernement n'a pas le droit de classer les Indiens en catégories. Le projet de loi C-31 sert d'instrument de tri dont l'objectif à terme est l'assimilation.

Il s'agit d'être en chair et en os et c'est l'aspect humain dont il faut tenir compte au premier chef dans l'étude d'une demande. Il ne s'agit pas simplement, pour le ministère, de traiter chaque cas avec célérité, efficacité et sens de la justice; encore faut-il reconnaître que derrière chaque demande il y a un être humain auquel il faut permettre l'accès à l'information dont il a besoin et reconnaître que le ministère lui-même a pu commettre des erreurs.

Nous avons donc une liste de recommandations spécifiques concernant la procédure d'application. Nous recommandons, en premier lieu, que le ministère des Affaires indiennes et du Nord nomme un médiateur chargé, sur demande, de l'étude des cas et habilité à intervenir pour ceux-ci. Ce médiateur ne doit pas avoir de lien avec le ministère des Affaires indiennes et doit avoir obtenu l'agrément de l'association. Il doit également être habilité à consulter les archives du ministère qui contiennent les documents relatifs aux demandeurs ainsi que ceux relatifs à la procédure de demande.

Ce médiateur a un triple rôle: il suit de près les démarches du demandeur et formule des recommandations pour accélérer celles-ci le cas échéant; il intervient au nom du demandeur dans les questions touchant à l'examen de son dossier et à la demande de documents; il aide le demandeur à trouver la documentation exigée de lui, y compris au niveau des régions.

En second lieu, le moratoire des décisions fondées sur la «règle de décès» doit être levé, afin que ces affaires puissent être promptement expédiées. En outre, le ministère des Affaires indiennes et du Nord, pour améliorer l'efficacité et la célérité de l'étude des dossiers doit augmenter et non comprimer les effectifs employés à l'étude des demandes; il doit augmenter le nombre des employés de réception qui répondent aux demandes

[Text]

the inquiries for information from individuals; increasing the number of toll-free lines from the presently inadequate two so that the applicants can call in concerning their applications; increasing the number of aboriginal staff; taking other administrative steps to speed up applicant processing; requiring departmental staff to conduct adequate periodic follow-up with applications that are on hold pending receipt of documentation; establishing fair and equitable guidelines concerning the supporting documentation required of applicants.

These guidelines must involve a degree of flexibility to encompass situations where the required information cannot be obtained after a reasonable search.

The ombudsperson must have the authority to negotiate on behalf of applicants where problems arise in providing documentation; where information is available in the department's own records, make it the responsibility of the department to provide this information in a timely way; process all applications according to date received. Putting aside applications that require in-depth research to a later stage and doing only straightforward applications is clearly unacceptable. The ombudsperson must provide each waiting applicant with a statement telling him or her when the application will be processed and when a decision can be expected, and must provide each person who receives a decision with a description of both the entitlements and the appeal process.

Ms Paul: We would like to conclude this presentation with a few pointed observations. The processing of applications for official status from members of the First Nations by the Department of Indian Affairs and Northern Development has to date been unduly slow and inefficient. The typical victims of this process are First Nations women. Were the victims from a different group, there would by now have been a national outcry.

Imagine the furore that would arise if Canada Employment and Immigration were to process only 46% of the passport applications it had received in two and a half years. Imagine the outcry if individuals applying for Canadian citizenship had to provide documentation that was either unavailable at all or available only in Employment and Immigration files, and individuals were denied access to these files. Imagine the response if Revenue Canada were to take until 1992 to process a 1987 tax return.

• 1605

Is it reasonable then that First Nations women should face situations of this type when they seek to have righted discriminatory actions which would have been found unconstitutional? If the federal government can process a passport application in three days, and can process a tax return in a few months, why is it that it takes almost two

[Translation]

d'information ainsi que le nombre de lignes téléphoniques gratuites—on n'en compte que deux à l'heure actuelle—afin que les demandes de renseignement puissent se faire par téléphone. Le ministère doit également augmenter le nombre de personnel autochtone; il doit adopter d'autres mesures administratives pour accélérer l'étude des dossiers; il doit exiger de son personnel qu'il procède régulièrement à un suivi des demandes en souffrance, dans l'attente de documents et enfin, pour la formulation des directives concernant les documents à fournir, il doit faire preuve de sens de la justice.

Il lui faut faire preuve de souplesse dans ces directives pour traiter les cas où, au bout d'un certain temps, il s'avère que les documents sont introuvables.

Le médiateur doit être habilité à négocier au nom des demandeurs dans les cas où des difficultés surgissent pour l'obtention des documents; dans les cas où l'information existe dans les archives du ministère, c'est à celui-ci de la fournir dans les meilleurs délais. Il incombe également au ministère d'étudier les dossiers au fur et à mesure de leurs constitutions. Il est inadmissible, en effet, de laisser en souffrance des demandes qui exigent des démarches plus complexes et de n'étudier que les dossiers qui ne présentent aucune difficulté. Le médiateur doit informer le demandeur de la date où son dossier sera étudié et où une décision pourra intervenir. La décision une fois rendue, le médiateur explique à chacun quels sont ses droits ainsi que la procédure d'appel.

Mme Paul: En conclusion, nous voudrions faire certaines observations pertinentes. Dans le cas des membres des Premières nations, le ministère, dans l'étude des dossiers de demande de réintégration de statut, s'est servi de moyens dilatoires et a fait preuve d'incompétence. Les principales victimes en sont les femmes des Premières nations. Si un autre groupe était aussi désavantagé, ce serait un tollé général dans tout le pays.

Imaginez l'indignation générale si le ministère de l'Emploi et de l'Immigration ne délivrait, en deux ans et demi, que 46 p. 100 des passeports pour lesquels des demandes ont été faites. Imaginez les clameurs si les gens qui veulent se faire naturaliser Canadiens devaient fournir des documents introuvables ou qui n'existent que dans les archives du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, archives auxquelles les particuliers n'auraient pas accès. Imaginez les protestations s'il fallait attendre à 1992 pour que Revenu Canada traite une déclaration d'impôt de 1987.

Est-il donc raisonnable de placer les Indiennes dans une situation semblable lorsqu'elles demandent que soient redressés les torts qu'elles ont subis et qui ont été déclarés anticonstitutionnels? Si le gouvernement fédéral peut instruire une demande de passeport en trois jours et une déclaration de revenus en quelques mois, pourquoi faut-il

[Texte]

and a half years to process an application for registration under the Indian Act?

Bill C-31 set out to remedy the discrimination against aboriginal people which was built into the old Indian Act. The performance of the Department of Indian Affairs in processing our applications leads us to the conclusion that this discrimination is still in place. It is our view that the tardiness, the inefficiency and the inhumane procedures are occurring because the applicants are aboriginal people.

The fact that aboriginal people must submit an application to a federal bureaucracy and then must submit to the decision of the same bureaucracy, only clarifies for us that a policy of genocide still exists in this country. Are you, as committee members and as representatives of the federal government, going to stand by again and do nothing, or are you prepared to take real action?

If you would like to ask any questions of Hilda and David Mushquash, they are here with us today and they are the two individuals identified in the first case study.

The Chairman: Thank you very much. The order of questioning is that each member of the committee will have the opportunity to question witnesses for 10 minutes, beginning with Mr. Penner.

Mr. Penner: The Native Women's Association of Canada is an organization in this country that deserves the greatest of praise. They led the battle for the striking down of a discriminatory part of legislation that has been around for a very, very long time and they were aided in that struggle because of the Charter of Rights and Freedoms. And as they point out in their brief, they finally did get Bill C-31, and now, to their dismay, they find out that the struggle is far from over, that they must continue to be diligent in their efforts on behalf of native women who are seeking restoration of their status. I want to commend them for how vigilant they have been in monitoring the department's procedures and results in the processing of these applications.

I noticed throughout your brief you referred to the bureaucracy and the bureaucrats. Just the other day an interesting piece of paper came across my desk, and I am sure other members received it as well, but it went to some lengths to describe the difference between a civil servant and a bureaucrat. I can only remember one of about 50 distinctions between the two, but one of them was that a civil servant is one who finds a way to achieve a desirable goal; a bureaucrat is one who will outline 100 reasons why any action is impossible. So I note with satisfaction that you have used the word "bureaucrat", which is an apt description of what is going on in this particular unit.

The first question I am curious about is the original estimate of how many people would be applying for reinstatement. If my records are correct and my memory

[Traduction]

près de deux ans et demi pour instruire une demande d'inscription en vertu de la Loi sur les Indiens?

Le projet de loi C-31 a pour but de corriger la discrimination qui frappe les autochtones aux termes de l'ancienne loi sur les Indiens. L'action du ministère des Affaires indiennes dans le traitement de nos demandes nous mène à conclure que cette discrimination existe toujours. Nous estimons que le retard, l'inefficacité et l'inhumanité de la filière administrative s'explique par le fait que les auteurs de ces deux bandes sont des autochtones.

Le fait que les autochtones doivent présenter une demande à un organisme bureaucratique fédéral puis doivent se plier à la décision de cet organisme bureaucratique ne fait que montrer, à nos yeux qu'il y a toujours une politique de génocide au Canada. Vous, membres du Comité et représentants du gouvernement fédéral, allez-vous à nouveau rester là sans rien faire ou allez-vous enfin prendre des mesures concrètes?

Si vous voulez poser des questions à Hilda et David Mushquash, ils sont ici aujourd'hui. Ce sont les deux personnes dont il était question dans la première étude de cas.

Le président: Merci beaucoup. Tous les membres du Comité pourront interroger les témoins pendant 10 minutes, à commencer par M. Penner.

M. Penner: La Native Women's Association of Canada mérite les plus hauts éloges. C'est cette association qui a mené la lutte pour faire disparaître les passages discriminatoires de la loi qui y figuraient depuis un très grand nombre d'années. Dans sa lutte, elle s'est réclamée de la protection de la Charte des droits et libertés. Comme elle l'a dit dans son mémoire, elle a finalement obtenu le projet de loi C-31 et aujourd'hui, elle doit se rendre compte que la lutte n'est pas gagnée et qu'elle doit déployer de nouveaux efforts pour les Indiennes qui cherchent à recouvrer leur statut. Je vous félicite de la vigilance dont vous avez fait preuve; vous avez bien suivi l'action du ministère et constaté comment il s'y prenait pour étudier ces demandes.

Tout au long de votre mémoire, j'ai constaté que vous parliez de bureaucrates et de bureaucratie. Dernièrement, un document intéressant a abouti sur mon pupitre, comme sur celui d'autres députés, j'en suis sûr. On y décrivait dans le détail la différence entre un fonctionnaire et un bureaucrate. Il y avait bien 50 distinctions entre les deux et il y en a une dont je me souviens. Le fonctionnaire, c'est celui qui trouve un moyen d'atteindre un objectif souhaitable; le bureaucrate, c'est celui qui trouvera 100 raisons pour montrer qu'une chose est impossible. Je note avec satisfaction que vous avez employé le mot de bureaucrate, ce qui décrit bien les gens qui travaillent dans ce service.

J'aimerais savoir combien de personnes demandent à recouvrer leur statut. Si mes papiers sont justes et si ma mémoire l'est aussi, le chiffre serait de 75,000. Les

[Text]

is adequate in this regard, the figure of 75,000 comes to mind as a figure that was proposed at one time. I wonder if the representatives of the Native Women's Association of Canada could share with the committee their view of why there was such a serious underestimation of the numbers. Why did that happen? We know that it happens in other areas of economic forecasting and we can be forgiving there, I think. But it seems to me it is more difficult to be forgiving here. Why was there such a serious underestimation of the numbers who would apply?

• 1610

Ms Gleason: I believe the first estimate the department had when the bill was passed was some 50,000 applicants.

Mr. Penner: You say 50,000.

Ms Gleason: I think it was in the fifties. Of course, the department was not ready for the number of applicants it received. There was no accurate estimate. But the Native Women's Association has always said that all people who have aboriginal ancestors should be entitled to be reinstated. So we always believed there were a lot of native people out there who were entitled to be registered. I am not sure why the department just did not know how many people.

Mr. Penner: Thank you. You have given testimony to the committee that in your view the procedure for dealing with applications is moving at a snail's pace and there is foot-dragging. But what I found curious is that they seem to have started off not too badly, then there has been a drop. I suppose if we could plot this on a graph it would be much more clearly demonstrated than words. But you have testified there is a falling off and I would like you to share with the committee in a little more depth your views as to why this is happening. Why did they seem to start off not so badly and then suddenly there is this decline, this seeming inability to deal with the applications?

Ms Gleason: It could probably be two things. Number one, when the department started reinstating they dealt with a lot of the easy applications first. Of course, the section 12(1)(b) women were reinstated before... they were not set in any order, I believe. The other could possibly be that the Minister had to report back to government by June of 1987, I believe it was, and I am not really sure, actually... I am really having a problem here.

Linda Jordan is the staff of the association. Linda has been directly involved in—

[Translation]

représentantes de la Native Women's Association of Canada pourrait-elle nous dire pourquoi, selon elle, les chiffres ont été sous-estimés de la sorte? Pourquoi cela s'est-il produit? Nous savons que cela arrive dans d'autres domaines de la prévision économique et nous pouvons, je crois, être indulgents. Il me paraît cependant plus difficile de l'être dans ce cas-ci. Pourquoi a-t-on sous-estimé dans une telle mesure le nombre de demandes?

Mme Gleason: Je crois que la première estimation dont disposait le ministère, lorsque le projet de loi a été adopté, était d'environ 50,000 demandes.

M. Penner: Vous dites 50,000.

Mme Gleason: Je crois que c'était dans les années 50 et quelques. Le ministère n'était évidemment pas prêt à recevoir un aussi grand nombre de demandes. On ne disposait d'aucune estimation précise. Cependant, la Native Women's Association a toujours déclaré que toutes les personnes ayant des ancêtres autochtones devaient pouvoir retrouver leur statut. Par conséquent, nous avons toujours pensé qu'il y avait un grand nombre d'autochtones ayant le droit d'être inscrits. Je ne sais pas trop pourquoi le ministère ne connaissait pas le nombre de ces personnes.

M. Penner: Merci. Vous avez déclaré dans votre déposition devant le Comité que, à votre avis, l'instruction des demandes progresse à pas de tortue et que l'on constate un certain manque d'empressement. Ce que je trouve d'étonnant, cependant, et qu'il semble ne pas avoir pris un trop mauvais départ, avant d'accuser un ralentissement. Je crois que, si nous pouvions illustrer ce phénomène à l'aide d'un graphique, cela apparaîtrait beaucoup plus clairement. Vous avez toutefois déclaré qu'il y avait un ralentissement, et j'aimerais que vous fussiez connaître au Comité, de manière un peu plus approfondie, votre opinion sur les raisons de cette situation. Pourquoi ont-ils semblé prendre un assez bon départ, avant d'accuser cette baisse de régime, cette apparente incapacité à faire face aux demandes?

Mme Gleason: Il pourrait sans doute y avoir deux explications. Tout d'abord, quand le ministère a commencé le processus de rétablissement, il s'est attaqué en premier lieu à un grand nombre de demandes faciles. Bien entendu, les femmes relevant de l'alinéa 12(1)(b) avaient retrouvé leurs droits avant... elles n'étaient pas classées dans un ordre quelconque, à mon avis. L'autre raison pourrait être que le ministre devait présenter son rapport au gouvernement au plus tard en juin 1987, si je me souviens bien, et je ne suis pas vraiment certaine, en fait... cela me pose vraiment un problème.

Linda Jordan fait partie du personnel de l'Association. Elle a participé directement à...

[Texte]

Ms Linda Jordan (Staff, Native Women's Association of Canada): I wonder, Mr. Penner, if you could repeat your question.

Mr. Penner: The testimony that we have in your brief is that the department began the process work and they seemed to be going at a satisfactory rate. But you have indicated that there is a slowing down. You have recognized a tardiness. You call it foot-dragging or moving at a snail's pace laterally. I just wondered what explanation you would offer the committee for this change in the rate of processing.

Ms Jordan: Our consultant's report is attached as appendix A. We did hire a consultant to assist us in interpreting the department's figures. If I can draw your attention to the appendix, page 6, it shows the decisions made and the new applicants for over the seven periods, the reporting period from July, 1985 right through to December, 1987. You will notice there in the column beside it how in the first year and a half there were 10,390 decisions, the next quarter there were 2,023, and then there was that peak in the first two quarters of 1987 of 9,890 and 8,966 decisions. As Jean pointed out in our presentation, that was around the timing of the Minister's report.

• 1615

Mr. Penner: I heard the word "easy" applications. I wonder if you could differentiate for the committee with a little more precision the difference between an easy application and a difficult application.

Ms Jordan: Our understanding is at the department there are computer records, black registers, I believe that is what they are referred to, and names of persons who may have been status Indian at one time and who are entitled to be registered, could be found fairly quickly. There are a number of individuals, though, whose names are not shown in those records. So it means that more research is required.

Mr. Penner: We were told that the department had priorities for processing applications, that the top priority, the first consideration, was to be given to the elderly, followed by those who were ill, and thirdly students. Yet the Native Women's Association of Canada says that many elderly people are still awaiting the restoration of their status. Are you telling the committee that these priorities have been abandoned, that they are not being followed? Or is there another explanation that you would offer?

Ms Jordan: Well I guess because of the whole application procedure the department has implemented it the way they have implemented it. The onus is on the individual. So many individuals who are elderly or who are ill may not necessarily know that they are eligible to be dealt with on a priority basis.

Mr. Penner: I want to commend your recommendation for someone to be in the role of an ombudsperson. In my

[Traduction]

Mme Linda Jordan (personnel, Native Women's Association of Canada): Je me demande, monsieur Penner, si vous pourriez répéter votre question.

M. Penner: Selon votre mémoire, le ministère s'est mis au travail et semblait progresser à un rythme satisfaisant. Vous avez cependant noté un ralentissement. Vous avez noté des retards. Vous parlez d'un manque d'empressement ou d'une progression à pas de tortue. Je me demandais seulement quelle raison vous pouviez proposer au Comité afin d'expliquer ce changement dans le rythme de traitement des demandes.

Mme Jordan: Le rapport de notre conseiller figure à l'annexe A. Nous avons effectivement embauché un conseiller pour nous aider à interpréter les chiffres du ministère. La page 6 de l'annexe, si je puis vous prier de vous y reporter, montre les décisions prises et le nombre de nouvelles demandes sur l'ensemble des sept périodes, la période de rapport allant de juillet 1985 jusqu'à décembre 1987. Vous remarquerez, dans la colonne qui figure à côté, que pendant les 18 premiers mois 10,390 décisions ont été rendues; le chiffre était de 2,023 au cours du trimestre suivant, puis vient ce sommet de 9,890 et de 8,966 décisions rendues au cours des deux premiers trimestres de 1987. Comme l'a indiqué Jean dans notre exposé, c'est vers cette époque que se situait le rapport du ministre.

M. Penner: J'ai entendu parler de demandes «faciles». Je me demande si vous pourriez préciser davantage, à l'intention du Comité, la différence entre une demande facile et une demande difficile.

Mme Jordan: À ce que nous sachions au ministère, il existe des registres informatisés, des registres «noirs»—je crois que c'est le nom qu'on leur donne—et qu'il serait possible de trouver assez vite les personnes qui ont pu être des Indiens inscrits à un moment donné et ont le droit d'être enregistrés. Il existe cependant un certain nombre de personnes dont le nom ne figure pas dans ces registres. Des recherches plus approfondies sont donc nécessaires.

M. Penner: On nous a déclaré que le ministère avait un ordre de priorité pour l'inscription des demandes et qu'il accordait la priorité aux personnes âgées, puis aux malades, enfin aux étudiants. Pourtant, la Native Women's Association of Canada affirme que beaucoup de personnes âgées attendent toujours le rétablissement de leur statut. Dites-vous au Comité que ces priorités ont été abandonnées, qu'elles ne sont pas appliquées? Ou avez-vous une autre explication à fournir?

Mme Jordan: Eh bien, je crois qu'en raison de toutes les formalités de demande, le ministère a mis en oeuvre le processus de la manière observée. C'est à la personne intéressée de se manifester. En conséquence, bien des gens qui sont âgés ou malades ne savent pas forcément qu'elles ont droit à une étude prioritaire de leur cas.

M. Penner: Je tiens à louer votre recommandation d'un protecteur. Nous nous sommes chargés d'un certain

[Text]

office we have taken on a number of cases and we have had to do the leg work. It has been a tedious chore, and we have had no help at all, in most cases, from the department.

I am curious also about the so-called death rule. I have to confess that when the committee examined the statute, C-31, in detail, nobody imagined for a moment that there would be any such interpretation on that particular section of the bill, and I do not think the officials or the Minister anticipated it either, Mr. Chairman. But apparently the department sought from the Justice Department a legal opinion and hence we have the death rule, which means that anybody whose parents died before April 17, 1985 is excluded from having an application considered.

I know that in this business we are never supposed to impute motives, but it seems to be that there has to be some motivation. Why would the department run over to the Justice Department and get this kind of ruling that bars a significant number of people from application? I am at a loss to explain why it was done and why we would have such a bizarre interpretation of a statute. So I would like two questions in this regard.

First, why do you think this was done? Secondly, how do we get around it? For example, would you recommend to the committee that we quickly amend the statute? I am sure there could be all-party support and this could be rapidly done in the House of Commons if that was a recommendation that we received from you.

Ms Gleason: In our presentation today we only wanted to deal with the processing of the application. We believe that recommended changes to the Indian Act, if there are any further recommendations on changes, will come from our provincial and territorial members' association.

• 1620

As you will note, in our presentation we asked that the moratorium be lifted. Once it is lifted, individuals can at least hear from the department whether they have been denied their status. If that is the case, the onus could be on the individual to challenge it. But we are asking that the moratorium be lifted at this point.

Mr. Penner: That is a worthwhile suggestion. But sometimes when you have a ruling from the Department of Justice, lifting a moratorium becomes exceedingly difficult. However, I think the committee should examine that.

My final question has to do with the staffing. It came to the attention of my office last week that there were 15 people in the unit who were in one way or another

[Translation]

nombre de dossiers à mon bureau et avons dû effectuer tout le travail de base. Cela a été une vraie corvée et, dans la plupart des cas, nous n'avons reçu aucune aide du ministère.

Je suis également étonné par la règle dite de la date de décès. Je dois avouer que, lorsque le Comité s'est livré à un examen détaillé du projet de loi C-31, nul n'avait imaginé un seul instant qu'on interpréterait de cette façon cette disposition particulière du projet de loi, et je ne crois pas que les fonctionnaires ou le ministre l'avaient prévu non plus, monsieur le président. Cependant, le ministère semble avoir demandé un avis juridique au ministère de la Justice, de sorte que nous avons cette règle du décès, selon laquelle toute personne dont les parents sont décédés avant le 17 avril 1985 ne peut voir sa demande prise en considération.

Je sais qu'en l'espèce nous ne sommes jamais censés imputer des motifs, mais il doit bien exister une motivation quelconque. Pourquoi le ministère voudrait-il s'adresser au ministère de la Justice et obtenir une décision de ce genre, qui prive un nombre appréciable de personnes du droit de présenter une demande? Je n'arrive absolument pas à comprendre pourquoi le ministère a effectué cette démarche et pourquoi une disposition législative est interprétée de manière aussi étrange. Aussi aimerais-je poser deux questions à ce sujet.

En premier lieu, pourquoi, à votre avis, cette démarche a-t-elle été entreprise? En second lieu, comment réglons-nous ce problème? Par exemple, recommanderiez-vous au Comité de modifier sans tarder la loi? Je suis certain qu'on pourrait obtenir l'appui de tous les partis et que cette modification pourrait être adoptée à la Chambre des communes si vous présentiez une recommandation en ce sens.

Mme Gleason: Dans notre exposé d'aujourd'hui, nous voulions aborder uniquement l'instruction de demandes. À notre avis, des recommandations de changement à la Loi sur les Indiens, s'il y en a d'autres, proviendront des associations provinciales et territoriales qui composent notre organisation.

Comme vous le remarquerez, nous avons demandé dans notre exposé une levée du moratoire. Une fois le moratoire levé, les intéressés pourront au moins savoir du ministère si on leur a ou non refusé le statut d'Indien inscrit. Si tel est le cas, il reviendrait à chaque intéressé de contester cette décision. Cependant, nous demandons une levée du moratoire pour le moment.

M. Penner: C'est une proposition valable. Cependant, il peut arriver que, lorsque le ministère de la Justice a donné un avis, il devient extrêmement difficile de lever un moratoire. Je crois cependant que le Comité devrait étudier cette proposition.

Ma dernière question porte sur la dotation en personnel. On a signalé à mon bureau, la semaine dernière, que le service comptait 15 personnes qui, d'une

[Texte]

directly affected by some decisions in the department. For example, 5 people had their contracts renewed only for 90 days, 5 people were dismissed, and another 5 persons had their position downgraded from supervisor to officer. It struck me as curious that 14 out of those 15 were native people. I wonder if in your careful monitoring of what is going on in this unit you have an explanation to offer as to what went on with those 15 personnel about a week ago.

Ms Gleason: We were at a demonstration during lunch where some of the native people from the unit were demonstrating against the department about this kind of treatment you are talking about. A lot of the people who feel they have been dismissed are aboriginal people. Their concern is that it looks as if the department is continuing to get rid of aboriginal people even within the department. So there are a number of concerns there. It came to our attention only in the past couple of weeks, or the past week, that there were all these internal problems. But it is not only the people within the department who are suffering. If it is a management problem, and if it is in the department, then of course the people who are applying also suffer from that.

Mr. Penner: Are you suggesting to the committee that these people who were downgraded or dismissed were acting in the fashion you have recommended, in a caring fashion, and dealing with the applicants as people whose lives are being affected, and because they acted in that particular way they have become victims of this "efficiency measure", if that is what it can be called?

Ms Gleason: In our recommendation you will note we ask that the committee direct the department to hire more native people, because they are more sensitive to the needs of native people and they have a better understanding of what those needs are.

Mr. Penner: Are you alleging then that discrimination took place in the case of the 14 out of the 15? Is that your allegation?

Ms Gleason: I would say yes. We feel it continues within the department even with the staff presently working there. What we had heard from a reliable source was that 15 people were released and 14 of them were native people. So we are concerned.

Mr. Wenman: Your association must be gratified to have sought for so many years to have gained legislation, and now implementation, albeit not nearly as quick or as efficient as you would like to see. Just as matter of history, in what year did you form as a native women's association?

Ms Gleason: It was 1974.

[Traduction]

façon ou d'une autre, étaient directement touchées par certaines décisions du ministère. Par exemple, cinq personnes ont vu leur contrat renouvelé pour 90 jours seulement, cinq autres ont été congédiées et cinq autres encore ont subi une rétrogradation, passant du rang de surveillant à celui d'agent. J'ai trouvé curieux que, sur ces 15 personnes, 14 aient été des autochtones. Je me demande si la surveillance attentive que vous exercez sur les activités de ce service vous permette d'expliquer ce qui est arrivé à ces 15 personnes il y a environ une semaine.

Mme Gleason: Nous avons insisté, à la pause du midi, à une démonstration dans laquelle certains des autochtones du service s'élevaient contre le genre de traitement auquel vous faites allusion, de la part du ministère. Un grand nombre de personnes qui pensent avoir été renvoyées sont des autochtones. Ce qui les préoccupe, c'est qu'on dirait que le ministère continue de se débarrasser des autochtones même dans ses propres services. Il existe donc un certain nombre d'inquiétudes dans ce domaine. Ce n'est qu'il y a deux semaines, ou une semaine, que nous avons pris connaissance de l'existence de tous ces problèmes internes. Toutefois, les gens du ministère ne sont pas les seuls à souffrir. S'il s'agit d'un problème de direction et qu'il touche le ministère, les gens qui présentent des demandes sont évidemment eux aussi touchés par cette situation.

M. Penner: Dites-vous que ces personnes qui ont été rétrogradées ou congédiées agissaient de la manière que vous avez recommandée, en tenant compte des besoins des demandeurs et en considérant ces derniers comme des gens dont la vie même est touchée et que, parce qu'elles ont agi de cette façon particulière, elles ont été victimes de cette « mesure d'efficacité », si on peut l'appeler ainsi?

Mme Gleason: Vous remarquerez dans notre recommandation que nous demandons au Comité d'ordonner au ministère d'embaucher un plus grand nombre d'autochtones, parce qu'ils sont plus sensibles aux besoins de leurs semblables et comprennent mieux la nature de ces besoins.

M. Penner: Est-ce que vous prétendez, alors, qu'il y a eu discrimination dans le cas de ces 14 personnes sur 15? Est-ce là ce que vous prétendez?

Mme Gleason: Je répondrais par l'affirmative. A mon avis, ce phénomène se poursuit au ministère, même avec le personnel qui travaille actuellement. Nous avons appris, de source fiable, que 15 personnes avaient été remerciées et que 14 d'entre elles étaient des autochtones. Nous sommes donc inquiets.

M. Wenman: Cela doit être réconfortant pour votre Association d'avoir cherché pendant tant d'années à obtenir un projet de loi, qui en est maintenant au stade de la mise en oeuvre; bien que ce dossier n'ait pas progressé aussi vite ou de manière aussi efficace, il s'en faut, que vous l'auriez souhaité. Pour faire un peu d'histoire, en quelle année vous êtes-vous regroupées en Association des femmes autochtones?

Mme Gleason: C'était en 1974.

[Text]

Mr. Wenman: Was it immediately a goal to seek the end of discrimination against native women? Was that one of the founding principles you carried through towards legislation?

Ms Gleason: It was one of the goals of the association. But it was probably one of the goals that were most acted on, that we were most involved in.

Mr. Wenman: And your organization then involves political lobbies of all the parties and tries to get this as part of their policy and to bring it into policy. So Bill C-31 came. Congratulations on winning the bill, and on working on its continuing implementation now. Of the 45,000 or 46,000 reinstated native people, what percentage of them are native women and children of native women? Perhaps you can give it to me a little bit later.

• 1625

Ms Jordan: Seventy-seven percent of restorations were to women who lost status through marriage to a non-Indian.

Mr. Wenman: So the focus was on women and children. That means that some 30,000 women now have status who did not have status. And of that percentage of that group that has obtained status, have all reinstated women, thus far, received access to the basic benefits of Bill C-31? For example, have they all received medical, dental, and health care benefits?

Ms Jordan: First, I want to point out that the 77% of restorations comes to 9,014 women, not 30,000.

Mr. Wenman: Of the figure you are working it on. I was assuming it was proportional, but I guess it is not. I just wanted to find out if the emphasis on women was coming through in the restorations granted. It seems to be coming through proportionally well.

Ms Jordan: Somewhat. As well, it was children.

Mr. Wenman: Have all these women received medical, dental, and health benefits?

Ms Jordan: We have no way of knowing.

Mr. Wenman: What is your sense of it? Once you gain your reinstatement, do the benefits follow on quite quickly?

Ms Jordan: The experience from case studies we have done is that it has not. They often do not receive the

[Translation]

M. Wenman: L'un de vos buts immédiats était-il de chercher à mettre fin à la discrimination exercée à l'endroit des femmes autochtones? Était-ce là l'un des principes fondamentaux que vous avez suivi jusqu'à la présentation d'un projet de loi?

Mme Gleason: C'était l'un des objectifs de l'Association. Cependant, c'était probablement l'un des buts qui a suscité le plus d'initiatives, dont nous nous sommes le plus occupées.

M. Wenman: Votre organisation, donc, consiste à faire valoir votre point de vue auprès de tous les partis politiques et s'efforce de faire adopter ses objectifs dans leurs politiques et de l'incorporer à la politique publique. C'est ainsi qu'a été présenté le projet de loi C-31. Mes félicitations pour avoir obtenu le projet de loi et pour le travail que vous effectuez maintenant à l'égard de sa mise en oeuvre. Des 45,000 ou 46,000 autochtones ayant retrouvé leur statut, quelle est la proportion de femmes autochtones et d'enfants de femmes autochtones? Peut-être pourriez-vous me donner ces renseignements un peu plus tard.

Mme Jordan: À 77 p. 100 les rétablissements de statut ont été au bénéfice de femmes qui avaient perdu leurs droits en épousant un non-indien.

M. Wenman: L'accent a donc été mis sur les femmes et les enfants. Cela signifie qu'il y a maintenant environ 30,000 femmes qui ont retrouvé leur statut. Parmi ces femmes qui ont retrouvé leur statut, est-ce que toutes ont eu accès jusqu'ici aux prestations de base prévues dans le projet de loi C-31? Par exemple, ont-elles toutes bénéficié de prestations médicales, dentaires et de soins de santé?

Mme Jordan: Je voudrais d'abord souligner que les 77 p. 100 de rétablissements de statut ont bénéficié à 9,014 femmes et non 30,000.

M. Wenman: Du chiffre sur lequel vous travaillez. Je supposais que c'était proportionnel, mais cela n'est sans doute pas le cas. Je voulais seulement savoir si l'importance accordée aux femmes se matérialisait dans le nombre de demandes de statut acceptées. Proportionnellement, cela semble se concrétiser de manière satisfaisante.

Mme Jordan: À peu près. L'accent a aussi été mis sur les enfants.

M. Wenman: Est-ce que toutes ces femmes ont bénéficié de prestations médicales, dentaires et de soins de santé?

Mme Jordan: Nous n'avons aucun moyen de le savoir.

M. Wenman: Quelle est votre impression à ce sujet? Après qu'on a retrouvé le statut, est-ce que les prestations arrivent assez vite?

Mme Jordan: D'après les études de cas que nous avons effectuées, les choses ne se passent pas ainsi. Bien souvent,

[Texte]

information they require to know that they have access to a number of services.

Mr. Wenman: So a number of women who have been reinstated do not have medical, dental, and health benefits?

Ms Jordan: That is possible, yes.

Ms Gleason: Also, there is a waiting period. You may be reinstated, but it takes six weeks for the letter to go out from the department; and once a letter goes out to a person who has been reinstated, it may take months before that person receives a status number, because that number is given from the department in Ottawa.

Mr. Wenman: Within the benefits that are gained, beyond medical and dental benefits, such as education benefits, is there any disparity in the number of males and the number of females? Is it more difficult for a female than a male to gain educational benefits, or is it about the same? There is no discrimination there, is there?

Ms Jordan: We have no information on that matter.

Mr. Wenman: In the community that I come from of Greater Vancouver, there are urban status native women. Do they belong to your organization as well, or are most of the people in your organization members of bands, and do you find your membership in that way?

Ms Gleason: The association represents 12 provincial and territorial member associations from across the country which represent women regionally as well as locally. The B.C. Native Women's Association, which represents native women throughout the province, sits on the national board of the Native Women's Association of Canada.

Mr. Wenman: There is a group of native women in downtown Vancouver who are in undesirable situations and conditions. Is someone speaking for them? Is someone reaching them?

Ms Gleason: Yes, there is. Presently in B.C. there are about 68 regional native women's organizations. I believe there are three organizations in Vancouver of native women's groups that represent—

Mr. Wenman: And you think they are getting adequate access to the benefits of Bill C-31?

Ms Gleason: That would be really difficult to say, because a lot of people who even received the letters do not know what benefits are available to them because they

[Traduction]

les femmes ne reçoivent pas les renseignements dont elles ont besoin pour savoir qu'elles ont accès à un certain nombre de services.

M. Wenman: Par conséquent, plusieurs des femmes qui ont retrouvé leur statut ne reçoivent pas de prestations médicales, dentaires et de soins de santé?

Mme Jordan: Cela est effectivement possible.

Mme Gleason: Il y a également un délai de carence. Vous pouvez avoir retrouvé votre statut, mais le ministère prend six semaines à envoyer sa lettre; et après qu'une lettre a été envoyée à la personne qui a retrouvé son statut, il peut s'écouler des mois avant qu'elle reçoive un numéro d'indienne inscrite, parce que ce numéro est fourni par le ministère à Ottawa.

M. Wenman: Au niveau des prestations obtenues en dehors des prestations médicales et dentaires, par exemple en matière d'éducation, constate-t-on un disparité entre le nombre d'hommes et le nombre de femmes bénéficiaires? Est-il plus difficile à une femme qu'à un homme d'obtenir des prestations en matière d'éducation ou la situation est-elle à peu près égale? Il n'y a pas de discrimination dans ce domaine, n'est-ce pas?

Mme Jordan: Nous ne disposons d'aucun renseignement à ce sujet.

M. Wenman: Dans la localité d'où je viens, le Grand Vancouver, il existe des femmes autochtones inscrites en milieu urbain. Font-elles également partie de votre organisation ou celle-ci compte-elle ses membres surtout dans les bandes, et recrutez-vous de cette manière?

Mme Gleason: L'Association représente douze associations provinciales et territoriales adhérentes venant de toutes les régions du pays, qui représentent les femmes au niveau régional aussi bien que local. L'Association des femmes autochtones de la Colombie-Britannique, qui assure leur représentation dans toute la province, siège au Conseil national de l'Association des femmes autochtones du Canada.

M. Wenman: Il existe dans le centre-ville de Vancouver un groupe de femmes autochtones qui se trouve dans une situation peu souhaitable. Est-ce que quelqu'un défend leurs intérêts? Est-ce que quelqu'un communique avec elles?

Mme Gleason: Oui. À l'heure actuelle, il existe en Colombie-Britannique environ 68 organisations régionales de femmes autochtones. Je crois qu'il existe à Vancouver trois organisations de groupes autochtones féminins qui représentent...

M. Wenman: Et vous pensez qu'elles ont accès de manière satisfaisante aux prestations prévues dans le projet de loi C-31?

Mme Gleason: C'est en fait difficile à dire, parce que nombre des personnes qui ont même reçu des lettres ne sont pas au courant des prestations qui leur sont offertes,

[Text]

have no idea. The department does not give them a letter stating that they are entitled to medicare or dental or whatever services. No information is given to them other than that they receive a letter letting them know that they have been registered as status Indian persons. So unless they take it upon themselves to phone the region where they live to find out what is available to them, a lot of people do not know what benefits there are.

Ms Jordan: Unless another native association actively provides information. That is another way people will find out.

Mr. Wenman: I am concerned about those who gain their status and then also register with a band; they tie into a network of information and information systems then. Are there such information systems for those who have regained status but not registration? Is any direct effort being made to reach out to those women? I am thinking that those women would be the poorest of the poor in the situation in trying to regain their status, and I would hope that we would be helping the weakest of the weak or the poorest of the poor, the least informed or those least asked. I just wonder who speaks for that particular group, if anybody does. If I wanted to hear from some status women about people who have gained their status but have not been registered in bands, is such a group available?

Ms Gleason: The association received some dollars from the federal government when the bill was first passed, and what happened across the country was workshops were held in most of the regions and in the communities to assist people in applying for their status. Regarding most of the people who have at one time received assistance and need any further information, I know that in the region I come from those women know that they could contact the native women's groups. Also, in some cases bands have also made. . . I am not sure whether they are social assistance workers, available to assist. But to get information out to people, unless they go to the friendship centres and so on, it is difficult. They may not know.

Mr. Wenman: On the question of increasing the number of aboriginal staff in both the directorate and the entitlement division, do you have a feeling of what the proportion of aboriginal staff is now in the directorate?

Ms Gleason: It is not quite half.

Mr. Wenman: And the entitlement division?

Ms Gleason: It is almost half, I think, native and non-native. There may be a few more non-native people than native.

Mr. Wenman: Maybe I could ask the staff to get me those statistics.

[Translation]

parce qu'elles n'en ont aucune idée. Le ministère ne leur indique pas dans une lettre qu'elles ont droit à des soins médicaux, dentaires ou autres. Ces personnes ne reçoivent aucune information, à part une lettre leur indiquant qu'elles ont été inscrites à titre d'Indienne. Par conséquent, à moins qu'elles ne prennent l'initiative de téléphoner aux autorités de leur région de résidence pour s'informer des services mis à leur disposition, bien des gens ne connaissent pas la nature des services offerts.

Mme Jordan: A moins qu'une autre association autochtone ne joue un rôle actif d'information. C'est une autre manière de renseigner les gens.

M. Wenman: Je m'inquiète de celles qui retrouvent leur statut et s'inscrivent également auprès d'une bande; elles se «branchent» alors sur un réseau de renseignement et de systèmes d'information. Existe-t-il des systèmes d'information de ce genre pour les personnes qui ont retrouvé leur statut mais ne sont pas enregistrées? Déploie-t-on directement des efforts pour communiquer avec ces femmes? J'imagine que ces femmes sont les plus démunies de toutes lorsqu'elles essaient de retrouver leur statut, et j'aime à croire que nous devrions aider les faibles parmi les faibles ou les pauvres parmi les pauvres, les moins bien informés ou ceux dont on se préoccupe le moins. Je me demande seulement qui parle au nom de ce groupe particulier, si quelqu'un le fait. Si je voulais que certaines femmes autochtones inscrites me parlent de celles qui ont retrouvé leur statut mais ne sont pas inscrites dans des bandes, existe-t-il un groupe de ce genre?

Mme Gleason: L'Association a reçu quelques subsides du gouvernement fédéral quand le projet de loi a été adopté, et ce que nous avons fait dans tout le pays consistait à tenir des ateliers dans la plupart des régions et dans les villes afin d'aider les gens à présenter leurs demandes de rétablissement de statut. En ce qui concerne la plupart des gens qui ont bénéficié d'une aide à un moment donné et ont besoin d'autres renseignements, je sais que dans la région d'où je viens ces femmes savent qu'elles peuvent communiquer avec les groupes de femmes autochtones. Dans certains cas également les bandes ont aussi mis à leur disposition. . . je ne suis pas certaine que ce soit des travailleurs sociaux. . . pour les aider. Mais c'est difficile de renseigner les gens à moins qu'ils ne se rendent dans les centres d'accueil. Ils ne sont pas forcément au courant.

M. Wenman: Pour ce qui est d'accroître le personnel autochtone à la fois dans la direction et à la division des droits fonciers, avez-vous une idée de la proportion actuelle des employés autochtones dans la direction?

Mme Gleason: Ce n'est pas tout à fait la moitié.

M. Wenman: Et à la division des droits fonciers?

Mme Gleason: Il y a à peu près la moitié d'autochtone et de non-autochtone, je crois. Il y a peut-être quelque non-autochtone de plus que d'autochtone.

M. Wenman: Peut-être pourrais-je demander au personnel de me fournir ces statistiques.

[Texte]

Secondly, in the increasing number of aboriginal staff over the three years, has the percentage of aboriginal staff as a whole increased or decreased?

Ms Jordan: What was the question again? Sorry.

Mr. Wenman: You have your directorate and your entitlement division that are working on the administration processes, and you have asked that we increase the number of aboriginal staff in your brief. I am asking you if this has in fact occurred over the past three years. In other words, are you losing ground of aboriginal people in these areas or are you in fact gaining ground? You might lose some today and gain some tomorrow, but overall is the proportion higher or lower? Could the staff get us those statistics, please?

On the effects of the bill—again I am trying to focus specifically on one group—since we are establishing more and more status women, and men for that matter, and young people, who are in difficulty in the centres of our communities or in our jail populations and so forth, do you have any comments on the need for treatment centres and these kinds of things since there are more people who are status Indians now, with more people in these areas, say in the urban core? Is there a need for greater services in this field? Should they be specifically native-oriented? And if so, would they be more successful?

• 1635

Ms Gleason: I do not know if there is a greater need. The need was always there to have centres for native people. I believe the national friendship centres could speak to that.

The Native Women's Association of Canada does not distinguish between status and non-status people. We represent aboriginal women in this country and anything that we have been asking for is to meet the needs of aboriginal people, as members of First Nations.

Ms Paul: I would just like to add something. In terms of representation, in terms of the target group, in terms of those people most directly affected, I have the personal impression that these lines of questions should be asked directly of Indian Affairs. What are they or are they not doing? They must be held accountable.

Mr. Wenman: I will be asking them questions too.

Ms Paul: The other point is in terms of what should be available on and off reserve. Again, I do not find that is a fair question, because we did not make those boundaries, we did not make those jurisdictions. Ask the people who perpetrated that.

[Traduction]

En deuxième lieu, avec l'augmentation du personnel autochtone sur l'ensemble des trois années, est-ce que la proportion des employés autochtones a augmenté ou diminué dans l'ensemble?

Mme Jordan: Désolée, pouvez-vous répéter la question?

M. Wenman: Vous avez votre direction et votre division des droits fonciers qui s'occupent des mécanismes d'administration, et vous nous avez demandé dans votre mémoire d'accroître le nombre des employés autochtones. Je vous demande si c'est ce qui s'est passé en fait au cours des trois dernières années. Autrement dit, est-ce que les autochtones perdent du terrain ou en gagnent dans ces secteurs? Il se pourrait que vous en perdiez un peu aujourd'hui et que vous en gagniez un peu demain, mais est-ce que dans l'ensemble la proportion est plus élevée ou plus faible? Est-ce que le personnel pourrait, s'il vous plaît, nous obtenir ces statistiques?

Pour ce qui est des effets du projet de loi—j'essaye, là encore, de me pencher sur un groupe particulier—étant donné que nous avons de plus en plus de femmes inscrites, ainsi que d'hommes, à ce compte, et de jeunes, qui sont en difficulté dans les centres de nos communautés ou dans nos prisons, entre autres avez-vous des observations à faire sur les besoins de centres de traitement et de ce genre de services, puisqu'il existe maintenant dans ces zones, disons dans les centres urbains, un plus grand nombre d'Indiens inscrits? Y a-t-il besoin d'accroître les services dans ce domaine? Ces services devraient-ils être expressément destinés aux autochtones? Et, dans l'affirmative, seraient-ils plus efficaces?

Mme Gleason: Je ne sais pas s'il existe des besoins plus importants. On a toujours eu besoin de centres pour les autochtones. Je crois que les centres d'accueil nationaux pourraient répondre à ce besoin.

La Native Women's Association of Canada ne fait aucune distinction entre les autochtones inscrits et non-inscrits. Nous représentons les femmes autochtones de ce pays et tout ce que nous demandons, c'est qu'on réponde aux besoins des autochtones, à titre de membres des Premières nations.

Mme Paul: Je voudrais seulement ajouter une remarque. Sur le plan de la représentation, du groupe cible, les gens les plus directement intéressés, j'ai personnellement l'impression que les questions de ce genre devraient être posées directement aux Affaires indiennes. Que font-ils et que ne font-ils pas? Ils devraient être comptables de leurs actes.

M. Wenman: Je leur poserai des questions à eux aussi.

Mme Paul: L'autre question a trait aux services qui devraient être disponibles dans les réserves et en dehors. Là encore, je ne pense pas qu'il s'agisse d'une question honnête, car nous n'avons pas tracé ces limites, nous n'avons pas établi ces juridictions. Adressez-vous aux gens qui l'ont fait.

[Text]

Indian people, Métis, off-reserve, on-reserve, non-status, we see them as our people. We see them as First Nations people. They are not distinct because of where they reside or because of some historical consequence. A lot of these questions you are asking I think are not really relevant at this point.

The PTNAs, who we wanted to represent their cases to you, should be here answering those types of questions. They are closest to these people. They are the ones who represent the people that you claim as off-reserve or what not. We are accessible on that local level through our provincial and territorial member associations, and it is imperative that they have the opportunity to come here to present just those things.

Mr. Wenman: I would be interested to speak with you after the meeting. Perhaps we can arrange for a couple of groups to appear, particularly from my region. I would certainly be very happy to hear them.

Ms Paul: Good. Thank you.

Mr. Wenman: The amount of money is never enough, but priorities always have to be established. Do you agree that education should be, if not the first priority, a major priority?

Ms Paul: I am going to answer that by asking you to look back at the historical ways that Indian people were taken away, divided from our people. One of the basic ways was through the educational process. Another way was to divide them from their families or, because of employment reasons, to have them enfranchised. Those are very basic things that brought about this problem in the first place, so I would suggest you reflect on that. If that was one of the causes of the problem then perhaps it is legitimate to say that is an area we should concentrate on.

Mr. Wenman: I would focus specifically on post-secondary education, where you are talking about young adults with their own ability to decide and make movement. Then we can keep getting very competent briefs. These will be prepared by people who can do these sorts of things as efficiently as you. I just wanted to establish that post-secondary education must have some measure of priority. It does with me. Is that wrong?

Ms Paul: It is not necessarily wrong.

Ms Gleason: I think it is important for you to hear from our PTNAs so that they can address what they think the priorities are. Each one of them has issues and concerns they could address. We as a national organization were instructed to talk about the

[Translation]

Indiens, Métis, personnes vivant hors des réserves ou dans les réserves, Indiens non-inscrits, nous les considérons comme nos gens. Nous les considérons comme des membres des Premières nations. Ils ne sont pas à part en raison de leur lieu de résidence ou de quelque fait historique. Un grand nombre des questions que vous posez ne sont à mon avis pas vraiment pertinentes à ce stade-ci.

Les associations autochtones des provinces et des territoires, que nous voulions voir présenter leur cause devant votre Comité, devraient être ici pour répondre aux questions de ce genre. Elles sont les plus proches de ces gens. Ce sont elles qui représentent les gens qui, d'après vous, ne vivent pas dans les réserves ou je ne sais quoi. Nous sommes accessibles au niveau local par l'entremise des associations provinciales et territoriales qui font partie de notre organisation, et il faut absolument qu'elles aient la possibilité de comparaître ici afin de vous parler de la situation.

M. Wenman: J'aimerais m'entretenir avec vous après la séance. Peut-être pourrions-nous prendre des dispositions pour faire comparaître quelques groupes, en particulier des groupes de ma région. Je serais certainement très heureux de les entendre.

Mme Paul: Bien. Merci.

M. Wenman: Il n'y a jamais assez d'argent, mais il faut toujours établir des priorités. Êtes-vous d'accord pour dire que l'éducation devrait être une grande priorité, sinon la principale?

Mme Paul: Je vais répondre à cette question en vous demandant de vous reporter aux moyens qui, dans l'histoire, ont été employés pour éparpiller les Indiens, les séparer de notre peuple. L'un des principaux moyens employés était le système éducatif. Un autre moyen consistait à les séparer de leurs familles ou, pour des raisons tenant à l'emploi, de les émanciper. Voilà des causes tout à fait fondamentales qui ont fait surgir ce problème dans un premier temps, de sorte que je vous demanderai d'y réfléchir. Si c'était là l'une des causes du problème, peut-être peut-on affirmer que c'est un domaine sur lequel nous devrions nous concentrer.

M. Wenman: Je voudrais me concentrer plus particulièrement sur l'enseignement supérieur, là où vous parlez de jeunes adultes capables de prendre leurs décisions et d'agir par eux-mêmes. Nous pourrions alors continuer de recevoir des mémoires extrêmement bien faits. Ils seront rédigés par des personnes qui pourront faire ce genre de choses aussi efficacement que vous le faites. Je voulais seulement souligner qu'il fallait accorder une certaine priorité à l'enseignement postsecondaire. C'est mon opinion. Ai-je tort?

Mme Paul: Vous n'avez pas forcément tort.

Mme Gleason: Il est important, à mon avis, que vous entendiez les points de vue de nos associations provinciales et territoriales pour qu'elles puissent indiquer les domaines qui, selon elles, sont prioritaires. Chacune d'entre elles a des questions et des

[Texte]

implementation process, and I think that is mainly what our brief was dealing with today.

[Traduction]

préoccupations qu'elle pourrait vous faire connaître. On nous a demandé, à titre d'organisation nationale, de traiter du processus de mise en oeuvre, et c'était principalement sur ce sujet, je pense, que notre exposé portait aujourd'hui.

• 1640

Mr. Wenman: Okay, well one last question then on the implementation process. There are obviously cases that are difficult and cases that are easy and so forth. I think I may have misunderstood something in your brief. You want to take every case in order, yes, but surely you do not want a series of tough cases holding everything else back. Would it not be better to somehow divide it into sections so that you have types of cases and you put some experts with each type of case so they could all run smoothly at the same time? Surely when it is just a straight simple case that probably would move most quickly, logically, would it not?

Ms Paul: The reason for that recommendation was that we found out that the more difficult cases were being put on hold indefinitely in order to fill the 16-case quota per day. The people that are employed there are forced to look at easy ones to meet the 16-case quota. Now the others that are put on hold, they could die in this process. We do not know when they are going to be dealt with. That was the reason behind the recommendation.

If I have sent in an application a year and a half ago, and someone sends one in tomorrow, it is not really fair to me to have to wait that period of time to get a response. They are not even getting a response.

Mr. Wenman: If I sent my application in and did a lot of work with it and made it very thorough, and it was very quick and very efficient and well done, and the next guy behind me kind of just signed his name to it and sent it in, I do not know that I do not have some priority because I did that.

I think you have to handle everything as fast as you can. If this has stopped everything, probably the recommendation we will be seeking will be something that all cases should go forward at the same time, perhaps in different streams or something along that line. Maybe there could be classifications, but all being pushed forward. I think that is an excellent and fair recommendation if that is what you mean.

Ms Paul: One of the suggestions was that the people who work directly with these applications are the ones who know most about the difficulties in the processing. They are ones who know how long it takes, how much

M. Wenman: Très bien, une dernière question, alors, au sujet du mécanisme de mise en oeuvre. Il y a évidemment des dossiers difficiles et des cas faciles. Il y a peut-être quelque chose dans votre mémoire, que j'ai mal compris. Vous voulez que chaque dossier soit étudié dans l'ordre, certes, mais vous ne souhaitez certainement pas qu'une série de dossiers difficiles bloquent tout le reste. Ne vaudrait-il pas mieux répartir le tout en sections, d'une façon quelconque, de manière à obtenir des catégories de cas auxquels certains spécialistes seraient affectés, pour que tous puissent progresser sans heurts simultanément? Il est certain que lorsqu'il s'agit seulement d'un cas simple qui, probablement, progresserait très vite, ce serait logique, n'est-ce pas?

Mme Paul: La raison de cette recommandation est que, selon nos constatations, les dossiers les plus difficiles étaient mis en attente pour une période indéterminée afin d'atteindre le quota de 16 cas par jour. Les gens qui travaillent dans ce service sont obligés d'examiner les dossiers faciles afin d'atteindre le quota de 16 cas. Les autres sont mis en attente, ils pourraient mourir entretemps. Nous ne savons pas quand ils seront examinés. C'était la raison motivant notre recommandation.

Si j'ai envoyé ma demande il y a un an et demi et que quelqu'un en envoie une demain, ce n'est pas vraiment juste que je sois obligée d'attendre tout ce temps pour obtenir une réponse. Ils ne reçoivent même pas de réponse.

M. Wenman: Si j'envoyais ma demande après y avoir beaucoup travaillé et l'avoir remplie de manière très complète, et si le processus était très rapide, efficace et bien conçu, et que le suivant se contente de signer son nom sur une demande avant de l'expédier, je ne pense pas que je ne bénéficierais pas d'une certaine priorité parce que j'aurais procédé de la sorte.

Je crois que vous devez traiter tous les cas aussi vite que vous le pouvez. Si cela a tout bloqué, la recommandation que nous formulerons consistera probablement à demander que tous les dossiers progressent au même rythme, peut-être par des canaux différents, ou quelque chose de ce genre. Peut-être pourrait-on ne pas établir de catégories, mais faire avancer tous les dossiers. Je pense qu'il s'agit-là d'une recommandation excellente et juste, si c'est ce que vous voulez dire.

Mme Paul: L'une des propositions était que les gens qui s'occupent directement de ces demandes soient ceux qui connaissent le mieux les difficultés posées par le traitement de demandes. Ce sont les personnes qui savent

[Text]

research there is, and especially if they have Indian ancestry they have an awareness already of what is involved, what it entails. Those people should be directly consulted and have input in the policies over in Indian Affairs, and they are not. They are getting independent people, I do not know how many different registrars they have had. They are pulling in people who know nothing about what they are doing, and the people who do know are being left out and are expected to implement policies that are unrealistic.

Yes, if you want to break it in sections, fine, but you have to have the manpower to do that. You cannot expect the same people that are there to try to push these on. No wonder you have a backlog of applicants, because they are just added to numbers that are held over. They are constantly held over.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Wenman: I just wanted one last concluding statement. It seems to me if 47,000 or so people have regained status over three years. . . Well sometimes you look at the glass and it is either half empty or half full. You know, sometimes you can look at the half full too.

Ms Gleason: In our recommendation we are asking that every applicant be dealt with when it is received within the department. In many cases the more difficult ones are being shelved. Now I guess a recommendation we might be able to make is that we want every application to be treated fairly. You could have groups of people within a unit deal with the easy applications, but you should also still have people working on the more difficult ones. What is happening now is that no one deals with them, and if they are all left till the very end it is going to take. . . you know.

People want to know even the kind of information and documents that are required by the department. They are not getting that kind of information from the department right now.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Fulton.

Mr. Fulton: Thank you, Mr. Chairman. I have a number of questions for the witnesses on their excellent brief, but I understand that Chief Ruby Dunstan and Chief Lawrence Andrews are here and they have to leave in a moment. I think all members of this committee are aware of the importance of decisions that have been made about the Stein Valley in British Columbia. I wonder if the committee might reach a quick consensus that we as a committee ask the Minister within the next 30 days to meet with them, either here or in British Columbia. They have been waiting more than three years to meet with the Minister, and I think it is the responsibility of this committee, if we possibly can, at least to encourage the Minister to find the time in the next 30 days to do that.

[Translation]

combien de temps cela prend, quelles recherches ont été effectuées et, en particulier, s'ils sont d'ascendance indienne, ils sont déjà conscients de ce qui est en jeu, de ce que cela implique. Ces gens devraient être consultés directement et participer à l'élaboration de la politique, aux Affaires indiennes; or, ce n'est pas le cas. Le ministère engage des indépendants; je ne sais pas combien de registraires différents il a eus. Il fait venir des gens qui ne connaissent rien à ce qu'ils font, et ceux qui connaissent la question sont laissés sur la touche et sont censés mettre en oeuvre des mesures qui sont irréalistes.

Oui, si vous voulez répartir les demandes en sections, très bien, mais il vous faut la main-d'oeuvre nécessaire pour cela. Vous ne pouvez vous attendre à ce que les gens qui sont là essaient de faire avancer ces dossiers. Il n'est pas étonnant qu'il y ait des demandes en souffrance, car elles s'ajoutent au nombre des demandes mises en attente. Elles sont constamment en attente.

Le président: Merci beaucoup.

M. Wenman: Je voulais seulement faire une dernière déclaration, en guise de conclusion. Il me semble que, si 47,000 personnes ou quelque ont retrouvé leur statut en trois ans. . . Eh bien, lorsque vous regardez un verre, il peut sembler à moitié vide ou à moitié plein. Vous savez, quelquefois vous pouvez le considérer à moitié plein.

Mme Gleason: Dans notre recommandation, nous demandons que chaque demande soit traitée lorsque le ministère la reçoit. Bien souvent, les cas les plus difficiles sont mis de côté. Une recommandation que, je pense, nous pourrions formuler est que chaque demande doit selon nous être traitée équitablement. Vous pouvez avoir dans un service, des gens qui s'occupent des demandes faciles, mais vous devriez aussi avoir des employés qui s'occupent des dossiers difficiles. À l'heure actuelle, personne ne s'en occupe et, si on les garde tous jusqu'à la fin, cela prendra. . . vous savez.

Les gens veulent savoir jusqu'au genre de renseignements et de documents exigés par le ministère. À l'heure actuelle, le ministère ne leur donne pas ce genre d'informations.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Fulton.

M. Fulton: Merci, monsieur le président. J'ai plusieurs questions à poser aux témoins au sujet de leur excellent mémoire, mais je crois savoir que le chef Ruby Dunstan et le chef Lawrence Andrews ne peuvent rester encore très longtemps ici. Je pense que tous les membres de ce Comité sont conscients de l'importance des décisions qui ont été prises au sujet de la Vallée Stein en Colombie-Britannique. Je me demande si le Comité pourrait s'entendre rapidement pour que nous demandions au ministre de les rencontrer, soit ici, soit en Colombie-Britannique, dans les 30 jours. Cela fait plus de trois ans qu'ils attendent une rencontre avec le ministre, et j'estime qu'il incombe à ce Comité, si nous le pouvons, d'encourager à tout le moins le ministre à trouver le temps de les rencontrer au cours des 30 prochains jours.

[Texte]

[Traduction]

• 1645

Mr. Wenman: I think that is an item of business for our business meeting on Thursday.

The Chairman: That is right. We have an order of business that we are following, and the suggestion you are making really is not in keeping with the order of business.

Mr. Fulton: If that is the view of the government's side—

Mr. Wenman: We can certainly deal with it on Thursday, but let us stick with the witnesses we have. Let us not keep diverting and let us get this job done.

Mr. Fulton: I will certainly keep that in mind, Mr. Chairman. Thank you. I am sure Chief Dunstan and Chief Andrews can report that as being the view of the Chair after they have been refused a meeting with the Minister for three years.

I would like to thank the Native Women's Association for the hard work they have always done on this issue. I would like to start with the question you raised on page 13, where you point out that 80% of the restorations in the first two years were under section 12.(1)(b). Then you leave a hanging question in relation to the most recent quarter, that only 69% of the restorations were under that section. I wonder if you could expand on that just a little bit.

Just why do you think that in the first two years four-fifths of the restorations were directly under section 12.(1)(b)? Do you think perhaps it was because there was simply more information out about section 12.(1)(b), or do you think we are again seeing symptoms related to the processing of applications at the registrar level that brought about the decrease to only 69% under that section by the beginning of the third year?

Ms Paul: Personally, I think that under section 12.(1)(b) you are talking about the very first generation of people who were affected. Therefore, any research required came fairly easily and was straightforward when they sent them in. Therefore, they would have been easier to handle.

Those cases that needed additional documentation and research would again have been placed back and not dealt with, which would have increased the numbers later. But it also enabled the department to deal effectively with a group, a large number at one point. It was because of mistakes within the department itself in removing people and in the Indian Act itself and in franchisement and things like that. Factors that had not even been really recognized or dealt with are requiring this additional information, and in some cases church documents and records were burned. People cannot trace those. There are so many factors behind why people cannot provide that

M. Wenman: Je crois qu'il s'agit d'un point à l'ordre du jour de notre réunion de jeudi.

Le président: C'est exact. Nous avons un ordre du jour que nous suivons, et votre proposition n'est en fait pas conforme à l'ordre du jour.

M. Fulton: Si c'est l'opinion du côté du gouvernement. . .

M. Wenman: Nous pouvons certainement aborder cette question jeudi, mais continuons d'interroger les témoins qui sont devant nous. Ne nous laissons pas distraire et finissons-en avec cela.

M. Fulton: Je m'en souviendrai certainement, monsieur le président. Je vous remercie. Je suis certain que le chef Dunstan et le chef Andrews peuvent rapporter cette opinion comme étant celle de la présidence du Comité, alors que cela fait trois ans qu'on leur refuse une rencontre avec le ministre.

J'aimerais remercier la Native Women's Association pour les efforts acharnés qu'elle a toujours consacrés à cette question. Je voudrais commencer par la question que vous avez soulevée à la page 13, où vous soulignez que 80 p. 100 des rétablissements de statut au cours des deux premières années relevaient de l'alinéa 12.(1)b). Vous laissez ensuite une question en suspens à propos du dernier trimestre, au cours duquel 69 p. 100 seulement des rétablissements relevaient de cette disposition. Je me demande si vous pourriez développer un peu ce point.

Pourquoi au juste pensez-vous qu'au cours des deux premières années les quatre-cinquièmes des rétablissements de statut relevaient directement de l'alinéa 12.(1)b)? Est-ce qu'à votre avis c'était peut-être dû au simple fait que les gens étaient mieux renseignés au sujet de l'alinéa 12.(1)b) ou croyez-vous que nous nous trouvions de nouveau en présence de symptômes liés au traitement des demandes, au niveau du registraire, qui ont fait baissé la proportion à seulement 69 p. 100, aux termes de l'alinéa en question, au début de la troisième année?

Mme Paul: Personnellement, je pense que, dans le cas de l'alinéa 12.(1)b), vous parlez de la toute première génération de personnes touchées. Par conséquent, les recherches nécessaires ont été assez faciles et les demandes étaient simples lorsqu'elles ont été envoyées. Aussi, étaient-elles plus faciles à traiter.

Les dossiers qui exigeaient des documents et des recherches supplémentaires auraient, là encore, étaient mis de côté sans qu'on s'en occupe, ce qui aurait accru les chiffres par la suite. Cependant, cela a également permis au ministère de traiter efficacement un groupe, un grand nombre de demandes à un moment donné. Cela était dû à des erreurs faites au ministère même, dans la radiation de certaines personnes, au niveau des radiations de certaines personnes, de la Loi sur les Indiens et de l'émancipation, entre autres choses. Des facteurs dont on n'avait pas vraiment été conscient ou dont on n'avait pas tenu compte exigent ce supplément d'information; or, dans

[Text]

documentation, but there is no leeway for them. People have died; they cannot even attest to the fact that, yes, these people came from here.

Mr. Fulton: In your evaluation raised on page 10, during the first 18 months registration was taking place at the rate of about 2,500 per quarter. Then suddenly that quadrupled, beginning in the beginning of 1987, to close to 10,000 for two quarters in a row, leading up to the time the Minister tabled the statutorily required evaluation of the implementation of Bill C-31.

In your tracking of this, did you find that there was a substantial increase in person-years or person-days, or however it would be best described, that were made available? What do you relate that to? I think we can make our own political evaluations of why it would go along at 2,500 and then for two quarters go to 10,000 per quarter and then drop to half of that again, leading up to a precise point in time when the Minister was required to do something. There was obviously going to be a lot of media scrutiny in that period leading up to it. But was there a substantial increase in staffing during that two-quarter period at the beginning of 1987?

Ms Gleason: I think it is very difficult for the association to respond to that question, because it has not been easy. We have not been able to get that kind of information from the department. The reason why we bring it out at this hearing is so members such as yourself could request that kind of information from the department. We do not have access to it.

• 1650

Mr. Fulton: I agree. Thank you. I just wanted to ask in case you happened to have attracted it.

On the death rule, I think it is something all members of the committee are concerned about. It seems to me sheer logic would lead a Minister to order the dropping of the moratorium. It is a more undesirable application of law than the original section 12.(1)(b), because it is discriminating against people in an even more vigorous and vicious manner. We have certainly heard evidence of some areas of the country where literally hundreds of individuals are being shelved, basically, because of the death rule. I wonder if you are aware if any evaluation leading to litigation has been looked at, or whether the association has had any discussions about it.

Ms Gleason: It is my understanding that when the department found this death rule in the Indian Act a

[Translation]

certain cas, les registres et les documents d'église ont brûlé. On ne peut pas les retrouver. Il y a tellement de raisons pour lesquelles les gens ne peuvent fournir ces documents, mais ils n'ont aucune marge de manoeuvre. Certaines personnes sont mortes; ils ne peuvent même pas attester qu'effectivement ces personnes venaient de tel endroit.

M. Fulton: Dans votre évaluation, à la page 10, au cours des 18 premiers mois, les inscriptions se faisaient au rythme d'environ 2,500 par trimestre. Ce chiffre a subitement quadruplé, au début de 1987, pour passer à près de 10,000 pendant deux trimestres d'affilée, jusqu'au moment où le ministre a déposé l'évaluation, exigée par la loi, de la mise en oeuvre du projet de loi C-31.

Le suivi que vous avez effectué de cette question vous a-t-il permis de constater une augmentation appréciable des années-personnes ou des journées-personnes, peu importe comment on peut les décrire, disponibles? À quoi rattachez-vous cela? À mon avis, nous pouvons nous faire notre propre idée, sur le plan politique, au sujet des raisons pour lesquelles ce rythme serait de 2,500, avant de passer à 10,000 par trimestre pendant six mois et de retomber ensuite à la moitié de ce chiffre, jusqu'au moment précis où le ministre était tenu de faire quelque chose. Les médias allaient évidemment suivre la question de très près au cours de la période précédant le dépôt du rapport. Cependant, les ressources humaines ont-elles sensiblement augmenté pendant ces deux trimestres, au début de 1987?

Mme Gleason: Je crois qu'il est très difficile à l'Association de répondre à cette question, car cela n'a pas été facile. Nous n'avons pu obtenir de renseignements de ce genre auprès du ministère. La raison pour laquelle nous soulevons cette question à l'audience est que des députés, tels que vous, peuvent demander ce genre de renseignements au ministère. Nous, nous n'y avons pas accès.

M. Fulton: Je suis d'accord. Merci. Je voulais seulement vous le demander dans l'éventualité où vous seriez arrivée à les obtenir.

En ce qui concerne la règle de la date de décès, il s'agit, je pense, d'une question qui préoccupe tous les membres du Comité. Il serait conforme à la simple logique, selon moi, qu'un ministre ordonne la levée du moratoire. Il s'agit d'une application encore plus critiquable de la loi que l'alinéa 12.(1)(b) initial, parce que son effet discriminatoire est encore plus marqué et vicieux. Nous avons entendu des témoignages en provenance de certaines régions du pays où des centaines de personnes, littéralement, sont laissées de côté, au fond, à cause de la règle de la date de décès. Savez-vous si une évaluation susceptible d'entraîner une poursuite a été envisagée ou si l'Association en a discuté?

Mme Gleason: Je crois savoir que, lorsque le ministère a trouvé cette règle dans la Loi sur les Indiens, un

[Texte]

moratorium was put on all applications it applied to. So I do not believe any individual has received a letter, and so they could not even deal with it. The reasoning for our asking that the moratorium be lifted is so the department could deal with those applications and something could happen; it could be challenged by an individual.

Ms Paul: I just want to add that because the moratorium will probably not be lifted unless there is tremendous political pressure, that again is a reflection of the genocide our people are still experiencing. The very fact that these brothers and sisters from the Stein Valley cannot even meet with the Minister, after attempting to do that for a three-year period, is reflective of the attitude towards aboriginal people in this country. It is high time you as individuals within this society started treating your aboriginal people in the way we should be treated and in a way that reflects what you hear about human rights internationally, though it is not even being practised here.

I would like to support those two people who just left and who wanted to get a commitment from you people to try to arrange a meeting between them and the Minister. I feel bad, because these are the people we are representing, and they had to leave without being listened to.

Mr. Fulton: That leads me to some questions I would like to put to David and Hilda, because I think one of the parallels—

Mr. Wenman: The two people who left we met today—

Mr. Penner: Order, Mr. Chairman. There is no point of order this hon. member can respond to from a witness. Mr. Fulton has the floor.

Mr. Fulton: One of the points you make in your conclusion I think is highly relevant, and something all Canadians should think about. I think all of us in this room know there are two processes for the processing of passports. One takes three days, and the other takes six weeks. But 99.9% of the time that is the longest it could possibly take to get a passport, which requires substantially the same kind of documentation as we are talking about here, required under Bill C-31. It is some evidence I would like to hear directly from David and Hilda.

As we prepare our report to take back to the floor of the House of Commons, I would like to hear from you how you feel as aboriginal persons, as first citizens of Canada, about being treated in a way such that it takes you, David, I understand, almost two years, and Hilda a similar period of time, and half your children still have not been dealt with through the process. What does it make you think of a system that can provide a passport to almost anyone in Canadian society in a month, but at the

[Traduction]

moratoire a été imposé à toutes les demandes auxquelles cette règle s'appliquait. Je ne pense donc pas que quiconque ait reçu une lettre, de sorte que les gens ne pouvaient même pas s'attaquer au problème. La raison pour laquelle nous demandons la levée du moratoire est que, ainsi, le ministère pourrait statuer sur ces demandes et quelque chose pourrait se produire; une personne pourrait contester la règle.

Mme Paul: Je voudrais seulement ajouter que, comme le moratoire ne sera probablement pas levé sans d'énormes pressions politiques, il s'agit là encore d'un aspect du génocide dont nos gens continuent d'être victimes. Le fait même que ces frères et ces sœurs de la vallée Stein ne puissent obtenir seulement une rencontre avec le ministre, après trois ans d'efforts, reflète l'attitude qui règne envers les autochtones dans ce pays. Il est grand temps que vous, à titre de membres individuels de cette société, commenciez à traiter vos autochtones de la façon dont ils devraient être traités et d'une manière conforme à ce qu'on entend dire au sujet des droits de la personne au niveau international, bien que cela ne soit même pas mis en pratique ici.

Je voudrais apporter mon appui aux deux personnes qui viennent de partir et qui voulaient obtenir de votre part l'engagement d'essayer d'organiser une rencontre avec le ministre. J'ai un sentiment d'amertume, car ce sont là les gens que nous représentons et qu'ils ont dû partir sans qu'on les entende.

M. Fulton: Cela m'amène à certaines questions que j'aimerais poser à David et Hilda, parce que l'un des parallèles, je crois. . .

M. Wenman: Nous avons rencontré aujourd'hui les deux personnes qui sont parties. . .

M. Penner: À l'ordre, monsieur le président. Le Règlement ne permet pas à ces députés de répondre à titre de témoin. M. Fulton a la parole.

M. Fulton: L'un des arguments que vous faites valoir dans votre conclusion est tout à fait pertinent, je pense, et devrait susciter les réflexions de tous les Canadiens. Je crois que toutes les personnes ici présentes savent qu'il existe deux processus pour le traitement des demandes de passeport. L'un prend trois jours et l'autre six semaines. Mais 99.9 p. 100 des cas, c'est le délai le plus long auquel on puisse faire face pour obtenir un passeport, pour lequel on exige à peu près le même genre de documentation que celle dont nous parlons ici pour le projet de loi C-31. J'aimerais que David et Hilda nous fassent connaître directement leurs points de vue.

Alors que nous rédigeons le rapport qui sera présenté à la Chambre des communes, j'aimerais que vous nous disiez quels sentiments vous éprouvez, à titre d'autochtones, de premiers citoyens du Canada, lorsqu'on vous traite de telle manière qu'il vous faut attendre, David, près de deux ans, à ce que je crois savoir, et à peu près le même délai pour Hilda, et lorsque le cas de la moitié de vos enfants n'a pas encore été traité. Quels sentiments cela vous inspire-t-il à propos d'un système qui

[Text]

same time you are being asked to operate with a highly restrictive, highly regimented, tiny bureaucracy that simply cannot effectively provide you with an identity that was wrongfully taken from you?

Mr. David Mushquash (Individual Presentation): As an aboriginal person, I am very upset about the process, especially with my application, which is before me here.

• 1655

I used to be a member of the Pays Plat Band on the north shore. We were married in 1951, and in March 1952 I took a job with the Ontario government, with the Department of Highways. So I was a status Indian. I was quite satisfied. I was disappointed: the local Indian agent at that time, I do not know how many times, had promised us, promised us, and promised us a home. It never came. We ended up ripping an old house down and building our own little shack to get by.

In about March my employer asked me if I wanted to work. You had to have a steady job. I wanted one. So by taking that job, I had to move to Rosport, which is five miles over the hill. Naturally I had to move out of the reserve to qualify for that steady job. Otherwise I would have just had a seasonal job. That is where I started my career as an equipment operator.

Once Indian Affairs found out I had a steady job, they started to harass me. We wanted a family, an early family life, which took place, and first they would not go for my hospital bill. They would threaten that they were not going to pay for it.

I had not the kind of education to write letters to whoever I was supposed to write, but a neighbour said he would write for me. So I guess they got contact at Thunder Bay with no results. I think they finally wrote to somebody in Ottawa. Anyway, time went on, so we had our first child. Eventually the things were paid. We wanted an early family. We ended up with four girls and two boys. So as time went on I would get the same harassment from them.

I finally got fed up with them, in about 1955 or 1956. By this time they implemented care where I work, OHIP or something. In 1956 or 1958 they started taking my hospitalization off, and the first thing you know it got so my office was paying for everything.

From that time on was when I started losing my feeling of being an aboriginal. I was being denied my rights, I thought, as a native Indian, just through my work. I could never figure it out. I was discouraged about it. Finally we sat down and had a talk. If this is the way it is going to be in life, I said, then it is not worth it. I said we might as

[Translation]

peut fournir un passeport à presque n'importe quel membre de la société canadienne en l'espace d'un mois, alors même qu'on vous demande de traiter avec une minuscule bureaucratie extrêmement restrictive et enrégimentée, qui n'arrive tout simplement pas à vous rendre une identité dont on vous a injustement privés?

M. David Mushquash (à titre personnel): À titre d'autochtone, je suis extrêmement contrarié par tout le processus, en particulier par ma demande, que j'ai là devant moi.

J'étais membre de la bande Pays Plat, sur la rive nord. Nous nous sommes mariés en 1951 et, en mars 1952 je suis entré au service du gouvernement ontarien, au ministère responsable des Autoroutes. J'étais donc un Indien inscrit. J'étais heureux de mon sort. Mais j'ai été déçu, car l'agent local chargé des affaires autochtones de l'époque nous avait promis à de nombreuses reprises une maison. Mais nous ne l'avons jamais obtenue. Nous avons fini par abattre une vieille baraque et construire notre propre toit.

Vers mars, mon employeur m'a demandé si je voulais travailler. Il faut avoir un emploi stable. Et j'en voulais un. Mais en acceptant cet emploi, j'ai dû déménager à Rosport, qui se trouve à cinq milles au-delà de la colline. J'ai dû évidemment sortir de la réserve pour avoir droit à un emploi régulier. Autrement je n'aurais eu qu'un emploi saisonnier. C'est ainsi que j'ai commencé ma carrière de conducteur de machine.

Une fois que les Affaires indiennes ont découvert que j'avais un emploi régulier, ils ont commencé à me harceler. Nous voulions avoir des enfants tôt, ce qui s'est produit et, au tout départ, ils n'ont pas voulu accepter mes factures d'hôpital. Ils me menaçaient de ne pas les payer.

Je n'avais pas assez d'instruction pour pouvoir écrire la lettre nécessaire, mais un voisin s'est proposé pour le faire à ma place. C'est ainsi qu'ils sont entrés en communications avec quelqu'un à Thunder Bay, ce qui n'a rien donné. Je pense que l'on a finalement écrit à quelqu'un à Ottawa. De toute façon, les mois se sont écoulés et nous avons eu notre premier enfant. Les factures ont fini par être payées. Nous voulions beaucoup d'enfants vite. Nous avons eu quatre filles et deux garçons. Au fil des ans, ce sont eux qui m'ont donné du souci.

Vers 1955-1956, j'en ai eu assez. A cette époque, il y avait l'assurance-maladie ou quelque chose du genre où je travaillais. En 1956 ou 1958, ils ont commencé à faire des prélèvements à titre de l'assurance-maladie, et bientôt c'était mon employeur qui payait pour tout.

C'est à partir de ce moment-là que j'ai commencé à ne plus me sentir autochtone. J'estimais qu'on me refusait mes droits d'Indien autochtone, par mon emploi. Je n'y voyais pas clair. Cela me décourageait. Finalement nous avons parlé. J'ai dit que si c'était ainsi, cela n'en valait pas la peine. J'ai dit qu'il valait aussi bien démissionner, et

[Texte]

well resign, which I did. I guess it went through in about 1958. By this time I was making a little more on the roads, and things started. . . I could look after myself, and that is when I moved out of the reserve, in March 1952. I lived in Rossport until I served my time with the provincial government. I retired last March with my 35 years' service, and by this time Bill C-31 had come into effect. So that is when I applied.

What really burns me and really upsets me again on my rights. . . My wife got her rights back; my three children and their families got their rights back through the Mushquash name. My name has been Mushquash since I was six years old. My mother married my stepfather, Lawrence Mushquash, while I stayed with grandma at Heron Bay for six years. After those six years they finally went over and picked me up and brought me back to Pays Plat.

I guess no adoption papers were put out, so I never found this out till later in life when I applied for this. I had to send for documentation of my birth certificate. It turned out that I was not even registered in Ottawa. There was not even a David Mushquash. They had given me my mother's maiden name, which was Goodchild, and this is what is really bothering me now. Who am I? I do not even belong to a band. I have tried Heron Bay. I have tired Pays Plat. Yet my family is treaty to that Mushquash name. Surely they must have had to go through a Mushquash to qualify for that. We are married for 37 years now.

• 1700

Mr. Fulton: What do you think would be a reasonable period of time for a government bureaucracy to deal with reinstatement as provided under Bill C-31?

Mr. Mushquash: If it was at least under a year, or a year, I would have been quite happy with that. But 14 months, plus it cost me \$200. I went through two lawyers just for. . . I went to the first lawyer and asked him how I would go about getting the name changed to the name I had been using for the past 50 years. So just a few words cost me \$100. I did not go any further into it, I went to a legal clinic lawyer. It cost me another \$100.

They advised me at the office in Thunder Bay that by going through her it would speed up things. It was last July 7 when I gave her the \$100 and here it is today and I still have not gotten my name straightened out yet. I am Cree and I have gotten my treaty rights back. But where do I belong, with Mrs. Goodchild and Mrs. Mushquash beside me? Or Mr. Goodchild? That is what I am all confused about and I cannot see how the department processed their rights through a Mushquash name. As a matter of fact, I think they told you in Thunder Bay that you were single or something.

Mrs. Hilda Mushquash (Individual Presentation): Yes, they said I was single.

[Traduction]

c'est ce que j'ai fait. C'était vers 1958 je pense. Je gagnais un petit peu plus d'argent sur les routes, et les choses ont commencé à. . . je pouvais subvenir à mes propres besoins, et c'est à ce moment-là que je suis parti de la réserve en mars 1952. J'ai vécu à Rossport jusqu'à ce que je travaille pour le gouvernement provincial. Après de 35 ans de service, j'ai pris ma retraite en mars dernier et le projet de loi C-31 était déjà en vigueur à cette époque. C'est à ce moment-là que j'ai fait ma demande.

Ce qui m'ennuie vraiment et me chagrine à propos de mes droits. . . on a rétabli les droits de ma femme; on a utilisé le nom de Mushquash pour établir les droits de mes trois enfants et de leur famille. Mon nom est Mushquash depuis que j'ai l'âge de six ans. Ma mère a épousé mon beau-père, Lawrence Mushquash, alors que je vivais avec ma grand-mère, à Heron Bay, où je suis resté six années. Après cela, ils sont finalement venus me chercher et m'ont ramené au Pays Plat.

J'imagine qu'il n'y a pas eu de papiers d'adoption, et je n'en ai rien su jusqu'à ce que je fasse cette demande et que je doive obtenir mon extrait de naissance. Je n'étais même pas inscrit à Ottawa. Il n'existe même pas de David Mushquash. Il m'avait donné le nom de jeune fille de ma mère, qui était Goodchild, c'est ce qui m'ennuie vraiment maintenant. Qui suis-je? Je n'appartiens même pas à une bande. J'ai essayé celle de Heron Bay et celle du Pays Plat. Pourtant la famille Mushquash est régie en vertu d'un traité. Il a bien fallu qu'il passe par un Mushquash pour y avoir droit. Nous sommes mariés depuis 37 ans maintenant.

M. Fulton: A votre avis combien de temps faudrait-il raisonnablement au pouvoir public pour rétablir vos droits aux termes du projet de loi C-31?

M. Mushquash: Si cela avait pris un peu moins d'un an ou même un an, j'en aurais été très satisfait. Mais cela fait quatorze mois, et cela m'a coûté 200\$. J'ai dû passer par deux avocats uniquement pour. . . mon premier avocat, je lui ai demandé comment faire pour porter le nom que j'utilise depuis les 50 dernières années. Ces quelques mois m'ont coûté 100\$, je suis allé après à un bureau d'aide juridique, ce qui m'a encore coûté 100\$.

A Thunder Bay, ils m'ont dit que cela irait plus vite. C'était le 7 juillet dernier que je donnais les 100\$, et je n'ai toujours pas eu satisfaction. Je suis Cri et on a rétabli mes droits. Mais qui suis-je avec une M^{me} Goodchild et une M^{me} Mushquash? M. Goodchild? C'est à ce sujet que je suis confus, et j'ignore comment le ministère a utilisé le nom de Mushquash pour établir leurs droits. En fait, je pense qu'ils t'ont dit à Thunder Bay que tu étais célibataire, non?

Mme Hilda Mushquash (à titre personnel): Oui, ils ont dit que j'étais célibataire.

[Text]

Mr. Mushquash: I do not know how they came up with that. She had to get married. In our young days it was not like today, you know. I was Mushquash ever since that time. I cannot see the reason for that. Through my department where I work, I had to work six months extra. To top it off, I always thought I was born in 1930. When they finally dug out the Goodchild name, clearly I was born in 1931. So I had to work an extra six months with the provincial government before I could retire.

So this is my concern. I am really hurt about it. I cannot see why that cannot be straightened out. It is not my fault if my stepfather did not adopt me back 50 years ago. I am really hurt about it. I do not know what to do about it. Just sit and wait, I guess.

Mr. Fulton: Thank you. Hilda, you were going to add something.

Mrs. Mushquash: When I went in to put in my application with DIAND for my status—and this was in 1985 when I sent in my application—I never got an answer. So I went into the office and they said they were working on it right now. They said it was in Ottawa. They said it would take maybe six months to one year and perhaps up to two years. So I asked how come they take so long. I said that with all the modern equipment they have today, could they not just process those things. They said they had nothing on the register that I was registered at birth.

So I looked at that church, whoever was looking after the case there. I asked for my baptismal paper. I got that back within a week or so. So I sent them a copy of that and I sent one to the Department of Indian Affairs in Thunder Bay. They said I would get it much quicker now they had this. Then there was this misspelling of my last name from what I had written and what was on my baptismal paper. That was another big hold-up. So finally I got the clinic to help me straighten it out. I had to pay some money to get this name straightened out—a name change—to Possi. Possi is my right name, my maiden name, not Posine. So they got that straightened out.

• 1705

Last March 1 I went into the hospital. I was there for about 26 days. Then they said they were going to have to send me to Toronto. I had a bypass five years ago, and I was working before this happened. When they sent me to Toronto to get my bypass done, I had to make two trips, because I had some complications. I was able to pay my fare to Toronto and back for the two trips.

In March of last year, when I had to go back to Toronto to do an angiogram again, I had no money. My husband was retiring and everything in financial matters had come to a slowdown. So I asked my doctor, who is going to pay for me to go back to Toronto? He said, well,

[Translation]

M. Mushquash: J'ignore où ils ont trouvé cela. Elle a bien dû se marier. Quand nous étions jeunes, ce n'était pas comme aujourd'hui, vous savez. J'ai été Mushquash depuis ce moment-là. Je ne vois pas pourquoi. Là où je travaillais, j'ai dû faire six mois de plus pour pouvoir prendre ma retraite. Le comble c'était que j'ai toujours pensé être né en 1930. Lorsqu'ils ont fait des recherches sur le nom Goodchild, ils ont découvert que j'étais né en 1931. Alors j'ai dû travailler six mois de plus au gouvernement provincial avant de pouvoir prendre ma retraite, c'est ce qui me préoccupe.

Je suis vraiment blessé à ce sujet. Je ne vois vraiment pas pourquoi on ne peut pas rétablir les choses. Ce n'est tout de même pas de ma faute si mon beau-père ne m'a pas adopté il y a 50 ans. Cela me fait vraiment de la peine. Je ne sais quoi faire à ce sujet. Peut-être juste attendre.

M. Fulton: Merci. Hilda, vous désiriez ajouter quelque chose.

Mme Mushquash: Après avoir fait ma demande de réinscription auprès du MAINC, en 1985, je n'ai jamais obtenu de réponse. Je me suis présentée au bureau, où l'on m'a dit qu'ils y travaillaient à ce moment-là. On m'a dit que ma demande était traitée à Ottawa. On m'a dit que cela prendrait de six à douze mois, et peut-être même jusqu'à deux ans. Je leur ai demandé pourquoi cela prendrait si longtemps. Je leur ai dit qu'avec toutes les machines modernes dont ils étaient dotés aujourd'hui, ils pourraient peut-être accélérer les choses. Ils m'ont dit que leur registre ne mentionnaient pas que j'avais été inscrite à ma naissance.

Alors je me suis présentée à l'église, devant la personne qui se chargeait de ces choses-là. J'ai demandé mon certificat de baptême. Je l'ai obtenu en l'espace d'une semaine. J'ai envoyé une copie de ce certificat et une autre au ministère des Affaires indiennes à Thunder Bay. Ils m'ont dit que les choses iraient beaucoup plus vite avec ce papier. Mais le nom de famille qui figurait sur mon certificat de baptême ne correspondait pas à celui que j'avais écrit. Cela retardait les choses. Finalement je suis allée à un bureau d'aide juridique pour qu'il m'aide. J'ai dû payer pour qu'il rétablisse mon nom à Possi. C'est Possi mon nom de jeune fille pas Posine. Alors ils ont rétabli mon nom.

Le 1^{er} mars dernier, j'ai dû aller à l'hôpital. J'y suis restée environ 26 jours. Puis ils m'ont dit qu'ils devaient m'envoyer à Toronto. Il y a cinq ans, j'ai eu un pontage, et je travaillais avant cela. Lorsqu'ils m'ont envoyé à Toronto pour faire mon pontage, j'ai dû faire deux voyages, parce que j'ai eu des complications. J'ai été en mesure de payer mes deux voyages à Toronto.

En mars de l'année dernière, lorsque j'ai dû retourner à Toronto pour que l'on me fasse de nouveau une angiographie, je n'avais pas d'argent. Mon mari était à la retraite, et nos rentrées d'argent étaient moindres. J'ai demandé à mon médecin qui allait payer pour ce voyage à

[Texte]

it will have to come out of your own pocket. I said I could not make the trip, because I do not have that kind of money.

I had a friend who works at the Native Women's Association. I was a member of the association myself. She said she would see what she could do for me to get reinstated, to have the Department of Indian Affairs pay for this medical service; they should pay for this, not me. I did not really think it was going to come through that fast. When she was there Friday, she said she would let me know on Monday how she made out. On Monday afternoon she telephoned me and said things looked good. She said she would let me know by Thursday. I had to go to Toronto that Saturday morning. On Thursday she telephoned me and said I got my status back, and we got everything, the flight to Toronto and back, and I had to have an escort. I could not go alone. I had my daughter come with me.

All that came through within four or five days. How come it came through so fast? The main priority I guess was that I was sick. I had to wait for over two years when I first applied. But when they did it, it came through just like that.

So I said, well, you had better start getting yours too. He still has not. Nothing has changed.

I went to the Department of Indian Affairs in Rossport, in Thunder Bay, to see if any of my kids were on the band lists. They opened the page and there was my name, Hilda Mushquash. It just said Hilda Mushquash, all my children's names, all my 12 grandchildren. I asked if David was listed there. They looked and looked. There was no David Mushquash. David Mushquash did not exist. I said David Mushquash must exist, because I have those six kids; I did not have them by myself. They said okay, fine, we will have to work on that again.

I told my kids to try to get their status back. So my son in Sioux Lookout put in his application, my oldest girl, Joyce, put in hers, and my daughter in Montreal put in hers. They got it with no problem. With my other three I had to pay for their birth registry because my mother's maiden name was not spelled Possi, so that cannot be your mother. So I had to send some money and get these all straightened out, with the documents and papers. So these three sheets had to go with the applications to wherever we sent them, and I still have not heard anything from them.

• 1710

Mr. Fulton: Thank you, Hilda. It is nice to put a real face on the nightmare.

Mr. Pietz: Jean, I think you were saying in your report that there are about 51,526 applications remaining, and

[Traduction]

Toronto? Il m'a dit que cela devait sortir de ma poche. J'ai dit que je ne pouvais pas faire ce voyage, parce que je n'avais pas l'argent.

Une de mes amies travaille à la Native Women's Association. J'ai été membre de cette association. Cette amie m'a dit qu'elle verrait ce qu'elle pourrait faire pour que l'on rétablisse mes droits, et pour que le ministère des Affaires indiennes paie ce service médical; c'était à eux de le payer, et pas à moi. Je ne pensais vraiment pas qu'elle aurait gain de cause aussi vite. Le vendredi, elle m'a dit qu'elle me ferait savoir le lundi suivant le résultat de ses démarches. Le lundi après-midi, elle m'a téléphoné pour me dire que cela s'annonçait bien. Elle m'a dit qu'elle me donnerait la réponse le jeudi. Il fallait que je sois à Toronto le samedi matin. Le jeudi, elle me téléphone pour me dire que mes droits avaient été rétablis, et que j'avais eu gain de cause sur toute la ligne, que le ministère paierait pour le voyage aller et retour à Toronto et que je devrais avoir un accompagnateur. Je ne pouvais pas y aller toute seule. C'est ma fille qui est venue avec moi.

Tout cela a pris de quatre à cinq jours. Comment cela se fait-il? J'imagine que c'était parce que j'étais malade. La première fois que j'ai fait une demande, j'ai dû attendre plus de deux ans. Mais lorsqu'ils se sont décidés, c'est allé très vite.

Alors j'ai dit à mon mari qu'il ferait mieux de commencer les démarches. Mais rien ne s'est fait. Rien n'a changé.

Je me suis présenté au ministère des Affaires indiennes à Rossport, à Thunder Bay, pour voir si mes enfants se trouvaient sur les listes de bandes. Ils ont ouvert la page et mon nom s'y est trouvé, Hilda Mushquash. Mon nom Hilda Mushquash, celui de tous mes enfants, et de tous mes 12 petits-enfants. J'ai demandé si David y figurait également. Ils ont cherché partout, il n'y avait pas de David Mushquash. David Mushquash n'existe pas. J'ai dit que David Mushquash devait exister, puisque j'avais ses six enfants; je ne les ai pas faits toute seule. Ils ont dit bon d'accord, nous allons chercher encore.

J'ai dit à mes enfants qu'ils devaient se faire rétablir leurs droits. Mon fils, à Sioux Lookout, a fait une demande, tout comme ma fille aînée, Joyce, et ma fille qui habite à Montréal. Ils ont pu se faire réinscrire sans problème. Pour mes trois autres enfants, j'ai dû payer les recherches dans les registres de naissance, car le nom de jeune fille de ma mère n'était pas Possi, ce qui compliquait les choses. J'ai dû envoyer de l'argent pour que tous les problèmes soient éclaircis et que l'on obtienne les documents et papiers nécessaires. Nous avons joint ces trois feuilles de papier aux demandes, et je n'ai toujours pas eu de réponse.

M. Fulton: Merci, Hilda. Il est intéressant de pouvoir associer un visage et une situation.

M. Pietz: Jean, vous disiez je pense dans votre rapport qu'il reste environ 51,526 demandes à traiter, et que

[Text]

then there are some coming in each year. Do you expect to have many more? Do you have any way of determining that?

Ms Gleason: I am not sure. What I got from the department is that there are still applications coming in on a daily basis. I have no idea of the amounts. So people are still applying.

Mr. Pietz: It was very interesting listening to David and Hilda. I wanted to ask some questions, but I think they have explained all of them. David, have you contacted your Member of Parliament?

Mr. Mushquash: Yes, I did, our local Member of Parliament. I was advised by somebody that they can speed things up, but I got the same answer then as when I wrote myself, the very same. It is as if they took a duplicate letter, put it through a copy machine and sent it right back.

Mr. Pietz: The only suggestion I was going to make to you is that you are here in Ottawa. He or she would have an office here in Ottawa and you might drop in on them, whichever one that is.

I will not take any more time, but there are a number of other cases here. Did you want to talk about any other cases, Jean? You do not have any other people with cases, do you?

Ms Gleason: We do not have any other people. We brought Hilda and David so they could talk about their experience to show the committee.

Mr. Pietz: That was a very interesting presentation you made, and as you say, it gave us a face to identify with the problem. I think it was a lesson for all of us here. I wish you the best of luck with it. I hope everything works out fine for you and that you get what you want.

Mr. Mushquash: Thank you.

Mrs. Mushquash: Perhaps I can add something to this. Since I got all my treaty rights back and everything, I saw houses being built in Pays Plat. We live five miles out of Rossport, as he says, outside of Pays Plat Reserve. I thought this would be a nice time, now that I have retired, to live in Rossport and Pays Plat again, because it is a nice little reserve. They were taking applications for houses. Five or six CMHC houses were being built. I went to that meeting and some other guys were there, so I put in an application for one house too. So they built the six houses.

When the houses were finished, everybody got a house except me and another person. I wondered why those people who do not even belong in Pays Plat—they are just new members of the Pays Plat Band—got the homes and we are the original people who lived in Pays Plat. Our roots are there. Every time we ask for something from them, it seems to be put aside and we never hear from them.

[Translation]

chaque année d'autres viennent s'ajouter à ce nombre. En attendez-vous beaucoup d'autres? Disposez-vous d'un moyen de connaître ces prévisions?

Mme Gleason: Je ne suis pas sûre. Le ministère m'a fait savoir que, chaque jour, d'autres demandes arrivent. Je n'ai aucune idée des chiffres. Ce que je sais c'est que les gens n'arrêtent pas de faire des demandes.

M. Pietz: Il était très intéressant d'écouter David et Hilda. J'avais des questions à leur poser, mais je pense qu'ils y ont déjà répondu. David, avez-vous communiqué avec votre député?

M. Mushquash: Oui, je l'ai fait. On m'avait dit que cela pouvait accélérer les choses, mais j'ai eu la même réponse que lorsque j'avais écrit en personne. C'est comme s'ils avaient photocopié la première lettre.

M. Pietz: La seule chose que je peux vous suggérer de faire c'est de rendre visite à votre député, ici à Ottawa, où il doit bien avoir un bureau.

Je m'arrêterai là, mais il y a encore d'autres affaires à traiter. Jean, désiriez-vous aborder d'autres cas? En avez-vous d'autres?

Mme Gleason: Nous n'avons pas d'autres témoins. Nous avons demandé à Hilda et à David de venir parler de leur expérience devant le Comité.

M. Pietz: Ce fut très intéressant et, comme vous l'avez dit, cela nous a permis d'associer un visage avec un problème. Je pense que cela a été une leçon riche d'enseignements pour nous tous ici. Je vous souhaite la meilleure des chances. J'espère que tout ira bien pour vous et que vous obtiendrez gain de cause.

M. Mushquash: Merci.

Mme Mushquash: J'aimerais peut-être ajouter quelque chose. Depuis que mes droits ont été rétablis, des maisons ont été construites à Pays Plat. Je vis à cinq milles de Rossport, en dehors de la réserve de Pays Plat. J'avais pensé que cela aurait été une bonne occasion, maintenant que nous sommes à la retraite, de vivre à Rossport et à Pays Plat, car c'est une jolie petite réserve. Ils prenaient les demandes de maisons. La Société d'hypothèques et de logement a construit cinq ou six maisons là. Je suis allée à la réunion, avec d'autres, et j'ai déposé une demande de maison. Finalement ils ont construit six maisons.

Une fois les maisons finies, tout le monde en a obtenue une, sauf moi et quelqu'un d'autre. Je me demande pourquoi ces gens qui ne viennent même pas de Pays Plat, c'était de nouveaux membres de la Bande de Pays Plat, ont obtenu ces maisons et nous, les personnes qui vivions à l'origine à Pays Plat, où nous avons nos racines, n'en ont pas obtenu. Chaque fois que nous leur demandons quelque chose, on dirait que notre demande est mise de côté et que l'on n'y donne jamais réponse.

[Texte]

Mr. Pietz: You seem to be getting your identity problem straightened out. If David gets his straightened out, maybe things will go a lot easier for you on these applications too.

Mrs. Mushquash: Yes, I hope so.

Mr. Pietz: I have not been a Member of Parliament for that long, but one of the most gratifying things is when you can work on a case for an individual and are able to help. Sometimes it is surprising what a Member of Parliament can do, but I know you are working hard on it too.

• 1715

The Chairman: Did you have any further questions, Mr. Pietz?

Mr. Pietz: No, that is all. Thank you.

The Chairman: There is some time remaining on Mr. Pietz's allocation, Mr. Wenman.

Mr. Wenman: We have some decisions that we have to make as a committee. We have this report, the work that we are now doing on Bill C-31. There is a lot of pressure on us to hear a lot of people on a lot of different subjects. There is pressure on us to travel, to go out to meet people.

We could do a long, thorough report. We could interrupt these proceedings and hear many different people on many different subjects. How do you feel about the timing of this report? Do we have the information or will we be able to have the information in a matter of a few weeks? Do you want an early report? Or do you want us to take a longer, more cautious time and go out into the community to meet more people? Then we will have a more thorough report. Do you have any feeling about the timing of this?

Ms Gleason: The association has been involved in lengthy reports in the past. We are quite familiar with the Indian self-government report that was done a number of years ago. If you were to go out there and get the report, where is this report going to go? Is it going to be shelved again?

We have seen actions on past reports or task forces that have travelled around the country. I guess we would recommend that at this point this committee hear from our member association. Perhaps you feel that you need to hear more from people who are out in the regions. You will have to make that decision.

Mr. Wenman: Are you thinking in terms of an interim report? I am just wondering what your expectations are, as far as our taking your material and the material of the native people of Canada and turning it into recommendations to the government.

Does June seem like a reasonable time, or May, or should we spend the summer travelling and do it in

[Traduction]

M. Pietz: Mais votre problème d'identité semble être réglé. Si celui de David est également réglé, les choses iront peut-être beaucoup mieux pour ces demandes.

Mme Mushquash: Je l'espère.

M. Pietz: Je ne suis pas député depuis très longtemps, mais une des choses les plus gratifiantes à faire, c'est de travailler à une affaire et d'être en mesure d'aider quelqu'un. Il est parfois surprenant de voir ce que peut réaliser un député, mais je sais que vous y travaillez dur vous aussi.

Le président: Monsieur Pietz, aviez-vous d'autres questions?

M. Pietz: Non, c'est tout. Merci.

Le président: Il reste du temps à M. Pietz, monsieur Wenman.

M. Wenman: En tant que comité, nous devons prendre certaines décisions. Il y a ce rapport, le travail que nous faisons actuellement à propos du projet de loi C-31. On nous presse de toutes parts d'entendre de nombreux témoins sur des sujets très variés. On nous presse de nous rendre à bien des endroits, et de rencontrer des gens.

Nous pouvons faire un rapport long et très complet. Nous pouvons arrêter ces débats et entendre de nombreuses personnes différentes sur des sujets variés. Que pensez-vous de la façon dont ce rapport est préparé? Avons-nous les renseignements suffisants ou serons-nous en mesure de les obtenir dans quelques semaines? Désirez-vous un rapport bientôt? Ou désirez-vous que nous prenions notre temps, procédions avec prudence et nous rendions dans les collectivités pour rencontrer d'autres gens? Nous aurions alors un rapport plus complet. Avez-vous des idées sur la façon d'organiser cela?

Mme Gleason: L'association a déjà soumis des rapports très longs. Nous connaissons bien le rapport sur l'autonomie gouvernementale des Indiens, qui a été rédigé il y a quelques années. Si vous deviez vous déplacer et rédiger ce rapport, qu'advierait-il de celui-ci? Est-ce qu'il sera une fois de plus mis aux oubliettes?

Nous avons vu des mesures prises en fonction de rapports ou de conclusions de groupes de travail qui avaient voyagé un peu partout au pays. Je suppose que nous recommanderions à cette étape-ci au Comité d'entendre notre association. Vous estimerez peut-être qu'il vous faut entendre davantage de gens qui se trouvent dans les régions. C'est à vous de prendre cette décision.

M. Wenman: Pensez-vous à un rapport provisoire? Je me demande ce que vous attendez de nous, pour ce qui est de réunir votre documentation et celle des autochtones du Canada et, à partir de cela, de présenter des recommandations au gouvernement.

Est-ce que juin vous semble raisonnable, ou bien mai, ou devrions-nous passer l'été à voyager et soumettre un

[Text]

September or October? Do you have any sense of that? Do you know the effects of Bill C-31 now? Should we get on with it and produce a report?

Ms Paul: It is not adequate. We have only addressed the implementation process. As I said before, there are underlying factors. You are not getting the full picture.

The reason we would stress and impress upon you the need to listen to the PTNAs is that they are the ones who are right there within the local areas. They are the ones who have the accumulated data about people like Hilda and David. They are the ones who can identify those diverse factors and how they affect them. That will give you a more accurate account and a broader account of what you are dealing with. If you go out and do a travelling task force deal, whatever it is—I am not even clear in my mind that you know what it is you are looking for. I am not even clear in my mind that you know what it is you are focusing on. Without hearing these people I do not know how adequate that would be or how relevant it would be to us.

As she said, in the past, when reports were done, where was the accountability for the time and effort put in by numbers of people? What came out of that? From my point of view, I would have to have accountability. What do you plan on doing with that? Are you going to take the information given to you and record it like that, or are you going to encapsulate it in a way that the underlying factors still are not talked about?

We would need to know what it is you plan on doing. For you to identify what you plan on doing, I think you have to know what is there—which brings us back to the PTNAs.

Mr. Wenman: All right. How many do we have to hear to get a picture? How much time does that take? How many hours of hearings do we need to hold?

Ms Paul: You have heard one, right? Quebec. There are another eleven. There is a reason why it would be useful for you to hear from each one of them. Things differ somewhat in each area. The north is different from other regions. On the membership issue, in different parts of the country there are different factors.

• 1720

Mr. Wenman: But would we not be better to focus on Bill C-31, its effect and the implementation problem and so forth? I think that is what we are all about. We are trying to give focus to Bill C-31 and you are bombarding us with hundreds of other kinds of issues. We will try to hear the other issues too, as much as we can, but we do not want to be hearing so many things that we do not

[Translation]

rapport en septembre ou octobre? Avez-vous des suggestions? Connaissiez-vous les effets du projet de loi C-31? Devrions-nous aller de l'avant et rédiger un rapport?

Mme Paul: Cela n'est pas le moment. Nous nous sommes simplement penchés sur la question de l'application. Comme je l'ai déjà dit, il y a des facteurs fondamentaux. Nous n'avons pas un tableau complet de la situation.

Si nous insistons pour que vous compreniez l'importance d'entendre l'Alliance des Nations des Prairies assujetties aux traités, c'est parce que ce sont ces alliances qui se trouvent au centre des régions. Ce sont elles qui ont les données sur des gens comme Hilda et David. Ce sont elles qui peuvent établir les divers facteurs en jeu et l'influence desdits facteurs. Cela vous donnera une idée plus précise et plus complète de l'ampleur de la question. Vous pouvez constituer un groupe de travail itinérant, mais je ne suis même pas sûre que vous savez ce que vous cherchez. Je ne suis pas non plus sûre que vous sachiez ce qui est au coeur de notre étude. Sans écouter tous ces gens, je ne sais pas à quel point notre travail sera suffisant ou pertinent.

Par le passé, lorsque d'autres rapports étaient rédigés, comment étaient justifiés les heures et les efforts consacrés par un grand nombre de gens? Quel en était le résultat? A mon avis, il faut pouvoir le justifier. Que comptez-vous faire à ce sujet? Allez-vous inscrire les renseignements qui vous sont fournis, ou allez-vous les résumer de façon à ce que l'on ne parle pas des facteurs fondamentaux?

Nous devons savoir ce que vous comptez faire à ce sujet. Pour que vous puissiez dire ce que vous comptez faire, je pense que vous devez connaître les faits, ce qui nous ramène à l'Alliance des Nations des Prairies assujetties aux traités.

M. Wenman: Très bien. Combien de personnes devons-nous entendre pour nous faire une idée? Combien de temps cela prendra-t-il? Combien d'heures d'audiences devons-nous avoir?

Mme Paul: Nous en avons entendu les représentants d'une région, le Québec. Il en reste encore 11. Il y a une raison pour laquelle il est utile que vous entendiez les représentants de chacune d'entre elles. Les choses sont différentes selon les régions. Le Nord est tout à fait différent des autres régions. Pour ce qui est de la question de l'effectif des bandes, les facteurs diffèrent selon les régions du pays.

M. Wenman: Mais ne serait-il pas mieux que nous nous concentrions sur le projet de loi C-31, sur ses effets et les problèmes de mise en application, etc? Je pense que c'est là notre mandat. Nous essayons de nous concentrer sur ce projet de loi, et vous nous bombardez de questions sur des tas d'autres sujets. Nous essayerons de prendre en considération ces autres questions, dans la mesure du

[Texte]

hear anything. It is just coming from all over. We have to have an order for our meetings. We have to call witnesses and give them the time they deserve because they have spent time and effort preparing for us in such detail. I meant no disrespect to anyone who wanted to jump in and have a say, or get another issue going, but that can be done at another business meeting. That is all I intended in my comment of wanting order here. I wanted to clarify that.

I have one last question. Apart from the increase in number of status Indians that has occurred because of Bill C-31, is the status part of the native population of Canada increasing, static, or decreasing?

Ms Paul: I do not know. I cannot respond to that because I have not been all over Canada.

Mr. Wenman: Maybe I can get the staff to get me a statistic on that.

Because of Bill C-31, which has identified more people as status Indians and so forth, are you making some headway in gaining back your cultural identity, your sense of place, your sense of control? Is it moving positively in that direction?

Ms Paul: I think so, but I would like Hilda to respond to that, if she would.

Mr. Wenman: Do you feel a stronger cultural identity because you have regained your status? Do you feel there is some hope you will not be totally integrated, at least to degrees you do not want, or is there progress being made as a result of Bill C-31?

Mrs. Mushquash: Since Bill C-31 has been passed, more things have been done for reserves. I have always thought of myself as being part of my native culture. When we were made to believe we had to resign, we got a letter from our Member of Parliament congratulating us on becoming a white man instead of being a native. That was not very funny for me. I said I was going to be an Indian as long as I live. When I finally got my status back, sure I was happy. I am really happy I got it back. I am hoping my husband and my three kids also get it soon.

Mr. Wenman: So through Bill C-31, not only did many people gain these tangible benefits of medical and dental care but they gained self-respect and dignity and a sense of cultural identity, which is also very positive. Those are the factors that prevent genocide, are they not?

Mrs. Musquash: I had self-respect all my life. Being reinstated did not make it more. But to get medical and dental benefits, I am really pleased about that. For all the 35 years my husband worked we had to pay for our medical expenses, and for the last 28 years of our

[Traduction]

possible, mais nous ne voulons pas nous perdre dans les questions connexes et oublier le sujet principal. Nous sommes assaillis de toutes parts. Il faut un ordre du jour à nos réunions. Nous devons appeler des témoins et leur donner le temps qu'ils méritent, car ils ont consacré temps et efforts à se préparer pour nous. Je ne veux blesser personne qui désirait s'exprimer ou aborder une autre question, mais cela pourrait être fait à une autre réunion. C'est tout ce que je désirais exprimer à ce sujet. Je voulais mettre cela au clair.

J'ai une dernière question. Mis à part l'augmentation du nombre des Indiens inscrits due au projet de loi C-31, la proportion d'Indiens inscrits dans la population autochtone du Canada est-elle en hausse, en baisse, ou bien demeure-t-elle inchangée?

Mme Paul: Je l'ignore. Je ne peux répondre à votre question, car je ne connais pas la situation de l'ensemble du pays.

M. Wenman: Je peux peut-être demander à mon personnel de me trouver les statistiques à ce sujet.

Le projet de loi C-31, qui reconnaît davantage de gens comme Indiens inscrits, etc, vous permet-il de regagner votre identité culturelle, votre sentiment d'appartenance, votre sentiment de pouvoir. Vous permet-il d'avancer dans cette voie?

Mme Paul: Je le crois, mais j'aimerais que Hilda réponde à cette question, si elle le désire.

M. Wenman: Estimez-vous que votre identité culturelle est plus forte, parce que vos droits ont été rétablis? Estimez-vous qu'il y a un espoir que vous ne serez pas totalement intégrés, du moins pas plus que vous ne le désirez, ou que des progrès sont accomplis par suite du projet de loi C-31?

Mme Mushquash: Depuis que le projet de loi C-31 a été adopté, davantage de choses ont été faites pour les réserves. Je me suis toujours considéré comme partie de ma culture autochtone. Lorsque l'on nous a fait croire que nous devions nous résigner, nous avons reçu une lettre de notre député nous félicitant d'être devenu des Blancs et de ne plus être autochtones. Cela m'a paru très drôle. Je me suis dit que je resterais Indienne aussi longtemps que je vivrais. Lorsque mes droits ont finalement été rétablis, j'étais vraiment heureuse. Je suis très heureuse de les avoir. J'espère que mon mari et mes trois autres enfants les obtiendront bientôt.

M. Wenman: Ainsi grâce au projet de loi C-31, les gens ont obtenu non seulement des avantages tangibles, en fait de soins médicaux et dentaires, mais également un respect de soi, une dignité et un sens d'identité culturelle, qui sont tout aussi positifs. Ce sont ces facteurs qui font obstacle au génocide, n'est-ce pas?

Mme Mushquash: J'ai eu le respect de moi-même toute ma vie. Que mes droits soient rétablis ne change rien. Mais je suis très satisfaite d'avoir des avantages au plan médical et dentaire. Au cours des 35 années pendant lesquelles mon mari a travaillé, nous avons dû payer nos

[Text]

marriage I have been on medication. We had to pay, but after three months we were reimbursed for that. But if you did not have the cash when you needed the medication, you either had to charge it or go without. But now we do not have to do that.

• 1725

Mr. Wenman: Well I am glad you have received the benefit and the other 42,000 have too.

Mrs. Mushquash: Yes, I am glad I received the benefit. When I first was told that they had my number at the drugstore and that I could just go in the drugstore and get my medication, I went in the drugstore, picked up my medication, and went to the clerk at the desk, and she said that I did not have to have a receipt or anything. I felt bad because I thought I was stealing or something, walking out of the store without paying for something I need, you know. It is those things that we benefit by, and I am really pleased.

Mr. Wenman: We have really appreciated the testimony and that you have come. It is very warm and human and sincere, and I have enjoyed it very much.

Ms Paul: He was asking you if being reinstated would increase the pride in the identity of individuals, and I know you told us about your granddaughter. I thought you would share that with the committee.

Mrs. Mushquash: Oh yes, my granddaughter. When they got their little cards, you know—well, she is a minor, she is only seven years old—and we drove up to their house, she was at the door; it came swinging open, the screen door banging the wall, "Grandma and Grandpa", she said, "We are Indians now! We are Indians now!"

Mr. Mushquash: And they are all blond.

Mrs. Mushquash: They are all blond. Their dad is Irish.

The Chairman: Do you want to continue questioning?

Mr. Penner: Just one more question. In response to a question concerning the role of the committee raised by Mr. Wenman, Linda said that she was not sure that the committee was focused. I just want to ask her whether she thinks the following three areas provide a sufficient degree of focus or whether there are other aspects.

At the moment, as I see the responsibility of the committee, it is first of all to take a look at the processing of applications. A letter has been circulated, Mr. Chairman, addressed to you from the Native Council of Canada calling for an investigation into the current crisis within the membership and entitlement unit in the Department of Indian Affairs and Northern Development. Most of the testimony from the Native Women's Association of Canada today has been about the

[Translation]

frais médicaux, et au cours des 28 dernières années de notre mariage, j'ai dû prendre des médicaments. Nous devons les payer, mais au bout de trois mois, nous étions remboursés. Si vous n'aviez pas l'argent nécessaire au moment où vous aviez besoin du médicament, vous deviez l'acheter avec une carte de crédit ou vous en passer. Plus maintenant.

M. Wenman: Eh bien je suis heureux que vous, et 42,000 autres personnes, bénéficiez de ces avantages.

Mme Musquash: Oui, moi aussi. Lorsque l'on m'a dit que la pharmacie avait mon numéro, et qu'il me suffisait de m'y rendre pour obtenir un médicament, je me suis présentée à la pharmacie, j'ai pris mon médicament et je me suis présentée à la caissière, qui m'a dit que je n'avais pas besoin de reçu ou de quoi que ce soit d'autre. J'étais mal à l'aise, parce que je pensais que j'étais en train de voler, de sortir d'un magasin sans avoir payé le médicament dont j'avais besoin. C'est de cela dont nous bénéficions, et j'en suis très heureuse.

M. Wenman: Nous avons beaucoup apprécié votre témoignage et le fait que vous soyez venue ici. Votre témoignage était très chaleureux, humain et sincère, et je l'ai beaucoup aimé.

Mme Paul: On vous a demandé si le fait que vos droits soient rétablis augmentait votre fierté d'Indienne, et j'aimerais que vous répétiez devant le Comité l'histoire de votre petite fille.

Mme Mushquash: Ah oui, ma petite fille. Eh bien, ma petite fille n'a que sept ans et, après qu'ils aient obtenu leur petite carte, nous nous sommes rendus en voiture chez eux. Elle se tenait devant la porte, elle l'a ouverte avec force et s'est écriée: «Grand-mère, grand-père, nous sommes des Indiens maintenant! Nous sommes des Indiens!»

M. Mushquash: Et ils sont tous blonds.

Mme Mushquash: Oui, ils sont tous blonds. Leur père est Irlandais.

Le président: Désirez-vous poser d'autres questions?

M. Penner: Une autre question seulement. Pour répondre à une question sur le rôle du Comité, posée par M. Wenman, Linda a dit qu'elle n'était pas sûre que le comité se penche sur une question précise. J'aimerais lui demander si elle estime que les trois domaines suivants sont pertinents ou si nous devrions étudier d'autres aspects de la question.

Pour le moment, si je comprends bien le mandat du Comité, nous devons tout d'abord étudier le traitement des demandes. Monsieur le président, la lettre que le Conseil national des autochtones du Canada vous a envoyée et dans laquelle il demandait à ce que l'on fasse enquête sur la crise qui secoue actuellement la direction de l'effectif des bandes et des droits du ministère des Affaires indiennes et du Nord a circulé. Le témoignage de la *Native Women's Association of Canada* a surtout porté

[Texte]

processing of applications, so I think we certainly have to focus on that and find out what is wrong and how it can be better and as a committee say something about it.

Secondly, I would ask Linda whether she does not agree that we have to come to an assessment of the resources that are needed to provide the services and the amenities that come with the reinstatement of status. We know that there is going to be a Cabinet submission sometime between now and the end of June; I think we have to have some bearing on that. We have to assist the government in determining how much revenue has to be set aside to meet these obligations.

Finally, I touched upon it earlier and you said that this information was going to come later, and that is amendments to previous Bill C-31. I certainly see two amendments and there are probably others. I think, as my colleague, Mr. Fulton has said, we have to do something with this death rule. It was never anticipated and I think we have to amend that so that there is clarification there. Subsection 6.(2), which allows cousins to have different status, depending on the status of their parents, is just simply to perpetuate discrimination into the future.

Linda, those are the three areas of concentration that I see, and I would be very, very happy if you would tell the committee if there are others, if you have any disagreement with that analysis and if you can add to it.

Ms Paul: Well just on the point of the amendments, we are not mandated at this point in time to even speak to that.

Mr. Penner: I understand that.

Ms Paul: Okay; that again we will leave up to the individual provincial territorial member.

Mr. Penner: But you agreed that it must be done.

Ms Paul: I cannot even tell you that.

• 1730

Mr. Penner: Okay. So you have not even looked at that aspect of it, whether Bill C-31 in its present form needs to be changed?

Ms Paul: We have not taken a position because of the diversity.

Mr. Penner: All right. I accept that.

Ms Paul: As far as the funding goes, although that is a valid area of concern I do not know how you propose to determine how much funding you are going to need if you do not know the scope of the problem. Again, I go back to the roots of the problem. I cannot stress that enough. In order for you to do that, again it would help if you heard the PTNAs give their address. Definitely the funding is an issue, but there are other factors you have to consider. The first one was what—the death clause?

[Traduction]

sur le traitement des demandes; j'estime donc que nous devrions nous pencher sur cette question, trouver ce qui ne fonctionne pas et comment améliorer les choses, et, en tant que comité, nous prononcer sur la question.

Deuxièmement, j'aimerais demander à Linda si elle n'estime pas, elle aussi, que nous devrions évaluer les ressources nécessaires pour fournir les services et les installations qui découlent du rétablissement des droits. Nous savons qu'une soumission sera présentée au Cabinet d'ici la fin juin; je pense que nous avons notre mot à dire à ce sujet. Nous devons aider le gouvernement à établir le montant d'argent à réserver pour pouvoir face à ces obligations.

Finalement, sujet dont j'ai déjà parlé et dont vous avez dit qu'il viendrait plus tard: Les modifications à l'ancien projet de loi C-31. Je prévois deux modifications, et il y en a probablement d'autres. Comme mon collègue, M. Fulton, l'a dit, il faut que nous fassions quelque chose à propos de ce règlement en matière de décès. Il n'a jamais été prévu, et je pense que nous devons le modifier afin de l'éclaircir. L'alinéa 6.(2), qui permet à des cousins d'avoir des statuts différents, selon le statut de leurs parents, vise simplement à perpétuer la discrimination.

Linda, ce sont là les trois domaines que j'aimerais voir étudier, et je serais extrêmement heureux si vous vouliez bien indiquer au Comité s'il y a d'autres sujets, si vous êtes en désaccord avec cette analyse et si vous voulez la compléter.

Mme Paul: Pour ce qui est des modifications, il ne nous incombe pas, en ce moment, ne serait-ce que d'en parler.

M. Penner: Je comprends.

Mme Paul: Très bien; nous laisserons le sujet à l'initiative du membre des Territoires.

M. Penner: Mais vous avez convenu que cela doit être fait.

Mme Paul: Je ne peux même pas vous le dire.

M. Penner: Très bien. Vous n'avez donc même pas étudié cet aspect de la chose, à savoir si le projet de loi C-31, sous sa forme actuelle, doit être modifié?

Mme Paul: Nous n'avons pas pris de décision, en raison de la diversité de la question.

M. Penner: Très bien. J'accepte votre argument.

Mme Paul: Pour ce qui est du financement, bien que ce soit là un sujet de préoccupations tout à fait fondé, je ne sais comment vous vous proposez d'établir le montant du financement qui sera nécessaire, si vous ignorez l'ampleur du problème. Je retourne de nouveau aux racines de ce problème. Je ne peux trop insister sur ce point. Pour que vous soyez en mesure d'aborder la question, il serait utile que vous écoutiez le témoignage de l'Alliance des nations des prairies (PTNA) assujetties au traité. Le financement est certainement un problème, mais il y a

[Text]

Mr. Penner: No, the first one was what you have been talking about this afternoon; that is, the processing of applications and the call by the Native Council of Canada to investigate the current crisis within the membership and entitlement unit in the department.

Ms Paul: Okay, and one more thing would be the fact that native people are best suited to be processing these applications. They have firsthand experience; they have the sensitivity required. They also have enough concern to say okay, if the department says we can give you this much information, and you know full well that information is not going to be enough when you send your application in, you may as well sit down and outline everything you are going to need and take care of it adequately in the first place instead of prolonging the process so you have this paper chase. I strongly urge you to consider that it is native people who are closest to this and are best able to deal with the processing.

Mr. Penner: Thank you for that reply.

The Chairman: On behalf of the committee, I would like to thank the witnesses for a very thorough and enlightening brief and the corresponding explanation. I think your testimony will prove to be very valuable to the committee.

This meeting stands adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

d'autres facteurs à considérer. Le premier était la clause relative au décès, n'est-ce pas?

M. Penner: Non, la première avait trait à ce dont nous avons discuté cet après-midi, c'est-à-dire le traitement des demandes et la requête soumise par le Conseil national des autochtones du Canada de faire enquête sur la crise qui agite la direction de l'effectif des bandes et des droits au ministère.

Mme Paul: Très bien; d'autre part, il faut reconnaître que les autochtones sont les mieux placés pour traiter ces demandes. Ils ont une expérience personnelle et la sensibilité nécessaires. Ils sont aussi suffisamment préoccupés par la question pour être d'accord si le ministère dit que vous pouvez avoir tous ces renseignements, et que vous savez pertinemment que les renseignements ne suffiront pas lorsque vous enverrez votre demande; il vaut mieux prendre le temps d'indiquer tous les documents nécessaires et faire les choses correctement dès le départ au lieu de prolonger le processus et de courir après les documents. Je vous prie instamment de tenir compte du fait que ce sont les autochtones qui sont les plus touchés par la question et les mieux à même d'effectuer le traitement.

M. Penner: Je vous remercie de votre réponse.

Le président: Au nom du comité, j'aimerais remercier les témoins de leur mémoire très complet et enrichissant et des explications correspondantes. Je pense que votre témoignage sera très utile pour le comité.

La séance est ajournée jusqu'à nouvelle convocation du président.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Native Women's Association of Canada:

Jean Gleason, Acting President;
Karen Paul, Secretary;
Linda Jordan, Executive Director;
David and Hilda Mushquash.

TÉMOINS

De la Native Women's Association of Canada:

Jean Gleason, présidente intérimaire;
Karen Paul, secrétaire;
Linda Jordan, directeur exécutif;
David et Hilda Mushquash.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 34

Thursday, February 25, 1988

Chairman: Lawrence O'Neil

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 34

Le jeudi 25 février 1988

Président: Lawrence O'Neil

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Aboriginal Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Affaires autochtones et du développement du Nord

RESPECTING:

Order of Reference pursuant to Standing Order
96(2), consideration of the 1985 amendment of the
Indian Act

INCLUDING:

The Fourth Report to Parliament

CONCERNANT:

Ordre de renvoi conformément à l'article 96(2) du
Règlement, étude de la mise en oeuvre de
l'amendement de 1985 à la Loi sur les Indiens

Y COMPRIS:

Le Quatrième Rapport au Parlement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Lawrence O'Neil

Vice-Chairman: Guy St-Julien

Members

Jim Fulton
Keith Penner
Allan Pietz
Thomas Suluk
Robert L. Wenman—(7)

(Quorum 4)

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
AUTOCHTONES ET DU DÉVELOPPEMENT DU
NORD

Président: Lawrence O'Neil

Vice-président: Guy St-Julien

Membres

Jim Fulton
Keith Penner
Allan Pietz
Thomas Suluk
Robert L. Wenman—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Marie Louise Paradis

REPORT TO PARLIAMENT

Wednesday, March 2, 1988

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development has the honour to present its

FOURTH REPORT

In accordance with its Order of Reference pursuant to S.O. 96(2) relating to the mandate, management and operation of the Department of Indian Affairs and Northern Development, your Committee met concerning the Lubicon Lake Band claims.

In light of the circumstances regarding the Lubicon Lake Band claims, your Committee recommends that the Government of Canada consider the advisability of undertaking bilateral negotiations with the Lubicon Lake Band within the next six months and of involving the Honourable E. Davie Fulton in the negotiations.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 29, 32 and 34 which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

LAWRENCE O'NEIL,
Chairman.

RAPPORT AU PARLEMENT

Le mercredi 2 mars 1988

Le Comité permanent des Affaires autochtones et du développement du Nord a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Conformément à son ordre de renvoi, établi aux termes du paragraphe 96(2) du Règlement et relatif au mandat, à l'administration et au fonctionnement du ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord, votre Comité s'est réuni concernant les revendications de la bande du Lac Lubicon.

À la lumière des circonstances concernant les revendications de la bande du Lac Lubicon, votre Comité recommande que le Gouvernement du Canada considère la possibilité d'entreprendre dans les six prochains mois des négociations bilatérales avec la Bande du Lac Lubicon et que l'honorable E. Davie Fulton soit impliqué dans ces négociations.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 29, 32 et 34 qui inclut le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,
LAWRENCE O'NEIL.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 25, 1988
(47)

[Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met at 9:45 o'clock a.m., this day, in room 307 West Block, the Chairman, Lawrence O'Neil, presiding.

Members of the Committee present: Jim Fulton, Lawrence O'Neil, Allan Pietz, Keith Penner, Robert Wenman.

Acting Member present: Peter Peterson for Thomas Suluk.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Wendy Moss, Research Officer.

Witnesses: From the Mohawk Council of Kahnawake: Grand Chief J. Norton; Chief John "Bud" Morris; Billy Two Rivers; E. Montour.

The Committee resumed consideration of the 1985 amendment to the Indian Act pursuant to Standing Order 96(2).

Chief Norton and Billy Two Rivers made an opening statement, and answered questions.

At 11:25 o'clock a.m., the meeting was suspended.

At 11:26 o'clock a.m., the Committee proceeded to sit *in camera* to discuss its future business.

On motion of Robert Wenman, it was agreed,—That the proposed budgets I and II for the fiscal year 1988-89 for the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development in the amount of \$174,900 and \$329,900 respectively, be adopted and that the Chairman be authorized to submit these budgets to the Liaison Committee for their consideration.

On motion of Robert Wenman, it was agreed,—That the travelling and living expenses be paid in advance to Tom Oleman, Aaron Greycloud, Ken Cletheroe and Doreen White when the Committee will decide to invite them to appear.

Mr. Fulton moved,—That the motion agreed to in Committee on Friday, February 9, 1988 that reads as follows: That bilateral negotiations be undertaken between Canada and the Lubicon Lake Band, and that the Honourable E. Davie Fulton be involved in the negotiations leading to a just and fair settlement within the next six months, be reported to the House.

The question being put on the motion it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 3; Nays: 1.

Allan Pietz moved,—That the transcripts and recordings of *in camera* meetings of this session be destroyed at the end of the session.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 25 FÉVRIER 1988
(47)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit aujourd'hui à 9 h 45, dans la pièce 307 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Lawrence O'Neil, (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Fulton, Lawrence O'Neil, Allan Pietz, Keith Penner, Robert Wenman.

Membre suppléant présent: Peter Peterson remplace Thomas Suluk.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Wendy Moss, attachée de recherche.

Témoins: Du Conseil Mohawk de Kahnawake: Grand chef J. Norton; chef John «Bud» Morris; Billy Two Rivers; E. Montour.

Conformément aux dispositions du paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité examine de nouveau la mise en oeuvre de l'amendement de 1985 à la Loi sur les Indiens.

Le chef Norton et Billy Two Rivers font une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

À 11 h 25, le Comité interrompt les travaux.

À 11 h 26 le Comité adopte le huis clos pour déterminer ses futurs travaux.

Sur motion de Robert Wenman, il est convenu,—Que les budgets I et II proposés pour l'exercice financier 1988-1989 en prévision des dépenses du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord, respectivement de 174,900\$ et de 329,900\$, soient adoptés; et que le président soit autorisé à soumettre lesdits budgets au Comité de liaison pour son étude.

Sur motion de Robert Wenman, il est convenu,—Que des frais de déplacement et de séjour soient versés par avance à Tom Oleman, à Aaron Greycloud, à Ken Cletheroe et à Doreen White, par anticipation de leur comparution devant le Comité.

M. Fulton propose,—Que la motion adoptée en Comité, le vendredi 9 février 1988, à savoir: Que des négociations bilatérales soient entreprises entre le Canada et la bande du lac Lubicon, et que l'honorable E. Davie Fulton participe aux négociations amorcées en vue d'aboutir à un règlement juste et équitable dans les prochains six mois, soit rapportée à la Chambre.

La motion est mise aux voix et adoptée par vote à main levée: Pour: 3; Contre: 1.

Allan Pietz propose,—Que les transcriptions et l'enregistrement des séances à huis clos de la présente session soient détruits à la fin de cette dernière.

The question being put on the motion it was by a show of hands agreed to: Yeas: 2; Nays: 1.

At 1:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

La motion est mise aux voix et adoptée par vote à main levée: Pour: 2; Contre: 1.

À 13 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Marie Louise Paradis

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, February 25, 1988

• 0945

The Chairman: I would like to call the meeting to order. Today we have representatives from the Mohawk Council of Kahnawake. I would like to welcome you gentlemen. Perhaps Grand Chief Norton could introduce those appearing with him.

Grand Chief Joseph Norton (Mohawk Council of Kahnawake): Thank you very much. I would like to take this opportunity to introduce some of my colleagues on council who are representing the community of Kahnawake: Chief John Bud Morris, Chief Billy Two Rivers, Chief Eugene Montour, Chief Davis Rice, Mr. Terry White, and Eleanor Paul.

I would like to express our appreciation for having the opportunity to be able to make a presentation for the record. Our presentation today is an oral one. We have support documentation that I will apologize for not having in your possession earlier, but it is mainly documents related to a number of key statements and positions that we have taken periodically in regard to this question of citizenship.

I understand that this hearing and this committee is taking evidence in respect of Bill C-31. Our presentation today is centred around the whole question of jurisdiction in relation to who your citizens are in your particular nation, community, or organization.

The information that you will find is related to our resolution 55-1984-85 in relation to Bill C-31 and our declaration as far as our jurisdiction in that area is concerned. Number two is our letter to Mr. Smith, the registrar, of April 15, 1987, outlining four major principles of our Citizenship Code. Number three is resolution 33-1987-88 on the First Nation's membership/citizenship laws. Number four is a letter to Keith Penner, December 18, 1987, on Bill C-31. Number five is a statement of the longhouse in respect of the exclusive right to determine citizenship/membership within the longhouse confederacy, which the Mohawk Nation and specifically Kahnawake is a part of.

Without going through all those particular documents in detail, maybe I can begin by talking about the state of affairs prior to contact with Europeans or non-Indians in North America. We have to begin at that point. The Mohawk nation, which is a part of the Iroquois Confederacy, was made up of five nations. Each had a distinct territory, and defined its citizens within that

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 25 février 1988

Le président: La séance est ouverte. Nous recevons aujourd'hui des représentants du Conseil des Mohawks de Kahnawake. Je vous souhaite la bienvenue, messieurs. Le grand chef Norton pourrait peut-être nous présenter les personnes qui l'accompagnent aujourd'hui.

Le grand chef Joseph Norton (Conseil des Mohawks de Kahnawake): Merci beaucoup. Je voudrais profiter de l'occasion pour vous présenter certains de mes collègues du Conseil qui représentent la collectivité de Kahnawake: le chef John Bud Morris, le chef Billy Two Rivers, le chef Eugene Montour, le chef Davis Rice, M. Terry White et Eleanor Paul.

Je tiens à vous remercier de nous permettre de témoigner devant notre Comité. Notre exposé d'aujourd'hui est oral. Nous avons quelques documents, et je vous prie de m'excuser de ne pas vous les avoir communiqués plus tôt. Mais il s'agit essentiellement de documents portant sur certaines déclarations et positions importantes que nous avons énoncées à l'occasion au sujet de la citoyenneté.

Si je ne m'abuse, ces audiences du Comité visent à recueillir des témoignages au sujet du projet de loi C-31. Notre exposé d'aujourd'hui porte sur toute la question de la compétence relative aux citoyens qui font partie de notre nation, de notre collectivité ou de notre organisation.

Les renseignements que vous y trouverez concernent notre résolution 55-1984-1985 au sujet du projet de loi C-31 et notre déclaration en ce qui concerne notre compétence dans ce domaine. Parmi les documents se trouve également notre lettre du 15 avril 1987 adressée à M. Smith, le registraire, énonçant quatre principes importants de notre Code de citoyenneté. Il y a également la résolution 33-1987-1988 portant sur la législation des Premières nations en matière d'affiliation et de citoyenneté. Le quatrième document est une lettre adressée le 18 décembre 1987, à Keith Penner au sujet du projet de loi C-31. Il y a ensuite une déclaration des Indiens «Longhouse» au sujet du droit exclusif de déterminer la citoyenneté et l'affiliation au sein de la confédération des «Longhouse», dont fait partie la nation Mohawk et surtout la collectivité de Kahnawake.

Sans examiner en détail tous ces documents, je pourrais peut-être parler tout d'abord de la situation qui existait avant l'arrivée des Européens ou non-Indiens en Amérique du Nord. Il faut reprendre les choses au début. La nation Mohawk, qui fait partie de la confédération des Iroquois, se composait de cinq nations. Chacune possédait un territoire distinct et définissait ses citoyens au sein de

[Texte]

particular territory; that is to say, within the particular nations that made up the confederacy.

• 0950

Our peoples made arrangements and agreements with your ancestors and your forefathers, beginning specifically with what is known as the Two-Row Wampum, which lays out the manner in which our two societies will co-exist within North America. At the time we are speaking of, there was no such thing as Canada and there was no such thing as the United States. Our peoples spanned North America and what is now known as Canada and the United States.

Within that Two-Row Wampum concept, we spoke of two distinct societies co-existing and living side by side in our territory, in two separate vessels: one in our canoe, the other in your tall ships, travelling the river of life; neither one will impose upon the other. Periodically we would meet and make presentation to each other or discuss matters that have become problems, symbolizing that as we moved along in life we would meet periodically to revitalize and to rediscuss the co-existing relationship.

That leads us to the particular situation we find ourselves in today, because we base all our existence on the two societies that presently occupy what is known as Canada. Our peoples base everything they do on that relationship: the sharing of resources, the sharing of territory, the sharing of land, and not interfering with each other.

For some reason, somehow, some way along the course of history, this type of relationship has become somewhat distorted; distorted to the degree that we now find ourselves in a situation where we have had to react to various proposals and legislation coming from the Government of Canada that deal with the very heart of our existence, meaning that the determination of who is to be a part of our citizenry now comes into question.

The assimilative policies, implemented back in time through the Indian Act, again dealt at the very heart of our culture and our societies, meaning that at one time the laws were changed to reflect that the women within our community would become white people and white women would become Indians. If you look at our cultural make-up, it is based on a clan system, our extended families, and within that system women, who were the bearers of the children, passed on the clans. The disruption of that has caused untold damage that we may never recover from or that may take many centuries or many generations to repair.

There is a need to understand the reason behind our taking our particular position in regard to Bill C-31, or in regard to the way Canada has tried to correct its supposed

[Traduction]

ce territoire donné; autrement dit, pour chaque nation qui faisait partie de la confédération.

Nos peuples ont conclu avec vos ancêtres des accords, et surtout au début ce que l'on appelle le «Wampum à deux rangs», où sont énoncées les modalités de coexistence entre nos deux sociétés sur le territoire nord-américain. À l'époque dont nous parlons, ni le Canada ni les États-Unis n'existaient en tant que pays. Nos peuples étaient éparpillés dans toute l'Amérique du Nord et sur le territoire qui représente le Canada et les États-Unis actuels.

En vertu du principe du Wampum à deux rangs, nous envisagions la coexistence sur notre territoire de deux sociétés distinctes, à bord de deux navires différents: nous devions être dans notre canot et les nouveaux venus dans leur grand navire descendant la rivière de la vie; aucun des deux ne devait essayer d'imposer sa volonté à l'autre. Régulièrement, nous devions nous rencontrer et nous présenter des instances ou discuter de questions qui causaient des problèmes; c'était un symbole selon lequel, au fil des ans, nous devions nous rencontrer régulièrement pour discuter à nouveau de nos rapports de coexistence et leur donner un nouvel essor.

Cela nous mène à la situation où nous nous trouvons aujourd'hui, car nous fondons toute notre existence sur les deux sociétés qui occupent actuellement le pays qu'on appelle Canada. Toutes les initiatives que prend notre peuple se fondent sur ce rapport: le partage des ressources, le partage du territoire, le partage des terres et la non-ingérence dans les affaires de l'autre.

Pour une raison quelconque, toutefois, ces rapports ont changé au cours de l'histoire; à tel point que nous devons aujourd'hui réagir aux diverses propositions et lois émanant du gouvernement du Canada qui touchent au coeur même de notre existence; autrement dit, la détermination en ce qui concerne nos citoyens est désormais remise en question.

Les politiques d'assimilation mises en vigueur à l'époque par le biais de la Loi sur les Indiens, s'attaquaient également au coeur même de notre culture et de nos sociétés. Autrement dit, à une certaine époque, les lois ont été modifiées pour indiquer que les femmes de notre collectivité deviendraient des Blanches et vice-versa. Si l'on considère notre composition culturelle, on voit qu'elle se fonde sur le système de clans, de familles élargies, et en vertu de ce système, les femmes qui portaient les enfants transmettaient le clan. En ébranlant ce système, on nous a causé des torts inestimables dont nous ne nous relèverons peut-être jamais ou que l'on ne pourra redresser qu'après de nombreux siècles ou de nombreuses générations.

Il faut bien comprendre ce qui nous pousse à adopter cette position à l'égard du projet de loi C-31, ou au sujet de la méthode qu'a choisie le Canada pour essayer de

[Text]

discriminatory or racist policy—the Indian Act. You have only dealt with one aspect of it; you have not dealt with all of it. I look at the approach that has been taken within C-31 as a band-aid approach.

The financial part of it is very important to us, but it is only one factor in the attempt at trying to re-establish what is so essential and so necessary to our citizens, to the peoples of our various nations within the Confederacy, particularly within the Mohawk nation world.

We are at a point in time where we have gone past the stage of Bill C-31. We did this prior to Bill C-31's coming into effect. We set our goals and objectives. We set our standards back in 1981, beginning with what was known as a moratorium then. Since that time we have struggled, and I do not mind telling you that we have had a lot of internal turmoil as to who is to be a citizen and who is not to be a citizen within our society. The members of our community are beginning to realize that we have reached a semi-state of stability within that particular area. Bill C-31 has only added a bit more confusion, but there is a strong resistance.

• 0955

We made it necessary to base our citizenship policy in terms of blood quantum, keeping in mind that there are people who did not meet the blood quantum, but were within our society before our citizenship regulations came into place. There is recognition of those individuals, but anyone after 1981 who does not meet the criteria is ineligible. It is plain and simple. This comes into direct contradiction with Bill C-31.

We find we are running into a lot of difficulty in particular areas, but it is not something we cannot overcome. With or without the assistance of this committee and with or without Canada's assistance, we are determined to forge ahead and, at some point, to solidify the process we initiated. We hope to see its through to its end as far as possible.

Our presence here today is to reconfirm that particular position and to point out that resources are necessary and very important to the continuation of the process regardless of whether it meets the criteria of Bill C-31. Our resolution states quite clearly that if Bill C-31 does not in any way enhance or support our position, we are going to reject it.

We are not here to find a way to manipulate Bill C-31. Our position is to make it clear that we have a process in place and that resources are essential for that process to function properly. If they are not forthcoming, we have to find alternate means of implementing the procedure and of finding the resources for it.

[Translation]

remédier à sa prétendue politique de racisme ou de discrimination: la Loi sur les Indiens. Vous n'en avez examiné qu'un seul aspect; vous n'avez pas envisagé toutes les dispositions de la loi. A mon avis, la démarche suivie dans le projet de loi C-31 équivaut à une politique d'expédients.

Les dispositions financières du projet de loi revêtent une grande importance pour nous, mais ce n'est qu'un facteur qui vise à rétablir une chose essentielle et indispensable à nos citoyens, aux peuples de nos diverses nations qui forment la Confédération, et surtout à la nation des Mohawks.

Nous avons maintenant dépassé l'étape du projet de loi C-31. Nous l'avions fait avant son entrée en vigueur. Nous avons énoncé nos objectifs. Nous avons établi nos normes dès 1981, à commencer par le moratoire demandé à l'époque. Depuis lors, nous nous sommes battus, et je n'ai pas besoin de vous rappeler que la question de savoir qui peut faire partie et qui ne peut pas faire partie de notre société a suscité beaucoup d'agitation dans le pays. Les membres de notre société commencent à comprendre que nous avons atteint une stabilité relative dans ce secteur. Le projet de loi C-31 n'a fait qu'accroître la confusion, mais il suscite une vive résistance.

Nous avons décidé de fonder notre politique de citoyenneté sur le taux de sang indien, sans oublier que certaines personnes qui ne respectaient pas ce critère faisaient néanmoins partie de notre société avant l'entrée en vigueur de notre règlement sur la citoyenneté. Ces personnes sont reconnues comme indiennes, mais toute personne qui ne remplit pas ce critère après 1981 est inadmissible. C'est aussi simple que cela. Le projet de loi C-31 va directement à l'encontre de cette disposition.

Nous nous heurtons à un grand nombre de difficultés dans certains secteurs, mais nous n'y pouvons rien. Avec ou sans l'aide du Comité et du Canada, nous sommes déterminés à aller de l'avant et, à un moment donné, à consolider le processus que nous avons mis en oeuvre. Nous espérons pouvoir en franchir toutes les étapes.

Si nous témoignons aujourd'hui, c'est pour confirmer cette position et signaler que nous avons absolument besoin de ressources pour poursuivre le processus entrepris, qu'il soit ou non conforme aux critères du projet de loi C-31. Dans notre résolution, nous énonçons clairement que, si le projet de loi C-31 ne soutient pas notre position, nous le rejeterons carrément.

Nous ne sommes pas ici pour trouver des façons de contourner le projet de loi C-31. Nous tenons à bien préciser que nous avons mis en place un processus et que des ressources suffisantes sont essentielles à son bon déroulement. Si on ne met pas ces ressources à notre disposition, nous devons trouver d'autres moyens de mettre en vigueur notre nouvelle politique et de trouver les ressources nécessaires à cette fin.

[Texte]

We will use every opportunity in this forum and others to point out that the resources we need, both the financial and human, are not always there or not always adequate. We will use the necessary methods if the Department of Indian Affairs and Northern Development or whoever else is involved in this does not come across. We will use whatever methods we have to raise our own funds, beginning with passing our own legislation to make sure the resources are put in place.

If you are not going to do anything to assist us, we will help ourselves. That is a strong statement to make, but it is one we have come to understand. The reasons are very clear to us. In its supposed attempt at trying to rectify a situation it has created over the course of history, it seems that Canada still maintains that assimilation is the number-one method of trying to solve the so-called Indian problem.

Our reaction is to take a step back and reject the legislation coming forth via the amendments to the Indian Act, to look at our own inner strength and to make decisions that at times are going to be very difficult and that will lead to legal action, either by individuals who are not recognized as part of the system we have established or by the government or governments supposedly there to assist.

You might as well understand it very clearly. We are challenging Canada—make no mistake about it—both this government and any other government that comes into being. . We will continue to challenge and push in regard to whatever legislation comes down or any amendments that are made to the Indian Act.

• 1000

We are not there protecting the Indian Act, mind you; we are not defending or trying to keep intact what is there now. We are creating for ourselves the legislation. This term "self-government", which has been thrown around so liberally, is not something that is acceptable to us. We are talking about self-determination; we are talking about renewing agreements and arrangements that we have put in place between our ancestors and your ancestors.

In my opening presentation, I outlined to you the Two-Row Wampum concept, and that applies in any given area. We hope you understand that we are not here on hands and knees begging for more resources because we know this committee, as much as it has an interest in Indian matters, I think, has very little effect with the powers that be. We compliment those of you who have been very consistent and persistent and supportive of our causes, the First Nations in Canada. But also we look around here and who is here today? There are some who are missing. We realize there are things that are going on in Parliament that seem to be very important but this is also important here.

[Traduction]

Nous saisirons toutes les occasions possibles, devant ce Comité et ailleurs, pour signaler que nous ne disposons pas toujours, et en quantité suffisante, des ressources financières et humaines dont nous avons besoin. Nous emploierons les méthodes nécessaires si le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, ou tout autre organisme concerné, ne vient pas à notre aide. Nous utiliserons toutes les méthodes possibles pour mobiliser nos propres fonds, en commençant par adopter nos propres lois pour nous assurer les ressources nécessaires.

Si vous ne voulez rien faire pour nous aider, nous nous aiderons nous-mêmes. C'est une prise de position énergique, mais nous n'avons pas le choix. Les raisons sont très évidentes à nos yeux. Dans ses prétendus efforts pour essayer de remédier à une situation qu'il a créée au cours de l'histoire, le Canada continue à soutenir que l'assimilation est la principale méthode en vue de résoudre le prétendu problème indien.

Face à cette situation, nous prenons du recul et rejetons le projet de loi prévoyant les modifications à la Loi sur les Indiens, pour examiner la force de notre société et prendre des décisions qui, à l'occasion, seront très délicates et entraîneront des poursuites juridiques, de la part de particuliers qui ne sont pas admis dans le système que nous avons mis sur pied ou de la part du gouvernement ou des gouvernements qui sont censés nous aider.

Je veux que tout soit bien clair. Nous tiendrons tête au Canada—ne vous y trompez pas—qu'il s'agisse du gouvernement actuel ou de ses successeurs. Nous continuerons à contester toutes les lois qui seront présentées ou toutes les modifications apportées à la Loi sur les Indiens, et à exercer des pressions à cet égard.

Comprenez bien que nous ne cherchons pas à protéger la Loi sur les Indiens; nous n'essayons pas de maintenir à tout prix ses dispositions actuelles. Nous voulons élaborer nous-mêmes ce projet de loi. Le terme «autonomie politique», dont on use et abuse ouvertement, est inacceptable à nos yeux. Nous parlons d'autodétermination; nous parlons de renouveler les accords et les ententes conclus entre nos ancêtres et les vôtres.

Dans mes remarques liminaires, je vous ai expliqué le principe du Wampum à deux rangs, qui s'applique dans tous les domaines. Nous espérons que vous comprendrez que nous ne sommes pas ici pour vous supplier à genoux de nous accorder plus de ressources, car nous savons que votre Comité, malgré son intérêt pour les questions relatives aux Indiens, je pense, a très peu d'influence sur les responsables. Nous félicitons ceux d'entre vous qui ont fait preuve de persévérance et qui ont continuellement défendu notre cause, à savoir celle des Premières nations du Canada. Toutefois, lorsque nous regardons autour de nous, qui voyons-nous à cette table? Certains membres du Comité sont absents. Nous comprenons qu'il se passe des

[Text]

The inconsistency of this committee, some of its members... I have been reading the transcripts of the *Minutes of Proceedings and Evidence* of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development that have come to us in regard to what this committee is about, what its function is, and what its mandate is. We do not know how effective it is going to be. Those of you who have been consistent and supportive, you know who you are, and those of you who have not, you know who you are, too.

Maybe I should stop at this point. If any of my colleagues have anything to add, feel free to do so. Thank you very much.

Chief Billy Two Rivers (Mohawk Council of Kahnawake): Good morning, ladies and gentlemen. Just in continuing with the opening remarks of Grand Chief Norton, I would certainly like to make the committee aware of some of the thinking that is coming out of the community of Kahnawake.

In dealing with the present situation and, I guess, the reason for being here this morning, it is important to realize that we as a people are continuously faced with the terrible situation and the real situation of survival. We look at the continuing bombardment and continued intrusion and legislative oppression of your government as a process of assimilation. There is no other way that you can look at the whole issue of the Indian Act and the processes that evolve from it.

If we are going to look at Bill C-31 and why it came about, I think we have to look at the effects it has on Kahnawake and other Mohawk communities. If you look at it in terms of being a jar or a bottle containing a liquid, we should have to look at the law as a process whereby the governments of the day began to drain and take away from that Mohawk liquid in that bottle and dilute it. When it was no longer acceptable in international and world forums, the pressure was to do something about it, so they began to refill it, further diluting it. I think that is what Bill C-31 is doing now.

A difficult thing that we have to look at is that the Indian people are being used as a political football. The pressures of the outside force the government to react and to legislate without any thought put to the consequences or the people affected.

• 1005

It is all well and good to make legislation, to pass a law that temporarily relieves the pressure put on government by organizations, by people, by equal rights movements and other bodies, and to say that we are correcting a wrong and leaving everything at that level. What happens

[Translation]

choses importantes au Parlement, mais notre discussion ici est tout aussi importante.

Le manque de cohérence de votre Comité, dont certains membres... J'ai lu la transcription des délibérations du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord, qui nous a permis de savoir quels sont le mandat et le rôle du Comité. Nous ne savons pas dans quelle mesure il sera efficace. Nous connaissons ceux d'entre vous qui ont fait preuve de persévérance et nous ont toujours soutenu, et nous savons également lesquels d'entre vous ne sont pas intéressés à notre cause.

Je devrais peut-être m'en tenir là. Si l'un de mes collègues a quelque chose à ajouter, qu'il n'hésite pas à le faire. Merci beaucoup.

Le chef Billy Two Rivers (Conseil des Mohawks de Kahnawake): Bonjour mesdames et messieurs. Pour poursuivre dans la veine de l'allocation d'ouverture du grand chef Norton, j'aimerais faire part au Comité de certaines idées qui émanent de la collectivité de Kahnawake.

Lorsqu'on examine la situation actuelle et, je suppose, la raison de notre comparution ce matin, il importe de bien comprendre que notre peuple est continuellement confronté au problème terrible et réel de la survie. Nous considérons les intrusions continues et l'oppression législative de votre gouvernement comme une tentative d'assimilation. C'est la seule façon dont on puisse interpréter toute la question de la Loi sur les Indiens et les mesures qui en découlent.

Si l'on examine le projet de loi C-31 et ce qui est à l'origine de cette mesure, il faut tenir compte de son incidence sur la collectivité de Kahnawake et d'autres localités mohawks. Si l'on prend l'exemple d'un bocal ou d'une bouteille remplie d'un liquide appartenant aux Mohawks, il faut considérer la loi comme un processus par lequel les gouvernements de l'heure ont commencé à vider cette bouteille et en diluer le contenu. Lorsque la situation est devenue intolérable sur la scène internationale, on a exercé des pressions pour y remédier, de sorte que les gouvernements ont commencé à remplir la bouteille, en en diluant encore plus le contenu. Je pense que c'est ce que cherche à faire le projet de loi C-31.

Nous devons tenir compte d'un aspect délicat, à savoir que les Indiens servent de ballon politique. Les pressions de l'extérieur obligent le gouvernement à réagir et à légiférer sans tenir compte des répercussions que ces lois auront sur les personnes visées.

C'est bien beau d'adopter une loi qui allège temporairement les pressions exercées sur le gouvernement par des organismes, des particuliers, des mouvements de lutte pour l'égalité des droits, etc, de dire que les injustices seront réparées et de s'en tenir là. Il faut

[Texte]

now is that a committee has to be formed to see what has gone wrong.

There was a lack of funding, there was no consideration to housing and land areas, and there was no consideration given to the human factor of that law. That is why we are sitting here today. By returning to the effects it has on the community, we are going to continue on the path of survival and of strengthening our communities and our nation through our own initiatives. With or without your assistance, we will take all the necessary steps for survival.

Basically we are saying that we are putting the statements we are making today on record. Then it cannot be said that nothing was said, so it must be acceptable or that we were silent on the issue, so it is all right, and so things are let to ride.

A recent experience we of Kahnawake had was in going to Calgary and dealing with a situation where one of our spiritual artifacts was on display at the Glenbow Museum. After going through the process of establishing the fact that it was a spiritual object of ours, that it had great significance and great effect on the nation... all of this was acceptable. But it was not recognized that it should be respected.

So we put down for the record, again, that we do have commitment, we do have steps to ensure our survival and we are certainly going to try to do the best we can to reach a just resolve for the problems your government and your country have created for us as Indian peoples.

The Chairman: Thank you very much. First question, Mr. Penner.

Mr. Penner: I want to warmly welcome the Mohawk Council of Kahnawake and to pay tribute to them once again for reminding the committee of the important concept contained in the Two-Row Wampum principle. I do not need to elaborate on that—you have done that in the document distributed to us—but you will be aware how much that has influenced the thinking of those who served on the committee.

We drew particular attention to that concept on the cover of that document. Unless Members of Parliament are able to grasp this concept, I think there continues to be confusion about where the Indian people of Canada actually fit into the scheme of our Confederation and how we interrelate with each other.

I was quite recently at a parliamentary dinner where the distinguished parliamentarian reminded some guests from overseas that the history of Canada did not begin in 1867, but that it in fact began in 1600. It was extraordinarily difficult for me to remain seated and to be a polite guest, because we all know there are many thousands of years of history prior to 1600 and that history, of course, is not taught in the schools of Canada. The First Nations' history before or after 1600 is virtually unknown, except for a few innovative teachers here and there.

[Traduction]

maintenant mettre sur pied une commission pour voir où le bât blesse.

La loi ne tenait aucun compte des modes de financement, des logements, des terres et du facteur humain. C'est la raison pour laquelle nous sommes ici aujourd'hui. En renversant les effets, nous allons continuer sur le chemin de la survie et nous allons renforcer nos collectivités et notre nation grâce à nos propres initiatives. Que vous soyez disposés à nous aider ou non, nous prendrons toutes les mesures qui s'imposeront pour assurer notre survie.

Voilà ce que nous voulions vous dire. Ainsi, personne ne pourra jamais prétendre que nous nous sommes tus et que nous avons laissé les choses suivre leur cours.

Nous sommes allés récemment à Calgary où un objet ouvré spirituel qui nous appartenait était exposé au *Glenbow Museum*. Après avoir établi que cet objet spirituel nous appartenait, qu'il revêtait une extrême importance pour nous... tout cela a été accepté, mais personne ne pensait qu'il devait être respecté.

Alors nous vous faisons savoir que nous nous sommes entendus, que nous avons pris des mesures pour assurer notre survie et que nous allons essayer de résoudre au mieux les problèmes que votre gouvernement et votre pays posent aux Indiens.

Le président: Je vous remercie infiniment. Monsieur Penner, à vous la parole.

M. Penner: Je voudrais souhaiter la bienvenue au Conseil des Mohawks de Kahnawake et le remercier de nous avoir une fois de plus exposé ce qui sous-tendait le principe de nation souveraine. Je n'ai pas besoin de m'étendre là-dessus—vous l'avez fait dans le document que vous nous avez remis—mais cette idée a beaucoup influé sur les opinions des députés membres de ce Comité.

La couverture de ce document en témoigne tout particulièrement. Tant que les députés n'arriveront pas à comprendre ce concept, ils ne sauront jamais trop où placer les Indiens au sein de notre Confédération et comment nous pouvons nous entendre.

J'assistais récemment à un dîner regroupant des parlementaires, et l'un d'entre eux a rappelé à ses hôtes étrangers que l'histoire du Canada n'avait pas débuté en 1867 mais en 1600. Il m'a été très difficile de demeurer poli, car nous savons tous que l'histoire du Canada remonte bien avant l'année 1600 et que cette histoire n'est évidemment pas enseignée dans nos écoles. L'histoire des Premières nations avant l'année 1600 ou même après est pratiquement inconnue, et elle n'est enseignée qu'ici et là par quelques professeurs à l'esprit novateur.

[Text]

[Translation]

• 1010

I might say this is a very well-developed history. I had the opportunity to spend several days at the Federated Indian College in Regina—which is a part of the University of Regina—and I sat in on history classes where this history is actually being taught.

I am only taking a little time to develop this because I want to remind the committee that there is a resolution before the United Nations Human Rights Commission that is designed, among other things, to designate 1992 as the International Year of Indigenous Rights. By the way, that is the 500th anniversary of the arrival of Columbus in the so-called new world.

I want Canada to support that resolution and I want that United Nations resolution to be accepted by the entire UN. I think this is going to be an opportunity in 1992 to inform the people of Canada, especially the young people, that there is a history of which they have never been aware. I hope the Government of Canada is going to contribute very substantially to the development of that history and encourage the teaching of it in schools. I think that is a federal responsibility, and I intend to solicit the support of my colleagues at the right time in that matter.

Now, I want to come directly to Bill C-31. When Mr. Crombie introduced Bill C-31 in his appearance before the committee, among other things he took some pride in the fact that certain clauses of Bill C-31 advanced the notion or the concept of Indian self-government. He pointed to clause 10, which states in summary that a band may assume control of its own membership if it establishes membership rules, and there are a whole lot of subclauses. You are probably familiar with that and I will not go into it. But the end result is that you can put together a membership code and submit it to the ministry. If it is approved, you have your own membership code.

How does the Mohawk Council regard this particular aspect of Bill C-31? Do you see it as a bold step forward for the recognition of Indian self-government in Canada, or do you view it in some other fashion?

Grand Chief Norton: I can answer that partially. Depending on the boldness of the type of citizenship code being developed by a particular nation or community, it is a bold step forward.

On the other hand, if by the stroke of a pen, the Minister or his department can say no, we cannot do these things—because of the fact that the government itself has given rights to non-Indians that we cannot take away or alter in any way because of the human rights aspect—then not very much has been offered. It may be just a way of trying to appease, or trying to look good in the international forum, because that is where Canada got its butt kicked as a result of the discriminatory policy of the Indian Act, specifically towards Indian women.

At the very least, it is a good attempt—in one form or another—to recognize that Indian people in this country

Or, cette histoire est bien pleine. J'ai suivi quelques cours d'histoire pendant plusieurs jours au *Federated Indian College* de Regina qui fait partie de l'Université de Regina.

Je ne vais pas m'attarder là-dessus, mais je voudrais rappeler au Comité que la Commission des droits de l'Homme des Nations unies a été saisie d'une résolution proposant, entre autres, de désigner l'année 1992, l'Année internationale des droits autochtones. Je vous rappelle aussi que cette année-là nous fêterons le 500^e anniversaire du débarquement de Christophe Colomb dans ce que nous appelons le nouveau monde.

Je veux que le Canada appuie cette résolution et je voudrais que cette dernière soit acceptée par l'ensemble des Nations unies. L'occasion sera ainsi toute trouvée pour apprendre à la population canadienne, et en particulier aux jeunes, qu'on leur a tu une partie de leur histoire. J'espère que le gouvernement du Canada portera un concours non négligeable à la mise en valeur de cette histoire et en encouragera l'enseignement dans les écoles. Cette responsabilité revient au gouvernement fédéral et j'ai la ferme intention de demander l'appui de mes collègues le moment venu.

Je voudrais maintenant revenir au projet de loi C-31. Lorsque M. Crombie l'a présenté quand il a comparu devant ce Comité, il semblait être très fier, entre autres, du fait que certains articles du projet de loi prônaient la cause de l'autonomie des Indiens. Il a cité l'article 10 qui permet, en résumé, à une bande de décider elle-même de sa composition si elle établit des règles d'appartenance, et ce, sans parler des autres paragraphes de ce projet de loi. Vous les connaissez sans doute et je ne vais pas m'attarder là-dessus. Mais ce projet de loi vous permet maintenant d'établir un code d'appartenance que vous devez soumettre au ministère pour approbation.

Que pense le Conseil des Mohawks de ces dispositions du projet de loi C-31? Est-ce une mesure audacieuse, un premier pas vers la reconnaissance de l'autonomie des Indiens au Canada? Qu'en pensez-vous?

Le grand chef Norton: Je vous dirai que cette mesure n'est audacieuse que dans la mesure où le type de code de citoyenneté établi par une nation ou une collectivité donnée est audacieux.

En revanche, si d'un coup de plume, le ministre ou ses collaborateurs peuvent imposer des interdictions attribuables au fait que le gouvernement a déjà accordé à des non-Indiens certains droits que nous ne pouvons modifier ou supprimer pour des raisons humanitaires, alors on ne nous aura pas offert grand-chose. On peut y voir un moyen d'apaiser les Indiens ou de se faire bien voir sur la scène internationale, puisque c'est l'étranger qui a dénoncé les dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens, en particulier celles relatives aux femmes.

Le gouvernement reconnaît au moins que les Indiens de ce pays ont le droit de décider de leur propre sort,

[Texte]

have the right to determine, but they should do it themselves. If there is legislation recognizing that right, then there should be no details about how that is to be done.

• 1015

If native people wish to adopt non-Indian people, then that is their right to do so, that is within their capacity, and it has been done in the past. Within the Iroquois Confederacy, in a historical sense, our people have adopted non-Indians. Nobody else said we had to. It was of our own choosing. If it is going to be done in the community of Kahnawake or other areas—I am not saying it is—then that is their decision to do so. But it should not be put into legislation that we have to.

I look at the changes in the Indian Act, Bill C-31, etc., as only temporary. They are not going to be there for another 100 years, because in one way or another our community and others that wish to forge ahead will develop their own. . . they will do away with the Indian Act completely, and more specifically in this area, the areas that you refer to as membership and that we refer to as citizenship.

Chief Two Rivers: Maybe I can also answer this.

First of all, I would certainly say that it is a breach of the Two-Row Wampum concept. It still smells of colonialism. It is totally and completely unacceptable for our people, our communities, our nation to be forced to follow a regulation imposed upon us by a foreign government that is telling us that we must have ministerial approval to determine who our people are.

In the Two-Row Wampum concept, we have no say in who becomes a Canadian citizen or who immigrates to this country. We certainly have opinions about it and do not agree with your immigration laws as they are. If there is going to be a just society, and if the concept of co-existence is going to be looked at honestly, then certainly these things have to cease. Are we saying yes, we are being just, we are trying to humanize our laws?

These words keep coming back to me—genocide, assimilation, racist, and all these things. If you are going to try to clean that up, certainly it is not going to be done by using the methods of today. This imposition is still there. There is no change. I can certainly see that we cannot be dealing with this whole situation as if it is a . . . What does that ostrich do? He puts his head in the sand and says he is dealing with the problem. He is not.

Let us be honest with ourselves. If we are going to go to other world forums and say that we are treating the people whom we co-exist with in this land in a proper and just manner, then we should be implementing those actions. We should not be going to other places and saying that there is no Indian problem. Everything is going well. The Indian peoples are satisfied. There is no need for them to go to Geneva; there is no need for them to go to

[Traduction]

mais ils devraient le faire eux-mêmes. Si la loi leur reconnaît ce droit, aucune modalité quant à l'exercice de ce droit ne devrait être précisée.

Si les autochtones désirent adopter des non-Indiens, ils en ont parfaitement le droit et d'ailleurs, cela s'est déjà vu. Les Iroquois ont déjà, par le passé, accueilli des non-Indiens au sein de leur confédération. Personne ne nous a obligé à le faire. Nous l'avons fait parce que nous le désirions. Si Kahnawake ou d'autres collectivités veulent le faire—et je ne dis pas qu'elles le feront—libre à elles. Mais la loi ne devrait pas nous obliger à le faire.

Je considère les modifications à apporter à la Loi sur les Indiens, les dispositions du projet de loi C-31, etc., comme étant temporaires. Ces textes ne vont pas durer 100 ans, car d'une façon ou d'une autre, notre collectivité et celles qui veulent établir leur propre. . . Elles vont se débarrasser de la Loi sur les Indiens, et en particulier de tout ce qui a trait à ce que vous appelez l'appartenance et que nous préférons baptiser citoyenneté.

Le chef Two Rivers: Permettez-moi d'intervenir.

Premièrement, j'estime que ces dispositions enfreignent le principe du Wampum à deux rangs. Le colonialisme n'est pas loin. Nous estimons qu'il est absolument inacceptable d'être obligés de respecter un règlement qui nous est imposé par un gouvernement étranger, de faire entériner la composition de nos bandes par un ministère.

Selon le principe du Wampum à deux rangs, nous ne déterminons pas qui deviendra citoyen canadien ou qui sera autorisé à immigrer. Cela ne signifie pas pour autant que nous n'avons pas d'opinion là-dessus et, de toute façon, nous n'approuvons pas vos lois d'immigration. Si l'on veut établir une société juste et si l'on veut vraiment se pencher sur la notion de cohabitation, les choses doivent changer. Est-ce que nous essayons vraiment d'être justes et d'humaniser nos lois?

Les mêmes mots me viennent à la bouche: génocide, assimilation, racisme, etc. Si vous voulez donner vraiment un coup de balai à tout cela, vous n'arriverez certainement pas à le faire avec les méthodes auxquelles vous recourez aujourd'hui. Cette obligation demeure. Rien n'a été changé. Je comprends qu'on ne puisse pas régler ce problème comme si. . . Que fait l'autruche? Elle se met la tête dans le sable en disant qu'elle est en train de régler le problème. C'est faux.

Soyons honnêtes. Si nous voulons informer l'étranger que nous traitons ceux qui avec qui nous coexistons de façon équitable et humanitaire, nous devrions alors passer de la parole à l'acte. Nous ne devrions pas prétendre qu'il n'existe pas de problème indien, que tout marche comme sur des roulettes, que les peuples indiens sont satisfaits; qu'ils n'ont pas besoin d'aller à Genève, à La Haye, à New York, aux Nations unies. C'est faux, de toute évidence.

[Text]

The Hague; there is no need for them to go to the UN in New York. Obviously, this is not true.

If we are not in control of who our citizens are, if we are not in control of the land that we own, if somebody else is in control, then certainly it is a farce to say that there is a just effort on Canada's part to resolve the outstanding problems that exist today.

• 1020

I have difficulty in saying that this is a domestic issue, because it is not.

I do not know how long Canada can keep this pretence up in world forums. When you say you cannot determine who is a Mohawk or who is an Ojibway or who is a Cree unless you have a set of rules set down by a foreigner, by a Minister, and unless you get his approval then it is no go, and then we get threats of funding cutbacks and court harassment and other forms of discrimination, other pressures, where the hell are we? We are regressing rather than progressing.

What is sad is when a government, a Cabinet, a group of people are aware of something as being misrepresented or being false but continue to advance it. If we could look at Canada and say it does not know what it is doing, then maybe it could ease your conscience a bit. But when we come to these forums and sit down and outline to the governments and the people and the government of today that this is where you are doing injustices, this is where you are wrong. You continue to do it. What does that make your country? What does that do to your international image? Most of all, what is it doing to the people of Canada, the real people of Canada, the owners of this country?

When you came here what rights did you have? You had no rights. You had no land. You had no medicine. You had no health. You had no country. We gave you all these things; we shared with you. All we are trying to say now, today, is to reflect on these things and let us co-exist equally in this land; let us share it. We are not saying to give it back to the Indians. We are saying to let us share it, and let us elevate the quality of life of the native people in this country, based on what is fundamentally ours. That is what we demand, and we demand of you. You do not hear us so we demand somewhere else and you tell us not to go there or to stay quiet.

All of this is a band-aid resolve you do to all Indian issues. It is difficult for me to stay on Bill C-31, because it is all interrelated in your oppressive manner. Your colonialistic attitude does not focus only on Bill C-31; it is broader than that. You should be hanging your head in shame. You should not be going anywhere else and saying that all is well in your house, because it is not. It is a damn disgrace the way this country is behaving. They have an opportunity to rectify and correct and right these

[Translation]

Si nous ne pouvons pas décider de notre propre sort, si nous ne pouvons pas avoir la mainmise sur les terres dont nous sommes propriétaires, si d'autres en assurent le contrôle, alors c'est une véritable fumisterie que de dire que le Canada déploie de justes efforts pour essayer de résoudre les problèmes qui existent encore aujourd'hui.

J'ai beaucoup de mal à y voir un problème purement canadien, car ce n'est pas le cas.

Je ne sais pas si cette comédie jouée par le Canada sur la scène internationale va durer encore longtemps. Quand on nous dit qu'il est impossible d'établir qui est Mohawk, qui est Ojibway ou qui est Cri sans qu'un ensemble de règles soit imposé par un étranger, par un ministre, sans que son approbation soit nécessaire et sans que l'on parle de menaces de coupures budgétaires, de procès et autres actes discriminatoires, où allons-nous? Nous régressons au lieu de progresser.

Il est triste de voir qu'un gouvernement, qu'un ensemble de ministres, qu'un groupe de gens puissent continuer d'avancer une idée tout en sachant qu'elle est mal conçue ou tout simplement fausse. Si l'on pouvait établir que le Canada ne sait pas ce qu'il fait, votre conscience en serait quitte, mais lorsque nous exposons au gouvernement au pouvoir tout ce qui est injuste, tout ce qui cloche, que ce gouvernement continue sur la même voie sans se soucier de ce que nous disons, de quoi a-t-il l'air? Et à l'étranger, de quoi avez-vous l'air? Et surtout comment est jugée la population canadienne, le Canada profond, les véritables propriétaires de ce pays?

Lorsque vous êtes arrivés, de quels droits disposiez-vous? Vous n'aviez aucun droit. Vous ne possédiez aucune parcelle de terrain, vous n'aviez ni médicament, ni santé, ni pays. Nous vous avons tout donné, nous avons tout partagé avec vous. Réfléchissez à tout cela maintenant et cohabitons en égaux; continuons de partager. Nous ne vous demandons pas de tout rendre aux Indiens. Nous vous demandons de partager, de nous laisser rehausser la qualité de la vie des autochtones de ce pays, en fonction de ce qui nous appartient. C'est ce que nous demandons, c'est ce que nous exigeons. Vous ne nous écoutez pas, si bien que nous allons présenter nos demandes ailleurs et vous dites de ne pas le faire, de rester cois.

Vos solutions aux problèmes indiens n'en sont pas. Il m'est difficile de m'en tenir au projet de loi C-31, car vos tentacules opprimantes sont partout. Votre attitude colonialiste ne se trouve pas uniquement dans le projet de loi C-31, mais partout. La honte devrait vous faire courir au bûcher. Vous ne devriez pas dire aux autres que vous avez balayé devant votre porte, car ce n'est pas le cas. Vous vous comportez de façon éhontée. L'occasion vous est donnée de réparer les injustices causées et vous ne la

[Texte]

things, but they do not do it. Why? Because they are not the master of their own house.

The people of Canada are not being represented by their government. Their government is controlled by multinationals, by exploitation of big companies. Your governments are run not by the people; they are run by multinationals, and that is whom you are answerable to. Who fills the coffers of your political parties, and who exploits Indian lands, Indian lives, and who holds and controls our future? It is not the people.

The people sympathize with us. The people give us a lot of support. Canadian people stand there and say yes, they understand what is wrong; they understand that we should have a place in this society, and they do not know why the government is not doing anything about it. They cannot do anything about it because they are not their own masters.

They are run from a power over and above them—exploitation of the lumber, of the minerals, all sitting on Indian lands. They say to let that Indian get out of there or to run him off. As they took the west, what did they do? They did not kill the Indian; they killed the buffalo. They starved the Indian and put him in concentration camps in little Indian communities.

• 1025

It is difficult for me to stay within the confines of Bill C-31. I think I will stop here because I might have to go and get forgiveness from Jimmy Swaggart. This is all for the ears of our young Chairman. Thank you.

The Chairman: I will make sure I do not follow Jimmy Swaggart's example. My wife would appreciate that.

Mr. Penner: Jimmy is busy with his own repentance and has no time now to deal with yours or mine.

Grand Chief Norton: I am not repenting.

Mr. Penner: What you have said unfortunately has to be said over and over again in this country. I accept the premise of your arguments because I have to recognize that my grandfather came to this country to escape religious persecution in Europe. He was able to occupy land in western Canada that had been acquired by the Government of Canada, surrendered land acquired by treaty. From that land he prospered and his succeeding generations prospered.

There is a residue of an enormous injustice and it cannot be evaded. We cannot run away from it, hide from it or wash our hands of our own history. The sooner we face up to it, the better off this country is going to be. We might begin to learn what it is to be whole.

We have been talking about clause 10 of Bill C-31 and you argue that it begins not too badly by saying that a band may assume control of its own membership. You consider that to be a bit weak. It goes on to say: "if it is in

[Traduction]

saisissez pas. Pourquoi? Parce que vous n'êtes pas maîtres chez vous.

Le peuple canadien n'est pas représenté par son gouvernement. Ce sont les multinationales, les grosses compagnies qui ont la mainmise sur son gouvernement. Votre gouvernement n'est pas un gouvernement du peuple, mais des multinationales; c'est à elles que vous devez rendre compte. Qui remplit les coffres de vos partis politiques et exploite les terres, les vies des Indiens, qui détient et contrôle notre avenir? Ce n'est pas le peuple.

Le peuple compatit avec nous. Les Canadiens nous accordent leur appui; ils comprennent ce qui ne va pas; ils savent que nous devrions avoir la place qui nous est réservée dans cette société, mais ils ne savent pas pourquoi le gouvernement reste coi. Ils ne peuvent rien faire car ils ne sont pas maîtres de leur propre destin.

Ce sont les compagnies qui exploitent le bois, les minerais sur nos terres indiennes, qui les asservissent. La consigne était de laisser partir l'Indien ou de le tuer. À mesure qu'ils avançaient vers l'Ouest, qu'ont-ils fait? Ils n'ont pas tué l'Indien; ils ont tué le bison. Ils ont affamé l'Indien et l'ont placé dans des camps de concentration dans des petites réserves indiennes.

Il m'est difficile de m'en tenir au projet de loi C-31. Je crois que je vais tout de même m'arrêter là car je serai peut-être obligé d'aller demander pardon à Jimmy Swaggart. Je dis cela à l'intention de notre jeune président. Je vous remercie.

Le président: Je vais tout faire pour ne pas suivre l'exemple de Jimmy Swaggart. Ma femme m'en saura gré.

M. Penner: M. Swaggart se repent de sa propre conduite et n'a pas le temps de s'occuper de votre repentir ou du mien.

Le grand chef Norton: Je ne me repens de rien.

M. Penner: Je crains que ce que vous avez dit doive être répété dans ce pays. J'accepte vos arguments car je dois reconnaître que mon grand-père est venu au Canada pour échapper aux persécutions religieuses en Europe. Il s'est installé dans l'Ouest sur des terres acquises par le gouvernement du Canada, sur des terres cédées par les Indiens. Il a pu ainsi prospérer et assurer la prospérité de ses descendants.

Une énorme injustice demeure et elle doit être réparée. On ne peut pas y échapper, s'en cacher ou s'en laver les mains. Plus nous réglerons ce problème rapidement, mieux ce sera pour ce pays. On pourrait peut-être commencer par apprendre ce que c'est qu'être un tout.

Nous avons parlé de l'article 10 du projet de loi C-31 et, à ce sujet, vous avez dit que le début—la bande peut décider de l'appartenance à ses effectifs—n'est pas trop mal bien que ce soit un peu faible. Ensuite, l'article dit

[Text]

accordance with other sections of this act". That is where you take exception.

Your citizenship law has been circulated among the members. What have you done with this? Has this ever been submitted? Do you intend to submit it? Do you have any views from the Department of Indian Affairs and Northern Development about the adequacy of your citizenship law? What is its status?

Grand Chief Norton: What you see are the basic principles of the law itself. We are not going into great detail. Those principles have been accepted in the past within the community. It is the main focal point and it gives us the authority to begin to move in that particular area. We have worked on a much more expanded version. We have made the law itself and within it are the various policies, committees or structures that need to be developed to oversee the many different areas of citizenship.

As you can see by the covering letter sent to Mr. Smith on April 15, 1987, the response to it has been that because certain sections do not recognize the acquired rights clause of Bill C-31, it is considered invalid.

We sent it to the Department of Indian Affairs and Northern Development as information and not necessarily for approval. We have already received approval where it is going to be implemented, where it is going to have its most obvious effect and where it is going to make or break it. This law is going to live or die within the community and not within Mr. Smith's department or within the Minister's capacity.

Mr. Penner: So far as this department is concerned, it has been rejected.

• 1030

Grand Chief Norton: Yes. They have said it does not meet certain criteria they have established and is therefore not acceptable.

Mr. Penner: Mr. Chairman, I have further questions I would like to put on a second round, if there is time.

The Chairman: Certainly.

Mr. Wenman: I appreciate the history and the philosophy that comes with your brief. As a new member, it is important for me to receive this and to try to understand it. I wish I could say, like Mr. Penner, that I accept the premises of your arguments. But I cannot say that. That would be untruthful. I am willing to hear the premises, to try to understand them, and maybe eventually to accept them. But that will take some time.

It is a big job you have to do not only with the four or five of us here but also with the rest of the 282 members, I suppose. I guess you have to get the attention of 282 or at least 143 for this to happen. This means that more of

[Translation]

ceci: «Si elle en fixe les règles par écrit conformément au présent article». C'est là que vous élevez des objections.

Les règles d'appartenance de votre bande ont été remises à tous les membres de la bande. Qu'en avez-vous fait? Ces règles ont-elles été adressées au ministère? Avez-vous l'intention de le faire? Le ministère des Affaires indiennes et du Nord vous a-t-il dit quoi que ce soit à propos de ces règles? Où en sont-elles?

Le grand chef Norton: Les principes fondamentaux de ces règles ont été établis. Nous n'allons pas vous les détailler. Ces principes ont été acceptés par notre collectivité dans le passé. C'est le point essentiel qui nous permet de prendre certaines mesures. Nous en avons préparé une version beaucoup plus détaillée. Nous avons établi la loi elle-même, loi qui regroupe diverses règles, divers groupes ou mécanismes qui doivent être mis au point.

Comme vous pouvez le constater d'après la lettre adressée à M. Smith le 15 avril 1987, certains articles ne respectent pas la clause des droits acquis du projet de loi C-31 et sont donc considérés comme étant nuls et non avenue. Voilà la réponse qui nous a été donnée.

Nous l'avons envoyée au ministère des Affaires indiennes et du Nord à titre d'information et non pas nécessairement pour approbation. Ces principes ont déjà été approuvés là où ils seront mis à exécution, là où ça compte. Ces principes seront acceptés ou rejetés par notre collectivité et non par le ministère de M. Smith.

M. Penner: Mais le ministère a rejeté vos règles, n'est-ce pas?

Le grand chef Norton: En effet; ils nous ont dit que ces règles ne respectaient pas certains critères et ne pouvaient donc être acceptées.

M. Penner: Monsieur le président, j'aurais d'autres questions à poser, mais je les poserai lors du deuxième tour, s'il reste du temps.

• **Le président:** Très bien.

M. Wenman: Votre mémoire comporte un bref historique de votre bande et expose les principes qui la sous-tendent. Je vous en remercie car je viens d'être nommé à ce Comité, et il est important que je comprenne bien le tout. J'aurais aimé dire, à l'instar de M. Penner, que j'accepte vos arguments. Mais je ne le peux pas. Ce serait faux. Je suis disposé à les écouter, à essayer de les comprendre et peut-être à les accepter un jour, mais il faudra être patient.

Vous avez du pain sur la planche car vous devez convaincre non seulement les quatre ou cinq députés ici mais aussi les 282 autres. Je suppose que vous devez en persuader au moins 143. Ils devront donc assister à des

[Texte]

that number will have to come to committees like this, or you will have to meet with us and try to explain these things.

It is a good start that both of us are sitting at the table today to try to learn these things. I am willing and open to try to hear you and understand you. But these things will have to come over a longer period of time and in additional forums.

Specifically, we are charged with looking at Bill C-31, so I wanted to ask some specific questions on that. I would like to know how many people who regained their Indian status under Bill C-31 you have registered with your band and how many have accepted and received the benefits of the new status under Bill C-31.

Grand Chief Norton: We have a process of a first-time reinstatement within our community. We do not necessarily look at the manner in which Bill C-31 outlines its process. As far as we are concerned, Bill C-31 has its own process. We have our own process. So there is a definite difference in those two procedures.

What we look at is our procedure within our community. Of the people who want to apply for citizenship within Kahnawake, some of them have already applied under Bill C-31. But they come to a very quick understanding that this does not necessarily give them rights within Kahnawake. Immediately, they are made to understand that they have to apply through our system before acceptance is done, before they are allowed to exercise any kind of rights within our community. So we have another procedure, and it is our own procedure that we have established. I cannot say offhand how many people have been reinstated under Bill C-31 within Kahnawake. What I can quote is how many people have been reinstated through our system, through the Mohawk law.

Mr. Wenman: In the last three years, then, how many people have been reinstated into your citizenship under your terms?

Grand Chief Norton: Seventy-five families. In terms of people, double the number or what have you, 150.

Mr. Wenman: Of those 150 people, how many would have been accepted in the previous three years under your system? In other words, has Bill C-31 caused a substantial increase for you?

Grand Chief Norton: In one way or another, it has. It has put a drain on the resources, let us put it that way. I was just reminded that this figure of 75 families dates back to 1981.

Mr. Wenman: Of those new people you have accepted, have they largely been women who have regained their status and applied for registration in the band, and have therefore been accepted?

[Traduction]

comités comme celui-ci ou alors vous devrez nous rencontrer et nous expliquer tout cela.

Mais il est quand même bon que nous soyons ici pour essayer d'apprendre. Je suis disposé à vous écouter et à vous comprendre. Mais il faudra attendre et cette séance ne suffira pas.

Comme nous sommes chargés d'examiner le projet de loi C-31, je voudrais commencer par vous poser quelques questions. Je voudrais savoir combien parmi ceux qui ont réacquis leur statut d'Indiens en vertu du projet de loi C-31 font partie de votre bande et combien ont accepté et bénéficient de leur nouveau statut.

Le grand chef Norton: Nous avons notre propre système de réinscription. Nous ne suivons pas nécessairement à la lettre les dispositions du projet de loi C-31 en la matière. Nous estimons que ce projet de loi dispose de sa propre procédure et nous, nous avons la nôtre. Il existe donc des différences notables entre ces deux manières de procéder.

Nous procédons comme nous l'avons décrété au sein de notre propre collectivité. Parmi ceux qui désirent devenir membres de Kahnawake, il y en a qui ont déjà déposé une demande en vertu du projet de loi C-31. Ce fait même ne leur donne pas automatiquement le droit d'appartenir à la bande de Kahnawake, et ils s'en rendent compte rapidement. On leur fait très rapidement comprendre qu'ils doivent se soumettre à notre propre manière de procéder et tant que la bande n'a pas donné son consentement, ils ne peuvent exercer aucun droit au sein de notre collectivité. Notre manière de procéder diffère donc de celle du gouvernement. Je ne peux pas vous dire comme cela, au pied levé, combien sont redevenus membres de la bande de Kahnawake en vertu du projet de loi C-31, mais, en revanche, je puis vous dire combien l'ont été en vertu de la loi mohawk.

M. Wenman: Au cours des trois dernières années, combien ont été réinscrits en vertu de votre loi?

Le grand chef Norton: Soixante-quinze familles, ce qui fait environ 150 personnes.

M. Wenman: Sur ces 150 personnes, combien auraient été acceptées au cours des trois années précédentes selon votre propre système? Autrement dit, le projet de loi C-31 a-t-il eu une influence majeure chez vous?

Le grand chef Norton: D'une façon ou d'une autre, oui. Disons qu'il a fait une brèche dans nos ressources. On vient de me rappeler que le chiffre que je vous ai donné, 75 familles, remonte à 1981.

M. Wenman: La plupart de ceux que vous avez acceptés sont-ils des femmes qui ont ainsi récupéré leur statut en demandant d'être inscrites dans les registres de la bande?

[Text]

Grand Chief Norton: I would say it has been about equally divided between men and women, and children, because you have minors involved in this too.

Mr. Wenman: Are you saying Bill C-31 has not made a difference for the status of women within your citizenship?

Grand Chief Norton: I would say it has in the sense of what we are establishing, our law.

Mr. Wenman: Has your law changed slightly since Bill C-31 as it relates to women?

Grand Chief Norton: It has changed, because it opens the doors and allows for women to return, those who have been divorced, separated, widowed, etc. But those still married, with their marriages intact, are not eligible under this. Similarly, men who have married after 1981 are also becoming ineligible. When our law came into effect in 1981, the moratorium, men were also included in that.

Mr. Wenman: How many people are there who are therefore off-reserve Indian people who feel they are part of your nation but cannot get into your nation, because of the specific citizenship rules you have applied? How many people are left in that limbo form where they have gained status under Bill C-31 but have not gained recognition because of the rules you have established?

Grand Chief Norton: I really do not know, because we have a large population. Right now I think our register is a little over 6,000 people, and there are a great number more out there who have never even seen the interior of Kahnawake. All of a sudden they are becoming registered under Bill C-31, and supposedly are eligible for benefits or residency within our community. I do not have a figure on that with me right now.

Mr. Wenman: Who speaks for those people in that limbo area?

Grand Chief Norton: I do not. I guess the Minister does.

Mr. Wenman: Of those families that have returned, which you have accepted, these, say, 150, of all of the ones who have wished post-secondary education and applied for the benefits of it, have all those been received and gained that opportunity of post-secondary education?

Grand Chief Norton: The ones we have reinstated, or instated for the first time, since 1981, have all received benefits.

Mr. Wenman: They received medical, dental, education, and nobody denied them at the time.

Grand Chief Norton: Up until this time, and our registrar can verify that, there are some people now being

[Translation]

Le grand chef Norton: Je dirais que le nombre de femmes et d'hommes est à peu près le même. Il ne faut pas oublier non plus les enfants car des mineurs peuvent être inscrits également.

M. Wenman: Ainsi, le projet de loi C-31 n'aurait eu aucune influence sur le statut des femmes au sein de votre bande?

Le grand chef Norton: Si, dans nos lois.

M. Wenman: Vos lois ont-elles été modifiées depuis l'adoption du projet de loi C-31? Je fais allusion aux dispositions qui s'adressent aux femmes.

Le grand chef Norton: Oui, nos lois ont été modifiées; les femmes peuvent maintenant rentrer au bercail, celles qui ont divorcé, qui se sont séparées de leur conjoint, qui sont devenues veuves, etc. Mais celles qui demeurent mariées peuvent le faire; la même chose vaut pour les hommes qui se sont mariés après 1981. Lorsque notre loi est entrée en vigueur en 1981, ces dispositions visaient les hommes également.

M. Wenman: Combien d'Indiens vivent en dehors de la réserve alors qu'ils estiment faire partie de votre bande mais ne peuvent le faire en raison des règles d'appartenance très précise que vous avez établies? Combien d'Indiens se trouvent dans cette situation-là? Des Indiens qui ont recouvré leur statut en vertu du projet de loi C-31, mais qui ne peuvent être inscrits dans les registres de votre bande en raison des règles que vous avez établies?

Le grand chef Norton: Je ne pourrais pas vous le dire, car notre bande est très peuplée. A l'heure actuelle, un peu plus de 6,000 personnes sont inscrites dans nos registres et il y en a beaucoup d'autres qui n'ont jamais mis les pieds à Kahnawake. Ce n'est pas parce qu'ils peuvent être réinscrits en vertu du projet de loi C-31 qu'ils peuvent exercer des droits au sein de notre communauté. Mais je ne pourrais vous donner de chiffres car je ne les ai pas.

M. Wenman: Qui défend la cause de ces gens-là?

Le grand chef Norton: Pas moi. Je suppose que c'est le ministre.

M. Wenman: Tous ceux qui ont été acceptés au sein de votre bande, ces 150 personnes, peuvent-ils s'inscrire à des cours postsecondaires s'ils le désirent?

Le grand chef Norton: Tous ceux qui ont été réinscrits dans nos registres ou inscrits pour la première fois, reçoivent tous leurs prestations, et ce, depuis 1981.

M. Wenman: Ils ont reçu une aide médicale, dentaire, ils ont pu suivre des cours sans que cela leur soit refusé à l'époque?

Le grand chef Norton: Jusqu'à présent, et notre registre peut l'attester, la demande de certains a été rejetée parce

[Texte]

rejected because of the fact they have not been registered under Bill C-31, or are not in the process of being registered under Bill C-31. We are running into some difficulty in that particular area, I guess specifically in the area of health, because they choose not to be registered under Bill C-31, and go only under our registration format.

The government is saying they are not registered anywhere or they are not in the process of being registered, according to our regulations; so we cannot. Those who do not meet our criteria and those we have said are not eligible according to our law, but under Bill C-31 are eligible, are being administered by Indian Affairs, through the regional office in Quebec City or elsewhere.

Mr. Wenman: Do you think most people who are urban status Indians now but who may in fact qualify and have not yet applied either to you for re-registration or to the government under Bill C-31... of the native people that relate to you, and you either have or have not accepted... do you expect increased pressure, or have they largely been found?

In other words, is the effect of Bill C-31 diminishing now? Has that had its impact, or do you see this ongoing for a long time?

• 1040

Do you see many more people applying because of Bill C-31, then back for citizenship with you as well?

Grand Chief Norton: According to our forecast, there will be a continuous increase for quite a number of years. There is going to be a lot of pressure. There is pressure right now on our community, via Bill C-31, to have these people registered and to begin extending benefits, or what have you, to them.

Chief Two Rivers: On the question of how many people are in the process through Bill C-31, it is approximately 550 we have now. Of the 550, we figure approximately 50% would qualify under the Mohawk regulations of Kahnawake. Over and above those, there are another approximately 500 to 600 applications we have not gone through yet. I would imagine there are more to come.

Mr. Wenman: Do you think it will be substantial? Do you have the sense that this is just the tip of the iceberg, or have we seen the bottom part of the iceberg?

Chief Two Rivers: We certainly do not know how many more are going to be coming forth. We expect some more. As I say, we are dealing now with about 1,200 people. But certainly some more should be surfacing.

Mr. Wenman: In Bill C-31 we have our own problems, with 100,000 applying, in trying to sort them and to figure out who fits where, why, and how. How are you finding it

[Traduction]

qu'ils ne sont pas inscrits en vertu du projet de loi C-31 ou ne le seront pas. Nous éprouvons certains problèmes dans ce domaine-là, en particulier dans le domaine de la santé, car ils préfèrent ne pas être inscrits en vertu du projet de loi C-31 mais en vertu de notre propre loi.

Le gouvernement leur dit qu'ils ne sont inscrits nulle part ou que leur inscription n'a pas été demandée selon ses règles; il ne peut donc rien faire pour eux. Ceux qui ne se conforment pas à nos critères et ceux qui ne peuvent être inscrits en raison de nos propres règles mais qui peuvent l'être en vertu du projet de loi C-31, sont pris en charge par le ministère des Affaires indiennes, par le truchement du bureau régional de Québec ou d'ailleurs.

M. Wenman: Pensez-vous qu'il y a beaucoup d'autres Indiens inscrits qui vivent en ville, mais qui pourraient s'ils le désiraient, demander à être inscrit soit dans vos registres soit dans ceux du gouvernement? Pensez-vous que tous ceux qui désiraient être inscrits dans vos registres l'ont été, pour la plupart?

Autrement dit, les effets du projet de loi C-31 diminuent-ils maintenant? Son impact s'est-il déjà fait ressentir ou pensez-vous qu'il va durer un certain temps?

Y a-t-il plus de gens qui font la demande à cause du Bill C-31 et qui reviennent vous voir pour aussi demander leur citoyenneté?

Le grand chef Norton: D'après nos prévisions, la demande ira en augmentant pendant bon nombre d'années. Il va y avoir énormément de pressions. Il y a maintenant des pressions au sein de notre communauté, à cause du projet de loi C-31, car ces gens essaient de se faire inscrire pour obtenir les avantages sociaux et ainsi de suite.

Le chef Two Rivers: Quant à savoir combien de gens font la demande en vertu du projet de loi C-31, nous avons reçu environ 550 demandes jusqu'à ce jour. De ces 550 demandes, nous croyons qu'environ 50 p. 100 seraient admissibles en vertu des règlements mohawks de Kahnawake. En outre, il y a encore de 500 à 600 demandes qui n'ont pas encore été étudiées. Il me semble bien qu'il y en aura d'autres.

M. Wenman: Croyez-vous qu'il y en aura beaucoup? Avez-vous l'impression qu'on ne voit ici que la pointe de l'iceberg ou l'avons-nous vu en entier?

Le chef Two Rivers: Nous ne savons pas combien de gens vont se présenter. Il y en aura d'autres. Comme je l'ai dit, il s'agit d'environ 1,200 personnes, à l'heure actuelle. Mais il y en aura certainement d'autres qui feront surface.

M. Wenman: Dans le projet de loi C-31, nous avons nos propres problèmes—avec quelque 100,000 demandes—pour essayer de démêler tout cela et pour

[Text]

administratively yourselves? How long does it take someone who applies to gain an answer from you of acceptance or rejection?

Grand Chief Norton: The process has been achingly slow, because of the hold we put on any more reinstatements or first-time instatements, because what we are working on now is finalization in more detail of the citizenship law itself. We are hoping by this spring to have in place this whole mechanism, thereby beginning the process on a very regular, consistent basis.

As a matter of fact our council, the elected council, is the one that has been handling that procedure. What we would like to do from here on in, once this law is in place in total, or as totally as it can be, is to have a committee of community members who will then take control of that particular facet. It will no longer be in our hands, and we will deal with it in an arm's-length situation.

We are not just talking about a citizenship code here. We are talking about a bunch of other duties and responsibilities that go along with that. It is almost like an immigration bureau that is being created, in a sense.

Mr. Wenman: How long do you think it will take to handle the 1,200 applications you have now?

Grand Chief Norton: There are maybe 1,200 applications now, but in total we predict around 3,500, in a span of time that may be—

Mr. Wenman: How long do you think it will take you to handle these? Are you talking about one year, two years, five years, ten years? With your own administrative procedure or processes, how soon can you accommodate people and give them their answers? Many of these people feel that every day is important to them too.

Grand Chief Norton: Once the mechanism is in place to handle that, it should not be a long process.

Mr. Wenman: A year? Two? Three? Four? Five?

Grand Chief Norton: No, less than that.

Mr. Wenman: You, in other words, are experiencing the same difficulties the Government of Canada experiences—

Grand Chief Norton: I was just going to say that.

Mr. Wenman: We are all in the same problem in trying to make these determinations. It is never fast enough for somebody who is waiting.

In your process, do you take them according to the way people apply; in other words, the date of application gets considered first? Or do you take them in terms of if these

[Translation]

décider qui va où, pourquoi et comment. Comment trouvez-vous les choses vous-même, au niveau de l'administration. Cela prend combien de temps à quelqu'un qui fait une demande chez vous pour savoir si vous l'acceptez ou non?

Le grand chef Norton: Toute l'affaire avance à pas de tortue parce que nous avons mis en suspens toute réinscription ou première inscription étant donné que nous essayons maintenant de finaliser, avec beaucoup plus de détails, la Loi sur la citoyenneté. Nous espérons que tout ce mécanisme sera en place dès le printemps pour pouvoir reprendre toute l'affaire de façon très régulière et suivie.

Je dois dire que c'est notre conseil, le conseil élu, qui s'occupe de toute cette procédure. Ce que nous voudrions faire, à partir du jour où la loi aura été mise en place complètement, ou aussi complètement que cela se peut, c'est d'avoir un comité de membres de notre collectivité qui prendra en main cet aspect particulier de la chose. Cet aspect ne sera donc plus entre nos mains et le tout sera traité de façon très indépendante.

Il ne s'agit pas seulement d'un code de citoyenneté. Il s'agit de tout un tas d'autres devoirs et responsabilités qui s'y rattachent. En un sens, on crée presque un bureau d'immigration.

M. Wenman: A votre avis, combien cela vous prendra de temps pour traiter ces 1,200 demandes dont vous avez été saisis jusqu'ici?

Le grand chef Norton: Nous avons peut-être été saisis de 1,200 demandes jusqu'ici, mais en tout, nous nous attendons à en recevoir quelque 3,500 sur une période qui pourra se prolonger. . .

M. Wenman: À votre avis, combien vous faudra-t-il de temps pour vous occuper de tout cela? S'agit-il d'un an, deux ans, cinq ans ou dix ans? Dans l'état actuel des choses, au niveau de l'administration chez vous, de combien de gens pouvez-vous vous occuper et à combien pouvez-vous donner une réponse? Bien des gens ont la forte impression que chaque jour compte pour eux aussi.

Le grand chef Norton: Quand le mécanisme sera mis en place pour tout cela, ça ne devrait pas prendre tellement de temps.

M. Wenman: Un an? Deux? Trois? Quatre? Cinq?

Le grand chef Norton: Non, moins que cela.

M. Wenman: En d'autres termes, vous connaissez les mêmes problèmes que le gouvernement du Canada. . .

Le grand chef Norton: Vous m'enlevez les mots de la bouche.

M. Wenman: Nous nous retrouvons tous dans la même galère à ce niveau. Les choses ne vont jamais assez vite pour quelqu'un qui attend.

Au niveau de vos méthodes administratives, prenez-vous les demandes au fur et à mesure de leur date de réception, c'est-à-dire premier arrivé, premier servi? Ou

[Texte]

ones are really easy and we can clearly understand them, we put these through? Do you have any breakdown in this administrative—

• 1045

Grand Chief Norton: No. All we do is to take the names as they come in. We try to take as many as possible at a given time and then we run through the whole process, the whole procedure. Some may not even reach the stage of screening or review. Some may be rejected outright by the person who takes the information, because clearly, according to the criteria that have been established, they are not eligible.

Mr. Wenman: What is the sociological impact of someone who returns? Is it a great welcome? Is it "welcome home!" or is "Gee, one more, and we do not have room for the ones we have"? We hear from others who come that they have this great feeling of having their status and being finally recognized. They have our identity as Indian people, but then they go home and they find out that they are not wanted back home.

Grand Chief Norton: We can divide that up, I guess, into two categories.

We have had people within our community who were considered non-status all their lives. I think basically we worked on those people first because we felt it was necessary to recognize that they were there. In some cases they have been there two generations and they were considered non-Indian, if you will, or non-status. So we concentrated on them, and there was not much difficulty within the community in regard to that.

Then came the other procedure and people were coming from outside of the community. There was mixed reaction. I will not hide the fact that there was mixed reaction to that, but once it became an acceptable process, an acceptable procedure, the grumbling, the complaints died. Now it is very, very far and in between that you will hear anybody complain and say those married to a white person no business here, so what are they doing back here? That kind of talk has just about died out.

I guess occasionally it is raised in private discussions here and there, but otherwise we do not hear it very often within our public forums that we have available for discussion in these particular areas. Mind you, the final procedure in all of this for acceptance or reinstatement or instatement is the public forum. People do go to a public meeting where they are reintroduced to the community and questions are asked of them, if it is necessary, by community members, and that is the final phase of the

[Traduction]

faites-vous une distinction, au départ, en vous disant voici les cas faciles à régler, nous les comprenons facilement et donc nous nous en occupons avant les autres? Au niveau des mesures administratives, faites-vous une distinction. . .

Le grand chef Norton: Non. Nous prenons les cas au fur et à mesure qu'ils nous arrivent. Nous essayons d'en prendre autant que possible à un moment donné et nous les faisons passer par tout le processus. Certaines demandes n'arrivent même pas à l'étape du filtrage ou de la révision. Certaines demandes sont rejetées immédiatement par la personne qui doit inscrire les renseignements parce que, très clairement, d'après les critères établis, le postulant n'est pas admissible.

M. Wenman: Quelles sont les répercussions sociologiques pour quelqu'un qui revient? Est-il bien accueilli? Est-ce que c'est du genre «soyez le bienvenu!» ou plutôt «bon, encore un, et nous n'avons même pas assez de ressources pour ceux que nous avons déjà»? D'après certains autres témoins ici, ils ont un grand sentiment de fierté suite à leur inscription et du fait qu'on les reconnaît enfin. Ils retrouvent leur identité d'Indiens, mais ensuite ils retournent chez eux pour apprendre qu'on ne veut pas d'eux.

Le grand chef Norton: Je crois que nous pouvons diviser ces cas en deux catégories.

Il y a d'abord des gens au sein de notre collectivité qui, pendant toute leur vie, n'ont jamais été inscrits. Fondamentalement, je crois que nous nous sommes occupés de ces cas d'abord parce qu'il nous a semblé nécessaire de reconnaître qu'ils se trouvaient parmi nous. Dans certains cas, ces gens sont parmi nous depuis deux générations sans être inscrits, c'est-à-dire qu'on ne les reconnaissait pas comme Indiens. Donc, nous avons concentré nos efforts dans ce secteur et leurs cas n'ont jamais créé de difficultés majeures pour le reste de la collectivité.

Ensuite, il y a l'autre procédure et les gens qui nous arrivaient de l'extérieur de notre collectivité. Là, la réaction était inégale. Je ne vous cacherai pas que les avis ont été un peu partagés à ce niveau, mais dès que la procédure est devenue acceptable, les plaintes et les marmonnements ont cessé. C'est très rare maintenant d'entendre quelqu'un se plaindre et dire que ceux qui sont mariés aux Blancs n'ont pas d'affaire ici et ne devraient pas revenir. Ce genre de réaction a presque totalement disparu.

Il se peut qu'à l'occasion on entende des réactions du genre ici et là, mais c'est le genre de commentaire qu'on n'entend presque plus jamais lors de nos débats publics à ce propos. N'oubliez cependant pas que la toute dernière étape de toute cette procédure d'inscription ou de réinscription se déroule sur la place publique. Les gens viennent à une réunion publique où on les présente à la collectivité. On leur pose des questions, au besoin, et c'est l'étape finale de la procédure. Tout cela est suivi d'une

[Text]

procedure. Then there is a welcoming ceremony that takes place after that; the people go amongst everybody and shake their hands and more or less are welcomed back into the community. That is the final stage.

Mr. Wenman: You say there are 3,500 applications.

Grand Chief Norton: Potentially 3,500.

Mr. Wenman: Of those, some are going to come to live on the reserve. Do you actively encourage some to stay where they are within the urban community?

Grand Chief Norton: No, we do not. Those who are accepted according to our criteria have the door open to them. They can either come back or they can stay where they are, but the door is open to them.

Mr. Wenman: How do you feel about that? Are you encouraging the movement out into the broader community or are you trying to bring everybody home?

Grand Chief Norton: No. We try to retain as many people as possible within the community because in numbers there is strength. For whatever reason, for economic reasons or what have you, if people wish to stay outside of the community then that is their choice. Quite often it is beneficial in a sense to have people travelling all over for economic reasons come back to the community and spend their money within the community. Our people have a history of leaving the community and residing all over North America, sometimes for 25 or 30 years, and then coming back to resettle back in their community upon retirement.

It is part of our history. It is not inconsistent or in any way an odd thing to be doing. It is an acceptable type of situation.

Mr. Fulton: I would like to go back to some of your earlier evidence. I represent an area of British Columbia. I represent over 25,000 first citizens. Over the years that I have grown up and gone into politics, I have come to understand the meaning of potlatch, the meaning of assemblies and the relationship there should be between groups such as those of us sitting here in recognizing you as the leaders of a nation.

• 1050

I take very seriously your original evidence on Gus-Wen-Tah, the Two-Row Wampum. I think that is what we have to start addressing. The longer we continue to make this patchwork quilt of Bill C-31 and amendments to the Indian Act and various other steps, we are going to see what Statistics Canada continues to find, which is that the assimilationist policies of the Government of Canada are genocidal.

We can see it—the highest rate of infant mortality; the highest rate of suicide; the highest rate of incarceration; the highest rates of unemployment. Everything you can

[Translation]

cérémonie de bienvenue; les gens font le tour de l'assemblée, serrent un peu la pince à tout le monde et sont accueillis par leurs frères et soeurs. C'est la dernière étape.

M. Wenman: Vous dites qu'il y a 3,500 demandes.

Le grand chef Norton: Un potentiel de 3,500.

M. Wenman: Parmi toutes ces personnes, il y en a qui vont vouloir vivre sur la réserve. En encouragez-vous fortement quelques-uns à rester là où ils sont, chez les Blancs?

Le grand chef Norton: Non, nous ne le faisons pas. La porte est grande ouverte à tous ceux que nous acceptons et qui répondent à nos critères. Ils peuvent soit nous revenir, soit rester là où ils sont, mais la porte est grande ouverte.

M. Wenman: Et que pensez-vous de tout cela? Les encouragez-vous à se mêler à la population en général ou essayez-vous de ramener tout le monde chez vous?

Le grand chef Norton: Non. Nous essayons d'en garder le plus possible chez nous, parce que plus nous sommes nombreux, plus nous serons forts. Si les gens veulent se mêler à la population générale du pays pour une raison quelconque, économique ou autre, alors, c'est leur choix. C'est souvent très bon, dans un certain sens, d'avoir des gens qui se promènent un peu partout pour gagner de l'argent et revenir chez nous dépenser cet argent chez nous. Historiquement, beaucoup de nos membres portaient et allaient vivre dans toute l'Amérique du Nord, parfois pendant 25 ou 30 ans, et ensuite ils revenaient à leur point de départ lorsqu'arrivait le jour de la retraite.

Cela fait partie de notre histoire. Ce n'est ni illogique ni une façon bizarre de faire les choses. C'est une situation tout à fait acceptable.

M. Fulton: J'aimerais revenir à certains de vos propos antérieurs. Je représente une région de la Colombie-Britannique. Je représente plus de 25,000 de nos premiers citoyens. Avec les années et en entrant dans la vie politique, je suis arrivé à comprendre la signification du potlatch, la signification des assemblées et les relations qui devraient exister entre des groupes tels les nôtres qui siègent ici lorsqu'il s'agit de vous reconnaître comme chef d'une nation.

Je prends très au sérieux ce que vous avez dit à propos de Gus-Wen-Tah, le Wampum à deux rangs. À mon avis, il nous faut commencer à étudier ce problème. Si nous continuons à faire du rapiéçage avec le projet de loi C-31, les modifications à la Loi sur les Indiens et autres choses du même acabit, nous allons être témoins de ce que constate déjà Statistique Canada, c'est-à-dire que les politiques d'assimilation du gouvernement du Canada constituent un génocide.

Nous le constatons déjà: le plus haut taux de mortalité infantile, le plus haut taux de suicides, le plus haut taux d'incarcération, le plus haut taux de chômage. Tout ce qui

[Texte]

measure by national and international standards is found impacting on Canada's first citizens. There is no doubt about it.

Members of Parliament too often tend to misunderstand what is really being said by First Nations when they appear before committees and when they say things publicly. I hope that the committee reflects more often on where the concept of Two-Row Wampum came from. I know that four centuries ago the papal Bull of Pope Paul I made it clear that colonizing nations had to deal with First Nations on a First Nation basis. Perhaps unknown to some members of the committee, as recently as 1973, the Supreme Court of Canada unanimously upheld the concept of aboriginal title in the Calder case. It was seven to zero, not six to one, or five to two, or four to three. It was seven to zero that the Supreme Court of Canada recognized aboriginal title.

The big question is how Canada will deal with this more adequately. I do not think there is any doubt that the Nielsen Task Force Report, which was denied by the Prime Minister in 1985, is being implemented. The Estimates that were tabled this week make it clear there is another 20% cut in economic development. There are cuts in reserves and trusts. There are cuts on comprehensive claims and there are cuts on specific claims. All of those budgetary items are being cut by 20% or more.

This leads me to a series of questions regarding what kind of real political interface there should be between yourselves and a committee such as this. How do we start to evolve back towards the reality of Two-Row Wampum where we are not dealing with how many applicants you are going to have? Or are you ending up with the same kind of bureaucratic procedures of the government?

You will end up having to deal with all of that bureaucratic nonsense so long as Parliament continues to force it back onto you. What I would like to hear is some further evidence on your understanding of self-determination and what I view as being the logic of how Parliament has to start dealing with the issues between First Nations. It seems to me that a concept has been talked about a great deal, which is the idea of block transfer, where Mohawk people would decide citizenship. Mohawk people would decide on what kinds of development activities, what the basis of education is, what language it should be in, what the content is.

As long as young people—young first citizens—are being taught that it was Jacques Cartier and Christopher Columbus who got lost at sea and so on—that was the underlying nature of our society—we are going to move further and further into those horrible statistics that I talked about first. I would like to hear from you because I

[Traduction]

se mesure en vertu de normes nationales et internationales, on en constate l'effet sur les premiers citoyens du Canada. Cela ne fait aucun doute.

Les députés ont trop souvent tendance à mal comprendre ce que disent vraiment les Premières nations lorsqu'elles comparaissent devant nos comités pour s'exprimer en public. J'ose espérer que le Comité réfléchira davantage à l'origine de cette idée du Wampum à deux rangs. Je sais qu'il y a quatre siècles, la bulle du Pape Paul I disait très clairement que les nations colonisatrices devaient traiter les Premières nations comme leurs égales. Peut-être certains membres du Comité ne le savent-ils pas, mais même en 1973, la Cour suprême du Canada, à l'unanimité, a maintenu le concept de droits autochtones dans le cas Calder. C'était sept voix contre zéro, pas six contre un ou cinq contre deux ou quatre contre trois. C'est à sept voix contre zéro que la Cour suprême du Canada a reconnu les droits des autochtones.

La question importante est de savoir comment fera le Canada pour faire les choses honorablement. Je crois qu'il ne fait aucun doute que les recommandations du rapport du groupe d'étude Nielsen, qui ont été rejetées par le Premier ministre en 1985, sont en voie de réalisation. Le budget des dépenses déposé cette semaine nous montre très clairement qu'on réduit encore de 20 p. 100 le développement économique. Il y a d'autres coupures au niveau des réserves et des fiducies. On coupe au niveau des réclamations globales et au niveau des réclamations précises. On sabre dans tout cela à coup de 20 p. 100 et plus.

Tout cela m'amène à me poser une série de questions sur les relations politiques véritables qui devraient exister entre vous-mêmes et un Comité comme le nôtre. Comment faisons-nous pour en revenir à la réalité du Wampum à deux rangs sans nous occuper du nombre de demandes dont vous serez saisis? Ou allez-vous vous retrouver avec toutes les procédures bureaucratiques du gouvernement sur les bras?

Il vous faudra composer avec toutes ces niaiseries bureaucratiques tant que le Parlement continuera de vous les imposer. J'aimerais que vous nous parliez un peu plus de ce que vous entendez par autodétermination et de ce que le Parlement devrait faire pour commencer à régler tous ces problèmes concernant les Premières nations. Il me semble qu'on a beaucoup entendu parler d'un concept, c'est-à-dire l'idée du transfert global qui signifie que le peuple mohawk déciderait des questions de citoyenneté. Le peuple mohawk déciderait du genre d'activités de développement, de l'instruction publique, de la langue d'enseignement et du contenu des cours.

Tant qu'on enseignera aux jeunes des Premières nations que ce sont Jacques Cartier et Christophe Colomb—qui se sont perdus en mer, et ainsi de suite—qui ont posé les bases de notre société, nous allons voir de plus en plus de ces terribles statistiques dont je vous parlais tout à l'heure. J'aimerais savoir ce que vous en

[Text]

think you were leading towards it in your original evidence.

As you probably know, we have a statutory responsibility. The Minister tabled information on Bill C-31 in June. It said that we shall report forthwith. We never did that and I am not sure how many months it will be before we do report.

We are allowed to look at other areas of the Indian Act but I would like to hear some evidence from you on whether or not it might be more appropriate for us to start looking at the bigger picture as a committee in order to try to get the government back on track. Even if you compare the bare-faced statistics—and this is something very few Canadians understand—the actual amount of capital, if you exclude Defence and a couple of other departments that naturally should be excluded, twice as much money per capita is spent on a non-native person as on a native person within Canada.

There are a lot of Canadians out there who think Indians are all on welfare and they are getting new houses and free cars and are winning the Loto every day. There are these mass conceptualizations that are totally erroneous. It seems to me that to balance the ships of state, to get it back on course the way it was originally. . .

My family came to Canada 300 years ago. I have tracked a little bit of my history and I know of the relations that there were for centuries. The first white people who came to Canada were protected by the aboriginal people, were provided with food, with medicine, with military protection from the United States in 1812. There are all kinds of major questions that are not addressed in contemporary history and education to Canadians. I would like to hear some evidence from you on whether or not we should be focusing more on the big picture of getting back to more formalized potlatch-like relations with the First Nations where there is a block transfer.

• 1055

Resources have been stolen by Parliament, time after time, through fraudulent means. I think potlatches were outlawed by Parliament in 1927, and that carried on for almost half a century. I would like to hear how we can perhaps work towards righting the ship of state and getting a more formal relationship back to Gus-Wen-Tah.

Chief Two Rivers: I guess we were leading towards a solution. Whenever we discuss problems, we certainly look at a solution or try to find a solution to the dilemma all our peoples are in.

[Translation]

pensez, car je crois que vous vous orientiez dans cette direction au départ.

Comme vous le savez probablement, la loi nous impose certaines responsabilités. Le ministre a déposé certains renseignements à propos du projet de loi C-31 en juin. Il disait qu'il y aurait un rapport, incessamment. Nous ne l'avons jamais fait et je ne sais pas combien il nous faudra de mois avant de rédiger un rapport.

Nous avons la possibilité d'étudier d'autres aspects de la Loi sur les Indiens, mais j'aimerais savoir si vous croyez qu'il serait bon pour notre Comité de commencer à étudier l'aspect plus global de la chose pour essayer de ramener le gouvernement sur la bonne voie. Même si l'on ne fait que comparer les statistiques les plus dépouillées—et c'est quelque chose que très peu de Canadiens comprennent—les capitaux véritables, si l'on exclut la défense et quelques autres ministères qu'il faut de toute façon exclure, on dépense deux fois plus d'argent par non-autochtone que par autochtone au Canada.

Il y a beaucoup de Canadiens ordinaires qui croient que les Indiens sont «tous sur le bien-être», qu'on leur donne des maisons neuves et des voitures gratuites et qu'ils gagnent à la loterie tous les jours. Ce sont là des généralisations totalement erronées. Il me semble que pour équilibrer nos rapports de force, pour nous ramener dans la voie dans laquelle nous étions à l'origine. . .

Ma famille est venue au Canada il y a 300 ans. J'ai retracé un peu l'histoire de ma famille et je sais quel genre de relations ont été entretenues pendant ces siècles. Les premiers Blancs qui sont venus au Canada ont été protégés par les autochtones qui les ont nourris, qui leur ont fourni des médicaments et qui les ont même protégés, militairement, contre les États-Unis en 1812. Il y a toute sorte de questions auxquelles on ne trouve pas réponse dans l'histoire contemporaine que l'on enseigne aux Canadiens. J'aimerais savoir si vous pensez que nous devrions revenir à la façon plus globale de faire les choses pour adopter des relations plus formelles, un peu comme le potlatch, avec les Premières nations là où il y a un transfert global.

Le Parlement a volé maintes et maintes fois vos ressources en ayant recours à toutes sortes de moyens frauduleux. Je crois que les potlatches ont été interdits par le Parlement en 1927 et cela s'est prolongé pendant presque un demi-siècle. J'aimerais que vous me disiez ce que nous pourrions faire pour redresser certains torts, remettre l'État sur la bonne voie et en revenir à des relations plus formelles par l'intermédiaire du Gus-Wen-Tah.

Le chef Two Rivers: Je crois que nous proposons quand même une solution. Toutes les fois que nous débattons d'un problème, nous étudions une solution ou essayons de trouver une solution au dilemme auquel font face tous nos peuples.

[Texte]

It is becoming more and more apparent that there are no corners left in the world. You cannot hide in a corner any more. When you speak of the social problems of being statistically heavily weighed against Indian people, I think we should be looking at the re-establishment of self-respect, which has been taken away from our societies through the processes mentioned. There is no need to go through them again. We are looking at the new concept of assimilation. It ceased through the legislative process of assimilation through legislation by the constitutional process making us all Canadian citizens. We cannot have a treaty with our own people, and so on. . . that finished.

The new process in front of us, which is a very great danger, is the economic process of assimilation. What we should be looking at is to get beyond the economic development of any Indian communities or Indian nations, based on service economics. The money must come from somewhere else. You have services available within the community and they are not generating. . . or part of the real economy where a factory might exist, or part of a renewable resource or something like that where the economy is solid and not based on welfare cheques coming in and having a big boom for one week and then three weeks of a low economy.

I think we have to look at the hard facts of bringing the native Indian societies into the solid mainstream of economics, and also to make restitution so that there can be an enhancement of the quality of life of Indian people on the territories they occupy—a going back to the Gus-Wen-Tah and looking at the principles of co-existence.

Our community at least looks at the human factor of the community. The impact of Bill C-31 on the community is looked at as a day-to-day, real, living thing. We have to sort that out from, say, a person who is third and fourth generation, having Indian ancestry, and being created as a “paper” Indian from the federal government policies, and then trying to come back to a community where he does not fit. It is impossible.

A lot of times the areas available to us are inadequate for these people. Some of the first things they ask for once they are an Indian and have their paper from Ottawa are the education money and the health money. They have nothing to say about how they are going to survive as a people or about wanting to learn the language or to be part of the culture. No, it is what they get out of it. What is in there for them now that they have been recreated by policy?

[Traduction]

Il devient de plus en plus évident qu'il ne reste plus aucun refuge au monde. On ne peut plus aller se cacher dans un petit coin. Quand vous dites qu'il y a des problèmes sociaux et que, statistiquement, ce sont les peuples indiens que sont les plus touchés, je crois qu'il nous faudrait songer à rétablir cet amour-propre qu'on nous a enlevé en usant de toutes ces méthodes dont vous avez parlé. Pas besoin d'en dresser une nouvelle liste. Nous faisons face au nouveau concept d'assimilation. Notre assimilation est devenue chose légale en vertu de cette nouvelle Constitution qui fait de nous tous des citoyens canadiens. Nous ne pouvons pas signer un traité avec notre propre peuple et ainsi de suite. . . Cette voie nous est désormais fermée.

Quant à cette nouvelle méthode qu'on nous propose, elle recèle un grave danger, c'est-à-dire, l'assimilation par voie économique. Il nous faut essayer de voir au-delà d'un développement économique des collectivités et nations indiennes fondé sur une économie de services. L'argent doit venir d'ailleurs. On a des services disponibles au sein de nos collectivités, mais elles ne créent pas. . . Cela ne fait pas partie d'un tout économique réel comme lorsque vous avez une usine ou une ressource renouvelable ou quelque chose de ce genre, c'est-à-dire une situation économique solide qui n'est pas fondée sur des chèques de bien-être qui vous arrivent et vous donnent un gros boum économique pour une semaine suivie de trois semaines de vaches maigres.

Je crois qu'il nous faut faire face à la dure réalité, c'est-à-dire faire participer les sociétés autochtones, amérindiennes, à la situation économique générale sans oublier d'effectuer certains dédommagements de façon à ce que l'on puisse améliorer la qualité de vie des Amérindiens sur les territoires qu'ils occupent. . . c'est-à-dire un retour au Gus-Wen-Tah et au principe de la co-existence.

Nous tenons au moins compte du facteur humain dans nos collectivités. Les répercussions que peut avoir le projet de loi C-31 sur nous constitue une réalité quotidienne, vivante et réelle. Nous devons faire la différence entre cela, disons, et une personne de troisième ou quatrième génération, de descendance indienne, qui devient tout d'un coup «Indien sur le papier» à cause des politiques du gouvernement fédéral et qui ensuite essaie de revenir au sein d'une collectivité à laquelle elle ne peut pas se mêler. La situation est impossible.

Il arrive souvent que ce dont nous pouvons disposer soit inadéquat pour ces gens. Les premières choses qu'ils nous demandent, le jour où ils redeviennent Indiens avec leur papier d'Ottawa, ce sont des fonds pour l'éducation et la santé. Ils n'ont rien à dire à propos de la façon dont nous allons survivre en tant que peuple ou du désir d'apprendre la langue ou du désir de faire partie de la culture. Non, ils en sont sortis. Quel avantage y a-t-il pour eux, maintenant qu'ils ont été recréés par une politique?

[Text]

[Translation]

• 1100

These are some of the things that hurt us, that make us react and maybe sometimes say to get out of here; they have no place here; they are not one of us—because they are not. They may have an attachment somewhere in history, but they are not part of the community.

What we are dealing with are people who come back and are part and parcel of the community and have responsibilities to the community and are willing to take those responsibilities to ensure that the Mohawk people, the Mohawk nation, the Mohawk culture survive. It is not somebody who is going to come into the community and ask what the hell do they get out of it, and if they do not get enough then they will go back to their real society, where they belong. It is a very difficult thing to deal with.

Just in our case, we are on a postage stamp and we are falling off the postage stamp now. They say they are going to give us additional lands and they are going to do this and do that. Well, it is just not happening, and we have to look at the human impact of our situation.

Our canoe is getting full. They are coming off that big ship and they are coming onto the canoe and we have to kick some of them off. Otherwise, they are going to sink the canoe, and we do not want that.

You do not pay to get on that boat and you do not get on there with a piece of paper. You have to get on there because you are part of that community and you have a genetic and blood quantum tie to that particular community. If you do not fit those qualifications, then all the legislation and all the paper from the federal government or the Minister is not going to make you a Mohawk. The Creator made us Mohawks and nobody else.

Mr. Fulton: Thank you very much for that.

In defining your definition of citizenship, I take it you took into account what I suppose the drafters of Bill C-31 overlooked. What we are now finding to be the case is that individuals are being reinstated who in many cases could have almost no Mohawk blood, whereas under the death rule, as another example, someone who had almost 100% Mohawk blood is being denied. So on the one hand we are seeing a kind of reverse discrimination where a person with almost no cultural or blood connection to the Mohawks can be reinstated, while at the same time someone who may in fact have enormous cultural connections and enormous blood connections within the clan system is being denied. Your attempt with the citizenship rules and principles you have come up with is an attempt to find a way. I notice the very foundation is that all who are born Mohawk will forever be recognized as such.

Il y a un certain nombre de choses qui nous blessent, qui nous font réagir et qui nous font peut-être parfois leur dire de s'en aller; ils n'ont pas leur place ici; ils ne font pas partie de notre peuple parce qu'ils ne sont pas Mohawks. Ils peuvent peut-être avoir certains liens qui remontent loin, quelque part dans l'histoire, mais ils ne font pas partie de la collectivité.

Les gens qui nous intéressent, ce sont ceux qui reviennent et qui font vraiment partie de la collectivité, qui ont des responsabilités à son égard et qui veulent s'en acquitter afin que le peuple mohawk, la nation mohawk et la culture mohawk survivent. Ce ne sont pas ceux qui viennent dans nos collectivités en se demandant ce qu'ils pourraient bien en tirer, et qui, lorsqu'ils n'en obtiendront pas assez, retourneront dans leur vraie société, celle à laquelle ils appartiennent. C'est une question très délicate.

Nous sommes représentés sur un timbre postal, et à l'heure actuelle, nous sommes en train de nous effacer de ce timbre postal. On nous dit qu'on va nous donner des terres, et ceci, et cela. Mais rien ne se fait, et il faut considérer les effets de notre situation sur le plan humain.

Notre canot est presque plein. Et ils débarquent de ce grand navire, ils veulent embarquer dans notre canot, mais nous devons en rejeter certains à la mer. Si nous ne le faisons pas, nous allons tous couler à pic, et nous ne voulons pas que cela nous arrive.

Une place dans ce canot ne s'achète pas, et ce n'est pas non plus un bout de papier qui permettra d'y monter. On a sa place dans ce canot quand on fait partie de la collectivité et qu'on a des liens génétiques avec cette collectivité. Aucune loi ni aucun papier du gouvernement fédéral ou du ministre ne fera un Mohawk de celui qui ne possède pas ces caractéristiques. C'est le Créateur qui nous a fait Mohawks, et personne d'autre.

M. Fulton: Merci beaucoup.

En définissant votre citoyenneté, je suppose que vous avez tenu compte des aspects que les rédacteurs du projet de loi C-31 ont négligés. Il y aurait donc un certain nombre de personnes qui seraient de nouveau reconnues comme Mohawks et qui, dans bien des cas, n'auraient presque rien d'un Mohawk, tandis qu'en vertu de la règle de la mort, par exemple, quelqu'un qui pourrait être pratiquement un authentique Mohawk pourrait se voir refuser. Ainsi, nous serions donc témoins d'un cas de discrimination à l'inverse, où une personne qui pourrait n'avoir presque aucun lien culturel ou sanguin avec les Mohawks pourrait être admise, tandis qu'une autre qui pourrait avoir des liens extrêmement forts avec la culture mohawk et le système du clan pourrait être refusée. Vous avez tenté de définir les règles et les principes qui pourraient s'appliquer à votre citoyenneté. Je remarque que, fondamentalement, tous ceux qui sont nés Mohawks seront toujours reconnus comme tels.

[Texte]

Chief Two Rivers: That is the analogy I made when I said that our cup or our bottle was being emptied and drained away. That was our women, who nurture the culture, the language to the future generations. They were being drained away from us, and an anti-culture or another culture was being forced upon us. Now it is the reverse again, but still it is diluting the society. So we have taken these things into consideration.

I had an experience just the other day that affected me tremendously. I have known a person who has lived off reserve for quite a number of years. This woman is married to a non-Indian person, and I ran into this fellow the other day. In previous times, I have to say, he did not have kind words for Indian people. He looked down on his woman; he said uncomplimentary things over the years. I have heard it and I have corrected him or taken him to task several times that he should not say that, generalizing about Indian people in particular. But last week he held me around the shoulder and told me how great things are going. He said he was saving a couple of thousand dollars a year now; his kids were going to school and their education was paid; they could continue in college. He said our people are great and he loves them.

• 1105

I told him he had forgotten what he used to say about us. I said that was not our doing. I said, as far as I am concerned, he is taking something away from our people, our education cut-backs, our health cut-backs, all these things. The government keep yelling that they have only a certain amount of money, only a small pot to draw from, that they have this envelope to take moneys from.

I think there is a broader base to our moneys there. There are Indian moneys that this country owes to the Indian people in the form of tribute for the use of our land and our resources, renewable and non-renewable. That is Indian money that has been put into what is called general funds now, and it is lost in there. They give the Indian people the idea that they are dependent upon the taxpayers, that they are a burden. If you cannot pay the rent, you usually get kicked out. But we have not done that.

When this guy comes and says that we are great now, that we are nice people, that his education is getting paid, our people are suffering from it. Certainly, if that money is not going to the education of the Indian people and it is going to other areas where you have to fulfil your commitments to Bill C-31, then certainly it is an imposition and it is certainly causing suffering to our communities.

Mr. Pietz: Grand Chief Norton, you mentioned that you have been reading all the transcripts that come out of this committee.

[Traduction]

Le chef Two Rivers: C'est l'analogie que je faisais quand j'ai dit que l'on était en train de vider notre tasse ou notre bouteille. C'était à nos femmes, qui transmettent notre culture et notre langue aux générations futures. On les éloignait de nous, et on nous imposait une anti-culture ou une autre culture. Aujourd'hui, la vapeur s'est renversée, mais on dilue encore notre société. Nous avons donc tenu compte de ces facteurs.

J'ai vécu une expérience qui m'a extrêmement marqué, l'autre jour. Je connais une personne qui ne vit pas dans une réserve depuis plusieurs années. Cette femme est mariée à un non-Indien, et j'ai rencontré son mari l'autre jour. Il n'a pas toujours été bien gentil à l'égard des autochtones. Il a toujours considéré sa femme de très haut, et il a toujours fait des remarques désobligeantes depuis bien des années. Je l'ai déjà averti, à plusieurs reprises, de ne pas dire ce genre de choses, de ne pas généraliser quand il avait des choses à redire. Mais la semaine dernière, il était devenu mon meilleur ami et me disait toute sa satisfaction. Il me disait qu'il économisait aujourd'hui 2,000\$ par année, que ses enfants allaient à l'école gratuitement et qu'ils pourraient poursuivre au collège. Il me disait à quel point notre peuple était fantastique et à quel point il l'aimait.

Je lui ai répondu qu'il avait oublié ce qu'il avait l'habitude de dire à notre sujet. Je lui ai dit que ce n'était pas grâce à nous qu'il pouvait profiter de ces largesses. Je lui ai dit que je croyais personnellement qu'il enlevait quelque chose à notre peuple, du point de vue de l'éducation, de la santé et de tout le reste. Le gouvernement se plaint continuellement qu'il n'a pas assez d'argent, qu'il ne dispose que de très peu d'argent pour nous.

Je pense qu'il y a beaucoup d'argent qui nous revient. Ce pays doit beaucoup d'argent aux autochtones pour l'utilisation qu'il fait de nos terres et de nos ressources renouvelables et non renouvelables. C'est de l'argent qui appartient aux Indiens et qui est maintenant perdu dans des espèces de fonds généraux. On donne aux autochtones l'impression qu'ils vivent aux crochets des contribuables, qu'ils sont un fardeau pour le contribuable. Quand on ne paie pas son loyer, on se fait habituellement mettre dehors. Mais nous ne l'avons pas fait.

Quand j'entends maintenant cet individu me dire que nous sommes fantastiques, que nous sommes des gens très gentils, que l'éducation de ses enfants est payée, je me dis alors que ce sont nos gens qui en souffrent. Il ne fait aucun doute en mon esprit que si cet argent n'est consacré à l'éducation des autochtones et que si vous ne l'affectez pas à d'autres aspects où vous devez remplir les engagements que vous avez pris dans le projet de loi C-31, c'est sûrement quelque chose qui est imposé et qui affecte nos collectivités.

M. Pietz: Grand chef Norton, vous avez dit que vous aviez lu tous les procès-verbaux de ce Comité.

[Text]

Grand Chief Norton: I have been trying to read all of them.

Mr. Pietz: I must first explain that the chairman has given me only five minutes, because this is the way it works. Mr. Wenman has presented most of the questions from our side.

I would like to ask you this. On February 4, presentations were made here by the Quebec Native Women's Association, and if you are saying you have read the transcripts, no doubt you have read all this. It is quite lengthy, and comments were made in here. We certainly heard the background and a good explanation from Chief Billy Two Rivers. It was certainly an education for those of us who have not been on the committee all that long.

If you have read this, I wonder if you feel that in your thinking, in your presentation to us today, there is any conflict between what you are saying and what they say. You have given your criticism quite rightly of the committee, and quite rightly of the history of the way Canada has acted towards the native people. They are also making some very strong remarks with regard to the Minister, and they have about 30 pages of recommendations here, too long for me to go over them in five minutes.

At the end, I notice they are saying:

It seems to us that the Minister has not acted in a fair and objective manner and that in fact all of the Minister's efforts have been aimed at keeping our children off the band membership list. The Minister has not taken any action whatsoever to ensure that the Indian Act is enforced and that the bands respect the rights of the reinstated women. This government has clearly shown that it lacks any will whatsoever to enforce this legislation.

I wonder if you want to make some comments on that. I am not going to ask any more questions; I just want to see what your reaction would be to that and anything else you would want to say concerning their presentation. I take it that you have read it.

Grand Chief Norton: No, unfortunately, I did not read that one.

Mr. Pietz: You did not? You know what we said, but you do not know what they said.

Grand Chief Norton: I got into it. Basically, from my recollection over the course of the last few years, and specifically if you are talking about the Quebec Native Women's Association, we have had a number of discussions and contacts with the executives of that organization on a number of occasions. I think the principles they have established and they follow are to force change through legislation, to get the Minister of Indian Affairs and Northern Development or Parliament

[Translation]

Le grand chef Norton: J'ai essayé de tous les lire, oui.

M. Pietz: Je dois tout d'abord vous dire que le président ne m'accorde que cinq minutes. M. Wenman a posé la plupart des questions que nous avions prévues.

Mais je voudrais vous demander ceci. Le 4 février, nous avons reçu les représentantes de l'Association des femmes autochtones du Québec, et si vous avez lu les procès-verbaux, vous avez sûrement lu celui du 4 février. Il est assez long, et nous avons entendu de nombreuses observations. Nous avons eu droit à un bon historique et à une bonne explication de la part du chef Billy Two Rivers. Ceux d'entre nous qui ne siègent pas au Comité depuis longtemps en ont sûrement beaucoup appris à ce moment-là.

Si vous avez lu le procès-verbal du 4 février, vous pourriez peut-être me dire si vous voyez des contradictions entre ce que vous nous avez dit aujourd'hui et ce que nous ont dit les représentantes de l'Association. Vous avez critiqué, à juste titre, le Comité ainsi que la façon dont le Canada a agi envers les autochtones. Elles font aussi quelques observations très sévères à l'égard du ministre, et elles nous ont présenté quelque trente pages de recommandations que je n'ai pas l'intention de vous lire en cinq minutes.

À la fin de leur document, elles disent:

Il nous semble que notre ministre n'a pas agi de façon équitable et objective, mais qu'il a plutôt consacré tous ses efforts à empêcher nos enfants d'être portés sur les listes de bandes. Il n'a strictement rien fait pour s'assurer que la Loi sur les Indiens soit appliquée et que les bandes respectent les droits des femmes réinscrites. Le gouvernement actuel a clairement démontré qu'il n'avait nullement l'intention de faire respecter la loi.

Auriez-vous des observations à faire là-dessus? Je n'ai pas d'autres questions à poser; je veux seulement avoir votre réaction à ce qu'elles ont dit. Je suppose que vous l'avez lu.

Le grand chef Norton: Non, malheureusement, je n'ai pas lu ce procès-verbal.

M. Pietz: Ah non? Vous savez ce que nous avons dit, mais vous ne savez pas ce qu'elles ont dit.

Le grand chef Norton: Non, mais je le sais. Au cours des quelques dernières années, nous avons beaucoup discuté et nous avons souvent communiqué avec les dirigeantes de l'Association des femmes autochtones du Québec. Je pense que ce qu'elles veulent surtout, c'est faire apporter des modifications par le biais de la législation, obliger le ministre des Affaires indiennes et du Nord, ou le Parlement, ou qui que ce soit, ce Comité, peut-être, à apporter les modifications qui leur

[Texte]

or whomever, this committee, to get the changes made that would give them the opportunity to be a part of whatever nation they feel they have a right to be part of.

[Traduction]

permettront de faire partie de la nation à laquelle elles croient avoir le droit d'appartenir.

• 1110

I do not mind telling you that there has been some conflict between the community of Kahnawake and the concept that Quebec Native Women's Association has been pushing. I do not want to get into a debate in regard to that. I think if we are going to debate that, it should not be debated here. It will be debated between ourselves and the Quebec native women. We have done that before within what is known as the Quebec Chiefs Forum, in which they were seeking some kind of support for a constitutional amendment in regard to sexual discrimination. We had some lengthy discussions. No, we do not see eye to eye. Let us be very clear about that. Maybe we can leave it at that.

Chief Two Rivers: Let me try to clarify the issue. I will not be more than five minutes. You have to respect the concept of the autonomy of the nations, of the people being impacted by Bill C-31. You look at the native women as a group, while the Indians of Quebec are not a group. We respect the autonomy of the Algonquin, the Cree, the Inuit, and the Micmac; and they respect the autonomy of the Mohawk. We can only deal with the Mohawk people who come back to the community of Kahnawake or deal with the nationhood or the citizenship or the membership of the Kahnawake community or other related Mohawk communities. Beyond that we do not touch the question. So we respect the autonomy, and that group itself is probably represented by all the nine nations of Quebec. Certainly we will deal with our Mohawk people in the manner that has been outlined by our citizenship process.

Mr. Penner: I just wanted to talk about the land of the Mohawk. Chief Two Rivers referred to it as being a postage stamp. We know from national statistics that the province of Quebec contains less Indian land than any other. It consists of only 0.5% of the land. Could you tell the committee what the land holdings of the Mohawk are? Supplementary to that, could you describe for the committee the pressure that is being put on the land now that you have had over 200 people instated or reinstated? I would like to have a clear picture for the committee of how your land area is being affected.

Grand Chief Norton: We are not sure what the effects will be, but we darn well know in general. Already we are starting to feel the pinch. We are looking at having to expand into other areas within our community for residential as well as industrial growth. Many infrastructure costs are related to that. It is a tremendous

Cela ne me dérange pas de vous dire qu'il y a eu une certaine divergence entre la communauté de Kahnawake et le concept mis de l'avant par l'Association des femmes autochtones du Québec. Je ne souhaite pas entamer un débat sur la question. A mon avis, si nous avons l'intention d'en discuter, il faudrait que cela se déroule ailleurs. Il s'agira de discussion entre les femmes autochtones du Québec et nous-mêmes. Nous l'avons déjà fait précédemment dans le cadre de ce que nous appelons le Forum des chefs du Québec, où elles sont venues chercher un appui pour un amendement constitutionnel concernant la discrimination fondée sur le sexe. Les pourparlers ont été longs. Non, nous ne partageons pas les mêmes opinions et il convient d'être très clairs à ce sujet. Nous pourrions peut-être laisser tomber là la question.

Le chef Two Rivers: Permettez-moi d'essayer d'éclaircir la question. Cela ne prendra pas plus de cinq minutes. Vous devez respecter le concept d'autonomie des nations, des peuples touchés par le projet de loi C-31. Vous envisagez les femmes autochtones comme un groupe, alors que les Indiens du Québec ne forment pas un groupe. Nous respectons l'autonomie des Algonquins, des Cris, des Inuit, et des Micmacs, et ils respectent l'autonomie des Mohawks. Nous ne pouvons nous occuper que des Mohawks qui reviennent dans la communauté de Kahnawake ou nous occuper de la nationalité ou de la citoyenneté ou de la composition de la communauté de Kahnawake ou des autres communautés mohawks. Nous n'allons pas plus loin. Ainsi nous respectons l'autonomie et ce groupe est probablement représenté par les neuf nations du Québec. Nous nous occuperons bien sûr de nos Mohawks de la façon qui a été énoncée par notre processus de citoyenneté.

M. Penner: Je voulais seulement parler des terres des Mohawks. Le chef Two Rivers a dit qu'elles étaient grandes comme un timbre-poste. D'après les statistiques nationales, nous savons que la province de Québec compte moins de territoires indiens que toutes les autres. Les terres indiennes ne représentent que 0,5 p. 100 des terres. Pourriez-vous dire aux membres du comité quels sont les avoirs fonciers des Mohawks? Ensuite, pourriez-vous décrire pour aider les membres du comité la pression qui est exercée sur les terres maintenant que plus de 200 personnes y ont été installées ou réinstallées? J'aimerais avoir une perspective claire pour les membres du comité des incidences que subissent vos terres.

Le grand chef Norton: Nous ne savons pas exactement ce que seront les incidences mais nous savons pertinemment bien comment vont les choses en général. Nous commençons déjà à en ressentir les contrecoups. Nous devons peut-être nous étendre dans d'autres zones au sein de notre communauté pour permettre la

[Text]

burden we are looking at. We have accepted that responsibility.

We have looked at it and realized it is of our own doing. We have developed our own citizenship laws. We have opened the door and brought them in. Also there is the financial responsibility of this government; not only the Minister of Indian Affairs, but also this government over here. The conditions of the original relationship between our government and your government is what we look towards as a means of making sure there is the quality of life necessary within our communities. You have to understand that we cannot live by a traditional economy where we are situated. We are 15 minutes from the heart of Montreal and are surrounded by three to four million non-Indians who have different cultures and different ways of thinking.

• 1115

The land, the air and everything else has been polluted. Even agriculture is down to a very minimum. We have had to get into other professions to replace our traditional economies. There is a wide range of things this government can look at in looking at ways to assist us, not only by providing financial recognition, but also amending your laws to recognize that our economies have been utterly destroyed by occupation, pollution, etc. We have to replace it with the more contemporary professions and we have to deal with the market around us. There has to be recognition for it so we can deal with these people.

We are talking about tax shelters in those areas. We are also talking about free trade zones. We feel we have the right beyond and above Canada and the United States, and prior to them, for getting into any free trade pact. We should not be put into a pot that says we are all within a particular area.

The pressures we are feeling now and will feel in the future do not even include the regular growth population. We are looking at anywhere from 8,000 to 10,000 people by the year 2000 within our community. There are lands out there, currently occupied, which are originally part of the community itself. There are traditional territories. The seven communities that make up the Mohawk nation are in Quebec, Ontario and New York state. The Mohawk nation is part of what is known as the eastern door of the confederacy. These are our territories and not just the little postage stamp Chief Two Rivers spoke about.

There are a lot of opportunities. We are not reclaiming them, but we have just as much right to function and be active in those areas as Quebec does. Saying 0.5% of Indian territories is very misleading. It is a shared area.

[Translation]

croissance tant résidentielle qu'industrielle. Cela implique de nombreux frais d'infrastructure. Il s'agit d'un lourd fardeau et nous en avons accepté la responsabilité.

Nous avons examiné la situation et nous nous sommes rendu compte que c'était de notre faute. Nous avons élaboré nos propres lois concernant la citoyenneté. Nous avons ouvert la porte pour les réintégrer. Le gouvernement a également une responsabilité financière, pas seulement le ministre des Affaires indiennes mais également tout le gouvernement. Pour nous assurer que nous bénéficierons de la qualité de vie nécessaire au sein de nos communautés, nous examinons les conditions de la relation initiale entre notre gouvernement et votre gouvernement. Vous devez comprendre que nous ne pouvons vivre avec une économie traditionnelle là où nous sommes situés. Nous sommes à 15 minutes du cœur de Montréal et nous sommes entourés par trois ou quatre millions de non-Indiens ayant des cultures différentes et des façons de penser différentes.

Tout a été pollué: les terres, l'air et tout le reste. Même l'agriculture en est réduite à un strict minimum. Nous avons dû nous lancer dans d'autres métiers pour remplacer notre mode de vie traditionnel. Le gouvernement peut envisager tout un éventail de possibilités lorsqu'il étudie les moyens de nous venir en aide, pas seulement en nous offrant une aide financière mais également en modifiant ses lois pour reconnaître que nos économies ont été totalement détruites par l'occupation, la pollution, etc. Nous devons remplacer tout cela par des professions plus contemporaines et nous devons tenir compte du marché qui nous entoure. Il faut que cet état de fait soit reconnu afin que nous puissions traiter avec ces gens.

Dans ces régions, on parle d'abris fiscaux et aussi de zones de libre-échange. Nous pensons détenir le droit, bien plus que le Canada et les États-Unis et bien avant eux, de signer un accord de libre-échange. Il ne faudrait pas nous mettre tous dans le même panier et dire que nous habitons dans une région particulière.

Les pressions que nous ressentons à l'heure actuelle et que nous ressentirons à l'avenir ne comprennent même pas la croissance démographique normale. D'ici l'an 2000, notre communauté comptera entre 8,000 et 10,000 habitants. Il y a là-bas des terres qui sont actuellement occupées et qui faisaient à l'origine partie de la communauté elle-même. Il s'agit de territoires traditionnels. Les sept communautés qui constituent la nation mohawk se trouvent au Québec, en Ontario et dans l'État de New York. La nation mohawk fait partie de ce que l'on appelle la porte orientale de la Confédération. Ce sont nos territoires et il ne s'agit pas seulement du petit timbre poste dont parlait le chef Two Rivers.

Les possibilités sont nombreuses. Nous ne voulons pas récupérer ces territoires mais nous avons tout autant le droit de vivre et d'être actifs dans ces régions que le Québec. Il est trompeur de dire que les territoires indiens

[Texte]

Mr. Penner: Is any claim or any means of acquiring additional land in process?

Grand Chief Norton: Yes. We are working on a specific claim within the area of Kahnawake because it is double the size it is now. A lot of evidence shows it. It is just a matter of negotiating and dealing with the issue.

The Chairman: On behalf of the committee, I thank the representatives from the Mohawk council for some very valuable evidence. I am sure it will be an important part of the evidence on which the committee bases its report. Thank you, gentleman. Have a safe trip home.

I suspend the meeting; the committee is going in camera.

[Traduction]

occupent 0,5 p. 100 des terres. Il s'agit d'une zone partagée.

M. Penner: Y a-t-il en cours une revendication ou un moyen quelconque d'acquérir des terres supplémentaires?

Le grand chef Norton: Oui. Nous nous occupons d'une revendication particulière à l'intérieur de la région de Kahnawake car sa superficie est le double de la superficie actuelle. De nombreux témoignages en donnent la preuve. Ce n'est qu'une question de négociations et d'étude de la question.

Le président: Au nom du Comité, je tiens à remercier les représentants du Conseil des Mohawks qui nous ont apporté des témoignages très intéressants. Je suis persuadé qu'ils constitueront un élément important des témoignages sur lesquels le Comité fondera son rapport. Merci messieurs et bon retour chez vous.

J'ajourne la réunion, le Comité va poursuivre ses travaux à huis clos.

R AC35-1 1288 10064300S
TORONTO UNIV
LIBRARY SERIALS DEPT
XX
TORONTO
ON M5S 1A5



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Mohawk Council of Kahnawake:

Grand Chief J. Norton;
Chief John "Bud" Morris;
Billy Two Rivers;
E. Montour.

TÉMOINS

Du Conseil Mohawk de Kahnawake:

Grand chef J. Norton;
Chef John «Bud» Morris;
Billy Two Rivers;
E. Montour.

AI
xc 35
I 61

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 35

Tuesday, March 1, 1988

Chairman: Lawrence O'Neil

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 35

Le mardi 1^{er} mars 1988

Président: Lawrence O'Neil

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Aboriginal Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Affaires autochtones et du développement du Nord

RESPECTING:

Order of Reference pursuant to Standing Order
96(2), consideration of the 1985 amendment of the
Indian Act

CONCERNANT:

Ordre de renvoi conformément à l'article 96(2) du
Règlement, étude de la mise en oeuvre de
l'amendement de 1985 à la Loi sur les Indiens

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Lawrence O'Neil

Vice-Chairman: Guy St-Julien

Members

Jim Fulton
Keith Penner
Allan Pietz
Thomas Suluk
Robert L. Wenman—(7)

(Quorum 4)

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
AUTOCHTONES ET DU DÉVELOPPEMENT DU
NORD

Président: Lawrence O'Neil

Vice-président: Guy St-Julien

Membres

Jim Fulton
Keith Penner
Allan Pietz
Thomas Suluk
Robert L. Wenman—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Marie Louise Paradis

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 1, 1988

(48)

[Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met at 9:40 o'clock a.m., this day, in room 705, 151 Sparks Street, the Acting Chairman, Robert Wenman, presiding.

Members of the Committee present: Jim Fulton, Allan Pietz, Thomas Suluk, Robert Wenman.

Acting Member present: Bill Rompkey for Keith Penner.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Wendy Moss, Research Officer.

Witnesses: From the National Action Committee on the Status of Women: Madeleine Parent, Montreal Executive Board; Elizabeth Kennedy, Montreal; Mary Two-Axe Earley, Kahnawake; Charlotte Provencher, Kahnawake; Caroline Ennis, Tobique, N.B.; Gail Stacey-Moore, consultant.

The Committee resumed consideration of the 1985 amendment to the Indian Act pursuant to Standing Order 96(2).

The witnesses made an opening statement and answered questions.

At 11:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBALLE MARDI 1^{er} MARS 1988

(48)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit aujourd'hui à 9 h 40, au 151 de la rue Sparks, pièce 705, sous la présidence de Robert Wenman, (*président suppléant*).

Membres du Comité présents: Jim Fulton, Allan Pietz, Thomas Suluk, Robert Wenman.

Membre suppléant présent: Bill Rompkey remplace Keith Penner.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Wendy Moss, attachée de recherche.

Témoins: Du Comité canadien d'action sur le statut de la femme: Madeleine Parent, membre du conseil d'administration de Montréal; Elizabeth Kennedy, Montréal; Mary Two-Axe Earley, Kahnawake; Charlotte Provencher, Kahnawake; Caroline Ennis, Tobique (N.-B.); Gail Stacey-Moore, conseillère technique.

Conformément aux dispositions du paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité continue d'étudier la mise en oeuvre de l'amendement de 1985 apporté à la Loi sur les Indiens.

Les témoins font une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

À 11 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Marie-Louise Paradis

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, March 1, 1988

• 0938

The Acting Chairman (Mr. Wenman): I will call the meeting to order. I would like to welcome our guests this morning, Mary Two-Axe Early, Charlotte Provencher, Caroline Ennis, Elizabeth Kennedy, Gail Moore, and Madeleine Parent. Ladies, please begin with your presentation.

Ms Madeleine Parent (National Action Committee on the Status of Women): Thank you, Mr. Chairman. We would like to thank the committee for giving the National Action Committee on the Status of Women the opportunity of appearing before you on an issue we have been following with great concern.

The National Action Committee has supported and continues to support the native women of Canada in their quest for equality within the Canadian and international context. The implementation of Bill C-31 is one more step towards equality for native women.

The National Action Committee is the largest assembly of women's organizations in Canada. Over 540 non-governmental groups are affiliated with us.

NAC is dedicated to the elimination of every form of discrimination against women of all races, origins, beliefs and walks of life in the spirit of the United Nations conventions and declarations to which the Canadian government in this and in previous administrations has subscribed.

• 0940

At the founding convention of the National Action Committee in 1972, Mary Two-Axe Early, who is with us today, made an eloquent plea for help in the native women's struggle against inequities in the Indian Act, inequities that had been singled out in the report of the Royal Commission on the Status of Women, which was tabled in the House in 1970.

At that time, in 1972, the National Action Committee by unanimous resolution supported native women's efforts to combat discriminatory articles in the Indian Act. Later we supported native women's efforts for enforcement of the amendments legislated into the act in 1985 as well as numerous other efforts of native women to correct social injustices perpetuated against them. NAC affiliates have time after time demonstrated their support for native women's demands.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 1^{er} mars 1988

Le président suppléant (M. Wenman): La séance est ouverte. Je voudrais souhaiter la bienvenue à nos invités de ce matin, Mary Two-Axe Early, Charlotte Provencher, Caroline Ennis, Elizabeth Kennedy, Gail Moore et Madeleine Parent. Mesdames, vous avez la parole.

Mme Madeleine Parent (Comité canadien d'action sur le statut de la femme): Merci, monsieur le président. Nous tenons à remercier le Comité d'avoir permis au Comité canadien d'action sur le statut de la femme de comparaître devant vous pour discuter d'une question que nous avons suivie avec beaucoup d'intérêt.

Le Comité canadien d'action a toujours soutenu, et continue de soutenir, les efforts des femmes autochtones du Canada en vue d'obtenir l'égalité, tant sur la scène canadienne qu'internationale. La mise en vigueur du projet de loi C-31 représente un pas de plus vers l'égalité des femmes autochtones.

Le Comité canadien d'action est le plus important regroupement d'organismes féminins au Canada. Plus de 540 groupes non gouvernementaux sont affiliés à notre comité.

Le CCA est déterminé à supprimer toute forme de discrimination dont font l'objet les femmes, quels que soient leurs races, leurs origines, leurs convictions et leurs modes de vie, dans l'esprit des conventions et déclarations des Nations unies, auxquelles ont souscrit les gouvernements canadiens, qu'il s'agisse du gouvernement actuel ou de ses prédécesseurs.

Lors du Congrès de fondation du Comité canadien d'action en 1972, Mary Two-Axe Early, qui nous accompagne aujourd'hui, a demandé avec éloquence qu'on aide les femmes autochtones dans leur lutte contre les injustices de la Loi sur les Indiens, injustices dont la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme, faisait état dans son rapport déposé à la Chambre en 1970.

A l'époque, en 1972, le Comité canadien d'action a soutenu, par une résolution unanime, les efforts des femmes autochtones pour s'opposer aux articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens. Plus tard, nous avons soutenu leurs efforts en vue de faire appliquer les modifications apportées à la Loi en 1985, ainsi que nombreuses autres initiatives visant à remédier aux injustices sociales dont font l'objet les femmes autochtones. Les groupes affiliés du CCA ont continuellement manifesté leur appui à l'égard des demandes des femmes autochtones.

[Texte]

This has included support to native women in their resolve to be recognized as persons with fundamental rights equal to those of all others, including their rights to decent housing and to educational, health and social services and for an equal say in the affairs of their own peoples, especially as they strive for the right to self-determination.

In educating us on their history as lived by themselves and by their mothers and in informing us on their living reality in the 20th century, native women have taught us in NAC the importance of having concerns for all women and of extending our solidarity to their efforts to live and to raise their children in security and in dignity.

We have made presentations to the various committees of Parliament for the passage of a bill to end discrimination against Indian women. We have lobbied all three parties, Progressive Conservative, Liberal, and New Democratic, and we have lobbied the Senate.

Our support has been solidly behind the native women of Canada. This constant concern of NAC brings us here today to address the problem that native women are currently facing with the implementation of Bill C-31 as well as the inequalities that are perpetuated in the new Indian Act. We wish once again to remind the federal government of its responsibility for enforcing its own law in favour of Indian women and their children.

Ms Elizabeth Kennedy (National Action Committee on the Status of Women): In the report of the Hon. Bill McKnight to Parliament in June 1987, there is a list of funding recipients for communications activities. This funding has not been adequate for the native women's groups for the following reasons.

First, some groups such as the Tobique Indian women did not receive any financial assistance to carry out the implementation of Bill C-31, a bill that was a culmination of their life's work. Sandra Lovelace, with full support from Tobique women, faced personal and financial hardships to bring to the attention of the United Nations the discrimination practised against native women by Canada. That gesture won the first promise by the Canadian government, under the Right Hon. Joe Clark, that the Indian Act would be amended.

Second, the Quebec Native Women's Association, the Indian Homemakers Association of British Columbia and the Indian Rights for Indian Women association received insufficient funds to carry out the work of informing and assisting non-status women and their children in accessing

[Traduction]

Par exemple, nous les avons appuyées dans leur détermination à être reconnues en tant que personnes ayant des droits fondamentaux équivalents à ceux des autres, et notamment des droits à un logement acceptable et à des services éducatifs, sanitaires et sociaux, et également pour avoir voix au chapitre dans les affaires de leur propre peuple, surtout au moment où il s'efforce d'obtenir le droit à l'autodétermination.

En nous informant sur les conditions de vie de leurs mères et d'elles-mêmes, et sur la réalité à laquelle elles font face au XXe siècle, les femmes autochtones ont appris aux membres du CCA qu'il importe de se préoccuper de toutes les femmes et de soutenir dans un esprit de solidarité leurs efforts en vue de vivre et d'élever leurs enfants dans la sécurité et la dignité.

Nous avons présenté des mémoires aux divers comités du Parlement dans le but de faire adopter un projet de loi qui mettrait fin à la discrimination à l'encontre des Indiennes. Nous avons exercé des pressions auprès des trois partis, progressiste conservateur, libéral et nouveau parti démocratique, et aussi auprès des sénateurs.

Nous avons toujours défendu âprement la cause des femmes autochtones du Canada. Étant donné l'intérêt continu que nous portons à cette question, nous avons voulu comparaître aujourd'hui devant le Comité pour traiter du problème auquel se heurtent actuellement les femmes autochtones à cause de la mise en vigueur du projet de loi C-31 ainsi que des injustices que perpétue la nouvelle Loi sur les Indiens. Nous voulons rappeler encore une fois au gouvernement fédéral qu'il lui incombe d'appliquer sa propre législation en faveur des Indiennes et de leurs enfants.

Mme Elizabeth Kennedy (Comité canadien d'action sur le statut de la femme): Dans le rapport déposé au Parlement en juin 1987 par l'honorable Bill McKnight, il se trouve une liste des bénéficiaires des fonds consacrés aux activités de communications. Ces fonds ont été insuffisants pour les groupes de femmes autochtones, et ce, pour les raisons suivantes:

Premièrement, certains groupes comme les Indiennes de Tobique n'ont reçu aucune aide financière pour mettre en oeuvre les dispositions du projet de loi C-31, qui représentait l'apogée de toute une vie de travail. Sandra Lovelace, appuyée sans réserve par les Indiennes de Tobique, a fait face à des difficultés personnelles et financières pour saisir les Nations unies de la discrimination dont font l'objet les femmes autochtones de la part du gouvernement canadien. C'est à la suite de cette initiative que le gouvernement canadien, sous la direction du très honorable Joe Clark, a promis pour la première fois que la Loi sur les Indiens serait modifiée.

Deuxièmement, la situation des femmes autochtones du Québec, la Indian Homemakers Association de la Colombie-Britannique et l'Association de défense des droits des Indiennes ont reçu des fonds insuffisants pour informer les Indiennes non inscrites et leurs enfants, et les

[Text]

their rights under Bill C-31. Much more work has to be done; a one-time funding for this work was not sufficient.

Recommendation 1: NAC therefore recommends that more funding be made available to the native women's groups so as to ensure that all Indian women and their children who lost their rights under the old Indian Act have access to the information and assistance required to restore them legally to their heritage.

As for funding for court cases, it has come to our attention that native women are facing many difficulties in trying to exercise their rights under Bill C-31. We understand from the Quebec Native Women's Association that a substantial number of reinstated native women are still being denied their rights under Bill C-31. This situation is further complicated by the reluctance of the Minister of Indian Affairs and Northern Development to intervene.

• 0945

Furthermore, the Minister has responded by letter to members of the Quebec Native Women's Association that they should go to court where violation of the law is evident. He has thus refused to exercise his statutory authority to act. For these reasons, Indian women will have no alternative but to go to court.

Recommendation 2: NAC therefore recommends that Department of Indian Affairs and Northern Development funds currently available for court cases at the appeal level only be made available to cover the costs of court cases in the first instance. Secondly, because of conflicts of interest in the administration of funds used for litigation purposes by the Department of Indian Affairs and Northern Development, we recommend that an impartial body administer these funds.

Recommendation 3: NAC therefore recommends that the Minister of Indian Affairs exercise his statutory authority to act under Bill C-31 for all status Indians equally and fairly.

With regard to support for Indian self-government, with the adoption of the Constitution of 1982 a commitment was made to the native people of Canada that constitutional conferences would be held with the objective of identifying and defining the rights of aboriginal peoples. The constitutional conferences having failed in these objectives, there was no further constitutional guarantee of continuing the search for an equitable solution.

At the 1987 NAC annual general meeting, the following resolution was adopted unanimously:

Be it resolved that NAC expresses regret at the breakdown of the federal and provincial governments' negotiations with aboriginal peoples' representatives on self-government; and

[Translation]

aider à retrouver leurs droits aux termes du projet de loi C-31. Il y a bien d'autres choses à faire; un financement unique n'a pas suffi pour mener à bien cette tâche.

Recommandation n° 1: Le CCA recommande donc que l'on accorde plus de fonds aux groupes de femmes autochtones pour permettre à toutes les Indiennes et leurs enfants qui ont perdu leurs droits en vertu de l'ancienne Loi sur les Indiens d'avoir accès aux renseignements et à l'aide nécessaires pour être légalement réintégrées dans leurs droits ancestraux.

Quant au financement des procès, il nous a été signalé que les femmes autochtones ont beaucoup de mal pour exercer leurs droits en vertu du projet de loi C-31. Selon l'Association des femmes autochtones du Québec, un nombre important de femmes autochtones réintégrées ne peuvent toujours pas exercer leurs droits en vertu du projet de loi C-31. Le fait que le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien hésite à intervenir ne fait qu'aggraver encore les choses.

En outre, le ministre a répondu par écrit aux membres de l'Association des femmes autochtones du Québec qu'elles devraient saisir les tribunaux en cas d'infraction flagrante à la loi. Ce faisant, il a refusé d'exercer ses pouvoirs statutaires et d'intervenir dans cette affaire. C'est pourquoi les Indiennes seront obligées de porter leur cas devant les tribunaux.

Recommandation n° 2: Le CCA recommande donc que les fonds du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien actuellement réservés aux appels servent également à payer les frais de tribunal dans les causes de première instance. Deuxièmement, étant donné que la gestion des fonds utilisés aux fins de procès par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien est entachée de conflits d'intérêts, nous recommandons de confier cette gestion à un organisme impartial.

Recommandation n° 3: Le CCA recommande donc que le ministre des Affaires indiennes exerce ses pouvoirs statutaires pour prendre des mesures équitables à l'égard de tous les Indiens inscrits.

Quant à l'autonomie politique des Indiens, lorsque la Constitution a été adoptée en 1982, on a promis au peuple autochtone du Canada que des conférences constitutionnelles auraient lieu dans le but de cerner et de définir les droits des peuples autochtones. Étant donné l'échec des conférences constitutionnelles sur ce plan, on n'a offert aucune autre garantie constitutionnelle pour poursuivre les efforts en vue de trouver une solution juste.

Lors de son assemblée générale annuelle de 1987, le CCA a adopté à l'unanimité la résolution suivante:

Il est résolu que le CCA exprime son regret devant la rupture des négociations entre les gouvernements fédéral et provinciaux et les représentants des peuples autochtones au sujet de l'autonomie politique; et

[Texte]

Be it further resolved that NAC urge the federal and provincial governments to work towards a resumption of meaningful negotiations with the aboriginal peoples' representatives with the objective of arriving at an agreement on self-government for the aboriginal peoples; and

Be it finally resolved that NAC urge the federal and provincial governments to ensure that constitutional guarantees of equality rights for aboriginal women be entrenched in any future agreements on self-government.

Recommendation 4: NAC therefore recommends that the federal government reopen discussions on aboriginal concerns at constitutional conferences. The quickest way to ensure this is by amendment to the Meech Lake accord. To begin with, the Meech Lake accord could declare the aboriginal peoples a distinct society.

Ms Mary Two-Axe Early (National Action Committee on the Status of Women): Throughout its work with native women NAC has strenuously supported restoration of the rights of native women and their children who lost their rights to Indian status and band membership. Bill C-31 restored the rights to Indian status and band membership to native women who lost their rights under section 12.(1)(b) of the Indian Act. However, only Indian status was restored to the children. It was our opinion then, and remains our opinion today, that denial of band membership to these children is a continuing effect of past discrimination. We also feel that this could well be grounds for a Charter case.

Furthermore, it is our firm opinion that the Minister of Indian Affairs and Northern Development acted out of turn by indicating in two letters to all bands, dated March 2 and May 6, 1987, that if the bands had their membership codes in place before the June 28, 1987, deadline, they could exclude first-generation children as well as others from band membership. We must question if in acting thus the Minister was fulfilling his trust relationship to all status Indians.

Recommendation 5: NAC therefore recommends that it would be in the interest of the Department of Indian Affairs and Northern Development to amend the Indian Act to restore all first-generation children to band membership, which would have been their right had their mothers never been the subject of discrimination in Canadian law.

• 0950

Recommendation 6: NAC recommends that the Minister of Indian Northern Affairs not continue to turn a blind eye to persistent discrimination against reinstated

[Traduction]

Il est en outre résolu que le CCA exhorte les gouvernements fédéral et provinciaux à collaborer en vue de reprendre des négociations sérieuses avec les représentants des peuples autochtones, dans le but d'en arriver à une entente en matière d'autonomie politique pour les autochtones; et

Il est enfin résolu que le CCA exhorte les gouvernements fédéral et provinciaux à s'assurer que les garanties constitutionnelles relatives au droit à l'égalité des femmes autochtones soient enchâssées dans les accords futurs touchant l'autonomie politique.

Recommandation n° 4: Le CCA recommande donc que le gouvernement fédéral reprenne les discussions sur les problèmes des autochtones lors des conférences constitutionnelles. La meilleure façon de procéder serait de modifier l'accord du lac Meech. Pour commencer, cet accord pourrait déclarer que les peuples autochtones constituent une société distincte.

Mme Mary Two-Axe Early (Comité canadien d'action sur le statut de la femme): Au cours de toutes ces activités relatives aux femmes autochtones, le CCA a énergiquement appuyé le rétablissement des droits des femmes autochtones et de leurs enfants, qui ont perdu leur statut indien et leur droit d'être inscrits sur une liste de bande. En vertu du projet de loi C-31, ces droits ont été rétablis pour les femmes autochtones qui les avaient perdus aux termes de l'alinéa 12.(1)(b) de la Loi sur les Indiens. Toutefois, les enfants ont simplement retrouvé leur statut indien. Nous estimons—et nous continuons à penser—que le fait de refuser à ces enfants l'appartenance à une bande est une séquelle de la discrimination passée. Nous estimons également qu'il y aurait lieu en l'occurrence d'invoquer la Charte des droits.

En outre, nous sommes fermement convaincues que le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien a en tort de déclarer, dans deux lettres adressées à toutes les bandes, en date du 2 mars et 6 mai 1987, que si ces dernières mettaient leur code d'appartenance en vigueur avant la date limite du 28 juin 1987, elles risquaient d'exclure les enfants de la première génération ainsi que d'autres personnes de la liste de bande. Il y a lieu de se demander si, en agissant ainsi, le ministre ne commettait pas un abus de confiance à l'égard de tous les Indiens inscrits.

Recommandation n° 5: Le CCA recommande donc que, dans son intérêt, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien modifie la Loi sur les Indiens pour rendre à tous les enfants de la première génération le droit d'appartenance à une bande, droit qui aurait été le leur si leurs mères n'avaient pas fait l'objet d'une discrimination en vertu de la législation canadienne.

Recommandation 6: Le Comité canadien d'action recommande que le ministre des Affaires indiennes cesse d'ignorer la discrimination constante exercée contre les

[Text]

women and their children, but that he ensure they be treated fairly and equally.

Ms Charlotte Provencher (National Action Committee on the Status of Women): With the passage of Bill C-31, reinstated women were promised separate housing funds would be available to those returning to their reserves. Accessibility to housing for reinstated women and their families is presently almost non-existent for the following reasons:

(1) The off-reserve housing program within the Department of Indian Affairs and Northern Development was cut off at the end of March 1985, three months before Bill C-31 became law. It was a program to which the majority of non-status women who were living off their reserves because of the old Indian Act previously had no recourse. This program cut-off did save the department a great deal of money and has resulted in a situation whereby the only way a reinstated woman can become eligible for a housing subsidy from Indian Affairs is to live on a reserve.

(2) The on-reserve housing situation is inadequate and present infrastructures are already overloaded in most cases. In the absence of clear federal government criteria for the exclusive use of Bill C-31 housing funds for reinstated women, who can blame band councils, facing the urgent needs of their members, using these housing dollars for a few valid purposes? However, the federal government's ambiguous position forces reinstated women into unwholesome competition with their own peoples for one of the necessities of life. The cost for improving the present housing conditions as well as general improvements of the infrastructure is a cost that must be borne by more adequate funding by the Department of Indian Affairs. Reinstated women and their families should not pay the penalty for past neglect by the Department of Indian Affairs.

(3) The housing funds available from the Department of Indian Affairs are a subsidy and not sufficient to cover the cost of completing a house. In the past, the job creation programs were used to cover the labour cost of building a house. However, the job creation programs were cancelled again at approximately the same time as Bill C-31 came into effect. This meant that the labour and other costs presently have to be covered by bank loans. However, many Indian people, particularly Indian women, are ineligible for them.

(4) Another problem is the National Housing Act limits the number of new units that can be constructed as well as the amount of money the Department of Indian Affairs can guarantee in any year.

(5) There are also reserves that presently have an inadequate land base upon which to house returning Indian women and their families.

(6) To further complicate matters, all budgets reserved for implementation of Bill C-31, except for post-secondary

[Translation]

femmes réintégrées et leurs enfants, et s'assure qu'elles soient traitées avec équité et justice.

Mme Charlotte Provencher (Comité canadien d'action sur le statut de la femme): Lorsque le Bill C-31 a été adopté, on a promis aux femmes réintégrées des fonds spéciaux pour le logement lorsqu'elles retournaient dans leur réserve. À l'heure actuelle, ces fonds n'existent pratiquement pas pour les femmes réintégrées et leur famille, et cela, pour les raisons suivantes:

(1) Le programme de logement en dehors des réserves du ministère des Affaires indiennes et du Nord a été supprimé à la fin de mars 1985, trois mois avant l'entrée en vigueur du Bill C-31. La majorité des femmes non inscrites qui vivaient à l'extérieur de leur réserve à cause de l'ancienne Loi sur les Indiens, n'avaient pas accès à ce programme. En supprimant le programme, le ministère a économisé beaucoup d'argent, et à l'heure actuelle, le seul moyen pour une femme réinscrite d'obtenir une subvention de logement du ministère des Affaires indiennes, c'est de vivre dans une réserve.

(2) Les logements, dans les réserves, sont insuffisants et les infrastructures actuelles sont déjà surchargées dans la plupart des cas. En l'absence de critères fédéraux clairs pour l'utilisation des fonds prévus par le Bill C-31 pour le logement des femmes réinscrites, qui peut blâmer les conseils de bande d'utiliser une partie de ces dollars destinés au logement pour faire face à des urgences dans d'autres domaines? Cela dit, en adoptant une position fort peu claire, le gouvernement fédéral force les femmes réinscrites à disputer leur minimum vital à d'autres membres de la même bande. On ne pourra améliorer les conditions de logement actuelles et également l'infrastructure qu'en obtenant des fonds supplémentaires du ministère des Affaires indiennes. Les femmes réinscrites et leur famille ne devraient pas payer la facture de la négligence passée du ministère des Affaires indiennes.

(3) Les fonds débloqués par le ministère des Affaires indiennes pour le logement sont une subvention et ne suffisent pas à mener à bien la construction d'une maison. Par le passé, les programmes de création d'emplois suffisaient à couvrir l'aspect main-d'oeuvre. Cela dit, les programmes de création d'emploi ont été annulés à peu près au moment où le Bill C-31 est entré en vigueur, si bien qu'il faut maintenant faire des emprunts à une banque pour couvrir les coûts de main-d'oeuvre et autres coûts. Or, ces prêts, beaucoup d'Indiens, en particulier de femmes indiennes, se le voient refuser.

(4) D'autre part, la Loi nationale de l'habitation limite le nombre d'unités nouvelles qui peuvent être construites et également les sommes que le ministère des Affaires indiennes peut garantir au cours d'une année.

(5) Il y a également des réserves qui n'ont pas suffisamment de terres actuellement pour loger les femmes indiennes réinscrites et leur famille.

(6) Pour compliquer encore les choses, tous les budgets réservés à l'application du Bill C-31, à l'exception de

[Texte]

education, have been frozen since June 1987. A special Bill C-31 task force has been formed to look at the problems of reinstated funding. We feel it is unfair that there has been no consultation with those persons most affected by Bill C-31. We are referring to reinstated Indian women.

Recommendation 7: NAC recommends that the off-reserve housing programs be reinstated to alleviate to some degree the present housing and infrastructure problems at the reserve level and to allow reinstated Indian women access to an off-reserve housing program.

• 0955

NAC recommends that the Department of Indian Affairs—because of their past neglect—take immediate action and provide funds to improve the present housing and infrastructure problems on the reserve.

NAC recommends that Indian Affairs ensure the housing funds provided for in Bill C-31 be used for the sole purpose of building houses that will be inhabited by reinstated women, with or without a family. Furthermore, the special fund set aside for reinstated women and their children should be extended for the next 10 years.

NAC recommends that a program be available to cover the labour component for housing for both on and off-reserve lands.

NAC recommends that moneys provided under the National Housing Act be adequate to take into account reinstated women's housing needs.

NAC recommends that Indian Affairs provide an adequate land base to bands for returning reinstated Indian women and their children.

NAC recommends that the Bill C-31 task force consult with native women's groups who are affected by Bill C-31 to ensure all possible situations and circumstances are taken into consideration for the future implementation of Bill C-31 funding and programs.

Ms Caroline Ennis (National Action Committee on the Status of Women): Native women are concerned about the new guideline regarding post-secondary funding for Bill C-31 students. The department guideline states:

Assistance will be granted to Bill C-31 students as long as funds are available to provide assistance by the region to regular post-secondary students. When the regular budget is exhausted all Bill C-31 student applications will be deferred.

This means that even though funds for post-secondary education are available, Bill C-31 students will not have

[Traduction]

l'éducation post-secondaire, ont été gelés depuis juin 1987. Un groupe de travail a été constitué pour étudier les problèmes de financement des réinscriptions dans le cadre du Bill C-31. À notre avis, il est injuste de ne pas avoir consulté les personnes les plus directement affectées par le Bill C-31, c'est-à-dire les femmes indiennes réinscrites.

Recommandation 7: Le CNA recommande que le programme de logement à l'extérieur des réserves soit rétabli pour résoudre dans une certaine mesure les problèmes actuels de logement et d'infrastructure dans les réserves, et donner aux femmes réinscrites accès à un programme de logement à l'extérieur des réserves.

Le CCA recommande que le ministère des Affaires indiennes, compte tenu de la négligence passée, prenne des mesures immédiates et débloque des fonds pour résoudre les problèmes de logement et d'infrastructure dans les réserves.

Le CCA recommande que le ministère des Affaires indiennes fasse en sorte que les fonds prévus par le Bill C-31 soient utilisés exclusivement pour construire des maisons qui seront habitées par les femmes réinscrites, qu'elles aient ou non des enfants. De plus, le fonds spécial réservé aux femmes réinscrites et à leurs enfants devrait être prolongé au cours des dix prochaines années.

Le CCA recommande qu'un programme de main-d'oeuvre soit établi pour la construction de maisons à l'intérieur et à l'extérieur des réserves.

Le CCA recommande qu'on débloque des fonds dans le cadre de la Loi nationale de l'habitation, des fonds suffisamment importants pour faire face aux besoins en matière de logement des femmes réinscrites.

Le CCA recommande que les Affaires indiennes donnent aux bandes des terres suffisantes pour accueillir les femmes réinscrites et leurs enfants.

Le CCA recommande que le groupe de travail du Bill C-31 consulte les femmes autochtones qui sont touchées par le Bill C-31 pour tenir compte de toutes les situations et de toutes les circonstances possibles pour l'application future du financement et des programmes dans le cadre du Bill C-31.

Mme Caroline Ennis (Comité canadien d'action sur le statut de la femme): La nouvelle directive relative au financement postsecondaire pour les étudiants qui relèvent du Bill C-31 inquiète les femmes autochtones. La directive du ministère prévoit ceci:

Les étudiants régis par le Bill C-31 recevront une aide dans la mesure où des fonds sont disponibles dans les régions pour aider les étudiants postsecondaires réguliers. Quand le budget régulier sera épuisé, tous les étudiants qui relèvent du Bill C-31 verront leurs demandes reportées.

Autrement dit, des fonds sont disponibles pour l'éducation postsecondaire, mais les étudiants qui relèvent

[Text]

access to these funds from the moment the regular budget for post-secondary education is exhausted.

This also raises questions as to how this process is implemented and by whom. It seems to us it leaves many areas for arbitrary decisions on the future of native children's education. This guideline is not a fair and equitable one when one considers that reinstated Indian children are becoming eligible for these funds for the first time. Furthermore, this guideline clearly indicates the federal government is continuing to treat reinstated Indians differently than status Indians, when in fact they are one and the same.

Native women are also concerned about the new funding formula for federal and band-operated schools. There is to be a redistribution of moneys implemented over the next seven years, and this is as follows: Atlantic region, plus \$600,000; Quebec, minus \$2,800,000; Ontario gained \$3,500,000; Manitoba gained \$2,500,000; Saskatchewan lost \$3,000,000; Alberta lost \$600,000; British Columbia lost \$100,000.

We can certainly agree with the increases slated for the Atlantic, Ontario, and Manitoba provinces. However, in the provinces where there are decreases new tensions will be created between reinstated women and their children, and regular band members will now be deprived of funds formerly enjoyed.

Those reserves that already have their own education systems in place need these funds and more to maintain their present level of educational services. What must also be considered is those reserves in the process of establishing their own education systems will be seriously jeopardized. It is a tribute to the Indian people in Canada that they take an active interest in the education of their children.

• 1000

NAC recommends that Indian Affairs drop the guideline for the cut-off of funds to Bill C-31 students, and furthermore that the Department of Indian Affairs desist from perpetuating adverse discrimination against Bill C-31 Indians. NAC also recommends that the general budget for federal and band-operated schools be increased so as not to penalize those bands that are or will be taking control of their education systems.

In conclusion, Bill C-31 was the culmination of long and difficult struggles by native women across Canada. Women such as Mary Two-Axe Early and Sandra Lovelace have given much of their time away from their families and their communities to see that justice and equality prevail for Indian women across Canada. As long as Indian women will want our support, we cannot and will not give up the struggle for a fair and equitable

[Translation]

du Bill C-31 n'y auront plus accès à partir du moment où le budget régulier destiné à l'éducation postsecondaire sera épuisé.

On peut également se demander comment ces dispositions sont appliquées et par qui. Nous avons l'impression qu'on risque de prendre beaucoup de décisions arbitraires en ce qui concerne l'avenir et l'éducation des enfants autochtones. Cette directive n'est ni juste ni équitable si l'on considère que les enfants indiens réinscrits ont droit à ces fonds pour la première fois. De plus, cette directive indique clairement que le gouvernement fédéral continue à considérer les Indiens réinscrits différemment des Indiens inscrit, quand leur statut devrait être identique.

La nouvelle formule de financement des écoles fédérales et des écoles administrées par les bandes inquiète également les femmes autochtones. Au cours des sept prochaines années, les fonds disponibles seront réaffectés de la façon suivante: région de l'Atlantique, plus 600,000\$; Québec, moins 2,800,000\$; l'Ontario gagne 3,500,000\$; le Manitoba gagne 2,500,000\$; la Saskatchewan perd 3,000,000\$; l'Alberta perd 600,000\$; la Colombie-Britannique perd 100,000\$.

Nous sommes parfaitement d'accord pour qu'on augmente la part des provinces de l'Atlantique, de l'Ontario et du Manitoba. Cela dit, dans les provinces dont la part diminue, on va créer des tensions entre, d'une part, les femmes réinscrites et leurs enfants et, d'autre part, les membres réguliers des bandes qui n'auront plus les fonds dont ils disposaient jadis.

Les réserves qui ont déjà un système d'éducation propre ont besoin de ces fonds et de fonds supplémentaires pour maintenir les services actuels. Il faut également tenir compte des besoins des réserves qui sont en train de mettre en place des systèmes d'éducation et dont les projets seront menacés. Le fait que les Indiens du Canada s'intéressent activement à l'éducation de leurs enfants est tout à leur honneur.

Le CCA recommande que le ministère des Affaires indiennes abandonnent la directive qui supprime les fonds du Bill C-31 destiné aux étudiants et qu'il cesse d'exercer une discrimination contre les indiens qui relèvent du Bill C-31. Le CCA recommande également que le budget général des écoles fédérales et des écoles de bande soit augmenté pour ne pas pénaliser les bandes qui sont sur le point d'assumer la direction de leur système d'éducation ou qui l'ont déjà fait.

En conclusion, le Bill C-31 a été l'aboutissement d'une longue et difficile lutte des femmes autochtones de tout le Canada. Des femmes comme Mary Two-Axe Early et Sandra Lovelace ont passé beaucoup de temps loin de leur famille et de leur communauté pour obtenir justice et égalité pour les femmes indiennes de tout le Canada. Tant que les femmes indiennes ont besoin de notre soutien, nous ne pouvons pas abandonner la lutte et renoncer à

[Texte]

implementation of Bill C-31. We are well aware that, more often than not, obtaining implementation of new laws is as hard as the effort to win their adoption.

The implementation process is bound to be met with resistance from those who benefit from the inferior status of others. It is therefore important that those in power demonstrate the political will necessary to enforce laws that promote equality.

Implementation will improve the social, economic, and cultural conditions of native women and their children in Canada. It will pave the way for the participation of all native women in a self-government truly embraced by native people.

Ms Kennedy: We are therefore restating our support to native women for implementation of Bill C-31, and we would also hope that this committee and its report to Parliament strongly support our recommendation.

Ms Gail Moore (Consultant, National Action Committee on the Status of Women): Summary of recommendations:

(1) NAC recommends that more funding be made available to the native women's groups so as to ensure that all Indian women and their children who lost their rights under the old Indian Act have access to the information and have the assistance required to restore them legally to their heritage.

(2) NAC recommends that the Department of Indian Affairs funds presently available only for court cases at the appeal level be made available to cover the costs of court cases in the first instance. Secondly, because of conflicts of interest in the administration of funds for litigation purposes by Indian Affairs, we recommend that an impartial body administer these funds.

(3) That the Minister of Indian Affairs exercise his statutory authority to act under Bill C-31 for all status Indians equally and fairly.

(4) That the federal government reopen discussions on aboriginal concerns at constitutional conferences. The quickest way to ensure this is by amendment to the Meech Lake accord. To begin with, the Meech Lake accord could declare the aboriginal peoples a distinct society.

(5) That it would be in the interests of the Department of Indian Affairs to amend the Indian Act to restore all first-generation children to band membership, which would have been their right had their mothers never been subject to the discrimination in Canadian law.

(6) That the Minister of Indian Affairs not continue to turn a blind eye to persistent discrimination against reinstated women and their children, but that he ensure that they be treated fairly and equally.

[Traduction]

l'application juste et équitable du Bill C-31. Nous savons très bien que le plus souvent, il est aussi difficile d'obtenir qu'une nouvelle loi soit appliquée que de la faire adopter.

Tous ceux qui profitent de l'infériorité du statut des autres résistent à l'application de ces dispositions. Il est donc important de faire preuve de volonté politique et de faire respecter les lois qui assurent l'égalité.

L'application de cette loi améliorera les conditions sociales, économiques et culturelles des femmes autochtones et de leurs enfants au Canada. Pour toutes les femmes autochtones, c'est la voie de la participation à l'autonomie gouvernementale véritable de la population autochtone.

Mme Kennedy: Par conséquent, nous réaffirmons notre soutien pour les femmes autochtones qui veulent l'application du Bill C-31 et nous espérons également que le Comité défendra nos recommandations dans son rapport au Parlement.

Mme Gail Moore (expert-conseil, Comité canadien d'action sur le statut de la femme): Résumé des recommandations:

(1) Le CCA recommande qu'on débloque des fonds à l'intention des groupes de femmes autochtones pour donner à toutes les femmes indiennes et à leurs enfants qui ont perdu leur droit en vertu de l'ancienne loi sur les indiens d'obtenir les informations et l'aide dont elles ont besoin pour récupérer légalement leur héritage.

(2) Le Comité canadien d'action recommande que les fonds fournis actuellement par le ministère des Affaires indiennes uniquement pour les démarches légales d'appel soient également disponibles pour les causes en première instance. Deuxièmement, compte tenu des conflits d'intérêt suscités par l'administration de fonds à des fins de poursuite par le ministère des Affaires indiennes, nous recommandons que ces fonds soient administrés par un organisme impartial.

(3) Que le ministre des Affaires indiennes exerce son pouvoir statutaire en vertu du Bill C-31 sur tous les indiens conventionnés avec justice et équité.

(4) Que le gouvernement fédéral reprenne la discussion sur les problèmes autochtones dans le cadre de conférences constitutionnelles. Le moyen le plus rapide d'y parvenir, c'est de modifier l'entente du lac Meech. Pour commencer, il faudrait que l'on reconnaisse dans l'entente du lac Meech le caractère distinct de la société autochtone.

(5) Le ministère des Affaires indiennes aurait intérêt à modifier la loi sur les indiens pour réinscrire dans les bandes tous les enfants de la première génération qui n'auraient jamais cessé d'être inscrits si la loi canadienne n'avait exercé une discrimination à l'égard de leurs mères.

(6) Que le ministre des Affaires indiennes cesse d'ignorer la discrimination constante contre les femmes réinscrites et leurs enfants, et fasse en sorte qu'elles soient traitées avec justice et équité.

[Text]

(7) That the off-reserve housing programs be reinstated to alleviate, to some degree, the present housing and infrastructure problems at the reserve level and to allow reinstated Indian women access to an off-reserve housing program.

(8) That the Department of Indian Affairs take immediate action and provide funds to improve the present housing and infrastructure problems on the reserves due to their past neglect.

(9) That Indian Affairs ensure that Bill C-31 housing funds be used for the sole purpose of building houses that will be inhabited by reinstated women, with or without a family. We have included an addition to this recommendation 9, which reads: furthermore, that the special funding for Bill C-31 reinstated women and their children be extended for the next 10 years.

(10) That a program be made available to cover the labour component for housing for both on- and off-reserve Indians.

(11) That moneys provided under the National Housing Act be adequate to take into account the reinstated women's housing needs.

(12) That the Department of Indian Affairs provide for an adequate land base to bands for returning reinstated Indian women and their children.

(13) That the Bill C-31 task force consult with native women's groups affected by Bill C-31 to ensure that all possible situations and circumstances are taken into consideration in the future implementation of Bill C-31 funding and programs.

(14) That the Department of Indian Affairs draw up guidelines for the cut-off of funds to Bill C-31 students; furthermore, that the Department of Indian Affairs desist from perpetuating adverse discrimination against Bill C-31 Indians.

(15) That the general budget for federal and band-operated schools be increased, so as not to penalize those bands that are or will be taking control of their education systems.

[Translation]

(7) Que le programme de logement à l'extérieur des réserves soit rétabli pour régler dans une certaine mesure les problèmes de logement et d'infrastructure dans les réserves et permettre aux femmes indiennes réinscrites de profiter des programmes de logement à l'extérieur des réserves.

(8) Que le ministère des Affaires indiennes prenne des mesures immédiates et débloque des fonds pour régler les problèmes actuels de logement et d'infrastructure dans les réserves, problèmes dûs à la négligence passée.

(9) Que les Affaires indiennes fassent en sorte que les fonds prévus par le Bill C-31 soient utilisés exclusivement pour la construction de maisons qui seront habitées par des femmes réinscrites, qu'elles aient ou non des enfants. Nous avons ajouté une mention dans cette recommandation 9: de plus, que le financement spécial prévu par le Bill C-31 pour les femmes réinscrites et leurs enfants soit prolongé au cours des dix prochaines années.

(10) Qu'un programme de main-d'oeuvre soit mis sur pied pour la construction de maisons à l'intérieur et à l'extérieur des réserves.

(11) Qu'on débloque des fonds suffisants en vertu de la Loi nationale sur l'habitation pour faire face aux besoins des femmes réinscrites en matière de logement.

(12) Que le ministère des Affaires indiennes donne aux bandes des terres suffisantes pour accueillir les femmes indiennes réinscrites et leurs enfants.

(13) Que le groupe de travail du Bill C-31 consulte les groupes de femmes autochtones touchées par le Bill C-31 pour que toutes les situations et circonstances possibles soient envisagées pour le financement et les programmes futurs prévus par le Bill C-31.

(14) Que le ministère des Affaires indiennes rédige des directives sur l'interruption des fonds destinés aux étudiants qui relèvent du Bill C-31; de plus, que le ministère des Affaires indiennes cesse d'exercer une discrimination contre les indiens qui relèvent du Bill C-31.

(15) Que le budget général des écoles fédérales et des écoles de bande soit augmenté pour ne pas pénaliser les bandes qui sont sur le point d'assumer le contrôle de leurs systèmes d'éducation ou qui l'on déjà fait.

• 1005

Ms Parent: Mr. Chairman, for the record, on page 13 there is a reference to redistribution of moneys for education. Quebec has lost \$2.8 million. Saskatchewan lost \$3 million.

Mr. Rompkey: Mr. Chairman, I want to thank our witnesses for a very thorough presentation. As a matter of fact, it will not be possible to cover all the questions one would want to ask in 10 minutes. So I want to focus on two first of all, and I want to make some points rather than ask some questions, because I think the presentation is fairly clear.

Mme Parent: Monsieur le président, à la page 13 on parle de la réaffectation des fonds destinés à l'éducation. Le Québec a perdu 2.8 millions de dollars. La Saskatchewan a perdu 3 millions de dollars.

M. Rompkey: Monsieur le président, je tiens à remercier nos témoins pour cet exposé très exhaustif. En fait, dix minutes ne suffiront pas à poser toutes les questions qui me viennent à l'esprit. Je vais donc aborder deux aspects et faire certaines observations plutôt que de poser des questions, car votre intervention est assez claire.

[Texte]

I want to remind the committee that the government, to give it its due—which we do not always do, but let us do it today—had a conference, a national forum on post-secondary education, in Saskatoon, which focused on what people there, coming from all across the country, looked on as a crisis in post-secondary education. The fact is that funds have been cut back; and when funds are cut back, evidence shows the first people to suffer are doubly-disadvantaged people: women, for example, because continuing education has been cut, and also native students. The point I am making is that funds across the country from all levels of government for post-secondary education are inadequate anyway. That is the first point.

Secondly, to help doubly-disadvantaged students such as native students there was in the past special funding. I recognize there was special funding. But what happened was that special funding was capped across the board for native students. On top of that, now you have Bill C-31 students, who are putting additional pressure on a fund that was capped in the context of a post-secondary education system that expert people in Canada tell the government, tell all of us, is in crisis anyway.

I want to put that in context. I want to put in context the capping of the fund for post-secondary education, because I think it is important for the committee to recognize that there is a direct correlation between the level of education you have and the job you hold. I think it is fundamental for us to focus on that issue of education and how native students access education. Without that, I do not think there ever is going to be any fair chance at equality. That is my second point.

• 1010

To put it in context, with regard to the lack of funding for schools, *Southam News* has done some excellent articles on illiteracy across the country. Illiteracy ranges anywhere from 17% in British Columbia, 23% in Ontario, to 43% in my own province of Newfoundland. Now, that is symptomatic of something that is radically wrong. If that is the situation for the general population of Canada, what is the situation for those people who have been historically doubly disadvantaged?

I want to make those two points and a strong pitch for the one part of the brief that focuses on education. If the government and Parliament are serious about doing something about this, I think this committee should be very forceful in making the point that the cap should be removed. There should be adequate funds not only for post-secondary education but also for secondary education.

The other point I want to focus on is the question of housing. Canada Works used to fund housing, not just for

[Traduction]

Je veux rappeler au Comité qu'il faut être juste envers le gouvernement, ce qui n'est pas toujours le cas, mais faisons-le aujourd'hui, une conférence, un forum national sur l'éducation postsecondaire a eu lieu à Saskatoon; à cette occasion, on s'est penché sur ce que les participants qui venaient de tout le pays, considèrent comme une crise dans le domaine de l'éducation postsecondaire. Effectivement, il y a eu des coupures de budget et, dans une telle situation, comme toujours, les premiers touchés sont les plus désavantagés, les femmes, par exemple, puisque l'éducation permanente en souffre et également les étudiants autochtones. Bref, dans tout le pays, à tous les niveaux de gouvernement, les fonds destinés à l'éducation postsecondaire sont insuffisants. C'est le premier point.

Deuxièmement, pour aider les étudiants doublement désavantagés, comme les étudiants autochtones, par le passé il y avait des fonds spéciaux. Je sais que ces fonds spéciaux existaient. Or, pour les étudiants autochtones, on a imposé des plafonds dans tous les cas. Pour aggraver encore les choses, vous avez maintenant les étudiants relevant du Bill C-31 qui viennent puiser dans ces fonds destinés à l'éducation postsecondaire, des fonds auxquels on a imposé des plafonds et dont les experts nous disent que, de toute façon, c'est un secteur en crise.

Je tenais à rappeler ce contexte; en effet, il faut se souvenir que le plafonnement du fonds destiné à l'éducation post-secondaire est important; le Comité doit reconnaître qu'il existe une corrélation directe entre le niveau d'éducation et le type d'emploi auquel on peut aspirer. Cette question de l'éducation est fondamentale, et également l'accès des étudiants autochtones à l'éducation. Sans cela, inutile d'espérer établir une égalité quelconque. Voilà pour mon second point.

A propos de l'insuffisance des ressources consacrées aux écoles et pour replacer la question dans son contexte, signalons que *Southam News* a publié d'excellents articles sur l'analphabétisme au Canada. Le pourcentage des analphabètes s'élève à 17 p. 100 en Colombie-Britannique, à 23 p. 100 en Ontario, et à 43 p. 100 dans ma propre province, à savoir Terre-Neuve. N'est-ce pas là le symptôme d'un mal profond? Si c'est ainsi que la situation se présente pour l'ensemble de la population canadienne, que doit-elle être pour ceux qui sont victimes des tribulations de l'histoire?

Ce sont là les deux arguments que je voulais invoquer tout en appuyant vigoureusement la partie du mémoire qui s'attache plus particulièrement à l'éducation. Si le gouvernement et le Parlement entendent vraiment remédier à cette situation, le Comité devrait les exhorter à supprimer le plafond. Ce n'est pas seulement l'enseignement postsecondaire qui devrait recevoir des crédits suffisants, mais également l'enseignement secondaire.

Autre question à laquelle je voulais m'attacher, celle du logement que finançait autrefois Canada au travail,

[Text]

native people but in other areas too. A lot of people made use of that program to supplement the labour costs of building houses. With the privatization, if we can put it that way, of the Canadian Jobs Strategy, that recourse has been lost. Where the private sector is strong, the Canadian Jobs Strategy works probably very well—i.e., Ontario and parts of Quebec. But where the private sector is weak, it does not work. I think the committee should be very forceful in saying that has to be examined, that adequate funds have to be provided for Indian housing.

There used to be a special allocation under Canada Works for native communities, for native people. Is there still a special native allocation under the Canadian Jobs Strategy? If not, is it possible to have it reinstated? Does anybody know the answer to that?

Ms Ennis: I do not think there is.

Mr. Rompkey: Under Canada Works there was a special allocation for native people which nobody could touch.

The Acting Chairman (Mr. Wenman): I thought there was. The clerk can find that out for us, since the witnesses do not know.

Mr. Rompkey: Under Canada Works there was a special allocation for native people which nobody could touch, nobody could access it. Now, if that has been lost, can we not put it back? Is there not some way of putting that back? Maybe the committee could focus on that.

The Acting Chairman (Mr. Wenman): Certainly. The witnesses do not have the information for us, so we will ask the clerk to get that for us.

Ms Parent: I think Caroline Ennis stated that it does not exist, and they have had a personal experience on the Tobique reserve. When they were given funds for housing, they turned out to be funds for only the materials. The funds from Mr. Bouchard's department, which they used to have access to for the labour, are no longer there.

Mr. Rompkey: That is what Canada Works was all about and the Canadian Jobs Strategy—labour. But it is skewed now to the private sector and it is training-intensive. That makes a lot of theoretical sense. However, for native people it does not make any sense; nor does it make any sense for other parts of the country. So it seems to me that is something we have to examine if we are going to have fairness and equity in that particular government program.

One thing I do not fully understand is the fact that everybody cannot get status reinstated. There was mention here of cousins, and so on, and the difficulty in

[Translation]

non seulement le logement destiné aux autochtones, mais également d'autres formes. Beaucoup de gens ont bénéficié de ce programme qui les aidait à payer les coûts de main-d'oeuvre de la construction. C'est une possibilité qui n'existe plus depuis la privatisation, si l'on peut dire, de la Stratégie de planification de l'emploi. Cette dernière est probablement très satisfaisante là où le secteur privé est rigoureux, par exemple en Ontario et dans certaines parties du Québec, mais il n'en est pas de même lorsque le secteur privé est faible. Le Comité devrait insister pour examiner cette question et pour que le logement des Indiens soit suffisamment subventionné.

Toujours dans le cadre de Canada au travail, il y avait une allocation spéciale de crédit pour les collectivités autochtones, pour les autochtones. A-t-elle été conservée dans le cadre de la Stratégie de planification de l'emploi? Dans la négative, est-il possible de la réactiver? Y a-t-il quelqu'un qui puisse me répondre?

Mme Ennis: Cela n'existe plus, à ma connaissance.

M. Rompkey: Avec Canada au travail, il y avait une subvention spéciale pour les autochtones, à laquelle nul n'avait le droit de toucher.

Le président suppléant (M. Wenman): Il me semblait qu'il y en avait une, mais puisque les témoins ne le savent pas, nous allons demander au greffier de se renseigner.

M. Rompkey: Avec Canada au travail, il y avait une somme destinée spécifiquement aux autochtones et à nul autre. A supposer qu'elle n'existe plus, est-il possible de demander qu'elle soit remise en place? N'existe-t-il pas un moyen de la réinstaurer? Le Comité pourrait peut-être réfléchir à cette question.

Le président suppléant (M. Wenman): Certainement. Les témoins ne sont pas au courant, mais le greffier nous cherchera ces renseignements.

Mme Parent: Caroline Ennis a dit que cette attribution de fonds n'existait pas et a rapporté un fait relatif à la réserve Tobique qui, ayant reçu des crédits pour le logement, a constaté que c'était uniquement pour les matériaux. Les crédits du ministère de M. Bouchard, qui étaient utilisés pour payer la main-d'oeuvre, n'existent plus.

M. Rompkey: La main-d'oeuvre, c'était justement la raison-d'être de Canada au travail, ainsi que de la Stratégie de planification de l'emploi. Mais tout est changé maintenant en faveur du secteur privé, et le programme est entièrement axé sur la formation. Comme principe, c'est fort beau, mais cela ne comporte aucun avantage pour les autochtones et cela ne convient pas non plus à d'autres parties du pays. C'est une question que nous devons donc examiner si ce programme du gouvernement doit s'inspirer des principes de justice.

Il y a une chose que je ne comprends pas tout à fait, c'est pourquoi chacun ne peut recouvrer son statut d'Indien. On parlait ici de cousins et d'autres parents, et

[Texte]

interpretation of who can get status reinstated and who cannot. Could somebody comment on that for me?

Ms Early: When we started to try to get back Indian women's rights, the government asked us how far we would have to go. All the Indian women who were married to non-Indians said they wanted it to go up to the women who are living and their children. Is that what you are asking?

• 1015

Mr. Rompkey: Yes, but there are some people who can get it back now and some people who cannot. Why can people not—

Ms Early: It has to be the woman who lost her rights.

Mr. Rompkey: Yes, but some can get it back and some cannot. Is that the situation?

Ms Early: Most of them who married non-Indians got it back. The only thing is that you have to prove you are Indian. You get it from your church, your birth certificate: your parents were Indian and you have no problem. We have the easiest access to birth certificates in our church because it is hundreds of years old and even my great-grandfather is registered there.

Now, other reserves do not have that. They are looking for them. Sometimes the church has burnt down; they cannot find their licence, and they are having a problem. But you have to prove to the government who your parents were. You send in your parents' birth certificates.

Ms Moore: As Mary said, the women who lost their status did regain their status. The problem comes up with the first-generation children in that many first-generation children were given Indian status only and not band membership. That was part of the fight that many Indian women took forward. Indian status and band membership, although at the time, of course, there was no separation of the two things. If you got Indian status, you automatically got band membership. But with the passage of Bill C-31 there was a separation of that. It was now Indian status and band membership. For first-generation children, the bands were given the right to determine through a membership code who their citizens could be; and we agreed with that in terms of the future, but not necessarily for those first-generation children whose band membership was taken from them as a result of the discrimination in the Indian Act to begin with. That is where the problem is and remains today.

Mr. Rompkey: Mr. Chairman, I must excuse myself because I have to go to another meeting. I am replacing Keith Penner, who is the representative for our party, as

[Traduction]

de la difficulté de savoir qui avait le droit de recouvrer son statut et qui ne l'avait pas. Y a-t-il quelqu'un qui puisse me l'expliquer?

Mme Early: Lorsque nous avons fait les premières démarches pour redonner aux Indiennes leurs droits, le gouvernement nous a demandé jusqu'où nous pensions aller. Toutes les Indiennes mariées à des non-Indiens ont demandé que les femmes qui sont encore en vie et leurs enfants recouvrent leur statut d'Indiennes de plein droit. Ai-je répondu à votre question?

M. Rompkey: Oui, mais il y en a qui le recouvrent tout de suite et d'autres pas. Pourquoi les gens ne peuvent-ils pas. . .

Mme Early: Il faut que ce soit la femme qui a perdu ses droits.

M. Rompkey: Oui, mais il y a des disparités, n'est-ce pas?

Mme Early: La plupart des femmes mariées à des non-Indiens ont recouvré leur statut mais il faut pouvoir prouver qu'on est Indien. Un certificat de baptême suffit et, si vos parents sont Indiens, vous n'avez pas de difficulté. Nous pouvons nous procurer sans peine nos certificats de baptême, parce que notre église est plusieurs fois centenaire, et même mon arrière grand-père est inscrit dans ses registres.

Mais ce n'est pas le cas de toutes les réserves. Parfois l'église a brûlé, on ne retrouve pas les registres et on a des difficultés, car il faut prouver au gouvernement qui étaient vos parents, il faut leur envoyer les certificats de naissance des parents.

Mme Moore: Comme le disait Mary, les femmes qui ont perdu leur statut d'Indiennes de plein droit l'ont recouvré, mais la difficulté se présente avec les enfants de la première génération, un grand nombre d'entre eux n'ayant recouvré que le statut d'Indien et non l'appartenance à la bande. C'est pour cela, en partie, qu'un grand nombre d'Indiennes ont milité, le statut d'Indienne et l'appartenance à la bande, bien qu'à l'époque, bien entendu, les deux n'étaient pas dissociés. Si vous étiez Indien de plein droit, vous apparteniez automatiquement à une bande. Mais les choses ont changé avec l'adoption du projet de loi C-31, où la distinction a été faite entre Indien de plein droit et appartenance à la bande. On a permis aux bandes, dans le cas des enfants de la première génération, de déterminer par un code d'appartenance ceux qu'ils accepteraient comme membres. Et nous avons accepté qu'il en soit ainsi à l'avenir, mais pas pour les enfants de la première génération qui, à la suite de la distinction faite dans la Loi sur les Indiens, ont perdu l'appartenance à la bande. C'est là qu'est le problème, et c'est là où nous en sommes actuellement.

M. Rompkey: Monsieur le président, je dois malheureusement me rendre à une autre réunion car je remplace, vous le savez sans doute, Keith Penner, le

[Text]

you probably know. I can assure you of his cognizance of the issue and his determination to deal with them, and I thank you very much for your presentation.

Mr. Suluk: Mr. Chairman, I must say the presentation here sounds very familiar when I look through it. I believe that not too long ago we had witnesses from the Quebec Native Women's Association who talked about very similar things. I think I indicated that I was surprised at the extent to which disowned native Indians, especially women, were treated by being prevented from moving back to their reserves. If I remember correctly, I concentrated on housing. But since I have already gone through that line of questioning, I do have a very basic question that deals on the one hand with principles and on the other hand with money.

Now, if I understand the politics relating to native people more or less correctly, two things usually stand out. First, there always seems to be an inadequate amount of money in comparison to the other segments of the Canadian population. We all know that money is always in short supply, but we would not mind all having a bit more. But that one always seems to stand out. At the other extreme, what always stands out are principles, or self-government where people say that if only the government would let go of Indian reserves and give them the status of a nation, then they would be able to look after everything. I look at these two extremes and I know it is going to be difficult to pinpoint it.

• 1020

The reason I am concentrating on this very abstract question is because I have already asked about why things are the way they are with the Indian Act and discrimination and reserves and so on. I have already asked about the relationship housing has, so now I would like to go into the abstract. Which way would your organization see how things could improve? Would you say that your function is more practical, in that you try to upgrade the actions by government relating to women and native women in general. Or are you basically a political support group for these two specific principles; one wanting self-government in total, putting away with the federal government and the Indian Act altogether; and on the other hand trying to be very practical in trying to get more money for native people? Where would you say your organization stands on that?

Ms Parent: That is a very interesting question. I would like to remind the committee that the National Action Committee is a support organization which supports native women. We do not speak for them. When they come to us with problems, where they want support in their endeavours, then we take action in support of their demands and their needs, as they state them. This is why I recounted that at our founding convention Mary Two-Axe Early had come, on behalf of native women, to explain to us the injustices in the Indian Act with respect to native

[Translation]

représentant de notre parti. Mais je puis vous assurer qu'il connaît la question et qu'il est résolu à l'aborder de front, et je vous remercie beaucoup de votre exposé.

M. Suluk: Monsieur le président, cet exposé me paraît très familier, car il y a peu de temps encore, nous avions des témoins de l'Association des femmes autochtones du Québec qui évoquaient le même genre de questions. J'ai manifesté ma surprise de voir comment étaient traités les Indiens qui avaient perdu leur statut, en particulier les femmes, que l'on empêchait de revenir dans les réserves. Si j'ai bonne mémoire, j'ai posé des questions concernant le logement, et je ne les répéterai donc pas, mais j'en ai une qui est fondamentale et qui porte, d'une part, sur les principes et, d'autre part, sur les questions pécuniaires.

Il me semble que deux questions reviennent toujours sur le tapis quand il est question de mesures touchant les peuples autochtones, si je comprends bien: d'une part, les fonds qui leur sont alloués sont toujours insuffisants par rapport à d'autres groupes de la population canadienne. Nous savons tous qu'il n'y a jamais assez d'argent et nous ne serions pas fâchés d'en avoir un peu plus. Mais, dans le cas des autochtones, la pénurie est constante. À l'autre extrême, il est toujours question de principes ou d'autonomie, et les gens disent que, si le gouvernement renonçait à maintenir les Indiens dans les réserves et leur donnait le statut de nation, ils pourraient s'occuper de toutes ces questions. Quand j'examine ces deux thèses opposées, je me dis que la solution ne sera pas aisée.

Si je retourne dans ma tête cette question si théorique, c'est parce que je me suis déjà demandé pourquoi on en était arrivé là avec la Loi sur les Indiens, les mesures discriminatoires, les réserves, etc. J'ai déjà posé des questions sur le logement et j'aimerais passer maintenant à des questions plus théoriques. Quel genre d'amélioration envisage votre organisation? Est-ce que vous considérez que votre mission est d'ordre plus pratique et que vous militez surtout pour que les femmes, les Indiennes en particulier, bénéficient davantage des mesures gouvernementales, ou concevez-vous votre mission comme étant d'ordre plus politique, axée d'une part sur l'autonomie absolue, sans interférence du gouvernement fédéral et de la Loi sur les Indiens et, d'autre part, sur l'obtention de plus de fonds pour les Indiens? Quelle est la position de votre organisation sur ces questions?

Mme Parent: Voilà une question fort intéressante. Je voudrais rappeler au Comité que le Comité national d'action est une organisation d'aide et de soutien aux femmes autochtones. Nous ne parlons pas en leur nom. Lorsqu'elles viennent nous parler de leurs difficultés, lorsqu'elles ont besoin d'un soutien, nous intervenons pour les soutenir dans leurs revendications et leurs besoins. C'est pourquoi je rapportais tout à l'heure que, lors de notre première convention, Mary Two-Axe Early était venue, au nom des femmes autochtones nous exposer

[Texte]

women in particular and section 12.(1)(b) and asked for our support in getting section 12.(1)(b) out of the Indian Act. From then on we backed them in their struggle to get an amendment to the Indian Act. It was not as perfect as those native women would have wanted it to be, but in their opinion it was an improvement, and we went along with that.

We stand for the principle that native women must have equality not only in law, but in effect in reality within their own communities and within Canada. The Indian Act to some extent corrected that inequality. But unless the Indian Act is enforced and unless moneys are provided to correct the inequality in real life—that is, by special funds for housing so the reinstated women can get back on the reserves and live the lives of Indian people once again, by proper educational funding so they and their children can make up for the neglect of their rights and needs in the past, and by funding for other purposes for infrastructure so native communities can absorb these reinstated women and their families and allow these people to live better as we are going into the 21st century. . . We are giving them support in these demands. We feel that carrying out and forcing the implementation of a law is just as important as the law itself. If a good law is passed and nothing is done to have it enforced, then it is not worth more than the piece of paper it is written on.

• 1025

Mr. Suluk: Mr. Chairman, I am very much tempted at this point in time to continue to prod into on the one hand if the native peoples' way of dealing with their women is so and so, naturally I would be tempted to ask what right the women's organization, who I believe may. . . You will have to forgive me, because I am just deliberately framing it. The groups are run by women's liberators and so on, or semi-men, whatever, macho women, whatever.

Some hon. members: Oh!

Mr. Suluk: And I am wondering if we follow this, what right would women from another society, seeing the way the Indian women are treated, and if that is the way native people treat their women then what right would another group of women have in telling others that all women should be treated in the same way, all the men should be the same and all the women should be the same, and the whole society must be the same, there should be no differences?

As I indicated, I wanted to dwell on the abstract, so I have to go back to the question. If native men treat their women the way they do, in the old days or whenever—I do not know if that is the case—then what is the purpose, what right would anybody have in interfering with the way perhaps their men treat their women? Or is the

[Traduction]

les injustices, en particulier à l'égard des femmes autochtones, contenues dans la Loi sur les Indiens et à l'alinéa 12.(1)b), et nous a demander notre aide pour obtenir la suppression de cette disposition. Depuis, nous les aidons dans leur lutte pour faire modifier la Loi sur les Indiens. Nous n'avons pas pu obtenir tout ce qu'elles réclamaient, mais ce que nous avons pu faire constituait une amélioration, d'après elles, et nous avons donc fait de notre mieux.

Nous affirmons le principe selon lesquels les femmes autochtones doivent avoir les mêmes droits non seulement d'après la loi, mais dans la réalité de leur collectivité et du Canada. La Loi sur les Indiens, dans une certaine mesure, a redressé l'inégalité mais, si elle n'est pas mise en application et si aucune aide financière ne vient redresser les inégalités de la vie matérielle—avec des crédits affectés au logement, afin que les femmes qui recouvrent leur statut puissent retourner dans les réserves et y vivre de nouveau la vie des Indiens, avec des crédits suffisants pour l'éducation, afin qu'elles et leurs enfants puissent faire valoir leurs droits, violés dans le passé, et satisfaire les besoins qui ont été négligés, et avec des crédits pour une infrastructure servant à d'autres besoins, de sorte que ces femmes et leur famille puissent se réinsérer dans les collectivités autochtones et y vivre une vie plus satisfaisante, puisque nous sommes presque à l'aube du XXI^e siècle. Nous appuyons leurs exigences. Nous sommes en effet d'avis que la mise en oeuvre d'une loi est tout aussi importante que la loi elle-même, car si elle n'est pas appliquée, une loi n'est qu'un chiffon de papier.

M. Suluk: Si les autochtones ont traditionnellement traité leurs femmes de cette façon, la question se pose de savoir de quel droit les organisations féminines se mêlent de leurs affaires. Ces groupes sont dirigés par des féministes militantes, des demi-hommes ou des femmes viriles.

Des voix: Oh! oh!

M. Suluk: Si nous nous engageons sur cette voie, je me demande, étant donné la façon dont les peuples autochtones traitent leurs propres femmes, de quel droit les femmes appartenant à une autre société pourraient-elles prétendre que les hommes et les femmes doivent être traités de la même façon, qu'il n'y a pas de différence.

De quel droit vous mêlez-vous d'interdire aux hommes autochtones de traiter leurs femmes selon les coutumes anciennes? Si, comme l'affirme notre groupe, cela découle de la Loi sur les Indiens—le fait que les réserves sont obligées d'adopter cette attitude vis-à-vis des femmes qui ont été expulsées—dans ce cas, cette discrimination est

[Text]

problem because, as I was told earlier by the previous group, this resulted as a result of the Indian Act, it is the Indian Act which is forcing the reserves to impose this kind of activity against those women who were kicked out, and that it was so because that was what the law says, that it is to be so? Is this the case, that it is not a case of deliberate discrimination of the part of the native people, but as a result of the Indian Act?

Ms Ennis: I would like to take on that one. I think your attitude is part of the problem we are facing today. Just today you put it, "how native men treat their native women". That says a lot about your attitude. But I think that—

Mr. Suluk: I deliberately put it that way in order to illustrate—

Ms Ennis: Well I am a native woman, but I am also a member of NAC and I do not agree with your interpretation of—

Mr. Suluk: And I am not an Indian—

Ms Ennis: Do you mind letting me finish?

Mr. Suluk: —I am an Inuit. We have differences, but I was putting on the mind of a Kabloona, which is a white man.

• 1030

Ms Ennis: NAC is simply doing its job. Its function is as a lobby group. I think it is the responsibility of everyone in Canada to speak up when human rights are violated. What we were speaking about here is basic human rights, and that is what you are overlooking. NAC has the right to speak up: not only the right, but also the duty to speak up when human rights are violated. Look at what happened in Germany. People did not speak up for the Jewish people, and look what happened to them.

Mr. Suluk: We are looking here at one basic human right. What other areas is your group looking to correct? Do they include financial inequities or lack of basic funding, which could probably be looked at as a basic human or Canadian right that is being denied? Is discrimination against Indians, in the sense that while other Canadians get more money, native women or reserves are not getting the same amount of money another aspect of your group's attempt to bring some equity? What else is there? The lady mentioned basic human rights.

Ms Ennis: The Indian Act was created by a white paper. Indian people had no say in the creation of the Indian Act. Now, if that discrimination had not taken place, we would not be sitting here today. We would have had the same rights that every other non-Indian woman has. What we are attempting to do is to rectify some of the problems that an unjust white law created.

The Acting Chairman (Mr. Wenman): If we could go to Mr. Fulton, we will come back for a second round, if necessary.

[Translation]

imputable non pas aux autochtones mais à la Loi sur les Indiens.

Mme Ennis: Permettez-moi de vous reprendre. C'est justement votre attitude qui est au coeur du problème. Vous venez de dire: «la façon dont les autochtones traitent leurs femmes». Ce qui est très symptomatique.

M. Suluk: Je me suis exprimé ainsi pour illustrer. . .

Mme Ennis: Moi, je suis une femme autochtone, mais je fais partie du Comité national d'action et je ne suis pas d'accord avec votre interprétation des choses.

M. Suluk: Et moi je ne suis pas Indien.

Mme Ennis: Vous permettez que je termine?

M. Suluk: Je suis Inuit. J'essaie de me mettre à la place de l'homme blanc que nous appelons Kabloona.

Mme Ennis: Le Comité national d'action est un groupe de pression. Il incombe à chaque Canadien de s'insurger contre toute atteinte aux droits de l'homme. Il s'agit en effet de droits fondamentaux, ce que vous semblez mésestimer. Le Comité national d'action est tenu de s'insurger chaque fois qu'il y a atteinte aux droits de l'homme. En Allemagne, personne n'a pris la défense des Juifs, et nous savons tous ce qui est arrivé.

M. Suluk: Il s'agit en l'occurrence d'un droit de l'homme tout à fait fondamental. Est-ce que votre association s'intéresse également à d'autres inégalités comme par exemple les inégalités financières ou l'absence de financement qui font également partie des droits des Canadiens. Est-ce que vous luttez également contre l'inégalité des revenus des femmes indiennes vivant dans les réserves par opposition au reste des Canadiens? La dame n'a évoqué que les droits de l'homme fondamentaux.

Mme Ennis: La Loi sur les Indiens a fait l'objet d'un livre blanc sans que le peuple indien ait été consulté. S'il n'y avait pas eu discrimination, nous ne serions pas ici aujourd'hui car nous aurions bénéficié des mêmes droits que le reste des Canadiens. Nous cherchons donc à supprimer les inégalités créées par une loi injuste mise en place par les Blancs.

Le président suppléant (M. Wenman): Je donne maintenant la parole à M. Fulton et il y aura peut-être un deuxième tour.

[Texte]

Mr. Fulton: I too would like to thank the witnesses for an excellent brief that summarizes very well a lot of the matters this committee has to deal with, hopefully quickly. We have just seen the estimates that have been tabled. Unfortunately, the Minister of Finance and the Minister of Indian Affairs and Northern Development have chosen, at least for 1988-89, not to address what are obviously some of the glaring inequities and problems created since Bill C-31 was passed now more than two years ago.

I have three areas of questions I would like to ask you about. The first is in relation to the registry and to the backlog. We know that last week the registrar and 15 others were fired. We heard evidence last week that as of the end of December there was a backlog of well in excess of 50,000 applicants. Witnesses we heard from last week made a comparison I would like to hear some evidence from you on: they pointed out that for any Canadian citizen to go and get a passport, the longest you should be expected to wait is about six weeks. If you are in an urban area where there is a passport office, you can get one in three days. That allows you to take Canadian identity with you to travel outside of Canada. We have heard evidence that some individuals who have applied, particularly women but in some cases others who have applied under Bill C-31, are waiting two years and more—in some cases, 27 months. There is the example of the 80-year-old lady from Kamloops who has been waiting now for 27 months.

Do you think the government is taking a responsible attitude in the kinds of person-years and the kinds of priorities and the kind of funding they are providing to the registrar to deal with the backlog and the ongoing applications that are coming in?

Ms Early: Did the lady have the right credentials? Usually they say they lack something when they—

Mr. Fulton: What we understand to be happening there is that certain more complicated applications are now simply being shelved. The individuals who are working there are on quotas. They have a specific quota to fulfil each day and in order to meet that quota, they obviously have to deal with the less technically difficult ones. Any that are more difficult... for example, Mary, you touched on it: there are many areas of the country where accurate birth registries are not in place now, let alone whether they ever were in place in the past. For many, particularly elderly women, it is a much more difficult situation.

• 1035

Ms Early: Yes.

Mr. Fulton: The government has now known for more than 18 months that the government itself underestimated by more than 50%, but they have never taken any serious steps, either budgetarily or by putting more staff in there.

Do you think it is appropriate that a woman should be expected to wait two, three, or four years to get her Indian identity back? There are other government departments

[Traduction]

M. Fulton: Je voudrais à mon tour remercier les témoins de leur exposé qui résume fort bien le problème dont nous sommes saisis. On vient de nous remettre les prévisions budgétaires. Malheureusement, le ministre des Finances et le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien ont décidé de ne rien faire pour essayer de réduire les inégalités les plus flagrantes suscitées par le projet de loi C-31 adopté il y a déjà plus de deux ans.

J'ai trois types de questions à poser. Premièrement, au sujet du bureau d'état civil et des dossiers en souffrance. Le responsable du bureau ainsi que 15 autres fonctionnaires ont été renvoyés la semaine dernière. Il paraît par ailleurs que le nombre de demandes atteignait plus de 50,000 fin décembre. D'après nos témoins de la semaine dernière, les délais d'obtention d'un passeport canadien sont au maximum de six semaines. En ville, trois jours suffisent très souvent, ce qui permet à tout Canadien de se rendre à l'étranger. Or, il semblerait que certaines femmes qui ont déposé des demandes au titre du projet de loi C-31 sont obligées d'attendre plus de deux ans et dans certains cas, jusqu'à 27 mois. Ainsi, une vieille dame de 80 ans originaire de Kamloops attend depuis plus de 27 mois.

A votre avis, les effectifs et les moyens financiers mis à la disposition du responsable de l'état-civil sont-ils suffisants pour répondre dans des délais raisonnables à toutes ces demandes?

Mme Early: Est-ce que cette personne avait soumis toutes les pièces justificatives nécessaires, parce que c'est ce qu'on nous signale souvent.

M. Fulton: Il paraît que certains des dossiers les plus compliqués sont tout simplement mis en attente. Les employés sont tenus de remplir certains quotas, ce qui les encourage bien entendu à commencer par les dossiers les plus simples. Ainsi Mary faisait remarquer que, dans certaines régions du pays, il n'existe toujours pas d'état-civil pour l'inscription des enfants nouveaux-nés et, à plus forte raison, ces bureaux n'existaient certainement pas par le passé. Cela crée donc de grosses difficultés, surtout pour les personnes âgées.

Mme Early: Oui.

M. Fulton: Le gouvernement sait, depuis plus de 18 mois, qu'il a sous-estimé les chiffres en cause de plus de 50 p. 100, mais il n'a jamais pris des mesures sérieuses en affectant plus de fonds ou de personnel à cette question.

Trouvez-vous normal qu'une femme attende deux, trois ou quatre ans pour recouvrer son identité indienne? D'autres ministères soumettent le public au même genre

[Text]

involved in similar kinds of processing, and I think the passport example is a good one. A person can take in a birth certificate, pictures that have been signed by someone and a bit of witnessed information, and get a passport that can take you with Canadian identity anywhere in the world. Yet to get back Indian identity, particularly for women, the government is setting up hurdles that are taking in some cases more than two years for precisely the same kind of information. Is that fair? That is basically my question. Should the government put more funds and more person-years into that branch of government to bring it at least to the level of the accessibility of a passport?

Ms Early: Well, what is he afraid of? Maybe he is afraid that these women who are applying are all going to go back to live on the reserve. That is not it. That is not so. These women who apply to Ottawa for membership want to have this paper to show their own people that they are Indians, that they belong to this band. A lot of them will not go home. It is really for the poor Indian women who want to go back to live on the reserve. It is not such a paradise, you know, to live on the reserve. You just get a little building, but you are happy to live with your relatives. Those are the ones who want to go back to the reserve.

My friend here is fighting for rights and everything, but she does not want to go back to the reserve. Her husband built her a nice home and she is not going to leave it. But she is fighting for the poor Indian women who need to live on the reserve.

Mr. Fulton: We are under a statutory obligation to report on the Minister's report. As you all know, the Minister's report basically had no information in it. It was tabled because it was a statutory requirement in June of last year. What we are trying to do is to bring forward a report that deals with the inequities that we can identify. Would you not agree that one of the key inequities is that it is still a very time-consuming and cumbersome process for most applicants to regain status?

Ms Ennis: As I understand it, 10,000 have been denied. Right now, as you said, they are deferring the ones that are more complicated and doing only the easy ones. For the government to fire only Indian people gives an idea of where it is coming from, I think. If those 15 people that were fired and the registrar are all Indian people and they are not firing white people then there is certainly something wrong with the system, and I do not have to say what is wrong with it.

I think that in addition to keeping those 15 people they should add shifts to make sure that those people are processed as soon as possible. If some people get reinstated and others have to wait and wait and go through all kinds of hurdles to get reinstated, it is not fair to them. It is continuing the discrimination we fought against in the first place.

[Translation]

de formalités, notamment en ce qui concerne les passeports. Il vous suffit de produire un certificat de naissance, des photos signées par quelqu'un et quelques renseignements validés par un témoin pour obtenir un passeport qui vous permettra de faire la preuve de votre identité canadienne dans n'importe quel pays du monde. Par contre, lorsqu'il s'agit de redonner, surtout aux femmes, l'identité indienne, le gouvernement dresse tellement d'obstacles qu'il lui faut parfois plus de deux ans pour analyser les mêmes renseignements. Est-ce juste? Voilà ma question. Le gouvernement ne devrait-il pas consacrer davantage de fonds et d'années-personnes à ce service afin que les démarches soient au moins aussi simples que pour l'obtention d'un passeport?

Mme Early: De quoi a-t-il peur? Peut-être craint-il que les femmes qui font cette demande retournent toutes vivre dans les réserves. Ce n'est pas le cas. Les femmes qui font cette demande à Ottawa veulent ce document pour pouvoir montrer aux leurs qu'elles sont Indiennes et qu'elles font partie de la bande. Un grand nombre d'entre elles ne retourneront pas dans la réserve. En fait, ce sont les Indiennes pauvres qui veulent y retourner. C'est loin d'être le paradis, vous savez. Vous n'obtenez qu'un petit logement, mais vous avez le plaisir de vivre avec les gens de votre famille. Telles sont les femmes qui veulent retourner dans la réserve.

Mon amie se bat pour ses droits, mais elle ne veut pas rentrer dans la réserve. Son mari lui a construit une maison agréable qu'elle n'a pas envie d'abandonner. Néanmoins, elle se bat pour les Indiennes pauvres qui doivent pouvoir rentrer chez elles.

M. Fulton: Nous avons l'obligation de faire rapport au sujet du rapport du ministre. Comme chacun sait, ce rapport ne contenait pratiquement rien. Il a été déposé en juin dernier parce que la loi l'exigeait. Nous essayons de présenter un rapport mettant en lumière les injustices que nous pouvons constater. N'êtes-vous pas d'accord pour dire que l'une des principales inéquités du système actuel, c'est que la plupart des requérants doivent se soumettre à des formalités longues et compliquées pour être réintégrés dans leurs droits?

Mme Ennis: Si j'ai bien compris, 10,000 demandes ont été rejetées. Comme vous l'avez dit, le gouvernement remet à plus tard l'examen des cas compliqués et se contente de régler les cas faciles. Le fait qu'il congédie seulement des Indiens nous donne une bonne idée de ce qui se passe. Si les 15 personnes congédiées et le registraire sont tous des Indiens et si aucun Blanc n'a été mis à la porte, il y a certainement quelque chose qui cloche, cela saute aux yeux.

En plus de maintenir en poste ces 15 personnes, il faudrait engager du personnel supplémentaire pour que ces demandes soient examinées le plus tôt possible. Si certaines personnes sont réintégrées dans leurs droits alors que d'autres doivent attendre et se soumettre à toutes sortes de formalités, le système est injuste. Il perpétue les discriminations contre lesquelles nous nous sommes battus.

[Texte]

Mr. Fulton: Thank you. You can tell a lot about where a government is going with a piece of legislation. I think you all know that the whole of Canada had to be dragged kicking and screaming before the United Nations before section 12.1(b) was finally struck down, and the way Bill C-31 was. What we are finding now is that there are administrative interpretations being made by the Minister, and at the same time the Minister is denying tri-level funding. You made a very good recommendation on that. Now money is only available at the appeal level.

We are also finding that the Minister is refusing to intervene. We have the example of the death rule. If your parents happened to pass away prior to April 17, 1985, you were simply put in a moratorium. The registry is not providing a no response or a yes response back to the applicants. Those applications are simply staying in a state of flux in a moratorium within the department.

• 1040

Not only is there a shortage and a crisis in housing funds for Bill C-31 applicants, but—contrary to what the government seems to say—there is a backlog of 10,000 out there already. There is the educational capping. There are the letters to the bands, which I think you most appropriately pointed out in terms of the Minister encouraging bands to move quickly on membership codes to in effect limit the number of those returning. Perhaps the clearest example—and here is where I would like your comments—on where the government is going is in the Wilson budget and the estimates that have just been tabled, where there has been a cut of 20% to economic development. It is the largest single cut I have been able to identify in any department in any area of any departmental budget. Lands and reserves—the funding has not only not been maintained, it has been cut, and Cabinet has decided not to create new reserves. We have already heard evidence that there are many bands that simply have no more land on which to build any homes.

There are little, teeny reserves where there is a home on every piece of land there could possibly be a home on, so rather than even see an increase or stability there, the government has decided to cut it back. There have been cuts to comprehensive claims and cuts to specific claims, and you combine that with only \$60,000 for appeal-level trial funding for the whole of Canada. That is not enough to sustain even one appeal, let alone one trial. And the Minister's refusal to intervene. . .

Would you not agree that the general design of what is going on, whether it is in terms of individual budget items, the death rule, the Minister's intervention on the return of individuals who regain status but refusal to assist in getting them band membership back, and of course the slowdown, the bogging down of the registry itself, indicates a determined effort by the government not only to slow the process down but to so frustrate the legitimate aspirations of those women and families who regain

[Traduction]

M. Fulton: Merci. Un projet de loi peut en dire long sur les intentions d'un gouvernement. Vous savez tous qu'il a fallu traîner le Canada devant les Nations Unies avant d'en arriver à l'alinéa 12.(1)b) et au projet de loi C-31. Nous constatons maintenant que le ministre se livre à des interprétations administratives et, qu'en même temps, il refuse d'accorder un financement à trois niveaux. Vous avez fait une excellente recommandation à ce sujet. À l'heure actuelle, il n'est possible d'obtenir de l'argent qu'à l'étape de l'appel.

Nous constatons également que le ministre refuse d'intervenir. Nous avons l'exemple de la règle relative aux décès. Si vos parents sont morts avant le 17 avril 1985, vous êtes visés par le moratoire qui a été instauré. Les requérants n'obtiennent pas de réponse négative ou affirmative. Le Ministère se contente de mettre leur demande de côté.

Non seulement on manque d'argent pour loger les requérants qui se prévalent des dispositions du projet de loi C-31, mais contrairement à ce que le gouvernement semble dire, il y a déjà une accumulation de 10,000 demandes sur lesquelles le ministère n'a pas encore statué. Le budget de l'éducation a été plafonné. Comme vous l'avez souligné, dans ses lettres aux bandes, le ministre invite ces dernières à établir rapidement des restrictions pour limiter le nombre d'Indiens qui retournent dans la réserve. Nous en avons la preuve—et j'aimerais savoir ce que vous en pensez—dans le budget Wilson et les prévisions budgétaires qui viennent d'être déposées, et où l'on constate une réduction de 20 p. 100 dans le budget de l'expansion économique. C'est la réduction la plus importante que j'aie pu trouver dans le budget d'un ministère. Non seulement le financement des terres et des réserves n'a pas été maintenu, mais il a été réduit et le Cabinet a décidé de ne pas créer de nouvelles réserves. Selon certains témoignages, de nombreuses bandes n'ont plus de terrains pour construire des maisons.

Dans certaines petites réserves, chaque bout de terrain est occupé par une maison, mais au lieu d'augmenter le budget ou de le maintenir à son niveau actuel, le gouvernement a décidé de le réduire. Il a opéré des coupes à l'égard des revendications territoriales et, par-dessus le marché, il n'accorde que 60,000\$ pour le financement des procès, en appel, pour l'ensemble du Canada. Cela ne suffit même pas à payer un appel et encore moins un procès. Et le ministre refuse d'intervenir. . .

Etes-vous d'accord avec moi pour dire que les restrictions budgétaires, la règle du décès, le refus du ministre d'aider les gens à redevenir membres de la bande et, bien sûr, l'engorgement du système d'enregistrement montrent que le gouvernement est déterminé non seulement à ralentir les choses, mais à décourager les aspirations légitimes des femmes et des familles qui veulent être réintégrées dans leurs droits afin qu'elles finissent par renoncer, devant toutes ces tracasseries

[Text]

status, or attempt to regain status, that they finally just throw up their arms and say it is not worth trying to go through all the red tape?

Ms Parent: That is absolutely correct. Any attempt to cut back on what the new law was supposed to grant to native women by not giving them funds for housing, by holding back on reinstatements, and the backlog, according to the \$50,000 figure you have given, has demonstrated very clearly that the government did not provide the funds and the means to process these cases properly and quickly so that women and their children could go back.

The children who might otherwise be entitled to go back, under this imperfect law, while they are dependents of their mothers, find themselves denied completely the right to get back into those communities because their mothers are denied; and they will be adults before they can enjoy any of the benefits.

It is quite true. The Wilson budget approach to funding for the native people further cuts back on the chances of the reinstated women to get back into their community. It nullifies nearly all of the benefits of the law itself, and it seems to me a government cannot claim to have taken out of the law the discriminatory aspects towards native women if it does not implement the law and does not allow these women to take advantage of these new benefits. It is clear that by the lack of funding and by the lack of enforcement, the government is acting in contrary fashion to what is intended by this law, and something must be done very soon.

Mr. Pietz: I would like to add my words of welcome to the delegation today. I was looking through your recommendations. In the first recommendation you discussed funding quite a bit, but in your first recommendation you suggest there be more funding. Do you have a dollar figure?

• 1045

Ms Moore: I do not think we have an exact dollar figure, but in the report to Parliament there is a list of women's organizations that have received funding, and the amounts are there. Just to take an example from the Quebec Native Women's Association, they asked for a two-year budget and they received only half the amount of money. They received \$138,000, but they asked for twice that amount for a two-year period. So for the two years they had to manage on the \$138,000, to provide information. There were a lot of areas where there were gaps. One of the things they wanted to do was to develop tapes in the native languages, so they would go on the community radios to provide information to those women who are in the remote and isolated areas.

It is very hard for us as a group to estimate individual needs or individual provincial needs across Canada. I would say the organizations would be best able to do that

[Translation]

administratives, en se disant que le jeu n'en vaut pas la chandelle?

Mme Parent: Tout à fait. Toutes les tentatives faites pour empêcher les femmes autochtones de bénéficier de la nouvelle loi en refusant de leur accorder des fonds pour le logement, en retardant leur réintégration dans leurs droits et en freinant l'examen des demandes, comme l'indique le chiffre de 50,000 que vous avez cité, montrent bien que le gouvernement n'a pas fourni les fonds et les moyens nécessaires pour régler ces demandes rapidement afin que les femmes et leurs enfants puissent retourner dans les réserves.

Des enfants qui, autrement, auraient le droit d'y retourner, en vertu de cette loi imparfaite, lorsqu'ils sont à la charge de leur mère, se voient privés complètement de ce droit parce qu'il n'est pas reconnu à leur mère; ils parviendront à l'âge adulte avant de pouvoir bénéficier des dispositions de cette loi.

C'est parfaitement vrai. Les femmes indiennes ont encore moins de chance de pouvoir retourner dans leur réserve à cause du budget Wilson qui limite le financement des autochtones. Tous les avantages de la loi se trouvent annulés et j'estime qu'un gouvernement ne peut pas prétendre avoir supprimé de la loi ces aspects discriminatoires vis-à-vis des femmes autochtones s'il n'applique pas la loi en question et ne permet pas à ces femmes de bénéficier de ces nouveaux avantages. En réduisant son financement et l'application de la loi, le gouvernement va à l'encontre des intentions de cette loi et des mesures immédiates s'imposent pour y remédier.

M. Pietz: Je voudrais, moi aussi, souhaiter la bienvenue à la délégation. J'ai examiné vos recommandations. Dans la première, vous parlez du financement en disant qu'il faudrait l'augmenter. Auriez-vous un chiffre à proposer?

Mme Moore: Nous n'avons pas de chiffres exacts, mais dans notre rapport au Parlement nous donnons la liste des organisations féminines qui ont reçu des subventions en précisant leurs montants. Pour prendre un exemple, l'Association des femmes autochtones du Québec a demandé une subvention pour deux ans et n'a obtenu que la moitié de la somme. Elle a touché 138,000\$, mais elle avait demandé le double pour une période de deux ans. Par conséquent, elle a dû se contenter de 138,000\$, sur deux ans, pour assurer un service d'information. Elle a été à court d'argent dans de nombreux domaines. Elle voulait notamment préparer des enregistrements en langue autochtone pour les diffuser sur les ondes des radios communautaires afin d'informer les femmes des régions éloignées et isolées.

Il nous est très difficile d'évaluer les besoins particuliers ou les besoins de chaque province. Je dirais que chacun des organismes intéressés serait mieux en

[Texte]

at this point. . . other than that additional funds need to be available.

More specifically about dollars, some funds have to be available for continuing communications. There are no more dollars. There were no more dollars after the first year.

Mr. Pietz: You mentioned the Quebec women specifically. Do you have that same sort of information from all across Canada, from the other provinces too? I do not mean specific information, but do you have the same appeal, the same need?

Ms Moore: Yes, there is, definitely.

Mr. Pietz: The reason I ask that is that in your second recommendation you refer specifically to the Quebec situation. You are somewhat critical of the government for not enforcing the law of Bill C-31. We had the Quebec Native Women's Association before this committee, and they said some of the same things you are saying. Does the National Action Committee take any specific action on this, or is your role to refer it to the government?

Ms Parent: The National Action Committee works with the Quebec Native Women's Association, and we support the demands the various native women's organizations have made to the government. We feel there should be more funding for the women's organizations themselves to be able to inform and guide their own women on how to get reinstated and how to get housing.

But we also feel there must be more money from the government for new housing, and reinstated women should not be placed in competition with people who are already on the reserves for a very, very small amount of housing funds, because there is a great need for both. But unless there is more housing money, that kind of tension will continue, and that kind of tension in itself is an obstacle to the reintegration of these women who want to enjoy the benefits of the amended law.

We feel there must be more money for education as well, because there they have a backlog. It is only now that they can enjoy the benefits of post-secondary education. As the government tightens the purse-strings, it does not give them a chance to correct and make up for the inequalities they suffered all these years past.

Mr. Pietz: Maybe I just misread your second recommendation. What I was getting at is that when the group were here, they said it seemed to them the Minister had not acted in a fair and objective manner and in fact all the Minister's efforts had been aimed at keeping their children off the band membership list. So I was referring more to people getting on the band membership list and

[Traduction]

mesure de le faire. . . Je peux simplement vous dire qu'il faudrait débloquer des fonds supplémentaires.

En ce qui concerne le financement, il faudrait octroyer des fonds pour maintenir les services de communication. Il n'y a plus d'argent pour cela. Il n'y en a eu seulement la première année.

M. Pietz: Vous avez cité le cas des femmes autochtones du Québec. Possédez-vous le même genre de renseignements pour l'ensemble du Canada et les autres provinces? Je ne vous demande pas de chiffres précis, mais les besoins sont-ils les mêmes?

Mme Moore: Oui, absolument.

M. Pietz: Je pose la question parce que, dans votre deuxième recommandation, vous parlez de la situation au Québec. Vous reprochez au gouvernement de ne pas appliquer le projet de loi C-31. L'Association des femmes autochtones du Québec a comparu devant notre Comité et nous a dit à peu près les mêmes choses que vous. Le Comité canadien d'action intervient-il lui-même à cet égard ou votre rôle consiste-t-il à signaler le problème au gouvernement?

Mme Parent: Le Comité canadien d'action travaille en collaboration avec l'Association des femmes autochtones du Québec et nous appuyons les demandes que les divers groupements de femmes autochtones ont adressées au gouvernement. Nous estimons qu'il faudrait financer davantage les associations de femmes pour leur permettre d'informer les femmes autochtones des formalités à remplir pour être rétablies dans leurs droits et obtenir un logement.

Mais nous estimons que le gouvernement devrait également débloquer davantage de fonds pour la construction de logements et qu'il ne faudrait pas partager le budget extrêmement limité réservé au logement entre les femmes réintégrées dans leurs droits et ceux qui habitent déjà dans les réserves étant donné que ces deux catégories de personnes ont de gros besoins. Toutefois, tant que le budget du logement n'aura pas été augmenté, ces tensions persisteront, ce qui s'oppose à la réintégration des femmes qui veulent se prévaloir des dispositions de la nouvelle loi.

Nous estimons qu'il faudrait également affecter davantage d'argent à l'éducation étant donné qu'il y a des retards de ce côté-là. C'est seulement maintenant que les autochtones peuvent bénéficier de l'enseignement postsecondaire. En resserrant les cordons de sa bourse, le gouvernement ne leur permet pas de compenser les injustices dont ils ont été victimes jusqu'ici.

M. Pietz: J'ai peut-être mal compris votre deuxième recommandation. Quand ce groupe a comparu devant nous, il nous a dit qu'à son avis le ministre n'avait pas agi de façon équitable et objective et qu'en fait, tous ses efforts visaient à empêcher leurs enfants de se faire inscrire sur la liste des membres de la bande. Je songeais donc surtout aux difficultés que les gens éprouvaient à se faire inscrire

[Text]

the difficulty with that. I wondered if your committee takes any action directly with the bands in assisting.

[Translation]

sur la liste des membres de la bande. Votre Comité intervient-il directement auprès des bandes pour les aider sur ce plan?

• 1050

Ms Parent: No, we work in a support role only. However, Gail Stacey-Moore, who is our consultant here, was recommended to us by the Quebec Native Women's Association, and I believe she was here before the committee advising the delegation of the Quebec Native Women's Association. We do not go outside of the Native Women's Association to get our advice on what native women need, but we seek out their advice and guidance for deciding where we support them in expressing their needs and demands.

Mr. Pietz: We have not heard from people all across the country. We have heard from the Quebec group and we have heard from some other groups. Is the same difficulty that they are experiencing in getting membership—I guess it is because of some resistance by the bands themselves—happening all across the country, or is it more in a specific area, or more in specific bands?

Ms Ennis: As far as I know, it is happening right across the country. There are some exceptions; for instance, some reserves are willing to accept the people back. But consider that not only the member is returning; it is also the family members, who are sometimes not band members, which adds a heavy burden to those bands. So for them to take these women back willingly without money is asking them to do a lot. But it is being done in some cases—the Tobique Band, for example.

Mr. Pietz: You have made some recommendations, but do you have any specific suggestions to this committee as to what it should do about that problem?

Ms Ennis: The bottom line is always money, is it not? Increase the funds and you can go at least part of the way to solving some of these problems. Some of the bands are resisting because there is no money for their current members, let alone a 37% increase or whatever the increases are.

Mr. Pietz: Do you read the transcripts from this committee? Do you get a chance to read them or do you not—some of the evidence we have had before the committee?

Ms Parent: We have read the one of the Quebec Native Women's Association, but we did not receive the other transcripts.

Mr. Pietz: You have not read the one where the chiefs were before us. I think that was since the native women were here. The question was asked of the chiefs. You might be interested in their comment too.

Mr. Fulton: I would like to go back to the expression of political will, because I agree with you that the bottom

Mme Parent: Non, nous n'avons qu'un rôle de soutien. Cependant, Gail Stacey-Moore, notre expert ici, nous a été recommandée par l'Association des femmes autochtones du Québec et je pense qu'elle a déjà conseillé une délégation de cette association lorsqu'elle a comparu devant votre Comité. Nous n'allons pas voir ailleurs qu'à l'Association des femmes autochtones pour nous informer des besoins de ces femmes, mais nous demandons l'avis de l'Association.

M. Pietz: Nous ne connaissons pas l'avis de tout le monde dans le pays, mais nous connaissons ceux du groupe du Québec et de quelques autres. Est-ce que toutes rencontrent la même difficulté à devenir membre d'une bande—et je suppose que celle-ci est due à la résistance des bandes elles-mêmes—ou bien est-ce un phénomène localisé?

Mme Ennis: Pour autant que je sache, c'est la même chose partout. Il y a quelques exceptions. Par exemple, certaines réserves acceptent de réintégrer les gens. Mais il ne faut pas oublier que ce n'est pas seulement le membre réinscrit qui revient, mais toute sa famille, dont certains ne sont pas membres de la bande, ce qui impose un fardeau supplémentaire à cette dernière. C'est donc beaucoup leur demander que d'accepter ces femmes sans crédits supplémentaires. Certaines y consentent cependant, par exemple la bande Tobique.

M. Pietz: Vous nous avez fait quelques recommandations, mais en avez-vous une précise à formuler au sujet de ce problème?

Mme Ennis: Au bout du compte, c'est toujours une question d'argent, n'est-ce pas? Augmentez les fonds et vous résoudrez du moins en partie ces problèmes. Certaines des bandes résistent car elles ne peuvent déjà subvenir aux besoins de leurs membres actuels, sans parler d'une augmentation de leur population de l'ordre de 37 p. 100.

M. Pietz: Lisez-vous les comptes rendus des travaux de notre Comité? Avez-vous l'occasion de les lire, certains des témoignages qui ont été faits ici?

Mme Parent: Nous avons lu celui de l'Association des femmes autochtones du Québec, mais nous n'avons pas reçu les autres comptes rendus.

M. Pietz: Vous n'avez pas lu celui de la séance où les chefs ont comparu. Je pense que c'était après les femmes autochtones. Nous avons posé la même question aux chefs et leurs réponses pourraient vous intéresser.

M. Fulton: Je voudrais revenir à la question de la volonté politique, car je suis d'accord avec vous que le

[Texte]

line to resolve a whole slew of these questions is in part political will and in part cost.

What we are hearing, quite sadly, out of Geneva right now, from representatives of Canada's External Affairs once again before the United Nations Commission on Human Rights over the last couple of days, is Canada's position being put that there are no treaties in Canada and that Canada's first citizens are not considered to be distinct peoples by Canada.

The basic arguments, of course, by the 43 members of the United Nations Commission on Human Rights, who of course are the ones who ultimately had to rule on the Lovelace case, is that they are very interested in Canada's sudden perversion of history. There is no doubt that the treaties, certainly the main treaties as you look at them historically as they were signed across Canada, were when there was a very different kind of Canada. Then the majority of citizens in Canada were first citizens, were the aboriginal peoples, and the treaties were made because the so-called Canadian authorities at that point in time. . . The treaties of course originally were made in the customary fashion of Great Britain, in that Britain for many years had made those kinds of treaties.

Now we are in a situation where non-natives are the overwhelming majority population in Canada, and the shoe is on the other foot. We are not seeing the kind of attitude that was demonstrated by the first nations, by the first citizens, when particularly the French and English first arrived and required the co-operation and the assistance of Indian people in order to get food and medical help and transportation and understanding in trade and so on.

I would like to hear from some of you where you think this kind of political will is going. Is it an assimilationist ideology? What is really the underlying theme here? Because we see now Canada is taking a very new and unheard of position at the United Nations during the past week. We see in every measurable area that you have well identified—housing funds, education, all kinds of funding assistance, even for trials and so on, the backlogs at the registry—all of the evidence we hear is that Bill C-31 is there but it is certainly not being implemented in an assistful way.

• 1055

I would like to hear your views on what is this kind of political will that is being exhibited, because Canada is certainly a far cry from being in a desperate financial situation. We have a government talking about buying nuclear submarines at \$1 billion a pop. We see the Reichmann brothers getting a \$500 million gift when they are buying Gulf Oil; that is a third of INAC's entire annual budget went to the Reichmanns, a family that could hardly be described as needing social assistance from the people of Canada. Every single one of us in this room gave the Reichmanns \$35. They never even had to write us a letter to get the \$35.

[Traduction]

problème consiste en partie en une question d'argent et en partie en un manque de volonté politique.

Il est triste de voir que les représentants du ministère des Affaires extérieures canadien à la Commission des droits de la personne des Nations unies ont encore réaffirmé ces derniers jours qu'il n'y a pas de traités au Canada et que les premiers habitants du pays ne doivent pas être considérés comme des citoyens distincts.

Evidemment, les 43 membres de la Commission des droits de la personne des Nations unies, c'est-à-dire ceux qui se sont prononcés en dernier ressort sur l'affaire Lovelace, se montrent très intéressés par cette soudaine perversion de l'histoire canadienne. Il ne fait pas de doute que les traités, en tout cas les principaux qui ont été signés jadis au Canada, l'ont été à une époque où notre pays était très différent de ce qu'il est aujourd'hui. Alors, la majorité de la population était les premiers habitants du Canada, les autochtones, et les traités ont été signés parce que les soi-disant autorités canadiennes de l'époque. . . Les traités, bien sûr, ont été conclus de la façon britannique coutumière, en ce sens que la Grande-Bretagne depuis maintes années en avait conclu de ce genre.

Or, aujourd'hui, les non-autochtones sont une majorité écrasante de la population et tout a changé. Cette majorité ne fait pas preuve de la même attitude que les Premières nations, les premiers citoyens, particulièrement à l'arrivée des Français et des Anglais qui avaient alors besoin de l'aide et de la coopération des Indiens pour se nourrir, se soigner, se transporter et commercer.

J'aimerais connaître votre point de vue sur l'orientation que prend la volonté politique. Y a-t-il une volonté d'assimilation? Quelle est la tendance qui se fait jour à cet égard? Car il semble que le Canada ait adopté la semaine dernière aux Nations unies une position entièrement nouvelle. Dans tous les domaines que vous avez identifiés—crédits au logement, éducation, aide de toutes sortes, même pour les procès, etc., les demandes d'enregistrement en souffrance—partout nous voyons que si le projet de loi C-31 existe bien, il est certainement mis en oeuvre avec mauvaise volonté.

J'aimerais connaître votre point de vue sur la nature de la volonté politique qui se fait jour, car le Canada n'est tout de même pas dans une situation financière désespérée. Nous avons un gouvernement qui veut acheter des sous-marins nucléaires à un prix de 1 milliard de dollars pièce. On voit le gouvernement faire cadeau de 500 millions de dollars aux frères Reichmann au moment de l'achat de Gulf Oil; on a vu ainsi les Reichmann, une famille qu'on ne peut guère considérer comme nécessiteuse, recevoir un tiers du budget total du ministère des Affaires indiennes et du Nord. Chacun d'entre nous, ici dans cette pièce, a fait cadeau de 35\$ aux

[Text]

I would like to hear your serious views, because when we write this report we are going to be quoting from the evidence of witnesses as to what the problems are. What are the problems with political will? Where will this kind of approach lead us in terms of the women and families who were discriminated against under section 12.(1)(b)?

Ms Early: I think they are trying to assimilate the Indians. They could not do it with the Indian Act. A hundred years ago this white man wrote this act, and get the white women in and give them Indian rights and let the Indian women get out. So all these white women have no culture to teach their children, and that will be the end of the Indian nation. But it did not work, so now they are going to try this; they are going to assimilate us.

In the meantime, I am seeing all these foreigners coming in, coming in from Europe, and the government is giving them money and giving them housing and jobs and everything, and they are shooting up planes. What are the guys with the turban, what are they? They are more trouble to Canada, yet the government is handing them money. And we poor Indians who live here, belong here, cannot get a lousy few dollars to build and to leave us alone and leave us on our reserves. What is the matter with this country? They are handing out money to every other nationality, right? It is true. Every nationality is getting money, but do not give it to an Indian.

I say educate the Indian children. They are taking that away from them. If you educate the children they will get off welfare and will not depend on the government. Already there is a young Indian doctor on my reserve. We are so happy he graduated a doctor. There is another guy teaching. This is what we want our boys to do, and this is what the government should do to help us. Get them on their feet. As it is, what is the government doing? Holding them back. They are all on welfare, drinking, it is terrible. It is really awful the way the Indians are treated in this country.

The Acting Chairman (Mr. Wenman): That is a classic comment. I appreciate your statement very much. I appreciate it, well spoken.

Ms Early: Thank you.

Ms Parent: I would like to add that at the request of native women we have taken the position where we called upon the Canadian government and the provincial governments to do everything in their power to come to a successful conclusion of the meetings of the Prime Minister and of the provincial premiers with representatives of the native peoples in the attempt to come to an agreement on self-government for the native

[Translation]

Reichmann, et ce sans qu'ils aient jamais eu même à écrire une lettre pour nous le demander.

J'aimerais vraiment entendre votre point de vue car dans notre rapport nous allons reprendre les propos tenus par nos témoins quant à la nature des problèmes. Quels sont-ils au niveau de la volonté politique? Où cette approche nous mènera-t-elle, en ce qui concerne les femmes et les familles qui ont fait l'objet de discrimination en vertu de l'alinéa 12.(1)b)?

Mme Early: Je pense qu'ils essaient d'assimiler les Indiens. Ils n'ont pas réussi à le faire avec la Loi sur les Indiens. Il y a une centaine d'années, l'homme blanc a rédigé cette loi donnant aux femmes blanches les droits des Indiens et en privant les femmes indiennes. Ainsi, toutes ces femmes blanches n'avaient pas de culture indienne à enseigner à leurs enfants et l'on pouvait ainsi escompter voir la fin de la nation indienne. Mais cela n'a pas marché, si bien qu'aujourd'hui on essaie par d'autres moyens de nous assimiler.

Entre-temps, nous voyons arriver tous ces étrangers, venant d'Europe, et le gouvernement leur distribue de l'argent, leur attribue des logements et des emplois et tout le reste, et ils font sauter les avions. Qui sont ces types avec leur turban, qu'est-ce qu'ils sont? Ils ne font que causer des ennuis au Canada mais le gouvernement leur donne néanmoins de l'argent. Et nous, pauvres Indiens qui vivons ici, avons toujours vécu ici, nous ne pouvons même pas obtenir quelques miettes et qu'on nous laisse en paix dans nos réserves. Que se passe-t-il donc dans ce pays? Ils distribuent notre argent à toutes les autres nationalités, non? C'est pourtant bien vrai. On distribue de l'argent à toutes les autres nationalités, mais on ne donne rien aux Indiens.

Je dis qu'il faut éduquer les enfants indiens. Voilà le premier pas. Si on instruit les enfants, ils n'auront plus besoin de l'aide sociale et ne vivront plus aux crochets de l'État. Nous avons déjà un jeune médecin indien dans ma réserve et nous sommes tellement fiers qu'il ait obtenu ses diplômes. Il y en a un autre qui enseigne. Voilà ce que nous voulons voir faire à nos enfants et c'est cela que le gouvernement devrait nous aider à obtenir. Qu'on leur donne le moyen de devenir indépendant. Or, que fait le gouvernement? Il les freine. Ils vivent d'aumônes, ils boivent, c'est terrible. C'est vraiment horrible la façon dont on traite les Indiens dans ce pays.

Le président suppléant (M. Wenman): C'est ce que l'on nous dit souvent. J'apprécie beaucoup votre déclaration, qui est très éloquente.

Mme Early: Je vous remercie.

Mme Parent: J'ajouterai qu'à la demande des femmes autochtones nous sommes intervenues auprès du gouvernement canadien et des gouvernements provinciaux pour les exhorter à tout faire pour qu'aboutissent les négociations entre le premier ministre fédéral et les premiers ministres provinciaux et les représentants des autochtones sur l'autodétermination des autochtones. Nous avons particulièrement critiqué le

[Texte]

peuples. And we were particularly critical of Premier Bourassa, who stayed away from the last meeting, and advised him that in our opinion he would carry the onus of the failure of that conference just by staying away from it, knowing that it was at that time the last-chance conference.

That is why our position is that the Meech Lake accord should be amended to declare the aboriginal peoples a distinct society. We feel that such a declaration in the Meech Lake accord would be a challenge to reopen those conferences on self-government for the aboriginal peoples and give the principle a proper content and put it into effect.

• 1100

However, we fear the failure of the conferences of the Prime Minister, premiers, and representatives of the aboriginal peoples and the Meech Lake Accord, which completely disregards the rights of the aboriginal peoples, which also prevents the peoples of the northwest, in the Yukon and the Northwest Territories, from being able to decide when and how they want provincial status. To deny the peoples of the northwest a decision in this is taking us back to the old days when Louis Riel had to fight for provincial status and failed at that time, only to be vindicated many years later.

We fear that all this is linked to the program to have free trade between Canada and the United States and that, in a context of Canada-U.S. free trade, the American government does not want to be bothered with self-government for the aboriginal peoples of Canada. We feel that has to do with the delays, the neglect, and the cutting back of funding and of providing the means for native women to be reintegrated into their communities. These communities should be able to negotiate their own self-government, with the native women as part of those negotiations.

We feel that all this is bound together and contrary to the interests of native women whom we support and of the communities to which they properly belong, and that it is against the interests of Canada itself in relation to a Canada-U.S. free trade agreement, where the negotiations and the present limitations the Canadian government is putting on funding for social matters, funding for allowing the native peoples to live according to their rights and to their desires, are tied to the Canadian government's commitment to free trade.

Mr. Fulton: Thank you, Madeleine. I share your vision, or perhaps it should be described as possibly a nightmare for a lot of Canadians.

The Acting Chairman (Mr. Wenman): Of the native women who have received status under Bill C-31, as far as you know, how many have been denied access to post-secondary education where it has been applied for in

[Traduction]

premier ministre Bourassa, qui n'a même pas assisté à la dernière rencontre, et lui avons fait part de notre opinion que sa seule absence a été un facteur d'échec, alors qu'il s'agissait de la conférence de la dernière chance.

C'est pourquoi nous pensons qu'il faut amender l'accord du lac Meech afin d'y inscrire la reconnaissance des autochtones comme une société distincte. Nous pensons que cela permettrait de rouvrir ces conférences sur l'autodétermination des autochtones et donnerait expression et vigueur au principe.

Toutefois, nous nous inquiétons de l'échec des conférences réunissant le Premier ministre, les premiers ministres provinciaux et les représentants des autochtones, et nous nous inquiétons en outre de l'accord du lac Meech qui fait fi des droits des autochtones et qui empêche les peuples du Nord-Ouest, du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest de décider quand et comment ils obtiendront le statut de province. En refusant aux peuples du Nord-Ouest le droit de prendre cette décision, on revient à l'époque de Louis Riel qui a dû lutter pour obtenir le statut de province, en vain, et qui n'a obtenu justice que bien des années plus tard.

Nous craignons que dans tout cela on vise surtout les intérêts du libre-échange entre le Canada et les États-Unis car en effet, le gouvernement américain ne veut pas s'embarrasser de l'autonomie politique des peuples autochtones du Canada. Nous estimons que cela explique les retards, les négligences, les restrictions financières, notamment pour la réintégration des Indiennes dans leur collectivité. Les collectivités devraient avoir le droit de négocier leur propre autonomie politique et la question des Indiennes devrait faire partie de ces négociations.

Nous pensons que tout cela se tient et ne sert absolument pas les intérêts des femmes autochtones qui reçoivent notre appui ni ceux des collectivités auxquelles elles appartiennent. En effet, cela sert les intérêts du Canada du point de vue de l'accord de libre-échange avec les États-Unis, si bien que les négociations et les limites que le gouvernement impose actuellement au financement des programmes sociaux, au financement des possibilités pour les autochtones de vivre suivant leurs droits et leurs souhaits, sont liées à l'engagement du gouvernement canadien à l'égard du libre-échange.

M. Fulton: Merci, Madeleine. Je partage vos sentiments; cette vision des choses est je pense la hantise de bien des Canadiens.

Le président suppléant (M. Wenman): À votre connaissance, les femmes autochtones qui ont obtenu leurs droits en vertu du projet de loi C-31 ont-elles été nombreuses à se voir refuser l'accès à l'éducation

[Text]

Canada? Are there some; and if so, how many do you estimate there might be?

Ms Moore: There have been problems in terms of post-secondary education in Quebec, Ontario, and British Columbia in terms of budget estimates being too low to account for the increases in applications for post-secondary education.

As a matter of fact, I spoke to Rose Charlie from the Indian Homemakers' Association of British Columbia, and these were her comments. Native students have approached the Indian Homemakers' Association of B.C. to ask them to contact Indian Affairs for educational funding. When the Indian Homemakers' Association of B.C. does this, Indian Affairs says there is no problem for educational funds. However, students are being turned down. Rose Charlie said the Department of Indian Affairs and Northern Development are sending our people around in circles. So there have been problems in terms of post-secondary education.

The Acting Chairman (Mr. Wenman): That is what I was looking for from you the other day. I wanted you to say that, because I understand that in some regions of the country—in fact, from all the questions I have asked so far—the post-secondary education funding applications have been met. But I know this is not true in British Columbia in particular, and I think that relates particularly to your request here to see British Columbia being cut back at minus \$100,000, when in fact that is the province where post-secondary education funding applications are not being met. That relates to your comments that we must give minimum educational benefits. So certainly I want that evidence for the report. I would be interested to hear about it.

• 1105

On the funding to NAC, governments, like yourselves, have limited amounts of funds and we must allocate them accordingly. We allocate funds for women's advocacy groups. Do you know what the level of funding is from the Government of Canada to NAC?

Ms Parent: It is a little over \$500,000.

The Acting Chairman (Mr. Wenman): How does that compare to funding to native women's associations?

Ms Parent: Our funding comes from the women's program funding of Secretary of State. I understand the native women's funding comes from another source within Secretary of State.

The Acting Chairman (Mr. Wenman): In view of the importance of the subject of native women, which is dealt with in this legislation, do you allocate in your budget resources a special emphasis or a special funding or

[Translation]

postsecondaire, là où ces dispositions sont appliquées? Y en a-t-il? et dans l'affirmative, combien pensez-vous qu'il y en a?

Mme Moore: Au Québec, en Ontario et en Colombie-Britannique les estimations budgétaires, trop faibles, n'ont pas permis de répondre à l'augmentation de demandes pour l'éducation postsecondaire et cela a causé des difficultés.

En fait, j'ai parlé à Rose Charlie de l'Association des ménagères indiennes de Colombie-Britannique et je vais vous faire part de ce qu'elle m'a dit. Des étudiantes autochtones ont pressenti l'Association des ménagères indiennes de Colombie-Britannique pour que cette dernière fasse des démarches auprès du ministère des Affaires indiennes afin d'obtenir des fonds. Chaque fois que l'association fait de telles démarches, le ministère des Affaires indiennes réplique qu'il n'y a pas de difficulté. Toutefois, on refuse les étudiantes. Rose Charlie a dit que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien faisait tourner nos gens en rond. On constate donc des difficultés du côté de l'éducation postsecondaire.

Le président suppléant (M. Wenman): L'autre jour, quand je vous ai posé des questions, c'est précisément là où je voulais en venir. Dans certaines régions du pays, si je ne m'abuse, on a pu répondre aux demandes de fonds pour l'éducation postsecondaire. Mais ce n'est pas vrai en Colombie-Britannique en l'occurrence, et cela revient à ce que vous disiez à propos du fonds pour la Colombie-Britannique qui serait réduit à moins 100.000\$ quand on sait que c'est une province où les demandes de financement de l'éducation postsecondaire ne sont pas comblées. Cela revient à ce que vous disiez, c'est-à-dire que nous devons accorder un minimum dans le domaine de l'éducation. Donc, je veux bien cela pour le rapport. J'aimerais bien savoir ce que l'on en pense.

Quant au financement du CCA, les gouvernements, comme vous-mêmes, n'ont pas d'argent à jeter par les fenêtres et nous devons donc répartir nos fonds en conséquence. Nous consacrons des fonds aux groupes qui militent en faveur des femmes. Savez-vous combien donne le gouvernement du Canada au CCA?

Mme Parent: Un peu plus de 500,000\$.

Le président suppléant (M. Wenman): Et si on fait la comparaison entre cela et le financement accordé aux associations de femmes autochtones?

Mme Parent: Nos fonds nous viennent du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État. Je crois savoir que les femmes autochtones trouvent leur financement grâce à un autre programme du Secrétariat d'État.

Le président suppléant (M. Wenman): Vu l'importance du sujet, c'est-à-dire les femmes autochtones, dont il est question dans cette loi, prévoyez-vous, dans votre budget, un programme ou des fonds spéciaux que vous réservez

[Texte]

program directed towards your affiliate native women's organizations?

Ms Parent: We have funds for the committee and the committee is called the NAC committee in support of native women. We do not give native women some of our funds.

The Acting Chairman (Mr. Wenman): How much do you allocate for that committee?

Ms Parent: It is around \$3,000. It is not a big amount.

The Acting Chairman (Mr. Wenman): About \$3,000 out of \$500,000.

Ms Parent: It is very small.

The Acting Chairman (Mr. Wenman): Of course, that is just the government funding.

In view of the fact that we have to, as government, establish priorities, I would rather see a little less funding go to yourself and a little more go to the native women's association because of their emphasis and particular need right now. If you had to divide the priorities, would you agree with government prioritizing in that way?

Ms Parent: No, because they do not relate to each other. The money that is given to the women's organizations under the women's program funding comes from first of all the United Nations Universal Declaration on Human Rights and Rights to Equality and the United Nations Declaration on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women. The Canadian government endorsed that declaration and dedicated itself to assist those women's organizations that are combatting discrimination against women in all its forms. At the Nairobi Conference the present government had a Minister and other representatives there who re-dedicated themselves to combatting all forms of discrimination against women and to supporting, financially, women's organizations that fought for equality rights.

If the Canadian government withdrew the very small amount of funds that are given to that purpose, they would be reneging on their commitment. Our job is not to please the government. Our job is to goad the government, to lobby them at all times, wherever we see discrimination or injustices done against women. Native women are people who have come to us for our support in calling for equality.

The Acting Chairman (Mr. Wenman): Would you agree—

Ms Moore: Excuse me. I would like to ask you a question, sir.

The Acting Chairman (Mr. Wenman): It does not work that way.

Ms Moore: You have been at the hearings, you have heard of all of the problems and frustrations native women encounter. In terms of the allocation of dollars by

[Traduction]

aux organismes de femmes autochtones qui sont vos affiliées?

Mme Parent: Nous prévoyons certains fonds pour le comité qui s'appelle le Comité du CCA pour l'appui des femmes autochtones. Nous ne pouvons pas à même nos fonds pour en donner aux femmes autochtones.

Le président suppléant (M. Wenman): Et combien accordez-vous à ce comité?

Mme Parent: Environ 3,000\$. Ce n'est pas beaucoup.

Le président suppléant (M. Wenman): Environ 3,000\$ de ces 500,000\$.

Mme Parent: C'est très peu.

Le président suppléant (M. Wenman): Évidemment, c'est seulement le financement gouvernemental.

Puisque le gouvernement doit fixer certaines priorités, il serait mieux de vous donner un peu moins d'argent pour en remettre un peu plus aux associations de femmes autochtones à cause de l'importance de la question et de leurs besoins précis, à l'heure actuelle. Si c'était à vous qu'il revenait de fixer les priorités, seriez-vous d'accord avec cela?

Mme Parent: Non, parce qu'il n'y a aucune relation entre ces deux questions. L'argent accordé aux organismes féminins en vertu du Programme de promotion de la femme est tout d'abord conséquence de la Déclaration universelle des droits de l'homme et des droits à l'égalité des Nations unies ainsi que de la Déclaration des Nations unies portant sur l'élimination de toute forme de discrimination contre la femme. Le gouvernement canadien a donné son aval à cette déclaration et s'est engagé à aider les organismes féminins qui s'érigent contre la discrimination contre la femme sous toutes ses formes. Le gouvernement actuel a délégué son ministre et d'autres représentants à la Conférence de Nairobi où ils se sont engagés de nouveau à lutter contre toute forme de discrimination contre la femme et à appuyer financièrement les organismes féminins qui luttent en faveur de l'égalité.

Si le gouvernement canadien retirait le peu de fonds qu'il consacre à cette fin, il romprait par là sa promesse. Notre devoir n'est pas de plaire au gouvernement. Notre devoir est de presser le gouvernement de toutes parts, de faire toutes les pressions possibles là où nous constatons que la femme fait l'objet de discrimination ou d'injustice. Les femmes autochtones sont venues nous demander notre appui dans leur lutte pour l'égalité.

Le président suppléant (M. Wenman): Diriez-vous. . .

Mme Moore: Pardon. J'aimerais bien vous poser une question, monsieur.

Le président suppléant (M. Wenman): Ce n'est pas notre procédure normale.

Mme Moore: Vous étiez présent lors des audiences, vous êtes donc au fait de tous les problèmes et de toutes les frustrations que connaissent les femmes autochtones.

[Text]

your government and in terms of those allocations of dollars not being enough, would you consider reallocating some of those dollars? In other words, instead of purchasing nuclear submarines, could those dollars be used for the reinstatement process of women who are being denied education, who are being denied housing and access to their reserve? That is the issue here. It is not a \$3,000 issue.

The Acting Chairman (Mr. Wenman): I want to say that as a member of this committee I am in the process of gathering information. I will assimilate that information and reflect my views in the report that will come from the committee. But to speak generally, I would not be spending my time on this committee if I were not sympathetic to these kinds of aims and goals. These will be things I will be working toward.

• 1110

As for prioritizing, the only point I am trying to make is that I think native women in Canada are the weakest of the weak, or the poorest of the poor, or the most disadvantaged. I see native women who are in difficulty with the law. I see native women living in very poor conditions, in urban areas in particular. I think somebody should be helping the weakest of the weak and the poorest of the poor. I think NAC has a special role there, the women's organizations have a special role there. We need to be reaching out to these women on the street, letting them know they can apply for status, and helping them fill in the applications, which they probably cannot do because they do not have enough education even to get the forms filled in.

So there would be some form of special work there. This is a particular interest I have come to this committee with, and I will be advocating it in my part of the report, which of course will be a committee report and not my report.

Ms Moore: Yes. That is why we asked for additional funding for communications: to allow the native women's groups, who are organized all across the province, who have access to that information to those people, to have those dollars available to do just this job, not to ask NAC to do that job. NAC is here supporting us in our coming forward and asking for those dollars, though we can do that job, which is not being done by the government.

The Acting Chairman (Mr. Wenman): What does NAC do? What do the native women's organizations do? What programs do you have that specifically seek out this particularly disadvantaged group and assist them in defining their status, and from their status, their ability to enter the educational, health, and dental streams? What

[Translation]

Pour ce qui est de la façon dont votre gouvernement répartit ses ressources et puisqu'il n'a pas assez de dollars à répartir, ne pourriez-vous pas, à votre tour, songer à d'autres façons de répartir ces dollars? En d'autres termes, au lieu d'acheter des sous-marins nucléaires, ces dollars ne pourraient-ils pas servir à réinscrire ces femmes à qui l'on refuse une éducation, à qui on refuse le logement et l'accès à leur réserve? Voilà la question ici. Ce n'est pas une question de 3,000\$.

Le président suppléant (M. Wenman): Je tiens à préciser qu'en ma qualité de membre du Comité, je suis à me renseigner. J'assimilerai tous les renseignements que l'on me donnera et mes idées se retrouveront dans le rapport que rédigera le Comité. En tout cas, je ne siègerais pas au Comité si je n'avais pas une certaine sympathie pour ce genre d'objectif. C'est vers cela que je travaillerai.

Quant aux priorités, tout ce que j'essaie de faire comprendre, c'est qu'à mon avis, les femmes autochtones au Canada sont les plus faibles des faibles, les plus pauvres des pauvres, les plus désavantagées. Je vois des femmes autochtones aux prises avec la loi. Je vois des femmes autochtones qui vivent dans la misère, surtout dans les régions urbaines. Je crois que quelqu'un devrait aider ces plus faibles d'entre les faibles et ces plus pauvres d'entre les pauvres. Je crois que le CCA a un rôle spécial à jouer à ce niveau tout comme les autres organismes de promotion de la femme. Il nous faut tendre la main à ces femmes de la rue pour leur laisser savoir qu'elles peuvent demander à être inscrites et pour les aider à compléter leur demande d'inscription, ce qu'elles ne peuvent probablement pas faire à cause de lacunes au niveau de leur éducation.

Donc, il y aurait un travail spécial à ce niveau-là. C'est à cause de cet intérêt précis que je me suis présenté pour siéger au Comité et c'est ce que je mettrai de l'avant dans ma tranche du rapport qui, évidemment, sera le rapport du Comité et non pas tout simplement le mien.

Mme Moore: Oui. C'est pour cela que nous avons demandé des fonds supplémentaires pour les communications: pour permettre aux groupes de femmes autochtones qui se sont organisés partout à travers la province, qui ont accès à ce genre d'information, pour ces gens, d'avoir à leur disposition les dollars qu'il faut pour faire ce travail, de n'être plus obligés de se contenter de demander au CCA de le faire. Le CCA est ici pour appuyer nos revendications afin que nous puissions faire ce travail que le gouvernement ne fait pas.

Le président suppléant (M. Wenman): Que fait le CCA? Que font les organismes de femmes autochtones? Quel genre de programmes avez-vous mis sur pied pour précisément aller aider ce groupe sérieusement désavantagé, pour aider ses membres à se réinscrire et, partant, obtenir, donc, l'aide auxquelles elles ont droit au

[Texte]

specific programs do you have for that element of urban status, or potential status, native women?

Mr. Fulton: On a point of order, Mr. Chairman, I do not know how that is relevant to the evidence in the report NAC have provided here this morning. I think it is worthy of putting on the record, though, that NAC has received 1/260,000th of the federal budget that has just been tabled—1/260,000th—and you are trying to pursue questions about how much money they are allocating to this problem.

We have already identified that the Minister of Indian Affairs and Mr. Wilson are cutting back. They are not only not increasing the money; they are cutting back. We already know there is a chaotic problem, a 54,000 backlog. Native women cannot move back on reserve. The government itself has now made a public declaration that it will not create any new reserves. That is an Order in Council, passed by Cabinet.

I am very frustrated by the line of your questioning, Mr. Chairman. I do not know where you are trying to lead with it, but I do not think I or the witnesses are particularly interested in hearing too much more of it.

The Acting Chairman (Mr. Wenman): Well, I guess I would have the same right to ask questions as you would have, but as chairman today I probably do not, and I certainly do not have the intention to enter into a debate with you on this particular occasion.

Mr. Fulton: They were not relevant, Mr. Chairman. That is my point.

The Acting Chairman (Mr. Wenman): That is your determination. I will determine from my point of view what is relevant to ask the witnesses, and you do the same with your period of time.

Ms Ennis: Mr. Chairman, what you implied somehow was that NAC should be giving money to native women.

The Acting Chairman (Mr. Wenman): Not necessarily.

Ms Ennis: That was implied in what you said. You asked how much we provide to native women through our committee. She said \$3,000. To me that implies you think they should be giving native women money to do the things Gail just talked about. But instead of doing that, instead of pitting NAC, a white women's group, against the native women's associations, instead of redistributing the funds that are there, why do you not simply increase the funds to provide the—

The Acting Chairman (Mr. Wenman): I did not say what NAC should or should not do. NAC obviously

[Traduction]

niveau de l'éducation, de la santé et des soins dentaires? Quel genre de programmes précis avez-vous prévu pour les Indiennes réinscrites vivant en milieu urbain?

M. Fulton: J'invoque le Règlement, monsieur le président, car je ne vois pas la pertinence de cela par rapport à ce que nous a présenté ici le CCA ce matin. Je crois qu'il est cependant utile de consigner aux comptes rendus que le CCA a obtenu 1/260,000 du budget fédéral des dépenses qui vient d'être déposé, 1/260,000, et vous essayez de savoir combien de fonds ce groupe prévoit consacrer à ce problème.

Nous savons déjà que le ministre des Affaires indiennes et M. Wilson imposent des compressions budgétaires. Non seulement n'augmentent-ils pas les fonds consacrés à la chose, mais ils en retranchent, au contraire. Nous savons déjà que le chaos existe avec ces 54,000 retards. La femme autochtone ne peut plus retourner à la réserve. Le gouvernement lui-même a maintenant déclaré publiquement qu'il ne créera plus de nouvelles réserves. C'est un décret adopté par le Conseil des ministres.

Je trouve vos questions plutôt frustrantes, monsieur le président. Je ne vois pas où vous voulez en venir, mais je crois que ni moi, ni les témoins, ne sommes très disposés à en écouter davantage.

Le président suppléant (M. Wenman): Écoutez, je crois bien que j'ai normalement le même droit que vous de poser des questions, même si, en ma qualité de président aujourd'hui, ce n'est probablement pas le cas; toujours est-il que je n'entends certainement pas entamer de débat avec vous à ce sujet.

M. Fulton: Vos questions n'étaient pas pertinentes, monsieur le président. Voilà ce que je voulais dire.

Le président suppléant (M. Wenman): Cela, c'est votre avis. Je déciderai pour moi-même les questions qu'il me semble pertinentes de poser aux témoins et vous en ferez de même pour vous-même lorsque vous aurez droit de parole.

Mme Ennis: Monsieur le président, ce que vous impliquiez, c'est que le CCA devrait donner des fonds aux femmes autochtones.

Le président suppléant (M. Wenman): Pas nécessairement.

Mme Ennis: C'est l'implication que l'on trouve dans vos propos. Vous avez demandé combien nous fournissons aux femmes autochtones par l'intermédiaire de notre comité. Elle a dit 3.000\$. À mon avis, cela implique que vous croyez qu'elle devrait donner de l'argent aux femmes autochtones pour faire toutes ces choses dont Gail vient de parler. Au lieu de faire cela, au lieu d'ériger le CCA, un groupe de femmes blanches, en adversaires contre les associations de femmes autochtones, au lieu de prévoir une répartition différente des budgets que vous avez déjà décidé d'accorder, pourquoi ne prévoyez-vous pas tout simplement d'augmenter ces fonds pour donner au... .

Le président suppléant (M. Wenman): Je n'ai pas dicté ce que le CCA devait faire ou ne pas faire. Le CCA, de

[Text]

thinks it should support native women's associations with funding from its budget, because in fact it gave \$3,000. I would support—

Ms Ennis: But they do not have to.

The Acting Chairman (Mr. Wenman): I realize that. But I am saying I think that is good. I think that is very good and very positive and very supportive. I think every element of sources of funding you have... you should seek it from that funding. So I would encourage NAC in that area to go with \$3,000, \$6,000, whatever they can within their own priorities. It is up to them to establish their priorities. It is up to government to establish its priorities. I was simply advocating that everybody, regardless of where they are, should do the best they can to establish this as a priority, because this should be a priority in Canadian society because of the need.

Ms Ennis: We agree with that. But the bottom line is always lack of funds.

The Acting Chairman (Mr. Wenman): That is what I was implying, that everybody should do their share, including NAC, including native women's associations, including governments. That is what I was leading to, the point I was hoping would be determined from what I had to say.

• 1115

At any rate, it has been an interesting debate today. We have appreciated your representations and we will certainly take them into full consideration in preparing our report. I am sure any of us would be pleased to meet with you for any further private consultations you wish to have at this time. Thank you very much for coming this morning. We appreciated your brief.

The meeting is adjourned.

[Translation]

toute évidence, croit qu'il devrait appuyer les revendications des associations des femmes autochtones à même ses budgets puisqu'il leur a quand même accordé 3,000\$. J'appuierais volontiers. . .

Mme Ennis: Mais le CCA n'est pas obligé de le faire.

Le président suppléant (M. Wenman): Je le comprends bien. Du même souffle, je vous dis que c'est très bien. Je crois que c'est très bien, que c'est très positif, et très encourageant. Je crois que toutes les sources de fonds que vous avez... Vous devriez essayer de vous en servir. J'encourage donc le CCA, à ce niveau, à y aller de 3,000\$ ou 6,000\$ ou du montant dont il peut disposer en fonction de ses propres priorités. C'est au CCA d'établir ses propres priorités. C'est aussi au gouvernement d'établir les siennes. Je disais tout simplement que tout le monde, peu importe de qui il s'agit, devrait faire de son mieux pour bien asseoir cette priorité car ceci devrait être une priorité pour la société canadienne à cause des besoins que nous constatons.

Mme Ennis: Nous sommes d'accord. Mais on revient toujours au manque d'argent.

Le président suppléant (M. Wenman): C'est ce que j'impliquais, c'est-à-dire que tous devraient faire leur part, y compris le CCA, y compris les associations de femmes autochtones et y compris les gouvernements. C'est à ce la que je voulais en venir et c'est cela que j'espérais que l'on comprendrait de mes propos.

De toute façon, notre rencontre d'aujourd'hui a été très intéressante. Nous avons pu apprécier vos propos et soyez sûrs que nous leur accordons tout le poids voulu en préparant notre rapport. Je suis sûr que, tous autant que nous sommes, nous serions heureux de vous rencontrer après la réunion. Merci d'avoir pris la peine de venir ce matin. Nous avons trouvé votre mémoire fort intéressant.

La séance est levée.

R XC35-1 1288 10064300S
TORONTO UNIV
LIBRARY SERIALS DEPT
AA
TORONTO
ON

M5S 1A5



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the National Action Committee on the Status of Women:

Madeleine Parent, Montreal Executive Board;

Elizabeth Kennedy, Montreal;

Mary Two-Axe Earley, Kahnawake;

Charlotte Provencher, Kahnawake;

Caroline Ennis, Tobique, N.B.;

Gail Stacey-Moore, consultant.

TÉMOINS

Madeleine Parent, membre du conseil d'administration de Montréal;

Elizabeth Kennedy, Montréal;

Mary Two-Axe Earley, Kahnawake;

Charlotte Provencher, Kahnawake;

Caroline Ennis, Tobique (N.-B.);

Gail Stacey-Moore, conseillère technique.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 36

Thursday, March 3, 1988

Chairman: Lawrence O'Neil

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 36

Le jeudi 3 mars 1988

Président: Lawrence O'Neil

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Aboriginal Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Affaires autochtones et du développement du Nord

RESPECTING:

Order of Reference pursuant to Standing Order
96(2), consideration of the 1985 amendment of the
Indian Act

CONCERNANT:

Ordre de renvoi conformément à l'article 96(2) du
Règlement, étude de la mise en oeuvre de
l'amendement de 1985 à la Loi sur les Indiens

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Lawrence O'Neil

Vice-Chairman: Guy St-Julien

Members

Jim Fulton
Keith Penner
Allan Pietz
Thomas Suluk
Robert L. Wenman—(7)

(Quorum 4)

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
AUTOCHTONES ET DU DÉVELOPPEMENT DU
NORD

Président: Lawrence O'Neil

Vice-président: Guy St-Julien

Membres

Jim Fulton
Keith Penner
Allan Pietz
Thomas Suluk
Robert L. Wenman—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Marie Louise Paradis

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 3, 1988
(49)

[Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met at 9:37 o'clock a.m., this day, in room 701, 151 Sparks Street, the Chairman, Lawrence O'Neil, presiding.

Members of the Committee present: Jim Fulton, Keith Penner, Allan Pietz, Lawrence O'Neil, Robert Wenman.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Wendy Moss, Research Officer.

Witnesses: From the Maliseet Nation at Tobique: Chief David Perley; Caroline Ennis, Assistant and Member of the Maliseet Nation; Wayne Nicholas, Councillor.

The Committee resumed consideration of the 1985 amendment to the Indian Act pursuant to Standing Order 96(2).

Chief Perley made an opening statement, and the witnesses answered questions.

At 11:20 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 3 MARS 1988
(49)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit aujourd'hui à 9 h 37, au 151 de la rue Sparks, pièce 701, sous la présidence de Lawrence O'Neil, (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Fulton, Keith Penner, Allan Pietz, Lawrence O'Neil, Robert Wenman.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Wendy Moss, attachée de recherche.

Témoins: De la nation Maliseet à Tobique: Chef David Perley; Caroline Ennis, adjointe et membre de la nation Maliseet; Wayne Nicholas, conseiller.

Conformément aux dispositions du paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité examine de nouveau la mise en oeuvre de l'amendement de 1985 apporté à la Loi sur les Indiens.

Le Chef Perley fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

À 11 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Marie Louise Paradis

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, March 3, 1988

• 0939

The Chairman: Gentlemen and ladies, we have the pleasure today to welcome from New Brunswick, Chief David Perley, who is the central witness, Wayne Nicholas, who is a counsellor, and Caroline Ennis, who is an assistant. The presentation is by the Maliseet Nation at Tobique.

Chief Perley, you may begin.

Chief David Perley (Maliseet Nation at Tobique): Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I want to thank you for giving us the opportunity to appear before the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development to present our case on the Bill C-31 problems we are having in Tobique.

I would like to introduce the members from Tobique: Wayne Nicholas, the Land Claims Co-ordinator, who is also a member of the council; and Caroline Ennis, who is assistant to the director of post-secondary education, and who also does most of the work on Bill C-31.

• 0940

Because of the serious problem we are experiencing in Tobique, it is important for me to go through the presentation you have in front of you. If you will bear with me, I will read the presentation.

The passage of Bill C-31 on June 28, 1985, supposedly marked the end of discrimination against Indian women. The Minister of Indian Affairs and Northern Development at the time, Hon. David Crombie, proudly made the following statement:

But before we can create the future, some of the wrongs of the past have to be corrected. That is, in part, the purpose of Bill C-31.

The Minister also recognized and acknowledged that certain costs were going to be attached to the removal of discrimination and restoration of rights to those who lost them. In particular, the Minister stated:

I indicated here that there was no way in which we could try and make these changes and have the consequences in terms of costs visited on the bands who were already suffering as a consequence of low levels of funding in the major services areas of education and infrastructures and so on. I indicated that we had to give that undertaking, and the Cabinet has given that undertaking.

It was also the intention of the government that reinstated members have full access to all programs,

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 3 mars 1988

Le président: Mesdames et messieurs, nous avons le plaisir d'accueillir aujourd'hui, du Nouveau-Brunswick, le chef David Perley, notre principal témoin, Wayne Nicholas, conseiller, et Caroline Ennis, assistante. Il s'agit d'un mémoire préparé par la Nation malécite de Tobique.

Chef Perley, vous avez la parole.

Le chef David Perley (Nation malécite de Tobique): Merci, monsieur le président.

Je voudrais tout d'abord vous remercier de nous permettre de comparaître devant le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord pour vous exposer les problèmes que l'application du projet de loi C-31 nous pose, à Tobique.

Je voudrais vous présenter les autres membres de Tobique: Wayne Nicholas, coordonnateur des revendications territoriales, qui est également membre du conseil, et Caroline Ennis, adjointe au directeur de l'enseignement postsecondaire, et qui s'occupe aussi de l'essentiel de l'étude du projet de loi C-31.

Étant donné le grave problème auquel nous nous heurtons à Tobique, il importe que je vous lise le mémoire que vous avez sous les yeux. Si vous voulez bien être patients, je vais le faire sans tarder.

L'adoption du projet de loi C-31, le 28 juin 1985, a supposément marqué la fin de la discrimination à l'égard des Indiennes. Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de l'époque, l'honorable David Crombie, a fait fièrement la déclaration suivante:

Avant que nous puissions bâtir l'avenir, il faut redresser certains torts du passé. Tel est, entre autres, l'objet du projet de loi C-31.

Le ministre a également reconnu que la suppression de la discrimination et le rétablissement des droits de ceux qui les avaient perdus entraîneraient nécessairement certains frais. Il a déclaré notamment ceci:

J'ai dit qu'il n'était pas question que nous essayions d'apporter ces modifications en en faisant assumer le coût par les bandes qui pâtissent déjà d'un financement insuffisant dans les principaux secteurs de l'éducation, l'infrastructure, et ainsi de suite. J'ai dit que nous devions prendre cet engagement et c'est ce que le Cabinet a fait.

Le gouvernement avait également l'intention de donner aux membres réintégrés dans leurs droits l'accès à tous les

[Texte]

services, and benefits without adversely affecting band budgets. The Minister stated:

Mr. Chairman, you and the committee have my commitment today that the government will provide sufficient funding to implement this legislation. People restored to status and membership and people eligible for first-time registration can all be assured that they will have full access to all programs, services, and benefits to which they are entitled. First Nations, for their part, can be assured that their budgets will not suffer as a result of this bill.

Finally, the Minister commented on the magnitude of the nature of the return of reinstated members to reserves. On this point he made the following statement:

It is unlikely a majority will want to return. We estimate that perhaps 10% to 20%, some 7,000 to 14,000, would actually return, and that would be over a period of years.

A review of the Minister's statements to the House of Commons and the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development therefore clearly establishes the purpose, intentions, and commitments of the government regarding the passage of Bill C-31. Needless to say, the implementation of the bill should reflect the intentions and policy statements of the government.

The period following the passage of Bill C-31 placed an additional burden on Tobique's already limited financial resources. Furthermore, the bill failed to accomplish its intended purpose and objectives. Somehow the bureaucrats have not been briefed on the purpose and intentions of this government regarding Bill C-31. Our experiences with the departments of Indian Affairs and Northern Development and National Health and Welfare enable us to make the following observations regarding the implementation of Bill C-31.

First, there seems to be in existence two sets of intentions and policies; one adopted by the government and the other adopted by the bureaucracy. The policies of the bureaucracy actually violate the legal obligations defined under the legislative enactment and government commitments.

Second, the implementation of the bill has not removed discrimination against those who lost their status under 12.1(b).

Third, all services, programs, and benefits have not been fully made accessible to the reinstated members.

Fourth, the departments have failed to provide sufficient funding to the First Nations, thereby causing undue financial hardships.

[Traduction]

programmes, services et avantages sans empiéter sur les budgets des bandes. Le ministre a ajouté ceci:

Monsieur le président, le gouvernement fournira des fonds suffisants à la mise en vigueur de ce projet de loi; c'est un engagement que je prends aujourd'hui devant vous et le Comité. Les Indiens réinscrits qui feront à nouveau partie d'une bande et ceux qui ont le droit de s'inscrire pour la première fois peuvent être certains d'avoir accès à tous les programmes, services et avantages auxquels ils ont droit. De leur côté, les Premières nations n'ont pas à craindre une diminution de leurs budgets à cause de ce projet de loi.

Enfin, le ministre a parlé du nombre d'Indiens réinscrits qui retourneront dans les réserves. Voici ce qu'il a dit à ce sujet:

Il est peu probable qu'une majorité d'entre eux retourne dans la réserve. Selon nos estimations, de 10 p. 100 à 20 p. 100, soit de 7,000 à 14,000 personnes, y retourneront vraiment, et encore, au cours d'un certain nombre d'années.

Si l'on examine les déclarations faites par le ministre devant la Chambre des communes et le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord, on comprend très bien quels sont les objectifs, intentions et engagements du gouvernement à l'égard de l'adoption du projet de loi C-31. Inutile de dire que la mise en vigueur du projet tiendra compte des intentions et des énoncés de principes du gouvernement.

La période qui a suivi l'adoption du projet de loi C-31 a imposé un fardeau supplémentaire aux ressources financières déjà restreintes de la bande de Tobique. En outre, le projet de loi n'a pas atteint l'objectif visé. Pour une raison quelconque, les fonctionnaires n'ont pas été informés de l'objectif et des intentions du gouvernement au sujet de cette mesure. Compte tenu de nos contacts avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et celui de la Santé nationale et du Bien-être social, nous sommes en mesure de faire les remarques suivantes au sujet de la mise en vigueur du projet de loi C-31.

Premièrement, il semble y avoir deux séries d'intentions et d'énoncés de principes; l'une adoptée par le gouvernement et l'autre, par les fonctionnaires. Les politiques des fonctionnaires vont à l'encontre des obligations légales définies dans le projet de loi et selon les engagements du gouvernement.

Deuxièmement, l'application du projet de loi n'a pas eu pour effet de supprimer la discrimination à l'égard des personnes qui ont perdu leur statut aux termes de l'alinéa 12.1b).

Troisièmement, les membres rétablis dans leurs droits n'ont pas eu accès à tous les services, à tous les programmes et à tous les avantages.

Quatrièmement, les ministères n'ont pas fourni des fonds suffisants aux Premières nations, ce qui leur a causé des difficultés financières injustifiées.

[Text]

Fifth, reviews, deadlines, and ceiling amounts imposed by the Department of Indian Affairs and Northern Development create a backlog of C-31 applications and only aggravate the situation. It also shortens the funding period for Bill C-31.

Sixth, the number of returnees is much higher than predicted by the department. For Tobique, 40% of reinstated members and their children have actually returned. Indian Affairs predicted that 10% to 20% would return to the reserve.

Seventh, all information pertaining to Bill C-31 has not been made available to First Nations. For example, Treasury Board Minute 800635, signed February 6, 1986, cannot be reviewed by the First Nations. It is considered a top secret document.

• 0945

The above observations clearly demonstrate a serious problem of the implementation of Bill C-31. We cannot allow the problems to continue if the government is indeed committed to its policy statements made by the Hon. David Crombie.

We have some tables at the back of the presentation which show some statistics. As table 1 indicates, our total population increased from 864 in 1984 to 1,290 in 1987. This represents an increase of 49%. The on-reserve population increased from 639 in 1984 to 872 in 1987, representing an increase of 36.5%. The table also shows a decrease in the on-reserve population from 1986 to 1987, which indicates that not only do we have reinstated members going back to the reserve but also we have other members returning.

Table 2 shows that Tobique had a total of 286 reinstated members by 1987. Of those 286, a total of 116 have returned to Tobique. This represents 40.6% of the total number of reinstated members.

The Department of Indian Affairs and Northern Development predicted that only 10% to 20% would return to the reserve. A comparison of reinstatements by First Nations in table 3 shows that Tobique is the most heavily impacted in New Brunswick. Of all the reinstatements in New Brunswick, Tobique accounted for 28.5% of the total. Woodstock Reserve and St. Mary's have the second highest percentage at 11.7% and 11.4%, respectively.

It was obvious that the implementation of Bill C-31 was bound to have a significant impact on the population and on required services. The increase in population for Tobique caused additional pressure on existing services normally provided to our regular members.

[Translation]

Cinquièmement, les études, délais et plafonds imposés par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien créent un arriéré dans les demandes aux termes du projet de loi C-31, ce qui ne fait qu'aggraver la situation. Cela abrège également la période de financement dans le cadre du projet de loi C-31.

Sixièmement, le nombre de personnes qui retournent dans les réserves est beaucoup plus élevé que ne l'avait prévu le ministère. Pour la bande de Tobique, 40 p. 100 des membres réintégrés dans leurs droits et leurs enfants sont retournés véritablement dans la réserve. Selon les prévisions des Affaires indiennes, 10 p. 100 à 20 p. 100 des personnes visées devaient retourner dans la réserve.

Septièmement, les Premières nations n'ont pas eu accès à tous les renseignements relatifs au projet de loi C-31. Par exemple, les Premières nations ne peuvent pas examiner le document 800635 du Conseil du Trésor, lequel a été signé le 6 février 1986. Il s'agit d'un document confidentiel.

Les observations que je viens de faire montrent clairement que l'application du projet de loi C-31 pose un problème grave. Il faut faire quelque chose si le gouvernement est vraiment déterminé à tenir les engagements de principes pris par l'honorable David Crombie.

A la fin de notre mémoire se trouvent des tableaux qui renferment des statistiques. Comme l'indique le Tableau 1, notre population totale est passée de 864 membres en 1984 à 1,290 en 1987, soit une augmentation de 49 p. 100. La population dans la réserve est passée de 639 en 1984 à 872 en 1987, soit une augmentation de 36,5 p. 100. Le tableau révèle également une diminution de la population hors-réserve entre 1986 et 1987, ce qui prouve que non seulement les membres réintégrés dans leurs droits retournent vivre dans la réserve, mais que d'autres membres reviennent également.

Le Tableau 2 indique qu'en 1987, 286 membres de la bande de Tobique ont été réintégrés dans leurs droits. De ce nombre, 116 sont revenus à Tobique. Cela représente 40,6 p. 100 du nombre total de membres réintégrés.

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a prévu que 10 p. 100 à 20 p. 100 seulement d'Indiens retourneraient dans la réserve. Au Tableau 3, on fait une comparaison du nombre de réinscriptions chez les Premières nations et l'on constate que la bande de Tobique est la plus touchée, au Nouveau-Brunswick. Dans cette province, la bande de Tobique a compté pour 28,5 p. 100 de tous les Indiens réinscrits. Elle est suivie par la réserve Woodstock et celle de St. Mary's qui comptent respectivement pour 11,7 p. 100 et 11,4 p. 100.

Il était évident que l'application du projet de loi C-31 aurait une forte incidence sur la population et les services requis. Étant donné l'augmentation de population à Tobique, les services actuels couramment offerts à nos membres réguliers ont été mis à rude épreuve.

[Texte]

The effects of Bill C-31 are as follows. With regard to administration, our projected deficit for this fiscal year is \$440,717.55, of which \$212,463 is directly related to Bill C-31. This represents approximately 48.3% of the total deficit. Staff have to take time from their regular duties to deal with Bill C-31 submissions, including inquiries, research, and addressing the additional pressure on services.

Indian Affairs refuses to provide administration funds which would allow us to establish an office of primary interest. This is allowed within the administration of Indian Affairs. As I mentioned before, Caroline is an assistant to the director of post-secondary education. She has to take time as well to do the work for Bill C-31. Wayne Nicholas, who is Land Claims Co-ordinator, also has to take time from his regular duties to do the submissions for Bill C-31.

As for housing, the increasing population cause a serious overcrowding problem in Tobique. Reinstated members occupied band buildings such as our community hall. Three families of reinstated members were forced to stay in a motel for the summer, which affected our special needs budget. A total of 114 new ones have been requested under Bill C-31 as of today. The number of returnees is causing a serious problem in housing. Only 31 units have been approved since June 28, 1985. However, labour was never provided. The labour component for Bill C-31 housing is not eligible for funding. Due to our determination to help the Bill C-31 members, a total of 26 units have been completed for our reinstated members. These units were constructed based on the department's commitment to reimburse the five units we converted to labour.

Our projected deficit for Bill C-31 housing for this fiscal year is \$136,463. We therefore need reimbursement of the five units. Both the Department of Indian Affairs and CEIC have refused to set aside labour funds for Bill C-31 housing. Indians Affairs claims they have no mandate to provide labour, yet the department provided labour for housing during the early 1970s. That mandate, as far as I know, has never been cancelled by Treasury Board.

• 0950

Regarding, infrastructure, a report completed by Boissonnault, McGraw and Associates Ltd., consulting engineers, concluded that the Tobique band requires a total of \$5,439,400 for the Hillside Development Infrastructure. This preliminary project approval

[Traduction]

Voici quelles sont les répercussions du projet de loi C-31. En matière d'administration, notre déficit prévu pour l'année financière en cours s'élève à 440,717.55\$, dont 212,463\$ sont directement attribuables au projet de loi. Cela représente près de 48,3 p. 100 du déficit total. Le personnel, outre ses fonctions courantes, doit consacrer du temps à l'étude des demandes en vertu du projet de loi C-31, et notamment les demandes de renseignements et les recherches, tout en examinant le problème des services surchargés.

Les Affaires indiennes refusent de nous fournir des fonds d'administration qui nous permettraient de créer un bureau d'intérêt primordial. Il est prévu au sein du ministère des Affaires indiennes. Comme je l'ai dit, Caroline est adjointe au directeur de l'enseignement postsecondaire. Elle aussi doit consacrer du temps à l'étude du projet de loi C-31. Wayne Nicholas, notre coordonnateur des revendications territoriales, a également dû empiéter sur ses fonctions habituelles pour préparer les demandes relatives au projet de loi C-31.

Quant au logement, l'augmentation de population a créé un grave problème de surpeuplement à Tobique. Les membres réinscrits ont dû occuper des édifices de la bande, comme notre salle communautaire. Trois familles de membres réinscrits ont été obligées d'habiter dans un motel pendant l'été, ce qui s'est répercuté sur notre budget consacré aux besoins spéciaux. Jusqu'à aujourd'hui 114 nouveaux logements ont été demandés en vertu du projet de loi C-31. Le nombre d'Indiens qui retournent dans la réserve cause un grave problème de logement. Seulement 31 unités ont été approuvées depuis le 28 juin 1985. Cependant, nous n'avons jamais obtenu d'aide pour la main-d'oeuvre. L'élément main-d'oeuvre relatif au logement en vertu du projet de loi C-31 n'est pas admissible au financement. Étant donné que nous sommes déterminés à aider les membres réinscrits, nous avons terminé 26 logements pour ces derniers. Nous l'avons fait en nous fondant sur la promesse du ministère de rembourser les cinq logements que nous avons convertis en coûts de main-d'oeuvre.

Au cours de cette année financière, nous avons prévu un déficit de 136,463\$ au titre du logement en vertu du projet de loi C-31. Il faut donc que l'on nous rembourse les cinq unités. Le ministère des Affaires indiennes et la CEIC ont refusé de réserver des fonds de main-d'oeuvre à l'égard des logements nécessaires à cause du projet de loi. Les Affaires indiennes prétendent qu'elles n'ont pas de mandat pour financer les frais de main-d'oeuvre et pourtant le ministère l'a fait au début des années 70. À ma connaissance, le Conseil du Trésor n'a jamais annulé ce mandat.

En ce qui concerne l'infrastructure, un rapport préparé par la firme d'ingénieurs-conseils Boissonnault, McGraw and Associates Ltd. a conclu que la bande de Tobique a besoin en tout de 5,439,400 de dollars pour l'infrastructure du projet immobilier de Hillside. Les

[Text]

submission is presently being reviewed by technical services of Indian Affairs at headquarters and will be eventually submitted to Treasury Board for approval. The reinstated members utilized a number of serviceable lots that were prepared for our regular members prior to the passage of Bill C-31. Indian Affairs made an appointment to reimburse these lots, but have failed to meet the commitment.

On child care services, the increasing population resulted in more people utilizing the service. The program staff have therefore increased their workload, but the department has refused to provide the additional administration funds required to meet the demand in service. The director of child care services has expressed his concerns on the growing caseload of our social workers. He needs more staff to accommodate the increasing workload.

Indians Affairs claims that child care services are not eligible for Bill C-31 funding, thereby implying that reinstated members are not entitled to this service. Despite the department's unwillingness to provide additional administration funds, Tobique has provided the service, which has resulted in a deficit situation for this program. The deficit of \$26,000 is directly related to Bill C-31 and will probably increase if we continue to provide the service to reinstated members. An alternative would be to deny the service to the Bill C-31 members.

With respect to post-secondary education, enrolment has increased drastically as a result of Bill C-31. This obviously increases the cost of post-secondary education. It also increases the workload of our staff. Our education counsellor has a total student population, including regular and Bill C-31 students, only slightly lower than the total district student enrolment in New Brunswick.

Our request for a Bill C-31 counsellor has been denied by the region, although the guidelines for Bill C-31 funding specifically mention this position as a legitimate and necessary service for reinstated members. The Department of Indian Affairs allows only \$7,822 per Bill C-31 student, while the regular students are funded at \$8,500 per student per fiscal year. The Bill C-31 students should be funded at the same level as the regular students. For the fiscal year 1988-89, we anticipate a total of 50 Bill C-31 students. If the students are funded at \$8,500 per student, the required funds will amount to \$425,000 for the Bill C-31 students.

As for social services, the increasing population obviously increases the caseload for this program. This, in turn, affects the special needs budget and the workload of the staff. The population growth would justify a need for

[Translation]

services techniques des Affaires indiennes à l'administration centrale examinent actuellement la demande d'approbation préliminaire de ce projet, laquelle sera soumise ensuite à l'approbation du Conseil du Trésor. Les membres réintégrés dans leurs droits ont utilisé un certain nombre de terrains pouvant être aménagés que nous avions préparés pour nos membres réguliers avant l'adoption du projet de loi. Les Affaires indiennes nous ont promis de rembourser ces terrains, mais jusqu'ici, la promesse n'a pas été tenue.

Quant aux services de garderie, le nombre de clients a augmenté en même temps que la population. La charge de travail des employés du programme a donc augmenté, mais le ministère a refusé de fournir les fonds d'administration supplémentaires nécessaires pour répondre à la demande de service. Le directeur des services de garderie s'est dit inquiet face à la charge de travail croissante de nos travailleurs sociaux. Il a besoin de nouveaux effectifs pour faire face à cette nouvelle charge de travail.

Les Affaires indiennes prétendent que les services de garderie ne sont pas admissibles au financement dans le cadre du projet de loi C-31, ce qui sous-entend que les membres réinscrits n'ont pas droit à ce service. En dépit du refus du ministère, la bande de Tobique a offert ce service, ce qui s'est soldé par un déficit dans le budget de ce programme. Ce déficit de 26,000\$ est directement attribuable au projet de loi C-31 et il augmentera vraisemblablement si nous continuons à offrir le service aux membres réintégrés. Autrement, la seule possibilité serait de refuser ce service aux nouveaux membres.

En ce qui concerne l'enseignement postsecondaire, les inscriptions ont augmenté considérablement après l'adoption du projet de loi C-31. De toute évidence, le coût de l'enseignement postsecondaire augmente aussi, tout comme la charge de travail de nos effectifs. Notre conseiller en éducation s'occupe d'un effectif étudiant total, qui comprend les étudiants normaux et ceux visés par le projet de loi C-31, à peine inférieur aux inscriptions totales du district au Nouveau-Brunswick.

La région a refusé notre demande en vue d'obtenir un conseiller chargé de l'application du projet de loi C-31, même si les directives relatives au financement font précisément état de ce poste, en tant que service justifié et nécessaire pour les membres réintégrés dans leurs droits. Le ministère des Affaires indiennes accorde uniquement 7,822\$ par étudiant visé par le projet de loi, tandis que les étudiants normaux reçoivent 8,500\$ par année financière. Les étudiants visés par le projet de loi devraient recevoir les mêmes fonds que les autres. Pour l'année financière 1988-1989, nous prévoyons en tout 50 étudiants visés par le projet de loi C-31. Si ces derniers reçoivent 8,500\$ par personne, il nous faudra obtenir 425,000\$ pour l'ensemble des étudiants visés par le projet de loi.

Quant aux services sociaux, étant donné l'augmentation de population, la charge de travail des employés responsables de ce programme augmente manifestement. Cela empiète sur notre budget réservé aux

[Texte]

an additional social worker and a higher level of funding for special needs. The department has approved \$84,000 for special needs for this fiscal year, but region has been unable to transfer the funds because of the freeze in Bill C-31 funding until June 1988. Our total expenditure for this fiscal year is \$171,900 for special needs. Our total budget was \$87,000 for regular program, thereby creating a deficit of \$84,900, which is Bill C-31 related.

On the subject of land, revenues and trust, the membership clerk position was initially a part-time position. The workload increased drastically following the passage of Bill C-31. All of the reinstated members made their initial point of contact at this office, and the membership clerk actually performed the duties of the department regarding reinstatement. For this reason, the Tobique government decided to designate the position as full-time, and therefore adjusted her payscale accordingly. As a consequence, this program has a deficit of \$10,000 per year for the last two years.

The department should recognize a need to establish an "Office of Primary Interest" for the bands that are heavily impacted. The bulk of the groundwork is conducted by our office rather than the region.

• 0955

The department recognizes a need to establish such an office within its own organization. The same consideration should be given to the First Nations, especially those ones who have high impact.

As for land requirement, in 1801, Tobique had a land base of 18,000 acres, of which 12,000 acres were illegally alienated in 1892. Our land base today is 6,000 acres. The major portion of this land is not conducive to residential development. It is very rough terrain and may be appropriate for tourism development or other business ventures.

The return migration of our regular members and the returnees of reinstated members establishes a need for more land for the Maliseet Nation at Tobique.

With respect to economic development, the increase of our on-reserve population increases the labour force population and the need for more training projects. CEIC does not have a program specifically for reinstated members. Funds for our human resource training should take into account the sudden population growth and changing demographics of our local labour force.

Regarding health and welfare and medical transportation, as in other programs, the workload for our medical transportation co-ordinator has increased

[Traduction]

besoins spéciaux et sur la charge de travail du personnel. Étant donné l'augmentation de la population, un travailleur social supplémentaire et un financement plus élevé au titre des besoins spéciaux s'imposent. Le ministère a approuvé un budget de 84,000\$ pour les besoins spéciaux cette année, mais la région n'a jamais transféré les fonds étant donné que le financement prévu dans le projet de loi C-31 est gelé jusqu'à juin 1988. Nos dépenses totales au titre des besoins spéciaux s'élèvent à 171,900\$ pour cette année financière. Nous avons un budget total de 87,000\$ pour les programmes normaux, ce qui crée un déficit de 84,900\$, directement attribuable au projet de loi C-31.

En ce qui concerne les terres, revenus et fiducie, le poste de greffier de bande était au départ à temps partiel. Sa charge de travail a augmenté considérablement après l'adoption du projet de loi C-31. Tous les membres réintégrés ont communiqué en premier lieu avec ce bureau, et le greffier a dû assumer les fonctions du ministère en matière de réintégration. C'est pourquoi le gouvernement de Tobique a décidé d'en faire un poste à plein temps, et de rajuster en conséquence le salaire de la titulaire. Par conséquent, le budget de ce programme enregistre un déficit de 10,000\$ par an depuis deux ans.

Le ministère devrait reconnaître qu'il faut créer un «Bureau d'intérêt primordial» pour les bandes durement touchées. C'est notre bureau, plutôt que la région, qui s'occupe de l'essentiel des travaux préparatifs.

Le ministère reconnaît qu'un bureau semblable est nécessaire dans sa propre organisation. Il devrait accorder la même considération aux Premières Nations, surtout celles qui sont fortement touchées.

En ce qui concerne les besoins fonciers, en 1801 la bande de Tobique avait une base foncière de 18,000 acres, dont 12,000 ont été illégalement aliénés en 1892. À l'heure actuelle, notre base foncière représente 6,000 acres. Une grande partie de ces terrains ne se prête pas à la construction résidentielle. Il s'agit d'un terrain très accidenté qui conviendrait peut-être au tourisme ou à d'autres projets d'ordre commercial.

Étant donné le nombre de membres réguliers et de membres réinscrits qui reviennent dans la réserve, il faut accorder plus de terres à la Nation malécite de Tobique.

Quant au développement économique, puisque la population de la réserve augmente, la population active augmente également, ce qui crée de nouveaux besoins de projets de formation. La CEIC n'applique aucun programme précis pour les membres réintégrés. Les fonds réservés à la formation des ressources humaines devraient tenir compte de cette augmentation soudaine de la population et de l'évolution démographique de notre main-d'oeuvre locale.

En ce qui a trait à la Santé et au Bien-être social et au transport à des fins médicales, comme dans d'autres programmes, la charge de travail de notre coordonnateur

[Text]

dramatiquement. Graphs 9 and 10 clearly demonstrate an increased utilization of this service in the past three years. However, the medical services branch has not increased our medical transportation budget to reflect the increased utilization, thereby causing a deficit in this program.

Our budget has remained at \$53,000 for this program for the past two years. Before the beginning of this fiscal year we requested an increase in our budget to reflect the increase in population. However, the Medical Services Branch denied our request of \$86,000 and approved only \$53,000, thereby causing a deficit for this fiscal year.

A comparison of funding levels among bands in New Brunswick reveals an unequal distribution of funds by the Medical Services Branch. For example, one band with an on-reserve population similar to Tobique has a total budget of \$180,000 compared with our \$53,000 for medical transportation.

On the health and welfare community health representative, the CHR program as we call it, this service is being utilized more as a result of reinstatement. We have only one CHR for a total on-reserve population of 872 members. We have made a request for an additional CHR to meet the extra workload but the Medical Services Branch has denied the Tobique government. We find it difficult to understand why the Medical Services Branch would refuse the request considering a band in New Brunswick with a similar on-reserve population is being funded for two CHRs.

Our office receives requests for medical coverage by second-generation individuals. However, the department does not provide the necessary funds.

Thus it is evident from the preceding that the implementation of Bill C-31 has caused an undue hardship upon the Maliseet Nation at Tobique. Discrimination by the bureaucracy continues and not all services, programs, and benefits have been made fully accessible to the reinstated. Reviews, deadlines and ceiling amounts have decreased the length of the funding period for Bill C-31. The Maliseet Nation at Tobique therefore faces a crisis situation unless action is taken immediately.

We make the following recommendations.

First, because of the obstacles to funding identified in table 4, the government should extend the funding period beyond 1990 until need is met.

Second, a review of Bill C-31 is necessary, but funds should continue to flow. The freeze is only creating a backlog and therefore aggravates the situation.

[Translation]

du transport médical a augmenté sensiblement. Les graphiques 9 et 10 prouvent clairement que depuis trois ans, on utilise beaucoup plus ce service. Toutefois, la Direction des services médicaux n'a pas augmenté notre budget relatif au transport à des fins médicales malgré le nombre croissant de clients qui utilisent ce service, ce qui se solde par un déficit du budget de ce programme.

Ce dernier est maintenu à 53,000\$ depuis deux ans. Avant le début de l'année financière nous avons demandé une augmentation de budget qui tienne compte de l'accroissement de la population. Toutefois, la Direction des services médicaux a rejeté notre demande de 86,000\$ et n'en a approuvé que 53,000\$, ce qui crée un déficit pour cette année financière.

Si l'on compare les taux de financement entre les bandes du Nouveau-Brunswick on constate une répartition inégale des fonds par la Direction des services médicaux. Par exemple, une bande dont la population vivant dans la réserve est identique à la nôtre a un budget total de 180,000\$ contre 53,000\$ dans notre cas pour les transports à des fins médicales.

Quant au service de santé communautaire, il est beaucoup plus utilisé en raison du nombre d'Indiens rétablis dans leurs droits. Nous n'avons qu'un seul représentant à la santé communautaire pour une population totale de 872 membres vivant dans la réserve. Nous avons demandé un autre poste de représentant pour faire face à la charge de travail supplémentaire, mais la Direction des services médicaux a refusé la demande du gouvernement de Tobique. Nous avons du mal à comprendre pourquoi cette Direction refuse notre demande étant donné qu'une autre bande du Nouveau-Brunswick dont la population vivant dans la réserve est identique à la nôtre reçoit des fonds pour deux représentants de la santé communautaire.

Notre bureau reçoit des demandes d'assurance médicale de la part d'Indiens de deuxième génération. Toutefois, le ministère refuse les fonds nécessaires.

Tout ce qui précède prouve bien que la mise en vigueur du projet de loi C-31 a créé des difficultés injustifiées à la Nation malécite de Tobique. Les fonctionnaires continuent de faire preuve de discrimination et tous les services, programmes et avantages n'ont pas été mis à la disposition des Indiens réinscrits. Les examens, délais et plafonds ont réduit la période de financement prévue dans le projet de loi C-31. La Nation malécite à Tobique va donc traverser une crise si on n'agit pas immédiatement.

Voici nos recommandations.

Premièrement, étant donné les obstacles au financement indiqués au tableau 4, le gouvernement devrait prolonger la période de financement au-delà de 1990, jusqu'à ce que l'on puisse répondre à nos besoins.

Deuxièmement, un examen du projet de loi C-31 s'impose, mais les fonds devraient continuer à nous être fournis pendant ce temps. Le gel ne fait que créer un arriéré, ce qui aggrave la situation.

[Texte]

Third, the government should increase the level of funding; that is, provide sufficient funding as committed by the Hon. David Crombie.

Fourth, accessibility of funding should be more flexible. All services, programs and benefits should be made available to reinstated members. All services such as labour for Bill C-31 and child care services should be made accessible to our reinstated members.

Fifth, all costs should be provided.

Sixth, the intentions, objectives, or purpose of Bill C-31 should be honoured by the bureaucrats. Legislation has to be adhered to and the commitments made by the Hon. David Crombie should be met.

• 1000

Seventh, all interest collected by the departments of Indian Affairs and Northern Development and National Health and Welfare from Bill C-31 funds should be made available to the First Nations.

Eighth, all information pertaining to Bill C-31 should be made available to First Nations, such as the Treasury Board submission.

In the text following this presentation, I have a set of tables. I want to go through the sequence of events since June 28, 1985; that is following Table 3.

On June 28, 1985, Bill C-31 was passed by Parliament. The intention of the bill was to eliminate discrimination. The Minister made the commitment no band will suffer due to Bill C-31. The Minister made the commitment to cover all costs.

During June 17, 1985, to March 31, 1986, Tobique made application for Bill C-31 funds after passage of the bill. Tobique is informed the funding is not available for Bill C-31 and will not be available until the next fiscal year. There was no implementation of bill for this year until the next fiscal year. Due to the requests received by our office, our membership clerk, who was on part-time status, was required to initiate the reinstatement process.

During April 1, 1986, to March 31, 1987, Indian Affairs announced availability of Bill C-31 funds. Approximately \$295 million was made available nationally. The Atlantic region was allocated approximately \$5 million according to officials from headquarters. Tobique submitted more applications for Bill C-31 funding. Indian Affairs finally approved housing application for 31 units in September 1986. However, the labour component was not approved by the department. Indian Affairs informed Tobique housing funds cannot be transferred to our administration until labour moneys have been secured. Indian Affairs also informed Tobique the department has no mandate to provide labour funds.

[Traduction]

Troisièmement, le gouvernement devrait augmenter le financement, c'est-à-dire fournir des fonds suffisants comme l'avait promis l'honorable David Crombie.

Quatrièmement, les conditions d'accessibilité au financement devraient être plus souples. Les Indiens réinscrits devraient avoir accès à tous les services, programmes et avantages, et notamment aux services comme les frais de main-d'oeuvre pour l'application du projet de loi C-31 et les garderies.

Cinquièmement, toutes les dépenses devraient être remboursées.

Sixièmement, les fonctionnaires devraient respecter les intentions, les objectifs ou l'objet du projet de loi C-31. Il faut s'en tenir strictement au projet de loi et tenir les engagements pris par l'honorable David Crombie.

Septièmement, l'intérêt qu'ont rapporté les crédits du projet de loi C-31 et qui a été perçu par le ministère des Affaires indiennes et du Nord et par celui de la Santé nationale et du Bien-être social devrait être versé aux Premières nations.

Huitièmement, tout document relatif au projet de loi C-31 devrait être mis à la disposition des Premières nations, notamment le rapport du Conseil du Trésor.

Ce mémoire est suivi d'un ensemble de tableaux et je voudrais vous présenter la chronologie des événements depuis le 28 juin 1985, après le tableau 3.

Le projet de loi C-31 a été adopté par le Parlement le 28 juin 1985. Ce projet de loi avait pour objectif de supprimer toute forme de discrimination. Le ministre a affirmé que le projet de loi C-31 ne léserait aucune bande et il s'est engagé à en assumer tous les frais.

Du 17 juin 1985 au 31 mars 1986, Tobique a demandé à recevoir les crédits prévus par le projet de loi C-31. On nous a informés que ces crédits ne pourraient être versés que lors du prochain exercice budgétaire. Les dispositions de ce projet de loi ne seraient appliquées que l'année suivante. À la suite des demandes que notre bureau a reçues, notre préposé chargé d'établir la liste des membres de notre bande, qui travaillait à temps partiel, a entamé le processus de réinscription.

Du 1^{er} avril 1986 au 31 mars 1987, le ministère des Affaires indiennes a mis à la disposition des bandes les crédits que prévoyait le projet de loi C-31. Ces crédits étaient de l'ordre de 295 millions de dollars pour l'ensemble du Canada. D'après les fonctionnaires du ministère à Ottawa, la région de l'Atlantique a reçu environ 5 millions de dollars. Entre-temps, Tobique continuait de demander des crédits et le ministère des Affaires indiennes a enfin approuvé, en septembre 1986, la construction de 31 logements. Le ministère n'avait cependant pas approuvé les frais de main-d'oeuvre et il a informé Tobique que les crédits destinés à la construction de ces logements ne pouvaient nous être remis tant que

[Text]

Indian Affairs suggested that Tobique make application for labour from CEIC.

Tobique followed Indian Affairs' suggestion and made application to CEIC for labour funds to construct 31 units. CEIC did not approve application for Bill C-31 housing. They informed Tobique that CEIC is not responsible for Bill C-31 funding. These funds should be provided by the Department of Indian Affairs, according to CEIC. We are being bounced around from Indian Affairs to CEIC, back to Indian Affairs again.

Tobique went back to Indian Affairs to inform them CEIC did not approve the application for a labour component of Bill C-31 housing. Tobique also applied for administration moneys to implement Bill C-31 locally. All the work, research and applications was conducted by our membership clerk, who was on part-time status. Because of the workload due to Bill C-31, the chief and council agreed to designate the position as full-time. Indian Affairs refused to provide funds for the full-time position. In the meantime, Indian Affairs approved administration moneys for its own organization, i.e., Office of Primary Interests.

Indian Affairs informed Tobique of a deadline for Bill C-31 applications, December 18, 1986. We were informed a week before the actual deadline. Tobique appealed to headquarters for an exemption from this deadline due to the late notice. The request was denied.

In March 1987, Indian Affairs decided to split the approved 31 units over a two-year period, i.e., 15 units for 1986-87 fiscal year, and 16 units for the new fiscal year. Funds for the 16 units were sent back to headquarters. Funds for the 15 units were transferred to Tobique.

It was during this fiscal year that Indian Affairs decided to put a ceiling of \$76 million per year for Bill C-31, nationally. Tobique learned that Indian Affairs had decided to conduct an internal review of Bill C-31 units. The review was conducted from December 17, 1986, to March 31, 1987. Tobique was informed that no new applications will be approved during this time period.

• 1005

Of the \$5 million allocated for the Atlantic region, \$1.7 million was expended and the remainder was sent back to headquarters. Bill C-31 funds were sent back to

[Translation]

l'argent destiné à la main-d'oeuvre n'avait pas été réuni. Le ministère nous a également informés qu'il n'était pas chargé de nous fournir cet argent et que nous pouvions le demander à la Commission d'emploi et d'immigration du Canada.

Tobique a suivi la proposition du ministère des Affaires indiennes et a demandé des crédits à la CEIC qui nous les a refusés en arguant du fait qu'elle n'était pas responsable des crédits versés en vertu du projet de loi C-31. Selon la Commission, ces crédits devaient venir du ministère des Affaires indiennes. On nous renvoyait donc de ministère en ministère.

Tobique a ensuite informé le ministère des Affaires indiennes que la CEIC n'avait pas approuvé notre demande de crédits pour nous permettre de construire ces logements. Tobique a également présenté une demande pour obtenir des crédits d'administration nous permettant d'appliquer le projet de loi C-31 localement. Tout le travail, la recherche et les demandes ont été faits par notre préposé qui travaillait à temps partiel. Le chef et le conseil ont accepté, en raison de la charge de travail que demandait le projet de loi C-31, d'en faire un poste à plein temps. Le ministère des Affaires indiennes a alors refusé de financer ce poste à plein temps. Entre-temps, il avait approuvé les crédits d'administration, c'est-à-dire du bureau d'intérêt primordial.

Le ministère des Affaires indiennes a ensuite informé Tobique que la date limite de réception des demandes faites en vertu du projet de loi C-31 était le 18 décembre 1986. Nous avons reçu ce renseignement une semaine avant la date limite et nous avons donc demandé au ministère une dispense puisque nous avions reçu cet avis très tard, dispense qui nous a été refusée.

En mars 1987, le ministère des Affaires indiennes a décidé d'échelonner la construction des 31 logements qui avaient été approuvés sur deux ans, 15 logements devant être construits en 1986-1987 et les 16 autres lors de l'exercice budgétaire suivant. Les crédits de construction des 16 logements ont été renvoyés au ministère des Affaires indiennes et les crédits de construction des 15 logements ont été remis à Tobique.

C'est au cours de cet exercice budgétaire que le ministère des Affaires indiennes a décidé de plafonner à 76 millions de dollars par an les crédits disponibles en vertu du projet de loi C-31 à l'échelle du territoire national. Tobique a ensuite appris que le ministère avait décidé d'effectuer une étude interne des logements construits en vertu du projet de loi C-31. Cette étude a été effectuée du 17 décembre 1986 au 31 mars 1987 et Tobique a appris qu'aucune nouvelle demande ne serait approuvée pendant cette période-là.

Sur les 5 millions de dollars alloués aux provinces de l'Atlantique, 1,7 million de dollars a été dépensé, et le reste a été renvoyé à l'administration centrale bien que

[Texte]

headquarters despite the fact that Tobique was awaiting approval for a number of applications, including child care, post-secondary, special needs, renovations, administration, labour, infrastructure, and additional housing units.

During April 1, 1987, to March 2, 1988, Indian Affairs informed Tobique that child care services are not eligible for Bill C-31 funding. Tobique was still unable to obtain labour funds for Bill C-31 housing units. Tobique demonstrated at the district office because of Indian Affairs' refusal to provide labour for Bill C-31 housing. It was during this demonstration that Indian Affairs suggested to convert 5 of the 15 units transferred to Tobique for labour. Indian Affairs made a commitment to reimburse the 5 units, and this commitment was made in front of 75 witnesses, all members of Tobique Band. As of today, Indian Affairs has not reimbursed for the 5 units.

Indian Affairs has transferred the remaining 16 units of the original 31 approved for Tobique based on approval of labour funds for a regular housing program. Construction of these units commenced last October. Because of winter construction, costs for Bill C-31 housing increased.

Indian Affairs informed Tobique that funds for the Bill C-31 Atlantic region had all been committed. Our applications for additional units, special needs, child care services, administration, post-secondary, and others therefore could not be approved. All the funds for the Atlantic region were committed by July. The total amount committed was \$2.5 million. Indian Affairs informed Tobique that additional funds will not be made available for Bill C-31 until June 1988. This announcement was made in November 1987.

I want to bring to your attention table 4, "Obstacles to Bill C-31 Funding". Basically, the table demonstrates that since June 28, 1985, we have had only 12 months of funding. The no-funding period is actually about 24 months; Bill C-31 was approved but no funds appropriated.

You will notice from June 28, 1985, to April 1, 1986, there were no funds at all. From April 1, 1986, to December 17, 1986, there were funds. But from December 17 to April 1, 1987, there were again no funds. From April 1, 1987, to July 1987 there were some funds, but from July 1987 to June 1988 there were again no funds. Basically we have not had the three or four years of funding that should have been made available, I think, when Bill C-31 was passed.

[Traduction]

Tobique ait déposé un certain nombre de demandes de crédits, notamment dans le domaine de la garde d'enfants, de l'enseignement postsecondaire, des besoins spéciaux, des renovations, de l'administration, de la main-d'oeuvre, de l'infrastructure et de logements supplémentaires.

Pendant la période comprise entre le 1^{er} avril 1987 et le 2 mars 1988, le ministère des Affaires indiennes a informé Tobique que les services de garde d'enfants n'étaient pas financés par le projet de loi C-31. Entre-temps, Tobique attendait toujours que les frais de main-d'oeuvre soient versés pour que la construction des logements puisse commencer. Tobique a organisé une manifestation devant le bureau régional pour protester contre le refus opposé par le ministère des Affaires indiennes de prendre à sa charge les coûts de main-d'oeuvre. C'est au cours de cette manifestation que le ministère des Affaires indiennes a proposé de convertir en main-d'oeuvre 5 des 15 logements approuvés. Le ministère s'est alors engagé à rembourser ces cinq logements et ce, devant 75 témoins, tous membres de la bande de Tobique. Or, jusqu'à présent, le ministère des Affaires indiennes n'a pas encore remboursé ces cinq logements.

Pour l'heure, il a accepté de construire 16 logements sur les 31 qui avaient été approuvés à condition que les crédits de main-d'oeuvre soient approuvés. La construction de ces logements a commencé en octobre dernier, mais les coûts de construction ont augmenté étant donné que ces logements ont été construits en hiver.

Ensuite, le ministère des Affaires indiennes a informé Tobique que les crédits alloués aux provinces de l'Atlantique en vertu du projet de loi C-31 l'avaient tous été et que, par conséquent, nos demandes de logements supplémentaires, de besoins spéciaux, de services de garde d'enfants, d'administration, d'enseignement postsecondaire, etc., ne pouvaient être approuvées. Les crédits pour la région de l'Atlantique, c'est-à-dire 2.5 millions de dollars, avaient été alloués dès juillet. Le ministère a informé Tobique, en novembre 1987, que nous ne pouvions recevoir de crédits supplémentaires en vertu du projet de loi C-31 avant juin 1988.

Je voudrais attirer votre attention sur le tableau 4 intitulé: «Obstacles au financement du projet de loi C-31». Grosso modo, ce tableau montre que nous n'avons reçu que 12 mois de financement depuis le 28 juin 1985. Rien n'a été financé pendant environ 24 mois; le projet de loi C-31 avait été approuvé, mais aucun crédit n'avait été alloué.

Vous remarquerez qu'aucune somme n'a été versée du 28 juin 1985 au 1^{er} avril 1986. Des crédits ont été alloués du 1^{er} avril 1986 au 17 décembre 1986, mais aucun du 17 décembre 1986 au 1^{er} avril 1987. D'autres crédits ont été alloués du 1^{er} avril 1987 jusqu'au mois de juillet 1987, mais là encore, aucun de juillet 1987 à juin 1988. Nous n'avons donc pas reçu trois ou quatre ans de crédits comme l'avait prévu le projet de loi C-31, lorsqu'il a été adopté, je crois.

[Text]

I make a couple of observations on the table. First, the no-funding period is twice as long as the funding period. Secondly, the length of the no-funding period is creating a backlog of Bill C-31 applications, thereby causing undue hardship for First Nations.

The rest of the graphs and tables only demonstrate the points I have made in my text for presentation.

There is another area we forgot to mention. Because of our proximity to the new location, we are close to the border. We are only about 10 miles away from the Canada-U.S. border. A lot of our members who lost status actually lived in the United States. So when they returned, especially with the second-generation children, the second-generation children were not allowed to return to Canada. While the reinstated members were allowed, the children could not enter. The point we want to make here is we think there should be some co-ordination between Immigration and Indian Affairs to indicate that the reinstated members are allowed and the second-generation children should be allowed as well.

• 1010

The Chairman: Thank you very much, Chief Perley. I would like to say that this is certainly a thorough grass-roots presentation. It brings committee members right into your offices and into the nitty-gritty of implementing Bill C-31 and I am sure it is going to be very valuable evidence for us. The first questioner is Mr. Penner.

Mr. Penner: Thank you, Mr. Chairman. Welcome, Chief Perley, Councillor Nicholas and Ms Ennis. I concur with what the chairman has said about your brief. It certainly is informative, not philosophical or rhetorical in any way, but very, very informative with facts and figures. It presents a very depressing picture, though I think it demonstrates what many of us have felt since Bill C-31 was passed, and that is that we have a gigantic mess on our hands. We can multiply the situation of Tobique right across the country. We have evidence that this is happening in other bands. We have a problem of major proportions in this country.

I would like to ask you first of all about your deficit. At Tobique you have a current deficit in excess of \$400,000 and about half of that is directly related to Bill C-31. Would you please explain to the committee how you go about deficit financing with an Indian band? How does it actually work?

Chief Perley: In our case the department has called us and they have told us that they know what the situation is. They have said that our cumulative deficit is 8%, and therefore we require a financial management plan. They have made it clear to us that if this FMP is not in place by the end of the month then they cannot get authority for

[Translation]

Je voudrais faire deux observations. Premièrement, la période pendant laquelle nous n'avons reçu aucun crédit est deux fois plus longue que celle pendant laquelle nous en avons reçu. Deuxièmement, la longueur de cette période pendant laquelle nous n'avons reçu aucun crédit retarde le traitement des demandes présentées en vertu du projet de loi C-31, lésant ainsi les Premières nations.

Le reste des graphiques et des tableaux étaye simplement ce que j'ai dit lors de ma présentation.

Nous avons oublié de vous dire autre chose. Nous sommes très près de la frontière, nous ne sommes qu'à environ 10 milles de la frontière américaine. Un grand nombre de nos membres qui ont perdu leur statut vivaient aux États-Unis si bien que lorsqu'ils sont revenus au Canada avec leurs enfants, donc la deuxième génération, ces enfants n'ont pas été autorisés à rentrer au Canada. Les membres réinscrits le pouvaient, mais pas leurs enfants. Nous croyons que le ministère de l'Immigration et le ministère des Affaires indiennes devraient coordonner leurs efforts en vue de permettre l'entrée et des membres réinscrits et de leurs enfants.

Le président: Je vous remercie infiniment, chef Perley. Je dois dire que votre exposé était très détaillé et nous a permis de voir ce qui se passait sur place, à la source même, comment le projet de loi C-31 était appliqué et je suis sûr que tous ces faits se révéleront très utiles pour tous les membres de ce Comité. Monsieur Penner, vous avez la parole.

M. Penner: Je vous remercie, monsieur le président. Chef Perley, monsieur Nicholas et madame Ennis, bonjour. Je m'associe à ce qu'a dit le président à propos de votre mémoire; il est instructif, pas du tout philosophique ni ampoulé, et renferme beaucoup de faits et de chiffres. Vous y peignez une image plutôt lugubre, bien qu'il apporte la preuve de ce que nombre d'entre nous pensent depuis que le projet de loi C-31 a été adopté, que nous nous sommes mis dans un borborygme inextricable. Il y a des milliers de cas de ce genre dans tout le pays. Nous savons que d'autres bandes éprouvent les mêmes problèmes et que ces problèmes atteignent des dimensions gigantesques.

Je voudrais tout d'abord vous parler du déficit que vous avez enregistré. Votre déficit actuel se chiffre à plus de 400,000\$ et la moitié de cette somme est liée directement au projet de loi C-31. Pourriez-vous nous dire comment une bande indienne s'y prend pour financer son déficit?

Le chef Perley: Dans notre cas, le ministère nous a appelés et nous a dit qu'il était au courant de notre situation. Il nous a dit que notre déficit cumulatif atteignait 8 p. 100 et que nous devions donc dresser un plan de gestion financière. Le ministère nous a bien dit que si ce plan n'avait pas été préparé d'ici la fin du mois,

[Texte]

the director general to sign our cheque for the next fiscal year.

In terms of financing, our only option is the bank. Hopefully, the bank will cover us until we get the additional funds we need.

Mr. Penner: Are you going to the bank now? You have had to go to the bank.

Chief Perley: Yes.

Mr. Penner: How much money have you had to borrow at the bank?

Chief Perley: Initially we were requesting \$150,000 to keep us going to the end of the fiscal year, and that may increase. At the time we applied they were very rough figures, very rough estimates.

Mr. Penner: And what kind of rate did you get at the bank?

Chief Perley: It was 14%. So that is another cost to us actually. It increases the deficit again.

Mr. Penner: So the department says that unless you have a financial management plan, one I am sure you have to work out in conjunction with them, or is it one that they actually work out and give to you? Which way is it?

Chief Perley: Back last October it was a plan; the first draft was actually worked out by the departmental officials. We reviewed it and the information that was in the plan was inaccurate. They were saying that the deficit was a result of poor management, control problems, and so on. At that time we gave them all the information and we told them the problem is from Bill C-31. The deficit we are experiencing today is a result of lack of transfer of Bill C-31 dollars. But they ignored that major factor and just put down that management problems was the major factor in the deficit.

Since then, as a matter of fact, Wayne has a copy of our FMP and we have identified all the major factors responsible for our deficit. The major one, of course, is Bill C-31. As a matter of fact, maybe I can get you a copy of this financial management plan if you want to look at it. The reaction from the department is of course negative because they are still claiming it is lack of management.

Mr. Penner: This deficit business is a means of putting you very much under the thumb of the department.

Chief Perley: Yes.

[Traduction]

le directeur général ne pourrait pas nous donner les crédits auxquels nous avons droit l'année prochaine.

Nous ne pouvons nous adresser qu'à la banque et nous espérons que celle-ci nous avancera de l'argent jusqu'à ce que nous obtenions les crédits supplémentaires dont nous avons besoin.

M. Penner: Vous êtes-vous déjà adressés à la banque?

Le chef Perley: Oui.

M. Penner: Combien d'argent avez-vous emprunté?

Le chef Perley: Nous avons demandé un prêt de 150,000\$, ce qui devrait nous permettre d'aller jusqu'à la fin de l'exercice budgétaire, mais ce chiffre pourrait augmenter. Lorsque nous avons présenté notre demande, ces chiffres étaient approximatifs, ce n'était que des prévisions budgétaires tout à fait approximatives.

M. Penner: A quel taux d'intérêt avez-vous emprunté cet argent?

Le chef Perley: A 14 p. 100. Voilà donc un coût supplémentaire qui accroît notre déficit.

M. Penner: Le ministère vous a donc demandé de dresser un plan de gestion financière; le faites-vous en collaboration avec le ministère ou vous en impose-t-il un?

Le chef Perley: En octobre dernier, il s'agissait d'un plan; le premier brouillon a été préparé par les fonctionnaires du ministère. Nous l'avons examiné et avons constaté que les renseignements qu'il renfermait étaient inexacts. Le ministère affirmait que notre déficit était attribuable à une mauvaise gestion, à des problèmes de contrôle, etc. A l'époque, nous leur avons donné tous les renseignements dont nous disposions et leur avons dit que le problème venait du projet de loi C-31. Si nous accusons un déficit aujourd'hui, c'est parce que les crédits alloués par le projet de loi C-31 ne nous ont pas été remis. Cependant, ils n'en ont absolument pas tenu compte et ont simplement mis que le déficit était en grosse partie attribuable à des problèmes de gestion.

Depuis lors, et Wayne a un exemplaire de notre plan de gestion financière, nous avons pu déterminer quels étaient les principaux facteurs qui avaient entraîné ce déficit. Le principal d'entre eux est évidemment le projet de loi C-31. Je pourrais peut-être vous remettre un exemplaire de ce plan si vous voulez y jeter un coup d'oeil. Le ministère refuse de voir les choses telles qu'elles sont et continue d'affirmer que ce déficit est attribuable à des problèmes de gestion.

M. Penner: Cela permet évidemment au ministère d'avoir mainmise sur vous.

Le chef Perley: C'est manifeste.

[Text]

[Translation]

• 1015

Mr. Penner: You have given testimony this morning directly related to Bill C-31. You need 114 units and you need them now. Is this a projected figure over time, or is that what you need now?

Chief Perley: Today. Those were actually applied for in 1985.

Mr. Penner: You need 114 units. The department has said you may have 15 in the coming fiscal year.

Chief Perley: No. Since 1985, we have submitted four different applications. On September 4, 1985, we asked the department to approve 25 units. On August 11, 1986, we asked the department to approve 31 units. That application was eventually approved but, because of the problem we were having in the labour component, that money was never transferred to Tobique until the following fiscal year.

Then they split that into two years again. They told us they would give us 15 for 1 year, and 16 when we found our labour component. They sent back the 16 and gave us 15, and we converted 5 of those units to labour to construct the 10 units.

Mr. Penner: So for the past fiscal year, which is just coming to an end, you end up with 10 units.

Chief Perley: It will be 26 altogether, because we transferred some labour from our regular housing program—through the Bill C-31 program—in order to construct the other units people are waiting for.

Mr. Penner: By doing that, did you add to your deficit?

Chief Perley: Yes, we did. We had to.

Mr. Penner: By what authority—Treasury Board or otherwise—does the Department of Indian Affairs tell you they will take 5 units and transfer them into labour dollars so you can build 10 units? Who gives them the power and authority to do that?

Chief Perley: I am not really sure. Of course, today they are denying they ever said that.

Mr. Penner: Oh, they deny that?

Chief Perley: They deny it today, yes. They say they never said that.

Mr. Penner: Do you have anything in writing where they have ever said that, or is this all verbal communication?

M. Penner: Vous nous avez fait part ce matin d'observations qui se rapportent directement au projet de loi C-31. Il vous faut 114 unités et il vous les faut tout de suite. Ce chiffre correspond-il à vos prévisions pour l'avenir, ou bien est-ce là le total dont vous avez besoin immédiatement?

Le chef Perley: Dès aujourd'hui. Il s'agit d'ailleurs d'unités dont on avait fait la demande en 1985.

M. Penner: Il vous faut 114 unités. Le ministère a dit que vous pourriez en avoir 15 pour le prochain exercice financier.

Le chef Perley: Non. Nous avons déposé quatre demandes différentes depuis 1985. Le 4 septembre 1985, nous avons demandé au ministère d'approuver 25 unités. Le 11 août 1986, nous avons demandé au ministère d'approuver 31 unités. Cette demande a été approuvée au bout du compte, mais à cause de problèmes du côté de la main-d'oeuvre, cet argent a été transféré à la bande Tobique l'année financière suivante.

Et une nouvelle fois cela a été étalé sur deux ans. Ils nous ont dit qu'ils nous donneraient 15 unités pour une année et 16 unités lorsque le problème de la main-d'oeuvre aurait été réglé. Ils ont renvoyé les 16 et ils nous en ont donné 15 et nous avons converti cinq de ces unités en coûts de main-d'oeuvre pour construire les dix unités restantes.

M. Penner: Par conséquent, pour l'exercice financier qui va bientôt s'achever, vous vous êtes retrouvés avec dix unités.

Le chef Perley: Ce sera 26 en tout, parce que nous avons transféré une certaine main-d'oeuvre de notre programme de logement régulier—en vertu du programme prévu dans le projet de loi C-31—de façon à pouvoir construire les autres unités que les gens attendent.

M. Penner: En procédant de la sorte, avez-vous augmenté votre déficit?

Le chef Perley: Oui. Mais nous n'avions pas le choix.

M. Penner: En vertu de quel pouvoir—qu'il s'agisse du Conseil du Trésor ou d'autres instances—le ministère des Affaires indiennes peut-il vous dire qu'il prendra cinq unités pour les transférer en dollars devant être affectés à la main-d'oeuvre pour que vous puissiez construire dix unités? Qui lui donne le pouvoir et l'autorisation de faire cela?

Le chef Perley: Je ne sais pas très bien. Evidemment, le ministère nie aujourd'hui avoir jamais dit cela.

M. Penner: Ah bon. Il le nie?

Le chef Perley: Oui, il le nie aujourd'hui. Il déclare n'avoir jamais dit cela.

M. Penner: Avez-vous quelque chose qu'il vous aurait donné par écrit, ou bien n'y a-t-il eu que des communications verbales?

[Texte]

Chief Perley: Mostly verbal. They mentioned it in front of 75 witnesses. We demonstrated at the district office last summer, and this is the solution they offered us at that demonstration. They told us we had funds for 15 units; they suggested we just convert 5 into labour, and then they would reimburse us later on. We have that recorded. We had our recording secretary with us at the time. But as I said, they are denying it today. They say they never said that.

Mr. Penner: Chief Perley, you have also given testimony about the members of your band who are seeking to continue their post-secondary education. Has some of your deficit been incurred because you are helping to fund those who want to go on with their education?

Chief Perley: Yes. As I mentioned in my presentation, there are two different standards here. I guess there are two different rates for providing allowances. The regular students are funded at \$8,500 per student through Bill C-31. They are provided only \$7,300. I am not sure why there is a difference, but that is all they allow for Bill C-31. That creates a deficit for us. Using regular student moneys, we are transferring that to Bill C-31 moneys for students.

Mr. Penner: You are saying there are two different standards: a smaller amount for Bill C-31 and a larger amount that was part of the regular funding program.

Chief Perley: Yes.

Mr. Penner: Have all those who have come back to Tobique under Bill C-31 been funded, in one way or another, with your additional amount? Have they all been funded for their educational loans?

Chief Perley: Most of them have, yes.

Mr. Penner: Has this created any problem for the Tobique Band with other young people who want a post-secondary education? There is no more money available for them now because the program has been capped nationally and a series of categories has been established. Could you tell the committee how that has affected Tobique?

Chief Perley: In August we learned there was no money for post-secondary education. Since we transferred moneys from our regular program to the Bill C-31 education program, we had less money to work with in our regular program. We were counting on a reimbursement from Bill C-31 to put back into the regular program. But in August we had to tell students we did not have enough money to fund everybody. We had

[Traduction]

Le chef Perley: La plupart étaient verbales. Le ministère l'a cependant mentionné devant 75 témoins. Nous avons manifesté devant le bureau de district l'été dernier et voici la solution qu'ils nous ont offerte à ce moment-là: ils nous ont dit que nous avions des fonds pour 15 unités; ils ont proposé que l'on en convertisse cinq en main-d'oeuvre et ont dit qu'ils nous rembourseraient plus tard. Nous en avons pris bonne note. Notre secrétaire était avec nous. Mais, comme je l'ai déjà dit, ils le nient aujourd'hui. Les gens du ministère prétendent n'avoir jamais dit cela.

M. Penner: Chef Perley, dans votre témoignage, vous avez également parlé des membres de votre bande qui cherchent à poursuivre leurs études au niveau postsecondaire. Une partie de votre déficit est-elle imputable au fait que vous aidez financièrement ceux et celles qui veulent pousser plus loin leurs études?

Le chef Perley: Oui. Comme je l'ai dit dans mon exposé, il y a ici deux normes différentes. Je suppose qu'il y a deux taux différents pour les allocations. Les étudiants qui s'inscrivent à des programmes réguliers ont chacun droit à 8,500\$ en vertu du projet de loi C-31. Ils ne reçoivent que 7,300\$. Je ne sais pas très bien à quoi cette différence est imputable, mais c'est tout ce qu'ils versent en vertu du projet de loi C-31. Cela donne lieu à un déficit pour nous. Nous utilisons les sommes prévues pour les étudiants de programmes réguliers et nous transférons cela au budget pour étudiants qui correspond au projet de loi C-31.

M. Penner: Vous dites qu'il existe deux normes différentes: un petit montant correspondant au projet de loi C-31 et un montant plus important qui faisait partie du programme de financement régulier. C'est bien cela, n'est-ce pas?

Le chef Perley: Oui.

M. Penner: Toutes les personnes qui sont retournées à Tobique en vertu du projet de loi C-31 ont-elles reçu des fonds, d'une façon ou d'une autre, grâce à ce montant d'argent supplémentaire? Ont-elles toutes reçu des fonds pour leurs prêts-étudiant?

Le chef Perley: Oui, la plupart.

M. Penner: Cela a-t-il créé des problèmes pour la bande Tobique en ce qui concerne les autres jeunes gens qui veulent poursuivre leurs études au niveau postsecondaire? Il n'y a plus d'argent pour eux maintenant parce que le programme a été plafonné à l'échelle nationale et parce qu'une série de catégories a été établie. Pourriez-vous expliquer au Comité quelle incidence cela a eue sur la bande Tobique?

Le chef Perley: Nous avons appris en outre qu'il n'y avait pas d'argent pour l'éducation postsecondaire. Étant donné que nous avions transféré de l'argent de notre programme régulier au programme d'éducation prévu dans le projet de loi C-31, nous avions moins d'argent pour notre programme régulier. Nous comptions sur un remboursement en vertu du projet de loi C-31 et nous aurions versé cet argent au programme régulier. Mais en

[Text]

enough money to fund only 20 students, I believe. So we had to tell all the new students who wanted an education that we were unable to do it due to lack of funds.

[Translation]

août, il nous a fallu dire aux étudiants que nous n'avions pas assez d'argent pour aider tout le monde. Il me semble que nous n'avions d'argent que pour 20 étudiants. Nous avons donc dû dire à tous les nouveaux étudiants qui voulaient suivre des cours que nous ne pouvions pas les aider, à cause d'un manque de fonds.

• 1020

Mr. Penner: How many got this bad news?

Chief Perley: Approximately 12 students.

Mr. Penner: In your band there are 12 qualified young people who had plans. What do they do, just stay home?

Chief Perley: Eventually Indian Affairs said to send them anyway and they would find some money for us. We had enough to operate until the end of the first term of the academic year, so we went ahead and funded them based on what Indian Affairs had told us about finding some money eventually. They did come up with additional funds later on, and we also borrowed from the bank.

Mr. Penner: That is part of your deficit, is it?

Chief Perley: Yes.

Mr. Penner: The last theory I would like to deal with is your land situation. You have 6,000 acres.

Chief Perley: Yes, we have.

Mr. Penner: Is the Hillside Development on your own land?

Chief Perley: Yes, it is, but it is the only area that is actually conducive to residential living. The remaining reserve is really rough terrain that cannot be used for a residential area.

Mr. Penner: Do you think the Hillside area is acceptable.

Chief Perley: Yes, it is.

Mr. Penner: Now, when this development takes place, will you then have enough room to accommodate everyone, or will there still be pressure for space?

Chief Perley: No, there will still be pressure because the Hillside Development is planned for only about 75 units. We have 114 applications from Bill C-31 and, on top of that, we have also approximately 80 applications from our regular members. So we need to have available over 200 lots, and the Hillside Development will not be able to handle that.

Mr. Penner: The \$5.5 million for development is only to service the lots.

M. Penner: Ils ont été combien à recevoir cette mauvaise nouvelle?

Le chef Perley: Environ une douzaine.

M. Penner: Votre bande compte douze jeunes gens qui ont les compétences voulues et qui avaient des projets. Que font-ils? Restent-ils tout simplement à la maison?

Le chef Perley: Le ministère des Affaires indiennes a fini par nous dire de les envoyer quand même et qu'il trouverait de l'argent pour nous. Nous avons assez d'argent pour tenir jusqu'à la fin du premier semestre, et nous sommes donc allés de l'avant en nous appuyant sur ce que le ministère des Affaires indiennes nous avait dit quant aux fonds qu'il finirait par trouver. Il a trouvé de l'argent supplémentaire plus tard, et nous avons également contracté un emprunt auprès de la banque.

M. Penner: Et cela fait partie de votre déficit, n'est-ce pas?

Le chef Perley: Oui.

M. Penner: La dernière question dont j'aimerais discuter avec vous est celle de vos terres. Vous avez 6,000 acres.

Le chef Perley: C'est exact.

M. Penner: Le lotissement «Hillside Development» se trouve-t-il sur vos terres?

Le chef Perley: Oui, mais il s'agit en vérité de la seule partie qui se prête à une utilisation résidentielle. Le reste des terres de la réserve sont assez accidentées et ne se prêteraient pas à ce genre d'utilisation.

M. Penner: Pensez-vous que la superficie correspondant à «Hillside» soit acceptable?

Le chef Perley: Oui.

M. Penner: Lorsque ce lotissement sera construit, aurez-vous assez de place pour accommoder tout le monde, ou bien serez-vous toujours serrés?

Le chef Perley: Nous serons toujours serrés car le lotissement «Hillside Development» ne comptera qu'environ 75 unités. Nous avons 114 demandes qui découlent du projet de loi C-31 auxquelles il faut ajouter environ 80 demandes qui ont été faites par nos membres réguliers. Il nous faudrait donc disposer d'environ 200 lots, et le «Hillside Development» ne suffira pas.

M. Penner: Les 5.5 millions de dollars qui sont prévus pour ce lotissement ne couvriront que les services pour les terrains, n'est-ce pas?

[Texte]

Chief Perley: Yes.

Mr. Penner: There are no buildings included in that figure.

Chief Perley: No, that is only for basic water and sanitation services.

Mr. Penner: My final question is with respect to expanding your land base. You do have a specific claim submitted to the Government of Canada, and that claim has been accepted. Is that correct?

Chief Perley: Yes, it has.

Mr. Penner: What is the state of negotiations at the moment?

Chief Perley: As a matter of fact, yesterday we met with Rem Westland, the new director of the Specific Claims Directorate, and the news was not very positive. He is introducing a new process in which there will be five stages of development towards a settlement. He wants the Tobique Band to go back to square one, submit a new claim and start negotiations all over again.

Mr. Penner: Does that new claim have to go to Justice for approval again?

Chief Perley: Yes. We will going back over the same steps we have taken since 1972.

Mr. Penner: That sounds to me rather threatening.

Chief Perley: It is. I had a chance to review the process he is trying to introduce. It looks very dangerous to the First Nations because this process allows the department to disqualify claims.

He is saying that if the band and the federal negotiator disagree on a mandate or size of settlement, then the department has the authority to disqualify their claim because the band does not agree with their figure. This is exactly what they are telling us now: we will do this for you, but if you do not agree with what we are suggesting, then you no longer have a claim. That is why I say this process they are introducing now is really dangerous to the First Nations.

• 1025

Mr. Wenman: One of the things we have been looking for now is impact statements. I would have to say that yours is a very good model for impact statements, and I would encourage the clerk to make this known in advance to other people coming before us. Maybe they could provide that kind of material, and even the kinds of questions we ask might be helpful in having others' preparation be as thorough as yours has been today.

[Traduction]

Le chef Perley: Oui.

M. Penner: Ce chiffre ne couvre pas les bâtiments.

Le chef Perley: Non, cela ne couvrira que l'eau et les services sanitaires.

M. Penner: Ma dernière question se rapporte à l'élargissement de votre base territoriale. Vous avez déposé une revendication particulière auprès du gouvernement canadien, revendication qui a été acceptée. C'est bien cela, n'est-ce pas?

Le chef Perley: Oui.

M. Penner: Où en sont les négociations à l'heure actuelle?

Le chef Perley: Hier, nous avons rencontré Rem Westland, le nouveau directeur de la Direction des revendications particulières, et les nouvelles n'ont pas été très bonnes. Il est en train d'instaurer un nouveau processus à l'intérieur duquel il y aura cinq étapes à franchir avant d'en arriver au règlement final. Il voudrait que la bande Tobique retourne à la case départ, dépose une nouvelle revendication et reprenne les négociations depuis le début.

M. Penner: Et faudrait-il que cette nouvelle revendication soit approuvée par le ministère de la Justice?

Le chef Perley: Oui. Il nous faudra refaire tout le travail que nous avons fait depuis 1972.

M. Penner: Cela me paraît assez menaçant.

Le chef Perley: Tout à fait. J'ai eu l'occasion d'étudier le processus qu'il est en train d'essayer d'établir. Ce sera, je pense, très dangereux pour les Premières nations car ce processus permettrait au ministère de rejeter des revendications.

Ce qu'il dit, c'est que si la bande et le négociateur fédéral ne s'entendent pas sur le mandat ou sur l'importance du règlement, alors le ministère doit être autorisé à rejeter la revendication. C'est ce qui se passera si la bande n'est pas d'accord avec le chiffre proposé. C'est ce qu'ils nous disent à l'heure actuelle: nous ferons ceci pour vous, mais si vous n'êtes pas d'accord avec ce que nous proposons, alors votre revendication ne tiendra plus. C'est pourquoi je dis que le processus qu'ils sont en train d'instaurer sera vraiment très dangereux pour les Premières nations.

M. Wenman: L'une des choses que nous cherchons à l'heure actuelle ce sont des rapports d'impact. Je dois dire que votre cas serait un très bon modèle de rapport d'impact, et j'encouragerais le greffier à expliquer cela à l'avance aux autres témoins que nous devons entendre. Peut-être qu'ils pourraient nous fournir le même genre de chose et les questions qu'on pourrait leur poser les aideraient peut-être à préparer des exposés aussi exhaustifs que celui dont vous nous avez fait part aujourd'hui.

[Text]

In your impact assessments, though, there are some things I would wonder about. You say sufficient funding should be made until the need is met and all costs should be met. Can you be a little more specific on that? At this time, do you feel you basically have it in hand; you know what the impact of Bill C-31 is now? Or if not, how long do you think it will be? What sort of pent-up demand or outside demand is there? How many more people do you expect? How long do you think it will take to track them down, to get them involved in the system? Is this an early time for the assessment, or is it pretty well complete now?

Chief Perley: Nobody expected the returnees to go back to the reserve as early as they did. In our case, we did not anticipate 40% going back to Tobique within the first two years.

I guess the problem we are going to have is not only anticipating the returning of reinstated members, but it is also a problem of the return migration of our regular members. That as well has increased. For some reason our regular members who are living off the reserve are also moving back to the reserve. The whole situation will impact on services, not just the returnees. The major problem now is the return of the reinstated members to the reserve.

To answer your question, it is really difficult to pinpoint exactly the impact we are going to have in dollar amounts and the impacts on services. All I can say now is it is going to add responsibilities to our administration and it is going to require more funds. If our experiences in the last two years continue, then we are going to have a crisis situation in Tobique in which we are not going to have costs covered such as labor for housing, and we are not going to have all services made available to reinstated members, because the direction from headquarters to region is that they are not eligible.

Mr. Wenman: We have special funding to cover us for the first three years, and now we will try to develop regularized programs and assess the impact. Are you seeing another extension of a period of months or a few years when we should carry on until the impact is fully known, or are we getting very close now to settling on more permanent kinds of programs?

Chief Perley: I would say we would require a number of years of extension for Bill C-31 funding. The way it is now, I think we are starting to focus on the actual impact.

[Translation]

Il y a cependant un certain nombre de choses dans votre rapport d'impact sur lesquelles je m'interroge. Vous dites qu'on devrait vous fournir les fonds nécessaires jusqu'à ce que la demande soit satisfaite et que tous les coûts devraient être payés. Pourriez-vous être un petit peu plus précis? Pensez-vous avoir la situation bien en main à l'heure actuelle? Savez-vous de façon très précise quel aura été l'impact du projet de loi C-31 jusqu'ici? Et, dans la négative, combien de temps faudrait-il encore attendre? Quel genre de demande contenue ou de demande extérieure existe-t-il? Combien de personnes attendez-vous encore? Combien de temps faudrait-il selon vous pour les retrouver et pour les faire intervenir dans le système? Est-ce un peu trop tôt pour une évaluation de ce genre, ou bien disposez-vous de suffisamment de données?

Le chef Perley: Personne ne s'était attendu à ce que les Indiens rétablis dans leurs droits retournent aussi vite qu'ils l'ont fait dans la réserve. Dans notre cas, nous ne nous étions pas du tout attendu à ce que 40 p. 100 reviennent à Tobique pendant les deux premières années.

Le problème que nous aurons ne se limitera pas à prévoir combien d'Indiens rétablis dans leurs droits retourneront. Il y a également le problème de la migration en retour de nos membres réguliers. Ce mouvement-là a lui aussi augmenté. Pour une raison ou une autre, nos membres réguliers qui vivent à l'extérieur de la réserve y reviennent. Et c'est tout cela, et pas uniquement les Indiens réinscrits, qui aura une incidence sur les services. Il n'en demeure pas moins, cependant, que le gros problème, à l'heure actuelle, est celui du retour dans la réserve des membres rétablis dans leurs droits.

Quoi qu'il en soit, pour répondre à votre question, il est vraiment difficile de dire de façon précise ce que cet impact nous coûtera en dollars et ce qu'il supposera pour les services. Tout ce que je peux dire pour l'instant c'est que cela va créer de nouvelles responsabilités pour notre administration et exiger davantage de fonds. Si ce que nous avons constaté au cours des deux dernières années se poursuivait, alors nous nous retrouverions à Tobique dans une situation de crise où les coûts comme celui de la main-d'oeuvre pour la construction de logements, ne seront pas couverts et où l'ensemble des services ne pourront pas être offerts aux membres rétablis dans leurs droits, parce que le bureau central dira au bureau régional que ces personnes ne sont pas admissibles.

M. Wenman: Nous avons des fonds spéciaux qui nous couvriront pendant les trois premières années, et nous allons maintenant essayer de mettre au point des programmes régularisés et d'évaluer l'impact. Pensez-vous qu'il faille prolonger encore le programme de plusieurs mois ou de plusieurs années en attendant de connaître tout l'impact que cela aura, ou bien pensez-vous que le moment sera bientôt venu d'adopter des programmes de nature plus permanente?

Le chef Perley: Je pense qu'il faudrait que les programmes de financement prévus dans le projet de loi C-31 soient prolongés pendant plusieurs années. Nous

[Texte]

But as I mentioned earlier, we still have a problem in pinpointing a figure for the amount of money we require. I can tell you what I need from Bill C-31 for the next fiscal year. But I cannot tell you what is going to happen in the following fiscal year, because the factors that are going to impinge on the situation are, first of all, how much money is made available to the region for Bill C-31. If the region continues to have a ceiling amount of \$1.7 million or \$2 million per fiscal year for Bill C-31, and if more reviews are conducted by Indian Affairs or by a parliamentary committee, and if these reviews mean the funds will not float, that means the amount we need today is going to triple within the next two or three years.

Mr. Wenman: If the department gave three years. . . We will probably have to make some sort of a recommendation about how long the next funding period should be. Should we be recommending it be one year, two years, three years? What might be a reasonable time factor that you might want to run before we reassess or regularize the relationship?

• 1030

Chief Perley: I would say that we need at least ten years' extension to work out the problems departmentally and work out the problems—

Mr. Wenman: Do you have a situation where they find that it is just as bad to be poor on the reserve as it is to be poor in the city and so they go back to the city? Do you have a fluidity of movement back and forth, on and off reserve?

Chief Perley: Not that much. A lot of people return to the reserve because they cannot find employment or because of personal reasons.

Mr. Wenman: I know that every case is different, but are you finding that the people who are successful off reserve are the kind of people who are coming back and bringing some capital with them? Or is it the people who have not found success off the reserve who are returning? Is there any generalization of the person who is returning compared to the person who is staying in the other part of society?

Chief Perley: There are some people who are returning, who bring back some skills. They have some education and some income. But the majority of them are returning because they cannot find employment off reserve. They would rather be unemployed on reserve, be with friends and family, than be off reserve and not get any help from friends and family members.

Mr. Wenman: In other words, the kinds of persons who have developed some sort of successful business or professional skill, who have acquired homes off the

[Traduction]

commençons maintenant à examiner l'impact, mais, comme je le disais tout à l'heure, il est toujours difficile de savoir combien d'argent il nous faudra. Ce que je peux vous dire c'est ce qu'il me faudra pour le prochain exercice financier en vertu du projet de loi C-31. Mais je ne saurais vous dire ce qui se passera l'année suivante, car le premier facteur qui aura une incidence sur la situation sera le montant d'argent qui sera mis à la disposition de la région en vertu du projet de loi C-31. Si le montant prévu pour la région continue d'être plafonné à 1,7 ou à 2 millions de dollars par exercice financier, en ce qui concerne le projet de loi C-31, et si de nouvelles études sont menées par le ministère des Affaires indiennes ou par un Comité parlementaire, et si ces études sont telles que les fonds ne pourront pas fluctuer, alors cela signifie que le montant dont nous avons besoin aujourd'hui va tripler d'ici deux ou trois ans.

M. Wenman: Si le ministère accordait trois années. . . Il nous faudra sans doute faire une recommandation quant à la prochaine période de financement. Devrions-nous recommander que cette période soit fixée à un an, deux ans ou trois ans? Quelle serait une période qu'il serait raisonnable de laisser passer avant d'avoir à réévaluer ou à régulariser les différents rapports?

Le chef Perley: Pour régler tous ces problèmes, il nous faut au minimum de 10 années supplémentaires.

M. Wenman: Les gens ont-ils tendance à revenir en ville parce qu'ils trouvent que la pauvreté est tout aussi dure dans les réserves que dans les villes? Y a-t-il un mouvement de personnes entre les réserves et les villes?

Le chef Perley: Non, pas tellement que cela. De nombreuses personnes reviennent dans la réserve parce qu'elles n'arrivent pas à trouver un emploi en ville ou simplement pour des raisons personnelles.

M. Wenman: Même si chaque cas est un cas d'espèce, ne sont-ce pas en majorité les personnes qui réussissent en ville qui reviennent ensuite dans les réserves avec un petit capital ou est-ce au contraire ceux qui n'ont pas réussi en ville qui ont tendance à revenir dans les réserves? Peut-on généraliser sur le type de personne qui a tendance à réintégrer les réserves par opposition à celles qui sont plus tentées par les villes?

Le chef Perley: Parmi ceux qui réintègrent les réserves, il y en a qui ont acquis des qualifications ou réussi à ramasser de l'argent. Mais la majorité de ceux qui reviennent le font simplement parce qu'ils n'ont pas réussi à trouver du travail. Tant qu'à chômer, il vaut mieux être chez soi à la réserve avec sa famille et ses amis qu'ailleurs où l'on n'a personne pour vous aider.

M. Wenman: Donc, en règle générale, les personnes qui ont acquis des qualifications ou ont réussi dans le commerce et se sont achetées une maison ne réintègrent

[Text]

reserve and this kind of thing, do not tend to sell their homes and bring their assets to the reserve.

Chief Perley: We have not seen any members who have returned to Tobique who have brought back assets.

Mr. Wenman: Are you finding that people who have been on provincial welfare schemes, for example, and federal unemployment schemes are now coming back, that the burden is being transferred basically from the provincial government to your band?

Chief Perley: Yes.

Mr. Wenman: Of course the federal government is not accommodating the difference. Do you think that is really the crux of the problem?

Chief Perley: As I mentioned earlier, I think they would rather be unemployed and on the reserve, with friends and family members, than be unemployed and isolated in an urban environment.

Mr. Wenman: Is your relationship changing with the provincial government? Are you generally buying services from the provincial government in education and other things or are you attempting to create your own? How do you see the direction of the reserve going?

Chief Perley: Under the present system, the department buys a service from the province, the educational system for example. There is a tripartite agreement, with respect to the child care services, which Tobique signs as well as the province and Indian Affairs.

What we would like to do in Tobique, and this is true for other First Nations as well, is control our own affairs. But it is hard to control your own affairs if you do not have the resources that you need to be able to do that. We would have nothing to control. So when you talk about transfer responsibilities, when you talk about self-determination, you have to discuss as well the establishment of an economic base, because this is where controlling your own affairs starts.

Mr. Wenman: You are looking towards some municipal type of status or something like that in relationship with the provincial government?

Chief Perley: We are not looking towards a municipal type of status. We are now exploring self-determination. We are looking at different models of self-government and in our research we have examined models such as the Sechelt model, the municipal type of model. In our workshops that we have had on self-determination in Tobique... The majority of the people in Tobique are saying that they do not want a municipal type of government here.

• 1035

Mr. Wenman: In your view, should or does the Canadian Charter of Rights and Freedoms apply to your band membership codes? What is your feeling?

[Translation]

pas généralement les réserves avec le produit de tout ce qu'elles ont acquis.

Le chef Perley: Parmi les personnes qui ont réintégré la réserve de Tobique, toutes sont revenues les mains vides.

M. Wenman: Donc parmi ceux qui reviennent, il s'agit essentiellement de personnes qui étaient soit des assistés provinciaux ou qui touchaient des prestations d'assurance-chômage du gouvernement fédéral, si bien que c'est maintenant votre bande qui doit prendre ces personnes en charge.

Le chef Perley: C'est exact.

M. Wenman: Le gouvernement fédéral ne comble pas les cas, ce qui est le noeud du problème si je comprends bien.

Le chef Perley: Mais tant qu'à être en chômage, on aime mieux dans la réserve être entouré de sa famille et ses amis plutôt que tout seul en ville.

M. Wenman: Vos rapports avec les autorités provinciales ont-ils changé? La province assure-t-elle toujours l'éducation ou essayez-vous de mettre en place vos propres programmes?

Le chef Perley: Actuellement c'est le ministère qui achète un service en matière d'éducation à la province. Il existe également un accord tripartite pour tout ce qui touche le soin aux enfants signée par le ministère des Affaires indiennes, la province et la réserve de Tobique.

Or notre réserve, comme toutes les autres Premières nations, voudrait prendre en charge ses propres affaires. Mais c'est impossible tant que nous n'aurons pas l'argent nécessaire. Il faut de l'argent pour maîtriser sa propre vie. Il est donc inutile de parler de transfert de responsabilités et d'autonomie tant que l'on n'aura pas une base économique solide, dont tout dépend en dernier ressort.

M. Wenman: Souhaiteriez-vous que la réserve soit dotée d'un statut municipal vis-à-vis des autorités provinciales?

Le chef Perley: Non, ce qui nous intéresse c'est l'autonomie et nous avons donc étudié différentes possibilités. Nous avons étudié plus particulièrement le modèle de Sechelt, qui est un modèle municipal. La majorité des habitants de Tobique se sont prononcés contre un gouvernement municipal.

M. Wenman: À votre avis, la Charte canadienne des droits et libertés s'applique-t-elle aux modalités d'appartenance à votre bande?

[Texte]

Chief Perley: Just to go beyond that, first of all our primary interest is the protection of aboriginal rights. That should be the major objective for any First Nation, and that is our major objective.

Then, in developing our own self-determination and model of government structure and so on, I think we can develop a charter of rights better than the Canadian Charter of Rights and Freedoms. I think we can ensure to the individuals within our boundaries that their rights will be protected, their rights will not be violated by the Tobique government or any government, and it will be part of our Constitution.

Mr. Wenman: Do you envisage a separate Constitution that may or may not be in compliance with the federal Constitution or the Canadian Charter of Rights and Freedoms?

Chief Perley: It is going to have to be consistent with the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

Mr. Wenman: Does this mean you accept the relationship or the special status of women in particular that is in the Charter of Rights and Freedoms of Canada? Do you find that is a good thing you would continue to apply in your own areas?

Chief Perley: Yes.

Mr. Wenman: On the educational requests, 20 and 12, 12 are running out of money now at the end for the second term and so you are borrowing for them. Did you accept into band membership everyone who regained status in your area?

Chief Perley: Yes, we have.

Mr. Wenman: Does that mean none of your people are out there who have received their status but either do not want to receive or have not received band...? Are they all gaining, through you, administration and access to post-secondary education?

Chief Perley: Yes.

Mr. Wenman: In other words, the 12 there includes everybody who wants to be and is qualified to be in educational services; 12 of them having additional funding from you as opposed to the federal government.

Chief Perley: Yes.

Mr. Wenman: All are in school now who want to be and are qualified.

Chief Perley: Yes. Right today, all the applicants who have been accepted by universities have been funded or are being funded.

Mr. Wenman: That is good news.

Ms Caroline Ennis (Assistant, Maliseet Nation at Tobique): I would like to go back to your question on the impact. One of the things that is not generally recognized is that, when it was announced that the funds for Bill C-31 were available, it took the department one year to set up the process so we could start applying. So we lost out on that first year.

[Traduction]

Le chef Perley: Nous tenons avant tout à protéger nos droits autochtones, car comme pour toutes les Premières nations, c'est là notre objectif prioritaire.

Au fur et à mesure que nous élaborons les modalités de notre autonomie, nous créerons une Charte des droits qui sera supérieure à la Charte canadienne des droits et libertés. Les droits des habitants de Tobique seront garantis aux termes de notre Constitution et il n'y aura pas lieu de craindre des atteintes aux droits personnels.

M. Wenman: Est-ce que vous comptez donc élaborer votre propre constitution qui ne devrait pas obligatoirement être conforme à la Constitution du Canada ou à la Charte des droits et libertés?

Le chef Perley: Elle devra être conforme aux dispositions de la Charte des droits et libertés.

M. Wenman: Dans ce cas vous acceptez les droits et libertés accordés aux femmes aux termes de la Charte? Ces droits seraient donc également appliqués chez vous?

Le chef Perley: Oui.

M. Wenman: Pour ce qui est des bourses d'étude, 12 vont bientôt expirer et vous devez donc emprunter de l'argent pour eux. Est-ce que tous ceux qui ont recouvré leur statut d'Indien ont été réintégrés au sein de votre bande?

Le chef Perley: Oui.

M. Wenman: Y a-t-il parmi les personnes qui ont recouvré leur statut d'Indien des personnes qui ne veulent pas réintégrer la bande? Est-ce que vous les aidez tous à poursuivre leur études supérieures?

Le chef Perley: Oui.

M. Wenman: Donc ces 12 personnes comprennent tous ceux qui souhaitent et qui ont les compétences nécessaires pour poursuivre leur études et c'est vous qui leur avancez les fonds nécessaires plutôt que le gouvernement fédéral?

Le chef Perley: En effet.

M. Wenman: Est-ce que tous ceux qui sont aptes à poursuivre leurs études suivent actuellement des cours?

Le chef Perley: Oui tous les étudiants qui ont été acceptés par des universités ont obtenu des bourses.

M. Wenman: Voilà qui est une bonne nouvelle.

Mme Caroline Ennis (assistante, Nation Maliseet à Tobique): Vous ne savez peut-être pas que lorsqu'on a débloqué les crédits au titre du projet de loi C-31, le ministère nous a fait attendre une année entière pour mettre en place les modalités d'application si bien que nous avons perdu cette première année.

[Text]

They are also telling us that they will only accept applications up to the end of 1989, which takes off one year at the beginning and one year at the end, which is why there is a need to extend it for a while. We have very little time to apply for these things. Even for the ones we did apply for, we have not had a response on one we applied for away back when we applied for the 29 units.

Mr. Wenman: Should we be calling for an extra year or an extra two years for the extension of post-secondary benefits in particular? Is that the kind of thing we should be looking at?

Ms Ennis: Not just post-secondary. The housing is crucial to most of the communities, and in the smaller bands in New Brunswick they are now just beginning to learn how to make the applications and to be able to work through the system to the point where they are actually starting to make submissions.

But here the program is already ending. So it is really important that they carry it on for at least 10 years, because it takes people a while. It is a really complex thing to have to go through when you ask for these submissions. Each submission you ask for is a whole set of documentation: it is one set for housing; it is another set for post-secondary; it is another set for child care. That takes a while, and if you do not have the resources at the band level then it is almost impossible.

• 1040

Mr. Wenman: That raises 100 more questions but I am sure my time is gone.

Mr. Fulton: I, too, would like to compliment the witnesses on preparing an excellent and very useful brief. You have obviously seen through what this government policy is all about.

I would like to start with one of your first points. In your evidence, you seem to be prepared to give the government the benefit of the doubt in terms of the number of people who would actually apply to be reinstated and the number actually returning home. In your evidence, you indicate the rate of return has been four times as high as was predicted by the department. You indicate in your evidence it was much higher than even those who were still living at home had expected. Is that true?

Chief Perley: Yes.

Mr. Fulton: In looking at how you have laid out the material, the graphs and so on, do you think it is in any way possible the fiscal and delivery-of-service problems are accidental? Or do you think the way the windows of opportunity for applications, for funding, for everything, is accidental or by design? Is the government deliberately making it as difficult as possible for some people to be reinstated, to return, to get housing, to get post-secondary education, to get services, and so on?

[Translation]

Maintenant il nous a fait savoir qu'il n'accepterait des demandes que jusqu'à la fin de 1989, si bien qu'en plus de la première année que nous avons déjà perdue, on perd une autre année à la fin du programme et c'est la raison pour laquelle ce programme devrait être prorogé. Nous avons très peu de temps pour soumettre une demande. Nous n'avons d'ailleurs toujours pas reçu de réponse pour une demande qui avait été introduite en même temps que les 29 autres demandes.

M. Wenman: Nous devrions donc sans doute demander une prolongation de un ou deux ans pour les bourses d'enseignement supérieur.

Mme Ennis: Pas rien que pour l'enseignement supérieur. Le logement est également un problème de première importance pour les petites collectivités. Dans les petites bandes du Nouveau-Brunswick, ce n'est que maintenant qu'ils ont compris comment rédiger les demandes et appris à remplir toutes les formulaires.

Or, le programme arrivera bientôt à terme. Il est donc essentiel qu'il soit prorogé d'au moins encore 10 ans car il faut du temps aux gens pour s'habituer à tout cela. C'est une procédure extrêmement complexe il faut fournir toutes sortes de documents, qu'il s'agisse d'une demande de subvention-logement, une bourse pour l'enseignement supérieur ou pour la garde des enfants. Tout cela prend du temps et lorsqu'une bande n'a pas d'argent, les difficultés sont pratiquement insurmontables.

M. Wenman: J'ai encore un tas de questions à vous poser mais j'ai sans doute épuisé mon temps de parole.

M. Fulton: J'ai également à féliciter les témoins de leur excellent mémoire. Ils prouvent qu'ils comprennent parfaitement la politique du gouvernement.

Je voudrais commencer par dire que vous êtes prêts à accorder le bénéfice du doute au gouvernement en ce qui concerne le nombre de personnes qui demanderont à recouvrer leur statut et le nombre de personnes prêtes à réintégrer les réserves. D'après vous le nombre de personnes prêtes à réintégrer les réserves est quatre fois supérieur à ce qui avait été prévu par le ministère. Les chiffres dépassent d'ailleurs également vos propres estimations.

Le chef Perley: En effet.

M. Fulton: À votre avis, les difficultés en matière de subventions et de services sont-elles pour le moins accidentelles, ou bien au contraire le gouvernement s'est-il plu à accumuler les difficultés pour rendre la vie difficile à ceux qui demandent à recouvrer leur statut et à réintégrer les réserves, qui n'arrivent pas à trouver un logement, à suivre des cours d'enseignement supérieur ou à obtenir les différents services auxquels ils ont droit.

[Texte]

Chief Perley: My experience over the last three years suggests this is not an accident. We fight with the regional people on a daily basis and the feedback we get from them is very negative. We are not receiving all the information we need. I am convinced this is part of some plan to deliberately cut down the cost of Bill C-31.

For example, if they give us a ceiling of \$2.5 million for the Atlantic region and it is spent in one month, what happens to the rest of the fiscal year? This is what happened to us last year. By July, they could not approve any more applications. At that time, we had 34 applications pending awaiting approval. They could not do anything because of the monetary ceiling.

Mr. Fulton: In your opening evidence, you point out that Cabinet had given certain specific undertakings. Let me point out that this committee has heard time and again of the specific commitment given by Mr. Crombie as Minister that no one was going to be worse off as a result of the implementation of Bill C-31.

As you describe the problems created in terms of housing, accessing land, post-secondary education, and delivery of services, it seems to me there are two categories or two levels of membership. One is where you have historically been a member and have lived there. For those who are returning under Bill C-31, if your children require special care or something, you cannot get it. There is a deliberate form of discrimination starting to take place for fiscal and service delivery reasons.

Chief Perley: Yes.

Mr. Fulton: If this kind of attitude continues, do you think it is going to be good for Tobique?

Chief Perley: Definitely not. This is why I am appealing to the committee to take immediate action to try to resolve the problems within Tobique. If we continue to have these problems over the next three, four, or ten years, the people of Tobique are not just going to sit back saying this is the way things work. What is going to have to happen is if there is no immediate action, Tobique will either demonstrate or follow a course of action that would be external to the system, such as appealing to an international agency. At least we can demonstrate we have tried to work within the system that is set up for Canadian society. The domestic remedies have not really worked for us, and if we have to, I think we will make a presentation to the international agencies.

• 1045

Mr. Fulton: Do you think someone in Fredericton or St. John would wait two or three years to have a passport application processed?

Chief Perley: Most definitely. They would wait five or ten years just to delay us.

[Traduction]

Le chef Perley: D'après ce que nous avons pu constater au cours des trois dernières années, les difficultés ne sont nullement accidentelles. Les responsables régionaux avec lesquels nous traitons chaque jour ont une attitude extrêmement négative. Nous n'arrivons pas à obtenir les renseignements dont nous avons besoin. Je suis convaincu qu'on cherche délibérément à réduire les coûts du projet de loi C-31.

Si le plafond des dépenses pour la région atlantique fixé à 2.5 millions de dollars est dépensé en un an, cela est arrivé l'an dernier, que voulez-vous que nous fassions. Au mois de juillet il n'y avait plus de quoi approuver les nouvelles demandes alors qu'il nous restait 34 candidatures. Ils n'ont rien pu faire à cause du plafond.

M. Fulton: Vous faisiez valoir, dans votre déclaration, que le Cabinet avait pris certains engagements. M. Crombie nous a assuré à plusieurs reprises que personne ne serait lésé en raison de la mise en oeuvre du projet de loi C-31.

D'après tout ce que vous nous avez dit au sujet des difficultés en matière de logement, de terres d'éducation supérieure et de services, il semblerait qu'il existe actuellement deux catégories de membres: d'une part, les personnes qui ont toujours été membres, ont vécu sur place et, d'autre part, ceux qui en vertu du projet de loi C-31 intègrent leur réserve. Pour ces derniers, il n'y a pas moyen d'obtenir certains services ou très difficilement. Il semblerait donc qu'il y ait une véritable discrimination sur le plan fiscal aussi bien que sur le plan des services.

Le chef Perley: C'est tout à fait exact.

M. Fulton: Est-ce que cette attitude est bonne pour Tobique?

Le chef Perley: Certainement pas. D'ailleurs c'est la raison pour laquelle je vous engage vivement à agir sans tarder pour essayer de régler nos difficultés. Si le problème devait durer encore quelques années, je puis vous assurer que nous n'allons pas nous contenter de nous croiser les bras. Si rien ne change, nous devons envisager des mesures extraordinaires comme par exemple porter notre cause devant une instance internationale. Nous essaierons, bien entendu, avant d'en arriver là, de régler le problème dans le cadre canadien. Les solutions nationales n'ont pas vraiment porté fruit en ce qui nous concerne et s'il le faut, nous devons nous adresser aux organismes internationaux.

M. Fulton: Pensez-vous qu'à Fredericton ou à Saint-Jean quelqu'un attendrait deux ou trois ans pour que les formalités de sa demande de passeport soient terminées?

Le chef Perley: Très certainement. Ils attendent cinq ou dix ans rien que pour nous faire subir des retards.

[Text]

Mr. Fulton: Do you think someone living in St. John or Fredericton would be prepared to wait two or three years to have their Unemployment Insurance cards processed?

Chief Perley: I do not think they would be willing to wait that long for the processing of UI cards.

Mr. Fulton: I am trying to make a correspondence here. We are being given evidence on a regular basis that for reinstatement individuals are waiting two years or more. We have heard evidence in the past, and we know it to be true. I deal with passports all the time, and six weeks is the maximum period of time you can be expected to wait for a passport to be returned to you. So there is one comparison.

Here we are talking about the kinds of windows that open and close in terms of funding. You have given evidence that out of three fiscal years funding has actually only been technically available for 12 months.

What we are seeing here is a government pretending to the greater Canadian public that Bill C-31 is being implemented, that there is almost \$300 million there, that there have been these four years it is being implemented; everything is running along smoothly. I predict that if the present Minister stays in office a guillotine will be brought in and they will say that is the end and no one else can apply under C-31; press releases will go out saying we have provided \$300 million, and anybody who wanted to apply could have applied; everything has been just fine, we do not know why everybody is all of a sudden so concerned.

It seems to me this committee has a very special responsibility now, knowing the depth of the problem. I agree with you that it is no longer possible that it is accidental. For this reason I am becoming more and more prepared to let the entire bureaucracy off the hook, because it appears to me to have been a deliberate Cabinet decision that has been made to block the implementation of Bill C-31.

The final question I would like to put you is in relation to the parallel approach that has been taken. We know what is now happening within Bill C-31, but we also know that parallel to this a Cabinet decision was made last year—it got very little publicity in Canada—that no new reserves would be created in Canada. That was a Cabinet decision that was made. Combined at the same time we had the sporadic and inadequate funding for Bill C-31.

Now, we have had the Wilson budget come down and the estimates have been tabled and made public. There have been cuts made to specific claims. We have heard your evidence from Wayne that with regard to the process you began in 1972, some 17 years ago—you began to move on at least the other 12,000 acres of Tobique plus

[Translation]

M. Fulton: Pensez-vous que quelqu'un qui vit à Saint-Jean ou à Fredericton serait disposé à attendre deux ou trois ans pour obtenir ses cartes d'assurance-chômage?

Le chef Perley: Je ne pense pas qu'il veuille atteindre aussi longtemps.

M. Fulton: J'essaie d'établir un lien par là. On nous dit très souvent que des gens attendent au moins deux ans pour leur réintégration. Nous avons déjà entendu des témoignages à ce sujet et nous savons que c'est vrai. Je m'occupe tout le temps des passeports et la période d'attente maximale pour que le passeport vous soit renvoyé est de six semaines. C'est donc là une comparaison.

Nous parlons ici des possibilités ou des obstacles quant aux subventions. Vous avez dit que techniquement parlant, ces dernières n'étaient accordées que 12 mois sur 3 années financières.

Ce qui se passe donc, c'est que le gouvernement donne faussement l'impression au public canadien que le projet de loi C-31 est mis en oeuvre depuis quatre ans, qu'il représente près de 300 millions de dollars et que tout marche comme sur des roulettes. Je prédis que si le présent ministre reste en fonction, on dira qu'il ne sera plus possible de présenter de demande en vertu du projet de loi C-31; dans des communiqués de presse, le gouvernement indiquera qu'il a accordé 300 millions de dollars de subventions, que tous ceux qui voulaient présenter une demande pouvaient le faire, que tout s'est très bien passé et qu'il ne comprenait pas pourquoi tout le monde était brusquement si préoccupé.

Il me semble qu'une responsabilité toute particulière incombe au comité maintenant qu'il connaît l'ampleur du problème. Je pense comme vous qu'il n'est plus possible de dire qu'il est fortuit. Pour cette raison, je pense de plus en plus que la bureaucratie n'est pas en cause, car le conseil des ministres semble avoir délibérément décidé de faire obstacle à la mise en oeuvre du projet de loi C-31.

La dernière question que je voudrais vous poser concerne l'approche mixte qui a été adoptée. Nous savons maintenant ce qui se passe quant au projet de loi C-31, mais nous savons aussi qu'en plus de cette mesure, le conseil des ministres a pris l'an dernier une décision—qui n'a pas fait l'objet de beaucoup de publicité au Canada—en vertu de laquelle il ne serait plus créé de nouvelles réserves dans ce pays. En plus de cette décision nous avions en même temps des subventions sporadiques et insuffisantes pour le projet de loi C-31.

Le budget de M. Wilson a été présenté maintenant et les prévisions budgétaires ont été déposées et rendues publiques. Certaines revendications précises ont fait l'objet de coupures. Wayne a cité ce que vous disiez, que par rapport au processus que vous avez entamé en 1972, il y a 17 ans—vous avez commencé pour au moins les autres

[Texte]

the other parts of the specific claim—you are now being told to go back to square one.

That is happening not only here but also with the comprehensive claims process. We know there have been the cuts to specific claims, comprehensive claims, economic development. The largest single cut I am aware of, in the estimates that have just been tabled, in any department of the Government of Canada, is in economic development to aboriginal people. There has also been a massive cut to reserves, lands, and trusts.

Would you not agree that what you are finding in terms of the problems with Bill C-31—housing, post-secondary education, fiscal and service discrimination against Bill C-31 returnees, problems being faced by the more than 50,000 who are held up over at the registrars—if you combine that with what is going on in Geneva—the Government of Canada now says there are not any treaties in Canada—and you look at what they are doing through the Wilson budget—cuts to every possible area of potential benefit to both returnees and to existing aboriginal people—that there is a very substantial discriminatory policy that is either attempting to lead to assimilation or is attempting to move towards cultural extermination of aboriginal people by these kinds of direct cuts that supposedly are protected by the Constitution of Canada in section 35, the recognition and affirmation of aboriginal rights?

Chief Perley: I agree with you 100% on those points you have made. Basically, the cut-backs have been there. In Tobique we had a cut-back in education, the elementary and secondary education budget. We are experiencing more again this next fiscal year. The suggestion is if you do not have enough money for this service, then go to the province and try to get the balance of what you need there. On the assimilation model, they want us to fall under the provincial wing, and then the province becomes responsible to provide services for Indian people.

• 1050

That is something all First Nations across Canada, I believe, do not want. They do not agree with the assimilation model. They do not agree with the cultural extinction model either. But the policies, the programs, adopted now by Indian Affairs are basically doing that; those points you are making. I think it is important for the First Nations to say, look, we do not want to be assimilated to Canadian society as regular Canadian citizens; we want to maintain our special relationship with the federal government as it evolved in the early stages of contact.

About those points you made earlier about funding, I want to emphasize it is true that \$295 million is there.

[Traduction]

12,000 acres de Tobique ainsi que les autres parties de la revendication—on demande maintenant de repartir à zéro.

Cela se passe non seulement ici mais aussi par rapport aux revendications globales. Nous savons que ces dernières ont fait l'objet de réductions de même que les revendications particulières et le développement économique. Pour autant que je sache, les plus grandes compressions budgétaires qui viennent d'être proposées, par rapport à tous les ministères du gouvernement du Canada concernent le développement économique des autochtones. Les réserves, les terres et les fiducies ont aussi été très amputées.

Ne pensez-vous pas aussi que les problèmes que pose le projet de loi C-31 quant au logement et à l'enseignement postsecondaire... Il y a aussi la discrimination financière et sur le plan des services contre ceux qui retrouvent le statut d'Indien en vertu de cette loi et plus de 50,000 d'entre eux voient leurs formalités bloquées au registraire... Si vous combinez cela à ce qui se passe à Genève alors que le gouvernement du Canada dit maintenant qu'il n'existe pas de traité dans ce pays... Si vous considérez ce qu'ils font avec le budget de M. Wilson dont les coupures entament pratiquement tous les avantages possibles aussi bien de ceux qui retrouvent le statut d'autochtone que des autochtones eux-mêmes... Ne pensez-vous pas qu'il y a là une politique extrêmement discriminatoire puisque au moyen de ce genre de coupures, on essaie d'en arriver à l'assimilation ou à l'extermination culturelle des autochtones dont les droits sont reconnus et affirmés par l'article 35 de la Constitution du Canada qui est censé les protéger.

Le chef Perley: J'approuve pleinement tout ce que vous avez dit. Il y a eu des coupures. A Tobique, nous en avons subies dans notre budget de l'éducation, dans l'enseignement élémentaire et secondaire. Nous en aurons davantage lors du prochain exercice. Si les crédits viennent à manquer pour ce service, on propose de s'adresser à la province pour obtenir la différence. Nous pouvons parler d'assimilation puisqu'ils veulent nous rendre tributaires des provinces qui deviendront alors responsables des services aux Indiens.

Aucune des Premières Nations du Canada, me semble-t-il, ne voudrait de cette situation. Elles refusent le modèle de l'assimilation de même que celui de l'extinction culturelle. Mais les politiques et les programmes adoptés maintenant par les Affaires indiennes reviennent essentiellement à cela, à ce que vous avez dit. Il est important que les Premières Nations disent qu'elles ne veulent pas être assimilées à la société canadienne comme citoyens canadiens ordinaires. Nous voulons maintenir notre relation privilégiée avec le gouvernement fédéral telle qu'elle a évolué depuis le début.

A propos de ce que vous avez dit précédemment des subventions, je voudrais souligner que ces 295\$ millions

[Text]

The Department of Indian Affairs and Northern Development made an announcement that it has set aside \$295 million for reinstated members. But try to get your hands on that. They make it difficult for bands and for individuals, to get money from this pot. If you get it, it is not because it came easily; it is because we had to fight for it.

We fought eight months for those 31 units. Once they were approved, then we had to fight another year before we got the funds actually in Tobique. If it is going to take two years to get one application approved—two years—and then by the time you get the money to Tobique or any band across Canada it is going to be three years. . . That is why I suggested ten years as a reasonable extension period. If it is going to take three years per application, then you are talking about three applications in ten years. We had to fight for this money. We had to fight, and fight hard, for the 31 units and the other approvals for Bill C-31.

Mr. Fulton: Do you think one recommendation the committee might want to make is that, to avoid what is obviously becoming a social and political nightmare for Tobique and for others, you have to apply for Bill C-31 housing, then you get it, then it is cut in half, then you are told you have to do this with the labour, get rid of five units and turn in the labour, and all these other kinds of shell games that are in many cases forcibly required of bureaucrats? They are told by the regional director, who is told by Ottawa that you are going to get only this and you have to implement this.

It is actually the front-line bureaucrats who end up looking like the bad guys, although it appears to me, in the implementation of Bill C-31, it really is not their fault. I think they may have misinformed you. Certainly your evidence leads me to believe you have been misinformed, if stronger language could not be used.

I am wondering, though, whether it would not be more appropriate for this committee to recommend, in situations where there has been such an enormous rate of return, that an actual block-funding approach be taken, whereby we ask for an independent evaluation; have either one independent individual or a tribunal go to Tobique and determine how many returnees there are and what the actual housing needs are, and develop an actual band plan that says we need this additional housing, so much sewer and water, and this number of units, which means it will have this impact on the schools.

It was the United Nations that forced the government to get to where we are today. You may be right: this may have to go all the way back to the UN, because the government seems to be incredibly insensitive to what is going on.

Would you not agree this is the proper way to go about it: to go out and assess what is actually required and then

[Translation]

existent vraiment. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord a dit qu'il avait mis de côté ce montant pour ceux qui retrouverait le statut d'Indien. Mais essayez de mettre la main dessus. Le ministère a fait les choses de telle façon qu'il est difficile aussi bien pour les bandes que pour les particuliers d'obtenir de l'argent de cette cagnotte. Si vous en obtenez, vous avez dû lutter pour.

Nous avons lutté pendant huit mois pour obtenir ces 31 unités. Une fois qu'elles ont été approuvées, nous avons dû lutter encore une année avant que les fonds soient finalement à Tobique. S'il faut deux ans pour qu'une demande soit approuvée—deux années—et qu'ensuite lorsque l'argent parvient à Tobique ou à toute autre bande au Canada, il faille encore trois ans. . . C'est pourquoi j'ai dit qu'il fallait raisonnablement s'attendre à une attente de dix ans. Il faudra trois ans par demande et donc trois demandes en dix ans. Nous avons dû lutter pour obtenir cet argent. Nous avons dû nous battre pour les 31 unités et pour obtenir les autres approbations en vertu du projet de loi C-31.

M. Fulton: Pensez-vous qu'une des recommandations que le Comité pourrait proposer serait que pour éviter ce qui devient de toute évidence un cauchemar social et politique pour Tobique et pour les autres, vous demandiez des logements en vertu du projet de loi C-31, pour l'obtenir ensuite, et le nombre est alors divisé par deux, puis l'on vous dit que vous devez utiliser la main-d'oeuvre, vous débarrasser de 5 unités et rendre la main-d'oeuvre, avec tous les autres tours de passe-passe que l'on exige dans biens des cas des bureaucrates. Ils reçoivent des directives du directeur régional à qui Ottawa dit qu'il va obtenir seulement telle ou telle chose, qu'il devra appliquer.

En fait, c'est finalement les bureaucrates des premières loges qui se font une mauvaise réputation alors qu'ils ne sont pas vraiment responsables de la mise en oeuvre du projet de loi C-31. On vous a peut-être mal informé, pour ne pas utiliser un terme plus sévère, et c'est en tout cas ce qu'indique votre témoignage.

Cependant, je me demande s'il ne vaudrait pas mieux que le Comité recommande que dans des situations où énormément de personnes ont demandé leur réintégration, on adopte la formule du financement global assortie d'une évaluation indépendante; quelqu'un ou un tribunal se rendrait à Tobique pour déterminer combien de personnes sont revenues, quels sont les besoins réels de logement et à ce moment-là il serait possible d'élaborer un plan qui indiquerait les besoins en logements supplémentaires, en services d'eau et d'égout, et le nombre d'unités, ce qui aurait des incidences sur le nombre d'écoles.

Les Nations unies ont forcé le gouvernement à adopter les mesures qui existent aujourd'hui. Vous avez peut-être raison, il faudra peut-être retourner devant les Nations unies car le gouvernement semble tout à fait insensible à ce qui se passe.

Ne pensez-vous pas que ce serait la bonne solution: on irait vérifier quels sont les besoins réels pour fournir

[Texte]

to provide the funding, rather than forcing a council, and council members and individuals like yourselves, to be constantly scrambling, borrowing from the bank and telling people they cannot have child care services, and just dealing with a level of chaos that no other group within Canadian society has ever been expected to live with? Would not a block-funding system to deal with it in that way be more appropriate than even extending the windows of fiscal opportunity?

Chief Perley: As long as the evaluation does not hold up funding for too long. What happens is that every time there is an evaluation or a review, then funding stops. They usually drag on the evaluation or review for a year or two. In the meantime we have people moving back to the reserve and asking for services. That is why I mentioned earlier that these reviews only create a backlog. That would be a reasonable approach to take. We have done that actually in housing, because we found that in our housing application they approved the 31 units in the meantime. Then we had to get another plan for the infrastructure. So we put the two plans together. We got money to do an engineering study, to look at the impacts of housing and infrastructure, and the total package is there now which identifies exactly what we need in terms of funds for infrastructure and what we need for housing and other services. So it is in place, at least in our case, for housing and infrastructure.

• 1055

Mr. Pietz: Chief, I want to compliment you, too, on a well documented brief. I am looking at table 3. You have mentioned a number of times that you had a 28.5% increase in population. But of the 15 bands in New Brunswick, you are by far the highest. The next one I think is 11.7%, and then some of them are down to 0.61% and 0.40%. Can you give me any reason or do you have any idea why the population came back to your band in greater numbers than in some of the others?

Chief Perley: Do you mean reinstated members?

Mr. Pietz: Yes.

Chief Perley: To elaborate on the point, I guess it is true that—

Ms Ennis: I would like to say that it is because of Chief Perley's good leadership that people are coming back.

Mr. Pietz: Is that right, Chief?

Chief Perley: That is an unbiased statement!

I guess there could be several factors involved in why people decided to come back to Tobique. I like to think Helen is right. It is hard to say. I have not had a chance to talk to the reinstated members who have returned and ask

[Traduction]

ensuite les subventions plutôt que de forcer un conseil, ses membres et des particuliers comme vous à se battre constamment, à emprunter aux banques et à dire aux gens qu'ils ne peuvent pas obtenir de services pour leurs enfants, de sorte qu'ils sont confrontés à une situation inextricable, que n'a jamais connue aucun autre groupe de la société canadienne? Un système de subventions globales ne serait-il pas mieux qu'une amélioration des possibilités financières?

Le chef Perley: À condition que l'évaluation ne retienne pas trop longtemps les subventions. Ce qui se passe c'est qu'à chaque fois qu'il y a une évaluation ou un examen, les subventions cessent. Ils prolongent en général l'évaluation et l'examen pendant un an ou deux. En attendant, des gens viennent à la réserve pour demander des services. C'est pourquoi j'ai dit précédemment que ces examens ne font que créer des arriérés. Ce serait une solution raisonnable à adopter. Nous avons fait cela pour le logement, car nous avons constaté que dans les demandes à cet égard, ils ont approuvé entre temps les 31 unités. Puis nous devions obtenir un autre plan pour l'infrastructure. Nous avons donc présenté les deux plans ensemble. Nous avons obtenu de l'argent pour effectuer une étude technique pour examiner les incidences du logement et des infrastructures, et nous avons maintenant tout cela, qui détermine exactement quels sont nos besoins financiers pour l'infrastructure, pour le logement et pour d'autres services. Par conséquent, cette possibilité est en place, du moins en ce qui nous concerne, pour le logement et l'infrastructure.

M. Pietz: Chef Perley, je voudrais vous féliciter aussi pour ce mémoire bien détaillé. Je regarde le tableau 3. Vous avez dit un certain nombre de fois que vous aviez une augmentation de 28,5 p. 100 de votre population. Mais parmi les 15 bandes du Nouveau-Brunswick, vous avez de loin le pourcentage le plus élevé. Le suivant représente environ 11,7 p. 100, puis certains se trouvent à 0,61 p. 100 et à 0,40 p. 100. Pourriez-vous nous dire pourquoi tous ces gens sont revenus dans votre bande en plus grand nombre que dans certaines des autres?

Le chef Perley: Vous parlez des membres qui ont réintégré leur statut?

M. Pietz: Oui.

Le chef Perley: A cet égard, il est sans doute vrai. . .

Mme Ennis: Je voudrais dire que les gens reviennent parce que M. Perley est un bon chef.

M. Pietz: Est-ce vrai?

Le chef Perley: C'est une affirmation objective!

Plusieurs facteurs ont pu intervenir lorsque des gens ont décidé de revenir à Tobique. Je pense qu'Helen a raison. C'est difficile à dire. Je n'ai pas eu la possibilité de parler aux membres qui ont repris leur statut et qui sont

[Text]

them why they have actually returned. Most of them who have returned are single parent mothers. Is that right?

Ms Ennis: Yes.

Chief Perley: Because of marriage problems or whatever, they have come back. It is going back to the sociological fact of being more comfortable with. . . If you are having problems, you might as well have a problem on your own reserve where you have friends, neighbours and family, and be comfortable on that reserve. I guess that is one reason. But I really cannot tell you why.

Ms Ennis: It is like going back to one's country.

Mr. Pietz: Are there a number of these people who lived in the United States?

Chief Perley: Quite a few. Yes, the majority of them are from down in the United States.

Mr. Pietz: The majority of them.

Chief Perley: The majority of them, yes. That is why I say—we forgot to mention that in our presentation—that there are a few families that are having a hard time coming back to Canada now, because their children are not allowed. They are second generation.

Mr. Pietz: Are they having some difficulty at the border.

Chief Perley: At the border, yes. You see, I did not know they were having any kind of problem in the first place. So after they were reinstated, they moved back to Tobique. But at the border they were stopped right there and told they could not get across because their children are not allowed.

Mr. Pietz: When you knew about the amendments and about Bill C-31's coming into effect and when it was being planned, did you welcome it? Did you like the idea?

Chief Perley: Oh, yes. I have always been a strong supporter of the amendments to the Indian Act for eliminating discrimination. I am a strong believer in working against any kind of discrimination, no matter what it is. So I have always been supportive of the women.

Mr. Pietz: If you feel that way, and you have had some experience with it now. . . We have heard a lot of the criticisms, and this is what we are here for, of course. But just for our own information, could you mention some of the benefits? Is the band better off now with Bill C-31? We will get into funding later.

Chief Perley: I still support the women. I still support the amendment to the Indian Act. I think it was necessary and I still say it was one of the. . . I welcomed it myself and I still do. But I did not think we would have any kinds of problems in terms of funding from the department, especially when the Minister made the commitment that all funds would be provided. That is the

[Translation]

revenus pour leur demander pourquoi ils l'ont fait. C'est surtout des mères de familles monoparentales qui reviennent. Est-ce exact?

Mme Ennis: Oui.

Le chef Perley: Elles reviennent parce qu'il y a eu des problèmes dans leur mariage, par exemple. Sur le plan sociologique, elles se trouvent plus à l'aise. . . Si vous avez des problèmes, autant vous trouver dans votre propre réserve, où vous avez des amis, des voisins et une famille. C'est sans doute une des raisons. Mais je ne peux pas vraiment vous dire pourquoi.

Mme Ennis: C'est comme si l'on rentre dans son pays.

M. Pietz: Un certain nombre de ces gens ont-ils vécu aux États-Unis?

Le chef Perley: Oui, beaucoup. En effet, la majorité d'entre eux viennent des États-Unis.

M. Pietz: La majorité.

Le chef Perley: Oui. C'est pourquoi je dis—nous avons oublié de le mentionner dans notre exposé—que quelques familles ont du mal à entrer au Canada, car leurs enfants ne sont pas admis. Ils sont de la deuxième génération.

M. Pietz: Ont-ils des difficultés à la frontière?

Le chef Perley: Oui. Initialement, j'ignorais l'existence de ce problème. Puis, une fois qu'ils obtiennent à nouveau leur statut, ils retournent à Tobique. Mais à la frontière, on les arrête pour leur dire qu'ils ne peuvent pas entrer parce que leurs enfants ne sont pas admis.

M. Pietz: Étiez-vous content lorsque vous avez appris qu'il y aurait des modifications et que le projet de loi C-31 allait entrer en vigueur et que ces mesures étaient prévues?

Le chef Perley: Oh, oui. J'ai toujours été très en faveur de modifications à la Loi sur les Indiens pour supprimer les discriminations. J'ai toujours pensé qu'il fallait tout faire pour supprimer toute sorte de discrimination, quelle qu'elle soit. J'ai toujours appuyé les femmes.

M. Pietz: Dans ces conditions, et vous avez une certaine expérience de la chose. . . Nous avons entendu beaucoup de critiques, et c'est bien sûr pourquoi nous sommes ici. Mais rien que pour nous renseigner, pourriez-vous nous mentionner certains désavantages du projet de loi C-31? La situation des bandes s'est-elle améliorée grâce à cette législation? Nous aborderons plus tard la question des subventions.

Le chef Perley: Je continue à appuyer les femmes. J'appuie encore les modifications à la Loi sur les Indiens. Elles me semblaient nécessaires, et j'estime encore que c'était l'un. . . J'étais pour, personnellement, et je le pense encore. Je ne pensais pas que les subventions de la part du ministère donneraient lieu à ce genre de problèmes, surtout que le ministre s'est engagé à fournir tous les

[Texte]

only negative in this whole situation. It is the funding and the way the department is handling the situation.

[Traduction]

fonds. C'est le seul aspect négatif de toute la question. Ce sont les subventions et la façon dont le ministère s'occupe de la situation.

• 1100

Mr. Pietz: There was some discussion here about bureaucrats going out and seeing the situation themselves. We are responsible for bringing in some recommendations regarding Bill C-31. Do you think this committee should be visiting some of the band locations to see it first hand.

M. Pietz: Il a été question ici des bureaucrates qui vont sur place étudier la situation. Nous, nous sommes chargés de formuler des recommandations au sujet du projet de loi C-31. Pensez-vous que le Comité devrait aller visiter les bandes sur place?

Chief Perley: It would be a good idea to go around to each band, especially the high-impact bands. But, again, I would like to emphasize the point that the review should not stop the funding, because the need is there today. Indian Affairs is saying that they cannot do anything to our application until the review is completed. I would suggest that the committee go to the high-impact bands and at the same time tell Indian Affairs to start processing applications and approving applications.

Le chef Perley: Ce serait une bonne idée d'aller visiter chaque bande, surtout celles qui sont le plus touchées. Toutefois, j'insiste à nouveau sur le fait que cette étude ne doit pas interrompre le financement, parce que c'est aujourd'hui que le besoin se fait sentir. Le ministère des Affaires indiennes affirme ne rien pouvoir faire à propos de notre demande tant que l'examen ne sera pas terminé. Le Comité pourrait aller rencontrer les bandes les plus touchées et ordonner au ministère des Affaires indiennes de reprendre le traitement des demandes et de les approuver.

Mr. Pietz: There are a great number of bands in Canada, as you know, and the committee could not visit all of them, as time would not allow it. We have applied for funds for limited visitation. We have been talking about going to the west, to the east and to the north. If we went in the east, where should we go?

M. Pietz: Il y a beaucoup de bandes indiennes au Canada, comme vous le savez, et le Comité ne peut pas les visiter toutes, faute de temps. Nous avons demandé des crédits pour faire un nombre limité de voyages. Il a été question d'aller dans l'Ouest, dans l'Est et dans le Nord. Si nous allions dans l'Est, où faudrait-il aller?

Chief Perley: We would welcome the committee in Tobique, which is one of the high-impact bands. I have not had a chance to look at the statistics on the high-impact bands in Nova Scotia, but I would imagine larger bands such Shubenacadie and Eskasoni would be two bands that are highly impacted by Bill C-31.

Le chef Perley: Nous serions heureux de recevoir le Comité à Tobique, là où se trouve une des bandes les plus touchées. Je n'ai pas pu voir les chiffres en ce qui concerne les bandes les plus touchées en Nouvelle-Écosse, mais j'imagine que les bandes plus grandes, comme les Shubenacadies et les Eskasones, sont probablement très touchées par le projet de loi C-31.

Mr. Pietz: Okay, let us go to funding. In your recommendations you gave about five or six items in funding. Of course you want the committee to deal with all these items. Would you have any priorities?

M. Pietz: Bon. Passons au financement. Vos recommandations comportent cinq ou six points au chapitre du financement. Il va sans dire que le Comité veut s'occuper de tous ces points. Avez-vous des priorités?

Ms Ennis: They are all priorities.

Mme Ennis: Ce sont toutes des priorités.

Chief Perley: They are all priorities, actually. All the items that I mentioned are top priority. We have to have funding for the next fiscal year; FMP has to be approved by the director general; and as for housing, people are still occupying band offices. They are basically all top priority to us.

Le chef Perley: Ce sont toutes des priorités, effectivement. Tous les points que j'ai énumérés sont prioritaires. Il nous faut du financement pour le prochain exercice financier; le PGF doit être approuvé par le directeur général. Pour ce qui est du logement, il y a des gens qui occupent toujours les bureaux de la bande. Tout cela est prioritaire.

Ms Ennis: Could I add something to that? I think the idea of block funding would be a good idea for bands that are heavily impacted. For example, right now Dave is a member of the Bill C-31 chiefs committee and also a member of the task force set up for Bill C-31. They want the task force to decide how \$68 million should be spread out. I do not think it is fair for the department to ask the task force to do that, because it should be decided on the basis of need, not on how it should be cut up.

Mme Ennis: Vous me permettez d'ajouter quelque chose? Je pense que le financement global serait une bonne idée pour les bandes qui sont durement touchées. Par exemple, Dave fait partie du comité des chefs sur le projet de loi C-31, ainsi que du groupe de travail sur le même sujet. On veut que le groupe de travail décide de la répartition des 68 millions de dollars. Je trouve que le ministère n'a pas le droit de demander cela au groupe de travail parce que la répartition doit être fondée sur les besoins, et pas sur autre chose.

[Text]

Chief Perley: It should also be increased, I think. The sum of \$64 million is not very much. When you ask the chiefs to divide up the pot, then the chiefs start fighting amongst one another. I think what should happen, as Caroline mentioned, is that you increase the level of funding that should be made available, and try to meet the needs.

Mr. Pietz: I guess you are pretty clear on funding. You have had disputes with the department concerning funding concerning Bill C-31. Do you have any litigation now involving the department?

Chief Perley: No, we have not. We are considering it.

Mr. Pietz: All right. Do you have any other suggestions? You make some general suggestions here, but do you have any specific suggestions regarding changing the legislation.

Chief Perley: Changing legislation? As I have said before, I have always been a strong supporter of this amendment. I do not believe in discrimination of any kind. I think the only thing that has to happen now is that funding levels and the process of dealing with applications have to be improved.

Mr. Pietz: So your concern is with implementation of the legislation as amended and presented.

Chief Perley: Yes.

Mr. Wayne Nicholas (Counsellor, Maliseet Nation at Tobique): Getting back to your question, I think there has to be further legislation to protect any changes made to the Indian Act.

• 1105

The government should also make new, remedial legislation with other departments that affect that new law. For instance, immigration laws have to be looked at respecting Bill C-31 and CEIC procedures have to be looked at in order to accommodate the new law.

Mr. Pietz: That would be changes in legislation other than Bill C-31.

Mr. Nicholas: Yes.

Another point I was just reminded about by Caroline is that the way it is now in the death roll, as I understand it, if the mother died before the legislation was passed, then the children are not eligible for reinstatement. That should be changed to allow the children to be reinstated.

Mr. Pietz: Why do you want to see the Treasury Board submissions? Why is that so important to you?

Chief Perley: Because Indian Affairs are always telling us that when they give us funding, we have to follow certain terms and conditions. We do not mind following terms and conditions, but I would like to see whether or not what they are saying is indeed true. I would like to see

[Translation]

Le chef Perley: Il faudrait aussi grossir le budget. Soixante-quatre millions de dollars, ce n'est pas beaucoup. Quand on demande aux chefs de faire la répartition, ils se mettent à se battre entre eux. Ce qu'il faudrait faire, comme l'a dit Caroline, c'est augmenter le financement et essayer de répondre aux besoins.

M. Pietz: Votre position est très claire en ce qui concerne le financement. Il y a eu des désaccords entre vous et le ministère au sujet du financement en ce qui concerne le projet de loi C-31. Avez-vous engagé des poursuites contre le ministère?

Le chef Perley: Non, mais nous y songeons.

M. Pietz: Bon. Avez-vous d'autres suggestions? Vous en faites quelques-unes d'ordre général ici, mais avez-vous des suggestions précises en ce qui concerne le projet de loi?

Le chef Perley: Pour changer la loi? Comme je l'ai déjà dit, je suis fermement en faveur de cette révision. Je repousse la discrimination sous toutes ses formes. Ce qu'il faut maintenant, c'est améliorer le financement et la méthode de traitement des demandes.

M. Pietz: Ce qui vous intéresse, alors, c'est la mise en oeuvre de la loi tel que modifiée, sous la forme où elle a été présentée?

Le chef Perley: Oui.

M. Wayne Nicholas (conseiller, Nation malécite de Tobique): Si vous me permettez de revenir sur votre question, je pense qu'il faudrait d'autres mesures législatives pour nous prémunir contre toute modification de la Loi sur les Indiens.

Le gouvernement devrait adopter des mesures législatives correctrices à l'intention des autres ministères touchés par cette nouvelle loi. Par exemple, les loi de l'immigration et les procédures de la CEIC devraient être revues à la lumière de la nouvelle loi.

M. Pietz: Vous parlez de changements à d'autres lois que le projet de loi C-31.

M. Nicholas: Oui.

Caroline me rappelle aussi que si la mère meurt avant que le projet de loi ne soit adopté, les enfants ne pourront pas être réintégrés. Il faudrait que cela soit changé.

M. Pietz: Pourquoi voulez-vous voir les présentations au Conseil du Trésor? Où est l'importance pour vous?

Le chef Perley: Parce que le ministère des Affaires indiennes nous dit toujours, quand il nous verse de l'argent, qu'il faut se plier à certaines conditions. Nous voulons bien, mais nous voulons savoir si ce qu'ils nous disent est vrai. J'aimerais voir quelles conditions le

[Texte]

the terms and conditions that Treasury Board is insisting that Indian Affairs impose upon bands.

I always have been a strong believer in self-determination and in controlling our own affairs. That seems to be my analysis of the way funding goes to bands compared with the province, for example. The federal government has no problems with giving unconditional grants to the provinces, but when they give to bands all of a sudden there have to be all kinds of conditions, just like little children.

They are saying that if they give us money then we have to do this and that. There are two different standards here: one for provincial governments and one for First Nations governments; and the standard for First Nations governments is very paternalistic and very negative. They treat us like children.

As I said, I do not mind accounting for funds, but I would like to see whether what they are saying is true with regard to the direction coming from Treasury Board.

Mr. Pietz: I was on municipal council before I came into Parliament, and I can tell you that there are a lot of regulations on the money that comes down through the provinces to the municipalities too.

Chief Perley: I had a chance to review some conditional grants, federal-provincial transfer payments, especially between New Brunswick and Canada. What they require of New Brunswick is nothing compared with what they require from Tobique or any of the First Nations. There are conditions there, yes, for the conditional grants; but, for unconditional grants, New Brunswick is given something like \$500 million and they do not have to account for it. It is just a grant: here it is, \$500 million.

The Chairman: I have a question for the chief. I would like to go back to your comments about the land claim. Did I understand you to tell us that the legal case was accepted by the Government of Canada?

Chief Perley: Yes.

The Chairman: In other words, the claim was proven?

Chief Perley: Yes.

The Chairman: What year was that?

Chief Perley: We got a letter of validation in 1982, I believe.

Mr. Nicholas: November 1982.

The Chairman: Since then you have simply been talking about assessment of value and price.

[Traduction]

Conseil du Trésor exige que le ministère des Affaires indiennes impose aux bandes.

J'ai toujours été un ferme partisan de l'autodétermination et de la gestion de nos affaires. C'est ainsi que j'interprète la façon dont le financement est accordé aux bandes par rapport à la province, par exemple. Le gouvernement fédéral n'hésite pas à accorder des subventions inconditionnelles aux provinces, mais quand il s'agit des bandes, il y a soudain toutes sortes de conditions, comme pour des petits enfants.

Pour obtenir de l'argent, il faut faire telle ou telle chose. Ici, il y a deux poids, deux mesures: d'abord pour les gouvernements provinciaux, puis pour les gouvernements des Premières nations. L'attitude vis-à-vis des gouvernements des Premières nations est très paternaliste et très négative. On nous traite comme des enfants.

Comme je l'ai dit, je veux bien rendre des comptes sur l'utilisation des fonds, mais j'aimerais savoir si ce que le ministère dit à propos des instructions venant du Conseil du Trésor est vrai.

M. Pietz: J'ai siégé à un conseil municipal avant de venir au Parlement, et je puis vous assurer qu'il existe quantité de règlements sur l'utilisation des fonds que le gouvernement provincial verse aux municipalités, là aussi.

Le chef Perley: J'ai eu la possibilité de passer en revue certaines des subventions conditionnelles et certains des paiements de transfert entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial, notamment entre le Nouveau-Brunswick et le Canada. Ce qui est demandé du Nouveau-Brunswick ne se compare en rien à ce qui est demandé de la Nation tobique ou de n'importe quelle autre des Premières nations. Des conditions sont imposées dans le cas des subventions conditionnelles, certes, mais dans le cas des subventions inconditionnelles, le Nouveau-Brunswick reçoit quelque 500 millions de dollars sans avoir à rendre des comptes. C'est une subvention pure et simple: voici 500 millions de dollars.

Le président: Je voudrais poser une question au chef. Je voudrais revenir sur ce que vous avez dit à propos des revendications territoriales. Avez-vous bien dit que le gouvernement du Canada avait accepté vos arguments juridiques?

Le chef Perley: Oui.

Le président: Autrement dit, le bien-fondé de la revendication a été prouvé.

Le chef Perley: Oui.

Le président: En quelle année c'était?

Le chef Perley: Nous avons reçu une lettre de confirmation en 1982, je crois.

M. Nicholas: Novembre 1982.

Le président: Depuis, il n'a seulement été question que d'évaluation et de prix.

[Text]

Chief Perley: Yes, right. We did terms and conditions for the appraisals, for example.

The Chairman: Was an appraisal done?

Chief Perley: Yes. Land appraisal, forest inventory, mineral study.

The Chairman: When was that done?

Mr. Nicholas: The final study, the subsurface study, is completed now, as of last month; the forest inventory was done in late 1985; and the land appraisal was completed in 1986.

The Chairman: As a result of this meeting you had yesterday, do you understand that now you are going to have to go back to seek a revalidation of your claim?

Chief Perley: Yes.

Mr. Nicholas: Right, and disqualify all previous studies.

The Chairman: Was this directive or policy given to you in writing?

Mr. Nicholas: No, it was not.

Chief Perley: It was just verbal.

The Chairman: Do you expect to get a letter to that effect from somebody?

Mr. Nicholas: We are going to request one.

Chief Perley: Yes, and they gave us this chart that identifies the new process they are trying to introduce and identifies the steps within the process. Apparently a handout will be going out to bands that are involved in specific claims within the next few weeks. It is going out to bands, anyway.

• 1110

The Chairman: Then this presumably is going to apply to all other validated claims and unvalidated claims.

Chief Perley: That is the problem I have with this process. They are telling us that it is going to be applied retroactively. In other words, bands that have not been involved in the specific claims will have to fall under this process as well, which suggests that we are going to go right back to resubmitting a separate claim again. A lot of money has been spent on those appraisals. Quite a lot of money is being spent on maintaining my office, for the land claims co-ordinator and so on. I really cannot accept it myself because it is dangerous to the bands. It gives Indian Affairs the authority to disqualify.

The Chairman: Thank you very much. I would like to thank the witnesses for an excellent presentation. Do you have a concluding comment, councillor?

Mr. Nicholas: I would like to say that, as an aboriginal person of this country, the current Conservative government is compromising the justice and equity of our

[Translation]

Le chef Perley: Oui, c'est cela. Nous avons fixé les conditions pour les expertises, par exemple.

Le président: Est-ce qu'une expertise a été faite?

Le chef Perley: Oui. Une expertise foncière, un inventaire forestier, une étude minière.

Le président: Quand est-ce que cela a été fait?

M. Nicholas: La dernière étude, celle sur le sous-sol, a été terminée le mois dernier; l'inventaire forestier a été réalisé à la fin de 1985, tandis que l'expertise foncière l'a été en 1986.

Le président: Par suite de la réunion que vous avez tenue hier, comprenez-vous bien qu'il vous faudra revenir en arrière et rétablir le bien-fondé de votre revendication?

Le chef Perley: Oui.

M. Nicholas: Oui, et disqualifier toutes les études antérieures.

Le président: Cette directive ou cette décision vous a-t-elle été donnée par écrit?

M. Nicholas: Non.

Le chef Perley: C'était de vive voix seulement.

Le président: Vous attendez-vous à recevoir de quelqu'un une lettre à cet effet?

M. Nicholas: Nous allons en demander une.

Le chef Perley: Oui, et on nous a donné un organigramme qui illustre le nouveau processus qui sera mis en place et qui montre les étapes à suivre. Il semble que de la documentation sera envoyée aux bandes qui ont fait des revendications précises dans les semaines à venir. Ce sera envoyé aux bandes, quoi qu'il en soit.

Le président: Cela va donc s'appliquer à toutes les autres revendications, que leur bien-fondé ait été établi ou pas.

Le chef Perley: C'est là que j'en ai contre ce processus. On nous dit que cela va s'appliquer rétroactivement. Autrement dit, les bandes qui n'ont pas fait valoir de revendications précises tomberont elles aussi sous ce nouveau régime, ce qui a l'air de dire qu'il va falloir à nouveau déposer une revendication distincte. Ces évaluations nous ont déjà coûté pas mal cher. Mon bureau coûte pas mal d'argent, et il en va de même pour celui du coordonnateur des revendications territoriales. Moi, je ne peux pas accepter cela parce que c'est dangereux pour les bandes. Cela donne au ministère des Affaires indiennes le pouvoir d'invalider une revendication.

Le président: Merci beaucoup. Je voudrais remercier les témoins pour l'excellence de leur exposé. Avez-vous une dernière observation à faire, monsieur le conseiller?

M. Nicholas: A titre d'autochtone canadien, je trouve que l'actuel gouvernement conservateur est en train de compromettre la justice et l'égalité de notre peuple au

[Texte]

people for the sake of the Canadian deficit or some ulterior motive. I am really depressed. Thank you very much.

Mr. Penner: The chief mentioned there was a minute that referred to the decision by the regional office to use five units for labour dollars.

Chief, could you share that minute with the committee, so that we could use it to deal with the department when they are here?

Chief Perley: Okay.

Mr. Penner: Thank you.

The Chairman: Thank you once again.

We will adjourn to the call of the Chair.

[Traduction]

nom du déficit budgétaire ou pour d'autres arrières-pensées. Je suis très déprimé. Merci beaucoup.

M. Penner: Le chef a parlé d'une note de service qui faisait allusion à la décision du bureau régional de convertir cinq unités en coûts de main-d'oeuvre.

Chief Perley, pourriez-vous communiquer cette note au Comité, pour que nous puissions nous en servir lorsque nous nous occuperons du ministère quand il comparaitra?

Le chef Perley: D'accord.

M. Penner: Merci.

Le président: Merci encore.

La séance est levée.

R AC35-1 1288 10064300S
TORONTO UNIV
LIBRARY SERIALS DEPT
AA
TORONTO
ON

M5S 1A5



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Maliseet Nation at Tobique:

Chief David Perley;

Caroline Ennis, Assistant and Member of the Maliseet
Nation;

Wayne Nicholas, Councillor.

TÉMOINS

De la nation Maliseet à Tobique:

Chef David Perley;

Caroline Ennis, adjointe et membre de la nation
Maliseet;

Wayne Nicholas, conseiller.

CAI
XC 35
-161
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 37

Thursday, March 17, 1988

Chairman: Lawrence O'Neil

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 37

Le jeudi 17 mars 1988

Président: Lawrence O'Neil

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Aboriginal Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Affaires autochtones et du développement du Nord

RESPECTING:

Order of Reference pursuant to Standing Order
96(2), consideration of the 1985 amendments of the
Indian Act

CONCERNANT:

Ordre de renvoi conformément à l'article 96(2) du
Règlement, étude de la mise en oeuvre des
amendements de 1985 à la Loi sur les Indiens

APPEARING:

The Honourable William McKnight,
Minister of Indian and Northern Affairs

COMPARAÎT:

L'honorable William McKnight,
Ministre des Affaires indiennes et du Nord

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Lawrence O'Neil

Vice-Chairman: Guy St-Julien

Members

Jim Fulton
Keith Penner
Allan Pietz
Thomas Suluk
Robert L. Wenman—(7)

(Quorum 4)

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
AUTOCHTONES ET DU DÉVELOPPEMENT DU
NORD

Président: Lawrence O'Neil

Vice-président: Guy St-Julien

Membres

Jim Fulton
Keith Penner
Allan Pietz
Thomas Suluk
Robert L. Wenman—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Marie Louise Paradis

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 17, 1988
(50)

[Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met at 3:30 o'clock p.m., this day, in room 209, West Block, the Chairman, Lawrence O'Neil, presiding.

Members of the Committee present: Jim Fulton, Lawrence O'Neil, Keith Penner, Allan Pietz, Guy St-Julien, Robert Wenman.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Wendy Moss and Joan Vance, Researchers.

Appearing: The Honourable William McKnight, Minister, Department of Indian and Northern Affairs.

Witnesses: From the Department of Indian and Northern Affairs: Harry Swain, Deputy Minister; Fred Drummie, Associate Deputy Minister; Jim Lahey, Director General, Executive Support Services; John Rayner, Assistant Deputy Minister, Indian Services.

The Committee resumed consideration the implementation of the 1985 amendments to the *Indian Act* pursuant to Standing Order 96(2).

The Minister made an opening statement, and with John Rayner, answered questions.

By unanimous consent, it was agreed,—That the documents tabled by the Minister entitled "Remarks by the Honourable Bill McKnight, P.C., M.P., Minister of Indian Affairs and Northern Development to the House of Commons Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development on the Implementation of Bill C-31" (*See Appendix "AUTO-11"*) and "Remarks by the Honourable Bill McKnight, P.C., M.P., Minister of Indian Affairs and Northern Development to the House of Commons Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development on the Lubicon Lake Band Land Claim" (*See Appendix "AUTO-12"*) be appended to this day's *Minutes of Proceedings*.

At 5:04 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 17 MARS 1988
(50)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit aujourd'hui à 15 h 30, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Lawrence O'Neil, (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Fulton, Lawrence O'Neil, Keith Penner, Allan Pietz, Guy St-Julien, Robert Wenman.

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Wendy Moss et Joan Vance, chargées de recherche.

Comparait: L'honorable William McKnight, ministre des Affaires autochtones et du Nord.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord: Harry Swain, sous-ministre; Fred Drummie, sous-ministre associé; Jim Lahey, directeur général, Services à la haute direction; John Rayner, sous-ministre adjoint, Services aux Indiens.

Le Comité examine de nouveau la question de la mise en oeuvre des amendements de 1985 apportés à la *Loi sur les Indiens*, conformément aux dispositions du paragraphe 96(2) du Règlement.

Le Ministre fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et John Rayner répondent aux questions.

Par consentement unanime, il est convenu,—Que les documents déposés par le Ministre, intitulés: «Notes pour une allocution de l'honorable Bill McKnight, député, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien devant le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord de la Chambre des communes au sujet de la mise en oeuvre de la Loi C-31» (*Voir Appendice «AUTO-11»*); et «Notes pour une allocution de l'honorable Bill McKnight, député, ministre des affaires indiennes et du Nord canadien devant le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord de la Chambre des communes au sujet de la revendication territoriale de la bande du Lac Lubicon» (*Voir Appendice «AUTO-12»*), figurent en appendice aux *Procès-verbaux* d'aujourd'hui.

À 17 h 04, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Marie Louise Paradis

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, March 17, 1988

• 1533

The Chairman: I would like to call the meeting to order. Today, the committee continues with the study of the implementation of the 1985 amendments to the Indian Act, referred to as the implementation of Bill C-31.

It is a pleasure to welcome on behalf of the committee the Hon. Bill McKnight, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Mr. McKnight, welcome to the committee. We are honoured to have you and invite you to introduce those appearing with you and to proceed with any statements you would like to make.

Hon. Bill McKnight (Minister, Indian Affairs and Northern Development): Thank you, Mr. Chairman. I have with me Harry Swain, Deputy Minister; Fred Drummie, Associate Deputy Minister; and other officials who may be required to answer questions.

The Chairman: Thank you. Welcome gentlemen. Would you like to proceed?

Mr. McKnight: Mr. Chairman, in staying in touch with the activities of the committee on Bill C-31, I have prepared a response I would like to see distributed to committee members and appended if that would save the time of the committee. I will be here until 5 p.m. I have a meeting in British Columbia tomorrow.

In the meantime, on the other items the committee has addressed and shown an interest in, I would like to read a statement and to present documents to the committee on recent events associated with the Lubicon Lake land claim. I would like to provide the committee with the formula that was placed before Alberta to determine the size of the full reserve. Mr. Chairman, I will make reference to a number of documents and copies of them will also be tabled with the committee.

Mr. Fulton: Mr. Chairman, on a point of order, I take it that it will somewhat enlarge the scope of our hearing today. I see it is under Standing Order 96.(2) on the implementation of the 1985 amendments. I assume in tabling something beyond that, it will open our questioning quite broadly.

The Chairman: Did I understand the Minister to indicate he would be quite happy to entertain questions on a wide variety of matters?

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 17 mars 1988

Le président: La séance est ouverte. Aujourd'hui, le Comité poursuit son examen de l'application des modifications apportées à la Loi sur les Indiens en 1985, c'est-à-dire l'application du projet de loi C-31.

Au nom des membres du Comité, j'ai l'honneur de souhaiter la bienvenue à l'honorable Bill McKnight, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Monsieur McKnight, bienvenue au Comité. Nous vous remercions d'être venu et nous vous invitons à présenter l'équipe de collaborateurs qui vous accompagnent. Nous sommes prêts à entendre votre exposé, si vous en avez un.

L'honorable Bill McKnight (ministre, Affaires indiennes et du Nord canadien): Merci, monsieur le président. J'ai à mes côtés Harry Swain, sous-ministre; Fred Drummie, sous-ministre adjoint; et d'autres fonctionnaires auxquels nous pourrions faire appel pour répondre à vos questions.

Le président: Merci. Bienvenue, messieurs. Voulez-vous commencer?

M. McKnight: Monsieur le président, en réaction aux activités du Comité sur le projet de loi C-31, j'ai préparé une réponse que je voudrais qu'on distribue et qu'on pourrait annexer au compte rendu de la séance. Je peux rester jusqu'à 17 heures car demain, j'ai une réunion en Colombie-Britannique.

Par ailleurs, je voudrais lire une déclaration et déposer des documents au sujet d'autres questions sur lesquelles le Comité s'est penché et auxquelles il s'est intéressé, notamment certains événements récents relatifs à la revendication territoriale de la bande du lac Lubicon. Je voudrais faire part au Comité de la formule que j'ai présentée à l'Alberta pour déterminer la superficie de la réserve définitive. Monsieur le président, je me reporterai à certains documents dont je souhaite déposer copie auprès du greffier.

M. Fulton: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Si je ne m'abuse, cela élargit un peu le cadre du sujet à l'étude aujourd'hui, pour lequel le mandat nous est conféré en vertu de l'article 96.(2) du Règlement et qui porte sur l'application des modifications de 1985. J'en conclus que si l'on dépose des documents d'une portée plus vaste, notre discussion pourrait en être élargie.

Le président: Si je ne m'abuse, le ministre a signalé qu'il était prêt à répondre à des questions sur toute une variété de sujets, n'est-ce pas?

[Texte]

[Traduction]

• 1535

Mr. McKnight: As always, as Mr. Fulton knows, when committees meet, usually their discussions are not confined to topics that are readily identified at the call of the Chair.

The Chairman: Thank you. I believe the committee is in agreement with the filing of the documents, and please proceed as you indicated.

Mr. McKnight: It would be useful if I could review the responsibilities to fall to me as Minister of Indian Affairs and Northern Development in any case such as the Lubicon Lake band claim.

First, I must determine if a reserve for the band is warranted by the facts of its claim, and in this instance the answer is clearly yes. I must determine the basis for calculating the size of the reserve to which the band is entitled, and in this instance the basis is determined by the provisions of Treaty 8 and is 128 acres for each eligible band member. I must then make a formal request for land to the appropriate Minister of the Government of Alberta pursuant to the Constitution Act, 1930. Following that, I must settle with the band as to what infrastructure—what investments in housing, schools, medical facilities, water systems, sewers, roads, etc.—is needed to be constructed. I must recommend the establishment of the reserve by Order in Council once the land has been transferred from the Province of Alberta to Canada. Finally, I must work with the band to build the reserve community.

I accept all those as being obligations placed upon me as Minister, and I have acted responsibly to carry them out.

In September 1987 I appointed a new negotiator, Mr. Brian Malone, to represent me, to negotiate with the band and with the Government of Alberta and to bring these matters to a conclusion.

Following numerous meetings between the negotiators, I met with the Alberta Attorney General on December 22, 1987, to discuss a proposal for an interim settlement and to explore ways of resolving the claim. This meeting was unsuccessful.

On January 21, 1988, the Secretary of State for External Affairs and I met with the chief of Lubicon Lake and his advisers in an attempt to overcome the band's rejection of negotiations. This meeting was also unsuccessful.

The province refused to negotiate any of my proposals in the absence of the band, and the band refused to negotiate any proposals in the presence of Alberta. I was left with no alternative but to make a formal request of Alberta for land for a reserve based on the legal

M. McKnight: D'habitude, et M. Fulton le sait, quand les comités se réunissent, les discussions ne sont pas confinées au sujet précisément annoncé par le président.

Le président: Merci. Je pense que les membres du Comité acceptent le dépôt de ces documents et je vous invite à poursuivre.

M. McKnight: Il serait bon que je passe en revue les responsabilités qui m'incombent à titre de ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien dans un cas comme celui de la revendication territoriale de la bande du lac Lubicon.

En premier lieu, je dois déterminer si une réserve pour la bande est justifiée d'après les faits relatifs à sa revendication. Dans le cas qui nous occupe, la réponse est un oui non équivoque. Je dois déterminer la base du calcul de la superficie de la réserve à laquelle la bande a droit. Dans ce cas-ci, la base du calcul est précisée dans les dispositions du traité numéro 8, soit 128 acres de terre pour chaque membre admissible de la bande. Je dois ensuite présenter une demande officielle de terres au ministre compétent du gouvernement de l'Alberta, conformément à la loi constitutionnelle de 1930. Après cela, je dois régler avec la bande les questions relatives à l'infrastructure et aux ressources requises pour le logement, les écoles, les installations de santé, les systèmes d'eau et d'égouts, les routes, etc. . . ainsi que les installations qui seront construites. Je dois recommander la création d'une réserve par décret du Conseil, une fois que les terres auront été cédées par la province de l'Alberta. Enfin, je dois travailler avec la bande à la mise sur pied de la collectivité.

Je reconnais que toutes ces responsabilités font partie de mes obligations en tant que ministre et j'ai agi de façon responsable dans leur exécution.

En septembre 1987, j'ai nommé un nouveau négociateur, M. Brian Malone, pour me représenter et pour négocier avec la bande et la province de l'Alberta, afin de mener à terme toutes ces questions.

Suite à de nombreuses réunions entre les négociateurs fédéral et provincial, j'ai rencontré le procureur général de l'Alberta le 22 décembre 1987 pour discuter d'un projet d'entente provisoire et pour tenter de trouver des moyens de régler cette revendication. Cette rencontre n'a pas porté fruit.

Le 21 janvier 1988, le secrétaire d'État aux Affaires extérieures et moi-même avons rencontré le chef de la bande du lac Lubicon et ses conseillers pour tenter de convaincre la bande de ne pas rejeter les négociations. Cette rencontre n'a pas porté fruit.

La province a refusé de négocier mes propositions sans la participation de la bande, et la bande a refusé toute négociation où l'Alberta serait présente. J'étais donc forcé de présenter une demande officielle à l'Alberta pour des terres de réserve en vertu des obligations que me

[Text]

obligations placed on my by the provisions of Treaty 8. I did so in a letter to the Attorney General of Alberta dated February 2, 1988. In that request I also asked for a 25.4-square-mile interim reserve so that immediate progress could be made in establishing a reserve, even if negotiations were protracted.

So as not to lose time, on February 10, 1988, Mr. Malone wrote to Mr. O'Reilly, the band's legal adviser, proposing bilateral negotiations on all non-land issues that make up the balance of the band's claim. He also asked for the band's views with regard to an interim reserve of 25.4 square miles on a "without prejudice" basis.

Mr. O'Reilly replied on February 29, 1988, rejecting negotiations on the non-land issues but indicating the band would consider a proposal for an interim reserve.

In response to my letter to Mr. Horsman of February 2, 1988, discussion commenced with Alberta on March 1, and an agreement in principle was reached for the interim reserve of 25.4 square miles, which was offered to the band on March 3, 1988. On March 11, 1988, the band refused the offer. The offer of an interim reserve of 25.4 square miles "without prejudice" continues to be open to the band.

The request for land from Alberta is based upon a formula that in its essentials asks for 128 acres for each person registered or entitled to be registered as an Indian on the Indian Registry as a member of the band on March 16, 1987, but not including members of other bands, less such land or scrip that has already been set aside and reserved or issued in respect of persons or ancestors of the persons above.

I think the approach is fair and reasonable to all parties and estimate that the application of the criteria will result in a full reserve of about 45 square miles. It is a simple formula, and I cannot believe anyone would expect that reserve land should be provided for non-Indians or Indians who are legitimately members of other bands.

The discussions with Alberta are proceeding in accordance with the February 2 request, and I expect that an agreement in principle on the size of the full reserve can be reached shortly. That full reserve will be offered to the band.

• 1540

If the band accepts the offer, there is a basis for settlement. If the band rejects the offer, or if the province and Canada cannot agree on the full reserve size, the matter will be referred to the Court of Queen's Bench of Alberta for a binding determination. I would expect that

[Translation]

confèrent les dispositions du Traité numéro 8. C'est ce que j'ai fait dans une lettre au procureur général de l'Alberta en date du 2 février 1988. Dans cette lettre, je demandais également à l'Alberta le transfert d'une réserve provisoire de 25,4 milles carrés afin de pouvoir réaliser immédiatement des projets tangibles dans l'établissement d'une collectivité, même si les négociations traînaient en longueur.

Afin de ne pas perdre de temps, M. Malone a écrit à M. O'Reilly, conseiller juridique de la bande, le 10 février 1988 pour lui proposer la tenue de discussions bilatérales sur les autres éléments de la revendication qui n'ont pas trait aux terres. Il lui a aussi demandé de lui faire connaître la position de la bande en ce qui concerne une réserve provisoire de 25,4 milles carrés offerte «sans préjudice».

Dans sa réponse du 29 février 1988, M. O'Reilly a indiqué que la bande refusait de négocier les questions n'ayant pas trait aux terres mais qu'elle était disposée à étudier l'offre d'une réserve provisoire.

Suite à ma lettre du 2 février 1988 à M. Horsman, des discussions ont été entamées avec l'Alberta le 1^{er} mars et une entente de principe a été conclue en ce qui concerne une réserve provisoire de 25,4 milles carrés. Cette offre a été présentée à la bande le 3 mars et elle l'a refusée le 11 mars 1988. L'offre d'une réserve provisoire de 25,4 milles carrés «sans préjudice» tient toujours.

La demande de terres présentée à l'Alberta repose sur une formule qui, essentiellement, prévoit 128 acres de terre pour toutes les personnes inscrites ou en droit d'être inscrites comme membres de la bande dans le Registre des Indiens au 16 mars 1987, les membres d'autres bandes n'étant pas comptés. De cela on soustrait toutes les terres et le papier-monnaie qui a déjà été mis de côté et réservé ou encore délivré au profit de certaines personnes ou de leurs aïeux.

Je crois que cette approche est juste et raisonnable pour toutes les parties et l'application de ces critères devrait donner une réserve définitive de 45 milles carrés. Cette formule est simple et je ne crois pas que quiconque s'attende à ce que des terres de réserves soient fournies à des Non-Indiens ou à des Indiens qui font légitimement partie d'autres bandes.

Les discussions avec l'Alberta se poursuivent conformément à ma demande du 2 février et je m'attends à ce que nous puissions en arriver bientôt à une entente de principe sur la superficie de la réserve définitive. Cette réserve sera offerte à la bande.

Si la bande accepte, cette offre pourrait constituer la base d'un règlement. Si la bande rejette l'offre, ou si la province et le Canada ne peuvent s'entendre sur la superficie de la réserve définitive, la question sera soumise à la Cour du banc de la Reine de l'Alberta, qui pourra

[Texte]

the band's 1982 action against Alberta would be addressed as well.

The band would be welcome participants in all discussions and negotiations. They only need notify Mr. Malone.

Mr. Chairman, I must admit some frustration with the band's periodic expressions of interest in negotiations followed by persistent refusals to negotiate. They have refused to consider an interim reserve and have refused to negotiate non-land matters and, it would appear, have even refused to pursue their own court cases. The refusal to pursue the court case is particularly perplexing because an *ex-gratia* payment of \$1.5 million was made to the band in 1986 to assist it in covering its costs, which included approximately \$880,000 for legal expenses.

The band is attempting to follow two mutually exclusive processes—a settlement under Treaty 8 and a settlement under aboriginal title.

Public attention has focused on a number of attempts to find a negotiation process acceptable to all parties, so that a reserve could be set aside under the Treaty 8 formula of 128 acres per eligible band member.

At the same time the band has initiated but not pursued a number of court actions asserting the band is not covered by Treaty 8 and claiming aboriginal title over some 7,000 square miles of northern Alberta. The action regarding Daishowa repeated this claim.

That band has now rejected all recent initiatives to negotiate under the Treaty 8 process and apparently intends to pursue its case against the Province of Alberta for aboriginal title. That is their right. There has been considerable discussion in various quarters regarding mediation with particular reference to a possible role for the Hon. E. Davie Fulton. This committee has expressed some views on this aspect of the matter.

If negotiations were being pursued under Treaty 8, some form of mediation might have been useful. However, one usually negotiates in good faith before concluding that mediation is necessary. I would have preferred direct negotiations between the parties as the quickest method to arrive at settlement, but if there were to be need for mediation at some point, it seems to me that the mediation process must be equally acceptable to all the parties.

I have had some experience, Mr. Chairman, in my former portfolio on mediation, and I have never seen an instance where one party named the mediator. Because of the role they must play on behalf of all parties, mediators are either acceptable to all parties or they are not accepted

[Traduction]

décider d'un règlement exécutoire. Je m'attends à ce que la poursuite engagée par la bande contre l'Alberta en 1982 y soit également entendue.

La bande, si elle souhaitait participer aux discussions et aux négociations, serait la bienvenue. Elle n'a qu'à signifier son intention à M. Malone.

Monsieur le président, je dois admettre que le comportement de la bande qui se montre parfois intéressée à négocier et qui, par la suite, refuse catégoriquement de le faire, est pour moi source de frustration. Elle a refusé l'offre d'une réserve provisoire, elle a refusé de négocier les questions n'ayant pas trait aux terres, elle refuse même de donner suite aux poursuites en justice qu'elle a elle-même engagées. Ce dernier refus me rend perplexe étant donné que nous avons versé à la bande une somme *exgratia* de 1.5 million de dollars en 1986 pour l'aider à couvrir ces frais, dont quelque 880,000\$ représentaient des frais juridiques.

La bande tente de suivre deux processus incompatibles: un règlement en vertu du traité numéro 8 et un règlement en vertu des droits ancestraux.

Le public a surtout entendu parler des nombreuses tentatives visant à trouver un processus de négociation qui convienne à toutes les parties afin qu'une réserve puisse être mise de côté en vertu de la formule du traité numéro 8, c'est-à-dire 128 acres de terre pour chaque membre admissible de la bande.

Parallèlement, la bande a entrepris, sans aller jusqu'au bout, certaines actions en justice en faisant valoir que la bande n'était pas assujettie au traité numéro 8 et en revendiquant des droits ancestraux sur un territoire de quelque 7,000 milles carrés dans le nord de l'Alberta. La poursuite concernant Daishowa fait état de cette revendication.

La bande a maintenant rejeté toutes les récentes initiatives de négociations dans le cadre du traité numéro 8 et il semblerait qu'elle ait l'intention de maintenir sa poursuite contre l'Alberta, qui porte sur ces droits ancestraux. C'est son droit. On a beaucoup parlé, de-ci de-là, d'un processus de médiation et plus particulièrement du rôle éventuel de l'honorable E. Davie Fulton. Le Comité s'est prononcé sur cette question.

Si des négociations s'étaient déroulées dans le cadre du traité numéro 8, une certaine forme de médiation aurait pu se révéler utile. Toutefois, il faut habituellement avoir négocié de bonne foi avant de conclure que la présence d'un médiateur s'impose. J'aurais préféré tenir des négociations directes entre les parties puisqu'il s'agit de la méthode la plus rapide d'en arriver à un règlement. Cependant, à supposer que la médiation se révèle nécessaire à un moment donné, il me semble qu'elle doit être acceptée par toutes les parties.

J'ai eu une certaine expérience de la médiation dans l'exercice de mes fonctions antérieures et je n'ai jamais vu de cas où une seule partie nommait le médiateur. Étant donné le rôle qu'un médiateur doit jouer pour toutes les parties, il doit être accepté par toutes les parties ou récuser

[Text]

at all. Additionally, I do not see how "without prejudice" negotiations can be carried on with a reporting mechanism that makes those negotiations public. Parties do not seek creative solutions in such circumstances.

In the end analysis, the Lubicon Lake band contends that it is not covered by or bound by Treaty 8. In these circumstances, the question of a mediator is irrelevant. The Lubicon Lake band asserts aboriginal title over some 7,000 square miles of northern Alberta and has challenged the present owners of that land—the Province of Alberta—in a legal action that was begun by the band in 1982. Given that the band is pursuing a claim to aboriginal title, mediation of any kind would not involve Canada. It is Canada's view that the Lubicon Lake band is part of Treaty 8. We have offered an interim reserve of 25.4 square miles for the band. I expect to soon finish discussions with Alberta for a full reserve. If necessary, I shall refer the determination of the full reserve to the Court of Queen's Bench of Alberta for a binding decision.

The Government of Canada is prepared to establish a reserve and to negotiate all outstanding issues so that this long-standing grievance can be fairly and honourably settled. I understand that the action or inaction of past governments has given rise to mistrust. I repeat that this government wants a fair settlement and has spent a great deal of time trying to get one. If the band wants a negotiated settlement, I urge them to set aside preconditions and their aboriginal claims cases and to begin direct negotiations. If the band wishes to pursue aboriginal title in court, I urge them to proceed so that the courts can finally declare whether Treaty 8 does or does not apply to the Lubicon Lake band.

Mr. Chairman, further delay serves no one.

Thank you.

• 1545

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister.

For your information, the order of questioning is 10 minutes per member, and we will begin with the Liberals, then the Conservatives, and then the New Democratic Party. Mr. Penner.

Mr. Penner: Mr. Chairman, thank you very much.

Mr. Minister, your document refers to your membership formula leading toward what you call a "full reserve". Now, you have submitted this membership formula to Alberta. You are trying to work out an arrangement between the Government of Canada and Alberta and to present it on a take-it-or-leave-it basis to Lubicon Lake. I want to ask you, sir, to what extent did you have discussions, consultations, meeting of minds,

[Translation]

entièrement. En outre, je ne vois pas comment on peut tenir des négociations «sans préjudice» quand le contenu des échanges est divulgué dans des rapports rendus publics. Dans ces conditions-là, les parties ne sont pas incitées à trouver des solutions.

Tout compte fait, la bande du lac Lubicon prétend qu'elle n'est pas assujettie au traité numéro 8. Dans ces conditions, la question de nommer un médiateur ne se pose pas. La bande du lac Lubicon revendique des droits ancestraux sur un territoire de quelque 7,000 milles carrés dans le nord de l'Alberta et elle a entamé une poursuite judiciaire en 1982 contre les propriétaires actuels de ce territoire, la province de l'Alberta. Si la bande continue à revendiquer ses droits ancestraux, le Canada sera exclu de toute médiation. Le Canada est d'avis que la bande du lac Lubicon est assujettie au traité numéro 8. Nous lui avons offert une réserve provisoire de 25,4 milles carrés. J'ai l'espoir que nous aurons bientôt terminé nos discussions avec l'Alberta en ce qui concerne la réserve définitive. Au besoin, cette question sera soumise à la Cour du banc de la Reine de l'Alberta qui pourra décider d'un règlement exécutoire.

Le gouvernement du Canada est prêt à établir une réserve et à négocier toutes les questions en souffrance afin que ce grief de longue date puisse être réglé de façon équitable et honorable. L'action ou l'inaction des gouvernements précédents ont pu engendrer un climat de méfiance, je le concède. Je le répète, notre gouvernement souhaite un règlement équitable et il a consacré beaucoup de temps à tâcher d'y parvenir. Si la bande souhaite un règlement négocié, je l'incite à renoncer à ses conditions préalables et à ses revendications de droits ancestraux, pour entamer des négociations directes. Si la bande souhaite maintenir sa poursuite pour l'obtention de ses droits ancestraux, je l'incite à le faire afin que les tribunaux puissent décider une fois pour toutes si le traité numéro 8 s'applique ou non à la bande du lac Lubicon.

Monsieur le président, tout autre retard ne serait d'aucun profit.

Merci.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Pour votre gouverne, chaque député a droit à 10 minutes de questions, et nous commençons avec les Libéraux. C'est ensuite le tour des Conservateurs, puis du Nouveau Parti démocratique. Monsieur Penner.

M. Penner: Monsieur le président, merci beaucoup.

Monsieur le ministre, il est question dans votre exposé d'une formule qui aboutirait à ce que vous avez appelé une «réserve définitive». Vous avez présenté cette formule à l'Alberta. Vous essayer d'obtenir une entente entre le gouvernement du Canada et celui de l'Alberta et c'est une offre inconditionnelle que vous faites à la bande du lac Lubicon. J'aimerais savoir dans quelle mesure vous avez procédé à des discussions, des consultations, des échanges,

[Texte]

and so on, with the Lubicon Lake band in the preparation of this membership formula?

Mr. McKnight: When the formula was prescribed it was following a long period of consultation, not only with Lubicon Lake but also in identifying what would make a formula that would be appropriate for settlement. The formula arrived at, I suggest to you, Mr. Penner, is fair and is appropriate. No one would expect band members from other bands who had received entitlement or land or scrip to be included in that count. No one would expect citizens of Canada who could not be registered as Indians under the Indian Act to be included in the count, and therefore I suggest that the formula provided is fair and reasonable.

Mr. Penner: Mr. Minister, does the membership formula have any basis in the geneological study that was undertaken with the band, with the assistance of the department, and funded by the department? Was that geneological study used as the basis for the formula that you have unilaterally, without involving the band, submitted to the Government of Alberta?

Mr. McKnight: No. Mr. Chairman, it had no basis whatsoever in the involvement of the formula.

Mr. Penner: That is curious, Mr. Minister. Could you explain to the committee why a study that cost a considerable amount of money and forms the basis upon which the Lubicon Lake people are making their claim is being ignored?

Mr. McKnight: The document is not the property of the department. The document is the joint property of the band and the department. The study cannot be released without the consent of the band, and therefore it could not be used in any form without the band's consent.

Mr. Penner: The Minister has access to this information. If it belongs jointly to the band and the department, the Minister has access to it. Why would the Minister not then consult the findings of this document and incorporate those findings into his membership formula? Why would he not sit down with the band and say that together they have a study and therefore that they should find a mutually acceptable formula. That seems to me to be reasonable, unless there is something that escapes me altogether, and the Minister may want to tell me what that is.

Mr. McKnight: I do not think there is anything that escapes you, Mr. Penner. The study that was concluded was only to be used with the consent of the band, and that was why it was not used in consideration of this formula.

Mr. Penner: The Minister in his document makes reference to a mediation process. Am I correct that Premier Getty has found that after talking to Chief Ominayak a certain mediation process leading to a binding settlement might be acceptable to him. Am I

[Traduction]

avec la bande du lac Lubicon, au moment de la préparation de cette formule?

M. McKnight: La dernière version de la formule est le résultat de longues consultations, non seulement avec la bande du lac Lubicon, mais avec d'autres personnes concernées, afin qu'elle puisse servir pour d'autres règlements. À mon avis, monsieur Penner, cette formule est juste et appropriée. Personne ne s'attendrait à ce que des membres d'autres bandes, qui ont déjà obtenu des terres ou du papier-monnaie, soient inclus ici. Personne ne s'attendrait à ce que des citoyens canadiens qui ne sont pas des Indiens de droit, en vertu de la loi, soient comptés parmi les bénéficiaires et par conséquent, selon moi, cette formule est juste et équitable.

M. Penner: Monsieur le ministre, la formule d'appartenance à la bande est-elle fondée sur l'étude généalogique entreprise avec la participation de la bande, l'aide du ministère et le financement de ce dernier? Cette étude généalogique a-t-elle servi de fondement à la formule que vous avez soumise unilatéralement au gouvernement de l'Alberta, sans participation de la bande?

M. McKnight: Non. Monsieur le président, cette étude n'a rien à voir avec la formule.

M. Penner: C'est singulier, monsieur le ministre. Pouvez-vous expliquer aux membres du Comité pourquoi on fait abstraction de cette étude qui a coûté très cher et qui constitue le fondement de la revendication de la bande du lac Lubicon?

M. McKnight: Le Ministère n'est pas propriétaire de ce document. Il s'agit d'une propriété commune de la bande et du Ministère. Ces résultats ne peuvent pas être divulgués sans le consentement de la bande et par conséquent, nous ne pouvions pas nous en servir de quelque façon que ce soit sans son consentement.

M. Penner: Le ministre a toutefois accès à ces renseignements. Si le ministère et la bande en sont les propriétaires conjoints, le ministre y a accès. Pourquoi le ministre n'a-t-il pas consulté les résultats de ce document et ne s'en est-il pas servi pour préparer la formule d'appartenance? Pourquoi n'a-t-il pas rencontré les membres de la bande, en faisant valoir que cette étude avait été faite et qu'elle permettrait par conséquent d'aboutir à une formule qui conviendrait aux deux parties? Cela aurait été une mesure judicieuse, à moins qu'il y ait quelque chose qui m'échappe, et le ministre pourra sans doute m'éclairer là-dessus.

M. McKnight: Rien ne vous échappe, monsieur Penner. L'étude qui a été faite ne devait être utilisée qu'avec le consentement de la bande, et c'est pour cela qu'elle n'est pas intervenue dans la préparation de la formule.

M. Penner: Vous avez fait allusion au processus de médiation. Dites-moi si je me trompe. Le premier ministre Getty n'aurait-il pas, après une conversation avec le chef Ominayak, conclu qu'un certain processus de médiation aboutissant à un règlement exécutoire

[Text]

correct that he has proposed a tribunal whereby the band could name one person, which in all likelihood would be the Hon. E. Davie Fulton? You, sir, could name another, and those two persons could find a third person who would be acceptable to both. This would be the tribunal that would arbitrate in this matter, and the result would be binding then on all concerned. Are you aware of that, and do you find that acceptable? If not, why not?

[Translation]

obtiendrait l'approbation de ce dernier? Ai-je raison de croire qu'il a proposé un tribunal où la bande nommerait en l'occurrence, fort probablement, l'honorable E. Davie Fulton? Quant à vous, vous pourriez nommer quelqu'un d'autre, et ces deux personnes à leur tour en nommeraient une troisième acceptée des deux parties. Il s'agirait donc d'un tribunal d'arbitrage en la matière, dont la décision serait exécutoire pour toutes les parties concernées. Êtes-vous au courant de cette proposition et la trouvez-vous acceptable? Sinon, pourquoi pas?

• 1550

Mr. McKnight: My discussions with Alberta are not exactly, as you put it, according to membership. The Premier met with the chief and felt that it would be appropriate to have a mediation panel to address issues that could be addressed by that panel. The mediation membership, as I understood from discussions with Alberta, would include a person appointed by the Lubicon Lake band—in all likelihood the Hon. E. Davie Fulton—a person chosen by Alberta and Canada jointly, and a neutral third party to be on that panel.

You asked whether it was acceptable to me and if not, why not. First of all, if Alberta wishes to have binding mediation for aboriginal title, that certainly would not involve Canada. If Alberta wished to have that form of process to decide aboriginal title, it would be acceptable to Canada because we would not be involved in it. After all, the land belongs to Alberta.

If the process was to be on the Treaty 8 discussions, and if the process of mediation was to involve non-land issues, I see there is some merit in it. However, there can be merit, Mr. Chairman, I suggest, only if we start the discussions and if we make a decision whether the discussions are under Treaty 8 or whether they are under aboriginal title.

Mr. Penner: Mr. Chairman, I find that to be a most curious answer. The Minister is saying that if we establish a tribunal acceptable to Alberta and they brought down a binding decision, because it is based on aboriginal title, Canada is not involved. That is the most curious answer I think I have ever heard in all my association with Indian Affairs. Where, sir, in all of this does your trust obligation enter the picture?

Mr. McKnight: My trust obligation, as you know, Mr. Penner, is a trust obligation held on behalf of the Government of Canada. The trust obligation does not bind this Minister to transfer land that he does not have power to transfer, which is owned by another party, in this case the Province of Alberta, and who at this time has no say in that land.

My trust responsibility, as I can point to under the 25.4-square-mile interim land arrangement that has been made, is to take that land from Alberta, to consult if the band wishes to prescribe the boundaries, and to transfer

M. McKnight: Les discussions avec l'Alberta ne portent pas exactement sur l'appartenance à la bande, comme vous le dites. Le premier ministre de la province a rencontré le chef et il était d'avis qu'un groupe de médiation aurait un rôle à jouer. Si je me souviens bien, ce groupe de médiation comprendrait une personne nommée par la bande du lac Lubicon, en toute probabilité l'honorable E. Davie Fulton—une personne choisie par l'Alberta et le Canada conjointement, et une partie tierce neutre.

Vous demandez si la procédure m'est acceptable et sinon, pourquoi pas. Premièrement, si l'Alberta décide d'avoir recours à l'arbitrage exécutoire dans le cas de droits ancestraux, cela n'impliquera certainement pas le Canada. Si l'Alberta voulait suivre cette procédure afin de trancher la question des droits ancestraux, le Canada n'y verrait pas d'inconvénient car il n'y participe pas. Après tout, les terres appartiennent à l'Alberta.

Si le processus de médiation devait comprendre les discussions concernant le Traité n° 8 et s'il portait en même temps sur des questions autres que la revendication territoriale, j'estime qu'il peut présenter certains avantages. Mais à mon avis, il faut préciser au départ si les discussions concernent le Traité n° 8 ou bien les droits ancestraux.

M. Penner: Monsieur le président, votre réponse me paraît bien curieuse. Le ministre dit que si l'on crée un tribunal acceptable à l'Alberta et que la décision de celui-ci soit exécutoire, puisqu'elle se rapporte aux droits ancestraux, le Canada n'est pas concerné. Je pense que c'est la réponse la plus curieuse que j'aie entendue depuis que je fais affaire avec le ministère des Affaires indiennes. Comment vos responsabilités de tutelle entrent-elles en ligne de compte?

M. McKnight: Comme vous le savez, monsieur Penner, les responsabilités de tutelle appartiennent au gouvernement du Canada. Elles n'obligent pas le ministre à céder des terres qui ne relèvent pas de lui, appartenant à d'autres, dans ce cas-ci à la province de l'Alberta; pour le moment, donc, il n'a rien à dire là-dessus.

Comme il est prévu dans le règlement territorial provisoire portant sur une superficie de 25,4 milles carrés, je remplis mes responsabilités de tutelle en acceptant cette cession de terre de la part de l'Alberta et en consultant

[Texte]

by Order in Council that land, which was Alberta's and which was transferred to Canada to be prescribed by Order in Council as a reserve for the Lubicon Lake people.

Mr. Penner: I submit to you, Mr. Minister, that this is a legal dodge and a hedge I do not find at all acceptable. If the Government of Alberta would accept such a binding agreement, then surely the fiduciary obligation under trust for the Minister would be to find the necessary funds to acquire that land from Alberta. I find that all you are doing, Mr. Minister, is dodging your clear constitutional obligations and I find it quite unacceptable. That answer just does not wash with me at all.

I have no more questions.

Le président: Monsieur St-Julien.

Mr. St-Julien: Monsieur le ministre McKnight, plusieurs témoins nous ont dit, même du temps de M. Crombie, que le ministère était trop grand et s'immisçait dans la vie des Indiens et des gens du Nord. En quelle année le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien laissera-t-il les autochtones s'occuper de leurs propres affaires, au Québec et dans les autres provinces?

Mr. McKnight: Mr. Chairman, the question is an appropriate question. Throughout government we have two processes. One has been the down-sizing of government. Within the Department of Indian Affairs and Northern Development there has been the process of devolution to Indian government and Inuit government and to the territories. We will be decreasing in 1988-89 by some 737 person-years. Over the five-year period from 1985-86 to 1990-91, we will be seeing reductions of some 1,900 person-years.

• 1555

The band tribal governments have been assuming increasing responsibility. In 1988-89, we plan to transfer some 27 schools and 176 staff. Some 52 schools have been transferred since 1986-87, with a total of 297 teachers. Also in 1986-87, the bands administered over 64% of the Indian and Inuit Affairs Program funds—over \$1 million—which has increased from 38.5% in 1979-80. I would hope band control will go as high as 70% within the next two years.

In the territories, we are trying to work our way out of business and to allow the duly elected responsible governments of the Northwest Territories and Yukon assume the responsibilities and programs administered by the Government of Canada. It is progressing. NCPC was sold to Yukon. We are negotiating NCPC with the Government of the Northwest Territories. Health services in the Northwest Territories and other service programs have been transferred, including the transfer of forestry last year.

[Traduction]

avec la bande sur sa délimitation. Je fais ensuite céder, par décret, ce territoire comme réserve pour le peuple du lac Lubicon.

Mr. Penner: Je vous dis, monsieur le ministre, que c'est un tour de passe-passe juridique et une abdication de votre responsabilité que j'estime inacceptables. Si le gouvernement de l'Alberta accepte un accord exécutoire, j'estime que votre obligation fiduciaire oblige le ministre à trouver les crédits nécessaires pour acheter cette terre à l'Alberta. Je constate que vous ne faites qu'esquiver vos obligations constitutionnelles clairement définies, et je trouve cela inacceptable. Votre réponse me laisse tout à fait froid.

Je n'ai plus de question.

The Chairman: Mr. St-Julien.

Mr. St-Julien: Mr. Minister, we have heard from a number of witnesses, and this goes back to the time when Mr. Crombie was Minister, that the department is too big and that it is interfering in the lives of Indians and the inhabitants of the north. Will the Department of Indian and Northern Affairs, one of these years, let native people look after their own business, in Quebec and in the other provinces?

Mr. McKnight: C'est une question opportune. Dans la Fonction publique il se déroule deux processus. D'un côté, il y a la compression des effectifs. Dans le ministère des Affaires indiennes et du Nord on a commencé à déléguer des pouvoirs aux gouvernements indiens et inuits et aux Territoires. En 1988-1989, nous allons couper quelque 737 années-personnes. Sur la période de cinq ans, de 1985-1986 à 1990-1991, nous allons voir des réductions de quelque 1,900 années-personnes.

Les gouvernements des bandes prennent en charge de plus en plus de responsabilités. En 1988-1989, nous avons l'intention de leur transférer quelque 27 écoles et 176 enseignants. Quelque 52 écoles auront été cédées depuis 1986-1987, et 297 enseignants. Également, au cours de 1986-1987, les bandes ont administré plus de 64 p. 100 des crédits du programme des Affaires des Indiens et des Inuits, plus d'un million de dollars, par rapport à 38,5 p. 100 en 1979-1980. J'espère que cette proportion pourra atteindre 70 p. 100 d'ici deux ans.

Dans les Territoires, nous essayons de trouver une façon de nous retirer de la scène en permettant aux gouvernements élus des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon de prendre en main les responsabilités et les programmes administrés par les gouvernements du Canada. Nous faisons des progrès. L'opération locale de la CENC a été vendue au Yukon et nous négocions une vente avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, auquel nous avons cédé les services sanitaires dans les Territoires du Nord-Ouest et d'autres programmes de

[Text]

All in all, when you consider the two streams of government, one down-sizing and the other transferring or devolving responsibility to Indian governments, we will gradually work our way out of some of the delivery systems we have had. We are now involved with AFA fundings, arrangements with bands and/or tribal councils. We have concluded 8. I expect in the next year to conclude some 13 or 14 more. One of the largest AFA arrangements we will be signing should take place shortly, and involves the transfer under AFA of some \$52 million to a tribal council.

M. St-Julien: Ma deuxième question porte sur le logement. J'ai ici une réponse de votre ministère dans laquelle on dit:

Au 1^{er} mars 1988, des demandes visant 868 logements avaient été reportées en raison de l'épuisement des fonds mis de côté à cette fin pour 1987-1988.

Est-ce qu'on prévoit des fonds pour bientôt? Qu'est-ce qui est prévu? Plusieurs témoins nous ont dit qu'il y avait un problème de logement dans les réserves partout au pays. Est-ce qu'on sera en mesure de répondre à leurs demandes cette année, en 1988?

Mr. McKnight: I am not familiar with the figure 868, Mr. St-Julien. The officials may be able to assist. The capital for housing in 1988-89 is forecast to be \$118 million. The community facilities expenditures, which exclude housing and education, are estimated at some \$266 million.

The statement I made to this committee earlier regarding housing and Bill C-31 was yes, there is additional housing available under Bill C-31, but that housing will go to meet the waiting list bands have. It will not specifically be designated for Bill C-31 returnees. I assume there is, as always, a larger demand for housing than we have the dollars to meet. But I believe in the long term the policy of providing housing to reserves where Bill C-31 returnees will reside, and having that housing applied to the waiting list, will eventually work itself through the system and enable us to provide housing to the best of our ability.

• 1600

We have, Mr. St-Julien, made changes. Some 30% of all on-reserve housing has been built in the last six years, and some 30% of the renovations have taken place during that time. A great change over a period of time is that two-thirds of the housing has water and sewage facilities. It is not perfect, I admit that, but I believe if we can continue to work together, there will be more and better changes. There are some very imaginative schemes put forward by Indian governments to address their housing needs, and they have found, in some cases, ways around the problem

[Translation]

prestations de services, y compris les programmes sylvicoles, cédés l'année dernière.

À tout prendre, quand on tient compte des deux tendances à l'oeuvre, c'est-à-dire la compression des effectifs et la délégation des responsabilités aux gouvernements indiens, nous allons peu à peu nous décharger de certaines de nos responsabilités actuelles en matière d'exécution des programmes. Nous mettons au point des modes optionnelles de fonctionnement avec les bandes et les conseils des tribus. Nous en avons conclu huit. Je pense que l'année prochaine, nous allons conclure quelque 13 ou 14 nouvelles ententes. L'un des plus importants accords MOF est sur le point d'être signé; il s'agit du transfert de quelque 52 millions de dollars à un Conseil de tribu.

Mr. St-Julien: My second question concerns housing. I have with me a reply from your department which says the following:

As of March 1, 1988, some 868 housing applications were deferred because the funds set aside for this purpose for 1987-1988 had been used up.

Will new funding soon be available? How much will it be? We have heard from a number of witnesses that there is a housing problem in the reserves throughout Canada. Will we be able to satisfy the demand in the present year, in 1988?

M. McKnight: Je ne suis pas au courant du chiffre de 868, monsieur St-Julien. Mes fonctionnaires pourront peut-être vous donner une précision. On prévoit 118 millions de dollars pour le logement dans le budget de 1988-1989. Quant aux services pour les collectivités, ce qui exclut le logement et l'éducation, on prévoit un budget de 266 millions de dollars.

Comme j'ai déjà dit au Comité au sujet du logement et le projet de loi C-31, des logements supplémentaires seront construits conformément au projet de loi C-31, mais il s'agit de servir en priorité ceux qui se trouvent sur les listes d'attente. Ces logements ne seront pas désignés pour ceux qui reviennent aux réserves en vertu de la Loi C-31. Je suppose que, comme toujours, la demande pour le logement dépasse régulièrement l'offre. Mais je crois qu'à long terme, notre politique nous permettra de loger ces nouveaux membres des réserves et absorber aussi la demande de ceux qui sont sur les listes d'attente.

Nous avons apporté des changements, monsieur St-Julien. C'est au cours des six dernières années que quelque 30 p. 100 de tous les logements dans les réserves ont été construits et que 30 p. 100 des renovations ont eu lieu. Il y a eu une grande amélioration avec le temps puisque les deux tiers des logements sont maintenant alimentés en eau et raccordés aux égouts. Je reconnais que ce n'est pas encore la perfection, mais je pense que si nous continuons à travailler ensemble, il y aura toujours plus de changements et d'améliorations. Les

[Texte]

of ownership. Provisions of the Indian Act discourage ownership on reserves or disallow the ownership, for just and valid reasons, I would suggest.

There have been discussions with AFN and DIAND on housing, and we are attempting to address the individual needs and the stake of individual Indians in their own housing through this joint process.

M. St-Julien: Le projet de loi C-31 devait éliminer la discrimination. Plusieurs témoins ont dit que cet objectif n'avait pas été atteint. J'aimerais que vous fassiez un commentaire à ce sujet.

Mr. McKnight: I have said before that you cannot legislate people's minds. If we were able to, we would. The discrimination I think you refer to is the difference between Indian males and Indian females in maintaining Indian status. I believe I am correct in drawing to your attention that Bill C-31 spent a very long time in committee. Members around this table took part in that debate. The legislation that was written, as I recall, received passage with a voice vote in the House of Commons. I think it was a compromise that all members from all parties recognized should be put forward and supported because it did bring about a change and remove some of the sexual discrimination that is there.

There is one thing that does bother me greatly in the legislation, which I do not believe was the intent of the legislation as it was drafted, and that is the inability of Indian people to register under Bill C-31 if their parents were deceased. I do not believe that was the intent of the legislation. I believe that was an oversight in drafting that cannot be attributed to any malice. I would be very pleased if all parties sitting around this table would be able to sit together and find a way of addressing that failure. In my mind it was not an intentional failure of the bill; it was not the intent of the legislation. I would appreciate the opinions of all members from all parties on a way to do that.

Mr. Fulton: Mr. Minister, what in your mind is aboriginal title?

Mr. McKnight: If I were to describe aboriginal title as it is in my mind, it probably would not be accurate. The aboriginal title is recognized in the Constitution of Canada. The Government of Canada wishes that to be clarified. The Government of Canada has provided some \$4.5 million to a tribal council in British Columbia to proceed through court and to have that decision made by a court and defined by a court in Canada. That is what the Government of Canada would like to see happen, and that is what we hope will happen.

[Traduction]

gouvernements indiens mettent maintenant de l'avant des projets très imaginatifs en vue de répondre à leurs besoins en logements et ils ont même, dans certains cas, trouvé des moyens de contourner le problème de la propriété. Les dispositions de la Loi sur les Indiens découragent la propriété dans les réserves ou même l'interdisent, à juste titre, je m'empresse de le souligner.

Il y a eu des discussions entre l'Assemblée des Premières Nations et le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien sur le logement en vue d'essayer de répondre aux besoins individuels des Indiens en matière de logement grâce à cette double procédure.

Mr. St-Julien: Bill C-31 was to eliminate discrimination. Many witnesses have told us that this objective has not been met. I would like you to comment on this aspect.

M. McKnight: Je l'ai déjà dit, on ne saurait modeler par une loi la pensée des gens. Si nous le pouvions, nous le ferions. Vous parlez sans doute de la discrimination que représente l'inégalité devant la loi des hommes indiens et des femmes indiennes s'agissant du maintien de leur statut. Je me permets de vous faire remarquer que le projet de loi C-31 a fait l'objet d'un très long examen en Comité. Les députés ici autour de la table ont participé à cet examen. Si j'ai bonne mémoire, le projet de loi, tel que rédigé, a été adopté en Chambre sur un vote par oui ou non. Je pense que tous les députés, de tous les partis, ont reconnu qu'il fallait appuyer ces mesures législatives puisqu'elles abolissaient certaines formes de discrimination fondée sur le sexe.

Un aspect de ce projet de loi m'ennuie énormément: je ne pense pas qu'on l'ait voulu en préparant le projet de loi, mais il n'en demeure pas moins que les Indiens dont les parents sont décédés ne peuvent s'inscrire aux termes du projet de loi C-31. Je ne pense pas que ce soit voulu. Il doit s'agir d'une erreur de rédaction qui n'a pas été voulue. Je serais très heureux si les représentants de tous les partis assis autour de cette table pouvaient se réunir et trouver une façon de réparer cette lacune. À mon avis, ce n'est pas une lacune voulue; ce n'est pas ce qu'on a cherché à faire. Je serais reconnaissant à tous les députés de tous les partis de me donner leur avis sur la façon de surmonter cette difficulté.

M. Fulton: Monsieur le ministre, que signifient pour vous les droits des peuples autochtones?

M. McKnight: Si je vous donnais ma définition, elle ne serait probablement pas juste. Mais la Constitution du Canada reconnaît les droits des peuples autochtones. Le gouvernement du Canada souhaite des précisions à ce sujet. C'est pourquoi nous avons versé quelque 4,5 millions de dollars à un conseil de tribu de la Colombie-Britannique afin que celui-ci puisse s'adresser aux tribunaux et leur demander de définir cette expression. C'est ce que le gouvernement du Canada souhaite et espère.

[Text]

Mr. Fulton: In that case, Mr. Minister, what do you think subsection 35.(1) of the Canadian Constitution means?

Mr. McKnight: Mr. Fulton, we can talk about what subsection 35.(1) of the Constitution of Canada means, but the Government of Canada has attempted to clarify what that means by the assistance we have provided so it could be addressed by a court in Canada.

• 1605

Mr. Fulton: It is your view, then, that the Constitution in all circumstances should be determined by the courts and not by legislators.

Mr. McKnight: No, that is not mine. The Constitution of Canada is a document that is undergoing interpretation daily by the courts of Canada, and we have assisted with that interpretation by the contribution to have that tested by the courts in Canada.

Mr. Fulton: Could I then ask you this? Subsection 35.(1) says that "aboriginal and treaty rights... are hereby recognized and affirmed". Could you tell the committee what you think an aboriginal right is?

Mr. McKnight: I think there are aboriginal rights that are not defined by court. There are aboriginal rights that are defined by an act. There are aboriginal rights that are not defined by an act but will be tested in court—and have been and will continue to be—by Indian people. If you are asking me, Mr. Fulton, to define what the courts have been wrestling with over a number of years and what is defined in the Constitution of Canada, I will not be able to assist you.

Mr. Fulton: Let me give you a couple of examples. Do you think there is an aboriginal right to fish in Canada?

Mr. McKnight: There has been recognized by courts an aboriginal right to fish.

Mr. Fulton: Whose responsibility is it to affirm it, then?

Mr. McKnight: The ability to affirm an aboriginal right is not simultaneous with the ability to recognize aboriginal rights. When the Government of Canada does not have the ability to affirm, then the Government of Canada cannot affirm. It can only request that those persons who have the ability to affirm a right will co-operate and proceed.

Mr. Fulton: Let me ask you another one then. Is there an aboriginal right to hunt?

Mr. McKnight: Again, Mr. Fulton, you are coming back to questions that the courts have been addressing over a period of years. You and I come from parts of Canada where the aboriginal right to hunt is recognized on certain lands and it is not recognized on other lands.

[Translation]

M. Fulton: Dans ce cas, monsieur le ministre, quelle est la signification de l'article 35.(1) de la Constitution canadienne?

M. McKnight: Monsieur Fulton, nous pouvons parler du sens de l'article 35.(1) de la Constitution canadienne, mais le gouvernement du Canada a tenté d'obtenir des précisions sur cet article en finançant un recours aux tribunaux canadiens.

M. Fulton: Vous pensez donc que dans tous les cas, il revient aux tribunaux et non aux législateurs de préciser ce que signifie la Constitution?

M. McKnight: Non, ce n'est pas mon avis. La Constitution du Canada subit tous les jours l'interprétation des tribunaux canadiens et, par notre financement, nous avons facilité le recours aux tribunaux à cette fin.

M. Fulton: Puis-je vous poser la question suivante? Au paragraphe (1) de l'article 35, il est stipulé: «les droits... ancestraux ou issus de traités... sont reconnus et confirmés». À votre avis, qu'est-ce qui constitue un droit ancestral?

M. McKnight: Je pense qu'il existe des droits ancestraux qui ne sont pas définis par la Cour. Certains sont définis dans une loi. Le peuple indien s'adressera aux tribunaux comme il l'a déjà fait pour demander la définition de certains droits qui ne sont définis dans aucune loi. Si vous me demandez, monsieur Fulton, de définir ce que les tribunaux éprouvent de la difficulté à trancher depuis plusieurs années et ce qui est défini dans la Constitution du Canada, je ne sais que vous répondre.

M. Fulton: Permettez-moi de vous donner quelques exemples. Pensez-vous qu'au Canada, le droit ancestral de pêcher existe?

M. McKnight: Les tribunaux ont reconnu ce droit.

M. Fulton: À qui revient-il de faire valoir ce droit?

M. McKnight: La possibilité de faire valoir un droit ancestral n'est pas synonyme de sa reconnaissance. Si le gouvernement du Canada ne peut faire valoir un droit, c'est qu'il ne le peut pas. Il ne peut que demander à ceux qui sont en mesure de faire valoir un droit de le faire, et de coopérer.

M. Fulton: Permettez-moi alors de vous poser une autre question. Est-ce que la chasse constitue un droit ancestral?

M. McKnight: Ici encore, monsieur Fulton, vous reprenez des questions que les tribunaux examinent depuis plusieurs années. Vous et moi venons de régions du Canada où l'on reconnaît la chasse comme un droit ancestral sur certains territoires et non sur d'autres. Les

[Texte]

The courts have ruled on those rights before the Constitution Act, 1982 and have ruled on them since.

Mr. Fulton: Perhaps you could explain to the committee why you are administering a department now where litigation funds are not available at the trial level, only at the appeal level.

Mr. McKnight: Mr. Fulton, several of the requests for litigation at the trial level are requests for assistance in litigation that are repetitive, that continue and continue, and the ability to meet the needs of litigation at the trial level is not there. We will assist an appeal if they proceed that far. You know and I know, particularly with hunting, there have been several. I could not count, but I know there are people in the room from my province who could probably enumerate the cases. It appears to me that, if we continue through trial without assistance at appeal, we are repeating the same arguments and the same arguments. We are there to assist an appeal.

Mr. Fulton: Let me narrow it down a little bit, then. Let us take a province like British Columbia. As you probably know, there are the 14 Governor Douglas treaties. Let me give you a little history.

In 1858 when the Hudson's Bay Company did a census, there were 400 non-native British Columbians and there were 68,000 natives. At that time, the right to hunt and to fish and to carry on customs such as the potlatch was unhindered. The shoe was on the other foot, so to speak, with 68,000 to 400. Governor Douglas provided the 14 Governor Douglas treaties on Vancouver Island and Treaty 8—of which Lubicon Lake now you are stressing is part of, although they have never been part of—came into British Columbia. What is the nature of those lands outside those 15 areas?

Mr. McKnight: First of all, we are spending some \$4.7 million with the Gitksan-Wet'Suwet-En Tribal Council to establish what we hope would be interpreted by the courts of Canada as aboriginal title. We are involved with the Meares Island case to establish through the courts what that interpretation would be. We are involved with the Pasco-CNR litigation, which will establish other rights through the courts. We do not have the resources to proceed at all times with all cases.

You are asking what my interpretation is and what would be a right outside the Douglas treaties or outside the Treaty 8 in British Columbia.

[Traduction]

tribunaux se sont prononcés sur ces droits et avant et après l'adoption de la Loi constitutionnelle de 1982.

M. Fulton: Peut-être pourriez-vous nous expliquer pourquoi le ministère que vous administrez finance les demandes en appel mais non les poursuites en première instance.

M. McKnight: Monsieur Fulton, plusieurs demandes de financement en première instance visent des poursuites répétitives, qui continuent indéfiniment, et nous ne sommes pas en mesure de financer ce genre de poursuites. Si l'affaire se rend en appel, nous offrons une aide financière. Vous savez comme moi qu'en ce qui concerne tout particulièrement la chasse, il y a eu plusieurs appels de ce genre. Je ne pourrais pas vous en donner le nombre, mais je sais qu'il y a des personnes ici de ma province qui pourraient probablement vous citer ces procès. Il me semble que si nous finançons les poursuites, sans financer les appels, nous tournerons toujours en rond sur les mêmes arguments. Nous sommes là pour aider lorsqu'une affaire est portée en appel.

M. Fulton: Dans ce cas, regardons-y d'un peu plus près. Prenons une province comme la Colombie-Britannique. Comme vous savez probablement, il y a 14 traités signés par le gouverneur Douglas. Je vais vous faire un peu d'histoire.

En 1858, lorsque la Compagnie de la Baie d'Hudson a fait un recensement, on a constaté qu'il y avait 400 Blancs en Colombie-Britannique et 68,000 autochtones. À l'époque, il n'y avait aucun obstacle aux droits de chasse et de pêche ni à celui de continuer certaines traditions telles le potlatch. C'était un peu l'inverse de ce que l'on connaît maintenant: 68,000 à 400. Le gouverneur Douglas a signé 14 traités sur l'Île de Vancouver et le traité n° 8—auquel, d'après vous, la bande du lac Lubicon est assujettie, bien qu'elle n'en ait jamais été signataire—sont entrés en vigueur en Colombie-Britannique. Qu'en est-il au juste des territoires à l'extérieur de ces 15 régions?

M. McKnight: Tout d'abord, nous consacrons quelque 4,7 millions de dollars au Conseil tribal Gitksan-Wet'Suwet-En afin de démontrer ce qui, nous l'espérons, sera interprété par les tribunaux canadiens comme un droit ancestral. Nous participons également aux poursuites que les Indiens de l'île Meares ont entreprises pour obtenir là encore une interprétation. Nous participons aux poursuites Pasco-CN afin d'obtenir des tribunaux la reconnaissance de certains autres droits. Nous n'avons pas les moyens de participer à tous les recours devant les tribunaux.

Vous me demandez mon interprétation de ce qui constitue un droit autre que ceux reconnus dans les traités Douglas ou dans le traité n° 8 en Colombie-Britannique.

That is why we are in court. We have had discussions, as you well know, with Indian councils in British Columbia who are involved in a comprehensive claim discussion at this time. It is without any fear that I put

Et c'est pourquoi nous nous sommes adressés aux tribunaux. Nous avons eu des discussions, comme vous le savez fort bien, avec les conseils de bande de la Colombie-Britannique qui participent à des discussions sur les

[Text]

forward that we would like to be able to conclude comprehensive claims, but they cannot be concluded by Canada alone.

Mr. Fulton: I assume you know title fee simple, in common law, came from a political decision. What I think disturbs a lot of aboriginal people and a lot of Canadians is that all these issues are being shuffled off to the courts. It seems at some point there has to be some political will. Four centuries ago in Great Britain—that is where title fee simple flowed from, in terms of Canadian common law—it was decided to appoint county court judges, and they rode around and held community meetings like this, and they asked, Bill, where is your land? You would say, well, over there, where that fence is. And they would say, Guy, where is your land? And you would say, well, over where those geese are. And so on. Then let us say Harry was the county court judge. He would draw on a piece of paper, and for a penny you had your title fee simple. It was a political decision.

What the Lubicon Lake people are asking for and what aboriginal people in Canada are asking for is for a political decision to negotiate a settlement. I think that is what Canadians are asking for.

If you are suggesting we wait until the Supreme Court of Canada rules, in 1992 or 1993 or 1994, on the Gitksan-Wet'Suwet-En case, what are you expecting as an outcome?

Mr. McKnight: I very much appreciate your history lesson, Mr. Fulton. At that time there was an owner of the land who agreed to the title system you are referring to. The owner of the land at this time is the Province of British Columbia. We would very much like to sit down as you have discussed and allocate land. However, it is not the land belonging to the Government of Canada that we are involved in allocating.

Mr. Fulton: I would dearly love to dig into the Lubicon Lake case. Perhaps you will afford us an opportunity soon to go into it at length, because I think you are aware the majority of this committee have chosen and voted and reported to the House that the involvement of the Hon. E. Davie Fulton in our view is most appropriate; the view of all three political parties elected and represented in the House of Commons. But since Bill C-31 is what is before us and since we have a statutory responsibility as a committee to report—it said we should report forthwith last June, and here we are diddling nine months later—I would like to find out a few very important things from you.

When your predecessor held office, he said no band would be worse off. Do you still hold to that view?

[Translation]

revendications territoriales à l'heure actuelle. Je peux vous affirmer que nous aimerions pouvoir régler cette question des revendications globales mais cela ne relève pas uniquement du Canada.

M. Fulton: Je présume que vous savez que c'est d'une décision politique qu'est venu en droit commun le titre de propriété inconditionnelle. Ce qui ennuie, je pense, un grand nombre d'autochtones et un grand nombre d'autres Canadiens c'est que l'on expédie toutes ces questions aux tribunaux. Or il faudra bien qu'on finisse par manifester un désir politique. Il y a quatre siècles, en Grande-Bretagne—c'est là qu'est apparu le titre de propriété inconditionnelle, qu'on trouve maintenant en droit commun canadien—on a décidé de nommer des juges de comté pour qu'ils parcourent un territoire à cheval, qu'ils tiennent des réunions communautaires et qu'ils demandent, Bill, où est votre terrain? Vous auriez répondu, là-bas, où est la clôture. Et les juges disaient, Guy, où est votre terrain? Et vous répondriez là-bas, où sont les oies, etc. Alors Harry, le juge de comté, préparerait un document, et pour un sou, vous obteniez un titre de propriété inconditionnel. C'était une décision politique.

Ce que demandent les habitants du lac Lubicon, et ce que demandent les autochtones au Canada, c'est une décision politique visant à négocier un règlement. Je pense que c'est ce que demandent les Canadiens.

Si vous voulez dire qu'il nous faut attendre une décision de la Cour suprême du Canada en 1992, 1993 ou 1994 dans l'affaire Gitksan-Wet'Suwet-En, quel résultat espérez-vous?

M. McKnight: Je vous remercie beaucoup de cette leçon d'histoire, monsieur Fulton. À l'époque dont vous parlez, il y avait un propriétaire terrien qui reconnaissait le régime de titres dont vous parlez. Le propriétaire du terrain maintenant, c'est la province de la Colombie-Britannique. Nous aimerions pouvoir nous asseoir et attribuer le terrain comme vous le proposez. Toutefois, le terrain que nous voulons céder n'appartient pas au gouvernement du Canada.

M. Fulton: J'aimerais beaucoup fouiller l'affaire du lac Lubicon. Peut-être nous permettez-vous bientôt d'examiner de près les détails de cette affaire, car je pense que vous savez que la majorité des membres de ce comité après un choix et un vote a fait rapport à la Chambre du fait qu'à son avis, il serait des plus appropriés que l'honorable E. Davie Fulton s'intéresse à cette affaire; il s'agissait de l'opinion des trois partis politiques dont les membres sont élus et siègent à la Chambre des communes. Toutefois, puisque nous sommes saisis du projet de loi C-31 et puisque nous avons la responsabilité comme comité de préparer un rapport à ce sujet—notre mandat prévoyait en juin dernier que nous fassions rapport le plus tôt possible et voici que neuf mois plus tard, nous y sommes toujours—j'aimerais vous poser quelques questions très importantes.

Votre prédécesseur nous avait dit qu'aucune bande ne se porterait plus mal. Êtes-vous de ce même avis?

[Texte]

Mr. McKnight: I certainly hope that can be accomplished. But as my predecessor did not define how that would be accomplished and the period it would take, I am not able to define and establish the period it will take.

Mr. Fulton: Are you prepared now to indicate you will attempt to make sure no band is worse off?

Mr. McKnight: This is what we have been doing over the past two years, since this legislation came into effect. The difficulty is apparent to members of the committee and to Indian people. But we have spent considerable sums of money attempting to assure that over a period of time bands will not be worse off when it comes to the infrastructure, the service, and the non-land issues that involve bands.

Mr. Pietz: Mr. Minister, I have been trying to leaf through your statement concerning Bill C-31, and I have gone through part of it, but I will ask you some questions you perhaps have addressed in the statement.

We have gone through this, as you know, and we have had a number of questions by a number of people who have appeared before us. One of the things they have talked about is that Bill C-31 was intended to give bands control over their membership. There is an impression that this has not happened, and I am wondering what your comments would be on that.

Mr. McKnight: The control over membership was if the band requested control and if the control met the intent of Bill C-31 and was consistent with the Charter of Rights and Freedoms.

• 1615

The number of bands that have submitted memberships, I believe, is some 284. Of those 284 bands, some 200 have now assumed control of their membership codes. It is not necessary for a band to assume control now. They can assume control in the future by submitting a code supported by a referendum of band members.

Mr. Pietz: Some witnesses have raised the death rule as a major concern. What is the government's position on that?

Mr. McKnight: That was the item I mentioned in reply to Mr. St-Julien. I do not believe that the death rule was the intent of the legislation or the legislators when they passed Bill C-31, and I would be very pleased to sit with all parties in the House and to explore a quick remedy to that—I express it as unfortunate, but it was, I am sure, unintentional—lack of carrying through the intent of Bill C-31.

Mr. Pietz: We have heard a lot in the past about self-government, and of course we had the Sechelt legislation.

[Traduction]

M. McKnight: J'espère que ce sera le cas. Mais mon prédécesseur n'a pas défini la façon de s'y prendre ni le temps qu'il faudrait et je ne suis pas en mesure de vous dire combien de temps il faudra.

M. Fulton: Pouvez-vous nous promettre que vous allez essayer de vous assurer qu'aucune bande ne sera plus mal tantie?

M. McKnight: C'est ce que nous faisons depuis deux ans, depuis l'entrée en vigueur de ce projet de loi. Les membres du comité et les Indiens voient très bien la difficulté. Toutefois, nous avons dépensé des sommes considérables afin de nous assurer, qu'avec le temps, les bandes ne se retrouveront pas perdantes en ce qui concerne l'infrastructure, les services, et les autres questions qui les touchent outre les questions territoriales.

M. Pietz: Monsieur le ministre, j'ai essayé de revoir rapidement votre mémoire sur le projet de loi C-31, et j'ai réussi en partie, mais je vais néanmoins vous poser des questions auxquelles vous avez peut-être déjà répondu dans votre déclaration.

Nous nous sommes penchés sur cette question, comme vous le savez, et de nombreux témoins nous ont interrogés à ce sujet. Il a notamment été question du fait que le projet de loi C-31 visait à permettre aux bandes de décider qui en serait membre. Or on a l'impression que cela ne s'est pas fait et je me demande ce que vous en pensez.

M. McKnight: Afin de décider de la composition de leurs bandes, ces dernières devaient en faire la demande et démontrer qu'elles répondaient aux critères prévus dans le projet de loi C-31 et aux dispositions de la Charte des droits et libertés.

Je pense que quelque 284 bandes ont présenté leurs listes de membres. De celles-ci, quelque 200 ont maintenant assumé le contrôle de leur règlement d'adhésion. Il n'est pas nécessaire qu'une bande assume ce contrôle maintenant. Elle peut le faire à l'avenir en présentant un règlement qui a été adopté par référendum par les membres de la bande.

M. Pietz: Certains témoins se sont dits très préoccupés par la règle du décès. Quelle est la position du gouvernement à ce sujet?

M. McKnight: J'en ai justement parlé en réponse à M. St-Julien. Je ne pense pas que le règlement sur le décès ait été prévu dans le projet de loi pas plus d'ailleurs que par les législateurs qui l'ont adopté et je serais très heureux de rencontrer tous les partis de la Chambre des communes pour trouver rapidement un remède—j'ai dit que c'était malheureux mais en fait je suis certain que ce n'était pas voulu—et qu'on n'avait pas voulu s'éloigner des intentions du projet de loi C-31.

M. Pietz: On a beaucoup entendu parler par le passé d'autonomie et évidemment, nous avons la loi régissant la

[Text]

I do not think there has been too much progress since then, and I am wondering if this is stalled or if you are proceeding with self-government.

Mr. McKnight: The Sechelt legislation was put forward by the people of Sechelt. It was a piece of legislation that they felt was best for them in their circumstance at that time. As other committee members are aware, there is the Cree-Naskapi self-government, which preceded Sechelt.

The move to self-government is being explored by several bands and several tribal councils, but they view it as a very serious and, indeed, complex step, and it is not something the Government of Canada would wish to impose or consider imposing. It is there to evolve the responsibility as Indian governments wish to accept it.

There are some 37 active proposals involving different forms of the initiative, which involve over 130 bands in Canada at this time. I would hope that in the months or year to come we will be able to conclude those on the basis the Indian governments put forward.

Mr. Pietz: You have made some comments this afternoon concerning funding, but in almost all of the delegations that have come before us, almost in every case, people have talked about insufficient funding. I wonder if you would like to elaborate a little more concerning that issue, and will additional demands be met?

Mr. McKnight: There are always additional demands to be met, and there is not the ability, not only in this department but also in other departments, to meet all the demands that can be identified. In this year's Indian and Inuit Affairs Program there is an increase of some 9.7%. Under Bill C-31, to date \$75 million has been spent. In 1987-88 we will be spending some \$17 million for post-secondary education on Bill C-31, which compares to \$94 million for post-secondary. Some \$19 million will be spent on housing, which compares to \$92 million that will be spent for non-returnees.

• 1620

Some 35,000 returnees have been reinstated and a population of some 350,000 exist today. In 1988-89, the budget will double to some \$68 million or \$69 million. I recognize that it will not meet all the needs. The needs cannot be met all at once. As I said earlier, over a period of time I believe—the government is committed to making the necessary dollars available, but it cannot be met all at once.

Mr. Pietz: I wonder if you want to make any more comments concerning your intentions of making the bands more flexible in the management of their funds.

Mr. McKnight: It does not come from a department-driven initiative; it comes from requests from Indian

[Translation]

bande des Sechelts. Il n'y a pas eu grand progrès depuis lors, je pense, et je me demande si on a laissé tomber ou si vous allez continuer à promouvoir l'autonomie.

M. McKnight: La loi régissant la bande Sechelt a été proposée par le peuple Sechelt. Il s'agissait d'un projet qu'ils estimaient approprié à leurs circonstances, à l'époque. Comme le savent les autres membres du comité, il y avait déjà l'autonomie chez les Cris-Naskapis.

Plusieurs bandes et plusieurs conseils tribaux envisagent l'autonomie tout en considérant qu'il s'agit d'une démarche extrêmement grave et compliquée et le gouvernement du Canada ne souhaite pas l'imposer, n'y songe même pas. Ce n'est que dans la mesure où les gouvernements indiens veulent assumer cette responsabilité que cette démarche devient possible.

À l'heure actuelle, plus de 130 bandes au Canada ont formulé des versions différentes dans quelque 37 propositions qui sont à l'étude. J'ose espérer qu'au cours des mois ou de l'année à venir, nous pourrions y donner suite.

M. Pietz: Vous avez parlé cet après-midi du financement, mais presque toutes les délégations qui ont comparu ici nous ont parlé de l'insuffisance des ressources financières. Pourriez-vous nous parler d'une façon un peu plus détaillée du financement et nous dire si l'on donnera suite aux demandes de suppléments?

M. McKnight: Il y a toujours des demandes de suppléments, mais nous n'avons pas les moyens au ministère pas plus d'ailleurs que dans les autres ministères de répondre à toutes les demandes. Dans le budget du Programme des affaires indiennes et inuites de cette année, nous prévoyons une augmentation de quelque 9,7 p. 100. Aux termes du projet de loi C-31, jusqu'à présent, nous avons dépensé 75 millions de dollars. En 1987-1988, nous consacrerons quelque 17 millions de dollars à l'enseignement postsecondaire conformément aux dispositions du projet de loi C-31 en plus des 94 millions de dollars qui sont déjà affectés à ce poste. Nous consacrerons quelque 19 millions de dollars au logement, sans compter les 92 millions de dollars que nous dépenserons pour le logement hors-réserve.

Nous avons admis environ 35,000 réinscrits si bien que la population actuelle est de quelque 350,000 personnes. En 1988-1989, le budget doit doubler pour passer à 68 ou 69 millions de dollars. Cela ne suffira pas pour tout mais il n'y a pas moyen de tout faire en même temps. Le gouvernement s'est engagé à trouver les crédits nécessaires, mais Rome n'a pas été construite en un jour.

M. Pietz: Vous aviez dit que vous aviez l'intention de laisser plus de latitude aux bandes en ce qui concerne la gestion de leur budget.

M. McKnight: Ce sont les leaders Indiens eux-mêmes qui en ont fait la demande et l'initiative ne vient donc pas

[Texte]

leadership and Indian government. Every time there is a devolution and every time there is an alternate funding arrangement, it allows for more flexibility.

With AFA, there is also an enhanced accountability to Indian government and there is the flexibility in alternate funding arrangements to transfer dollars between programs. They can modify programs to suit their priorities as they identify them. I believe I would be correct in saying that all are now multi-year arrangements. The first one signed was signed in Saskatchewan and it was a single year arrangement. They also have the ability to carry over unspent funds into subsequent years. It is not designed to increase funding, but it is designed to allow flexibility. I can give you the numbers of bands that are involved in it at this time but I covered most of that earlier on.

Mr. Pietz: In your legislation to give bands the power to tax conditionally surrendered reserve lands, there has been some concern this proposal was not fully supported by the Indian community. What is your comment concerning that?

Mr. McKnight: Again, that is an example of an Indian-led initiative. Chief Manny Jules from Kamloops, because of his experience of his own band and council in what was termed "conditionally surrendered land", found they did not have the ability to tax that land. Basically, it is a problem in the Province of British Columbia. To my knowledge, the other provinces do not attempt to tax land.

Over a period of more than two years, Chief Jules consulted with Indian governments, municipal governments, provincial governments and spoke to municipal associations. I believe it is an initiative that is worth pursuing and putting forward.

I had the privilege of tabling the legislation under Bill C-13 in the House of Commons approximately 10 days ago. It is now laid before the House and will allow Indian groups, Indian bands, Indian governments and non-Indian governments to review the exact wording of the legislation. Chief Jules is discussing it with Indian leadership again at this time and hopefully we will be able to proceed.

I just have a note that Chief Jules presented the resolution at the Assembly of First Nations last night and they supported it.

Mr. Wenman: Thank you for your report on the Lubicon Lake issue. I think it is precise and clear and I will ask no questions on that.

I would like to go to Bill C-31. Again, the statistics are presented at the end of your report. It is good to see about 50,000 Canadians have received the new status and medical and dental benefits that go along with it.

[Traduction]

de nous. Chaque fois que des pouvoirs nouveaux leur sont attribués, qu'un mode optionnel de financement est introduit, cela va dans le sens d'une plus grande souplesse.

Le MOF permet de rendre mieux compte au gouvernement indien et de procéder plus facilement à des transferts de fonds d'un programme à l'autre. Les programmes peuvent ainsi être modifiés en fonction de leur priorité. Je pense que la plupart des programmes ont été conclus pour plusieurs années. Le premier a été signé en Saskatchewan pour une période d'un an. En outre, l'argent non utilisé peut être reporté pour les années suivantes. Ce système est donc destiné non pas à augmenter les crédits mais à leur assurer plus de souplesse. Je pourrais également vous donner le nombre des bandes auxquelles le système s'applique actuellement mais je crois déjà l'avoir cité.

M. Pietz: Il semblerait que les Indiens n'approuvent pas entièrement la Loi permettant aux bandes d'imposer les terres cédées aux réserves sous certaines conditions.

M. McKnight: Cette initiative a été prise à la demande des Indiens eux-mêmes. Le chef Manny Jules de Kamloops est arrivé à la conclusion qu'il ne pouvait pas imposer ce qu'il est convenu d'appeler les terres cédées sous certaines conditions. C'est un problème qui caractérise essentiellement la Colombie-Britannique. Pour autant que je sache, ces terres ne sont pas imposées dans les autres provinces.

Pendant une période de deux ans, le chef Jules a donc consulté les gouvernements indiens, les gouvernements municipaux et provinciaux ainsi que les associations municipales. À mon avis, c'est une excellente initiative.

J'ai eu l'honneur de proposer le projet de loi C-13 à la Chambre des communes il y a une dizaine de jours. Ce projet de loi devrait permettre aux associations d'Indiens, aux bandes, aux gouvernements tant indiens que non indiens de passer en revue le libellé de la Loi. Le chef Jules est en train d'en discuter avec ses collègues indiens et j'espère que nous pourrions aller de l'avant.

On vient de me signaler que le chef Jules a soumis cette résolution à l'Assemblée des premières Nations hier soir et que la résolution a été adoptée.

M. Wenman: Je vous remercie de votre rapport clair et précis consacré au problème du lac Lubicon. Je n'ai pas l'intention de vous poser de questions à ce sujet.

Passons si vous le voulez bien au projet de loi C-31. D'après les chiffres annexés à votre rapport, je suis heureux de constater que 50,000 Canadiens bénéficieront désormais du nouveau statut ainsi que des prestations médicales et dentaires que ce statut comporte.

[Text]

• 1625

It seems in questioning all the groups that have come before us, those who have been successful in completing their applications and gaining their status are rather pleased they have received at least those benefits. The medical and the dental seem to be fairly secure. But after that it starts dropping away. There seem to be fairness and progress and equity there, but once you get into the next level, which is probably education, I am concerned there might not be fairness or equity or progress there in some cases. I think education is in fact a way of finding fairness and progress and equity.

When you report to me that there are 65 requests for post-secondary assistance that have been deferred, I would assume those are 65 who have in fact qualified for educational opportunities. There are probably, in addition to that, a considerable number of others who have applications in preparation. Then there are probably another large group out there who do not know how to apply or who have not received their status yet or perhaps do not even know how to apply for their status.

It seems to me it is the last group I would have a particular concern about, because that tends to be the urban status Indian I find in downtown Vancouver, who is probably in the most difficulty of all and who needs the most help of all yet who has the least ability to access opportunities here.

I would like to know from your budget projections of \$17 million for post-secondary education whether we will accommodate the requests of those who have applied; the 65 we are talking about here. Will they be accommodated within that \$17 million next year? Can we hope the budget, in its priority at least for education, will accommodate those legitimate requests for post-secondary education?

Mr. McKnight: Mr. Wenman, I will try to answer your question in maybe two or three parts, if I can.

I have asked that the requests for reinstatement that involve need for medical benefits or educational benefits be given a priority for reinstatement. The entitlements from reinstatement are retroactive to the time of application.

You address two separate questions. First, will we be able to meet all the demands for post-secondary education by Bill C-31 people? I cannot say we will. You asked about the 65 who had been reinstated but for whom there were not sufficient funds to proceed. Last year they were given priority in the next year. Therefore I would feel quite confident, unless there are things I am not aware of, that they would receive funding this year.

Mr. Wenman: You have given an opportunity to this committee to make a report about these kinds of problems. If in fact the committee does make a report and it does establish a priority for post-secondary education or does concur with you on that priority, is it possible we might seek additional money, either rearranged money

[Translation]

D'après ce que nous avons entendu, les groupes qui ont soumis leur demande et ont obtenu ce statut se félicitent bien entendu de pouvoir bénéficier de ces prestations. Donc en ce qui concerne les soins médicaux et dentaires, le problème semble avoir été résolu de façon équitable. Par contre en ce qui concerne l'éducation, on ne saurait en dire autant. Pourtant, l'éducation serait à mon avis une façon de faire des progrès.

Puisque d'après vos propres chiffres il y a 65 demandes d'aide pour l'éducation supérieure actuellement en souffrance, cela voudrait dire que ces 65 personnes sont aptes à suivre des cours d'enseignement supérieur. En outre il doit y avoir d'autres personnes qui sont en train de rédiger leur demande. Il doit de plus y avoir pas mal de gens qui ne savent pas comment il faut s'y prendre pour rédiger une demande, que ce soit pour l'obtention d'une bourse ou pour le recouvrement de leur statut.

C'est ce dernier groupe qui est particulièrement préoccupant. Il s'agit essentiellement d'Indiens inscrits vivant au centre de Vancouver qui ont le plus besoin d'aide mais qui ne savent pas comment s'y prendre.

Je voudrais savoir si ces 65 demandes actuellement en souffrance seront financées à même les 17 millions de dollars prévus pour l'enseignement supérieur. Est-ce que ce budget vous permettra de donner une suite satisfaisante l'an prochain à ces demandes?

M. McKnight: Je vais essayer de vous répondre.

Les demandes d'inscriptions comportant des prestations médicales ou des possibilités d'enseignement doivent en principe passer en priorité. Le droit à l'inscription est rétroactif à partir de la date du dépôt de la demande.

Votre question en fait est double. D'une part toutes les personnes relevant du projet de loi C-31 pourront-elles bénéficier d'aide à l'éducation supérieure, ce qu'il m'est impossible de confirmer actuellement. Pour ce qui est des 65 personnes réinscrites qui ont fait des demandes pour lesquelles il n'y avait pas de crédits suffisants, en principe la priorité devait leur être accordée l'année suivante et je pense que sauf imprévu, ils devraient donc obtenir une bourse cette année-ci.

M. Wenman: Vous avez invité le comité à rédiger un rapport au sujet de ces questions. Si nous décidons de le faire et d'accorder comme vous la priorité à l'éducation supérieure, y aurait-il moyen d'obtenir des crédits supplémentaires, soit en prélevant sur d'autres programmes soit par le truchement du budget

[Texte]

within the budget or additional money through supplementary estimates? Is it going to make a difference? Is there a chance that we can go for more money for post-secondary education in particular, so we can provide at least medical, dental, and educational requirements to the Indian people?

Mr. McKnight: What you put forward is a question I attempt to answer just about every day. If we have increased needs and limited dollars in housing and if we have increased needs and limited dollars in other areas, it is an attempt to balance. The post-secondary education has increased the budget for this year, and Bill C-31 funding for post-secondary education will increase in 1988-89.

• 1630

If the committee can identify areas that would show examples, where we could find the money, I would be interested in exploring it, but I want to say to the committee, Mr. Chairman, that this year we are entering into a year of consultation with Indian leadership regarding the benefits from post-secondary education, the amount that should be identified for individual students, students who have dependents, the number of dependents, and try to bring some coherence across Canada, because I have to inform the committee, that right now, different amounts are made available to Indian men and women who are continuing in post-secondary education in different regions of Canada.

We will be consulting with Indian governments and Indian leadership, but it appears to me that there is an imbalance in the dollars that are provided for post-secondary education to Indian students who have dependents and particularly single students; in the case of single students, the majority of single students happen to be women. We would like to address that and the consultation will take place this year.

Mr. Wenman: In each case, I have asked the witnesses before the committee if in fact the people they represent have received full benefits—medical, dental and education—and all witnesses who have appeared so far have answered in the affirmative and said, yes, that is so, but we have yet to hear from the prairie and the Pacific region. Therefore I assume that since we have information now provided, at least 65 requests are outstanding. Is the post-secondary funding being applied inequitably by region and why is it that the western region has apparently all or most at least, as far as I can determine so far, of the deferments?

Mr. McKnight: There is a larger percentage—I believe I am correct, officials can correct me if I am not—of reinstatement as percentage of population in the west. There has been, for the past number of years, a large uptake on post-secondary education by students in western Canada and we have been attempting to assure that students who would come from the regular stream for post-secondary education were not disadvantaged by taking funds and transferring them to Bill C-31 student.

[Traduction]

supplémentaire? Est-ce que nous pourrions donc obtenir des crédits supplémentaires pour l'éducation supérieure de façon à ne pas devoir toucher aux soins médicaux et dentaires des Indiens?

M. McKnight: C'est justement le genre de question à laquelle je suis confronté chaque jour. Compte tenu des restrictions budgétaires d'une part et d'autre part des besoins sans cesse croissants dans différents domaines, il va falloir trouver un certain équilibre. Les crédits affectés à l'enseignement supérieur ont déjà augmenté cette année et ils devraient augmenter à nouveau en 1988-1989 aux termes du projet de loi C-31.

Je ne demanderais pas mieux que d'examiner toute possibilité de trouver de l'argent frais; je vous signale par ailleurs que nous devons justement discuter avec les chefs indiens du problème de l'éducation supérieure, des bourses attribuées aux étudiants et notamment aux étudiants ayant des personnes à charge de façon à arrêter un système plus ou moins cohérent pour le pays tout entier. En effet, les bourses d'études universitaires attribuées actuellement aux Indiens varient d'une région à l'autre du Canada.

Donc, les consultations à ce sujet vont se poursuivre. Je trouve néanmoins qu'il existe un déséquilibre entre les montants accordés aux étudiants célibataires et aux étudiants ayant des personnes à charge. Or il se fait que la majorité des étudiants célibataires sont des femmes. C'est un problème qu'il va falloir régler après consultation avec les responsables Indiens, consultation qui aura lieu cette année.

M. Wenman: Tous les témoins qui ont comparu devant nous jusqu'à présent nous ont assurés que ceux qu'ils représentaient ont touché les prestations pour les soins médicaux et dentaires ainsi que les bourses d'étude. Toutefois, nous n'avons pas encore entendu les Indiens des Prairies et de la région du Pacifique. Donc, d'après les renseignements dont nous disposons, il reste 65 demandes en souffrance. Comment se fait-il que les bourses d'études universitaires diffèrent tellement d'une région à l'autre et pourquoi la majorité des dossiers en souffrance viennent-ils de l'ouest du pays?

M. McKnight: Sauf erreur de ma part, je crois que le nombre de réinscrits représente un pourcentage plus élevé de la population dans l'Ouest que partout ailleurs. Depuis quelques années, un grand nombre d'étudiants de l'Ouest ont demandé à poursuivre des études universitaires; or nous devons veiller à ne pas pénaliser le gros des étudiants du secondaire en transférant les crédits aux étudiants relevant du projet de loi C-31. C'est peut-être là une des raisons de ce déséquilibre. Quoi qu'il en soit, je ne

[Text]

That may explain the imbalance. I have no other explanation, but I would be very interested, Mr. Wenman, in the hearings that you will hold involving the western and Pacific bands and Indian governments.

Mr. Wenman: I would hope that your department, as a result of these questions, might provide you with the answers and me with the answers for this apparent inequity if it exists. It seems to me that if you look at the number of British Columbia reinstatements, they are about in balance across the country, about 46% or something like that, although there may be a higher level of post-secondary.

Where does the role of the Indian Affairs department and the governments of the provinces end and begin and are we in the process of negotiating with the provinces? There was a lump sum of money put for a period of time and another lump sum of money put now. At what stage are the negotiations with the provincial ministries of education?

Mr. McKnight: On post-secondary education, there are two opportunities. The Government of Canada is committed to providing a sum of money for post-secondary education for Indian students.

• 1635

The provinces also receive, through transfer payments for post-secondary education, funds from the Government of Canada. I have had discussions with some provinces on how they might accept citizens of Canada, who happen to include Indian students. Their reply is that student loans and bursaries are available to all citizens of a province, and that would be their contribution.

I can also say that in discussions with post-secondary institutions located in the provinces... there is only one that is an accredited post-secondary institution, a university, and that is the Federated Colleges Regina campus in Saskatchewan. The Government of Saskatchewan does make a contribution towards that institution. I am having discussions with the Government of Saskatchewan to explore increases in that contribution. Hopefully the Government of Canada then will be able to establish a core fund, or an ongoing identified amount of dollars, to fund that institution, rather than doing it ad hoc, as we have in the past.

Mr. Wenman: Is there a new category of urban status Indian emerging; that is, those who live in the city, wish to continue living in the city, do not wish to register through a band, in whose place they have never been or they do not know... and perhaps the band makes them no more welcome than they feel they want to go there? And if in fact you have this decentralization of service in everything through bands now, who will speak for, or how do you handle, those who remain in that other category, as the departments disappear across the country or are reduced?

Mr. McKnight: I guess we use the term "urban status Indian". Hopefully when Bill C-31 has served its purpose

[Translation]

manqueras pas de suivre de très près vos réunions avec les Indiens de l'Ouest et du Pacifique.

M. Wenman: J'espère que le ministère est à même de m'expliquer les raisons de cette apparente injustice. Le nombre de réinscrits en Colombie-Britannique est de 46 p. 100 environ, ce qui est équivalent à la moyenne nationale, même si le nombre de demandes de bourses d'études universitaires est légèrement supérieur.

Je voudrais donc savoir où en sont les négociations à ce sujet entre le ministère des Affaires indiennes et les provinces. Un montant forfaitaire avait déjà été débloqué et un nouveau montant forfaitaire est prévu. Où en sont donc les négociations avec les ministères de l'éducation des provinces?

M. McKnight: Il y a deux éclaircies. Le gouvernement fédéral s'est engagé à débloquer des fonds pour l'éducation supérieure des étudiants indiens.

Les provinces touchent également des crédits du gouvernement fédéral par le truchement de paiements de transfert destinés à l'éducation supérieure. J'ai demandé aux autorités provinciales comment elles se proposent d'aider les étudiants indiens à poursuivre leur éducation supérieure. Il m'a été répondu que tout citoyen canadien y compris les Indiens ont droit à des bourses d'étude.

Il existe dans l'Ouest un seul établissement d'études supérieures accrédité à savoir le Federated Colleges Regina campus de Saskatchewan, financé en partie par le gouvernement de la province. Je discute actuellement avec les autorités de la Saskatchewan pour les convaincre d'augmenter le montant de leurs contributions à cet établissement, ce qui nous permettrait à notre tour d'affecter un montant fixe de subventions à ce même établissement, alors que par le passé notre aide variait d'une année à l'autre.

M. Wenman: Je me demande si une nouvelle catégorie d'Indiens inscrits n'est pas en train de se constituer, à savoir les Indiens qui préfèrent vivre en ville plutôt que dans les réserves où ils n'ont d'ailleurs jamais vécu et où ils ne sont pas les bienvenus, si bien qu'ils ne font pas partie des bandes. Or si tous les services devront désormais être assurés par le truchement des bandes, qui est-ce qui parlera au nom de cette nouvelle catégorie d'Indiens urbanisés?

M. McKnight: Il y a les Indiens inscrits urbanisés. Lorsqu'aux termes du projet de loi C-31, toutes les

[Texte]

and everyone who is eligible has been able to obtain status, there will not be a non-status class.

Mr. Wenman: Did I say non-status?

Mr. McKnight: No, no, you did not.

"Urban status"... I guess I refer to people who are status Indians as urban Indians. It does not matter, except that to receive reinstatement you must have come from a band. You are then, through reinstatement, a member of that band, and through the legislation that was endorsed by all members of the House of Commons you receive full membership in that band.

I know what you are saying. You are asking whether we would be establishing urban bands. I think the ability to enter into that is something I am not prepared at this time to discuss. I have had discussions with my colleague, the Secretary of State. We recognize there will need to be a way of exploring that, but at this time I do not have an answer for your question. I am sorry.

Mr. Wenman: My concern is, for example, a young person who has grown up in the city. He has regained his status as an Indian, which gives him the right to access programs. But he does not know his band or want to return to it. So he goes to the class, and in the class all those who have received their educational rights or privileges are from the bands, because the bands are the service centres. The service centres are set, but there is a diminishing capacity for those who are not registered in and through bands and who are living in cities to access the system.

• 1640

Mr. McKnight: It is not necessary to live on reserve or to live with one's band to receive the entitlement of a status Indian in Canada. There are on-reserve benefits that are not the benefits you are talking about. The benefits are made available off reserve whether or not one lives on reserve. You are talking about post-secondary, health care, those personal decisions Indian men and women make, and that is available whether you are on reserve or not.

Mr. Penner: Mr. Minister, with respect to Mr. Crombie's commitment, in your reply to Mr. Fulton did you say this commitment would be honoured, or did you say it was his and not mine?

Mr. McKnight: No, I certainly did not say it was his and not mine. What I did say is that neither Mr. Crombie nor I could make a commitment that would contain a time period. But I believe the intent and the commitment can be honoured and it will take a period of time to honour it.

[Traduction]

personnes admissibles auront recouvré leur statut d'Indiens, il n'y aura tout simplement plus d'Indiens non inscrits.

M. Wenman: Est-ce que j'ai parlé d'Indiens non inscrits?

M. McKnight: Non.

Il y a effectivement des Indiens inscrits urbanisés. Il se fait que pour être réinscrit, il faut avoir fait partie d'une bande. En étant réinscrit, on devient automatiquement membre d'une bande avec tous les droits qui en découlent, en application d'une loi qui avait été adoptée à l'unanimité à la Chambre des communes.

En fait vous voudriez savoir si nous comptons créer des bandes en milieu urbain. Je ne peux rien vous en dire pour le moment. J'en ai déjà discuté avec le secrétaire d'État. C'est une question qu'il va falloir étudier mais pour le moment je n'ai rien à ajouter à ce que je viens de vous dire.

M. Wenman: Prenons un jeune qui a passé toute sa vie en ville et qui tout en ayant recouvré son statut d'Indien qui lui donne donc droit à bénéficier de différents programmes, n'a pas la moindre intention de réintégrer une bande dont il ignore d'ailleurs tout. En classe ses copains qui ont reçu des bourses l'ont fait par le truchement des bandes qui se sont chargées d'assurer les différents services. Donc les Indiens urbanisés qui ne font pas partie des bandes ont du mal à obtenir les différents services auxquels en principe ils ont droit.

M. McKnight: Il n'est pas nécessaire de vivre dans une réserve ou de vivre avec une bande indienne pour être Indien inscrit au Canada. Les Indiens qui vivent dans les réserves bénéficient de certains avantages qui ne sont pas les mêmes que ceux dont vous parlez. Certains avantages et prestations sont offerts aux Indiens qui vivent à la réserve ou pas. Vous parlez des décisions personnelles des Indiens et des Indiennes dans le domaine de l'éducation postsecondaire et des soins de santé; ces avantages sont disponibles pour tous les Indiens où qu'ils vivent.

M. Penner: Monsieur le ministre, j'aimerais en venir à la promesse de M. Crombie. Lorsque vous avez répondu à M. Fulton, avez-vous dit que cet engagement serait respecté ou avez-vous dit que c'était sa responsabilité et non pas la vôtre?

M. McKnight: Je n'ai sûrement pas dit que c'était sa responsabilité et non pas la mienne. J'ai simplement dit que ni M. Crombie ni moi-même ne pouvons faire de promesse si elle porte sur une période bien précise. Je crois cependant que les intentions et l'engagement dont nous parlons seront respectés et qu'il faudra un certain temps pour le faire.

[Text]

Mr. Penner: I believe \$295 million was committed over a five-year period. You replied that to date \$75 million had been spent on Bill C-31. The committee has received a report from the department that says \$62.1 million. Did you make a mistake? Can you tell us where the other \$13 million comes from?

Mr. McKnight: I can run off some numbers, Mr. Penner.

Mr. Penner: I have the numbers. I have housing, \$30.5 million; post-secondary, \$26.2 million; other—social assistance, band support, funding, etc.—\$5.4 million; total, \$62.1 million as of March 1, 1988. You said \$75 million. Where is the other \$13 million?

Mr. McKnight: Did you include non-insured health benefits?

Mr. Penner: No, I did not. This is the information I have from your department. Non-insured is what?

Mr. McKnight: Non-insured would be approximately \$16 million, Mr. Penner.

Mr. Penner: Thank you. Are you intending to extend the timeframe for Bill C-31 beyond the five years?

Mr. McKnight: I certainly think it will be necessary. I would like to await the report of the committee, but I personally believe it will be necessary to extend the time period beyond the five years.

Mr. Penner: You will be going to Cabinet soon with a request. How much will you be asking for?

Mr. McKnight: Mr. Penner, if you are talking about drawing from this year or drawing from the funds that have been identified for Bill C-31, that will probably be a point of negotiation. I cannot tell you right now how much I will be requesting. I will be requesting increases in post-secondary for Bill C-31; I will be requesting increases in housing for Bill C-31 over and above what has been identified. But I cannot tell you at this time how much that will total.

Mr. Penner: In 1985 Mr. Crombie, coming before this committee, said with respect to housing that they were already deficient by 11,000 housing units. He went on to say that Bill C-31 would not change the sense, that it varies, and that what it does is make sure there will be resources. He went on to say that he hoped to get more funds for housing outside the bill. The information from the department is that, as of March 1, 1988, there was a deferment of 868 units. Those 868 should be added to

[Translation]

M. Penner: Je crois que l'on a réservé 295 millions de dollars pour un programme quinquennal. Vous avez dit que l'on avait dépensé jusqu'à présent 75 millions de dollars dans le cadre du projet de loi C-31. Le Comité a reçu un rapport du ministère des Affaires indiennes selon lequel ce montant serait plutôt 62,1 millions de dollars. Vous êtes-vous trompé? Pouvez-vous nous dire d'où provient cette différence de 13 millions de dollars?

M. McKnight: Je peux vous citer certains chiffres, monsieur Penner.

M. Penner: J'ai les chiffres en main. Hébergement, 30,5 millions de dollars; éducation postsecondaire, 26,2 millions de dollars; autres coûts—aide sociale, aide aux bandes, financement et ainsi de suite—5,4 millions de dollars; total, au 1^{er} mars 1988, 62,1 millions de dollars. Vous avez dit 75 millions de dollars. Comment a été utilisé cet autre montant de 13 millions de dollars?

M. McKnight: Avez-vous inclus les services de santé non assurés?

M. Penner: Non. Les chiffres que je vous ai donnés proviennent de votre ministère. Avez-vous parlé des services non assurés? Qu'avez-vous dit?

M. McKnight: Les services médicaux non assurés représentent environ 16 millions de dollars, monsieur Penner.

M. Penner: Merci. Avez-vous l'intention de prolonger l'application du projet de loi C-31, une fois que cette période de cinq ans sera terminée?

M. McKnight: Je crois que cela sera nécessaire. Je préférerais attendre la présentation du rapport du Comité, mais personnellement je crois qu'il sera nécessaire de prolonger ce programme.

M. Penner: Vous présenterez sous peu une demande au Cabinet. Combien d'argent demanderez-vous?

M. McKnight: Monsieur Penner, si vous parlez des montants réservés pour cette année ou de ceux qui ont été réservés aux termes du projet de loi C-31, il faudra probablement négocier. Je ne peux pas vous dire dès maintenant combien d'argent je demanderai. Je demanderai une augmentation du budget réservé pour l'éducation postsecondaire aux termes du projet de loi C-31; je demanderai également des augmentations des budgets réservés pour l'hébergement aux termes de ces projets de lois. Mais je ne puis pas vous dire combien d'argent je demanderai de plus.

M. Penner: En 1985, M. Crombie lorsqu'il s'est adressé à votre Comité a dit qu'il existait déjà une pénurie de logements, soit de 11,000 unités. Il a dit que le projet de loi C-31 ne changerait peut-être pas vraiment la situation, mais qu'il ferait simplement en sorte que l'argent nécessaire soit disponible. Il a également dit qu'il espérait obtenir des montants supplémentaires, outre ceux prévus dans le projet de loi, pour la construction de logements. D'après le ministère, au 1^{er} mars 1988, il y avait un

[Texte]

what in the regular demand for housing, the so-called backlog?

Mr. McKnight: The backlog is known. There is information, which I believe is outdated, as to the numbers on the backlog. We are now having discussions and consultation with AFN and other Indian leaders about identifying how we can address what the shortfall is. I think we all recognize there is a shortfall, and rather than trying to identify what it is exactly, we are attempting to identify ways of addressing the shortfall, whatever the number may be, over a period of time. I cannot tell you what the 800 should be addressed to, but I may be able to ask an official who would have the information, if you wish, Mr. Penner.

• 1645

Mr. Penner: Yes, I do wish, Mr. Minister. What I want to know is whether we have the 11,000. The deferments from Bill C-31 are simply adding to that so, we are probably up somewhere between 12,000 and 13,000 now. Would that be approximately right?

Mr. McKnight: I would not hazard a guess, Mr. Rayner.

Mr. John Rayner (Assistant Deputy Minister, Indian Services, Department of Indian Affairs and Northern Development): On the question of backlog, the 868 units were applications that were made through the Bill C-31 allocation system.

In terms of the overall backlog, that is an estimate that we make from time to time. In fact, the housing program is able to generate more units than we have allocated in our budget because of efficiency and effectiveness in the way the units are constructed and developed on Indian reserves. It is difficult to say at this stage whether in fact you could just simply add that to the backlog.

Mr. Penner: What is your estimate, Mr. Rayner? Is it in excess of 12,000?

Mr. Rayner: The estimate is that the backlog is coming down slightly but not at a very rapid rate.

Mr. Penner: That is not quite an answer.

Post-secondary education: the information from the department is that on Bill C-31, 65 requests for post-secondary assistance had been deferred. In an answer to a letter, Mr. Minister, you indicate to me that if you take regular students, those who would normally be funded, plus Bill C-31, then in Ontario, Saskatchewan, and Alberta alone there are 633 who will not be funded. We have done our own best estimates that we can in B.C. and Manitoba, where the bands administer the department's program, or, in British Columbia's case, 95% of it. So there are another 400. In those provinces we are already

[Traduction]

retard de 868 logements. Ces logements devraient être ajoutés au montant déjà cité, au retard que vous avez déjà accusé. N'est-ce pas?

M. McKnight: Le retard est connu. Il existe des statistiques, périmées à mon avis, sur le nombre de logements qui auraient déjà dû être construits. Nous discutons actuellement de la question avec des représentants de l'Association des Premières nations et d'autres chefs indiens afin de trouver un moyen de déterminer vraiment combien de logements sont nécessaires. Nous sommes tous conscients du fait qu'il y existe une pénurie, et nous essayons simplement de trouver les moyens de remédier à ce problème, peu importe combien de logements doivent être construits. Je ne peux pas vous dire à quoi on devrait ajouter ces 800 logements, mais je pourrai peut-être demander à un des fonctionnaires de vous fournir ces renseignements si vous le désirez, monsieur Penner.

M. Penner: J'aimerais obtenir cette réponse, monsieur le ministre. Je veux simplement savoir si les 11,000 logements prévus ont été construits. Les retards accusés dans le cadre du projet de loi C-31 viennent simplement s'ajouter à ce chiffre qui passerait donc maintenant à 12,000 ou 13,000 logements. N'est-ce pas?

M. McKnight: Je n'oserais risquer un chiffre. Monsieur Rayner.

M. John Rayner (sous-ministre adjoint, Services aux Indiens, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Pour ce qui est des retards, des demandes ont été présentées pour ces 868 unités dans le cadre du système de distribution prévu dans le projet de loi C-31.

Nous évaluons le retard général de temps à autre. De fait, en raison de l'efficacité du programme de construction des unités sur les réserves indiennes, nous avons pu construire plus de logements que prévus dans notre budget. Nous ne pouvons pas vraiment vous dire maintenant si l'on peut ajouter ce nombre d'unités au retard déjà identifié.

M. Penner: D'après vous, monsieur Rayner, à combien s'élève ce retard? À plus de 12,000 unités?

M. Rayner: Le nombre d'unités à construire baisse, mais plutôt lentement.

M. Penner: Ce n'est pas vraiment une réponse.

Passons maintenant à l'éducation postsecondaire. D'après le ministère, 65 des demandes d'aide dans le domaine de l'éducation postsecondaire présentées dans le cadre du projet de loi C-31, ont été reportées. En réponse à une lettre que je vous avais adressée, monsieur le ministre, vous m'avez dit que si vous tenez compte des étudiants ordinaires, de ceux qui auraient normalement une aide financière, et de ceux qui ont présenté des demandes dans le cadre du projet de loi C-31, 633 étudiants ne recevraient pas d'aide en Ontario, en Saskatchewan et en Alberta. Nous avons calculé du mieux

[Text]

over 1,000 who are not being permitted to go ahead with their plans for post-secondary education.

I want to ask you how you feel about that.

Mr. McKnight: First of all, I do not want to argue numbers, but I think the actual numbers are less than half of your estimate.

Mr. Penner: These are your numbers, Mr. Minister. They are not mine; they are yours.

Mr. McKnight: There is a system as students make a decision not to continue attending university. Those who are eligible and on a waiting list are moved into university. My information from the department is that there are approximately, across Canada, 500-plus in total.

The date of the letter to you I am not sure of, but initially in the fall, as we assembled the numbers from the regions, the number you have indicated was in all likelihood close to being accurate. But for personal circumstances, decisions that students make, some of those who had been accepted made a decision not to attend post-secondary, and those who were on the waiting list were moved up.

Mr. Penner: We do not want to argue about numbers, but the numbers are high. Exactly what they are we do not know, but they are high. Probably well in excess of 1,000 Indian young people cannot have access to post-secondary education.

Are you going to do anything about it? Are you going to fight with your colleagues to get this capping done away with? Are you going to restore that program to what it was always intended to be, that if an Indian young person wants to proceed with post-secondary education, then it is an obligation of the Government of Canada to see that he or she receives our backing?

Mr. McKnight: First, I do not want to argue about numbers, but I cannot allow the number of over 1,000 to stand. I believe it is more like half of that. With the benefit of doubt, there may be 600. The majority of the students who have received deferment are in categories 4, I believe, and 5, which are returning students or returning graduate students. The decision that was made earlier, some two years or a year and a half ago as to notification of intention to attend, was so that we would be able to know how many dollars were going to be needed.

[Translation]

possible ces chiffres pour le Manitoba, où les bandes se chargent de l'administration du programme du ministère ou en Colombie-Britannique où elles s'en chargent à 95 p. 100. On a identifié 400 autres étudiants. Ainsi, dans cette province, plus de 1,000 étudiants ne peuvent pas réaliser leurs projets d'éducation postsecondaire.

J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. McKnight: Tout d'abord, je ne veux pas douter des chiffres que vous nous présentez, mais d'après mes calculs ils sont deux fois trop élevés.

M. Penner: Monsieur le ministre, ces chiffres sont les vôtres et non pas les miens.

M. McKnight: Certains étudiants décident parfois de ne pas poursuivre leurs études universitaires. Ainsi, ceux qui sont admissibles ou ceux dont le nom figure sur une liste d'attente peuvent, à ce moment-là, aller à l'université. D'après les renseignements que j'ai obtenus du ministère, un peu plus de 500 étudiants se trouvent dans cette situation au Canada.

Je ne me souviens pas de la date à laquelle je vous ai adressé cette lettre, mais à l'automne, lorsque nous avons recueilli les données dans les régions, le chiffre que vous avez cité était probablement exact. Mais en raison de décisions personnelles prises par les étudiants, par exemple, certains avaient été acceptés mais on décidé de ne pas poursuivre leurs études, certains des étudiants dont le nom figurait sur la liste d'attente ont pu aller à l'université.

M. Penner: Je ne veux pas discuter avec vous en détail de ces chiffres, mais ils semblent quand même assez élevés. Je ne sais pas quels sont les chiffres exacts maintenant mais je sais qu'ils sont assez importants. Plus de 1,000 jeunes Indiens ne peuvent avoir accès à l'éducation postsecondaire.

Avez-vous l'intention de prendre des mesures pour remédier à ce problème? Allez-vous discuter avec vos collègues de la question et exiger l'abolition des maximums? Allez-vous faire de ce programme le programme qu'on avait prévu à l'origine, programme qui permettra au jeune Indien qui veut poursuivre ses études postsecondaires de le faire. Ne pensez-vous pas que le gouvernement du Canada se doit d'assurer que ce jeune Indien recevra l'aide financière dont il a besoin?

M. McKnight: Je ne veux pas me quereller avec vous au sujet de ces chiffres, mais je ne peux accepter ce que vous dites, soit que plus de 1,000 jeunes Indiens ne pourront poursuivre leurs études. Je crois que ce chiffre est d'environ 500. À la rigueur, peut-être 600. La majorité des étudiants dont on a reporté la demande faisaient partie de la catégorie 4, si je ne me trompe, et de la catégorie 5, soit la catégorie réservée pour les étudiants qui retournent à l'université ou ceux qui veulent poursuivre leurs études de deuxième cycle. La décision selon laquelle il fallait nous aviser si on avait l'intention de fréquenter l'école a été prise il y a un certain temps, il y a deux ans ou un an et demi, pour permettre de savoir quel financement serait nécessaire.

[Texte]

[Traduction]

• 1650

The capping you refer to was increased last year, will be increased this year by over 10%, and will continue to be increased. As with other students, however, there is not always the ability in the first year to provide for attendance at university or post-secondary education. But those who are unable to attend in the first year they are eligible are put on a priority list for the next year.

Mr. Penner: In your report, Mr. Minister, you indicated that the department was not able to provide the House of Commons with an impact of Bill C-31, that you needed more time. I find that curious because in our hearings we have all sorts of information on impact. You say you are going to give us that impact study by 1990, but I would like to know what will be the method used to gather this information. In other words, will there be any consultation at all with the First Nations in putting together this impact study for Parliament?

Mr. McKnight: Mr. Penner, at this time the department is consulting with Indian governments so we can establish a way of gathering exact information from Indian governments as to their exact circumstances under Bill C-31, and that certainly will be used in making the report to the Parliament of Canada.

Mr. Penner: The Assembly of First Nations will be very surprised and interested in that answer. Thank you.

Mr. McKnight: I was not referring, Mr. Penner, to the Assembly of First Nations.

Mr. Penner: But they represent the First Nations in this country. That is whom they represent. They are not a body unto themselves, they are a representative organization.

Mr. McKnight: I do not pretend to say whom AFN represents, but there are Indian leaders who do represent their own bands and their own citizens, and we are consulting with them.

The Chairman: Thank you. Mr. Wenman.

Mr. Fulton: On a point of order, Mr. Chairman. Ordinarily the rotation comes this way on second round.

The Chairman: I do not think that is the case, Mr. Fulton. I am following the same rotation—

Mr. Fulton: It has been the case for nine years, Mr. Chairman.

Le maximum auquel vous faites allusion a été augmenté l'année dernière, et sera augmenté cette année de plus de 10 p. 100, et continuera d'être augmenté. Cependant, comme dans le cas des autres étudiants, il n'est pas toujours possible de payer la première année d'université ou d'enseignement postsecondaire. Les noms de ceux qui n'ont pas la possibilité de fréquenter un établissement postsecondaire dans la première année où ils y sont admissibles se font inscrire sur une liste de priorités pour l'année suivante.

M. Penner: Vous avez dit dans votre rapport, monsieur le ministre, que le ministère n'a pas pu donner un rapport sur l'incidence du projet de loi C-31 à la Chambre des communes. Vous avez dit qu'il vous fallait plus de temps. Je trouve cela curieux, car au cours de nos audiences, nous avons entendu toutes sortes de renseignements au sujet des incidences du projet de loi C-31. Vous dites que vous allez pouvoir nous donner une étude des incidences d'ici à 1990, mais j'aimerais savoir quelle méthode sera employée pour recueillir ces données. Autrement dit, allez-vous consulter les Premières nations dans la réalisation de cette étude à l'intention du Parlement?

M. McKnight: Monsieur Penner, à l'heure actuelle, le ministre consulte les gouvernements autochtones afin de mettre sur pied une méthode de collecte de données précises par les gouvernements autochtones dans les conditions réelles, suite à l'adoption du projet de loi C-31. On va certainement utiliser ces données dans la rédaction du rapport qui sera présenté au Parlement du Canada.

M. Penner: L'Assemblée des premières nations trouvera cette réponse très surprenante et très intéressante. Merci.

M. McKnight: Je ne faisais pas allusion à l'Assemblée des premières nations, monsieur Penner.

M. Penner: Mais c'est cette association qui représente les premières nations du Canada. C'est le groupe que représente l'Assemblée. Il ne s'agit pas d'une association autonome, mais bien d'une association qui représente les premières nations.

M. McKnight: Je ne prétends pas dire qui est représenté par l'Assemblée des premières nations. Il y a des chefs autochtones qui représentent leurs propres bandes, et nous les consultons.

Le président: Merci. Monsieur Wenman.

M. Fulton: J'invoque le Règlement, monsieur le président. D'habitude, la parole est à notre parti au deuxième tour.

Le président: Je ne pense pas que ce soit le cas, monsieur Fulton. Je suis le même ordre. . .

M. Fulton: C'est le cas depuis neuf ans, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: Pardon me?

Mr. Fulton: I have sat on this and other committees for nine years. That is how it has always rotated.

The Chairman: Well, we—

Mr. Wenman: As long as it is not a precedent, proceed Mr. Fulton, if there is a precedent to be determined here.

Mr. McKnight: I would appreciate that because I will be leaving, Mr. Chairman, at 5 p.m.

The Chairman: Thank you.

Mr. Fulton: Mr. Minister, the Auditor General has time and again expressed concern about the fiscal accountability of your department, but also concern about the abuse of estimates through the use of supplementary estimates. Your evidence is that you already know you are going to have to go back for additional funding for housing and for post-secondary education. Did you know that before you provided the estimates that are presently before the House?

Mr. McKnight: When I talk about going back for funding, I am talking about Bill C-31 funding and that is something we cannot identify at this time. Therefore it is an appropriate use, I would say, of supplementary estimates.

Mr. Fulton: Your evidence then is that you have no idea of what the impact of Bill C-31 is.

Mr. McKnight: I would not say I have no idea, but it is very hard to quantify in dollar terms for estimates, and that again is an appropriate use of supplementary estimates.

Mr. Fulton: In the material you have tabled to the committee, on page 7 you indicate that of the \$30 million provided, that represents 719 new units. We know from what Mr. Penner was questioning you about that there are 860-some requests that were turned down last year. You indicate further that your 1985 estimates assumed only 10% of registrants would want to return home. What percentage now do you expect of the 35,331 as of March 8 to return to their home communities?

Mr. McKnight: The percentage that will return is again an estimate. It depends first on whether housing can be provided, whether people will return. It depends on changing circumstances, as other families have circumstances that change when they make plans. But the information that the regions have supplied me with—10% across Canada—is an accurate assumption at this time.

[Translation]

Le président: Excusez-moi?

M. Fulton: Je suis membre de ce Comité et d'autres comités depuis neuf ans. C'est comme cela qu'on a toujours fait le roulement.

Le président: Eh bien, nous. . .

M. Wenman: Pourvu qu'on n'en fasse pas un précédent, je dirais à M. Fulton de prendre la parole.

M. McKnight: J'en serais reconnaissant, monsieur le président, car je dois partir à 17 heures.

Le président: Merci.

M. Fulton: À maintes reprises, monsieur le ministre, le vérificateur général s'est dit inquiet de la responsabilité fiscale de votre ministère, et de l'abus des prévisions budgétaires supplémentaires. Vous nous avez dit que vous savez déjà que vous allez devoir demander des fonds supplémentaires pour le logement et l'enseignement postsecondaire. Saviez-vous cela avant de déposer les prévisions budgétaires dont la Chambre est saisie à l'heure actuelle?

M. McKnight: Lorsque je parle de faire une nouvelle demande de financement, je parle du financement nécessaire aux termes du projet de loi C-31. Pour le moment, nous ne savons pas quels seront les besoins. Par conséquent, à mon avis, il s'agit d'une utilisation convenable des prévisions budgétaires supplémentaires.

M. Fulton: Vous dites donc que vous n'avez aucune idée de l'incidence du projet de loi C-31.

M. McKnight: Je ne dirais pas que je n'en ai aucune idée mais il est très difficile de quantifier pour les fins des prévisions budgétaires. Et, je répète, qu'il s'agit d'une utilisation convenable des prévisions budgétaires supplémentaires.

M. Fulton: Dans les documents que vous avez déposés, vous dites à la page 6 que les 30 millions de dollars qui ont été affectés par le ministère représentent 719 nouvelles unités de logement. D'après les questions que M. Penner a posées, nous savons qu'on a rejeté quelque 860 demandes l'année dernière. Vous dites également que dans vos prévisions budgétaires de 1985, vous avez pris comme hypothèse que seuls 10 p. 100 des requérants décideraient de revenir résider dans les réserves. Quel pourcentage des 35,331 personnes nouvellement inscrites en date du 8 mars voudront revenir résider dans les réserves, d'après vous?

M. McKnight: Le pourcentage de personnes nouvellement inscrites qui décideront de revenir résider dans les réserves est, encore une fois, une estimation. La décision de revenir résider dans les réserves va dépendre d'abord si oui ou non on peut offrir un logement. Beaucoup dépend également des changements de circonstances dans les familles. Mais d'après les données que m'ont données les régions, le chiffre de 10 p. 100 est une hypothèse fondée à l'heure actuelle.

[Texte]

[Traduction]

• 1655

That is one of the problems I had, Mr. Fulton, in preparing the report for the Parliament of Canada. We did not have accurate information. That is why I suggested after a period of time we would have more exact information and would be better able to judge the impacts of Bill C-31.

Mr. Fulton: Would you not agree it is a bit of a self-fulfilling prophecy that if housing is not available individuals cannot return home, if they cannot afford to construct their own dwelling?

Mr. McKnight: In not all cases would that be accurate. There is housing available to band members on reserve. It is not just the housing that would be acquired through Bill C-31 that would reflect the ability of people to return to their homes.

Mr. Fulton: You indicate a little further on in the same paragraph:

... in any case, we will provide additional housing subsidies to respond to the higher-than-anticipated demand. However, this may well have to be phased over a decade or more.

Mr. Penner asked you whether or not you were prepared at this point to indicate that there will be an extension of the five-year period for Bill C-31. You are indicating that under your present fiscal framework you are planning on taking at least 10 years for housing. Are you then considering an extension of five years for Bill C-31?

Mr. McKnight: The question was whether I was considering an extension beyond the five years. My answer was that it was my personal opinion that this is necessary. I am awaiting the report of the committee, after you have heard the witnesses who are scheduled. But I think what we see in the housing proposal is that it will take a period of time for the commitment that was made to be fulfilled. That means it will carry on. But I have said that beyond five years, yes. The committee may have other ideas.

Mr. Fulton: On December 17, 1986, you were questioned before this committee about Bill C-31. A question was put to you by Mr. Scowen on the establishment of new bands as a result of Bill C-31. You said:

The creation of new bands is a problem. To provide just the 74 bands we have identified in Canada with infrastructure housing and reserve lands we estimate a one-time shot of \$500 million, and ongoing operation and maintenance of some \$40 million. It is beyond the ability of the government to provide it.

C'est un des problèmes que j'ai eus, monsieur Fulton, lorsque j'ai essayé de rédiger un rapport pour le Parlement du Canada. Nous ne disposions pas de données précises. C'est la raison pour laquelle j'ai dit que nous aurions des données plus précises après un certain temps, et que nous serions mieux en mesure d'évaluer les répercussions du projet de loi C-31.

M. Fulton: Ne seriez-vous pas d'accord qu'il est évident que s'il n'y a pas de logements, les personnes ne pourront pas revenir résider dans les réserves, si elles ne peuvent pas se permettre de faire construire leur propre maison?

M. McKnight: Cela n'est pas vrai dans tous les cas. Il y a des logements qui sont disponibles pour les membres des bandes qui résident dans les réserves. Ce n'est pas uniquement le logement qu'obtiendrait une personne grâce au projet C-31 qui détermine si elle va pouvoir revenir résider dans les réserves.

M. Fulton: Vous dites plus loin dans le même paragraphe:

... néanmoins, nous allons fournir des subventions additionnelles au chapitre du logement afin de répondre à la demande plus élevée que prévue. Toutefois, il se peut bien qu'il faille les échelonner sur une période de dix ans ou plus.

M. Penner vous a demandé si, oui ou non, vous étiez disposé maintenant à dire qu'il y aura une prorogation de la période de cinq ans prévue dans le projet de loi C-31. Vous dites que d'après les prévisions budgétaires actuelles, vous avez l'intention de consacrer au moins dix ans à la construction de logements. Envisagez-vous une prolongation de cinq ans dans le cas du projet de loi C-31?

M. McKnight: On m'a demandé si j'envisageais la possibilité d'une prolongation au-delà du délai de cinq ans. J'ai répondu que j'estimais personnellement que cela est nécessaire. J'attends le rapport du Comité, après que vous aurez entendu tous les témoins. Mais je crois que la proposition en ce qui concerne les logements indique qu'il nous faudra du temps pour respecter l'engagement que nous avons pris. J'ai dit qu'il y aura une prolongation au-delà de la période de cinq ans qui avait été prévue au départ. Il se peut que le Comité ait d'autres idées.

M. Fulton: Le 17 décembre 1986, les membres du Comité vous ont posé des questions au sujet du projet de loi C-31. M. Scowen vous a posé une question au sujet de la création de nouvelles bandes suite à l'adoption du projet de loi C-31. Vous avez dit:

La création de nouvelles bandes pose un problème. Rien que pour doter les 74 bandes nouvelles que nous avons recensées au Canada d'une infrastructure, de logements, de terres, nous estimons qu'il faudrait une dépense, en une fois, de 500 millions de dollars, complétée par la prise en charge régulière de quelque 40 millions de dollars de frais de fonctionnement. Le gouvernement n'en a pas les moyens.

[Text]

I think members of the committee would like to know... How is it in the midst of the Gulf deal the Reichmann brothers get \$500 million as a gift from Cabinet, but when it comes to tens of thousands of aboriginal people there is no money? How do you justify it in Cabinet?

Mr. McKnight: I do not justify it with that comparison, I can assure you, Mr. Fulton, because it is not accurate. But the problem in addressing what we already have identified—we have identified a shortfall in housing, we have identified a shortfall in education, we have identified other shortfalls, as have other departments of government—is that there is always a demand beyond the ability of government to meet it. We were attempting to address it.

The ability to create new bands would, again, lower our ability to address what are very serious concerns in other areas. The returnees, Bill C-31 people, do come from a band. That allows them to take advantage of the programs operated by both their governments and the Government of Canada for their bands.

Mr. Fulton: If you were applying for a passport, Mr. Minister, what would be the maximum amount of time you would be prepared to wait?

Mr. McKnight: First of all, if I were applying for a passport, I would have all the information available. I would know I was a Canadian citizen. I would have all the information as to genealogy. I would apply and probably have a passport within a week.

Mr. Fulton: Where was your great-grandmother born?

Mr. McKnight: My great-grandmother was born in a county just outside of here called Rockland.

Mr. Fulton: In what year?

Mr. McKnight: In 18... Clementine O'Brien was her name, just for the record.

The Chairman: That is very important on a day like this.

Mr. Fulton: Do you think it is appropriate, Mr. Minister, for some people to have to wait two years to be reinstated?

Mr. McKnight: No, I feel two years is too long, Mr. Fulton. But all members of the committee and the House, in drafting the legislation under Bill C-31, felt it was very important that the process be accurate. I think you and I both know Indian people in Canada believe the process should be accurate. Two years, if it is a very difficult genealogy... That does appear to be too long. I believe the accuracy of reinstatement is important to Canadian Indian people, and we hope to be able to fulfil that.

[Translation]

Je pense que les membres du Comité aimeraient savoir comment il se fait qu'au cours de l'affaire Gulf, les frères Reichmann ont reçu un cadeau de 500 millions de dollars du Conseil des ministres, mais qu'il n'y a pas de fonds pour les dizaines de milliers d'autochtones? Comment justifiez-vous cela auprès de vos collègues du Conseil des ministres?

M. McKnight: Je peux vous garantir, monsieur Fulton, que je ne justifie pas cela en utilisant cette comparaison, car elle n'est pas exacte. Nous avons déjà identifié un manque de logements, un manque du côté de l'enseignement postsecondaire et d'autres manques, comme c'est le cas des autres ministères du gouvernement. La demande dépasse toujours les capacités du gouvernement. Nous essayons de répondre à la demande.

La possibilité de créer de nouvelles bandes diminuerait, je le répète, notre capacité de répondre aux problèmes très graves qui se posent dans d'autres domaines. Les gens qui reviennent résider dans les réserves, suite à l'adoption du projet de loi C-31, font partie d'une bande. Cela leur permet de profiter des programmes offerts et par leur gouvernement, et par le gouvernement du Canada.

M. Fulton: Si vous faisiez une demande de passeport, monsieur le ministre, quel est le délai maximum que vous accepteriez?

M. McKnight: Tout d'abord, si je faisais une demande de passeport, je disposerais de toutes les informations nécessaires. Je saurais que je suis citoyen canadien. J'aurais tous les renseignements nécessaires sur ma généalogie. Je ferais la demande, et j'aurais probablement mon passeport en une semaine.

M. Fulton: Où est née votre arrière-grand-mère?

M. McKnight: Mon arrière-grand-mère est née dans un comté un peu à l'extérieur d'Ottawa qui s'appelle Rockland.

M. Fulton: En quelle année?

M. McKnight: En 18... J'indique en passant qu'elle s'appelait Clementine O'Brien.

Le président: Il est important de signaler ce fait le 17 mars.

M. Fulton: Pensez-vous qu'il est approprié, monsieur le ministre, que certaines personnes doivent attendre deux ans pour obtenir leur réinscription?

M. McKnight: Non, j'estime que deux ans, c'est trop long, monsieur Fulton. Mais tous les membres du Comité et la Chambre ont estimé nécessaire, lors de la rédaction du projet de loi C-31, que le processus soit correct. Je pense que nous savons tous les deux que les autochtones du Canada souhaitent que le processus soit correct. S'il s'agit d'une généalogie très difficile, la période de deux ans... Cela me semble trop long. Je pense que les autochtones du Canada tiennent à ce que le processus de réinscription soit correct, et nous espérons pouvoir faire en sorte qu'il le soit.

[Texte]

[Traduction]

• 1700

Mr. Fulton: Would it be fair to say that if a person waited two years to be reinstated, by your own evidence on page 7, had to wait a decade or more to obtain housing, a person might have to wait 12 years to get the first benefits of being reinstated?

Mr. McKnight: The first benefits would be, I presume, those benefits that would accrue after two years. The first benefits would be post-secondary education. The first benefits would be health care and the other programs that are available from the Department of Indian Affairs.

Mr. Fulton: It is possible, though, that one could wait 12 or more years, is it not?

Mr. McKnight: Mr. Fulton, everything is possible, but I would suggest that would be improbable.

The Chairman: Thank you, gentlemen.

I would like once again, Mr. Minister, to thank you for appearing, making yourself available. If there are any closing comments you would like to make, we would be happy to hear them.

Mr. McKnight: Thank you, Mr. Chairman. I would make myself available, as I can be scheduled, for further time with the committee. I look forward to the committee concluding its list of witnesses on Bill C-31, and I look forward to receiving its report.

I do, through you, Mr. Chairman, again suggest to committee members that it may be appropriate in one specific area that we attempt to address an inadequacy that was not delivered in the drafting of the legislation: that inadequacy known as the death rule. I think we could address that in a collegial way.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Penner, does your point of order relate to the witness? Perhaps we could excuse the witness.

Mr. Penner: The point of order very definitely relates to the Minister, and it is on what he just said about the death rule. I want to know if the Minister is looking to the committee for some guidance in an amendment. I want to know, is the amendment absolutely necessary? You had a ruling or an interpretation from Justice, and the department has imposed that. Is it necessary to observe that ruling, that interpretation? Is that your point of view; and if so, why? It is a point of order because we have to know what our work is in this committee, Mr. Chairman. Even you can see that.

Mr. McKnight: The advice this department receives is advice that I think we should obey. We have tried, and asked again, to have it reviewed. The interpretation is that it is a barrier; it excludes. I know and you know that was not the intent of the legislation. If there was another way

M. Fulton: Serait-il exact de dire que si une personne a dû attendre deux ans pour avoir sa réinscription, et d'après ce que vous dites à la page 6, a dû attendre une décennie ou plus pour avoir un logement, il se peut qu'elle ait à attendre 12 ans avant de commencer à jouir des avantages de sa réinscription.

M. McKnight: Lorsque vous parlez de commencer à jouir des avantages, je suppose que vous faites allusion aux avantages auxquels la personne aurait droit après deux ans, par exemple, l'enseignement postsecondaire, les soins de santé, et d'autres programmes qui sont offerts par le ministère des Affaires indiennes.

M. Fulton: Il est possible, n'est-ce pas, qu'une personne pourrait être obligée d'attendre 12 ans ou plus?

M. McKnight: Tout est possible, monsieur Fulton, mais je pense que cela serait probable.

Le président: Merci, messieurs.

Je tiens à vous remercier d'avoir comparu devant le Comité, monsieur le ministre. Je vous invite à faire des observations en guise de conclusion, si vous en avez.

M. McKnight: Merci, monsieur le président. Je reviendrai devant le Comité si nécessaire. J'attends avec impatience que le Comité termine son étude sur le projet de loi C-31, après avoir reçu tous les témoins, et j'ai hâte également de recevoir votre rapport.

Je répète, monsieur le président, qu'on essaie de corriger une lacune qui s'est glissée dans le projet de loi: il s'agit de la «clause de décès». Je crois qu'on pourrait essayer de régler ce problème de façon collégiale.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Est-ce que votre rappel au Règlement a quelque chose à voir avec le témoin, monsieur Penner? Sinon, on pourrait peut-être lui permettre de partir.

M. Penner: Le rappel au Règlement a certainement à voir avec le ministre, car il porte sur ce qu'il vient de dire au sujet de la clause de décès. Je veux savoir si le ministre veut que le Comité lui donne des conseils concernant un amendement. Je veux savoir si l'amendement est absolument nécessaire. Vous avez reçu une interprétation du ministère de la Justice, et votre ministère l'a appliquée. Est-il nécessaire de respecter cette interprétation? Est-ce votre opinion; et si oui, pourquoi? Il s'agit d'un rappel au Règlement parce qu'il faut savoir ce que le Comité doit faire, monsieur le président. Même vous, vous pouvez comprendre cela.

M. McKnight: Je pense que le ministère devrait respecter les conseils qu'on lui donne. Nous avons demandé, et même redemandé, qu'on réexamine cette interprétation. D'après l'interprétation que nous avons reçue, cette clause est un obstacle, elle exclut certaines

[Text]

of doing it, I would certainly attempt to do it in another manner.

Mr. Penner: That is helpful. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, witnesses.

Mr. Fulton: I see that Chief Ominayak is here. I wonder if you might agree to hear briefly from Chief Ominayak since he is here from Alberta.

The Chairman: Next Wednesday we are having an in camera meeting, and if you would like the chief placed on the agenda, we can certainly discuss it at that time.

We will adjourn to the call of the Chair.

[Translation]

personnes. Nous savons tous que ce n'était pas l'intention du projet de loi. Si il y a une autre façon de procéder, je l'essaierai certainement.

M. Penner: Cela est utile. Merci, monsieur le président.

Le président: Je tiens à remercier nos témoins.

M. Fulton: Je vois que le chef Ominayak est ici. Seriez-vous disposé à entendre le chef Ominayak brièvement, puisqu'il est venu de l'Alberta.

Le président: Nous allons avoir une réunion à huis clos mercredi prochain, et si vous voulez inclure le chef sur notre liste de témoins, nous pourrions certainement en discuter à ce moment-là.

La séance est levée.

APPENDIX "AUTO-11"



Indian and Northern
Affairs Canada

Affaires autochtones
et du Nord Canada

Speech

3-8801

REMARKS BY THE HONOURABLE BILL MCKNIGHT, P.C., M.P.

MINISTER OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

TO THE

HOUSE OF COMMONS STANDING COMMITTEE ON

ABORIGINAL AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

ON THE IMPLEMENTATION OF BILL C-31

OTTAWA, ONTARIO

MARCH 17, 1988

Canada

MR. CHAIRMAN, COMMITTEE MEMBERS.

TO BEGIN, I WOULD LIKE TO REVIEW THE PURPOSE OF BILL C-31.

THE LEGISLATION WAS BASED ON THREE PRINCIPLES.

FIRST, FAIRNESS. WE AMENDED OR REMOVED THE OLD DISCRIMINATORY SECTIONS -- LIKE THE INFAMOUS 12.1.B -- FROM THE INDIAN ACT AND BROUGHT THE ACT INTO LINE WITH THE CHARTER OF RIGHTS AND FREEDOMS.

SECOND, PROGRESS. WE OFFERED INDIANS BANDS THE OPPORTUNITY TO ASSUME CONTROL OVER THEIR OWN MEMBERSHIP AS A STEP TOWARD ENCOURAGING SELF-GOVERNMENT.

THIRD, WE COMMITTED TO RESTORING RIGHTS TO THOSE WHO HAD LOST THEM AS A RESULT OF THE DISCRIMINATORY PROVISIONS OF THE INDIAN ACT.

MEMBERS MAY RECALL THAT HONOURING THESE PRINCIPLES WAS ONLY ACHIEVED BY FASHIONING A DELICATE BALANCE AMONG THE CONCERNS OF ALL INTERESTED PARTIES. THE LEGISLATION HAD TO DEAL FAIRLY WITH BOTH THE RIGHTS OF INDIVIDUALS AND THE RIGHTS OF INDIAN COMMUNITIES.

THAT REQUIRED COMPROMISE ON ALL SIDES. INEVITABLY, SOME RESISTED ANY CHANGE; SOME WERE WORRIED ABOUT WHAT IMPACT THE CHANGES WOULD HAVE; YET OTHERS WERE QUIETLY IN FAVOUR. TODAY, WE SELDOM HEAR CRITICISMS ABOUT THE BASIC PRINCIPLES OF THE BILL -- ATTENTION IS NOW PROPERLY FOCUSED ON IMPLEMENTATION.

I SHOULD ALSO MENTION ANOTHER COMMITMENT MADE PRIOR TO THE PASSAGE OF BILL C-31, ALTHOUGH IT DOES NOT APPEAR IN THE LEGISLATION. WE UNDERTOOK THAT NO BAND WOULD BE DISADVANTAGED BY THE IMPLEMENTATION OF THE C-31 AMENDMENTS.

IN A NUTSHELL, THEN, THOSE THREE PRINCIPLES AND OUR COMMITMENT PRESCRIBE THE POLICY BOUNDARIES FOR OUR IMPLEMENTATION WORK.

LAST JUNE, IN ACCORDANCE WITH SECTION 22 OF THE AMENDMENTS, I TABLED THE REPORT TO PARLIAMENT ON THE IMPLEMENTATION OF BILL C-31. THAT REPORT PRESENTED THE FACTUAL DATA AVAILABLE AT THE TIME -- DATA ON REGISTRATIONS, BANDS ASSUMING CONTROL OF MEMBERSHIP, AND FEDERAL SPENDING. LAST JUNE WAS TOO EARLY FOR SIGNIFICANT IMPACTS ON BANDS TO BE MEASURED. ACCORDINGLY, I UNDERTOOK TO REPORT AGAIN IN DETAIL IN 1990. BY THIS TIME WE WILL HAVE SOUND INFORMATION, FOR EXAMPLE, ON ACTUAL RETURNS TO RESERVES AND THEIR IMPACT, RATHER THAN JUST INTENTIONS AND POSSIBLE IMPACTS.

TODAY I WOULD LIKE TO UPDATE SOME OF THE KEY FIGURES FROM THE JUNE REPORT, AS OF MARCH 8, 1988.

SO FAR, WE HAVE RECEIVED MORE THAN 54 THOUSAND APPLICATIONS COVERING ALMOST 98 THOUSAND INDIVIDUALS. APPROXIMATELY 48 PER CENT OF THESE REQUESTS FOR REGISTRATION HAVE BEEN COMPLETED. THREE QUARTERS OF THESE, INVOLVING 35,331 APPLICANTS, HAVE RESULTED IN A NEW REGISTRATION. THE REMAINING QUARTER OF FINALIZED APPLICATIONS DID NOT RESULT IN NEW REGISTRATIONS FOR ONE OF FOUR REASONS. THE APPLICANT EITHER:

- (A) WAS ALREADY REGISTERED;
- (B) HAD TO BE REFERRED TO ANOTHER SECTION SUCH AS ADOPTIONS;
- (C) HAD SENT A DUPLICATE APPLICATION; OR,
- (D) WAS UNABLE TO SUBSTANTIATE RE-REGISTRATION IN ACCORDANCE WITH THE PROVISIONS OF THE ACT.

MONTHLY WORK VOLUMES REMAIN HIGH. IN JANUARY 1,332 REQUESTS FOR REGISTRATION WERE COMPLETED. ANOTHER 646 APPLICATIONS WERE RECEIVED. IN FEBRUARY, THE FIGURES WERE 739 REQUESTS AND 684 APPLICATIONS RESPECTIVELY. IN EACH OF THE TWO MONTHS, OVER SIX THOUSAND PIECES OF CORRESPONDENCE WERE PROCESSED.

THE WITNESSES THAT HAVE APPEARED BEFORE THIS COMMITTEE HAVE RAISED A WIDE RANGE OF CONCERNS. I THINK THAT THE ESSENTIAL ISSUES CAN BE CAPTURED IN THREE QUESTIONS ON WHICH I PLAN TO COMMENT TODAY. THESE QUESTIONS ARE:

1. "HOW FAST HAS THE DEPARTMENT BEEN GOING WITH REGISTRATION, AND SHOULD IT BE GOING FASTER?"
2. "IS THERE ENOUGH FUNDING?"
3. "SHOULD THE ACT BE AMENDED FURTHER?"

IN RESPONSE TO THE FIRST QUESTION, I BELIEVE THAT WE ARE NOW OPERATING AT THE PRACTICAL AND RESPONSIBLE LIMITS OF OUR CAPACITY. TO BE SURE, WE WERE SURPRISED AT THE OUTSET BY THE NUMBER AND SPEED OF APPLICATIONS FOR REGISTRATION. INITIAL ESTIMATES FORESAW A FIVE-YEAR TOTAL OF 65 THOUSAND APPLICANTS. IT IS NOW PROBABLE THAT EVENTUAL APPLICATIONS WILL BE MUCH GREATER THAN THAT NUMBER -- A TOTAL OF SOME 118 THOUSAND, LIKELY RESULTING IN ABOUT 90 THOUSAND REGISTRATIONS.

MUCH OF THE UNEXPECTED WORK VOLUME RESULTS FROM THE SUCCESS OF INFORMATION CAMPAIGNS TO INFORM POTENTIAL REGISTRANTS. THESE INITIATIVES WERE MAINLY CARRIED OUT BY NATIVE ORGANIZATIONS WITH FEDERAL FUNDING DURING 1985 AND 1986.

APPLICATIONS-PROCESSING HAS NOT BEEN THE STRAIGHTFORWARD TASK ORIGINALLY CONTEMPLATED. A LARGE NUMBER OF APPLICATIONS REQUIRE CONSIDERABLE EXTRA PROCESSING TIME BEFORE THEY ARE BOTH ACCURATE AND COMPLETE. ONE THIRD OF ALL APPLICATIONS LACK THE NECESSARY DOCUMENTATION OR OTHER INFORMATION TO PERMIT FINAL DISPOSITION. MANY REQUIRE TIME-CONSUMING MANUAL SEARCHES THROUGH TREATY AND ANNUITY PAYLISTS, OR CENSUS AND OTHER HISTORICAL RECORDS. APPLICATIONS ARE OFTEN DUPLICATED, AS I MENTIONED PREVIOUSLY. SOME REGISTERED INDIVIDUALS HAVE EVEN RE-APPLIED.

ADMINISTRATIVELY, IT'S VITAL THAT WE BE ACCURATE TO ENSURE FAIRNESS FOR ALL BANDS AND INDIVIDUALS. I BELIEVE ACCURACY IS MORE IMPORTANT THAN HASTE.

THOSE ARE THE PROBLEMS. OUR SOLUTION IS EXTRA RESOURCES. BACK IN JUNE 1985, THE MEMBERSHIP DIVISION HAD EIGHT STAFF MEMBERS TO DEAL WITH BILL C-31 RELATED WORK. BY SEPTEMBER, WE HAD ASSIGNED ANOTHER 20 PEOPLE.

TODAY, THE MEMBERSHIP AND ENTITLEMENT DIRECTORATE HAS A TOTAL OF 90 PEOPLE WORKING TO ADDRESS ALL ISSUES RELATING TO INDIAN STATUS AND BAND MEMBERSHIP. I BELIEVE THAT, AS NEEDS HAVE BECOME KNOWN, WE HAVE RESPONDED BOTH QUICKLY AND RESPONSIBLY. I SHOULD POINT OUT THAT THESE INCREASES HAVE OCCURRED DURING A PERIOD WHEN THE TOTAL NUMBER OF PERSON YEARS FOR THE DEPARTMENT DECREASED BY SOME 1,200.

THE SECOND QUESTION CONCERNED FUNDING LEVELS. AT THE BEGINNING OF MY REMARKS, I MENTIONED THE GOVERNMENT'S COMMITMENT -- THAT NO BAND WOULD BE WORSE OFF AS WE PROCEEDED WITH IMPLEMENTATION.

IN CERTAIN INSTANCES, THE COMMITMENT HAS LED TO HIGH EXPECTATIONS. SOME HAVE ASSUMED THAT FUNDING COULD AND WOULD FLOW THE MOMENT IT WAS REQUESTED. GIVEN THE FINANCIAL REALITIES FACING THE GOVERNMENT, I BELIEVE THAT TO BE AN UNREASONABLE EXPECTATION.

IN ADDITION, WE COULD NOT SATISFY IMMEDIATELY THE DEMAND FOR SERVICES FOR NEW REGISTRANTS WITHOUT CREATING INEQUITIES IN SERVICES FOR OTHER STATUS INDIANS -- THE GRANTING OF STATUS WAS NOT MEANT, FOR EXAMPLE, TO GIVE AUTOMATIC PRIORITY TO NEW REGISTRANTS IN THE HOUSING AREA.

WHAT WE HAVE DONE IS COMMIT SUBSTANTIAL FUNDS TO C-31 IMPLEMENTATION. TO THE END OF 1986-87, WE PROVIDED \$29 MILLION. IN 1987-88, A TOTAL OF \$37 MILLION WAS ALLOCATED AND FOR 1988-89, THE AMOUNT HAS BEEN NEARLY DOUBLED TO ABOUT \$71 MILLION.

AS YOU KNOW, THE VAST MAJORITY OF NEW REGISTRANTS LIVE OFF-RESERVE. ACCORDINGLY, THE FIRST AREA OF SPENDING WAS FOR THE TWO PROGRAMS AVAILABLE OFF-RESERVE.

IN THE AREA OF NON-INSURED HEALTH BENEFITS THROUGH HEALTH AND WELFARE CANADA, WE HAVE SPENT MORE THAN 16 MILLION DOLLARS. BENEFITS WERE MADE AVAILABLE TO INDIVIDUALS AS SOON AS REGISTRATION WAS COMPLETED.

FOR POST-SECONDARY EDUCATION, WE HAVE SPENT MORE THAN 26 MILLION DOLLARS, BENEFITTING SOME 2,000 ON AND OFF-RESERVE STUDENTS.

ON-RESERVE, TO THE BEGINNING OF MARCH, WE PAID OUT ABOUT FIVE MILLION DOLLARS FOR SOCIAL SERVICES AND ELEMENTARY AND SECONDARY EDUCATION. ESSENTIAL SERVICES NEEDS FOR THOSE NEW REGISTRANTS WHO DO LIVE ON RESERVE HAVE BEEN MET.

IN THE MORE DIFFICULT AREA OF HOUSING, WE HAVE SPENT MORE THAN 30 MILLION DOLLARS IN SUBSIDIES AND FOR INFRASTRUCTURE COSTS. SO FAR THAT REPRESENTS 719 NEW UNITS OF ON-RESERVE HOUSING STOCK. THIS IS JUST THE START. OUR 1985 ESTIMATES ASSUMED ONLY 10 PER CENT OF REGISTRANTS WOULD WANT TO RETURN TO THEIR RESERVE. WE HAVE SOME EARLY INDICATION THAT THIS NUMBER COULD BE SIGNIFICANTLY GREATER; IN ANY CASE, WE WILL PROVIDE ADDITIONAL HOUSING SUBSIDIES TO RESPOND TO THE HIGHER-THAN-ANTICIPATED DEMAND. HOWEVER, THIS MAY WELL HAVE TO BE PHASED OVER A DECADE OR MORE.

WE HAVE ALSO SPENT WELL OVER THREE AND A HALF MILLION DOLLARS TO ASSIST BANDS IN DEVELOPING AND IMPLEMENTING MEMBERSHIP RULES. TO DATE, SOME 212 BANDS HAVE ASSUMED CONTROL OVER THEIR OWN MEMBERSHIP, AND OTHER CODES ARE CURRENTLY BEING PROCESSED.

FIGURES FOR OTHER EXPENDITURES AND DETAILED BREAKDOWNS ARE READILY AVAILABLE. MY PURPOSE IN THE BRIEF OVERVIEW IS TO SHOW THAT THE DEPARTMENT HAS INDEED TAKEN THE QUESTION OF FUNDING SERIOUSLY. WE RECOGNIZE THAT IMPLEMENTATION FUNDING WILL HAVE TO CONTINUE PAST 1990. MY OFFICIALS ARE NOW CONSULTING WITH NATIVE GROUPS AND OTHER FEDERAL DEPARTMENTS IN ORDER TO BRING APPROPRIATE PROPOSALS TO CABINET LATER THIS YEAR.

THE THIRD QUESTION RELATES TO FURTHER AMENDMENTS TO THE ACT. I AGREE THAT AN IMPORTANT TECHNICAL AMENDMENT IS NEEDED TO DEAL WITH THE SO-CALLED "DEATH RULE" ISSUE ARISING OUT OF THE CURRENT LANGUAGE OF SUBSECTION 6 CLAUSE 3. IT IS SIMPLY NOT CONSISTENT WITH THE SPIRIT OF THE C-31 AMENDMENTS TO DEPRIVE PEOPLE OF THEIR ENTITLEMENT TO REGISTRATION JUST BECAUSE THEIR PARENT -- WHO WOULD HAVE BEEN ENTITLED -- IS DEAD.

HOWEVER, I AM NOT CONTEMPLATING ANY AMENDMENTS TO THE BASIC FABRIC OF THE LEGISLATION. I VERY MUCH DOUBT THAT CHANGES TO SATISFY ONE GROUP WOULD BE ACCEPTABLE TO OTHERS. IT WOULD BE ONLY TOO EASY TO DISRUPT THE DELICATE BALANCE WHICH ALLOWED BILL C-31 TO PASS IN 1985.

TO SUM UP, THERE HAS BEEN A LOT OF ACTIVITY WITHIN AND OUTSIDE THE DEPARTMENT SINCE JUNE OF 1985. DEPARTMENTAL RESOURCES DEVOTED TO BILL C-31 REGISTRATION HAVE INCREASED SEVEN TIMES. THERE ARE MUCH HIGHER LEVELS OF FUNDING FOR POST-SECONDARY EDUCATION, NON-INSURED HEALTH BENEFITS, AND HOUSING, TO NAME ONLY THE MAIN PROGRAM AREAS. WE ACKNOWLEDGE THE NEED FOR A TECHNICAL AMENDMENT TO THE ACT TO CONFORM WITH C-31'S ORIGINAL INTENT. WE ALSO RECOGNIZE THAT WE STILL HAVE BETWEEN TWO AND THREE YEARS OF WORK AHEAD OF US TO DEAL WITH ALL REGISTRATION APPLICATIONS.

TO PLAN OUR WAY AHEAD, WE HAVE PUT TOGETHER A TASK FORCE INSIDE THE DEPARTMENT TO PROVIDE BETTER ESTIMATES BASED ON MORE RELIABLE DATA AS THEY BECOME AVAILABLE. I HAVE ALREADY ALLUDED TO THE DIFFICULTIES WHICH THE LACK OF VERIFIABLE INFORMATION HAS CREATED, AND HOW THAT HAS CONTRIBUTED TO WHAT I BELIEVE TO BE UNREALISTIC EXPECTATIONS. THE TASK FORCE IS DESIGNED TO DEAL WITH SUCH DOWN-TO-EARTH ISSUES. WE HAVE NOT BROUGHT IN A WHOLE NEW GROUP OF PEOPLE FOR IT. INSTEAD, IT IS COMPOSED OF PEOPLE DIRECTLY INVOLVED IN THE VARIOUS PROGRAMS. THEY ARE ACQUIRING THE HARD DATA WE WILL NEED TO GAIN A FULL UNDERSTANDING OF THE EVENTUAL DEMAND FOR SERVICES BY C-31 REGISTRANTS.

THEIR RECOMMENDATIONS WILL COMBINE INPUT FROM NATIVE GROUPS, DIAND STAFF AT THE REGIONAL LEVEL, AND THE RESULTS OF AN INDEPENDENT SURVEY TO VERIFY OUR ESTIMATES. THEY WILL PREPARE NEW AND MORE ACCURATE COST PROJECTIONS AND AS THEY IDENTIFY THE REAL-WORLD PROBLEMS, WE SHALL CONTINUE TO RESPOND WITH REAL-WORLD SOLUTIONS.

I ANTICIPATE THAT THIS COMMITTEE WILL ALSO MAKE RECOMMENDATIONS, WHICH I WOULD BE PLEASED TO CONSIDER.

IN CLOSING, I WISH TO MAKE ONE FINAL POINT.

THIS GOVERNMENT STANDS BY THE COMMITMENTS WE MADE WHEN BILL C-31 WAS CONSIDERED BY PARLIAMENT.

THE DESTINATIONS HAVE NOT CHANGED. WHAT WE ARE DISCUSSING HERE ARE THE PRACTICAL AND REALISTIC ROUTES FOR REACHING THEM.

AND NOW MR. CHAIRMAN, I AM AVAILABLE TO ANSWER ANY QUESTIONS YOU AND THE MEMBERS OF THE COMMITTEE MAY HAVE.

APPENDIX "AUTO-12"

Indian and Northern
Affairs CanadaAffaires indiennes
et du Nord Canada

Speech

3-8802

REMARKS BY THE HONOURABLE BILL MCKNIGHT, P.C., M.P.

MINISTER OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

TO THE

HOUSE OF COMMONS STANDING COMMITTEE ON

ABORIGINAL AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

ON THE LUBICON LAKE BAND LAND CLAIM

OTTAWA, ONTARIO

MARCH 17, 1988

Canada

I HAVE A FEW REMARKS TO MAKE REGARDING RECENT EVENTS ASSOCIATED WITH THE LUBICON LAKE BAND CLAIM. I ALSO WISH TO PROVIDE THE COMMITTEE WITH THE FORMULA I PLACED BEFORE ALBERTA TO DETERMINE THE SIZE OF THE FULL RESERVE.

I SHALL MAKE REFERENCE TO A NUMBER OF DOCUMENTS AND COPIES OF THEM CAN BE TABLED WITH THE COMMITTEE.

I THINK IT WOULD BE USEFUL IF I WERE TO REVIEW WHAT RESPONSIBILITIES FALL TO ME AS MINISTER OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT IN A CASE SUCH AS THE LUBICON LAKE BAND CLAIM.

- I MUST FIRST DETERMINE IF A RESERVE FOR THE BAND IS WARRANTED BY THE FACTS OF ITS CLAIM, AND IN THIS INSTANCE THE ANSWER IS CLEARLY YES.

- I MUST DETERMINE THE BASIS FOR CALCULATING THE SIZE OF THE RESERVE TO WHICH THE BAND IS ENTITLED. IN THIS INSTANCE THE BASIS IS DETERMINED BY THE PROVISIONS OF TREATY 8 AND IS 128 ACRES FOR EACH ELIGIBLE BAND MEMBER.
- I MUST THEN MAKE A FORMAL REQUEST FOR LAND TO THE APPROPRIATE MINISTER OF THE GOVERNMENT OF ALBERTA PURSUANT TO THE CONSTITUTION ACT OF 1930.
- FOLLOWING THAT, I MUST SETTLE WITH THE BAND AS TO WHAT INFRASTRUCTURE, WHAT INVESTMENTS IN HOUSING, SCHOOLS, MEDICAL FACILITIES, WATER SYSTEMS, SEWERS, AND ROADS, ETC. ARE NEEDED AND ARE TO BE CONSTRUCTED.
- I MUST RECOMMEND THE ESTABLISHMENT OF THE RESERVE BY ORDER-IN-COUNCIL ONCE THE LAND HAS BEEN TRANSFERRED FROM THE PROVINCE OF ALBERTA.
- FINALLY I MUST WORK WITH THE BAND TO BUILD THE RESERVE COMMUNITY.

I ACCEPT ALL OF THESE AS BEING OBLIGATIONS PLACED UPON ME AS MINISTER AND I HAVE ACTED RESPONSIBLY TO CARRY THEM OUT. IN SEPTEMBER 1987 I APPOINTED A NEW NEGOTIATOR, MR. BRIAN MALONE, TO REPRESENT ME AND TO NEGOTIATE WITH THE BAND AND WITH THE GOVERNMENT OF ALBERTA, AND TO BRING THESE MATTERS TO A CONCLUSION.

FOLLOWING NUMEROUS MEETINGS BETWEEN THE FEDERAL AND PROVINCIAL NEGOTIATORS, I MET WITH THE ALBERTA ATTORNEY GENERAL ON DECEMBER 22, 1987 TO DISCUSS A PROPOSAL FOR AN INTERIM SETTLEMENT AND TO EXPLORE WAYS OF RESOLVING THIS CLAIM. THIS MEETING WAS UNSUCCESSFUL.

ON JANUARY 21, 1988 THE SECRETARY OF STATE FOR EXTERNAL AFFAIRS AND I MET WITH THE CHIEF AND HIS ADVISORS IN AN ATTEMPT TO OVERCOME THE BAND'S REJECTION OF NEGOTIATIONS. THIS MEETING WAS UNSUCCESSFUL.

THE PROVINCE REFUSED TO NEGOTIATE ANY OF MY PROPOSALS WITHOUT THE BAND BEING PRESENT; AND THE BAND REFUSED TO NEGOTIATE ANY PROPOSALS WITH ALBERTA PRESENT. I WAS LEFT WITH NO ALTERNATIVE BUT TO MAKE A FORMAL REQUEST OF ALBERTA FOR LAND FOR A RESERVE BASED ON THE LEGAL OBLIGATIONS PLACED ON ME BY THE PROVISIONS OF TREATY 8. I DID SO IN A LETTER TO THE ATTORNEY-GENERAL OF ALBERTA, DATED FEBRUARY 2, 1988. IN THAT REQUEST, I ALSO ASKED FOR A 25.4 SQUARE MILES INTERIM RESERVE SO THAT IMMEDIATE PROGRESS COULD BE MADE IN ESTABLISHING A RESERVE EVEN IF NEGOTIATIONS WERE PROTRACTED. SO AS NOT TO LOSE TIME, ON FEBRUARY 10, 1988 MR. MALONE WROTE TO MR. O'REILLY, THE BAND'S LEGAL ADVISOR, PROPOSING BILATERAL NEGOTIATIONS ON ALL NON-LAND ISSUES WHICH MAKE UP THE BALANCE OF THE BAND'S CLAIM. HE ALSO ASKED FOR THE BAND'S VIEWS WITH REGARDS TO AN INTERIM RESERVE OF 25.4 SQUARE MILES ON A "WITHOUT PREJUDICE" BASIS.

MR. O'REILLY REPLIED ON FEBRUARY 29, 1988 REJECTING NEGOTIATIONS ON THE NON-LAND ISSUES BUT, INDICATING THAT THE BAND WOULD CONSIDER A PROPOSAL FOR AN INTERIM RESERVE.

IN RESPONSE TO MY LETTER TO MR. HORSMAN OF FEBRUARY 2, 1988, DISCUSSIONS COMMENCED WITH ALBERTA ON MARCH 1 AND AN AGREEMENT-IN-PRINCIPLE WAS REACHED FOR AN INTERIM RESERVE OF 25.4 SQUARE MILES WHICH WAS OFFERED TO THE BAND ON MARCH 3. ON MARCH 11, 1988 THE BAND REFUSED THE OFFER. THE OFFER OF AN INTERIM RESERVE OF 25.4 SQUARE MILES "WITHOUT PREJUDICE" CONTINUES TO BE OPEN TO THE BAND.

THE REQUEST FOR LAND FROM ALBERTA IS BASED UPON A FORMULA WHICH, IN ITS ESSENTIALS, ASKS FOR 128 ACRES FOR:

- EACH PERSON REGISTERED OR ENTITLED TO BE REGISTERED AS AN INDIAN ON THE INDIAN REGISTRY AS A MEMBER OF THE BAND ON MARCH 16, 1987, BUT NOT INCLUDING MEMBERS OF OTHER BANDS:
- LESS SUCH LAND OR SCRIP WHICH HAS ALREADY BEEN SET ASIDE AND RESERVED OR ISSUED IN RESPECT OF THE PERSONS OR ANCESTORS OF THE PERSONS ABOVE.

I THINK THE APPROACH IS FAIR AND REASONABLE TO ALL PARTIES, AND ESTIMATE THAT THE APPLICATION OF THE CRITERIA WILL RESULT IN A FULL RESERVE OF ABOUT 45 SQUARE MILES.

IT IS A SIMPLE FORMULA AND I CAN'T BELIEVE THAT ANYONE WOULD EXPECT THAT RESERVE LAND SHOULD BE PROVIDED FOR NON-INDIANS, OR INDIANS WHO ARE LEGITIMATELY MEMBERS OF OTHER BANDS.

THE DISCUSSIONS WITH ALBERTA ARE PROCEEDING IN ACCORDANCE WITH THE FEBRUARY 2ND REQUEST AND I EXPECT AN AGREEMENT-IN-PRINCIPLE ON THE SIZE OF THE FULL RESERVE CAN BE REACHED SHORTLY. THAT FULL RESERVE WILL BE OFFERED TO THE BAND.

IF THE BAND ACCEPTS THE OFFER, THERE IS A BASIS FOR SETTLEMENT. IF THE BAND REJECTS THE OFFER (OR IF THE PROVINCE AND CANADA CANNOT AGREE ON THE FULL RESERVE SIZE) THE MATTER WILL BE REFERRED TO THE COURT OF QUEEN'S BENCH OF ALBERTA FOR A BINDING DETERMINATION. I WOULD EXPECT THE BAND'S 1982 ACTION AGAINST ALBERTA WOULD BE ADDRESSED AS WELL.

THE BAND WOULD BE WELCOME PARTICIPANTS IN ALL DISCUSSIONS AND NEGOTIATIONS. THEY NEED ONLY NOTIFY MR. MALONE.

I MUST ADMIT SOME FRUSTRATION WITH THE BAND'S PERIODIC EXPRESSIONS OF INTEREST IN NEGOTIATIONS WHICH HAVE BEEN FOLLOWED BY PERSISTENT REFUSALS TO NEGOTIATE. THEY HAVE REFUSED TO CONSIDER AN INTERIM RESERVE, REFUSED TO NEGOTIATE NON-LAND MATTERS, AND IT WOULD APPEAR, EVEN REFUSED TO PURSUE THEIR OWN COURT CASES. THE REFUSAL TO PURSUE THE COURT CASE IS PARTICULARLY PERPLEXING BECAUSE AN EX-GRATIA PAYMENT OF \$1,500,000 WAS MADE TO THE BAND IN 1986 TO ASSIST IT IN COVERING ITS COSTS WHICH INCLUDED APPROXIMATELY \$880,000 FOR LEGAL EXPENSES.

THE BAND IS, IN FACT, ATTEMPTING TO FOLLOW TWO MUTUALLY EXCLUSIVE PROCESSES - A SETTLEMENT UNDER TREATY 8 AND A SETTLEMENT IN ABORIGINAL TITLE.

PUBLIC ATTENTION HAS FOCUSED ON THE NUMEROUS ATTEMPTS TO FIND A NEGOTIATION PROCESS ACCEPTABLE TO ALL PARTIES, SO THAT A RESERVE COULD BE SET ASIDE UNDER THE TREATY 8 FORMULA OF 128 ACRES PER ELIGIBLE BAND MEMBER.

AT THE SAME TIME THE BAND HAS INITIATED, BUT NOT PURSUED, A NUMBER OF COURT ACTIONS ASSERTING THE BAND IS NOT COVERED BY TREATY 8, AND CLAIMING ABORIGINAL TITLE OVER SOME 7,000 SQUARE MILES OF NORTHERN ALBERTA. THE ACTION REGARDING DAISHOWA REPEATED THIS CLAIM.

THE BAND HAS NOW REJECTED ALL RECENT INITIATIVES TO NEGOTIATE UNDER THE TREATY 8 PROCESS AND APPARENTLY INTENDS TO PURSUE ITS CASE AGAINST THE PROVINCE OF ALBERTA FOR ABORIGINAL TITLE. THAT IS THEIR RIGHT.

THERE HAS BEEN CONSIDERABLE DISCUSSION IN VARIOUS QUARTERS REGARDING MEDIATION WITH PARTICULAR REFERENCE TO A POSSIBLE ROLE FOR THE HONOURABLE E. DAVIE FULTON. THIS COMMITTEE HAS EXPRESSED SOME VIEWS ON THIS ASPECT OF THE MATTER.

IF NEGOTIATIONS WERE BEING PURSUED UNDER TREATY 8, SOME FORM OF MEDIATION MIGHT HAVE BEEN USEFUL. HOWEVER, ONE USUALLY NEGOTIATES IN GOOD FAITH BEFORE CONCLUDING THAT MEDIATION IS NECESSARY.

I WOULD HAVE PREFERRED DIRECT NEGOTIATIONS BETWEEN THE PARTIES AS THE QUICKEST METHOD OF ARRIVING AT A SETTLEMENT. BUT IF THERE WERE TO BE A NEED FOR MEDIATION AT SOME POINT, IT SEEMS TO ME THAT THE MEDIATION PROCESS MUST BE EQUALLY ACCEPTABLE TO ALL THE PARTIES.

I HAVE HAD SOME EXPERIENCE IN A FORMER PORTFOLIO WITH MEDIATION, AND I HAVE NEVER SEEN AN INSTANCE WHERE ONE PARTY NAMED THE MEDIATOR. BECAUSE OF THE ROLE THEY MUST PLAY ON BEHALF OF ALL PARTIES, MEDIATORS ARE EITHER ACCEPTABLE TO ALL PARTIES OR THEY ARE NOT ACCEPTABLE AT ALL.

ADDITIONALLY, I DO NOT SEE HOW "WITHOUT PREJUDICE" NEGOTIATIONS CAN BE CARRIED ON WITH A REPORTING MECHANISM THAT MAKES THOSE NEGOTIATIONS PUBLIC. PARTIES DO NOT SEEK CREATIVE SOLUTIONS IN SUCH CIRCUMSTANCES.

IN THE END ANALYSIS, THE LUBICON LAKE BAND CONTENDS THAT IT IS NOT COVERED BY OR BOUND BY TREATY 8. IN THESE CIRCUMSTANCES THE QUESTION OF A MEDIATOR IS IRRELEVANT. THE LUBICON LAKE BAND ASSERTS ABORIGINAL TITLE OVER SOME 7,000 SQUARE MILES OF NORTHERN ALBERTA AND HAS CHALLENGED THE PRESENT OWNERS OF THAT LAND - THE PROVINCE OF ALBERTA - IN A LEGAL ACTION THAT WAS BEGUN BY THE BAND IN 1982. GIVEN THAT THE BAND IS PURSUING A CLAIM TO ABORIGINAL TITLE, MEDIATION OF ANY KIND WOULD NOT INVOLVE CANADA.

IT IS CANADA'S VIEW THAT THE LUBICON LAKE BAND IS PART OF TREATY 8. WE HAVE OFFERED AN INTERIM RESERVE OF 25.4 SQUARE MILES FOR THE BAND. I EXPECT TO SOON FINISH DISCUSSIONS WITH ALBERTA FOR A FULL RESERVE. IF NECESSARY, I SHALL REFER THE DETERMINATION OF THE FULL RESERVE TO THE COURT OF QUEEN'S BENCH OF ALBERTA FOR A BINDING DECISION.

THE GOVERNMENT OF CANADA IS PREPARED TO ESTABLISH A RESERVE AND NEGOTIATE ALL OUTSTANDING ISSUES SO THAT THIS LONG-STANDING GRIEVANCE CAN BE FAIRLY AND HONOURABLY SETTLED.

I UNDERSTAND THAT THE ACTION OR INACTION OF PAST GOVERNMENTS HAS GIVEN RISE TO MISTRUST. I REPEAT THAT THIS GOVERNMENT WANTS A FAIR SETTLEMENT, AND HAS SPENT A GREAT DEAL OF TIME TRYING TO GET ONE.

IF THE BAND WANTS A NEGOTIATED SETTLEMENT I URGE THEM TO SET ASIDE PRECONDITIONS, AND THEIR ABORIGINAL CLAIMS CASES, AND BEGIN DIRECT DISCUSSIONS.

IF THE BAND WISHES TO PURSUE ABORIGINAL TITLE IN COURT, I URGE THEM TO PROCEED SO THAT THE COURTS CAN FINALLY DECLARE WHETHER TREATY 8 DOES OR DOES NOT APPLY TO THE LUBICON BAND.

FURTHER DELAY SERVES NO ONE.

Minister of Indian Affairs
and Northern Development



Ministre des Affaires
indiennes et du Nord canadien

February 2, 1988

The Honourable James D. Horsman, Q.C.
Attorney General and
Minister of Federal and Intergovernmental Affairs
Legislature Building, Room 320
EDMONTON, Alberta
T5K 2B6

Dear Mr. Horsman:

Alberta is aware that Canada has an unfulfilled obligation under Treaty No. 8 to provide lands for a reserve for the Lubicon Lake Indian Band (the "band"). Pursuant to Section 10 of the schedule to the Constitution Act, 1930 the Government of Canada ("Canada") requests that the Government of Alberta ("Alberta") set aside out of the unoccupied Crown lands transferred to Alberta for Alberta's administration in 1930, such further areas as necessary in order to enable Canada to fulfill its obligation to the band under Treaty No. 8. Accordingly, the quantum of land requested by the Government of Canada for the band's reserve is the result of the application of the following principles:

A. Land is to be provided up to the total quantum that results from the application of the following criteria which are to be applied against the band's list of members as of March 16, 1987:

- i) That all persons registered or entitled to be registered as Indians on the Indian Registry as members of the band be counted plus any subsequent births and less any subsequent deaths up to the date when lands for a reserve are surveyed for the first time;

- ii) From the quantum of land that results from the application of i) above, there shall be deducted such quantum of land or scrip which Alberta can establish to my satisfaction as having been set aside and reserved or issued, as the case may be, in respect of any of the persons or ancestors of persons listed in paragraph i);
 - iii) That all persons who were members of other bands on March 16, 1987 and also claimed by the Lubicon Lake Band as members not be counted;
 - iv) In recognition of the right of Indians described in paragraph i) to choose land in severalty rather than reside with the band as provided for by Treaty No. 8, that, in the event such elections are made, 128 acres shall be deducted for each such election from the quantum of land to be transferred to Canada for the band. It will be ascertained by Canada who, if anyone, will choose land in severalty. In the event that such elections are made, 160 acres will be made available by Alberta to each of those who might choose land in severalty. It is understood that those Indians or those whose ancestors have already received land or scrip may not elect land in severalty;
 - v) Land will not be requested for persons who cannot be registered as Indians by the Indian Registrar; and
 - vi) Validation of actual entitlement for registration as an Indian will be carried out by the Indian Registrar pursuant to the Indian Act.
- B. The 25.4 square mile parcel of land identified for the Band as a reserve in 1940 ("the Original Reserve Lands") should be transferred plus such other additional lands as may be necessary to meet Canada's obligation as described in paragraph "A" above.
- C. Full subsurface rights are to be included in the transfer of lands.

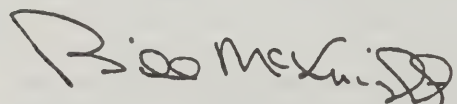
We understand that the application of the criteria set out above would result in a transfer to Canada of about forty-five square miles of land.

In the absence of a positive response by your government before February 24, 1988, the Government of Canada will pursue its remedies in the courts. In that event, I would ask your government to consider as an interim measure the immediate transfer of the Original Reserve Lands without prejudice to Canada's right to demonstrate by legal action that the band is entitled to a greater land area. This interim reserve area would permit the Government of Canada to begin immediately on its program of capital construction within the Original Reserve Lands.

As you are aware, confidentiality restrictions presently prevent the Government of Canada from releasing the joint genealogy study completed by the band and the federal government in 1984. I regret that neither Canada nor Alberta will have this information available in establishing a reserve area.

I am ready at any time to discuss with you any concerns the Province of Alberta might have that my request in these special circumstances could constitute a precedent in dealing with other bands.

Yours sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Bill McKnight". The signature is stylized with a large, sweeping initial "B" and a cursive "McKnight".

Bill McKnight



Indian and Northern
Affairs Canada

Affaires indiennes
et du Nord Canada

WITHOUT PREJUDICE

Your file Votre référence

February 10, 1988

Our file Notre référence

Mr. James O'Reilly
Byers Casgrain
Barristers and Solicitors
1 Place Ville Marie, Suite 3900
MONTREAL, Québec
H3B 4M7

Dear Mr. O'Reilly:

On February 3, 1988, the Minister of Indian Affairs and Northern Development delivered to Alberta a formal request for reserve land for the Lubicon Lake Band. This request is based on a formula developed by Canada to deal fairly and equitably with this longstanding claim.

This formula is not negotiable and should Alberta refuse to comply, litigation must follow. In either event, Mr. McKnight has asked Mr. Horsman, the Attorney General of Alberta, to consider transferring immediately the 25.4 square mile original reserve area to Canada as an interim measure without prejudice to negotiations or any court action.

While land issues may require an extended period of litigation to reach a satisfactory conclusion, Canada feels that the parties should be able to settle all other aspects of this claim. To start negotiations on these matters, Canada wishes to enter into negotiations and hereby makes the following offer to your client:

1. Reserve Planning

Canada will provide \$300,000 for reserve planning purposes in order to maximize benefits flowing from this offer.

Canada

2. Treaty Benefits

Canada is prepared to pay \$500,000 for the loss of other Treaty Benefits.

3. Health Facilities

The Department of National Health & Welfare is prepared to commit \$350,000 towards a permanent facility on the reserve.

4. Capital Construction Program

Canada is prepared to negotiate with the band for a capital construction program. This program would include the provision of housing and community infrastructure including water, sewers, roads, electrification and educational facilities. The band's immediate co-operation is necessary to expedite construction at the earliest possible date.

5. Self-Government

Canada is prepared to enter into negotiations regarding self-government for the Lubicon Lake Band.

6. Past Oil and Gas Revenues from Original Reserve Area

Owing to the unique circumstances of this claim, Canada is prepared to canvas with Alberta the subject of past lease and rental payments accumulated by the province from the original reserve area since 1940. The band should be aware that pursuant to Section 11 of the Constitution Act, 1930 Alberta may be entitled to 50% of all monies gained from the sale, lease or other disposition of minerals on Indian reserves transferred after 1930.

7. Wildlife Management

Canada is prepared to jointly develop with the band and Alberta a program which would allow the band a voice in the management of wildlife in a specific area beyond the reserve proposed in this offer.

8. Hunting and Trapping

Canada is prepared to negotiate with the band and Alberta for the modification of the existing Alberta Trappers' Compensation Program for the ongoing benefit of the band or for the establishment of a new program for the ongoing benefit of the band.

9. Economic and Training Opportunities

Canada is prepared to negotiate a package of economic and training programs within federal resource allocations so as to better meet the band's needs and, as elements of this issue fall with provincial jurisdiction, to negotiate with Alberta for the provision of an integrated package to the band.

Items 6, 7, 8, and 9 are within provincial jurisdiction and will of necessity require the participation of the Province of Alberta.

Please contact me if the band wishes to deal with any of the foregoing items in formal negotiations.

Yours sincerely,



J. Brian Malone
Federal Negotiator

MONTREAL

POST OFFICE BOX 1270
POSTAL STATION B
MONTREAL, QUEBEC H3B 3K9
SUITE 3900, 1 PLACE VILLE MARIE
TELEPHONE (514) 878-8800
TELECOPIER (514) 866-2241
TELEX 05-24195 CABLE "MAGEE"

BYERS CASGRAIN

BARRISTERS AND SOLICITORS

OTTAWA

TENTH FLOOR
GILLIN BUILDING
141 LAURIER AVE. WEST
OTTAWA, CANADA
K1P 5J3
TELEPHONE (613) 236-9442
TELECOPIER (613) 236-7942

DIRECT DIAL:

WITHOUT PREJUDICE

Montréal, February 29, 1988

Mr. J. Brian D. Malone
Federal Negotiator
Lubicon Lake Band Claim
c/o Mr. Fred Drummie
ADM IAB
21st floor, 10 Wellington Street
Hull, Québec

Dear Mr. Malone:

This has reference to your letter of February 10, 1988 and is to confirm our telephone conversation of February 16, 1988 and Mr. Fred Lennarson's telephone conversation with you on February 17.

The Band's position respecting negotiations is public and has been conveyed to you personally on a number of occasions.

Moreover, any negotiations with or proposals to the Band which exclude the Band's involvement in the crucial issue of land are unacceptable to the Band. The proposal for negotiations and the offer mentioned in your letter of February 10, 1988 have therefore been rejected by the Band.

It is also of interest to note that the "offer" to our client, the Lubicon Lake Band, is not only a repudiation of the Fulton Discussion Paper, which was to serve as the basis of any negotiations; it is also inferior to the proposals, in respect of the items covered, made by Mr. Tassé in July of 1986 which were communicated to the Human Rights Committee of the United Nations and were referred to in the misleading document published by External Affairs in the Fall of 1987.

Mr. J. Brian D. Malone
February 29, 1988
Page 2


With respect to any possible interim transfer of the 25.4 square miles original reserve area without prejudice to negotiations or any court action, our client has instructed us to inform you that it is prepared to consider any proposal in connection with the transfer of reserve land if and when made and without prejudice to its rights.

As we have already informed you, the proposed community of the Band is situated outside the 25.4 square miles originally set aside as a reserve.

Moreover, you will appreciate that the circumstances of the dispute as to the process of negotiations, the lack of consultation with the Band and the totally unknown features or conditions of any interim reserve land proposal prevent our client from taking a more formal position on this matter at this time.

Yours very truly,

BYERS CASGRAIN



James O'Reilly

JOR/mb



Indian and Northern
Affairs Canada

Affaires indiennes
et du Nord Canada

March 3, 1988

Your file Notre référence

Our file Notre référence

Chief Bernard Ominayak
Lubicon Lake Band
3536-106 Street
EDMONTON, Alberta
T6J 1A4

Dear Mr. Ominayak:

Your counsel, Mr. James O'Reilly, wrote to me on February 29, 1988 indicating that your band is prepared to consider any proposal in connection with the transfer of reserve land if and when made and without prejudice to its rights. Armed with this information I was able to carry out useful discussions with Alberta's negotiator, Mr. John McCarthy, last Tuesday and Wednesday.

I can advise you that Alberta is prepared to enter into an interim agreement whereby the province would transfer to Canada 25.4 square miles, including mines and minerals, subject to the following:

- (a) The offer and any subsequent transfer of land would be "without prejudice" to the positions of all parties involved, including your band; and
- (b) Prior to any transfer, Canada will be responsible for satisfying third party surface and subsurface interests.

You should also be aware that Alberta would be prepared to negotiate an adjustment of the location of the 25.4 square mile area, which the province offered in 1985 in order to accommodate your band's desire to establish a community on the point of the south shore of Lubicon Lake and the federal government's recent offer to finance the capital infrastructure required to establish a permanent community. In that connection, I wish to consult with you and Mr. O'Reilly as to the locality which may be suitable and open for selection.

Yours very truly,

J. Brian Malone
Federal Negotiator

Canada

MONTREAL

POST OFFICE BOX 1870
POSTAL STATION 5
MONTREAL, QUEBEC H3B 2Y2
SUITE 8000, 1 PLACE VILLE MARIE
TELEPHONE (514) 572-0000
TELECOPIER (514) 572-2241
TELEX 05-24123 CABLE "MAGEX"

BYERS CASGRAIN**BARRISTERS AND SOLICITORS****OTTAWA**

TENTH FLOOR
BILKIN BUILDING
141 LAURIER AVE. WEST
OTTAWA, CANADA
K1P 5J3
TELEPHONE (613) 236-8643
TELECOPIER (613) 236-7843

WITHOUT PREJUDICE

Montréal, March 11, 1988

Mr. J. Brian D. Malone
Federal Negotiator
Lubicon Lake Band Claim
c/o Black & Company
Suite 1600, 530 - 8th Avenue S.W.
Calgary, Alberta
T2P 2S8

Dear Mr. Malone:

As you have requested, the following is to confirm in writing the information transmitted to you by my secretary, Manon Blanchet, today, March 11, 1988.

Chief Bernard Ominayak asked me to inform you that the Band takes the position that any discussions pertaining to land must take place in the context of bilateral negotiations between the Federal Government and the Band with the involvement of the Honourable E. Davie Fulton as an independent mediator responsible to the Parliamentary Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, or, alternatively, under the Tribunal Process proposed by Premier Don Betty.

I shall therefore be returning the maps you gave to me yesterday while I was at the Justice Building in Ottawa on other business.

Chief Ominayak asked me to transmit this message to you immediately in order to avoid any possible misunderstanding.

Yours very truly,

BYERS CASGRAIN

(Original signed by)
James O'Reilly

BLACK & COMPANY**BARRISTERS & SOLICITORS**

ROBERT G. BLACK, O.C.
G. PATRICK H. VERNON, O.C.
J. BRIAN MALONE
D. MURRAY PATON
EDWARD P. KERWIN
PETER D. QUINN
KEITH F. GROVES
STEPHEN D. A. CLARK
CHERYL L. JAMES
CAROLYN DAHL REES
BRUCE E. HARVEY
DAVID F. PHILLIPS
DONALD M. TODESCO

BASIL R. CHEESEMAN, O.C.
L. THOMAS FORBES, O.C.
BRYAN D. NEWTON
NEIL G. CAMERON
RICHARD A. SHAW
BARBARA E. ROMAINE
DAVID W. ROSS
DONALD J. BLACKFETT
CLIFFORD D. JOHNSON
CLAUDIA L. MCKINNON
KENNETH R. MCKINNON
DALE E. SKINNER

LEONARD B. BANNICKE
JAMES C. MCCARTNEY, O.C.
DOUGLAS S. EWENS
ROSS O. DRYSDALE
G. BLAIR COWPER-SMITH
BRALEY T. MCMANUS
WILLIAM H. SMITH
J. GLENN FRIESEN
BRIAN C. KELSALL
STEPHEN R. MURISON
DOUGLAS G. COLE
KAREN L. WIWCHAR

SUITE 1600
530 EIGHT AVENUE S.W.
CALGARY, ALBERTA
T2P 3S8

TELEPHONE (403) 234-7200
FACSIMILE (403) 234-7208
TELEX 03-822046

COUNSEL JOHN B. ZAOZIRNY, O.C.

March 16, 1988

Mr. John T. McCarthy
MacLeod Lyle Smith McManus
Barristers & Solicitors
2200,, 250 - 6th Avenue S.W.
Calgary, Alberta
T2P 3H7

Dear Mr. McCarthy:

Re: Lubicon Lake Indian Band Settlement Negotiations

You have asked that I outline for you the Federal Government's position in regard to the negotiating process to be used to resolve the Lubicon Lake Band claim.

On March 11, 1988 the Band's lawyer James O'Reilly wrote to inform me that" the Band takes the position that any discussions pertaining to land must take place in the context of bilateral negotiations between the Federal Government and the Band with the involvement of the Honourable E. Davie Fulton as an independent mediator responsible to the Parliamentary Committee on Aboriginal Affairs and Northern Developments, or, alternatively, under the Tribunal Process proposed by Premier Don Getty."

Canada's response to this ultimatum is as follows:

(a) The Independent Mediator

Canada and Alberta have already rejected the involvement of E. Davie Fulton on the basis that he has already expressed a public opinion and is not indifferent between the Band and both governments. In addition, Canada will not accept the concept of a mediator who has a reporting function. The basis of this refusal is that such public reporting waives the normal "without prejudice" protection that exists for all litigants in settlement discussions, with the result that all settlement proposals could be subsequently disclosed in open

court. One should not lose sight of the fact that Fulton's fact finding report was originally confidential and "without prejudice", yet it was mysteriously leaked to the press in 1986.

(b) The Getty Tribunal Process

On March 10, 1988, Mr. Ivan Whitehall, Q.C. and myself met with Mr. O'Reilly to hear an explanation of the Band's position relative to the Premier's proposal for a mediation tribunal.

The essence of their position is that the Band will only discuss land issues with the Federal Government and that those discussions must revolve around aboriginal title. In other words, Canada must be prepared to make a new treaty with the Band in 1988 and ignore Treaty No. 8 signed in 1899. This is unacceptable to Canada, as under Canadian law, the questions of aboriginal title must of necessity involve primarily the province that owns the land. Further, Canada's position is that the Lubicon Lake Band is subject to Treaty No. 8. Clearly, no mediation tribunal could negotiate a settlement with Canada and the Band on a matter of provincial jurisdiction.

Secondly and equally important is the Band's insistence that the mediation tribunal bind Canada and the Band; a concept contrary to Canadian law, as a minister of the Crown cannot delegate his statutory duty to a third party.

Thirdly, the process as presented by the Band would not involve Alberta and therefore Alberta's rights and obligations would remain unsettled.

Lastly, the Band refuses to consider dropping its United Nations grievance or the cluster of lawsuits that it has filed in the Canadian courts. In summary, instead of bringing certainty and finality to the negotiating process, the proposed mediation tribunal would become just another forum to confuse issues further and delay final settlement.

We look forward to our meetings next week to determine whether the Province's genealogical information is sufficient to define Canada's and Alberta's legal position under Treaty No. 8 in regard to land. In the event that this is not possible the matter will be referred to the Alberta courts; a forum that can adjudicate a binding settlement. Canada would be prepared to approach Chief Justice Moore for an Order directing expedited discoveries and an early trial date. Obviously, your client's cooperation would be needed in that regard.

Yours very truly,



J. Brian Malone, Q.C.
Federal Negotiator

JBDM/evm

APPENDICE "AUTO-11"



Affaires indiennes
et du Nord Canada

Indian and Northern
Affairs Canada

Discours

3-8801

NOTES POUR UNE ALLOCUTION DE

L'HONORABLE BILL MCKNIGHT, C.P., DÉPUTÉ

MINISTRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

DEVANT LE COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES DES AUTOCHTONES ET DU

DÉVELOPPEMENT DU NORD DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

AU SUJET DE

LA MISE EN OEUVRE DE LA LOI C-31

OTTAWA (ONTARIO)

LE 17 MARS 1988

Canada

Monsieur le Président, membres du Comité.

Pour commencer, je voudrais examiner le but de la Loi C-31.

Cette loi repose sur trois principes.

Premièrement, l'Équité. Nous avons modifié ou supprimé les anciens articles discriminatoires -- comme l'alinéa 12.1.b -- de la Loi sur les Indiens pour se conformer à la Charte canadienne des droits et libertés.

Deuxièmement, le Progrès. Nous avons offert aux bandes indiennes la possibilité d'assumer le contrôle de leur propre effectif, étape visant à favoriser l'autonomie gouvernementale.

Troisièmement, nous nous sommes engagés à rétablir dans leurs Droits, les personnes qui les avaient perdus en raison des dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens.

Les membres se souviendront peut-être que nous n'avons pu respecter ces principes qu'en façonnant un équilibre fragile entre les préoccupations de toutes les parties intéressées. Il s'agissait de traiter tout aussi équitablement dans la loi, les droits des particuliers que les droits des collectivités indiennes.

Toutes les parties ont dû faire des compromis. Inévitablement, certains ont résisté à tout changement; d'autres étaient préoccupés par l'impact des modifications alors que d'autres étaient tout bonnement en faveur. Aujourd'hui, les principes fondamentaux de la loi font rarement l'objet de critiques -- l'attention se porte maintenant, comme il se doit, sur la mise en oeuvre.

Je devrais également mentionné un autre engagement que nous avons pris avant l'adoption du projet de loi, bien que cet engagement n'apparaisse pas dans la Loi. Nous nous sommes engagés à ce qu'aucune bande ne serait défavorisée par la mise en oeuvre des modifications.

Bref, ces trois principes et notre engagement ont prescrit les lignes directrices de notre travail de mise en oeuvre.

En juin dernier, conformément à l'article 22 des modifications, j'ai déposé au Parlement le rapport sur la mise en oeuvre de la Loi C-31. Ce rapport présentait les données réelles qui étaient disponibles à cette époque -- des données sur l'inscription, sur les bandes qui assumaient le contrôle de leur effectif, et sur les dépenses fédérales.

Il était trop tôt en juin dernier pour déterminer les répercussions importantes sur les bandes indiennes. C'est pourquoi j'ai décidé de présenter un rapport plus détaillé en 1990. Nous posséderons alors des renseignements valables, par exemple sur le nombre de personnes qui auront décidé de revenir résider dans les réserves et sur les répercussions qui en ont découlé, plutôt que des chiffres sur de simples intentions et des répercussions possibles.

Aujourd'hui, j'aimerais vous présenter une mise à jour des principales données du rapport de juin. Ces chiffres datent du 8 mars 1988.

Jusqu'ici, nous avons reçu plus de 54 000 demandes d'inscription touchant quelque 98 000 requérants. Environ 48 p. 100 de ces demandes ont été complétées. Les trois quarts de ces demandes ont abouti à une nouvelle inscription de 35 331 requérants. Le reste des demandes complétées n'ont pas abouti à une nouvelle inscription pour l'une des quatre raisons suivantes. Le requérant :

- (A) était déjà inscrit;
- (B) a dû être référé à une autre section, comme celle des adoptions;
- (C) avait fait parvenir sa demande en double; ou
- (D) n'était pas en mesure de justifier sa réinscription conformément aux dispositions de la loi.

La charge de travail mensuelle demeure élevée. En janvier, nous avons complété 1 332 demandes d'inscription et 646 autres demandes ont été reçues. Pour février, ces chiffres étaient de 739 demandes complétées et 684 reçues. Durant chacun de ces deux mois, nous avons traité plus de 6 000 pièces de correspondance.

Les témoins qui se sont présentés devant ce Comité ont soulevé une vaste gamme de préoccupations. Je pense pouvoir couvrir l'essentiel de ces préoccupations dans les trois questions que je désire aborder aujourd'hui. Les voici :

1. "À quel rythme le Ministère procède-t-il à l'inscription et devrait-il procéder plus rapidement?"
2. "Est-ce qu'il y a suffisamment de fonds?"
3. "Doit-on apporter d'autres modifications à la Loi?"

En réponse à la première question, je crois que nous fonctionnons maintenant dans les limites pratiques et responsables de notre capacité. Il va sans dire que nous avons été surpris au départ tant par le nombre des demandes que par le rythme auquel elles nous parvenaient. Les projections initiales prévoyaient que nous recevions 65 000 demandes sur une période de cinq ans. Il est maintenant probable que ce chiffre atteindra éventuellement quelque 118 000 demandes qui aboutiront à quelque 90 000 inscriptions.

On peut attribuer en grande partie cette charge de travail non prévue au succès des campagnes visant à informer les requérants. Ces campagnes ont surtout été menées par les organisations autochtones en 1985 et 1986, avec l'aide financière du gouvernement fédéral.

Le traitement des demandes ne s'est pas avéré aussi simple que nous l'avions envisagé. Un grand nombre de demandes exigent un temps de traitement beaucoup plus considérable avant d'être complètes et exactes. Le tiers des demandes reçues ne contiennent pas la documentation et les renseignements requis pour pouvoir les finaliser. Plusieurs exigent des recherches manuelles dans les listes des traités et des paiements, ou dans les dossiers de recensement ou autres dossiers historiques. Les demandes sont souvent présentées en double, comme je l'ai mentionné précédemment. Nous avons même reçu des demandes de personnes qui avaient déjà été réinscrites.

Sur le plan administratif, il est essentiel de faire preuve d'exactitude pour être équitable envers les bandes et les particuliers. Je crois que l'exactitude prime sur la rapidité.

Je vous ai exposé les problèmes. Notre solution est d'y consacré des ressources additionnelles. En juin 1985, la Division de l'effectif comptait un personnel de huit personnes pour s'occuper du travail relatif à la Loi C-31. Avant septembre, 20 personnes venaient s'y ajouter.

Aujourd'hui, la Division de l'effectif des bandes et des droits compte un personnel de 90 personnes pour s'occuper de toutes les questions relatives à l'effectif des bandes et au statut d'Indien. Je crois qu'au fur que les besoins se sont faits sentir, nous y avons répondu rapidement et de façon responsable. Je voudrais souligner que ces augmentations sont survenues durant une période où le nombre d'années-personnes total du Ministère a diminué de quelque 1 200.

La deuxième question porte sur les niveaux de financement. Au début de mes propos, j'ai mentionné l'engagement du gouvernement, à savoir qu'aucune bande ne serait défavorisée par la mise en oeuvre des modifications.

Dans certains cas, cet engagement a suscité des attentes élevées. Certaines personnes ont supposé que les fonds pourraient et qu'ils seraient versés dès qu'elles en feraient la demande. Compte tenu des réalités financières auxquelles doit faire face le gouvernement, je crois que cette attente est déraisonnable.

De plus, nous ne pouvons satisfaire immédiatement la demande de services provenant de personnes nouvellement inscrites sans créer des inéquités dans les services aux autres Indiens inscrits -- l'attribution du statut ne devait pas, à titre d'exemple, conférer automatiquement aux personnes nouvellement inscrites la priorité en matière de logement.

Ce que nous avons fait, c'est affecter des fonds importants à la mise en oeuvre de la Loi C-31. À la fin de 1986-1987, nous avons fourni 29 millions de dollars. En 1987-1988, un montant de 37 millions de dollars sera affecté à cette fin et pour 1988-1989, ce montant est pratiquement le double, soit 71 millions de dollars.

Comme vous savez, la grande majorité des personnes nouvellement inscrites résident à l'extérieur des réserves. En conséquence, le premier secteur des dépenses fut les deux programmes disponibles à l'extérieur des réserves.

Dans le domaine des soins de santé non assurés, nous avons dépensé plus de 16 millions de dollars, par l'entremise de Santé et Bien-être social Canada. Les avantages étaient disponibles aux particuliers dès que leur inscription était complétée.

Pour ce qui est de l'éducation postsecondaire, nous avons dépensé plus de 26 millions de dollars. Quelque 2 000 étudiants résidant dans les réserves ou à l'extérieur de celles-ci en ont bénéficié.

Dans les réserves, au début de mars, nous avons versé quelque cinq millions de dollars pour des services sociaux et l'éducation primaire et secondaire. Les besoins en services essentiels pour les personnes nouvellement inscrites qui résident dans les réserves ont été rencontrés.

Dans le domaine plus difficile du logement, nous avons dépensé au delà de 30 millions de dollars sous forme de subventions ou pour payer le coût des infrastructures. Jusqu'ici, cela représente 719 nouvelles unités de logement dans les réserves. Et ce n'est que le début.

Selon nos prévisions de 1985, seulement 10 p. 100 des personnes nouvellement inscrites désireraient revenir dans leur réserve. Nous avons maintenant certaines indications à l'effet que ce nombre pourrait être beaucoup plus élevé; néanmoins, nous allons fournir des subventions additionnelles au chapitre du logement afin de répondre à la demande plus élevée que prévue. Toutefois, il se peut bien qu'il faille les échelonner sur une période de dix ans ou plus.

Nous avons également dépensé plus de trois millions et demi de dollars afin d'aider les bandes à élaborer leurs règles d'appartenance. Jusqu'ici, quelque 212 bandes ont assumé le contrôle de leur propre effectif et d'autres codes d'appartenance sont à l'étude.

Les chiffres pour les autres dépenses ainsi que les répartitions détaillées sont disponibles. Ce bref aperçu vise à démontrer que le Ministère a effectivement pris au sérieux la question du financement. Nous reconnaissons que le financement de la mise en oeuvre devra se poursuivre au delà de 1990. Mes représentants consultent présentement les groupes autochtones et les autres ministères fédéraux afin de pouvoir être en mesure de présenter au Cabinet, plus tard cette année, des propositions appropriées.

La troisième question porte sur l'opportunité d'apporter d'autres changements à la Loi. J'accepte qu'un changement technique important doit être apporté pour traiter de la question de la "clause de décès", soulevée par le libellé du paragraphe 6, clause 3. Il est tout simplement non conforme à l'esprit des modifications C-31 de priver des personnes de leur droit à l'inscription pour l'unique raison que leur parent -- qui y avait droit -- est décédé.

Toutefois, je n'envisage pas de changer les principes fondamentaux de la Loi. Je doute énormément que des changements qui seraient apportés pour satisfaire un groupe soient acceptables aux autres groupes. Il ne serait que trop aisé de rompre l'équilibre délicat qui a permis l'adoption de la Loi C-31 en 1985.

Pour résumer, il y a eu beaucoup d'activité au sein et à l'extérieur du Ministère depuis juin 1985. Les ressources du Ministère consacrées à l'inscription sont sept fois supérieures à ce qu'elles étaient. Les niveaux de financement pour l'éducation postsecondaire, les soins de santé non assurés et le logement, pour ne nommer que ces principaux secteurs, sont beaucoup plus élevés. Nous reconnaissons le besoin d'apporter une modification technique à la Loi pour se conformer à l'esprit initial de la Loi C-31. Nous reconnaissons également qu'il nous faudra entre deux et trois ans pour traiter toutes les demandes d'inscription.

Pour planifier nos démarches, nous avons mis sur pied au sein du Ministère un groupe de travail chargé de fournir de meilleurs projections, fondées sur des données plus fiables, au fur qu'elles deviennent disponibles. J'ai déjà fait allusion aux difficultés engendrées par le manque de données vérifiables et comment cela a suscité des attentes qui, à mon avis, ne sont pas réalistes. Le groupe de travail a été conçu pour s'occuper de questions concrètes. Nous n'avons pas recruté de nouveau personnel de l'extérieur pour ce groupe. Il est plutôt composé de personnes qui s'occupent directement des divers programmes. Ils acquièrent les données concrètes dont nous aurons besoin pour bien saisir la demande éventuelle de services pour les personnes nouvellement inscrites en vertu de la Loi C-31.

Les recommandations du groupe seront combinées à celles des groupes autochtones, à celles du personnel régional du Ministère ainsi qu'aux résultats d'une étude indépendante commandée pour vérifier nos estimations. Le groupe préparera de nouvelles projections plus précises et, dès qu'il déterminera des problèmes réels, nous continuerons à y apporter des solutions réelles.

Je prévois que le Comité fera également des recommandations et je serai très heureux de les étudier.

Enfin, je voudrais souligner un dernier point.

Notre gouvernement maintient les engagements qu'il a pris lorsque le projet de loi C-31 était discuté devant le Parlement.

Les objectifs visés n'ont pas changé. Nos discussions portent aujourd'hui sur les voies pratiques et réalistes que nous devons suivre pour y parvenir.

Et maintenant, Monsieur le Président, je suis disposé à répondre à vos questions ainsi qu'à celles des membres.

APPENDICE "AUTO-12"



et du Nord Canada Affaires Canada

Discours

3-8802

NOTES POUR UNE ALLOCUTION DE

L'HONORABLE BILL MCKNIGHT, P.C., DÉPUTÉ

MINISTRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

DEVANT LE

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES AUTOCHTONES ET DU

DÉVELOPPEMENT DU NORD DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

AU SUJET DE

LA REVENDICATION TERRITORIALE DE LA BANDE DU LAC LUBICON

OTTAWA (ONTARIO)

LE 17 MARS 1988

Canada

J'ai quelques commentaires à faire aujourd'hui concernant les récents événements relatifs à la revendication territoriale de la bande du lac Lubicon. Je veux également faire part au Comité de la formule que j'ai présentée à l'Alberta pour déterminer la superficie de la réserve définitive.

Je ferai des renvois à un certain nombre de documents et je peux déposer des copies de ceux-ci avec le Comité.

Je crois qu'il serait bon que je passe en revue les responsabilités qui m'incombent à titre de ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien dans un cas tel que la revendication territoriale de la bande du lac Lubicon.

- ° Je dois en premier lieu déterminer si une réserve pour la bande est justifiée d'après les faits relatifs à sa revendication; dans le cas qui nous intéresse, la réponse est un oui non équivoque.
- ° Je dois déterminer la base de calcul de la superficie de la réserve à laquelle la bande a droit. Dans ce cas-ci, la base de calcul est précisée dans les dispositions du traité n° 8, soit 128 acres de terre pour chaque membre admissible de la bande.

- ° Je dois présenter une demande officielle de terres au ministre compétent du gouvernement de l'Alberta, conformément à la Loi constitutionnelle de 1930.
- ° Par la suite, je dois régler avec la bande les questions relatives à l'infrastructure et aux ressources requises pour le logement, les écoles, les installations de santé, les systèmes d'eau et d'égout, les routes, etc. ainsi que les installations qui seront construites.
- ° Je dois recommander la création d'une réserve par décret en conseil, une fois que les terres auront été transférées de la province de l'Alberta.
- ° Enfin, je dois travailler avec la bande à la mise sur pied de la collectivité.

J'accepte que toutes ces responsabilités font partie de mes obligations en tant que Ministre et j'ai agi de façon responsable dans leur exécution. En septembre 1987, j'ai nommé un nouveau négociateur, M. Brian Malone, pour me représenter et pour négocier avec la bande et la province de l'Alberta, afin de mener à terme toutes ces questions.

Suite à de nombreuses réunions entre les négociateurs fédéral et provincial, j'ai rencontré le Procureur général de l'Alberta le 22 décembre 1987 pour discuter d'un projet d'entente provisoire et pour tenter de trouver des moyens de régler cette revendication. Cette rencontre n'a pas porté fruit.

Le 21 janvier 1988, le secrétaire d'État aux Affaires extérieures et moi-même avons rencontré le chef et ses conseillers pour tenter de convaincre la bande de ne pas rejeter les négociations. Cette rencontre n'a pas porté fruit.

La province a refusé de négocier toutes mes propositions sans la participation de la bande; et la bande a refusé toute négociation où l'Alberta serait présente. Je n'avais donc aucune option si ce n'est que de présenter une demande officielle à l'Alberta pour des terres de réserves en vertu des obligations que me confèrent les dispositions du Traité n° 8. C'est ce que j'ai fait dans une lettre au Procureur général de l'Alberta datée du 2 février 1988. Dans cette lettre, je demandais également à l'Alberta le transfert d'une réserve provisoire de 25,4 milles carrés afin de pouvoir réaliser immédiatement des progrès tangibles dans l'établissement d'une collectivité, même si les négociations traînaient en longueur. Afin de ne pas perdre de temps, M. Malone a écrit à M. O'Reilly, conseiller juridique de la bande, le 10 février 1988 pour lui proposer la tenue de discussions bilatérales sur les questions qui composent les autres éléments de la revendication et qui n'ont pas trait aux terres. Il lui a également demandé de lui faire connaître la position de la bande en ce qui concerne une réserve provisoire de 25,4 milles carrés offerte "sans préjudice".

Dans sa réponse du 29 février 1988, M. O'Reilly a indiqué que la bande refusait de négocier les questions n'ayant pas trait aux terres mais qu'elle était disposée à étudier l'offre d'une réserve provisoire.

Suite à ma lettre du 2 février 1988 à M. Horsman, des discussions ont été entamées avec l'Alberta le 1^{er} mars et une entente de principe a été conclue en ce qui concerne une réserve provisoire de 25,4 milles carrés. Cette offre a été présentée à la bande le 3 mars. Le 11 mars 1988, la bande refusait notre offre. L'offre d'une réserve provisoire de 25,4 milles carrés "sans préjudice" tient toujours.

La demande de terres présentée à l'Alberta repose sur une formule qui, essentiellement, demande 128 acres de terres pour :

- ° toutes les personnes inscrites ou en droit d'être inscrites comme membres de la bande dans le Registre des Indiens au 16 mars 1987, les membres d'autres bandes n'étant pas comptés;
- ° moins toute terre et le papier-monnaie qui a déjà été mise de côté ou réservée ou encore délivré, dans le cas du papier-monnaie, au profit de certaines personnes mentionnées ci-dessus ou de leurs aïeux.

Je crois que cette approche est juste et raisonnable pour toutes les parties et l'application de ces critères devrait donner une réserve éventuelle d'environ 45 milles carrés.

Cette formule est simple. Je ne crois pas que quiconque s'attende à ce que des terres de réserves soient fournies à des non-Indiens ou à des Indiens qui font légitimement partie d'autres bandes.

Les discussions avec l'Alberta se poursuivent conformément à ma demande du 2 février et je m'attends à ce que nous puissions en arriver bientôt à une entente de principe sur la superficie de la réserve éventuelle. Cette réserve éventuelle sera offerte à la bande.

Si la bande accepte, cette offre constituerait la base d'un règlement. Si la bande rejette cette offre (ou si la province et le Canada ne peuvent s'entendre sur la superficie de l'éventuelle réserve), la question sera soumise à la Cour du banc de la Reine de l'Alberta qui pourra décider d'un règlement exécutoire. Je m'attends à ce que la poursuite engagée par la bande contre l'Alberta en 1982 y soit également traitée.

La bande serait la bienvenue pour participer à toutes les discussions et négociations. Elle n'a qu'à signifier son intention à M. Malone.

Je dois admettre que je suis quelque peu frustré par le comportement de la bande qui se montre périodiquement intéressée à négocier et qui par la suite refuse constamment de négocier. Elle a refusé l'offre d'une réserve provisoire, elle a refusé de négocier les questions n'ayant pas trait aux terres, elle refuse même d'aller de l'avant avec les poursuites qu'elle a engagées. Ce refus me rend perplexe étant donné que nous avons versé à la bande un paiement ex gratia de 1 500 000 \$ en 1986 pour l'aider à couvrir ses coûts qui comprenaient quelque 880 000 \$ de coûts juridiques.

De fait, la bande tente de suivre deux processus incompatibles -- un règlement en vertu du Traité n° 8 et un règlement en vertu de droits ancestraux.

L'attention du public a surtout porté sur les nombreuses tentatives visant à trouver un processus de négociation qui soit acceptable à toutes les parties afin qu'une réserve puisse être mise de côté en vertu de la formule du Traité n° 8, soit 128 acres de terres pour chaque membre admissible de la bande.

Au même moment, la bande a entrepris un certain nombre d'actions en justice qu'elle n'a pas poursuivies, faisant état que la bande n'était pas assujettie au Traité n° 8 et revendiquant des droits ancestraux sur un territoire de quelque 7 000 milles carrés du nord de l'Alberta. La poursuite concernant Daishowa fait état de cette revendication.

La bande a maintenant rejeté toutes les récentes initiatives de négociations dans le cadre du Traité n° 8 et elle entend apparemment aller de l'avant avec sa poursuite contre l'Alberta qui porte sur ses droits ancestraux. C'est son droit.

On a beaucoup parlé à gauche et à droite d'un processus de médiation et plus particulièrement du rôle que pourrait jouer l'honorable E. Davie Fulton. Le Comité a exprimé certaines idées sur cette question.

Si des négociations se déroulaient dans le cadre du Traité n° 8, une certaine forme de médiation aurait pu s'avérer utile. Toutefois, il faut habituellement avoir négocié de bonne foi avant de conclure que la présence d'un médiateur est nécessaire.

J'aurais préféré tenir des négociations directes entre les parties puisqu'il s'agit de la méthode la plus rapide d'en arriver à un règlement. Mais, si le besoin de médiation s'était fait sentir à un moment donné, il me semble que le processus de médiation doit être acceptable pour toutes les parties.

J'ai déjà eu une certaine expérience de la médiation dans mon portefeuille précédent, et je n'ai jamais vu un seul cas où une partie nommait le médiateur. En raison du rôle qu'ils doivent jouer au nom de toutes les parties, les médiateurs doivent être acceptables pour toutes les parties ou ils ne le sont pas du tout.

En outre, je ne vois pas comment l'on peut tenir des négociations "sans préjudice" lorsque ces négociations sont rendues publiques au moyen d'un mécanisme de rapport. Les parties ne cherchent pas de solutions dans de telles circonstances.

Tout compte fait, la bande du lac Lubicon prétend qu'elle n'est pas couverte ou assujettie au Traité n° 8. Dans de telles circonstances, la question d'un médiateur est superflue. La bande du lac Lubicon revendique des droits ancestraux sur un territoire de quelque 7 000 milles carrés du nord de l'Alberta et a entamé une poursuite judiciaire en 1982 contre les propriétaires actuels de ce territoire -- la province de l'Alberta. Compte tenu que la bande continue à revendiquer des droits ancestraux, le Canada serait exclus de toute médiation.

Le Canada est d'avis que la bande du lac Lubicon est assujettie au Traité n° 8. Nous avons offert à la bande une réserve provisoire de 25,4 milles carrés. Je m'attends à ce que nous ayons bientôt terminé nos discussions avec l'Alberta en ce qui concerne la réserve éventuelle. Si nécessaire, cette question sera soumise à la Cour du banc de la Reine de l'Alberta qui pourra décider d'un règlement exécutoire.

Le gouvernement du Canada est prêt à établir une réserve et à négocier toutes les questions en souffrance afin que ce grief de longue date puisse être réglé de façon équitable et honorable.

Je comprends que l'action ou l'inaction des gouvernements précédents ait pu engendrer un climat de méfiance. Je répète que notre gouvernement souhaite un règlement équitable et qu'il a consacré beaucoup de temps pour tenter d'y parvenir.

Si la bande désire un règlement négocié, je l'incite à mettre de côté ses conditions préalables et ses revendications de droits ancestraux et à entamer des négociations directes.

Si la bande désire aller de l'avant avec sa poursuite devant les tribunaux portant sur ses droits ancestraux, je l'incite à le faire afin que les tribunaux puissent décider une fois pour toute si le Traité n° 8 s'applique ou non à la bande du lac Lubicon.

Personne ne saurait bénéficier de retards additionnels.

Minister of Indian Affairs
and Northern Development



Ministre des Affaires
indiennes et du Nord canadien

Le 2 février 1988

L'honorable James D. Horsman, c.r.
Procureur général et ministre des
Affaires fédérales et intergouvernementales
Assemblée législative de l'Alberta, bureau 320
EDMONTON (Alberta)
T5K 2B6

Monsieur le Ministre,

L'Alberta n'est pas sans savoir que le Canada n'a pas encore rempli une des obligations qu'il a contractées dans le cadre du traité n° 8, soit de fournir à la bande indienne du lac Lubicon ("la bande") des terres pouvant lui servir de réserve. En vertu de l'article 10 de l'annexe de la Loi constitutionnelle de 1930, le gouvernement du Canada ("le Canada") demande au gouvernement de l'Alberta ("l'Alberta") de mettre de côté, parmi les terres de la Couronne inoccupées transférées à l'Alberta en 1930 et confiées à son administration, des terres qui permettront au Canada de remplir son obligation envers la bande aux termes du traité n° 8. La superficie des terres demandées résulte de l'application des principes suivants :

- A. Doivent être fournies, jusqu'à concurrence de la superficie totale, des terres dont l'étendue se calcule à l'aide des critères suivants, la liste des membres de la bande au 16 mars 1987 étant utilisée :
 - i) Toutes les personnes inscrites ou en droit d'être inscrites comme membres de la bande dans le Registre des Indiens sont comptées, comme le sont toutes celles nées avant la date de l'arpentage initial des terres de l'éventuelle réserve, mais non les personnes décédées avant cette date;

- ii) De l'étendue des terres calculée à l'aide de l'alinéa i), sont déduites les terres et le papier-monnaie en tenant lieu, dont l'Alberta aura pu me convaincre qu'elles ont été respectivement mises de côté et réservées, ou encore délivré, dans le cas du papier-monnaie, au profit de certaines des personnes mentionnées en i) ou de leurs aïeux;
 - iii) Quiconque est réputé par la bande du lac Lubicon faire partie de celle-ci, mais appartenait à une autre bande le 16 mars 1987, n'est pas compté;
 - iv) Compte tenu que les Indiens dont il est question en i) ont le droit de choisir des terrains individuels au lieu d'habiter avec le reste de la bande comme le prévoyait le traité n° 8, chaque fois qu'un Indien décide d'agir ainsi, on réduit de 128 acres l'étendue de terres à transférer au Canada à l'intention de la bande, et l'Alberta met 160 acres à la disposition de la personne ayant fait ce choix. C'est le Canada qui décide qui peut choisir un terrain individuel. Il est entendu que les Indiens qui -- ou dont les aïeux -- ont déjà reçu des terres ou du papier-monnaie en tenant lieu, n'ont pas le droit de choisir un terrain individuel;
 - v) On ne demande pas de terres pour les personnes que le registraire ne peut inscrire comme Indiens;
 - vi) Le registraire des Indiens est chargé de vérifier l'admissibilité des Indiens à être inscrits comme tels, aux termes de la Loi sur les Indiens.
- B. Il y a lieu de transférer au Canada le terrain de 25,4 milles carrés identifié comme la réserve de la bande en 1940 ("les terres de réserve originales"), plus d'autres terres qui peuvent être nécessaires pour que le Canada puisse remplir l'obligation décrite au paragraphe A.
- C. Les terres transférées s'accompagnent de tous les droits tréfonciers.

Nous croyons comprendre que l'application des critères suivants entraînerait le transfert d'environ 45 milles carrés de terres au Canada.

Si l'Alberta ne donne pas une suite positive à la présente avant le 24 février 1988, le gouvernement du Canada saisira les tribunaux de la question. Le cas échéant, je demanderais à votre gouvernement d'étudier l'opportunité de prendre une mesure provisoire, c'est-à-dire de transférer immédiatement les terres de réserve originales, le Canada conservant évidemment le droit de faire la preuve que la bande est en droit de recevoir un territoire plus étendu. Ainsi, le gouvernement fédéral pourrait lancer sans délai un programme d'aménagement et de construction.

Comme vous le savez, le gouvernement du Canada est actuellement dans l'impossibilité de publier, pour des raisons de confidentialité, l'étude généalogique qu'il a exécutée conjointement avec la bande en 1984. Je regrette qu'il en soit ainsi et que ni le Canada, ni l'Alberta ne puissent s'en servir pour établir l'éventuelle réserve.

Il est possible que l'Alberta craigne qu'en dépit des circonstances particulières du présent cas, ma demande constitue un précédent pour d'autres bandes; aussi suis-je tout à fait disposé à vous rencontrer pour en discuter quand bon vous semblera.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de ma très grande considération.

Bill McKnight

(Traduction de la lettre envoyée par le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien à l'honorable James Horsman, le 2 février 1988.)



Indian and Northern
Affairs Canada

Affaires indiennes
et du Nord Canada

SANS PRÉJUDICE

Le 10 février 1988

Monsieur James O'Reilly
Byers Casgrain
Avocats et procureurs
1, place Ville Marie, pièce 3 900
Montréal (Québec)
H3B 4M7

Monsieur,

Le 3 février dernier, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien faisait parvenir au gouvernement de l'Alberta une demande officielle portant sur des terres de réserve pour la bande du lac Lubicon. Cette demande s'inspire de la formule élaborée par le Canada en vue de régler de façon juste et équitable cette revendication de longue date.

Cette formule n'est pas négociable; si l'Alberta refusait de la prendre en considération, la question devrait être soumise aux tribunaux. Quoi qu'il en soit, M. McKnight a prié M. Horsman, Procureur général de l'Alberta, d'étudier le transfert immédiat au Canada des terres d'une superficie de 25,4 milles carrés initialement mises de côté à titre de réserve en tant que mesure provisoire sans préjudice aux négociations ou aux démarches judiciaires.

Bien que les questions territoriales puissent donner lieu à des litiges d'une durée prolongée avant qu'une entente soit conclue, le Canada estime que les parties devraient être en mesure de régler tous les autres aspects de cette revendication. À cette fin, le Canada désire entrer en négociations et faire, par la présente, l'offre suivante à votre cliente :

1. Planification de la réserve

Le Canada affectera la somme de 300 000 \$ à la planification de la réserve afin de porter au maximum les avantages découlant de cette offre.

Canada

2. Avantages découlant du traité

Le Canada est prêt à verser la somme de 500 000 \$ pour la perte des autres avantages découlant du traité.

3. Équipement sanitaire

Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social consent à engager la somme de 350 000 \$ applicable à une installation permanente dans la réserve.

4. Programme d'aménagement d'installations permanentes

Le Canada s'engage à négocier avec la bande un programme d'aménagement d'installations permanentes. Ce programme comprendrait l'équipement collectif des logements et de la collectivité, notamment système d'approvisionnement en eau, égouts, routes, électrification et installations scolaires. Il faudrait s'assurer de la collaboration immédiate de la bande afin de procéder à l'aménagement aussitôt que possible.

5. Autonomie gouvernementale

Le Canada est prêt à entrer en négociations en ce qui concerne l'autonomie gouvernementale de la bande du lac Lubicon.

6. Revenus antérieurs tirés de l'exploitation pétrolière et gazière du secteur initialement mis de côté à titre de réserve

Étant donné les circonstances exceptionnelles de cette revendication, le Canada est prêt à examiner à fond avec l'Alberta la question de la location antérieure et des paiements de loyer accumulés par la province depuis 1940 en ce qui a trait au secteur initialement mis de côté à titre de réserve. La bande devrait être mise au courant que, conformément à l'article 11 de la Loi constitutionnelle de 1930, l'Alberta peut avoir droit à 50 p. 100 de la somme d'argent tirée de la vente, de la location ou autre disposition des minéraux sur les réserves indiennes transférées après 1930.

7. Gestion de la faune

Le Canada est prêt à élaborer conjointement avec la bande et l'Alberta un programme qui permettrait à la bande d'avoir voix au chapitre de la gestion de la faune dans un secteur particulier au-delà de la réserve proposée dans le cadre de cette offre.

8. Chasse et piégeage

Le Canada est prêt à négocier avec la bande et l'Alberta relativement à la modification du programme d'indemnisation des trappeurs de l'Alberta afin que la bande puisse en bénéficier de façon permanente ou qu'un nouveau programme soit établi à cette fin.

9. Perspectives économiques et formation

Le Canada est prêt à négocier la mise sur pied d'un ensemble de programmes de développement économique et de formation dans le cadre des affectations fédérales en matière de ressources de façon à mieux répondre aux besoins de la bande et, comme cette question relève sur certains points de la compétence provinciale, à négocier avec l'Alberta l'exécution d'un programme intégré conçu spécialement pour la bande.

Les articles 6, 7, 8 et 9 relèvent de la compétence provinciale; c'est pourquoi il sera nécessaire de solliciter la participation de la province de l'Alberta.

Veuillez communiquer avec moi si la bande désire discuter des articles précédents dans le cadre de négociations officielles.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Négociateur fédéral

J. Brian Malone

(Traduction de la lettre envoyée par M. Malone à M. O'Reilly, le 10 février 1988)

SANS PRÉJUDICE

Montréal, le 29 février 1988

Monsieur J. Brian D. Malone
Négociateur fédéral
Revendication de la bande du lac Lubicon
À l'attention de M. Fred Drummie
Sous-ministre associé,
Direction générale des affaires indiennes
21^e étage, 10, rue Wellington
Hull (Québec)

Monsieur,

Je désire par la présente accuser réception de votre lettre du 10 février 1988 et confirmer notre conversation téléphonique du 16 février dernier ainsi que celle que vous avez eue avec M. Fred Lennarson le 17 février.

La position de la bande en ce qui concerne les négociations est connue du public et elle vous a été exposée personnellement en de nombreuses occasions.

De plus, toutes négociations ou propositions excluant la participation de la bande aux délibérations sur la question cruciale des terres est inacceptable pour la bande. Celle-ci a donc rejeté la proposition de négocier et l'offre mentionnée dans votre lettre du 10 février dernier.

Il convient aussi de souligner que "l'offre" faite à notre cliente, la bande du lac Lubicon, constitue non seulement un rejet du document de travail Fulton, lequel devait servir de base à toute négociation, mais aussi une offre inférieure aux propositions, ayant trait aux articles visés, présentées par M. Tassé en juillet 1986, lesquelles ont été communiquées au Comité des droits de la personne des Nations Unies et citées dans le document trompeur publié par les Affaires extérieures au cours de l'automne de 1987.

En ce qui concerne la possibilité d'un transfert provisoire de 25,4 milles carrés de terres initialement mises de côté à titre de réserve, sans préjudice aux négociations ou aux démarches judiciaires, notre cliente nous a priés de vous informer qu'elle est prête à étudier toute proposition reliée au transfert de terres de réserve seulement si celle-ci ne porte pas atteinte à ses droits.

Comme nous vous l'avons déjà mentionné, la collectivité que la bande se propose d'établir est située à l'extérieur du territoire de 25,4 milles carrés initialement mis de côté à titre de réserve.

De plus, vous conviendrez que les circonstances entourant la discussion sur le processus de négociation, l'absence de consultation avec la bande et l'ignorance totale des caractéristiques ou des conditions de la proposition de transfert provisoire de terres de réserve empêchent notre cliente de prendre une position plus officielle sur cette question en ce moment.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

BYERS CASGRAIN

James O'Reilly

(Traduction de la lettre envoyée par M. O'Reilly à M. Malone le 29 février 1988)

Le 3 mars 1988

Monsieur Bernard Ominayak, chef
Bande indienne du lac Lubicon
3536 - 106^e rue
EDMONTON (Alberta)
T6J 1A4

Monsieur,

Votre avocat, M. James O'Reilly, m'indiquait par lettre du 29 février 1988 que votre bande est disposée à étudier toute proposition de transfert de terres de réserve à quelque moment qu'elle survienne, sans préjudice à ses droits, cependant. Fort de ce renseignement, j'ai eu d'utiles échanges de vues, mardi et mercredi derniers, avec le négociateur de l'Alberta, M. John McCarthy.

Je suis en mesure de vous informer que l'Alberta est disposée à signer une entente provisoire prévoyant le transfert au Canada de 25,4 milles carrés de terres, droits miniers compris, aux conditions suivantes :

- a) Cette offre et tout transfert subséquent se feraient "sans préjudice" en ce qui a trait aux positions de toutes les parties, y compris votre bande;
- b) Avant le transfert, le Canada aurait à disposer de tous les intérêts fonciers et tréfonciers des tiers.

Vous devriez aussi savoir que l'Alberta est disposée à négocier une modification de l'emplacement de ces terres, qu'elle vous a offertes en 1985, afin de respecter le désir de votre bande d'établir une collectivité sur la pointe qui s'avance dans le lac Lubicon, sur la rive sud, et de permettre au gouvernement fédéral de financer, comme il vient d'offrir de le faire, l'aménagement des services publics de cette future collectivité. J'aimerais donc vous rencontrer ainsi que M. O'Reilly afin de discuter des emplacements libres et de celui qui vous conviendrait.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le négociateur fédéral

J. Brian Malone

(Traduction de la lettre envoyée par M. Malone au chef Ominayak
le 3 mars 1988)

Montréal, le 11 mars 1988

SANS PRÉJUDICE

Monsieur J. Brian Malone
Négociateur fédéral
Revendication de la bande indienne
du lac Lubicon
a.s. Black & Company
Suite 1600, 530 - 8^e avenue s.-o.
CALGARY (Alberta)
T2P 2S8

Monsieur,

Je tiens à confirmer par écrit, comme vous l'avez demandé, les renseignements que vous a transmis ma secrétaire, Mme Manon Blanchet, aujourd'hui le 11 mars 1988.

Le chef Bernard Ominayak m'a demandé de vous indiquer que la bande a pris la position suivante: tous pourparlers ayant trait à des terres doivent s'inscrire dans le cadre de discussions bilatérales entre le gouvernement du Canada et la bande et se dérouler avec la participation de l'honorable E. Davie Fulton, comme médiateur autonome devant rendre compte au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord; ou encore, faire l'objet du processus proposé par le premier ministre Don Getty.

Je vous rendrai donc les cartes géographiques que vous m'avez remises quant nous nous sommes rencontrés hier, à l'immeuble de la Justice à Ottawa, où je me trouvais pour une autre affaire.

Le chef Ominayak m'a demandé de vous faire parvenir sans délai le présent message afin d'éviter tout malentendu.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de ma considération distinguée.

James O'Reilly

BYERS GASGRAIN

(Traduction de la lettre envoyée à M. Malone par M. O'Reilly, le 11 mars 1988)

Le 16 mars 1988

Monsieur John T. McCarthy
MacLeod Lyle Smith McManus
Barristers & Solicitors
2200, 250 - 6th Avenue S.W.
Calgary (Alberta)
T2P 3H7

Objet : **Négociations visant le règlement de la revendication
présentée par la bande indienne du lac Lubicon**

Monsieur,

Vous m'avez demandé de vous exposer la position du gouvernement fédéral relativement au mode de négociation à utiliser pour régler la revendication présentée par la bande du lac Lubicon.

Le 11 mars 1988, l'avocat de la bande, M. James O'Reilly, m'a écrit pour m'informer de la position prise par la bande, selon laquelle toute discussion portant sur les terres doit se faire dans le cadre de négociations bilatérales entre le gouvernement fédéral et la bande, avec la participation de l'honorable E. Davie Fulton à titre de médiateur indépendant devant rendre compte au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord, ou, sinon, devant le tribunal de médiation proposé par le premier ministre Don Getty.

Voici la réponse du Canada à cet ultimatum :

(a) Médiateur indépendant

Le Canada et l'Alberta ont déjà refusé la participation de E. Davie Fulton parce qu'il a déjà exprimé une opinion publique et qu'il n'est pas impartial en ce qui concerne la bande et les deux gouvernements. En outre, le Canada n'acceptera pas l'idée d'un médiateur qui doit rendre des comptes. Ce refus est motivé par le fait que la reddition de comptes devant le public déroge à la protection normale "sans préjudice" à laquelle ont droit toutes les parties à un litige durant les discussions en vue d'un règlement, ce qui peut ultérieurement entraîner le dévoilement de toutes les propositions de règlement durant des audiences publiques. Il ne faut pas oublier que le rapport Fulton était confidentiel à l'origine et "sans préjudice", mais qu'il a été mystérieusement dévoilé à la presse en 1986.

(b) Tribunal de médiation proposé par M. Getty

Le 10 mars 1988, M. Ivan Whitehall, C.R., et moi-même avons rencontré M. O'Reilly pour nous faire expliquer la position de la bande à l'égard de la proposition du premier ministre concernant un tribunal de médiation.

Essentiellement, la bande ne discutera des questions portant sur les terres qu'avec le gouvernement fédéral et ces discussions devront porter sur les droits ancestraux. En d'autres mots, le Canada doit être prêt à conclure un nouveau traité avec la bande en 1988 et ne pas tenir compte du traité n° 8 signé en 1899. Ceci est inacceptable pour le Canada, car, dans le cadre de la législation canadienne, la province à laquelle appartiennent les terres doit nécessairement être un des principaux intervenants dans les discussions relatives aux droits ancestraux. En outre, le Canada est d'avis que la bande du lac Lubicon est assujettie au traité n° 8. De toute évidence, aucun tribunal de médiation ne pourrait négocier un règlement avec le Canada et la bande au sujet d'une question de compétence provinciale.

Un deuxième point, qui revêt une importance tout aussi grande, porte sur l'insistance de la bande pour que le tribunal de médiation engage le Canada et la bande. Ce concept est contraire aux lois canadiennes, car un ministre de la Couronne ne peut déléguer à un tiers ses obligations d'origine législative.

Troisièmement, l'Alberta n'aurait pas sa place dans le processus présenté par la bande; par conséquent, les droits et les obligations de cette province ne seraient pas clarifiés.

Enfin, la bande refuse de songer à renoncer au grief qu'elle a déposé devant les Nations Unies ou au grand nombre de poursuites qu'elle a intentées devant les tribunaux canadiens. En bref, plutôt que de créer un climat de certitude et de donner un caractère final aux négociations, le tribunal de médiation proposé ne deviendrait qu'une autre tribune, ce qui sèmerait davantage la confusion et retarderait le règlement définitif.

Nous attendons avec impatience nos réunions de la semaine prochaine pour pouvoir déterminer si les données généalogiques de la province suffisent à définir la position juridique du Canada et de l'Alberta à l'égard des terres couvertes par le traité n° 8. Si cela est impossible, la question sera portée devant les tribunaux de l'Alberta, qui pourront décider d'un règlement exécutoire. Le Canada serait prêt à demander au juge en chef Moore de rendre un jugement ordonnant la divulgation accélérée des documents et fixant une date hâtive pour le procès. Bien entendu, la collaboration de votre client nous serait nécessaire à cette fin.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'assurance de ma
considération distinguée.

Le négociateur fédéral,

J. Brian Malone, C.R.

(Traduction de la lettre envoyée par M. Malone à
M. John T. McCarthy le 16 mars 1988)



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the Department of Indian and Northern Affairs:

Harry Swain, Deputy Minister;
Fred Drummie, Associate Deputy Minister;
Jim Lahey, Director General, Executive Support
Services;
John Rayner, Assistant Deputy Minister, Indian
Services.

TÉMOINS

Du ministère des Affaires indiennes et du Nord:

Harry Swain, sous-ministre;
Fred Drummie, sous-ministre associé;
Jim Lahey, directeur général, Services à la haute
direction;
John Rayner, sous-ministre adjoint, Services aux
Indiens.

CAI
XC 35
-361

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 38

Tuesday, April 12, 1988
Wednesday, April 20, 1988

Chairman: Lawrence O'Neil

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 38

Le mardi 12 avril 1988
Le mercredi 20 avril 1988

Président: Lawrence O'Neil

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Aboriginal Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Affaires autochtones et du développement du Nord

RESPECTING:

Order of Reference pursuant to Standing Order
96(2), consideration of the 1985 amendments of the
Indian Act

CONCERNANT:

Ordre de renvoi conformément à l'article 96(2) du
Règlement, étude de la mise en oeuvre des
amendements de 1985 à la Loi sur les Indiens

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Lawrence O'Neil
Vice-Chairman: Guy St-Julien

Members

Jim Fulton
Keith Penner
Allan Pietz
Thomas Suluk
Robert L. Wenman—(7)

(Quorum 4)

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
AUTOCHTONES ET DU DÉVELOPPEMENT DU
NORD

Président: Lawrence O'Neil
Vice-président: Guy St-Julien

Membres

Jim Fulton
Keith Penner
Allan Pietz
Thomas Suluk
Robert L. Wenman—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Marie Louise Paradis

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 12, 1988

(51)

[Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met *in camera*, at 15:55 o'clock p.m., this day, in room 705, 151 Sparks Street, the Chairman, Lawrence O'Neil presiding.

Members of the Committee present: Lawrence O'Neil, Keith Penner, Guy St-Julien.

Acting Member present: Rob Nicholson for Allan Pietz.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Wendy Moss and Joan Vance, Research Officers.

The Committee met to discuss its future business.

On motion of Guy St-Julien, it was agreed,—That notwithstanding the motion adopted by the Committee on Thursday, February 25, 1988, the Committee on Aboriginal Affairs' budget for the fiscal year 1988-89 be in the amount of \$204,750 for budget I and in the amount of \$276,000 for the budget II, and that the Chairman be authorized to submit the new budgets to the Liaison Committee for their consideration.

It was agreed,—That the Committee meet on Wednesdays to hear witnesses concerning the implementation of the 1985 Act amending the Indian Act and that two groups per day be invited to make a presentation.

At 16:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, APRIL 20, 1988

(52)

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met at 3:40 o'clock p.m., this day, in room 701, 151 Sparks Street, the Chairman, Lawrence O'Neil, presiding.

Members of the Committee present: Jim Fulton, Lawrence O'Neil, Keith Penner, Allan Pietz, Robert Wenman.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Joan Vance, Research Officer.

Witnesses: From the Ontario Metis and Aboriginal Association: Charles Recollet, President; Marge Misek, Coordinator on C-31; Robert Groves, Special Advisor. Sylvia T. DeLeary, Individual.

The Committee resumed consideration of the 1985 amendments to the Indian Act pursuant to Standing Order 96(2).

Charles Recollet and Marge Misek made an opening statement, and answered questions.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 12 AVRIL 1988

(51)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit à huis clos, aujourd'hui 15 h 55, dans la pièce 705, au 151 de la rue Sparks, sous la présidence de Lawrence O'Neil, (*président*).

Membres du Comité présents: Lawrence O'Neil, Keith Penner, Guy St-Julien.

Membre suppléant présent: Rob Nicholson remplace Allan Pietz.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Wendy Moss et Joan Vance, attachés de recherche.

Le Comité se réunit pour déterminer ses futurs travaux.

Sur motion de Guy St-Julien, il est convenu,—Que malgré la motion adoptée par le Comité, le jeudi 25 février 1988, le budget du Comité des affaires autochtones et du développement du Nord pour l'exercice financier 1988-1989, soit de 204.750\$ pour le budget I, et de 276.000\$ pour le budget II; et que le président soit autorisé à soumettre les nouveaux budgets à l'approbation du Comité de liaison.

Il est convenu,—Que le Comité se réunisse, les mercredis, pour entendre les témoins au sujet de l'application des amendements de 1985 apportés à la Loi sur les Indiens; et que deux groupes soient invités, chaque jour, à donner un exposé.

À 16 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 20 AVRIL 1988

(52)

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit aujourd'hui 15 h 40, dans la pièce 701, au 151 de la rue Sparks, sous la présidence de Lawrence O'Neil, (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Fulton, Lawrence O'Neil, Keith Penner, Allan Pietz, Robert Wenman.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Joan Vance, attachée de recherche.

Témoins: De l'Association des Métis et des Indiens de l'Ontario: Charles Recollet, président; Marge Misek, coordinatrice (projet de loi C-31); Robert Groves, conseiller spécial; Sylvia T. DeLeary, à titre individuel.

Le Comité reprend l'étude des amendements de 1985 apportés à la Loi sur les Indiens.

Charles Recollet et Marge Misek font une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

It was agreed,—That the letter sent to Mr. McKnight concerning consultation with the native groups prior to any amendment to the parental death rule be appended to this day's *Minutes of Proceedings* (See Appendix "AUTO-13").

Sylvia DeLeary made an opening statement and answered questions.

At 6:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

Il est convenu,—Que la lettre expédiée à M. McKnight au sujet d'une consultation avec les groupes autochtones avant que des modifications ne soient apportées au règlement ayant trait à la mort des parents, figure en appendice aux *Procès-verbaux* d'aujourd'hui (voir Appendice «AUTO-13»).

Sylvia DeLeary fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

À 18 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Marie Louise Paradis

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, April 20, 1988

• 1539

The Chairman: Order, please. We are continuing today with the examination of the implementation of the 1985 amendment to the Indian Act, known as Bill C-31. Today we have the pleasure to welcome Charles Recollet and Marge Misek from the Ontario Métis and Aboriginal Association. Welcome, and I invite you to begin your presentation.

• 1540

Mr. Charles Recollet (President, Ontario Métis and Aboriginal Association): Thank you, Mr. Chairman. Just to note for the record, our association is now called the Ontario Métis and Aboriginal Association, effective January 1, 1988. Originally we were called the Ontario Métis and Non-Status Indian Association. As the chairman has mentioned, Marge Misek is the Bill C-31 coordinator for our association.

I would like to thank you for providing us with the opportunity to present our finding on the problems with the new Indian Act and its impact on our people. We hope in all earnestness that our words will not go unheeded. There are some problems remaining in the act, some of which are rooted in past philosophical and political beliefs. There are also problems with the implementation of the act. We wish to bring these problems to your attention and make some suggestions on how to resolve them. On this note I will begin.

The new Indian Act, as amended by Bill C-31, combines the removal of discrimination in the act with an attempt to provide the bands with self-determination through membership control. However, the concept of self-determination remains a concept under the new act. Section 6 of the act has control over who is recognized as an Indian in this country, and provisions in section 11 interfere with band control over membership. Furthermore, sections 6 and 11 create a number of classes of status Indians with varying degrees of rights and privileges. Even the right to transmit status from one generation to the next has been restricted.

Government policy regarding financial commitments has also caused self-determination to remain just a concept. By not making additional financial commitments to the bands to assist them to accommodate new members in residence, the government has effectively made it impossible for some bands to create fair and unbiased

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 20 avril 1988

Le président: Je déclare la séance ouverte. Nous reprenons aujourd'hui l'étude de la mise en oeuvre des amendements de 1985 à la Loi sur les Indiens, appelée projet de loi C-31. Nous sommes heureux d'accueillir aujourd'hui Charles Recollet et Marge Misek de l'Ontario Métis and Aboriginal Association. Nous vous souhaitons la bienvenue et nous vous invitons à nous présenter votre exposé.

M. Charles Recollet (président, Ontario Métis and Aboriginal Association): Merci, monsieur le président. Je tiens d'abord à préciser que depuis le 1^{er} janvier 1988, notre association qui s'appelait auparavant l'Ontario Métis and Non-Status Indian Association s'appelle maintenant l'Ontario Métis and Aboriginal Association. Comme le président l'a mentionné, Marge Misek est coordonnatrice du projet de loi C-31 pour notre association.

Je tiens à vous remercier de nous donner l'occasion de faire connaître notre opinion au sujet des problèmes posés par la nouvelle Loi sur les Indiens et de ses répercussions sur les autochtones. Nous espérons bien sincèrement que vous tiendrez compte de nos propos. La loi cause encore certains problèmes bien réels, dont certains plongent leurs racines dans les préjugés philosophiques et politiques passés. En outre, l'application de la loi ne se fait pas non plus sans heurts. Nous désirons porter tous ces problèmes à votre attention et formuler quelques suggestions quant à la façon de les résoudre. Ceci dit, permettez-moi de commencer mon exposé.

Le projet de loi C-31, la nouvelle Loi sur les Indiens, vise à la fois à éliminer la discrimination dans la loi et à permettre aux bandes indiennes de s'autodéterminer grâce au contrôle de l'appartenance. Cependant, l'autodétermination demeure un concept avec la nouvelle loi. L'article 6 de la loi actuelle expose clairement les critères suivant lesquels une personne est considérée comme un Indien au Canada, et les dispositions de l'article 11 empiètent sur l'autorité des bandes en matière d'appartenance. De plus, les articles 6 et 11 créent une foule de classes chez les Indiens inscrits suivant les droits et privilèges dont ils bénéficient. Même le droit de transmissibilité du statut et de l'appartenance à une bande d'une génération à l'autre a été restreint.

La politique gouvernementale en matière d'engagement financier a également contribué à faire en sorte que l'autodétermination ne demeure qu'un concept. En refusant d'octroyer des crédits supplémentaires aux bandes et d'engager des fonds additionnels pour les aider à accueillir de nouveaux membres dans la réserve, le

[Text]

membership codes. Some bands have resorted to creating restrictive codes so that they would not have to deal with stretching limited resources over a larger population base. Even those with acquired rights to band membership who have chosen to return to reserves are fighting that. On some reserves they are second-class citizens because a band does not have the resources to accommodate extra people.

Spouses of band members and non-status band members residing on reserve are also affected by the government's restrictive financial policies, in that they may be unable to obtain services such as health and welfare where they live because they are non-status. With respect to new band and reserve creation, the policies have been developed on a basis of fiscal restraint as well. The effect of these policies is to regulate many new status Indians to live off reserve in communities which the government fails to recognize as bands.

Finally, by eliminating financial support to the aboriginal organizations for work in the implementation and monitoring of Bill C-31, the government has prematurely cut off a source of valuable aid to both potential applicants and those already in the reinstatement system. OMAA, the Ontario Métis and Aboriginal Association, has been involved in several stages of this work, as is evidenced by figure one in our hand-out. With 53,876 applicants to be processed and an additional 25,000 projected to file, clearly we have not finished our duty to our people. The Department of Indian Affairs has projected that nationally up to 120,000 applicants will file for status. We suspect that this is probably a low estimate.

In retrospect, it seems that none or very few of the legal and administrative implications of the combination of membership control with reinstatement were anticipated before Bill C-31 was passed. No attempt should have been made to bring membership control as an introduction to self-government through the Indian Act, and certainly not with the reinstatement process. The Indian Act is a poor vehicle for self-government. It was never intended for that purpose. Self-government is best dealt with through collaborative efforts between aboriginal organizations and the first ministers of this country.

However, what is done is done, and to a certain extent everyone must share the blame. Now we must attempt to

[Translation]

gouvernement a effectivement rendu impossible à certaines bandes la création de codes d'appartenance équitables et impartiaux. Certaines bandes ont été obligées d'adopter des codes d'admissibilité comportant des restrictions du fait que la plupart de leurs ressources sont déjà exploitées au maximum. Même les Indiens réinscrits qui ont choisi de retourner vivre dans leurs réserves ont de la difficulté à obtenir des services. Dans certaines réserves, une hiérarchie s'est créée, et les nouveaux Indiens de plein droit sont considérés comme des citoyens de deuxième rang parce que les bandes n'ont pas les ressources nécessaires pour accueillir d'autres personnes.

Les conjoints des membres et les membres qui ne sont pas des Indiens de plein droit vivant dans les réserves sont eux aussi victimes des politiques financières restrictives du gouvernement, en ce sens qu'ils ne peuvent parfois obtenir certains services comme les soins de santé et les prestations de bien-être, parce qu'ils ne sont pas inscrits. En ce qui a trait aux nouvelles bandes et à la création des réserves, là aussi le gouvernement a adopté une politique qui comporte des restrictions financières. Cette politique a pour conséquence d'obliger de nombreux Indiens nouvellement inscrits à vivre à l'extérieur des réserves dans des communautés que le gouvernement ne reconnaît pas en tant que bandes.

Enfin, en éliminant l'aide financière aux organisations autochtones qui assurent la mise en oeuvre et la surveillance du projet de loi C-31, le gouvernement a prématurément coupé une source d'aide valable aux personnes qui présentent une demande d'inscription, qu'il s'agisse de nouvelles demandes ou de demandes en cours de traitement au ministère. L'Ontario Métis and Aboriginal Association a participé à plusieurs étapes de ce travail, comme on peut le voir au tableau 1 du document que l'on vous a remis. Les 53,876 demandes d'inscription que nous avons reçues et les 25,000 demandes supplémentaires prévues montrent clairement que notre travail n'est pas terminé. Le ministère des Affaires indiennes a évalué à environ 120,000 le nombre de demandes d'inscription qui seront présentées au pays. À notre avis, cette estimation est sans doute un peu faible.

En rétrospective, il semble que les répercussions juridiques et administratives des décisions relatives à l'appartenance à la bande et du processus de réintégration n'ont pas ou presque pas été prévues avant l'adoption du projet de loi C-31. Dans la Loi sur les Indiens, le gouvernement n'aurait pas dû faire des décisions relatives à l'appartenance à la bande la première étape de l'autonomie gouvernementale, et il n'aurait certainement pas dû les lier au processus de réintégration. La Loi sur les Indiens n'est pas un bon moyen d'atteindre l'autonomie gouvernementale. Cela n'a jamais été son intention. Ce sont plutôt les efforts de collaboration entre les organismes autochtones et les premiers ministres qui nous permettront d'atteindre l'autonomie gouvernementale.

Cependant, ce qui est fait est fait, et dans une certaine mesure, nous devons tous en partager la responsabilité.

[Texte]

lessen the damage. We wish to present you with the findings of our own monitoring of the impact of Bill C-31 and our recommendations for improvements of the current situation. I would like to note here that OMAA fully supports the recommendations put before this standing committee by the Native Council of Canada.

• 1545

Thank you. I will now turn this over to our Bill C-31 co-ordinator, Ms Marge Misek.

Ms Marge Misek (Information Co-ordinator, Ontario Métis and Aboriginal Association): I am going to provide you with a brief summary of the impact report we actually sent to the committee last fall. You received a brief, probably last week, and I understand it has been interpreted and distributed to you. It will be a brief summary of that, and I will try to keep it short.

Our impact report was completed last September. Unfortunately, due to funding constraints the report was not as comprehensive as we would have wished. Our methodology involved data collection from three different sources: a 1985 survey, which was pre-C-31, a 1987 post-C-31 survey, and observations from workshops, conferences and correspondence. The information taken from these sources was used to determine the potential number of applicants for reinstatement as identified in 1985 before people knew what the entitlement provisions of Bill C-31 were; the potential number of applicants who wished to have band membership and possibly return to the reserves as identified in 1985; the potential for required assistance with the application process as identified in 1985; perceptions and changes to the act through Bill C-31 as identified in 1987; identification of the real and potential impacts of the new act; and recommendations for changes to the act and its policies as identified in 1987.

Figure two in the hand-out provides you with a graph of some statistics regarding those who wished reinstatement under the act. Please keep in mind that the questions were asked before people knew what the entitlement provisions of Bill C-31 were. The question pertaining to this graph asked respondents whether they wished to be reinstated under the Indian Act, and 73% indicated they would like to be reinstated. This was a survey of 2,000 Métis and non-status Indian people in Ontario, and it was done in July of 1985 and was representative on the provincial level.

Here we have a comparison. We have the actual number of applicants at 28,000. Using the census estimate of Métis and non-status Indian people and extrapolating our percentage to that estimate, it indicates that 28,300 would wish to be reinstated under the act. Using our own

[Traduction]

Nous devons maintenant essayer de réduire les dégâts. Nous aimerions maintenant vous faire part des résultats de notre étude sur les répercussions du projet de loi C-31 et de nos recommandations quant à la façon d'améliorer la situation actuelle. J'aimerais préciser que notre association appuie entièrement les recommandations que le Conseil des autochtones du Canada a faites à votre Comité.

Merci. Je vais maintenant donner la parole à notre coordonnatrice du projet de loi C-31, M^{me} Marge Misek.

Mme Marge Misek (coordonnatrice de l'information, Ontario Métis and Aboriginal Association): Je vais vous faire un court résumé du rapport sur les conséquences du projet de loi C-31 que notre association vous a fait parvenir l'automne dernier. Vous avez sans doute reçu notre mémoire la semaine dernière, et je crois comprendre qu'il a été traduit avant d'être distribué aux membres du Comité. Je vais donc essayer de vous en faire un court résumé.

L'association a achevé son étude en septembre 1987, mais à cause de limitations financières, elle ne l'a pas faite aussi large qu'elle l'aurait voulu. Nous avons puisé nos informations à trois sources: enquête réalisée en 1985 (avant la présentation du projet de loi C-31), enquête effectuée en 1987 (après la présentation du projet de loi C-31) et observations tirées d'ateliers, conférences et d'échanges de correspondance. Nous nous sommes inspirés de ces renseignements pour estimer le nombre possible de personnes désirant la réintégration (en 1985, avant que les gens ne connaissent les dispositions du projet de loi C-31), le nombre possible de personnes souhaitant appartenir de nouveau à leur bande et peut-être revenir dans une réserve (en 1985), l'aide dont pourrait avoir besoin les demandeurs (en 1985), les changements à la loi attendus du projet de loi C-31 (en 1987), les conséquences réelles et potentielles du projet de loi C-31 et de son mécanisme de mise en oeuvre, et les changements préconisés pour la loi et ses principes (en 1987).

Dans les documents que nous vous avons distribués, le tableau 2 donne certaines statistiques relativement à ceux qui désiraient la réintégration en vertu de la loi. Il ne faut pas oublier que les questions ont été posées avant que les gens ne connaissent les dispositions du projet de loi C-31 à cet égard. À la question relative au tableau 2, nous avons demandé aux gens s'ils souhaitaient se voir réintégrés en vertu de la Loi sur les Indiens, et 73 p. 100 des personnes intéressées ont répondu par l'affirmative. Deux mille Métis et Indiens non inscrits en Ontario ont répondu à ce sondage effectué en 1985 et qui était représentatif pour la province.

Nous avons ici une comparaison. Le nombre réel de demandes d'inscription s'élève à 28,000. En nous basant sur l'estimation démographique des Métis et des Indiens non inscrits et en faisant une extrapolation, cela nous donne 28,300 personnes qui opteraient pour la

[Text]

population estimate as of 1985, which was a 180,000, it indicates there are considerably more people who would like to be reinstated under the act. If you look at the footnotes for figure two, we explain why we do not have a whole lot of confidence in using the census estimate, particularly when compared to the growth rates in the 1986 census estimate that has currently been published.

As for the potential number of applicants who wish to have band membership and residence, you may turn to figure three. According to our survey, and applied to the 1981 census estimate, approximately 27,000 people would have liked to have had band membership under the act. OMAA's estimate is considerably higher than that.

Similarly, in figure four, somewhere between 8,500 and 39,000 people would like to return to residence on reserve. The department estimates that only 10% of those who would be reinstated would like to return to the reserve. Their estimate therefore is considerably lower. However, even they are inclined to agree that is somewhat low.

We are trying to demonstrate that there could be a considerable impact on the reserves. As Charles indicated earlier, because there has not been the confidence at the reserve or band level that there are additional funding commitments out there to accommodate a large population base, some bands have essentially developed restrictive membership codes or in fact have developed membership codes in combination with residency by-laws that preclude a number of people from coming back. So what happens is that Bill C-31 off-reserve Indians are relegated to being off-reserve Indians. They do not have a choice whether they can go back to their reserves, because these codes are standing in their way.

• 1550

The fifth figure indicates the potential for those who require assistance to apply for their Indian status. Again, we have a census estimate of 16,300 for Ontario and our own estimate of up to 75,000. We have managed to service only 4,000 within the last two years. Actually, that is a pretty good track record, since we have had only two people at the most working on it at any given time. But since we have been discontinued in our funding, since Mr. McKnight feels we have done an excellent job but our job is over, we cannot continue to service this larger demand area.

Perhaps what Indian Affairs feels we are doing is only promoting the act. If you will take a close look at the first

[Translation]

réintégration. En nous basant sur notre propre estimation démographique qui se situait à 180,000 personnes, en 1985, on s'aperçoit qu'il y a beaucoup plus de gens qui opteraient pour la réintégration en vertu de la loi. La note en bas de page relativement au tableau 2 explique pourquoi nous n'utilisons pas les estimations démographiques avec beaucoup de confiance, particulièrement si on les compare au taux de croissance du recensement de 1986 qui vient de paraître.

Pour ce qui est du nombre possible de personnes souhaitant appartenir de nouveau à leur bande et revenir dans une réserve, vous pouvez vous reporter au tableau 3. D'après notre enquête et en nous basant sur le recensement de 1981, environ 27,000 personnes auraient aimé appartenir de nouveau à leur bande aux termes de la loi. Notre association estime que ce nombre est beaucoup plus élevé.

De la même façon, le tableau 4 indique que de 8,500 à 39,000 personnes aimeraient retourner dans une réserve. Le ministère estime que seulement 10 p. 100 de ceux qui voudraient appartenir de nouveau à leur bande seraient désireux de retourner dans une réserve. Par conséquent, leur estimation est extrêmement faible. Cependant, même le ministère est enclin à convenir que cette estimation est plutôt faible.

Nous essayons de montrer que les conséquences pourraient être considérables pour les réserves. Comme on l'a dit plus tôt, étant donné que les réserves ou les bandes doutent que le gouvernement s'engage à libérer des fonds additionnels pour accueillir un grand nombre de nouveaux membres, certaines bandes ont essentiellement adopté certains codes d'admissibilité comportant des restrictions ou elles ont en fait adopté des codes d'admissibilité de concert avec certains statuts administratifs sur le lieu de résidence de façon à empêcher un certain nombre de personnes de revenir. Ce qui arrive, par conséquent, c'est que le projet de loi C-31 condamne les Indiens qui ne résidaient pas dans les réserves à continuer de vivre à l'extérieur des réserves. Ils ne peuvent pas choisir de revenir vivre dans leur réserve, parce que ces codes les en empêchent.

Le cinquième tableau indique le nombre de personnes qui pourraient avoir besoin d'aide pour faire une demande d'inscription. Encore une fois, le recensement évalue ce nombre à 16,300 pour l'Ontario, tandis que notre association l'évalue à 75,000. Au cours des deux dernières années, nous n'avons réussi à aider que 4,000 personnes. En fait, ce n'est pas si mal si l'on considère que nous n'avons jamais eu plus de deux personnes à la fois pour faire ce travail. Mais étant donné que nous ne recevons plus d'aide financière, puisque M. McKnight estime que nous avons fait un excellent travail, mais que notre travail est terminé, nous ne pouvons continuer à offrir ces services qui sont très demandés.

Le ministère des Affaires indiennes estime peut-être que nous ne faisons que présenter la loi. Si l'on regarde le

[Texte]

figure, you will find we are doing much more than just promoting the act. We help people. We interpret the act. We help them fill out. We file on behalf of those people who do not have a fixed address. We keep track of those people, so if they move or they relocate we can help them with their problems with Indian Affairs by being able to find them after they have finally been reinstated. Once their records are in there, if they do not have the proper documentation, we help them go through the church records, we help them go through the public libraries, to try to get that documentation.

I am sure you have heard before, and you will probably hear again, that the documentation requirements are crazy. When you have to start tracing back somebody's ancestry over 100 years ago and find written proof that those people were alive and they were affiliated somehow to a band of Indians, it becomes very difficult, if not nearly impossible, particularly in some areas where there just was not anyone there who had the wherewithal to record these events.

Anyway, my main point there is that we certainly do have a role to continue playing. Even after they have become reinstated, there is the accessing of rights and benefits, particularly for the off-reserve people. We have a number of letters we have put in the second appendix of the hand-out today which indicate the kinds of problems the off-reserve people are having in accessing rights and benefits. Even after they have got their status and even after they have got their band membership but have not returned to the reserve for one reason or another, they are not covered by the reserve, as the common philosophy is that the band will provide for these people. Sometimes it is physically impossible. Sometimes they live too far away. In many cases, however, the band does not have the resources. So they deal with what they can on the reserve and the other people have to fend for themselves.

Now I am going to provide a summary of the impacts we identified in our report. Following that, I will provide a summary of our recommendations. These impacts are those that were identified by the constituency as being the sort of main problems they are experiencing right now.

First of all, the length of time taken to process the status applications is too long, particularly for adoptees, and results in unnecessary delays in accessing rights and benefits.

Documentation requirements for applicants are too stringent, and in many cases the documentation either does not exist or is very costly to retrieve.

No provisions have been made for the registration of those Indians who were never registered and therefore cannot prove descent from a banded Indian. This happens

[Traduction]

premier chiffre de près, on s'aperçoit que l'on fait beaucoup plus que présenter la loi. Nous aidons les gens. Nous interprétons la loi. Nous aidons les gens à présenter leur demande d'inscription. Nous faisons la demande au nom de ceux qui n'ont pas d'adresse fixe. Nous restons en communication avec ces gens, de sorte que s'ils déménagent ou s'ils se déplacent nous pouvons les aider à résoudre les problèmes qu'ils ont avec le ministère des Affaires indiennes en pouvant les trouver une fois qu'ils ont finalement été réintégrés. S'ils n'ont pas la documentation nécessaire, nous les aidons à chercher dans les archives des églises, dans les bibliothèques publiques, pour essayer de retracer leurs origines.

Je suis certaine que vous avez déjà entendu dire que la documentation exigée était incensée. Il devient très difficile, voire presque impossible de retrouver des origines de bandes qui remontent à plus de 100 ans, de trouver une preuve écrite que ces gens ont vécu et qu'ils étaient affiliés d'une façon ou d'une autre à une bande d'Indiens, particulièrement dans certaines régions. Rares étaient ceux qui avaient les moyens nécessaires pour consigner ces événements.

Quoi qu'il en soit, nous avons certainement encore un rôle à jouer. Même une fois que ces personnes auront été réintégrées, il y aura l'accès aux droits et avantages, particulièrement pour les personnes qui ne résident pas dans les réserves. Parmi les documents que nous vous avons distribués aujourd'hui, nous avons joint à la deuxième annexe un certain nombre de lettres indiquant le genre de problèmes que connaissent les personnes habitant à l'extérieur des réserves pour avoir accès à leurs droits et privilèges. Même après avoir été réinscrits, et réintégrés dans leurs bandes, s'ils ne sont pas retournés dans la réserve, ils ne peuvent jouir des droits et avantages fournis par la réserve, puisque l'on préconise généralement que la bande s'occupe de ces gens. Cela est parfois physiquement impossible. Il arrive parfois que ces gens habitent trop loin. Dans de nombreux cas, cependant, la bande n'a pas les ressources nécessaires. Elle fait donc ce qu'elle peut pour les gens de la réserve, et les autres doivent se débrouiller tout seuls.

Je vais maintenant vous donner un résumé des conséquences du projet de loi C-31 que nous avons constatées dans notre rapport. Je vous donnerai ensuite un résumé de nos recommandations. Ces conséquences sont celles que les personnes ayant répondu à notre questionnaire ont identifiées comme étant les principaux problèmes auxquels ils doivent actuellement faire face.

D'abord, cela prend trop de temps pour traiter les demandes d'inscription, surtout dans le cas des personnes adoptées, de sorte que les demandeurs attendent trop longtemps pour jouir de leurs droits et avantages.

Les exigences documentaires sont excessives, et dans de nombreux cas, elles n'existent pas, ou cela coûte très cher pour l'obtenir.

On ne trouve aucune disposition concernant l'inscription des Indiens qui n'ont jamais été inscrits et qui ne peuvent par conséquent pas prouver qu'ils

[Text]

in Ontario, particularly in the eastern portion of the province, where there historically have been a lot of wandering bands—wandering tribes, I should say, not necessarily bands recognized by Indian Affairs. But they are Indian just the same, and just because they did not happen to get on a list 100 years ago seems to be not a very good reason to leave them out of their rights right now.

• 1555

Much discrimination still exists within the act, particularly discrimination based on land or money scrip, based on sex, based on parental death, which I would like to go into in a little bit more depth with you later on, based on generation—for example, the second generation cut-off rule to which people are extremely opposed—and discrimination against Canadian Indians who have American ancestry.

Our head office is in Sault Ste. Marie. We see a lot of that in a border town where people went freely between the United States and Canada until the border was closed. They settled on one side or the other. If they settled on the Canadian side and they have American ancestry, they are as Indian as the next person. They are Canadian as well and they have been here for a couple of generations, but because of their American heritage they have no rights here as Indian persons.

The new band creation policy is too restrictive and does not allow for the creation of reserves to alleviate the stressed resources of existing bands and reserves. Further to that, because of this you have non-banded communities that perhaps wish to seek some sort of recognition because of their newly found status as a band and also to get a land base. Unless they have a legal requirement, as the department says, or there is some sort of legal requirement that indicates that they have to provide that, those people do not have a chance.

The concept of acquired rights remains unclear. People are still unclear about who has acquired rights and what their rights pertain to. Is it just band membership? Is it the right to reside on the reserve? Are there any other band-related rights that are affected by this?

Conformance of band membership codes to the Canadian Charter of Rights and Freedoms is not guaranteed, and that leaves members with little recourse to resolve differences in interpretation. Gazetting of the membership codes in *The Canada Gazette* has been exempted. How then are people supposed to have access to it? The department says they can get a copy from them. Well, we have tried to get a copy from the department. You try to get a copy from the department, and good luck to you! I will be speaking a little more about that in a few minutes as well.

[Translation]

descendent d'une bande indienne. Cela se produit en Ontario, particulièrement dans l'est de la province, où il y a toujours eu de nombreuses bandes nomades, qui ne sont pas nécessairement reconnues par les Affaires indiennes. Ce sont quand même des Indiens, et ce n'est pas parce que leurs ancêtres ne figuraient pas à une liste il y a 100 ans qu'ils devraient aujourd'hui être privés de leurs droits.

La loi n'abolit pas certaines formes de discrimination, particulièrement la discrimination fondée sur les titres de propriété ou d'argent, le sexe, la mort des parents, que j'aimerais aborder un peu plus loin, la génération, car dans certains cas, le fait d'appartenir à la deuxième génération signifie une perte des droits—à laquelle les gens sont violemment opposés—et enfin le fait d'avoir des ancêtres américains.

Notre siège social se trouve à Sault-Ste-Marie. Nous y avons donc connaissance de bon nombre de ces derniers cas, dans une ville frontalière, où les gens circulaient librement entre le Canada et les États-Unis jusqu'à ce que l'on ferme la frontière. Ils se sont alors établis d'un côté de la frontière et de l'autre. S'ils le faisaient du côté canadien et avaient des ancêtres américains, ils n'en demeuraient pas moins tout aussi Indiens que les autres. Ils sont aussi Canadiens depuis quelques générations, mais en raison de leurs ancêtres américains, on ne leur reconnaît aucun droit comme Indiens.

La nouvelle politique en matière de création de nouvelles bandes est très restrictive, elle ne permet pas la création de nouvelles réserves afin d'alléger un peu les problèmes des réserves existantes, où les ressources sont limitées. En outre, à cause de ce même problème, il existe des collectivités indiennes non officiellement reconnues comme bandes mais qui voudraient obtenir une certaine reconnaissance et obtenir des terres. Or à moins de se conformer à certaines exigences juridiques du ministère, ces nouvelles collectivités n'ont pas la moindre chance d'être reconnues.

L'idée des droits acquis demeure vague. Les gens ne savent pas encore très bien qui a des droits acquis et sur quoi ils portent. S'agit-il seulement d'une autorisation d'adhérer à une bande? Cela couvre-t-il aussi le droit de vivre sur une réserve? Y a-t-il d'autres droits liés à la question des bandes qui soient touchés par les droits acquis?

Il n'y a aucune garantie que les codes de déontologie des bandes se conforment à la Charte des droits et libertés, ce qui laisse peu de recours aux membres qui interprètent certaines dispositions de façon différente. On n'a pas non plus exigé que les codes soient publiés dans *The Gazette* du Canada, contrairement à ce que l'on fait dans les autres cas. Compte tenu de cela, comment les gens peuvent-ils avoir accès au document? Le ministère nous a dit que l'on pouvait l'obtenir de lui. Eh bien, nous avons essayé et cela a été peine perdue! J'y reviendrai.

[Texte]

More importantly, rifts have developed within the native community and in some cases within families, where certain portions of the family are entitled to status and/or band membership and others are not. Also, because of this unequal treatment between certain sections of the Indian Act, some people are entitled to band membership and other people are not. Those who live on reserve have additional rights. Those who live off reserve have access to only a couple of programs: the medical program, education; that is it. This unequal treatment has caused a lot of friction among members of the native community.

Currently, only status Indians of treaty bands can access treaty rights. This is a blatant misallocation of rights. All descendants of treaty signatories should be allowed access to treaty rights, regardless of their status under the Indian Act.

I will pass by our recommendations. First is that the act be changed to remove the discrimination that exists on the bases of sex, generation scrip, citizenship and parental death. With respect to the last one, apparently there is some draft legislation going about the Department of Indian Affairs and Northern Development right now that has been developed without consultation to any of the native organizations, national, provincial or otherwise. They plan to amend only a very, very narrow interpretation of that rule.

For example, their amendment would say that if a grandparent and a parent die then the individual would still be entitled to be registered. But if a parent is alive and the grandparent is deceased, then the individual would not be entitled. That would not be covered by their amendment to the act.

The way the death rule works, of course, is that if your parent is registered under paragraph 6.(1)(f) or subsection 6.(2) and that parent died before April 17, 1985, then you would not be entitled to status. You would not be able to have status passed on to you by this deceased parent. Now, if that had gone back one more generation—for example, if the grandparent had also been registered under paragraph 6.(1)(f) or subsection 6.(2) and had leap-frogged over the other parent—only if both the parent and the grandparent were dead could they still pass status on to the third generation. That is the amendment that is proposed. If one were dead and the other one were still alive the individual would still not be able to have status, because that loophole would still remain in the act.

• 1600

The Native Council of Canada, the Assembly of First Nations, and the Native Women's Association of Canada have written to Mr. McKnight very recently about this. There are rumours that this draft legislation is ready to go

[Traduction]

Il y a plus grave cependant: des désaccords ont vu le jour chez les autochtones, et dans certains cas, au sein de famille lorsque certains membres sont reconnus comme Indiens et ont le droit d'adhérer à une bande, et que d'autres n'obtiennent pas cela. En outre, en raison de ce traitement inégal des autochtones en vertu de certains articles de la Loi sur les Indiens, certains ont le droit d'adhérer à une bande, tandis que d'autres ne le peuvent pas. Ceux qui vivent dans les réserves ont des droits supplémentaires. Ceux qui n'y vivent pas ne peuvent bénéficier que du programme médical et de l'éducation. Ce genre de traitement a été à la source de beaucoup de frictions entre les autochtones.

À l'heure actuelle, seuls les Indiens inscrits faisant partie des bandes ayant signé des traités jouissent des droits reconnus par lesdits traités. Il s'agit là d'une injustice flagrante. Tous les descendants de ceux qui ont signé des traités devraient jouir des droits reconnus par ces traités, quelle que soit leur situation officielle en vertu de la Loi sur les Indiens.

Je vais maintenant parcourir nos recommandations. D'abord, il faut amender la loi pour qu'il n'existe plus de discrimination fondée sur le sexe, la génération, les titres accordés à titre d'indemnisation, la citoyenneté et le décès des parents. Au sujet de cette dernière forme de discrimination, il semble que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien soit en train d'élaborer un projet de loi qui la corrigerait, mais sans avoir préalablement consulté aucune des organisations d'autochtones, qu'elles soient nationales, provinciales ou locales. Ce projet de loi amenderait très légèrement ce règlement très contraignant.

Ainsi par exemple, l'amendement permettrait qu'un autochtone conserve ses droits d'Indien inscrit après la mort de ses grands-parents et de ses parents. Toutefois, si l'un de ses parents demeurerait en vie après le décès de ses grands-parents, la même personne perdrait ses droits, car l'amendement ne couvre pas un tel cas.

En fonction du règlement relatif au décès, si un parent inscrit en vertu de l'article 6.(1)f) ou 6.(2) est mort avant le 17 avril 1985, alors vous ne pouvez plus être reconnu comme Indien inscrit, car vous n'héritez pas de la reconnaissance officielle dont jouissait votre parent. Cependant, si l'on avait reculé d'une génération de plus, par exemple, si le grand-parent avait également été inscrit en vertu de l'article 6.(1)f) ou 6.(2), et si le parent était déjà décédé, le grand-parent à sa mort pouvait léguer son statut d'Indien inscrit à ses petits enfants. C'est ce que propose l'amendement. Si le grand-parent est mort et le parent est encore en vie, le petit-fils ou la petite-fille ne peut être reconnu comme Indien inscrit à cause de cette disposition de la loi, que l'amendement n'annule pas.

Le Conseil des autochtones du Canada, l'Assemblée des premières nations, l'Association des femmes autochtones du Canada ont récemment écrit à M. McKnight à ce sujet. D'après certaines rumeurs, le projet de loi serait soumis

[Text]

to Parliament within the next week or two, and they have written to Mr. McKnight several times before this letter. This recent letter has almost demanded that the consultation with the native groups be a prerequisite to any amendment to the parental death rule.

You can keep this for your records. I think you have received a copy, but I will leave this with you.

Mr. Fulton: Perhaps we could attach it to today's proceedings, Mr. Chairman.

The Chairman: Certainly.

Ms Misek: Our second recommendation is that the cut-off point for the status be established in keeping with the values of the native community. This means that rather than have section 6.2, which says bang, that is it, nobody after this, perhaps it would be a better idea to consult the native community with respect to what kind of a cut-off they are willing to accept. It is not as though people are unreasonable and think that status should go on forever regardless of how many non-native people marry into the family; but this establishment of a cut-off role without any regard to the community life and without any regard to the person's values or traditions is unacceptable to the native community.

Our third recommendation is that the government take measures to process status applications at a faster rate. The average time for processing applications is in the area of two years. That is a long time to ask somebody to wait for rights and benefits that they have been waiting for, in some cases, for their entire lives. Applicants should be able to exercise their rights and benefits from the date of application. I might further add, and again this is coming from the NCC's recommendations, that those rights and benefits be made retroactive to April 17, 1985, when the act was passed.

A policy should be developed to enable those who were never registered as Indians, as well as their descendants, to register themselves now.

The government should recognize the ongoing role of aboriginal organizations in the implementation work of Bill C-31 through further funding commitments.

An independent body or bodies, such as aboriginal organizations, should be assigned to the task of evaluating both the Indian Act legislation and its policies.

The government should commit additional resources to bands and to the exercise of creating new bands and reserves. Our concern with this, of course, is to allow reinstated off reserve the choice, and a real choice, of being able to go back to the reserve if they want to.

[Translation]

au Parlement d'ici une semaine ou deux, et ce n'est pas la première fois que ces organismes écrivent à M. McKnight. Cependant, la lettre la plus récente insiste pour qu'on consulte obligatoirement les groupes d'autochtones avant de présenter un amendement à la règle applicable au décès des parents.

Vous pouvez la garder dans vos dossiers. Je crois d'ailleurs que vous en avez déjà reçu une copie, mais de toute façon, gardez-la.

M. Fulton: Peut-être pourrions-nous l'annexer au procès-verbal de notre séance, monsieur le président.

Le président: Certainement.

Mme Misek: Deuxièmement, nous recommandons que les conditions entourant la perte de la reconnaissance officielle tiennent compte des valeurs des collectivités autochtones. En conséquence plutôt que de régler cela par l'article 6.2, où il est dit que dans de telles circonstances on perd automatiquement son statut d'indien inscrit, peut-être serait-il préférable de consulter les autochtones afin de savoir ce qui leur paraît acceptable comme circonstance justifiant la perte du statut. Ils sont raisonnables et n'estiment pas que cette reconnaissance officielle doit être maintenue à tout jamais même si beaucoup de non-autochtones se joignent à la famille par alliance; toutefois, les autochtones estiment inacceptable qu'on adopte un règlement à cet égard sans tenir compte de la vie collective ni des valeurs et des traditions de la personne intéressée.

En troisième lieu, nous recommandons que le gouvernement accélère le rythme d'étude des demandes de reconnaissance. En moyenne, un requérant doit attendre deux ans. C'est très long pour quelqu'un qui a parfois attendu toute sa vie de pouvoir jouir de ses droits et des avantages qui s'y rattachent. Les requérants devraient pouvoir exercer leurs droits et recevoir les avantages qui en découlent à partir de la date de leur demande. J'ajouterais même, citant ici des recommandations du Conseil des autochtones du Canada, que ces droits et avantages devraient être rétroactifs au 17 avril 1985, date de l'adoption de la loi actuelle.

Il faudrait aussi concevoir une politique permettant à ceux qui n'ont jamais été inscrits, et à leurs descendants, de l'être maintenant.

Le gouvernement devrait reconnaître le rôle permanent des organisations autochtones dans la mise en oeuvre du projet de loi C-31, et ce par la voie de subventions supplémentaires.

Il faudrait confier à des organismes indépendants comme les organisations autochtones, la tâche d'évaluer la Loi sur les Indiens et les politiques qui en découlent.

Le gouvernement devrait affecter des ressources supplémentaires aux bandes et à la mise sur pied de nouvelles bandes et à la création de nouvelles réserves. Si nous demandons cela, bien entendu, c'est afin que ceux qui ne vivent pas sur des réserves et qui recouvrent leurs droits puissent retourner sur la réserve s'ils le veulent.

[Texte]

The issue of acquired rights should be clarified.

Band membership codes should be required to conform to the Canadian Charter of Rights and Freedoms, and band membership codes be required to appear in *The Canada Gazette* or a new Indian gazette, such as the NCC has recommended. With regard to this I might point out that Indian Affairs has also put forward Bill C-122. Basically what they are trying to do is get an amendment to the legislation which would exempt the gazetting of codes, rather than just the amendment to the Statutory Instruments Act they received last June.

When Bill C-31 was passed it was the intention, or everyone agreed that it was the intention, to have the codes gazetted; they were going to be law. They are not just by-laws that can be slipped by without any significance given to them. Basically what has happened is the Native Council of Canada has tabled a package. In fact the aboriginal committee should have received this package from the NCC. Basically it is asking for collaboration and consultation with the native groups before such a permanent exemption is made for Indian codes; that a provision for funding be made for the non-status band members and member spouses residing on reserves so that they will neither displace nor be displaced by status members; that the primary causes of friction between status Indians and Métis and non-status Indians be corrected in a manner that will resolve family and community rifts; that the incorrect identification of status with access to treaty rights be corrected so that all descendants of treaty bands are able to exercise treaty rights regardless of their status under the act; and that the same rights and benefits accorded to status Indians be exercised by Métis and non-status Indians based on their entitlement as aboriginal people, defined under the Constitution Act, 1982.

• 1605

I also refer you to appendix I, which contains our 1988-89 fiscal budget. We have submitted this budget to the Department of Indian Affairs. It is about the sixth one we have submitted within the last couple of years requesting additional implementation funding. Again, we continue to lobby the Department of Indian Affairs. Although they seem to think our contribution is not important, we beg to differ. We get calls; we get correspondence; we have people visiting the office. We have to deal with these people; we certainly will not turn them away. But, at the same time, we have to scrounge to get funding. We take it from other programs that were intended for this kind of work just simply to keep a person there to answer to these people.

Again, I would urge you to read the letters in appendix II, because those are right from the constituents; they are

[Traduction]

Il faudrait tirer au clair la question des droits acquis.

Les codes de déontologie des bandes devraient obligatoirement se conformer à la Charte canadienne des droits et libertés et devraient être imprimés dans la *Gazette du Canada* ou une nouvelle Gazette indienne, comme il est recommandé par le Conseil des autochtones du Canada. A ce sujet, je rappelle que le ministère des Affaires indiennes a également présenté le projet de loi C-122. Il s'agit par ce moyen d'amender la loi pour qu'il ne soit pas obligatoire d'imprimer les codes de déontologie dans la gazette, plutôt que d'amender seulement la Loi sur les textes réglementaires comme prévu en juin dernier.

Lorsque le projet de loi C-31 a été adopté, tout le monde a convenu que les codes seraient imprimés dans la gazette et auraient donc force de loi. Il ne s'agit pas simplement de règlements auxquels on ne donnerait que peu d'importance; le Conseil des autochtones du Canada a déposé une série d'amendements. De fait, votre comité devrait les avoir reçus. Il y demande qu'on consulte les groupes d'autochtones et qu'on collabore avec eux avant de prendre la décision de ne pas imprimer les codes de déontologie dans la gazette, qu'on affecte des fonds aux Indiens non-inscrits vivant sur les réserves ainsi que leurs conjoints afin qu'ils ne soient déplacés par les membres inscrits, qu'on abolisse les sources de conflit entre les Indiens inscrits et les Indiens non-inscrits et les Métis de façon à préserver la vie familiale et communautaire, que les erreurs en matière de reconnaissance des droits accordés par traité soient corrigées afin que tous les descendants des bandes ayant signé des traités puissent jouir de leurs droits en tant qu'Indiens ayant signé des traités, quel que soit leur statut en fonction de la loi, et qu'on accorde aux Indiens non-inscrits et aux Métis les mêmes droits et avantages que ceux reconnus aux Indiens inscrits, en fonction de la reconnaissance constitutionnelle de leurs droits comme autochtones, tels que définis dans la Constitution de 1982.

Je vous renvoie également à l'annexe I, où l'on trouve notre budget de 1988-1989. Nous l'avons soumis au ministère des Affaires indiennes. Depuis deux ans, c'est le sixième que nous lui présentons et où nous lui demandons des subventions supplémentaires. Encore une fois, nous continuons à exercer des pressions sur le ministère des Affaires indiennes. Ce dernier semble penser que notre contribution est modeste, mais nous ne sommes pas de cet avis. Nous recevons des appels et du courrier et nous recevons aussi des visiteurs dans nos bureaux. Nous devons certainement nous occuper de ces derniers; nous n'allons certainement pas les renvoyer bredouilles. Cependant, nous devons chercher de l'argent dans tous les coins. Nous en retirons d'autres programmes, tout simplement pour garder une personne au bureau afin qu'elle réponde aux demandes des visiteurs.

Encore une fois, je vous prie instamment de lire les lettres à l'annexe II car elles viennent des électeurs, vos

[Text]

your voters as well. These people are having a lot of trouble. I realize that Mr. McKnight was here and he was throwing out all kinds of significant and important figures with regard to how much money they are devoting to various programs, but if you look at those letters then you really have to wonder what proportion of that money is actually reaching the people.

On that note, I will stop.

The Chairman: Thank you very much. May I speak for the committee when I congratulate you for your presentation. It is very focused and very much on point, and I think it will be of considerable value to committee members. It is the kind of information we have been seeking from witnesses.

Mr. Penner: I want to agree entirely with your assessment of the brief and the presentation. It is of very high quality.

I want to welcome Mr. Recollet and Ms Misek before the committee. As Charles will know, I am very familiar with the history of your organization, going back a long way, and I commend you for the work you have done in Ontario, particularly in the north. Without your organization I know that the situation of our aboriginal people today would be in an even more discouraging state than it is. Your contribution must not be ignored.

In that regard, I come to my first question, which has to do with the work you have done in creating an awareness of Bill C-31 and your interpretation of Bill C-31 to potential applicants. You have indicated that you have a great deal more work to do, and figure five demonstrates that all of the estimates have been badly out of whack. The Minister himself admits that the estimates have been much, much too low. So you have a great deal more work to do if you want to go on assisting your membership, and in that regard I want to ask what help you have received so far from the Department of Indian Affairs to enable you to do this important work. What have you received to date to do what you have already done? It does not need to be right down to the exact dollar, if you would just give me a rough estimate.

• 1610

Mr. Recollet: Yes, Mr. Penner. I think to date our association in Ontario has received approximately \$287,000 to carry out this tremendous, or horrendous, task of trying to get the birthright of our people back where it rightfully belongs. On average, over the past 200 or 300 years that right has been taken away. I am not saying the government was trying to make them less than human beings, but when you say people are "non-status", what do you mean by "non-status"? From your birthright you are an aboriginal person. It is still beyond my grasp to understand why the existing governments today, not only

[Translation]

électeurs. Or ces gens ont beaucoup de difficultés. Je n'ignore pas que M. McKnight a témoigné ici et qu'il a cité toutes sortes de chiffres pour rappeler quelle somme on affectait à divers programmes, mais si vous vous reportez à ces lettres, vous vous demanderez vraiment quelle proportion de ces montants atteint vraiment la population.

Je vais m'arrêter ici.

Le président: Merci beaucoup. Au nom du Comité, j'aimerais vous féliciter de l'excellence de votre exposé. Il est très clair et au point et nous sera certainement très utile. C'est le genre de renseignements que nous cherchons à obtenir des témoins.

M. Penner: J'aimerais reprendre à mon compte vos propos, monsieur le président, au sujet du mémoire et de l'exposé. Ils sont très impressionnants.

Je tiens à souhaiter la bienvenue à M. Recollet et à M^{me} Misek au Comité. Charles n'est pas sans savoir que je connais très bien l'histoire de votre organisme, et ça depuis très longtemps, et je vous félicite d'ailleurs du travail que vous avez accompli en Ontario, particulièrement dans le Nord. Sans votre organisation, il ne fait aucun doute que la situation de nos autochtones serait encore pire qu'elle ne l'est aujourd'hui. Il convient donc de rappeler votre apport.

En guise de première question, j'aimerais vous interroger au sujet du travail que vous avez effectué pour sensibiliser les gens au sujet du projet de loi C-31 et de votre interprétation des répercussions possibles de ce projet de loi. Vous nous avez dit avoir encore beaucoup de travail à abattre, et le numéro 5 montre à quel point toutes les prévisions budgétaires étaient faussées. Le ministre lui-même a admis que le budget qui vous a été accordé était beaucoup trop faible. Il vous reste encore beaucoup de travail à faire si vous voulez continuer à aider vos membres, et j'aimerais donc savoir quel soutien vous a apporté le ministère des Affaires indiennes à l'égard de cette importante tâche. Qu'avez-vous reçu jusqu'à maintenant? Il n'est pas nécessaire de me donner des chiffres exacts au dollar près, mais au moins quelque chose d'approximatif.

M. Recollet: Oui, monsieur Penner. Jusqu'à ce jour, notre association ontarienne a reçu environ 287,000\$ pour mener à bien cette tâche écrasante de récupérer les droits de notre peuple. Depuis 200 ou 300 ans, en général, ces droits nous ont été retirés. Je ne prétends pas que le gouvernement essayait de nous réduire à un état de sous-homme, mais lorsqu'on dit qu'un peuple n'a pas de statut... de toute façon, qu'entend-on par peuple sans statut ou Indien non inscrit? De par sa naissance, on est autochtone. Je suis encore incapable de comprendre pourquoi les gouvernements actuels, non seulement celui

[Texte]

in Ontario but in Canada, have taken away the rights of the first inhabitants of this province and this country.

For the size of Ontario, \$287,000 does not go very far. Right now, as you said and as Marge mentioned, we had only two people working for two years. Judging from the statistics we have in the hand-out here, we have actually assisted 4,000. Yet we project approximately 75,000-plus who require this particular assistance. We are dealing with people who are in dire need of getting their identity back as a status Indian if they so desire.

The other thing is that some of our statistics here do not identify the people who have been assimilated in the mainstream of society or have well-paying jobs or have a university education but somewhere down the line, because they are Indian and they wanted to go to university and they got a degree, had to sign away their rights. We still have not identified that target group yet, the professional group. So we still have a long way to go.

Mr. Penner: That brings me back to my original point, and that is to commend you for the work you have done. Based on that information you just gave us, I consider that to be cost-effective in an exemplary way. I know my friends across the table would know if the government had undertaken this kind of work, one can well imagine the enormity of those costs in trying to identify and assist these people. If that had been totally a government responsibility, those costs, just by the very nature of government, would have been considerably higher.

Mr. Crombie, in introducing this legislation, indicated that this sort of funding would be available. He knew organizations were in existence that could do it cost-effectively. That is what he recommended to his colleagues. Now your work has barely begun, actually. Even if we judged—if we had some way of doing it, and we do not—that the estimate was inflated by some percentage, you would still have a tremendous amount of work to do.

But you are telling the committee the government's obligation to assist these people who have not yet been registered. . . that funding is no longer forthcoming. Is that correct?

Mr. Recollet: That is correct.

Mr. Penner: So it was a one-time contribution to assist you, and now it is over and done with.

Ms Misek: Yes, that is correct. We received that payment in late 1985. It was to cover two years. That is about what it covered. Since then we have been on our own.

I have copies of the other budgets that have been submitted, including the most recent one, which you have in your package. That one has just gone in. We are not going to give up, but we are certainly losing our patience,

[Traduction]

de l'Ontario mais les autres au Canada, ont privé de leurs droits les premiers habitants de cette province et de ce pays.

Compte tenu de l'étendue de l'Ontario, une subvention de 287,000\$ ne va pas très loin. À l'heure actuelle, comme vous et Marge l'avez indiqué, il n'y a que deux personnes qui travaillent pour nous, et ce depuis deux ans. À en juger d'après les données figurant dans les documents que nous vous avons fournis, nous sommes venus en aide à 4,000 personnes. Or, nous estimons qu'il y a au moins 75,000 personnes qui ont besoin de ce genre d'aide. Nous faisons affaire avec des gens qui ont un besoin très pressant de recouvrir leur identité comme Indien inscrit.

Par ailleurs, certains des chiffres de nos documents n'englobent pas les personnes assimilées à la majorité, qui ont peut-être des emplois bien rémunérés et une instruction d'un niveau universitaire, et qui ont dû céder leurs droits contre la possibilité d'étudier à l'université. Nous n'avons donc pas encore de statistiques sur ce groupe, les professionnels d'origine indienne. Il nous reste donc beaucoup de travail à faire.

M. Penner: J'aimerais à nouveau vous féliciter du travail que vous avez déjà effectué. À en juger d'après les renseignements que vous nous avez fournis, votre travail est exemplaire sur le plan du rendement. Mes amis de l'autre côté de la table conviendront sûrement que si le gouvernement avait entrepris la même tâche, il aurait coûté extrêmement cher de trouver tous ces gens et de leur venir en aide. En raison de la nature même d'un gouvernement, ces coûts auraient nécessairement été beaucoup plus élevés.

Lorsque M. Crombie a présenté le projet de loi, il a bien dit que des subventions seraient disponibles à cette fin. Il connaissait des organisations qui pouvaient se charger efficacement du travail. C'est ce qu'il a d'ailleurs recommandé à ses collègues. Cela dit, votre travail vient à peine de démarrer. Même si nous disposions d'un mécanisme d'évaluation, ce qui n'est pas le cas, et si nous découvrions que vos chiffres sont un peu trop élevés, il vous resterait quand même énormément de travail à faire.

Toutefois, vous venez de nous dire que l'argent que le gouvernement devait vous accorder pour donner suite à son engagement de venir en aide à ceux qui ne sont pas encore inscrits n'est plus disponible. C'est bien cela?

M. Recollet: C'est exact.

M. Penner: Vous n'avez donc reçu qu'une seule subvention, et elle a déjà été versée en totalité.

Mme Misek: Oui, c'est exact. Nous avons reçu cette somme à la fin de 1985, et elle devait couvrir deux ans. C'est effectivement à peu près le temps sur lequel elle s'est échelonnée. Depuis lors, nous sommes réduits à nos propres moyens.

J'ai des copies ici des autres demandes budgétaires que nous avons soumises, y compris la plus récente, qui figurent dans la série de documents que vous avez en main, et qui vient d'être présentée. Nous n'allons

[Text]

because it is very difficult to keep on a credible service and keep up with everything when you do not have any resources to do that with.

Although my title is Bill C-31 co-ordinator, I also work on a number of other programs, so it is the remnant of my time that gets focused on Bill C-31.

Mr. Penner: I know many of your clients. My office, of course, has been contacted as well. We know the degree of impatience that exists among the clients; and it is quite understandable why there would be such impatience. You have referred to it yourself: waiting a whole lifetime to be recognized for a birthright that never ought to have been lost in the first place. I accept that, and I feel strongly that you ought to be allowed to carry on your work in the effective manner you have done.

• 1615

Secondly, do you have an explanation why there is such a vast discrepancy between the 1981 census estimates and your own? Could we know how you interpret that difference?

Ms Misek: At figure two of our submission, a footnote demonstrates the 1981 census undercount problem. It questions both the 1981 and the 1986 census counts. According to the census, there were in 1981 70,206 status Indians, approximately 1,100 Inuit, and almost 39,000 Métis and non-status Indians. According to Indian Affairs, the growth rate for the status Indian population from 1981 to 1986 is a fair approximation of the total aboriginal growth rate. Apply that mathematically to the 1981 population figure and the total comes out to only 123,800. But the census identified 167,375 aboriginal people in 1986. I am not sure how they explain that discrepancy and I am not going to make any guess about that.

The census is probably a good data base, but I would not call it an enumeration of the population because clearly there are some problems between 1981 and 1986. Our estimates have been developed fairly carefully but they are only estimates. I do not think anyone has ever used paleodemographic techniques to research the total aboriginal ancestry population to try to reach an enumeration.

Our estimate is higher and we can provide information on how we arrived at that figure, but we do not have it with us right now.

Mr. Penner: I believe that Statistics Canada admitted the difficulty with their 1981 estimates, and I guess they tried to correct it. But are you telling the committee the

[Translation]

certainement pas renoncer, mais nous commençons certainement à perdre patience car il est très difficile de fournir un service convenable et de rester au courant de tout lorsqu'on ne dispose pas des ressources nécessaires.

Bien que je porte le titre de coordonnateur du projet de loi C-31, je participe également à nombre d'autres programmes, et je ne peux donc consacrer que le reste de mon temps au projet de loi C-31.

M. Penner: Je connais beaucoup de vos clients car ils se sentent, bien entendu, aussi adressés à mon bureau. Nous sommes au courant de leur impatience, qui est tout à fait compréhensible. Vous en avez vous-même expliqué les raisons: ce sont des gens qui attendent depuis toute leur vie qu'on leur reconnaisse un droit de naissance qui n'aurait jamais dû leur être retiré. Je comprends cela et je sais très bien que l'on doit vous donner la possibilité de vous acquitter de votre travail efficacement comme vous avez si bien su le faire.

Dans un deuxième temps, pouvez-vous nous expliquer l'écart important entre les données du recensement de 1981 et vos chiffres? Comment interprétez-vous cette différence?

Mme Misek: Dans la deuxième figure de notre mémoire, un renvoi en bas de page indique que le recensement de 1981 minimise le problème. Les données des recensements de 1981 et de 1986 sont contestées. Selon le recensement, en 1981, il y avait 70,206 Indiens inscrits, environ 1,100 Inuit et près de 39,000 Métis et Indiens non inscrits. D'après les Affaires indiennes, de 1981 à 1986, le taux de croissance de la population d'Indiens inscrits est une indication assez juste du taux de croissance de l'ensemble de la population autochtone. Si l'on applique ces taux aux données démographiques de 1981, on obtient un total de seulement 123,800 autochtones. Or, d'après le recensement, il y en avait 167,375 en 1986. Je ne sais pas très bien comment on explique cet écart et je ne vais pas hasarder des conjectures à ce sujet.

Le recensement est probablement une excellente base de données, mais à mon avis, il n'a pas permis un dénombrement de la population car il est clair que des problèmes se sont posés entre 1981 et 1986. Nous avons établi nos chiffres avec beaucoup de soin, mais ce ne sont que des estimations. Je ne pense pas que personne ait jamais utilisé des techniques paléodémographiques pour étudier l'ensemble de la population ancestrale autochtone ni essayé de la dénombrer.

Nos estimations sont plus élevées et nous pourrions vous fournir des renseignements que nous n'avons malheureusement pas sous la main actuellement au sujet des calculs qui nous ont permis d'arriver à ces chiffres.

M. Penner: Je crois que Statistique Canada a reconnu les erreurs que présentent ses chiffres de 1981 et qu'il a essayé de les rectifier. Est-ce à dire que les corrections ont

[Texte]

correction was much too inadequate? Would that be correct, that they did not make in 1986 the correction that they ought to have made?

Ms Misek: In 1986 there were a couple of problems. In question number seven they had so many problems that they have not published the data, although that question was supposed to answer all our questions concerning population figures. They had to go back and use for the ethnic origin question virtually the same question they used in 1981.

Mr. Robert Groves (Special Adviser, Ontario Métis and Aboriginal Association): There were two questions in the 1986 census, one for 100% coverage and one a 20% sample. In fact Statistics Canada is never going to release the data from question seven. They have decided that it was just too questionable.

All you are going to get is the same question you had in 1981, which is a sampling of ethnic origin. It is not directly usable in terms of impact analysis, for example. It is very dangerous to utilize that kind of data as a baseline. Most departments have agreed not to use Statistics Canada data because they can not count on it. They have to rely either on their own departmental statistics, as in the Department of Indian Affairs, or other departmental guesstimates from as long ago as the mid-1970s, as in many of the programs outside Indian Affairs. Indian Affairs of course only keeps counts on status Indians, and to some degree on Inuit.

• 1620

The Chairman: Before I go on, I would like to introduce Mr. Groves to the committee. Mr. Groves is special adviser to the group that is with us today.

Mr. Wenman: Margaret, I am very impressed that someone from the front line is here with us today, someone who has dealt with the people, the problems. Again, you have expressed them effectively with the letters accompanying your brief.

I wish you could sit here where I am, with the information bank—maybe you should try it some time—that you have in your head and the knowledge you have. For us lay-people, to try to understand even what you are saying is very difficult. I would think the kind of person that you apparently are, and the experience you have. . . I would hope there are people of equal experience and ability in the Department of Indian Affairs. I am sure there are, but I would think it is too bad you are not there.

On the issue, I would say there must be a great deal of satisfaction for you to know that 4,000 people you have actually helped have achieved medical, dental benefits, a higher standard of living, a sense of pride in re-achieving

[Traduction]

été nettement insuffisantes? Est-ce à dire que l'on n'a pas apporté en 1986 les corrections nécessaires?

Mme Misek: Deux problèmes se sont posés en 1986. La question numéro 7 a occasionné tellement de problèmes que l'on n'a pas publié les données à ce sujet même si la question était censée répondre à toutes nos interrogations au sujet des données démographiques. En ce qui concerne l'origine ethnique, il a fallu réutiliser pratiquement la même question qu'en 1981.

M. Robert Groves (conseiller spécial, Association des Métis et des Indiens de l'Ontario): Le recensement de 1986 comprenait deux questions, une qui s'adressait à l'ensemble des répondants, et l'autre à un échantillon de 20 p. 100. En fait, Statistique Canada ne publiera jamais les données de la question numéro 7 parce qu'elles sont trop discutables.

Il faudra se contenter de la même question qu'en 1981, laquelle permet un échantillonnage de l'origine ethnique. On ne peut toutefois pas l'utiliser directement pour une analyse des répercussions. Il est très dangereux de prendre ce genre de données comme point de départ. La plupart des ministères ont convenu de ne pas utiliser les données de Statistique Canada car elles ne sont pas fiables. Ils doivent alors se fier à leurs propres statistiques, comme le fait le ministère des Affaires indiennes ou à des calculs approximatifs des ministères qui datent dans certains cas du milieu des années 1970, pour de nombreux programmes qui ne relèvent pas des Affaires indiennes. Évidemment, les Affaires indiennes tiennent seulement des statistiques sur les Indiens inscrits et, dans une certaine mesure, sur les Inuit.

Le président: Avant de poursuivre, j'aimerais présenter au comité M. Groves, conseiller spécial du groupe que nous accueillons aujourd'hui.

M. Wenman: Margaret, je suis frappé de voir aujourd'hui avec nous, quelqu'un de la ligne de front, quelqu'un qui a traité avec les gens et qui connaît les problèmes. Encore une fois, vous avez très bien exposé ces problèmes dans les lettres qui accompagnent votre mémoire.

Je souhaiterais que vous preniez ma place—vous devriez le faire une fois—car vous êtes une véritable mine d'érudition, un puits de connaissances. À nous, profanes, il est très difficile de comprendre simplement ce que vous dites. Le type de personne que vous semblez être, l'expérience que vous avez. . . J'espère qu'il y a des personnes de votre calibre au ministère des Affaires indiennes. J'en suis certain, mais il est regrettable que vous-même n'y soyez pas.

Au sujet de la question qui nous occupe, vous devez être très satisfaits de voir que les 4,000 personnes que vous avez vraiment aidées ont obtenu des avantages sur le plan médical et dentaire, qu'ils ont maintenant un niveau de

[Text]

their status, so undoubtedly you must get a great deal of satisfaction that goes along with the frustration from where you sit. Of the 4,000 that you have helped, when you say 4,000 helped, what percentage of that 4,000 would have actually received their status?

Ms Miskew: Most of them. I would probably estimate a good 85%, if not higher. But there are some people who do not meet the requirements of section 6, there are some people who get caught by the death rule, and there are some people who get caught by other forms of discrimination such as those that were noted. And then there are some people who have the American ancestry that you just cannot do anything about.

Mr. Wenman: To either one of you, of the numbers of people in Ontario who have received their status back, the total number, how many or what percentage of those do you expect are members of your organization? In other words, is your organization the base pool of those who regain their status?

Ms Miskew: That is a good question. Our program was delivered primarily... I mean, we focused on our organization at the beginning, when we had the funding. As Charles indicated earlier, we have quite a representation of communities, which we call locals. The organization is set up much like a union, basically. You have a number of locals spread out across the province. We concentrated our efforts there. We did our workshops there. We advertised in local papers, so the bulk of the people that I have helped or assisted, or I have talked to on the phone or answered correspondence to, have been our members. I am afraid, though, I could not really put a number on how many in total are part of our constituency. They are all part of our constituency, but as to whether they are all members, I do not know.

Mr. Wenman: When you did your survey, advertised and so forth, did you advertise intensely in the cities amongst urban non-status Indians to let them know their opportunities to gain status? Do you speak for downtown Toronto too?

Ms Miskew: Oh yes, we were in downtown Toronto. I can give you a list of all the areas we were in. We were in major urban centres, we were in small centres, we were in centres you have probably never heard of before, in northern Ontario, very small. But we were in Windsor, we were in London, we were in Toronto, Sudbury, Hamilton.

Mr. Wenman: The focus of my questioning, I guess the bands themselves and the other native organizations also have Bill C-31 specialists. There are lots of them around, and it is good there are. But are you the major spokesman, are you handling most of the claims, are you the thrust of Bill C-31 in Ontario?

[Translation]

vie supérieur et qu'ils sont fiers d'avoir retrouvé leur statut. Sans aucun doute en retirez-vous beaucoup de satisfaction, malgré les sources de mécontentement que vous pouvez avoir. Des 4.000 personnes que vous avez aidées, quel pourcentage ont été réintégrées dans leurs droits?

Mme Miskew: La plupart. Enfin, sûrement 85 p. 100 d'entre eux et peut-être même plus. Mais il y en a qui ne répondent pas aux exigences de l'article 6, qui sont privés de leurs droits à cause de la règle relative au décès ou d'autres formes de distinction comme celles qui ont été signalées. Puis il y a ceux qui sont d'origine américaine, pour lesquels on ne peut rien.

M. Wenman: J'aimerais que l'un ou l'autre d'entre vous me disiez quel pourcentage des résidents de l'Ontario qui ont été réintégrés dans leurs droits font partie de votre organisation. Autrement dit, votre organisation regroupe-t-elle ceux qui ont retrouvé leur statut?

Mme Miskew: C'est une bonne question. Notre programme a été principalement appliqué... Nous nous sommes concentrés sur notre organisation au début, lorsque nous avions le financement nécessaire. Comme Charles l'a dit plus tôt, nous sommes représentés dans bien des localités, c'est-à-dire que nous avons des sections locales. Notre organisation est fondamentalement structurée comme un syndicat. Nous avons des sections locales dans divers coins de la province. Nous y avons concentré nos efforts. C'est là que nous avons tenu nos ateliers. Nous avons fait de la publicité dans des journaux locaux et la plupart de ceux que j'ai aidés ou assistés, de ceux à qui j'ai parlé au téléphone ou avec qui j'ai correspondu font partie de notre organisation. Mais j'ai bien peur de ne pouvoir véritablement avancer un chiffre quant au nombre total de ceux qui font partie de notre circonscription. En fait, ils font tous partie de notre circonscription, mais je ne saurais dire combien appartiennent à l'organisation.

M. Wenman: À l'époque de votre sondage, avez-vous fait beaucoup de publicité dans les villes pour que les Indiens non inscrits qui y habitent sachent qu'il leur serait peut-être possible de retrouver leur statut? Parlez-vous aussi pour le centre-ville de Toronto?

Mme Miskew: Oui, nous sommes allés dans le centre-ville de Toronto. Je peux vous donner une liste de tous les secteurs où nous sommes allés; soit les grandes agglomérations, les petites villes ainsi que de toutes petites localités du nord de l'Ontario dont vous n'avez probablement jamais entendu parler. Nous sommes allés à Windsor, à London, à Toronto, à Sudbury et à Hamilton.

M. Wenman: Je voudrais surtout parler des bandes elles-mêmes et des autres organisations autochtones, qui ont aussi des spécialistes du projet de loi C-31. Elles sont nombreuses, et c'est bien. Mais je voudrais savoir si vous êtes le principal porte-parole de ces personnes, si vous traitez la plupart des demandes, si, en ce qui concerne

[Texte]

Ms Misek: From our perspective, as far as giving province-wide coverage, I would think so.

Mr. Groves: Perhaps I can assist in responding to that. If you are talking about funded Bill C-31 work, I guess the answer would be definitely yes. The department itself said that and responded primarily to OMNSIA, or OMAA as it now is, as the major provincial association representing non-status Indian people. I think the Native Women's Association of Canada's regional organizations also received some money, but they just did not have the capacity. Of course, bands have received funding for membership work, which is a different kettle, but they have also done Bill C-31 work, as have friendship centres. In fact, there has been a lot of joint liaison between the different service units such as friendship centres and bands and the off-reserve aboriginal organizations.

• 1625

Mr. Wenman: You are getting to where I wanted to go. As a government, how do we give focus to the thrust? Everybody out in the field for a pass; here is some money; go out and collect it. Where do we go from here really to give that kind of focus? Who do we fund, by how much and with what priorities? Should the department be taking this on in larger portions themselves, hiring people from each of these organizations or something like that to establish the pool and gather the experience? I am asking for direction on where the government goes next. Is it more of the same, or can we improve things?

Mr. Recollet: I will respond to your question. Our presentation is geared to Ontario on behalf of the Ontario Métis and Aboriginal Association, so we are here making a presentation hoping to secure funding for our organization. It is hard for us to speak for other provinces or territories—in fact, even for our national body, the Native Council of Canada. At the same time, we do support their recommendations, which were presented in their brief to this committee.

I would like to thank you, sir, for highly praising our staff dealing with the Ontario Métis and Non-Status Indian Association, which is now OMAA. When we make our presentations to various standing committees, we always get this compliment, and at the same time we all know the bottom line. We are all looking for aboriginal self-government, and yet you are making a proposition to us, asking why our staff does not work for the government. In a sense, you are saying we are looking for self-government, so let us help our association along the way. We do have the qualified people, and maybe, as you

[Traduction]

l'Ontario, vous formez l'organisation qui intéresse le plus le projet de loi C-31.

Mme Misek: De notre point de vue, je le pense, car nous couvrons toute la province.

M. Groves: Je pourrais peut-être vous aider à répondre à cette question. Si vous parlez du travail exécuté par rapport au projet de loi C-31, la réponse est oui, absolument. Le ministère lui-même a dit que l'OMNSIA, aujourd'hui OMAA, est la principale association provinciale représentant les Indiens non inscrits. Je crois que les organisations régionales de l'Association des femmes autochtones du Canada ont également reçu de l'argent, mais ne disposaient tout simplement pas des moyens nécessaires. Naturellement, les bandes ont obtenu du financement pour le travail de leurs membres, ce qui est tout à fait différent, mais elles ont également travaillé pour l'application du projet de loi C-31 tout comme les centres d'accueil indiens. En fait, il y a eu un très grand effort de concertation entre les différents services comme les centres d'accueil indiens, les bandes et les organismes autochtones à l'extérieur des réserves.

M. Wenman: Vous en venez là où je voulais arriver. En tant que gouvernement, comment nous concentrons-nous sur cet objectif? Tout le monde est là qui attend qu'on leur dise voici de l'argent, venez le prendre. Y allons-nous à partir d'ici pour concentrer nos efforts? Quel organisme finançons-nous, dans quelle mesure et selon quelles priorités? Le ministère devrait-il s'en occuper davantage, embaucher des gens de chacun de ces organismes ou quelque chose du genre afin de constituer une équipe et de prendre l'expérience? Je demande dans quelle direction le gouvernement doit se diriger maintenant. C'est à peu près la même chose ou pouvons-nous améliorer les choses?

M. Recollet: Je répondrai à votre question. Notre exposé porte sur l'Ontario au nom de l'Association des Métis et des Autochtones de l'Ontario, de sorte que nous faisons ici un exposé dans l'espoir d'obtenir des fonds pour notre association. Il est difficile pour nous de nous faire la porte-parole des autres provinces ou des territoires—en fait, même de notre propre association nationale, le Conseil des Autochtones du Canada. J'en profite pour dire que nous souscrivons aux recommandations que le Conseil a soumis dans le mémoire qu'il vous a présenté.

J'aimerais vous remercier, monsieur, d'avoir fait autant l'éloge de notre personnel pour ses rapports avec l'Association des Métis et Indiens non inscrits de l'Ontario qui est maintenant l'OMAA. Toutes les fois que nous présentons des exposés devant différents comités permanents, on nous fait toujours ce compliment et en même temps, nous connaissons tous le facteur décisif. Nous cherchons tous à obtenir l'autonomie politique des Autochtones et pourtant vous nous faites une proposition, vous demandez pourquoi notre personnel ne travaille pas pour le gouvernement. En un sens, vous dites que nous

[Text]

said, the Indian Affairs Department may have qualified people also.

Mr. Wenman: Are you the association for Ontario? I guess what I am asking is how far do you decentralize? If it is a little bit here and a little bit here, how do you give focus to it so the native people themselves can assist with the applications? Is it just continuing where we are, or is there is some way of pulling the native people's organizations together for one set of funding so they can say okay, that is where you go?

Mr. Recollet: It is very hard. As I mentioned, we cannot speak for other provinces or territories and we cannot speak for the Assembly of First Nations and their affiliates, such as the Chiefs of Ontario or the four regional groups under the Chiefs of Ontario.

We have a network in Ontario. As Marge mentioned, we do have over 150 locals and we do have five zoned corporations along with our provincial body. So with that network, we touch all urban, rural and remote areas. If we get proper financial assistance that will enable us to get the proper human resources, we can carry out the task. Basically we have the network; we have the people who are sensitive to our organization because we have been around since 1971, and they know we are working from the heart to ensure that their birthright is protected, not only now, but for future generations.

Mr. Wenman: You said the benefits should be retroactive to the date of the legislation as opposed to the date of the application.

Ms Misek: Right.

Mr. Wenman: It was a very short point you made. I want to know if that is what you were saying.

Mr. Groves: Which benefit were you referring to, sir?

Mr. Wenman: Could you repeat the statement you made and expand upon it? Basically you are saying that all those who have now received their status and their benefits would get a retroactive payment that would go back to 1985. You have to reassess them all and give them payments back to then or something. Is that what you are saying?

Ms Misek: Yes.

Mr. Wenman: That sounds like another administrative nightmare to me.

Mr. Groves: There is a problem with respect to the law. For example, a statutory right under the Income Tax Act or under the Indian Act takes effect as of your date of entitlement, not as of the date of your registration or even of your application. It is the date of entitlement. You are

[Translation]

cherchons à obtenir l'autonomie gouvernementale. Donc, aidez notre association. Nous avons les spécialistes qu'il faut et peut-être, comme vous l'avez dit, il se peut qu'il en soit également ainsi pour le ministère des Affaires indiennes.

M. Wenman: Votre association représente-t-elle l'Ontario? Je suppose que ce qui m'y intéresse c'est l'envergure de votre décentralisation? Si vous déployez des efforts ici et là, comment arrivez-vous à les concentrer pour que les Autochtones eux-mêmes puissent aider à la présentation des demandes? S'agit-il simplement de maintenir le statu quo ou existe-t-il une façon de rassembler des organisations autochtones de sorte qu'il n'y ait qu'un programme de financement et qu'ils puissent dire d'accord, voilà notre objectif?

M. Recollet: C'est très difficile. Comme je l'ai dit, nous ne pouvons nous faire le porte-parole des autres provinces et des territoires, ni de l'Assemblée des Premières Nations et de leurs groupes affiliés comme les chefs de l'Ontario ou les quatre groupes régionaux qui en relèvent.

Nous avons un réseau en Ontario. Comme l'a dit Marge, nous avons plus de 150 sections, cinq sociétés régionales et notre organisme provincial. Ce réseau nous permet donc de rejoindre toutes les régions urbaines et rurales éloignées. Si nous obtenons l'aide financière qui nous permettra d'obtenir les ressources humaines appropriées, nous pouvons accomplir la tâche. Fondamentalement, nous disposons du réseau. Nous avons les gens qui sont sensibles à notre organisation parce que celle-ci existe depuis 1971, ceux-ci savent que nous travaillons corps et âme pour assurer la protection de leurs droits acquis à la naissance, non seulement pour eux mais pour les générations futures.

M. Wenman: Vous avez dit que les avantages devraient être rétroactifs à la date d'adoption de la loi plutôt qu'à la date de la demande.

Mme Misek: C'est exact.

M. Wenman: Cette remarque était très courte. Je veux savoir si c'est ce que vous avez dit.

M. Groves: À quels avantages faisiez-vous allusion, monsieur?

M. Wenman: Pourriez-vous répéter la déclaration que vous avez faite et la préciser? Vous avez dit fondamentalement que tous ceux qui ont maintenant obtenu leur statut et leurs avantages obtiendraient un paiement rétroactif en 1985. Vous devez réévaluer tous ces cas et leur verser des paiements rétroactifs à cette date ou à un autre moment. Est-ce ce que vous dites?

Mme Misek: Oui.

M. Wenman: Cela me semble un autre cauchemar administratif.

M. Groves: Il y a un problème en ce qui concerne la loi. Par exemple, un droit statutaire au terme de la Loi de l'impôt sur le revenu ou au terme de la Loi sur les Indiens prend effet à la date d'admissibilité et non à la date de l'inscription ou même de la présentation de votre

[Texte]

entitled as of April 17, 1985. That relates to such things as the Fisheries Act, the Income Tax Act and other types of statutory rights. Then there is a whole separate issue, of course, entitlements under treaty or aboriginal claim, which is separate.

• 1630

Mr. Wenman: Do you have the vaguest idea of cost?

Mr. Groves: Well, in terms of the Income Tax Act, it—

Mr. Wenman: No, just to do this kind of thing, to make it retroactive to the date of the bill, and then that would be ongoing into the future. It is a pretty horrendous cost—

Mr. Groves: Perhaps you can reverse the question and ask this: if it is in fact the date of registration, does that not provide a positive incentive to the government deliberately to delay registration?

Mr. Wenman: Okay, whether it is registration, application, or implementation of the legislation. I guess those are the points we are probably arguing, are they?

Mr. Groves: It is also a question of what is statutorily required, what the intention of the act seems to imply, and then what is discretionary within the government's discretionary capacity—such as the two programs you mentioned earlier, health benefits and post-secondary education, which are both non-statutory and can be cut tomorrow.

Ms Misk: If I might just add to that, you are asking about the cost to the government, but please keep in mind that it is a cost to the individual as well. This is a tangible benefit—

Mr. Wenman: Yes, that is right.

Ms Misk: —that they have been entitled to since, in some cases, the date of the legislation.

Mr. Wenman: Technically, since the date they were born.

Ms Misk: In some cases, certainly.

Mr. Wenman: You could go that far if you wanted to.

Ms Misk: Yes. But I do not think we should just be concerned with the cost to the government in this case, because it is a cost to individuals as well.

Mr. Wenman: It is a cost to Canadians. We have to be concerned about any cost and if in fact that is the best way

[Traduction]

demande. C'est la date de l'admissibilité. Vous y avez droit à compter du 17 avril 1985. Cela a rapport avec des lois comme la Loi sur les pêches, la Loi de l'impôt sur le revenu ainsi que d'autres types de droits statutaires. Il y a ensuite une question tout à fait distincte, il va sans dire, les droits en vertu de traités ou les revendications des Autochtones.

M. Wenman: Avez-vous la moindre idée des coûts?

M. Groves: En ce qui concerne la Loi de l'impôt sur le revenu...

M. Wenman: Non, je veux parler des coûts qui découleraient de cette façon de procéder, des coûts relatifs à la rétroactivité de ce droit à la date du projet de loi et qu'il faudrait toujours défrayer. Il s'agit de coûts assez énormes...

M. Groves: Vous pourriez peut-être inverser la question: s'il s'agit en fait de la date de l'inscription, le gouvernement n'est-il pas encouragé à retarder l'inscription de façon intentionnelle?

M. Wenman: Entendu, vous voulez savoir s'il s'agit de l'inscription, de la demande ou de l'application de la loi. J'imagine que ce sont là les points dont nous débattons, n'est-ce pas?

M. Groves: Il s'agit également de savoir ce qui est statutairement requis, l'intention apparente de la loi et le pouvoir discrétionnaire du gouvernement—en ce qui concerne les deux programmes auxquels vous avez fait allusion plus haut, les indemnités d'assurance-maladie et les études postsecondaires, qui sont des programmes non-statutaires et qui peuvent donc être supprimés à tout moment.

Mme Misk: J'aimerais ajouter, si vous le permettez, qu'il ne faut pas oublier, lorsque vous parlez des coûts pour le gouvernement, que les personnes auront également des coûts à défrayer. Il s'agit d'un avantage matériel...

M. Wenman: Oui, c'est exact.

Mme Misk: ... auxquels elles ont eu droit depuis, dans certains cas, la date de la loi.

M. Wenman: En principe, depuis la date de leur naissance.

Mme Misk: Dans certains cas, certainement.

M. Wenman: Vous pourriez aller aussi loin si vous le désiriez.

Mme Misk: Oui. Mais je ne pense pas que nous devrions nous préoccuper uniquement des coûts pour le gouvernement dans ce cas précis, car il s'agit également de coûts à défrayer par les personnes.

M. Wenman: C'est un coût que tous les Canadiens doivent défrayer. Nous devons nous occuper des coûts et

[Text]

to spend the money that is available. It might be better to spend it having you help find new people.

Mr. Recollet: I do not think we are talking about costs here. We are talking about people's lives. We are talking about human beings, that for some reason or other legislation has changed their patterns of life—their traditional way of life, their cultural way of life, their spiritual way of life—and yet now we are trying to put a figure on it. Costs should not be brought up at this point in time.

We should ensure that all individuals are satisfied, are content, are happy, that they get their birthright back—and not only for the current generation but for future generations. Over the past three years our association has lost about three elders, and they left this earth without even experiencing their birthright as an aboriginal person or an Indian person if they so desired, because of certain legislation which had taken away that right—for whatever reason, who knows, and for what purpose, who knows?

Mr. Fulton: I too would like to thank you for an excellent and highly focused brief. I would like to direct my questions to one particular idea that other witnesses have touched on and this committee really needs to flesh out as a way of actually making Bill C-31 work the way I think all parliamentarians thought it was going to work. I think you would probably agree—I do not know if it is a proper English word, but I was just writing it down: I do not know of a piece of legislation that is as “impedimentary” at all levels as Bill C-31 has been, both from a budgetary perspective and from a legal perspective.

I would like you to expand a bit on having an independent body to monitor implementation. We have been barraged with specific problems, all the way from the application process. . . I think we all recognize that by the process that is now in place, either the intake and uptake that you are attempting to do or the actual unit that is operating over in Hull, we are not reaching enough people in getting it done in an appropriate enough manner, let alone if we get into the more serious technical problems that have been relayed to us. I mean the Cabinet decision to make no more land available, no new reserves, the problems we have had with the CMHC lid and funding for housing, the capping of post-secondary funding—you name it. If there are impediments that could be put in place either from a budgetary perspective or from a legislative perspective, then they have been applied.

Of course Bill C-31, as you well know, was extracted by the United Nations; it was hardly a benevolent act by Parliament. It is for that very reason that we have human rights bodies and offices set up as ombudspersons right across the country, in most provinces, under the federal level. I wonder if you could expand a bit on how this independent body could work, because I think it is part of the work this committee has been trying to do in doing

[Translation]

savoir si en fait il s'agit de la meilleure façon de dépenser les fonds disponibles. Il serait préférable de les dépenser pour vous aider à trouver de nouvelles personnes.

M. Recollet: Je ne pense pas que nous parlions de coûts dans ce cas précis. Nous parlons de la vie de personnes. Nous parlons d'êtres humains qui pour une raison ou une autre ou à cause d'une loi ont modifié leur style de vie—their traditions, leur culture, leur spiritualité—ou maintenant, nous essayons de chiffrer tous ces aspects. Nous ne devrions pas parler des coûts maintenant.

Nous devrions nous assurer que toutes les personnes visées sont satisfaites, contentes, heureuses de pouvoir récupérer leurs droits acquis à la naissance—et cela non seulement pour la génération actuelle mais également pour les générations futures. Au cours des trois dernières années, notre association a perdu trois anciens qui ont quitté cette terre sans même jouir du droit qu'ils avaient acquis à leur naissance comme autochtones ou comme Indiens tel qu'ils l'avaient souhaité, étant donné qu'une loi leur avait retiré ce droit—qui sait pour quelle raison et qui sait dans quel but?

M. Fulton: J'aimerais également vous remercier de votre excellent mémoire qui est si précis. Les questions que je vais poser portent sur une idée précise que d'autres témoins ont abordée et que ce comité devrait vraiment préciser pour que le projet de loi C-31 donne les résultats que tous les parlementaires attendent. Je pense que vous serez probablement d'accord—je n'ai jamais vu de loi qui, dans une perspective budgétaire et dans une perspective juridique dresse autant d'obstacles que ne le fait le projet de loi C-31 à tous les niveaux.

J'aimerais que vous nous parliez davantage de la création d'un organisme indépendant qui serait chargé de contrôler l'application de la loi. Nous n'avons pas pu avancer en raison de problèmes particuliers qui se sont posés à partir du processus de demande. . . Je pense que nous sommes tous d'accord pour dire que le processus actuellement en place, qu'il s'agisse des contacts que vous essayez de faire ou de l'unité de Hull, ne nous permet pas d'atteindre suffisamment de gens de façon appropriée, encore moins si nous pensons aux problèmes techniques plus graves que nous devons résoudre. Je veux parler de la décision prise par le cabinet de ne plus donner de terre, de ne plus avoir de nouvelles réserves ainsi que des problèmes que nous posent la SCHL relativement au financement du logement, le blocage du financement des études postsecondaires—etc. Des obstacles budgétaires et législatifs ont donc bel et bien été dressés.

Bien entendu, le projet de loi C-31, comme vous le savez, a été exigé par les Nations unies; il ne s'agissait pas vraiment d'un acte de bienfaisance du Parlement. C'est pour cette raison que nous avons des organismes et des bureaux des droits de la personne qui agissent comme médiateurs dans tout le pays, dans la plupart des provinces, et au niveau fédéral. Je me demande si vous pourriez parler un peu plus de la façon dont cet

[Texte]

our statutory responsibility, which is to review how the department and the Ministers have been implementing, find out where the problems have been there, determine what is a realistic budget, perhaps as a maximum or median or whatever—try to figure out what real costs are required there, including costs such as those you have exposed so well.

I am stunned that the department cannot find \$150,000, looking at the number of persons you have helped. The number you have dealt with is incredible, even comparing it to the unit in Hull. If you compare the PYs and the number of applications they have actually dealt with, you are extremely cost-efficient and cost-effective, as Mr. Penner pointed out.

• 1635

I would like you to expand on the functions of this body, whether you would see it as being a national body that would have provincial and territorial units or regional units. Would it be a complete tracking unit? Are you suggesting from the point of first contact, or those individuals who are still tied up in the process, right through to those who actually want to return home to a band that has no land base? Will you monitor all of those problems and respond back to either this committee or to Parliament or publicly? Do you see it as a sort of mini royal commission? I would really like you to flesh it out. I think it constitutes what may well be one of the most important recommendations this committee will look at.

Ms Misek: The grants for that recommendation came from two areas. First of all, we were all disappointed when they came out with their evaluation last year. We looked at it and said there are some numbers there, but they have not touched the act. They have not even discussed whether the thing meets the needs of the people or not. On the other hand, we applied for a bit of funding to do an impact study and we were all turned down, as usual. But because we are on the front line, because we have orchestrated a reasonably good network so that we can get to a lot of people and do it reasonably cheaply, we can also incorporate into that a very good data-gathering methodology which could be co-ordinated across the country through all of our brother and sister PTOs.

I am not sure about the reporting structure, but I think as far as a data-gathering and collaboration unit, the aboriginal organizations are an excellent vehicle for that because we are there and we do not have the inaccessibility problem that government seems to have with respect to the individuals. They are free to walk into our offices, or, if we have the funding, we can go out to the workshops.

While we are explaining the act or other aspects of the act, we can be circulating questionnaires, surveys, or whatever vehicle we use to collect information, or just

[Traduction]

organisme indépendant pourrait fonctionner car, à mon sens, cela correspond au travail relatif à la responsabilité statutaire que le comité s'efforce de remplir et qui consiste à examiner la façon dont le ministère et les ministres appliquent la loi, à déceler les problèmes, à déterminer ce qu'est un budget réaliste, le budget maximum ou intermédiaire ou autre—essayer de déterminer les coûts réels, y compris les coûts dont vous avez si bien parlé.

Je suis stupéfié que le ministère ne puisse pas trouver 150,000 dollars, compte tenu du nombre de personnes que vous avez aidées. Ce nombre est incroyable, même lorsqu'on le compare à celui de l'unité de Hull. Si l'on compare le nombre d'années personne et le nombre de demandes que cette unité a en fait traitées, on peut dire, comme l'a fait remarquer M. Penner, que vous êtes extrêmement efficace et rentable.

J'aimerais parler davantage des fonctions de cet organisme, est-ce que vous le voyez comme un organisme national qui aurait des unités provinciales et territoriales ou régionales. S'agirait-il d'une unité de repérage? Les personnes concernées s'y adresseraient-elles au départ ou bien serait-il réservé aux personnes qui ont déjà entamé le processus ou encore à celles qui souhaitent retourner dans une bande qui ne possède pas de terre? Allez-vous aborder tous ces problèmes et revenir en parler devant ce comité, au Parlement, ou en public? Le voyez-vous comme un genre de mini-commission royale? J'aimerais que vous le précisiez. À mon avis, il pourrait bien s'agir d'une des recommandations les plus importantes sur lesquelles le comité se penchera.

Mme Misek: Les subventions pour cette recommandation provenaient de deux secteurs. Tout d'abord, nous avons tous été déçus de l'évaluation faite l'année dernière. En effet, même si elle comporte quelques chiffres, elle n'aborde pas la loi. On ne dit même pas si elle répond aux besoins des gens ou non. Par contre, nous avons demandé à être financés pour faire une étude d'impact, ce qui comme d'habitude nous a été refusé. Mais, comme nous nous trouvons sur la ligne de front, que nous avons orchestré un réseau suffisamment bon qui nous permet d'atteindre beaucoup de gens et de le faire de façon peu coûteuse, nous pouvons également engager une très bonne méthode de collecte des données qui pourrait être coordonnée dans tout le pays par tous les PTOs de nos frères et sœurs.

Je ne suis pas sûre de la structure de rapports, mais je pense qu'à titre d'unités de collecte des données et de collaboration, les organisations autochtones constituent un excellent véhicule car elles sont sur place et peuvent facilement avoir accès aux personnes, contrairement au gouvernement. Les intéressés peuvent venir librement dans nos bureaux ou, si nous avons le financement nécessaire, nous pouvons aller vers eux dans les ateliers.

Lorsque nous expliquons la loi ou certains de ses aspects, nous pouvons faire passer des questionnaires, des sondages ou tout document permettant de recueillir de

[Text]

observe. Then we can develop a reporting structure, perhaps through the NCC and through a parliamentary committee such as yours, to make a meaningful report, rather than having something like the department makes with respect to collecting information from head office. I do not even think they consulted with the district offices. You get a lot of different stories when you talk to the district offices and the regional offices with respect to the interpretations of this act. When you go to head office they say that it is wrong. I guess that is as far as I got in terms of organizing it.

Mr. Fulton: One of the things that I look forward to is the demise of INAC and obviously the evolution of self-government, some kind of transferability of functions and roles and so on. I think that is going to evolve.

I want to go back to the concern that I have regarding the impediments that have been thrown up here. There is the belief out there among Canadian society and the Canadian electorate that Parliament has implemented Bill C-31, that we have got rid of discrimination. Everything is just sort of humming along. We have not had a single witness appear before us who says that is the case. We are going to make a recommendation in June and obviously it is going to be as accurate a fiscal one as we can make, in terms of what the real costs are, what kind of land is actually required.

I just want to come back to all three of you again to sort of expand a little bit on the independent body concept. What kind of timeframe are you talking about? There are time limitations within the act. How do you see it most effectively assisting those? We know that in some situations an individual has applied and finally been reinstated but has not been given the opportunity to return to the band. The reason is that there is no housing available or the infrastructure is already overburdened. You are absolutely correct. The government is, if you want to describe the government in those terms, saving hundreds of millions of dollars by not... Every time a door should be opened to make land available, or increase the size of the school, or increase the infrastructure, and so on—I am talking particularly of course about the reserve level—all those things are being shut down. Rather than opening them up, they are being shut down.

• 1640

You can see it in the estimates that have just been tabled. There are enormous cuts—a 95% cut in the settlement of specific claims; \$5 million cut from comprehensive claims; economic development cut by 25%; lands, reserves and trusts cut by 20%. Of course, all these impact on those very same individuals.

I would like you to expand a little more on the timeframe of the independent body, because I think it is

[Translation]

l'information ou encore tout simplement observer. Nous pouvons alors élaborer une structure de compte rendu, peut-être par l'entremise du Conseil national des autochtones ou d'un comité parlementaire comme le vôtre de façon à faire un rapport intéressant plutôt que d'avoir un compte rendu par le Ministère de ce qu'il fait en matière de collecte de l'information à l'administration centrale. Je ne pense même pas que le Ministère ait consulté les bureaux de district. Or, c'est dans les bureaux de districts et les bureaux régionaux que l'on découvre toutes sortes de façons d'interpréter la loi. L'administration centrale pense que nous avons tort. Je ne suis pas allée plus loin à cet égard.

M. Fulton: Il y a une chose que j'espère, c'est la fin du MAINC et bien évidemment l'évolution de l'autonomie politique, un genre de cessibilité de fonctions et de rôles, etc. Je pense que cela va se développer.

Je veux revenir à ce qui me préoccupe concernant les obstacles qui ont été dressés. La société et les électeurs de notre pays pensent que le Parlement, avec le projet de loi C-31, a fait table rase de toutes discriminations. Tout semble marcher rondement. Nous n'avons pas entendu un seul témoin dire que c'est effectivement le cas. Nous allons en juin faire une recommandation et, bien évidemment, il va s'agir d'une recommandation fiscale aussi précise que possible, relativement au coût réel, au genre de terre nécessaire.

J'aimerais que vous trois parliez davantage du concept d'un organisme indépendant. De quel délai pensez-vous disposer? La loi fixe en fait des délais bien précis. Comment d'après vous, cet organisme pourrait les aider? Nous savons que dans certains cas, une personne a fait une demande et a fini par être réintégrée sans avoir toutefois eu la possibilité de retourner dans sa bande étant donné qu'aucun logement n'y est disponible ou que l'infrastructure est déjà surchargée. Vous avez tout à fait raison. Le gouvernement, si vous voulez le décrire de cette façon-là, économise des centaines de millions de dollars en ne... Chaque fois qu'une porte devrait être ouverte pour rendre un territoire accessible, agrandir une école, développer l'infrastructure, etc.—je parle ici bien sûr au niveau de la réserve—on fait tout le contraire. Plutôt que d'ouvrir des portes, on les ferme.

Vous pouvez d'ailleurs vous en rendre compte dans le budget qui vient tout juste d'être déposé. On y constate d'énormes compressions—des compressions de 95 p. 100 pour le règlement des revendications particulières, de 5 millions de dollars pour les revendications globales, de 25 p. 100 dans le développement économique et de 20 p. 100 pour ce qui est des terres, réserves et fiducies. Bien sûr, ce sont les mêmes individus qui subissent les effets de toutes ces restrictions.

Je voudrais que nous discussions encore un peu de l'échéancier de l'organisme indépendant, parce que je

[Texte]

something that is required. We are not getting it from the department. We cannot get it from the Minister. There is a committee we are having trouble extracting the kinds of factual information from that we need even to report in June. What timeframe do you see the independent body operating under, and what precise things would you like it to monitor—housing, land, education? Can you perhaps be a little more specific?

Ms Misek: All of the above. Housing, land, and education certainly are important, as well as medical coverage and accessibility to reserves. Accessibility to communities that are not banded and would like to be, and how they are making out in terms of being able to persuade, convince or organize themselves to the extent they can make some headway in that direction is also important.

As far as a timeframe, I know the Minister of Indian Affairs has sort of committed himself to coming back in 1990. I do not know whether that is long enough, given their track record with respect to processing reinstatement claims. We are still behind by over half and they are still coming in at a reasonable rate. There are 120,000 projected applicants. I do not know where they got that number, and I am not sure it is entirely accurate either.

You could certainly report in stages, but I would not suggest capping it at 1990, or perhaps report in 1990 and say that pending the outcome it should be continued for another two or three years. I really do not feel qualified to say that five years is it and everything will be all right, tiptop, and ship shape in five years and we do not have to worry about it any more. I think it is the type of thing that requires ongoing monitoring until you develop some parameters against which to measure the significance, and when it becomes somewhat tolerable, or the problems go away or become less significant, then fine, stop.

Mr. Groves: Perhaps I could just add that having been involved originally in the passage of C-31, as you recall, Mr. Fulton, the entire process of funding native networks' involvement in implementation was supposed to be co-implemented. That was the whole idea. However, for a variety of reasons after the decision was made, the funding was undercut. It was not co-implementation but a one time grant basically for distributing information. Of course, you have heard from various witnesses, including OMAA, that they have had to pick up the pieces regardless of the lack of funding and do all the co-implementation work required.

[Traduction]

crois que cela est nécessaire. Nous n'obtenons pas les renseignements voulus du Ministère et nous ne pouvons les obtenir du Ministre. Notre comité doit présenter un rapport en juin et nous avons de la difficulté à obtenir les renseignements factuels qu'il nous faut pour le préparer. Quel devrait être d'après vous l'échéancier de l'organisme indépendant et quels éléments précis devrait-il superviser—le logement, les terres, l'éducation? Peut-être pourriez-vous être un peu plus spécifique dans vos commentaires?

Mme Misek: Toutes les questions mentionnées. Le logement, les terres et l'éducation constituent certainement des aspects importants, de même que les services médicaux et l'accessibilité aux réserves. L'accessibilité aux collectivités qui ne sont pas affiliées à une bande et qui voudraient l'être, et comment pourraient-elles s'y prendre pour persuader leurs gens ou s'organiser afin de faire certains progrès dans cette direction? Tout cela constitue aussi des questions importantes.

Pour ce qui est de l'échéancier, je sais que le ministre des Affaires Indiennes s'est en quelque sorte engagé à réexaminer cette question en 1990. Je ne sais pas si ce délai sera suffisant étant donné leur performance pour ce qui est du traitement des demandes de rétablissement des droits. Plus de la moitié des demandes présentées n'ont pas encore été traitées et elles continuent à s'accumuler à un rythme raisonnable. On prévoit que 120,000 personnes présenteront une demande. Je ne sais pas d'où vient ce chiffre et je ne suis pas certaine qu'il soit exact.

Vous pourriez certainement faire rapport par étapes, mais je ne vous suggérerais pas de clore l'exercice en 1990. Peut-être, pourriez-vous faire rapport en 1990 et signaler que le processus devrait se poursuivre pendant encore deux ou trois ans. Je ne suis réellement pas qualifiée pour affirmer que cinq ans suffiront à régler toute la question et à fermer le dossier d'une manière définitive. Je crois que c'est le genre de chose qui nécessite une surveillance permanente jusqu'à ce qu'on puisse établir certains paramètres permettant de mesurer l'importance de la tâche à accomplir ou, lorsque la situation s'améliore, de voir les problèmes s'atténuer jusqu'à l'arrêt complet des travaux une fois les questions réglées.

M. Groves: Je pourrais peut-être ajouter quelques commentaires puisque j'ai participé aux travaux qui ont mené à l'adoption du projet de loi C-31; vous vous rappellerez, monsieur Fulton, que l'ensemble du processus de financement de la participation des organismes autochtones visait à permettre leur collaboration en vue de la mise en oeuvre du projet de loi. C'était là l'idée globale. Toutefois, pour diverses raisons, on a plus tard décidé de restreindre le financement. On ne parlait plus de mise en oeuvre conjointe du projet de loi, mais d'une subvention non répétitive devant servir essentiellement à distribuer de l'information. Bien sûr, vous avez entendu divers témoins, y compris l'OMAA, venir vous dire qu'ils ont dû ramasser

[Text]

In the absence of co-implementation you have a kind of choice, and I think it has also been recommended that as part of that process there should be more direct involvement of native organizations in this committee's deliberations, perhaps with an ex officio status. If that is not the route to be taken, if it is going to be a program delivered by government, then the usual practice when you have a bad track record of conflicts of interest has been an ombudsman, or a special inquiry process to run alongside, and it self-terminates. In other words, it reports when its job is done, or it has a parliamentary mandate of five or seven years. In this case, 1990 obviously is the earliest you could possibly look at it, because that is the time the Minister has set for the next round of review.

Mr. Fulton: It is one of the problems we are facing, in that we have this one statutory shot at it as a committee. The only thing required in the legislation is for us to respond to the report tabled by the Minister last June. This committee is enormously backlogged, as you would appreciate, and we started this in December. We did not do anything for nine months last year as a committee, so we are backlogged. We have done nothing on comprehensive claims, nothing on specific claims, nothing on economic development, nothing on a whole variety of issues.

Frankly, I worry that we might just go back into the real dark ages of C-31, where the impediments we have seen to this point are minuscule compared to what kinds of mountains there might be for individuals. I have many examples sitting on my desk at the office, of individuals who have been reinstated, and then because there is not one more square inch of land in the community there is no opportunity for that individual to return. Cabinet has determined no more reserves, no more land. For that individual, albeit certain personal rights have been restored, some of the other opportunities that came with those rights are forgone.

I do not know whether litigation is being considered by anyone. I suspect that before too long litigation is a route that is going to have to be considered. We talked before about this in terms of the death rule. No one who is being blocked in relation to the death rule can litigate because they are not formally being turned down in writing in relation to the death rule, and so litigation is not an option.

[Translation]

les morceaux et s'occuper de tous les aspects de la mise en oeuvre conjointe même si le financement a été insuffisant.

En l'absence d'une mise en oeuvre conjointe, vous vous trouvez en face d'un genre de choix, et je crois que l'on a aussi recommandé dans le cadre de ce processus que l'on fasse participer de façon plus directe les organismes autochtones aux travaux du présent comité, peut-être à titre de membres d'office. Si ce n'est pas la voie que l'on choisit, si l'on opte pour un programme appliqué par le gouvernement, la pratique habituelle, lorsque votre dossier fait état de conflits d'intérêts, c'est de nommer un ombudsman ou d'établir une commission d'enquête spéciale, la fin des travaux étant décidée dans chaque cas par les personnes responsables. En d'autres mots, un rapport est préparé lorsque les travaux sont terminés ou un mandat de cinq ou sept ans est accordé par le Parlement. Dans le cas qui nous intéresse, 1990 est certainement l'année la plus hâtive que l'on pourrait envisager puisque le Ministre a établi que ce serait cette année-là que l'on réexaminerait cette question.

M. Fulton: C'est l'un des problèmes que nous devons résoudre en ce sens que le règlement nous donne la chance de l'examiner tout de suite dans le cadre des travaux de notre comité. La seule exigence que comporte la loi à notre égard, c'est que nous répondions au rapport déposé par le Ministre en juin dernier. Comme vous pouvez vous en rendre compte, notre comité a pris beaucoup de retard. Nous avons commencé nos travaux en décembre. L'an dernier, le travail s'est accumulé étant donné que nous n'avons rien fait pendant 9 mois. Nous n'avons rien fait pour ce qui est des revendications globales, des revendications spécifiques, du développement économique, rien pour ce qui est de toute une foule de questions.

• 1645

Franchement, je crains que l'on revienne au moyen âge de C-31, et là les obstacles rencontrés jusqu'à présent seraient minuscules par rapport aux montagnes qui pourraient se trouver devant certaines personnes. J'ai sur mon bureau toute une pile de lettres provenant de personnes qui ont été réintégrées, mais qui ne peuvent pas retourner dans leur réserve parce qu'il n'y a pas un pouce carré de terre disponible là-bas. Le Cabinet a décidé qu'aucune autre réserve ne serait créée, qu'aucune autre terre ne serait cédée. Bien que l'on ait redonné à ces personnes certains droits personnels, elles ne peuvent toutefois se prévaloir de certains privilèges.

Je ne sais pas si certains envisagent la contestation devant les tribunaux. J'imagine qu'il faudra envisager cette solution sous peu. Nous en avons parlé en ce qui a trait aux dispositions relatives au décès. Une personne qui ne peut faire valoir ses droits en raison des dispositions relatives au décès ne peut recourir aux tribunaux parce qu'elle n'a pas reçu une réponse négative officielle par écrit relativement aux dispositions sur le décès, de sorte qu'elle ne peut envisager de recours judiciaire.

[Texte]

I want to conclude, and I will come back on the second round, Mr. Chairman, by saying that I am very interested in the concept of an independent body. I hope as a committee we can perhaps flesh it out some more; and as you put more thought to it, I would certainly encourage you to correspond with us again in terms of the independent monitoring body. We would be remiss if we did not include it in our recommendations.

Mr. Groves: First of all, on your point about the committee having exhausted its legislative requirement as of June or whenever the report is done, I doubt that is true, because the Minister himself has not satisfied the requirements of the act, and therefore he himself has said that 1990 is when he satisfies the requirements of the act, which is the band-by-band impact. So this committee is in the same position.

Mr. Fulton: The House will determine to which committee any future reports by the Minister will go.

Mr. Groves: Ah! So it may not be this committee.

Mr. Fulton: It may not be this committee. It could go to Finance; it could go to External Affairs; it could go to Amateur Sport.

Mr. Wenman: We have the authority to carry on if we need to.

Mr. Fulton: Yes, we can seek witnesses. We cannot provide the same kind of report to Parliament as we can on this one.

Mr. Groves: The second point I have to make, you mentioned in passing the death rule. This committee was I believe invited by the Minister to participate jointly with the department in working on a resolution to this issue. I assume the committee therefore knows that draft legislation has already been prepared and being circulated within the department and throughout the government. I do not know if the committee has been apprised of that.

There is another dimension of this that the committee might be interested in. To get such legislation through within the current planning of the House, you would need all-party concurrence and passage quickly, otherwise it will die and you will have this moratorium continuing for another year.

Mr. Fulton: There are five amendments to the Indian Act before the House right now.

Mr. Groves: Yes, 122, 123, and 115, etc. On that matter the proposal of the aboriginal organizations was if there was consultation on drafting of the legislation, then the aboriginal groups would endeavour to have the opposition, in both the Senate and the House, agree to quick passage. There has been no consultation on that legislation that is being drafted now; none.

Mr. Recollet: I would like to respond, if I may. I was going to raise the same question Mr. Groves has. In a presentation made by the Minister of Indian Affairs to the

[Traduction]

En conclusion—et j'aimerais revenir au deuxième tour de table—monsieur le président, permettez-moi de dire que le concept d'un organisme indépendant m'intéresse beaucoup. J'espère que notre comité pourra peut-être l'étoffer un peu; je vous encourage certainement à communiquer à nouveau avec nous lorsque vous aurez élaboré davantage le concept d'un organisme de surveillance indépendant. Ce serait négligent de notre part de ne pas l'inclure dans nos recommandations.

M. Groves: D'abord, lorsque vous dites que le Comité aura répondu aux exigences de la loi en juin, ou lorsque le rapport sera présenté, je doute fort que ce soit le cas, parce que le ministre a dit lui-même que ce n'est qu'en 1990 qu'il aura répondu aux exigences de la loi, c'est-à-dire les conséquences pour chaque bande. Le Comité est donc dans la même position.

M. Fulton: C'est la Chambre qui déterminera quel comité se penchera sur les rapports que présentera le ministre à l'avenir.

M. Groves: Ah bon! Ce ne sera peut-être pas votre comité.

M. Fulton: C'est possible. Ce pourrait être les Finances, les Affaires extérieures ou les Sports amateurs.

M. Wenman: Nous avons le pouvoir de continuer, au besoin.

M. Fulton: Oui, nous pouvons chercher des témoins. Nous ne pouvons pas remettre le même genre de rapport au Parlement que dans le cas présent.

M. Groves: Vous avez parlé des dispositions relatives au décès. Je crois que le ministre a invité votre comité à travailler conjointement avec le ministère pour essayer de trouver une solution à ce problème. Je suppose que le Comité sait, par conséquent, qu'un projet a déjà été préparé et qu'il a été distribué dans les ministères et dans tout le gouvernement. Je ne sais pas si le Comité a été mis au courant.

Il y a un autre aspect de cette question qui pourrait intéresser le Comité. Pour qu'un tel projet de loi soit adopté, il faudrait l'accord unanime de tous les partis pour qu'il soit adopté rapidement, sinon il restera en plan et le moratoire actuel se poursuivra encore une année.

M. Fulton: La Chambre étudie actuellement cinq amendements à la Loi sur les Indiens.

M. Groves: Oui, 122, 123 et 115, etc. À cet égard, les organismes autochtones ont proposé que s'il devait y avoir consultation sur la rédaction du projet de loi, alors les groupes autochtones essaieraient de faire en sorte que l'Opposition, à la fois au Sénat et à la Chambre, accepte de l'adopter rapidement. Aucune consultation n'a eu lieu au sujet de ce projet de loi; aucune.

M. Recollet: J'aimerais répondre, si vous me le permettez. J'allais poser la même question que M. Groves. Dans une allocution que le ministre des Affaires

[Text]

House of Commons Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, on the presentation of Bill C-31 on March 17, 1988, he mentioned that:

We recognize that implementation funding will have to continue past 1990. . .

He then said:

My officials are now consulting with native groups and other federal departments in order to bring appropriate proposals to Cabinet later this year.

Our question is who is going to receive this additional funding, and who is he consulting with. He has not consulted with us. He prefers, I guess, not to consult with the individuals who are most affected by the legislation, namely the Indians not governed by the Indian Act. That poses a very serious problem, not only for our association in Ontario, the Ontario Métis and Aboriginal Association, but, I am sure other organizations across Canada, including the Territories, which politically represent aboriginal people living off reserve. He says one thing, but hopefully this committee will be saying another thing.

• 1650

Mr. Pietz: I too would like to add my words of welcome to the delegation today. How many bands do you deal with?

Mr. Recollet: Our association, according to our constitution and by-laws, deals with aboriginal people living off-reserve, as identified under subsection 35.(2) of the Canada act as it defines aboriginal people. We basically do not have ongoing consultations with individual bands or reserves.

Mr. Pietz: But how about people wishing to return to the reserves? You deal in that respect, do you not?

Mr. Recollet: Yes, we do. As Margaret mentioned through her statistics, we do have individuals who may want to return to the reserve. We also have the other side of that coin. A lot of our people want to regain their birthright, their rightful place in this Canadian society, and for some reason or other they will not return to the reserve. They have grown accustomed to their urban or rural or remote area and they want to live there as a collectivity, a group of aboriginal people perhaps from various tribal backgrounds. Those individuals should be allowed to live there or adjacent to that community on a land base as a Métis settlement or a reserve or aboriginal land base, whatever you want to call it, and they should be allowed the various infrastructures that accommodate a land base, and access to those natural resources.

[Translation]

indiennes a prononcée le 17 mars 1988 devant le Comité permanent des Affaires autochtones et du Développement du Nord relativement au projet de loi C-31, il déclare ce qui suit:

Nous reconnaissons que le financement de la mise en oeuvre devra se poursuivre au-delà de 1990. . .

Il ajoute:

Mes représentants consultent présentement les groupes autochtones et les autres ministères fédéraux afin de pouvoir être en mesure de présenter au Cabinet, plus tard cette année, des dispositions appropriées.

Nous aimerions savoir qui recevra ces fonds additionnels et qui il consulte. Il ne nous a pas consultés. Je suppose qu'il préfère ne pas consulter les personnes qui sont le plus directement touchées par ce projet de loi, c'est-à-dire les Indiens qui ne sont pas régis par la Loi sur les Indiens. Cela pose un problème très grave, non seulement pour notre association en Ontario, l'Ontario Métis and Aboriginal Association, mais, j'en suis certain, pour d'autres organisations au pays, y compris dans les Territoires, qui représentent politiquement des Autochtones vivant hors réserve. Il dit donc une chose, mais nous espérons que votre comité dira autre chose.

M. Pietz: J'aimerais moi aussi souhaiter la bienvenue à la délégation que nous recevons aujourd'hui. Avec combien de bandes traitez-vous?

M. Recollet: Notre association, selon notre constitution et nos règlements, s'occupe des autochtones qui vivent à l'extérieur des réserves, conformément à la définition des autochtones au paragraphe 35.(2) de la Loi sur le Canada. Nous n'avons pas de consultations suivies avec les différentes bandes ou réserves.

M. Pietz: Mais vous vous occupez des gens qui désirent retourner dans les réserves, n'est-ce pas?

M. Recollet: Oui. Comme Margaret l'a mentionné lorsqu'elle vous a présenté ses statistiques, il y a certaines personnes qui désirent retourner dans les réserves. Nous avons donc également cet autre côté de la médaille. De nombreux Indiens veulent qu'on leur restitue leurs droits ancestraux, qu'on leur redonne la place qu'ils ont le droit d'occuper dans la société canadienne, et pour une raison ou une autre ils ne veulent pas retourner dans les réserves. Ils se sont habitués à vivre en région urbaine ou rurale ou dans une région éloignée et ils veulent y vivre en tant que collectivité, en tant que groupe d'autochtones qui proviennent peut-être de tribus différentes. Ces personnes devraient avoir la possibilité de vivre à cet endroit ou sur des terres adjacentes à cette communauté dans un village métis ou une réserve ou sur des terres qui appartiennent aux autochtones, peu importe le nom qu'on veut lui donner. Ils devraient avoir droit aux diverses infrastructures offertes dans les réserves et avoir accès aux ressources naturelles.

[Texte]

Mr. Pietz: Do you know how many bands there are in Ontario?

Ms Misek: There are 126.

Mr. Recollet: No, 146.

Mr. Pietz: In your statistics, you are of course accumulating the number of people in Ontario. A great number of them would not necessarily originate from Ontario. They would originate from other provinces or the United States.

Ms Misek: That is right.

Mr. Pietz: Your statistics include all those, do they? Or do you restrict them to—

Ms Misek: No, we service people who primarily live in Ontario. Where they came from is certainly their business. But they live here now, and many of them have lived here for not just the last 30 days, they have lived here for a while. They are considered residents of Ontario as far as we are concerned, and they receive service.

On the other hand, we also include the telephone calls we get from Arizona and California and Florida and British Columbia and Alberta from people who come from Ontario and cannot get any help where they are because nobody knows the band they are trying to deal with. Certainly in the States they do not have a clue what the Indian Act is. So they come back home to Ontario and they come to us.

Mr. Pietz: But the people in Ontario now who would want to be reinstated back in their original band—do you service them right back to the provinces they come from?

Ms Misek: If we cannot help them with the province they come from, then we refer to them to our brother or sister organization in that province and they assist them.

Mr. Pietz: And how about the ones from the United States? I happen to know there are a number of them in Ontario from the United States.

Ms Misek: I am sorry. I am not sure what your question is there.

Mr. Pietz: Well, you cannot reinstate them back there, can you?

Ms Misek: In the U.S.?

Mr. Pietz: Yes.

Ms Misek: No. We do not deal with the American system.

Mr. Pietz: So what happens to someone from the United States? Do you just deal with them and they stay in the cities?

[Traduction]

M. Pietz: Savez-vous combien il y a de bandes en Ontario?

Mme Misek: Il y en a 126.

M. Recollet: Non, 146.

M. Pietz: Dans vos statistiques, vous indiquez évidemment le nombre total d'autochtones en Ontario. Un grand nombre de ces personnes ne seraient pas nécessairement originaires de l'Ontario, mais proviendraient d'autres provinces ou des États-Unis.

Mme Misek: C'est exact.

M. Pietz: Toutes ces personnes sont comprises dans vos statistiques, n'est-ce pas? Ou est-ce que vous vous limitez...

Mme Misek: Non, nous offrons nos services aux gens qui habitent en Ontario. Quant à savoir d'où ils sont originaires, ça les regarde. Mais ils habitent actuellement ici, et la plupart d'entre eux n'y habitent pas tout simplement depuis les trente derniers jours, ils habitent ici depuis longtemps. Nous les considérons comme résidents de l'Ontario, et nous leur offrons nos services.

D'un autre côté, nos statistiques comprennent également les appels téléphoniques que nous recevons de l'Arizona, de la Californie, de la Floride, de la Colombie-Britannique et de l'Alberta, de personnes qui sont originaires de l'Ontario et qui ne peuvent pas obtenir de l'aide où elles se trouvent parce que personne ne connaît la bande avec laquelle elles essaient de traiter. Il est certain qu'aux États-Unis, on ne connaît absolument pas la Loi sur les Indiens. Ces personnes reviennent donc en Ontario, et elles viennent nous voir.

M. Pietz: Pour ce qui est des gens qui vivent actuellement en Ontario et qui voudraient être réintégrés dans leur bande originale—leur dites-vous de s'adresser aux provinces d'où ils sont originaires?

Mme Misek: Si nous ne pouvons les aider pour ce qui est de la province dont ils sont originaires, nous soumettons leur cas à un organisme comme le nôtre dans la province en question, et cet organisme les aidera.

M. Pietz: Qu'en est-il de ceux qui viennent des États-Unis? Je sais qu'il y en a un certain nombre en Ontario qui sont originaires des États-Unis.

Mme Misek: Je m'excuse, mais je n'ai pas très bien compris votre question.

M. Pietz: Eh bien, vous ne pouvez pas les réintégrer là-bas, n'est-ce pas?

Mme Misek: Aux États-Unis?

M. Pietz: Oui.

Mme Misek: Non. Nous ne traitons pas avec le système américain.

M. Pietz: Qu'arrive-t-il donc dans le cas d'une personne qui est originaire des États-Unis? Vous vous occupez tout simplement de ces personnes et elles demeurent dans les villes?

[Text]

Ms Misek: If they are interested in finding out their entitlement under the Indian Act and they are American citizens or... Well, actually American citizenship does not make any difference. If they have Canadian ancestry, they are still entitled to status. But if they have American ancestry, then we explain why they are not entitled to status in Canada, and if they are interested in seeking out their American background, we are limited in what we can do with that. In some areas... We know the reserves, for example, in Sault Ste. Marie, we know the Bay Mills Reserve and some of the tribes on the other side of the border, and we can refer them to those people. We have contacts over there. Or we can refer them to the U.S. Bureau of Indian Affairs. And that is what we do. But as for going to Oregon and tracing back to a tribe there, no, we do not do that.

Mr. Pietz: I did not hear all of your presentation. I heard most of it. I gathered most of your complaints were about the application of the requirements in Bill C-31, as opposed to the bill itself.

Ms Misek: No, that is not necessarily true. A lot of our complaints deal with people who are able to get status, for example, but whose children are not, because the cut-off rule is imposed, or people who have been left out or relegated to a lesser form of status because of various forms of discrimination that still exist within the act. For example, there are several forms that deal with illegitimacy and how various illegitimate children are dealt with under the act, depending on the sex of their parent and so on and so forth. We certainly get enough complaints about those. For those who are already in the system, yes, the major complaints and the major demands that they make on us are pertaining to documentation and trying to prove to the *n*th degree that they are entitled according to the department's requirements.

• 1655

Mr. Penner: I think you told Mr. Wenman that of the 4,000 your association has actually served, almost all had received their registrations.

Ms Misek: No, no, no, certainly not.

Mr. Penner: Okay, I misunderstood that. Could you give us that answer again?

Ms Misek: Most are entitled, but they are in various stages of the application process, including some who have been reinstated.

Mr. Penner: All right. Okay, there is a little misunderstanding there. Do you know how many out of the number you have served have actually received their registration from the department?

[Translation]

Mme Misek: Si ces gens veulent connaître leurs droits en vertu de la Loi sur les Indiens et qu'ils sont des citoyens américains ou... Eh bien, en fait, la citoyenneté américaine ne fait aucune différence. S'ils ont des ancêtres canadiens, ils ont le droit d'être inscrits. Mais s'ils ont des ancêtres américains, alors nous essayons de leur expliquer pourquoi ils n'ont pas le droit d'être inscrits au Canada, et s'ils veulent faire des recherches sur leurs origines américaines, nous sommes limités dans ce que nous pouvons faire. Dans certaines régions... Nous connaissons les réserves, par exemple, à Sault-Ste-Marie, nous connaissons la réserve de Bay Mills et certaines des tribus de l'autre côté de la frontière, et nous pouvons soumettre leur cas à ces personnes. Nous connaissons des gens là-bas. Nous pouvons également leur dire de s'adresser à la «U.S. Bureau of Indian Affairs». Et c'est ce que nous faisons. Mais nous ne pouvons tout simplement nous rendre en Orégon pour retracer leur appartenance à une bande là-bas.

M. Pietz: Je n'ai pas entendu tout votre exposé. J'en ai entendu la plus grande partie. Si j'ai bien compris, la plupart de vos plaintes portaient sur l'application des exigences du projet de loi C-31 plutôt que sur le projet de loi lui-même.

Mme Misek: Non, ce n'est pas nécessairement vrai. Un problème fréquent est celui de gens qui peuvent se faire inscrire, par exemple, mais qui ne peuvent pas faire inscrire leurs enfants, parce qu'on a imposé une certaine règle, ou des gens qui se retrouvent dans une deuxième classe d'Indiens de plein droit parce qu'il reste encore diverses formes de discrimination dans la loi. Par exemple, il y a plusieurs formes de discrimination en ce qui concerne l'illégitimité des enfants et la façon dont l'on traite divers enfants illégitimes en vertu de la loi, selon le sexe du parent, etc. Nous recevons certainement un grand nombre de plaintes à ce sujet. Dans le cas de ceux qui sont déjà intégrés au système, oui, la plupart des plaintes et des demandes portent sur les documents nécessaires pour prouver hors de tout doute qu'ils remplissent les exigences du ministère.

M. Penner: Je crois que vous avez dit à M. Wenman que, sur les 4,000 personnes que votre association avait aidées, presque toutes avaient réussi à se faire inscrire.

Mme Misek: Non, non, non, certainement pas.

M. Penner: Bien, j'ai mal compris. Pouvez-vous nous répéter votre réponse dans ce cas?

Mme Misek: La plupart ont reçu une réponse positive mais elles en sont encore à diverses étapes du processus de demande, et il y en a quelques-unes qui ont déjà été inscrites.

M. Penner: Bien. J'avais mal compris. Savez-vous combien de ces personnes que vous avez aidées ont été inscrites par le ministère?

[Texte]

Ms Misk: No. We ask people to let us know. Some of them do, some of them do not. Actually we generally hear back from those who are either ecstatic and they want to tell everybody so they call us and thank us, or they have problems afterwards in accessing their rights and benefits so they get back in touch with us again and say that although they have it, it does not seem to be getting them anywhere because they cannot use it.

Mr. Penner: I thank you for that clarification, because I think the impression was left, as Mr. Wenman said, that almost all of them had been reinstated.

Ms Misk: Oh no, certainly not, no.

Mr. Penner: All right, thank you very much. I am interested in your survey that there is quite a large number who besides having the restoration of status also wish to have band membership—much larger than those who want to return to the reserve. Could you tell the committee what would be the motivation in wanting to have band membership but not necessarily wanting to return to live on a reserve?

Ms Misk: Actually that is a question I have asked quite a few people. I do not understand it myself. Band membership is in some cases almost more important than the actual status, because a lot of people place a lot of value on an affiliation with a community, particularly that community that contains a lot of their relatives, married relatives or what have you.

It is not necessarily that they have to be there on a day-to-day basis. You must understand that several of these people have made a life for themselves, because they have had to, in other areas. They have a job, and they realize that the band, and the reserve in particular, their relatives or whatever they are affiliated with, is located in an isolated area; they would have to give up their employment and probably go on welfare to move back to the reserve. But they want to be able to go there and visit; they want to be able to be part of that community. To them, band membership symbolizes that link. It solidifies that affiliation.

Mr. Penner: Well, that is a very helpful answer. It is part of personal identification. I understand that.

Mr. Fulton was quite right when he pointed out that Bill C-31 would never have been enacted by Parliament, never have been introduced by the government if it were not because of the Charter of Rights and Freedoms and because of the pressure from the United Nations. The motivation of course was to rid the Indian Act of sex discrimination.

Your brief today indicates that there are still some discriminatory aspects. You refer to the generational one, and I think most members understand that. You are talking about second generation, one cousin who could have status and the other who could not. There are two other aspects of the continuing discrimination that I

[Traduction]

Mme Misk: Non. Nous demandons aux gens de nous en informer. Il y en a qui le font, mais il y en a qui ne le font pas. D'habitude, nous recevons des appels soit des gens qui sont fous de joie et qui veulent nous remercier et le dire à tout le monde, soit de la part de ceux qui ont des problèmes à faire reconnaître leurs droits et à recevoir les avantages qui y sont rattachés, et qui tiennent dont à nous dire que, malgré leur inscription, ils ont des problèmes et ne semblent aller nulle part.

M. Penner: Je vous remercie de cet éclaircissement car, comme l'a dit M. Wenman, nous avions l'impression que presque toutes ces personnes avaient été inscrites.

Mme Misk: Oh non, certainement pas.

M. Penner: C'est bien, merci beaucoup. D'après votre sondage, une proportion élevée de personnes désirent non seulement redevenir Indiens inscrits mais aussi appartenir à une bande, et que ces gens sont plus nombreux que ceux qui veulent retourner sur la réserve. Pouvez-vous nous dire ce qui peut pousser quelqu'un à demander d'appartenir à une bande sans vouloir pour autant vivre sur une réserve?

Mme Misk: C'est une question que j'ai déjà posée à quelques personnes. Moi non plus, je ne comprends pas. Dans certains cas, l'appartenance à une bande est presque plus importante que l'obtention de la reconnaissance officielle parce que, pour bon nombre de gens, l'intégration dans une collectivité est très importante, particulièrement dans le cas d'une collectivité qui englobe beaucoup de personnes apparentées, même dans les cas où c'est par alliance.

Pour ces derniers, il n'est pas nécessaire de vivre sur la réserve de façon quotidienne. Il faut se rappeler que plusieurs d'entre eux ont entrepris de vivre ailleurs parce qu'ils y étaient obligés. Ils travaillent à l'extérieur, et se rendent bien compte que la réserve et la bande qui y vit se trouvent dans une région isolée; ils devraient donc renoncer à leur emploi et vivre probablement du bien-être social s'ils y retournaient. Ils tiennent cependant à pouvoir y aller en visite et à faire partie de cette collectivité. Pour eux, l'appartenance à la bande symbolise ce lien. Il le raffermir aussi.

M. Penner: Votre réponse me sera très utile. C'est une question d'identité personnelle. Je le comprends bien.

M. Fulton avait tout à fait raison lorsqu'il a dit que le projet de loi C-31 n'aurait jamais été adopté par le Parlement sans l'existence de la Charte des droits et libertés et sans les pressions exercées par les Nations unies. L'objectif était bien entendu de débarrasser la Loi sur les Indiens de la discrimination fondée sur le sexe.

Votre mémoire montre cependant qu'il reste encore des aspects discriminatoires. Vous avez mentionné la discrimination fondée sur la génération, et je crois que la plupart des députés comprendront cela. Vous avez par exemple parlé du cas de deux cousins de deuxième génération, dont l'un pourrait avoir conservé son statut

[Text]

would appreciate if you would explain a little more clearly to the committee. You say that sexual discrimination persists despite Bill C-31 and also that there is discrimination based on money scrip. I wonder if you could briefly explain those two kinds of discrimination for the enlightenment of the committee.

Ms Misk: Okay. As far as the sexual discrimination goes, it is best illustrated with two popular examples. For example, the brother and sister are status Indians—this is prior to Bill C-31. The brother married a non-native and she became status. His wife became status and their children were status as well. The sister, on the other hand, married a non-native male. She lost her status; their children were therefore born non-status Indians.

• 1700

Bill C-31 comes along, the non-native wife has her status intact, is not going to lose it, and their children as well are 6.1(a) Indians. The sister, on the other hand, gets her status back through paragraph 6.1(c); her husband continues not to have any status under the act because she is the only parent with status, and a form of status which is transmissible. Her children are registered under subsection 6.2, and do not have automatic entitlement to band membership, so they lose out in two ways.

Firstly, they may or may not get affiliation to their band, depending on whether the band adopts a code and depending upon what that code says. Secondly, unless they have children with another person who is a status Indian, their children are not going to be able to have status; it stops there. The brother's children, on the other hand, have had band membership since birth, and will be able to transmit this status to their children regardless of who they marry or who they have children with.

The other example concerns the illegitimate female children of male status Indians. Prior to Bill C-31, there was nothing in place for those children. On the other hand, because of a court case in 1983, illegitimate male children were entitled to status because of being male through the male line rule that was in the old act. They are now entitled to status under paragraph 6.1(a), and of course that means automatic band membership. Because there is nothing in the act relating to their sisters, however, they are only entitled to subsection 6.2 status, again with or without the potential for band membership. Those are the two most common forms of sexual discrimination.

[Translation]

d'Indien inscrit et l'autre l'avoir perdu. J'aimerais maintenant que l'on parle de deux autres dispositions discriminatoires, au sujet desquelles je voudrais davantage d'éclaircissements. Vous avez affirmé que la discrimination selon le sexe existe toujours malgré l'adoption du projet de loi C-31, tout comme la discrimination fondée sur des certificats donnant droit à de l'argent, en échange desquels il y avait eu cession des droits. Pouvez-vous nous expliquer brièvement ces deux formes de discrimination.

Mme Misk: Bien. Pour ce qui est de la discrimination fondée sur le sexe, je vais vous en citer deux des exemples les plus éloquents. Prenons le cas d'un frère et d'une sœur reconnus comme Indiens inscrits avant l'adoption du projet de loi C-31. Le frère épouse une non-Indienne, ce qui donne à cette femme le statut d'Indienne inscrite, ainsi qu'à leurs enfants. Par contre, la sœur a épousé un non-Indien. En conséquence, elle n'est plus reconnue officiellement comme Indienne inscrite, tout comme les enfants qui naîtront de cette union.

Après l'adoption du projet de loi C-31, l'épouse non-indienne sera toujours reconnue comme Indienne inscrite, et les enfants nés de son union avec son mari Indien seront eux aussi inscrits en vertu de l'article 6.1(a). Par contre, la sœur recouvre ses droits d'Indienne inscrite à l'alinéa c) du même article 6.1, mais non son mari. Elle est donc la seule des deux à être Indienne inscrite et à pouvoir transmettre cela. Toutefois, ses enfants étant inscrits en vertu du paragraphe (2) de l'article 6, ils n'ont pas automatiquement le droit d'appartenir à une bande, et se retrouvent donc perdants à deux titres.

Premièrement, ils ne pourront appartenir à leur bande que si cette dernière adopte un code de déontologie le leur permettant. En second lieu, à moins qu'ils n'aient des enfants d'une ou d'un Indien inscrit, leurs enfants eux non plus ne pourront être reconnus comme Indiens inscrits; cela s'arrête là. Les enfants du frère par contre seront reconnus officiellement comme Indiens inscrits depuis leur naissance et pourront transmettre ces droits à leurs propres enfants quel que soit leur conjoint ou leur compagnon.

Il y a aussi l'exemple des filles illégitimes d'Indiens inscrits. Avant l'adoption du projet de loi C-31, aucune disposition ne portait sur elles. Cependant, en raison d'une cause présentée devant les tribunaux en 1983, les enfants illégitimes de sexe masculin se sont vu accorder la reconnaissance officielle comme Indiens inscrits en raison de leur filiation masculine comme l'exigeait l'ancienne loi. Ces enfants sont donc maintenant inscrits en vertu de l'alinéa a) du paragraphe (1) de l'article 6, ce qui leur donne automatiquement l'appartenance à une bande. Toutefois, étant donné que la loi reste muette au sujet de leurs sœurs, ces dernières n'ont droit qu'aux dispositions du paragraphe (2) de l'article 6, c'est-à-dire à la reconnaissance officielle comme Indiennes inscrites mais pas nécessairement à l'appartenance à une bande. Ce sont

[Texte]

Mr. Groves: Morton Chapman.

Ms Misek: Thank you, it was Chapman.

Mr. Penner: And scrip?

Ms Misek: It is not really that pertinent to Ontario, although we have had a number of Manitobans and Albertans in the province that have come to us and have been befelled in that trap. It is something that was issued long ago to entice people out of their Indian rights. It was supposed to have been issued to half-breeds and Métis, but a lot of registered Indians had scrip issued to them too, because it meant \$240 or 240 acres at that time, or whatever the allotment was depending on where you happened to be.

Basically, the old clause was 12.(1)(a)(iv), which indicated that if you took scrip, or are a descendant of anyone who took scrip, you would not be able to be recognized under the Indian Act, forever more. Although Bill C-31 removed that clause from the act, it put in no specific provision to make those people entitled. Therefore, unless they can go back and trace that the ancestors previous to those who took scrip were banded Indians, or were descended from banded Indians, and trace it back through the family line, and found that they were entitled to some other section or subsection of section 6, they are not entitled to status.

Mr. Groves: There is a related point that relates to the issue of enfranchisement and half-breed scrip status. Frequently in the 1930s and the 1940s people were simply delisted. They were not enfranchised formally under law, they were just delisted because they looked half-breed, or because they were reputed to have had family ties to people who took scrip or were allotted scrip. You did not even have to have received scrip. A lot of fortunes were made out west on scrip fraud. People were assigned the scrip but never received it. Now they are being denied reinstatement for having been allotted scrip they never received.

Mr. Penner: I have a concluding comment. Mr. Recollet told us at the beginning that the Indian Act is no route to aboriginal self-government, and I think the explanations we have just heard clearly indicate that. I sometimes think that we could rephrase that old proverb of what a tangled web we weave when we first seek to interfere in matters that are no business of ours. We have done it for a very long time in the history of Canada, and we are continuing to pay the price for it.

[Traduction]

donc les deux formes les plus répandues de discrimination fondée sur le sexe.

M. Groves: Morton Chapman.

Mme Misek: Merci, il s'agissait de la cause Chapman.

M. Penner: Et qu'en est-il au sujet de la discrimination fondée sur les droits civils en échange de titres ou de bons?

Mme Misek: Cela n'est pas tellement important dans le cas de l'Ontario, mais bon nombre d'habitants du Manitoba et de l'Alberta qui vivent maintenant ici se sont adressés à nous parce qu'ils étaient tombés dans ce piège. C'est quelque chose qui remonte à il y a longtemps. On cherchait à faire perdre leurs droits aux Indiens. On disait qu'on avait accordé ce genre de bons et de certificats aux sang-mêlé et aux Métis, mais beaucoup d'Indiens inscrits en ont reçu aussi, car à l'époque, ces titres donnaient droit à 240\$ ou 240 acres, ou quelque chose d'approchant selon l'endroit où l'on se trouvait.

En vertu de l'article 12.(1)(a)(iv) de l'ancienne loi, si l'on avait accepté un tel titre ou certificat, ou si on descendait de quelqu'un qui en avait accepté, on ne pouvait jamais plus être reconnu officiellement comme Indien inscrit en vertu de la Loi sur les Indiens. Bien que le projet de loi C-31 ait supprimé cette disposition, il ne l'a remplacée par rien d'autre qui permettrait à ces personnes privées de leurs droits de les recouvrer. En conséquence, à moins qu'un requérant ne puisse remonter jusqu'à son ancêtre qui a accepté le titre, et puisse établir qu'il appartenait à une bande, et qu'en raison de cela il a donc droit à sa reconnaissance comme Indien en vertu d'autres dispositions de l'article 6, il ne peut devenir Indien inscrit.

M. Groves: Il y a une question connexe à cette question de la cession des droits ancestraux et de l'indemnisation au moyen de titres. Souvent pendant les années 1930 et 1940, on retirait tout simplement les noms de personnes qui figuraient sur les listes. On ne le faisait pas de façon légale, on se contentait tout simplement de rayer leur nom de la liste parce qu'ils avaient l'air d'être des Métis, ou parce qu'on disait qu'ils étaient apparentés à des gens qui avaient accepté des certificats. Dans certains cas, les certificats n'auraient même pas donné droit aux terres ou à l'argent promis. Bon nombre des fortunes de l'Ouest ont été amassées grâce à la fraude dans ce domaine. On donnait des certificats aux gens mais ils ne recevaient rien. Or, maintenant on refuse de réintégrer ces personnes ou leurs descendants parce qu'ils ont accepté des certificats pour lesquels ils n'ont rien reçu.

M. Penner: J'ai une dernière remarque. M. Recollet nous a dit au début que la Loi sur les Indiens ne mène pas vers l'autodétermination des autochtones, et je crois que les explications que nous venons d'entendre appuient certainement ses affirmations. Quelle toile compliquée avons-nous tissé lorsque nous nous sommes ingérés dans des questions où nous n'avions rien à faire. Cela fait très longtemps que nous faisons cela dans l'histoire du Canada, et nous allons continuer à en payer le prix.

[Text]

• 1705

I want to say that your answer was a very confusing one, not because of the way you gave it, but because the situation itself is enormously complicated. We are directly responsible—the Parliament of Canada, in its past and present—for creating this confusion. Thank you for the attempt, anyway, to make it clear.

The Chairman: Before I go to Mr. Fulton, your research relates to your membership. What percentage do you represent of the Ontario native population or groups that would be eligible, for example, under these amendments? I am asking about the total native population. I am curious about the relative size of your constituency. You have 180,000, do you?

Ms Misek: The relative size of it compared to the total population of Ontario, according to our—

The Chairman: Relative to the total native population.

Ms Misek: I will give you this first, and then I will get back to the second part. The total population of Ontario is around 1.8%. Now, what was the second part of the question?

The Chairman: I am asking, 180,000 represents what percentage of—let us put it this way—the group you do not represent of the natives in Ontario?

Mr. Groves: How many natives in Ontario do you represent out of the total?

Ms Misek: When you say “native”, you mean those who self-identify and are considered to be core? There are several different classifications of natives in the country. There are those who are non-core, who have native ancestry but do not self-identify; there are those who know and are aware that they have native ancestry, but still choose not to identify at any given time.

The Chairman: I guess what I am asking is this. There are representatives who come here from time to time who have their own constituencies, and you have your own constituency. What is the relative size of your group and those who do not fall within your group?

Ms Misek: Which groups are you talking about?

Mr. Recollet: You must have briefs that have been presented to the various levels of government in Ontario plus the federal level here. Our association represents over 200,000, even though you may have a figure there of 180,000. But that figure was used back in the early 1970s, and if given the proper resources to identify them in those communities, I think we would be very confident in saying that now our family formations have expanded to over 200,000.

Take the size of Toronto, for example. There was an article in *The Sudbury Star* that said there are 9,000 people living within a community of approximately 100,000. So if you compare that ratio to the city of

[Translation]

Votre réponse est loin d'avoir dissipé la confusion. Ce n'est pas tant votre faute que celle de la situation elle-même qui est excessivement compliquée. Nous sommes directement responsables—nous les membres des Parlements successifs—de cette confusion. Merci quand même d'avoir essayé.

Le président: Avant de passer la parole à M. Fulton, j'aimerais vous poser une question sur vos membres. Quel pourcentage de la population autochtone de l'Ontario ou des groupes qui bénéficieraient, par exemple, de ces amendements, représentez-vous? Je parle de l'ensemble de la population autochtone. J'aimerais avoir une idée de la valeur relative que vous représentez. Vous comptez 180,000 membres, n'est-ce pas?

Mme Misek: Comparé au total de la population de l'Ontario, d'après nos. . .

Le président: Le pourcentage par rapport au total de la population autochtone.

Mme Misek: Je vous donnerais d'abord cette réponse puis je répondrai à votre deuxième question. Nous représentons environ 1,8 p. 100 du total de la population de l'Ontario. Maintenant, votre deuxième question, c'était quoi?

Le président: Ces 180,000 membres correspondent à quel pourcentage—disons—des autochtones que vous ne représentez pas en Ontario?

M. Groves: Sur le total, quel pourcentage d'autochtones représentez-vous en Ontario?

Mme Misek: Lorsque vous parlez de «autochtones», vous entendez ceux qui s'identifient en tant que tels et qui sont considérés en tant que tels? Il y a différents groupes d'autochtones au Canada. Il y a ceux qui ont des ancêtres autochtones mais qui ne s'identifient pas en tant que tels; il y a ceux qui savent qu'ils ont du sang autochtone dans les veines mais qui ne veulent pas le reconnaître.

Le président: Ecoutez-moi. Nous recevons ici de temps à autre des gens qui représentent des groupes et vous représentez un groupe. Quelle est l'importance relative de votre groupe et de ceux qui n'appartiennent pas à votre groupe?

Mme Misek: De quels groupes parlez-vous?

M. Recollet: En plus du mémoire que nous présentons au niveau fédéral, nous en avons présenté d'autres aux divers niveaux de gouvernement de l'Ontario. Notre association représente plus de 200,000 personnes même si le chiffre cité est de 180,000. C'est le chiffre qui était utilisé au début des années 70 et si nous avions les ressources nécessaires pour faire les recherches dans les communautés concernées, je suis intimement persuadé que nous arriverions à un chiffre dépassant les 200,000.

Prenez, par exemple, le cas de Toronto. Selon un article du *Sudbury Star*, dans une communauté d'environ 100,000 habitants on en compte 9,000 d'origine autochtone. Si vous appliquez ce rapport à la ville de

[Texte]

Toronto and think of the ones who have been assimilated or who are living in these high-rise building in the suburbs, I am sure you can always dig out another 200,000 just in the city of Toronto alone. But until they get their self-respect back and proclaim their self-identification as Métis or Indians or non-status Indians. . . It is very hard to make them come forth, unless we go the way of aboriginal self-government. I think you will see the numbers come out of the woodwork.

The Chairman: The research you have done relates totally to your own membership, does it?

Ms Misk: To our own constituency, yes.

The Chairman: Have there been discussions with other native groups in the province to set up a common aid centre for people who want to access the benefits of the Indian Act?

Ms Misk: When we were all originally funded and we were all setting up our programs to run, there was some collaboration among groups. For example, we collaborated to some extent with the Ontario Native Women's Association to hold some joint workshops. That is about as far as it got. Maybe steps would have been taken had we not all been cut off in terms of funding.

I think the main objective of each organization was to take care of its own constituency and then try to maximize our resources as much as we could by using each other. For example, where there was a friendship centre, I would generally hold my workshop in a friendship centre. Where we and ONWA had a local in the same area, we would try to get together and have both of us or one of us do the whole town rather than each spending the same amount of money to go to the same place and do the same thing. We had no single central base.

• 1710

The Chairman: Were you given notice that the money would expire, that this was a one-shot deal? Was it a case of being cut off, or simply the funding expiring?

Mr. Recollet: We got a letter from Minister David Crombie. He mentioned a budget of \$287,000 to cover all of Ontario, even though our own budget was well over \$1 million to do an appropriate job for all Ontario. We did receive a letter from him and we were not happy about it. As Marge mentioned, we stretched those dollars. We were for two years the only organization in Ontario that actually had a Bill C-31 program. I cannot speak for other provinces and territories, but we stretched our dollars to the limit.

Mr. Groves: For the first six months after the act was passed, there was massive confusion as to how to communicate its contents to Indian people. There had been a commitment made in this committee in response

[Traduction]

Toronto en prenant en compte les assimilés et ceux qui vivent dans ces grandes tours de banlieues, je suis sûr que, pour la seule ville de Toronto, on peut déjà en trouver 200,000 de plus. Cependant, tant qu'ils n'auront pas retrouvé ce respect d'eux-mêmes, tant qu'ils ne craindront pas de se déclarer Métis, Indiens ou Indiens non-inscrits. . . Tant que nous n'aurons pas l'autonomie politique, il sera très difficile de les faire sortir du bois. . . Mais ce jour-là, vous serez étonné du nombre.

Le président: Vos travaux de recherche concernent uniquement vos membres, n'est-ce pas?

Mme Misk: Oui.

Le président: Avez-vous discuté avec les autres groupes d'autochtones de la province de la création d'un centre commun pour aider ceux qui veulent bénéficier de ce qu'offre la Loi sur les Indiens?

Mme Misk: Au départ, quand nous avons été pour la première fois financés et que nous avons commencé à mettre sur pied nos programmes, il y a eu une certaine collaboration entre les groupes. Par exemple, nous avons collaboré dans une certaine mesure à la mise sur pied de certains ateliers communs avec l'Association des femmes autochtones de l'Ontario. Cela n'a pas été beaucoup plus loin. Il y aurait peut-être eu d'autres initiatives s'il n'avait pas été mis fin au financement.

Je crois que l'objectif principal de chaque organisme était de s'occuper de ses propres membres et d'essayer de tirer un maximum de ses ressources en se servant des autres. Par exemple, lorsqu'il y avait un centre d'amitié, généralement je tenais mes ateliers dans ce centre. Lorsque l'AFAO et nous-mêmes avions un local dans la même région, nous faisons en sorte pour que tous les deux ou l'un de nous deux s'occupent de toute la ville plutôt que de dépenser chacun de notre côté la même somme d'argent pour le même exercice. Nous n'avions pas de centre unique.

Le président: Vous a-t-on avisé de l'échéance de ce financement? A-t-on décidé de ne plus vous financer ou est-ce simplement parce que la caisse était vide?

M. Recollet: Nous avons reçu une lettre du ministre David Crombie. Il parlait d'un budget de 287,000\$ pour l'ensemble de l'Ontario alors que, dans notre propre budget, nous avions prévu que plus d'un million de dollars étaient nécessaires pour faire du bon travail en Ontario. Il nous a envoyé une lettre qui ne nous a pas beaucoup plu. Comme Marge vous l'a dit, nous avons étiré au maximum ces dollars. Pendant deux ans nous avons été le seul organisme en Ontario ayant vraiment un programme lié au bill C-31. Je ne peux pas parler au nom des autres provinces et des Territoires, mais nous avons tiré le maximum des dollars à notre disposition.

M. Groves: Pendant les six premiers mois qu'ont suivi l'adoption de la loi, la manière de communiquer son contenu aux Indiens a été loin d'être évidente. Conformément à la demande d'un des membres de votre

[Text]

to one of the members and there was a commitment made to co-implementation. Six months later there was a one-time grant by Treasury Board, out of funds sought in early February of 1985 implementation of C-31.

This was not what native organizations expected after their discussions with the minister and his staff. They expected ongoing implementation, at least up to the time of review. Because the Minister did not go back to Treasury Board and did not seek extra funds, there was a single limited pot of funds, rapidly diminishing, and not to be refilled.

In addition, the rules for funding under this program were made up after the applications were sent in. Some money had already gone out by late 1985, when the rules were made up. Discussions had taken place and agreements had been entered into. Native groups thought that agreements had been entered into, and that this was an ongoing process, at least up to the point of review. All of a sudden it became a one-time-only grant, based upon whatever you sent in. You could not revise what you sent in, even if what you sent in was a fiscal year budget or even a partial budget for the remainder of the 1985-1986 fiscal year, which is what you were asked to send in. That was deemed to be the entire budget for however long. It was a one-shot project.

There was massive confusion. Indian Affairs and Treasury Board attempted to make some sense of it, but it all fell apart when the Minister changed.

The Chairman: How much information do you have about the cost of these people regaining their status?

Ms Misk: Your questions all seem to be oriented towards global cost and numbers and time projections. I am alone now in this area, and trying to cover that as well as a couple of other things for the organization. There is not a whole lot of time or resources left to make the larger recommendations and estimates relating to costs. We simply do not have the resources to try and accommodate that. We have tried to get some of those numbers actually out of the department so that we can at least compare them and those numbers are relatively inaccessible. They just do not want to part with them.

The Chairman: The committee is interested in getting some statistics about housing needs, land requirements, educations requirements, etc. Based on what you tell me, it is a pretty monumental task.

Ms Misk: It is a pretty monumental task. It all depends on whose estimate you are going to use with regard to how many there are going to be and how many are actually going to be reinstated in terms of the number of applicants, and then you have to try to speculate what they are going to do. Are they going to try to move back to the reserve? How many bands have adopted their own codes? How restrictive are those codes? How many people

[Translation]

comité, un engagement de co-application avait été pris. Six mois plus tard, le Conseil du Trésor a accordé une subvention unique tirée des fonds réclamés au début de février 1985 pour l'application du projet de loi C-31.

Ce n'est pas ce que les organismes autochtones avaient compris de leurs discussions avec le Ministre et son Cabinet. Ils comptaient sur une application permanente, tout du moins jusqu'à la première révision. Comme le Ministre n'avait pas demandé au Conseil du Trésor de fonds supplémentaires, ces fonds étaient limités, uniques, s'épuisaient rapidement sans possibilités de renouvellement.

En outre, les règles de financement en vertu de ce programme ont été établies après que les demandes aient été envoyées. Certaines sommes avaient déjà été versées à la fin de 1985 lorsque les règles ont été fixées. Des discussions avaient eu lieu et des ententes avaient déjà été conclues. Des groupes autochtones pensaient que des ententes avaient déjà été conclues, que ce processus était permanent, tout du moins jusqu'à la première révision. Tout d'un coup cela s'est transformé en une subvention unique fondée sur la demande. Il était impossible de réviser sa demande, même si ce que vous aviez envoyé était un budget d'année financière ou même un budget partiel pour le restant de l'année financière 1985-1986, ce qu'on vous avait d'ailleurs demandé d'envoyer. C'était considéré comme étant le budget total quelle que soit la durée. C'était un projet unique.

La confusion était totale. Les Affaires Indiennes et le Conseil du Trésor ont essayé de rétablir un peu d'ordre, mais tout s'est écroulé avec le changement de ministre.

Le président: Avez-vous une idée du coût?

Mme Misk: Vous semblez toujours nous poser des questions de coûts, de chiffres et de calendrier. Je suis toute seule à m'occuper de cette question et ce n'est pas ma seule tâche au sein de l'organisme. Il ne nous reste pas beaucoup de temps ni de ressources pour faire nos recommandations et nos calculs concernant les coûts. Nous n'avons tout simplement pas les ressources suffisantes pour le faire. Nous avons essayé d'obtenir certains de ces chiffres auprès du Ministère pour au moins procéder à certaines comparaisons mais ces chiffres semblent relativement inaccessibles. Ils ne veulent tout simplement pas nous les communiquer.

Le président: Notre comité aimerait avoir certains chiffres sur les besoins en logements, en terres, en éducation, etc. D'après ce que vous nous dites, cela semble être un effort colossal.

Mme Misk: C'est un effort assez colossal. L'estimation du nombre de demandes approuvées dépend des sources et procède de la pure spéculation. Essaieront-ils de retourner dans les réserves? Combien de bandes ont adopté leur propre code? Quel est le degré de sévérité de ces codes? Combien deviendront membres de bandes? Où sont les communautés qui réclament le statut de bandes mais qui ont ou abandonné ou continuent à le réclamer

[Texte]

are going to get band membership? Where are the communities that want to seek band status but have either given up or are still trying to work at it, in light of the fact that the band and reserve creation policies are quite bleak? It is a monumental task and it is certainly one we have barely scratched.

• 1715

Mr. Wenman: How long is it going to take? It is almost what we are faced with doing here, and it is very gigantic. You could not do this kind of thing in a matter of weeks.

Ms Miskew: I do not think so, no.

Mr. Wenman: It would take months and years to get a handle on this, would it not?

Ms Miskew: I am not sure it would take years, but definitely months. It is not just a matter of having the time. It is also a question of having the co-operation of different departments—notably Indian Affairs—in order to get a base line estimate of what has been serviced with regard to pre-C-31 populations. Was that adequate at the time? Are you measuring from a base line which is already unfair? You have to develop a base line and then project that with respect to the numbers you have.

We have a few indications of what people would do, for example with respect to moving back to a reserve. Use those numbers and break them up by reserve, and then you have some sort of an idea of whether or not the reserve can accommodate them, or what resources are required. Then you can do cost estimates. But again, I do not think it is something you can do without collaboration between government departments, between bands and organizations like ourselves, and then you have to consider the applicants themselves and try to get a good idea of what they intend to do, if they are given the choice once they are reinstated.

Mr. Penner: On the same point, Mr. Wenman is not suggesting we have to gather every piece of data.

Mr. Wenman: We obviously cannot. It is an impossible task.

Mr. Penner: We have to do what the government itself does, and that is make a projection. Our task is going to be in creating the right kind of program that can give us that projection. It becomes a matter of looking at the government's program to produce a projection and looking at one that we independently produce. I think that is the issue.

Mr. Wenman: It is going to be very difficult.

Mr. Penner: It is not something we can do. We are going to need assistance.

The Chairman: If I may, are you aware of anyone in the province of Ontario who has been accumulating considerable data in that respect? Any of the band offices, for example? Is there any one band that has done more work than another?

[Traduction]

compte tenu des perspectives assez moroses des politiques de création de bandes et de réserves? C'est une tâche colossale que nous avons à peine entamée.

M. Wenman: Combien de temps faudra-t-il? C'est un peu comme pour nous ici, notre tâche est gigantesque. Ce n'est pas quelque chose qu'on peut faire en quelques semaines.

Mme Miskew: Je ne le pense pas, non.

M. Wenman: Il faudra des mois, des années, n'est-ce pas?

Mme Miskew: Je ne suis pas sûre qu'il faille des années, mais certainement des mois. Ce n'est pas une simple question de temps. C'est aussi une question de coopération des divers ministères, notamment des Affaires indiennes, afin d'avoir une estimation chiffrée pour la période précédant l'adoption du projet de loi C-31. Était-ce jugé suffisant? Les calculs se font-ils déjà sur la base de chiffres injustes? Il faut faire ces calculs puis les projections subséquentes.

Nous avons, par exemple, une petite idée sur le nombre de ceux qui retourneront dans des réserves. Sur la base de ces chiffres, il est possible de se faire une idée, par réserve, des problèmes que cela posera ou ne posera pas, des ressources qui seront nécessaires. Il est donc possible de faire des calculs de coût. Cependant, encore une fois, je ne pense pas qu'il soit possible de le faire sans collaboration entre les ministères, les bandes et les organismes comme le nôtre. Il faut ensuite tenir compte des demandeurs eux-mêmes et essayer de deviner leurs intentions si une fois leur statut récupéré on leur donne le choix.

M. Penner: M. Wenman ne suggère pas que nous recueillions nous-mêmes toutes ces données.

M. Wenman: Il est évident que c'est impossible. C'est une tâche impossible.

M. Penner: Il faut que nous fassions ce que le gouvernement lui-même fait, c'est-à-dire des projections. Nous avons pour tâche de trouver le genre de programme nous permettant de faire cette projection. Il suffira alors de comparer la projection du gouvernement à celle que nous aurons conçue indépendamment. C'est tout le problème.

M. Wenman: Ce ne sera pas facile.

M. Penner: Nous ne pourrions le faire seuls. Il nous faudra de l'aide.

Le président: Savez-vous si quelqu'un en Ontario possède des données assez complètes sur cette question? Les bureaux de bandes, par exemple? Y a-t-il une bande qui a fait plus que les autres?

[Text]

Ms Misek: I do not think so.

Mr. Fulton: I think it would be appropriate, Mr. Chairman, in the next few days, and certainly before the next meeting, if you could get a hold of the draft legislation related to C-31. I think it is unfortunate that we have not been consulted on it or had a chance to look at it. I think we are in a pretty good position to take a look at it and see whether or not it is haywire. If the committee agrees to that, perhaps you could see if the Minister would give it to you to provide to the committee.

The Chairman: Sure.

Mr. Penner: Is Mr. Fulton talking about the death rule amendment?

Mr. Fulton: I believe there is something broad.

The Chairman: I will make an inquiry. Presumably there is only one piece of legislation being drafted right now.

Mr. Penner: On this point of order, I want to remind the committee that unless I misunderstood the Minister he was not going to proceed without some advice from this committee on that death rule, and I would not look kindly on the Minister and the department proceeding without any advice from this committee. He indicated he was in some difficulty on this and wanted our help. I just hope there is no misunderstanding on that point. Perhaps you could check it out.

The Chairman: I will check.

Mr. Fulton: There was a point I wanted to pursue, and I believe Charles dealt with it in his evidence. It related to the gazetting, and the lack thereof, of access to band membership codes. It might have been you, Marge, who suggested that perhaps we should try to get access to those membership codes, too. Can you expand on that just a little bit?

• 1720

Mr. Recollet: I can expand on it very, very briefly, and then I will turn it over to Marge.

We do not really have access to the band membership codes or gazetting. I have seen one band membership code, for example. I do not want to produce it here as evidence, but Marge had mentioned the discrimination part of it, where a woman had lost her identity as a band member or as a full-status Indian. She goes off the reserve, marries even a Métis or a non-status man, for example, and yet only she retains full band membership. What about her kids? They retain their status, but not full band membership.

We do not have access to that, but those types of band codes are coming up. It is a case of pure discrimination against the aboriginal people living off the reserve and

[Translation]

Mme Misek: Je ne le pense pas.

M. Fulton: Je crois qu'il sera opportun, monsieur le président, au cours des prochains jours, avant la prochaine réunion, d'obtenir une copie de la proposition de législation liée au projet de loi C-31. Il est malheureux, à mon avis, que nous n'ayons pas été consultés à son sujet ou que nous ne l'ayons pas encore vue. Je crois que nous sommes les mieux placés pour la juger. Si les autres députés sont d'accord, vous pourriez peut-être faire les démarches nécessaires auprès du Ministre.

Le président: Entendu.

M. Penner: M. Fulton veut-il parler de cet amendement à la clause de décès?

M. Fulton: Je crois que c'est beaucoup plus vaste.

Le président: Je me renseignerai. Je suppose que les rédacteurs ne travaillent actuellement que sur une seule mesure législative.

M. Penner: A ce même sujet, je tiens à rappeler aux membres du comité qu'à moins d'erreur de ma part, le Ministre a dit qu'il ne prendrait pas de décision quant à cette clause de décès sans tenir compte de l'avis de notre comité, et d'ailleurs, que le Ministre et le ministère agissent sans tenir compte de notre avis ne me plairait pas beaucoup. Il nous a dit que cette clause lui posait quelques difficultés et qu'il réclamait notre aide. J'espère simplement qu'il ne s'agit pas d'un malentendu. Vous pourriez peut-être vérifier.

Le président: Je vérifierai.

M. Fulton: Il reste une question qui m'intéresse et je crois que Charles en a parlé dans son exposé. Il s'agit de la publication dans la Gazette, d'absence de publication, et d'accès aux codes d'appartenance aux bandes. Je crois que c'est vous Marge qui nous avez suggéré d'essayer d'avoir aussi accès à ces codes d'appartenance. Pourriez-vous être un peu plus explicite?

M. Recollet: Je pourrais peut-être en dire un ou deux petits mots puis demander à Marge de poursuivre.

Nous n'avons pas vraiment accès aux codes d'appartenance aux bandes ou à la Gazette. Par exemple, j'ai vu un code d'appartenance. Je ne veux pas le déposer comme preuve, mais Marge a cité un exemple de discrimination, l'exemple d'une femme ayant perdu son identité de membre ou son statut. Cette femme a quitté la réserve et même si elle s'est mariée avec un Métis ou un homme qui n'a pas le statut d'Indien, par exemple, elle continue quand même à être considérée comme membre de la bande. Et ses enfants? Ils conservent leur statut mais ils ne sont plus membres à part entière.

Nous n'avons pas accès à ces codes qui ne sont pas des exceptions. C'est un cas de discrimination pure contre les autochtones ne vivant pas dans les réserves et ceux qui ont

[Texte]

people with a birthright. In fact, sometimes some of our constituents are more Indian than Indians.

Mr. Groves: Perhaps I could follow that up. This is another little story with three scenes to it. In the first scene, the band codes are not by-laws. I think the act is quite explicit. Therefore, they have to be gazetted under the Statutory Instruments Act. They are not gazetted, so complaints are made by a number of groups, such as the Native Council of Canada. OMAA was one of the other associations.

The second scene is in June 1987. Again without consultation with bands or anybody else, an Order in Council is passed attempting to exempt codes from application of the Statutory Instruments Act, and they are therefore not to be gazetted. This is two years later. However, there are no consultations on that. The joint committee is not called to look at the situation.

In the third scene, Bill C-122 is tabled in the House to exempt them directly in the Indian Act from the Statutory Instruments Act as if they were again by-laws.

I guess the question from native associations is what was the intention of the act? I think the Minister has gone on record saying only amendments consistent with the intention of the act will be introduced and not others. What was the intention of the act? Was it to have codes as codes, not as by-laws but as constitutional documents promulgated in law, properly seen as laws, or was it to treat them as if they were just other liquor by-laws or band by-laws in fishing or garbage collection and therefore to exempt them from the Statutory Instruments Act?

Mr. Fulton: The ones you have just touched on are all public, though.

Mr. Groves: They are all public, and there is litigation right now, of course, relating to the public nature of band codes. One band is seeking to have it considered as a secret corporate document with a monetary value that they wish to sell to other bands.

Mr. Fulton: That is an Alberta band, I believe.

Mr. Recollet: I have one comment, Mr. Chairman. I know we have talked about the legislation, which is probably currently being drafted, dealing with the death rule and Bill C-122. I am sure this committee must be aware that when and if this legislation is passed, we are making a request that this committee allow us to appear before it again. I do not think we are going to be happy with it.

The Chairman: Thank you, witnesses, for an excellent presentation.

[Traduction]

un droit acquis à la naissance. En fait, il arrive que certains de ceux que nous représentons soient plus indiens que les Indiens.

M. Groves: Permettez-moi de poursuivre un peu sur le même sujet. C'est une autre petite histoire en trois tableaux. Dans le premier tableau, les codes de bande ne sont pas des arrêtés. Je crois que la loi est tout à fait explicite à ce sujet. Par conséquent, il faut qu'ils soient publiés dans la Gazette conformément à la Loi sur les textes statutaires. Ils ne sont pas publiés si bien que des plaintes sont déposées par un certain nombre de groupes, comme par exemple le Conseil des autochtones du Canada. L'AMIA était une de ces autres associations.

Deuxième tableau: juin 1987. Encore une fois, sans consultation des bandes ou de quiconque, un décret ministériel est adopté exemptant les codes de l'application de la Loi sur les textes réglementaires, et par conséquent ils ne sont pas publiés à la Gazette. Cela se passe deux ans plus tard. Cependant, aucune consultation. Le Comité mixte n'est pas appelé à étudier la question.

Troisième tableau: le projet de loi C-122 est déposé à la Chambre pour les exempter directement dans la Loi sur les Indiens de la Loi sur les textes réglementaires comme si de nouveau ils étaient considérés comme des arrêtés.

Je suppose que la question que pose les associations autochtones est la suivante: quelle était l'intention de la loi? Je crois que le ministre a déclaré publiquement que seuls les amendements conformes aux intentions de la loi seraient déposés et rien d'autre. Quelle était l'intention de la loi? Était-ce que les codes soient traités comme des codes, non pas comme des arrêtés mais comme des documents constitutionnels promulgués par la loi, et considérés comme des lois, ou était-ce de les traiter comme de simples arrêtés concernant la consommation d'alcool, la pêche, le ramassage des ordures, et par conséquent de les exempter de la Loi sur les textes réglementaires?

M. Fulton: Ceux que vous venez de citer sont tous publics, cependant.

M. Groves: Ils sont tous publics, et la nature publique des codes de bande fait bien entendu actuellement l'objet de contestation devant les tribunaux. Une bande demande à ce que ce code soit considéré comme un document secret à valeur monétaire qu'il souhaite vendre à d'autres bandes.

M. Fulton: Je crois que c'est une bande de l'Alberta.

M. Recollet: J'aimerais faire un commentaire, monsieur le président. Je sais que nous avons parlé de la loi, qui fort probablement est en cours de rédaction, concernant la clause de décès et le projet de loi C-122. Je ne doute pas que vous sachiez que, lorsque cette loi aura été adoptée, si elle est adoptée, nous demanderons à comparaître de nouveau devant votre Comité. Je n'ai pas l'impression qu'elle nous plaira.

Le président: Merci de cet excellent exposé.

[Text]

Mr. Recollet: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Before we go to the next witnesses, Mr. Fulton, maybe you could address the matter we discussed just before we sat.

Mr. Fulton: Yes. We have now four proposals: one from the Canada East West Centre, one from IRPP, one from Coopers & Lybrand, and one from Price Waterhouse. I have read what these proposals are, but I do not feel confident in just picking one seriatim. There is an enormous variation in costs, and this really is one of the most important parts of projecting the fiscal side, the quantum side, of our report.

I thought perhaps we could get a day some time next week, say, where certainly you, Mr. Chairman, and Keith and I could be available and ask for a representative. . . Correct me if I am wrong, but I think three of them are from Ottawa.

The Chairman: Which is a better date for the members? Will you be here on Tuesday?

Mr. Wenman: Next week is not good for me.

The Chairman: Okay. What about our getting together and maybe—

Mr. Wenman: If it is just informal and there will not be any voting or anything.

• 1725

The Chairman: Which is a better day for the members? Tuesday? Will you be here?

Mr. Wenman: Not good for me next week. I am sorry. If it is just informal and there is not going to be any voting or anything, just discussion, Mr. Chairman, I am sure if you went ahead, that would be fine. Then we can get together as a whole group to make a final decision.

I would want to know the native impact on these groups. In other words, I would like to see whatever group is involved, that native people be involved in doing the research and doing the material. If you see the kind of talent that came before us today, these are the kind of people that must be involved in any kind of research I want to receive. I do not know how they would be involved, but they should be involved in some way.

The Chairman: Will you be here next Wednesday, Mr. Wenman?

Mr. Wenman: No. Not next week, no.

The Chairman: Okay. Well perhaps we will take it then that it is agreed that we will set up an informal meeting with at least the three of us for maybe Tuesday, Wednesday, or Thursday.

Mr. Fulton: It may make for a pretty full day, but why do we not try to do it on Wednesday? I think we need a

[Translation]

M. Recollet: Merci, monsieur le président.

Le président: Avant que nous ne passions au témoin suivant, monsieur Fulton, vous pourriez peut-être nous dire un mot sur la question que nous avons discutée avant le début de la séance.

M. Fulton: Oui. Nous avons maintenant quatre propositions: une émanant du Canada East West Centre, une du IRPP, une de Coopers & Lybrand et une de Price Waterhouse. J'ai lu leurs propositions mais je ne vois pas comment je pourrais en choisir une. Il y a d'énormes variations de coûts, et c'est en vérité un des éléments les plus importants des projections fiscales devant figurer dans notre rapport.

J'ai pensé que nous pourrions peut-être prévoir un jour la semaine prochaine où, vous-même, monsieur le président, Keith et moi-même nous réunirions et demanderions un représentant. . . Je me trompe peut-être mais je crois que trois d'entre eux sont d'Ottawa.

Le président: Quel jour vous conviendrait le mieux? Serez-vous en ville mardi?

M. Wenman: La semaine prochaine ne me convient pas.

Le président: Très bien. Que penseriez-vous d'une petite réunion. . .

M. Wenman: A condition qu'elle soit officieuse et qu'il n'y ait pas de vote.

Le président: Quel jour vous conviendrait le mieux? Mardi? Serez-vous en ville?

M. Wenman: La semaine prochaine ne me convient pas. Si c'est une simple réunion officieuse et qu'il n'y a pas de vote, une simple discussion, monsieur le président, je suis sûr que cela ne poserait pas de problème. Nous pourrions ensuite tous nous réunir et prendre une décision définitive.

J'aimerais savoir quelle est la participation des autochtones dans chacun de ces groupes. Autrement dit, j'aimerais savoir quel groupe est impliqué, si des autochtones participent aux recherches et aux travaux. Voyez la qualité de nos témoins d'aujourd'hui. Si des recherches doivent être faites pour nous, il faut que ce genre de personnes y participent. Je ne sais quelle serait la procédure, mais il faut qu'elles y participent d'une manière ou d'une autre.

Le président: Serez-vous ici mercredi prochain, monsieur Wenman?

M. Wenman: Non. Pas la semaine prochaine.

Le président: Très bien. Considérons que l'idée d'une réunion officieuse avec au moins trois d'entre nous mardi, mercredi ou jeudi, est approuvée.

M. Fulton: La journée sera peut-être chargée, mais pourquoi ne pas essayer de le faire mercredi? Si nous

[Texte]

day if we are going to invite these people to have representatives here. We have witnesses tentatively scheduled. We could try to set up an hour or more, in addition to the witnesses. I am convinced that even if we could get 15 minutes with each of them just to hear from them. . .

There is another point I would like to make. Our witness today listed a lot of other things, the kinds of questions we really need answers to. I generally do not really see that kind of thing addressed very much in here. We could take the paragraph in which she listed the things we need to look at. They were very practical kinds of things. I thought that kind of thing should have been incorporated also. It is perhaps more direct than the broader picture that seems to be focused on here.

The Chairman: Okay. We will proceed on that basis and we will ask representatives and we will look at Wednesday.

Mr. Fulton: Just one thing associated with that, and that is the out-of-town component. I do not know; perhaps the clerk would know.

Mr. Wenman: We do not want any expense for them to come here.

Mr. Fulton: No.

The Chairman: Okay, just the ones who are in town.

Mr. Wenman: Maybe we could phone them. That could be arranged.

Mr. Fulton: Yes, I do not think people should fly in just to make a proposal to us.

The Chairman: Our next witness is Sylvia DeLeary. Ms DeLeary appears today in her capacity as an individual, and in that respect I believe she is one of the few witnesses who have come to speak about their own experiences. So welcome, Ms DeLeary, and proceed, please.

Ms Sylvia DeLeary (Individual presentation): Thank you, Mr. Chairman. My brief on Bill C-31 deals with discrimination abolished, sections 11, 12, 14, and discrimination continues, sections 11, 14.14. I feel I have to give you a little background, although I am sure you are all aware, but it is for the record.

The only inhabitants of the western hemisphere for thousands of years until less than 500 years ago were the Indians of the Americas. The western Europeans who came after 1492 in ever-increasing numbers carried their old world conflicts to the new world. Once here, they quickly began to claim the western hemisphere among each other, ignoring the aboriginal inhabitants' possessions. However, their duplicity included using friendly Indians in their ongoing differences with their old world adversaries. Once the western Europeans had totally claimed North America among themselves their aboriginal friends now became an Indian problem.

[Traduction]

invitons ces gens à nous envoyer des représentants, il faudra peut-être y consacrer toute une journée. Des témoins sont déjà plus ou moins prévus. Nous pourrions peut-être prévoir une prolongation d'une heure ou plus après l'audition des témoins. Je suis convaincu que même si nous pouvions consacrer 15 minutes à chacun d'entre eux. . .

Il y a une autre chose que j'aimerais ajouter. Notre témoin d'aujourd'hui a dressé la liste de toute une série d'autres choses, du genre de questions auxquelles il nous faut vraiment des réponses. C'est assez rare. Nous pourrions prendre le paragraphe dans lequel elle dresse la liste de ces choses qu'il est nécessaire d'étudier. Il s'agit de choses très pratiques. A mon avis, il faudrait que cela soit également incorporé. C'est plus détaillé que ce qui nous a été soumis.

Le président: Très bien. Nous procéderons sur cette base et nous demanderons à ces représentants de venir mercredi.

M. Fulton: Encore une dernière petite chose: ceux qui sont en dehors de la ville. Je ne sais pas; le greffier le sait peut-être.

M. Wenman: Il n'est pas question de leur payer des frais de déplacement.

M. Fulton: Non.

Le président: Très bien, seuls ceux qui sont en ville.

M. Wenman: Nous pourrions peut-être leur téléphoner. Cela pourrait être arrangé.

M. Fulton: Oui, on ne devrait pas faire venir ces gens simplement pour nous faire une proposition.

Le président: Notre témoin suivant est Sylvia DeLeary. Mme DeLeary comparait aujourd'hui à titre privé et à cet égard, je pense que c'est un des rares témoins venus nous parler de leurs propres expériences. Nous vous souhaitons donc la bienvenue, madame DeLeary, allez-y, je vous en prie.

Mme Sylvia DeLeary (à titre personnel): Merci, monsieur le président. Mon mémoire sur le projet de loi C-31 concerne la suppression de la discrimination, articles 11, 12, 14 et le maintien de la discrimination, articles 11 et 14.14. Je me sens dans l'obligation de faire un petit rappel historique bien que je suis certaine de ne rien vous apprendre mais pour la forme c'est nécessaire.

Les Amérindiens furent les seuls habitants de l'hémisphère occidentale pendant des millénaires, jusqu'à il y a moins de 500 ans. Les Européens qui, après 1492, sont venus en nombre de plus en plus grand, ont amené avec eux les conflits de leur vieux continent dans le nouveau monde. Après leur arrivée, ils n'ont pas tardé à rivaliser entre eux pour prendre possession de l'hémisphère occidentale, ne tenant aucun compte du fait que ces terres appartenaient aux autochtones. Cependant, jouant double jeu, ils se servaient d'Indiens amis dans leurs conflits continus avec leurs adversaires du vieux continent. Les Européens se partagèrent toute l'Amérique

[Text]

[Translation]

du Nord, et leurs amis autochtones devinrent alors le «problème des Indiens».

• 1730

By their presence, the Indian people stood in the way of western European possession of the land. The French and English in northern North America had always recognized Indian title to the land, and for this reason used a treaty process to acquire Indian land. These treaties enabled Indians to specify particular portions of land the non-Indians could settle on in exchange for remuneration. Such remuneration included money and other considerations. What is known today as treaty rights is part of the aforementioned remuneration. In essence, the Indians who agreed to sign over land in the treaties were giving up a way of life on the ceded land in exchange for other valuables.

The treaty process also enabled Indians to reserve lands for their own people's use. Such lands were not to be encroached on by non-Indians. These lands are commonly referred to today as Indian reserves or bands.

Initially, treaties in what is now known as Canada referred to the aboriginal inhabitants as Indians with no distinction between male or female Indians. Equal treatment of Indian males and females was in accordance with Indian custom and necessary to their survival as a people. By the mid-1800s the non-Indians wanted a more expedient method than the treaties to acquire Indian land and to also address the aforementioned Indian problem.

The non-Indian solution was to use a time-honoured method in their society, legislation. Initially, the legislation regarding Indians appeared to be highly principled. It was "An Act for the better protection of the lands and property of the Indians". Its stated intention was the protection of Indians and their lands from illegal non-Indian encroachment. However, this legislation covertly gave non-Indians control of Indians and direct access to Indian land.

Most laws evolve out of a society's mores and customs, but not in this case. Indian customs and mores were clearly rejected as the title and intention of this act was quickly amended to clarify and realistically reflect the white male supremacist intention of acquiring Indian land and the rights accompanying it while terminating Indians as a distinct people. Therefore, the title of this act was changed to "An Act to encourage the gradual civilization of the Indian tribes". Its intention in one of the opening paragraphs is "the gradual removal of all legal distinctions between them", meaning the Indians, "and Her Majesty's other Canadian subjects, and to facilitate the acquisition of property and of the rights accompanying it". That is, Indian property and the rights accompanying it.

Par leur présence, les Indiens ont empêché les Européens de prendre possession des terres. Dans la partie septentrionale de l'Amérique du Nord, les Anglais et les Français avaient toujours reconnu le titre des Indiens aux terres et ils ont donc conclu des traités pour les acquérir. En vertu des ces traités, les Indiens pouvaient désigner des terrains sur lesquels les non-Indiens pouvaient s'établir contre rémunération. Cette rémunération se composait d'argent et d'autres formes de compensation. Les droits garantis par traité font partie de cette rémunération. Au fond, les Indiens qui ont cédé des terres en signant des traités abandonnaient un mode de vie sur les terres ainsi cédées en échange d'autres biens.

Les traités autorisaient aussi les Indiens à réserver des terres pour leur usage. Les non-Indiens ne devaient pas empiéter sur ces terres que l'on appelle couramment aujourd'hui des réserves ou bandes Indiennes.

Les premiers traités conclus dans le territoire qu'on appelle maintenant le Canada qualifiait les autochtones du nom de «sauvages» et ne faisait aucune distinction entre les hommes et les femmes. Cette absence de distinction dans le traitement appliqué aux deux sexes était conforme aux coutumes des Indiens et essentielle à leur survie en tant que peuple. Vers le milieu des années 1800, les non-Indiens voulurent une méthode plus expéditive que les traités pour prendre possession des terres indiennes et également pour régler le problème indien susmentionné.

La solution non-Indienne fut de recourir à la méthode consacrée de leur société: légiférer. Au départ, la législation concernant les Indiens parut procéder de sentiments très nobles. Il s'agissait d'une loi visant à mieux protéger les terres et les propriétés des Indiens. L'intention déclarée était de protéger les Indiens et leurs terres contre toute initiative illicite des non-Indiens. Cependant, cette loi, de manière cachée, donnait aux non-Indiens le contrôle sur les Indiens et l'accès direct aux terres indiennes.

La majorité des lois sont la conséquence des us et coutumes d'une société, mais pas dans ce cas. Les us et coutumes Indiens furent clairement rejetés quand le titre et les intentions de cette loi furent rapidement modifiés et qu'il devint clair que l'intention de l'homme blanc dominateur était de prendre possession des terres indiennes, des droits les accompagnant, puis de détruire les Indiens en tant que peuple distinct. En conséquence, le titre précédent fut remplacé par le suivant: «Loi favorisant la civilisation progressive des tribus indiennes». Son but énoncé dans un des premiers paragraphes était le suivant: «... la suppression progressive de toutes les distinctions légales entre eux», c'est-à-dire les Indiens, «et les autres sujet de Sa Majesté, et pour faciliter l'acquisition de terres et des titres attenants...» c'est-à-dire de terres indiennes et des titres attenants.

[Texte]

Indians were in effect collectively castrated by the non-Indian's legislation. They were legislated wards, and so treated as minor children or incompetents by the Indian Act and government staff. They were now without say regarding their land and the accompanying rights and within seven years even their time-honoured custom of defining who was an Indian was altered to suit the non-Indian legislatures' dual purpose.

In effect, what happened is for 30,000 to 80,000 years, depending on whose information you want to accept, Indians have been in the western hemisphere for many, many years, thousands of years, and during all of that time they were considered Indians by direct descent or blood line. And we even developed our own obvious physical characteristics, just as western Europeans and Africans did. Then by the mid-1800s the definition of an Indian was beginning to change. First of all, it would still be all persons of Indian blood and their descendants; secondly, it would be all persons intermarried with and residing among such Indians; thirdly, all persons residing among such Indians whose parents on either side were or are Indians; fourthly, all persons adopted in infancy.

So the second item there, all persons intermarried with and residing among them, means that 100 years ago, if I had married a white man he would be considered an Indian. Likewise, if my brother had married a white woman she would be considered an Indian.

• 1735

Then seven years later, that was changed again. But the section I am referring to now is... while the legislated injustice was not as overt as segregation, it was systemic oppression via forced assimilation. The covertly changing definition of an Indian would now enable non-Indians who intermarried with Indians to be considered Indians. Note there is no difference between male and female.

Apparently that was too obvious. So the legislation was again amended, in a way which introduced the concept of Indian male dominance. So now, in 1857, an Indian would be first any male person of Indian blood, any child of such person, any woman who is or was lawfully married to such a person. By doing this, the non-Indian assimilation policy was made more palatable to the men. What they failed to realize was that on paper they appeared to be dominant, but in fact they continued to be subjugated.

In essence, the changing definition of an Indian in Canada within the last century was institutionalized racism. This was refined down to the systemic ostracism of some status Indian women and their children and replacing such Indians wherever possible with the non-Indian legislators' collective daughters and sisters. This outrage was accomplished through the legislated misuse of the honourable rite of marriage; that is, they abolished paragraphs 11.(1)(f) and 12.(1)(b) and section 14.

[Traduction]

Les Indiens ont en fait été collectivement castrés par la législation des non-Indiens. Ils ont été transformés en pupilles de la nation et donc traités en mineurs ou en incompetents par la Loi sur les Indiens et la bureaucratie gouvernementale. Ils n'avaient désormais plus leur mot à dire quant à leurs terres et les titres attenants et en sept ans même leur coutume consacrée en ce qui concerne la définition d'un Indien a été modifiée pour satisfaire à l'objectif double des assemblées législatives non indiennes.

Depuis 30,000 ans, selon certains, depuis 80,000 ans, selon d'autres, les Indiens avaient habité l'hémisphère occidental et pendant toutes ces années, c'est le principe sacré de la descendance directe qui les avaient définis. Nous avions même développé nos propres caractéristiques physiques tout comme les Européens et les Africains. Puis au milieu des années 1800, cette définition a commencé à changer. Pour commencer, on a dit qu'il s'agissait toujours de toutes les personnes de sang indien et de leurs descendants; ensuite, on a dit qu'il s'agissait de toutes les personnes mariées à ces Indiens et habitant parmi eux; troisièmement, toutes les personnes habitant parmi ces Indiens et dont le père ou la mère est ou était Indien; quatrième, toutes les personnes adoptées pendant leur enfance par ces Indiens.

Ce «toute personne mariée à un Indien et habitant parmi eux» signifie qu'il y a cent ans, si j'avais épousé un homme blanc il aurait été considéré Indien. De même, si mon frère avait épousé une Blanche elle aurait été considérée Indienne.

Puis, sept ans plus tard, il y a eu un autre changement. Bien que cette loi injuste n'ait pas entraîné une ségrégation flagrante, elle favorisait une oppression systémique par le biais d'une assimilation forcée. En modifiant la définition d'Indien, des non-Indiens épousant des Indiens pouvaient maintenant devenir eux-mêmes Indiens. Remarquez qu'il n'y avait pas de différence entre homme et femme.

Je suppose que c'était trop évident. La loi a été modifiée à nouveau de façon à introduire le concept de domination de l'homme indien. Donc, en 1857, un Indien devait tout d'abord être une personne de sang indien de sexe masculin, l'enfant de cette personne ou toute épouse ou ancienne épouse de cette personne. Ainsi, les hommes ont vu de meilleur oeil la politique d'assimilation. Ils ne se sont pas rendu compte qu'ils semblaient dominer sur le papier, mais qu'en réalité, ils demeuraient opprimés.

En substance, cette nouvelle définition d'Indien au Canada utilisée depuis un siècle revenait à du racisme institutionnel. On a même procédé à l'ostracisme systémique de certaines Indiennes inscrites et de leurs enfants en les remplaçant autant que possible par les filles et les soeurs des législateurs non indiens. Cet outrage a été commis par un mauvais emploi du sacrement du mariage en vertu de la loi; c'est-à-dire qu'ils ont aboli les paragraphes 11.(1)(f) et 12.(1)(b) et l'article 14.

[Text]

This injustice was possible because of the language barrier, which resulted in Indians for many years being largely ignorant of exactly how the Indian Act affected them. At the local level, they could for many years continue their customary lifestyle. However, as they became increasingly aware of the unjust law and protested over the years, such protests were to no avail. As wards, their input was irrelevant and unwanted, and they had no recourse.

An alternative to wardship was contained within the Indian Act. That alternative was encouraged by government staff or Indian agents. In exchange for giving up all rights as a status Indian, an individual could become a Canadian citizen, with voting rights. This alternative was enfranchisement. If you look up "enfranchisement" in a dictionary, it will tell you "enfranchisement" means "to free from slavery or to give the right to vote".

After the unjust law had been in place for about a century, status Indians collectively got the vote 32 years ago, in 1956, although the legislated discrimination occurred in a relatively short period of the long history during which the Indians of the Americas have inhabited what is now known as Canada. I am saying one century out of thousands of centuries.

Finally, there was a trend towards discrimination being curtailed after World War II. I would like to show you an illustration. That was legislated misuse of marriage to facilitate assimilation. That was paragraphs 11.(1)(f) and 12.(1)(b) and section 14. As of April 17, 1985 those sections were repealed.

So the discrimination of the three parts was abolished. Also, when you had children of two different bands, as in paragraph 11.(1)(b)(i), which said a child must be registered in his or her father's birth band if he or she were legitimate, prior to April 17, 1985 such children, if their parents were from two different bands, were restricted to membership in their father's band. Bill C-31 abolished that. Now parents from two different bands could be registered in either their father's or their mother's band.

However, as you will notice, the first item, which is on the section that refers to white women who married Indian men. They acquired status prior to April 17, 1985. After that date, they no longer acquired status. However, for whatever reason, our non-Indian legislators made provision to keep those women as status Indians. Actually, it is a violation of white women's rights who marry Indians after that date, if somebody wanted to force it. Maybe they will.

• 1740

Item two is the 12.(1)(b) women, which means the women who married white men and lost their status and band membership. They have been reinstated under Bill

[Translation]

Cette injustice a été rendue possible par la barrière linguistique, qui a fait que, pendant des années, bien des Indiens n'ont pas connu vraiment la portée de la Loi sur les Indiens. Au niveau local, ils ont pu continuer à vivre selon leurs coutumes ancestrales pendant des années. Toutefois, à mesure qu'ils se sont rendu compte de l'injustice de cette loi, ils ont commencé à protester mais leurs efforts sont demeurés vains. Étant sous la tutelle de l'État, leur contribution n'avait aucun poids et personne ne voulait la connaître de toute façon.

La Loi sur les Indiens prévoyait une option de rechange à la tutelle. Le personnel ou les agents du gouvernement ont encouragé les Indiens à choisir cette option. En renonçant à tous ses droits d'Indien inscrit, une personne pouvait devenir citoyen canadien et obtenir le droit de vote. C'est ce qu'on appelait l'émancipation. Selon le dictionnaire, ce terme signifie «libérer de l'esclavage ou donner le droit de vote».

Après que cette loi injuste ait été en vigueur depuis un siècle environ, tous les Indiens inscrits ont obtenu le droit de vote il y a 32 ans, en 1956, bien que cette discrimination inscrite dans la loi n'ait duré que peu de temps par rapport à la longue histoire des Indiens d'Amérique sur le territoire qui s'appelle maintenant le Canada. Je parle d'un siècle sur des milliers de siècles.

Enfin, il y a eu une tendance vers une diminution de la discrimination après la Deuxième Guerre mondiale. J'aimerais vous donner un exemple. On employait encore une fois le mariage à mauvais escient pour faciliter l'assimilation. Il s'agit des alinéas 11.(1)(f) et 12.(1)(b) et de l'article 14. Ces articles ont été abrogés le 17 avril 1985.

On mettait ainsi fin à la discrimination de ces trois parties. De plus, lorsque les parents d'enfants venaient de deux bandes différentes, le paragraphe 11.(1)(b)(i) disait que l'enfant devait être inscrit dans la bande où était né son père, s'il était légitime, avant le 17 avril 1985. Donc, ces enfants ne pouvaient être membres que de la bande de leur père. Le projet de loi C-31 a aboli cette restriction. Maintenant, les enfants de parents de deux bandes différentes pouvaient être inscrits dans la bande de leur père ou de leur mère.

Toutefois, on aborde en premier lieu l'article qui parle des femmes blanches ayant épousé des hommes indiens. Ils ont acquis leur statut avant le 17 avril 1985 et après cette date ils ne l'ont plus obtenu. Cependant, pour quelque raison que ce soit, nos législateurs, qui ne sont pas Indiens, ont prévu de conserver à ces femmes le statut d'Indiennes. En fait, c'est une violation des droits des Blanches qui épousent des Indiens après cette date, si quelqu'un voulait soulever cette question. Ce sera peut-être le cas.

Le deuxième point concerne les femmes relevant de l'alinéa 12.(1)(b), c'est-à-dire des femmes qui ont épousé des Blancs, qui ont perdu leur statut et qui ne font plus

[Texte]

C-31. The children of those women, whose fathers are white, who could not be registered before April 17 because their father was not an Indian, have now also been reinstated.

Now, we are going to get down to the group that I am going to talk about today, item four. These are status Indian women, by direct descent, who were deprived of birth-band membership if they were married before April 17, 1985, to a status Indian man from another band. That section was abolished with Bill C-31, but as you can clearly see, there is no reinstatement for us. There are 500 bands across Canada and there are women in each one of those bands who are affected by that.

Also, there are the children of status Indians from two different bands who were born before April 17, 1985. They are still restricted, they are still discriminated against. They are still restricted to being in their father's birth band. If they had been born on April 18, 1985, they could be registered in their father's birth band or their mother's birth band if their parents were married after that date.

That is the group I want you to see very clearly. They have not been addressed in Bill C-31 except to have the offending sections abolished. Some of the injustices these two groups continue to be subjugated to are listed below. All are a direct result of the institutionalized discrimination of the abolished sections 14 and subparagraph 11.(1)(d)(i).

Group number one is the lifelong status Indian women who are affected by the abolished section 14. I am using myself as the case study, but this is happening all across Canada. Upon marriage to status Indian men from another band, we immediately became displaced Indians within our Canadian homeland. Our name was arbitrarily and systematically deleted from our birth-band list and added to our husband's birth-band list. This occurred whether we did or did not physically reside in our husband's birth band. From our marriage date onward we had no rights or benefits in our birth band, except at the whim of band council, regarding federal, provincial, or local benefits, including burial. I was born on my reserve, but if they decided I could not be buried there, I could not.

Also, we can be denied public assistance. In our birth band we cannot vote, hold office, sit on band committees, own land, obtain housing financial assistance, or even put our dwelling on a permanent foundation, as our siblings, parents, and non-Indian sisters-in-law can, even if they are divorced from our brothers. There is not enough housing for band members, let alone for us displaced Indians so we often must not only work but also reside away from our birth band. If we are somehow able to remain in residence in our birth band, often with the help of our biological families, we generally try to maintain a low

[Traduction]

partie de la bande. Elles réintègrent leur statut au terme du projet de loi C-31. Les enfants de ces femmes, dont le père est Blanc, qui ne pouvaient pas être inscrits avant le 17 avril parce que leur père n'était pas Indien, ont retrouvé aussi leur statut maintenant.

Maintenant, nous allons passer au groupe dont je vais parler aujourd'hui, au point quatre. Il s'agit des Indiennes inscrites, par descendance directe, qui ont perdu leur droit d'appartenance à leur bande de naissance, si avant le 17 avril 1985, elles ont épousé un Indien inscrit d'une autre bande. Le projet de loi C-31 avait supprimé cette disposition, mais comme vous pouvez bien le voir, le rétablissement du statut ne nous est pas acquis. Il existe 500 bandes au Canada et dans chacune d'elle des femmes sont visées par cette disposition.

De plus, il y a le cas des enfants d'Indiens inscrits de deux bandes différentes nés avant le 17 avril 1985. Ils sont encore assujettis à certaines restrictions, et ils font encore l'objet de discrimination. En effet, ils doivent encore rester dans la bande où est né leur père. S'ils étaient nés le 18 avril 1985, ils pourraient être inscrits à la bande de naissance de leur père ou de leur mère, si leurs parents se sont mariés après cette date.

C'est sur ce groupe que j'aimerais que vous vous penchiez. Le projet de loi C-31 n'en traite pas, sauf qu'on y a supprimé les articles traitant des infractions. Certaines des injustices qui frappent encore ces deux groupes sont énumérés ci-dessous. Elles découlent toutes de la discrimination institutionnalisée que représente la suppression de l'article 14 et du sous-alinéa 11.(1)(d)(i).

Le premier groupe concerne les femmes qui ont toujours été Indiennes inscrites et qui sont lésées par la suppression de l'article 14. J'utilise mon propre exemple pour illustrer la chose, mais elle se produit partout au Canada. En épousant un Indien inscrit d'une autre bande, nous devenions immédiatement des Indiennes déplacées au sein de notre patrie canadienne. Notre nom a été arbitrairement et systématiquement retiré de la liste de notre bande de naissance pour être ajouté à celle de notre mari. Cela s'est produit que nous résidions effectivement ou non avec la bande où est né notre mari. Dès la date de notre mariage et par la suite, nous n'avions aucun droit ni avantage dans notre bande de naissance, sauf selon les caprices du conseil de bande au sujet des prestations fédérales-provinciales ou locales, y compris pour des questions d'enterrement. Je suis née dans ma réserve, mais elle pourrait décider que je ne peux pas y être enterrée.

De plus, on peut nous priver d'aide publique. Dans la bande où nous sommes nées, nous ne pouvons pas voter, occuper une fonction, siéger au Comité de la bande, posséder des terres, obtenir une aide financière pour le logement, voire même y habiter de façon permanente, comme le font nos frères et soeurs, nos parents et nos belles-soeurs non indiennes, même si elles ont divorcé avec nos frères. Il n'existe pas suffisamment de logements pour les membres de la bande, et à quoi pouvons-nous prétendre, nous Indiennes déplacées qui doivent souvent non seulement travailler mais aussi résider loin de notre

[Text]

profile; to cause any waves might place us at risk to have our "permission to reside", if we have it, revoked by band council.

It is not uncommon for a status Indian woman, deprived of birth-band membership upon marriage, to return to her birth band if her marriage fails. It is also not uncommon for her to become involved in a common-law relationship with a status Indian man from her birth band. That was quite common, I think, because as you can see, marriage often did awful things to you.

• 1745

Children of such a relationship are denied band membership in their biological father's birth band if their mother's marriage—no, they are deprived by the Indian Act—occurred and/or they were born before April 17, 1985. Such children born prior to that date were restricted to band membership under the legal, but not biological, father's birth band list. Or, if their legal father refuses after April 17, 1985, their name can be entered in the general register in Ottawa, but they are denied band membership, though both biological parents are lifelong status and from the same birth band.

Those are some of the injustices. One of them that I have taken off but that is in your paper is the attitudinal negatives we are subjected to. Often it is from the white women who married our brothers, individually or collectively. I have had one from a foreign country—well, more than one, and other women have told me this—somebody from England or from the U.S.A. or from anywhere, say to me, you are not a band member. I have to remember I am a lady here; but I have as much right to be a band member as my brothers do, and more than she does. Or to have another one tell the membership clerk to take my step-daughter's name off the band list, because she got married. . . . Actually, that is cutting down the odds on this white woman's inheritance from her husband, taking away from his legitimate children.

There are others I could cite. In any case, we were clearly subjected to many things because of the Indian Act, even though we were lifelong status with band membership.

Status Indian children of the abolished paragraph 11.(1)(d)(i) are restricted, as I have already said, to band membership in their father's birth band if their parents married before April 17, 1985. Many times those children have just lived in their mother's birth band, but they are displaced there and they are treated as badly as their mother, under the Indian Act.

[Translation]

bande de naissance. Si nous réussissons à y demeurer, très souvent avec l'aide de nos familles naturelles, nous essayons en général de ne pas faire parler de nous; créer des vagues pourrait compromettre notre «autorisation de résidence», si nous l'avons, et le conseil de bande pourrait la révoquer.

Il n'est pas inhabituel qu'une Indienne de fait, privée de l'appartenance à sa bande de naissance au mariage y revienne en cas d'échec de ce dernier. Il n'est pas inhabituel non plus qu'elle devienne l'épouse de fait d'un Indien inscrit de sa bande de naissance. C'était très courant car, comme vous pouvez le voir, souvent le mariage vous désavantageait considérablement.

Les enfants nés de cette union ne peuvent pas faire partie de la bande de naissance de leur père naturel si le mariage de leur mère—non, ils en sont privés par la Loi sur les Indiens—a eu lieu et s'ils sont nés avant le 17 avril 1985. Les enfants nés avant cette date ne pouvaient être inscrits que sur la liste de la bande de naissance de leur père aux yeux de la loi, et non pas sur celle de leur père naturel. Mais si celui qui est leur père aux yeux de la loi refuse cela après le 17 avril 1985, leur nom peut être inscrit au registre général à Ottawa, mais on leur refuse le statut de membre de la bande, bien que leur deux parents l'aient eu toute leur vie et dans la même bande de naissance.

Voilà certaines des injustices. J'en ai retiré une, mais votre document en traite. Il s'agit de la façon tout à fait négative dont nous sommes traités, souvent par des Blanches qui ont épousé nos frères, individuellement ou collectivement. Une femme, d'un pays étranger—plus d'une, et d'autres femmes m'ont dit cela—quelqu'un d'Angleterre, des États-Unis ou d'ailleurs m'a dit que je n'étais pas membre de la bande. Je dois me rappeler que je suis une dame ici; mais j'ai autant le droit d'être membre de la bande que mes frères, et plus qu'elle. Il arrive aussi que quelqu'un d'autre demande au préposé à la liste d'appartenance de retirer le nom de ma belle-fille parce qu'elle s'est mariée. . . . en fait, on protège ainsi l'héritage que cette femme blanche pourrait obtenir de son époux en lésant ses enfants légitimes.

Je pourrais citer d'autres exemples. Quoi qu'il en soit, nous avons été assujettis à tant de choses en raison de la Loi sur les Indiens, même si nous étions Indiennes inscrites depuis toujours et que nous appartenions à une bande.

Comme je l'ai déjà dit, les enfants d'Indiens inscrits dont le cas est prévu au sous-alinéa 11.(1)(d)(i) supprimé ne peuvent faire partie que de la bande de naissance de leur père si leurs parents se sont mariés avant le 17 avril 1985. Bien des fois, ces enfants n'ont vécu que dans la bande de naissance de leur mère, mais ils sont déplacés dans celle de leur père et on les y traite aussi mal que leur mère, en vertu de la Loi sur les Indiens.

[Texte]

Thirty years ago, after I had been married two years, I applied to be transferred back to my own band. My band did not accept my request, because at that time we were still considered our husbands' property. So that meant they had to take my husband too. I do not know if that is why they refused or not. In any case, they refused my request for transfer.

So when you see those blanks on that sheet I showed you on page 4. . . when I went to see the registrar general a year ago, he said he has no governing legislation to assist me, and therefore the discrimination could continue against me. My only alternative was to apply for transfer. I also know that since prior to and since Bill C-31, all applications at the band level have not really been dealt with. They have either been outrightly refused or they are sitting in limbo, even though it has been three years since Bill C-31 passed.

The most recent happening is that effective March 23, all such requests to my birth band, where I also reside, have been tabled until all Bill C-31 applications are dealt with, which could take years, as we have just heard. Therefore such transfer requests have been, and remain, efforts in futility.

I really do not believe transfers at the band level are the place for me to apply. The reason is that the residual discrimination that continues to affect status Indians through the abolished section 14 and paragraph 11.(1)(d)(i) was designed, initially enacted, and implemented at the federal level. Further, it was maintained there despite Indian people's protests over the years. Because it was initiated and implemented at the federal government level, it must be corrected there.

For the federal government or DIAND staff to direct me and others who were systematically deprived of our birth band membership to apply for transfer instead of reinstating us is outrageous, especially since the offending sections of the Indian Act have been abolished. We have as much inherent right, as a child as defined in Indian acts prior to and since Bill C-31's passage, as our birth-band brothers and sisters.

Further, for individuals like myself to request an inter-band transfer, it places our birth-band chief and council in a conflict-of-interest position. Through the arbitrary deletion of our names from our birth band by a federal law, our fellow birth-band members, and their non-Indian wives who replaced us, were provided access or title to our birthright and privileges. Since individually or collectively they gained by our legislated ostracism, they

[Traduction]

Il y a trente ans, après que j'ai été mariée pendant deux ans, j'ai fait une demande pour être transférée à nouveau dans ma propre bande. Cette dernière a opposé un refus, car à l'époque nous étions considérées comme la propriété de notre époux. Cela signifiait donc que la bande devait l'accepter aussi. Je ne sais pas si c'est ce qui explique son refus et quoi qu'il en soit ma demande de transfert n'a pas été autorisée.

Ainsi, lorsque vous voyez les Blancs sur cette feuille que je vous ai montrés à la page 4. . . lorsque je me suis adressée au registraire général il y a un an, il a dit qu'il n'avait aucune loi pour m'aider et que la discrimination à mon endroit pouvait être maintenue. La seule autre possibilité pour moi était que je fasse une demande de transfert. Je sais aussi qu'avant l'adoption du projet de loi C-31 et depuis sa mise en vigueur, toutes les demandes présentées au niveau de la bande n'ont pas été vraiment traitées. On les a soit catégoriquement refusées, soit laissées en attente, même si le projet de loi C-31 a été adopté depuis trois ans.

Tout récemment, le 23 mars, j'ai su que toutes les demandes présentées à ma bande de naissance, où je réside aussi, ont été mises de côté en attendant que soient traitées les demandes relevant du projet de loi C-31, ce qui pourrait prendre des années comme nous venons de l'entendre. Par conséquent, ces demandes de transfert ont été et demeurent tout à fait vaines.

Je ne pense pas vraiment que pour moi la solution soit de demander un transfert au niveau de la bande. En effet, la discrimination qui continue à s'exercer sur les Indiennes inscrites en raison de la suppression de l'article 14 et du sous-alinéa 11.(1)d(i), a été conçue et initialement concrétisée au niveau fédéral. En outre, elle y a été maintenue en dépit des protestations des Indiens au fil des années. C'est parce que cette politique a été lancée et mise en oeuvre par le gouvernement fédéral qu'il faut trouver des solutions à ce niveau.

Il est scandaleux que le gouvernement fédéral ou que le personnel du MAIN me demandent, ainsi qu'à d'autres qui ont été systématiquement privées de leurs droits d'appartenance à leur bande de naissance, de demander un transfert plutôt que de nous y réintégrer, d'autant plus que les articles incriminants de la Loi sur les Indiens ont été supprimés. Comme enfant défini dans les lois sur les Indiens avant l'adoption du projet de loi C-31 et depuis son adoption, nos droits à cet égard sont aussi inhérents que ceux des frères et des soeurs que nous avons dans notre bande de naissance.

• 1750

En outre, lorsque quelqu'un comme moi demande un transfert d'une bande à l'autre, le chef et le conseil de notre bande de naissance se trouvent en position de conflit d'intérêts. Du fait qu'une loi fédérale ait retiré arbitrairement nos noms de la liste de notre bande de naissance, ceux qui en font partie en raison de leur naissance et leurs épouses non indiennes qui nous ont remplacées se sont vu accorder l'accès aux droits et aux

[Text]

now might be reluctant to return or to share my birthright, though they have no more claim to it than I or my children.

I come from a family of eight, and only two of my parents' eight children married status Indians—my eldest brother and myself. He married a woman from our birth band. I married a status Indian man from another Ontario band. My seven siblings, including the six who married white women from another country, have retained their birth-band membership throughout their lives, or have had this reinstated under Bill C-31. Only I of my parents' eight children remain a displaced person, though we all were married prior to April 17, 1985.

My experience, though a status Indian throughout my life, is repeated in the 500-plus Indian bands across Canada. As displaced Indians, any comments we made regarding our situation were never taken seriously in the Bill C-31 meetings at the local level, and we were not consulted by federal staff. They seem to feel that since we were status throughout our life, our position was irrelevant. It is not irrelevant to us. All we want are our full rights as Canadian citizens and status Indians—to be treated equally as those status Indians who marry after April 17, 1985, including the right to retain birth-band membership.

Our children too want to be treated equally, to have the right to be registered with either parent's birth band, just as children of status Indians from two different bands born after April 17, 1985 have.

Clearly, three discriminatory sections of the Indian Act were abolished with the passage of Bill C-31. The repealed discriminatory sections are 11, 12, and 14. Reinstatement provisions were made within Bill C-31 for Indian women and their children who were affected by the abolished section 12. It does not take a great mathematician to figure out that if you have three wrongs and correct one, there are still two outstanding. The two outstanding wrongs are contained in the abolished sections 11 and 14.

There is no need for this injustice to continue, since there is a provision within the current Indian Act to correct the residual discrimination, especially since the offending sections, 14 and 11.(1)(d), which abridged or denied full band membership rights to some status Indians, have been repealed. Throughout our lives, I and my children have met the definition of "child" in past and present versions of the Indian Act. Though some of us may now be an adult child, each of us is entitled to be registered under our parents' birth band under the new

[Translation]

privileges qui nous reviennent de par notre naissance. Etant donné qu'individuellement ou collectivement elles ont profité de l'ostracisme législatif dont nous avons été frappées, elles peuvent hésiter maintenant à rendre ou à partager les droits qui me reviennent de par ma naissance, et qu'avec mes enfants je peux revendiquer, contrairement à elles.

Je suis d'une famille de huit enfants dont seulement deux ont épousé des Indiens inscrits—mon frère aîné et moi-même. Il a épousé une femme de notre bande de naissance. J'ai épousé un Indien inscrit d'une autre bande de l'Ontario. Mes sept frères, y compris les six qui ont épousé des Blanches d'un autre pays, sont restés membres de leur bande de naissance toute leur vie, et certains y ont été réintégrés aux termes du projet de loi C-31. Seule parmi les huit enfants de mes parents, je reste une personne déplacée, bien que tous nous nous soyons mariés avant le 17 avril 1985.

Bien que j'aie toujours été Indienne inscrite, je peux dire que mon expérience est celle des 500 et plus bandes indiennes dans tout le Canada. Comme Indienne déplacée, toutes les observations que nous avons pu faire au sujet de notre situation n'ont jamais été prises au sérieux lors des réunions sur le projet de loi au niveau local, et nous n'avons pas été consultés non plus par le personnel fédéral. Ils semblaient penser qu'étant donné que notre statut d'Indienne était permanent, notre opposition n'était pas pertinente. Elle l'est pour nous. Tout ce que nous voulons c'est que soient reconnus nos pleins droits comme citoyens canadiens et comme Indiens inscrits, fait, afin d'être traités comme les Indiens inscrits qui se marient après le 17 avril 1985, ce qui comprend le droit de rester membre de la bande de naissance.

Nos enfants veulent aussi être traités de façon équitable, et ils veulent avoir le droit d'être inscrits sur la liste de la bande de naissance de l'un ou l'autre de leurs parents, tout comme c'est le cas des enfants d'Indiens inscrits provenant de deux bandes différentes, et nés après le 17 avril.

Manifestement, trois articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens ont été supprimés grâce à l'adoption du projet de loi C-31. Il s'agit des articles 11, 12 et 14. Le projet de loi C-31 prévoyait des dispositions de réintégration pour les Indiennes et leurs enfants visés par la suppression de l'article 12. Il ne faut pas être grand mathématicien pour comprendre qu'additionner trois négatifs à un positif donne deux négatifs. Les deux négatifs sont contenus dans les articles 11 et 14 supprimés.

Il est inutile que cette injustice se maintienne, étant donné que la Loi actuelle sur les Indiens prévoit une disposition qui corrige ce reste de discrimination, vu surtout que les dispositions incriminantes, 14 et 11.(1)(d) qui réduisaient ou retiraient les pleins droits d'appartenance à la bande pour certains Indiens inscrits, ont été abrogées. Toute notre vie, moi-même et mes enfants avons répondu à la définition de «enfant» dans les versions ancienne et actuelle de la Loi sur les Indiens. Bien que certains d'entre nous puissent être actuellement

[Texte]

paragraph 6.(1)(f). Paragraph 6.(1)(f), as it now reads, says "Subject to section 7"—and section 7 deals with white people before and after Bill C-31, so it has nothing to do with me—"a person is entitled to be registered if... that person is a person both of whose parents are, or if no longer living were at the time of death, entitled to be under this section". Both my parents are Indians. It is indicated in appendix I.

In line with the foregoing, clarification must be provided in the membership rules for the departmental band list that discrimination on the basis of sex or marital status is illegal in Canada. Therefore the new paragraph 11.(1)(d) should reflect this, instead of continuing to restrict entitlement to males born on or after April 17, 1985. I find it ironic that this would restrict entitlement to males, especially since it was an amendment to correct discrimination in the Indian Act.

• 1755

So paragraph 11.(1)(d) now reads:

Commencing on April 17, 1985, a person is entitled to have his name entered in the Band List maintained in the Department for a band if

(d) that person was born on or after April 17, 1985.

I happen to have been born June 10, 1934, and I was a status Indian and my parents' child from that day till today, which is both prior to and after April 17, 1985.

Section 11.(1)(d) should read:

Commencing on April 17, 1985, a person is entitled to have his or her name entered in the Band List maintained in the Department for a band if

(d) that person was born before, on or after April 17, 1985 and is entitled to be registered under paragraph 6.(1)(f) and both parents of that person are entitled to have their names entered in the Band List or, if no longer living, were at the time of death entitled to have their names entered in the Band List.

My parents were, my grandparents were, and so are my children.

Including the words "or her" in paragraph 11.(1)(f) and "before" in paragraph 11.(1)(d) would curtail present illegal discrimination on the basis of sex and marital status and end the residual discrimination of the abolished section 14. A woman who continues to be affected by the abolished section 14 could then apply to the Registrar General to have her name deleted from her husband's birth band list and added back on to her original birth band list, also known as her parents' band list. She would then be treated in an equal manner to status Indians from

[Traduction]

des enfants adultes, ils ont chacun le droit d'être inscrits sur la liste de la bande de naissance de leurs parents, en vertu du nouvel alinéa 6.(1)f. Selon son libellé actuel, cet alinéa indique «sous réserve de l'article 7»—ce dernier s'appliquant à des Blancs avant et après le projet de loi C-31, de sorte qu'il ne me concerne nullement—«une personne a droit d'être inscrite si... ses parents ont tous deux le droit d'être inscrits en vertu du présent article, ou s'ils sont décédés, avaient ce droit à la date de leur décès». Mes deux parents sont Indiens. C'est indiqué à l'annexe I.

D'après ce qui précède, il faut préciser dans les règles d'appartenance concernant la liste ministérielle des bandes que la discrimination fondée sur le sexe ou la situation de famille est illégale au Canada. Le nouvel alinéa 11.(1)d devrait donc en tenir compte plutôt que de continuer à limiter ces droits aux enfants du sexe masculin nés le 17 avril 1985 ou après cette date. Il me paraît ironique de faire une telle discrimination que voulait justement supprimer cet amendement à la Loi sur les Indiens.

L'alinéa 11.(1)d stipule donc actuellement:

À compter du 17 avril 1985, une personne a droit à ce que son nom soit consigné dans une liste de Bande tenue pour cette dernière au ministère si elle remplit une des conditions suivantes:

d) elle est née après le 17 avril 1985.

Il se trouve que je suis née le 10 juin 1934, et que j'étais indienne inscrite et fille de mes parents, de ce jour jusqu'à aujourd'hui, ce qui est donc à la fois avant et après le 17 avril 1985.

L'alinéa 11.(1)d devrait stipuler ceci:

À compter du 17 avril 1985, une personne, de sexe masculin ou féminin, a droit à ce que son nom soit consigné dans une liste de Bande tenue pour cette dernière au ministère si elle remplit une des conditions suivantes:

d) elle est née avant ou après le 17 avril 1985 et a le droit d'être inscrite en vertu de l'alinéa 6.(1)f, et ses parents ont tout deux droit à ce que leurs noms soient consignés dans la liste de Bande ou, s'ils sont décédés, avaient ce droit à la date de leur décès.

Le nom de mes parents, de mes grands-parents et celui de mes enfants y sont consignés.

En ajoutant «de sexe masculin ou féminin» à l'alinéa 11.(1)f et «avant» à l'alinéa 11.(1)d, on réduirait la discrimination actuelle illégale fondée sur le sexe et la situation de famille et l'on mettrait fin à la discrimination résiduelle de l'article 14 supprimé. Une femme qui continue à être lésée par cet article 14 pourrait alors s'adresser au Registraire général pour demander que son nom soit retiré de la liste de la bande de naissance de son époux pour être ajouté à celle de sa bande de naissance, connue également comme étant la liste de Bande de ses

[Text]

two different bands who marry after April 17, 1985. Their birth band membership is not altered, no matter who or how many times they marry.

In the case of children who continue to be victims of the residual discrimination of the abolished subparagraph 11.(1)(d)(i), they too throughout their lives have been children in accordance with the Indian Act and, like their parents, are entitled to be registered under past and current Indian Acts. The foregoing would enable their parent, if they are a minor, or themselves, as adults, to apply to the Registrar General to have their name deleted from their father's birth band list and added to their mother's birth band list. Such a child would then be treated in an equal manner to children born to married status Indians from two different bands after April 17, 1985. Such individuals can rightfully be registered on either their mother's or father's birth band list, but not both bands at the same time. That is in accordance with the new section 13, and that is right: they should not have dual membership, but they have an inherent right on either parent's band.

Only in Canada could a non-Indian person from anywhere in the world, though preferably one of the Caucasoid group, acquire through federal legislation legal recognition as an aboriginal person or Indian with all rights of status and band membership. That is the abolished paragraph 11.(1)(f). Also, only in Canada could this injustice, though abolished on April 17, 1985, continue after that date. This is possible because of the non-Indian legislators' continued partiality to their assimilation policy. So they exempted their collective sisters and daughters who married Indian men prior to April 17, 1985. After April 17, 1985, such individuals who marry Indians are rightfully considered what they are—a spouse of a status Indian.

It is not only a moral but also a legal outrage that federal legislation in Canada today enables a non-Indian spouse who married an Indian man before April 17, 1985 to retain her status and band membership while continuing to deny some lifelong status Indians band membership in their original birth band. No lifelong status Indian should continue to be treated differently under the law than other lifelong status Indians because of the federally legislated misuse of marriage in Canada's Indian Act prior to April 17, 1985.

• 1800

No native-born Canadian citizen lost all rights in their home community upon marriage to another native-born Canadian citizen from another community except those status Indians who were and continue to be illegally discriminated against by the repealed section 14 of the

[Translation]

parents. Elle serait alors traitée tout comme des Indiens inscrits qui viennent de deux bandes différentes et qui se marient après le 17 avril 1985. Leur appartenance à leur bande de naissance n'est pas modifiée, quelle que soit la personne qu'elles épousent ou le nombre de mariages qu'elles puissent faire.

Dans le cas des enfants qui continuent à être les victimes de la discrimination résiduelle du sous-alinéa 11.(1)d(i) supprimé, il reste des enfants tout au long de leur vie, conformément à la Loi sur les Indiens, et comme leurs parents, ils ont le droit d'être inscrits en vertu des lois sur les Indiens anciennes et actuelle. Ce qui précède permettrait à leurs parents, si l'enfant est mineur, ou leur permettrait s'ils sont adultes, de s'adresser au Registraire général pour que leurs noms soient retirés de la liste de bande de naissance de leur père et ajoutés à celle de leur mère. Un tel enfant serait alors traité tout comme un enfant né après le 17 avril 1985 du mariage d'Indiens inscrits provenant de deux bandes différentes. Ces personnes ont le droit d'être inscrites sur la liste de la bande de naissance de leur mère ou sur celle de leur père, mais pas les deux à la fois. C'est conforme au nouvel article 13, et c'est juste: leur appartenance ne doit pas être double, mais ils ont un droit inhérent auprès de la bande de chacun de leurs parents.

Seul au Canada une personne non indienne d'où que ce soit au monde, mais préférablement d'un groupe caucasioïde, peut, au moyen d'une loi fédérale, être légalement reconnu comme autochtone ou indienne avec tous les droits au statut et à l'appartenance à la bande. C'est ce que prévoyait l'alinéa supprimé 11.(1)f. De plus, c'est seulement au Canada que cette injustice pouvait se maintenir, bien qu'elle ait été abolie le 17 avril 1985. C'est possible, du fait de la partialité constante des législateurs non indiens dans leur politique d'assimilation. Ainsi, ils ont exempté du statut d'Indiens toutes leurs soeurs et filles qui ont épousé des Indiens avant le 17 avril 1985. Après cette date, les non Indiennes qui épousent des Indiens sont, à juste titre, considérées comme les «épouses» d'Indiens inscrits.

Il n'est pas seulement scandaleux mais aussi criminel qu'une loi fédérale canadienne autorise aujourd'hui une non Indienne qui a épousé un Indien avant le 17 avril 1985 à conserver tous les droits d'une Indienne inscrite mais prive des Indiens qui sont inscrits depuis leur naissance du droit d'appartenir à leur bande de naissance. La loi ne devrait pas établir de distinction entre les Indiens inscrits de naissance; aucun d'entre eux ne devrait faire l'objet de discrimination à cause d'un abus du mariage prévu dans une loi fédérale avant le 17 avril 1985.

Aucune Canadienne de naissance n'a perdu tous ses droits dans sa collectivité d'origine par suite de son mariage à un Canadien de naissance d'une autre ville, sauf les Indiennes inscrites visées par l'article 14 abrogé de la Loi sur les Indiens. Si j'étais une femme blanche

[Texte]

Indian Act. If I were a white woman from Ottawa and I married a man from Hull, there is no way I would lose all rights in my original town. I could still sit on council. I could still own land. I could put my house on a permanent foundation. It is only Indians this is done to.

Ending the residual discrimination of the abolished sections 14 and 11.(1)(d)(i) will not increase the number of status Indians since all such individuals have been status throughout their life. It will only enable those who want to regain their inherent right to band membership on their parents' birth band to do so upon request. Further, since affected individuals have been unjustly penalized by a federal law for many years, special consideration regarding access to housing in their birth band should be made.

Racism, whether by commission or omission, is still racism. And since discrimination is illegal in Canada, I trust the foregoing recommendation will enable you to correct the gross injustice which forces some lifelong status Indian women and their children to continue to be displaced persons in their Canadian homeland, even though the offending sections have been abolished. They have been repealed from the Indian Act over three years ago.

Until such time as the systemic discrimination of the abolished sections 14 and 11.(1)(d)(i) of the Indian Act are corrected, Canada is clearly on the public record of enabling illegal discrimination to continue, contrary to the intention of Bill C-31 and such a glaring violation of the Canadian Bill of Rights and the Charter of Rights and Freedoms.

I only have one more comment. I also have an appendix 4 to go with the paper, my brief, that I submitted to the Standing Committee on Aboriginal Affairs. Appendix 4 is several pages of signatures of status Indians who support my position that lifelong status Indians married or born before and after April 17, 1985 are entitled to equality under the law in Canada. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Ms DeLeary. We appreciated the detailed account of your experiences and also your detailed comment on the legislation.

Mr. Penner: Ms DeLeary, where do you reside now?

Ms DeLeary: In the band I was born in, on Walpole Island.

Mr. Penner: So you reside there but you are not on the list.

Ms DeLeary: No.

Mr. Penner: And the office of the registrar has said there is only one way for you to get on the list and that is by approaching the council and getting them to submit to the department a band council resolution naming you, is that correct? Is that what they have told you?

[Traduction]

d'Ottawa et que j'épousais un homme de Hull, je ne perdrais en aucune façon tous les droits qui me reviennent dans ma ville d'origine. Je pourrais siéger à un conseil, je pourrais être encore propriétaire de terres, je pourrais établir ma maison de façon permanente. Seules les Indiennes sont traitées de la sorte.

L'élimination des conséquences discriminatoires résiduelles de l'article 14 et du sous-alinéa 11.(1)d)(i) n'augmentera pas le nombre d'Indiens inscrits puisque les personnes visées jouissent du statut d'Indien depuis leur naissance. Elle permettra simplement aux personnes qui veulent retrouver leurs droits naturels de s'inscrire dans la bande de leurs parents de le faire sur demande. De plus, puisque les personnes en cause ont été injustement lésées par une loi fédérale pendant de nombreuses années, on devrait leur accorder un traitement de faveur pour ce qui est de l'accès au logement dans leur bande de naissance.

Le racisme actif ou par omission est toujours du racisme. Et puisque la discrimination est illégale au Canada, j'espère que mes recommandations vous permettront de corriger l'injustice flagrante qui contraint certaines Indiennes inscrites depuis leur naissance et leurs enfants à demeurer des personnes déplacées dans leur patrie, bien que les dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens aient été abrogées il y a près de trois ans.

Tant que la discrimination systémique découlant de l'article 14 et du sous-alinéa 11.(1)d)(i) de la Loi sur les Indiens ne sera pas supprimée, il est établi que le Canada permet le maintien d'une forme illégale de discrimination contrairement à l'objet du projet de loi C-31, ce qui constitue une violation flagrante de la Déclaration canadienne des droits et de la Charte des droits et libertés.

Une dernière observation. J'ai ajouté une annexe 4 au mémoire que j'ai présenté au Comité permanent des Affaires autochtones. L'annexe 4 représente plusieurs pages de signatures d'Indiens inscrits qui appuient ma position selon laquelle des Indiennes inscrites depuis toujours, mariées ou nées avant ou après le 17 avril 1985, ont droit à une application équitable de la loi au Canada. Je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup, madame DeLeary. Nous vous remercions du récit détaillé de vos expériences ainsi que de vos observations nombreuses sur la loi.

M. Penner: Madame DeLeary, où résidez-vous maintenant?

Mme DeLeary: Dans la bande où je suis née, sur l'île Walpole.

M. Penner: Vous y habitez mais vous n'êtes pas sur la liste.

Mme DeLeary: Non.

M. Penner: Et le bureau du registraire vous a fait savoir que la seule façon pour vous de figurer sur la liste est de communiquer avec le conseil, qui pourrait ensuite envoyer une résolution au ministère où votre nom figurerait. Est-ce bien exact? Est-ce que l'on vous a dit?

[Text]

Ms DeLeary: Yes.

Mr. Penner: Have you done that?

Ms DeLeary: I did it 30 years ago.

Mr. Penner: But not recently.

Ms DeLeary: No, but there are other women who have and nothing has been done.

Mr. Penner: What you are saying to the committee is that although the section of the Indian Act that was repealed, section 14 that affected you, and in the same statute, namely Bill C-31, section 12.(1)(b) was also repealed, you are telling the committee that you have been treated differently from those who have had their status affected by paragraph 12.(1)(b). You are telling us that there is a difference between the people under those two sections. Is that correct?

Ms DeLeary: Yes. Under paragraph 12.(1)(b) are those who married a white man, and I married an Indian.

Mr. Penner: So a person who is reinstated as a result of the repeal of paragraph 12.(1)(b) not only can have their status restored, which is not your problem, but they can also directly apply themselves to the registrar general and have their names put back on the band list.

Ms DeLeary: Yes.

• 1805

Mr. Penner: And you are saying the section that affects you, where you became a member of your husband's band. . . you do not have that right to apply directly to the Registrar General, but you should have that right.

Ms DeLeary: That is correct; and I was told I would have that right when Bill C-31 was assented to.

Mr. Penner: You were told that?

Ms DeLeary: Yes.

Mr. Penner: By whom?

Ms DeLeary: Staff at the department.

Mr. Penner: Mr. Chairman, I have no more questions. I think we should look at this pretty carefully. We already have had some evidence from the Minister that there are some unintended results of Bill C-31, and I think we should examine carefully whether this is an unintended result or whether they actually meant to treat those persons differently under section 14, now repealed, and under subsection 12.(1), now repealed. I see Mrs. DeLeary's point, and it does seem to be quite clearly a case of unequal treatment.

I have one more question. In making your representation, you are not saying to the committee, however, that you have any problem with the overall approach that bands ought to control their own membership. You are not challenging that principle.

[Translation]

Mme DeLeary: Oui.

M. Penner: Avez-vous fait cela?

Mme DeLeary: Oui, il y a 30 ans.

M. Penner: Mais pas récemment.

Mme DeLeary: Non, mais d'autres femmes l'ont fait sans résultat aucun.

M. Penner: Vous semblez dire au comité que, malgré la suppression de l'article 14 de la Loi sur les Indiens, qui vous lésait, et celle de l'alinéa 12.(1)b) de la même loi, soit le projet de loi C-31, on ne vous accorde pas le même traitement qu'à celles dont le statut a été modifié par l'alinéa 12.(1)b). Vous nous dites qu'aux termes de ces deux dispositions, les gens se voient traités de façon différente. Est-ce bien cela?

Mme DeLeary: L'alinéa 12.(1)b) vise celles qui épousent un Blanc et j'ai épousé un Indien.

M. Penner: Par conséquent, une personne qui réintègre son statut à la suite de la suppression de l'alinéa 12.(1)b) ne fait pas que cela—qui ne vous intéresse pas de prime abord—elle peut aussi s'adresser directement au registraire général pour demander que son nom soit consigné à nouveau dans la liste de bande.

Mme DeLeary: Oui.

M. Penner: Voulez-vous dire que vous êtes lésés par cette disposition au moment où vous devenez membre de la bande de votre époux. . . vous n'aviez pas le droit de vous adresser directement au registraire général et que vous devriez l'avoir?

Mme DeLeary: C'est exact et on m'avait dit que j'aurais ce droit lorsque le projet de loi C-31 entrerait en vigueur.

M. Penner: On vous a dit cela?

Mme DeLeary: Oui.

M. Penner: Qui était-ce?

Mme DeLeary: Le personnel du ministère.

M. Penner: Monsieur le président, je n'ai pas d'autres questions. Je pense que nous devrions examiner tout cela très attentivement. Le ministre nous a déjà dit que le projet de loi C-31 aurait certains résultats non voulus, et je pense qu'il faudrait vérifier soigneusement si c'est bien le cas ou si l'on avait vraiment voulu traiter ces personnes de façon différente aux termes des dispositions actuellement abrogées, l'article 14 et le paragraphe 12.(1). Je comprends ce que nous dit M^{me} DeLeary, et la discrimination dont elle parle semble être manifeste.

J'aurais une autre question. Dans votre exposé, vous ne dites cependant pas au Comité que vous trouvez à redire à l'approche générale selon laquelle les bandes contrôlent elles-mêmes leurs propres effectifs. Vous ne contestez pas ce principe.

[Texte]

Ms DeLeary: Paragraph 12.(1)(b) of the Indian Act was instituted at the federal level 100 years ago. The bands had nothing to do with it. I have never been refused. . . When I married my parents did not go and say take her name off and put it on her husband's property. The chief and council did not say that. They had no control. This was federally instituted and implemented, and it must be corrected at the federal level. Then if you want to turn membership or whatever over to the bands, that is fine.

Mr. Penner: I appreciate that point very well. We are back to that same old mess. We fouled up somebody else's nest, and now we are trying to clean it up. Eventually we want to establish in this country self-government and stop all this interference, all these silly, ridiculous, and eventually I hope unnecessary amendments to the Indian Act, and there will be no such thing as an Indian Act eventually. But in the process we just seem to keep adding more mess in the nest.

I just come back to my original point, that I think we should look at it. Mrs. DeLeary has made a valid point. I accept that. It is a very valid point. We have been asked to suggest amendments to the act, and we will have to look at that very carefully. To your knowledge, are there quite a few other persons in the same position as you are in, or do you know that?

Ms DeLeary: This is a list of people I collected—

Mr. Penner: That you know about.

Ms DeLeary: —on Friday and Saturday. It is either they or their family. You cannot say just I am discriminated against.

Mr. Penner: No.

Ms DeLeary: Certainly my parents were. They had eight kids. Only one is ostracized.

Mr. Penner: No, I appreciate it is not just you. I just wondered whether a large number of persons are similarly affected.

Ms DeLeary: I would say the ones who are living right in my band now and whom I know right off are probably around 35. There are probably others who are living elsewhere, maybe in the city, because they could not come home or whatever. But there are about 35 in the band I reside in. There are about 2,500 people, and probably 2,000 live on reserve.

Mr. Penner: I have a copy of the letter the registrar wrote to you. We have spoken on the telephone personally with the registrar about your problem.

I can only tell my colleagues on the committee that we have a stalemate, because the registrar is bound by the act, and there is no way a person like Mrs. DeLeary, who has been affected by one section, can be dealt with in the same way as people who have been affected by another section. So I rest my case that we have a problem.

[Traduction]

Mme DeLeary: L'alinéa 12.(1)(b) de la Loi sur les Indiens a été instauré au niveau fédéral il y a 100 ans. Les bandes n'avaient rien à y voir. Je n'ai jamais refusé. . . Lorsque je me suis mariée, mes parents ne sont pas allés demander que mon nom soit retiré de la liste pour être consigné parmi les biens de mon mari. Le chef et le conseil n'ont pas dit cela. Ils n'exerçaient aucun contrôle. Cette mesure a été adoptée et mise en oeuvre par le gouvernement fédéral et c'est à ce niveau qu'il faut apporter des corrections. Si par la suite vous voulez confier les effectifs ou d'autres choses aux bandes, je n'y vois pas d'inconvénient.

M. Penner: Je comprends très bien cela. Nous nous retrouvons dans le même guépier. Nous avons fait du gâchis que nous essayons maintenant de réparer. Nous voulons créer un jour l'autonomie politique dans ce pays pour mettre un terme à toutes ces ingérences, tous ces amendements stupides, ridicules et en fin de compte inutiles de la Loi sur les Indiens, qui finalement n'aura même pas à exister. Mais, ce faisant, nous semblons augmenter le gâchis.

J'en reviens à ce que je disais initialement, je pense qu'il faut examiner tout cela. M^{me} DeLeary a présenté un argument valable. Je l'accepte. Il est très pertinent. On nous a demandé de proposer des modifications à la loi et nous allons nous occuper de cela très soigneusement. A votre connaissance, y a-t-il beaucoup d'autres personnes dans la même situation que vous? Le savez-vous?

Mme DeLeary: J'ai dressé une liste des personnes. . .

M. Penner: Que vous connaissez.

Mme DeLeary: . . . vendredi et samedi. Il s'agit soit de ces personnes, soit de leurs familles. Vous ne pouvez pas dire que je suis la seule à subir cette discrimination.

M. Penner: Non.

Mme DeLeary: Mes parents l'ont subie. Ils ont eu huit enfants dont un seul a été frappé d'ostracisme.

M. Penner: Non, je vois bien que vous n'êtes pas la seule. Je me demandais simplement si beaucoup de personnes étaient lésées de la même façon.

Mme DeLeary: Il y en a probablement 35 qui vivent actuellement dans ma bande et que je connais. D'autres vivent probablement ailleurs, peut-être en ville, parce qu'ils ne pouvaient pas revenir chez eux. Mais il y en a environ 35 dans la bande où je réside. La bande comprend environ 2,500 personnes dont probablement 2,000 vivent dans la réserve.

M. Penner: J'ai un exemplaire de la lettre que le registraire vous a envoyée. Nous avons téléphoné directement au registraire pour lui parler de votre problème.

Je peux simplement dire à mes collègues ici que nous nous trouvons dans un cul-de-sac car le registraire est lié par la loi et il est impossible de s'occuper du cas de quelqu'un comme M^{me} DeLeary, qui a été lésée par une disposition, de la même façon qu'on le ferait pour des personnes qui auraient pu subir des préjudices à cause

[Text]

Mr. Pietz: Was your husband refused band membership?

Ms DeLeary: No, he is a band member of the Chippewa of the Thames.

• 1810

Mr. Pietz: Did he not also apply for Walpole Island? They do not give a reason for his refusal, do they?

Ms DeLeary: Well that was 30 years ago. As a matter of fact, it does not even have Walpole Island letterhead.

Mr. Pietz: Can I just ask you one thing: are you in Mr. Penner's constituency?

Ms DeLeary: I support Mr. Penner wherever he is.

Mr. Pietz: I am just asking if Mr. Penner is her Member of Parliament. No.

I just noticed on the other correspondence from the Department of Indian Affairs, dated March 13, 1987... Do they not say in there that you could apply to the band?

Ms DeLeary: Yes.

Mr. Pietz: You think you should not? I am just wondering what your thinking is.

Ms DeLeary: Many women from my band have applied. I have gone to council in support of a woman who applied prior to Bill C-31. Bill C-31 became effective three years ago. She applied prior to that. She periodically goes to the council, and they tell her they are working on it; they have to develop a membership code. The membership code was supposed to be in place last year. They really are not doing anything; they are not meeting. It is a can of worms, and it was done at the federal level. They are afraid if they do their own membership code and they are sued, it will come out of band funds, and they did not create this mess.

Mr. Pietz: I see. As Mr. Penner said, you have a situation that is a stand-off, and you have a tremendous presentation here. I read every word of this, and I thought it was fantastically interesting, and something that has to be looked into as we amend this legislation.

You are not a lawyer, are you?

Ms DeLeary: No.

Mr. Pietz: What is your education, to present a brief like this? Do you mind if I ask?

Ms DeLeary: My daughter asked me when she saw my draft, "Mum, wow, how long did it take you to work on that?" I said 32 years.

Mr. Pietz: So it is 32 years of education.

[Translation]

d'un autre article. Nous avons donc indéniablement un problème.

M. Pietz: A-t-on refusé à votre mari le droit de faire partie des effectifs de la bande?

Mme DeLeary: Non, il est membre de la bande des Chippewa de la Thames.

M. Pietz: N'a-t-il pas présenté aussi sa demande à l'île Walpole? On n'a pas justifié son refus, n'est-ce pas?

Mme DeLeary: Cela remonte à il y a 30 ans. En fait, il n'existe même pas de papier à en-tête de l'île Walpole.

M. Pietz: Puis-je vous demander simplement ceci: êtes-vous dans la circonscription de M. Penner?

Mme DeLeary: Je l'appuie où qu'il soit.

M. Pietz: Je demande simplement si M. Penner est son député. Non.

Je viens de constater dans l'autre lettre du ministère des Affaires indiennes, du 13 mars 1987... N'est-il pas indiqué ici que vous pouvez présenter votre demande à la bande?

Mme DeLeary: Oui.

M. Pietz: Vous pensez que vous ne devriez pas le faire? Je me demande ce que vous en pensez.

Mme DeLeary: Beaucoup de femmes de ma bande ont présenté leur demande. Je me suis adressée au conseil pour appuyer une femme qui a présenté sa demande avant l'entrée en vigueur du projet de loi C-31. Cette mesure est entrée en vigueur il y a trois ans. Elle a présenté sa demande avant cela. Elle communique directement avec le conseil qui lui dit qu'il s'occupe de la demande, qu'il doit élaborer un code d'appartenance à la bande qui était censé être prêt l'an dernier. En fait, ils ne font rien, ils ne se réunissent pas. C'est un véritable guépier dont les responsables se situent au niveau fédéral. Ils craignent d'être poursuivis s'ils établissent leur propre code d'appartenance et de devoir dépenser l'argent des bandes pour se défendre alors qu'ils ne sont pour rien dans toute cette histoire.

M. Pietz: Je vois. Comme l'a dit M. Penner, vous en êtes arrivés à un cul-de-sac et je dois dire que votre mémoire a été extraordinaire. Je l'ai lu jusqu'au dernier mot et il m'a paru extrêmement intéressant; nous devons nous y pencher lorsque nous modifierons cette loi.

Vous n'êtes pas avocate, n'est-ce pas?

Mme DeLeary: Non.

M. Pietz: Avez-vous des diplômes pour nous présenter un tel mémoire? Me permettez-vous de vous poser cette question?

Mme DeLeary: Lorsqu'elle a vu mon brouillon, ma fille m'a demandé «Maman, c'est génial, il t'a fallu combien de temps pour travailler à cela?» J'ai dit 32 ans.

M. Pietz: Vous avez donc étudié pendant 32 ans.

[Texte]

Ms DeLeary: I have been affected by this for a long time. I know there are other women in the same position who would not know where to go.

Mr. Pietz: Yes, yes. Thank you.

Mr. Fulton: I do not have any questions for the witness. I would just like to thank her for a very thorough and helpful brief. It is one of those areas where we have a responsibility to report back to the House, and to make the necessary amendments to deal with it.

Ms DeLeary: I hope you will consider my recommendation.

The Chairman: Just before you leave, what is it that the band does not provide to you because you are not a member?

Ms DeLeary: I live in a cottate that is about 30 years old. It is sitting on blocks, because I cannot own land. There is some kind of federal housing. I cannot apply for that, because I am not a band member.

The Chairman: They let you live there out of a sense of generosity.

Ms DeLeary: I signed a lease. As the letter said 30 years ago, Mrs. DeLeary, you can apply for a lease here. Any land that I was entitled to, we could not get. It had to be signed over to a band or to relatives.

The Chairman: I see. All of the other programs such as health programs and that kind of thing, you cannot get?

Ms DeLeary: I can get that because I am an employee. I work.

The Chairman: You work for the band?

Ms DeLeary: Yes.

The Chairman: What about your husband and children, do they get that as well?

Ms DeLeary: My husband works off reserve.

The Chairman: But does he get the benefit of that?

Ms DeLeary: I think they cannot any more because of the Indian Act mentioning Indians of one band residing on another, and I think money is transferred, depending on where that person lives.

The Chairman: If you were not an employee of the band you would not get the health or educational benefits?

Ms DeLeary: No, I would not.

The Chairman: There are some women who do not get these benefits, but who live on the reserve?

Ms DeLeary: Yes. If I was out of work, and I went up to the band office and applied for welfare, they could ask me if I have permission to reside there. If I were to say that my mother let me live with her, they would say I

[Traduction]

Mme DeLeary: Tout cela me touche depuis longtemps. Je sais que d'autres femmes se trouvent dans la même situation sans savoir quoi faire.

M. Pietz: Oui, en effet. Je vous remercie.

M. Fulton: Je n'ai pas d'autres questions pour le témoin. Je voudrais la remercier de ce mémoire très complet et très utile. C'est une des questions dont nous sommes chargés de traiter lorsque nous présenterons notre rapport à la Chambre et que nous présenterons les amendements nécessaires pour résoudre ces problèmes.

Mme DeLeary: J'espère que vous tiendrez compte de ma recommandation.

Le président: Avant que vous ne partiez, y a-t-il des services que la bande ne vous fournit pas parce que vous n'êtes pas un de ses membres?

Mme DeLeary: Je vis dans une maisonnette qui a environ 30 ans. Elle est installée sur des blocs car je ne possède pas de terre. Il existe un programme fédéral de logement pour lequel je ne peux pas faire de demande car je ne suis pas membre de la bande.

Le président: Elle vous laisse vivre là-bas par générosité.

Mme DeLeary: J'ai signé un bail. Comme la lettre me le disait il y a 30 ans, je pouvais demander l'obtention d'un bail. Nous ne pouvions obtenir aucune des terres auxquelles j'avais droit. Je devais y renoncer au profit d'une bande ou de parents.

Le président: Je vois. Vous ne pouvez pas bénéficier de tous les autres programmes, de santé, par exemple?

Mme DeLeary: Je peux les obtenir car je suis employée. Je travaille.

Le président: Pour la bande?

Mme DeLeary: Oui.

Le président: Et votre mari et vos enfants, en bénéficient-ils aussi?

Mme DeLeary: Mon mari travaille ailleurs que dans la réserve.

Le président: Obtient-il des prestations?

Mme DeLeary: C'est impossible désormais car la Loi sur les Indiens fait mention des Indiens d'une bande qui résident dans une autre, et je pense que l'argent est transféré, selon la résidence de la personne en question.

Le président: Si vous n'étiez pas employée par la bande, vous ne pourriez pas obtenir de prestations dans le domaine de la santé ou de l'enseignement?

Mme DeLeary: Non.

Le président: Y a-t-il des femmes qui n'obtiennent pas ces avantages mais qui vivent dans la réserve?

Mme DeLeary: Oui. Si j'étais au chômage et que je m'adressais au bureau de bande pour demander à être bien-être social, on pourrait me demander si je possède une autorisation de résidence. Si je disais que ma mère

[Text]

could not apply for welfare unless I had permission to reside, which would take a couple of months.

The Chairman: The band cannot calculate this when it gets its lump sum of financial support from the department?

• 1815

Ms DeLeary: I think that is illegal. If I was in that position, I would go to Sarnia and say I was in Lambton County, a Canadian citizen, and I was not going to starve. But there are people who accept what they have been told. This woman, waiting over three years for her transfer, was told she would have to get off the reserve and look for a job.

The Chairman: We will adjourn until next week. The vote is at 6.35 p.m.

[Translation]

me laisse vivre avec elle, ils me répondraient que je ne peux pas faire de demande de bien-être social à moins d'avoir une autorisation de résidence, qui peut prendre quelques mois.

Le président: La bande ne peut pas calculer cela lorsque le ministère lui envoie un appui financier sous forme de somme globale?

Mme DeLeary: Je pense que c'est illégal. Si j'étais dans cette situation, je pourrais aller à Sarnia pour dire que j'étais du comté de Lambton, citoyenne canadienne et que je n'allais pas mourir de faim. Mais il y a des gens qui acceptent ce qu'on leur dit. Cette femme attend son transfert depuis trois ans et on lui a dit qu'elle devrait quitter la réserve pour se chercher un travail.

Le président: La séance est levée. À la semaine prochaine. Le vote a lieu à 18h35.

APPENDIX "AUTO-13"

*Assembly of First Nations**Native Council of Canada**Native Women's Association of Canada*

April 5, 1988

Honourable Bill McKnight, P.C., M.P.
Minister of Indian and Northern Affairs
Room 2100
Terrasses de la Chaudière
10 Wellington St., North Tower
Hull, Quebec
K1A 0H6

Dear Minister:

Re: Legislative Change to the *Indian Act* Concerning the Effect of
Parental Death on Entitlement

We are writing to request your immediate assistance in resolving the deeply disturbing and unacceptable situation that has for some months existed with respect to the decision in September, 1987 by your Department to declare a "moratorium" on processing applications for registration under the Indian Act from persons whose parents died prior to either June 28, 1987 or April 17, 1985.

At the urgent request of the many applicants involved and our organizations, the Department decided, in September, to undertake an immediate review of the situation and advise a course of action, a review that was to have been completed in October, 1987. It is now April, 1988 and no apparent decision has been taken save to continue the moratorium, a course of action that we consider

in breach of law and the duty of the Registrar to speedily implement the provisions of the 1985 legislation. While the moratorium has been in operation, hundreds of applicants have been left in limbo, not just as regards their entitlement, but as concerns such matters as access to educational, health and other rights and benefits available to registered Indians and/or band members.

It has been common knowledge since September, 1987 that there are only three options open to the government:

1. to adopt a new and, in our view, unconstitutional interpretation of C-31 such that the date of applicants' parental death could determine eligibility for registration and/or band membership under the Act;
2. to carry on with registrations under the same interpretation of C-31 that obtained prior to the September moratorium; or
3. to amend the legislation to provide certainty for the second course of action and to secure from doubt the potentially thousands of registrations processed prior to September, 1987.

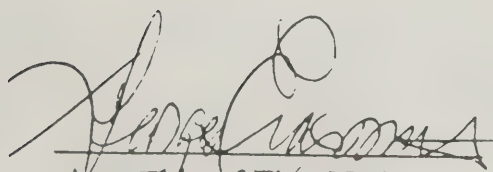
On the basis of an indication from your officials, supported by yourself in your recent statements made before the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development on March 17th, we understand that the Department and the government are now prepared to undertake the final option, legislative change. You appear to concur with us that when the legislation was passed it was not the intention to make entitlements subject to any parental death criteria. We understand, as well, that you are concerned that there be all-party agreement in the House and the Senate to allow quick passage. We share this concern, especially since passage is urgently required. To obtain all-party agreement, however, the legislation in question must have broad support by Indian people.

We wish to indicate to you, as we are indicating to the government and opposition leaders in both Houses, that such support does exist and that urgent legislative change is required. You will understand that such a decision does not come easily to any of our organizations. We have stated in the past and recently in Parliamentary Committee hearings that we oppose any piece-meal

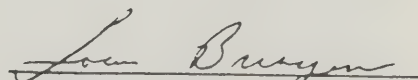
approach to reforming the Act, and we oppose Parliament making decisions on Aboriginal matters without our full involvement, for example through the vehicle of special committees with our *ex officio* participation. Nevertheless, the urgent nature of the situation facing so many of our constituents speaks to the need to make an exception and seek quick action on this issue. Many hundreds of Indian people are now caught in an unacceptable and possibly illegal moratorium, and many thousands more may have their rights to recognition as Indians implicated.

We therefore call upon you and the government to move immediately and in close consultation with our organizations to frame and introduce legislation to amend the *Indian Act* to eliminate any possibility that parental death does or should bear upon entitlements set out in sections 6 or 11 of the Act. For our part we will impress upon your colleagues in Opposition and in the Senate the need for all-party concurrence to swift passage without the need for Committee hearings.


Yours sincerely,



Assembly of First Nations



Native Council of Canada



Native Women's Association of Canada

cc: Opposition House Leaders and Aboriginal Affairs Critics
Leaders of the Government and Opposition in the Senate
Mr. Harry Swain, Deputy Minister, Indian and Northern Affairs

APPENDICE «AUTO-13»

(TRADUCTION)

*Assemblée des premières nations**Conseil national des Autochtones du Canada**Association des femmes autochtones du Canada*

Le 5 avril 1988

L'honorable Bill McKnight, C.P., député
Ministre des Affaires indiennes et
du Nord canadien
Pièce 2100
Terrasses de la Chaudière
10, rue Wellington, tour Nord
Hull (Québec)
K1A 0H6

Objet: Modification de la Loi sur les Indiens en ce qui concerne l'effet
du décès des parents sur le droit à l'inscription

Monsieur le Ministre,

Nous vous demandons, par la présente, de nous venir en aide immédiatement pour trouver une solution à la situation inacceptable et très préoccupante qui existe depuis quelques mois en raison de la décision que votre Ministère a prise au mois de septembre 1987 et ayant pour effet d'imposer un «moratoire» au traitement des demandes d'inscription en vertu de la *Loi sur les Indiens* de personnes dont les parents sont décédés avant le 28 juin 1987 ou avant le 17 avril 1985.

À la demande pressante des nombreux demandeurs et de nos organisations, le Ministère a décidé, au mois de septembre, d'entreprendre sans délai un examen de la situation et de décider d'une voie à suivre. Il prévoyait avoir terminé cet examen au mois d'octobre 1987. Or, nous sommes en avril 1988 et aucune décision n'a apparemment encore été prise, à l'exception du maintien du moratoire, procédé qui, à notre avis, va à l'encontre de la Loi et du devoir du registraire de mettre en oeuvre rapidement les dispositions législatives adoptées en 1985. Le traitement des demandes étant suspendu, le sort de centaines de demandeurs est laissé en suspens, non seulement en ce qui concerne leur droit à l'inscription, mais aussi en ce qui touche leur accès aux services de santé, d'éducation et autres offerts aux Indiens inscrits et aux membres des bandes.

On sait depuis septembre 1987 que le gouvernement n'a le choix qu'entre trois options:

1. interpréter différemment, et, à notre point de vue, d'une façon inconstitutionnelle, la Loi modifiant la *Loi sur les Indiens* de 1985 de sorte que la date du décès des parents des demandeurs pourrait déterminer l'admissibilité à l'inscription ou l'appartenance à une bande en vertu de la Loi;
2. donner suite aux inscriptions selon la même interprétation de la Loi de 1985, que celle adoptée avant le moratoire du mois de septembre;
3. modifier la Loi de façon à garantir l'adoption de la deuxième solution et à lever le doute sur les milliers de demandes d'inscription traitées avant le mois de septembre 1987.

Selon une indication donnée par vos représentants, que vous avez vous-même approuvée dans vos déclarations récentes devant le Comité des affaires autochtones et du développement du Nord le 17 mars dernier, le ministère et le gouvernement sont maintenant disposés à adopter la troisième option, c'est-à-dire celle de la modification législative. Vous semblez être d'accord avec nous, à savoir que lorsque le projet de loi a été adopté il n'était pas dans votre intention d'assujettir le droit à l'inscription à tout critère de décès parental. Nous croyons savoir en outre que vous craignez de ne pas pouvoir obtenir l'agrément de tous les partis à la Chambre et au Sénat, qui permettrait une adoption rapide. Nous partageons cette préoccupation avec vous, d'autant plus que l'adoption de cette modification est devenue urgente. Afin d'obtenir l'accord de tous les partis, cependant, le projet de loi en question doit au préalable avoir l'appui général des Indiens.

Nous aimerions vous faire savoir, et faire savoir au gouvernement ainsi qu'aux chefs de l'opposition des deux chambres, que cet appui existe et que le temps presse. Vous comprendrez par ailleurs qu'aucune de nos organisations n'en est arrivée facilement à une telle décision. Nous avons dit lors des audiences du Comité que nous nous opposons à toute réforme fragmentaire de la Loi et à ce que le Parlement prenne des décisions sur les questions autochtones sans notre entière participation, par exemple par l'entremise des comités spéciaux où nous serions invités d'office. Néanmoins, compte tenu de l'urgence de la situation dans laquelle se trouvent un grand nombre de nos membres, nous devons faire une exception et rechercher le plus court chemin qui mènera au règlement de cette question. Plusieurs centaines d'Indiens souffrent maintenant d'un moratoire inacceptable, voire illégal, et plusieurs milliers d'autres pourraient voir leur droit à l'inscription contesté.

Nous vous demandons par conséquent, à vous et au gouvernement, de procéder sans délai et en étroite collaboration avec nos organisations pour élaborer, et déposer devant le Parlement, un projet de modification de la *Loi sur les Indiens* qui éliminerait toute incidence d'un décès parental sur le droit à l'inscription, tel que le précisent les articles 6 et 11 de la Loi. Quant à nous, nous ferons comprendre à vos collègues de l'opposition et du Sénat qu'il est de la plus haute importance pour tous les partis de s'entendre sur cette question et d'adopter rapidement le projet de loi sans qu'il soit nécessaire que le Comité tienne des audiences.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de nos sentiments distingués.

Signatures

Assemblée des premières nations

Conseil national des Autochtones du Canada

Association des femmes autochtones du Canada

cc: Chefs des partis de l'opposition et critiques des partis sur les affaires autochtones

Leader du gouvernement et chef de l'opposition au Sénat

M. Harry Swain, sous-ministre, Affaires indiennes et du Nord canadien



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Ontario Metis and Aboriginal Association:

Charles Recollet, President;

Marge Misek, Coordinator on C-31;

Robert Groves, Special Advisor.

Sylvia T. DeLeary, Individual.

TÉMOINS

De l'Association des Métis et des Indiens de l'Ontario:

Charles Recollet, président;

Marge Misek, coordinatrice du projet de loi C-31;

Robert Groves, conseiller spécial.

Sylvia T. DeLeary, à titre individuel.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 39

Wednesday, April 27, 1988

Chairman: Lawrence O'Neil

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 39

Le mercredi 27 avril 1988

Président: Lawrence O'Neil

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Aboriginal Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Affaires autochtones et du développement du Nord

RESPECTING:

Order of Reference pursuant to Standing Order
96(2), consideration of the 1985 amendments of the
Indian Act

CONCERNANT:

Ordre de renvoi conformément à l'article 96(2) du
Règlement, étude de la mise en oeuvre des
amendements de 1985 à la Loi sur les Indiens

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Lawrence O'Neil

Vice-Chairman: Guy St-Julien

Members

Jim Fulton
Keith Penner
Allan Pietz
Thomas Suluk
Robert L. Wenman—(7)

(Quorum 4)

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
AUTOCHTONES ET DU DÉVELOPPEMENT DU
NORD

Président: Lawrence O'Neil

Vice-président: Guy St-Julien

Membres

Jim Fulton
Keith Penner
Allan Pietz
Thomas Suluk
Robert L. Wenman—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Marie Louise Paradis

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 27, 1988
(53)

[Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met at 3:37 o'clock p.m., this day, in room 705, 151 Sparks Street, the Chairman, Lawrence O'Neil, presiding.

Members of the Committee present: Jim Fulton, Lawrence O'Neil, Keith Penner, Allan Pietz, Robert Wenman.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Wendy Moss and Joan Vance, Research Officers.

Witnesses: From the Shuswap Nation Tribal Council: Chief Ron Ignace (SNTL.); Chief Richard LeBourdais (Whispering Pines Band); Robert Manual (SNTL.). *From the Four Nations of Hobbema:* Harrison Bull, Councillor; Chief Jim Omuhsoo (Samson Nation); Chief Leo Cattleman (Montana Nation); Chief Simon Threefingers (Louis Bull-Nation); Leo Bruno, Councillor; Alain Dubuc, Councillor, Theresa Bull, Councillor. *From the Union of B.C. Indian Chiefs:* Chief Saul Terry, President; Tom Dennis, Chief Council Member. *From Treaty Six Chiefs:* Al Lameman, Beaverlake, Alberta; Jacob Bill, Chitek Lake, Saskatchewan; Barry Ahenakew, Ahtahkakoop Res., Saskatchewan; Eugene Steinhauer, Saddle Lake, Alberta; Francis Scanie, Cold Lake, Alberta.

The Committee resumed consideration of the 1985 amendments to the Indian Act pursuant to Standing Order 96(2).

It was agreed,—That the Memorial to Sir Wilfrid Laurier be appended to this day's *Minutes of Proceedings* (See Appendix "AUTO-14").

It was agreed,—That the Whispering Pines Indian Band presentation be appended to this day's *Minutes of Proceedings* (See Appendix "AUTO-15").

Chief Ron Ignace, Chief Richard LeBourdais and Robert Manual from the Shuswap Nation Tribal Council made an opening statement and answered questions.

Harrison Bull from the Four Nations of Hobbema made an opening statement and the witnesses answered questions.

Chief Saul Terry from the Union of B.C. Indian Chiefs made an opening statement and both witnesses answered questions.

It was agreed,—That the telegram from Chief Joe Mathias, Vice-Chief of the Assembly of First Nations be appended to this day's *Minutes of Proceedings* (See Appendix "AUTO-16").

Chief Al Lameman, Chief Eugene Steinhauer from Treaty Six Chiefs made an opening statement and answered questions.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 27 AVRIL 1988
(53)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit aujourd'hui à 15 h 37, au 151 de la rue Sparks, pièce 705, sous la présidence de Lawrence O'Neil, (président).

Membres du Comité présents: Jim Fulton, Lawrence O'Neil, Keith Penner, Allan Pietz, Robert Wenman.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Wendy Moss et Joan Vance, attachés de recherche.

Témoins: Du Conseil tribal des Shuswaps: Chef Ron Ignace (CTS); chef Richard LeBourdais (Bande de Whispering Pines); Robert Manual (CTS). *Des Quatre nations de Hobbema:* Harrison Bull, conseiller; chef Jim Omuhsoo (Nation Samson); chef Leo Cattleman (Nation Montana); chef Simon Threefingers (Nation Louis Bull); Leo Bruno, conseiller; Alain Dubuc, conseiller; Theresa Bull, conseillère. *De l'Union of B.C. Indian Chiefs:* Chef Saul Terry, président; Tom Dennis, premier membre du conseil. *Des Chefs du Traité Six:* Al Lameman, Beaverlake (Alberta); Jacob Bill, Chitek Lake (Saskatchewan); Barry Ahenakew, Réserve d'Ahtahkakoop (Saskatchewan); Eugene Steinhauer, Saddle Lake (Alberta); Francis Scanie, Cold Lake (Alberta).

Conformément aux dispositions du paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité examine de nouveau la question de la mise en oeuvre des amendements de 1985 apportés à la Loi sur les Indiens.

Il est convenu,—Que le document intitulé, *Memorial to Sir Wilfrid Laurier*, figure en appendice aux Procès-verbaux d'aujourd'hui (voir Appendice «AUTO-14»).

Il est convenu,—Que l'exposé de la bande indienne de Whispering Pines figure en appendice aux Procès-verbaux d'aujourd'hui (voir Appendice «AUTO-15»).

Le chef Ron Ignace, le chef Richard LeBourdais et Robert Manual, du Conseil tribal des Shuswap, font une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

Harrison Bull, des Quatre nations de Hobbema, fait une déclaration préliminaire, puis les témoins répondent aux questions.

Le chef Saul Terry, de l'Union of B.C. Indian Chiefs, fait une déclaration préliminaire, puis les deux témoins répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le télégramme du chef Joe Mathias, vice-chef de l'Assemblée des premières nations, figure en appendice aux Procès-verbaux d'aujourd'hui (voir Appendice «AUTO-16»).

Le chef Al Lameman et le chef Eugene Steinhauer, du Traité Six, font une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

Chief Jacob Bill from Treaty Six Chiefs, through Ron Lameman, as interpreter, made an opening statement in his native language and answered questions.

It was agreed,—That the brief of the Treaty Six Chiefs be printed as if read in the verbatim section of this day's *Minutes of Proceedings*.

It was agreed,—That the Saddle Lake document be appended to this day's *Minutes of Proceedings* (See Appendix "AUTO-17").

At 7:01 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

Le chef Jacob Bill, des chefs du Traité Six, fait une déclaration préliminaire dans sa propre langue, déclaration que traduit Ron Lameman, puis il répond aux questions.

Il est convenu,—Que le mémoire des chefs du Traité Six soit imprimé et figure dans les *Procès-verbaux* d'aujourd'hui comme s'il avait été lu *in extenso*.

Il est convenu,—Que le document de Saddle Lake figure en appendice aux *Procès-verbaux* d'aujourd'hui (voir Appendice «AUTO-17»).

À 19 h 01, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Marie Louise Paradis

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, April 27, 1988

• 1536

The Chairman: Order, please. It gives me great pleasure to welcome representatives of the Shuswap Nation Tribal Council to the committee today. Chief Ignace, I invite you to introduce those appearing with you.

I would like to let you know that other members are on their way. They have been tied up in some last minute matters, as often happens with members, so do not be surprised if you see members joining us. We are pleased to have you, and we look forward to your evidence.

Chief Ron Ignace (Chairman, Shuswap Nation Tribal Council): [*Witness continues in native language*].

Hello, Mr. Chairman, committee members, friends.

[*Witness continues in native language*]

We are pleased to have this opportunity to come here and address this issue that has caused us much suffering.

[*Witness continues in native language*]

I am the Chairman of the Shuswap Nation Tribal Council, and I am also the Chief of the Skeetchesten Indian band.

[*Witness continues in native language*]

With me is Chief Richard LeBourdais, Chief of the Whispering Pines Indian band, part of the Shuswap Nation Tribal Council.

[*Witness continues in native language*]

Robert Manual works as a special projects person for the Shuswap National Tribal Council, working on issues dealing with Shuswap citizenry.

• 1540

The position we take here is one that we do not take very lightly. It is a position we have taken consistently. To document the consistency of our position we will be submitting *Memorial to Sir Wilfrid Laurier, Premier of the Dominion of Canada* from the Shuswap, Okanagan and Couteau Tribes of British Columbia or the Thompson Tribes of B.C.

In there it clearly states that the Chiefs of the Shuswap Nation indicate to the Prime Minister of Canada at that

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 27 avril 1988

Le président: Je déclare la séance ouverte. J'ai le très grand plaisir d'accueillir les représentants du Conseil tribal de la nation Shuswap au Comité. Chef Ignace, je vous invite à présenter les personnes qui vous accompagnent.

Nous attendons l'arrivée d'autres membres du Comité. Ils ont été retenus au dernier moment, comme c'est fréquent, et ne soyez pas surpris si vous en voyez s'asseoir à la table. Nous sommes donc heureux de vous avoir parmi nous, et nous attendons votre témoignage avec intérêt.

Le chef Ron Ignace (président du Conseil tribal de la nation Shuswap): [*Le témoin prend la parole dans sa langue*].

Bonjour, monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du Comité et chers amis.

[*Le témoin poursuit dans sa langue*]

Nous sommes heureux de pouvoir prendre la parole devant le Comité et de lui exposer ce que nous pensons de ces mesures qui nous ont déjà causé beaucoup de soucis.

[*Le témoin poursuit dans sa langue*]

Je suis président du Conseil tribal des Shuswap, et en même temps chef de la bande indienne Skeetchesten.

[*Le témoin poursuit dans sa langue*]

Je suis accompagné du chef Richard LeBourdais, chef de la bande indienne Whispering Pines qui fait partie du Conseil tribal des Shuswap.

[*Le témoin poursuit dans sa langue*]

Robert Manual, responsable des projets pour le Conseil tribal des Shuswap s'occupe également des questions de nationalité.

Nous n'avons pas pris à la légère cette position qui est la nôtre et que nous venons vous exposer. C'est d'ailleurs la même que celle que nous avons toujours défendue depuis les origines. Le document que nous vous remettrons intitulé *Memorial to Sir Wilfrid Laurier, Premier of The Dominion of Canada* (adresse à Sir Wilfrid Laurier, premier ministre du Dominion du Canada) qui lui avait été adressé par les Shuswap, les tribus Okanagan et Couteau de Colombie-Britannique et les tribus Thompson de la même Colombie-Britannique, en fait foi.

Dans ce document les chefs Shuswap déclarent et font savoir au Premier ministre du Canada de l'époque—et

[Text]

time—and we maintain this to this day, Mr. Chairman—that we are a sovereign nation; we have our own language; we have our own customs; we have our own laws; and we have distinct and clear boundaries of our country.

We are here because of laws that have been imposed upon us—unjust laws. We will abide by them but we will seek legal manners and avenues in which to get redress and recognition of our rights for ourselves and control over our citizenry, as a nation of people should and must do. This is where we are coming from.

Two years after the enactment of Bill C-31, the Shuswap Nation to this day maintains its opposition to these amendments to the Indian Act. The basis for our opposition has not altered from the time the bill was first tabled in the House of Commons. What has altered is the strength of our opposition as our communities begin to experience the many difficulties associated with the implementation of the amendments.

Our Indian Nation does not oppose the Government of Canada's desire to put an end to its own laws which discriminate, nor is our opposition aimed at the reinstatement of our people to their proper place within our communities. However, our Indian people do continue to oppose the Government of Canada's failure to recognize and respect the Indian Nation's right to self-determination, which includes the right to define the citizenship of our own nation.

Through the Indian Act amendments, the government continues to wrongfully appropriate this power to itself by maintaining a register of who is and who is not an Indian, particularly of Shuswap ancestry. This registration is an unjustified interference with the jurisdiction and responsibility of the Shuswap Nation to act on behalf of the Shuswap people.

Assuming control over band membership pursuant to the Indian Act does not support our mandate and works against us. Our membership rules can either choose to follow the federal government definition of who or is not an Indian, or create a separate and distinct category of our people, such as band members who are not recognized to have band status. The many problems associated with these restrictions can be overcome only through the recognition of the Indian nations' right to determine citizenship. It is only Indian control, consistent with the Shuswap Nation Declaration on Sovereignty and, in addition, the memorial to Sir Wilfrid Laurier that will allow Indian communities, our communities, to act with strength.

• 1545

[Translation]

là-dessus notre position est restée la même jusqu'à ce jour, monsieur le président—que nous sommes une nation souveraine, avec sa langue, ses coutumes et son droit, en même temps qu'un territoire bien délimité.

Nous sommes donc ici en raison de ces lois injustes qui nous ont été imposées. Nous respecterons ces lois, mais en même temps nous chercherons, par la voie légale, à obtenir réparation en même temps que reconnaissance de nos droits inaliénables, et notamment, comme n'importe quelle autre nation, du droit de décider qui peut jouir de notre nationalité. Voilà donc notre point de départ.

Deux ans après l'adoption du projet de loi C-31, la nation Shuswap maintient son opposition aux modifications apportées à la Loi sur les Indiens. Nous nous sommes opposés à l'adoption de ce projet de loi dès son dépôt à la Chambre des communes, et toujours pour les mêmes raisons; mais nous nous y opposons avec d'autant plus de fermeté que nous avons commencé à nous heurter aux nombreuses difficultés que pose sa mise en application.

Nous ne nous opposons pas à ce que le gouvernement du Canada abroge des lois discriminatoires. Nous ne nous opposons pas non plus à ce que les nôtres réintègrent nos rangs. Nous continuons, toutefois, de déplorer que le gouvernement canadien ne reconnaisse pas le droit des nations indiennes à l'autodétermination, lequel comporte le droit de décider de l'appartenance à leurs effectifs.

Par les modifications qu'il a apportées à la Loi sur les Indiens, le gouvernement continue de s'arroger ce droit par la tenue du registre des Indiens. Cet enregistrement constitue une ingérence dans les affaires de la nation Shuswap et compromet son aptitude à agir au nom des siens.

Le droit que nous confère la Loi sur les Indiens de décider de l'appartenance à nos effectifs ne facilite pas notre tâche, bien au contraire, étant donné que nous pouvons ou bien aligner nos règles d'appartenance sur celles du gouvernement fédéral, ou bien créer une catégorie distincte composée de Shuswap qui n'ont pas le statut d'Indiens inscrits. Le seul moyen de régler les nombreux problèmes de ce genre qui se posent est de reconnaître aux nations indiennes le droit de décider de l'appartenance à leurs effectifs. C'est seulement en exerçant ce droit, conformément à sa déclaration sur la souveraineté, ainsi qu'à l'Adresse à Sir Wilfrid Laurier que la nation Shuswap pourra s'épanouir normalement.

Second, the amendments to the Indian Act do not meet even the Government of Canada's objective of ending discrimination in its laws because we see discrimination perpetuated by Bill C-31 amendments. The most troublesome discrimination lies in the government's rules

Deuxièmement, les modifications apportées à la Loi sur les Indiens ne respectent même pas l'objectif que s'était fixé le gouvernement canadien, de supprimer de ces lois les dispositions discriminatoires, car ces modifications perpétuent en fait la discrimination. Les règles relatives

[Texte]

for the transmission of Indian status to our Indian children and grandchildren, with transmission by non-Indian women with acquired status being stronger than transmission by our Indian women whose status has been reinstated. The difficulties raised by the government's rules for transmission of status is particularly exemplified in the case of the Whispering Pines Band. They will be presenting their case as soon as I finish my presentation.

Such a drastic consequence is clearly unacceptable. In this connection, we note that in its decision dated July 30, 1981, wherein the human rights committee found Canada to be in breach of article 27 of the Covenant on Civil and Political Rights with regard to the Sandra Lovelace case, Canada represented to the committee that, in considering legislative action, "the Indian community should not be endangered by legislative changes". We see now that the legislative action that Canada did in the end adopt does endanger our native communities.

Third, we oppose the amendment to section 119 of the Indian Act regarding the powers of truant officers on reserves through the redefinition of the meaning of "child" brought about by Bill C-31. In essence, it also changed the definition affecting truancy, and as such we lump it in with the amendments to Bill C-31, as part of them.

We oppose the amendment to section 119 of the Indian Act regarding the powers of truant officers on reserve. It was provisions of this sort that historically allowed for the removal of our children from our communities and their forcible placement in residential schools. We view Indian control over Indian children as a necessary aspect of our control over our citizenry.

Fourth and related to our children, the Bill C-31 amendments are silent on the question of band membership for children. This leaves the resources that are most valuable in the most vulnerable position.

Fifth, Bill C-31 was developed, legislated and implemented without meaningful consultation or with consent from the peoples of the First Nations. Furthermore, the existing policy of the DIA membership registrar requiring statutory declarations of paternity from the fathers of children born out of wedlock prior to these children becoming registered status band members is unconstitutional, unjust and must be waived in order to protect the rights of the mothers and the children.

Finally, we oppose the amendments on the basis that we see the door open for provincial encroachments onto Indian lands and into Indian affairs. This we find unacceptable. This will be particularly true for persons who are band members pursuant to band membership rules, but who are not registered on the Indian register in Ottawa. Our concerns with respect to provincial encroachment into our affairs have recently been exacerbated by the signing of the Meech Lake Accord.

[Traduction]

la transmission du statut d'Indien en sont l'exemple le plus manifeste, puisque les non-Indiens ayant acquis le statut d'Indiens ont l'avantage, en matière de transmission de ce statut, sur les Indiennes qui viennent d'être rétablies dans leurs droits. Les problèmes que cela pose, dans le cas de la bande Whispering Pines, sont évidents. Cette bande vous exposera son cas dès que j'aurai fini mon exposé.

Les conséquences que cela entraîne sont manifestement inacceptables. Sous ce rapport, on se souviendra que le gouvernement du Canada avait déclaré à la Commission des droits de l'homme, avant que celle-ci ne décide le 30 juillet 1981 que le Canada enfreignait l'article 27 du pacte relatif aux droits civils et politiques, dans l'affaire Sandra Lovelace, que les modifications législatives qu'il envisageait ne mettraient nullement en péril le peuple indien. Or il est bien évident aujourd'hui que ces modifications mettent bel et bien en péril notre peuple.

Troisièmement, nous nous opposons à la modification de l'article 119 de la Loi sur les Indiens, concernant les pouvoirs des agents de surveillance dans les réserves, modifications consécutives à l'adoption d'une nouvelle définition du terme «enfant» dans le projet de loi C-31. La notion de surveillance en a été modifiée, et nous considérons que cela fait également partie des modifications apportées à la Loi sur les Indiens.

Nous nous opposons à la modification de l'article 119 de la Loi sur les Indiens concernant les pouvoirs des agents de surveillance dans les réserves. Ce sont des dispositions de ce genre qui ont permis par le passé de déraciner nos enfants pour les placer dans des internats. Nous considérons que notre droit de décider du sort de nos enfants fait partie intégrante de notre droit de décider de l'appartenance à nos effectifs.

Quatrièmement, et toujours au sujet de nos enfants, le projet de loi C-31 ne contient aucune disposition sur la question de l'appartenance de ces enfants aux effectifs de la bande. Il s'ensuit que notre ressource la plus précieuse se trouve menacée.

Cinquièmement, le projet de loi C-31 a été conçu, adopté et mis en application sans que les Premières Nations aient été véritablement consultées, et sans leur consentement. Nous nous opposons, en outre, à ce que le registraire du ministère des Affaires indiennes continue de refuser le statut d'Indiens inscrits aux enfants nés hors mariage à moins d'obtenir du père une reconnaissance de paternité. Cette politique est inconstitutionnelle et injuste. Aussi doit-elle être abrogée si l'on veut protéger les droits de la mère et de l'enfant.

Enfin, nous craignons que ces modifications à la Loi sur les Indiens n'incitent les provinces à empiéter sur nos terres et à s'ingérer dans nos affaires. À ce sujet nous pensons en particulier aux cas de ceux qui sont membres d'une bande en vertu des règles d'appartenance de celle-ci, mais dont le nom ne figure pas dans le registre tenu à Ottawa. Nous craignons d'autant plus l'ingérence des provinces que l'accord du lac Meech a enfin été signé.

[Text]

We have restated the basis on which we have opposed and continue to oppose Bill C-31, but we want also to express practical, hopefully day-to-day difficulties with respect to the implementation of Bill C-31. At the time Bill C-31 was adopted by the House of Commons, the then Minister of Indian Affairs, Mr. Crombie, stated that his department would be dealing expeditiously with implementation. For many of our people, their applications for reinstatement have been with the department for many months, with no promise of reinstatement for many more months to come. This delay in administrative procedure has caused much frustration for these people.

In addition, many of our people want to come home and live within and contribute to our communities. However, we are not able to properly provide for these people, and where the government has provided funds, this has been at the expense of band members living on reserve. This has caused unnecessary divisiveness and friction within our communities.

• 1550

This arises in part because Indian bands were underfunded prior to the enactment of Bill C-31, thereby artificially inflating—or that would have inflated, had we got Bill C-31 funding—band budgets with the funds the government has made available as a result of Bill C-31.

In addition to inadequate financial resources for housing and infrastructure, social services, and education, we experience the same kind of impact on our reserve lands. In other words, prior to the enactment of Bill C-31 there was an insufficient land base to allow for reasonable living conditions for many of our people. The requirement for land has now become that much worse and ever more pressing.

The Shuswap Nation is clear that the right of our people to live in community with other members of the group and without discrimination will only be realized when the right of Indian nations to determine and control citizenship is recognized. To mitigate the tensions we are now experiencing as a result of the implementation of Bill C-31, we urge the government to make a legislative commitment to provide a resource base that accommodates our enfranchised people coming home, but not at the expense of those people who have stayed at home and are presently living at home.

This commitment must not only be to financial resources but must include reserve land expansion. Bands must have control over the funding they receive so that funds can be allocated equitably among all band members and according to the band's established criteria. The rules and regulations surrounding in particular Bill C-31 funding strike us as perpetuating a paternalistic attitude in its assumption that Indian bands will not respond to the needs of reinstated persons.

[Translation]

Voilà donc les raisons de notre opposition à la loi C-31. Passons maintenant aux difficultés que pose au jour le jour sa mise en application. Au moment de l'adoption du projet de loi C-31, le ministre des Affaires indiennes de l'époque, M. Crombie, a déclaré aux Communes que son ministère procéderait à sa mise en application dans les meilleurs délais. Et pourtant, nombre d'Indiens qui ont envoyé depuis des mois leur demande de réintégration au ministère ont le sentiment qu'il va leur falloir attendre encore de nombreux mois. Ces lenteurs administratives sont à l'origine de bien des mécontentements.

Par ailleurs, beaucoup des nôtres veulent réintégrer leurs collectivités et contribuer à son épanouissement. Or, nous n'avons pas les moyens de les accueillir convenablement et, lorsque le gouvernement nous fournit les crédits nécessaires, il le fait aux dépens de ceux qui habitent déjà la réserve. Il en résulte des divisions et des conflits dont nous pourrions fort bien nous passer.

Il en est ainsi, en partie, du fait du sous-financement des bandes indiennes avant l'adoption du projet de loi C-31, puis du gonflement artificiel de leur budget—au cas où effectivement les crédits auraient été perçus—gonflement consécutif à l'affectation de crédits spéciaux destinés à faire appliquer les dispositions de C-31.

Non seulement nous manquons d'argent pour les infrastructures, le logement, l'éducation et les services sociaux, mais nous n'avons non plus assez de terres pour offrir à bon nombre des nôtres des conditions de vie acceptables. L'exiguité de notre territoire était déjà un problème avant l'adoption du projet de loi C-31, on comprendra sans peine qu'il se soit aggravé depuis.

La nation Shuswap croit fermement que le droit de ses membres à coexister au sein d'une même collectivité sans souffrir d'une discrimination ne viendra qu'avec la reconnaissance du droit des Nations indiennes à décider de l'appartenance à leurs effectifs. Afin d'atténuer les tensions créées par l'application des modifications à la Loi sur les Indiens, nous demandons au gouvernement de s'engager à nous fournir les ressources nécessaires à l'accueil des Indiens rétablis dans leurs droits, afin que ne soient pas lésés ceux qui sont restés parmi nous et habitent encore la réserve.

Nous attendons du gouvernement qu'il s'engage non seulement à accroître nos ressources financières, mais encore à agrandir le territoire de la réserve. Les bandes doivent contrôler les crédits qu'elles reçoivent pour pouvoir les répartir équitablement entre leurs membres conformément aux critères établis par elles. À cet égard, on semble supposer que les bandes indiennes ne sauront pas elles-mêmes prendre soin de ceux qui ont été rétablis dans leurs droits, et les règles et règlements d'application de la loi C-31, en matière de financement, nous paraissent

[Texte]

Also on the matter of mitigation, proper recognition by the governments of Canada of aboriginal hunting and fishing rights would, in this regard, allow for our people to move in the direction of self-sufficiency.

We look forward to the minister's report to Parliament, as we expect this will include recommendations to the House that acknowledge and address the political and economic realities of the Shuswap Nation.

Mr. Fulton: On a short point of order, Mr. Chairman, could the document provided to Sir Wilfrid Laurier be appended to today's *Minutes of Proceedings and Evidence* as well?

The Chairman: That is the wish of the witnesses as well?

Chief Ignace: Yes.

The Chairman: Okay, we will make it part of the record.

Chief Richard LeBourdais (Shuswap Nation Tribal Council): Mr. Chairman, speaking as Chief of the Whispering Pines Indian Band, we have prepared a package on Bill C-31 that we believe in greatly and stand behind.

Mr. Fulton: Do you think it also could be appended to the *Minutes of Proceedings and Evidence*, Mr. Chairman?

The Chairman: Certainly. We will make this part of the record as well.

Chief LeBourdais: There are just a few points I would like to go across before we take some questions. What we are getting at is that because of the geographic situation where our band is situated, we are against Bill C-31, subsection 6.(2). The reason is that the Whispering Pines Indian Band is located about 25 miles outside of Kamloops. Since we are the only reserve in that area, our members associate the majority of the time with non-status. Therefore we are greatly influenced by the non-status community.

• 1555

Our children attend the school at Westside, which is just an ordinary school. With attending that school, our associations with other status Indians are greatly limited.

To date the marriages we have had in our band have been 90% to non-status. This has happened for the last two generations because of where we are situated. With this in mind, I would like to point out that before April 17, 1985, the status at least had a positive inheritance line. All illegitimate children of status women received complete status unless a legitimate protest was made and

[Traduction]

perpétuer le paternalisme dont nous avons déjà été les victimes.

Toujours pour atténuer les tensions et conflits qui ont été créés par ces nouvelles mesures, il conviendrait que les gouvernements canadiens reconnaissent les droits de pêche et de chasse des autochtones, ce qui nous permettrait d'être un peu plus autosuffisants.

Nous avons hâte de lire le rapport que déposera le ministre au Parlement, rapport dont nous attendons qu'il contienne des recommandations tenant compte des réalités politiques et économiques de la nation Shuswap.

M. Fulton: J'invoque brièvement le Règlement, monsieur le président. Est-ce que le document qui a été adressé à Sir Wilfrid Laurier pourrait être joint en annexe au compte rendu de séance?

Le président: Les témoins le souhaitent-ils également?

Le chef Ignace: Oui.

Le président: Très bien, cela fera partie du compte rendu.

Le chef Richard LeBourdais (Conseil tribal de la nation Shuswap): Monsieur le président, je parle en qualité de chef de la bande indienne de Whispering Pines. Nous vous avons remis un mémoire sur le projet de loi C-31, j'ajouterai que nous appuyons sans réserve la position qui y est énoncée.

M. Fulton: Est-ce que cela pourrait également être joint en annexe au compte rendu de séance, monsieur le président?

Le président: Certainement.

Le chef LeBourdais: J'aimerais simplement revenir sur certains points, avant que nous ne répondions à vos questions. Disons d'abord que la situation géographique de notre bande nous amène tout naturellement à désapprouver le contenu du paragraphe 6.(2) du projet de loi C-31. La raison en est que la bande indienne Whispering Pines se trouve à 25 milles de Kamloops. Comme nous sommes la seule réserve dans cette région, les membres de la bande ont la plupart du temps des rapports avec des Indiens non inscrits, lesquels finissent par jouer dans notre vie un rôle non négligeable.

L'école de Westside à laquelle vont nos enfants est une école canadienne comme une autre. De ce fait, nous avons avec les autres Indiens inscrits des rapports très limités.

Quatre-vingt-dix p. 100 des mariages conclus dans la bande le sont avec des Indiens non inscrits. Et cela dure déjà depuis deux générations, du fait de notre situation géographique, comme je l'expliquais. Cela dit, je vous ferai maintenant remarquer qu'avant le 17 avril 1985, la transmission du statut se faisait par héritage. Tous les enfant illégitimes d'Indiennes inscrites avaient droit au

[Text]

received the majority of votes. All illegitimate male children of status also receive complete status. So there was at least a positive descendant line. In this way we can project continuity now.

We would be forcing our children into prearranged marriages if we were to keep our status at this time. That idea is not looked upon favourably, because very many groups do not believe in that, and we are one. I believe this is against the Charter of Rights, the freedom of choice. That is stated in a resolution we sent to the minister in October 1986. To get our point across, we said that subsection 6.(2) of Bill C-31 is legislated genocide of the Whispering Pines Indian Band. This is what we believe because of our situation.

We have put together some diagrams in the same package to show that in two generations we will no longer have status Indians on our reserve. This is the strong point. Again, we believe that it is against the Charter of Rights for us to prearrange marriages and things like that. In order for us to keep our status line, something has to be done. We cannot live with the bill the way it is.

The Chairman: It is a very interesting, graphic case you make. Mr. Penner.

Mr. Penner: First I want to welcome the Shuswap Nation Tribal Council.

I wonder if the committee could have an idea of the number of bands, the number of nations that make up the tribal council and the total population within the tribal council and the size of the land base. Do you have that handy? If you do not then I can get it at some other time, but you may have it with you or you may know it.

Chief Ignace: Yes, I can give you some of that information. Our traditional territory consists of approximately 65,000 square miles. It begins, if you will, in Tête Jaune Cache, over and down into Williams Lake, along the Fraser River down close to Ashcroft, over into Kamloops, from Kamloops to Enderby, up into Invermere, over to Banff, across to the Great Divide, along the Great Divide back into Jasper and to Tête Jaune Cache. That is our traditional territory, roughly.

Within our community we had 32 communities traditionally. We are now down to 17 Shuswap communities. There are 10 Shuswap communities within the Shuswap Nations Tribal Council at this time, and we are the largest and the fastest-growing tribal council within B.C.

• 1600

As you well know, in the 1970s we moved fast to remove the Department of Indian Affairs from Kamloops because they created much division amongst us. They had

[Translation]

statut, à moins d'opposition de la part de la bande, opposition qui devait être sanctionnée par un vote majoritaire. C'est la même chose pour les enfants illégitimes des membres mâles de la bande. Nous étions donc au moins sûrs de cette transmission par héritage.

Or, pour maintenir ce statut, nous serions maintenant contraints d'arranger des mariages pour nos enfants. Cette idée ne sourit à personne, beaucoup de gens n'y croient pas, et nous en faisons partie. La disparition de la liberté de choix serait, je pense, contraire à la Charte des droits et libertés. C'est ce que nous avons affirmé dans une résolution adressée au ministre au mois d'octobre 1986. Nous y expliquons que le paragraphe 6.(2) du projet de loi C-31 représente un véritable génocide légalisé de la bande indienne Whispering Pines. Comme je l'ai expliqué, cela tient à notre situation géographique.

Nous avons joint à nos documents des diagrammes qui montrent que dans deux générations, il n'y aura plus d'Indiens inscrits dans la réserve. C'est le point essentiel de notre exposé. Nous pensons que cela est contraire à la Charte des droits et libertés de contraindre les enfants à des mariages arrangés à l'avance. Mais si nous voulons maintenir la transmission du statut, il va falloir que quelque chose soit fait. En tous les cas, nous ne pouvons pas accepter ces modifications à la Loi sur les Indiens, telles qu'elles ont été adoptées.

Le président: Voilà un diagramme effectivement très intéressant. Monsieur Penner.

M. Penner: Je souhaite tout d'abord la bienvenue au Conseil tribal de la nation Shuswap.

Est-ce que vous pourriez indiquer au Comité combien de bandes, combien de nations sont représentées au sein du Conseil tribal, quelle population cela représente et quelle est la taille de votre territoire? Avez-vous les chiffres? Dans la négative, nous pourrions revenir là-dessus une autre fois, mais peut-être les avez-vous.

Le chef Ignace: Je peux effectivement vous fournir une partie de l'information demandée. Le territoire de nos ancêtres s'étend environ sur 65,000 milles carrés. Il commence, si vous voulez, à Tête Jaune Cache, va ensuite jusqu'au lac Williams, le long du Fraser près de Ashcroft, jusqu'à Kamloops ensuite, de Kamloops à Enderby, jusqu'à Invermere, et ensuite à Banff, ensuite au-delà de la Great Divide, le long de celle-ci jusqu'à Jasper et à Tête Jaune Cache enfin. Voilà donc traditionnellement quel est notre territoire, en gros.

Nous comptons 32 collectivités, nous n'en sommes plus maintenant qu'à 17 collectivités Shuswap. Dix de ces collectivités sont représentées au sein du Conseil tribal des nations Shuswap, qui se trouve être le conseil tribal le plus important de Colombie-Britannique, mais également celui qui s'accroît le plus rapidement.

Comme vous le savez, nous avons fait diligence dans les années 1970 pour nous débarrasser du Bureau des affaires indiennes de Kamloops, qui divisait pour régner. Les

[Texte]

the northern Shuswaps in the Williams Lake agency stuck in with other nations. That was a way of dividing us. Other Shuswap bands were stuck in with the Lytton agency; others with the Okanagan agency; others with the Kamloops agency. We have been in the process of rebuilding our nation. It is a long and tedious task, and Bill C-31 exacerbates that process.

Mr. Penner: Chief, could you tell us approximately how many people live in those 10 communities that make up the tribal council?

Chief Ignace: I cannot say right off hand. We have never taken a head count of our population. I would imagine for the whole Shuswap Nation the on-reserve population would be about 5,000.

Mr. Penner: I understand your description of the traditional territory. But within that traditional territory, approximately what quantity of reserve land is actually held now?

Chief Ignace: We are lucky if it is 1%.

Mr. Penner: I understand the position you are taking. It is one that the committee is familiar with. You are totally opposed to Bill C-31. You think it is an encroachment on the rights of the Shuswap nations. We understand this position very well. It is presented by you with great clarity.

However, you take the position that since it is being imposed upon you, for those who can have their status restored, who can be reinstated, even though it runs counter to your principles and concepts of sovereignty, it should be processed expeditiously, as quickly as possible. Is that correct?

Chief Ignace: Yes.

Mr. Penner: In your brief you tell the committee that as a result of those who have been reinstated, had their status restored and have returned to any one of these 10 communities, these communities have experienced difficulties. You talk about housing, education, social services, and lands. Would you be able to quantify any of that for the committee? Can you tell us to what extent, in actual numbers, the housing situation has been exasperated? How many of your young people are being denied education, or is there overcrowding in the facilities? Could you tell us how social services have been affected? What kind of pressure are you experiencing with respect to the land? You do not have enough land for the people. Could you with some precision tell the committee how this pressure is affecting you?

Chief Ignace: Chief Richard LeBourdais has requested to respond. I will graciously concede.

[Traduction]

Shuswaps du nord, en effet, du bureau de Williams Lake avaient été regroupés avec d'autres nations. Voilà de quelle façon on divisait la nation Shuswap. D'autres bandes dépendaient du bureau de Lytton, d'autres du bureau d'Okanagan, ou de Kamloops. Nous nous sommes donc lancés dans une opération de restauration de l'unité nationale. C'est une tâche de longue haleine, difficile à mener à bien, et les dispositions du projet de loi C-31 rendent les choses encore plus difficiles.

M. Penner: Pourriez-vous nous dire, chef, combien de gens vivent dans ces 10 collectivités qui sont représentées au conseil tribal?

Le chef Ignace: Je ne peux pas vous le dire comme cela. Nous n'avons jamais fait de recensement. J'évaluerais à environ 5,000 le nombre de Shuswap vivant en réserve.

M. Penner: Vous nous avez parlé du territoire qui est traditionnellement le vôtre. À l'intérieur de ce territoire de vos ancêtres, quelle serait environ la superficie de la réserve?

Le chef Ignace: Si cela fait 1 p. 100, c'est bien le maximum.

M. Penner: Je comprends très bien votre position. Ça n'est pas non plus nouveau pour le Comité. Vous êtes complètement opposé aux dispositions du projet de loi C-31. Vous pensez que c'est une limitation des droits de la nation Shuswap. Voilà une position qui est tout à fait compréhensible, et vous nous l'exposez avec beaucoup de clarté.

Vous demandez cependant que cette réintégration de ceux qui vont retrouver le statut d'Indiens, bien que contraire à vos principes et à votre conception de la souveraineté nationale, se fasse aussi rapidement que possible, sans plus tarder, parce qu'on vous l'impose. Est-ce bien cela?

Le chef Ignace: Oui.

M. Penner: Dans votre mémoire vous expliquez au Comité que le retour au sein des 10 collectivités en question de ceux qui ont été rétablis dans leurs droits n'est pas sans créer des difficultés pour ces collectivités. Vous parlez de logement, d'éducation, de services sociaux, et de terres disponibles. Est-ce que vous pourriez nous donner des chiffres? Est-ce que vous pourriez nous dire, de façon chiffrée, quelle est la situation du logement et à quel point elle s'est détériorée? Pouvez-vous nous dire combien de jeunes gens ne peuvent pas suivre de formation, les classes sont-elles surchargées? Pouvez-vous nous parler également des conséquences que cela entraîne pour les services sociaux? Pourriez-vous également nous parler de la situation sur le plan foncier? Vous avez dit ne pas avoir suffisamment de terres. Pourriez-vous décrire au Comité, de façon aussi précise que possible, quel nouveau fardeau vous est imposé?

Le chef Ignace: Le chef Richard LeBourdais a demandé à répondre. Je lui cède la parole avec plaisir.

[Text]

Chief LeBourdais: I would like to respond to a couple of the questions you asked, Mr. Penner, regarding housing. In our band we have 50 members. A few members, who were family members, have come back under Bill C-31. We applied for housing for these people over a year ago. At that time we were informed that we were one of the first bands to apply for Bill C-31 housing and the infrastructure dollars to build these homes. To date nothing whatsoever as far as dollars are concerned has come our way in order to build the homes. On my reserve we have four families living in one home because of the inadequacy of the housing dollars that have been allocated under Bill C-31.

• 1605

It was brought to my attention that some \$11 million or something like that was allocated. But as far as I know, I have not heard of anybody building any Bill C-31 homes in our Shuswap Nation. There are no infrastructure dollars there whatsoever.

Mr. Penner: That is helpful information. You are talking about—

Mr. Robert Manual (Shuswap Nation Tribal Council): In addition, I would like to highlight some of the problems. In terms of our community, there have been two applications made for Bill C-31 houses. These applications were made more than a year ago and there is still no response respecting that.

I understood that they were creating a special unit in terms of Bill C-31. In most of our communities we have a priority list for homes. The way they have created the special entity for Bill C-31 people, newly reinstated people end up going to the top of the priority list. The community is not in control of setting the priority in terms of the overall need and the criteria in which the community sets their priorities in terms of age, marital status, and how many children are involved in a family.

There are some tensions that could be created and I believe will be created because, if Bill C-31 reinstatements are permitted to go to number one on the housing priority list, there is going to be difficulty. Difficulty is foreseen as well if those criteria or that system is used by the department in the area of education, with the capping of the education dollars. If there is the creation of those special Bill C-31 education funds, then we are going to experience a problem in that particular area as well. It is not a problem that is experienced currently, but it is something that is foreseen as creating a problem.

Mr. Fulton: I would like to pursue one of the points that Mr. Penner was just asking you about. We know that Mr. Crombie, while he was minister, said that no band would be worse off as a result of Bill C-31. We have yet to hear from a band anywhere in Canada that in fact is even

[Translation]

Le chef LeBourdais: J'aimerais répondre aux questions que vous avez posées sur la situation du logement, monsieur Penner. Notre bande compte 50 membres. Certains de ces membres, qui faisaient partie de familles de la bande, ont bénéficié des nouvelles dispositions de la Loi C-31. Il y a un an nous avons fait une demande pour que ces nouveaux membres puissent être logés. Alors que l'on nous avait dit, à l'époque, que nous étions parmi les premières bandes à demander des crédits pour le logement et pour les infrastructures nécessaires à la construction de ces logements, nous n'avons toujours rien reçu. En raison de cette insuffisance de fonds prévus pour le logement, en application du projet de loi C-31, quatre familles de ma réserve se partagent un seul et même logement.

On me signale que 11 millions de dollars à peu près ont été réservés. À ma connaissance, il n'y a personne de la nation Shuswap qui ait construit de maisons grâce au projet de loi C-31. Et il n'y a absolument pas de budget pour l'infrastructure.

M. Penner: Ces renseignements sont utiles. Vous parlez...

M. Robert Manual (Conseil tribal de la nation Shuswap): En outre, je voudrais signaler certains problèmes. Dans notre collectivité, il y a eu deux demandes pour la construction d'habitations. Ces demandes ont été faites il y a plus d'un an et elles sont restées sans réponse.

Je pensais qu'on allait créer un service spécial pour le projet de loi C-31. Dans la plupart de nos collectivités, on a établi un ordre prioritaire pour les habitations. Étant donné qu'un service spécial a été créé par suite de l'adoption du projet de loi C-31, les gens nouvellement inscrits se retrouvaient au haut de la liste. Il n'appartient pas à la collectivité d'établir des priorités compte tenu des besoins généraux, et de critères comme l'âge, la situation de famille, le nombre d'enfants.

Cela pourrait donner lieu à certaines tensions car, si les personnes réintégrées en vertu de la loi C-31 passent devant les autres sur la liste de priorités pour les habitations, cela occasionnera des difficultés. D'autre part, il y aura aussi des difficultés si les critères ou le régime établis par le ministère en matière d'éducation sont les mêmes, étant donné que le budget d'éducation est limité. Si l'on prévoit des budgets spéciaux en matière d'éducation en vertu de la loi C-31, il y aura des problèmes là également. Nous ne les constatons pas dans l'immédiat, mais on peut les prévoir.

M. Fulton: Je voudrais reprendre ce que disait M. Penner. Quand M. Crombie était ministre, il a dit qu'aucune bande n'aurait un plus mauvais lot par suite de l'adoption de la loi C-31. Nous n'avons pas encore entendu le témoignage d'une seule bande au Canada qui

[Texte]

where it was prior to Bill C-31 being passed. Everyone seems to be much worse off.

You estimated that there are about 5,000 present members of the Shuswap Nation. We have had some difficulty in finding out precisely what kinds of numbers are being processed at the registry in Hull. We will not take land or post-secondary education or any of the other components as an example, just housing. In B.C., on average, \$27,000 per unit has been made available—at least in theory—for Bill C-31 housing. Could you give us some estimate of how many people who are being reinstated might return to your base population of 5,000?

Chief Ignace: I think it would not be unrealistic to expect possibly up to 3,000 people who have the right to return. Even if you take 1,000 of those people who do return to the communities, and you multiply that by the housing dollars, that is—

Mr. Fulton: Would it be fair to say that, if you add 1,000 at \$27,000, it would work out to \$27 million in requirements for housing? That is without servicing, sewer and water, whatever.

Chief Ignace: Exactly, yes. Now, so far, we have not seen one cent in terms of housing.

Mr. Fulton: I think you are probably aware that Minister Crombie suggested that \$295 million was what would be required to implement Bill C-31, and one of the things this committee is struggling with is what the real figure is and should be. We have heard from you and we have heard from other witnesses about the problems of friction that are created. Bob touched on the problems that are created, where bureaucrats start suggesting that certain people get onto certain lists and they are at the top. There are different priorities and so on. I think it is something that this committee can make use of as an example. If 10% of what Minister Crombie suggested as being required for the whole of Bill C-31 is required by the Shuswap Nation alone, we are going to have to do a lot of calculating to make our report back to Parliament, which we are going to be doing in June.

• 1610

I have several other questions. One is on membership codes. I know the Shuswap Nation has submitted a membership code. It is required under Bill C-31, and there is now other legislation that Minister McKnight is considering on membership codes. Could you give us your views on the gazetting, or what in fact is right now the case, the lack of gazetting, and the kinds of problems that is creating for nations such as the Shuswap?

Chief Ignace: This is of fundamental concern to us. As I understand it, there has not been gazetting of membership codes or by-laws by the Minister of Indian Affairs. If a code or a by-law is not gazetted, it throws the

[Traduction]

affirme que son sort est le même qu'avant l'adoption de la loi C-31. La situation semble s'être aggravée pour tout le monde.

Vous avez dit que la nation Shuswap comportait actuellement quelque 5000 membres. Vous avez eu du mal à obtenir avec précision des chiffres par suite des procédures administratives qui sont prises à Hull. Laissons de côté les autres secteurs, les terres, l'éducation post-secondaire, etc., pour nous attarder uniquement au logement. En Colombie-Britannique, on a réservé environ 27,000\$ par logement, et cela est théorique, pour la mise en oeuvre des dispositions de la loi C-31. Avez-vous pu évaluer combien de gens pourraient réintégrer la bande, et s'ajouter à votre population de 5000 personnes?

Le Chef Ignace: Je pense qu'on pourrait s'attendre à ce que près de 3000 personnes aient le droit de réintégrer la bande. Si seulement 1000 d'entre elles retournaient dans les collectivités, et si l'on multiplie cela par la somme réservée pour chaque unité d'habitation, cela. . .

M. Fulton: Si 1000 personnes viennent s'ajouter, au coût de 27,000\$, cela représenterait environ 27 millions de dollars pour le logement, n'est-ce pas? Et on ne compte pas dans cela les services, le tout-à-l'égout, l'eau, etc., n'est-ce pas?

M. Ignace: C'est cela. Jusqu'à présent, nous n'avons rien reçu pour le logement.

M. Fulton: Vous savez sans doute que M. Crombie a dit qu'il faudrait 295 millions de dollars pour la mise en oeuvre des dispositions du projet de loi C-31 et le comité voudrait savoir quels sont les chiffres réels, ce qu'ils devraient être. Nous avons entendu votre témoignage et celui d'autres concernant les frictions créées. Bob a parlé des problèmes, des fonctionnaires qui voudraient que certaines personnes soient inscrites au haut de la liste. Il y a diverses priorités. Je pense que le comité pourrait se servir de cette illustration. Si 10 p. 100 de la somme estimée par le ministre Crombie pour répondre à toutes les demandes créées par la loi C-31 est nécessaire pour la nation Shuswap à elle seule, il faudra faire bien des calculs avant de déposer notre rapport au mois de juin.

Je voudrais vous poser plusieurs autres questions. Tout d'abord, concernant les règles d'appartenance. En vertu de la loi C-31, il faut que le ministre McKnight dépose un autre projet de loi sur les règles d'appartenance. Pouvez-vous nous dire ce que cela signifie du point de vue de la publication dans la gazette, c'est-à-dire l'absence de publication, et les difficultés que cela crée pour des nations comme la nation Shuswap?

Le chef Ignace: Cette préoccupation nous tient fort à coeur. Si j'ai bien compris, il n'y a pas eu de publication dans la gazette des règles d'appartenance, et le ministre des Affaires indiennes n'a pas édicté de règlement. Si cette

[Text]

whole question of us enforcing our by-laws and our membership codes. Of what value are they?

I would like to impress upon this committee to recommend strongly that by-laws and codes do get gazetted. I think this issue should be underlined and emphasized. It is a very fundamental concern to us.

Mr. Fulton: I have one other question. It is about evidence on Whispering Pines and the very strong resolution that was provided on October 16, 1986, to the Minister and to the federal government, pointing out that subsection 6.(2) as it is affecting the Whispering Pines Band is legislated genocide of the Whispering Pines Band and other First Nations.

I wonder if I could get you to expand on just what you mean by "legislated genocide". I looked at the two charts you provided, and they will be attached to today's *Minutes of Proceedings and Evidence* for others to see. But I wonder if you could expand on it. You are not suggesting it is just assimilation. I think we are aware of what the impact of assimilation has been, and the various ugly strategies that have been hatched over the last century and a half to try to bring that about. But when you suggest "legislated genocide", could you expand a little on that?

As you know, genocide is in the Criminal Code. It is something no one is supposed to pursue, particularly not governments. It appears what you are suggesting is that the genocide would take place over two generations. But I would be interested if you could expand somewhat on that, because it is something this committee should certainly consider in terms of the effect it is going to have on small, isolated bands such as your own.

Chief LeBourdais: What we could do is refer back to the diagrams. The way Bill C-31 has affected us... and it has already affected some of our members. A couple of our band members are what you call subsection 6.(2)... Should these members, who are children now, grow up and marry another non-status, and if that happens one more time, we would have no descendant of that family who would be status. They would be non-status.

Because of the numbers we have on our reserve—we have 50 members—a few generations down the road our band members will cease to exist. We will have a reserve without any status members.

This is the point we are trying to make, and this is why we drew up the resolution as such. The only way we could save our reserve and keep status Indians on would be if we were to pre-arrange marriages with other status bands. That is against the Charter of Rights. The other way is incest, which I do not believe in and I do not think anybody else does either. We have no other choice.

[Translation]

règlementation n'est pas publiée dans la gazette, tout le processus d'application de nos règles d'appartenance est compromis. Dès lors, quelle valeur peut-on leur accorder?

J'exhorte les membres du comité à recommander fermement qu'on publie la règlementation dans la gazette. Je pense qu'il faut bien mettre l'accent là-dessus. Cela nous tient fort à coeur.

M. Fulton: Je voudrais vous poser une autre question. Il s'agit du témoignage de la bande de Whispering Pines qui a fait part le 16 octobre 1986, au ministre et au gouvernement fédéral, d'une résolution très ferme concernant le paragraphe 6.(2) qui, selon elle, constitue un génocide légalisé de la bande et d'autres premières nations.

Pouvez-vous me dire ce que vous entendez par «génocide légalisé»? J'ai regardé les tableaux que vous avez préparés et qui seront annexés aux *procès-verbaux et témoignages* de la séance d'aujourd'hui. Pouvez-vous les expliquer un peu. Vous ne voulez pas dire qu'il s'agit uniquement d'assimilation. Je pense que nous connaissons tous les conséquences de l'assimilation, et les stratégies odieuses qui ont été élaborées depuis 150 ans à cette fin. Pouvez-vous me dire ce que vous entendez par «génocide légalisé»?

Comme vous le savez, le génocide est un crime prévu dans le code criminel. C'est une action interdite, surtout de la part des gouvernements. Il semble que vous prévoyez que le génocide sera réalisé en l'espace de deux générations. Pouvez-vous nous en dire davantage car nous allons certainement peser les conséquences que cela peut avoir sur de petites bandes isolées comme la vôtre.

Le chef LeBourdais: Nous vous demanderons de vous reporter aux courbes. Voici comment les dispositions de la loi C-31 nous touchent... c'est déjà commencé. Quelques uns de nos membres sont touchés par le paragraphe 6.(2)... Ces membres, qui sont enfants actuellement, s'ils se marient avec une autre personne non inscrite, c'est-à-dire s'il y a une seule autre alliance, ne pourrait avoir aucun descendant inscrit. Tous leurs descendants seraient non inscrits.

Notre réserve compte 50 membres, dans quelques générations, les membres de notre bande seront frappés d'extinction. Notre réserve ne sera peuplée que de membres non inscrits.

Voilà ce que nous essayons de vous expliquer et ce qui a donné lieu à la résolution. La seule façon de préserver notre réserve, d'y garder des Indiens inscrits, serait d'avoir recours à des mariages de raison avec des membres inscrits d'autres bandes. Cela viole la Charte des droits. Une autre solution serait l'inceste, ce qui est contre nos valeurs, et que personne n'accepte du reste. Nous n'avons pas le choix.

[Texte]

[Traduction]

• 1615

Mr. Wenman: Could you estimate how many native people of the Shuswap group have applied for and how many have regained their status?

Chief Ignace: I would say that roughly 1,000 or 2,000 people have reapplied. We have not done a statistical analysis.

Mr. Wenman: How many of the 1,000 would have received their status back? How many have applied? How many do you think have actually gone through all the hoops?

Chief Ignace: I could not really say. We have not gone through that yet. The people out there who are eligible is an unknown factor even to us at this time.

Mr. Manual: In the Nishga community, we had 87 applicants and only 12 have been reinstated.

Mr. Wenman: Of those who have been reinstated, as far as you know, have they all received medical and dental benefits?

Mr. Manual: No, they have not. There is a problem of registration, both in education and in medical care. The process of registration is taking so long that they are going for months without medical cards, and they do not get put into the band budgetary system for education assistance for this fall. Most of the children of those families are not going to be able to secure financing for schooling this fall.

Mr. Wenman: In the Shuswap area, of the ones who have received status back, who are, say, a post-secondary grouping, have any of those people been denied access to that education? For example, they have made their application, have been qualified by the band or whatever and then have actually been turned down because there was not enough money to go around.

Mr. Manual: I understand in some of our communities that is the case.

Mr. Wenman: Do you have any idea how many that might be?

Mr. Manual: I would say most of them.

Mr. Wenman: This is quite important information for the committee. I have asked this of each of the groups appearing from across Canada, and you are the first group to tell us people who have received status have not received medical and dental benefits, and most of them seem to be turned down for education. I wonder what is peculiar in British Columbia, causing to happen what may not be happening in eastern and central Canada.

We need this information to know what the impact is on you and on your reserve. Is it your intention to do some sort of an impact study? Or are you attempting to do that right now and having difficulty with it?

M. Wenman: Avez-vous pu évaluer combien d'autochtones du groupe Shuswap ont fait la demande et combien ont recouvré leur statut?

Le chef Ignace: Il y en a environ de 1,000 à 2,000 qui ont fait une demande. Nous n'avons pas de données statistiques.

M. Wenman: Combien d'entre eux ont recouvré leur statut? Combien ont fait la demande? Combien ont obtenu gain de cause?

Le chef Ignace: Je ne saurais vous dire. Je n'ai pas encore analysé cela. Combien il y a de gens à l'extérieur qui sont admissibles, nous ne le savons pas pour l'instant.

M. Manual: Dans la communauté Nishga, il y a eu 87 demandes et seulement 12 ont été retenues.

M. Wenman: Ceux-là, que vous sachiez, ont-ils tous reçu des avantages médicaux et dentaires?

M. Manual: Non. Il y a le problème des inscriptions, pour l'éducation comme pour les soins médicaux. Le processus d'inscription est long et ils doivent se passer de cartes médicales pendant des mois. Ils ne sont pas encore prévus dans les budgets d'éducation de la bande pour cet automne. La plupart des enfants de ces familles ne pourront pas obtenir d'aide financière pour l'école cet automne.

M. Wenman: Dans la région Shuswap, parmi ceux qui ont obtenu leur statut, qui seraient d'âge pour faire des études postsecondaires, y en a-t-il à qui on la leur ait refusée? Par exemple, la demande a été faite, elle a été retenue, et on leur aurait refusé l'éducation postsecondaire faute d'argent.

M. Manual: Je pense que dans certaines de nos collectivités, il y a des cas semblables.

M. Wenman: Savez-vous combien?

M. Manual: Presque tous.

M. Wenman: Ce sont des renseignements fort importants pour le Comité. J'ai posé la même question à tous les groupes qui sont venus témoigner, et vous êtes le premier duquel j'apprends que vos membres ont recouvré leur statut, sans obtenir en même temps les avantages médicaux et dentaires, l'aide financière pour l'éducation étant refusée à la plupart d'entre eux. Je me demande ce qui fait que la Colombie-Britannique soit singulière, car on constate là une situation qu'on ne retrouve ni dans l'est ni dans le centre du Canada.

Nous avons besoin de ces renseignements afin de savoir quelles conséquences cela comporte pour vous et votre réserve. Avez-vous l'intention de faire une analyse des conséquences? Essayez-vous de le faire actuellement, en vain?

[Text]

Chief Ignace: Well, it is a difficult job and it is not our responsibility. We did not cause this problem. The government caused this problem and it has been foisted upon us to try to resolve it. It is not our duty and responsibility. If we are given the resources and wherewithal and the proper respect, we could probably carry out the task of doing this. We would very much like to do this.

Mr. Wenman: Well, I certainly would not like to think that British Columbia native people are being discriminated against in some way that others are not. I wonder what has happened. I think the committee may be able to determine why this lag is in British Columbia.

• 1620

Do you have any idea why you would have this information for us when we hear from so many others that it is going through reasonably smoothly? Most people seem to be talking about rates of 50% or 60% of those completed in applications. There have been 9,000 applications and 4,500 have received them. But this is obviously not the case in British Columbia, or in your area at least.

Chief Ignace: No, I have no answer for that.

Mr. Wenman: Our difficulty is that we are also asked to make an assessment of the impact so far over these first few years, and we seek the information from you as you present it to us. You do not have it either. You wonder how long it is going to take to get this information. How long do you think it will be before you will have a better estimate yourselves?

Mr. Manual: Probably within the year. Through the Tribal Council we are setting up a data base information system. The only people who currently have information on all our lives is really the Department of Indian Affairs. They should be able to provide that kind of detailed information, but most tribal councils and most bands do not have a data base system set up to calculate all these things, despite the fact that self-government was supposed to be an area we were pursuing.

Mr. Wenman: If you have approximately 5,000 people in your bands, how many would you say have migrated to the Lower Mainland, or elsewhere in British Columbia or Canada? In other words, if you were to define your nation larger than those who are resident in the area, how many of your people are in downtown Vancouver?

Mr. Manual: I think we are looking at about a third of that population being off-reserve, not just in Vancouver but in various places—the city of Kamloops, and different parts of Canada.

Mr. Wenman: If there is a large chunk that is elsewhere or even, say, in downtown Vancouver—a portion, or whatever it might be—how are you and they maintaining contact with one another? Do you in fact

[Translation]

Le chef Ignace: C'est une tâche difficile et elle ne nous incombe pas vraiment. Nous n'avons pas créé ce problème. C'est le gouvernement qui l'a créé et il s'attend à ce que nous le résolvions. Ce n'est ni notre obligation ni notre responsabilité. Si on nous en donne les ressources, si on nous accorde le respect qu'il faut, nous pourrions peut-être remplir cette tâche. Nous aimerions beaucoup pouvoir le faire.

M. Wenman: L'idée que les autochtones de Colombie-Britannique font l'objet de discrimination me déplaît souverainement. Je me demande ce qui s'est passé. Je pense que le Comité pourra déterminer la cause de cette situation en Colombie-Britannique.

Comment pouvez-vous expliquer cet état de chose, quand tant d'autres nous ont dit que le processus était plutôt harmonieux? La plupart des autres semblent avoir atteint un taux de 50 p. 100 ou 60 p. 100 dans l'instruction des demandes. Il y a eu 9,000 demandes et 4,500 ont obtenu gain de cause. En Colombie-Britannique, la situation est manifestement différente, dans votre région du moins.

Le chef Ignace: Non, je ne sais pas comment expliquer cela.

M. Wenman: On nous a également demandé de faire une évaluation des conséquences des dispositions de la loi aux cours des quelques premières années d'application et il nous faut obtenir de vous des renseignements que vous n'avez pas. Je me demande combien de temps il faudra pour les obtenir. Combien de temps vous faudra-t-il pour faire de meilleures estimations vous-même?

M. Manual: Nous les aurons d'ici à la fin de l'année sans doute. Le conseil de tribu est en train de réunir une base de données. Les seules personnes qui actuellement ont ces renseignements, qui nous concernent tous, sont les fonctionnaires du ministère des affaires indiennes. Ils pourraient fournir les renseignements détaillés que vous cherchez mais la plupart des conseils de tribu et la plupart des bandes n'ont pas de système de données leur permettant de faire les calculs nécessaires, même si l'autonomie politique devait nous en fournir les moyens.

M. Wenman: Si votre bande comporte quelque 5,000 membres, combien y en aurait-il qui auraient émigré vers l'intérieur des terres, ailleurs en Colombie-Britannique ou au Canada? En d'autres termes, pour englober tous les membres de votre nation qui ne résident pas dans votre territoire immédiat, combien faudrait-il ajouter de personnes qui vivraient à Vancouver par exemple?

M. Manual: Le tiers de notre population vit à l'extérieur de la réserve, pas seulement à Vancouver mais ailleurs, à Kamloops, et dans d'autres régions.

M. Wenman: Si une grande partie de votre population vit ailleurs, à Vancouver ou dans une autre région, comment faites-vous pour maintenir les contacts? Parvenez-vous à atteindre ces gens? Les représentez-vous?

[Texte]

reach out to those people? Do you represent them? Do you help them apply for their status and so forth? Do you have a way of contacting and communicating with that group?

Mr. Manual: Most of that is usually handled by the membership clerks in the existing band offices by maintaining contacts through the education workers in the communities. It is not really dealt with too much through the Tribal Council. But there is a system being set up in B.C. where we have organizations and even representation on tribal councils from the city of Vancouver. They have chapters or units.

Mr. Wenman: In some areas of Canada we notice that once people regain their status they automatically gain band registration. How do you handle that? Of those who have regained their status and have asked to return, have you given all of them registry—those who have requested it—or have you turned some down?

Chief LeBourdais: I believe that is the reason membership codes were done up, in order that people who are eligible to come back on a reserve are accepted. We have no control over who comes back on the reserve. That control is done here. Anybody can apply to get on our reserve. We do not even know who they are, and we have written letters asking how many people we have so we can project.

A survey was requested by the Department of Indian Affairs to see what kind of housing we are going to need and what education needs are going to be for the next 20 years, but we cannot do that when we do not know exactly how many people are coming into our band. If we could project that, possibly we would have an idea.

Mr. Wenman: We have the same trouble determining how much is enough when we do not what we have to deal with, because we do not know how many people or anything else.

Chief LeBourdais: That is right.

Mr. Pietz: Do you think people want to come back?

Chief LeBourdais: Obviously they want to come back. I do not know how many thousand applications are in right now.

Mr. Pietz: Into your band?

• 1625

Chief LeBourdais: If you want to use my band for an example, we have 49 members right now: 7 applications have gone through, so that is a 14.9% increase to our band. We phoned Ottawa last week and found out that there are 20 applications to come on our band. That is a 54% increase in our population.

[Traduction]

Les aidez-vous à faire la demande pour l'obtention de leurs droits? Avez-vous le moyen de les contacter ou de communiquer avec eux?

M. Manual: Tous ces détails sont la responsabilité des commis à l'appartenance dans les bureaux actuels de la bande et ils maintiennent des contacts par l'intermédiaire des éducateurs de la collectivité. Cela ne relève pas vraiment du Conseil de tribu. En Colombie-Britannique, il existe un mécanisme qui permet à des représentants de la ville de Vancouver de siéger aux conseils de tribu. On a prévu des unités ou des chapitres.

M. Wenman: Dans certaines régions, on a constaté que quand les gens recouvraient leur statut, ils obtenaient automatiquement l'inscription sur les listes de bandes. Comment cela se fait-il pour vous? Ceux qui ont obtenu leur statut, qui ont demandé à revenir dans la réserve, ont-ils été inscrits sur le registre? Je pense ici à ceux qui en auraient fait la demande. Le leur avez-vous refusé?

Le chef LeBourdais: C'est précisément pour cela qu'on a prévu des règles d'appartenance, afin que les gens qui sont admissibles pour revenir dans la réserve soient acceptés. Nous n'avons pas le moyen de contrôler qui revient dans la réserve car c'est ici que ce contrôle s'exerce. N'importe qui peut demander à revenir dans la réserve. Nous ne savons pas qui ils sont, et nous avons écrit des lettres au ministère afin de savoir à combien de gens nous devons nous attendre, pour pouvoir prendre des dispositions.

Le ministère des affaires indiennes a demandé qu'on fasse une enquête afin de voir quel genre de logement était requis et quels allaient être les besoins en éducation, au cours des vingt prochaines années, mais nous ne pouvons rien faire tant que nous ne savons pas exactement combien de gens viendront se joindre à notre bande. Si nous avions ces renseignements, nous pourrions répondre.

M. Wenman: J'éprouve la même difficulté quand il s'agit de déterminer quel budget sera nécessaire ne sachant pas de combien de gens il s'agit.

Le chef LeBourdais: Absolument.

M. Pietz: Pensez-vous que les gens veulent rentrer dans la réserve?

Le chef LeBourdais: Tout porte à croire que oui. Je ne sais pas combien de milliers de demandes ont été déposées jusqu'à présent.

M. Pietz: Vous parlez de votre bande?

Le chef LeBourdais: Prenons par exemple ma bande. Actuellement elle est formée de 49 membres et 7 demandes ont été retenues, ce qui signifie une augmentation de 14,9 p. 100. La semaine dernière, nous avons téléphoné à Ottawa et nous avons découvert qu'il y a encore 20 demandes qui ne nous sont pas encore

[Text]

We have a 1,200-acre land base. There is no way that we can accommodate an increase like that. If you are aware of the land base required to make a living on agricultural land you will know that 1,200 acres is inadequate with what we have, let alone another 54%.

Mr. Pietz: When you mention the 1,200 acres, it sort of reminds me of a program done on the Shuswap Band that I was watching on television in southern Ontario on a Sunday afternoon or evening. Would you remember anything about that?

Chief LeBourdais: I am sorry, I did not see it.

Mr. Pietz: It was quite interesting.

When people indicate that they want to come back, do you hear from them, or do you hear from the department? What is the process?

Chief LeBourdais: Sometimes we hear from the people themselves. They come out and approach us. We show them the process and if they need a hand, we will help them fill out the application and send it. A lot of times we do not hear anything. We try to pick up the news from the office here, from the people who do the registration. That is where we get most of our—

Mr. Pietz: Do you know where they make their contacts? Are the contacts made through relatives in your band, people now on the reserve, who contact them by letter or telephone or something, or do they know about the legislation and make the contact themselves? Do you know how that works?

Chief LeBourdais: Well, for a while it was news and the people who picked up on it there. Now a lot of the people are picking up on it through relatives and things like that and coming back in the line.

Mr. Pietz: Okay. I made some notes here and I am not sure whether it was you who said that you had not seen any funds for home buildings under Bill C-31

Chief LeBourdais: That is right, sir.

Mr. Pietz: How do you accommodate the ones who did come back? You are talking about the possibility of a 47% increase in your population.

Chief LeBourdais: That is right.

Mr. Pietz: I think it is 14% right now. Are they just moving in with other people?

Chief LeBourdais: Well, we have that 14% living in our band. We have four families living in one house because we have a couple of families in the other house. A family, a man, wife and a child, are living in a little bunk house trailer that I bought. These are the kinds of accommodations that we have.

[Translation]

parvenues. Cela représente une augmentation de population de 54 p. 100.

Notre territoire est actuellement de 1,200 acres. Nous ne pourrions certainement pas accueillir tous ces gens. Si vous savez quelle quantité de terre est nécessaire pour la culture, vous vous rendrez tout de suite compte que 1,200 acres cela ne suffit pas pour notre population actuelle, encore moins pour 54 p. 100 de plus.

M. Pietz: Quand vous parlez de 1,200 acres, cela me rappelle une émission de télévision qui portait sur la bande Shuswap et que j'ai vue en Ontario, un dimanche en après-midi ou en soirée. Vous souvenez-vous de cette émission?

Le chef LeBourdais: Excusez-moi, je ne l'ai pas vue.

M. Pietz: C'était fort intéressant.

Quand les gens disent qu'ils veulent rentrer dans la réserve, vous contactez-ils ou est-ce le ministère qui le fait? Comment les choses se passent-elles?

Le chef LeBourdais: Parfois les gens nous contactent directement. Nous leur expliquons la procédure et s'ils ont besoin d'aide, nous les aidons à remplir les demandes et à les envoyer. Très souvent, nous n'entendons pas parler d'eux. Nous essayons de venir aux nouvelles en nous adressant au bureau ici, aux gens qui s'occupent des inscriptions. C'est là que nous obtenons presque tout. . .

M. Pietz: Savez-vous où ils s'adressent? est-ce qu'ils ont des contacts avec des parents qui font partie de votre bande, des gens qui sont actuellement dans la réserve, qui leur écrivent ou leur téléphonent? Est-ce qu'ils sont au courant des dispositions législatives et font-ils eux-mêmes les contacts? Savez-vous comment cela se passe?

Le chef LeBourdais: À une époque, on en parlait dans les journaux, et les gens étaient ainsi mis au courant. Beaucoup étaient renseignés par leurs parents, et parce qu'ils prenaient les mesures nécessaires.

M. Pietz: Je vois. J'ai pris quelques notes ici et je ne sais plus qui parlait alors. Vous avez dit que vous n'aviez pas obtenu de fonds pour la construction de logements en vertu des dispositions du projet de loi C-31, n'est-ce pas?

Le chef LeBourdais: C'est cela.

M. Pietz: Comment avez-vous pu accueillir ceux qui sont effectivement revenus? Vous prévoyez que la population augmentera de 47 p. 100.

Le chef LeBourdais: C'est cela.

M. Pietz: Je pense qu'il y en a 14 p. 100 de plus actuellement. Est-ce qu'ils habitent avec d'autres membres de la réserve?

Le chef LeBourdais: Ces 14 p. 100 vivent avec notre bande. Il y a quatre familles qui habitent dans une maison, et deux autres dans une autre. Une famille, le père, la mère et un enfant, vit dans une petite roulotte que j'ai achetée. Voilà le genre de logement que nous pouvons offrir.

[Texte]

Mr. Pietz: When you make overtures on their behalf to the department for housing accommodation, what sort of response do you get from the officials of the government when you ask for this money?

Chief LeBourdais: We got a lot of positive response, but we have not had any action.

Chief Ignace: What they say is that there are no funds for Bill C-31 housing at this time, and if you do not apply then, if and when funds do come, you will not get the money.

Mr. Pietz: You will not?

Chief Ignace: I mean you will get the money, but if you do not apply then you will not get any money. It is just like buying a ticket to Lottery 649.

Mr. Pietz: So I am not sure if what I am hearing is that they are criticizing you for not applying. Is that what I am hearing?

Chief Ignace: No, they are not criticizing us for not applying.

I guess problems come in different aspects. One of the problems in my community is that we have applied, met all the criteria, got general consensus, developed a membership code, and met the deadlines, timeframes. But we made only one error and it was a typographical error in the membership code that we sent in. We uncovered that in January. We made the correction at home and mailed off the correction.

As I understand it, the transition from one regime to another is a process of discussion and negotiation, and unless there is a fundamental breakdown in that process, and it is acknowledged by both parties—or the opposite, when there is agreement by both parties—if there is not this situation, or if you have not come to it yet, the process is still ongoing.

• 1630

But on the basis that there was a typographical error, the Department of Indian and Northern Affairs rejected our membership code. As our letter was coming over here to correct this error, their letter of rejection was going the other way. They must have missed somewhere. In that brief moment, the Department of Indian and Northern Affairs dumped a whole pile of people into our community, some of whom we do not even really know.

Mr. Pietz: Just finally, Mr. Chairman, from the people who come before us we have been getting recommendations on what we should do because, as has been mentioned here, we have to make recommendations to the House of Commons. The one I have heard most frequently is that the government take measures to process applications at a faster rate. I guess from what I am hearing, this is what you are saying too. It is one of your strongest recommendations.

[Traduction]

M. Pietz: Quand vous faites des démarches auprès du ministère pour obtenir des logements, quelle réponse obtenez-vous des fonctionnaires quand vous demandez de l'argent?

Le chef LeBourdais: L'attitude est très positive mais nous n'avons rien obtenu de concret.

Le chef Ignace: On nous dit qu'il n'y a pas de budget de logement actuellement en vertu du projet de loi C-31, et qu'une fois que les budgets seront engagés, si la demande n'est pas faite immédiatement, on ne pourra rien obtenir.

M. Pietz: Vous ne pourrez rien obtenir?

Le chef Ignace: On pourra obtenir de l'argent, mais il faudra que la demande soit faite immédiatement. C'est un peu comme acheter un billet de la loterie 649.

M. Pietz: Est-ce que vous voulez dire par là qu'on vous reproche de ne pas faire de demande? Est-ce bien cela?

Le chef Ignace: Non, ce n'est pas cela.

Il y a divers aspects au problème. Dans le cas de ma collectivité, nous avons fait les demandes, nous respectons les critères, nous avons obtenu une approbation générale, nous avons élaboré des règles d'appartenance et respecté les délais. Une erreur d'impression s'est glissée dans le texte de nos règles d'appartenance. Elle a été découverte en janvier. La correction a été apportée et nous avons envoyé le tout par la poste.

Si j'ai bien compris, la transition d'un régime à l'autre passe par un processus de discussion et de négociation, et à moins qu'il y ait rupture de ce processus, à moins que les deux parties ne reconnaissent les choses comme telles, et, vice-versa. . . si les choses n'en sont pas là, le processus doit suivre son cours.

Le texte de nos règles d'appartenance contenait une erreur d'impression et c'est pour cela que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien l'a rejeté. Notre lettre, corrigeant cette erreur, était en route vers Ottawa et a croisé la lettre de rejet expédiée par le ministère. C'est un concours de circonstance. Entre-temps, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien nous a envoyé tout un groupe de gens, dont certains que nous ne connaissions pas vraiment.

M. Pietz: En terminant, monsieur le président, nous avons entendu des recommandations de la part de nos témoins. On sait que nous devons faire des recommandations à la Chambre des communes. La recommandation qui revient le plus fréquemment concerne l'opportunité pour le gouvernement d'étudier les demandes plus rapidement. D'après ce que je viens d'entendre, vous en dites autant. C'est une de vos recommandations les plus fermes.

[Text]

Chief Ignace: At a faster rate, with some substance to it.

The Chairman: I would like to thank the witnesses for their evidence. It will be very helpful to the committee. Have a safe trip home.

Chief Ignace: [*Witness speaks in native language*] Thank you for hearing us out.

The Chairman: Our next witnesses are from the Four Nations of Hobbema in Alberta. Mr. Harrison Bull, I would invite you to introduce those who are appearing with you, and begin your presentation.

Mr. Harrison Bull (Councillor, Louis Bull Nation, Four Nations of Hobbema): Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to introduce the group present: Chief Jim Omuhsoo, from the Samson Nation; Chief Simon Threefingers, from the Louis Bull Nation; Chief Leo Cattleman, from the Montana Nation; Mr. Alain Dubuc, our legal counsel; we also have members of council prepared to answer any questions that need to be addressed; Mrs. Theresa Bull and Miss Weenie Bull, from the Louis Bull Nation; Councillors Leo Cattleman, Leo Bruno and Frank Buffalo, from the Samson Nation; staff members, Mrs. Geraldine Hill, from the Louis Bull Nation and Miss Cara Currzo from the Montana Nation.

Mr. Chairman, committee members, thank you for giving us this opportunity to present our concerns about Bill C-31. You may however find our comments somewhat repetitious. This is because we have presented these same concerns to the same assembly and also to various levels of the Government of Canada, before and after April 17, 1985. In every instance we have been ignored. The government and the opposition parties have been too busy congratulating themselves over the fine job they were doing to take the time seriously to listen to us.

• 1635

At the outset, I would like to remind this assembly that it was the politicians in your government who initially created the problems associated with membership, and they did it for the purpose of destroying Indianness and trying to make Indians into white men. They categorized some people as Indians, some as Métis, and some as non-status. They distinguished between those with Indian status and those with status and membership. They so confused the public that we are now often referred to as "natives" and not Cree, which we are. They introduced a concept of enfranchisement in an attempt to accelerate the civilization process. Indian women marrying non-Indians were systematically enfranchised, while Indian men marrying non-Indian women retained their status and band membership, but, in addition, conferred status and membership on their non-Indian wives and offspring.

[Translation]

Le chef Ignace: Il faudrait que ce soit plus rapide mais que ce soit efficace.

Le président: Je tiens à remercier les témoins. Votre témoignage nous sera très utile. Bon voyage de retour.

Le chef Ignace: [*Le témoin autochtone parle dans sa langue*] Merci de nous avoir écoutés.

Le président: Nous accueillons maintenant des représentants des quatre nations d'Hobbema en Alberta. Monsieur Harrison Bull, je vous invite à présenter les collègues qui vous accompagnent et à faire votre exposé.

M. Harrison Bull (conseiller, Nation Louis Bull, Quatre Nations d'Hobbema): Merci, monsieur le président. Tout d'abord, permettez-moi de vous présenter le chef Jim Omuhsoo, de la Nation Samson; le chef Simon Threefingers, de la Nation Louis Bull; le chef Leo Cattleman, de la Nation Montana; M. Alain Dubuc, notre conseiller juridique; d'autres membres du conseil sont prêts à répondre aux questions au besoin: M^{me} Theresa Bull et M^{lle} Weenie Bull, de la Nation Louis Bull; les conseillers Leo Cattleman, Leo Bruno et Frank Buffalo, de la Nation Samson; des membres du personnel, M^{me} Geraldine Hill, de la Nation Louis Bull et M^{lle} Cara Currzo, de la Nation Montana.

Monsieur le président, membres du Comité, merci de nous donner l'occasion de présenter notre point de vue au sujet de la Loi C-31. Vous trouverez peut-être que nos remarques sont répétitives. Nous avons exposé les mêmes points de vue devant le même groupe et auprès d'autres services du gouvernement du Canada, avant et après le 17 avril 1985. Ce que nous avons dit est toujours resté lettre morte. Chaque fois, nous avons été laissés pour compte, le gouvernement et les partis de l'opposition étant trop préoccupés à se féliciter de leur excellent travail pour prendre le temps de nous écouter sérieusement.

Je voudrais, dès le départ, rappeler à cette assemblée que ce sont les hommes politiques de votre gouvernement qui ont créé dans un premier temps, les problèmes liés à l'appartenance à une bande. Ils l'ont fait dans le but de détruire notre identité et de faire des Indiens des blancs. Ils ont placé les autochtones en diverses catégories, Indiens, Métis et aussi Indiens non inscrits. Ils ont établi une distinction entre les Indiens inscrits et ceux qui possédaient le statut d'Indiens et qui étaient membres d'une bande. Ils ont créé tellement de confusion que le public nous désigne désormais comme des «autochtones» et non des Cris, ce que nous sommes. Ils ont introduit le concept de l'émancipation afin d'essayer d'accélérer le processus de civilisation. Les Indiennes épousant des non-Indiens étaient systématiquement émancipées, alors que les Indiens épousant des non-Indiennes conservaient non seulement leur statut mais leurs droits d'appartenance à une bande, mais conféraient également ses droits à leur épouse et à leurs enfants.

[Texte]

We put up with these impositions because the government felt it was good for us. Then the government changed its mind; it decided something else would be good for us. So on April 17, 1985, it legislated Bill C-31 into law. In so doing, the Government of Canada tried to undo the wrongs it had started long ago. We were told that we would not be any worse off than we were before Bill C-31.

It is naive to seriously consider that past wrongs can be corrected simply by repealing and amending the Indian Act, and it is offensive that we, the Indian nations, must again bear the impact of government failure. It galls us to hear the minister complacently outline his three principles that Bill C-31 is supposedly based on: fairness, progress, and a commitment to restoring rights. He explains that these three principles were achieved by "fashioning a delicate balance among the concerns of all interested parties". We think that the minister's explanation is somewhat lofty, because this so-called delicate balance was in fact achieved by other means, such as the complete ignoring of all our representations and those of other Indian nations.

We, the Four Nations of Hobbema, are in a unique financial position from other Indian nations in Canada. This is because we are self-supporting and receive only insignificant financial contributions from the Department of Indian Affairs and Northern Development. Unfortunately, our resources from the sale of oil and gas are being depleted.

As will be explained later in this paper, Bill C-31 will, without our consent, cause many more people to be added to our membership lists. Although we supposedly have been handed the control of membership and can now make membership codes, this transfer of control is superficial in that certain categories of people with acquired rights fall outside the jurisdiction of our codes. It is suggested that perhaps the Government of Canada should assume the financial burden of "reinstates" since it is so insistent about restoring their rights.

We will present to you our concerns under the following headings: (a) economic and financial, (b) land, (c) discriminatory practice, (d) implementation of membership codes, (e) impact on Indian self-determination, and (f) social and cultural impact.

(a) Economic and Financial: Those people marrying somebody from the Four Nations of Hobbema will not become members; they will almost always live with their spouses in our community. Residency by-laws will be ineffective to control the situation because these by-laws must be lenient so as to not disrupt the family unit. As the population increases due to the influx of "reinstates",

[Traduction]

Nous avons toléré toutes ces contraintes parce que le gouvernement estimait qu'elles contribueraient à améliorer notre sort. Le gouvernement a ensuite changé d'idée et décider d'instituer une autre mesure qui ne pourrait que servir nos intérêts. C'est ainsi que le projet de loi C-31 a été entériné le 17 avril 1985. Ce faisant, le gouvernement du Canada essayait de corriger les erreurs commises par le passé. On nous avait affirmé que notre situation n'empirerait pas après l'entrée en vigueur de cette mesure.

C'est faire preuve de naïveté que de croire que l'on peut redresser les torts du passé en modifiant la Loi sur les Indiens et il est injuste que les nations indiennes aient encore une fois à subir les conséquences du gouvernement. Nous trouvons exaspérant d'entendre le ministre décrire d'un ton suffisant les trois principes sur lesquels le projet de loi C-31 est censé se fonder: équité, progrès et rétablissement des droits. D'après lui, on a respecté ces trois principes en établissant un équilibre délicat entre les préoccupations de toutes les parties intéressées. Cette explication, d'après nous, frise la condescendance parce que cet équilibre, a en fait, été atteint par d'autres moyens, soit en faisant complètement abstraction par exemple des doléances formulées par notre groupe et par d'autres nations indiennes.

Les Quatre Nations d'Hobbema sont dans une situation financière unique par rapport aux autres nations indiennes du Canada. En effet, nous subvenons à nos propres besoins et nous recevons que des subventions minimales du ministère des Affaires indiennes du Nord canadien. Malheureusement, les recettes que nous tirons de la vente de pétrole et de gaz sont en voie d'épuisement.

Comme nous l'expliquons plus loin dans ce document le projet de loi C-31 aura pour effet d'accroître considérablement sans notre consentement le nombre de personnes inscrites sur nos listes de membres. Bien qu'on nous ait confié, nous dit-on, le contrôle de nos effectifs et que nous puissions maintenant fixer nos règles d'appartenance, ce transfert de pouvoir demeure superficiel puisque certaines catégories de personnes ayant des droits acquis ne tombent sous le coup de ces règles. Le gouvernement du Canada devrait peut-être assumer le fardeau financier découlant du «rétablissement du droit» puisqu'il insiste tellement pour que les Indiens qui ont perdu leur statut le recouvrent.

Les questions que nous aborderons dans le présent mémoire sont les suivantes: (a) situation économique et financière, (b) terres, (c) pratiques discriminatoires, (d) mise en application des règles d'appartenances, (e) répercussions sur l'autonomie politique des Indiens et (f) répercussions socio-culturelles.

(a) Situation économique et financière: la personne qui épouse un membre des Quatre Nations d'Hobbema ne deviendra pas elle-même membre de la bande, mais elle vivra presque toujours avec son conjoint dans nos collectivités. Les règlements sur le statut résidentiel ne permettront pas de maîtriser cette situation, parce qu'ils doivent être suffisamment souples pour ne pas perturber

[Text]

their children and non-Indian spouses, it will create a burden on our resources as a result and increase the need for social and other services, including housing, health, and roads.

(b) The per capita share of our oil distribution investments and other proceeds will be dramatically decreased in proportion to the number of people reinstated by Indian Affairs without our consent.

(c) Funds belonging to us that are on deposit with the Canadian government acting as our trustee are being paid out by the Canadian government to reinstates without consulting with us and without our consent. These payments are a withdrawal of funds that are improperly categorized as capital when they are in fact revenue, and as such they can be expended only by us and not by the Canadian government. It otherwise constitutes a breach of trust.

(d) Upon reinstatement, the reinstates were not required by the act to reimburse us these moneys paid to them when they enfranchised. Bill C-31 simply required them to forgo their share of per capita distribution and benefits until such time as said distribution and benefit equalled the amount paid at enfranchisement. The result is that these reinstates receive a disproportionate benefit over those who did not enfranchise or otherwise cause their names to be removed from our membership lists. They should be required to actually replace the money they received when they left, or else the Government of Canada should be required to pay the reinstates from its own coffers.

[Translation]

la cellule familiale. L'afflux de personnes rétablies dans leurs droits, de leurs enfants et de leurs conjoints non Indiens fera augmenter la population et grèvera nos ressources du fait que les besoins en services sociaux et autres, y compris en logement, soins de santé et routes ne feront que s'accroître.

(b) La part, par habitant, des revenus pétroliers, des investissements et d'autres recettes diminuera considérablement en raison du nombre de personnes qui seront rétablies dans leurs droits, sans notre consentement par le ministère des Affaires indiennes.

(c) Des fonds nous appartenant et gardés en fiducie par le gouvernement canadien sont actuellement distribués par ce même gouvernement à des personnes rétablies dans leurs droits, sans notre avis ni notre consentement. Ces paiements sont des retraits de fonds considérés à tort comme des biens immobilisés alors qu'il s'agit en réalité de revenus; en tant que tels, ces fonds ne peuvent être utilisés que par nous et non par le gouvernement canadien. Autrement, il s'agit d'un abus de confiance.

(d) Les personnes rétablies dans leurs droits ne sont pas tenues, d'après la loi, de nous rembourser les sommes qu'elles ont reçues lors de leur émancipation. Le projet de loi C-31 les obligeait tout simplement à renoncer à leur part per capita des recettes et bénéfices auxquels elles avaient droit jusqu'à concurrence du montant touché par elles au moment de leur émancipation. Ces personnes reçoivent donc des avantages disproportionnés par rapport à celles qui ne se sont pas émancipées ou dont le nom n'a pas été rayé de nos listes pour une raison quelconque. Elles devraient être tenues de rembourser l'argent qu'elles ont touché à leur départ, faute de quoi le gouvernement devrait verser une indemnité aux personnes rétablies dans leurs droits en puisant dans ses propres coffres.

• 1640

Section B, land: (a) The provisions of Bill C-31 have caused a population increase in our communities without a corresponding commitment or obligation on the part of the Canadian government to provide additional lands to accommodate such population increases.

(b) The Canadian government has compounded the land shortage by refusing the conversion of free-hold land into reserve land or to special reserve status.

(c) The increased population has aggravated existing problems related to health and sanitation. At the time of Treaty No. 6, we were assured of 128 acres per person. As of 1986 this figure was 15.5 acres per person for the Montana Nation, 10 acres per person for the Louis Bull Nation, 15.7 acres to the Ermineskin Nation, and 10.5% to the Samson Nation.

(d) The increased population will reduce residential, commercial, agricultural, and other per capita acreages.

Partie B—terres: (a) Les dispositions du projet de loi C-31 ont eu pour effet d'accroître la population de nos collectivité sans que le gouvernement du Canada ne s'engage en retour à fournir des terres supplémentaires pour accueillir ces personnes.

(b) Le gouvernement canadien a aggravé le problème de l'insuffisance de terres en refusant de convertir les propriétés foncières libres en terres de réserve ou en terres de réserve bénéficiant d'un statut spécial.

(c) L'augmentation de population a aussi aggravé les problèmes qui se posaient déjà en matière de santé et d'hygiène. Au moment de la signature du Traité No. 6, on nous avait garanti 128 acres de terre par personne. En 1986, cela représentait 15,5 acres par personne pour la nation de Montana, 10 pour la nation Louis Bull, 15,7 pour la nation Ermineskin et 10,5 p. 100 pour la nation Samson.

(d) L'accroissement de la population aura pour effet de réduire la superficie résidentielle, commerciale, agricole

[Texte]

Current land-use planning policies will need to be accelerated, the same at a considerable cost to us.

(e) Individual and collective land tenure is increasingly uncertain because Bill C-31 permits reinstates to apply to the minister to have portions of existing reserves set aside for the use and benefit of a new band comprised of the said reinstates. There is no requirement for our consent.

Section (C), discriminatory practices: (a) Bill C-31 was intended to remove discrimination within the Indian Act, but instead it has created new instances that contravene the Charter of Rights and Freedoms because the act is being applied in an inconsistent manner. Babies born after April 17, 1985, whose parents are of different Indian nations do not qualify to be placed on the list of either Indian nation. An Indian Affairs spokesman said that, to them, these children do not exist or are non-existent; nor will they, upon registration, qualify to receive retroactive per capita distribution to the date of birth.

On the other hand, although the act is silent, reinstated people receive retroactive per capita distribution from the date of their registration to the date of the initial application. Prior to 1985 the Department of Indian Affairs had assured us that this would not happen. The Canadian government is bending over backwards to assist reinstated people, but in the process it ignores others and thereby creates new problems.

(b) The Four Nations of Hobbema are considered by the government as "half bands", so Canada does not provide the same care and funding as it does to other Indian nations. The result is that Canada has abrogated its treaty responsibilities and breached its trust obligation.

(c) Indian families adopting non-Indian children pursuant to provincial adoption laws can have these children added to our membership list by the department of Indian Affairs, again without our consent. It is therefore still possible for non-Indians to become Indians. At the same time, Indian babies, since April 17, 1985, are being deprived of their band membership and rights.

Implementation of the membership codes. The minister assured us that if Bill C-31 became law, no person would lose or gain status or band membership. This has proven to be a mixed blessing, because we pay for all our housing and other services. For example, in a legal or common-law marriage between two people from

[Traduction]

et autres de chaque habitant. Il faudra accélérer la mise en oeuvre des plans d'utilisation des terres, ce qui nous occasionnera des dépenses considérables.

(e) On ne sait plus si la jouissance individuelle et collective des terres pourra continuer d'être assurée du fait que le projet de loi C-31 autorise les personnes rétablies dans leurs droits à présenter une demande au ministre pour que des parcelles de terres des réserves actuelles soient mises de côté au profit de la nouvelle bande dont feront partie les personnes en question. Notre consentement n'est aucunement requis.

Partie (C)—Pratiques discriminatoires. (a) Le projet de loi C-31 avait pour objet de supprimer les dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens, mais il a créé des situations nouvelles qui enfreignent la Charte des droits et libertés parce que la loi est appliquée de façon inégale. Les enfants nés après le 17 avril 1985 et dont les parents sont membres de nations indiennes différentes, ne peuvent être inscrits sur la liste d'appartenance de l'une ou l'autre nation. D'après un porte-parole des Affaires indiennes, le ministère considère que ces enfants n'existent pas; en outre, ils n'auront pas le droit, au moment de leur inscription, de recevoir leur part des recettes rétroactivement à la date de leur naissance.

Par contre, même si la loi demeure muette à ce sujet, les personnes rétablies dans leurs droits reçoivent leur part des recettes dès leur inscription avec effet rétroactif à la date de présentation de leur demande initiale. Avant 1985, le ministère des Affaires indiennes nous avait assuré que ce genre de choses ne se produiraient pas. Le gouvernement du Canada ne ménage aucun effort pour aider les personnes rétablies dans leurs droits, mais il laisse tomber les autres et crée donc de nouveaux problèmes.

(b) Les Quatre Nations d'Hobbema sont considérées par le gouvernement comme des bandes bien nanties, de sorte que le Canada ne leur fournit pas la même attention ni le même soutien financier qu'aux autres nations indiennes. De ce fait, le Canada a violé les engagements qu'il avait pris par voie de traité et il manque à ses obligations de fiduciaire.

c) Les familles indiennes qui adoptent des enfants non indiens, conformément aux lois d'adoption provinciales peuvent, sans notre consentement, faire inscrire ces enfants sur nos listes de bandes par le ministère des Affaires indiennes. Il est donc encore impossible à des non-Indiens d'obtenir le statut d'Indiens. Par ailleurs, les enfants indiens nés depuis le 17 avril 1985 sont privés de leurs droits et de leur appartenance à une bande.

Partie D—Mise en application des règles d'appartenance. Le ministre nous a affirmé que si le projet de loi C-31 était adopté, personne ne perdrait ou n'obtiendrait le statut d'Indien ou le droit d'appartenance à une bande. Cela s'est avéré à la fois une bonne et une mauvaise chose, puisque nous assumons tous les frais des

[Text]

different Indian Nations, both people are now entitled under the act to retain their individual band membership, and as such are entitled to housing and other services from each one's respective band. This is not economically feasible.

Further, to what list should the children of this marriage belong? Is it with the father or with the mother? Bill C-31 is silent. In the case of a single parent, should the child belong to the father's or the mother's band? Who should provide the children with the services to which they are entitled? Bill C-31 is again silent.

Numerous other problems exist. These are just two examples among many. We were told the remedy for these kinds of problems would be the codes. But the codes only provide answers for external matters. As with the provinces in Canada, there must be working agreements among Indian Nations to govern our external matters. Even though we have tried formulating reciprocal agreements, for a number of reasons it has been impossible to implement them.

One reason is that the codes are for the most part different from those of each other Indian nation. Whereas there are only 10 provinces, there are over 500 Indian nations. It would not be a problem if the Department of Indian Affairs would provide the service, as it is supposed to do. But this is not the case. Until a means of governing these external matters is found, our codes, though they are in theory legal, are in practice non-operational.

The impact of Indian self-determination. The minister states that one of the principles of Bill C-31 is progress, because it gives us the opportunity to assume control over membership, thus encouraging self-government. But it has not been progressive, because there has only been a transfer of superficial, and not real, control. So what we have been given is the real problems Canada has not remedied. We have been given real problems, but without the real means to deal with them.

The Government of Canada today continues to undermine self-determination in the following ways.

Bill C-31 has decreased the land and resource base of the Four Nations of Hobbema by increasing the population without correspondingly increasing the land base thereof. An adequate land base is essential for self-determination.

Long-term financial plans for the Four Nations of Hobbema is difficult, because of the unpredictable population fluctuation caused by the government's unilateral reinstatement policy and because of the

[Translation]

services de logement et autres. Par exemple, les deux conjoints d'une union légale ou de fait qui appartiennent à une nation indienne différente ont maintenant le droit, en vertu de la loi, de continuer de faire partie des effectifs de leurs bandes et donc d'avoir accès au logement et autres services offerts par leurs bandes respectives. C'est infaisable sur le plan économique.

En outre, sur quelle liste les enfants issus de ce mariage devraient-ils être inscrits? Sur celle du père ou sur celle de la mère? Le projet de loi C-31 reste muet à ce sujet. S'il s'agit d'une famille monoparentale, l'enfant doit-il faire partie de la bande du père ou de la mère? Qui devrait lui fournir les services auxquels il a droit? Là encore, le projet de loi C-31 passe cette question sous silence.

Il existe bien d'autres problèmes. Il s'agit là de deux exemples parmi de nombreux autres. On nous a dit que les règles d'appartenance résoudraient tous ces problèmes. Toutefois, celles-ci ne servent qu'à résoudre les problèmes externes. Comme dans le cas des provinces du Canada, les nations indiennes doivent conclure des ententes pour régler les problèmes externes. Même si nous avons essayé de conclure des ententes réciproques, il s'est avéré impossible, pour diverses raisons, de les mettre en vigueur.

Par exemple, les règles des diverses nations indiennes sont, pour la plupart, différentes. En outre, on compte plus de 500 nations indiennes alors qu'il n'y a que dix provinces. Ce problème ne se poserait pas si le ministère des Affaires indiennes fournissait les services qu'il est censé offrir. Ce n'est pas le cas. Bien qu'elles soient théoriquement légales, nos règles ne pourront être mises en application tant que l'on ne trouvera pas un système pour régler ces problèmes externes.

Répercussions sur l'autonomie gouvernementale des Indiens. Le ministre affirme que le projet de loi C-31 constitue un pas en avant parce qu'il nous donne l'occasion d'assumer le contrôle de nos effectifs et, partant, de favoriser notre autonomie politique. Toutefois, il n'y a pas vraiment eu de progrès puisque le transfert qui s'est opéré n'était que superficiel. Ce dont nous avons hérité, ce sont les véritables problèmes que le Canada n'a pas su résoudre, mais sans les outils nécessaires pour y remédier.

Le gouvernement du Canada continue aujourd'hui de miner le processus d'autodétermination de la façon suivante.

Le projet de loi C-31 a eu pour effet de réduire la superficie des terres et de diminuer les ressources des Quatre nations de Hobbema du fait que l'augmentation de population ne s'est pas accompagnée d'un accroissement de notre base foncière. Il nous faut suffisamment de terres pour assurer notre autodétermination.

Il est difficile aux Quatre nations de Hobbema d'établir des plans financiers à long terme en raison des fluctuations démographiques imprévisibles dues à la politique de rétablissement unilatérale du gouvernement

[Texte]

government's retroactive pay-outs to reinstates from our trust accounts.

Bill C-31 provides that an existing Indian nation can be reconstituted and split into two or more Indian nations without the consent of the original nation, thereby weakening the political structure.

We have been compelled to adopt membership codes that are unworkable for the reasons earlier outlined and that give us no effective control.

Social and cultural impact. Bill C-31 will accelerate the loss of the Cree language and culture because of the permitting of non-Cree-speaking persons into the Four Nations of Hobbema. Many of the reinstates and their children no longer speak Cree, and many have little appreciation of the Cree culture. Bill C-31 undermines the customs and values of traditional Indian families and communities, resulting in increased social unrest manifested by high rates of suicide, alcoholism, unemployment, and related social problems. We conclude that in light of the foregoing, Mr. Chairman, we are in a significantly worse position than we were prior to the enactment of Bill C-31.

• 1650

Our economic and financial base is seriously threatened. Our per capita land acreage has been seriously reduced. Though Bill C-31 was supposed to end discrimination, it has created new kinds of discrimination. Even though Bill C-31 provided for our control of membership, it has been qualified to an extent so as to be unworkable. What was intended to be a return of jurisdiction is turning out to be nothing more than a transfer of problems that Canada has refused to honestly address. Thus, since Canada has caused this most undesirable state of affairs, it must assume the financial cost for it. Those costs are for:

- (1) increased housing, health, sanitation, roads, recreation, and other services;
- (2) continuing land use and community planning;
- (3) retroactive payment and continuing per capita distribution to reinstates and their children;
- (4) retroactive payments to babies born since April 1985; and
- (5) the purchase of additional lands significant to accommodate the increased populations.

As well, the Indian Act must be amended so that:

[Traduction]

et au fait que ce dernier verse aux personnes rétablies dans leurs droits des sommes tirées de nos comptes en fiducie.

Le projet de loi C-31 porte qu'une nation indienne peut être reconstituée et scindée en deux ou plusieurs nations indiennes sans le consentement de la nation originale, ce qui a pour effet de porter atteinte à la structure politique de celle-ci.

Nous avons été contraints d'adopter des règles d'appartenance qui sont inapplicables pour les raisons mentionnées ci-dessus et qui ne nous donnent aucun moyen de contrôle réel.

Répercussions socio-culturelles. Le projet de loi C-31 accélérera la disparition de la langue et de la culture des Cris parce qu'elle permet à des personnes ne parlant pas cette langue de s'intégrer aux Quatre nations de Hobbema. De nombreux Indiens rétablis dans leurs droits ainsi que leurs enfants ne parlent plus le cri et rares sont ceux qui connaissent la culture crie. Le projet de loi C-31 bouleverse les coutumes et les valeurs traditionnelles des familles et des collectivités indiennes, ce qui entraîne une perturbation sociale qui se traduit par des taux élevés de suicides, d'alcoolisme, de chômage et autres problèmes connexes. Compte tenu de ce qui précède, monsieur le président, nous concluons que nous sommes aujourd'hui dans une situation bien pire que celle qui existait avant l'adoption du projet de loi C-31.

Notre base économique et financière est gravement menacée. La superficie des terres par habitant a été considérablement réduite. Le projet de loi C-31 a créé de nouvelles pratiques discriminatoires alors qu'il était censé y mettre fin. Même si le projet de loi prévoit que nous assumerons le contrôle de nos effectifs, de telles conditions ont été fixées que cela s'avère impossible. Ce qui, à l'origine, devait être un transfert de compétence n'est ni plus ni moins qu'un transfert de problèmes auxquels le Canada a refusé de s'attaquer sérieusement. Ainsi, le Canada étant responsable de cette situation regrettable, c'est à lui d'assumer tous les coûts que cela nous a occasionnés, à savoir:

- (1) augmentation des services en matière de logement, soins de santé, systèmes sanitaires, construction de routes, loisirs et autres;
- (2) plan d'aménagement foncier et de développement communautaire;
- (3) paiement rétroactif et versement continu des parts des recettes qui reviennent aux personnes rétablies dans leurs droits et à leurs enfants;
- (4) paiements rétroactifs aux enfants nés depuis avril 1985; et
- (5) achat de terres supplémentaires pour accueillir un plus grand nombre d'habitants.

De plus, la Loi sur les Indiens doit être modifiée de sorte que:

[Text]

(1) Current and future acquired freehold land be accorded Indian reserve status.

(2) Reinstatement repays the moneys they received upon marrying out, and once this money is repaid, their share of the resources be limited to what the Indian Nations acquire from the date of reinstatement.

(3) Oil income be characterized not as capital, but as revenue, just as it is in industry. This will prevent the government from making unauthorized and illegal payment such as it presently does to reinstatement.

Until these changes are made, Mr. Chairman, Bill C-31 cannot claim to have lived its three principles of fairness, progress, and restoring of rights. Bill C-31 is very unfair to us. It is not progressive. It undermines our quest for self-government and self-determination. While it has unilaterally restored some people to status and band membership, it has done so without regard to the many innocent young people who do not now belong to any band because of the confusion in the wake of Bill C-31.

We ask, Mr. Chairman, that you will seriously consider what we have said to you. Our concerns are real and our suggestions are both realistic and responsible.

Consider these issues from our perspective. We, the Four Nations of Hobbema, are sovereign. The determination of who was an Indian was always decided by ourselves. This inalienable and integral right has never been surrendered. We will continue to resist attempts to put conditions on this aspect of our sovereignty. We will determine who we are as Cree Indians.

Mr. Penner: I welcome the Four Nations of Hobbema, and thank them for their presentation. The brief makes it clear that the particular concerns of the Four Nations have been heard by parliamentarians before—by this committee—and that is absolutely correct. As a matter of fact, one part of the debate on Bill C-31—both in committee and in the House—had to do with what we called the “high-impact bands”. You are quite correct; you had very little sympathy in Parliament. There was an amendment to deal with high-impact bands. I cannot recall accurately how many votes were in favour of that amendment, but it was only a handful.

[Translation]

(1) Les propriétés foncières libres actuelles et futures obtiennent le statut de réserve indienne.

(2) Les Indiens rétablis dans leurs droits remboursent ce qu'ils ont touché au moment de leur mariage avec une personne non indienne; une fois cette somme remboursée, leur part des ressources sera limitée à un montant correspondant à ce que les Nations indiennes ont acquis à partir de la date de leur réinscription.

(3) Les recettes pétrolières soient considérées non pas comme des biens immobilisés, mais comme des revenus, comme cela se fait dans l'industrie. Cela empêchera le gouvernement d'effectuer des versements non autorisés et illégaux, comme il le fait à l'heure actuelle à l'égard des personnes rétablies dans leurs droits.

Tant que ces modifications ne seront pas apportées, monsieur le président, on ne pourra prétendre que le projet de loi C-31 respecte ces trois objectifs fondamentaux, à savoir l'équité, le progrès et le rétablissement des droits. Ce projet de loi est très injuste à notre égard. Cette mesure rétrograde mine nos efforts d'autonomie politique et d'autodétermination. Bien que la nouvelle loi ait rétabli pour certains, de façon unilatérale, le statut d'Indien et le droit d'appartenance à une bande, il l'a fait au détriment de nombreuses personnes jeunes et innocentes qui, actuellement, ne sont membres d'aucune bande à cause de la confusion créée par le projet de loi C-31.

Nous vous demandons, monsieur le président, d'examiner attentivement les vœux que nous vous avons exposés. Nos préoccupations sont authentiques et les propositions que nous formulons sont à la fois réalistes et raisonnables.

Nous vous demandons d'analyser la situation de notre point de vue. Les Quatre nations d'Hobbema sont des nations souveraines. Ce sont elles qui ont toujours déterminé qui avait droit au statut d'Indien. Il s'agit là d'un droit inaliénable et intégral que nous n'avons jamais cédé. Nous continuerons de résister à toute tentative d'imposer des restrictions à cet aspect de notre souveraineté. C'est nous, en tant que Cris qui déterminerons qui nous sommes.

M. Penner: Je souhaite la bienvenue aux représentants des Quatre nations d'Hobbema et je les remercie de leur exposé. Vous avez précisé dans votre mémoire que les Quatre nations ont déjà fait part de leur préoccupation à des parlementaires—et même à notre Comité—et c'est tout à fait exact. En réalité, le débat sur le projet de loi C-31, tant au Comité qu'à la Chambre, a porté à un moment donné sur ce que nous appelions les «bandes les plus touchées». Vous avez raison de dire que vous n'avez guère obtenu d'appui au Parlement. On a proposé un amendement au sujet des bandes les plus touchées. Je ne me souviens pas exactement combien de députés ont voté en faveur de l'amendement, mais ils n'étaient qu'une poignée.

[Texte]

[Traduction]

• 1655

However, would you help the committee now and explain in your own words what is meant by a "high-impact band" with regard to Bill C-31? This terminology was used during the debate. They talked about certain bands in Canada being impacted on by Bill C-31. It was predicted they would be to a greater extent and degree than others, so they were called "high-impact bands. That prediction, of course, has proven to be very accurate. I wonder if you would explain to committee members what exactly is meant by "high-impact bands" with regard to Bill C-31.

Mr. Alain Dubuc (Legal Counsel, Four Nations of Hobbema): I think the chiefs are somewhat at a loss to understand exactly what you mean by "high-impact". I think it is fair to say these four bands are probably the wealthiest bands in Canada, but if you could comment on that just a little further, perhaps they could respond.

Mr. Penner: It is not a term we invented. It was a term that was presented to the committee. I am not sure it was the Four Nations of Hobbema that actually used the term, but it was certainly used by the Sawridge Band of Lesser Slave Lake. One of the members on the government side, Mr. Jack Shields, was particularly concerned with certain bands being affected to a greater extent than other bands in the country. Because they were being affected to a greater extent, they were being described as high-impact bands.

I wonder if you would just tell the committee how Bill C-31 is impacting or affecting the Four Nations of Hobbema to a greater extent than some others.

Mr. Bull: Since we come from a resource band, more individuals have been applying to come into our reserve because of the financial wealth the bands in our area possess. Also, the financial impact we are going to face, the financial burden it has given our bands, is why the "high-impact" is used. It is because of the financial implications of the bill.

Mr. Penner: But it would have particular reference to the per capita payments your paper refers to.

Mr. Bull: And in all other services; for example, housing. As it is right now, for all the Four Nations of Hobbema there is a waiting list for housing. We have not filled our housing needs. In the Louis Bull alone we have about 40 families who have no housing yet.

Mr. Penner: So what you are saying to the committee is that because your nations have resources and those resources pay dividends to the members, this acts as a magnet, in a way that would not be the case if you were a very poor band living on swamp territory.

Cependant, pourriez-vous nous faciliter la tâche en nous expliquant à votre façon ce que l'on entend par «bandes fortement touchées par le projet de loi C-31»? Ce terme a été utilisé au cours du débat. On a parlé de certaines bandes au Canada sur lesquelles le projet de loi C-31 aurait des répercussions. On s'attendait que celles-ci soient plus importantes que pour d'autres bandes et c'est pourquoi on les a appelées «bandes fortement touchées». Cette prévision s'est évidemment révélée très exacte. Pourriez-vous expliquer aux membres du Comité ce que sont précisément les bandes fortement touchées par le projet de loi C-31.

M. Alain Dubuc (conseiller juridique, Quatre nations d'Hobbema): Les chefs ont parfois du mal à comprendre ce que vous entendez par «fortement touchées». On peut dire sans exagérer que ces quatre bandes sont sans doute les plus riches du Canada, mais si vous pouviez nous donner quelques précisions, cela leur permettrait de répondre à votre question.

M. Penner: Ce n'est pas nous qui avons inventé ce terme. Quelqu'un l'a utilisé devant le Comité. Je ne sais pas si c'était des représentants des Quatre nations d'Hobbema, mais en tout cas ceux de la Bande Sawridge du Petit lac des Esclaves l'ont certainement utilisé. L'un des députés du parti au pouvoir, M. Jack Shields s'inquiétait tout particulièrement du fait que le projet de loi ait plus de répercussions sur certaines bandes que sur d'autres. C'est pour cette raison qu'on les a qualifiées de bandes fortement touchées.

Pourriez-vous dire au Comité pourquoi les Quatre nations d'Hobbema sont plus touchées que d'autres par le projet de loi C-31.

M. Bull: Comme notre bande vit de ses ressources, un plus grand nombre de personnes ont fait une demande pour venir vivre dans notre réserve étant donné la richesse financière des bandes dans notre région. En outre, on a utilisé cette expression parce que la nouvelle loi aura de fortes répercussions financières sur nos bandes.

M. Penner: Il doit y avoir un rapport précis avec les paiements par habitant dont il est question dans votre mémoire.

M. Bull: Et dans tous les autres services, comme le logement. À l'heure actuelle, il y a une liste d'attente pour les logements dans les Quatre nations d'Hobbema. Nous n'avons pas satisfait nos besoins en matière de logement. Dans la Nation Louis Bull uniquement, il y a une quarantaine de familles qui n'ont pas encore de logement.

M. Penner: Vous êtes donc en train de nous dire que du fait que vos nations possèdent des ressources et qu'elles versent ainsi des dividendes à leurs membres, cela attire davantage les gens que si vous étiez une bande démunie occupant un territoire marécageux.

[Text]

Mr. Bull: As outlined earlier by the group that came in ahead of us, it does not stop any individual from applying to any band. That is basically what we have been faced with. A lot of people have tried to come onto our reserves.

Mr. Penner: But the amount of money distributed from the resources is not an expanding amount of money. You are indicating it is limited and at present, because of conditions in the resource sector, actually declining. You have more people coming in. So would you agree that what Bill C-31 is doing is actually pulling you in the direction of poverty for your people?

Mr. Bull: Exactly; at a faster pace.

• 1700

Mr. Penner: At the same time you are telling the committee that the Department of Indian Affairs has a certain attitude toward a resource-rich band, so-called—that terminology is very relative—and its attitude toward you is that you are already self-sufficient therefore you do not need any help. So you are being hit from two sides simultaneously.

Mr. Bull: Yes. We also have some information pertaining to what we should have received to date, if we were not a “have” band, because of the unilateral decision or interpretation by Indian Affairs.

Mr. Penner: I wanted the committee to understand a very special set of problems, swept aside with too much facility during the debate.

Lastly I want to ask about children whose parents are of different Indian nations so who do not qualify to be placed on the list of either Indian nation. Could you just explain what actually takes place here so we can understand it.

Mr. Bull: As it is right now, these babies are not registered in any band, neither the mother's or the father's band. In the Louis Bull Nation we have about 85. I am not sure about the Samson Nation.

Chief Jim Omuhsoo (Samson Nation): The chairman of the membership committee for our band, Leo Bruno is a council member. Before we proceed further, I might as well state now that we of the Samson Band are having differences with the minister. I would not want to make too many comments because it might jeopardize our position. But Leo has this kind of information about members.

Mr. Penner: You are saying that these are children who have status but do not qualify to be placed on the list of any one of the nations and consequently they are not eligible to receive any of the per capita distributions? They are going onto the general list and cannot become associated with any one nation and therefore derive the benefits that you argue is their birthright?

[Translation]

M. Bull: Comme l'a signalé plus tôt le groupe qui a comparu avant nous, cela n'empêche pas une personne de présenter une demande à n'importe quelle bande. C'est en gros le problème auquel nous avons été confronté. Bien des gens ont essayé de venir vivre dans nos réserves.

M. Penner: Toutefois, les paiements que vous faites à partir des ressources ne peuvent pas augmenter continuellement. Vous nous dites que cette somme est restreinte et qu'elle diminue même à l'heure actuelle étant donné la conjoncture dans le secteur primaire. Votre population ne cesse d'augmenter. Peut-on dire, dans ces conditions, que le projet de loi C-31 aura pour effet d'appauvrir votre peuple?

M. Bull: Exactement, et à un rythme accéléré.

M. Penner: Vous dites également au Comité que le ministère des Affaires indiennes a une attitude quelque peu différente vis-à-vis des bandes prétendument riches en ressources, c'est une expression discutable, et que son attitude en ce qui vous concerne est que puisque vous êtes autosuffisant, vous n'avez pas besoin d'aide. Donc, vous êtes pénalisé de deux façons.

M. Bull: Oui. Nous avons à cet égard des données sur le montant d'aide que nous aurions dû recevoir jusqu'à présent si nous n'étions pas une bande prétendument «riche», selon la décision ou l'interprétation unilatérale des Affaires indiennes.

M. Penner: Je tenais à attirer l'attention du Comité sur ce problème particulier qui n'a pas reçu suffisamment d'attention au cours du débat.

Mon dernier point a trait aux enfants dont les parents appartiennent à des nations indiennes différentes et qui ne peuvent ainsi être inscrits sur la liste ni de l'une, ni de l'autre. Pouvez-vous nous expliquer ce qui se passe exactement dans ces cas?

M. Bull: Dans l'état actuel des choses, les bébés ne sont inscrits ni à la bande de la mère, ni à la bande du père. Nous en comptons environ 85 pour la nation Louis Bull. Je ne sais pas ce qu'il en est pour la nation Samson.

Le chef Jim Omuhsoo (Nation Samson): Le président du comité sur l'appartenance de notre bande, Leo Bruno, est membre du conseil. Je profite de l'occasion pour souligner le fait que nous aussi, de la bande Samson, avons des désaccords avec le ministre. Je ne veux pas en dire trop sur ce sujet cependant parce que je ne veux pas nuire à notre position. En réponse à la question, Leo a les données sur les membres de la bande.

M. Penner: Vous voulez dire que malgré le fait que ces enfants soient des Indiens de droit, ils ne peuvent pas être inscrits à une nation quelconque et ainsi ne sont pas admissibles aux allocations per capita? Ils ne figurent qu'à la liste générale; ils ne peuvent pas être associés à une nation quelconque et ainsi ne peuvent pas toucher les avantages auxquels ils ont droit de par leur naissance.

[Texte]

Mr. Bull: They are not registered anywhere, in neither the father's nor the mother's band. They are just born but not registered to any band.

Mr. Penner: So they are just out in the cold?

Mr. Bull: Yes.

Mr. Penner: Have the four Hobbema bands joined in the court challenge to Bill C-31? Are you participating in any way?

Mr. Bull: Not at the present time. Maybe Mr. Bruno can answer your other question.

Mr. Leo Bruno (Councillor, Samson Nation): I believe Mr. Penner asked the children who are involved under subsection 11.(2). To date our number is 218 in that particular band.

Mr. Fulton: I think the presentation by The Four Nations of Hobbema is excellent. I think it hits the nail on the head.

My first question relates to a point you make on page 4 and again on page 10 regarding the illegal theft by the federal government of funds, considering them to be capital rather than considering them as revenue, and taking those funds out and using them for a variety of purposes. Under what instruments and what authority are the minister and the Crown taking those funds out as capital?

• 1705

Mr. Bull: Section 6 and paragraph 64.(1)(k), I think.

Mr. Dubuc: The Crown has taken the position that, inasmuch as oil royalties and gas reserves come from surrendered lands, they are properly classified as capital, when in fact every major international accounting firm in Canada labels them or would label them as revenues—and we have amassed a variety of opinions in that regard. That is how they are categorized as capital and, as such, under paragraph 64.(1)(k) you have to get consent of the department, the minister, before you can get release of those funds from the trust accounts.

Mr. Fulton: You were making two points. One is that you have some figures related to, I suppose, what the feds have taken under section 64, but also in relation to what the federal Crown should have been providing to reinstates.

Could you give us some idea of what those two figures would be like?

Mr. Dubuc: I believe Mr. Bull has those figures, but it relates to a survey done by the four bands and I believe it covers housing. . . This is as prepared by the four bands; it is a statement of lost government funds, and the total is approximately, in terms of social welfare, \$952,000; housing, \$945,000—for the period from 1980 through to

[Traduction]

M. Bull: Ils ne sont inscrits nulle part, ni à la bande de leur père, ni à la bande de leur mère. Ils sont nés en dehors de l'une et de l'autre.

M. Penner: Ils sont donc laissés pour compte?

M. Bull: En effet.

M. Penner: Les quatre bandes Hobbema se sont-elles jointes à la contestation judiciaire du projet de loi C-31? Participez-vous d'une façon ou d'une autre à cet effort?

M. Bull: Pas à ce moment-ci. M. Bruno est peut-être en mesure de répondre à l'autre question.

M. Leo Bruno (conseiller, nation Samson): M. Penner s'est enquis au sujet des enfants qui tombent sous le coup du paragraphe 11.(2). Il y en a 218 pour la bande en cause.

M. Fulton: L'exposé des Quatre nations Hobbema est excellent. Je pense qu'il va au coeur de la question.

Mon premier point a trait à ce que vous dites à la page 4, puis à la page 10 de votre exposé, relativement au vol perpétré par le gouvernement fédéral qui choisit de parler de capital plutôt que de revenu, qui s'approprie les fonds et qui les utilise à diverses fins. En vertu de quels loi ou règlement, ou quels pouvoirs le ministre et la Couronne s'approprient-ils ces fonds comme capital?

M. Bull: En vertu de l'article 6 et de l'alinéa 64.(1)(k), si je ne m'abuse.

M. Dubuc: La Couronne estime que, puisque les redevances pétrolières et les réserves gazières viennent de terres cédées, elles doivent être considérées comme capital, tandis que tous les grands bureaux de comptables au Canada qui oeuvrent sur le plan international les traitent comme revenu, et nous avons recueilli un certain nombre d'opinions à cet égard. Donc, ces redevances et ces réserves sont considérées comme capital, en vertu de l'alinéa 64.(1)(k) et pour qu'elles soient retirées des comptes de fiducie, le ministère ou le ministre doit donner son consentement.

M. Fulton: Vous faites valoir deux points. Vous avez calculé ce que le gouvernement fédéral vous a pris en vertu de l'article 64, mais vous avez également calculé ce que la Couronne fédérale aurait dû vous verser à l'égard des personnes réinscrites.

Avez-vous une idée de ce que le total des deux pouvait représenter?

M. Dubuc: Je pense que M. Bull a les chiffres. Ils se fondent sur une enquête qui a été menée par les quatre bandes et qui a inclus le logement, si je ne m'abuse. . . Voici ce que les quatre bandes estiment avoir perdu sous forme d'allocations du gouvernement, en tout, au titre du bien-être social, environ 952,000\$, au titre du logement,

[Text]

1986—as well as capital funds of \$2.1 million, again covering that same period.

The actual government grants paid to these four bands amounts, in the case of each band, to less than 0.5% of total income.

Mr. Fulton: Has the federal government provided any single Bill C-31-funded housing unit to any of the four nations?

Chief Simon Threefingers (Louis Bull Nation): Not on ours.

Mr. Fulton: Has it provided anything in relation to post-secondary education?

Chief Threefingers: No, we do not handle it. They handle it themselves if they do, but we do not know anything about it.

Mr. Fulton: I know that you are probably aware of the decision made by Cabinet in January not to create any new reserves or to provide any more land. In fact, during Question Period today I was asking the minister about the breach of trust in relation to specific claims, and he has come up with a preposterous new policy that specific claims will now only be resolved through the courts through litigation and judgments will have to be reached, while at the same time the government's own policy is not to provide test-case funding for litigation at the trial level. It can only be at the appeal level. So the government is carefully blocking off any possible opportunity for bands either to get new land or to settle specific claims.

I notice on page 5 how Treaty No. 6 has been diminished over time, and certainly members of this committee are abundantly aware of the problems, for example, faced by Lubicon where Daishowa, a Japanese pulp corporation, has more rights in Alberta and in Canada, without even living in Canada, than do the Lubicon people. But I would like you to expand a little on the uses of the land. I see that originally when the treaty was signed there were 120 acres per person and now that is down to 15.5, 10, 15.7, and 10.5.

For that kind of land what is the principal use the land is put to, and at what point does collective use of it no longer remain an option?

Mr. Bull: Again, these figures are taken with our existing population, not taking into consideration the added influx of reinstates coming in. So the figures are going to be dwindling further because of the numbers of people coming in. So in essence this can drop four or five points further.

Mr. Fulton: So it would be fair to say, if one was to paint a quick synopsis of what is happening to the Four Nations of Hobbema, that the great white stork of Bill C-31 is flying over and dropping large numbers of people into the community, refusing to provide any of what Mr. Crombie at least stated, which was that no band would be

[Translation]

environ 945,000\$, pour la période s'échelonnant de 1980 à 1986, comme capital 2,1 millions de dollars, pour la même période.

Les subventions gouvernementales versées aux quatre bandes ne comptent dans ce cas que pour moins de 0,5 p. 100 du revenu total.

M. Fulton: Le gouvernement fédéral a-t-il financé un seul logement pour n'importe quelle des quatre nations en vertu du projet de loi C-31?

Le chef Simon Threefingers (Nation Louis Bull): Pas chez nous.

M. Fulton: A-t-il fourni quoi que ce soit à l'éducation postsecondaire?

Le chef Threefingers: Nous ne nous occupons pas de ce domaine. Nous n'avons pas d'information à ce sujet.

M. Fulton: Vous êtes probablement au courant de la décision du Cabinet en janvier de ne plus créer de nouvelles réserves ou de fournir de nouvelles terres. Au cours de la période de questions d'aujourd'hui, j'ai interrogé le ministre au sujet de l'abus de confiance relativement aux revendications particulières, et il a fait état de cette nouvelle politique absurde qui veut que les revendications particulières ne soient plus réglées que par les tribunaux à la suite d'actions en justice, et ce, au même moment où le gouvernement décide de ne plus fournir de fonds pour les causes types en première instance. Il fournit des fonds seulement lorsqu'il y a appel. Donc, le gouvernement bloque soigneusement tout effort des bandes en vue d'obtenir de nouvelles terres ou de régler leurs revendications particulières.

Je constate à la page 5 de votre exposé à quel point le Traité n° 6 a été miné avec le temps, et les membres du Comité sont parfaitement au courant du problème auquel font face les Lubicon, par exemple, du fait que Daishowa, une société japonaise de pâtes, semble avoir plus de droits qu'eux en Alberta et au Canada. J'aimerais avoir plus de détails au sujet de l'utilisation des terres. Je note que lorsque le traité a été signé, il y avait 120 acres par personne et que maintenant, il n'y en a plus que 15,5, 10, 15,7 et 10,5.

Quel est le principal usage des terres et à quel moment l'usage collectif devient-il impossible?

M. Bull: Ces chiffres, encore une fois, tiennent compte de la population existante, et n'incluent pas les personnes réinscrites. Ils risquent donc de diminuer encore avec l'arrivée de ces personnes. Les pourcentages pourraient diminuer de quatre ou cinq points.

M. Fulton: Pour dépeindre rapidement la situation des Quatre nations Hobbema, il convient donc de dire que la grande cigogne du projet de loi C-31 a effectué son vol et a amené dans la communauté un grand nombre de personnes, en faisant fi des assurances qu'avait données M. Crombie, au moins de vive voix, et qui voulait qu'aucune

[Texte]

worse off, but that in fact over time, as revenues decline and the population increases, the eventual effect is to reduce the Four Nations of Hobbema to the lowest common denominator rather than trying to move towards real self-determination and the prospects of real self-government. The attempt here is to create increased friction and make it practically impossible to move towards the realization of self-determination and self-government. Would that be a fair analysis of what government policies are doing to the Four Nations of Hobbema?

• 1710

Mr. Bull: Pretty well. The department only provides \$25,000 per house for reinstates—according to the Alberta region—but again, we have not received any of that.

Mr. Wenman: You talk about population increase. Have you done formal impact studies? How many people do you think have applied? Of those who have applied, what sort of percentages do you think have received their status? What sort of numbers do you think have yet to apply who do not know yet or who just have not applied?

Mr. Bull: We are from four individual nations, and in order to answer that each individual band will have to reply.

Mr. Wenman: I just want to see if the responses are similar to what we are getting from eastern Canada.

Mr. Bruno: Those figures are not available to us.

Mr. Wenman: Do you have any estimates? You know what your population increase is and what your demand of numbers of people are. You said in your brief that the population has expanded. By how much? What does that mean in terms of numbers or percentages? Is one a lot? Is 20 a lot? Is 100 a lot? I would just like to know how you see it coming in terms of numbers and portions compared to what you are and who you are.

Mr. Bull: For the Louis Bull Nation, we have 15, excluding the children. We do not know yet how many children will be included in the list, but we have 15 adults who have presently applied.

Mr. Wenman: Of those 15, are any of them children requiring post-secondary education?

Mr. Bull: Yes.

Mr. Wenman: Have they applied for and received the benefits of post-secondary education under their new status?

Mr. Bull: I do not know, because that is handled directly by Indian Affairs.

Mr. Wenman: They do not come to you and ask for your support or anything on this sort of thing?

Mr. Bull: They do not come to us, no.

Mr. Wenman: Is there any way to say what kind of people are returning? Is it single women with children

[Traduction]

bande n'ait à en souffrir. Il arrive donc, avec le temps, que les revenus diminuent et que la population augmente. Les Quatre nations Hobbema n'ont plus que le minimum et ne peuvent pas faire de progrès en vue d'une réelle autonomie. Le but est évidemment de susciter encore plus de friction et de bloquer presque toute tentative en vue de permettre aux quatre nations de disposer d'elles-mêmes et de se gouverner elles-mêmes. C'est bien l'effet qu'ont les politiques gouvernementales sur les quatre nations Hobbema?

M. Bull: Pratiquement. Le ministère accorde un maigre montant de 25,000\$ par maison à l'intention des personnes réinscrites, dans la région de l'Alberta, mais nous, nous n'en avons même pas vu la couleur.

M. Wenman: Vous avez parlé d'une augmentation de la population. Avez-vous effectué des études officielles d'impact? Selon vous, combien de personnes ont présenté une demande? De ce nombre, combien ont été inscrites? Combien y en a-t-il qui n'ont pas encore présenté de demande et qui pourraient le faire?

M. Bull: Nous sommes quatre nations individuelles et nous avons chacune nos données à ce sujet.

M. Wenman: Je voulais simplement savoir si la situation correspond à celle de l'est du Canada.

M. Bruno: Nous n'avons pas les chiffres disponibles.

M. Wenman: Avez-vous au moins des estimations? Vous devez savoir quel est le taux d'augmentation de votre population et quel est le taux d'augmentation de la demande. Vous dites dans votre exposé que votre population a augmenté. De combien? De quel ordre sont les pourcentages? Que considérez-vous comme beaucoup? Vingt p. 100, 100 p. 100? J'aimerais savoir où vous en êtes et ce que vous prévoyez en fin de compte.

M. Bull: Pour la nation Louis Bull, 15 adultes ont présenté une demande jusqu'à présent. En ce qui concerne les enfants, nous ne savons pas combien il y en aura.

M. Wenman: Y en a-t-il parmi ces 15 qui ont besoin d'une éducation postsecondaire?

M. Bull: Oui.

M. Wenman: Ont-ils présenté une demande et ont-ils reçu des allocations d'éducation postsecondaire compte tenu de leur nouvelle situation?

M. Bull: Je l'ignore parce que c'est le ministère des Affaires indiennes qui s'en occupe directement.

M. Wenman: Ils ne se présentent pas à vous pour vous demander de l'aide ou quelque chose du genre?

M. Bull: Ils ne se présentent pas à nous, non.

M. Wenman: Êtes-vous en mesure de dire quelles sont les personnes qui demandent à être réinscrites? S'agit-il de

[Text]

who have economic needs, or are they professional people with strong educations who actually bring back an economic or professional benefit in this sense? Of your 15 people, who are these people coming back?

Ms Theresa Bull (Councillor, Louis Bull Nation, Four Nations of Hobbema): You will have to repeat your questions.

Mr. Wenman: The kinds of people who have regained their status are now also seeking reinstatement or registration with your bands, and they are seeking the benefits that come with it. Are these people who have perhaps gone off reserve 10 or 20 years ago, made their fortune on the outside and now want to come home to be united with their people and their culture, or are they people who have gone out and been unsuccessful and are coming back for protection and support? You have said you are concerned about alcoholism, unemployment, and related social problems. Are these people who are returning specifically those who require this kind of assistance?

Ms Bull: I would say it is a mixture of some who are successful and some who are To be truthful, our band has not given any benefits to any of the reinstates. Some of the women who married off the reserve have received thousands of dollars. Again, according to government regulation, when they married they received a portion of the moneys. The last one I think took advantage of the situation because she knew that she was going to be reinstated. She walked off with \$92,000. She was married on March 17 and Bill C-31 came into effect one month later. Because of the Indian Act, she got her share, which was \$92,000. She has received her status, but we refuse to give those women benefits until they have paid back the band.

• 1715

Mr. Wenman: I believe you have the authority to do that on the basis of your codes.

Ms Bull: Yes, we do. Even if you tried to force us to give them benefits, we would not. We have refused to give them benefits because—

Mr. Wenman: So the band does have control over its membership then, to some degree.

Ms Bull: Our band does to a certain degree, because we refuse to do anything.

Mr. Wenman: Then you have not yet experienced this concern for increased population that is causing alcoholism and unemployment and related social problems. That is something you think may happen as a result, or is it something that is happening?

Ms Bull: Even if some of those women married off the reserve, their kids stayed on. Some of those women do live on the reserve and the problems are there.

[Translation]

femmes célibataires avec des enfants qui ont besoin d'aide ou de professionnels ayant une éducation poussée et qui traînent avec eux argent et compétence? Qui sont ces 15 adultes dont vous parlez?

Mme Theresa Bull (conseillère, nation Louis Bull, quatre nations Hobbema): Je vous demanderais de bien vouloir répéter vos questions.

M. Wenman: Les personnes qui ont été réinscrites comme Indiens demandent maintenant leur réinscription à vos bandes et souhaitent obtenir les avantages inhérents. Parmi ces personnes, y en a-t-il qui ont quitté la réserve il y a 10 ou 20 ans, qui ont fait fortune à l'extérieur et qui souhaitent maintenant être réunis à leur peuple et à leur culture ou s'agit-il de personnes qui n'ont pas eu de succès à l'extérieur et qui reviennent maintenant dans la réserve pour y obtenir protection et aide? Vous avez dû vous inquiéter de l'alcoolisme, du chômage, et des problèmes sociaux qui y sont liés. Les personnes qui reviennent aux bandes sont-elles des personnes qui ont besoin d'aide à cet égard?

Mme Bull: Il y en a parmi elles qui ont eu du succès et d'autres qui ont été moins chanceuses. Pour tout vous dire, notre bande n'avait fait de prestation à aucune des personnes réinscrites. Il y a des femmes qui se sont mariées en dehors de la réserve et qui ont reçu par le fait même des milliers de dollars. La réglementation gouvernementale prévoyait qu'elles y avaient droit dans ces circonstances. Il y en a une qui a profité de la situation sachant qu'elle allait se faire réinscrire. Elle a eu droit à 92,000\$. Elle s'est mariée le 17 mars et le Projet de loi C-31 est entré en vigueur un mois plus tard. En vertu de la Loi sur les Indiens, elle a eu droit à sa part qui était de 92,000\$. Elle a été réinscrite depuis, mais nous refusons de lui verser des prestations, à elle et aux femmes comme elle tant et aussi longtemps qu'elle n'aura pas remboursé la bande.

M. Wenman: Si je comprends bien, vous avez le pouvoir de le faire en vertu de vos codes.

Mme Bull: En effet. Même si vous essayez de nous forcer à leur verser des prestations, nous ne le ferions pas. Nous refusons de le faire parce que. . .

M. Wenman: La bande a donc le contrôle sur ses membres d'une certaine façon.

Mme Bull: Dans la mesure où nous pouvons refuser de faire quoi que ce soit.

M. Wenman: Vous n'avez donc pas encore connu cette augmentation de la population qui risque de causer l'alcoolisme, le chômage et les problèmes sociaux qui y sont liés. Ce n'est bien encore qu'une situation que vous appréhendez?

Mme Bull: Même si ces femmes se sont mariées en dehors de la réserve, leurs enfants sont restés. Il y en a quand même qui vivent dans la réserve. Il y a des problèmes.

[Texte]

Mr. Wenman: They tend to have these kinds of problems.

Ms Bull: I cannot say all of them have social problems. Some are successful and live off the reserve with their husbands. But some of the women who are separated from their husbands live with their children on the reserve. They have many social problems.

Mr. Wenman: Have their children tried to go to post-secondary education? Was the funding turned down?

Ms Bull: Most of the children never lost their membership. It was just the women who lost their membership, and this was according to the Indian Act.

Mr. Wenman: How many of your people would migrate to urban cores?

Ms Bull: Not very many.

Mr. Wenman: Not very many. In other words, it is the other way around. You experience the reverse because in fact you are successful. In other words, as other Indian bands across the country become successful, they are going to experience the problems you are experiencing. People want to return home.

Ms Bull: Most of our members stay on the reserve. There are not too many who leave. The population increases all the time.

Another problem that we are experiencing is the fact that our women are marrying into other reserves. After April they do not lose their membership so their husbands come to live with them on our reserve.

They have the right to register their children with their husbands' bands, but they do not. They are registering all their babies with our band. So there is a population increase and it is creating a problem for us. We do not know what to do with them. According to traditional custom, they are supposed to go with their husbands, and that is what we intend to follow.

Mr. Bruno: I just want to go back to the last question with respect to the figures. We have a total of 378 reinstates. The applications that the department currently have are not made available to us. Although we have submitted our membership codes, to date our membership codes have been upheld.

Mr. Bull: The four nations are in the process of setting a social and cultural impact study. As it is, the effects of the traditional and cultural aspects are areas difficult to assess. As only Indian people have to live there, the decision-makers in Ottawa will never experience the result of this legislation. We are trying to come up with a cultural and social impact of what it actually does to our communities.

[Traduction]

M. Wenman: Ces femmes ont tendance à avoir ces problèmes.

Mme Bull: Sans doute. Il y en a qui ont du succès et qui vivent en dehors de la réserve avec leur mari. Il y en a cependant d'autres qui sont séparés de leur mari et qui vivent avec leurs enfants dans la réserve. Elles ont beaucoup de problèmes sociaux.

M. Wenman: Leurs enfants ont-ils essayé d'avoir accès à l'éducation postsecondaires? Leurs demandes d'aide financière ont-elles été refusées?

Mme Bull: La plupart des enfants n'ont pas perdu leur statut de membre. Seulement les femmes ont perdu leur statut de membre, selon les dispositions de la Loi sur les Indiens.

M. Wenman: Combien de vos membres vont vivre dans les grands centres urbains?

Mme Bull: Ce n'est pas un grand nombre.

M. Wenman: Ce n'est pas un grand nombre. En d'autres termes, le mouvement se fait dans le sens contraire. Et ce, parce que vous avez vous-même du succès. Et les autres bandes indiennes qui ont du succès au pays risquent de se retrouver dans la même situation. Les gens ont tendance à revenir.

Mme Bull: La plupart de nos membres restent dans la réserve. Il n'y en a pas beaucoup qui nous quittent. Notre population augmente constamment.

Nous avons un autre problème en ce sens que certaines de nos femmes marient des membres d'autres réserves. A compter d'avril, elles ne perdent pas leur appartenance de sorte que leurs maris peuvent vivre avec elles dans notre réserve.

Elles ont le droit de faire inscrire leurs enfants aux bandes de leurs maris, mais elles ne le font pas. Elles inscrivent leurs bébés à notre bande. Notre population s'accroît donc d'autant. Nous ne savons pas quoi en faire. Selon les traditions, les femmes sont censées suivre leurs maris. Nous voulons que les traditions soient respectées.

M. Bruno: Je reviens à la dernière question et aux chiffres. Nous avons un total de 318 personnes réinscrites. Nous ne savons cependant pas combien de demandes le ministère a reçues jusqu'à présent. Nous avons présenté nos codes d'appartenance et ils ont été respectés jusqu'à ce jour.

M. Bull: Les quatre nations s'apprentent à mener une étude des impacts sociaux et culturels. À ce stade-ci, les répercussions possibles sur nos traditions et notre culture sont difficiles à évaluer. Seuls les Indiens sont appelés à faire les frais de cette expérience. Ce ne sont pas ceux qui prennent les décisions à Ottawa qui subiront les conséquences de la nouvelle loi. Aussi, nous avons décidé de procéder nous-mêmes à une étude d'impact culturel et social dans nos communautés.

[Text]

[Translation]

• 1720

Mr. Wenman: When will that be available?

Mr. Bruno: We are hoping to have that study completed by August.

Mr. Pietz: Do you see any benefit to your four nations because of Bill C-31?

Mr. Bull: Nothing yet.

The Chairman: Thank you, gentlemen, and have a safe trip home.

Mr. Bull: I have one question to ask you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Bull, you are now cutting into the time allotted to our next witnesses.

Mr. Bull: This is a question regarding travelling expense. We were given expenses for only two, and we come from four individual nations. Should not each nation should receive reimbursement for expenses? We cannot pay two and not the other two.

The Chairman: You are making a request which we will have to consider as a committee.

Our next witnesses, Chief Saul Terry and Councillor Tom Dennis, are from the Union of British Columbia Indian Chiefs. Welcome, gentlemen.

As I am sure you have observed, you should proceed with introducing yourselves to the committee and then follow with an opening statement, after which we will follow with questioning.

Chief Saul Terry (President, Union of British Columbia Indian Chiefs): Thank you very much, Mr. Chairman.

The Union of B.C. Indian Chiefs was established in 1969 to advance our land claims and the aboriginal rights of our people. Our position has been and remains that we as First Nations of this country have an inherent right to self-government.

For a body to exercise the government of their peoples, that body must have the right to determine their citizenship, as well as the rights and duties that flow from such citizenship. The Government of Canada has announced its support of Indian self-government in recognition of its international duties in two international covenants on human rights: the Covenant on Civil and Political Rights, and the Covenant on Economic, Social and Cultural Rights.

In article 1, section 1, of both documents, the signatories agree that:

All People have the right of self-determination. By virtue of that right they freely determine their political status and freely pursue their economic, social and cultural development.

M. Wenman: Quand en connaîtrez-vous les résultats?

M. Bruno: Nous espérons avoir terminé notre étude pour le mois d'août.

M. Pietz: Voyez-vous un avantage quelconque pour vos quatre nations dans le projet de loi C-31.

M. Bull: Nous n'y avons vu aucun avantage jusqu'à présent.

Le président: Merci, et bon voyage de retour.

M. Bull: J'aurais une question à vous poser, monsieur le président.

Le président: Monsieur Bull, vous diminuez le temps qui était prévu pour le groupe suivant.

M. Bull: Ma question a trait à nos dépenses de voyage. Nous avons reçu le remboursement de nos dépenses pour deux, mais nous sommes venus quatre nations témoigner. Ne pouvons-nous pas recevoir le remboursement de nos dépenses pour nos quatre nations? Nous ne pouvons pas avoir deux nations qui aient droit au remboursement de leurs dépenses et deux autres qui n'y aient pas droit.

Le président: Nous examinerons votre requête en Comité.

Nos témoins suivants sont le chef Saul Terry et le conseiller Tom Dennis, de l'Union des chefs de la Colombie-Britannique. Bienvenue, messieurs.

Comme vous l'avez sans doute remarqué, la façon de procéder consiste habituellement à se présenter et à faire une déclaration liminaire, après quoi il y a une période de questions.

Le chef Saul Terry (président, Union des chefs de la Colombie-Britannique): Merci beaucoup, monsieur le président.

L'Union des chefs de la Colombie-Britannique a été créée en 1969 pour faire progresser les revendications territoriales et les droits ancestraux de notre peuple. Nous estimons qu'en tant que première nation de ce pays, nous avons le droit inhérent de nous gouverner nous-mêmes.

Pour pouvoir nous gouverner en tant que peuple, cependant, nous devons avoir le droit de décider de l'appartenance à notre peuple, comme des droits et des devoirs qui découlent de cette appartenance. Le gouvernement du Canada a annoncé son adhésion aux principes de l'autonomie gouvernementale des Indiens comme l'y obligeaient de grandes conventions internationales sur les droits de la personne: le Pacte relatif aux droits civils et politiques et le Pacte relatif aux droits économiques, sociaux et culturels.

À l'article 1, paragraphe (1) de ces deux documents, les signataires conviennent de ce qui suit:

Tous les peuples ont le droit de disposer d'eux-mêmes. Dans l'exercice de ce droit, ils décident librement de leur statut politique et mènent librement leur développement économique, social et culturel.

[Texte]

What could be more fundamental for a peoples who have the powers of self-government and powers of self-determination than the ability to determine their own citizenship?

Our aboriginal title and rights are also recognized in the Royal Proclamation of 1763, the Constitution Act, 1867, section 91.(24), and the Charter of Rights and Freedoms, 1982, section 35. Surely the contents of these constitutional documents recognize more than our First Nation's right to determine not only membership but extend to our right to define our own citizenship.

• 1725

The problems that have surfaced because of the federal government retaining the power to define who has and who has not Indian status were communicated through various First Nations organizations throughout Canada. Now that we are three years down the road to self-destruction for some Indian bands, it is an insult to our integrity to request a presentation on the impact of Bill C-31.

Before we go into the impacts as a result of Bill C-31, we must ask the question, who is at fault when the Indians of this country have been denied their status as Indian persons? Who legislated the differences between family members so that one member retained all the rights and privileges of Indian status while the others lost everything but their identity of what they are in their hearts?

Many of you must know the feeling of what it is like to become immersed in an alien culture where you do not understand the culture or the language. How can it be any different for an Indian woman who has married a non-Indian? Once she is surrounded by all that represents white values, how much can she transmit of her culture to her children but the memories of her childhood? She cannot explain the plant life, where plants are used only for their aesthetic value. She cannot explain what it is like to walk in the forest, when all around her is concrete. She cannot explain what it is like to live communally, in an environment where privacy is highly valued.

Now the government wants to legislate the discrimination away. Tell us, how do you undo 150 years of attempted genocide? Out of the mess the government has created, we must now tell you what is happening to us, now that our lost people are returning.

In the following presentation you will hear that returning members do not understand our cultural and spiritual values. But make no mistake about it, the fault lies not with them but with the creator of the catastrophe, the Canadian government.

[Traduction]

Pour un peuple qui peut se gouverner lui-même et qui peut disposer librement de lui-même, y a-t-il un droit plus fondamental que celui qui lui permet de décider de sa composition?

Nos titres et droits ancestraux sont également reconnus dans la Proclamation royale de 1763, la Loi constitutionnelle de 1867, article 91.(24), et la Charte des droits et libertés de 1982, article 35. Ces documents constitutionnels ne visent sûrement pas seulement le droit des Premières nations en ce qui concerne l'appartenance, mais également le droit des Premières nations en ce qui concerne la citoyenneté chez elles.

Les divers organismes représentant les premières nations au Canada ont fait état des problèmes qui sont survenus à la suite de la décision du gouvernement fédéral de garder le pouvoir de définir qui est un Indien de droit et qui n'en est pas un. Maintenant que certaines bandes indiennes sont sur le point d'être détruites après trois ans de ce régime, nous considérons comme une insulte d'être appelés à témoigner au sujet de l'impact du projet de loi C-31.

Avant de discuter en détail des répercussions du projet de loi C-31, nous posons les questions suivantes: qui est responsable du fait que les Indiens de ce pays ne peuvent pas être reconnus comme tels? Qui a adopté une loi discriminatoire qui fait que certains membres d'une famille gardent tous leurs droits et privilèges d'Indien tandis que les autres perdent absolument tout sauf leur âme d'Indien?

Beaucoup d'entre vous savent ce que c'est que d'être absorbés par une culture étrangères sans pouvoir comprendre ses valeurs ou sa langue. Peut-il en être autrement pour une femme indienne qui épouse un non-indien? Une fois qu'elle est imprégnée par les valeurs des blancs, comment peut-elle transmettre sa culture à ses enfants autrement que par ses souvenirs? Elle ne peut pas expliquer la vie des plantes, dans une culture qui ne s'intéresse qu'à leur valeur esthétique. Elle ne peut pas expliquer ce que c'est que de marcher dans une forêt quand elle est entourée de béton. Elle ne peut pas expliquer ce que c'est que de vivre en communauté, dans une atmosphère où le droit à la vie privée est respectée au plus haut point.

Le gouvernement affirme vouloir mettre fin à la discrimination en légiférant. Comment l'histoire peut-elle être refaite après 150 ans de tentatives de génocide? Après le gâchis du gouvernement, maintenant que les gens que nous avons perdus commencent à nous revenir, nous devons essayer de faire le point.

Nous voulons vous dire que les gens qui nous reviennent ont oublié nos valeurs culturelles et spirituelles. Cependant, la faute ne peut leur en être imputée, la faute en revient à celui qui a déclenché la catastrophe, le gouvernement canadien.

[Text]

The following impacts of implementing Bill C-31 will be outlined under separate headings: the federal government retaining power to define Indian status; the delay in processing applications and the disruption this has caused; and the critical shortage of funds to implement programs because of reinstatement under Bill C-31.

The federal government retaining power to define Indian status: The federal government has emphasized that Bill C-31 will finally permit First Nations to control their own membership. However, recognizing a band's ability to do so is far less of a right than the right to determine citizenship. In retaining this power, the government perpetuates its paternalistic attitude toward our First Nations. The government in its citizenship and immigration laws decides who will be a Canadian, and does so because it believes it has the requisite rights to declare who is and who is not fit to become a Canadian citizen. Recognizing those same powers in First Nations, who better than our peoples are capable of determining who shall and shall not belong to our communities? If the bands are to have self-government, should they not have the powers to define Indian status, as well as the rights, privileges, and duties that go along with Indian status?

The underlying theme of the government retaining the power to define Indian status is that band governments are irresponsible and unfair. In their minds, band governments cannot govern their people in a responsible and fair manner, so the government will only extend them certain nominal powers. The result is no more evident than in the subsection 6.(2) dichotomy, whereby a band whose members have consistently intermarried with non-status Indians would become non-existent within two generations, should this practice continue. Why give us a power that will ensure the extinction of our people?

Bands attempted to have their membership codes accepted by the June 1987 deadline with the intention of determining the membership of those first-generation members who lost status because of the discriminatory sections in the Indian Act, only to have their codes ruled unacceptable, the result being that it was the Indian and Northern Affairs Canada, INAC, that made the final decision for those first-generation reinstates rather than the band councils and members. The alternative was to leave the responsibility with INAC, which precludes a band's control over its membership.

• 1730

The Union of B.C. Indian Chiefs, in our aboriginal title and rights position paper, states in article V that:

Our Indian Governments or legislatures are to have exclusive jurisdiction to make laws in relation to matters coming within classes of subjects hereinafter referred to, without limiting the scope of the possible

[Translation]

Nous avons décidé d'examiner l'impact du projet de loi C-31 sous les angles suivants: la décision du gouvernement fédéral de garder le pouvoir de définir le statut indien; le retard dans le traitement des plans des problèmes qui en découlent; enfin, le manque flagrant de fonds en vue de la mise en oeuvre de programmes rendus nécessaires par les ré-inscriptions au terme du projet de loi C-31.

Le gouvernement fédéral a donc décidé de garder le pouvoir de définir le statut d'Indien. Il affirme que le projet de loi C-31 permettra finalement aux premières nations de contrôler l'appartenance à leur rang. Cependant, contrôler l'appartenance et décider de la citoyenneté sont deux choses bien différentes. En continuant de s'arroger le pouvoir à cet égard, le gouvernement perpétue son attitude paternaliste vis-à-vis des premières nations. Le gouvernement a ses propres lois sur la citoyenneté et sur l'immigration. Il décide qui est Canadien, parce qu'il estime que c'est son droit en tant que gouvernement responsable. Si les premières nations doivent également avoir certains droits, ne sont-elles pas les mieux placées pour décider qui appartient à leur communauté et qui n'y appartient pas? Si les bandes doivent avoir le droit de se gouverner elles-mêmes, ne doivent-elles pas également avoir le droit de définir leur statut d'indien, avec tous les droits, privilèges et devoir qui en découlent?

Pour justifier sa position, le gouvernement fait valoir que les bandes sont irresponsables et injustes dans leur administration. À ses yeux, les bandes ne peuvent pas se gouverner elles-mêmes d'une façon responsable et juste, c'est pourquoi elles doivent avoir un minimum de pouvoirs. Pour en juger, il n'y a qu'à voir que la dichotomie du paragraphe 6.(2), en vertu duquel une bande dont les membres se seraient mariés de façon courante à des Indiens de fait n'aurait plus qu'à disparaître après deux générations. Pourquoi nous donner des pouvoirs qui mènent à la destruction?

Après avoir fait tous les efforts possibles pour faire accepter leur code d'appartenance avant la date limite Juin 1987 relativement à l'appartenance des membres de la première génération qui ont perdu leur statut en vertu des dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens, les membres ont vu leurs codes repoussés, et c'est le ministère des Affaires Indiennes et du nord canadien, plutôt que leur conseil et leurs membres existants, qui a finalement décidé de la réinscription des membres de la première génération. L'autre solution était de laisser la responsabilité au MAINC et d'empêcher que la bande n'ait le contrôle sur ses membres.

À l'article V de son document de position sur les titres et les droits des Autochtones, l'Union des chefs indiens de Colombie Britannique stipule ceci:

Nos gouvernements ou assemblées législatives autochtones doivent avoir la compétence exclusive de promulguer des lois sur les questions entrant dans les catégories dont la liste suit, sans que cette énumération

[Texte]

subjects to be under the jurisdiction and authority of our Indian Governments (Band Councils), including Section 2. The establishment and maintenance of regulations pertaining to who shall be a citizen or member of our Bands under the jurisdiction of Indian Governments

The Government of Canada must recognize our right to determine our membership according to our rules rather than ordering us, through legislation, as to how we ought to determine our membership.

The following are impacts on our political status identified by our chiefs' council as a result of the federal government's retaining the power to determine who can acquire status and/or band membership pursuant to Bill C-31.

New members will be introducing into our communities a whole new value system. For example, if a band has a traditional form of self-government in place already, like the coastal people in B.C. who hold potlatches or enter the Big House to notify other members of their nation of a change in status of a clan member, the family law of that clan is applied because they are in charge of the ceremonies that are being held. No one else can say that a mask belonging to one of the family clan members can be passed on to someone else but the owner of that mask. The spiritual ties that bind the people together have saved our peoples, and your municipal type of government cannot legislate with respect to our laws, which we have had in place since before contact or the white man came.

New band members do not understand the government structures of our communities and are accustomed only to municipal governments, which will undoubtedly create dissension and disharmony within our community. What if they want to be part of the community, but refuse to cooperate with our traditional form of government, which we firmly believe in and which has kept us together as a nation or as nations?

You, the Government of Canada, might say it is the democratic right of the individual to dissent from the majority. But we know that this dissent is just another means for the government to destroy us with our own people. Our laws tell us where we may fish, hunt or trap, whom we may marry, when to name our children, as well the exact instruction in how we are to bury our dead.

We want to know how we are to practise our Indian laws if our band councils are set up under the Indian Act, which is municipal in form. How can the government advocate self-government of our First Nations, who have governed our peoples as long and longer than your Magna Carta has been around? We want our hereditary chiefs to have official recognition not only from our own peoples

[Traduction]

ne vise à limiter l'étendue des questions pouvant éventuellement relever de la compétence et de l'autorité de nos gouvernements indiens (Conseils de bandes), y compris l'article 2. La création et le maintien de règlements déterminant qui doit être citoyen ou membre de nos bandes relevant de la compétence des gouvernements autochtones.

Le gouvernement du Canada doit nous reconnaître le droit de fixer nous-mêmes nos propres règles, en matière d'adhésion, plutôt que de nous obliger par une loi à le faire de telle ou telle façon.

Voici, d'après notre conseil des chefs, les effets, sur notre situation politique, du fait que le gouvernement fédéral conserve le pouvoir de décider qui peut acquérir le statut ou faire partie d'une bande en vertu du projet de loi C-31.

Les nouveaux venus introduiront dans nos collectivités un système de valeurs entièrement nouveau. À titre d'exemple, s'il existe, dans une bande, une forme traditionnelle d'auto-gouvernement, par exemple les Autochtones de la côte de la Colombie Britannique qui organisent des potlaches ou entrent dans la Grande Maison pour avertir les autres membres de leur peuple du changement de statut d'un membre du clan, la loi familiale de ce clan s'applique, parce qu'il est responsable des cérémonies. Personne ne peut dire que tel masque appartenant à un des membres du clan familial peut être confié à quelqu'un d'autre, sauf le propriétaire de ce masque. Les liens spirituels qui unissent les gens ont sauvé nos peuples et votre gouvernement, de type municipal, ne peut légiférer par rapport à nos lois, car ces lois sont en place depuis bien longtemps, bien avant la venue de l'homme blanc.

Les nouveaux membres de la bande ne comprennent pas des structures gouvernementales de nos collectivités, car ils ne sont habitués qu'aux gouvernements municipaux; cela créera certainement des dissensions et des divisions dans notre collectivité. Que se passera-t-il s'ils veulent faire partie de la collectivité, mais refusent de collaborer, de respecter nos formes traditionnelles de gouvernement, auxquelles nous croyons fermement et qui nous ont gardés unis en tant que peuple ou peuples?

Vous, qui représentez le gouvernement du Canada, direz sans doute que, dans une démocratie, toute personne a le droit de ne pas être d'accord avec la majorité. Nous savons cependant que cette forme de dissension n'est qu'un autre moyen du gouvernement pour nous détruire, nous et notre peuple. Nos lois nous disent où nous pouvons chasser, pêcher ou faire du piégeage, qui nous pouvons épouser, quand nommer nos enfants, et de quelle façon enterrer nos morts.

Comment pourrions-nous mettre en vigueur nos lois indiennes si nos conseils de bandes sont créés en vertu de la Loi sur les Indiens, qui est municipale par sa forme. De quelle façon le gouvernement peut-il préconiser un gouvernement autonome des Premières Nations, quand ces dernières ont gouverné nos peuples au moins aussi longtemps, sinon plus, que votre Magna Carta? Nous

[Text]

but the Government of Canada as well, because they deserve that respect. You did not receive our assent to Bill C-31, and as a result the government continues to legislate on our behalf, without our consent.

The delay in processing applications and the disruption this has caused: While no one will dispute that the intention of Bill C-31 was to eliminate the discriminatory sections of the Indian Act, the disruption the new creation of different categories of Indian status and membership has caused is monumental.

• 1735

The following are impacts on present and new membership identified by our Chiefs Council as a result of Bill C-31. Potential band members who have applied for reinstatement encumber bands with a problem of awaiting a final decision, which may not be forthcoming in the near future. This means that the potential band members are insistent upon whatever rights accrued from Indian status and band membership, while bands must reply that applicants may only be entitled to be registered, and until such a determination is made, applicants are not entitled to programs offered on a reserve.

This type of administration not only pits families against families, but members within those families against each other. While the discrimination inherent in the previous Indian Act was supposed to be eliminated by Bill C-31, the discrimination still remains for those Indian women and children who lost status prior to 1985.

The rights those individuals may have attained with Indian status can be discounted by a band's decision to allow only membership, but not the right to participate in band elections, for example. Membership without a right to participate in the Indian government is practically a non-right.

Although the new members will have a drastic impact on those already on reserve, we must still dispute the government's refusal to deal with those second-generation children of Indians who have enfranchised. We are of the opinion that voluntary enfranchisement is a myth, because nothing can be voluntary if there is coercion. The same can be said about those of our people who took script and were bilked out of their lands by unscrupulous land dealers.

We must also dispute the government's refusal to provide for reinstatement of those never registered in the first place. Our people want to be the ones to determine our citizenship, without the government telling us after almost 150 years who is and is not an Indian.

[Translation]

voulons que nos chefs héréditaires soient reconnus officiellement, non seulement par nous, mais par le gouvernement du Canada, car ils ont droit au respect. Vous n'avez pas reçu notre accord sur le projet de loi C-31 et, en conséquence, le gouvernement continue à légiférer en notre nom, sans notre consentement.

Les retards dans le traitement des demandes et les ruptures que cela a entraîné: Personne ne niera que le projet de loi C-31 visait à éliminer les parties discriminatoires de la Loi sur les Indiens, mais il reste que la création de catégories différentes de statut et de membre chez les Autochtones a causé des bouleversements considérables.

Voici les effets imputables au projet de loi C-31 sur les catégories actuelles et les nouvelles catégories de membres, d'après notre conseil des chefs. Les membres éventuels qui ont demandé à être réinscrits laissent aux bandes un problème nécessitant une décision définitive qui ne sera peut-être pas prise avant longtemps. Cela veut dire que les membres éventuels de la bande insistent sur les droits que leur confère le statut d'Indien ou de membre de la bande, tandis que les bandes doivent répondre que les candidats n'ont que le droit d'être inscrits et que, tant que la décision n'est pas prise, il n'ont pas droit aux programmes offerts sur une réserve.

Ce type d'administration élève les familles les unes contre les autres et crée des dissensions au sein même de chaque famille. La discrimination inhérente à l'ancienne loi devait être éliminée par le projet C-31, mais elle demeure, du moins à l'égard des femmes et des enfants autochtones qui ont perdu leur statut avant 1985.

Les droits ouverts à ces personnes grâce au statut d'Indien peuvent ne pas être pris en considération; ainsi, une bande peut décider de n'autoriser que le statut de membre, mais non le droit de prendre part aux élections. Être membre, mais ne pas avoir le droit de participer au système de gouvernement autochtone, c'est en pratique un non-droit.

Les nouveaux membres auront une influence considérable sur ceux qui habitent déjà dans la réserve mais nous contestons encore la décision du gouvernement de refuser de régler le cas des descendants autochtones de deuxième génération des Indiens affranchis. Nous sommes d'avis que l'affranchissement volontaire est un mythe, car rien ne peut être volontaire s'il y a des mesures coercitives. On peut en dire autant de ceux de nos gens qui ont pris de belles promesses pour argent comptant et ont été expulsés de leurs terres par des spéculateurs fonciers peu scrupuleux.

Nous devons également nous élever contre le refus du gouvernement d'accorder le rétablissement de ceux qui n'ont jamais été inscrits. Nous voulons déterminer nous-mêmes notre citoyenneté, sans que le gouvernement nous dise, après près de 150 ans, qui est Indien et qui ne l'est pas.

[Texte]

Our desire is to determine our distinct citizenship rather than just band citizenship, which puts an artificial boundary on a peoples who were traditionally nomadic. We have domestic relationships between each other, which allow a tribe to decide who would travel, fish, hunt, trap, gather food and live within our respective territories.

The divisions for Indian status under Bill C-31 create a new order of discrimination in our communities that cannot be tolerated just as discrimination under the Charter of Rights cannot be tolerated. Band membership codes are supposed to conform with Section 15 of the Charter. But discrimination is not eliminated if one group within the majority is disadvantaged in areas of housing, education and welfare.

When a single mother is required to declare the paternity of her children before those children can acquire status, this is a terrible invasion of her right to her privacy. The discrimination remains if the same declaration is not requested of a single Indian father.

Regarding the critical shortage of funds to implement programs due to reinstatement under Bill C-31, it is common knowledge that many bands throughout Canada do not have the land base necessary to accommodate present members, let alone those individuals reinstated under Bill C-31. The Chiefs Council have identified the following impacts on our present land base: housing, education and funding.

The return of new members will have a drastic impact on our peoples who practise traditional ways of life, for example, fishing, hunting, trapping and gathering. Those traditional territories are governed by the people who know the rules about the use of the land, from the territorial boundaries to the cycles of the animals they utilize.

New members may not understand the spiritual values that go along with killing a member of the animal family in order for us to feed and clothe ourselves. For instance, the bones of the first fish caught are replaced in the river to guarantee a return of this next season. The head of a bear is buried in the ground so that he may give new life to the plant family. Our peoples treat the animal family with respect that non-Indians do not and probably will never understand.

• 1740

The trappers and hunters know their territorial grounds and understand how to look after the natural resources that come from the lands. Trappers, who know the life cycle of the animals, will let the land lie dormant when there is a population decrease until the animals have returned to sufficient number before trapping begins again.

[Traduction]

Nous voulons établir notre citoyenneté distincte, plutôt que simplement notre citoyenneté de bande, qui impose une limite artificielle à des gens qui étaient traditionnellement nomades. Nous entretenons entre nous des rapports internes par lesquels une tribu peut décider qui voyage, pêche, chasse, fait du piégeage, fait des provisions et vit dans son territoire.

Les divisions relatives au statut d'Indien en vertu du projet de loi C-31 créent un nouveau palier de discrimination qu'on ne peut tolérer, dans nos collectivités, pas plus que ne peut être tolérer la discrimination en vertu de la Charte des droits et libertés. Les codes d'affiliation des bandes doivent normalement respecter l'article 15 de la Charte. Cependant, on n'a pas éliminé la discrimination, si un groupe, au sein de la majorité, est désavantagé dans les secteurs du logement, de l'éducation ou du bien-être.

Si une mère seule doit déclarer ses enfants avant que ces derniers puissent acquérir un statut, c'est une horrible intrusion contre son droit à la confidentialité. La discrimination demeure, si on n'exige pas la même déclaration d'un père autochtone célibataire.

En ce qui a trait à la pénurie critique de fonds pour réaliser les programmes afférents aux réinscriptions prévues au projet de loi C-31, il est connu que nombre de bandes, dans les diverses régions du Canada, n'ont même pas suffisamment de terres pour les membres actuels, et encore moins pour recevoir les personnes réinscrites en vertu du projet de loi C-31. Le conseil des chefs a dégagé certains effets sur nos terres actuelles: logement, éducation et financement.

Le retour des nouveaux membres aura un effet considérable sur ceux de nos gens qui ont un mode de vie traditionnel, par exemple, composé de pêche, de chasse, de piégeage et de cueillette. Ces territoires traditionnels sont régis par ceux qui connaissent les lois régissant l'utilisation des terres, des limites territoriales, aux cycles des animaux qu'ils utilisent.

Les nouveaux membres ne comprendront peut-être pas les valeurs spirituelles qui entrent en jeu, lorsqu'il faut sacrifier un animal pour se nourrir et se vêtir. À titre d'exemple, le squelette du premier poisson attrapé doit être rendu à la rivière pour que la pêche soit bonne la saison prochaine. La tête de l'ours est enfouie dans le sol, afin qu'il puisse donner une nouvelle vie à la famille des plantes. Nos gens traitent le règne animal avec le respect que les non-indiens ne comprennent probablement pas et ne saisiront peut-être jamais.

Les trappeurs et chasseurs connaissent leur territoire et savent prendre soin des richesses naturelles que leur donne la terre. Les trappeurs connaissent le cycle de vie des animaux et ne prélèveront pas de ressources, s'il y a diminution de la population, tant que la population animale ne se sera pas suffisamment rétablie pour que le piégeage puisse recommencer.

[Text]

Not only will we not have enough land to accommodate new members but we will not even have enough to teach them our traditional ways without also depleting the natural resources. On some of our coastal lands new members are even sending their non-Indian relations onto the traditional fishing territories of band members. This not only shows complete disrespect for territorial grounds of your Indian relations but also shows a complete misunderstanding of our cultural and spiritual values.

Many of our bands in B.C. do not have a sufficient water supply because the provincial government does not recognize the water rights issued by the Reserve Royal Commissions back in the 1800s, and as a result our water rights have been diverted by upstream users. Without recognition of our water rights what happens when we cannot accommodate the new members?

If our land base is going to be taken up with housing for new members in addition to band members, how are we to become self-sufficient if we do not have enough land to support us? While agricultural development does not bring in a high return, we still grow our own food which is a means of self-sufficiency and a means of retaining our ties to the land as well as our dignity.

Housing: If the government does allot housing moneys for new members on the one hand, what happens to those on-reserve residents who have been on a waiting list for a number of years while living in a condemned home? There has been much concern whether bands must provide housing within two years for new members, especially as this affects familiar relations between band members and new members. Where reserves have social housing, our Chiefs Council is of the opinion that our reserve lands will be all mortgaged in a matter of time.

The same dollars that are made available to Canada Mortgage and Housing Corporation could be made available to bands, thereby allowing bands to mortgage homes to their own band members.

The government abuses its trust responsibility thus impeding bands from becoming self-sufficient enough to administer their own governments. There are very few bands in B.C. that agree with the Sechelt model. Bands in B.C. do not want municipal status, but we do want to protect our lands for the generations down the line.

There is a possibility for creating new bands, but if our land base is not big enough where do we get the lands to build the new housing for new band members? Do we provide for them first and leave those on the waiting list in limbo, or might the new members move off reserve lands only to create another urban ghetto because of the

[Translation]

Nous n'aurons pas suffisamment de terre pour recevoir les nouveaux membres; nous n'en aurons même pas assez pour leur enseigner nos méthodes traditionnelles sans épuiser en même temps les richesses naturelles. Sur certaines de nos terres côtières, les nouveaux membres envoient même leurs amis non-indiens sur les territoires traditionnels de pêche des membres de la bande. En plus d'un irrespect total à l'égard des territoires des autochtones, c'est également une méconnaissance totale de nos valeurs culturelles et spirituelles.

Nombre de nos bandes, en Colombie-Britannique n'ont pas de réserves d'eau suffisantes parce que le gouvernement provincial ne reconnaît pas les droits promulgués à cet égard par les commissions royales sur les réserves, depuis les années 1800. En conséquence, nos droits sur les eaux ont été pris par les utilisateurs d'amont. Si on ne reconnaît pas nos droits sur les eaux, que se passera-t-il, lorsque nous recevrons de nouveaux membres?

Si notre base frontière doit être affectée au logement des nouveaux membres, en plus des membres de la bande, comment deviendrons-nous autonomes, si nous n'avons pas suffisamment de terre pour subvenir à nos besoins? Même si l'aménagement agricole n'a pas un rendement très élevé, nous cultivons quand même notre nourriture, ce qui est une façon d'être autonomes et un moyen de conserver notre dignité et nos liens avec la terre.

Le logement: Si le gouvernement n'accorde pas d'allocation de logement aux nouveaux membres, qu'arrive-t-il aux résidents des réserves qui sont sur une liste d'attente depuis nombre d'années et vivent dans une maison promise à la démolition? On s'inquiète beaucoup de savoir si les bandes doivent fournir aux nouveaux membres un logement dans les deux ans, car cela joue beaucoup sur les relations familiales entre les membres de la bande et les nouveaux membres. Dans le cas des réserves qui ont des logements sociaux, le conseil des chefs est d'avis qu'avant longtemps, toutes les terres de nos réserves seront hypothéquées.

Ces mêmes subventions qu'on offre à la Société canadienne d'hypothèques et de logement, on pourrait les mettre à la disposition des bandes, qui pourraient ainsi offrir des hypothèques résidentielles à leurs propres membres.

Le gouvernement abuse de sa responsabilité de fiduciaire et empêche ainsi les bandes de parvenir à une autonomie suffisante pour gérer leur propre gouvernement. Rares sont les bandes, en Colombie-Britannique, qui sont d'accord avec le modèle Sechelt. Les bandes de la Colombie-Britannique ne veulent pas le statut de municipalité. Nous voulons protéger nos terres pour les générations à venir.

Il serait possible de créer de nouvelles bandes, mais si notre fond de terre n'est pas assez grand, où trouverons-nous les terres pour construire les maisons des nouveaux membres? Allons-nous nous occuper d'abord d'eux et laisser dans le besoin ceux qui sont sur une liste d'attente; est-ce que les nouveaux membres quitteront la réserve

[Texte]

insufficient funding? In one sense, with the Sechelt model the government is still squeezing Indians for their land title.

Education: What about the cutbacks and the capping of education dollars? Without more funds everyone will suffer because not only will bands have to determine which of their members to allot education dollars to but also those students will have to live on smaller allowances. We want our young people—present and new members—to attain their goals in life and have a parity of education that your government advocates.

What of those who want to make a better life for their families but who may be unable to get into the job market with their present skills? The band-operated schools on reserve are generally filled to capacity. We have chosen to teach our children our culture, history and languages in those schools, but we find that the new members are not fitting in because they have been brought up in a white world with white values. They often do not feel the desire or the need to learn the ways of their people, and this causes divisiveness and hostility. In our band-operated schools we want to be able to protect our own culture, history and languages, but if we have enough new members to oppose our decisions, how do we protect ourselves?

• 1745

Funding: Recent contribution agreements have stated that we must keep Bill C-31 funds separate from funds spearheaded for band members. This creates an administrative problem because we do not have funds for any increase in manpower to maintain our accounts in accordance with government standards. One of the first things requested by new members is for medical assistance—especially single parents with children—and we have no compunction about accepting new members; but we are in desperate need to accommodate them in all areas where there will be social impacts. With the present health statistics of our people, imagine what will happen to us now.

Instead of reducing economic development funds, the government should be increasing them in order for us to attain some means of self-sufficiency. The administrative dollars alone are not adequate to service our own band members, let alone new band members. New band members expect to move on reserves whether or not their applications have been cleared in Ottawa. They also expect that the band, with all its supposed riches and resources, can be made available upon request which is unrealistic considering we often do not know the exact

[Traduction]

simplement pour créer un autre ghetto urbain, en raison de fonds insuffisants? Dans un certain sens, avec le modèle Sechelt, le gouvernement fait encore pression sur les indiens à l'égard de leurs droits territoriaux.

L'éducation: Que dire des coupures et du plafonnement des budgets d'éducation? Si les budgets ne grossissent pas, tous en souffriront, car non seulement les bandes devront-elles décider à quels membres elles accorderont leurs fonds, mais de plus, ces étudiants devront vivre sur des allocations plus réduites. Nous voulons que nos jeunes, membres actuels ou nouveaux, atteignent leurs objectifs dans la vie et reçoivent cette éducation que préconise votre gouvernement.

Qu'en est-il de ceux qui veulent une vie meilleure pour leur famille, mais qui seront peut-être incapables de trouver du travail avec leurs aptitudes actuelles? Les écoles dirigées par les bandes sur les réserves dont généralement pleines à capacité. Nous avons choisi d'y enseigner à nos enfants notre culture, notre histoire et nos langues, mais nous constatons que les nouveaux membres n'entrent pas dans ce cadre, car ils ont grandi dans un monde de Blancs, avec des valeurs de Blancs. Souvent, ils n'ont pas le désir, ne ressentent pas le besoin d'apprendre les techniques traditionnelles: C'est une source de dissension et d'hostilité. Dans les écoles dirigées par les bandes, nous voulons pouvoir protéger notre propre culture, notre histoire et nos langues, mais si le nombre de nos membres est suffisant pour contrer nos décisions, comment parviendrons-nous à nous protéger?

Les budgets: En vertu des accords récents de contribution, nous devons garder deux comptabilités distinctes, pour les fonds issus du projet de loi C-31 et une autre pour ceux réservés aux membres des bandes. Cela nous crée un problème administratif, car nous n'avons pas assez d'argent pour recruter encore du personnel pour tenir nos comptes conformément aux normes gouvernementales. L'une des premières choses que demandent les nouveaux membres, c'est une aide médicale, surtout pour les familles mono-parentales; nous sommes prêts à accepter des nouveaux membres, mais nous avons besoin désespérément des moyens pour les recevoir, dans tous les secteurs où leur arrivée aura des conséquences sociales. Si l'on songe aux statistiques actuelles de santé des autochtones, il est facile d'imaginer ce qui nous arrivera.

Au lieu de comprimer les budgets consacrés au développement économique, le gouvernement devrait injecter des fonds supplémentaires, pour nous permettre d'atteindre une certaine autosuffisance. Les budgets d'administration seuls ne peuvent suffire pour nos propres membres, encore moins pour les nouveaux. Les nouveaux membres comptent emménager sur les réserves, que leurs demandes aient ou non été acceptées à Ottawa. Ils s'attendent en outre à ce que la bande, avec toutes les richesses et les ressources qu'on lui accorde, sera à leur

[Text]

number of applications or even have the requisite funding for present members.

In concluding my presentation today, the Chiefs Council of the Union of B.C. Indian Chiefs would like you to consider what your past governments have done to our people. You almost killed our beautiful culture, history, religions, and languages by outlawing our religious practices and our governmental units, by taking away our languages in your residential schools, by sending our young children away from their family units, by taking away some of our members' identities as an Indian and offering in its place the "rights, freedoms, and values" of your white society. Do not make the same mistake again in the name of doing what is best for our peoples by retaining the powers to define who we are and how we are to govern ourselves.

That is our presentation, Mr. Chairman. I cite some examples in the presentation of some of our coastal peoples. We had a third member who was going to join us here from the Chiefs Council, but because of three deaths in his family within the last week he was unable to come. We will try to answer those questions as best as we can.

The Chairman: Thank you very much. Before Mr. Penner begins, perhaps I could ask for the co-operation of the members. We have a time problem for some of the committee members. If the members could keep their questions short it would greatly facilitate getting on to the next witness.

Mr. Penner: I would like to spend a good deal of time because there is much in this brief that merits discussion and clarification. It is an excellent brief and I thank the Union of B.C. Indian Chiefs for both the work that has gone into it and being here to present it.

Because of the time restraint imposed by the Chairman, I want to raise just one question about education. You make the point in your brief that you want the young people of your Nations to attain their goals in life and to have parity of education with that which your government advocates. I have no argument with that at all and I do not think any members of the committee would.

• 1750

A strange thing has taken place. My staff and I have been trying to determine how many Indian young people are being denied the opportunity to pursue post-secondary education as a result of the capping of post-secondary education. We sent a simple question out to the regions through the country: just tell us how many are not able to go on because of the lack of funds. It is amazing, in government, how you can ask the most complicated,

[Translation]

disposition, ce qui est bien peu réaliste, si l'on songe au fait que, bien souvent, nous ne connaissons même pas le nombre exact de demandes ou n'avons même pas les fonds qu'il faudrait pour les membres actuels.

En terminant, j'aimerais vous demander, au nom du Conseil des Chefs de l'Union des Chefs indiens de la Colombie-Britannique, de réfléchir à ce que les gouvernements qui vous ont précédé ont fait à notre peuple. Vous avez presque anéanti notre magnifique culture, notre histoire, nos religions et nos langues en interdisant nos pratiques religieuses et nos services gouvernementaux, en bannissant nos langues dans nos propres écoles, en envoyant nos jeunes enfants loin de leurs familles en enlevant à nos membres une partie de leur identité en leur offrant à la place les droits, les libertés et valeurs de votre société blanche. Ne faites pas encore une fois la même erreur, sous prétexte d'agir dans l'intérêt de nos peuples; ne conservez pas par devers vous les pouvoirs de définir qui nous sommes et de quelle façon nous nous gouvernerons.

Voilà notre exposé, monsieur le président. J'ai cité quelques exemples s'appliquant à certains de nos peuples côtiers. Un troisième membre du Conseil des Chefs devait se joindre à nous, mais il n'a pu nous accompagner par suite de trois décès dans sa famille, la semaine dernière. Nous essaierons de répondre à vos questions au mieux de notre connaissance.

Le président: Merci beaucoup. Avant de laisser la parole à M. Penner, j'aimerais demander la collaboration de tous. Nous avons un problème d'horaire, du moins pour certains membres du Comité. Si les membres font preuve de concision dans leurs questions, nous aurons peut-être le temps de passer au témoin suivant.

M. Penner: J'aimerais discuter de ce mémoire en long et en large, car beaucoup d'éléments qui s'y trouvent gagneraient à être analysés et précisés. C'est un document excellent et je remercie l'Union des Chefs indiens de la Colombie-Britannique d'avoir réalisé ce travail et d'être représentés ici.

En raison des contraintes de temps imposées par le président, j'aimerais simplement poser une question à propos de l'éducation. Vous précisez dans votre mémoire que vous voulez que vos jeunes atteignent leurs objectifs dans la vie et reçoivent la même éducation que celle que préconise votre gouvernement. Je n'ai rien à opposer à cela et je ne crois pas que l'un de mes collègues trouve quelque chose à y redire.

Il s'est produit quelque chose d'étrange. Mon personnel et moi avons essayé de savoir combien de jeunes autochtones se sont vus refuser la possibilité de parfaire la formation postsecondaire, par suite du plafonnement de l'enseignement postsecondaire. Nous avons envoyé aux diverses régions du pays cette question assez simple. Combien d'entre eux ne peuvent continuer en raison de leur manque fonds. Il est étonnant, au gouvernement,

[Texte]

difficult, obtuse sorts of inquiries and get very clear answers at some length: but ask a simple question and you create enormous problems.

In every one of the regions, when they got this simple letter—just tell us how many it is, 6 or 80 or 120—it was in every case such a hot potato that they returned it quickly to Ottawa for an answer. Finally we did get an answer. The request went out August 25 and we got an answer February 15, and we only got a partial answer, but I will table this information for the committee.

In Ontario, for example, there were 265 students who could not go on to post-secondary education. In Saskatchewan, there were 212 in the so-called regular stream who would normally have qualified if there was not capping, and 26 applicants under Bill C-31. In Alberta there were 102 in the regular stream and 28 under Bill C-31. We could not get any information from Manitoba because it said the bands administer the department's entire post-secondary programs. In British Columbia the bands administer 95% of the programs. So says the Minister. As a result, funds are allocated to the bands and they decide which students are funded and at what levels. It required a good deal of time to obtain this information. In addition, the data was not available in the format we requested.

I simply cannot accept that the information is not available so I am asking for your help. Can you give us any idea at all of the number of young people from British Columbia who ought to be assisted in post-education who have been denied? Do you have a figure which would complete the picture I am trying to draw across the country?

Chief Terry: We cannot give you specifics on that, but we know that people have been unable to continue their education in British Columbia. It may be true that the funds are administered by the bands, but the department is provided with information at the end of October of each year determining who is in school. If you mark that against who was in school the year before you can generally tell if a person has been turned back for whatever reason.

Mr. Tom Dennis (Council Member, Union of B.C. Chiefs): In response to the point you are raising, I estimate that it occurred one time for three people in one band, and we have 197 bands in British Columbia. I leave the rest to your imagination.

Mr. Penner: In other words, there are hundreds who have not been able to carry through with their plans?

Mr. Dennis: That is conservative, yes.

[Traduction]

qu'on puisse poser des questions les plus compliquées, les plus difficiles ou les plus obtuses, et recevoir quand même parfois une réponse très nette. Par contre, il suffit de poser une question simple pour susciter des problèmes insurmontables.

Dans chacune des régions, lorsque cette simple question leur est parvenue: dites-nous simplement combien 6, 80 ou 120, l'effet a été celui d'une patate chaude. La question nous a été renvoyée rapidement afin qu'on y réponde à Ottawa. Nous avons quand même pu obtenir une réponse. Nous avons posé la question le 25 août et reçu la réponse le 15 février, mais ce n'était qu'une réponse partielle, un renseignement que je vais partager avec le Comité.

En Ontario, à titre d'exemple, 265 élèves n'ont pu entreprendre leur formation postsecondaire. En Saskatchewan, il y en avait 212, dans le cycle régulier, qui auraient normalement répondu aux critères d'admissibilité, s'il n'y avait pas eu de plafonnement, et 26 candidats en vertu du projet de loi C-31. En Alberta, on obtient 102 du cycle régulier et 28 en vertu du projet de loi C-31. Nous n'avons reçu aucun renseignement du Manitoba, car nous a-t-on dit, les bandes administrent l'ensemble des programmes postsecondaires du ministère. En Colombie-Britannique, les bandes administrent 95 p. 100 des programmes, c'est ce que dit le ministre. En conséquence, des fonds sont accordés aux bandes, qui décident de l'attribution des fonds: tel élève, tel niveau. Il nous a fallu beaucoup de temps pour obtenir ces renseignements. En outre, ils ne nous sont pas parvenus sous la forme que nous avons demandée.

Je ne puis admettre que l'information n'existe pas; je demande donc votre aide. Pouvez-vous nous dire approximativement combien de jeunes de Colombie-Britannique qui ont besoin d'aide pour faire leurs études postsecondaires qui se sont vu refuser cette aide? Avez-vous des chiffres qui complèteraient le tableau que j'essaie de dresser pour l'ensemble du pays?

Le chef Terry: Il m'est impossible de vous donner les précisions à ce propos, mais nous savons que des personnes n'ont pu poursuivre leur formation en Colombie-Britannique. Il est possible que les fonds soient administrés par les bandes, mais le ministère reçoit en définitive l'information, fin octobre de chaque année, et qu'il sait qui fréquente l'école. Ainsi, en dressant en plus une liste de ceux qui fréquentaient l'école l'année précédente, on peut généralement savoir si une personne a été refusée pour une raison ou pour une autre.

M. Tom Dennis (membre du conseil, Union des chefs de la Colombie-Britannique): En réponse au point que vous soulevez, je crois que cela c'est produit une fois, pour trois personnes d'une bande; j'ajoute qu'il y a 197 bandes en Colombie-Britannique. Je laisse le reste à votre imagination.

M. Penner: En d'autres termes, des centaines de jeunes n'ont pu mener leurs projets à bien?

M. Dennis: D'un point de vue conservateur, oui.

[Text]

Chief Terry: There is a five-point criterion that has been imposed as well. If you miss one then you are automatically put at the back of the line, as it were.

Mr. Fulton: I join in saying this is an excellent and thoughtful brief. You heard the evidence from the Shuswap Nation, that simply to provide housing, aside from land and everything else, their requirements under C-31 would probably be about \$27 million. In the estimates the Minister has provided \$70 million for all of Canada. Taking just the over 100,000 and thinking of just the 100,000 applicants, that \$70 million works out to about \$700 per person reinstated for fiscal 1988-89. That is going to go a long way, I am sure.

• 1755

My question is related to that. Do you think, in any way, shape, or form, on the basis of the problems you have identified in your brief, the amount being put forward by the Minister and the government is adequate to meet any of the needs that are appearing from Bill C-31 reinstatement?

Chief Terry: To answer your question briefly, no.

Mr. Fulton: My other question is a more fundamental one. I think you were leading committee members to think of it, and I encourage members of the committee to think of it. Does not all of this boil down to... if we look at all the problems created by the Indian Act, the problems created by Bill C-31, the problems from lack of movement on specific claims and comprehensive claims and all the other road-blocks that are being thrown up, does it not all boil down to a simple fact, that the original First Nations of Canada must be provided a land and resource base and the rights to self-determination and self-government?

That is the answer. Parliament should not be scurrying around and looking for all kinds of new amendments and new drafts and all kinds of new baggage to tie onto Canada's first citizens. The fact of the matter is that the political will has to be developed to provide the land and resource base and to move to self-government, and to move so that self-determination itself can take place.

Chief Terry: I would certainly agree with that.

I also would like to say the present government was citing the Penner report in the early stages of its term. One of the recommendations was that distinct Indian governments of this country should be recognized, with their jurisdictions defined. I think it would go a long way in constitutional recommendations if Indian governments in this country were recognised, indeed.

[Translation]

Le chef Terry: On a en outre imposé un critère en cinq points, tous obligatoires, ceux qui ne répondaient pas à ces facteurs étaient éliminés.

M. Fulton: Je suis d'avis que c'est un mémoire excellent et il est fort bien mûri. Vous avez entendu le témoignage de la nation Shuswap: simplement pour aménager des logements, sans tenir compte des terres et des autres facteurs; ils auraient besoin en vertu du projet de loi C-31, d'environ 27 millions de dollars. Dans ses prévisions le ministre a réservé 70 millions de dollars pour l'ensemble du Canada. En prenant simplement les plus de 100,000 membres et les quelque 100,000 candidats, ce 70 millions de dollars équivaut à environ 700\$ par personne réinscrite pour l'exercice 1988-1989. Je suis certain que nous irons loin avec cela.

C'est sur ce point que porte ma question. À votre avis, compte tenu des problèmes que vous avez soulignés dans votre mémoire, croyez-vous que le montant avancé par le ministre et le gouvernement soit suffisant pour répondre à une partie des besoins qui semblent découler de la réinscription en vertu du projet de loi C-31?

Le chef Terry: Ma réponse ne sera pas très longue: c'est non.

M. Fulton: J'ai une autre question, plus fondamentale. Je crois que vous avez attiré l'attention des membres du Comité sur cette question et je les encourage à y réfléchir. Tout ceci ne se résume-t-il pas... Si l'on songe à tous les problèmes créés par la Loi sur les Indiens, les problèmes créés par le projet de loi C-31, les difficultés dues à l'immobilisme dans certaines réclamations territoriales, globales ou autres, et toutes les autres pierres d'achoppement qui surgissent, cela ne se résume-t-il pas à ceci: ne faudrait-il pas donner aux premières nations autochtones du Canada des terres et une base de ressources, ainsi que les droits de s'autodéterminer et de s'autogouverner?

Voilà la réponse. Le gouvernement devrait cesser de tourner autour du pot, de chercher toutes sortes de nouvelles modifications et de nouvelles ébauches, etc., à mettre sur le dos des premiers citoyens du Canada. Le fond de la question est qu'il faut qu'il existe une volonté politique d'accorder les terres et les ressources de base et de s'orienter vers l'autogouvernement, de façon à ce que l'autodétermination puisse exister.

Le chef Terry: Je suis d'accord sur ce point.

J'ajouterai que le gouvernement actuel citait le rapport Penner, dans les premiers temps de son mandat. Selon l'une des recommandations, il fallait reconnaître aux Indiens de ce pays des gouvernements distincts et définir leurs compétences. Je crois que nous ferions un grand pas dans les recommandations constitutionnelles, si les gouvernements autochtones étaient reconnus dans ce pays.

[Texte]

Mr. Wenman: What percentage of British Columbia status Indians live off-reserve, would you guess?

Mr. Dennis: I was part of a study at one time that estimated the urban population of Vancouver runs between 11,000 and 15,000 people.

Mr. Wenman: Of those 11,000 people who live off-reserve, if the bands control 95% of the educational funding, basically the urban status Indian, the person who lives in downtown Vancouver, has no way, really, of accessing the funds, does he?

Chief Terry: By the fact that there is a regulation that says you must fund only those members who are on reserve, I guess you are in a lot of instances maybe forcing Indian governments to lie about who the heck is on reserve and who is—

Mr. Wenman: I understand the various kinds of problems. But another problem it would cause is if you know you have to get your education funding through a band, then that more or less forces you back to the band, which forces more pressure on the band to accept these people back so they get the education. It becomes a bit of a—

Chief Terry: I do not think we would have any difficulty if those individual members were also counted in with the statistics of who should be getting an education. I think that is one of the areas we have been pushing for: that the Indian governments should certainly be responsible for their members wherever they may be. If, however, the regulations that are brought forward cause those members not to be serviced, in education especially. . .

Mr. Wenman: You used the words "lost people are returning". Is there a sense that those who are being reinstated in British Columbia are the lost returned, or is it a sort of double feeling, a feeling of their returning, but what are they returning to, or that there is not enough space or place?

• 1800

Chief Terry: You are encountering a people who do not belong, do not feel themselves comfortable within a non-Indian society, and when they go back to a community they also find themselves uncomfortable or do not feel that they are a part of the Indian community, because they do not have the background to be able to fit in. In a lot of instances, in a non-Indian community people make certain that you never forget that you are an Indian. But when you return to an Indian community after perhaps never having been there, as an offspring, nobody knows you. Therefore you are an outsider to that community, even if there is a tie.

Mr. Wenman: If that is 11,000 people, what are we going to do about those people? It would be from that basic resource of 11,000 people living off reserve that

[Traduction]

M. Wenman: Avez-vous une idée du pourcentage d'Indiens avec statut qui vivent en dehors des réserves, en Colombie-Britannique?

M. Dennis: J'ai pris part à une étude où on a évalué que la population urbaine de Vancouver se situe entre 11,000 et 15,000 personnes.

M. Wenman: De ces 11,000 qui vivent à l'extérieur des réserves, si les bandes contrôlent 95 p. 100 des budgets d'éducation, cela veut dire que l'Indien citadin, même avec statut, la personne qui vit au centre-ville de Vancouver, n'a vraiment aucun moyen d'avoir accès à ces fonds, n'est-ce-pas?

Le chef Terry: Un règlement stipule que les fonds sont réservés aux membres qui sont sur la réserve. Et je suppose donc que dans nombre de cas, on force peut-être les gouvernements autochtones à mentir à ce propos.

M. Wenman: Je sais ces divers types de problèmes, mais il en découle un autre: sachant que l'aide financière à l'éducation passe par l'intermédiaire des bandes, cela oblige en quelque sorte les candidats à retourner vers leurs bandes, d'où des pressions plus grandes pour accepter ces gens afin qu'ils puissent recevoir une formation. C'est en quelque sorte. . .

Le chef Terry: Je ne crois pas que cela poserait quelque difficulté si ces personnes figuraient également dans les statistiques relatives à ceux qui devraient recevoir une formation. C'est là l'un des secteurs sur lesquels nous insistons: que les gouvernements indiens soient responsables de leurs membres, où qu'ils soient. Cependant, si les règlements qui sont promulgués ont pour effet que ces membres ne reçoivent pas les services, surtout dans le secteur de l'éducation. . .

M. Wenman: Vous avez parlé de personnes perdues qui reviennent. Voulez-vous dire que ceux qui sont réinscrits en Colombie-Britannique sont les enfants prodiges de retour, ou est-il question de sentiments mitigés à propos de leur retour, mais d'un retour vers quoi? Y a-t-il assez de place ou d'espace pour eux?

M. Terry: Ces gens ne se sentent ni assimilés ni à l'aise parmi des non-Indiens, et lorsqu'ils reviennent parmi les Autochtones, ils ne se sentent pas à l'aise non plus, et ils n'ont pas le sentiment de faire partie d'une communauté indienne, parce que n'étant pas de ce milieu, ils ne peuvent pas s'y intégrer. Dans bien des cas, dans une communauté non indienne, les gens s'assurent que vous n'oubliez jamais que vous êtes Indien. Mais lorsque vous retournez dans une communauté indienne, après n'y avoir peut-être jamais séjourné, mais pour renouer avec vos racines, personne ne vous connaît. Vous vous sentez donc un étranger dans cette communauté, malgré les liens que vous pouvez y avoir.

M. Wenman: S'il s'agit de 11,000 personnes, qu'allons-nous en faire? Les gens qui obtiendront leur statut seront parmi ces 11,000 personnes ne vivant pas dans les

[Text]

people would be finding their status. Would that be the body of people who would be applying for status who may not have yet applied?

Mr. Dennis: With all due respect, when I mentioned that figure of 11,000, I hoped that you would not assume that it encompasses all the people who are off reserve in B.C., because it does not.

Mr. Wenman: It would be status. We are talking about those who are status Indians living probably in an urban setting.

Mr. Dennis: In terms of off-reserve people, if you look at British Columbia then you could easily say 60,000 people, and you might be right or you might be wrong.

Mr. Wenman: Your brief is particularly enlightening for us. We have been listening to a lot of briefs. This is the first that has really addressed education as such, and I wondered if you had any comments about—I noticed we received telegrams—the provincial government. What is the relationship of the provincial government and the provision of services by provincial governments in conjunction with the federal government and so forth? Could you comment on that?

Chief Terry: Are you referring here to the Master Tuition Agreement?

Mr. Wenman: Yes.

Mr. Fulton: Angel Mathias sent a telegram to the committee today.

Chief Terry: If the telegram is stating that we object to a bilateral agreement being signed with the provincial government, thereby leaving Indian governments out of it, then certainly we would be opposed to that kind of an arrangement being made, because we feel that we, as people responsible for our communities, must be given the authority to be able to determine what kinds of agreements are to be made with whoever is providing the education, whether it be the province or any other agency.

Mr. Wenman: Is your disagreement with the principle of what is in the agreement or the fact that you felt you were not adequately involved in the decision-making process that led to the agreement, or both?

Chief Terry: We would appreciate a copy of the agreement. We have not received a copy—

Mr. Wenman: You have not received a copy of the agreement.

Chief Terry: —of the signed agreement. That kind of thing should be made available to us immediately if the minister is signing such agreements.

Mr. Wenman: There are many things I would still like to ask you, and I hope that we can arrange an opportunity to meet again later and we can discuss these things in more detail. Unfortunately, the clock means that some people are not going to be heard fully, but perhaps I could pursue this with you later.

[Translation]

réserves. Est-ce ce groupe de personnes qui va demander son statut, sans l'avoir peut-être fait encore?

M. Dennis: Excusez-moi, lorsque j'ai cité ce chiffre de 11,000 personnes, j'espérais que vous n'alliez pas en déduire qu'il englobe tous ceux qui ne vivent pas en réserve en Colombie-Britannique, car ce n'est pas le cas.

M. Wenman: Nous parlons en fait des Indiens inscrits, qui vivent probablement en milieu urbain.

M. Dennis: Pour ce qui est de ceux qui ne résident pas en réserve, dans le cas de la Colombie-Britannique, vous pourriez dire facilement qu'il y en a 60,000 et votre évaluation pourrait être juste ou erronée.

M. Wenman: Votre mémoire nous a particulièrement intéressés. Nous en avons entendus énormément. C'est le premier qui se soit vraiment penché sur l'éducation comme telle, et je me suis demandé si vous aviez quelque chose à dire au sujet du gouvernement provincial—j'ai remarqué que nous avons reçu des télégrammes. Quel rapport y a-t-il entre le gouvernement provincial et ses services et le gouvernement fédéral? Auriez-vous des observations là-dessus?

M. Terry: Parlez-vous ici de l'entente-cadre sur les frais de scolarité?

M. Wenman: Oui.

M. Fulton: Angel Mathias a envoyé aujourd'hui un télégramme au Comité.

M. Terry: Si le télégramme indique que nous nous opposons à ce qu'une entente bilatérale soit signée avec le gouvernement provincial, sans que nous y participions, telle serait en effet notre position, car nous estimons que, comme responsables de nos collectivités, il nous faut pouvoir déterminer quelles ententes doivent être conclues avec ceux qui assurent l'enseignement, qu'il s'agisse de la province ou de tout autre organisme.

M. Wenman: Vous opposez-vous à la teneur de cette entente, ou au fait que vous avez eu le sentiment de n'avoir pas suffisamment participé au processus de décision à l'origine de l'entente, ou s'agit-il des deux?

M. Terry: Nous serions heureux d'obtenir un exemplaire de l'entente. Nous n'en avons pas reçu. . .

M. Wenman: Vous n'avez pas reçu d'exemplaire de l'entente.

M. Terry: . . . de l'entente signée. Si le ministre signe de telles ententes, il faudrait que nous en obtenions copie immédiatement.

M. Wenman: Je voudrais vous poser beaucoup d'autres questions, et j'espère que nous pourrions nous entendre pour avoir l'occasion de nous rencontrer plus tard à nouveau afin de discuter de ces choses de façon plus détaillée. Malheureusement, le temps passe et nous risquons de ne pas pouvoir nous consacrer pleinement

[Texte]

The Chairman: Thank you for your excellent presentation. I wish you well in your journey home.

• 1805

Mr. Fulton: Perhaps the telegram could be appended to today's *Minutes of Proceedings and Evidence*, Mr. Chairman. Also, for the record, just to make it clear, the Saddle Lake presentation will be appended to today's *Minutes of Proceedings and Evidence* as though read.

Chief Al Lameman (Treaty Six, Beaver Lake, Alberta): How many members are here? They seem to be dwindling away. How many members are here?

The Chairman: There will be three members.

Mr. Penner asked me to express his regrets. He chairs another committee which began to meet at 6 p.m.

There is always difficulty in getting all the committee members here. Sometimes they have to be in their riding; sometimes Mr. Penner has to chair other committee meetings. That is why we try to schedule these meetings on Wednesday.

Chief Lameman, I would invite you to consider whether you want to respond to questions. We can have the brief read into the record, without your actually reading it, by motion of the committee. It would allow us to go right to questioning. If it is your intention to read the entire brief, that will take up quite a bit of the time which could be used for questioning. Now, that is up to you. It is your time, however you want to use it.

Chief Lameman: I will give you a brief outline of the presentation and then maybe it could be entered into the *Minutes of Proceedings and Evidence* as read.

The Chairman: Great.

Brief from Treaty Six Chiefs:

INTRODUCTION: While racial distinctions may be popularly identified as those among the three classifications of Caucasoid, Mongoloid and Negroid, the Convention of the Elimination of All Forms of Racial Discrimination encompasses:

any distinction, exclusion, restriction or preference based on race, colour, descent or national or ethnic origin as being inappropriate and contrary to the convention.

Bill C-31 is legislation based entirely upon racial or descent origin. This legislation does not take into consideration rights of the Indigenous Peoples to determine their own identity.

[Traduction]

aux autres témoins, mais je pourrais peut-être reprendre cela avec vous plus tard.

Le président: Je vous remercie de votre excellent mémoire. Mes vœux vous accompagnent pour votre retour.

M. Fulton: Le télégramme pourrait peut-être être annexé aux *Procès-verbaux et témoignages* de ce jour, monsieur le président. De plus, aux fins du compte rendu, et pour bien préciser les choses, le mémoire de Saddle Lake sera annexé aux *Procès-verbaux et témoignages* de ce jour et il sera considéré comme ayant été lu.

Le chef Al Lameman (Traité Six, Beaver Lake, Alberta): Combien de membres du Comité y a-t-il ici? Leur nombre semble diminuer.

Le président: Il y aura trois députés.

M. Penner m'a chargé de vous exprimer ses regrets, il préside un autre Comité qui a commencé de siéger à 18 heures.

Il est toujours difficile d'avoir ici tous les membres du Comité. Parfois, ils doivent se trouver dans leur circonscription; parfois M. Penner doit présider d'autres réunions de Comité. C'est pourquoi nous essayons de prévoir ces séances le mercredi.

Chef Lameman, je voudrais vous inviter à décider si vous voulez répondre à des questions. Nous pouvons considérer que le mémoire a été lu, sans que vous ayez vraiment à le faire, il suffit d'une motion du Comité à cet effet. De la sorte, nous passerons directement aux questions. Si vous avez l'intention de lire tout le mémoire, cela diminuera beaucoup le temps qui pourrait être utilisé pour les questions. La décision vous revient. Ce temps est le vôtre et vous pouvez l'utiliser à votre guise.

Le chef Lameman: Je vais vous présenter un bref résumé de mémoire et il pourrait être ensuite annexé aux *Procès-verbaux et témoignages* et considéré comme ayant été lu.

Le président: Parfait.

Mémoire du Traité des Six chefs:

INTRODUCTION: Bien que, pour la plupart des gens, les différences raciales soient liées aux trois grandes catégories d'humains, à savoir les Blancs ou Caucasiens, les Jaunes ou Mogoloides et les Noirs ou Négroïdes, la Convention des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale dispose que:

toute distinction, exclusion, restriction ou préférence fondée sur la race, la couleur, l'origine familiale, nationale ou ethnique est inacceptable et contraire à la Convention.

Or, le projet de loi C-31 est entièrement fondé sur l'origine raciale ou familiale. Cette mesure législative ne tient nullement compte des droits des peuples autochtones à définir leur propre identité.

[Text]

The Report of the Special Rapporteur, Mr. Cobo, *Study of the Problem of Discrimination Against Indigenous Populations*, Final Report, Chapter V, Definition of Indigenous Populations (E.CN.4/Sub2/1982/2/Add.6) provides some insights into how Indigenous Peoples could be defined in various instruments around the world. This study employed the following criteria:

i. culture, including religion ii. language iii. acceptance by the indigenous community iv. residence v. ancestry or "race" vi. legal definitions, and vii. multiple criteria.

It was pointed out that "extensive application of any one of the criteria on its own would have restrictive effects, since it would exclude a large proportion of other sectors". This study, which was conducted by the United Nations on material provided to Mr. Cobo by state countries, recognized the need to have multiple criteria in reviewing definitions for Indigenous Peoples. The issue of state versus Indigenous Peoples is an important matter for all states where Indigenous Peoples are emerging from domination by neo-colonial governments. The passage of Bill C-31 serves only to remind the Indigenous Peoples that the Canadian government is not prepared to recognize the right of Indigenous Peoples to self-definition.

The Canadian government continues to employ its own racial definitions developed one hundred years ago, which are contrary to the Treaty principles.

SELF-DETERMINATION: The most fundamental of all human rights is the right to self-determination—the right of peoplehood. It is the right of a group of people bearing the same historical tracts commonly associated with nationality to be masters of their destiny in the land of their ancestors, bequeathed to them as their heritage and legacy. Bill C-31 negates all of these.

Bill C-31 is not so much the case of a violation of commonly recognized rights of Indigenous Peoples, but it is more properly the case of their total denial. Canada denies the Indigenous Peoples any political role in the process. Our only alternative, by way of protest, is to deny the additions to our band lists. Without consulting with our communities, the Department has placed individuals upon our lists with no consideration to the historical truth of why those persons were initially removed from our communities. Our traditional laws on marriage are very clear. Women were raised knowing these laws and the choice was entirely their own. These women, not the Indigenous communities, are the masters of their own destiny.

[Translation]

Le rapporteur spécial, M. Cobo, dans son *Étude sur le problème de la discrimination exercée envers les populations autochtones*, (rapport final, chapitre V, Définition de l'expression «Populations autochtones» E.CN. 4/Sub2/1982/2/add. 6) s'interroge sur la manière dont les peuples autochtones sont définis dans divers documents officiels ailleurs dans le monde. A cette fin, il s'est avéré des critères suivants:

i. la culture, y compris la religion ii. la langue iii. l'acceptation de l'individu ou du groupe par son milieu iv. le lieu de résidence v. l'ascendance ou la «race» vi. les définitions contenues dans les textes législatifs, et vii. l'intervention d'une multiplicité de facteurs.

D'aucuns ont prétendu qu'une application abusive de l'un ou l'autre de ces critères de façon isolée aurait des effets limitatifs, car elle exclurait une grande partie d'éléments répondant aux autres critères. Dans son étude, entreprise pour le compte des Nations Unies à partir de données fournies par des pays qui comptent des populations autochtones, M. Cobo a reconnu qu'il fallait tenir compte de nombreux critères pour pouvoir bien cerner ce que ces pays entendent par «peuples autochtones». La distinction entre la notion d'État et celle de peuples autochtones est importante pour tous les pays dont les peuples autochtones aspirent à s'affranchir de la domination de gouvernements néo-coloniaux. L'adoption du projet de loi C-31 ne fait que rappeler aux peuples autochtones que le gouvernement canadien n'est pas disposé à leur reconnaître le droit de définir leur propre identité.

Le gouvernement canadien persiste à se servir des définitions raciales qu'il a adoptées il y a un siècle, et qui sont contraires aux principes établis dans les Traités.

LE DROIT À L'AUTODÉTERMINATION: Le droit le plus fondamental que possèdent les humains est le droit à l'autodétermination, c'est-à-dire le droit à se faire reconnaître comme peuple. C'est le droit que possède tout groupe de personnes partageant le même vécu historique, facteur qu'on associe communément à la notion de nationalité, de pouvoir choisir leur propre destinée sur la terre de leurs ancêtres, celle-ci leur ayant été léguée en héritage ou comme patrimoine. Ce sont toutes ces réalités que le projet de loi C-31 refuse de reconnaître.

Le projet de loi C-31 ne porte pas vraiment atteinte aux droits communément reconnus des peuples autochtones; il en nie tout simplement l'existence. Le Canada ne réserve aucun rôle politique aux autochtones dans l'application de cette mesure législative. La seule prérogative qu'on nous consent, c'est de nous permettre de refuser l'inscription de certaines personnes sur nos listes de bandes. Le ministère a inscrit des noms sur les listes de nos collectivités sans consulter celles-ci et sans vérifier les circonstances ayant entraîné initialement ces exclusions. Nos lois traditionnelles sur le mariage sont très claires. De par l'éducation qu'elles reçoivent dans leur famille, nos femmes connaissent bien ces lois, et lorsqu'elles se marient à des non-Indiens, elles exercent

[Texte]

Indigenous governments have been excluded from the right to protest their treatment in the land of their ancestors. Canada continues to deny the power and authority of the Chiefs and Councils. Instead, Canada funds political organizations in order to consult with them. Our chiefs refuse to participate in this farce. Treaty Six Chiefs are not represented by the Assembly of First Nations, the Prairie Nations Treaty Alliance, the Federation of Saskatchewan Indian Nations, nor by the Indian Association of Alberta. These so-called leaders are created and maintained by the Government of Canada for its own political purposes. We are a resilient people who have been struggling against settler-colonization for over one hundred years. We have never been conquered. We have never conceded defeat. We have our treaty. In the face of ever-mounting repression, our resistance remains steadfast and uncompromising. Our treaty must be respected in Canada. Our Indian governments were recognized and protected by that treaty. This fact is difficult for the non-Indigenous person to accept and respect.

REPORT OF THE SPECIAL COMMITTEE: According to the *Report of the Special Committee on Indian Self-Government in Canada*:

old, distorted, paternalistic notions about the "protection" of Indian people and nations must be discarded. The elements of the new relationship would (include) recognition of Indian First Nation Governments, with powers and jurisdiction appropriate to a distinct order of government (and) a secure economic base. . . which, together with educational and community services appropriate to modern society, would strengthen the culture and economy of First Nations.

With respect to the scope of jurisdiction of the Indian First Nations to be recognized, the Special Committee recommended that Indian governments:

should have authority to legislate in such areas as social and cultural development, including education and family relations, land and resource use, revenue-raising, economic and commercial development, and justice and law enforcement, among others.

It is significant that the Report of the Special Committee was accepted by all political parties represented in Parliament, and that the current Conservative Government has committed itself to the implementation of the report's recommendations.

[Traduction]

librement un choix. Ces femmes, et non les collectivités autochtones, sont maîtres de leur destinée.

Les gouvernements autochtones se sont vus refuser le droit de protester contre cette mesure, sur la terre même de leurs ancêtres. Le Canada refuse toujours de reconnaître les pouvoirs et l'autorité des chefs et des conseils de bandes. Au lieu de cela, il finance les organismes politiques qu'il se propose de consulter. Nos chefs refusent de participer à cette farce. Les chefs du Traité n° 6 ne sont pas représentés à l'Assemblée des Premières nations, ni à la Prairie Nations Treaty Alliance, ni à la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan, ni à l'Association des Indiens de l'Alberta. Ces organismes, qu'on qualifie de chefs de file, ont été créés et sont maintenus par le gouvernement du Canada pour servir ses fins politiques. Nous formons un peuple courageux qui a dû lutter pendant plus d'un siècle contre les explorateurs colonisateurs. Ils ne nous ont jamais conquis. Nous ne leur avons jamais concédé la victoire. Nous avons notre traité. En dépit d'une répression sans cesse croissante, notre résistance demeure inébranlable et nous rejetons toute forme de compromis. Le Canada doit respecter notre traité, dans lequel l'existence de nos gouvernements indiens est reconnue et protégée. Cette réalité n'est ni facile à admettre, ni aisée à respecter pour les non-Indiens.

RAPPORT DU COMITÉ SPÉCIAL: Le rapport du Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens mentionne qu'il faut:

éliminer les anciennes notions désuètes et paternalistes de «protection» envers la population et les nations indiennes. Il faudrait instituer un nouveau type de structure, qui reconnaîtrait officiellement l'existence de gouvernements de première nation indienne, investis de pouvoirs et de compétences ressortissant à un nouvel ordre de gouvernement et auxquels on donnerait une base économique solide. À condition de fournir aussi les services éducatifs et communautaires propres à toute société moderne, on consoliderait ainsi la culture et l'assise économique des Premières nations.

Au sujet de l'étendue des pouvoirs exclusifs qui seraient accordés officiellement aux Premières nations indiennes, le Comité spécial a formulé la recommandation suivante:

«Un gouvernement de Première nation devrait avoir le pouvoir exclusif de légiférer, entre autres, dans les matières suivantes: le développement social et culturel, y compris l'éducation et les relations familiales, l'utilisation des terres et des ressources, la réunion de fonds, le développement économique et commercial, la justice et l'application des lois».

Le fait que le rapport du Comité spécial ait été accepté par tous les partis politiques représentés au Parlement et que l'actuel gouvernement conservateur se soit engagé à en appliquer les recommandations n'est pas sans intérêt.

[Text]

The Special Committee blueprint for implementing Indian self-government in Canada is becoming irrelevant as events in the First Ministers' Conference and federal Indian local government legislation convince Indian leaders that their goal of a constitutionally entrenched "third order" Indian government will not be attained through the current process.

If

there are, basically, two futures or alternatives for the development of Indian Government in Canada: (1) the modification of a colonial framework for the governance of Indian people, i.e., continued integration of band governments and tribal councils in a statutory system of local government, with a considerable overburden of past policies (the devolution scenario); or (2) the development of Indian Government as a distinct and unique order of government in the Canadian polity. . .

then these events and initiatives would seem to indicate the first alternative has been selected by the Canadian governments.

INDIAN JURISDICTION UNDER TREATIES: With respect to the Indigenous government rights derogated by discovery and the Royal Proclamation of 1763, the limitation can be summarized thus: The Indian nations "connected" and under the "protection" of the Crown and living in British territory can no longer enter into treaties with foreign powers; territorial cessions can only be made to the Crown, and Indian jurisdiction, initially recognized as customary law, could only be diminished if this conflicted with the peace and order of the country. Indian laws "repugnant to the fundamental principles of English law" may be abrogated.

The rule that Indian laws could be set aside by the laws made by the Crown is not absolute because the Indian nations cannot be defined as conquered peoples. In most Indian treaties, there was an agreement, written or implied, about the future political relations that would exist between the Crown's government and the Indian nation concerned. This jurisdictional agreement is "sacred and inviolable" and can only be altered by mutual agreement as between the original parties. As long as the treaty relationship exists, the jurisdictional agreement is to be maintained. The extent of Indigenous jurisdiction under treaty must be defined with reference to the negotiations and articles of specific agreements, but however limited or extensive the scope, the understanding reached at treaty signing constitutes a treaty right.

[Translation]

Toutefois, le projet du Comité spécial d'accorder l'autonomie politique aux Indiens du Canada ne présente plus guère d'intérêt, car l'échec de la Conférence des premiers ministres et le refus du gouvernement fédéral d'adopter une loi instituant un gouvernement indien local ont vite convaincu les chefs indiens que leur rêve de voir le principe d'un «troisième ordre» de gouvernement enchâssé dans la Constitution ne se réalisera pas dans le contexte actuel.

Si,

fondamentalement, deux voies ou options se dessinent concernant l'instauration d'un gouvernement indien au Canada, à savoir (1) changer le cadre colonial qui régit l'administration des affaires indiennes, où l'on persiste à intégrer les conseils de bandes et de tribus dans un régime statutaire de gouvernement local, en leur faisant supporter le poids considérable des orientations antérieures, (scénario de la délégation de pouvoirs); ou (2) instaurer un gouvernement indien, c'est-à-dire un ordre unique et distinct de gouvernement dans l'échiquier politique canadien. . .

il faudrait donc en déduire, du moins d'après les événements et les mesures récentes, que les gouvernements canadiens ont opté pour la première solution.

SPHÈRE DE COMPÉTENCE DES INDIENS EN VERTU DES TRAITÉS: En ce qui concerne les droits des autochtones à l'autonomie, qui ont été aliénés par la colonisation et la Proclamation royale de 1763, leur limitation peut être résumée ainsi: les Nations indiennes alliées, protégées par la Couronne, et habitant dans le territoire britannique ne peuvent plus conclure des traités avec des puissances étrangères; elles ne peuvent céder leur territoire qu'à la Couronne, et leur compétence, initialement reconnue comme relevant du droit coutumier, ne peut être restreinte que si son exercice entrave la paix et le bon ordre du pays. Toute loi indienne qui va à l'encontre des principes fondamentaux du droit anglais peut être abrogée.

Le principe voulant que les lois promulguées par la Couronne aient nécessairement préséance sur les lois indiennes n'est pas incontestable, car les nations indiennes ne peuvent être définies comme des peuples conquis. La plupart des traités avec les Indiens comportent une entente, expresse ou implicite, concernant les relations politiques futures entre le gouvernement de la Couronne et la nation indienne intéressée. Cette entente relative au partage des compétences respectives des parties est sacrée et inaliénable, et ne peut être modifiée que par consensus entre les parties signataires du traité initial. Tant que les relations en vertu d'un traité existent, l'entente relative au partage des compétences doit être maintenue. L'étendue des pouvoirs reconnues aux autochtones en vertu d'un traité doit être définie à la lumière des négociations et des dispositions des ententes visées, mais peu importe leurs limites ou leur étendue, les modalités convenues lors de la signature d'un traité ont force de droit.

[Texte]

There have been a number of different jurisdictional arrangements that have been worked out in the 300 years of Crown-Indian history of treaty-making. The 1752 Treaty, discussed in *Simon*, did not specifically state that the Indigenous nations concerned were self-governing. Indigenous government was a self-evident reality, and it was assumed by both parties that the Indigenous Peoples would continue to be governed under their own laws. The only modification to their autonomy was an agreement that disputes between whites and Indigenous Peoples would not be tried under Indigenous law but under Her Majesty's law and courts. The view was that Indigenous government existed independent of treaties—that treaties need not make specific reference to Indigenous government and jurisdiction to exist.

The political standing of the Indian nations in Treaty Six is not clearly indicated by the written terms of the treaties. Indians are described as "inhabitants of the country", "Her (Majesty's) Indian subjects", "her said Indians", and "the said Indians". The second last clause of Treaty Number Six provides that the Chiefs, on behalf of their people:

do hereby solemnly promise and engage strictly to observe this treaty and also to conduct and behave themselves as good and loyal subjects of Her Majesty the Queen.

It is fair to say that English terminology might not be appropriate to describe the Indian point of view. It is clear that over and above the motive of obtaining a surrender of Indian title, one of the objectives of the Crown in signing treaties was to obtain the *de facto* allegiance and loyalty of the Indian nations. References to Treaty Indians being subjects are to be viewed as meant to describe the future political status of Indians. According to Slatterly:

... the initial clauses refer to Indians as subjects of the Queen. ... subsequent provisions make it clear that one function of the Treaty is in fact to secure the Indians' formal adherence to the Queen as sovereign.

Thus:

... the undertakings made in the treaty represent an important voluntary alteration in their status if in reality those terms were fully explained to the Indian parties and accepted by them.

The allegiance and loyalty of the Indian nations was created by treaty. In addition to the rights and freedoms recognized in treaty, the Indians were guaranteed by the Crown all rights and freedoms of self-government recognized by the Royal Proclamation of 1763. In common law, Indian laws were recognized as valid, especially as between Indians, and such laws could not according to constitutional convention be interfered with

[Traduction]

Divers arrangements concernant les compétences attribuées aux Indiens ont été élaborés au cours des trois siècles qui se sont écoulés depuis que la Couronne et les Indiens ont commencé à conclure des traités. Le Traité de 1752, auquel il a été fait allusion dans l'affaire *Simon*, ne mentionnait pas expressément que les nations autochtones en cause administraient leurs propres affaires. Le gouvernement autochtone était une réalité incontestable, et les deux parties présumaient que les peuples autochtones continueraient d'être régis par leurs propres lois. La seule atteinte à leur autonomie était inscrite dans une entente précisant que les conflits entre Blancs et autochtones ne devaient pas être jugés en vertu des lois autochtones, mais bien selon les lois et les décisions des tribunaux de Sa Majesté. Il était convenu que le gouvernement autochtone existait indépendamment des traités, c'est-à-dire qu'il n'était pas nécessaire de faire expressément référence à son existence dans les traités, pas plus qu'à celle de sa compétence.

Le libellé du Traité n° 6 ne fait pas précisément allusion au statut politique des nations indiennes. Les Indiens y sont décrits comme les «habitants du pays», «les sujets de Sa Majesté», «sesdits sujets», et «lesdits Indiens». L'avant-dernier article du Traité n° 6 dispose que:

les chefs, au nom de leur peuple, promettent solennellement et prennent l'engagement d'observer strictement ce traité et de se conduire en bons et loyaux sujets de Sa Majesté la Reine.

Il faut dire que la terminologie anglaise ne convient peut-être pas à la description du point de vue des Indiens. Il ne fait aucun doute qu'au-delà de l'objectif consistant à obtenir la reddition des titres de propriété des Indiens, un des buts de la Couronne, en signant ces traités, était de réussir à se mériter *de facto* l'allégeance et la loyauté des nations indiennes. Le fait que le traité désigne les Indiens comme des «sujets» visait, semble-t-il, à décrire le statut politique futur des Indiens. D'après Slatterly:

... les premières dispositions signent les Indiens comme des sujets de la Reine. ... les autres dispositions établissent clairement que l'un des objectifs du Traité est en fait d'amener les Indiens à reconnaître officiellement l'autorité de la Reine comme souveraine.

Par conséquent:

... les ententes faites en vertu du traité constitueraient une modification importante et intentionnelle de leur statut si, en réalité, ces conditions étaient expliquées en détail aux Indiens et acceptée par eux.

La notion d'allégeance et de loyauté des nations indiennes a vu le jour avec les traités. En plus des droits et libertés qui leur ont été reconnus dans les traités, les Indiens se sont vus garantir tous les droits et libertés que suppose l'autonomie politique et dont la Proclamation de 1763 avait admis l'existence. Selon les principes du droit coutumier, les lois indiennes sont considérées comme valides, en particulier celles qui régissent les rapports

[Text]

except so far as these conflicted with the peace and order of the country.

Canada's records of treaty negotiations (Morris's notes) do not deal with the concept of Crown paramountcy. Indian views of the intent of the Treaty must, where they exist, be considered in an effort to determine the actual agreement, if any.

Indigenous government is not clearly dealt with either in negotiations or in the terms of Treaty Six. Its absence can be explained in either one of two ways. It did not exist, or it was assumed by both parties that the Indigenous Peoples would continue governing themselves as before Treaty. No British statute gave the Indigenous nations capacity to enter into treaties. The power to enter into treaties was one which was inherent in the Chiefs as the heads of governments of their nations. It was therefore an unwritten provision of the Treaty that, if written, would have said that the Indigenous nations would have liberty of government, subject to Treaty arrangements or jurisdiction.

The capacity of the Chiefs must be examined. The powers of the Chiefs was "inherent" in the positions they held as "leaders" of Indian governments. These powers were not derived from Crown grant but were held by their ancient prerogatives of offices. Customary law vests in the people and could only be changed by the people through Indian institutions and processes. Although Chiefs were significant authorities in the Indian system of governance, their powers did not extend to enabling them to make and agree to changes to the existing system of law and government. Indian law and government was not one of the items negotiated at treaty time. It was not even on the agenda.

In 1876, the Chiefs and Headmen signed a treaty with the British Queen. Our Treaty guaranteed that the Indigenous Peoples would continue to govern themselves. In all cases the Treaty Commissioners at Fort Carlton and at Fort Pitt required the Chiefs and Headmen to point out their people. The Treaty Commissioners did not appoint people to various bands. In 1988, Indians still maintain this right. If the Government of Canada was serious about its Indian policy for the development of Indian government, there would be a recognition of rights of the Indian governments to determine their own citizens. It is a minimum step towards returning the power to the Indian government as a way of increasing the real and perceived participation in the political process. As it

[Translation]

entre Indiens, et nulle convention constitutionnelle ne peut leur porter atteinte si elles n'entravent pas la paix et l'ordre du pays.

Dans tout l'historique des négociations qui ont précédé la signature des traités au Canada (Notes du gouverneur Morris), il n'est jamais question du pouvoir prépondérant de la Couronne. Il importe de vérifier quelle perception ont les Indiens de l'esprit du traité pour pouvoir bien cerner le sens réel de l'entente, s'il en a un.

Nulle part dans les négociations ni dans les dispositions du Traité n° 6, n'est-il vraiment question de gouvernement autochtone. Le fait qu'on n'en parle pas s'explique de deux manières. Ou bien ce gouvernement n'existait pas, ou bien les deux parties présumaient alors que les peuples autochtones continueraient de se gouverner comme avant le traité. Aucune loi britannique n'a donné aux nations autochtones la capacité juridique de conclure des traités. Ce pouvoir appartenait intrinsèquement aux chefs, à titre de dirigeants des gouvernements de leurs nations. Cette réalité est donc reconnue dans une disposition implicite du Traité qui, si elle avait été écrite, aurait mentionné que les nations autochtones sont libres de se gouverner, sous réserve des conditions du Traité ou du partage des compétences qu'il prévoit.

Il convient de s'interroger en l'occurrence sur la capacité juridique des chefs à représenter leur peuple. Les pouvoirs des chefs indiens étaient «intrinsèques», vu le poste qu'ils occupaient à titre de «dirigeants» des gouvernements indiens. Leurs pouvoirs ne leur avaient pas été dévolus par la Couronne, mais leur appartenaient en vertu de prérogatives ancestrales. Le peuple en est investi en vertu des lois coutumières et celles-ci ne peuvent être modifiées que par le peuple, au moyen de ses institutions et procédures. Même si les chefs étaient assez puissants dans le régime de gouvernement indien, leurs pouvoirs n'étaient pas suffisamment étendus pour leur permettre d'apporter ou d'approuver des modifications aux lois et aux régimes de gouvernement existants. La loi et le gouvernement indiens ne faisaient pas partie des points négociés à l'époque des traités. Ces questions n'étaient même pas à l'ordre du jour.

En 1876, les chefs et les dirigeants ont signé un traité avec la reine d'Angleterre. Notre Traité garantissait que les peuples autochtones continueraient de se gouverner eux-mêmes. Les Commissaires du Traité à Fort Carlton et à Fort Pitt ont toujours laissé aux chefs et aux dirigeants indiens le soin de déterminer qui faisait partie de leur peuple. Les commissaires ne désignaient pas les personnes qui devaient faire partie des diverses bandes. En 1988, les Indiens possèdent toujours ce droit. Si le gouvernement du Canada avait vraiment l'intention d'accorder l'autonomie politique aux Indiens, il reconnaîtrait aux gouvernements indiens le droit de décider des questions relatives à la citoyenneté indienne. C'est la première chose à faire si l'on veut vraiment redonner aux Indiens

[Texte]

presently stands, Canada still colonizes the Indigenous Peoples.

We, the Indigenous Peoples under Treaty, are suffering discrimination and persecution simply because we are different. Racial prejudice fuels the machine of assimilation. This fact is deliberately exaggerated by those intent on gaining or retaining political dominance over our people. Individuals are given rights in our communities without our consent. We are being forced to defend our interests as a group against the discrimination brought on by Bill C-31.

Our hunting rights are being jeopardized by these individuals who were assimilated into the large society and are now returned to our communities. They do not possess our cultural values nor our legal system. Consequently, with their status cards, they go out and waste the game by overkill. It is like letting a kid into the candy store and locking him in. We have many examples of "new Indians" abusing the game. In one instance, a person was given their status card, and that winter he killed twenty-five moose. This number of moose could have fed our community for most of the winter. When people in our community go out to hunt and overkill by one or two, our community makes them answer for this killing. A member of the community shares the meat. It is our law. But these "new Indians" do not answer to our communities as they are not part of the community. They have non-Indian values and have no sense of shame or guilt for the killing of our animals. We are concerned because if there are approximately 118,000 new Indians with status cards and even a small percentage hunt, what is going to happen to the game?

Our animals are in trouble. Our responsibility to these animals is being diminished because these "new Indians" claim rights. With the claim of rights should come responsibility. But where is the responsibility? The provincial governments' fish and game officials are calling for a ban on Treaty Indian rights to hunting, fishing and trapping, claiming there are too many Indians. We raised this issue when Bill C-31 was being considered. The committee ignored our concerns. Member of Parliament Jack Shields raised the matter in the House during the debate on Bill C-31, but the Minister from Toronto did not believe this to be a valid issue. Our treaty right to hunt, fish and trap is fundamental to our way of life. It is part of our laws. By choosing to ignore our concerns, this Minister put our Treaty in jeopardy. These "new Indians" do not have Treaty rights. They are not part of the Treaty. They should be prohibited from hunting, fishing and trapping.

[Traduction]

le droit de se gouverner eux-mêmes et accroître leur participation au processus politique. À l'heure actuelle, le Canada continue de coloniser les peuples autochtones.

Les membres des peuples autochtones régis par le Traité sont victimes de discrimination et de persécution du seul fait qu'ils sont différents des autres Canadiens. Le préjudice racial sert à alimenter la machine de l'assimilation. Ce fait est délibérément exagéré par ceux qui veulent instaurer ou maintenir leur dominance politique sur notre peuple. On donne des droits à des membres de nos collectivités sans notre consentement. On nous force à défendre nos intérêts en tant que groupe contre le traitement discriminatoire qui nous est réservé dans le projet de loi C-31.

Nos droits de chasse sont menacés par ceux qui se sont assimilés à la grande société et qui veulent maintenant réintégrer nos collectivités. Ces personnes n'ont pas nos valeurs culturelles et ne connaissent pas nos lois. Par conséquent, dès qu'ils obtiennent leur statut, ils s'empressent d'aller à la chasse et d'abattre le plus de gibier possible. Ils agissent comme des enfants qu'on aurait enfermés dans un magasin de bonbons. Nous pourrions vous citer bien des exemples de nouveaux Indiens qui abusent de leurs privilèges de chasse. J'ai entendu dire qu'après avoir obtenu son statut d'Indien, une personne était allée chasser et avait abattu 25 orignaux dans son hiver. On aurait pu nourrir notre village pendant presque tout l'hiver avec cette quantité de viande. Chez nous, quiconque chasse un ou deux caribous de trop doit rendre des comptes à la collectivité. Nos membres doivent partager leurs prises, conformément à nos lois. Or, les nouveaux Indiens n'ont pas de compte à rendre, car ils ne font pas partie de notre collectivité. Leurs valeurs sont celles des non-Indiens. Ils n'éprouvent aucune honte ni culpabilité à tuer nos animaux. Cela nous inquiète, car qu'arrivera-t-il à nos territoires de chasse si seulement un petit pourcentage des quelque 118,000 nouveaux Indiens qui seront réinstallés décident d'aller à la chasse?

Nos animaux sont menacés. Nous ne pouvons plus nous rendre responsables de la survie des espèces, car les nouveaux Indiens revendiquent des droits. Pourtant, les droits devraient être assortis de responsabilités. Mais qu'en est-il? Les autorités provinciales chargées de la pêche et de la chasse réclament un moratoire sur les droits de chasse, de pêche et de piégeage accordés aux Indiens régis par le Traité, sous prétexte qu'il y a trop d'Indiens. Nous avons soulevé le problème lors de l'étude du projet de loi C-31. Toutefois, le Comité n'a pas tenu compte de nos préoccupations. Le député Jack Shields a bien soulevé la question en Chambre au cours du débat sur le projet de loi C-31, mais le ministre, qui vient de Toronto, n'a pas jugé bon de retenir son point de vue. Le maintien des droits de chasse, de pêche et de piégeage garantis par le Traité est essentiel pour que nous puissions conserver notre mode de vie. Ces droits sont inscrits dans nos lois. En décidant de ne pas en tenir compte, le ministre sabote le Traité. Les nouveaux Indiens n'ont aucun droit en vertu du Traité. Ils n'en étaient pas signataires. On devrait

[Text]

When we appeared before this committee three years ago we tried to warn the Government of Canada about the consequences of passing this type of legislation. We estimated at that time that there would be about 120,000 to 150,000 "new Indians" created by the legislation. The Department of Indian Affairs stated that the numbers were about 20,000 and that not all would apply. They now admit their error. There are approximately 118,000 "new Indians" on the way to being proclaimed Indians. Canada does not accept 40,000 refugees, but the Indigenous communities are expected to accept 118,000 "new Indians".

EDUCATION: When the legislation was first introduced by Crombie, there were indications that Indian governments would not have to take this legislation. Since the passage of the legislation, the Department of Indian Affairs has undertaken a massive campaign to force the legislation into place. Their internal policies with regard to the administration of the funds of the communities have subtly changed. Bands who do not want to accept the women and their children have their finances manipulated by the Department officials. Moneys are tied up to accommodate the Bill C-31 people while our own band members are denied access to the funds.

We are aware of instances where students have been denied funding in order to make moneys available for the returning students. We can clearly see the direction the Department is taking. For one hundred years the Department of Indian Affairs tried to run the educational program for Indians. It was a complete and utter failure. Only when bands started to take control of their own education has education started to mean something to the children. The success rates of the Indian schools has been increasing. There are more students available to go on to post-secondary educational institutions. But the Department of Indian Affairs appears to not want the Indian students from the reserves to succeed at this level. There is all kinds of encouragement for the "new Indians", because these "new Indians" are already assimilated into the system and will continue the trend of assimilation. Also, an assimilated Indian does better in the non-Indian educational system, thus making the Department of Indian Affairs stats look better while they continue to accomplish their overall goal of assimilation of the Indigenous Peoples.

In reality, we now have a reversal of the policy begun one hundred years ago. At that time, under another Conservative Government lead by John Macdonald, the policy was to get Indians to enfranchise. This policy was only somewhat successful but did not accomplish its task—the destruction of the Indian Nations. Now the communities are going to be flooded with "new Indians" with non-Indian value systems and morals, and the

[Translation]

les empêcher de chasser, de pêcher et de tendre des pièges.

Lorsque nous avons comparu devant votre Comité, il y a trois ans, nous avons essayé de prévenir le gouvernement des conséquences de l'adoption de ce genre de loi. A cette époque, nous prévoyions qu'environ 120,000 à 150,000 personnes reprendraient leur statut d'Indien aux termes de cette loi. Le ministère des Affaires indiennes affirmait qu'environ 20,000 personnes étaient visées et que toutes ne demanderaient pas à être réintégrées. Les autorités admettent maintenant leur erreur. Environ 118,000 nouveaux Indiens seront bientôt inscrits sur les listes officielles. Le Canada refuse d'accueillir 40,000 réfugiés, mais les collectivités autochtones, elles, seraient censées pouvoir accepter 118,000 nouveaux sujets.

L'ÉDUCATION: Lorsque M. Crombie a déposé le projet de loi, tout semblait indiquer que les gouvernements indiens ne seraient pas tenus de s'y conformer. Toutefois, depuis l'adoption de ces dispositions législatives, le ministère des Affaires indiennes a mené une vaste campagne pour en forcer l'application. Il a subtilement modifié sa politique interne concernant l'administration des fonds des collectivités. Les bandes qui ne veulent pas accepter les femmes et leurs enfants voient leurs finances manipulées par les autorités du ministère. Les ressources sont réservées à l'application du projet de loi C-31 et, pendant ce temps, les membres déjà inscrits sur nos listes ne peuvent bénéficier des subventions.

Nous savons que certains étudiants se sont vus refuser des bourses, parce qu'on voulait garder les fonds pour les étudiants qui reviennent à la réserve. Nous pouvons très bien voir dans quelle direction s'en va le ministère. Depuis un siècle, celui-ci essaie d'orienter l'éducation donnée aux Indiens. Ses efforts ont été un échec complet et flagrant. Ce n'est que lorsque les membres se sont mis à reprendre le contrôle de leurs écoles que l'enseignement a commencé à avoir un sens pour les enfants. Le taux de réussite dans les classes indiennes s'est accru. Il y a maintenant plus d'étudiants qui sont disposés à poursuivre des études postsecondaires. Toutefois, le ministère des Affaires indiennes ne semble pas souhaiter que les étudiants indiens des réserves réussissent à ce niveau. On encourage par tous les moyens les nouveaux Indiens, parce qu'ils sont déjà assimilés et qu'ils favoriseront ainsi l'assimilation des autres. Il faut dire aussi qu'un Indien assimilé réussit mieux dans le système d'éducation non indien. Ses résultats permettent donc au ministère d'afficher de meilleures statistiques et partant, d'augmenter ses chances d'assimiler les autochtones.

En réalité, nous assistons de nos jours à un renversement de la politique amorcée il y a un siècle. A cette époque, sous un autre gouvernement conservateur dirigé par John MacDonald, on incitait plutôt les Indiens à s'émanciper. Cette tentative a connu un succès relatif mais elle n'a pas atteint complètement son but, à savoir l'extinction des nations indiennes. Désormais, nos collectivités seront envahies par les nouveaux Indiens qui

[Texte]

Indigenous community will be unable to survive under the deluge.

HEALTH: There is presently a push to transfer health services to the Indigenous communities. There are a number of strings attached to this transfer. One is that the moneys to be transferred are already capped. When our communities have inadequate health care at present, National Health and Welfare caps the costs. In addition, National Health and Welfare wants the communities to be responsible for the Bill C-31 Indians. This is contrary to our Treaty. Canada must provide health care to Indigenous Peoples under the Medicine Chest Provisions of Treaty Number Six. In the United States, they transferred health care to the tribes some twenty years ago. Today, the Rocky Boy Reservation in Montana cannot send their people to the nearest hospital because of the moneys owed by Indians. The Bureau of Indian Affairs claims no responsibility since the Indians assumed control, but the Bureau of Indian Affairs has cut back funds. Now the Indians in Rocky Boy cannot afford to die in Haver, Montana, as the funeral homes will not release the bodies without cash up front. Is this the destiny of the Treaty Indians in Canada with all these "new Indians" to care for under the Treaty? We are concerned.

CONCLUSION: The right of a group to determine its own membership is crucial to its survival. Yet, a number of federal laws and policies have had the effect of giving power to the federal officials to compel the Indigenous Peoples' governments to admit persons into membership and to give them voting rights according to federal policy and goals, and not in accordance with the long-term goals of the tribes themselves.

The challenge which faces the Standing Committee is to recognize the reality of Bill C-31—that Bill C-31 is a violation of our Treaty of the worst kind in Canada. The fundamental nature of the Treaty as underscored by Lord Denning, the *R. v. Secretary of State and Commonwealth Affairs, ex parte Indian Association of Alberta*, was that our legal system was still in place, unchanged by the Government of Canada or its constitutional process.

Our Treaty cannot be changed without our consent. In this case, increasing the number of Indians in the Treaty will not alter the situation. Indigenous peoples still must recognize these "new Indians" as having treaty rights. We do not. The Government of Canada cannot unilaterally bestow treaty rights upon people and expect the descendants of the Treaty signers to accept those people as having any rights under the Treaty. We reject this concept

[Traduction]

voudront nous inculquer leur système de valeurs et leur morale, et la collectivité autochtone ne pourra pas survivre.

LA SANTÉ: De nos jours, on cherche de plus en plus à transférer l'administration des services de santé aux collectivités autochtones. Mais ce transfert n'est pas sans contrainte. D'une part, les sommes qu'on prévoyait transférer sont déjà plafonnées. Au moment où nos collectivités ne bénéficient pas encore des soins de santé voulus, le ministère de la Santé et du Bien-être en plafonne les coûts. Il voudrait en outre que les collectivités prennent charge des Indiens qui seront réinscrits en vertu du projet de loi C-31, ce qui est contraire à notre Traité. Le Canada doit dispenser les services de santé aux populations autochtones en vertu de la Clause du coffre à médicaments prévue dans le Traité n° 6. Aux États-Unis, l'administration des services de santé a été transférée aux tribus il y a 20 ans. Aujourd'hui, la réserve de Rocky Boy, au Montana, ne peut plus envoyer ses membres à l'hôpital le plus proche car les Indiens lui doivent trop. Le Bureau of Indian Affairs décline toute responsabilité parce que les Indiens ont accepté d'assumer le contrôle de leurs services de santé, mais il leur a coupé les vivres. Les Indiens de la réserve de Rocky Boy n'ont plus les moyens de mourir, car les maisons funéraires de Haver, au Montana, n'acceptent plus de laisser aller leurs dépouilles sans qu'on leur verse de l'argent comptant d'abord. Est-ce là le sort qui sera réservé aux Indiens régis par les Traités au Canada, compte tenu de tous les nouveaux Indiens qu'ils auront à soigner? Il y a lieu de s'inquiéter.

CONCLUSION: Pour survivre, une collectivité doit avoir le droit de décider des membres qu'elle veut intégrer au groupe. Pourtant, un certain nombre de lois et de politiques fédérales ont autorisé les fonctionnaires fédéraux à forcer les gouvernements des peuples autochtones à réintégrer certaines personnes et à leur donner le droit de vote, conformément à des politiques et objectifs fédéraux, et non selon les objectifs à long terme des tribus elles-mêmes.

Le Comité permanent se doit de reconnaître le sens véritable du projet de loi C-31 et de constater qu'il constitue une violation flagrante de notre Traité. Le caractère fondamental du traité, comme l'a souligné Lord Denning, secrétaire d'État aux Affaires du Commonwealth, *ex parte* l'Association des Indiens de l'Alberta, confirme que nos lois étaient encore en vigueur et qu'elles n'ont été ni modifiées par le gouvernement du Canada ni par un processus constitutionnel.

Notre Traité ne peut être modifié sans notre consentement. Dans ce cas, le fait d'augmenter le nombre d'Indiens régis par le Traité ne modifiera pas la situation. Les peuples autochtones doivent quand même reconnaître que ces nouveaux Indiens ont des droits en vertu du Traité. Or, nous ne sommes pas de cet avis. Le gouvernement du Canada ne peut unilatéralement conférer à des personnes des droits consentis par traité à

[Text]

of integration which is designed to destroy rather than to build and maintain our communities.

Our traditional laws on citizenship are based upon cultural identification, language, acceptance by the group, residence, and then ancestry. The main criterion for us is acceptance by the community. All applications for citizenship must have the approval of the community, regardless of any outside interference.

The Department of Indian Affairs is not devoted to the spirit of the Treaty nor to its maintenance. Bill C-31, as it relates to Treaty Indians, should be repealed. There should be no legislation in relation to Indians. The Indian Act should be abolished. What we need is a mechanism to put in place our Treaty.

Chief Lameman: First of all, I want to introduce the chiefs with me today: Chief Eugene Steinhauer from Saddle Lake First Nations; Chief Jacob Bill from—by the way, this is in Alberta—Chitek Lake First Nations, Saskatchewan; Chief Francis Scanie from Cold Lake First Nations, Alberta; Chief Barry Ahenakew is a Treaty Six chief from Ahtakakoop, Saskatchewan.

• 1810

I want to thank you very much for inviting us to make a presentation. I would like to give you a brief rundown of our presentation. I am not going to read it all out because it will give us more time for questions, but I have provided copies for each member here.

The Chairman: We appreciate that.

Chief Lameman: What I would like to do, though, is read out completely the first paragraph, because it is that important to me.

While racial distinctions may be popularly identified as those among the three classifications of Caucasian, Mongoloid and Negroid, the Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination encompasses any distinction, exclusion, restriction or preference based on race, colour, descent or national or ethnic origin as being inappropriate and contrary to the convention. Bill C-31 is legislation based entirely upon racial or descent origin. This legislation does not take into consideration rights of the indigenous peoples to determine their own identity.

Basically what we are saying is that we have taken the stand, and a very strong stand, in Treaty No. 6 that we have totally rejected Bill C-31 because it encroaches upon our sovereignty—that is something we have never let go—to determine our own membership. I want to make it very

[Translation]

notre peuple et s'attendre à ce que les descendants des signataires du traité reconnaissent à ces personnes ces droits. Nous nous opposons à cette notion d'intégration qui vise à détruire nos collectivités plutôt qu'à les renforcer.

Nos lois traditionnelles sur la citoyenneté sont fondées sur l'identification culturelle, la langue, l'acceptation par le milieu, le lieu de résidence et l'ascendance. Le critère le plus fondamental à nos yeux est l'acceptation par le milieu. Toute demande de citoyenneté doit être approuvée par le milieu, sans égard aux ingérences de l'extérieur.

Le ministre des Affaires indiennes ne respecte pas l'esprit du Traité et il ne tient pas non plus à son application. Puisque le projet de loi C-31 fait référence aux Indiens régis par le Traité, il devrait être abrogé. Il ne devrait pas y avoir de loi se rapportant aux Indiens. La Loi sur les Indiens devrait être abolie. Ce dont nous avons besoin, c'est d'un mécanisme qui nous permette d'appliquer notre Traité.

Le chef Lameman: Tout d'abord, je voudrais présenter les chefs qui m'accompagnent aujourd'hui: le chef Eugene Steinhauer, des Premières nations de Saddle Lake, le chef Jacob Bill—je vous rappellerai que c'est en Alberta—des Premières nations de Chitek Lake, en Saskatchewan; le chef Francis Scanie, des Premières nations de Cold Lake, en Alberta, le chef Barry Ahenakew est un chef du Traité numéro 6 d'Ahtakakoop, Saskatchewan.

Je voudrais vous remercier beaucoup de nous avoir invités à présenter un mémoire. Je vais vous en donner les grandes lignes. Je ne vais pas le lire entièrement pour que nous puissions consacrer plus de temps aux questions, mais j'en ai des exemplaires pour chacun des membres du Comité.

Le président: Merci beaucoup.

Le chef Lameman: Cependant, j'aimerais vous lire entièrement le premier paragraphe, que j'estime important.

Quand on parle de distinction raciale, on fait communément allusion aux trois races: blanche, jaune et noire. Mais la convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale est plus large et comprend toute distinction, exclusion, restriction ou préférence fondée sur la race, la couleur, l'origine familiale, nationale ou ethnique. Le projet de loi C-31 se fonde essentiellement sur la race ou l'origine; il ne tient aucunement compte des droits des autochtones à déterminer leur propre identité.

Essentiellement, nous disons que nous avons adopté une position très ferme et que les chefs du traité 6 ont entièrement rejeté le projet de loi C-31, car il empiète sur notre souveraineté—c'est une chose à laquelle nous n'allons jamais renoncer—et sur notre pouvoir de

[Texte]

clear to the members here today that we have totally rejected Bill C-31 in our area.

We did a lot of international work, and the international work we have done is all in there. We have gone to Geneva a number of times and have made presentations there, and so we believe that by keeping those doors open we are sovereign nations. We are a nation within a nation, as a statesman in our area, Mr. John Tetusis, always says. So this is the way we look at our stand.

A lot of things have happened with Bill C-31. First of all—and I am speaking for myself—these are different nations, and they have different problems on their reserves. I have a lot of relations on the outside and I do not hate the people of Bill C-31, but what I am afraid of is what I see will happen to us in the future and the right that is being taken away from my reserve. I am trying to protect what we have for our future generations. That is what I am doing right now.

You have to consider a lot of things. First of all, a lot of the new Indians, the new Bill C-31 reinstates, have been raised in urban centres, so they have a different value system. A lot of them have lost their culture and everything. In effect, I cannot really say they are Indian any more. So things such as hunting rights that come with our treaties are new things to these people.

Therefore, it is like letting a kid into a candy store. They go out and abuse this right. I am using just the hunting right now. There was a story about Alberta, where two elk were shot on the highway in the Kananaskis country, and it was all over the newspapers in Alberta that Indians did this. We later found out that it was not Indians who did it, but white people who were married to Bill C-31 women.

So these are things that are happening. As a previous speaker said, we have a lot of respect for the environment, for the animals. At time of treaty in Morris's treaty book, he stated that he did not want the animals, that they were ours. The animals are ours, and so we respect them. We respect the environment.

[Traduction]

déterminer nos propres effectifs. Je voudrais bien préciser aux membres du Comité ici présents aujourd'hui que nous avons entièrement rejeté le projet de loi C-31 dans notre région.

Nous avons fait énormément de travail au niveau international comme vous pouvez le voir dans tous ces documents. Nous nous sommes rendus à Genève un certain nombre de fois et nous y avons pris la parole, ce qui montre bien que nous sommes des nations souveraines. Nous sommes une nation au sein d'une nation comme l'a toujours dit un des chefs de notre région, M. John Tetusis. Telle est notre position.

Avec le projet de loi C-31, il s'est produit beaucoup de choses. Tout d'abord, et je parle en mon nom personnel—il existe des nations différentes avec des problèmes différents dans leurs réserves. J'ai beaucoup de relations avec l'extérieur, et je n'ai pas de haine pour les responsables du projet de loi C-31, mais j'ai des craintes sur ce qu'il adviendra de nous à l'avenir, et du fait que l'on me retire le droit qui m'appartient dans ma réserve. J'essaie de protéger ce que nous avons pour nos futures générations. C'est ce que j'essaie de faire maintenant.

Il vous faut tenir compte d'énormément de choses. Tout d'abord, beaucoup de nouveaux Indiens, ceux dont le statut a été rétabli en vertu du projet de loi C-31, ont été élevés dans des centres urbains, de sorte que leur système de valeur est différent. Beaucoup d'entre eux ont perdu non seulement leur culture, mais tout le reste. En fait, je ne peux pas vraiment dire qu'ils sont encore Indiens. Pour eux, les droits de chasse que prévoient nos traités, par exemple, sont des choses qui leur sont nouvelles.

Par conséquent, c'est comme quand on laisse un enfant entrer dans une confiserie. Il ne sait pas comment se limiter. Je cite l'exemple du droit de chasse. En Alberta, on a dit que deux élan avaient été abattus par des balles sur l'autoroute, dans la région de Kananaskis, et dans la province, tous les journaux ont accusé les Indiens d'en être responsables. Plus tard, nous avons su que ce n'était pas le cas, mais que des Blancs qui avaient épousé des femmes visées par le projet de loi C-31 avaient fait le coup.

Voilà donc le genre de choses qui se produit. Comme l'a dit quelqu'un précédemment, nous respectons énormément l'environnement et les animaux. À l'époque où les traités ont été signés, Morris a indiqué qu'il ne voulait pas les animaux, qu'ils étaient à nous. Les animaux sont à nous, et nous les respectons. Nous respectons aussi l'environnement.

These new people who come onto the reserves have a different set of values. They do not have to answer to us. Our people on the reserves have to answer to the rest of the community. If they do something wrong, they know it

Les nouveaux qui arrivent dans les réserves ont des valeurs différentes. Ils n'ont pas à nous rendre de comptes. Les gens de nos réserves doivent se justifier devant le reste de la communauté. S'ils font quelque

[Text]

is frowned upon. But with people like this, they just go right on, and they do not have to answer to anybody.

There is another example. A reinstatee from a nearby reserve got in. As soon as he got his status card, he immediately set about to hunt. That winter he killed 25 moose. He never shared with anybody. What do you do with 25 moose? If every one of those people started doing this, we would be in trouble. The animals would be in trouble. These are the things that stick out in my mind.

In education, my own personal example is I went in to help one of my people to try to get education funding. They were turned down of course—no money. Then I said, what if I told you this person is with Bill C-31? He said this puts a different light on it. They could now probably help this person. So you are creating two classes of Indians here too.

We tried to warn the federal government a few years back, in 1985, I think, about what was going to happen. We said there would be about 120,000 people applying. The government said only 20,000. I think there are 118,000 people who have applied to date to be reinstated. Where are you going to put all these people?

The other thing is the Government of Canada will not accept 40,000 immigrants into Canada, but yet expects us Indian people to accept 118,000 new members. I would say this is hardly fair.

I would like to read a paragraph:

In 1876, the chiefs and headmen signed a treaty with the British Crown. Our treaty guaranteed that the indigenous peoples would continue to govern themselves. In all cases, the treaty commissioners at Fort Carlton and at Fort Pitt required the chiefs and headmen to point out their people.

They did not go out and pick out the people. They asked the chiefs and headmen to say who were their members. It is kind of turned around today.

The treaty commissioners did not appoint people to various bands. In 1988 Indians still maintain this right. If the Government of Canada was serious about its Indian policy for the development of Indian government, there would be a recognition of rights for the Indian governments to determine their own citizens. It is a minimum step toward returning the power to the Indian government, as a way of increasing a real and perceived participation in the political process. As it presently stands, Canada still colonizes the indigenous peoples.

Ladies and gentlemen, I have said just about all I wanted to mention. But I do have chiefs of other First

[Translation]

chose de répréhensible, ils savent qu'ils seront critiqués. Mais des gens comme cela font ce qu'ils veulent sans devoir se justifier à quiconque.

Voici un autre exemple. Quelqu'un d'une réserve voisine, qui a obtenu le rétablissement de son statut est arrivé. Aussitôt qu'il a obtenu sa carte d'inscription, il s'est mis à chasser. Cet hiver-là, il a tué 25 orignaux, qu'il n'a jamais partagés avec quiconque. Mais que faire avec 25 orignaux? Si chacune de ces personnes en faisait autant, nous en pâtirions, et les animaux aussi. Voilà les choses qui me sont très présentes à l'esprit.

Pour ce qui est de l'éducation, je peux dire que j'ai essayé d'aider l'un de mes semblables à obtenir une bourse d'enseignement. La demande a, bien sûr, été refusée en raison du manque d'argent. J'ai demandé ce qui se passerait si la personne en question relevait du projet de loi C-31. On m'a dit que les choses se situaient alors dans une perspective légèrement différente et qu'il serait probablement possible de trouver des fonds. On crée donc deux catégories d'Indiens ici aussi.

Nous avons essayé d'avertir le gouvernement fédéral il y a quelques années, en 1985, me semble-t-il, sur ce qui allait se passer. Nous avons dit qu'environ 120,000 personnes présenteraient une demande. Le gouvernement a dit qu'il n'y en aurait que 20,000. Jusqu'à présent je pense que 118,000 personnes ont demandé de retrouver leur statut d'Indien. Où allez-vous les placer toutes?

Par ailleurs, le gouvernement du Canada n'accepte pas 40,000 immigrants au Canada, alors qu'il s'attend à ce que nous autres, les Indiens, acceptions 118,000 nouveaux membres. Ce n'est vraiment pas juste.

Je voudrais lire un paragraphe:

En 1876, les chefs ainsi que les responsables ont signé un traité avec la Couronne britannique. Notre traité garantissait que les populations indigènes continueraient à s'autogouverner. Quoi qu'il en soit, à Fort Carlton et à Fort Pitt, les commissaires chargés des traités ont demandé aux chefs et aux responsables de dire qui étaient les leurs.

Ils n'ont pas déterminé eux-mêmes qui étaient les populations indigènes. Ils ont demandé aux chefs ainsi qu'aux responsables de dire qui étaient leurs membres. C'est l'inverse qui se produit aujourd'hui.

Les commissaires chargés des traités n'ont pas réparti les populations selon diverses bandes. En 1988, les Indiens possèdent encore ce droit. Si le gouvernement du Canada prenait au sérieux la concrétisation de l'autonomie politique des Indiens, il reconnaîtrait aux gouvernements indiens le droit de déterminer qui sont leurs propres citoyens. C'est le minimum nécessaire pour que le gouvernement indien reprenne son pouvoir, puisqu'il participerait davantage et de façon effective au processus politique. Dans l'état actuel des choses, le Canada colonise encore les populations autochtones.

Mesdames et messieurs, j'ai pratiquement dit tout ce que je voulais dire. Mais les chefs des autres premières

[Texte]

Nations here with me. We are prepared to answer any questions.

Chief Eugene Steinhauer (Treaty Six Chief, Saddle Lake, Alberta): There are over 4,000 actual members in Saddle Lake Band, discounting Bill C-31. The applications received from Bill C-31 members, going back to June 1987, were 900. Today it is over this. There are the applications, and there are over 500 registered. Today there are over 300 who are considered band members.

• 1820

The impact of Bill C-31 is something that disturbs the Saddle Lake First Nations. We maintain a strong stand. We made a presentation in 1985 to the Canadian Parliament. Our position has not changed: we still reject Bill C-31.

We operate by tribal customs. Our elections are that way. We have operated that way since 1956. We have taken over all the programs. We do not really have any problem as far as post-secondary education is concerned because we have taken that over; we control it.

So any Bill C-31 members who are suffering as a result of the lack of resources, it is not our responsibility, it becomes the responsibility of the federal government. There is nothing we can do about that.

The impact, as we see it, could be considered as doing some irreparable damage to the Indian people, so we have joined in by filing a claim against the Canadian government. We are plaintiffs to the Sawridge Band case, and we intend to go all the way with this, because our observations, going back in history, tell us that this government has no intention of protecting the rights of our people. We have experienced some very difficult times in history. If anybody, the Indian people in this country have had to fight almost daily to survive as a distinct nation.

During the constitutional period, going back to 1969, in the white-paper days, I was involved; and in the repatriation period I was also involved. Many of us who are sitting here were involved. We lobbied overseas. Right to this day we have not given our consent to the Constitution of Canada.

We feel that treaty is a separate constitutional issue that must be settled by the Crown with the Indian nation. This is our position.

As far as the impact, we consider it as cultural genocide, very much so. The people who spearheaded the drive to end discrimination came from our reserve—four women. They were used by the federal government for 15 years. They were given large sums of money to promote the end of discrimination.

[Traduction]

nations m'accompagnent ici. Nous sommes disposés à répondre à vos questions.

Le chef Eugene Steinhauer (chef du Traité six, Saddle Lake, Alberta): La bande de Saddle Lake comprend plus de 4,000 membres effectifs, qui rejettent le projet de loi C-31. Depuis juin 1987, 900 demandes ont été présentées aux termes du projet de loi C-31. Ce nombre augmente encore aujourd'hui. Il y a les demandes, et il y a plus de 500 inscrits. Aujourd'hui, plus de 300 personnes sont considérées comme étant membres de la bande.

Les Premières nations de Saddle Lake sont préoccupées par les répercussions du projet de loi C-31. Notre position est ferme à ce sujet. En 1985, nous avons présenté un mémoire au Parlement du Canada. Notre position reste la même, nous continuons à rejeter ce projet de loi.

Nous fonctionnons au moyen de coutumes tribales, qui régissent nos élections. Les choses sont ainsi chez nous depuis 1956. Nous nous chargeons désormais de tous les programmes. Nous n'avons pas vraiment de difficultés au sujet de l'enseignement postsecondaire, car nous nous occupons maintenant de cette question, et nous l'avons bien en main.

Par conséquent, si des personnes relevant du projet de loi C-31 souffrent du manque de ressources, ce n'est pas à nous de nous en préoccuper, cette responsabilité incombe au gouvernement fédéral. Nous ne pouvons rien y faire.

Les conséquences, selon nous, pourraient se solder par des dommages irréparables envers les Indiens, et pour cette raison, nous nous sommes unis pour déposer une plainte contre le gouvernement du Canada. Nous sommes demandeurs dans l'affaire de la bande Sawridge, et nous avons l'intention d'aller jusqu'au bout dans tout ce processus, car nos observations sur le cours de l'histoire nous montrent que ce gouvernement n'a nullement l'intention de protéger les droits de notre peuple. Nous avons connu, au cours de notre histoire, des périodes très difficiles. Plus que quiconque, les Indiens de ce pays ont dû se battre pratiquement chaque jour pour survivre comme nation distincte.

Au cours de la période constitutionnelle, en 1969, à l'époque du Livre blanc, j'ai participé à tout le processus, ainsi qu'au rapatriement de la Constitution. Un grand nombre d'entre nous qui sont assis ici ont participé aussi au processus. Nous avons fait du lobbying à l'étranger. Or, jusqu'à présent, nous n'avons pas accepté la Constitution du Canada.

Nous estimons qu'un traité représente une question constitutionnelle distincte que la Couronne doit régler avec la nation indienne. Telle est notre position.

Quant aux répercussions de cette législation, nous estimons qu'elle représente, dans une très grande mesure, un génocide culturel. Les personnes—quatre femmes—qui ont lancé le mouvement pour mettre un terme à la discrimination étaient de notre réserve. Le gouvernement fédéral les a utilisées pendant quinze ans. Il leur a donné

[Text]

I am not sure whether any parties of the government here understand the issue. It is an Indian issue. It is not discrimination. When the human rights committee made their judgment regarding the Lovelace case and the other one, they stated that if they ever eliminated the special status of the Indian people because of discrimination, they would have to do likewise with all the aboriginal peoples in third world countries. But John Munro and people like that took that position as a political strategy, publicly. Now the public feels it is in fact discrimination. It is not. It could be the reverse that we have been discriminated against as Indian people.

We look at the treaty issue as the fundamental right of the Indian people. We look at legislation as another part that belongs to the Canadian government. It was established back in 1868, and it is still intact today.

We also view the Indian Act as non-constitutional. It is not constitutional, in our view. Although the government says it is the law today, it is totally against the principle of the treaty obligations the Crown must observe.

• 1825

To go back to the impact, when we talk about cultural genocide, that is against international law. This has happened in the past. It continues to happen. We maintain a stand in our reserve, because if people ever come in, it is going to be chaos. Our people are not only prepared to fight back physically, but they intend to do worse than that. That is how bad it is.

When we look at Bill C-31, it is the worst piece of legislation ever implemented in the history of Indian-government relations. We see it as the government breaking its own law in this case, because there is no legal framework that can really handle the whole process of determining membership. Even the government itself cannot determine membership. It is not possible. How do you expect the Indian people to do likewise under that act?

It should be understood that the Indian people themselves know more about the Constitution than most of the Canadian lawyers who pass judgment about it. I think the average Canadian does not know his rights. But if anybody, the Indian people know what their rights are, because they have survived for a long period of time.

We can say the Liberal government, the NDP, and the PC government are one Canadian Parliament. So not one party in this country will be in a position to salvage our rights, because everyone agreed there is an accord to patriate the Constitution under certain terms and conditions. We see Meech Lake as a very bad situation,

[Translation]

beaucoup d'argent pour promouvoir la fin de la discrimination.

Je ne suis pas sûr que les partis politiques ici présents comprennent la question. C'est une question indienne. Il ne s'agit pas de discrimination. Lorsque le Comité des droits de la personne a rendu sa décision dans l'affaire Lovelace et dans une autre affaire, il a dit que si le statut spécial d'Indien était supprimé en raison de la discrimination, il faudrait en faire autant avec tous les peuples autochtones des pays du tiers-monde. Mais John Munro et ses semblables ont adopté cette position pour en faire publiquement une stratégie politique. Maintenant le public estime qu'il s'agit en fait de discrimination. Ce n'est pas le cas. C'est plutôt nous qui avons fait l'objet de discrimination en tant qu'Indiens.

Les traités représentent les droits fondamentaux des Indiens, et la législation, d'autre part, appartient au gouvernement du Canada. Les traités remontent à 1868 et ils sont encore intacts aujourd'hui.

De plus, la Loi sur les Indiens est inconstitutionnelle, selon nous. Bien que le gouvernement dise que c'est la loi, elle va entièrement à l'encontre du principe des obligations que prévoient les traités et que la Couronne doit respecter.

Pour revenir à la question de l'incidence, lorsqu'on parle de génocide culturel, il s'agit de quelque chose qui va à l'encontre du droit international. Cela s'est déjà vu par le passé et cela continue. Nous avons adopté une position ferme dans notre réserve, car si les gens viennent un jour, ce sera un chaos épouvantable. Les gens de chez nous sont prêts à se battre physiquement, mais ils comptent faire pire encore. Cela vous donne une idée de la gravité de la situation.

Le projet de loi C-31 est le pire texte législatif jamais adopté dans le cadre de l'histoire des relations entre le gouvernement canadien et les Indiens. Selon nous, dans ce cas-ci, le gouvernement enfreint ses propres lois, car il n'existe aucun cadre juridique à l'intérieur duquel mener à bien tout ce processus de détermination de l'appartenance. Même le gouvernement lui-même n'y arrive pas. Ce n'est pas possible. Alors, comment pouvez-vous vous attendre à ce que les autochtones puissent faire ce travail en vertu de la loi?

Il vous faut comprendre que les autochtones en savent plus sur la Constitution que la plupart des avocats canadiens qui se prononcent là-dessus. Je pense que le Canadien moyen ne connaît même pas ses droits. Or, les autochtones connaissent leurs droits, car ils ont eu à survivre.

On peut dire que les libéraux, les néo-démocrates et les conservateurs constituent un seul et même Parlement canadien. Aucun parti dans ce pays ne sera en mesure de sauver nos droits, car tout le monde s'est entendu pour dire qu'il y a eu un accord visant le rapatriement de la Constitution dans le cadre de certaines clauses et

[Texte]

the impact of which will eliminate the special status of the Indian people.

We had the experience of being in London when the former Premier of Quebec was there trying to tell the British Parliament he should be given special status. I have letters exchanged between Thatcher and Levesque. They were turned down. They were told they were a province, a part of Canada. But in our case we were told we were a nation, a treaty nation, because the treaties were established way back in the 1800s. So we were able to go to court, in the second-highest appeal court in Great Britain. At the same time we placed our petition before the British Parliament; and I have a stack of *Hansards* to prove it.

Canada was called upon to respect the race of Indian people, and it has not done so. This is another reason why our people continue to lobby in Geneva. We realize the Canadian government is upset about this. In fact, it is out there lobbying against us. It knows it is in the wrong. I just want to make this known here at this committee.

We also realize you around this table here really have no authority to make decisions. But hopefully, with a political will, you can do something to inform the government that if this bill is not repealed or something drastic done there will be long-term severe consequences not only for Indian people but for governments. This is how we look at it.

The Chairman: Thank you very much, Chief.

Chief Jacob Bill (Treaty Six Chiefs): [*Witness speaks in native language*].

• 1835

Mr. Ron Lameman (Councilman, Beaver Lake, Alberta): The Chief has asked me to interpret for him. He said:

I am here today because this issue is very important to me. I will go back a bit and talk about when the first man was put here on this continent, when the Creator put us here as Indian people. He also made us Indian people the caretakers of this land—the owners of this land. When the white man got here, he saw that the Indians were already here. Then the white man entered into treaties with the Indian people of this continent. There were certain things that the white man wanted here, to be able to live here on this land of ours. As a result of that, he was willing to enter into treaties with the owners of the land. Our forefathers did not take this lightly and it did not take them just overnight. It took a lot of thought; it took a lot of time. They met about it; they prayed about it. Finally they agreed to sign the treaty. At that time they depended

[Traduction]

conditions. Selon nous, l'Accord du lac Meech est très mauvais et il aura pour incidence de supprimer le statut privilégié qui revient aux autochtones.

Nous étions à Londres lorsque l'ancien Premier ministre du Québec y était pour tenter d'expliquer au Parlement britannique qu'il méritait qu'on lui accorde un statut privilégié. J'ai vu certaines lettres que M^{me} Thatcher et M. Lévesque se sont envoyées. La demande a été refusée. On lui a dit que le Québec était une province qui faisait partie du Canada. Or, dans notre cas, on nous a dit que nous étions une nation, une nation des traités, parce que les traités remontent aux années 1800. Nous avons donc pu faire appel aux tribunaux, en l'occurrence, à la deuxième cour d'appel en importance de la Grande-Bretagne. En même temps, nous avons déposé notre pétition devant le Parlement britannique. J'ai d'ailleurs une pile de fascicules de *hansards* pour le prouver.

On a demandé au Canada de respecter la race autochtone, mais il ne l'a pas fait. C'est là une autre raison pour laquelle notre peuple continue de faire du lobbying à Genève. Nous savons que cela ennuie le gouvernement canadien. D'ailleurs, il est en train de faire du lobbying contre nous. Mais il sait qu'il a tort. Je tenais tout simplement à ce que les membres du Comité le sachent.

Nous savons par ailleurs que les personnes réunies autour de cette table ne sont pas habilitées à prendre des décisions. Nous, espérons-le, si la volonté politique est là, vous ferez quelque chose pour avertir le gouvernement que si le projet de loi n'est pas abrogé, il y aura de graves conséquences à long terme, non seulement pour les peuples autochtones, mais également pour les gouvernements. Voilà comment nous voyons les choses.

Le président: Merci beaucoup, chef.

Le chef Jacob Bill (Des Chefs du traité six): [*Le témoin s'exprime dans une langue autochtone*].

M. Ron Lameman (membre de conseil, Beaver Lake, Alberta): Le chef m'a demandé d'interpréter pour lui. Voici ce qu'il a dit:

Je suis ici aujourd'hui parce que cette question revêt beaucoup d'importance pour moi. Je vais faire un peu marche arrière et vous parler de l'époque où le premier homme est arrivé sur ce continent, où le créateur nous a mis ici, nous, les peuples autochtones. Il nous a en même temps faits gardiens de cette terre—propriétaires de cette terre. Lorsque l'homme blanc est arrivé, il a constaté qu'il y avait déjà ici des Indiens. Il a alors négocié des traités avec les peuples autochtones de ce continent. Il y avait certaines choses qui se trouvaient ici et que l'homme blanc voulait. Il voulait par ailleurs s'installer ici sur cette terre, qui était la nôtre. C'est pourquoi il a bien voulu négocier des traités avec les propriétaires de cette terre. Nos ancêtres n'ont pas pris cela à la légère et ils ne se sont pas décidés du jour au lendemain. Ils y ont mis beaucoup

[Text]

on the Creator and the spirits he put on this land to take care of Indian people and help them.

[Translation]

de temps et de réflexion. Ils se sont rencontrés pour en parler et ils ont prié. Ils ont fini par convenir de signer le traité. À l'époque, ils comptaient sur le créateur et les esprits qu'il avait envoyés sur cette terre pour s'occuper des autochtones et pour les aider.

• 1840

Promises were made to our forefathers, and at that time the Indian did not speak English, so there had to be interpretation for him. But very basic promises were made, and there were things our forefathers used to measure how long this treaty would be in effect. They said that as long as the sun shines, as long as the rivers flow and the grass grows, these treaties would be honoured and respected. The Indians agreed to the terms of the treaty.

At that time, the Queen's representatives stated that no person with two legs could break this treaty. They said no person could unilaterally break this treaty. The Indian people at that time—our forefathers—were told they were on an equal basis with the Crown. They were the leaders of their people, and the Queen's representatives were representatives of their people.

It was stated to our forefathers—the ones who signed the treaty—that the Queen's servants would serve them. Whatever their wants and wishes were, the servants of the Queen would carry them out. There was no mention that the federal government would make a law that would run the daily lives of Indian people. This was not one of the things that was discussed at the time of the treaty.

The way he sees it today, it seems the treaty entered into is being totally disregarded. At the time of the treaty, our forefathers reserved lands for themselves, and at that time the Queen said that within this reserve you will be the leader. That land is yours, and it is a reserve that will be your home base, where no one will bother you. Whatever you wish and desire is what will happen within that reserve. He said at that time the Queen gave the clothing these Chiefs were wearing.

The Chiefs today are really adversely affected by this Bill C-31. It seems to me the Chief has no say whatsoever on his reserve. It seems like Indian Affairs has complete authority. They are trying to put these people back on our reserve lists.

In the past, before Bill C-31, when somebody applied to become a member of the reserve the Chief, the Council and the people of that reserve would meet and talk about it. If they agreed to allow that person to become a member of the reserve, that is what happened. But if they disagreed, if they did not want that person to become a member of the reserve, then that person did not become a member.

Des promesses ont été faites à nos ancêtres et à l'époque l'Indien ne parlait pas l'anglais et il a donc fallu recourir à des interprètes. Quoiqu'il en soit, des promesses très fondamentales ont été faites, et il y avait certaines choses que nos ancêtres ont utilisées pour mesurer la période pendant laquelle le traité serait en vigueur. Ils ont dit que tant que le soleil brillerait, que les rivières couleraient et que l'herbe pousserait, ces traités seraient honorés et respectés. C'est dans ce contexte que les Indiens ont accepté les clauses du traité.

À l'époque, les représentants de la reine ont déclaré qu'aucun homme ne pourrait rompre le traité, qu'aucun homme ne pourrait le rompre unilatéralement. Les Indiens de l'époque, soient nos ancêtres, se sont fait dire qu'ils étaient sur un pied d'égalité avec la Couronne. Ils étaient les leaders de leur peuple tout comme les représentants de la reine étaient les représentants du peuple britannique.

Il a été dit à nos ancêtres, à ceux qui ont signé le traité, que les serviteurs de la reine les serviraient, que les serviteurs de la reine s'occuperaient de satisfaire tous leurs désirs. On n'a jamais évoqué la possibilité que le gouvernement fédéral puisse adopter une loi qui viendrait gâcher la vie de tous les jours des Indiens. Il n'en a pas été question lors de la signature des traités.

De la façon dont les choses sont envisagées aujourd'hui, on a l'impression que le traité est trahi. À l'époque des traités, nos ancêtres s'étaient réservés certaines terres, et la reine avait dit qu'à l'intérieur des réserves, ils seraient les leaders. Elle leur a dit: ces terres sont à vous, et il s'agit ici d'une réserve qui sera votre assise territoriale et où personne ne pourra venir vous embêter. Vous pourrez faire comme bon vous semble dans cette réserve. Le chef dit qu'à l'époque, la reine avait offert les vêtements que les chefs portaient.

Aujourd'hui, le projet de loi C-31 a une incidence très néfaste sur les chefs. Il me semble que le chef n'a plus rien à dire sur ce qui se passe dans sa réserve. C'est comme si le ministère des Affaires indiennes était seul responsable. Le ministère essaie de réinscrire ces personnes sur nos liste de réserve.

Autrefois, avant l'adoption du projet de loi C-31, lorsqu'une personne demandait de devenir membre de la réserve, le chef, le conseil et les membres se réunissaient et en parlaient entre eux. S'ils étaient d'accord pour que l'intéressé devienne membre de la réserve, alors c'est ce qui se passait. S'ils n'étaient pas d'accord, s'ils ne voulaient pas de cette personne chez eux, alors ils ne l'accueillaient pas comme membre.

[Texte]

Chief Lameman: We have talked to the other Chiefs, and we will go to questioning because of the time factor.

The Chairman: Thank you, Chief. We would like to congratulate you and the other Chiefs for the case you make before us today. It is quite eloquent and quite revealing for the committee.

Mr. Fulton: As one member of the committee, I would like to apologize to you for what I feel is a lack of respect shown to nations coming to speak to another nation. I know of the good work you have been doing at the international level to try to bring the Government of Canada and the people of Canada to their collective senses about the fact that the treaties are sacred, and that the understandings that were made when those treaties were made have to be lived up to by the people of Canada.

Perhaps if there is anything this committee can do it is to try to pass the message on to other Members of Parliament and to the Canadian public about the need to breathe life back into the treaties.

• 1845

The treaties are under attack. The federal government has been trying to block in Geneva, at the ILO and at other levels, studies into treaties, the ramifications not only for those of Treaty No. 6, but for other aboriginal people of this continent and this hemisphere. I think that some members of this committee know that, not just on this continent but in Central America and South America, aboriginal people are being not just randomly but openly slaughtered and that if this Parliament, if the Government of Canada does not soon come to realize the effects of Bill C-31 and a lot of other steps that are being taken then the aboriginal people of Canada are going to be left with no other option, in my view, but to take the steps that we have heard you outline that are going to lead to a situation of war between the First Nations of Canada, of which there are more than 500, and the government of this country.

I just want you to know, small solace that it may be, that I certainly believe that the treaties are sacred and that much has to be done to breathe that life back into them and to live up to the understanding that Chief Bill and others have of what the Crown was saying at that time, going back even four centuries to what the Papal Bull in 1500 had to say.

My forefathers came about 300 years ago as starving potato farmers from Ireland and gradually spread across, in the 1800s, to Alberta, and then my family moved from Alberta into British Columbia in this century.

There are some Canadians who have read some history, but unfortunately many of the children who are going to school still think that some guy who got lost on a boat discovered North America and have had no opportunity

[Traduction]

Le chef Lameman: Nous avons parlé aux autres chefs, et nous allons maintenant passer aux questions, étant donné l'heure.

Le président: Merci, chef. Nous tenons à vous féliciter, vous et les autres chefs, pour l'exposé que vous nous avez fait aujourd'hui. Il a été très éloquent et très révélateur.

M. Fulton: J'aimerais, en tant que membre du Comité, m'excuser auprès de vous pour ce qui constitue selon moi un manque de respect à l'égard de nations qui viennent rencontrer l'autre nation. Je connais le bon travail que vous faites au niveau international pour essayer de sensibiliser le gouvernement canadien et le peuple canadien au fait que les traités étaient sacrés et que les engagements pris dans le cadre de ces traités doivent continuer d'être respectés par le peuple canadien.

S'il y a une chose que le Comité peut faire, c'est bien d'essayer de convaincre les autres députés et le public canadien du besoin de redonner à ces traités l'importance qu'ils méritent.

On est en train de s'attaquer aux traités. Le gouvernement fédéral essaie de bloquer, à Genève, au Bureau international du travail et ailleurs, des études sur les traités et sur les ramifications non seulement pour les signataires du traité no. 6, mais également pour tous les autres peuples autochtones du continent, voire de l'hémisphère. Je pense que certains membres du Comité savent que non seulement sur notre continent, mais également en Amérique centrale et en Amérique du Sud, on est en train de massacrer les peuples autochtones, non au hasard, mais de façon ouverte et délibérée, et que si le Parlement, si le gouvernement du Canada refusent de voir les conséquences du projet de loi C-31 et d'un certain nombre d'autres mesures qui ont été prises, alors les peuples autochtones du Canada n'auront selon moi d'autre choix que de recourir au mécanisme que vous avez décrit et qui vont déboucher sur une situation de guerre entre les premières nations du Canada, qui sont au nombre de plus de 500, et le gouvernement du pays.

Je tiens tout simplement à ce que vous sachiez, même si ce n'est qu'une toute petite consolation, que je crois fermement que les traités sont sacrés et qu'il faudra faire beaucoup d'efforts pour leur redonner vie, pour respecter l'interprétation du Chef Bill et d'autres sur ce que la Couronne disait à l'époque, ainsi que quatre siècles plus haut la bulle papale de 1500.

Mes ancêtres, des cultivateurs de pommes de terres irlandais qui mourraient de faim, sont arrivés ici il y a environ 300 ans et au fil du temps, dans les années 1800, ils se sont dirigés vers l'Alberta pour ensuite s'établir ce siècle-ci en Colombie-Britannique.

Il y a des Canadiens qui ont lu certains livres d'histoire, mais malheureusement, un grand nombre des enfants qui fréquentent aujourd'hui l'école continuent de penser qu'un beau jour quelqu'un en bateau s'est perdu et

[Text]

to learn the significance of treaties. It makes it too easy for politicians of all parties to paint the troubles we have created for aboriginal people as some kind of a dime-store issue and to block the ILO, to block in Geneva, to pass bills that, as you so eloquently pointed out, are, once again, even more discriminatory.

I found the buffalo jump of the 1980s, the famed Nielsen document, to be repugnant. That is why I released it to the national media. I thought the national media would pick up on how crudely all parties are dealing with these extremely serious matters between nations. This is not a matter of some kind of a relationship between some people who live on a reserve and some other kind of thing. There is a much more fundamental matter that is to be dealt with and I, for one, just wanted to apologize to you for the lack of respect shown to you after the great troubles you have gone to and to give you my undertaking that I will—and I am sure others will—continue to try to get the Government of Canada to listen and to understand what the word “sacred” means.

Chief Francis Scanie (Cold Lake, Alberta, Treaty Six Chiefs): First of all, I want to thank Mr. Fulton for those kind words. They are few and far between, those kinds of words, those words of encouragement. I also want to add to that, if you would agree, to say not only sacred but also internationally recognized treaties.

Chief Barry Ahenakew from Ahtakakooop would like to hear from you, Mr. Chairman.

The Chairman: Hear from me in what respect?

Chief Barry Ahenakew (Ahtakakooop, Saskatchewan, Treaty Six Chiefs): Maybe you have a follow-up on what he said.

The Chairman: I have not had the depth of experience Mr. Fulton has had. He expresses opinions about the legal nature of a lot of issues, but I do not purport to be in a position to give you the answers that you would like to your questions or perhaps even to come to a conclusion about them.

I am not here to speak for the Government of Canada. I am here as a Member of Parliament and as chairman of this committee, and through the reports this committee makes I will have input and that will be an expression of the opinions of this committee on a wide range of issues. Of course, what we are looking at now is Bill C-31.

• 1850

Mr. Wenman: I think this is an interesting kind of representation today and perhaps it is where things should have started from. Maybe we should start from the basis of human values and from human values the expression of

[Translation]

a par hasard découvert l'Amérique du Nord, et on ne leur a pas donné l'occasion de se renseigner au sujet de l'importance des traités. Tout cela fait qu'il est trop facile aux politiciens de tous les partis de dépeindre les problèmes que nous avons créés pour les peuples autochtones comme une question d'importance mineure, de bloquer le Bureau international du travail et les discussions de Genève, et d'adopter des projets de loi qui, comme vous l'avez si bien dit, sont, encore une fois, encore plus discriminatoires.

J'ai trouvé le saut du bison des années 1980, le fameux document Nielsen, absolument répugnant. C'est pourquoi je l'ai divulgué aux médias nationaux. Je pensais que ceux-ci verraient avec quelle brutalité toutes les parties traitaient ces questions fort sérieuses entre nations. Le problème ne se limite pas à des rapports entre certaines personnes qui vivent dans une réserve. Il convient de régler une question bien plus fondamentale, et je tenais tout simplement à m'excuser auprès de vous pour le manque de respect qu'on vous a montré en dépit de tout le mal que vous vous êtes donné et à vous promettre que moi-même, et d'autres aussi certainement, continueront d'obtenir du gouvernement fédéral qu'il vous écoute et qu'il comprenne ce que veut dire le mot «sacré».

Le chef Francis Scanie (Cold Lake, Alberta, des Chefs du traité six): J'aimerais tout d'abord remercier M. Fulton pour ses propos très aimables. Il est bien rare que l'on nous encourage de la sorte. D'autre part, si vous êtes d'accord, j'aimerais ajouter quelque chose et parler non seulement de traités sacrés, mais également de traités reconnus internationalement.

Le chef Barry Ahenakew, de Ahtakakooop, aimerait savoir ce que vous en pensez, monsieur le président.

Le président: Ce que je pense à quel propos?

Le chef Barry Ahenakew (Ahtakakooop), en Saskatchewan, des Chefs du traité six): Vous auriez peut-être quelque chose à ajouter à ce qu'il a dit.

Le président: Je n'ai pas toute l'expérience de M. Fulton. Il a exprimé des opinions sur l'aspect juridique de quantité de questions, mais je ne prétends pas être en mesure de vous donner les réponses que vous aimeriez avoir à vos questions ni même d'en arriver à une conclusion là-dessus.

Je ne suis pas ici pour me prononcer au nom du gouvernement canadien. Je suis ici en tant que député et en tant que président du Comité, et je participerai aux rapports du Comité, qui exprimeront les opinions du Comité sur une vaste gamme de questions. Evidemment, ce dont nous sommes maintenant saisis, c'est le projet de loi C-31.

M. Wenman: Les témoignages que nous avons entendus aujourd'hui ont été très intéressants, et c'est peut-être par cela que les choses auraient dû commencer. Il faudrait peut-être partir des valeurs humaines, pour passer ensuite

[Texte]

the philosophies that come from the experience that one lives, and then from that acquires human values.

I would hope there is a larger stream of human values that is right, that is just, that is international, that transcends all people and all human beings. In the world travels I have made I have found those to be so different from individual to individual, from nation to nation. As they are different, it is often hard to ascribe which is right and which is wrong, but certainly they are different.

Obviously, my values and your values are different as are every one of your values here. You may find some common themes, but since we are talking values and philosophy, forgetting the implementation of Bill C-31, what about the basic value or philosophy? I would like you to try to explain to me who does not share this value or understand it—or maybe there are none—to see if there is a difference.

I am a father; I have a son and I have a daughter. My son and my daughter will hopefully have grandchildren. I see no differences in the rights of my son and my daughter. I pass my name and my heritage, or their status as my children, one to the other, backwards and forwards. Is it a value difference that seems to say that your sister or your daughter may have different rights or status than your brother or your son? On what basis do you give that or come to that value judgment, or do you come to your value judgment?

Chief Lameman: Just very briefly, I think one thing we must understand is that there exists in this world an indigenous world view that the dominant society today does not seem to understand or realize or care to hear about. I say that because indigenous people had no participation whatsoever in the drafting of these international instruments that you are basing a lot of your laws and judgments on.

After World War II, when you drafted these United Nations declarations, how many indigenous peoples or indigenous nations were present? Maybe you could count on one hand the indigenous nations that were self-governing at that time, that sat around the table with you people to draft these international documents. It is my opinion that these international documents were drafted as a result of the guilt of the dominant societies because of the atrocities they committed against indigenous people and against the Jewish people too at that time.

So to make themselves feel better, they drafted international documents. But in drafting those international documents, because there was not the participation of indigenous people at that time, the rights of indigenous people were not considered. What that we are involved in right now at the United Nations, is to

[Traduction]

à l'expression des philosophies qui découlent de l'expérience de son vécu et qui débouchent sur l'acquisition de valeurs.

J'ose espérer qu'il y a un courant plus fort de valeurs humaines qui sont valables, justes et internationales, et qui s'appliquent à tous les peuples, à tous les êtres humains. Lors des voyages que j'ai faits un peu partout dans le monde, j'ai constaté que les valeurs changent beaucoup d'une personne à une autre et d'un pays à un autre. Et comme elles sont différentes, il est souvent très difficile de dire lesquelles sont bonnes et lesquelles sont mauvaises. Tout ce que l'on sait, c'est qu'elles sont différentes.

Évidemment, mes valeurs et les vôtres sont différentes, tout comme le sont toutes les valeurs représentées ici. Il y a peut-être certains thèmes communs, mais puisque nous parlons de valeurs et de philosophie, laissons de côté le projet de loi C-31 et parlons plutôt des valeurs ou des philosophies fondamentales? Pourriez-vous m'expliquer qui ne partage pas ou ne comprend pas cette valeur—mais peut-être ce n'est le cas de personne—pour voir s'il y a une différence.

Je suis père de famille. J'ai un fils et une fille. J'espère qu'ils me donneront tous les deux des petits-enfants. Je ne fais aucune différence entre les droits de mon fils et ceux de ma fille. En les déclarant comme mes enfants, je leur transmets mon nom et mon patrimoine, et cela fonctionne dans les deux sens. Y a-t-il une différence de valeur indiquant que votre soeur ou votre fille ont des droits ou un statut différent de ceux de votre frère ou de votre fils? En fonction de quoi faites-vous pareil jugement de valeur?

Le chef Lameman: Brièvement, il y a une chose qu'il nous faut comprendre, c'est qu'il existe dans ce monde une optique proprement autochtone, que la société dominante contemporaine ne semble pas comprendre et à laquelle elle ne semble pas beaucoup s'intéresser. Je dis cela, car les peuples autochtones n'ont aucunement participé à l'élaboration de ces instruments internationaux sur lesquels vous appuyez un grand nombre de vos lois et de vos jugements.

Après la Deuxième Guerre mondiale, lorsque vous avez élaboré les déclarations des Nations unies, combien de peuples ou de nations autochtones y étaient représentés? Vous compteriez sans doute sur les doigts d'une main les nations autochtones qui étaient autonomes à l'époque et dont des représentants se sont assis à vos côtés autour de la table pour rédiger ces documents internationaux. Selon moi, ces documents internationaux ont été rédigés pour apaiser la culpabilité des sociétés dominantes à cause des atrocités qu'elles avaient infligées aux peuples autochtones ainsi qu'aux juifs.

Pour se sentir mieux, elles ont rédigé des documents internationaux. Mais puisque les peuples autochtones n'ont pas participé à ce processus, on n'a pas tenu compte de leurs droits. Ce que nous faisons maintenant aux Nations unies, c'est d'essayer de faire entendre l'optique du monde autochtone. Les peuples autochtones n'ayant

[Text]

bring the indigenous world view forward. As a result of the non-participation of indigenous peoples in the drafting of these international documents, our rights are not respected. These international documents are always used against us because within those international documents is the promotion of individual rights. Individual rights are held paramount to collective rights. These are the things we are talking about as Indian people. We are talking about the collective rights of our communities, the collectivities that we have.

• 1855

Individual rights in our communities of the people are respected as long as they do not take away from the common good of the community as a whole. I will give you one very simple example—buffalo hunts.

Our people used to hunt buffalo at one time. There was one person who was appointed as a leader of the hunt. Every person within that hunting party respected the leader of that hunt. When that leader gave the signal, the people went ahead and went after the buffalo. If there was one individual who went ahead and jumped the gun and scared the buffalo away, maybe that community would go hungry for the winter. That is what we are saying here about individual rights. We had a way of dealing with people who got greedy and made the rest of us suffer. Their teepees were demolished or they were sometimes ostracized from our community. That is what is happening now. The collective rights of our people are not being respected, but the individual rights are being held paramount. As a result, our communities are suffering.

This is the work they were talking about; we are being involved in it now. We are starting to bring this indigenous world view to the forefront. Canada, the United States, Australia, New Zealand—the ones that have treaties with indigenous people—are blocking us at every turn. I am sorry to take so much time, but this is—

Mr. Wenman: I want you to be more specific. Is it an indigenous view that your sister or your daughter has different rights from your brother?

Chief Lameman: It is not a case of different rights; it is a case of the way it has always been in our communities. This is the indigenous world view that we are talking about. When a man such as myself is willing to take a wife, I am willing to provide for that woman. That is the way it has always been. In this case, when a lady from our community marries somebody from Saddle Lake, they go with that man. If a lady from our community marries somebody from Ireland, that is where they go. This is the way it has always been with our people.

[Translation]

pas participé à la rédaction de ces documents internationaux, nos droits n'ont pas été respectés. Ces documents ont toujours été utilisés contre nous, car l'un de leurs principes est la promotion des droits individuels. On accorde la priorité aux droits individuels par rapport aux droits collectifs. Voilà le genre de choses dont nous parlons en tant que peuples autochtones. Nous parlons des droits collectifs de nos communautés, des collectivités que nous avons constituées.

Les droits individuels des membres de nos communautés sont respectés dans la mesure où ils ne nuisent pas au bien de la communauté dans son ensemble. Je vais vous donner un exemple bien simple: Les chasses au bison.

Autrefois, nous chassions le bison. Il y avait toujours une personne qui était chargée de mener la chasse. Tous les autres participants à la chasse devaient respecter son autorité. Lorsque celui-ci donnait le signal, les autres partaient à la poursuite des bisons. Si un chasseur partait avant le signal et faisait peur au bison, alors toute la communauté pouvait rester sans provisions pour l'hiver. Voilà ce que nous avons à dire au sujet des droits individuels. Nous avons notre façon de nous occuper de ceux qui devenaient trop avides et qui faisaient souffrir tous les autres. On démolissait leur teepee ou bien on les bannissait de la communauté. C'est ce qui se passe à l'heure actuelle. Les droits collectifs de notre peuple ne sont pas respectés, et ce sont les droits individuels qui l'emportent. C'est pourquoi nos communautés souffrent.

C'est de ce travail qu'ils parlaient; nous commençons à y participer. Nous commençons à faire passer à l'avant-scène l'optique des autochtones. Mais le Canada, les États-Unis, l'Australie et la Nouvelle-Zélande—tous les pays qui ont signé des traités avec des autochtones—nous bloquent chaque fois qu'ils peuvent. Cela m'ennuie de prendre autant de temps, mais il s'agit ici. . .

M. Wenman: J'aimerais que vous soyez plus précis. Selon l'optique autochtone, est-il normal que votre soeur ou que votre fille aient des droits différents de ceux de votre frère?

Le chef Lameman: Il ne s'agit pas d'une question de droits différents. C'est tout simplement la façon dont les choses se sont toujours passées au sein de nos communautés. Cela relève de l'optique du monde autochtone dont j'ai parlé. Lorsqu'un homme comme moi prend femme, il s'engage à s'occuper d'elle. C'est ainsi que cela s'est toujours passé. Dans ce cas-ci, lorsqu'une femme de notre communauté épouse quelqu'un de Saddle Lake, elle part avec lui. Si une femme de notre communauté épouse quelqu'un d'Irlande, alors c'est là-bas qu'elle doit aller. C'est ainsi que les choses se sont toujours déroulées au sein de notre peuple.

[Texte]

Mr. Wenman: Are the ladies who do not believe that today the ones who are corrupted by the other view of the other society? Theirs is not an indigenous view?

Chief Lameman: These people have been away from the community for so long they do not realize that they are going to hurt us. They do not think like we do anymore. We think as Indian people because we live in a community; we are a community. These people are not a community any more.

Mr. Wenman: The women in your community who were born in your community and raised in your community. . . You do not have women who feel they should have similar rights to the men in your community as far as passing on status and this kind of thing? Is their view not of value? Would they not have that view?

Chief Lameman: They would not have that view if they think like we Indians do. If you do not understand the very simple example I gave you, I am not sure if I should. . . It is the collective rights. . .

Mr. Wenman: I want to try to understand. That is why I asked you a specific question in a very serious, direct manner, wanting to be convinced; or if not convinced, at least to understand it more fully. I think I have been given that.

• 1900

Chief Steinhauer: I want to explain it this way. Back home there are no women on the Council. Periodically we have these gatherings, tribal meetings. The women say the men should be our leaders. "We women have a certain role to play in the community, and we want to teach our children the same thing."

I am not saying the women are not leaders. They are. They are very strong. There is no discrimination. But they have a certain role to play; a different role.

So that is what Ron was talking about. The philosophy is completely different. But because of western policy, the laws that are imposed on us distract that philosophy away from people.

For example, I am one of the victims of the oppression. I was taken away from my parents and put into the boarding school system. I did not speak English at that time. This is what I mean. We were expected to learn the other man's philosophy, the teachings of the western world. Then when we came back, we had difficulties at home. There was almost a separation. That is what I call cultural genocide. It is simply that.

[Traduction]

M. Wenman: Est-ce que les femmes qui ne croient plus en cela aujourd'hui sont celles qui ont été corrompues par l'optique de l'autre société? Dites-vous que leur façon de voir les choses ne correspond pas à la façon autochtone de voir les choses?

Le chef Lameman: Ces personnes ont quitté la communauté il y a si longtemps qu'elles ignorent qu'elles vont nous nuire. Elles ne pensent plus comme nous. Nous, nous pensons comme des Indiens parce que nous vivons en communauté, parce que nous sommes une communauté. Or, ce n'est plus le cas des autres.

M. Wenman: Les femmes de votre communauté qui y sont nées et qui y ont grandi. . . n'y a-t-il pas chez vous des femmes qui pensent qu'elles devraient avoir des droits semblables à ceux des hommes, quant à la transmission de leur statut d'Indien de plein droit, etc.? Leur façon de voir ne compte-elle pas? Ne voient-elles pas les choses de cette façon?

Le chef Lameman: Si elles voient les choses de cette façon, elles ne voient plus les choses comme nous, les Indiens, nous les voyons. Si vous ne comprenez pas l'exemple fort simple que je vous ai donné, je ne sais si je devrais. . . Il s'agit des droits collectifs. . .

M. Wenman: J'essaie de comprendre. C'est pourquoi je vous ai posé une question bien précise de façon directe et parfaitement sérieuse, car j'aimerais être convaincu, ou du moins pouvoir comprendre cela un peu mieux. Je pense qu'on peut m'accorder cela.

Le chef Steinhauer: Je voudrais vous donner quelques explications. Chez nous, aucune femme ne siège au conseil de bande. Nous organisons périodiquement des réunions de bande. Les femmes disent que les hommes devraient être nos dirigeants. «Nous, les femmes, avons un certain rôle à jouer dans la collectivité, et c'est ce que nous voulons enseigner à nos enfants».

Je ne prétends pas que les femmes ne sont pas des dirigeantes, car elles le sont. Elles sont très fortes. Nous n'exerçons aucune discrimination. Toutefois, elles ont un certain rôle à jouer, qui est différent.

C'est ce dont parlait Ron. Le principe est entièrement différent. A cause de la politique occidentale, les lois qui nous sont imposées font disparaître ce principe chez notre peuple.

Par exemple, je suis l'une des victimes de l'oppression. J'ai été séparé de mes parents et mis en pension. Je ne parlais pas anglais à l'époque. Voilà ce que je veux dire. On nous demandait d'apprendre la philosophie des autres hommes, les enseignements du monde occidental. Puis, à notre retour, nous avions des problèmes à la maison. C'était presque une séparation. Voilà ce que j'entends par génocide culturel. C'est exactement cela.

[Text]

Mr. Wenman: Your view is not unique. Many fundamentalist Christians have a similar view. I do not know what root it comes from.

Chief Steinhauer: This has a deeper meaning, though. It is a culture, it is a tradition, it is a language. I still retain my language, but if I lost it, then I would have lost part of my life. That is what is happening to our children.

The Chairman: I would like to thank all of you for your excellent presentations and wish you well as you journey home.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

M. Wenman: Vous n'êtes pas le seul à penser ainsi puisqu'un grand nombre de chrétiens fondamentalistes partagent votre opinion. Je ne sais pas quelle est son origine.

Le chef Steinhauer: Cela a une signification plus profonde, toutefois. Il s'agit d'une culture, d'une tradition, d'une langue. Je continue à parler ma langue maternelle, mais si je la perdais, ce serait comme si je perdais une partie de ma vie. C'est ce qui arrive à nos enfants.

Le président: Je voudrais remercier tous nos témoins de leurs excellents exposés et leur souhaiter un bon retour à la maison.

La séance est levée.

APPENDIX "AUTO-14"**MEMORIAL**

To Sir Wilfrid Laurier, Premier of the Dominion
of Canada

From the Chiefs of the Shuswap, Okanagan and
Couteau Tribes of British Columbia

Presented at Kamloops, B.C., August 25, 1910

Dear Sir and Father,--We take this opportunity of your visiting Kamloops to speak a few words to you. We welcome you here, and we are glad we have met you in our country. We want you to be interested in us, and to understand more fully the conditions under which we live. We expect much of you as the head of this great Canadian nation, and feel confident that you will see that we receive fair and honorable treatment. Our confidence in you has increased since we have noted of late the attitude of your government towards the Indian rights movement of this country and we hope that with your help our wrongs may at last be righted. We speak to you the more freely because you are a member of the white race with whom we first became acquainted, and which we call in our tongue "real whites." One hundred years next year they came amongst us here at Kamloops and erected a trading post. After the other whites came to this country in 1858 we differentiated them from the first whites as their manners were so much different, and we applied the term "real whites" to the latter (viz., the furtraders of the Northwest and Hudson Bay companies). As the great majority of the companies' employees were French speaking, the term latterly became applied by us as a designation for the whole French race. The "real whites" we found were good people. We could depend on their word, and we trusted and respected them. They did not interfere with us nor attempt to break up our tribal organizations, laws and customs. They did not try to force their conceptions of things on us to our harm. Nor did they stop us from catching fish, hunting, etc. They never tried to steal or appropriate our country, nor take our food and life from us. They acknowledged our ownership of the country, and treated our chiefs as men. They were the first to find us in this country. We never asked them to come here, but nevertheless we treated them kindly and hospitably and helped them all we could. They had made themselves (as it were) our guests. We treated

them as such, and then waited to see what they would do. As we found they did us no harm our friendship with them became lasting. Because of this we have a warm heart to the French at the present day. We expect good from Canada. When they first came among us there were only Indians here. They found the people of each tribe supreme in their own territory, and having tribal boundaries known and recognized by all. The country of each tribe was just the same as a very large farm or ranch (belonging to all the people of the tribe) from which they gathered their food. On it they had game which they hunted for food and clothing, etc.; fish which they got in plenty for food; grass and vegetation on which their horses grazed and the game lived, and much of which furnished materials for manufactures, etc.; stone which furnished pipes, utensils, and tools, etc.; trees which furnished firewood, materials for houses and utensils; plants, roots, seeds, nuts and berries which grew abundantly and were gathered in their season just the same as the crops on a ranch, and used for food; minerals, shells, etc., which were used for ornament and for paints, etc., water which was free to all. Thus fire, water, food, clothing and all the necessities of life were obtained in abundance from the lands of each tribe, and all the people had equal rights of access for everything they required. You will see the ranch of each tribe was the same as its life, and without it the people could not have lived. Just 52 years ago the other whites came to this country. They found us just the same as the first or "real whites" had found us, only we had larger bands of horses, had some cattle, and in many places we cultivated the land. They found us happy, healthy, strong and numerous. Each tribe was still living in its own "house" or in other words on its own "ranch". No one interfered with our rights, nor disputed our possession of our own "houses" and "ranches," viz., our homes and lives. We were friendly and helped these whites also, for bad we not learned the first whites had done us no harm? Only when some of them killed us we revenged on them. Then we thought there are some bad ones among them, but surely, on the whole they must be good. Besides they are the queen's people. And we had already heard great things about the queen from the "real whites." We expected her subjects would do us no harm, but rather improve us by giving us knowledge, and enabling us to do some of the wonderful things they could do. At first they looked only for gold. We knew the latter was our property, but as we did not use it much nor need it to live by we did not object to their searching for it. They told us, "Your country is rich and you will be made wealthy by our coming. We wish just to pass over your lands in quest of gold." Soon they saw the country was good, and some of them made up their minds to settle in it. They commenced to take up pieces of land here and there. They told us they wanted only the use of these pieces of land for a few years, and then would hand them back to us in an improved condition; meanwhile they would give us some of the products they raised for the loan of our land. Thus they commenced to enter our "houses," or live on our "ranches." With us when a person enters our house he becomes our guest, and we must treat him hospitably as long as he shows no hostile intentions. At the same time we expect him to return to us equal treatment for what he receives. Some of our chiefs said, "These people wish to be partners with us in our country. We must, therefore, be the same as brothers to them, and live as one family. We will share equally in everything--half and half--in land, water and timber, etc. What is ours will be theirs, and what is theirs will be ours. We will help each other

to be great and good." The whites made a government in Victoria--perhaps the queen made it. We have heard it stated both ways. Their chiefs dwelt there. At this time they did not deny the Indian tribes owned the whole country and everything in it. They told us we did. We Indians were hopeful. We trusted the whites and waited patiently for their chiefs to declare their intentions toward us and our lands. We knew what had been done in the neighboring states, and we remembered what we had heard about the queen being so good to the Indians and that her laws carried out by her chiefs were always just and better than the American laws. Presently chiefs (government officials, etc.) commenced to visit us, and had talks with some of our chiefs. They told us to have no fear, the queen's laws would prevail in this country, and everything would be well for the Indians here. They said a very large reservation would be staked off for us (southern interior tribes; and asked for nothing. For a time we did not feel the stealing of our lands, etc., very heavily. As the country was sparsely settled we still had considerable liberty in the way of hunting, fishing, grazing, etc., over by far the most of it. However, owing to increased settlement, etc., in late years this has become changed, and we are being more and more restricted to our reservations, which in most places are unfit or inadequate to maintain us. Except we can get fair play we can see we will go to the wall, and most of us be reduced to beggary or to continuous wage slavery. We have also learned lately that the British Columbia government claims absolute ownership of our reservations, which means that we are practically landless. We only have a loan of those reserves in life rent, or at the option of the B.C. government. Thus we find ourselves without any real home in this our own country. In a petition signed by fourteen of our chiefs and sent to your Indian department, July, 1908, we pointed out the disabilities under which we labor owing to the inadequacy of most of our reservations, some having hardly any good land, others no irrigation water, etc.; our limitations re pasture lands for stock owing to fencing of so-called government lands by whites; the severe restrictions put on us lately by the government re hunting and fishing; the depletion of salmon by over fishing of the whites, and other matters affecting us. In many places we are debarred from camping, traveling, gathering roots and obtaining wood and water as heretofore. Our people are fined and imprisoned for breaking the game and fish laws and using the same game and fish which we were told would always be ours for food. Gradually we are becoming regarded as trespassers over a large portion of this our country. Our old people say, "How are we to live. If the government takes our food from us they must give us other food in its place." Conditions of living have been thrust on us which we did not expect, and which we consider in great measure unnecessary and injurious. We have no gurdge against the white race as a whole nor against the settlers, but we want to have an equal chance with them of making and living. We welcome them to this country. It is not in most cases their fault. They have taken up and improved and paid for their lands in good faith. It is their government which is to blame by heaping up injustice on us. But it is also their duty to see their government does right by us, and gives us a square deal. We condemn the whole policy of the B.C. government towards the Indian tribes of this country as utterly unjust, shameful and blundering in every way. We denounce same as being the main cause of the unsatisfactory condition of Indian affairs in this country and of animosity and friction with the whites. So long as what we condiser justice is whithheld from

us, so long will dissatisfaction and unrest exist among us, and we will continue to struggle to better ourselves. For the accomplishment of this end we and other Indian tribes of this country are now uniting and we ask the help of yourself and your government in this fight for our rights. We believe it is not the desire nor policy of your government that these conditions should exist. We demanded that our land question be settled, and ask that treaties be made between the government and each of our tribes, in the same manner as accomplished with the Indian tribes of the other provinces of Canada, and in the neighboring parts of the United States. We desire that every matter of importance to each tribe be a subject of treaty, so we may have definite understanding with the government on all questions of moment between us and them. In a declaration made last month, and signed by twenty-four of our chiefs (a copy of which has been sent to your Indian department) we have stated our position on these matters. Now we sincerely hope you will carefully consider everything we have herewith brought before you and that you will recognize the disadvantages we labor under, and the darkness of the outlook for us if these questions are not speedily settled. Hoping you have had a pleasant sojourn in this country, and wishing you a good journey home, we remain

Yours very sincerely,

The Chiefs of the Shuswap, Okanagan, and Couteau or Thompson tribes.

Per their secretary,
J.A. Teit.

APPENDIX "AUTO-15"

W H I S P E R I N G P I N E S
I N D I A N B A N D

presentation

B I L L C - 31

EFFECT OF SECTION 6(2) OF THE BILL C-31 ON THE WHISPERING PINES INDIAN
BAND)

Section 6(2): Children only one of whose parents is entitled to be registered under section 6(1)(a) to (f).

This section of Bill C-31 had effected the Whispering Pines Indian Band already. If this section stays in the Indian Act, our Band will become extinct at the end of two full generations. The diagrams show how this will happen.

The Whispering Pines Indian Band is located about 25 miles outside of Kamloops. Since this is where the reserve is situated, our members associate, the majority of the time, with non-status people. Therefore, they are influenced greatly by the non-status society. The children attend school in Westsyde, where they are the only status Indians attending those schools. As you can see by the diagrams, the marriages are 90% (approx.) to non-status people. For two generations already, marriage has been this way, so the chances of the children from these marriages in turn marrying status Indians are very slim.

Due to the way society is in this day and age, we must somehow change this section to keep our Band alive.

This section not only effects our Band, and all other small bands, it also effects large Bands that are inter-related through marriage, as a Native people do not believe in marrying their own relations, no matter how distant they may be.

Actually, the whole section in Bill C-31 on status has affected all Bands in Canada. The Bill was written to eliminate discrimination in the Indian Act. What it has really done is found a way to eliminate status Indians all together.

Before April 17, 1985, status at least had a positive inheritance line. All illegitimate children of status women received complete status, unless a legitimate protest was made and recieved a majority vote. All illegitimate male children of status men, also, recieved complete status. So, there was at least a positive descendant line. The only way we can project continuity now, would be to force our children into prearranged marriages and that idea is not looked upon favourably by very many groups for a number of reasons. The main reason is that it goes against the "RIGHT TO FREEDOM OF CHOICE", which is a right contained within the Charter of Rights for Canada.

Since Bill C-31 has became law, this positive descendant line is no more. The Indian Bands and Indian people must get together and find an alternative way to regain this positive descendant line.

The Whispering Pines Indian Band needs the support and ideas of all Indian Bands and Indian people, to find this alternative way. The object is to save the Native people's lands and heritage and to make sure we are recognized as "INDIAN" people.

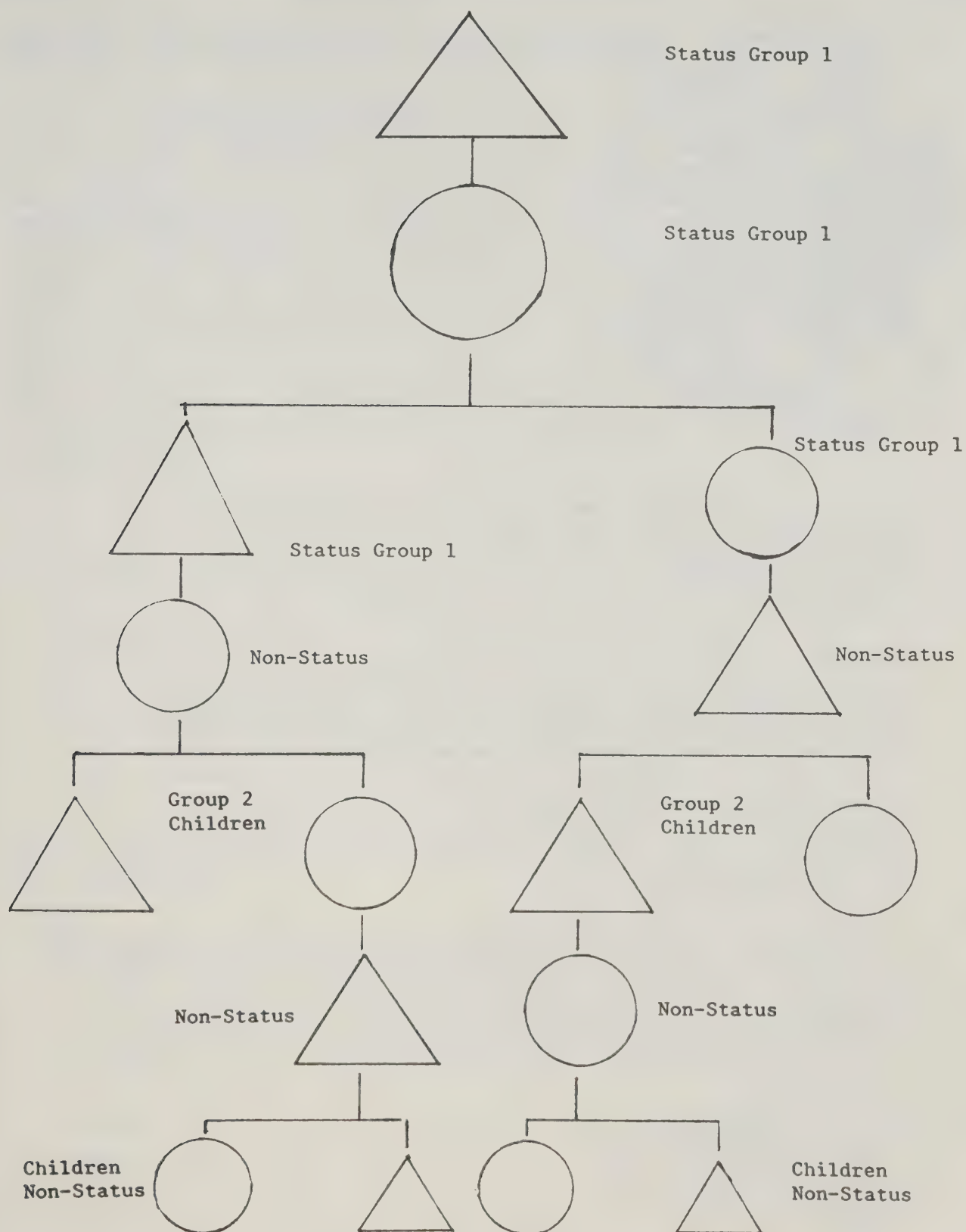
STATUS INDIAN GROUP(1)

MARRIES NON-STATUS PERSON

CHILDREN ARE STATUS INDIANS
GROUP (2)

CHILDREN MARRY NON-STATUS
PERSONS

ALL ABOVE CHILDREN THEN BECOME NON-STATUS PERSONS



Whispering Pines Indian Band

R.R. #1, Site 8, Comp. 4
Kamloops, British Columbia

V2C 1Z3

Phone: (604) 579-5772

October 31, 1986



The Honourable William McKnight
Minister of Indian & Northern Affairs
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Mr. McKnight:

The members of the Whispering Pines Indian Band are extremely concerned about the effect that Bill C-31, Section 6(2) will have on the existence of the Band.

Enclosed is a package explaining exactly how this section put forth through Bill C-31 will make the Whispering Pines Indian Band non-existent at the end of two generations.

We strongly stand against Bill C-31, Sec.6(2). This section will be and already is detrimental to our Band's existence. We would like the Department of Indian and Northern Affairs to ensure that the Indian people of Whispering Pines Indian Band and their citizenship rights continue to be protected by the Federal Government.

Yours truly,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Richard LeBourdais', written over a horizontal line.

Richard LeBourdais
Chief

Indian and Northern
Affairs CanadaAffaires indiennes
et du Nord Canada

Indian and Inuit Affairs

Affaires indiennes et inuit

Chronological No. - Numéro consécutif

File Reference - N° de réf. du dossier

BAND COUNCIL RESOLUTION RÉSOLUTION DE CONSEIL DE BANDE

NOTE: The words "From our Band Funds" "Capital" or "Revenue", which ever is the case, must appear in all resolutions requesting expenditures from Band Funds

NOTA: Les mots "des fonds de notre bande" "Capital" ou "revenu" selon le cas doivent paraître dans toutes les résolutions portant sur des dépenses à même les fonds des bandes

THE COUNCIL OF THE LE CONSEIL DE LA BANDE INDIENNE	Whispering Pines Indian Band	Current Capital Balance Solde de capital	\$ _____
AGENCY DISTRICT	Central District	Committed - Engagé	\$ _____
PROVINCE	British Columbia	Current Revenue balance Solde de revenu	\$ _____
PLACE NOM DE L'ENDROIT	Kamloops	Committed - Engagé	\$ _____
DATE	16 October AD 19 86 DAY - JOUR MONTH - MOIS YEAR - ANNEE		

DO HEREBY RESOLVE:

DÉCIDE, PAR LES PRÉSENTES:

WHEREAS before April 17, 1985, the Indian Act Section 11 provided the native people with a positive descendant line.

WHEREAS before April 17, 1985, the discrimination in the Indian Act was only against status women marrying non-status men and illegitimate female children of status men.

WHEREAS we resolve that all Native Nations should unite to fine a replacement for the discriminatory Section 6(2) and put a stop to the assimilation of our people.

BE IT THEREFORE RESOLVED that we the Whispering Pines Indian Band demands that the Minister of Indian Affairs immediately seek an amendment to Bill C-31 Section 6(2) which is legislated genocide of the Whispering Pines Indian Band and other First Nations.

A quorum for this Bande
Pour cette bande le quorum est

consists of 2
fixé à

Council Members
Membres du Conseil

[Signature]
(Chief - Chef)
[Signature]
(Councillor - conseiller)
[Signature]
(Councillor - conseiller)

(Councillor - conseiller)

(Councillor - conseiller)

(Councillor - conseiller)

(Councillor - conseiller)

(Councillor - conseiller)

(Councillor - conseiller)

(Councillor - conseiller)

(Councillor - conseiller)

(Councillor - conseiller)

(Councillor - conseiller)

Minister of Indian Affairs
and Northern Development



Ministre des Affaires
indiennes et du Nord canadien

December 22, 1986

Chief Richard LeBourdais
Whispering Pines Indian Band
R.R. #1, Site 8, Comp. 4
KAMLOOPS, British Columbia
V2C 1Z3

Dear Chief LeBourdais:

Thank you for your letter with enclosures dated October 31, 1986 concerning subsection 6 (2) of the Indian Act.

The issues you have raised with respect to subsection 6 (2) were the subject of debate in Parliament when amending the Indian Act. However, the consensus was that there had to be some limits on the entitlement to status for second generation descendants.

While certain membership provisions of subsection 6 (2) could have a limiting effect on the number of people registered with the band, each Indian band has the opportunity to establish membership rules for itself and assume control of its own membership. Thereby an Indian band could establish rules to guard against a decline in band membership over the years.

As it was not clear from the information you submitted, I would like to assure you that individuals registered under subsection 6 (2), "Group 2" on your charts, are entitled to band membership subject to the provisions of subsection 11 (2)(b) of the Indian Act. If the Whispering Pines Band assumes control of band membership prior to June 28, 1987, individuals must apply to the band for membership. In the event that the Whispering Pines Band does not assume control by June 28, 1987, the individuals are entitled to have their name entered in the band list maintained in the department.

One of the fundamental objectives of the government in amending the Indian Act was the removal of the discriminatory provisions of past legislation. Section 11 of the Indian Act provided a base for a positive inheritance line as stated in your letter, but illegitimate children of Indian men were discriminated against on the basis of their sex. With the passage of Bill C-31, children in these circumstances, regardless of their sex, are treated equally.

I feel that Bill C-31 represents an equitable and balanced solution to the views expressed by Indian bands and communities, various native organizations as well as those individuals affected by past discriminatory sections of the Indian Act. While I recognize the plight of the Whispering Pines Band, an amendment to subsection 6 (2) would require an Act of Parliament which I am unprepared to seek at this time.

Best wishes for the holiday season.

Yours sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Bill McKnight". The signature is stylized with a large, looped initial "B" and a cursive "McKnight".

Bill McKnight

AND**APPENDIX "AUTO-16"**

OZA667 88 APR 22 1814 EST
OE828 OOE914

VL143 252 FR TDVR VANCOUVER BC 22 1457
FEDERAL STANDING COMM. ON INDIAN AFFAIRS
HOUSE OF COMMONS
OTTAWA ON
BT

7/10/87 (06/06) 48-42/7/1

DEAR SIR:

WE ARE WRITING TO YOU IN REGARDS TO WHAT WE FEEL HAS BEEN A GROSS VIOLATION OF THE TRUST WHICH EXISTS BETWEEN THE THE CROWN AND INDIAN PEOPLE IN B.C.

ON APRIL 20, 1988 THE MINISTER OF INDIAN AFFAIRS SIGNED A 5 YEAR MASTER TUITION AGREEMENT BETWEEN THE FEDERAL GOVERNMENT AND THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA. THIS WAS DONE DESPITE THE CLEAR AND EXPLICIT OBJECTIONS OF THE INDIAN PEOPLE IN B.C. THE AGREEMENT DOES NOT IN ANY WAY SATISFY INDIAN DEMANDS FOR LOCAL AGREEMENTS AND CONTROL AND AUTHORITY OVER INDIAN EDUCATION DOLLARS IN B.C.

INDIAN PEOPLE IN B.C. HAVE BEEN NEGOTIATING IN GOOD FAITH IN AN ATTEMPT TO REACH A MUTUALLY AGREEABLE SOLUTION TO THE M.T.A. ISSUE.

IT IS OBVIOUS FROM THE MINISTER'S ACTIONS THAT THE PROCESS OF CONSULTATION ON THE GOVERNMENT'S PART HAS BEEN NOTHING MORE THAN A SHAM.

THE INDIAN PEOPLE IN B.C. RESPECTFULLY REQUESTS YOUR SUPPORT IN THIS FUNDAMENTALLY IMPORTANT ISSUE.

WE WOULD REQUEST THAT THE MINISTER BE QUESTIONED IN THE HOUSE IN REGARDS TO THE ATTACHED TELEX AND HOW HE CAN SPEAK OF SUPPORT FOR HIS ACTIONS WHEN, IN FACT, THE COMPLETE OPPOSITE IS TRUE.

THE CHIEFS IN B.C. WILL BE CONTEMPLATING OTHER COURSES OF ACTION OPEN TO THEM IN THE FACE OF THE RACIST AND PATERNALISTIC ACTIONS OF THE MINISTER.

WE WILL INFORM YOU OF THOSE ACTIONS AS THEY PROCEED
SINCERELY

CHIEF JOE MATHIAS B.C. VICE-CHIEF
ASSEMBLY OF FIRST NATIONS

PO BOX 86131 NORTH VANCOUVER BC V7L 4J5

APPENDIX "AUTO-17"

SADDLE LAKE

PRESENTATION

TO THE

STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

HOUSE OF COMMONS

PARLIAMENT OF CANADA

April 26, 1988

SADDLE LAKE FIRST NATION
PRESENTATION ON MEMBERSHIP
AMENDMENTS TO THE INDIAN ACT

PREFACE

CHAIRMAN AND MEMBERS OF THE STANDING COMMITTEE:

WE, THE CHIEF AND COUNCIL OF THE SADDLE LAKE FIRST NATION, WANT TO EXPRESS OUR APPRECIATION FOR YOUR ALLOWING US TO PRESENT TO YOU OUR CONCERNS AND THOSE OF OUR MEMBERS PERTAINING TO THE AMENDMENTS OF THE INDIAN ACT RESPECTING MEMBERSHIP. THE RECORDS OF THE STANDING COMMITTEE WILL CLEARLY INDICATE THAT THIS IS THE SECOND TIME THAT SADDLE LAKE FIRST NATION HAS APPEARED BEFORE THIS COMMITTEE ON THIS MATTER, PARTICULARLY PRIOR TO THE PASSAGE OF THE AMENDMENTS, AND WE AT THAT TIME STATED OUR CASE AGAINST THE AMENDMENTS.

WE APPEAR BEFORE YOU TODAY ONCE AGAIN TO STATE CLEARLY OUR POSITION ON THOSE BILL C-31 PROVISIONS.

INTRODUCTION

SADDLE LAKE FIRST NATION #125 WAS ESTABLISHED IN 1886, TEN YEARS AFTER THE SIGNING OF TREATY #6 AT FORT PITT, SASKATCHEWAN. OUR TERRITORY COVERS APPROXIMATELY 70,500 ACRES OF

LAND WHICH INCLUDES BOTH TILLABLE AND NON-TILLABLE AREAS. WHILE WE HAVE A LIMITED SUB-SURFACE RESOURCE IN NATURAL GAS, MOST OF OUR ECONOMIC ACTIVITY IS AGRICULTURAL.

SADDLE LAKE IS GOVERNED BY A COUNCIL CONSISTING OF EIGHT COUNCILLORS AND THE CHIEF. WE OPERATE APPROXIMATELY 22 PROGRAM AND SERVICE DEPARTMENTS WHICH INCLUDE OUR OWN EDUCATIONAL AND HEALTH CARE SYSTEM AND A RECENTLY FINISHED SENIOR CITIZENS COMPLEX. IN ADDITION TO SMALL BUSINESS ENTERPRISES OF THE BAND, WE HAVE INDIVIDUAL MEMBERS OF OUR COMMUNITY FARMING AS WELL AS THE OPERATIONS OF OUR OWN BAND FARMS.

SINCE WE ARE LOCATED NEAR THE BLUE QUILLS NATIVE EDUCATIONAL CENTRE AT ST. PAUL, ALBERTA, MANY OF OUR PEOPLE TAKE COURSES AND TRAINING AT THE CENTRE, WHICH IS ALSO AFFILIATED WITH ATHABASCA UNIVERSITY, THE UNIVERSITY OF ALBERTA AND THE UNIVERSITY OF CALGARY.

OUR PRESENT MEMBERSHIP NUMBERS APPROXIMATELY 3,000.

WITH THIS GENERAL INTRODUCTION TO THE SADDLE LAKE FIRST NATION, WE, THE CHIEF AND COUNCIL, WISH TO LAY BEFORE YOU AGAIN OUR POSITION ON THE MEMBERSHIP AMENDMENTS TO THE ACT.

SADDLE LAKE'S POSITION
CONSTITUTIONAL AND INTER-NATION

THE PEOPLE AT SADDLE LAKE WERE AMONG THE SIGNERS OF TREATY #6. WE AS A FIRST NATION ENTERED INTO TREATY WITH THE CROWN IN RIGHT OF GREAT BRITIAN IN 1876, AN ACT WHICH, BASED UPON THE ROYAL PROCLAMATION OF 1763, RECOGNIZED OUR NATIONHOOD, OUR RIGHT TO SELF-DETERMINATION AND OUR TITLE TO LANDS. IT IS FURTHER RECOGNIZED AND PUT IN PLACE THE TRUST RESPONSIBILITIES OF THE CROWN FOR OUR PEOPLE.

IT IS THE POSITION OF THE SADDLE LAKE PEOPLE, ITS ELDERS AND ITS TRIBAL GOVERNMENT THAT AT NO TIME HAVE WE SURRENDERED, GIVEN UP, RELINQUISHED OR IN ANY WAY EXTINGUISHED OUR RIGHT TO GOVERN OURSELVES, INCLUDING DETERMINING WHO SHALL BE A MEMBER OF OUR FIRST NATION. WE STAND CLEARLY ON THE ROYAL PROCLAMATION OF 1763 AND OUR TREATY #6, AND WE FURTHER MAINTAIN THOSE RIGHTS AND INTER-NATION RECOGNITION ARE ENTRENCHED IN THE CONSTITUTION OF CANADA, 1982 UNDER SECTION 91(24) OF THE CONSTITUTION OF CANADA, 1867 NO AMOUNT OF LEGISLATION IMPOSED UPON US WILL CHANGE OUR POSITION.

WE FURTHER MAINTAIN THAT SUCH RIGHTS AND JURISDICTIONAL RESPONSIBILITIES ARE FURTHER RECOGNIZED IN THE INTERNATIONAL LAW, PARTICULARLY IN THE INTERNATIONAL COVENANT OF ECONOMIC,

SOCIAL AND CULTURAL RIGHTS AND THE INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS, EACH OF WHICH PROVIDES THAT:

ALL PEOPLES HAVE THE RIGHT TO
SELF-DETERMINATION. BY VIRTUE
OF THAT RIGHT, THEY FREELY
DETERMINE THEIR POLITICAL STATUS
AND FREELY PURSUE THEIR ECONOMIC
AND CULTURAL DEVELOPMENT.

WE FURTHER SUPPORT AND ADOPT THE POSITION TAKEN BY THE
INTERNATIONAL NGO CONFERENCE ON DISCRIMINATION AGAINST POPU-
LATIONS IN THE AMERICAS IN 1977 IN THEIR DECLARATION OF PRIN-
CIPLES FOR THE DEFENCE OF THE INDIGENOUS NATIONS AND PEOPLES
OF THE WESTERN HEMISPHERE WHICH STATED THAT:

NO STATE, THROUGH LEGISLATION,
NEGOTIATION OR OTHER MEANS,
SHALL TAKE ACTIONS THAT INTER-
FERE WITH THE SOVEREIGN POWER
OF AN INDIGENOUS NATION OR GROUP
TO DETERMINE ITS OWN MEMBERSHIP.

SADDLE LAKE, BECAUSE OF ITS INHERENT POWER TO GOVERN ITSELF,
HAS DEVELOPED ITS OWN CONSTITUTIONAL AND TRADITIONAL FRAMEWORK.

THAT CONSTITUTIONAL FRAMEWORK, ENTITLED SADDLE LAKE TRIBAL
CUSTOMS AND LAWS PROVIDES:

ALL POLITICAL AUTHORITY IS VESTED
IN AND DERIVED FROM THE PEOPLE;

ALL GOVERNNING AUTHORITY FLOWS FROM
AND IS DEPENDENT UPON THE WILL OF
THE PEOPLE.

IN ADDITION TO THE DEVELOPMENT OF INSTITUTIONS OF OUR OWN
TRIBAL GOVERNMENT, INCLUDING OUR OWN JUSTICE SYSTEM, SADDLE LAKE
HAS ADOPTED AND ENTRENCHED IN ITS CONSTITUTIONAL FRAMEWORK A
POLICY WHICH PROVIDES THAT:

1. ANY CHANGES/IMPROVEMENTS WILL
BENEFIT IN THE LONG RUN THE SADDLE
LAKE TRIBE AS A WHOLE;
2. NO ONE INDIVIDUAL GAINS PREFER-
ENTIAL TREATMENT OR FAVORITISM
OVER OTHERS;

3. ANY MAJOR DEVELOPMENTS ENGAGED
IN WILL NOT ADVERSELY AFFECT THE
TRIBE'S UNITY AND SURVIVAL;
4. IT IS UNDERSTOOD BY CHIEF AND
COUNCIL AND TRIBAL ADMINISTRATION
STAFF THAT PROVIDING SERVICES
AND DEVELOPMENT OF AN ECONOMIC
BASE FOR THE TRIBE BE DONE IN
THE MOST EFFICIENT, SAFE AND
PRODUCTIVE MANNER POSSIBLE;
5. IT IS UNDERSTOOD BY CHIEF AND
COUNCIL THAT WHEN DEALING WITH
MATTERS THAT AFFECT THE SOCIAL/
TRADITIONAL WAY OF LIFE OF THE
TRIBE, THAT ALL WILL BE DIRECTED
TOWARDS THE WELL-BEING OF THE
WHOLE TRIBE;
6. CHIEF AND COUNCIL, ON BEHALF OF
THE SADDLE LAKE TRIBE AND AS
DULY ELECTED BY THE TRIBE'S
CITIZENS, ARE EXPECTED TO BE
THE GUIDING AND DIRECTING BODY

FOR THE SADDLE LAKE TRIBAL
ADMINISTRATION;

7. CHIEF AND COUNCIL ARE EXPECTED TO INTRODUCE, REVIEW AND RATIFY POLICIES OF THE TRIBAL ADMINISTRATION PROGRAMS AND TO BE AWARE AT ALL TIMES OF THE ONGOING ACTIVITIES OF THE TRIBAL ADMINISTRATION;
8. WHEN CONDUCTING BUSINESS ON BEHALF OF THE SADDLE LAKE TRIBE, THE CHIEF AND COUNCIL WILL ALWAYS KEEP IN MIND THE GENERAL POLICY STATEMENTS AND PROVISIONS AS CONTAINED IN THE POLICY MANUAL;
9. TO AID PROGRAMS, COMMITTEES AND BOARDS FROM TIME TO TIME WILL BE ESTABLISHED. THESE GROUPS WILL ALLOW THE ADMINISTRATION PROGRAMS TO RUN MORE EFFECTIVELY BY CREATING AN ATMOSPHERE OF COOPERATION AND INFORMATION SHARING;

10. EMPHASIS IN ACTIVITIES WILL BE
DIRECTED TOWARDS AN ECONOMIC
ENVIRONMENT FOR SELF-SUFFICIENCY
IN ORDER TO SUPPORT THE SOCIAL
NEEDS OF THE SADDLE LAKE TRIBE.

MR. CHAIRMAN AND MEMBERS OF THE STANDING COMMITTEE, WE HAVE PLACED BEFORE YOU THIS OUTLINE OF THE CONSTITUTIONAL AND GOVERNING FRAMEWORK BECAUSE WE ARE OF THE POSITION THAT THE MEMBERSHIP AMENDMENTS AND THE ACCOMPANYING REGULATIONS ARE IN DIRECT VIOLATION OF OUR TREATY #6, THE ROYAL PROCLAMATION AND OUR INHERENT RIGHT TO GOVERN OURSELVES INCLUDING DETERMINING OUR OWN MEMBERSHIP. WE FURTHER BELIEVE AND MAINTAIN THAT SUCH IS IN VIOLATION OF AND A CONTRADICTION TO SECTION 91(24) OF THE CONSTITUTION OF 1867. WE HAVE INDICATED FURTHER THAT THE DETERMINATION OF OUR MEMBERSHIP IN THE SADDLE LAKE FIRST NATION BY A LEGISLATIVE ACT OF THE PARLIAMENT OF CANADA IS IN VIOLATION OF INTERNATIONAL LAW AND POLICY OF WHICH CANADA IS A SIGNATORY. WE WANT, AS WE STATED DURING THE DEBATES ON THE MEMBERSHIP AMENDMENTS, TO PUT ON RECORD OUR POSITION ON THESE MATTERS.

WITH THESE STATEMENTS, MEMBERS OF THE COMMITTEE, WE TOTALLY REJECT THE MEMBERSHIP AMENDMENTS. WE WILL NOT ACCEPT AND HAVE ACCEPTED THE POSITION THAT CANADA CAN IMPOSE ITS MEMBERSHIP LAWS ON THE SADDLE LAKE FIRST NATION.

WE POINT OUT TO YOU THAT THE MINISTER OF INDIAN AFFAIRS WAS REQUIRED TO PRESENT TO PARLIAMENT AN ASSESSMENT OF THE IMPACT OF BILL C-31 ON THE FIRST NATIONS PRIOR TO JUNE OF 1987, THE ONLY STATEMENT THAT WAS MADE CONTAINED ONLY FIGURES WITH NO REAL ASSESSMENT OF THE IMPACT BEING MADE. FURTHER, ADDITIONAL LANDS AND RESOURCES WERE TO BE MADE AVAILABLE UNDER BILL C-31. YET ON OCTOBER 15, 1987, THE GOVERNMENT ANNOUNCED THAT NO NEW LANDS WOULD BE MADE AVAILABLE.

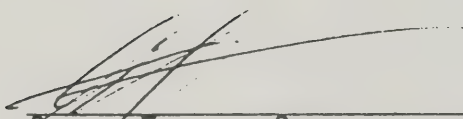
CONCLUSION

MR. CHAIRMAN AND MEMBERS OF THE COMMITTEE, SADDLE LAKE REJECTS BILL C-31 AMENDMENTS. OUR DEMANDS ARE:

1. THAT SADDLE LAKE MUST BE RECOGNIZED AS HAVING THE FULL AND INHERENT RIGHT TO DETERMINE ITS OWN MEMBERSHIP;
2. THAT SADDLE LAKE OPT OUT OF THE INDIAN ACT AS CONCERNS THE MEMBERSHIP AMENDMENTS; AND

3. THAT SADDLE LAKE, AS IT HAS DONE
IN MANY AREAS OF ITS SELF-GOVERN-
MENT DEVELOPMENT, ESTABLISH ITS
OWN MEMBERSHIP LAWS AND DEVELOP
ITS OWN RESIDENCY REQUIREMENTS
AND REGULATIONS.

THANK YOU.


CHIEF EUGENE STEINHAUER


COUNCILLOR BARRY WOOD


COUNCILLOR WILFRED LARGE


COUNCILLOR HENRY P. CARDINAL


COUNCILLOR HENRY B. QUINNEY

COUNCILLOR GORDON STEINHAUER


COUNCILLOR MIKE STEINHAUER

APRIL 26, 1988

APPENDICE «AUTO-14»

(TRADUCTION)

MÉMOIRE

Présenté à Sir Wilfrid Laurier, premier ministre du Dominion
du Canada

par les chefs des tribus Shuswap, Okanagan, et Couteau de la
Colombie-Britannique

Présenté à Kamloops (C.-B.), le 25 août 1910

Cher Sir et Père, nous désirons profiter de votre visite à Kamloops pour vous dire quelques mots. Nous vous souhaitons la bienvenue et sommes heureux de vous accueillir dans notre pays. Nous voulons que vous vous intéressiez à nous et que vous appreniez à mieux connaître les conditions dans lesquelles nous vivons. Nous attendons beaucoup de vous en tant que chef de cette grande nation canadienne, et sommes persuadés que vous veillerez à ce que nous soyons traités de façon juste et honorable. Notre confiance en vous s'est accrue depuis que nous avons vu, récemment, comment votre gouvernement s'est porté à la défense des droits des Indiens de ce pays. Nous espérons que, avec votre aide, les torts que nous avons subis seront enfin redressés. Nous vous parlons à coeur ouvert parce que vous faites partie de la race blanche que nous avons d'abord connue et que appelons, dans notre propre langue, les «vrais Blancs». Cela fera cent ans l'année prochaine qu'ils sont arrivés parmi nous à Kamloops et qu'ils y ont établi un poste de traite. D'autres Blancs sont arrivés par la suite en 1858 mais leur attitude étaient très différente des premiers, ceux que nous appelons les «vrais Blancs» (c'est-à-dire les commerçants de fourrures des compagnies Northwest et Hudson Bay). Étant donné que la grande majorité des employés des compagnies parlaient le français, nous en sommes venus à utiliser cette expression pour désigner l'ensemble de la race française. Les «vrais Blancs» étaient de bonnes gens. Nous pouvions nous fier à leur parole; nous leur faisons confiance et les respectons. Ils n'intervenaient pas dans nos affaires, et n'ont jamais essayé de briser nos organisations tribales, nos lois et nos coutumes. Ils n'ont pas essayé de nous imposer leurs idées à nos dépens. Ils n'ont pas non plus essayé de nous empêcher de pêcher, de chasser, etc. Ils n'ont jamais tenté de voler ou de s'approprier nos terres, ni de nous enlever notre pain et notre vie. Ils ont reconnu notre souveraineté et ont traité nos

chefs comme des hommes. Ils ont été les premiers à nous trouver dans ce pays. Nous ne leur avons jamais demandé de venir s'installer ici, mais nous les avons traités avec gentillesse et hospitalité et les avons aidés du mieux que nous le pouvions. Ils se sont invités chez-nous. Nous les avons donc traités comme des invités et avons attendu ensuite de voir ce qu'ils allaient faire. Voyant qu'ils ne nous voulaient pas de mal, notre amitié est devenue durable. C'est pourquoi nous éprouvons beaucoup de chaleur envers les Français à l'heure actuelle. Nous nous attendons à ce que le Canada soit bon envers nous. Lorsqu'ils sont arrivés parmi nous la première fois, il y avait beaucoup d'Indiens ici. Ils ont trouvé que chaque tribu était maître de son territoire, qu'il existait des frontières tribales bien établies et reconnues par tous. Le territoire de chaque tribu ressemblait à une très grande ferme ou «ranch» (qui appartenait à tous les membres de la tribu), d'où celle-ci puisait sa nourriture. On y trouvait du gibier pour la nourriture et les vêtements, etc.; du poisson en abondance; de l'herbe et de la végétation dont se nourrissaient les chevaux et le gibier et d'où l'on tirait la plupart des matières requises pour fabriquer des objets, etc.; de la pierre dont l'on taillait des pipes, des ustensils et des outils, etc.; des arbres qui produisaient du bois de chauffage, des matériaux pour les maisons et les ustensiles; des plantes, des racines, des graines, des noix et des baies qui poussaient en abondance et qui étaient cueillies tout comme l'étaient les cultures des exploitations et qui nous servaient de nourriture; des minerais, des coquillages, etc., qui servaient à fabriquer des ornements et de la peinture, etc.; de l'eau pour tous. Ainsi le feu, l'eau, la nourriture, les vêtements et toutes les choses essentielles à la vie étaient trouvés en abondance dans les terres de chaque tribu. Tous avaient accès, également, à tout ce dont ils avaient besoin. Ces parcelles de terre étaient, pour chaque tribu, leur vie. Sans elles, il n'aurait pas, été possible de survivre. Il y a 52 ans à peine, d'autres Blancs sont arrivés dans ce pays. Ils nous ont trouvés tout comme l'ont fait les premiers ou «vrais Blancs», sauf que nous avions plus de chevaux, et du bétail et beaucoup plus de terres cultivées. Ils nous ont trouvés heureux, en santé, puissants et nombreux. Chaque tribu continuait d'habiter sa propre «maison» ou, autrement dit, son propre «ranch». Personne ne violait nos droits ou ne menaçait de nous voler nos «maisons» et nos «ranchs», c'est-à-dire nos terres et nos moyens de subsistance. Nous nous sommes montrés accueillants envers ces Blancs et leur avons offert notre aide, car n'avions-nous pas appris que les premiers Blancs ne nous avaient fait aucun mal? Ce n'est que lorsque certains d'entre eux tuaient des membres de nos tribus que nous cherchions à nous venger. Nous avons donc pensé qu'il y avait, parmi ces Blancs, de mauvais éléments mais que dans l'ensemble, les Blancs étaient de bonnes gens. D'autant plus qu'ils étaient des sujets de la Reine. Et nous avons déjà entendu dire beaucoup de bien à l'égard de celle-ci par les «vrais Blancs». Nous nous attendions à ce que ses sujets ne nous fassent pas mal et qu'ils nous aident plutôt en nous communiquant leur savoir et en nous montrant comment accomplir certaines des choses merveilleuses qu'ils accomplissaient. Au début, ils ne cherchaient que de l'or. Nous savions que ce métal nous appartenait mais, comme nous ne l'utilisions pas beaucoup et que nous n'en avions pas besoin pour vivre, nous ne nous sommes pas opposés à ce qu'ils essaient d'en trouver. Ils nous ont dit: «votre pays est riche et notre présence ici vous permettra de vous enrichir. Nous souhaitons tout simplement rechercher de l'or sur vos terres». Ils

ont tôt fait de voir que le pays était agréable, de sorte que certains d'entre eux ont décidé de s'y installer. Ils ont commencé à saisir des parcelles de terre ici et là. Ils nous ont dit qu'ils voulaient simplement exploiter ces terres pendant quelques années, et qu'ensuite, ils nous les rendraient dans un meilleur état; entre temps, ils nous donneraient certains des produits cultivés en échange de nos terres. C'est ainsi qu'ils ont commencé à entrer dans nos «maisons», ou dans nos «ranch». Lorsqu'une personne entre dans notre maison, elle devient notre invitée, de sorte que nous devons la traiter avec hospitalité tant et aussi longtemps qu'elle ne manifeste pas d'intentions hostiles à notre égard. Mais, nous nous attendons à ce qu'elle nous témoigne, en retour, la même sollicitude. Certains de nos chefs ont dit: «Ces gens désirent être nos partenaires dans notre pays. Nous devons donc être comme des frères envers eux et vivre avec eux comme une seule famille. Nous partagerons tout à parts égales, les terres, l'eau, le bois, etc. Ce qui est à nous sera à eux, et ce qui est à eux sera à nous. Nous nous aiderons mutuellement à être bons et grands». Les Blancs ont établi un gouvernement à Victoria--peut être est-ce la Reine qui l'a fait; nous avons entendu deux versions différentes. Leurs chefs y habitaient. À cette époque, ils ne niaient pas que tout le pays et tout ce qui s'y trouvait appartenaient aux tribus indiennes. Ils nous ont dit que tel était le cas. Nous, les Indiens, nous vivions dans l'espérance. Nous faisons confiance aux Blancs et attendions patiemment que leurs chefs déclarent leurs intentions à notre égard et à celui de nos terres. Nous savions ce qui s'était produit dans les pays avoisinants, et nous nous rappelions avoir entendu dire que la Reine était très bonne pour les Indiens et que les lois qu'elle faisait appliquer par ses chefs étaient toujours justes et meilleurs que les lois américaines. Récemment, les chefs (les fonctionnaires, etc.) ont commencé à nous rendre visite, et se sont entretenus avec certains de nos chefs. Ils nous ont dit de n'avoir aucune crainte, que les lois de la Reine prévaudraient dans le pays, et que tout irait bien pour les Indiens établis ici. Ils ont ajouté qu'une très grande réserve serait jalonnée à notre intention (tribus du sud de l'intérieur) et qu'ils ne demandaient en retour. Pour une fois, nous n'avions pas la nette impression qu'on nous volait nos terres. Comme le pays était peu peuplé, nous disposions encore d'une liberté considérable dans la majeure partie de celui-ci pour pratiquer la chasse et la pêche, mettre les bêtes au pâturage, et ainsi de suite. Toutefois, en raison d'une colonisation accrue, les choses ont changé pendant les dernières années, et nous sommes de plus en plus confinés à nos réserves, qui, dans la plupart des cas, sont inadéquates pour nous permettre d'assurer notre subsistance. À moins qu'on ne joue franc jeu avec nous, nous prévoyons que nous serons acculés au pied du mur, et la plupart d'entre nous seront réduits à la mendicité ou à un esclavage constant sur le plan salarial. Nous avons également appris récemment que le gouvernement de la Colombie-Britannique réclame un droit de propriété absolu sur nos réserves, ce qui signifie que nous sommes pour ainsi dire dépossédés de nos terres. Nous n'avons obtenu qu'un prêt sur ces réserves, dont la location est à vie, ou au bon gré du gouvernement de la Colombie-Britannique. Ainsi, nous nous retrouvons sans foyer réel dans notre propre pays. Dans une pétition signée par quatorze de nos chefs et adressées à votre ministère des Affaires indiennes, en juillet 1908, nous avons souligné les conditions difficiles dans lesquelles nous travaillons et ce, en raison de l'état insatisfaisant de la plupart de nos réserves, certaines

renfermant à peine de bonnes terres et d'autres aucune eau aux fins d'irrigation; nous avons également souligné les limites auxquelles nous sommes assujettis en ce qui concerne des terres de pâturage, étant donné que des Blancs ont clôturé des terres appartenant prétendument au gouvernement, les restrictions sévères qui nous ont été imposées récemment par le gouvernement à l'égard de la chasse et de la pêche, la diminution du nombre de saumons en raison d'une surpêche par les Blancs, et d'autres questions qui ont des répercussions sur notre mode de vie. À bien des endroits, on nous interdit de camper, de voyager, de cueillir des racines et d'obtenir du bois et de l'eau comme auparavant. Nos habitants se voient imposer des amendes et emprisonnés pour avoir utilisé le gibier et le poisson dont on nous a dit qu'on pourrait toujours se servir pour nous nourrir. On nous considère de plus en plus comme des intrus dans une grande partie de notre propre pays. Nos aînés s'interrogent: «Comment allons-nous vivre? Si le gouvernement nous prend notre nourriture, il doit la remplacer.» On nous a imposé des conditions de vie auxquelles nous ne nous attendions pas, et que nous estimons dans une grande mesure inutiles et préjudiciables. Nous n'en voulons pas à la race blanche dans son ensemble ni aux colons, mais nous voulons avoir la même chance qu'eux de gagner notre vie. Nous les accueillons avec plaisir dans ce pays. La plupart du temps, ils ne sont pas à blâmer. Ils ont pris des terres, les ont améliorées et payées en toute bonne foi. C'est leur gouvernement qui est à blâmer pour nous avoir accablés d'injustice. Mais il est de leur devoir de faire en sorte que leur gouvernement répare les torts qu'il nous a causés et agisse honnêtement avec nous. Nous condamnons intégralement la politique que le gouvernement de la Colombie-Britannique a adoptée à l'égard des tribus indiennes du pays, la considérant tout à fait injuste, honteuse et malavisée. Nous dénonçons cette politique, estimant qu'elle constitue la principale cause de l'état insatisfaisant des affaires indiennes dans le pays, ainsi que de l'animosité et de la friction qui existent avec les Blancs. Aussi longtemps qu'on nous privera de ce que nous considérerons comme étant la justice, l'insatisfaction et l'agitation règneront parmi nous, et nous continuerons de lutter pour améliorer notre sort. À cette fin, nous et d'autres tribus indiennes du pays nous unissons maintenant et demandons votre aide et celle du gouvernement dans notre lutte pour la reconnaissance de nos droits. Nous croyons que ce n'est ni le désir ni la politique de votre gouvernement de laisser ces conditions se perpétuer. Nous exigeons donc qu'on règle nos revendications territoriales, et demandons que des traités soient conclus entre le gouvernement et chacune de nos tribus, de la même manière qu'on l'a fait avec les tribus indiennes des autres provinces du Canada, et dans les parties avoisinantes des États-Unis. Nous désirons que chaque question d'importance pour chaque tribu fasse l'objet d'un traité, de sorte que nous puissions avoir une entente précise avec le gouvernement en ce qui a trait à tous les problèmes qui existent actuellement entre lui et nous. Dans une déclaration faite le mois dernier et signée par vingt-quatre de nos chefs (dont copie a été adressée à votre ministère des Affaires indiennes), nous avons énoncé notre position sur ces problèmes. Nous espérons maintenant sincèrement que vous étudierez avec soin toutes les questions que nous vous avons soumises et que vous reconnaîtrez les conditions désavantageuses dans lesquelles nous travaillons, ainsi que les sombres perspectives d'avenir qui nous sont réservées si ces questions ne sont pas réglées avec célérité. En

espérant que votre séjour dans cette région a été agréable, et en vous souhaitant un bon voyage de retour, nous demeurons

Sincèrement vôtres,

Les chefs des tribus Shuswap, Okanagan, et Couteau ou Thompson.

Par leur secrétaire,
J.A. Teit.

APPENDICE «AUTO-15»

(TRADUCTION)

MÉMOIRE SUR LA LOI MODIFIANT LA *LOI SUR LES INDIENS*

(PROJET DE LOI C-31)

présenté par

LA BANDE INDIENNE *WHISPERING PINES*

EFFET DU PARAGRAPHE 6(2) DE LA LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES INDIENS DE 1985 SUR LA BANDE INDIENNE *WHISPERING PINES* (PROJET DE LOI C-31)

Paragraphe 6(2): Enfants dont un seul des parents a droit à l'inscription en vertu des alinéas 6(1)a) à f).

Ce paragraphe de la Loi a déjà fait sentir ses effets sur la bande indienne *Whispering Pines*. S'il n'est pas supprimé, notre bande disparaîtra en deux générations. Les tableaux ci-joints montrent comment.

La bande *Whispering Pines* est établie à 25 milles environ de Kamloops. En raison de la proximité de cette municipalité, les membres de notre bande fréquentent la plupart du temps des personnes non inscrites, dont ils subissent grandement l'influence. Nos enfants vont à l'école à Westsyde, où ils sont les seuls Indiens inscrits. Comme le montrent les tableaux, on se marie dans 90 p. 100 des cas avec des personnes non inscrites. Ces mariages étant courants depuis deux générations déjà, les chances de voir les enfants qui en sont issus s'unir avec des Indiens inscrits sont très minces. Compte tenu du contexte social, nous devons donc modifier ce paragraphe pour assurer la survie de notre bande.

Cette disposition menace non seulement l'existence de notre bande et de toutes les petites bandes, mais aussi celle des grandes bandes entre lesquelles il y a des mariages; les autochtones refusent les unions consanguines, quel que soit le degré de parenté.

En fait, l'article de la Loi modifiant la *Loi sur les Indiens* qui porte sur le droit à l'inscription a des répercussions sur toutes les bandes au Canada. Cette loi a été rédigée dans le but d'éliminer la discrimination, mais elle a pour effet d'éliminer le statut d'Indien inscrit.

Avant le 17 avril 1985, le statut d'Indien inscrit se transmettait par descendance directe. Les enfants illégitimes d'Indiennes inscrites avaient droit à l'inscription, à moins qu'une contestation fondée ait été acceptée à la majorité des voix. En outre, les enfants naturels mâles d'Indiens inscrits avaient aussi droit à l'inscription. Ainsi, la descendance directe était-elle au moins reconnue. Aujourd'hui, la seule façon d'assurer notre survie serait d'imposer à nos enfants des mariages arrangés d'avance. Or, un très grand nombre de groupes rejettent cette idée, pour plusieurs raisons, dont la principale est qu'on irait ainsi à l'encontre de la «LIBERTÉ DE CHOIX», qui est garantie par la Charte des droits et libertés.

Depuis que la Loi modifiant la *Loi sur les Indiens* est entrée en vigueur, on ne transmet plus le droit à l'inscription à ses descendants directs. Les bandes indiennes et tous les Indiens doivent donc trouver ensemble une solution à ce problème.

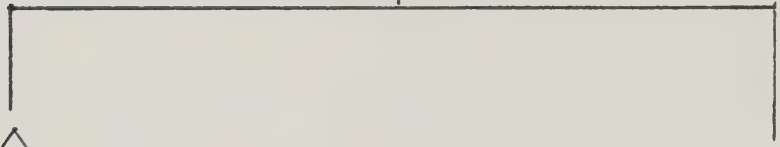
La bande indienne *Whispering Pines* a besoin de l'appui et des idées de tous les Indiens pour y arriver. La protection de nos terres et la transmission de notre patrimoine, ainsi que la reconnaissance de notre existence en tant que peuple indien en dépendent.



INDIEN INSCRIT, GROUPE (1)



MARIAGE AVEC UNE
PERSONNE NON INSCRITE



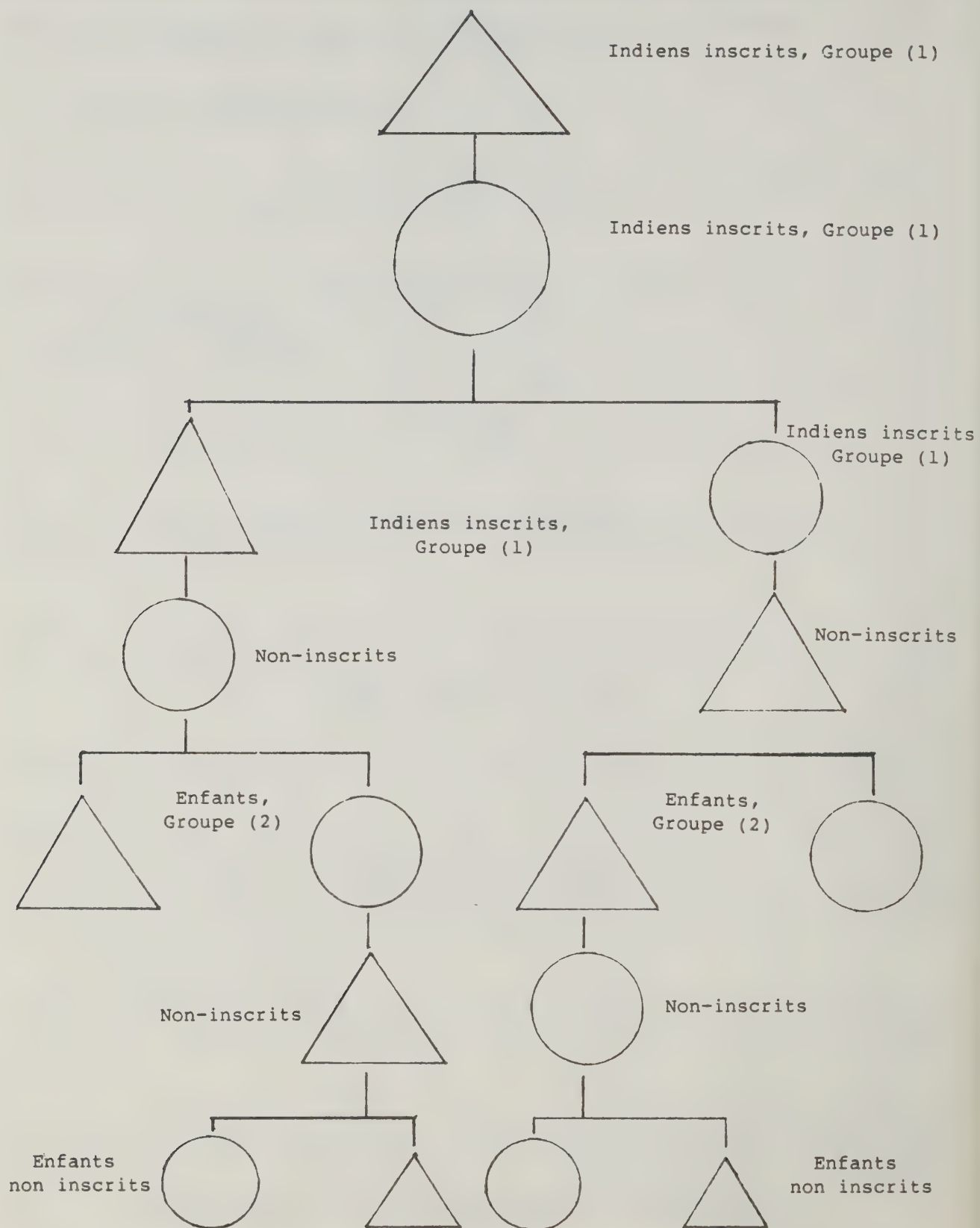
LES ENFANTS ONT LE STATUT
D'INDIENS INSCRITS, GROUPE (2)



LES ENFANTS ÉPOUSENT DES
PERSONNES NON INSCRITES



TOUS LES ENFANTS CI-DESSUS DEVIENNENT DONC DES NON-INSCRITS



Le 31 octobre 1986

L'honorable William McKnight
Ministre des Affaires indiennes et du Nord
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Monsieur le Ministre,

Les membres de la bande indienne *Whispering Pines* s'inquiètent grandement des répercussions qu'aura le paragraphe 6(2) du projet de loi C-31 sur leur existence en tant que bande.

Vous trouverez ci-joint des documents qui expliquent exactement comment cet article fera disparaître la bande indienne *Whispering Pines* en deux générations.

Nous nous opposons fortement au paragraphe 6(2) du projet de loi C-31. Cette disposition sera préjudiciable à l'existence même de notre bande. En fait, elle l'est déjà. Nous demandons au ministère des Affaires indiennes et du Nord de veiller à ce que le gouvernement fédéral continue de protéger les autochtones de la bande indienne *Whispering Pines* ainsi que les droits qu'ils ont à titre de citoyens.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments distingués.

Le chef de la bande
Richard LeBourdais

ATTENDU QUE, avant le 17 avril 1985, l'article 11 de la *Loi sur les Indiens* garantissait aux Autochtones le respect des droits découlant de la descendance directe,

ATTENDU QUE, avant le 17 avril 1985, la *Loi sur les Indiens* n'était discriminatoire qu'envers les Indiennes inscrites épousant des hommes non inscrits et les enfants illégitimes de sexe féminin des Indiens inscrits,

ATTENDU QUE, toutes les nations autochtones devraient s'unir pour trouver une disposition qui puisse remplacer le paragraphe 6(2), parce qu'il est discriminatoire, et pour mettre fin à l'assimilation de notre peuple;

DÉCIDÉ - Nous, les membres de la bande indienne *Whispering Pines*, exigeons du ministre des Affaires indiennes qu'il entreprenne immédiatement de faire modifier le paragraphe 6(2) du projet de loi C-31 qui légalise le génocide de la bande indienne *Whispering Pines* et des autres premières nations.

Le 22 décembre 1986

Chef Richard LeBourdais
Bande indienne *Whispering Pines*
R.R. 1, site 8, comp. 4
KAMLOOPS (C.-B.)
V2C 1Z3

Monsieur,

J'accuse réception de votre lettre du 31 octobre 1986 concernant le paragraphe 6(2) de la *Loi sur les Indiens*.

Les questions que vous soulevez au sujet de ce paragraphe ont fait l'objet de débats au Parlement au moment de la modification de la *Loi sur les Indiens*. On s'était alors entendu sur le fait qu'il fallait restreindre quelque peu le droit à l'inscription dans le cas des Indiens de la deuxième génération.

Bien que certaines conditions du paragraphe 6(2) puissent limiter le nombre d'Indiens inscrits d'une bande, toute bande indienne peut fixer ses propres règles d'appartenance et exercer un pouvoir de décision à cet égard. Ainsi, une bande indienne pourrait établir des règles visant à éviter la réduction de ses effectifs au fil des ans. Étant donné que les documents que vous avez présentés ne le faisaient pas clairement ressortir, je tiens à vous assurer que les personnes inscrites en vertu du paragraphe 6(2), c'est-à-dire le «Groupe 2» de vos tableaux, ont le droit d'appartenir à une bande indienne si elles respectent les conditions prévues à l'alinéa 11(2)b) de la *Loi sur les Indiens*. Si la bande *Whispering Pines* décide de régir l'appartenance à ses effectifs avant le 28 juin 1987, les intéressés devront lui présenter directement une demande d'appartenance. Si elle ne le fait pas d'ici au 28 juin 1987, les intéressés pourront alors faire inscrire leur nom sur la liste de bande tenue par le Ministère. L'un des objectifs fondamentaux que visait le gouvernement en modifiant la *Loi sur les Indiens* était l'élimination des dispositions discriminatoires. Comme vous l'indiquiez dans votre lettre, l'article 11 de la *Loi sur les Indiens* était la transmission de droite par descendance directe. Cependant, les enfants illégitimes des Indiens faisaient l'objet d'une discrimination fondée sur le sexe. Grâce à l'adoption du projet de loi C-31, ces enfants, peu importe leur sexe, sont traités équitablement.

J'estime que le projet de loi C-31 constitue une solution équitable qui tient compte des diverses opinions exprimées par les bandes et les collectivités indiennes, par diverses organisations autochtones ainsi que par les particuliers ayant souffert des articles discriminatoires que contenait la *Loi sur les Indiens*. Bien que je sois sensible aux difficultés de la bande *Whispering Pines*, je ne suis pas disposé pour l'instant à présenter un projet de loi qui modifierait le paragraphe 6(2).

Je vous présente mes meilleurs voeux à l'occasion des fêtes de fin d'année et je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Bill McKnight

APPENDICE «AUTO-16»

(TRADUCTION)

Le 22 avril 1988

Comité permanent des affaires autochtones
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)

Monsieur,

Nous vous écrivons aujourd'hui à propos de ce que nous considérons comme une violation flagrante de la relation de confiance qui existe entre la Couronne et les Indiens de la Colombie-Britannique.

En effet, le 20 avril 1988, le ministre des Affaires indiennes a signé une entente-cadre de cinq ans sur les frais de scolarité, entente mettant en cause le gouvernement fédéral et la province de la Colombie-Britannique, et ce, en dépit des objections claires et précises faites par les Indiens de la Colombie-Britannique.

Cette entente ne satisfait aucunement les demandes des Indiens qui préconisaient plutôt des ententes locales et comptaient obtenir le contrôle et la haute main sur le budget d'éducation des Indiens de la Colombie-Britannique.

Les Indiens de la Colombie-Britannique ont négocié de bonne foi afin d'en arriver à une solution acceptable pour les deux parties en matière de frais de scolarité.

Il est clair, d'après le geste du Ministre, que le processus de consultation de la part du gouvernement n'a été rien de plus qu'un leurre.

Les Indiens de la Colombie-Britannique vous demandent respectueusement de les appuyer sur cette question d'une importance capitale.

Nous aimerions que l'on interpelle le Ministre à la Chambre et qu'on lui demande comment il peut parler d'appui, en ce qui concerne l'objet de ce téléx, lorsqu'en fait, c'est tout le contraire qui se produit.

Les chefs de la Colombie-Britannique envisageront les autres possibilités qui s'offrent à eux par suite du geste paternaliste et raciste du Ministre.

Nous vous informerons du suivi en temps utile.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Chef, Joe Mathias,
Colombie-Britannique,
et vice-chef de l'Assemblée
des Premières nations

APPENDICE «AUTO-17»

(TRADUCTION)

MÉMOIRE

DE LA PREMIÈRE NATION DE SADDLE LAKE

AU

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES AUTOCHTONES ET DU DÉVELOPPEMENT DU NORD

CHAMBRE DES COMMUNES

PARLEMENT DU CANADA

Le 26 avril 1988

MÉMOIRE DE LA PREMIÈRE NATION DE SADDLE LAKE
AU SUJET DES MODIFICATIONS DE LA LOI SUR LES INDIENS
RELATIVEMENT AUX RÈGLES D'APPARTENANCE

PRÉFACE

MONSIEUR LE PRÉSIDENT ET MESSIEURS LES MEMBRES DU COMITÉ PERMANENT:

NOUS, LE CHEF ET LE CONSEIL DE LA PREMIÈRE NATION DE SADDLE LAKE, DÉSIRONS VOUS EXPRIMER TOUTE NOTRE RECONNAISSANCE POUR NOUS AVOIR PERMIS DE VOUS EXPOSER NOS PRÉOCCUPATIONS ET CELLES DE NOS MEMBRES AU SUJET DES MODIFICATIONS DE LA LOI SUR LES INDIENS RELATIVEMENT AUX RÈGLES D'APPARTENANCE. LE COMITÉ PERMANENT POURRA FACILEMENT SE RENDRE COMPTE, EN CONSULTANT SES DOSSIERS, QUE C'EST LA SECONDE FOIS QUE LA PREMIÈRE NATION DE SADDLE LAKE COMPARAÎT DEVANT LUI À CE SUJET, C'EST-À-DIRE QU'ELLE A COMPARU PLUS PRÉCISÉMENT AVANT L'ADOPTION DES MODIFICATIONS, ET C'ÉTAIT ALORS POUR SE PRONONCER CONTRE DE TELS CHANGEMENTS.

NOUS COMPARAISONS DEVANT VOUS AUJOURD'HUI UNE FOIS DE PLUS POUR ÉNONCER CLAIEMENT NOTRE POSITION FACE AUX DISPOSITIONS DU PROJET DE LOI C-31.

INTRODUCTION

LA PREMIÈRE NATION N° 125 DE SADDLE LAKE A ÉTÉ CONSTITUÉE EN 1886, DIX ANS APRÈS LA SIGNATURE DU TRAITÉ N° 6 À FORT PITT, EN SASKATCHEWAN. NOTRE TERRITOIRE COUVRE UNE SUPERFICIE D'ENVIRON 70 500 ACRES COMPRENANT DES TERRES ARABLES ET DES TERRES INCULTIVABLES. IL RENFERME UN PEU DE GAZ NATUREL, MAIS NOTRE ACTIVITÉ ÉCONOMIQUE EST PRINCIPALEMENT CENTRÉE SUR L'AGRICULTURE.

LA PREMIÈRE NATION DE SADDLE LAKE EST DIRIGÉE PAR UN CONSEIL COMPOSÉ DE HUIT CONSEILLERS ET DU CHEF. NOUS ADMINISTREONS ENVIRON 22 PROGRAMMES ET SERVICES DONT NOTRE PROPRE SYSTÈME DE SOINS DE SANTÉ ET D'ENSEIGNEMENT, ET NOUS VENONS D'ACHEVER UN CENTRE DESTINÉ AUX PERSONNES ÂGÉES. NOUS AVONS DE PETITES ENTREPRISES ET CERTAINS MEMBRES DE NOTRE COMMUNAUTÉ PRATIQUENT L'AGRICULTURE, TANDIS QUE D'AUTRES S'OCCUPENT DES EXPLOITATIONS AGRICOLES QUI APPARTIENNENT À LA BANDE.

COMME NOUS SOMMES SITUÉS À PROXIMITÉ DU CENTRE DE FORMATION DES AUTOCHTONES BLUE QUILLS, À ST. PAUL, EN ALBERTA, UN GRAND NOMBRE DES NÔTRES Y SUIVENT DES

COURS. LE CENTRE EST AFFILIÉ À L'UNIVERSITÉ D'ATHABASCA, À L'UNIVERSITÉ DE L'ALBERTA ET À L'UNIVERSITÉ DE CALGARY.

À L'HEURE ACTUELLE, NOUS COMPTONS ENVIRON 3 000 MEMBRES.

CECI DIT EN GUISE DE PRÉSENTATION DE LA PREMIÈRE NATION DE SADDLE LAKE, NOUS, LE CHEF ET LE CONSEIL, DÉSIRONS MAINTENANT VOUS RAPPELER UNE FOIS DE PLUS NOTRE POSITION AU SUJET DES MODIFICATIONS DE LA LOI RELATIVES AUX RÈGLES D'APPARTENANCE.

POSITION DE LA PREMIÈRE NATION DE SADDLE LAKE CONSIDÉRATIONS
CONSTITUTIONNELLES ET INTERNATIONALES

LA POPULATION DE SADDLE LAKE A ÉTÉ PARMI LES SIGNATAIRES DU TRAITÉ N° 6. NOUS, À TITRE DE PREMIÈRE NATION, AVONS CONCLU UN TRAITÉ AVEC LE COURONNE DE LA GRANDE-BRETAGNE EN 1876, QUI, SOUS LE RÉGIME DE LA *PROCLAMATION ROYALE* DE 1763, RECONNAISSAIT NOTRE EXISTENCE EN TANT QUE NATION, NOTRE DROIT À L'AUTONOMIE POLITIQUE ET À NOS TITRES FONCIERS. IL Y EST AUSSI RECONNU QUE LA COURONNE JOUERA UN RÔLE DE FIDUCIAIRE À L'ÉGARD DE NOTRE PEUPLE.

LES MEMBRES DE LA PREMIÈRE NATION DE SADDLE LAKE, SES ANCIENS ET SON GOUVERNEMENT TRIBAL ESTIMENT QUE NOUS AVONS JAMAIS RENONCÉ DE QUELQUE FAÇON À NOS DROITS POLITIQUES, DONT CELUI DE DÉTERMINER QUI APPARTIENDRA À NOTRE PREMIÈRE NATION. NOUS NOUS APPUYONS SUR LA *PROCLAMATION ROYALE* DE 1763 ET SUR LE TRAITÉ N° 6, ET NOUS SOUTENONS DE PLUS QUE CES DROITS ET CETTE RECONNAISSANCE INTER-NATIONS SONT ENCHÂSSÉS DANS LA *CONSTITUTION DU CANADA DE 1982*, AUX TERMES DU PARAGRAPHE 91(24) DE LA *CONSTITUTION DU CANADA DE 1867*. NULLE LOI, QUELLE QU'ELLE SOIT, NE POURRA INFLUER SUR NOTRE POSITION À CET ÉGARD.

NOUS SOUTENONS ÉGALEMENT QUE CES DROITS ET COMPÉTENCES SONT AUSSI RECONNUS EN DROIT INTERNATIONAL, ET EN PARTICULIER DANS LE PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS ÉCONOMIQUES, SOCIAUX ET CULTURELS ET LE PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES, DONT CHACUN DISPOSE QUE:

TOUS LES PEUPLES ONT LE DROIT DE
DISPOSER D'EUX-MÊMES. EN VERTU DE CE
DROIT, ILS DÉTERMINENT LIBREMENT LEUR
STATUT POLITIQUE ET ASSURENT LIBREMENT
LEUR DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, SOCIAL ET
CULTUREL.

NOUS SOUSCRIVONS AUSSI À LA POSITION ADOPTÉE LORS DE LA CONFÉRENCE INTERNATIONALE DE 1977 DES ORGANISMES NON GOUVERNEMENTAUX SUR LA DISCRIMINATION CONTRE LES PEUPLES D'AMÉRIQUE DANS UNE DÉCLARATION DE PRINCIPES POUR LA DÉFENSE DES NATIONS ET DES PEUPLES AUTOCHTONES DE L'HÉMISPHERE OCCIDENTALE:

AUCUN ÉTAT, SOIT PAR L'ADOPTION DE LOIS, LA NÉGOTIATION OU AUTREMENT, NE DOIT ALLER À L'ENCONTRE DU POUVOIR SOUVERAIN D'UNE NATION OU D'UN GROUPE AUTOCHTONE À DÉTERMINER SES RÈGLES D'APPARTENANCE.
(TRADUCTION LIBRE)

LA PREMIÈRE NATION DE SADDLE LAKE, QUI DISPOSE DE FAÇON INHÉRENTE DU POUVOIR DE S'AUTOGOUVERNER, A ÉLABORÉ SES PROPRES RÈGLES CONSTITUTIONNELLES ET TRADITIONNELLES. CET ENSEMBLE DE RÈGLES, QUI S'INTITULE COUTUMES ET LOIS DE LA TRIBU DE SADDLE LAKE PORTE QUE:

TOUT LE POUVOIR POLITIQUE EST CONFIE AU PEUPLE ET EST ISSU DU PEUPLE;

TOUT LE POUVOIR POLITIQUE DÉCOULE ET DÉPEND DE LA VOLONTÉ DU PEUPLE.

OUTRE LA CRÉATION D'INSTITUTIONS PROPRES À NOTRE TRIBU, DONT NOTRE SYSTÈME JUDICIAIRE, LA PREMIÈRE NATION DE SADDLE LAKE A ADOPTÉ UNE POLITIQUE ANCRÉE DANS SON CADRE CONSTITUTIONNEL QUI PORTE QUE:

1. TOUT CHANGEMENT ET TOUTE AMÉLIORATION DEVRA ULTIMEMENT PROFITER À L'ENSEMBLE DE LA TRIBU DE SADDLE LAKE;
2. AUCUNE PERSONNE NE JOUIRA D'UN TRAITEMENT PRÉFÉRENTIEL OU DE FAVEUR;
3. AUCUN GRAND PROJET ENTREPRIS N'AURA D'EFFET DÉFAVORABLE SUR L'UNITÉ ET LA SURVIE DE LA TRIBU;
4. LE CHEF, LE CONSEIL ET LE PERSONNEL ADMINISTRATIF DE LA TRIBU CONVIENNENT QUE LA PRESTATION DE SERVICES ET LA CRÉATION DE LA BASE ÉCONOMIQUE DE LA TRIBU DOIVENT SE FAIRE DE LA FAÇON LA PLUS EFFICIENTE, LA PLUS SÛRE ET LA PLUS PRODUCTIVE POSSIBLE;

5. LE CHEF ET LE CONSEIL CONVIENNENT QUE TOUTE QUESTION TOUCHANT LES COUTUMES SOCIALES ET TRADITIONNELLES DE LA TRIBU DOIT ÊTRE RÉGLÉE DE MANIÈRE À ASSURER LE BIEN-ÊTRE DE L'ENSEMBLE DE LA TRIBU;
6. AU NOM DE LA TRIBU DE SADDLE LAKE ET EN TANT QUE REPRÉSENTANTS DÛMENT ÉLUS PAR LES MEMBRES DE LA TRIBU, LE CHEF ET LE CONSEIL DOIVENT ÊTRE L'ORGANISME DIRECTEUR DE L'ADMINISTRATION DE LA TRIBU DE SADDLE LAKE;
7. LE CHEF ET LE CONSEIL DOIVENT PRÉSENTER, EXAMINER ET RATIFIER LES POLITIQUES DES PROGRAMMES DE L'ADMINISTRATION TRIBALE ET ÊTRE AU COURANT DE CE QUI SE PASSE EN MATIÈRE D'ADMINISTRATION TRIBALE;
8. LORSQU'ILS AGISSENT AU NOM DE LA TRIBU DE SADDLE LAKE, LE CHEF ET LE CONSEIL DOIVENT TOUJOURS AVOIR À L'ESPRIT LES DISPOSITIONS ET LES ÉNONCÉS GÉNÉRAUX DE POLITIQUE, TELS QU'ILS FIGURENT DANS LE MANUEL DE POLITIQUE;
9. DES COMITÉS ET DES CONSEILS SERONT À L'OCCASION CONSTITUÉS EN VUE DE FACILITER UN DÉROULEMENT PLUS EFFICACE DES PROGRAMMES, PUISQU'ILS PERMETTRONT DE CRÉER UNE ATMOSPHÈRE DE COOPÉRATION ET DE PARTAGE DE L'INFORMATION;
10. LES ACTIVITÉS VISERONT ESSENTIELLEMENT À PARVENIR À UN ENVIRONNEMENT ÉCONOMIQUE PERMETTANT L'AUTOSUFFISANCE AFIN DE RÉPONDRE AUX BESOINS SOCIAUX DE LA TRIBU DE SADDLE LAKE.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT ET MESSIEURS LES MEMBRES DU COMITÉ PERMANENT, NOUS VOUS AVONS PRÉSENTÉ CET APERÇU DE NOTRE CADRE CONSTITUTIONNEL ET ADMINISTRATIF, CAR NOUS PENSONS QUE LES MODIFICATIONS RELATIVES À L'APPARTENANCE AINSI QUE LES RÈGLEMENTS AFFÉRENTS VIOLENT LE TRAITÉ N° 6, LA *PROCLAMATION ROYALE*, ET NOTRE DROIT INHÉRENT À NOUS GOUVERNER NOUS-MÊMES, NOTAMMENT NOTRE DROIT À DÉCIDER DES CONDITIONS D'APPARTENANCE. NOUS PENSONS EN OUTRE ET MAINTENONS QUE LES MODIFICATIONS EN QUESTION CONTREVIENNENT AU PARAGRAPHE 91(24) DE LA CONSTITUTION DE 1867. NOUS AVONS DE PLUS MONTRÉ QUE LA DÉTERMINATION PAR UNE LOI DU PARLEMENT DU CANADA DES CONDITIONS D'APPARTENANCE À LA PREMIÈRE NATION DE SADDLE LAKE VA À L'ENCONTRE DE LA POLITIQUE ET DU DROIT INTERNATIONAUX AUXQUELS LE CANADA SOUSCRIT. NOUS VOULONS, COMME NOUS L'AVONS DIT AU COURS DES DÉBATS SUR LES MODIFICATIONS EN MATIÈRE D'APPARTENANCE, CONSIGNER NOTRE POSITION SUR CES QUESTIONS.

NOUS REJETONS DONC ENTIÈREMENT, MESSIEURS LES MEMBRES DU COMITÉ, LES MODIFICATIONS RELATIVES À L'APPARTENANCE. NOUS N'ACCEPTERONS PAS ET N'AVONS JAMAIS ACCEPTÉ QUE LE CANADA IMPOSE À LA PREMIÈRE NATION DE SADDLE LAKE SES LOIS EN MATIÈRE D'APPARTENANCE.

NOUS VOUS SIGNALONS QUE LE MINISTRE DES AFFAIRES INDIENNES DEVAIT PRÉSENTER AU PARLEMENT, AVANT JUIN 1987, UNE ÉVALUATION DE L'IMPACT DU PROJET DE LOI C-31 SUR LES PREMIÈRES NATIONS. LA SEULE DÉCLARATION FAITE À CET ÉGARD NE COMPORTAIT QUE DES CHIFFRES ET N'ÉTAIT PAS UNE ÉVALUATION RÉELLE DE L'IMPACT EN QUESTION. EN OUTRE, EN VERTU DU PROJET DE LOI C-31, DES TERRES ET DES RESSOURCES SUPPLÉMENTAIRES DEVAIENT ÊTRE MISES À LA DISPOSITION DES INDIENS. OR, LE 15 OCTOBRE 1987, LE GOUVERNEMENT A ANNONCÉ QU'AUCUNE NOUVELLE TERRE NE SERAIT MISE À NOTRE DISPOSITION.

CONCLUSION

MONSIEUR LE PRÉSIDENT ET MESSIEURS LES MEMBRES DU COMITÉ, LA PREMIÈRE NATION DE SADDLE LAKE REJETTE LES MODIFICATIONS DU PROJET DE LOI C-31. NOS EXIGENCES SONT LES SUIVANTES:

1. QUE LA PREMIÈRE NATION DE SADDLE LAKE SOIT RECONNUE COMME AYANT LE DROIT ENTIER ET INHÉRENT DE DÉCIDER DE SES PROPRES CONDITIONS D'APPARTENANCE;
2. QUE LA PREMIÈRE NATION DE SADDLE LAKE CHOISISSE DE NE PAS APPLIQUER LA LOI SUR LES INDIENS EN CE QUI CONCERNE LES MODIFICATIONS RELATIVES À L'APPARTENANCE;
3. QUE LA PREMIÈRE NATION DE SADDLE LAKE FIXE SES PROPRES LOIS EN MATIÈRE D'APPARTENANCE ET ÉLABORE SES PROPRES EXIGENCES ET RÈGLEMENTS EN MATIÈRE DE RÉSIDENCE COMME ELLE LE FAIT DÉJÀ À L'ÉGARD DE NOMBREUX ASPECTS DE SON AUTONOMIE POLITIQUE.

JE VOUS REMERCIE.

LE CHEF, EUGENE STEINHAUER

LE CONSEILLER, BARRY WOOD

LE CONSEILLER, WILFRED LARGE

LE CONSEILLER, HENRY P. CARDINAL

LE CONSEILLER, HENRY B. QUINNEY

LE CONSEILLER, GORDON STEINHAUER

LE CONSEILLER, MIKE STEINHAUER

LE 26 AVRIL 1988

TORONTO UNIT
LIBRARY SERIALS DE
TORON

1-800-433008



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Shuswap Nation Tribal Council:

Chief Ron Ignace, (SNTL.);
Chief Richard LeBourdais, (Whispering Pines Band);

Robert Manual, (SNTL.).

From the Four Nations of Hobbema:

Harrison Bull, Councillor;
Chief Jim Omuhsoo, (Samson Nation);
Chief Leo Cattleman, (Montana Nation);
Chief Simon Threefingers, (Louis Bull-Nation);
Leo Bruno, Councillor;
Alain Dubuc, Councillor,
Theresa Bull, Councillor.

From the Union of B.C. Indian Chiefs:

Chief Saul Terry, President;
Tom Dennis, Chief Council Member.

From Treaty Six Chiefs:

Al Lameman, Beaverlake, Alberta;
Jacob Bill, Chitek Lake, Saskatchewan;
Barry Ahenakew, Ahtahkakoop Res., Saskatchewan;

Eugene Steinhauer, Saddle Lake, Alberta;
Francis Scanie, Cold Lake, Alberta.

TÉMOINS

Du Conseil tribal des Shuswaps:

Chef Ron Ignace, (CTS);
Chef Richard LeBourdais, (Bande de Whispering Pines);
Robert Manual, (CTS).

Des Quatre nations de Hobbema:

Harrison Bull, conseiller;
Chef Jim Omuhsoo, (Nation Samson);
Chef Leo Cattleman, (Nation Montana);
Chef Simon Threefingers, (Nation Louis Bull);
Leo Bruno, conseiller;
Alain Dubuc, conseiller;
Theresa Bull, conseillère.

De l'Union of B.C. Indian Chiefs:

Chef Saul Terry, président;
Tom Dennis, premier membre du conseil.

Des Chefs du Traité Six:

Al Lameman, Beaverlake (Alberta);
Jacob Bill, Chitek Lake (Saskatchewan);
Barry Ahenakew, Réserve d'Ahtahkakoop (Saskatchewan);
Eugene Steinhauer, Saddle Lake (Alberta);
Francis Scanie, Cold Lake (Alberta).

35
6/

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 40

Thursday, April 28, 1988

Wednesday, May 4, 1988

Chairman: Lawrence O'Neil

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 40

Le jeudi 28 avril 1988

Le mercredi 4 mai 1988

Président: Lawrence O'Neil

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Aboriginal Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Affaires autochtones et du développement du Nord

RESPECTING:

Order of Reference pursuant to Standing Order
96(2), consideration of the 1985 amendments of the
Indian Act

CONCERNANT:

Ordre de renvoi conformément à l'article 96(2) du
Règlement, étude de la mise en oeuvre des
amendements de 1985 à la Loi sur les Indiens

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Lawrence O'Neil
Vice-Chairman: Guy St-Julien

Members

Jim Fulton
Keith Penner
Allan Pietz
Thomas Suluk
Robert L. Wenman—(7)

(Quorum 4)

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
AUTOCHTONES ET DU DÉVELOPPEMENT DU
NORD

Président: Lawrence O'Neil
Vice-président: Guy St-Julien

Membres

Jim Fulton
Keith Penner
Allan Pietz
Thomas Suluk
Robert L. Wenman—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Marie Louise Paradis

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 28, 1988

(54)

[Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met *in camera*, at 9:07 o'clock a.m., this day, in room 705, 151 Sparks Street, the Chairman, Lawrence O'Neil, presiding.

Members of the Committee present: Jim Fulton, Lawrence O'Neil, Keith Penner.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Wendy Moss and Joan Vance, Research Officers.

Witnesses: From Coopers & Lybrand Consulting Group: Glen Ross, Partner; Dan Brant; John Moore. *From Price Waterhouse:* Oliver Kent, Partner, Nancy Staisey, Manager. *From The Canada East West Centre Ltd.:* Gerald Graham; Robert Groves, Consultants. *From The Institute for Research on Public Policy:* Ron Dobell.

The Committee resumed consideration of the 1985 amendments to the Indian Act pursuant to Standing Order 96(2).

The Committee proceeded to consider its future business.

Glen Ross and Dan Brant from Coopers & Lybrand Consulting Group answered questions.

Oliver Kent and Nancy Staisey from Price Waterhouse answered questions.

Gerald Graham and Rob Groves from The Canada East West Centre Ltd. answered questions.

At 10:55 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:02 o'clock a.m., the sitting resumed in Room 703, 151 Sparks Street.

Ron Dobell from the Institute for Research on Public Policy answered questions by telephone.

At 11:15 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MAY 4, 1988

(55)

The Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development met *in camera* at 3:45 o'clock p.m., this day, in room 307 West Block, the Chairman, Lawrence O'Neil, presiding.

Members of the Committee present: Jim Fulton, Lawrence O'Neil, Keith Penner, Allan Pietz.

Acting Member present: Pat Binns for Robert Wenman.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Wendy Moss and Joan Vance, Research Officers.

The Committee proceeded to discuss its future business.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 28 AVRIL 1988

(54)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 h 07, au 151 de la rue Sparks, pièce 705, sous la présidence de Lawrence O'Neil, (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Fulton, Lawrence O'Neil, Keith Penner.

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Wendy Moss et Joan Vance, attachées de recherche.

Témoins: De Coopers & Lybrand Consulting Group: Glen Ross, partenaire; Dan Brant; John Moore. *De Price Waterhouse:* Oliver Kent, partenaires; Nancy Staisey, directeur. *Du Canada East West Centre Ltd.:* Gerald Graham, conseiller; Robert Groves, conseiller. *De l'Institut de recherches politiques:* Ron Dobell.

Conformément aux dispositions du paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité reprend l'étude des amendements de 1985 apportés à la Loi sur les Indiens.

Le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

Glen Ross et Dan Brant, de Coopers & Lybrand Consulting Group, répondent aux questions.

Oliver Kent et Nancy Staisey, de Price Waterhouse, répondent aux questions.

Gerald Graham et Rob Groves, du Canada East West Centre Ltd., répondent aux questions.

À 10 h 55, le Comité interrompt ses travaux.

À 11 h 02, le Comité reprend ses travaux, mais dans la pièce 703, au 151 de la rue Sparks.

Ron Dobell, de l'Institut de recherches politiques, répond aux questions par téléphone.

À 11 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 4 MAI 1988

(55)

Le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord se réunit à huis clos, aujourd'hui à 15 h 45, dans la pièce 307 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Lawrence O'Neil, (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Fulton, Lawrence O'Neil, Keith Penner, Allan Pietz.

Membre suppléant présent: Pat Binns remplace Robert Wenman.

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Wendy Moss et Joan Vance, attachées de recherche.

Le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

It was agreed,—That the Minister of the Department of Indian and Northern Affairs be invited to appear before the Committee on Estimates and on the Implementation of 1985 Act amending the Indian Act before the end of May.

At 5:00 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:01 o'clock p.m., the Committee resumed in public.

Witnesses: From the Alberta Native Women's Association: Donna Weaselchild. From the Ontario Native Women's Association: Shirley O'Connor, President: Donna Phillips, Board Member: Anne Chabot, Technician for O.N.W.A's Bill C-31 project.

The Committee resumed consideration of the 1985 amendments to the Indian Act pursuant to Standing Order 96(2).

Donna Weaselchild made an opening statement and answered questions.

Shirley O'Connor made an opening statement and the witnesses answered questions.

On motion of Jim Fulton it was agreed,—That the summary Work Report and critique of Bill C-31 from the presentation of the Ontario Native Women's Association be appended to this day's *Minutes of Proceedings* (See Appendix "AUTO-18").

At 7:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Louise Paradis
Clerk of the Committee

Il est convenu,—Que le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien soit invité à comparaître d'ici la fin mai devant le Comité au sujet du budget des dépenses et de l'application des amendements de 1985 apportés à la Loi sur les Indiens.

À 17 heures, le Comité interrompt ses travaux.

À 17 h 01, le Comité met fin au huis clos et reprend les travaux.

Témoins: De l'Association des femmes autochtones de l'Alberta: Donna Weaselchild. De l'Association des femmes autochtones de l'Ontario: Shirley O'Connor, présidente; Donna Phillips, membre du conseil; Anne Chabot, technicienne, projet d'application de l'AFAO du projet de loi C-31.

Le Comité reprend l'étude des amendements de 1985 apportés à la Loi sur les Indiens, conformément aux dispositions du paragraphe 96(2) du Règlement.

Donna Weaselchild fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Shirley O'Connor fait une déclaration préliminaire, puis les témoins répondent aux questions.

Sur motion de Jim Fulton, il est convenu,—Que le résumé du rapport sur les travaux et la critique du projet de loi C-31, tirés de l'exposé de l'Association des femmes autochtones de l'Ontario, figurent en annexe aux *Procès-verbaux* d'aujourd'hui (voir Appendice «AUTO-18»).

À 19 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Marie Louise Paradis

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, May 4, 1988

• 1703

The Chairman: We have the pleasure to welcome Donna Weaselchild of the Alberta Native Women's Association. Welcome, Donna. You may begin whenever you are ready.

Ms Donna Weaselchild (President, Alberta Native Women's Association): Bill C-31 is an act to eliminate discrimination against Indian women, or an act to postpone the discrimination against Indian women by one generation.

First of all, I will give you a brief overview of the history of our Alberta Native Women's Association. In 1966 three native women from Alberta attended a native women's conference in Fort Qu'appelle, Saskatchewan. Inspired by such a movement, they were encouraged to organize the Alberta Native Women's Association upon their return home.

• 1705

The native women realized that the existing organizations were not addressing all the issues that concerned them. Their first annual meeting was held in 1967. Various issues were addressed, such as housing, education, recreation, native counselling services, and native foster care.

This year the Alberta Native Women's Association celebrates its twenty-first year, surviving despite sporadic government funding and direct interference by civil servants into the internal affairs of our organization. Other issues currently addressed are employment; career training, particularly in non-traditional women's jobs; sexual assault; family violence, including wife or husband battering, incest and child abuse; racial discrimination; awareness of the native culture and heritage; and Bill C-31.

A major factor to be considered in this project is that our membership consists of Métis, non-status and treaty Indian women. The whole Bill C-31 program has badly splintered our organization. In trying not to alienate our membership totally, our Bill C-31 staff were faced not only with financial constraints but also with a political backlash in trying to administer this project.

Second is the development of ANWA's Bill C-31 program. In the spring of 1985, ANWA's president made

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 4 mai 1988

Le président: Nous avons le plaisir d'accueillir M^{me} Donna Weaselchild de la Alberta Native Women Association. Bienvenue, Donna. Commencez dès que vous êtes prête.

Mme Donna Weaselchild (présidente, Alberta Native Women Association): Le projet de loi C-31 vise à éliminer la discrimination à l'égard des femmes indiennes, ou plutôt à la retarder d'une génération.

Tout d'abord, je voudrais vous donner un bref aperçu historique de notre association, la Alberta Native Women Association. En 1966, trois femmes autochtones albertaines ont assisté à une conférence des femmes autochtones à Fort Qu'appelle, en Saskatchewan. À la suite de cette réunion, elles ont été encouragées à organiser la Alberta Native Women Association à leur retour.

Les femmes autochtones se sont rendu compte que les organisations existantes ne s'attaquaient pas à tous les problèmes les concernant. Leur première réunion annuelle a eu lieu en 1967. Plusieurs questions ont été abordées comme le logement, l'éducation, les loisirs, les services de conseil et les soins nourriciers pour les autochtones.

Cette année, la Alberta Native Women's Association fête son vingt-et-unième anniversaire, puisqu'elle a réussi à survivre malgré l'octroi irrégulier de crédits publics et une ingérence directe des fonctionnaires dans les affaires internes de notre organisation. Les autres problèmes sur lesquels nous nous penchons actuellement sont l'emploi, la formation professionnelle, particulièrement dans des secteurs traditionnellement réservés aux hommes, la violence sexuelle, la violence familiale, y compris les questions des femmes ou maris battus, l'inceste et la violence envers les enfants, la discrimination raciale, la connaissance de la culture et du patrimoine autochtones, et enfin, le projet de loi C-31.

Il est essentiel de tenir compte du fait que notre association se compose à la fois de Métisses, d'Indiennes non inscrites et d'Indiennes inscrites. Le programme défini par le projet de loi C-31 a été très néfaste pour notre organisation. Les membres du personnel chargés des questions relatives au projet de loi C-31 ont tenté de ne pas se couper totalement des membres, mais se sont heurtés à des contraintes financières et à une vive réaction politique lorsqu'ils ont essayé d'administrer ce projet.

Deuxièmement, l'élaboration du programme de l'ANWA sur le projet de loi C-31. Au cours du printemps

[Text]

an initial submission and agreement with NWAC to administer a Bill C-31 project in Alberta. However, this proposal was not approved for funding, and NWAC placed these projects on hold with directions to the members to resubmit proposals at a later date. At ANWA's annual meeting that year the whole issue of Bill C-31 almost destroyed the organization, as it was seen as a very real threat to treaty rights and Indian nation sovereignty. A compromise was reached after the membership divided into treaty and non-treaty Indian women and the treaty Indian women withdrew from the assembly.

The membership was then promised that ANWA would administer a Bill C-31 information project only and that ANWA would not even touch the application forms for reinstatement. It seems this was not properly communicated to NWAC, and in fact, the guide to Bill C-31, issued by them to all membership organizations to base their project on, did indeed contain the application forms for reinstatement.

In June 1985 ANWA's new president asked our executive director to develop a Bill C-31 information project. This new proposal totalled \$800,000 and included the setting up of six ANWA regional offices, field staff, computer-based information and research, a media and public relations component, and funds for legal assistance and co-ordination between the Edmonton head office and the proposed six regional offices. This project was submitted to NWAC. In the fall of 1985, ANWA received notification from NWAC that Indian Affairs was negotiating with NWAC towards the Bill C-31 program. ANWA's new president then worked with NWAC on her trips to Ottawa on the Bill C-31 project.

The result of lobbying for funding for Bill C-31 projects was that the Secretary of State, David Crombie, funded two major organizations in each province. ANWA, through NWAC, was a third choice and was granted surplus funds. Through NWAC, ANWA was subcontracted \$105,000 to carry out a Bill C-31 information project. Since the grant amount was considerably lower than the proposed budget, a revised proposal was developed drastically down-sizing the scope of our project. In January 1986, a contract was received and signed between NWAC and ANWA for \$105,000 to carry out this project.

[Translation]

de 1985, la présidente de l'Association a présenté une demande et conclu un accord avec l'Association des femmes autochtones du Canada pour administrer un projet en Alberta, en vertu du projet de loi C-31. Cependant, il a été impossible d'obtenir le financement nécessaire pour cette proposition et le NWAC a mis ces projets en attente en demandant aux membres de lui représenter ces propositions à une date ultérieure. À la réunion annuelle de l'ANWA cette année-là, la question du projet de loi C-31 a presque détruit l'organisation, dans la mesure où elle était perçue comme une véritable menace pour les droits ancestraux et la souveraineté de la nation indienne. Les membres sont finalement parvenus à un compromis en se divisant entre Indiennes inscrites et Indiennes non inscrites, et les Indiennes inscrites se sont retirées de l'assemblée.

On a ensuite promis aux membres que l'ANWA n'administrerait qu'un projet d'information dans le cadre du projet de loi C-31 et ne s'occuperait absolument pas des formulaires de demande de réinscription. Ceci ne semble pas avoir été transmis adéquatement à l'AFAC et, en fait, le guide du projet de loi C-31 qui a été distribué à toutes les organisations membres pour les aider à préparer leur projet contenait les formulaires de demande de réinscription.

En juin 1985, la nouvelle présidente de l'ANWA a demandé à notre directrice générale de mettre en place un projet d'information dans le cadre du projet de loi C-31. Cette nouvelle proposition représentait une somme de 800,000\$ et prévoyait l'établissement de six bureaux régionaux de l'ANWA avec du personnel sur le terrain, un système d'information et de recherche informatisés, un service de relations avec le public et avec les médias, et des fonds destinés à l'aide juridique et à la coordination entre le bureau principal d'Edmonton et les six bureaux régionaux proposés. Ce projet a été à présent à l'AFAC. À l'automne de 1985, l'ANWA a reçu un avis de l'AFAC selon lequel des négociations étaient en cours avec le ministère des Affaires indiennes pour instituer un programme en vertu du projet de loi C-31. La nouvelle présidente de l'ANWA en a alors discuté avec l'AFAC lorsqu'elle se rendait à Ottawa pour traiter du projet de loi C-31.

À la suite des pressions exercées pour obtenir les crédits nécessaires aux projets créés en vertu du projet de loi C-31, le Secrétaire d'État, David Crombie, a décidé de financer deux grandes organisations par province. L'ANWA a été, par l'intermédiaire de l'AFAC, le troisième organisme choisi et a reçu les fonds excédentaires. Par l'entremise de l'AFAC, l'ANWA s'est vu confier un contrat de 105,000\$ pour mettre en oeuvre un projet d'information dans le cadre du projet de loi C-31. Le montant de la subvention étant nettement inférieur au budget proposé, une nouvelle proposition a été préparée et l'ampleur du projet a été considérablement réduit. En janvier 1986, l'AFAC et l'ANWA ont signé un contrat d'un montant de 105,000\$ pour mener à bien ce projet.

[Texte]

The third part is the implementation of the Alberta Native Women's Association Bill C-31 project. In mid-February ANWA advertised for two Bill C-31 staff workers. With four days' notice, NWAC notified ANWA that the Bill C-31 staff training was scheduled for the next weekend and that all staff must attend. As interviews were scheduled for this week, a last-minute decision was made and two staff members were hired.

Upon returning to Edmonton, our two Bill C-31 staff workers met with our executive director to outline the implementation of the Bill C-31 project. It seemed that the one-week training by NWAC had provided a wide historic overview and perspective of information, but no materials or strategies were provided. Our staff were then authorized to set up offices, one in Lethbridge and one in our Edmonton head office.

• 1710

In establishing the project, both our Bill C-31 workers undertook further research to further educate themselves on the issue, and they initiated one-to-one contacts, working with the key people in the communities, in order to gain some credibility to start calling for local workshops.

At this point, when the media component should have been developed, it was discovered that our general budget was eating into the Bill C-31 project. The board did not see taking any action to stabilize this program until after our annual meeting, hopefully when our core funding would be determined.

In the first three months of our project, the provincial co-ordinator established her office in Lethbridge, completed the national training session by NWAC, and focused on establishing contacts with native women.

The mixed feelings of native women towards Bill C-31 reflected itself in the vast indecision encountered when it came to establishing and confirming dates, times, and locations of local workshops. It was decided to hold workshops in the major centres of southern Alberta before pursuing local workshops. As had been brought out at our annual meeting, many ANWA members were informed, or worse yet, misinformed, on the Bill C-31 issue.

A stumbling block in setting up workshops was the set-up of our organization itself, where our regional directors, as well as local chapter presidents, wanted to be consulted

[Traduction]

Dans une troisième partie, je voudrais parler de la mise en oeuvre du projet de la Alberta Native Women's Association dans le cadre du projet de loi C-31. À la mi-février, l'ANWA a placé une annonce pour trouver deux employés qui s'occuperaient des questions relatives au projet de loi C-31. Quatre jours à l'avance seulement, l'AFAC a annoncé à l'ANWA que le programme de formation du personnel chargé du projet de loi C-31 devait avoir lieu la fin de semaine suivante et que tous les membres du personnel devaient être présents. Comme les entrevues étaient prévues pour cette semaine-là, il a fallu prendre une décision très rapidement et deux employés ont été ainsi engagés.

À leur retour à Edmonton, nos deux employés chargés du projet de loi C-31 ont rencontré notre directrice générale pour parler de la mise en oeuvre du projet en question. La semaine de formation organisée par l'AFAC avait donné aux employés responsables un vaste aperçu historique et une vision globale de l'information, mais aucun document ne leur avait été remis et aucune stratégie n'avait été établie. Les membres de notre personnel ont ensuite été autorisés à ouvrir des bureaux, l'un à Lethbridge et l'autre au siège social à Edmonton.

Pour préparer le projet, nos deux employées responsables du projet de loi C-31 ont entrepris d'autres recherches pour mieux s'informer de la question et ont rencontré personnellement les personnes-clés des communautés, afin d'améliorer leur crédibilité et de pouvoir commencer à inviter des gens à participer à des ateliers locaux.

C'est alors que l'on s'est rendu compte, alors qu'il aurait fallu commencer à mettre en place le service de relations avec les médias, que le budget général commençait à entamer le projet du projet de loi C-31. Le conseil n'a pas jugé bon de prendre des mesures pour stabiliser la situation avant la tenue de la réunion annuelle où devait être décidé le financement de base.

Au cours des trois premiers mois de notre projet, la coordonnatrice provinciale a établi son bureau à Lethbridge, suivi le cours de formation nationale organisé par l'AFAC et tenté d'établir des contacts avec les femmes autochtones.

Celles-ci étaient partagées à l'égard du projet de loi C-31, ce qui s'est traduit par une très grande indecision lorsqu'il a fallu établir et confirmer les dates, les heures et les lieux des ateliers locaux. On a décidé d'organiser les ateliers dans des grands centres du sud de l'Alberta avant de commencer les ateliers locaux. Comme on l'avait signalé au cours de la réunion annuelle, de nombreux membres de l'ANWA avaient été informés et souvent malheureusement, mal informés, des dispositions du projet de loi C-31.

L'organisation des ateliers a été rendue particulièrement difficile par la structure même de notre organisation, nos directrices régionales voulant, comme

[Text]

before a workshop could be held in their area. As this was politically a hot potato, most members were reluctant to host a workshop.

Also during this timeframe, our northern Alberta information officer had set up her office in our Edmonton head office. She undertook to do further research in order to fully understand all aspects of the bill and to gather research material from other organizations and libraries. Once this was completed, she concentrated on making contacts with the friendship centres in northern regions and other native organizations.

Both Bill C-31 workers, over the summer months, focused on establishing contacts, working mainly on a one-to-one basis, planning small workshops during the summer months, with larger workshops scheduled for the fall.

At the end of June 1986, ANWA held its nineteenth annual meeting. This meeting was attended by approximately 150 native women and youth, and at the workshop at this conference on Bill C-31 was a very interested and responsive crowd. Concerns of the treaty Indian women were once again stressed, with assurances that applications would not even be handled by our organization.

Another major concern at this time was that women living in remote areas should have access to this information. The two workers assured the membership that they would try to cover these areas within their schedules.

In September of 1986, our provincial co-ordinator and southern Alberta information officer resigned, having been unable to hold any local workshops in southern Alberta. She had been able to make one presentation at the Calgary Indian Friendship Centre, which was attended by over 100 native people. Some of the southern Alberta Indian band councillors and their own Bill C-31 workers also made presentations.

At ANWA's provincial board meeting on September 1986, I was asked to take over ANWA's Bill C-31 co-ordinator position. Since only ANWA's previous president and the Bill C-31 staff had been given the opportunity to participate in NWAC's Bill C-31 training program, someone with background on this issue had to take over right away.

At the end of September 1986, I travelled to Peace River and helped Brenda Blind, our Northern Alberta Information Officer, facilitate a Bill C-31 presentation to our regional membership at their annual meeting. Once again interest was very high. As many women had been misinformed on this issue, a lengthy question-and-answer period followed the presentation.

In mid-January of 1987, Brenda Blind and I travelled to Fort McMurray and jointly facilitated another Bill C-31

[Translation]

les présidentes de chapitres locaux, être consultées avant qu'un atelier ne soit organisé dans leur secteur. Comme le projet de loi divisait la communauté, la plupart des membres étaient très réticents à organiser un atelier.

Pendant la même période, notre agente d'information du nord de l'Alberta avait ouvert son bureau au siège social d'Edmonton. Elle a poursuivi ses recherches pour mieux comprendre tous les aspects du projet de loi et pour réunir de la documentation auprès d'autres organisations et bibliothèques. Ce travail terminé, elle a établi des contacts avec les centres d'amitié des régions du Nord et d'autres organisations autochtones.

Au cours des mois d'été, les deux employées chargées du projet de loi C-31 ont établi des contacts, pour la plupart, individuels, prévoyant de petits ateliers pour les mois d'été et des ateliers plus importants pour l'automne.

À la fin de juin 1986, l'ANWA a tenu sa dix-neuvième assemblée annuelle. Environ 150 femmes et jeunes autochtones y ont assisté et l'atelier organisé à cette conférence sur le projet de loi C-31 a attiré un public très intéressé et très attentif. Les préoccupations des Indiennes inscrites ont été de nouveau exprimées et notre organisation a garanti qu'elle ne s'occuperait absolument pas des demandes.

On a également parlé des difficultés auxquelles se heurtaient les femmes des régions éloignées pour avoir accès à l'information. Nos deux responsables du projet de loi C-31 ont assuré aux membres qu'elles essaieraient de se rendre dans toutes ces régions.

En septembre 1986, notre coordonnatrice provinciale et agente d'information du sud de l'Alberta a démissionné, n'ayant pu organiser d'atelier local dans le sud de l'Alberta. Elle avait réussi à organiser une conférence à l'Indian Friendship Centre de Calgary, à laquelle avait assisté plus de cent autochtones. Certains des membres des conseils de bande des Indiens du sud de l'Alberta et leurs propres spécialistes du projet de loi C-31 y ont également présenté des exposés.

Lors de la réunion du conseil provincial de l'ANWA en septembre 1986, j'ai été invitée à reprendre le poste de coordonnatrice du projet de loi C-31 pour l'ANWA. Comme seule l'ancienne présidente de l'ANWA et les responsables du projet de loi C-31 avaient eu la possibilité de participer au programme de formation de l'AFAC sur le projet de loi C-31, il fallait quelqu'un qui connaisse la question pour prendre immédiatement la relève.

À la fin du mois de septembre 1986, je suis allée à Peace River pour aider Brenda Blind, notre agente d'information pour le nord de l'Alberta, à présenter un exposé sur le projet de loi C-31 aux membres de la région lors de leur assemblée annuelle. Là encore, la question a suscité un vif intérêt. De nombreuses femmes ayant été mal informées, une période de questions et réponses extrêmement longue a suivi l'exposé.

À la mi-janvier 1987, Brenda Blind et moi-même sommes allées à Fort McMurray où nous avons organisé

[Texte]

information workshop there for their region. By this time one of our women had actually received confirmation by Indian Affairs of reinstatement, and this provided an interesting and informative discussion during our question-and-answer period.

• 1715

At its February 1987 board meeting, once again a Bill C-31 review and update was given to the board members on development workshops presented and the problems reported to us by native women with the implementation of Bill C-31.

On April 4, I gave a Bill C-31 presentation in Calgary to our Region 5 membership at their regional annual meeting. My report included our native elders' interpretation of the signing of Treaty 7, development of the Indian Act, patriation of the Canadian Constitution and Bill C-31 itself. During this question-and-answer period, different aspects of Bill C-31 were addressed as our membership attending this workshop were primarily treaty Indian and non-status women.

My platform in encouraging status women and youth to actively participate in Bill C-31 workshops was simply that Bill C-31 is now legislation and it is their right to know what the bill is and its implications for our children and their children. Further to this, I pointed out that a great number of our people who lost status did so through enfranchisement because of joining the army, attending universities, becoming a minister or through encouragement of an Indian Affairs agent.

The next major presentation I gave on Bill C-31 was to the Region 5 regional annual meeting held on March 26, 1988, in Calgary. Although funding had been cut off, I volunteered my time and gave an in-depth report to our membership. It should be noted that in between the regional workshops noted here, one on one interviews were carried out by our Bill C-31 workers. The majority of these women have asked that their names not be used. Some Bill C-31 women, fearing reprisal, phoned our Bill C-31 offices in Edmonton, Calgary and Lethbridge for information but would not reveal their identities or even where they were from.

My last presentation on Bill C-31, again on a volunteer basis, was to our provincial membership at their annual meeting held on April 30 and May 1, 1988, in Edmonton. At the board meeting following, I was given direction to make this presentation on behalf of our membership. Despite our financial and internal problems, we feel that our project has been highly successful. To date, we have not received our final instalment payment of \$35,000. However, reports that Indian Affairs has been unable to process all applications received are certainly proof to us

[Traduction]

ensemble un atelier d'information sur le bill C-31 pour la région. À ce moment-là, une autochtone avait reçu confirmation de sa réinscription par le ministère des Affaires indiennes ce qui a entraîné une discussion très intéressante et très fructueuse pendant la période de questions.

Lors de la réunion du conseil de février 1987, un examen et une mise à jour ont de nouveau été présentés aux membres du conseil au sujet du projet de loi C-31 et il a été question des ateliers d'information organisés et des problèmes qu'avait posé aux femmes autochtones la mise en oeuvre du projet de loi C-31.

Le 4 avril, j'ai présenté une conférence sur le projet de loi C-31 à Calgary aux membres de notre région 5, durant l'assemblée régionale annuelle. J'incluais dans mon rapport l'interprétation de nos anciens sur la signature du traité 7, l'élaboration de la Loi sur les Indiens, le rapatriement de la Constitution canadienne et le projet de loi C-31 lui-même. Pendant la période de questions qui a suivi, plusieurs éléments du projet de loi C-31 ont été discutés, les membres assistant à cet atelier étant principalement des femmes inscrites et non inscrites.

J'ai cherché à encourager les femmes et les jeunes inscrits à participer activement aux ateliers du projet de loi C-31 en expliquant qu'il s'agissait désormais d'une loi et qu'elles avaient le droit d'en connaître les implications pour leurs enfants. J'ai en outre expliqué qu'un grand nombre de nos membres avaient perdu leurs droits parce qu'ils étaient entrés dans l'armée, avaient fréquenté l'université, étaient devenus ministres du culte ou y avaient été encouragés par un agent des Affaires indiennes.

J'ai de nouveau présenté un exposé sur le projet de loi C-31 lors de la réunion annuelle régionale de la région 5, qui s'est tenue le 26 mars 1988 à Calgary. Bien que le financement ait été interrompu, j'ai présenté bénévolement un rapport approfondi à nos membres. Je tiens à signaler qu'entre les ateliers régionaux que je viens de citer, nos responsables du projet de loi C-31 continuaient leurs entrevues personnelles. La majorité de ces femmes avaient demandé que l'on ne cite pas leur nom. Craignant des représailles, certaines femmes téléphonaient à nos bureaux à Edmonton, à Calgary et à Lethbridge pour obtenir des renseignements, mais refusaient de révéler leur identité ou même leur lieu de résidence.

La dernière conférence que j'ai présentée sur le Bill C-31, encore une fois à titre bénévole, a eu lieu lors de la réunion annuelle de nos membres provinciaux le 30 avril et le 1^{er} mai 1988 à Edmonton. Au cours de la réunion du conseil qui a suivi, on m'a demandé de présenter cet exposé au nom de nos membres. Malgré nos difficultés financières et internes, nous sommes très satisfaites des résultats de notre projet. À ce jour, nous n'avons pas encore reçu notre dernier acompte de 35,000\$. Toutefois, les rapports selon lesquels le ministère des Affaires

[Text]

that we succeeded in our information program in reaching women who otherwise might not have applied for status.

Part IV—Issues arising from Bill C-31: Fear of reprisal by Bill C-31 women and their families by band members and sometimes even by their own families led to a reluctance to participate openly in our workshops. We often received anonymous phone calls for information and almost all of our interviews were conducted on the condition that their names and/or addresses not be used.

Regarding ANWA treaty women's position, our biggest stumbling block in administering this project was the rejection of some of our treaty members who insisted that the application forms not be handled in any way by our workers. The positions of the Alberta Indian bands are from one extreme to the other. One band whose membership is now 50 members is inviting women and their families to apply. With these Bill C-31 and their families, if all who apply are reinstated, their membership would number over 300. At the other extreme, you have the Sawridge band and the Walter Twinn court case where the Canadian government is being challenged on their authority and legal jurisdiction to dictate to an Indian sovereign nation on membership.

Membership codes also vary from one band to the next. Keep in mind that we have 44 Indian bands in Alberta. One band has proposed using blood quantum whereby the child of an Indian man and a non-native woman would be deemed to have 50% blood quantum. How will this compare to the blood quantum of Bill C-31 women and their children?

• 1720

There is a lack of readily available information on our ancestors' birth, baptismal, marriage and death certificates. Since your society relies on paper records, our people must rely on the record keeping of your people in churches, through Indian agents and from boarding schools. A great number of these institutions have been relocated, torn down or burned, resulting in lost records.

Another aspect brought out in the search for documentation of our ancestry is that our elders brought to our attention discrepancies that occurred, for example, during the signing of Treaty No. 7 with the Blackfoot Confederacy which covers all of Southern Alberta. These elders pointed out that since the interpreter used by the government at that time was not fluent in Blackfoot, quite a few names were incorrectly translated from Blackfoot to English. For example, in Blackfoot one family's last name means self-made or self-proclaimed chief. The government translator translated this name supposedly from Blackfoot to English and came up with the name Drunken Chief.

[Translation]

indiennes n'a pas pu traiter toutes les demandes reçues montre bien que notre programme d'information a réussi à toucher des femmes qui autrement n'auraient pas présenté de demandes d'inscription.

Partie IV: Questions découlant du projet de loi C-31: par peur des représailles exercées par les membres de la bande et quelques fois même par leur propre famille, les femmes touchées par le projet de loi C-31 et leurs familles ont souvent hésité à participer ouvertement à nos ateliers. Nous avons reçu souvent des coups de téléphone anonymes de personnes désirant obtenir des renseignements et pour presque toutes nos entrevues, nous avons dû garantir l'anonymat et promettre de ne pas utiliser de noms ou d'adresses.

En ce qui concerne la position des femmes inscrites de l'ANWA, certaines d'entre elles ont rendu l'administration du projet très difficile en refusant d'accepter que nos employés s'occupent des formulaires de demande. Les positions des bandes indiennes de l'Alberta vont d'un extrême à l'autre. Une bande, qui compte maintenant 50 membres, invite les femmes et leurs familles à présenter une demande. Si toutes les demandes présentées étaient acceptées, la bande compterait plus de 300 membres. À l'autre extrême, il y a la bande Sawridge et l'affaire judiciaire Walter Twinn où le pouvoir du gouvernement canadien, est contesté, certains estimant qu'il ne peut imposer des règles d'appartenance à une nation indienne souveraine.

Les codes d'appartenance varient également d'une bande à l'autre. Il ne faut pas oublier qu'il existe 44 bandes indiennes en Alberta. Une bande a proposé que l'on détermine l'appartenance d'après le sang en considérant que l'enfant d'un homme indien et d'une femme non indienne aurait 50 p. 100 de sang indien. Mais comment peut-on évaluer le sang des femmes touchées par le projet de loi C-31 et leurs enfants?

Les renseignements concernant la naissance, le baptême, le mariage et la mort des ancêtres sont nettement insuffisants. Puisque la mémoire de votre société est consignée sur papier, notre peuple doit utiliser les archives tenues par le vôtre en passant par les églises, les agents du ministère et les pensionnats. Ces établissements ont très souvent déménagé, été détruits ou brûlés et les archives ont été perdues.

Au cours des recherches que nous avons effectuées pour essayer de trouver des documents sur nos ancêtres, nos anciens nous ont fait remarquer les écarts qui avaient pu se produire, par exemple, lors de la signature du traité 7 avec la Confédération Pied-Noir qui couvre tout le sud de l'Alberta. D'après ces anciens, comme l'interprète auquel le gouvernement avait eu recours à l'époque ne connaissait pas parfaitement la langue pied-noir, plusieurs noms avaient été mal traduits du pied-noir à l'anglais. Par exemple, en pied-noir, il existe un nom de famille qui veut dire chef qui s'est fait lui-même ou proclamé lui-même. Le traducteur du gouvernement a traduit ce nom

[Texte]

We have generations of people in this family who have had to live with this name.

Paternity certificates are being demanded by Indian Affairs band membership clerks of some of our unmarried mothers when they attempt to register their children. If this child is the result of a rape or incest, if the father is married to someone else or if the relationship ended with bitter feelings by the man, these men will refuse to sign the paternity certificates. This will lead to generations of our people being denied their rightful heritage and rights.

Instruction is given to Indian Affairs Bill C-31 staff to freeze processing of Saskatchewan applications to complete those dealing with the Yukon. Why was extra staff not hired to complete Yukon applications so Saskatchewan applications could continue to be processed? Because our people move quite frequently from one province to another, this factor had a bearing on quite a few of our Alberta applicants.

On the use of moonlighting staff to process applications, since these people work elsewhere all day at a full-time job and work on Bill C-31 applications for reinstatement in the evening, how much due care and mental alertness was awarded to these applications for reinstatement which will determine the lives of our people for generations to come?

Since native people are transitory because of high unemployment, the lack of housing and high unemployment rates, many Alberta applicants first had to track down documents in other provinces. With very limited funds this often proved a real hardship and was extremely frustrating. Documents were not always available, in some cases even after extensive research.

In one case, a treaty woman lost status, yet her grandfather had signed the treaty for their area. She had resided for a number of years off her reserve and, upon returning, discovered her name had been struck off the band membership list. The old Indian agency where their records and band membership list were kept had burned down years before and had been relocated to B.C. from Alberta.

Because of the time it is taking to process applications, some minors who had been included on their mother's applications in the interim have now reached the age of majority. Their birthday present from the Canadian government is notification that they now must reapply on their own.

On the dollars allocated to Indian bands in Alberta for returning Bill C-31 women and their families for housing and water and sewer services, why is there no assurance by bands to Indian Affairs that these services are being truly accessed by Bill C-31 women and families after

[Traduction]

du pied-noir à l'anglais comme voulant dire chef ivre. Les membres de cette famille doivent assumer ce nom depuis des générations.

Les greffiers des Affaires indiennes chargés de l'appartenance aux bandes demandent des certificats de paternité à certaines de nos mères célibataires qui désirent inscrire leurs enfants. Si cet enfant est le fruit d'un viol ou d'un inceste, si le père est marié à quelqu'un d'autre ou n'a pas accepté de bon gré la séparation, ces hommes refuseront de signer ce certificat de paternité. Ainsi, des générations se verront privées de leur patrimoine et des droits qui leur reviennent.

Aux Affaires indiennes, le personnel responsable du projet de loi C-31 a pour instruction de ne plus traiter les demandes en provenance de Saskatchewan pour pouvoir terminer celles du Yukon. Pourquoi n'a-t-on pas engagé du personnel supplémentaire pour traiter les demandes du Yukon de façon à ce que l'on puisse continuer à étudier les demandes de la Saskatchewan? Étant donné que nos membres se déplacent fréquemment d'une province à l'autre, ceci a eu des répercussions sur bon nombre de demandeurs albertains.

On utilise également, pour traiter les demandes, du personnel qui travaille à plein temps ailleurs pendant la journée et vient le soir examiner les demandes présentées en vertu du projet de loi C-31 et on peut donc se demander si ces personnes ont suffisamment porté attention à l'étude de ces demandes de réinscription qui seront déterminantes pour des générations à venir?

Comme les autochtones changent souvent de lieu de résidence en raison du chômage élevé et du manque de logement, de nombreux requérants de l'Alberta ont dû d'abord essayer de trouver les documents nécessaires dans d'autres provinces. Ceci est souvent extrêmement difficile et extrêmement frustrant lorsque l'on dispose de fonds limités. On ne peut pas toujours se procurer ces documents et parfois, même après des recherches poussées.

Par exemple, une femme indienne a perdu son statut alors que c'est son grand-père qui avait signé le traité pour cette région. Elle avait vécu plusieurs années hors de sa réserve et, à son retour, s'est rendue compte que son nom avait été radié de la liste de bande. L'ancien Bureau des Indiens où étaient conservées les archives et les listes de bande avait brûlé plusieurs années auparavant et avait été transféré d'Alberta en Colombie-Britannique.

Étant donné le temps nécessaire à l'examen de ces demandes, certains mineurs qui avaient été inclus sur les demandes présentées par leur mère ont maintenant atteint l'âge de la majorité. Comme cadeau d'anniversaire, le gouvernement canadien les avise qu'ils doivent maintenant présenter leur propre demande.

Au sujet des fonds alloués aux bandes indiennes albertaines pour accueillir les femmes touchées par le projet de loi C-31 et leurs familles lorsqu'elles reviennent et qu'on leur fournit logement, eau et services d'égoût, pourquoi les bandes ne garantissent-elles pas aux Affaires

[Text]

returning to the reserve? We received a phone call from one woman who was reinstated into one of the bands in northeastern Alberta. In fact, because there is no guarantee, the existing band membership is now being moved into this new town site which was developed with Bill C-31 dollars.

• 1725

We see the stigma of native illegitimate children as a direct result of Indian women who refused to legally marry the father of their children in order not to lose their status.

One of our women reported she had relocated temporarily to take upgrading. Upon returning home, she discovered her application had been approved and mailed to her home address. However, because she was not home to pick this up, it was sent back to Ottawa. She was extremely frustrated when she repeatedly contacted Ottawa and they were unable to locate her letter, which had been returned to Indian Affairs.

Women who enfranchised from a rich band and received a lump sum payment upon doing so are now being charged the amount received upon enfranchisement, plus an exorbitant interest rate before being accepted back into their bands. One woman was asked to repay approximately \$20,000. She is a single parent without the means to repay such an outrageous amount, and she needs the medical coverage provided for as a treaty Indian.

The traditional Indian process of grandparents adopting and raising their grandchildren, and other relatives adopting a child—again in the traditional manner—has not been properly considered. Quite often when these children were taken to boarding school to be registered, the child was registered under the last name of the grandparent or other relative, even if it was different from his last name. This often happened with our people who were not fluent in English.

Residual discrimination still exists today in the case of Bill C-31 women who are married and are not being given the opportunity to register with their birth band. They are being advised that they may apply for a transfer to their birth band. Whether divorced or widowed, they are automatically registered with the husband's band.

In conclusion, we feel that while Bill C-31 does make some positive inroads, it has merely transferred discrimination against Indian women to the next generation to deal with it.

The Chairman: Thank you very much.

[Translation]

indiennes que ces services sont vraiment mis à la disposition des femmes touchées par le projet de loi C-31 et de leurs familles après leur retour dans la réserve? Nous avons reçu un coup de téléphone d'une femme qui était revenue dans l'une des bandes du nord-est de l'Alberta. En fait, étant donné qu'il n'y a pas de garantie, les membres actuels de la bande déménagent maintenant dans la nouvelle partie de la ville qui a été construite avec les fonds du projet de loi C-31.

Nous voyons beaucoup d'enfants autochtones illégitimes dû au fait que les femmes indiennes ont refusé d'épouser le père de leurs enfants afin de ne pas perdre leurs droits.

L'une de nos femmes nous a dit avoir déménagé temporairement pour se perfectionner. À son retour, elle s'est rendue compte que sa demande avait été approuvée et envoyée par la poste à son domicile. Cependant, comme elle n'était pas sur place pour la recevoir, la demande avait été renvoyée à Ottawa. Elle était extrêmement frustrée après avoir contacté Ottawa à plusieurs reprises et qu'on lui ait dit qu'il était impossible de retrouver sa lettre qui avait été renvoyée aux Affaires indiennes.

Les femmes émancipées originaires d'une bande riche et qui avaient reçu lors de leur départ une somme forfaitaire, doivent maintenant rembourser la somme reçue lors de l'émancipation, plus des intérêts exorbitants, avant de pouvoir réintégrer leur bande. On a demandé à une femme de rembourser près de 20,000\$. Elle est mère célibataire et n'a pas les moyens de payer une somme pareille et elle a besoin de la protection médicale à laquelle elle a droit en tant qu'Indienne inscrite.

La pratique indienne traditionnelle selon laquelle les grands-parents adoptaient et élevaient leurs petits-enfants et d'autres membres de la famille adoptaient eux-mêmes un enfant—toujours de façon traditionnelle—n'a pas été suffisamment prise en considération. Très souvent, lorsqu'on emmenait ces enfants au pensionnat pour les y inscrire, l'enfant était inscrit sous le nom du grand-parent ou du parent, même si ce nom était différent du sien. C'est ce qui s'est passé le plus souvent pour les membres de notre peuple qui souvent ne parlaient pas l'anglais.

Il existe encore aujourd'hui un fonds de discrimination à l'égard des femmes touchées par le projet de loi C-31 qui sont mariées et qui ne peuvent pas s'inscrire dans leur bande d'origine. Elles peuvent apparemment présenter une demande pour être transférées à leur bande d'origine. Si elles sont divorcées ou veuves, elles sont automatiquement inscrites dans la bande de leur mari.

En conclusion, bien que le projet de loi C-31 ait permis de réaliser certains progrès, il ne fait que reporter à la génération suivante le problème de la discrimination envers les femmes indiennes.

Le président: Merci beaucoup.

[Texte]

Mr. Penner: We welcome you to this committee and thank you for the testimony you bring from the Alberta region regarding Bill C-31. You will be aware that Mr. Crombie and his successor, Mr. McKnight, have continued to repeat the principles of the bill. The three principles are the justification for the legislation. Your testimony today, as I understand it, strongly challenges one of those principles.

The third principle is that the government was committed to restoring rights. Have I interpreted your testimony correctly? In terms of what is happening in the field in Alberta and here in the unit that is processing the applications, you are telling the committee you do not see that there is very much commitment to restoring those rights. Would that be a fair and accurate interpretation of what you said?

Ms Weaselchild: Yes, I believe so.

Mr. Penner: The Indian women of Alberta have tried to provide information in the field. You tell us there is a lot of misinformation out there and you have tried to correct that. There is apprehension on the part of some of the applicants, and you have had to overcome a certain amount of fear. In all of this, you have not had the kind of support you were led to believe would be there in terms of the commitment to restore rights.

• 1730

Ms Weaselchild: Yes, that is right. With the Indian bands hiring their own Bill C-31 workers, some of these workers' attitude—unfortunately, it has been reflected in quite a few treaty Indian women as well—is that these Bill C-31 women made their beds, so let them lie in them.

Mr. Penner: Thank you. That was the third principle and I started with that one. The first principle given by Mr. Crombie and repeated by Mr. McKnight is that this legislation would remove discrimination, but the latter part of your brief indicated that it has only been postponed. Discrimination is still going to be with us, come the next generation.

Ms Weaselchild: Yes, that is right.

Mr. Penner: So it looks as if two principles are down and out. We have two strikes in the ball game now. Maybe we can do better on the last one. I suspect that this will be more difficult for you to answer. If you do not wish to answer, that is fine.

The other principle was that progress was being made with respect to Indian self-government; bands were able to assume control over their own membership. Now, that may not directly concern you, and if you do not wish to comment on it I would accept that. Do you see that in any way Bill C-31 has advanced the cause of Indian self-government in the province of Alberta?

[Traduction]

M. Penner: Nous sommes heureux de vous accueillir à ce comité et nous vous remercions du témoignage que vous nous présentez de la part de la région albertaine au sujet du projet de loi C-31. Vous savez sûrement que M. Crombie et son successeur, M. McKnight, ont continué de répéter les principes du projet de loi. Ce sont les trois principes qui sont à la base de la loi. Or, si j'ai bien compris dans votre témoignage d'aujourd'hui, vous contestez vivement l'un de ces principes.

D'après le troisième principe énoncé, le gouvernement s'engageait à rétablir ces droits. Ai-je bien interprété votre témoignage? D'après ce que vous dites au sujet de la situation en Alberta et ici même, dans les services qui examinent ces demandes, vous ne semblez pas penser que l'on cherche vraiment à rétablir ces droits. Est-ce que j'interprète correctement vos propos?

Mme Weaselchild: Oui, je crois.

M. Penner: Les femmes indiennes de l'Alberta ont essayé de jouer un rôle actif au niveau de l'information. D'après ce que vous avez dit, les gens sont souvent très mal informés et vous avez essayé d'y remédier. Les personnes présentant des demandes ont souvent beaucoup d'apprehension et vous avez dû surmonter certaines craintes. Dans tout cette affaire, vous n'avez pas obtenu l'appui qu'on vous avait laissé espérer lorsque l'on vous avait dit que l'on s'engageait à rétablir vos droits.

Mme Weaselchild: Oui, c'est exact. Ce sont les bandes indiennes qui ont engagé les personnes responsables du projet de loi C-31 et ces personnes considèrent quelquefois—ce qui, malheureusement, est également apparu chez certaines Indiennes inscrites—que ces femmes qui sont concernées par le projet de loi C-31 n'ont qu'à assumer maintenant les problèmes qu'elles se sont elles-mêmes créées.

M. Penner: Merci. C'était le troisième principe et c'est par là que j'ai commencé. Le premier principe énoncé par M. Crombie et repris par M. McKnight veut que ce projet de loi supprime la discrimination, mais vous dites dans la dernière partie de votre mémoire que ce n'est en fait qu'un report. La discrimination ne va pas disparaître et c'est la génération suivante qui en fera les frais.

Mme Weaselchild: Oui, c'est exact.

M. Penner: Donc, nous avons déjà fait tombé deux principes. Cela fait 2 à 0. Voyons le dernier principe. Je crois que là, vous aurez plus de mal à répondre. Si vous ne voulez pas répondre, je ne vous en tiendrai pas rigueur.

L'autre principe portait sur les progrès accomplis sur le plan de l'autonomie indienne; les bandes pouvaient imposer leurs propres règles d'appartenance. Ceci ne vous concerne peut-être pas directement et si vous préférez ne pas faire de commentaires, je suis prêt à l'accepter. Pensez-vous que le projet de loi C-31 ait permis de faire avancer la cause de l'autonomie indienne en Alberta?

[Text]

Ms Weaselchild: I think Bill C-31 has created even more of a split. As I said, officially we have 42 bands in Alberta. The bands, in their dealing with Bill C-31 and on the whole question of how much it actually threatens their Indian nations' sovereignty, range from one extreme to the other.

Some bands are saying they will welcome these people back. As I said, one band has a membership of only 50. Another band has taken it to the courts and is challenging the Canadian government's infringing upon its sovereignty.

An interesting comment was made to me by one of our elders, which I would like to relate to you. We talk about sovereignty being given to the Indian bands by the Canadian government. Her concern was that, if our Indian bands are indeed sovereign nations, why do we have to run to the Department of Indian Affairs and to the ministers for permission to establish our sovereignty, and for permission to establish our own membership codes?

Mr. Penner: Are you aware of any bands in the province of Alberta that have been disadvantaged in any way in terms of their economics or in terms of their infrastructure, as a result of the implementation of Bill C-31?

Ms Weaselchild: I think at this point we are not really seeing the full effects of the implementation of Bill C-31. I think, as had been pointed out earlier, a lot of our Bill C-31 women and their families have established their whole lives off the reserves. They own homes. Some of them own land off the reserve. Quite a few of them at this point are very reluctant to move back to the Indian bands where they see there is already a shortage of available land. They do not see any basis for positive growth of economic development.

They know that lack of housing exists. They know that the unemployment rates are extremely high. I think five to ten years down the road you will be able to see a more direct effect of Bill C-31, and that would be a better time for you to see the answer to your question.

• 1735

Mr. Penner: So you would agree with Mr. McKnight that it is too early to measure the significant impacts on bands?

Ms Weaselchild: Yes.

Perhaps it could be brought to Mr. McKnight's attention that, since he and I agree on that point, maybe he should reconsider granting further funding to organizations, because I feel that this is a very volatile issue and that the whole situation has to be closely monitored—not by Ottawa, which is thousands of miles away and is not hearing the testimony of women who are

[Translation]

Mme Weaselchild: Je crois que le projet de loi C-31 n'a fait qu'aggraver la scission. Comme je le disais tout à l'heure, officiellement, il existe 42 bandes en Alberta. La position de ces bandes à l'égard du projet de loi C-31 et de la menace qu'il constitue pour la souveraineté de leur nation indienne, va d'un extrême à l'autre.

Certaines bandes disent qu'elles sont tout à fait prêtes à accueillir les personnes qui reviennent. Comme nous l'avons vu, il y a une bande qui ne compte que 50 membres. Il y en a une autre qui a intenté des poursuites judiciaires et conteste le droit du gouvernement canadien à empiéter sur sa souveraineté.

L'une de nos anciennes m'a fait un jour un commentaire intéressant que j'aimerais vous raconter. Nous parlions de la souveraineté donnée aux bandes indiennes par le gouvernement canadien. Elle se demandait pourquoi, si nos bandes indiennes constituent réellement des nations souveraines, nous devons courir au ministère des Affaires indiennes pour obtenir la permission d'établir notre souveraineté et nos propres codes d'appartenance.

M. Penner: Savez-vous s'il y a en Alberta des bandes qui ont été désavantagées sur le plan économique ou sur le plan de l'infrastructure, à la suite de la mise en place du projet de loi C-31?

Mme Weaselchild: Pour le moment, nous ne pouvons pas vraiment juger des effets de la mise en oeuvre du projet de loi C-31. De nombreuses femmes concernées par le projet de loi C-31 et leur famille se sont établies en dehors des réserves. Elles sont propriétaires de leur maison. Certaines d'entre elles sont propriétaires de terrains à l'intérieur de la réserve. Il y en a quelques-unes qui hésitent beaucoup à revenir dans des réserves qui manquent de terrains. Elles ne pensent pas qu'il soit possible de parvenir à une expansion économique véritable.

Elles savent que le logement est insuffisant. Elles savent également que les taux de chômage sont extrêmement élevés. Je crois que d'ici cinq ou dix ans, il sera possible de mieux juger de l'effet direct du projet de loi C-31 et c'est alors que vous pourrez avoir une réponse à votre question.

M. Penner: Vous êtes donc d'accord avec M. McKnight pour dire qu'il est trop tôt pour juger de l'impact que ce projet de loi aurait sur les bandes?

Mme Weaselchild: Oui.

Il serait peut-être possible de dire à M. McKnight que, puisque nous sommes d'accord sur ce point-là, il pourrait peut-être envisager d'accorder de nouveaux fonds aux organisations, car c'est un sujet extrêmement délicat et la situation doit être suivie de très près—non pas par Ottawa, qui se trouve à des milliers de kilomètres et n'entend pas le témoignage des femmes qui reçoivent des

[Texte]

receiving threatening phone calls if they try to move back to their reserves, but rather out to the field.

Mr. Penner: In your contacts with the unit, however it is named, that deals with the applications, can you relay to us any difficulties or problems you have had with the unit that would help us understand a little better why the processing is going at the rate it is?

Ms Weaselchild: There are several factors to be considered.

We are talking now of Indian women. Keep in mind that a lot of our Indian women are a result of being raised in boarding schools. I am one of the women who was literally raised by boarding schools from the age of 7 until I was about 15 years. Our indoctrination was that you do not challenge the white society. You never question what they tell you; you accept it.

So expecting our native women to phone all the way to Ottawa is a major step. The fact that they have to take it upon themselves to be very assertive is another big step.

Also, you should keep in mind the fact that English is a secondary language for some of our women. Some of them are absolutely illiterate still. So you have the language barrier. You have the indoctrination where they do not question the authority figure; it has always been Indian Affairs for about 100 years now.

Also, there are the factors I brought out about Indian Affairs employing staff who were moonlighting. Numbers were given out by Indian Affairs as the direct lines to phone for questions. We had some women who were very outraged in that they phoned this number repeatedly and got busy signals for half an hour on end.

Mr. Fulton: Thank you, Donna. Your evidence is very helpful, and the way you laid out those 18 points was very well done.

My first question is in relation to the beginning of your evidence and the extreme difficulty you found in getting information out and getting to the communities and locating women and families who could be reinstated by Bill C-31. You gave us evidence regarding the level of funding that was provided by the federal government in relation to your efforts to do something about it.

Did you ever see during that period, 1986 until the present, INAC or Indian Affairs personnel out providing information, going to communities, on the radio—doing any of those kinds of activities to try to get information to those who could in fact be eligible for Bill C-31?

[Traduction]

coups de téléphone menaçants si elles essaient de revenir dans leur réserve, mais plutôt par des personnes qui sont sur place.

M. Penner: Dans les contacts que vous avez avec les services, quelque soit leur nom, qui s'occupent des demandes, pouvez-vous nous dire quelles sont les difficultés ou les problèmes que vous avez rencontrés, de façon à ce que nous puissions mieux comprendre pourquoi leur traitement demande autant de temps?

Mme Weaselchild: Plusieurs facteurs doivent être pris en considération.

Nous parlons maintenant des femmes indiennes. Rappelez-vous que beaucoup de nos femmes indiennes ont été élevées dans des pensionnats. Quant à moi, j'ai été littéralement élevée dans des pensionnats dès l'âge de sept ans jusqu'à l'âge de quinze ans environ. On nous a endoctriné, on nous disait qu'il ne fallait pas contester la volonté de la société blanche. Vous ne mettez pas en doute ce que l'on vous dit, vous l'acceptez.

C'est donc déjà un grand pas pour nos femmes que de téléphoner à Ottawa. Et elles doivent encore franchir un autre pas pour arriver à s'affirmer elles-mêmes.

Il ne faut pas non plus oublier que l'anglais est une deuxième langue pour la plupart de ces femmes. Certaines d'ailleurs sont encore tout à fait illettrées. Il y a donc la barrière linguistique qui vient s'ajouter au conditionnement antérieur, qui leur a appris à ne pas mettre en doute l'autorité; cette autorité étant depuis à peu près cent ans les Affaires indiennes.

Par ailleurs, j'ai expliqué que le ministère des Affaires indiennes avait des employés qui travaillaient en plus de leur emploi habituel. Des numéros de téléphone de lignes directes à utiliser pour poser des questions ont été distribués par le ministère des Affaires indiennes. Nous avons vu certaines femmes qui étaient absolument furieuses parce qu'elles avaient téléphoné au numéro en question à plusieurs reprises et que la ligne restait occupée pendant une demi-heure à chaque fois.

M. Fulton: Merci, Donna. Votre témoignage nous est très utile et vous avez très bien présenté ces 18 points.

Ma première question porte sur le début de votre témoignage et sur les grandes difficultés que vous avez eues à transmettre les renseignements et à toucher les communautés et les femmes et les familles pouvant être réinscrites en vertu du projet de loi C-31. Vous nous avez parlé du niveau de financement accordé par le gouvernement fédéral pour vous aider dans vos efforts à cet égard.

Au cours de cette période, qui va de 1986 jusqu'à nos jours, avez-vous vu le personnel des Affaires indiennes ou de l'AINC distribuer des renseignements, se rendre dans les collectivités, parler à la radio—essayer enfin par différentes activités de diffuser les renseignements nécessaires à ceux qui pouvaient se prévaloir des dispositions du projet de loi C-31?

[Text]

Ms Weaselchild: No, we did not.

Mr. Fulton: Other than ANWA, were other organizations in Alberta provided similar funding, particularly directed to try to assist native women and families in Alberta?

• 1740

Ms Weaselchild: Yes. As for Bill C-31, as a matter of fact ANWA was the third choice for Alberta. The Native Council of Canada, with Doris Ronnenburg, and Indian Rights for Indian Women, with Jenny Margetz, received the lion's share of the funding. ANWA received the residual amount, which was subcontracted to us through NWAC. As a matter of fact, out of the \$105,000 contracted to us, to date only \$70,000 has been received and spent.

Mr. Fulton: What are the criteria for the hold-back?

Ms Weaselchild: The criterion for the hold-back is that we had a change-over of four presidents during the time of this project. ANWA has had internal political and financial problems, where our core funding in the first half of the Bill C-31 project... we were without one penny of core funding from April 1 until just before Christmas of the first year. Again, this year we were without core funding until February of this fiscal year. For the next fiscal year there is still nothing.

Mr. Fulton: That is very helpful evidence. We have heard from other witnesses about the fiscal cycles imposed by INAC from headquarters here for all different kinds of funding. You are the first witness we have had to give us precise evidence on its actually happening to those who were supposed to be providing assistance and information. We can now track reasonably well some of the hold-backs and "efficiencies" that were applied by the department on housing, on post-secondary education, and so on. So that is very helpful.

Ms Weaselchild: In Alberta, with education benefits being made available to treaty Indian people, we had a lot of complaints that Bill C-31 women and their families were being told that because all the education money had been spent by Indian Affairs for the Alberta region they were placed on a two-year minimum waiting list. Until a newspaper article appeared in Alberta... Indian Affairs claimed they were not aware of that problem until the papers published that.

Mr. Fulton: One of the images the Canadian public have—and I think it is a completely erroneous one, but I would like to hear from you—is that those who were disenfranchised... keeping in mind it was the United Nations that beat Canada into doing what little has been done with Bill C-31, there is this image that there are women and families in Canada who were discriminated against and were improperly disenfranchised and who are suddenly arriving home and saying, hi, I am home, and

[Translation]

Mme Weaselchild: Non.

M. Fulton: En dehors de l'ANWA, d'autres organisations albertaines ont-elles reçu un financement comparable, particulièrement pour essayer d'aider les femmes et les familles autochtones en Alberta?

Mme Weaselchild: Oui. Pour ce qui est du projet de loi C-31, l'ANWA a en fait représenté un troisième choix pour l'Alberta. Ce sont le Conseil national des autochtones du Canada, avec Doris Ronnenburg, et Indian Rights for Indian Women, avec Jenny Margetz, qui se sont taillées la part du lion. L'ANWA n'a récupéré que les miettes des crédits, par le biais de l'AFAC. En fait, sur les 105,000\$ de contrats que nous avons obtenus, nous n'en avons touché et dépensé que 70,000\$.

M. Fulton: Pourquoi fait-on ces retenues?

Mme Weaselchild: C'est parce que nous avons changé quatre fois de présidente sur la durée de ce projet. L'ANWA a eu des problèmes internes, politiques et financiers, à l'époque où nous devions toucher les crédits de base dans le cadre de la première moitié du projet en vertu du projet de loi C-31... Nous n'avons pas eu un sou de financement de base du 1^{er} avril à la vieille de Noël la première année. De nouveau, cette année, nous n'avons pas eu de financement de base jusqu'à février. Il n'y a toujours rien pour la prochaine année financière.

M. Fulton: Voilà des témoignages intéressants. D'autres témoins nous ont parlé des cycles imposés par le ministère pour toutes sortes de types de financement. Vous êtes les premiers à nous donner des détails précis sur ce que font ceux qui sont censés vous apporter de l'aide et des informations. Nous pouvons maintenant reconstituer assez bien certaines des retenues et des «considérations pratiques» appliquées par le ministère en matière de logement, d'éducation postsecondaire, et cetera. C'est donc très utile.

Mme Weaselchild: En Alberta, maintenant que les Indiens visés par les traités bénéficient des prestations d'enseignement, nous avons reçu de nombreuses plaintes parce que l'on disait aux femmes visées par le projet de loi C-31 et à leurs familles que puisque tous les crédits d'enseignement pour la région de l'Alberta avaient déjà été dépensés par les Affaires indiennes, elles étaient placées en liste d'attente pour au moins deux ans. Jusqu'à ce qu'un article de journal soulève le problème en Alberta, les Affaires indiennes ont fait semblant de ne pas être au courant du problème.

M. Fulton: L'une des images que se font les Canadiens, et je crois que c'est une image parfaitement erronée, mais j'aimerais savoir ce que vous en pensez, c'est que celles qui ont été privées de leurs droits... et n'oublions pas que c'est sous la pression des Nations unies que le Canada a fait un petit effort avec le projet de loi C-31, les gens s'imaginent qu'il y a des femmes et des familles entières au Canada qui ont été victimes de discrimination et que l'on a privé injustement de leurs droits et qui reviennent

[Texte]

moving back into a marvellous homey situation. In your experience in the last three years in dealing personally with this, could anything be further from the truth as an image of what is actually going on?

Ms Weaselchild: I think I have already answered part of your question in pointing out that a lot of our women are very reluctant to move back to the reserves because of the economic, housing, education, and employment situations on reserves today. Since some of our women already have established homes off the reserves. . .

We had one of our women who was granted reinstatement. She contacted her band and made it very clear to them she had no intentions whatsoever of trying to move back to the band and taking away land that was already in very short demand. But what she did ask for was perhaps \$10,000 to \$15,000 to renovate the home she already owns. The band's reply was that they had already expended their housing dollars and nothing was available for years to come.

Mr. Fulton: That leads me to a question I wanted to ask you. What options do you see? We know Bill C-31 is failing in many areas, and we have had evidence, either sent in or in person, from witnesses regarding the magnitude of the problem in Alberta. What option do you think is reasonably workable for that growing number, of women and children particularly, who are finding themselves in the situation you describe, where the band and the home community are already so under-funded and overstretched in service availability, land availability, housing availability, education availability, employment availability? Is there an option there that you have put some thought to as perhaps being workable, either in a historic band relationship or in an inter-band relationship?

Here I am thinking of the figures you provided us, which were very helpful. If you would not mind, I think we would be interested in knowing the name of the band that is going to go from 50 members to 300. It is an enormous increase. We know what is happening with Tobique, for example, a very large—

• 1745

Ms Weaselchild: That is the Grouard band in northwestern Alberta.

Mr. Fulton: Thanks. That is helpful. Have you thought of that? I think it is one of the suggestions the committee is sort of moving now to investigate, because basically what we are doing is detective work.

Is there an option to provide either, as you suggest, some kind of direct assistance for those who have an established residence and occupation and network of relationships, and also for those considerable numbers of women in particular who find themselves in a very transient situation because of the nature of the problems

[Traduction]

tout d'un coup à la maison en disant: «Coucou, me voilà!»; et qui se réinstallent tranquillement dans un confort douillet. D'après votre expérience personnelle au cours de ces trois dernières années, n'est-ce pas une vision radicalement contraire à la réalité?

Mme Weaselchild: Je crois que je vous ai déjà répondu en partie en vous signalant que beaucoup de nos femmes hésitaient à retourner dans les réserves à cause de la situation économique, des problèmes de logement, et du contexte de l'enseignement et de l'emploi dans les réserves. Comme un certain nombre d'entre elles sont déjà installées hors des réserves. . .

On a accordé la réintégration à l'une de nos femmes. Elle est entrée en contact avec sa bande et elle a clairement dit qu'il n'était pas question qu'elle retourne dans cette bande pour prendre de la terre alors qu'il y en avait déjà très peu. Cependant, elle demandait peut-être 10,000\$ ou 15,000\$ pour rénover la maison dans laquelle elle vit déjà. La bande lui a répondu qu'elle avait déjà dépensé tous ses crédits de logement et qu'il n'y en aurait pas pour de nombreuses années à venir.

M. Fulton: Cela m'amène à une question que je voulais vous poser. Quelles sont, à votre avis, les options possibles? Nous savons que le projet de loi C-31 comporte de nombreuses lacunes, et divers témoins nous ont fait part, soit par correspondance, soit en personne, de l'ampleur du problème en Alberta. À votre avis, quelles sont les solutions possibles pour ce nombre croissant de femmes et d'enfants en particulier qui sont dans la situation que vous décrivez, une situation où la bande et la collectivité locale sont déjà sous-financées et au bout de leurs ressources en matière de disponibilité de services, de terres, de logements, de services d'éducation et de l'emploi? Avez-vous réfléchi à une option qui pourrait peut-être marcher, soit en s'inspirant de la tradition soit en établissant des rapports entre bandes?

Je pense ici aux chiffres que vous nous avez communiqués, et qui sont très utiles. Si vous n'avez pas d'objection, je souhaiterais connaître le nom de la bande dont l'effectif va passer de 50 à 300 membres. C'est une progression énorme. Nous avons par exemple ce qui se passe à Tobique, une très grande. . .

Mme Weaselchild: C'est la bande de Grouard dans le nord-ouest de l'Alberta.

M. Fulton: Merci. C'est un détail utile. Avez-vous réfléchi à cette question? Je crois que c'est une des questions que le comité commence à essayer d'éclaircir, parce que nous faisons une sorte de travail de détective.

Y a-t-il moyen d'apporter, comme vous le proposez, une forme d'aide directe à ceux qui sont déjà installés ailleurs et qui ont une activité et tout un réseau de relations, ainsi qu'au grand nombre de femmes en particulier qui se trouvent en situation précaire en raison de tous les problèmes qui les accablent? Y a-t-il à votre

[Text]

foisted onto them? Is there some kind of an option in there you think might be workable in terms of federal assistance to the individual, or the establishment of some other kind of a quasi-band situation?

Ms Weaselchild: Perhaps I should give you some personal background. I have been involved with Alberta politics for years. As a matter of fact I was with the Indian Association of Alberta when we went to England regarding the patriation of the Canadian Constitution, so I am somewhat familiar with how the European peoples see the treaty Indians of Canada. We found it kind of funny and kind of sad at the same time, in that the way a lot of them saw treaty Indian people within the way that had been portrayed to them—treaty Indian people being so well looked after that we are actually very much babied by the Canadian government, that all of our needs are met fully by the Canadian government and we get treaty money annually. The biggest joke to them was when we told them that our annual treaty payments amount to \$5 a person a year.

Now I am from the Blackfoot band, and I know that our band as well as a lot of the other bands in Alberta are involved with land claims. Some of the bands are hoping that through the settlement of land claims they will have access to land they still believe they have never ceded to anyone. They see the only solution for getting extra land, not only for Bill C-31 women who may want to return, but also for our future generations, as being the prompt settlement of these land claims, at least more progress than has been made to date.

Now as far as Bill C-31 women not wanting to return to the reserves, wanting to reside where they presently are today in cities or in towns or villages, one of the major stumbling blocks we have come across, not only for Bill C-31 women but also for treaty Indians living off reserves, is the cutback of treaty rights and benefits for treaty women and their children already living off reserves.

There really is no body speaking officially for these women. They are not organized. As determined through a labour-market survey of native women undertaken by my organization two years ago, the majority of our membership consists of native women who are single parents living at or below the poverty level, so we do have a very major and growing problem here.

What we see as part of the solution is the assistance of the government in development of programs for off-reserve treaty Indian women and Bill C-31 women, as far as some kind of grant, perhaps in the same manner as the provincial government where they would be given a one-time grant for housing. I am not saying the government has to pay for the full amount of the housing, but I think that has to be looked at. The whole matter of health benefits and education has to be actively pursued, and it has to be pursued now, and not through putting women on a list where they are told call back in two years.

[Translation]

avis une formule viable d'aide fédérale, ou pourrait-on créer une sorte de quasi-bande?

Mme Weaselchild: Je pourrais peut-être vous parler de mon cas personnel. Je m'occupe de politique en Alberta depuis des années. En fait, j'ai accompagné l'Association des Indiens de l'Alberta en Angleterre à l'époque du rapatriement de la Constitution au Canada, et je sais donc assez bien comment les Européens voient les Indiens visés par les traités au Canada. Nous avons été assez amusés et en même temps attristés de voir comment beaucoup d'entre eux nous imaginaient d'après les récits qu'on leur avait fait. Ils nous imaginaient choyés par le gouvernement canadien, totalement pris en charge et touchant tous les ans des indemnités en vertu des traités. Quand nous leur avons dit que ces indemnités représentaient 5\$ par personne et par an, ils ont été époustoufflés.

Je viens de la banque des Pieds-Noirs, et notre bande comme beaucoup d'autres en Alberta a des revendications territoriales. Certaines d'entre elles espèrent ainsi récupérer des terres qu'elles estiment n'avoir jamais cédé à qui que ce soit. Elles estiment que la seule solution pour récupérer ces terres, pas seulement pour les femmes visées par le projet de loi C-31 qui veulent revenir chez elles, mais aussi pour aussi pour nos générations futures, c'est de faire aboutir rapidement ces revendications territoriales, et en tout cas de progresser plus qu'on ne l'a fait jusqu'à présent.

Quant aux femmes visées par le projet de loi C-31 qui ne veulent pas retourner dans les réserves, qui veulent rester où elles sont actuellement dans des villes ou des villages, l'un des principaux obstacles qu'elles rencontrent, et pas seulement elles, mais aussi les Indiens visés par les traités qui vivent en dehors des réserves, c'est qu'elles sont privées des droits et avantages découlant des traités.

Personne ne prend officiellement la défense de ces femmes. Elles ne sont pas organisées. Comme l'a montré une enquête effectuée il y a deux ans par mon organisation sur la situation des femmes autochtones sur le marché du travail, la majorité de nos membres sont des mères célibataires autochtones vivant à la limite ou en-deçà du seuil de la pauvreté, par conséquent nous avons un problème très sérieux et qui ne fait que s'aggraver.

La solution pourrait venir en partie d'une aide du gouvernement à l'élaboration de programmes pour les Indiennes visées par les traités qui vivent en dehors des réserves et les femmes visées par le projet de loi C-31, peut-être une sorte de subvention un peu comme dans le cas du gouvernement provincial où l'on verserait un montant donné unique pour le logement. Je ne dis pas que le gouvernement devrait payer la totalité du montant du logement, mais je pense qu'il faudrait envisager quelque chose comme cela. Il faut travailler activement à toute la question des prestations de santé et de l'éducation,

[Texte]

Mr. Fulton: What you are suggesting is that one of the things the committee could perhaps look into—and this is the only statutory opportunity for this committee to report back to the House, we were actually required to do it last June and we are at work on it now. . .

• 1750

What we are hearing from you and have heard from other witnesses, and what we know from the estimates the minister has just tabled, is that the benefits the minister is suggesting are \$700. That is the level of reinstatement, if one takes the level of 100,000-plus applications that are in and limits it back to 100,000. What is in the vote is \$70 million, and it works out to \$700. That works out to about \$2 a day.

I think we will pursue in our report the concept of how to move towards some portability for those who now. . . By my own calculations, we are now talking about thousands of individuals who are finding themselves in a situation, either because of bad membership codes or through decisions made by the band or by decisions made by the individual—all kinds of different parameters—where the perception that Members of Parliament, the government and Canadian society have simply is not occurring.

I have a question regarding the point you made earlier on the fear of reprisal and the ongoing requests for anonymity. Is that principally related to knowledge that the woman or the family might have that, should their application for reinstatement go through and then the band is notified of their intention to come home—and let us say they are living just a couple of miles or maybe even living in the community—at that point other members of the community would become hostile? Is that basically why there is the request for anonymity and the fear even to be involved in the reinstatement process?

Ms Weaselchild: That is not all of it. For your information, a lot of the bands have been calling open band meetings to discuss Bill C-31. Some of our more assertive women who would be reinstated under Bill C-31 or who had already been reinstated attended these open band meetings. They were heckled, and verbal threats were made against them at these meetings. This is why a lot of the other women now are very reluctant to come out and openly state their wish that they want to move back to the bands.

Mr. Fulton: I have one more short question, Mr. Chairman, on paternity certificates. Are you aware of individual cases where the instatement unit here in Ottawa is requesting them? Is this a standard form that the unit is asking for in terms of paternity certificates?

[Traduction]

et le faire maintenant, et non pas en mettant les femmes sur une liste d'attente de deux ans.

M. Fulton: Vous voulez dire qu'une des choses que le comité pourrait étudier, et c'est là la seule occasion statutaire qui nous est donnée de présenter un rapport de la Chambre—on nous avait demandé de le faire en juin dernier et nous y travaillons maintenant. . .

Ce que vous nous dites et que nous ont déjà dit d'autres témoins, et ce que nous savons d'après les prévisions budgétaires que vient de déposer le ministre, c'est que le ministre propose 700\$. C'est le niveau prévu pour les Indiens qui recouvrent leurs droits, si l'on considère les 100,000 demandes et plus qui ont été présentées et qu'on limite à 100,000. Le budget prévoit un crédit de 70 millions de dollars, ce qui donne 700\$ par personne, c'est-à-dire à peu près 2\$ par jour.

Je pense que dans notre rapport, nous allons essayer de voir comment nous pouvons donner plus de poids à ceux qui. . . D'après mes propres calculs, il y a actuellement des milliers d'individus qui sont en situation difficile, en raison de cas d'appartenance malencontreux ou de décisions prises par la bande ou par les individus eux-mêmes, il y a toutes sortes de paramètres, et la vision des députés, du gouvernement et de la société canadienne ne correspond tout simplement pas à la réalité.

Je voudrais poser une question à propos de ce que vous avez dit tout à l'heure sur la peur des représailles et les demandes constantes d'anonymat. Est-ce que c'est essentiellement parce que la femme ou la famille savent que si leur demande de réintégration est acceptée et que la bande apprend leur intention de revenir chez elle, en supposant par exemple qu'ils vivent à quelques milles de là, ou même au sein même de la communauté, elles vont se heurter à la colère de cette communauté? Est-ce que c'est essentiellement pour cela que les gens demandent à garder l'anonymat, et même tout simplement parce qu'ils ont peur de cette procédure de réintégration?

Mme Weaselchild: Ce n'est pas seulement cela. Je vous signale que de nombreuses bandes ont organisé des réunions ouvertes sur le projet de loi C-31. Certaines de nos femmes les plus courageuses qui voulaient récupérer leurs droits en vertu du projet de loi C-31 ou qui les avaient déjà récupérés sont venues assister à ces réunions ouvertes. On les a prises à partie et menacé oralement. C'est pourquoi beaucoup d'autres femmes hésitent énormément maintenant à dire ouvertement qu'elles voudraient retourner dans leur bande.

M. Fulton: Je n'ai plus qu'une brève question, monsieur le président, au sujet des certificats de paternité. Avez-vous connaissance de cas où la section de la réintégration ici à Ottawa demande ces certificats? Est-ce que c'est une procédure courante?

[Text]

Ms Weaselchild: Actually, paternity certificates are being requested in Alberta at the local Indian Affairs offices by the membership clerks.

Mr. Fulton: Do you know of anyone who is being asked for them in the . . . ?

Ms Weaselchild: Yes, I do. She has asked that her name not be used at this point, and we do have other women who have been in the same situation.

Mr. Binns: I am not a regular member of this committee, so some of my questions may not seem very well thought out. Does the Alberta Native Women's Association represent only those women who are presently treaty Indians, or would it also recognize as part of its membership those who may feel they have status and want to be treaty Indians?

Ms Weaselchild: At present the membership of the Alberta Native Women's Association includes Métis, non-status and treaty status women.

Mr. Binns: In regard to Bill C-31, then, as a result of your testimony you indicated that you have held a great many information meetings and so on across the province. Do you have any numbers now in terms of how many women have actually been reinstated, how many applications are pending, and how many applications may still be coming forward, let us say, in the next 12 months?

Ms Weaselchild: No, we do not. Actually, that exercise has been undertaken by the Native Women's Association of Canada. As I stated earlier, our funding has been very limited and, since we were mandated to hold primarily information workshops and not get directly involved in the handling of the processing of applications itself, we do not have any numbers on that.

• 1755

Mr. Binns: Would the Native Women's Association of Canada be in touch with the Alberta association in an attempt to determine those numbers at this point, or is it something they will do down the road?

Ms Weaselchild: I believe the national organization has already finalized their report containing these statistics. I do not have them at hand.

The Chairman: That is very good, very interesting, and I think you did a tremendous job for your people.

Ms Weaselchild: Thank you.

The Chairman: You indicated you agreed with the minister in terms of the difficulty of finding data on the implications of Bill C-31. Would you mind elaborating on that? Obviously you have had some experiences.

Ms Weaselchild: As far as the documentation?

The Chairman: Documentation, or even the figures. Basically, one of the questions for this committee is how

[Translation]

Mme Weaselchild: Effectivement, en Alberta, les commis à l'inscription des membres dans les bureaux locaux des Affaires indiennes réclament ces certificats de paternité.

M. Fulton: Vous connaissez des gens à qui on les a demandés?

Mme Weaselchild: Oui, à une femme qui m'a demandé de taire son nom, et nous en connaissons d'autres dans la même situation.

M. Binns: Je ne siège pas régulièrement à ce comité, et certaines de mes questions risquent de vous paraître maladroites. L'Association des femmes autochtones de l'Alberta représente-t-elle seulement les femmes qui sont actuellement des Indiennes inscrites, ou inclue-t-elle aussi des femmes qui estiment qu'elles ont leur statut et qui voudraient devenir des Indiennes inscrites?

Mme Weaselchild: L'association regroupe actuellement des Métisses, des Indiennes inscrites et des Indiennes non inscrites.

M. Binns: À propos du projet de loi C-31, vous dites que vous avez tenu de nombreuses réunions d'information, etc. dans la province. Pouvez-vous nous donner une idée du nombre de femmes qui ont effectivement récupéré leurs droits, du nombre de demandes en attente et du nombre de demandes projetées au cours des douzes prochains mois, par exemple?

Mme Weaselchild: Non. En fait, c'est un exercice qui a été effectué par l'Association des femmes autochtones du Canada. Comme je vous l'ai dit, nous avons des crédits très restreints et comme on nous a chargé essentiellement d'un rôle d'information dans des ateliers de travail, et qu'on ne nous a pas demandé de nous occuper directement du traitement des demandes elles-mêmes, nous n'avons pas de chiffres à vous donner.

M. Binns: L'Association des femmes autochtones du Canada est-elle en contact avec l'Association albertaine pour essayer de déterminer ces chiffres, ou est-ce prévu pour l'avenir?

Mme Weaselchild: Je crois que l'organisation nationale a terminé la rédaction de son rapport contenant ces statistiques. Je ne les ai pas ici.

Le président: C'est très bien, très intéressant et je crois que vous avez fait un travail remarquable pour votre peuple.

Mme Weaselchild: Merci.

Le président: Vous dites que vous êtes d'accord avec le ministre sur la difficulté de recueillir des données sur les répercussions du projet de loi C-31. Est-ce que vous pourriez développer cela? Vous parlez manifestement d'expérience.

Mme Weaselchild: Pour la documentation?

Le président: La documentation ou même les chiffres. L'une des questions fondamentales que se pose notre

[Texte]

many people and what are the cost implications of Bill C-31 changes. I guess you have had to examine that as well.

Ms Weaselchild: As I stated earlier, our project has been primarily one of doing general information workshops. As for our one-to-one contacts, the feedback we have received is that the majority of those of our women who were aware of Bill C-31 at the time it was first publicly announced they could apply and who did apply have received letters of reinstatement.

However, one of our women informed me at our provincial annual meeting this weekend that because of the fear of reprisal, although she has her letter acknowledging her reinstatement, she has not gone to her band to ask to be placed back on the membership or to pursue her actual reinstatement with her band.

The Chairman: You indicated that you lived in at a boarding school for a period. Where do you live now?

Ms Weaselchild: I now live in Calgary. When I was seven years old, it was the policy of Indian Affairs back then that children had to go into the boarding school. If my parents had refused to take me, my father could have faced a jail sentence.

The Chairman: I see. Do you have native rights yourself?

Ms Weaselchild: Yes, I am treaty.

The Chairman: I see, so you did not marry, or if you had married you would have lost under the old act if you had married a non-native.

Ms Weaselchild: Yes. A lot of the women from my generation entered into common-law relationships. We felt that it was discriminatory for the government to take our rights away if we had married non-treaty men, whereas we saw the equality assumed by non-native women through marriage with treaty men.

The Chairman: You have lived in Calgary for a few years, I take it.

Ms Weaselchild: Actually, I have lived in various centres. Because of employment, I have worked in Saskatoon, Yellowknife, Edmonton and Calgary.

The Chairman: During your life in these urban centres, have you come across a large number of people like yourself who were making a living and who have made the kind of decisions that you are talking about—common-law relationship? Just how are the urban natives reacting to Bill C-31, if I can put it that way?

Ms Weaselchild: The feedback we have received from the urban natives is that primarily a lot of them strongly support these women regaining status. As far as treaty women living on the reserves, as I said, one of the major stumbling blocks we had to deal with was misinformation

[Traduction]

comité, c'est de connaître le nombre de personnes concernées et le coût des modifications entraînées par le projet de loi C-31. J'imagine que vous avez bien dû vous poser cette question aussi.

Mme Weaselchild: Comme je vous l'ai dit, notre projet a surtout consisté à tenir des réunions d'information générale. Pour ce qui est des contacts individuels, d'après les informations que nous avons eues, la majorité des femmes qui ont entendu parler du projet de loi C-31, quand on a annoncé publiquement qu'elles pouvaient présenter leur candidature, et qui l'ont effectivement présentée, ont reçu des lettres leur confirmant qu'elles avaient recouvré leurs droits.

Toutefois, une de ces femmes m'a dit lors de notre assemblée annuelle provinciale la fin de semaine dernière qu'à cause des peurs de représailles, bien qu'elle ait une lettre confirmant qu'elle a recouvré ses droits, elle n'ose pas retourner dans sa bande demander à être réinscrite ni poursuivre les démarches avec sa bande.

Le président: Vous avez dit que vous aviez été pensionnaire pendant un certain temps. Où vivez-vous maintenant?

Mme Weaselchild: À Calgary. Quand j'avais sept ans, la politique des Affaires indiennes à l'époque était d'envoyer les enfants en pension. Si mes parents avaient refusé, ils risquaient la prison.

Le président: Je vois. Vous avez des droits autochtones vous-même?

Mme Weaselchild: Oui, je suis Indienne inscrite.

Le président: Je vois, alors vous ne vous êtes pas mariée, sinon vous auriez perdu vos droits en vertu de l'ancienne loi si vous aviez épousé un non-indien.

Mme Weaselchild: Oui. Beaucoup de femmes de ma génération ont décidé de vivre en concubinage. Nous estimions qu'il était injuste de nous retirer nos droits si nous épousions quelqu'un qui n'était pas Indien inscrit, alors que des femmes non autochtones qui épousaient des Indiens inscrits obtenaient des droits égaux.

Le président: Vous avez vécu plusieurs années à Calgary, je crois.

Mme Weaselchild: J'ai vécu à plusieurs endroits. Mon travail m'a amené à Saskatoon, à Yellowknife, à Edmonton et à Calgary.

Le président: Au cours de vos séjours dans ces villes, avez-vous rencontré beaucoup de gens comme vous qui gagnaient leur vie et avaient décidé, comme vous venez de le dire, de vivre en concubinage? Comment les autochtones urbains réagissent-ils au projet de loi C-31, si je puis dire?

Mme Weaselchild: Les autochtones qui vivent en ville appuient massivement le principe de la réintégration des femmes qui avaient perdu leur statut. Pour les femmes assujetties à un traité qui vivent dans une réserve, comme je vous l'ai dit, le principal obstacle, c'est le manque

[Text]

of some of our treaty women. When I visited my home reserve and started doing information workshops there, they had been told that Bill C-31 only dealt with these women who had married off, and it was a very real threat that these women were going to descend upon our reserve by the thousands. Of course this is not true, but this is what was more or less held over their heads.

• 1800

Interestingly enough, when the bands voted on their membership codes in the deadline that was given, other feedback I received was that a lot of them had not fully understood all the clauses and all the implications of the membership codes. While you have passage of membership codes by some of the bands, the problem coming out now is that the membership did not fully understand what they were voting for at the time.

The Chairman: Would you prefer that Bill C-31 focus on the sex discrimination issue, that this would have priority over self-government measures in Bill C-31, and deal with the self-government issue at a later time?

Ms Weaselchild: That would have been an interesting approach. Perhaps that would have resolved some of the problems today that are not resolved by Bill C-31—as it exists.

Mr. Binns: As I understand it, the Alberta situation is perhaps somewhat different from that in the rest of the country in that besides reserves, you have quite a large number of colonies. When we speak specifically of Alberta, does that have any impact in regard to this legislation? Would it be the case that some treaty women—or women who believe they have treaty status—would be living in colonies? If that is the case, how are the benefits from an economic point of view—health care, medical care, those sorts of things? How do they compare to the benefits that would be obtained by obtaining that treaty status again? It is a very broad, probably difficult, question to grapple with.

Ms Weaselchild: First of all, I think your question deals with reserves versus colonies. I would like to point out to you that the reserves were set up specifically for treaty Indian people, whereas the colonies in Alberta are primarily for the Métis people. You are looking at two very distinct cultures and two different heritages.

However, with the problem in Alberta being that a lot of our non-status people were falling through the cracks, having no proper representation through an organization—since obviously the Indian Association of Alberta, which represents the treaty Indians of Alberta, was not going to represent these non-status women and their children and the future generations—the Métis Association of Alberta took it upon themselves to invite not only Métis people, but also the non-status people, to purchase membership. They became a very real part of the Métis Association of Alberta.

The backlash today is that you also now see the colonies and the settlements dictating rules on who their

[Translation]

d'informations exactes. Quand je suis allée dans ma réserve tenir des séances d'information, on avait dit aux gens que le projet de loi C-31 ne concernait que les femmes qui s'étaient mariées à l'extérieur, et qu'ils risquaient de voir ces femmes déferler par milliers sur la réserve. Évidemment, c'est faux, mais c'est la menace qu'on faisait planer.

Chose intéressante, quand les bandes ont établi leur code d'appartenance dans les délais impartis, j'ai appris que beaucoup d'entre elles n'avaient pas pleinement compris toutes les clauses et toutes les répercussions de ces codes d'appartenance. Bien qu'un certain nombre de bandes aient établi leur code, le problème qui se pose actuellement, c'est qu'elles n'avaient pas bien compris à l'époque ce qu'elles faisaient.

Le président: Vous préféreriez que le projet de loi C-31 soit axé sur la question de la discrimination sexuelle, et que cette question ait la priorité sur les mesures d'autonomie gouvernementale?

Mme Weaselchild: Cette approche aurait été intéressante. Elle aurait peut-être permis de régler des problèmes qui n'ont pas été résolus par le projet de loi C-31 dans sa forme actuelle.

M. Binns: Je crois que la situation en Alberta est un peu différente de celle des autres provinces puisqu'en plus des réserves, vous avez de nombreuses colonies. Quand nous parlons précisément de l'Alberta, est-ce que cela a des répercussions au niveau de ce projet de loi? Est-ce que certaines femmes assujetties à un traité, ou pensant avoir ce statut, vivent dans des colonies? Si c'est le cas, qu'en est-il de leur situation du point de vue des avantages économiques, soins de santé, soins médicaux, etc? Où en sont-elles vis-à-vis de ces avantages qu'elles obtiendraient si elles retrouvaient leur statut d'Indiennes assujetties à un traité? C'est une question très vaste et sans doute très difficile à régler.

Mme Weaselchild: Je pense tout d'abord que vous opposez les réserves aux colonies. Je tiens à préciser que les réserves ont été créées expressément pour les Indiens assujettis à des traités, alors que les colonies d'Alberta concernaient essentiellement les Métis. Il s'agit de deux cultures et de deux patrimoines parfaitement distincts.

Toutefois, comme le problème en Alberta était que beaucoup d'Indiens non inscrits étaient laissés pour compte, et n'étaient pas correctement représentés par une organisation, puisqu'évidemment l'Association des Indiens de l'Alberta, qui représente les Indiens assujettis à un traité, n'allait pas représenter ces femmes non inscrites ni leurs enfants et les générations futures, l'Association des Métis de l'Alberta a décidé d'inviter non seulement les Métis, mais aussi les Indiens non inscrits à rejoindre ses rangs. Ils sont donc devenus des éléments à part entière de l'Association des Métis de l'Alberta.

Le contrecoup, c'est que maintenant les colonies et les colons décident à qui ils donnent l'appartenance.

[Texte]

memberships will include. Unfortunately, most of the non-status people are now seeing themselves being excluded, not only from the reserves but also from the colonies. You see a growing number of these people moving to urban centres and really having no voice through which to effectively express their concerns, to relay it to the various levels of government, or even to help them really get organized.

As an off-shoot, for example, in Calgary as well as in Edmonton—the two major centres in Alberta—you saw urban native Indian committees being established to hopefully represent these people without a real voice in either organization. The Urban Native Indian Committee in Calgary is a newly formed organization. They are still in the process of setting up, but I know that they are pursuing funding, specifically for Bill C-31 women being reinstated who are unable to relocate to reserves. So the government will be seeing a lot of funding submissions now and in the next few years from new organizations saying they represent this group, for specific services such as housing.

• 1805

The Chairman: Thank you very much, Ms Weaselchild. I certainly appreciate the excellent evidence you have given us.

We regret that we were late getting under way with your evidence, and I apologize for that. The committee had a number of items that we were discussing.

Thanks once again, and have a safe trip back to Calgary.

Ms Weaselchild: Thank you very much.

The Chairman: From the Ontario Native Women's Association we are pleased to welcome three individuals. The president is Shirley O'Connor, and with her are Donna Phillips, a board member, and Anne Chabot, a technician on Bill C-31.

Ms O'Connor, if you feel it would be more productive for you then you could make a short opening statement and leave us to read the brief. That would leave more time for questioning. It is your time so you can use it the way you like.

Ms Shirley O'Connor (President, Ontario Native Women's Association): Thank you, Mr. Chairman.

Before I start my presentation, I would like to share a bit more with the committee about the women you have before you. Donna Phillips is from the Oneida Nation and she is from the Turtle Clan. Anne Chabot is from the Algonquin Nation, from Maniwaki. I am a Cree and Ojibway descendant from the Eagle Clan.

Mr. Chairman, members of the committee, the Ontario Native Women's Association thanks you for this

[Traduction]

Malheureusement, la majorité des Indiens non inscrits se sentent maintenant exclus, non seulement des réserves mais aussi des colonies. Ils sont de plus nombreux à s'exiler dans des centres urbains, à n'avoir aucun moyen de se faire entendre, à n'avoir personne pour transmettre leurs problèmes aux divers niveaux de gouvernement, ou même à les aider à s'organiser.

L'une des retombées, par exemple à Calgary et à Edmonton, les deux principaux centres de l'Alberta, a été la création de comités urbains d'Indiens autochtones pour représenter ces gens qui n'avaient place dans aucune des deux organisations. Le Urban Native Indian Committee de Calgary est une de ces organisations récemment créées. Ce comité est encore en train de s'organiser, mais je sais qu'il essaie d'obtenir des crédits, en particulier pour les femmes qui récupèrent leurs droits en vertu du projet de loi C-31 et ne peuvent pas retourner s'installer dans les réserves. De nombreuses demandes de crédits vont donc être présentées au gouvernement au cours des prochaines années par de nouvelles organisations représentant tel ou tel groupe en vue d'obtenir des services particuliers, par exemple des services de logement.

Le président: Merci beaucoup, madame Weaselchild. Votre témoignage nous a été très précieux.

Nous sommes désolés de notre retard au début de cette séance, et je vous présente mes excuses. Nous avons un certain nombre de questions à régler.

Encore merci, et bon retour à Calgary.

Mme Weaselchild: Merci beaucoup.

Le président: Nous sommes heureux d'accueillir trois représentantes de la Ontario Native Women's Association. La présidente est Shirley O'Connor, et elle est accompagnée de Donna Phillips, membre du conseil, et d'Anne Chabot, technicienne pour le projet de loi C-31.

Madame O'Connor, si vous pensez que c'est utile, vous pourriez peut-être faire une brève déclaration initiale et nous laisser votre mémoire à lire. Cela nous laisserait plus de temps pour la discussion. À vous de décider.

Mme Shirley O'Connor (présidente, Ontario Native Women's Association): Merci, monsieur le président.

Avant de commencer mon exposé, je voudrais vous présenter un peu mieux les femmes que nous sommes. Donna Phillips vient de la nation Oneida, et elle appartient au clan Turtle. Anne Chabot vient de la nation Algonquin, de Maniwaki. Je suis une descendante de Cri et d'Ojibway du clan Eagle.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, la Ontario Native Women's Association vous remercie de

[Text]

opportunity to put our position on the aftermath of Bill C-31 on Canada's official public record.

ONWA represents the general interests of aboriginal women in Ontario. We have a structure that comprises 49 women's locals located throughout the province. The board of directors is designed to accommodate four representatives from each of the four directions—north, south, east and west. The president is chosen from among this group. We also have one honorary member, bringing the total board members up to 17.

ONWA hopes that you will listen closely. We are in a better position than any other group, organization, or individual, including the Department of Indian Affairs and Northern Development, to describe the total impact of Bill C-31.

During the implementation phase, ONWA organized 44 community and regional workshops throughout Ontario to help individuals and band councils understand the dynamics of Bill C-31. We hired two staff members to handle hundreds of individual requests for assistance and guidance on the bill. The project period went from May 1986 to June 1987.

• 1810

In this brief we have dealt with every aspect of the bill, from its effect on Canada's international obligations to the practical problems of the registration application process of Alberta individuals.

ONWA hopes the government members of this committee will review the issues on their own merits, from a non-partisan point of view. Unfortunately we have little optimism in this regard, given your track record. Maybe you will surprise us.

ONWA's criteria to measure Bill C-31's impact: This committee's legal obligation, flowing from Bill C-31, is to study the impact of Bill C-31 on both the aboriginal people of Canada and the federal government. ONWA cautions this committee to view its legislative mandate in the broadest possible terms.

This committee must first examine Bill C-31's general impact in the context of the aboriginal peoples' legitimate struggle for self-determination. In other words, do not limit your view to the narrow confines of the implementation of the three principles of the bill. Bill C-31 must be reviewed in the context of the federal government's constitutional obligation to the aboriginal people, the federal government's obligation under United Nations conventions to which Canada is a signatory, and the collective aboriginal rights of the aboriginal people.

Of course, implementation of the principles of the bill must be assessed as well. We have also analysed the impact from the individual's point of view in relation to the federal government and band councils.

[Translation]

cette occasion qui lui est donnée d'exprimer officiellement au gouvernement du Canada son point de vue sur le projet de loi C-31.

L'ONWA représente les intérêts généraux des femmes autochtones de l'Ontario. Nous avons 49 sections locales disséminées dans toute la province. Le conseil d'administration regroupe quatre représentantes de chacune des quatre directions, nord, sud, est et ouest. La présidente est choisie parmi ces groupes. Nous avons aussi un membre honoraire, de sorte que notre conseil d'administration regroupe 17 personnes.

Nous espérons que vous allez nous écouter d'une oreille attentive. Nous sommes mieux placées que tout autre groupe, organisation ou personne, y compris le ministère des Affaires indiennes et du Nord, pour vous parler des conséquences du projet de loi C-31.

Durant la phase de mise en oeuvre, l'ONWA a tenu 44 séances de travail communautaire et régional à travers tout l'Ontario pour aider les particuliers et les conseils de bande à comprendre la dynamique du projet de loi C-31. Nous avons retenu les services de deux personnes pour traiter des centaines de demandes individuelles d'aide et de conseil à propos du projet de loi. Le projet a duré de mai 1986 à juin 1987.

Dans ce mémoire, nous traitons de tous les aspects du projet de loi, de ses effets sur les obligations internationales du Canada, jusqu'aux problèmes pratiques du mécanisme de demande d'inscription des Albertains.

L'ONWA espère que les représentants du gouvernement au comité examineront chacun des problèmes d'après sa valeur, d'un point de vue non partisan. Malheureusement, nous ne sommes pas très optimistes à ce propos, compte tenu de ce que nous avons pu constater. Peut-être nous ferez-vous une heureuse surprise.

Critères de l'ONWA pour mesurer les conséquences du projet de loi C-31: l'obligation juridique du comité en vertu du projet de loi C-31 est d'étudier les répercussions de ce projet sur les autochtones du Canada et sur le gouvernement fédéral. Le comité doit veiller à considérer son mandat législatif sous l'angle le plus large possible.

Le comité doit d'abord se pencher sur les effets généraux du projet de loi C-31 dans le contexte de la lutte légitime des autochtones pour l'autodétermination. En d'autres termes, ne limitez pas votre étude à la simple mise en application des trois principes du projet de loi. Ce projet doit être étudié dans le contexte de l'obligation du gouvernement fédéral envers les autochtones, en vertu de la Constitution, en vertu des conventions des Nations unies dont le Canada est signataire, ainsi que des droits ancestraux des autochtones.

Évidemment, il faudra aussi évaluer la mise en application des principes du projet de loi. En outre, nous avons analysé ses effets d'un point de vue individuel, par rapport au gouvernement fédéral et aux conseils de bande.

[Texte]

We recognize such a broad analysis will be difficult because there is disagreement on the nature of the federal obligation, the meaning of aboriginal and treaty rights, and the type of relationship that should exist between Indian nations and Canada. Nevertheless, this committee would be shrugging off its responsibility if it used lack of agreement on these issues as an excuse not to consider all these aspects against which to measure Bill C-31's impact.

Whatever the impact this committee must consider it will recommend to Parliament and the government, ONWA stresses that this committee should put more weight on the side of justice and legal obligations, as opposed to cost, when developing its recommendations. Aboriginal people are struggling for fundamental change in their dealings with government, and the price of delay or inaction on our rights, relationships, and obligations towards us will be much greater than any financial cost.

Bill C-31's impact on the federal government's constitutional obligations: The first major obligation of the federal government is to relate to Indian people as a collectivity on a nation-to-nation, government-to-government basis. Did Bill C-31 move Canada closer to the historical government-to-government, nation-to-nation relationship? Such a relationship is best expressed through a treaty. Bill C-31 attempted to broaden the collectivity's right to determine for itself who belongs to the nation, but it did so by legislation imposing outside conditions, lowering the terminology to what is less-than-nation status—that is, the use of "membership" rather than "citizenship"—and membership rules are on a band-by-band basis as opposed to a nation basis. Since the legislative recognition of the right to determine membership can be taken away without Indian consent and has conditions imposed on it, it encourages a relationship that is less than that of nation to nation.

Bill C-31 has failed to move towards meeting Canada's obligation in that regard. In fact, it has moved away from that direction by pushing First Nations towards municipal status; that is, local authority over local decisions, but subject to a higher federal authority.

We recommend that the Indian Act or any legislative recognition of the First Nation authority is both colonial and inadequate. This government must negotiate expeditiously with the Indian leadership the conclusion of treaties, treaty renewal, or renovation, to recognize in part an aboriginal nation's exclusive right to determine its citizenship.

Is Bill C-31 consistent with the legal obligation of the federal government toward Indian people? The federal

[Traduction]

Il est certain qu'une analyse aussi générale sera difficile, car il y a des dissensions sur la nature des obligations du gouvernement fédéral, la signification des droits ancestraux et conférés par les traités, ainsi que le type de rapport qui doit exister entre les nations indiennes et le Canada. Néanmoins, le comité n'assumerait pas ses responsabilités s'il invoquait le manque de consensus à cet égard comme excuse pour ne pas se pencher sur tous ces aspects afin d'évaluer les conséquences du projet de loi C-31.

Quels que soient les effets que le comité doit évaluer, il formulera des recommandations au Parlement et au gouvernement; l'ONWA insiste pour que le comité mette plus de poids du côté de la justice et des obligations juridiques, par opposition au coût, dans la préparation de ses recommandations. Les peuples autochtones luttent pour obtenir un changement fondamental dans leurs négociations avec le gouvernement et l'effet des retards ou de l'inaction, sur nos droits, rapports et obligations, sera beaucoup plus grand que n'importe quel coût financier.

L'effet du projet de loi C-31 sur les obligations constitutionnelles du gouvernement fédéral: l'obligation première et principale du gouvernement fédéral est d'établir des rapports avec les autochtones en tant que collectivité, des rapports de nation à nation, de gouvernement à gouvernement. Est-ce que le projet de loi C-31 a permis au Canada de se rapprocher du rapport historique gouvernement à gouvernement, nation à nation? Ce genre de rapport s'exprime de préférence dans un traité. Dans le projet de loi C-31, on a essayé d'élargir le droit de la collectivité de fixer elle-même les critères individuels d'appartenance, mais on l'a fait par une loi imposant des conditions extérieures, abaissant la terminologie à quelque chose d'inférieur au statut de nation, c'est-à-dire l'utilisation du terme «appartenance», plutôt que «citoyenneté»; les règles d'affiliation sont propres à la bande, et non à la nation. Puisque la reconnaissance législative du droit de déterminer l'appartenance peut être retirée et que ce droit est assorti de conditions, cela favorise un rapport qui est loin d'être de nation à nation.

Le projet de loi C-31 ne répond pas à cet égard aux obligations du Canada. En fait, il s'en éloigne en orientant les premières nations vers un statut de municipalité, c'est-à-dire une autorité locale et des décisions locales, mais soumises à une autorité plus élevée, celle du fédéral.

Nous sommes d'avis que la Loi sur les Indiens où toute reconnaissance législative de l'autorité des premières nations est à la fois coloniale et inadéquate. Le gouvernement doit immédiatement négocier la conclusion, la reconduction ou la refonte de traités avec les autorités indiennes, afin de reconnaître en partie le droit exclusif d'une nation autochtone de déterminer qui seront ses citoyens.

Le projet de loi C-31 est-il conforme à l'obligation juridique du gouvernement fédéral envers les nations

[Text]

government has a legal obligation—in fact, a constitutional obligation—to protect Indian lands, and generally to act in the best interests of Indians on all matters.

The passage of Bill C-31, despite almost unanimous disapproval of it by Indian people, was an act in direct conflict with this obligation. Bill C-31 was a political compromise based only partially on the positions of Indian people. Mostly it reflected an attempt to appease competing political pressures while keeping costs to a minimum. While trying to appeal to the largest number of people by using “middle of the road”, it succeeded, rather, in pleasing no one.

Furthermore, Bill C-31 became an incentive for the federal government to revise existing policy to head off mounting pressure for additional lands and resources. Once again, rather than the government acting in our best interests with aboriginal consent, Bill C-31 has widened the schism in our dealings with the federal government.

It is suggested that this committee recommend that the federal government negotiate with representatives of aboriginal peoples alternatives to Bill C-31 which will reflect our best interests and our rights.

Does Bill C-31 respect existing treaty relations and obligations? As noted earlier, Bill C-31 moved away from the collective nature of the treaty relationship. ONWA has also noted an inconsistency between the stated principle recognizing band control of membership and federal position in negotiations on treaty land entitlement. On one hand, purporting to recognize exclusive band membership determination through Bill C-31, the federal government insists that provinces have a say in membership determination concerning land quantum.

Lubicon band negotiations and other negotiations in the Prairies are clear examples of this conflict. We reiterate our position that Bill C-31 clashes with Indian nations' exclusive right to determine its citizenship.

Recommendation: ONWA recommends that this committee recommend to the federal government that it withdraw its policy to allow provincial government involvement in Indian nation citizenship or membership matters. In fact, provinces have no right to negotiate with Indian nations on land questions. Although that is another serious breach of constitutional obligation, it is not specifically related to membership or citizenship, but it is serious enough to warrant further study by this committee under another mandate.

[Translation]

autochtones? Le gouvernement fédéral a une obligation juridique, voire une obligation constitutionnelle, de protéger les terres autochtones et, en règle générale, d'agir dans les meilleurs intérêts des Indiens, à tous les égards.

L'adoption du projet de loi C-31, malgré qu'il soit presque unanimement refusé par les nations indiennes, équivalait pour le gouvernement fédéral, à agir directement à l'encontre de ses obligations. Le projet de loi C-31 est un compromis politique fondé en partie seulement sur des positions adoptées par les Indiens. Il constitue surtout une tentative de faire taire les pressions politiques conflictuelles, tout en maintenant les coûts au minimum. En essayant de plaire au plus grand nombre en ménageant la chèvre et le chou, le projet a réussi à déplaire à tout le monde.

En outre, le projet de loi C-31 est devenu, pour le gouvernement fédéral, un motif supplémentaire de réviser la ligne de conduite actuelle afin de couper court aux pressions montantes relativement à des terres et à des ressources supplémentaires. Encore une fois, au lieu de faire en sorte que le gouvernement agisse dans notre intérêt et avec le consentement des autochtones, le projet de loi C-31 a élargi le faussé qui existe dans nos négociations avec le gouvernement fédéral.

Le comité devrait demander au gouvernement fédéral de négocier avec les représentants des autochtones afin de substituer au projet de loi C-31 d'autres solutions qui reflètent nos meilleurs intérêts et nos droits.

Est-ce que le projet de loi C-31 respecte les relations et obligations découlant des traités actuels? Comme nous l'avons mentionné précédemment, le projet de loi C-31 s'est écarté de la nature collective des rapports prévus dans les traités. En outre, l'ONWA a remarqué des inconséquences entre le principe officiel reconnaissant aux bandes le contrôle sur l'appartenance et la position fédérale à l'égard des négociations sur les revendications territoriales. Le gouvernement fédéral prétend par le projet de loi C-31, reconnaître à la bande le droit exclusif de déterminer l'appartenance, mais, en même temps, il accorde aux provinces droit de parole dans la détermination de l'appartenance en matière de répartition des terres.

Les négociations avec la bande Lubicon et d'autres négociations qui ont eu lieu dans les Prairies sont des exemples patents de ce conflit. Nous répétons que le projet de loi C-31 est incompatible avec le droit exclusif des nations indiennes de déterminer qui en fait partie.

Recommandation: L'ONWA souhaite que le comité recommande au gouvernement fédéral de retirer sa ligne de conduite autorisant le gouvernement provincial à dire son mot en matière de citoyenneté ou d'appartenance à une nation indienne. En fait, les provinces n'ont aucun droit de négocier avec les nations indiennes sur les questions territoriales. C'est là un autre grave manquement à l'obligation imposée par la constitution, mais il ne touche pas spécifiquement l'appartenance ou la citoyenneté, bien qu'il soit assez grave pour justifier une

[Texte]

It is clear that the federal government, either through Bill C-31 or related policies, is ignoring all its major constitutional obligations, and in fact is moving in the opposite direction. This is a serious matter requiring serious consideration by this committee under its current mandate.

Bill C-31 in relation to federal obligations under United Nations conventions: Is Bill C-31 consistent with Canada's international obligations? One impetus to amend the Indian Act in order to remove sexual discrimination came about as a direct result of an action initiated by Sandra Lovelace, a Malicite woman from Tobique, New Brunswick. Miss Lovelace challenged the Indian Act's contention that upon marriage to an Indian man, an Indian woman would no longer be considered a member of her band and consequently would no longer have any rights as a band member.

In 1981 the United Nations human rights committee condemned Canada for violating article 27 of the International Covenant on Civil and Political Rights. Canada as a signatory to the UN convention committed itself to the principle that all people of the world have the right to self-determination. It has become clear that the amended Indian Act also puts conditions on the right to self-determination, and it can therefore be concluded that Canada has not moved towards meeting its obligations with regard to this provision.

• 1820

The negotiation of a legally binding relationship, as described in previous recommendations, would be the only way Canada could move towards the fulfilment of its obligations to respect Indian peoples' rights to self-determination. Bill C-31 and the Indian Act, which it amended, are not the vehicles for that recognition.

Bill C-31 in relation to aboriginal rights: Our aboriginal rights are recognized in your Constitution. We do not agree that our rights and that which flow from them should be part of your Constitution. We believe the legal instrument for entering into relations is through the treaty process, whose highest form of legal protection must be in international law and instruments of the United Nations. Canada's Constitution must simply outline Canada's obligations towards us, as determined by treaty. Our right to make treaty flows from principles of international law and from our aboriginal rights.

To us, aboriginal rights mean exclusive jurisdiction over our own affairs and territories. They are not special

[Traduction]

étude approfondie du comité dans le cadre d'un autre mandat.

Il est évident que le gouvernement fédéral, soit par le projet de loi C-31, soit par des lignes de conduite connexes, fait fi de ses principales obligations constitutionnelles, en fait, il va dans la direction opposée. C'est une question grave, sur laquelle le comité doit se pencher attentivement dans le cadre de son mandat actuel.

Le projet de loi C-31 par rapport aux obligations fédérales en vertu des conventions des Nations unies: le projet de loi C-31 est-il conforme aux obligations internationales du Canada? Une des grandes raisons pour modifier la Loi sur les Indiens afin d'en éliminer la discrimination fondée sur le sexe découle directement d'une poursuite intentée par Sandra Lovelace, une Malacite de Tobique, au Nouveau-Brunswick. M^{lle} Lovelace a contesté la disposition de la Loi sur les Indiens voulant que, par le mariage à un non-Indien, une Indienne ne soit plus considérée comme membre de sa bande et, en conséquence, n'ait plus aucun des droits conférés aux membres de la bande.

En 1981, le comité des droits de la personne des Nations unies a condamné le Canada pour infraction à l'article 27 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques. En tant que signataire de la convention des Nations unies, le Canada s'est rallié au principe voulant que tous les peuples du monde aient droit à l'autodétermination. Il semble clair que la nouvelle version de la Loi sur les Indiens impose également des conditions au droit à l'autodétermination: on peut donc conclure que le Canada est loin de se conformer à ses obligations à cet égard.

La négociation d'un rapport juridique officiel comme celui décrit dans les recommandations antérieures serait la seule façon, pour le Canada, de commencer à s'acquitter de ses obligations relatives au droit des peuples autochtones à l'autodétermination. Le projet de loi C-31 et la Loi sur les Indiens, qu'il modifie, ne peuvent réaliser cela.

Le projet de loi C-31 par rapport aux droits ancestraux: nos droits ancestraux sont reconnus dans votre Constitution. Il nous déplaît que nos droits et ceux qui en découlent soient inscrits dans votre Constitution. Nous croyons que l'instrument juridique permettant d'entrer en relation est le traité, dont les formes les plus élevées de protection juridique doivent se fonder sur le droit international et sur les instruments des Nations unies. La Constitution canadienne doit simplement préciser les obligations du Canada envers nous, obligations établies par les traités. Notre droit de conclure un traité découle des principes du droit international et de nos droits ancestraux.

Pour nous, les droits ancestraux signifient la compétence exclusive sur nos affaires et nos territoires. Ce

[Text]

rights subject to federal or provincial curtailment. Bill C-31 could not adequately recognize our jurisdiction because of its status as legislation. As noted early, Bill C-31 has moved away from recognition of a free-standing, inherent right to determine citizenship to one that is delegated and subordinate to a higher authority.

It is tempting for some to view the move from the Indian Act to the amended one as a step away from paternalism. Such a view is naive, since it assumes that the amended Indian Act is a move towards self-determination. In our review, when a state moves away from a treaty relationship to one in which the colonized people become subject to the state's legislation, it is the final step to colonialism.

Bill C-31 was passed shortly after the third in a series of First Ministers' Conferences on Aboriginal Rights. The fourth and last meeting, almost one year ago, failed to achieve the level of agreement necessary to provide the type of recognition Indian leaders sought. We had hoped that Bill C-31 would be the one step back while the FMC process would result in two steps forward. Such was not the case.

Our aboriginal right to identify our own citizens has been relegated to legislation, a move that we will continue to oppose as long as our elders guide us. The fulfilment on the part of the government of the recommendations we have made throughout this presentation would satisfy the concerns we have expressed.

Change required in the interim to the restoration of the treaty relationship: A return to the treaty relationship is the ideal. However, the federal government has shown, through its approach to Bill C-31 and to other policies and programs, that it favours a relationship to Indians as individuals rather than as nations. Almost every practical problem associated with the Indian Act, Bill C-31, and associated government policies and programs flows from its unwillingness since 1876—the beginning of the era of federally determined band membership—to deal with us on a nation-to-nation basis. In other words, the headaches of entitlement, determination, protests, discrimination, omissions, adoption, etc., would not exist for the federal government if Indian nations had retained exclusive control of citizenship. Individual benefits would be a matter exclusively between aboriginal people and your governments. Regardless, over the years of colonial rule, damage has been done to our ability to govern ourselves.

The federal government has a vested interest in maintaining the status quo. Change to the extent we require will take time. In the interim we are obliged to

[Translation]

ne sont pas là des droits spéciaux qu'un gouvernement fédéral ou provincial peut modifier ou annuler. Le projet de loi C-31 ne peut reconnaître adéquatement notre compétence, simplement parce que c'est une loi. Comme nous l'avons mentionné, le projet de loi C-31 s'est écarté de la reconnaissance d'un droit intrinsèque et libre de déterminer l'appartenance, au profit d'un pouvoir délégué, subordonné à une autorité supérieure.

Certains voudront voir la différence entre le texte de la Loi sur les Indiens et celui de l'amendement comme un éloignement du paternalisme. Pareille conclusion serait naïve, car on supposerait que la loi amendée est un pas vers l'autodétermination. D'après notre étude, lorsqu'un État délaisse la relation établie par traité et que le peuple colonisé devient régi par la loi de cet État, c'est habituellement la dernière étape du colonialisme.

Le projet de loi C-31 a été adopté peu de temps après la troisième d'une série de conférences des premiers ministres sur les droits des autochtones. La quatrième et dernière rencontre, il y a près d'un an, n'a pas permis de réaliser le niveau de consensus nécessaire pour accorder le type de reconnaissance que souhaitent les dirigeants autochtones. Nous avions espéré que le projet de loi C-31 ne serait qu'un léger recul avant que la conférence des premiers ministres nous fasse faire deux pas en avant. Tel n'a pas été le cas.

Notre droit ancestral à identifier nos propres citoyens a été relégué à un texte législatif: c'est une mesure à laquelle nous continuerons de nous opposer tant que nos anciens nous guideront. Si le gouvernement donnait suite aux recommandations que nous formulons ici, il répondrait aux préoccupations que nous avons exprimées.

Le changement nécessaire en attendant le rétablissement de la relation de traité: l'idéal serait le retour à une relation de traité. Cependant, le gouvernement fédéral montre, par son optique dans le projet de loi C-31 et dans d'autres lignes de conduite de ses programmes, qu'il favorise une relation avec les Indiens en tant que personnes, et non en tant que nations. Presque tous les problèmes pratiques liés à la Loi sur les Indiens, au projet de loi C-31 et aux lignes de conduite et programmes gouvernementaux connexes découlent du fait que le gouvernement fédéral refuse, depuis 1876, soit depuis l'époque où il décide de l'appartenance aux bandes, de traiter avec nous de nation à nation. En d'autres termes, les cauchemars comme les questions de droit, de détermination, les protestations, la discrimination, les omissions, l'adoption, etc., tout cela n'existerait pas si le gouvernement fédéral n'avait pas enlevé aux nations indiennes le contrôle exclusif de leur citoyenneté. Les avantages individuels seraient une question strictement entre vos gouvernements et les peuples autochtones. Quoi qu'il en soit, toutes ces années de régime colonial, ont fortement miné notre capacité de nous gouverner.

Le gouvernement fédéral a tout intérêt à maintenir le statu quo. Il faudra du temps pour effectuer des changements comme ceux que nous demandons. Dans

[Texte]

assist individuals to obtain access to the meagre benefits flowing from an inadequate relationship. The remainder of our comments must be viewed in that context. Until we are able to return to systems of traditional government, the individual citizens must be treated with fairness by the federal government based on the popular definition of fairness. Bill C-31 has proven to be far from that goal.

• 1825

Mr. Chairman, the amended Indian Act continues discrimination. If your government wishes to be seen as fair and just, certain fundamental changes to the present Indian Act must be made. If such alterations as we recommend are not realized, the Indian Act in its present form will continue to wreak havoc on Indian people and their nations.

It continues to omit people unfairly by denying them status and/or band membership. It has put up unnecessary barriers to community control. The federal government's planning for an implementation of Bill C-31 has been terrible. Its approach to related policies and programs has been to restrict access to reduce costs.

It has been stated time and time again by organizations making presentations to this committee that the amount of funds available to offset associated costs have not been nearly enough. In addition to the fundamental changes we have already proposed, serious legislative policy program and funding changes are required.

I will outline briefly the action required in addition to our specific recommendations. I draw your attention to the document we have circulated with this brief. It outlines in a little more detail the problems we will be noting here. I hope it can be attached to the minutes of this hearing and form part of the record. I urge all members of the committee and your research staff to refer to it during your detailed consideration of the report to Parliament.

The new forms of sexual discrimination must be removed from the Indian Act, in particular reinstated Indian women should be able to pass on status and band membership to their succeeding generations in the same way that Indian men who married non-Indian women prior to the 1985 Indian Act amendments were able to do.

Females born out of wedlock prior to the amendments for status males and non-status females should receive the same entitlement to status and membership that their brothers receive. In addition to this females born out of wedlock prior to the amendments for status male and non-status females should be able to pass on status and membership in the same way that their brothers can.

[Traduction]

l'intervale, force nous est d'aider chacun de nos membres à avoir accès aux maigres avantages découlant d'un rapport inadéquat. C'est dans ce contexte que doivent être reçues nos autres observations. Jusqu'à ce que nous puissions revenir aux systèmes de gouvernement traditionnels, chaque citoyen doit être traité par le gouvernement fédéral avec équité, dans toute l'acception de ce terme. Nous constatons que le projet de loi C-31 est loin d'atteindre cet objectif.

Monsieur le président, même dans sa version amendée, la Loi sur les Indiens entretient la discrimination. Si votre gouvernement souhaite être perçu comme juste et équitable, il doit apporter certains changements fondamentaux à l'actuelle Loi sur les Indiens. À défaut des modifications que nous recommandons, la Loi sur les Indiens, sous sa forme actuelle, continuera à faire des ravages chez les Indiens et leurs nations.

Elle continue à laisser de côté injustement diverses personnes en leur refusant le statut ou l'appartenance à une bande, ou les deux à la fois. Elle a érigé des barrières inutiles au contrôle de la collectivité. Quant à la planification fédérale relative à la mise en application du projet de loi C-31, il n'existe pas de qualificatif adéquat. On a voulu limiter l'accès aux politiques et programmes connexes afin de réduire les coûts.

Les organismes qui ont présenté leur point de vue au comité ont répété encore et encore que les fonds prévus pour compenser les coûts afférents ont été pour le moins insuffisants. En plus des changements fondamentaux que nous proposons, il faudra modifier en profondeur les programmes et le financement.

Voici, brièvement, les mesures à prendre en plus de nos recommandations spécifiques. J'attire votre attention sur le document que j'ai fait circuler avec notre mémoire. Les problèmes dont je vais parler y sont expliqués de façon un peu plus détaillée. J'espère qu'il pourra être annexé au compte rendu officiel de la réunion. J'incite tous les membres du comité et les chercheurs à s'y reporter pendant l'étude détaillée de votre rapport qui sera remis au Parlement.

Il faut éliminer de la Loi sur les Indiens les nouvelles formes de discrimination sexuelle; par exemple, les Indiennes réinscrites devraient pouvoir transmettre le statut et l'appartenance à la bande à leurs descendants, de la même façon que les Indiens qui ont épousé des non-Indiennes pouvaient le faire, avant les amendements de 1985 à la Loi sur les Indiens.

Les femmes nées hors mariage avant les amendements touchant les hommes inscrits et les femmes non-inscrites devraient pouvoir avoir le même droit d'inscription et d'appartenance que leurs frères. En plus de cela, les femmes nées hors mariage avant l'adoption des amendements susmentionnés devraient pouvoir transmettre leur statut et appartenance de la même façon que leurs frères le peuvent.

[Text]

Further legislative changes are required to remove other forms of discrimination or unfair omissions reflected in Bill C-31. Any reference to various clauses and categories of Indian status and membership must be abolished. The act should not stipulate that a woman need divulge the identity or status of the father of her child for the child to be eligible for maximum entitlement.

The children of a reinstated Indian woman and a non-Indian father should have entitlement to a status that is equal to children of an Indian father and a non-Indian mother who gained status prior to the amendments. Furthermore the children in the situation just mentioned should also be entitled to automatic band membership. All succeeding generations should be entitled to status and membership.

No provision of the act should discourage intermarriage between Indians and non-Indians. If a community wishes to discourage such intermarriage, it is their exclusive authority to set up the appropriate rules through their traditional systems.

Individuals from a band disenfranchised in the past should be eligible to have their individual and band status reinstated. Any descendants from individuals affected in this way should be treated likewise.

Individuals who accepted scrip and their descendants should be eligible for status and membership.

Indians whose ancestors were never registered due to errors and omissions on the part of the federal government should be entitled to status and membership.

• 1830

Where one parent is a member of an aboriginal community located within the borders of the United States and the other parent is an Indian from Canada, the American Indian should be able to pass on status and membership to any children in the same way as his or her spouse.

The registrar should be obligated, through an amendment to subsection 14.2(5) to rule on protests within four months of this receipt of the protest.

The Indian Act must explicitly provide that band members, recognized as such under band-developed rules, automatically receive Indian status.

Bill C-31 allows for the partial reinstatement of those individuals who were enfranchised by granting them band membership subject to subsection 11.(2). All people previously enfranchised under subsection 109.(1) must be fully reinstated.

Non-Indian women who gain status through paragraph 11.(1)(f) of the old act should not be considered as having

[Translation]

D'autres modifications législatives sont nécessaires, afin d'éliminer d'autres formes de discrimination ou d'injustice par omission, présentes dans le projet de loi C-31. Toute mention de différentes clauses et catégories de statut et d'appartenance doit être abolie. La loi ne doit pas exiger qu'une femme peut être tenue de divulguer l'identité ou le statut du père de son enfant pour que ce dernier soit admissible au droit maximal.

Les enfants d'une Indienne réinscrite et d'un non-Indien devraient avoir droit à un statut égal à celui des enfants d'un Indien et d'une non-Indienne ayant acquis le statut avant l'adoption des modifications. En outre, les enfants qui se trouvent dans cette situation doivent également avoir droit de devenir automatiquement membres de la bande. Toutes les générations subséquentes doivent avoir droit au statut et à l'appartenance.

Aucune disposition de la loi ne doit s'opposer au mariage entre Indiens et non-Indiens. Si une collectivité souhaite défavoriser cette pratique, elle a le pouvoir exclusif d'établir les règles appropriées dans le cadre de son système traditionnel.

Les membres d'une bande émancipés par le passé devraient pouvoir obtenir qu'on leur rende leur statut, surtout les plans. On devrait traiter de la même façon tous les descendants des personnes touchées.

Les personnes ayant accepté une compensation en espèces et leurs descendants doivent être admissibles au statut d'Indiens inscrits et à l'appartenance.

Les Indiens dont les ancêtres n'ont jamais été inscrits en raison d'erreur ou d'omission de la part du gouvernement fédéral doivent avoir droit au statut et à l'appartenance.

Si un des parents demeure dans une collectivité autochtone située aux États-Unis et que l'autre parent est un Indien du Canada, l'Indien étatsunien doit être capable de transmettre son statut et son appartenance à ses enfants, de la même façon que son conjoint.

Le registraire devrait être tenu, par un amendement au sous-alinéa 14.2(5), de trancher les cas de protestation dans les quatre mois suivant leur réception.

La Loi sur les Indiens doit expressément stipuler que les membres d'une bande, reconnus comme tels selon les règles propres à la bande, reçoivent automatiquement le statut d'Indien.

Le projet de loi C-31 autorise la réinsertion partielle des personnes émancipées et leur accorde l'appartenance à la bande sous réserve du paragraphe 11.(2). Toutes les personnes émancipées antérieurement en vertu du paragraphe 109.(1) doivent récupérer tous leurs droits.

Les non-Indiennes obtenant le statut d'Indiennes inscrites en vertu du sous-alinéa 11.(1)(f) de l'ancienne loi

[Texte]

status under the act when it comes to passing it on to future generations.

The Indian Act should be amended to provide that all people, whether living on or off reserve, have an opportunity to participate in and vote on the content of the community's membership rules.

The act should be amended to allow a child adopted through Indian custom to be considered an Indian child under the Indian Act, regardless of whether such custom has been established in writing. Furthermore, such entitlement should not be subject to departmental approval, through its interpretation of the Indian custom rules.

In addition, just recently Ontario Native Women have supported the three national organizations on the issue of the death rule.

For the record, I would like to read this letter:

Dear Minister:

Re: Legislative change to the Indian Act concerning the affect of parental death on entitlement.

We are writing to request your immediate assistance in resolving the deeply disturbing and unacceptable situation that has existed for some months with respect to the decision in September, 1987 by your Department to declare a "moratorium" on processing applications for registration under the Indian Act for persons whose parents died prior to either June 28, 1987 or April 17, 1985.

At the urgent request of the many applicants involved and our organizations, the Department decided, in September, to undertake an immediate review of the situation and advise a course of action, a review that was to have been completed in October, 1987. It is now April, 1988 and no apparent decision has been taken save to continue the moratorium, a course of action that we consider in breach of law and the duty of the Registrar to speedily implement the provisions of the 1985 legislation. While the moratorium has been in operation, hundreds of applicants have been left in limbo, not just as regards their entitlement, but as concerns such matters as access to educational, health and other rights and benefits available to registered Indians and/or band members.

We therefore call upon you and the government to move immediately and in close consultation with our organizations to frame and introduce legislation to amend the Indian Act to eliminate any possibility that parental death does or should bear upon entitlements set out in sections 6 or 11 of the Act. For our part we will impress upon your colleagues in Opposition and in the Senate the need for all-party concurrence to swift passage without the need for Committee hearings.

[Traduction]

ne doivent pas être considérés comme inscrites en vertu de la loi, lorsqu'il s'agit de transmettre leur statut à leurs descendants.

La Loi sur les Indiens doit-être modifiée pour que toutes les personnes, qu'elles vivent ou non sur les réserves, ait la possibilité de prendre part à l'établissement des règles d'appartenance de la collectivité et de voter à cet égard.

La loi doit être modifiée pour qu'un enfant adopté en vertu d'une coutume indienne soit considéré comme un enfant indien en vertu de la Loi sur les Indiens, que cette coutume soit ou non précisée par écrit. En outre, ce droit ne doit aucunement être soumis à l'approbation du ministère et être sujet à son interprétation des coutumes indiennes.

De plus les femmes autochtones de l'Ontario ont récemment donné leur appui à trois organismes nationaux sur la question de la règle du décès.

Permettez-moi de lire cette lettre, pour qu'on en prenne note:

Monsieur le Ministre:

Objet: Modification législative à la Loi sur les Indiens à propos de l'effet de la mort des parents sur les droits.

Nous demandons par la présente votre aide immédiate afin de résoudre une situation inacceptable et très pénible, qui existe depuis un certain nombre de mois, relativement à la décision que prenait votre ministère, en septembre 1987, de déclarer un moratoire sur le traitement des demandes d'inscription venant de personnes dont les parents sont morts avant le 28 juin 1987 ou le 17 avril 1985.

À la demande pressante des nombreuses personnes touchées et de nos organisations, le ministère a décidé, en septembre, de revoir immédiatement la situation en vue de prendre une décision, examen qui devait être terminé en octobre 1987. Nous sommes maintenant en avril 1988 et il semble qu'il n'y a pas eu de décision, sauf de maintenir le moratoire, situation que nous considérons comme contraire à la loi et au devoir du registraire d'appliquer promptement les dispositions de la loi de 1985. Pendant la durée du moratoire, des centaines de demandes sont demeurées sans réponse; il ne s'agit pas là uniquement de droits, mais de diverses autres questions comme l'accès à l'éducation, au système de santé et d'autres droits et avantages offerts aux Indiens inscrits et aux membres des bandes.

En conséquence, nous vous demandons, ainsi qu'au gouvernement, d'entreprendre immédiatement, par une consultation étroite avec nos organisations, la préparation d'une loi pour modifier la Loi sur les Indiens et éliminer toute possibilité que la mort d'un parent ait une incidence sur des droits prévus aux articles 6 ou 11 de la loi. En ce qui nous concerne, nous allons faire valoir auprès de vos collègues de l'Opposition et du Sénat la nécessité que tous les partis

[Text]

This was signed by George Erasmus, AFN, Louis Bruyère, NCC, and Jean Gleason, National Native Women.

[Translation]

se mettent d'accord et adoptent rapidement une loi en ce sens, sans étude en comité.

Cette lettre était signée par George Erasmus, AFN, Louis Bruyère, CNA, et Jean Gleason, Association nationale des femmes autochtones.

• 1835

In terms of the planning process and funding improvements required, funding and support programs should be established quickly to facilitate the location of documents and the completion of various forms required for individuals who are likely to find such procedures to be a barrier to applications and registration. Funds should be available to offset any reasonable costs incurred by individuals when they are required to pay fees to obtain documents required by the department to prove entitlement. The federal government must make funds available in the 1988-89 fiscal year to enable DIAND to develop an adequate system to process the backlog of applications no later than the end of 1988.

Funding levels must be high enough to allow DIAND to lure a sufficient number of staff and to provide them with proper training, so that incorrect status categorizations are reduced from the outset. DIAND's reinstatement process should be designed to reduce the prospects of protests and appeals to the decisions of the registrar. DIAND must immediately notify all individuals whose entitlement has been reclassified in the case of children born out of wedlock to Indian females on or before August 13, 1956.

The federal government must approve multi-year funding projects which reflect the registration of at least a total of 100,000 persons. Adequate federal funding for program and services must be made available in order to encourage bands to develop less restrictive residency by-laws. Funding levels and program delivery criteria for band membership rule development and approval must be improved to reflect the enormous time, effort and financial resources involved.

Band membership rules should not be exempted from publication in the *Canada Gazette*, as is generally required under the Statutory Instruments Act. DIAND should put a greater emphasis on providing information to Indian people on the standards and conditions it applies to consider band membership rules acceptable. The provision of such information by DIAND must be distinct from the band requirements for consultant and legal services.

In terms of policies related to but separate from membership and status sections of the Indian Act, the federal government must review and overturn its recent

En ce qui a trait aux améliorations nécessaires au niveau du financement et de la planification, des programmes de financement et d'aide sont urgents: ils doivent faciliter la recherche de documents et la préparation de diverses formules nécessaires aux personnes pour lesquelles ces procédures constitueront probablement une barrière à l'endroit de leur demande et de leur inscription. Il faudrait réserver des fonds pour rembourser toute dépense raisonnable engagée par une personne ayant dû acquitter des droits pour obtenir les documents exigés par le ministère en vue d'établir son droit. Le gouvernement fédéral doit réserver des fonds en 1988-1989 pour que le ministère des Affaires Indiennes mette au point un système adéquat relativement aux demandes en retard, d'ici la fin de 1988.

Les niveaux de financement doivent permettre au Ministère de recruter assez de personnel et lui donner la formation qui s'impose, afin que, dès le départ, il y ait moins d'erreurs sur les catégories de statut. Le mécanisme de réinscription du Ministère doit être conçu de façon à réduire le nombre de contestations et d'appels résultant des décisions du registraire. Le ministère doit immédiatement informer toutes les personnes dont les droits ont été reclassés, dans le cas des enfants nés de mères indiennes hors des liens du mariage, avant le 13 août 1956.

Le gouvernement fédéral doit approuver des projets de financement pluriannuels rendant compte de l'inscription d'au moins 100,000 personnes. Le gouvernement fédéral doit financer adéquatement les programmes et services, afin d'inciter les bandes à élaborer des règlements de résidence moins restrictifs. Les niveaux de financement et les critères d'exécution des programmes à l'égard de l'élaboration et de l'approbation des règles d'appartenance aux bandes doivent être relevés pour rendre compte du temps, des efforts et des ressources financières énormes que cela comporte.

Les règles d'appartenance aux bandes ne doivent pas être exclues de la publication dans *La Gazette du Canada*, comme l'exige généralement la Loi sur les textes réglementaires. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord doit s'attacher à fournir plus d'informations aux Indiens sur les normes et conditions qu'il applique lorsqu'il juge les règles d'appartenance aux bandes. Même si le ministère fournissait ces renseignements, cela n'empêcherait pas les bandes de recourir aux services de conseillers et d'avocats.

En ce qui a trait aux politiques ayant un rapport indirect avec les articles de la Loi sur les Indiens relatifs à l'appartenance et au statut, le gouvernement fédéral doit

[Texte]

decision to severely restrict the conditions under which it will recognize the creation of new bands and reserves. All federal policies and programs should be designed to encourage bands to welcome their reinstated members back to their communities and provide them with all available services and programs.

The resurrection of off-reserve programs must be realized in order to provide for those individuals not wishing to return to the reserves. If the federal government continues to tie Indian programs and services to residency on the reserve, it will only encourage further overcrowding and accompanying problems of unemployment.

In conclusion, although initially much hostility from band communities had been directed towards aboriginal women for bringing about changes to the Indian Act, the education process undertaken by several aboriginal organizations such as ours has served to clarify this misguided view. More and more, the federal government's sole responsibility in this matter is being recognized, since it is your legislation, not ours.

Unfortunately, the legislative distinction between status and band membership which flows from Bill C-31 has only served to further entrench inequality among aboriginal people. It is our feeling that Ottawa's basic objective that all citizens of First Nations are entitled to equal recognition of their connection to the community into which they are born has not been accomplished or attained by Bill C-31.

• 1840

We urge this committee to make recommendation to the federal government to assist us as opposed to hindering us from fulfilling this honourable objective. In the meantime, we, as aboriginal women, will continue to fight to realize this goal.

Thank you for listening to us. We will gladly answer any questions.

The Chairman: Thank you very much for the very thorough presentation. I know a couple of committee members have other commitments shortly, so I think perhaps the questioners could keep that in mind.

Mr. Penner: First, I want to agree with you that this is a high-quality brief. I begin by expressing a word of thanks and appreciation to the Ontario Native Women's Association for the work they did with respect to Bill C-31. I have looked in the appendix to the number of workshops you held and where they were held. I think not only the native women of Ontario, but I think the Government of Canada should be grateful to you because in one of their principles they expressed a commitment to have rights restored. There is some doubt how deep that commitment went, but certainly there would not have been the degree of progress even that we have to date

[Traduction]

réviser sa décision récente de restreindre considérablement les conditions dans lesquelles il acceptera la création de nouvelles bandes ou réserves. Les politiques et programmes du gouvernement fédéral doivent être repensés afin d'encourager les bandes à accueillir leurs membres réinscrits et à leur fournir l'ensemble des services et programmes disponibles.

Il faut reprendre les programmes hors-réserves afin d'offrir des services aux personnes qui ne souhaitent pas revenir dans les réserves. Si le gouvernement fédéral continue à lier les programmes et services aux Indiens à la résidence dans les réserves, il favorisera tout simplement la surpopulation, avec tous les problèmes de chômage que cela comporte.

En conclusion, même si à l'origine, les collectivités des bandes ont manifesté beaucoup d'hostilité à l'égard des femmes autochtones ayant suscité ces modifications à la Loi sur les Indiens, le processus d'éducation entamé par des organismes autochtones comme le nôtre a permis de corriger cette fausse conception. On reconnaît de plus en plus que le seul responsable de toute cette affaire est le gouvernement fédéral, car c'est sa loi, et non la nôtre.

Malheureusement, la distinction que fait la loi entre le statut et l'appartenance à une bande en vertu du projet de loi C-31 n'a servi qu'à aggraver les inégalités entre les autochtones. À notre avis, le gouvernement fédéral n'a pas atteint, par le projet de loi C-31, son objectif fondamental, notamment que tous les citoyens des Premières Nations ont droit à une reconnaissance égale de leur lien avec la collectivité où ils sont nés.

Nous demandons au Comité de recommander au gouvernement fédéral de nous accorder son aide, au lieu de nous empêcher d'atteindre cet objectif légitime. Dans l'intervalle, nous, femmes autochtones, continueront à lutter dans ce but.

Merci de nous avoir écoutées. C'est avec plaisir que nous répondrons à vos questions.

Le président: Merci de votre exposé on ne peut plus complet. Je sais que certains membres du comité ont d'autres engagements et devront nous quitter sous peu; ceux qui veulent poser des questions pourront tenir compte de ce facteur.

M. Penner: Je suis d'accord avec vous, c'est un mémoire de qualité. Je m'empresse de remercier l'Ontario Native Women's Association du travail qu'elle a accompli sur le projet de loi C-31. J'ai parcouru l'annexe sur les ateliers que vous avez organisés à différents endroits. À mon avis, il n'y a pas que les femmes autochtones de l'Ontario qui vous doivent leur reconnaissance, mais également le gouvernement du Canada, car il s'est engagé entre autres choses à rétablir vos droits. Je ne me permettrai pas de me prononcer sur la profondeur de cet engagement, mais il est certain que nous n'aurions pas accompli autant de progrès sans le

[Text]

without your work. So I want to begin by thanking you for that.

With respect to the brief, the language and the philosophy of the brief, of course, is in the very same spirit that prevails throughout the report of the Special Committee on Indian Self-government. There is a definite linkage there. So as you presented your brief I felt very comfortable and at ease with the strong message that it was conveying.

On page 2, you instruct the committee to go further than simply the three principles of the bill outlined by Mr. Crombie and reiterated by Mr. McKnight. I agree with you. Let me deal with those three principles first.

I take it from what you have said in this brief that even on the government's own principles there has been failure. I do not want to repeat the three principles, but you have given testimony that there has been failure on each of them. Is that correct?

Ms O'Connor: Yes.

Mr. Penner: The record should show, Mr. Chairman, that the witnesses are in unanimous agreement with that.

Now, you tell us to go further and you ask us to look at constitutional obligations, obligations under the UN conventions, and then the collective rights that are generally ignored in preference for what a so-called liberal democratic society feels more comfortable with, and that is individual rights. We have great difficulty dealing with collective rights. We are trying to make some headway there, but with great difficulty.

However, on these three areas in which you ask us to look further, you also indicate that there has not been much to hope for in any one of those. Would that be correct?

Ms O'Connor: Yes.

Mr. Penner: Again, Mr. Chairman, they are all saying yes.

It is pretty pessimistic for the government here that not much progress has been made, so we had better find something in which we can take hope. So believe it or not, I am going to look. . . Pardon.

The Chairman: Polls.

• 1845

Mr. Penner: No, no, I am going to try to take some hope, believe it or not, in the death rule.

You were very explicit about the death rule, and I do not think any member of the committee has any disagreement with you at all on that. When Mr. McKnight was here, he said he agreed that an important technical

[Translation]

travail que vous avez abattu. Je commence donc par vous en remercier.

En ce qui a trait au mémoire, ou plus précisément aux termes et à la philosophie qu'on y trouve, son esprit est tout à fait analogue à celui du rapport du Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens. Sur ce plan, le lien est net. Le message que vous nous transmettiez m'a semblé clair.

À la page 2, vous demandez au comité d'aller plus loin que simplement les trois principes du projet de loi dégagés par M. Crombie et répétés par M. McKnight. Je suis d'accord avec vous. Permettez-moi de commencer par ces trois principes.

D'après vous, le gouvernement a échoué même sur ses propres principes. Je ne voudrais pas répéter les trois principes, mais vous venez de dire qu'il y avait eu échec dans chaque cas. Est-ce exact?

Mme O'Connor: Oui.

M. Penner: Je voudrais qu'on prenne bien note, monsieur le président, que les témoins sont unanimes sur ce point.

Vous poussez le raisonnement plus loin et vous nous demandez de réfléchir aux obligations constitutionnelles, aux obligations découlant des conventions des Nations unies, et ensuite, aux droits collectifs généralement ignorés, parce qu'on leur préfère un concept avec lequel une société démocratique qui se dit libérale se sent plus à l'aise, c'est-à-dire les droits individuels. Il nous est très difficile de traiter de droits collectifs. Nous essayons de faire avancer les choses, mais c'est très difficile.

Cependant, en ce qui a trait à ces trois points que vous nous demandez de réexaminer, vous ajoutez qu'on ne peut espérer grand-chose de l'un ou l'autre. Est-ce exact?

Mme O'Connor: Oui.

M. Penner: Encore une fois, monsieur le président, les témoins sont tous d'accord.

Ce n'est pas très encourageant pour le gouvernement, qui n'a pas beaucoup progressé sur ces points. Il vaut mieux trouver quelque chose de plus prometteur. Croyez-le ou non, je vais. . . Pardon.

Le président: Les sondages.

M. Penner: Non, je vais essayer de trouver un peu d'encouragement, croyez-le ou non, dans la règle du décès.

Vous avez été très catégorique à ce propos et je ne crois pas que l'un des membres du comité soit en désaccord avec vous. M. McKnight a dit avant de partir, qu'il fallait selon lui une modification technique importante pour

[Texte]

amendment is needed to deal with the so-called death rule issue arising out of the current language of subsection 6.(3).

Now, I will be damned if I know why we are in this mess. It seems to me there must be a whole lot of people over in the Department of Justice who got tired of playing cards one afternoon and they picked up the Indian Act and the amendments and thought: here is where we can cause some problems. It was never intended to be a problem, so I am damned if I know how they got in that and even bothered with it. I wish they would have stuck with their crossword puzzles.

Mr. Fulton: Tiddly-winks.

Mr. Penner: Whatever they do over there. But they got into it, and now we have a mess on our hands, and of course, it has been grabbed hold of and they are using it as a delaying tactic.

Anyway, what I want to get at, Mr. Chairman, is that the answer is yes, when Mr. McKnight brings in the rule there will be no long debate in the House of Commons. It does not need to go to committee as far as my party is concerned. We will deal with this technical amendment expeditiously as long as it does what it is supposed to do. As soon as I see it, I will have it carefully examined by the experts in my office.

The Chairman: You do not have lawyers from Justice?

Mr. Penner: No way! No, I hire experts who are committed to facilitate and help, not to frustrate, Mr. Chairman. Thank you for giving me that opportunity to get in a little bit of a commercial.

So the answer is yes, we will move expeditiously on this. It does not need to go to a legislative committee. We will check with your organization once we see the details and make sure it meets your expectations. We will speak with George Erasmus at AFN and so on.

Now, I cannot speak for the Senate, but I will talk to the people down there who deal with legislation related to the Indian Act and so on, and I do not anticipate any difficulty. So as soon as we see it, I want you to know it will move ahead quickly.

Finally, Mr. Chairman, I want to say that the brief is clear and I do not need to ask any questions for clarification. But I want you to know also that this committee intends to get some help in endeavouring to find out exactly what the trouble is in the reinstatement unit or whatever they call it over there. Obviously, there is some bad management over there and some problems with staff. So we want to get a good picture and then make a recommendation to Parliament that the whole reinstatement unit be improved so they can do the job they are supposed to do and that they can carry out at least part of the commitment of the government; that is, to move with some expedition and some commitment in having these applications dealt with.

[Traduction]

faire face à la question de la règle du décès découlant du libellé actuel du paragraphe 6.(3).

Je ne sais vraiment pas comment nous nous sommes retrouvés dans ce bourbier. J'ai l'impression qu'un bon nombre de personnes, au ministère de la Justice, se sont lassées de jouer aux cartes un après-midi et ont choisi de passer le temps avec les amendements à la Loi sur les Indiens. On n'a jamais parlé de problème à cet égard et je ne sais vraiment pas pourquoi ni comment ils s'en sont mêlés. Je voudrais bien que ces gens se soient contentés de continuer à faire leurs mots-croisés.

M. Fulton: Ou à jouer aux billes.

M. Penner: Peu importe. Mais il reste que ces problèmes sont bien réels; c'est un véritable gâchis et, bien sûr, ils s'en servent maintenant comme tactique d'attermoisement.

Quoiqu'il en soit, monsieur le président, la réponse est oui, lorsque M. McKnight présentera la règle, il n'y aura pas de longs débats à la Chambre. Il n'est pas nécessaire que la question soit débattue en comité, du moins en ce qui concerne mon parti. Nous traiterons avec célérité de cette modification technique, si elle tient ses promesses. Dès que je la recevrai, je la ferai examiner soigneusement par les spécialistes de mon bureau.

Le président: Vous n'avez donc pas d'avocats du ministère de la Justice?

M. Penner: Jamais! Je retiens les services de spécialistes qui sont là pour aider, pour faciliter les choses, et non pas pour créer des problèmes, monsieur le président. Merci de cette occasion de faire un peu de publicité.

La réponse est donc oui, nous procéderons rapidement. Il n'est pas nécessaire de soumettre la question à un comité législatif. Nous consulterons votre association lorsque nous disposerons des renseignements nécessaires, et nous vérifierons si cela répond à vos attentes. Nous ferons de même avec George Erasmus, de l'AFN, etc.

Je ne puis présumer de ce qu'on dira au Sénat, mais j'en discuterai avec les sénateurs qui étudient la Loi sur les Indiens, etc.; je ne prévois pas de difficultés. Dès que nous le pourrons, soyez-en sûr, nous procéderons rapidement.

Enfin, monsieur le président, j'aimerais ajouter que le mémoire est limpide; je n'ai donc pas besoin d'éclaircissement, mais je voudrais également ajouter que le Comité compte obtenir un peu d'aide afin de trouver exactement quel est le problème au service de réinscription ou quelque soit le nom qu'on lui donne. Évidemment, il y existe certains problèmes de gestion et de personnel. Nous voulons obtenir une idée précise avant de formuler une recommandation au Parlement, une recommandation pourtant sur l'amélioration de ce service au complet, afin qu'il puisse exécuter la tâche pour laquelle il existe et s'acquitter au moins en partie de l'engagement du gouvernement: Traiter ces demandes avec célérité et bonne volonté.

[Text]

That is all I want to say, Mr. Chairman. I thank you for the time. I thank the Ontario Native Women's Association for coming and presenting us with such a high-quality and very useful brief. We will try to do as much of what you ask us to do as we possibly can.

Mr. Fulton: First, on the request from the witnesses to have the rest of the document appended, I think we have agreement to do that.

In your leading evidence in the first part of the brief, would it be fair to summarize your views of Bill C-31's effect as being that it is colonialist, racist, assimilationist, and culturally genocidal?

Ms A. Chabot (Technician, Ontario Native Women's Association): You took the words right out of our mouths.

Mr. Fulton: In your leading evidence, you certainly suggested in as strong terms as you could that probably the best thing to do with Bill C-31 is to scrap it and take two steps: first, to renovate the existing treaties, which are treaties between nations; and second, to complete treaties in areas particularly north of 60, but also in British Columbia. In going into the 21st century, that is probably the soundest advice the committee could take: to scrap Bill C-31.

• 1850

However, in the second part of the brief you put Bill C-31 under the microscope and reveal in great detail to us the extent to which the legal minds of Justice and INAC have gone to create as many patterns of disenfranchisement as one could possibly "Christmas-tree" out of an intent that the United Nations saw as being necessary.

So I wonder whether you could give us a little more evidence on whether you think the wisdom of this committee would be best directed to going back to Parliament and suggesting that rather than carrying on with the implementation of Bill C-31 on into 1990, or perhaps, as the Minister has suggested, on into 1992, or whatever, creating ever greater friction and ever greater difficulties of consent, citizenship, constitutional obligations, portability, and permanence of status, perhaps we should get back from the drawing-board and recognize the First Nations of Canada, and get back on track and get on with the serious and difficult work of renovating the treaties and completing the treaties.

Perhaps you could expand a bit on whether or not that is the more potent message you are trying to give to us.

Ms Donna Phillips (Board Member, Ontario Native Women's Association): You are exactly right. As we said in the second part of our presentation, we describe them as "interim measures" until Canada can restore the

[Translation]

Voilà ce que j'avais à dire, monsieur le président. Merci de votre attention. Je voudrais remercier l'Ontario Native Women's Association, qui nous a présenté un mémoire d'excellente qualité et très utile. Nous nous efforcerons de répondre à vos demandes dans toute la mesure du possible.

M. Fulton: Tout d'abord, je crois que nous sommes d'accord avec la demande des témoins voulant que le reste du document soit ajouté en annexe.

Pour ce qui est de la première partie de votre mémoire, peut-on résumer votre point de vue comme suit: Les effets du projet de loi C-31 sont colonialistes, racistes et favorisent l'assimilation, et le génocide culturel?

Mme A. Chabot (technicienne, Ontario Native Women's Association): Nous aurions utilisé exactement les mêmes termes.

M. Fulton: Vous avez utilisé les termes les plus forts pour dire que la meilleure chose à faire du projet de loi C-31 était de le jeter à la poubelle et de prendre les deux mesures suivantes: En premier lieu, renouveler les traités actuels, qui sont des traités entre nations; en second lieu, parachever les traités dans certaines régions, notamment au nord du 60^{ième}, mais également en Colombie-Britannique. À l'aube du 21^e siècle, le meilleur conseil que puisse sans doute donner le comité est de reléguer le projet de loi C-31 aux oubliettes.

Toutefois, dans la deuxième partie du mémoire, vous avez examiné le projet de loi C-31 au microscope et révélé avec force détails jusqu'où le ministère de la Justice et son esprit juridique ainsi que la Loi sur les Indiens sont allés pour créer autant de structures différentes que possible pour aller dans le sens d'une intention des Nations unies.

Pourriez-vous aussi nous dire si le Comité ne devrait pas suggérer au Parlement d'abandonner son intention de maintenir le projet de loi C-31 jusqu'en 1990 ou peut-être en 1992, ainsi que le ministre l'a suggéré, et de créer ainsi de plus en plus de frictions et de difficultés en matière de consentement, de citoyenneté, d'obligations constitutionnelles, de transférabilité et de permanence de statut, pour reprendre plutôt le travail à zéro, reconnaître les premières nations du Canada et nous remettre à la tâche sérieuse et difficile de moderniser et parachever les traités.

Peut-être pourriez-vous nous dire brièvement s'il s'agit là du message le plus pressant que vous tentiez de nous transmettre.

Mme Donna Phillips (membre du Conseil de la Ontario Native Women's Association): Vous avez tout à fait raison. Ainsi que nous le disons dans la deuxième partie de notre exposé, il s'agirait là de «mesures

[Texte]

treaties and restore the rights back to us that were guaranteed in those treaties.

For your information, on Sunday at the Donald Avila House at the Six Nations some of the wampum belts are coming home from the Smithsonian Institution, where they had illegally been for a number of years now—over 100 years. Those are the kinds of things we want to see Canada do for us. We want them to take that step to restore those rights, whoever we are, wherever we are going to be, not to confine us to certain areas of this land.

I say that because I heard you mention to Donna Weaselchild a question on paternity and the rights of those children who are being born now and who will be in the future. I had a grandson born at 5.15 p.m. yesterday. That boy has a father who is a Seneca from Tonawanda, and my daughter is an Oneida from the Oneida Nation, near London. My grandson, because his father is a Seneca from Tonawanda, will not have the same status as his sister or his cousins, because Canada does not recognize that his father is an Indian. So my grandson will be put in a different category, and my great-grandson and my great-grandchild might not have any rights.

Those are the kinds of things we want the committee to recognize, and we want Canada to recognize that those are part of our rights. We have a right to transfer back and forth across the borders. The Oneida Nation extends through New York State, Ontario, Wisconsin, and Oklahoma, and we are told by our grandfathers that we have a responsibility for those people. They are our relatives, they are our clans. Anybody who is born within those clans has a right to have that recognized. And that is exactly what we are saying: it is a broader issue than just Bill C-31.

Mr. Fulton: What you are suggesting is that national self-identification by First Nations would get us away from... It seems to me if we draft a bunch of proposals for amendments—you have suggested about a dozen, and we have heard many others—we could draft them all up and the government might accept some and not others, and this kind of patchwork quilt will continue to shake individuals in between cracks where they cannot find documents or they marry someone else. It is in fact a very sophisticated and carefully designed mechanism to assimilate and to bring about both cultural genocide and the removal of status.

• 1855

If the committee is going to do something useful, it is to perhaps reflect on some real history. It is a story that has been told to me time and again in many different forms:

[Traduction]

temporaires» à adopter en attendant que le Canada renouvelle les traités et les droits qu'ils nous garantissaient.

Je vous annonce que dimanche prochain nous assisterons, à la Donald Avila House des Six Nations, au retour des ceintures de wampum qui étaient conservées par la Smithsonian Institution, où elles se trouvaient illégalement depuis plus d'une centaine d'années maintenant. Voilà le genre de choses que nous attendons de la part du Canada. Nous voulons que ses dirigeants restaurent nos droits, qui que nous soyons et où que nous soyons, et ne nous confinent pas à certains territoires du pays.

Si je parle ainsi, c'est que j'ai entendu dire que vous aviez posé à Donna Weaselchild une question sur la paternité et les droits des enfants qui naissent en ce moment ou qui naîtront plus tard. Mon petit-fils est né hier à 17h15. Son père est membre de la tribu des Seneca de Tonawanda et ma fille, de celle des Oneidas de la Nation Oneida près de London. Or mon petit-fils, parce que son père est de la tribu des Senecas de Tonawanda, n'aura pas le même statut que sa soeur ou ses cousins; en effet le Canada ne reconnaît pas que son père est Indien. Mon petit-fils appartiendra donc à une catégorie différente et il se pourrait bien que mon arrière-petit-fils et mes arrière-petits-enfants n'aient aucun droit.

Voilà le genre de choses que nous voulons voir le comité reconnaître; nous voulons que le Canada reconnaisse que ce sont là des aspects de nos droits. Nous allons avoir le droit d'aller et de venir de part et d'autre des frontières. La nation Oneida s'étend de l'État de New York jusqu'à l'Oklahoma sans oublier l'Ontario et le Wisconsin; nos grands-parents nous disent que nous avons une responsabilité envers tous ses membres. Nous sommes parents avec eux, ils font partie de nos clans. Tous ceux qui sont nés dans ces clans ont droit à ce que cela soit reconnu. Et nous disons précisément que cette question est beaucoup plus vaste que le simple projet de loi C-31.

M. Fulton: Vous suggérez que la reconnaissance par les autochtones eux-mêmes de leur appartenance à une des Premières Nations nous entraînerait loin... Il me semble que si nous formulons une série de propositions d'amendement—vous en avez suggéré une douzaine et nous en avons entendu beaucoup d'autres—il se pourrait bien, une fois qu'elles auront toutes été formulées, que le gouvernement en accepte seulement certaines de sorte que certaines personnes continueront de se retrouver dans une drôle de situation parce qu'elles n'auront pu trouver un document donné ou parce qu'elles se seront mariées. Il s'agit là en fait d'un mécanisme très complexe et soigneusement conçu pour nous assimiler, provoquer un génocide culturel et nous enlever notre statut.

Si le comité veut faire quelque chose d'utile, il pourrait peut-être réfléchir à une histoire vraie, une histoire qui m'a été racontée maintes et maintes fois et de nombreuses façons:

[Text]

When the white people first arrived there was a house, and white people knocked on the door and the house was full of people who owned all of the land and all of the rights, and they were invited in to come in and share it and to participate in the wealth of the land.

Then once the white people had a larger population than those who were originally in the house, it was suggested that the original occupants, rather than having the whole house, move to one room.

What is being suggested with Bill C-31 and other like legislation in relation to the Indian Act is that perhaps the original inhabitants of the house should move out.

It seems to me that one of the things... I think Canadians are very fair. If we can ever get the real information out to Canadians generally, and get away... I was born in Alberta, and I was educated in the contemporary Canadian education system that the guy got lost at sea, landed here and wandered around and learned almost nothing about the First Nations.

When we hear from groups who are interested in getting funding for education to get aboriginal culture back into the system, to get identity, and so on, we find situations whereby a woman, for example—one of the points that you raised in the brief—with no aboriginal ancestry whatsoever has status and her children have status and will ad infinitum, whereas there are real cases of aboriginal women with total aboriginal ancestry who are being denied identity.

It just seems to me unbalanced. Would your recommendation be that we set our minds to evaluating, to weighing and perhaps to falling on the side of honour, proposing that Bill C-31 be scrapped, and going to the realization of treaties, rather than trying to apply large numbers of Johnson & Johnson Band-Aids to very leaky legislation?

Ms Phillips: Yes, that would be right. That is what we talk about when we talk about the restoration of the treaties. In the Two-Row Wampum Belt, the Ojibways and the Iroquois Confederacy had two rows. Between those two rows are the three beads that connect the relationship between those nations—your nation and our nation. It talks about respect, honour and trust. That is what those beads represent. We are saying to you that you have to bring those treaties back and honour those treaties.

Mr. Pietz: I was interested in what Donna Phillips said about her grandson being in the United States. You are saying that in no state they can come back and forth across the border free.

Ms Phillips: That is right.

Mr. Pietz: With Canadians it is different; with people in Canada it is different rather.

Ms Phillips: That is right—to the Indian Act.

[Translation]

À l'arrivée de l'homme blanc, il y avait une maison. L'homme blanc a frappé à la porte de cette maison qui était pleine de personnes qui possédaient tout le territoire et avaient tous les droits. Elles l'ont invité à entrer et à l'habiter avec elles et à participer au mieux être du pays.

Lorsque les hommes blancs ont été plus nombreux que les premiers habitants de la maison, ils leur a alors suggéré d'occuper une seule pièce plutôt que toute la maison.

Ce qui semble se dégager du projet de loi C-31 et des autres lois se rapportant à la Loi sur les Indiens, c'est que les premiers habitants de la maison devraient peut-être quitter les lieux.

Il me semble, entre autres choses, que les Canadiens sont très justes. Si jamais nous arrivons à donner la véritable information aux Canadiens en général, et... je suis né en Alberta et j'ai étudié dans le système scolaire canadien d'aujourd'hui d'après lequel l'homme blanc s'est perdu en mer, a abordé nos côtes et a erré ici et là sans rien apprendre au sujet des premières nations.

Nous entendons des groupes qui aimeraient réunir des fonds pour l'éducation afin de ramener la culture autochtone dans le système, pour que les autochtones retrouvent leur identité et ainsi de suite. Nous voyons des situations où une femme qui par exemple—c'est un des points que vous soulevez dans votre mémoire—n'a aucun ancêtre autochtone, est elle-même reconnue comme telle, ainsi que tous ses descendants, alors qu'on nie leur identité à des femmes autochtones dont les ancêtres sont tous eux-mêmes autochtones.

Il me semble qu'il y a là un manque d'équité. Votre recommandation visait-elle à nous amener à évoluer, à soupeser—et peut-être agir selon l'honneur en proposant le retrait du projet de loi C-31—et conclure des traités plutôt que de recourir à toutes sortes d'expédients pour remédier à une loi qui présente tant de lacunes?

Mme Phillips: Oui, il se peut que vous ayez raison. Tel a été l'objet de nos discussions lorsque nous avons parlé du renouvellement des traités. Dans la Ceinture de Wampum à deux rangs, la Confédération des Ojibways et des Iroquois comportait deux rangs—et trois perles entre ces deux rangs marquaient la relation entre ces deux nations et la vôtre. Elles sont un symbole de respect, d'honneur et de confiance. Voilà ce qu'elles représentent. Nous soutenons que vous devez rétablir ces traités et les honorer.

M. Pietz: J'ai pris intérêt à ce qu'à dit Donna Phillips au sujet de son petit-fils vivant aux États-Unis. Vous dites que dans aucun de ces États, ils ne peuvent aller et venir librement de chaque côté de la frontière.

Mme Phillips: C'est vrai.

M. Pietz: La situation est différente au Canada; elle est passablement différente pour ceux qui vivent au Canada.

Mme Phillips: C'est vrai, du moins d'après la Loi sur les Indiens.

[Texte]

Mr. Pietz: Were there five states that you mentioned?

Ms Phillips: The Oneida nation is represented amongst those five states. Even the other nations in the United States. . . My grandson may be enrolled in the Seneca nation. It does not matter; as long as my grandson's mother is registered with one of the six nations, he is entitled to be registered there.

In Canada, he will not be registered with the Oneidas of the Thames Band and not as a subsection 6.(1); he would be registered as a subsection 6.(2) because his father is a Seneca from Onondaga.

Mr. Pietz: How about the benefits available to him in the United States? How do they compare with the benefits that would be available to a grandson who may be living in Canada or living on the Canadian side?

• 1900

Ms Phillips: I am not entirely sure what their benefits are in the Seneca Nation. I know some that are available to us in the Oneida Nation. But, compared to here, his benefits under the Indian Act as it stands now are going to be less because he is going to be a subsection 6.(2). He will not have those benefits to be able to transfer them to his children, or my great-grandchildren.

So certainly there is going to be a loss down the line, and why should he, because his father is a Seneca from the United States, be any different from his cousins, who are now registered as 6.(1)s at Oneida, the Thames Band? He has the same blood quantum, but his rights are going to be different.

Mr. Pietz: Anne Chabot, I notice that you were given responsibilities on May 26, 1986.

Ms Chabot: Yes.

Mr. Pietz: What were they?

Ms Chabot: With this project?

Mr. Pietz: Yes.

Ms Chabot: Basically, as the brief shows, a number of workshops were conducted throughout the province of Ontario, and the initial part of my project or the work I undertook was to conduct these workshops. So I was the one who travelled from community to community and informed people of the Indian Act and the changes to the Indian Act.

Mr. Pietz: Where were you based?

Ms Chabot: I was based in Ottawa, but I did travel. I did not really have a home at that point. I travelled all over the place. My children were in Ottawa, but I was all over Ontario for a year.

Mr. Pietz: I notice that you are saying in here that there was a great deal of discrimination—we went through this with the other group, and I think you were here at

[Traduction]

M. Pietz: C'est bien cinq États que vous avez mentionnés?

Mme Phillips: La nation Oneida est présente dans ces cinq états. Même les autres nations des États-Unis. . . Mon petit-fils peut être considéré comme faisant partie de la nation Seneca. Cela n'a pas d'importance; dans la mesure où sa mère est inscrite dans l'une des six nations, il peut y être inscrit.

Au Canada, il ne sera pas inscrit avec les Oneidas de la Bande Thames et non en vertu du paragraphe 6.(1); il sera plutôt inscrit aux termes du paragraphe 6.(2) parce que son père est membre des Senecas d'Onondaga.

M. Pietz: Que pensez-vous des avantages dont ils bénéficient aux États-Unis? Comment se comparent-ils aux avantages qu'ils retireraient à vivre au Canada ou du côté canadien?

Mme Phillips: Je ne connais pas exactement les privilèges de la nation Seneca. J'en connais toutefois certains dont nous disposons dans la nation Oneida. Mais, en comparaison, les avantages dont bénéficiera mon petit-fils en vertu de la Loi sur les Indiens seront manifestement moindre parce qu'il deviendra assujéti au paragraphe 6.(2). Il ne bénéficiera pas de ces avantages, sera incapable de les léguer à ses enfants ou à mes arrières-petit-enfants.

Alors tout compte fait, il y perdra et pourquoi, devrait-il être différent de ses cousins qui sont maintenant inscrits en vertu du paragraphe 6.(1) à Oneida, la bande Thames, parce que son père est un Seneca des États-Unis? Son sang est aussi riche, mais ses droits seront différents.

M. Pietz: Anne Chabot, je remarque que vous avez été investie de responsabilités le 26 mai 1986.

Mme Chabot: Oui.

M. Pietz: Quelle était la nature de ces responsabilités?

Mme Chabot: A l'égard de ce projet?

M. Pietz: Oui.

Mme Chabot: A la base, tel que le mentionne le document, une série d'ateliers ont été offerts dans la province de l'Ontario, et j'ai été chargée d'animer ces ateliers. J'étais donc chargée de voyager d'une collectivité à l'autre et d'informer les gens au sujet de la Loi sur les Indiens et des modifications qui y avaient été apportées.

M. Pietz: A partir d'où opérez-vous?

Mme Chabot: A partir d'Ottawa, mais je voyageais. Je n'avais pas vraiment de chez-moi parce que j'ai voyagé partout en Ontario pendant un an; mes enfants vivaient toutefois à Ottawa.

M. Pietz: Je remarque que vous avez déclaré que l'adoption du projet de loi C-31 a entraîné une grande discrimination dans certaines bandes; nous en avons

[Text]

the time—because of Bill C-31 in the various bands. Could you describe some of that?

Ms Chabot: I will be very honest with you. We did not encounter the problems you have heard from other individuals in other provinces.

The Ontario Native Women's Association has attempted for many, many years to work co-operatively with the other organizations in this province, and we have a good relationship with the chiefs of Ontario, the so-called male-dominated organizations. We undertook a number of workshops going right into some of these reserve communities.

Of course there are some difficulties, but for the most part what we have attempted to do is to educate the Indian people as to the dynamics of the Indian Act and let them know that it is not the women and it is not the communities themselves who are imposing this type of discrimination; it comes from another source. Basically, that is what we did with our work. We discussed all the legalities and all the implications of Bill C-31, and we held really conclusive discussions at the community level so that for the most part people understood and were comfortable and knew what was coming down.

One of the problems was that initially a lot of Indian people thought this amended Indian Act would affect Indian women only and they were not too concerned with it until it came home and they realized that their children and their future generations are affected and they could possibly be adversely affected by the amended Indian Act. Of course that is what puts people into action.

Mr. Pietz: I think there are 126 bands in Ontario. Do you reach out to all of them with your association?

Ms Chabot: We did some work with some of the provincial organizations. If you look at the amount of funding we received—enough to hire one person—there was no possible way we could reach out to every community that needed assistance. So what we attempted to do first was to deal with the provincial organizations and educate them in the hopes that people at those organizations could then go out to the people they deal with, the communities, and inform them of these changes.

So that was the first step we actually took. We talked to provincial organizations and people involved in those organizations.

Mr. Pietz: Do you know how many people have come back now in Ontario through this legislation?

Ms Chabot: I do not have statistics with me now.

Mr. Pietz: Is it fairly high in comparison with—

Ms Chabot: It is fairly high—

[Translation]

discuté avec l'autre groupe et je crois d'ailleurs que vous étiez présente à ce moment-là. Pouvez-vous nous en toucher quelques mots?

Mme Chabot: Je serai très honnête avec vous. Nous n'avons pas eu à faire face aux problèmes que certaines personnes d'autres provinces vous ont décrits.

L'Association des femmes autochtones de l'Ontario essaie depuis de nombreuses années de travailler en collaboration avec les autres organisations de cette province, et nous entretenons de bonnes relations avec les chefs de l'Ontario, ces organisations soi-disant à dominance masculine. Nous avons mis sur pied un certain nombre d'ateliers dans certaines de ces réserves.

Evidemment nous avons fait face à certaines difficultés, mais nous avons surtout tenté de communiquer aux Indiens les principes fondamentaux de la Loi sur les Indiens et de les informer que ce ne sont ni les femmes ni les collectivités qui imposent ce type de discrimination; elle provient d'une autre source. C'est ce que nous avons fondamentalement accompli. Nous avons discuté de tous les aspects juridiques et des implications du projet de loi C-31, et nous avons eu de très bonnes discussions au niveau communautaire pour permettre à la majorité des gens de comprendre ce qui se passait, ce qui allait arriver.

L'un des problèmes a été qu'au départ beaucoup d'Indiens croyaient que les modifications apportées à la Loi sur les Indiens ne toucheraient que les femmes et ne s'en sont pas trop préoccupés jusqu'à ce qu'ils se rendent compte que leurs enfants et les générations futures étaient également touchés et qu'enfin la nouvelle loi pourrait probablement leur nuire. Evidemment, c'est ce qui les a motivé à réagir.

M. Pietz: Je crois qu'il y a 126 bandes en Ontario. Votre association les rejoint-elle toutes?

Mme Chabot: Nous avons collaboré avec certaines organisations provinciales. Il nous a été impossible, compte tenu du niveau de financement reçu—tout juste suffisant pour embaucher un employé—de joindre chaque collectivité qui avait besoin d'aide. Nous avons donc tenté, au départ, de discuter des questions avec les organisations provinciales et de les informer afin que les membres de ces organisations puissent transmettre aux membres des collectivités la nature de ces changements.

C'est en fait la première chose que nous avons faite. Nous avons parlé avec les organisations provinciales et leurs membres.

M. Pietz: Connaissez-vous le nombre de personnes qui sont revenues en Ontario grâce à cette loi?

Mme Chabot: Je ne dispose pas de ces données à ce moment-ci.

M. Pietz: Les chiffres sont-ils assez élevés en comparaison au... .

Mme Chabot: Assez... .

[Texte]

Mr. Pietz: —the rest of Canada?

Ms Chabot: —in comparison to some of the other provinces.

Mr. Pietz: I understand that, yes.

Ms Chabot: I think it is the province with the highest registration rate at this point in time. As I said earlier, I did encounter some animosity towards women in certain places I suppose, but for the most part it was not there. I think people were much more concerned with the fact that they were dealing with limited resources and there was no guarantee for additional resources to be made available for them to welcome back their members than they were with these women coming back.

• 1905

Mr. Pietz: One of the things we have run across in taking evidence from people from other parts of Canada is the lack of land in some of the areas and also the problems of housing. Is that predominant in Ontario, too?

Ms Chabot: Definitely.

Mr. Pietz: What do they do about housing? I think we ran across one where they—

Ms Chabot: They overcrowd. If you look at statistics on overcrowding within Indian communities, it is very, very high. It is ten times the rate of the Canadian population.

Mr. Pietz: Are new homes being built, or where do they go?

Ms Chabot: Certainly new homes are being built, but the number of homes being built are still not meeting the needs. There are 10,000 requests outstanding at the Department of Indian Affairs for new houses. Apparently at the rate they are producing houses, with the amount of funding, they are meeting the demands for only new family formations; they are not even addressing their backlog. So ultimately that means that there is a great amount of overcrowding within the community.

Mr. Pietz: I think we ran across some witnesses who said that the homes were being built now, but you have not exactly run across that.

Ms Chabot: No, I have not.

Mr. Pietz: Now, a little bit in line with what Donna was talking about, we have run across some areas too where people were coming back from the United States and were having difficulty getting health benefits and this sort of thing. Have you run across that?

Ms Chabot: Not particularly for people coming back from the United States. We have assisted individuals in accessing benefits, but I do not recall offhand anyone

[Traduction]

M. Pietz: . . . reste du Canada?

Mme Chabot: . . . en comparaison à certains chiffres des autres provinces.

M. Pietz: Oui, oui, je comprends.

Mme Chabot: Je crois que l'Ontario est la province dont le taux d'inscription est le plus élevé à ce moment-ci. Comme je l'ai dit plus tôt, j'ai eu à faire face à une certaine animosité à l'égard des femmes dans certains endroits mais ce ne fût que dans des cas isolés. Je crois que les gens s'inquiétaient beaucoup plus du fait que les ressources étaient limitées et qu'il n'y avait aucune garantie que des ressources additionnelles seraient disponibles pour accueillir leurs membres qu'ils ne s'inquiétaient du sort des femmes qui revenaient.

M. Pietz: Nous nous sommes rendu compte, entre autre, en écoutant les habitants d'autres parties du Canada, du manque d'espace dans certaines régions et des problèmes du logement. Cette situation prévaut-elle en Ontario?

Mme Chabot: Définitivement.

M. Pietz: Quelles mesures ont été prises au sujet du logement? Je crois que nous en avons rencontré un qui . . .

Mme Chabot: Ils surpeuplent. Si vous regardez les statistiques sur le peuplement dans les collectivités indiennes, vous constaterez qu'elles sont extrêmement élevées. Elles atteignent dix fois le taux de la population canadienne.

M. Pietz: Construit-on de nouvelles maisons; sinon que fait-on?

Mme Chabot: Évidemment, on construit de nouvelles maisons mais leur nombre n'est pas suffisant pour répondre aux besoins. Le ministère des Affaires indiennes détient actuellement 10,000 demandes en suspens pour de nouvelles maisons. Si l'on tient compte du rythme auquel on construit des maisons, compte tenu de l'importance du financement, on satisfait uniquement aux demandes touchant les constitutions de nouvelles familles; ils ne peuvent même pas s'occuper des demandes en attente. Cela signifie donc finalement, une surpopulation criante au sein de la collectivité.

M. Pietz: Je crois que certains témoins nous ont dit que des maisons sont actuellement en voie de construction, mais il semble que vous n'en ayez pas rencontré.

Mme Chabot: Non en effet.

M. Pietz: Maintenant, dans le même ordre d'idées que ce que disait Donna tout à l'heure, nous avons rencontré des gens qui revenaient des États-Unis et qui avaient du mal à profiter de l'assurance-maladie et autres services. Est-ce que vous avez rencontré ce type de cas?

Mme Chabot: Pas tellement dans le cas des gens qui rentraient des États-Unis. Nous avons aidé des individus à obtenir ces services, mais je ne me rappelle pas, d'avoir

[Text]

from the U.S. seeking these benefits and having a difficult time in doing it.

Mr. Pietz: I think I counted up in here that you have made 32 different recommendations, Shirley, in what you presented. I noticed, Anne, that you reacted very enthusiastically to the opposition when they said the whole bill should be scrapped.

Ms Chabot: These are viewed as your opposition? They are not my opposition.

Mr. Pietz: No, I am on the government side and they are on the opposite side. It is just a term we use around here. They are the Official Opposition.

Ms Chabot: I see. Traditionally we do not have opposition.

Mr. Pietz: I mean the Liberal and NDP members. I noticed that you acted rather enthusiastic when one of them mentioned that Bill C-31 should be scrapped completely. Do you really feel that way?

Ms Chabot: Definitely, if you look at the problems that have been created and what kinds of solutions we or the Government of Canada can come up with in order to deal with those things. What the organization has stated time and time again is that we want recognition for all aboriginal people, and until we get to that point, we will not be satisfied.

Mr. Pietz: We are charged with the responsibility of bringing in recommendations to the government. That is what this committee is charged with, and that is why you are here. I doubt that we will be bringing in that recommendation, but you have 32 here. Are there any to which you give priority?

Ms Chabot: No, they are all equally important.

The Chairman: I would like to thank the witnesses for their excellent presentation and wish them well on their journey home.

This meeting is adjourned.

[Translation]

rencontré quelqu'un qui rentrait des États-Unis et qui avait du mal à les obtenir.

M. Pietz: Je crois avoir remarqué que vous avez fait 32 recommandations différentes, Shirley, dans votre document. J'ai remarqué aussi, Anne, que vous vous êtes montrée très enthousiaste à l'égard de l'opposition lorsque ses membres ont déclaré que le projet de loi en entier devrait être mis de côté.

Mme Chabot: Pour vous, c'est l'opposition, mais pas pour moi.

M. Pietz: Non, je prends la part du gouvernement et eux, sont de l'autre côté. C'est simplement une expression que nous utilisons ici. Ils constituent l'opposition officielle.

Mme Chabot: Je vois. Traditionnellement, nous n'avons pas d'opposition.

M. Pietz: Je parlais des membres des partis libéral et NDP. J'ai remarqué que vous vous êtes montrée plutôt enthousiaste lorsque l'un d'eux a mentionné que le projet de loi C-31 devrait être mis de côté. Est-ce vraiment là votre avis?

Mme Chabot: Tout à fait, si vous examinez les problèmes qui ont été créés et les genres de solutions que nous ou le gouvernement du Canada avons pu apporter pour remédier à la situation. Notre organisation a déclaré maintes et maintes fois que nous voulons que soient reconnus les droits ancestraux des autochtones et nous ne serons satisfaits que lorsque cela aura été accompli.

M. Pietz: Nous avons la responsabilité de présenter les recommandations au gouvernement. C'est là le mandat de notre comité et c'est la raison de votre présence ici aujourd'hui. Je doute que nous présentions cette recommandation, mais, vous en avez tout de même 32 ici. Certaines d'entre elles sont-elles prioritaires?

Mme Chabot: Non, elles sont toutes d'importance égale.

Le président: J'aimerais remercier les témoins de leur excellente présentation et leur souhaiter un bon voyage de retour.

La séance est levée.

APPENDIX "AUTO-18"

ONTARIO NATIVE WOMEN'S ASSOCIATION BILL C-31 IMPLEMENTATION PROJECT

SUMMARY WORK REPORT

and

CRITIQUE OF BILL C-31

Submitted by:

Anne Chabot
May, 1987

Adopted by:

The Board of Directors
October, 1987

SUMMARY WORK REPORT

The Ontario Native Women's Association Bill C-31 Implementation Project was designed to assist individual applicants entitled to be registered under the amendments to the Indian Act.

The project, comprised of two components in the form of an Administrative Committee and an Area Consultant, was responsible for promoting a general awareness of the amendments to the Indian Act amongst Ontario's Native community. It was structured to offer province-wide regional and community workshops, to develop materials pertinent to Bill C-31, and to advise and assist individuals in applying for reinstatement.

Anne Chabot was selected by the organization to fill the position of Area Consultant and commenced employment on May 26, 1986.

A formal agreement was established immediately, between the Association and the Ontario Federation of Indian Friendship Centres (OFIFC) which consented to working co-operatively in the staging of community workshops. ONWA felt it was necessary to do this, given the diversity and number of OFIFC members and the fact that the Friendship Centres had not received any form of funding to deal with this issue.

As a result, the vast majority of workshops were hosted by the Friendship Centres. One obvious benefit in doing work in this way was that it enabled Bill C-31 staff to leave a community secure in the knowledge that a number of staff people had been "trained" to better assist future clients in the completion, documentation and research of the application forms.

The following list provides a breakdown indicating the dates and locations of the workshops which were facilitated by the Area Consultant.

DATE	LOCATION
July 9, 1986	N'Swakamok Friendship Centre, Sudbury
July 23, 1986	Indian Teachers Education Program - Lakehead University
July 25, 1986	Long Lac No. 77 - Constitutional Workshop
July 26, 1986	Aroland Community
July 28, 1986	McDermid Community/ Rocky Bay Reserve
September 3, 1986 September 4, 1986	Native Canadian Centre, Toronto

DATE	LOCATION
September 18-19, 1986	Northernwestern Ontario Aboriginal Women's Caucus - Thunder Bay
September 25, 1986	Odawa Native Friendship Centre, Ottawa
October 1, 1986	Ne Chee Friendship Centre, Kenora
October 2, 1986	United Native Friendship Centre, Fort Frances
October 3, 1986	Atikokan Native Friendship Centre, Atikokan
October 7, 1986	Akwesasne Reserve
October 14, 1986	Northwest Angle Reserve
October 15, 1986	Big Grassy Reserve
October 16, 1986	Onegaming (Sabaskong) Reserve
October 20, 1986	Timmins Native Friendship Centre, Timmins
October 21, 1986	Ininew Friendship Centre, Cochrane
October 22, 1986	Kapuskasing
October 30, 1986	Lawyers for the Catholic Children's Aid - Toronto
November 12, 1986	North Bay Indian Friendship Centre
November 13, 1986	N'Swakamok Friendship Centre, Sudbury
November 14, 1986	Sault Ste. Marie Friendship Centre
November 24, 1986	N'Amerind Friendship Centre, London
November 26, 1986	Can-am Friendship Centre, Windsor

DATE	LOCATION
December 2, 1986	Hamilton Regional Indian Friendship Centre, Hamilton
December 9, 1986	Nishnawbe Gamik Friendship Centre, Sioux Lookout
December 10, 1986	Dryden Friendship Centre
December 16, 1986	Couchiching Reserve
December 17, 1986	Stangecoming Reserve
January 13, 1987	Muncey Reserve
January 19, 1987	Akwesasne Reserve - Code Development
February 1, 1987	ONWA Board Training Session
February 10, 1987	Kenora District Jail
February 21-22, 1987	Native Student's Conference Lakehead University, Thunder Bay
February 25, 1987	Hornepayne, Ontario
March 2, 1987	Guelph Native Circle Guelph, Ontario
March 3, 1987	Panel Discussion Ontario Women's Directorate Toronto, Ontario
March 4, 1987	Panel Discussion Native Canadian Centre Toronto, Ontario
March 30, 1987	Fort Erie Native Friendship Centre, Fort Erie
April 5, 1987	Fort Erie Native Women's Local - Conference

Most workshops were attended by a good cross-section of people with representation from the local local Band(s), Women's local(s), and Friendship Centre staff. The workshops required substantial follow-up work since these meetings brought forth the difficulties which individuals were encountering in dealing with the reinstatement process. C-31 staff would then begin working on behalf of the individual, with the Department of Indian Affairs.

In addition, a Bill C-31 Committee was put into place in December 1986. The Committee which was comprised of the following five members ONWA board members, served the C-31 project in an advisory capacity:

Donna Phillips - Southern Region
Marlene Pierre - Western Region
Christi Pervais - Western Region, Executive Member
Anita Copenace - Northern Region
Alice Soulière - Eastern Region

They met four times, throughout the project period, to discuss ONWA's role with regard to Bill C-31 issues and upcoming regional/community workshops. One directive put forth by the Committee during its first meeting in December, was to hire an assistant to the Area Consultant.

Marybeth Meade was hired to fill this position and commenced work on January 26, 1987.

One of the first C-31 staff undertakings in the new year, was to develop three questionnaires designed to collect information on the Aboriginal situation to support its view of the 'real' impact of Bill C-31. These questionnaires were presented at the Bill C-31 Committee meeting on February 23, 1987 and it was decided that this component should be put on hold, in order for staff to dedicate all of their time to the fast approaching regional workshops.

Preparations for the three Regional Conferences included updating a Bill C-31 Information Package, which had been researched in the early stages of the project, and developing its cover. 1,000 copies of the booklet were then printed and distributed, with a covering letter, to all ONWA locals. The booklets were included in the Regional Conference workshop kits, along with several other resource materials developed by C-31 staff. A Bill C-31 Update Bulletin provided information on the reinstatement process, membership code development and the C-31 funding situation. In addition, a band-by-band breakdown detailing the figures on reinstatement, and a chart, detailing disallowment of status, were developed during this time. All materials were included in the workshop kits. Based on the response indicated by the conference evaluations, the kits received high marks for quality and usefulness.

Additional workshop preparations included a province-wide publicity campaign in which flyers and letters were sent to representatives of locals, Bands and Aboriginal organizations. These advertising efforts were met with a good response, as indicated by Regional Conference participation. The following is a breakdown of the three Bill C-31 Regional Conferences and the numbers of participants.

DATE	LOCATION	NO. OF PARTICIPANTS
April 11-12	Thunder Bay	67
April 25-26	Toronto	54
May 2-3	Sudbury	47

NOTE: Band, women's local and Aboriginal organization representatives participated in each.

The conference agenda covered a variety of issues. The directive, received from the Committee, was to include information on the following issues:

- 1) Membership Provisions of the Indian Act.
- 2) Citizenship Code Development.
- 3) Practical Application of 'Membership' Code Development.
- 4) Bill C-31's Effect on Treaties and Treaty Rights.
- 5) Constitutional Update.
- 6) Bill C-31 Update.

Overall, the evaluations were positive. Feedback from such a cross-section of individuals, allowed the Association to gain a better understanding of the many issues arising from Bill C-31. A discussion, on the specific issues raised through these conferences, can be found in the following section of this report.

In addition, the Information Requests, which were handled by C-31 staff throughout the project period, served to promote this understanding as well.

It should be noted that throughout the project period requests for information were received from Band Councils, individuals seeking reinstatement, urban-based Aboriginal people, and even a Departmental District office employee. The following chart breaks these requests down into specific categories, illustrating the number of individuals who sought assistance in these areas.

TYPES OF INFORMATION REQUESTED	NO. OF REQUESTS
General Bill C-31 (Details on entitlement; How to apply)	96
Rights and Benefits	29
Advocate for individuals to D.I.A.	56
Citizenship Code Development	34
Existing Band Membership Codes	17

In conclusion, the Ontario Native Women's Association's Bill C-31 Implementation Project was successful in meeting its objective of assisting in the proper education of Ontario's Aboriginal community. The forty one (41) community workshops and three (3) Regional Conferences were, for the most part, well attended. Response to these endeavours was always positive. As indicated by the chart, they were staged in such a way as to cover all geographic areas of Ontario. Further, the two hundred and thirty two (232) requests for assistance denote the large volume of work handled by staff during the project period. It should be added that, although the project period has come to an end, requests for workshops and assistance have not ceased.

Finally, although C-31 workers did assist individuals with the completion of the application forms, the accessing of services and benefits and advising individuals on how best to deal with the system, it was never their, nor the Association's, intention to promote the Indian Act amongst Aboriginal people. The view held by ONWA, is that the key to properly addressing the problems created by the enactment of Bill C-31, is to work towards creating full awareness and understanding of the changes and their impact, within the context of self-determination and nationhood. Only through this education can we bring about the proper changes required.

ONWA's CRITIQUE ON BILL C-31

At the time of its passage, Bill C-31 attempted to incorporate three fundamental principles into the Indian Act:

- 1) the removal of discrimination;
- 2) the reinstatement of all those who had and previously lost status; and
- 3) Band control of membership.

Although initially, much hostility, from Band communities, had been directed towards Aboriginal women for bringing about these changes, the education process undertaken by several Aboriginal organizations has served to clarify this misguided view. More and more, the federal government's sole responsibility in this matter is being recognized since it is their legislation, not ours.

It is commonly agreed that the impetus for changing the Act came about as a result of the coming into force, on April 17, 1985, of section 15 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms. All federal and provincial legislation, including the Indian Act, had to conform with the equality provision of the Charter. As a result, the first and second principles were developed in order to comply with this new legislation.

Over the last few years, the issue of Indian control of their own affairs has received much public scrutiny. On the one hand, Aboriginal people define self-government as full jurisdiction over First Nations lands, and resources. The Canadian government, on the other hand, views self determination as a form of delegated authority, flowing from government policy and regulation. With these differing views in mind, it would seem implausible for Parliament to properly address the issue of self-government, especially by means of the Indian Act. It is obvious that ill-fated attempts to recognize First Nations Government have been made through the incorporation of Bill C-31's third principle, band control of membership. In its own feeble way, the amended Indian Act endeavours to move in the direction of self-government and has succeeded, only, in plaguing many communities with insurmountable difficulty.

On the surface, the government's intentions, through Bill C-31, appeared to be commendable. Unfortunately, it has been our experience, as front line workers, that not only has DINA fallen for short in implementing these principles, but the Bill has created additional problems and divisions amongst Aboriginal people.

Each of the three principles will be considered separately in this report, in an effort to illustrate these points.

First Principle: Removal of Discrimination from the Indian Act

In its attempt to remove all forms of discrimination from the Indian Act, the government of Canada seems to have overlooked the likelihood that some of the new provisions might further entrench discrimination. The majority of Aboriginal people, who have come into contact with ONWA's C-31 Project, have come to the conclusion that the amended Act has replaced old problems with new ones. As a result of the government's track record, many Aboriginal people fear that it will take another hundred years for Parliament to recognize its error.

Based on our work at the community level, an overall criticism, directed at the fundamental affects of Bill C-31, is the categorization of Aboriginal people. Most Aboriginal people take issue with the fact that Bill C-31 separates status into distinct classes. It is commonly recognized that there now exists a 'higher' and 'lower' form of status and that Aboriginal people can only be affected adversely by this concept. Furthermore, Bill C-31 has created more classes of Indians than that which existed prior to its enactment. The proliferation of categories has already begun to further divide families, communities and First Nations as a whole.

One of the most alarming forms of discrimination that has been established through the amendments to the Indian Act, is the restrictive recognition allotted to first generation children, with one status Indian parent and one non-Indian parent. Bill C-31 recognizes these individuals as having a 'lesser' form of status, under section 6(2), than those registered under section 6(1). In addition, the section denies first generation children automatic band membership. Furthermore, it denies both status and band membership to the second and succeeding generations, unless intermarriage occurs between a first generation descendant and an individual who has status. Ultimately, this will have the effect of further limiting the number of people officially recognized as Indians by the Canadian government.

Initially, many Indians who had status prior to the amendments believed that this provision would affect only those children born to Indian women who had 'married out'. However, thanks again to the education provided by Aboriginal organizations, many have come to the realization that all future generations will be adversely affected.

Another shortcoming of the amended Indian Act, is its obvious lack of respect for an individual's right to privacy. This is demonstrated in its treatment of a parent wishing to register a child without divulging the name and status of the other parent. Bill C-31 stipulates that an individual must prove entitlement to status, to the Registrar, resulting in a situation where an unnamed parent is viewed by the Department as being non-Indian. A familiar scenario to illustrate this point would be in the case where a status woman has a child with a man whom she refused to identify. The Indian Act is structured in such a way that her child would gain entitlement to status through one status parent only, provided that one parent has entitlement under section 6(1). Hence, the child would, be registered pursuant to section 6(2) of the Act.

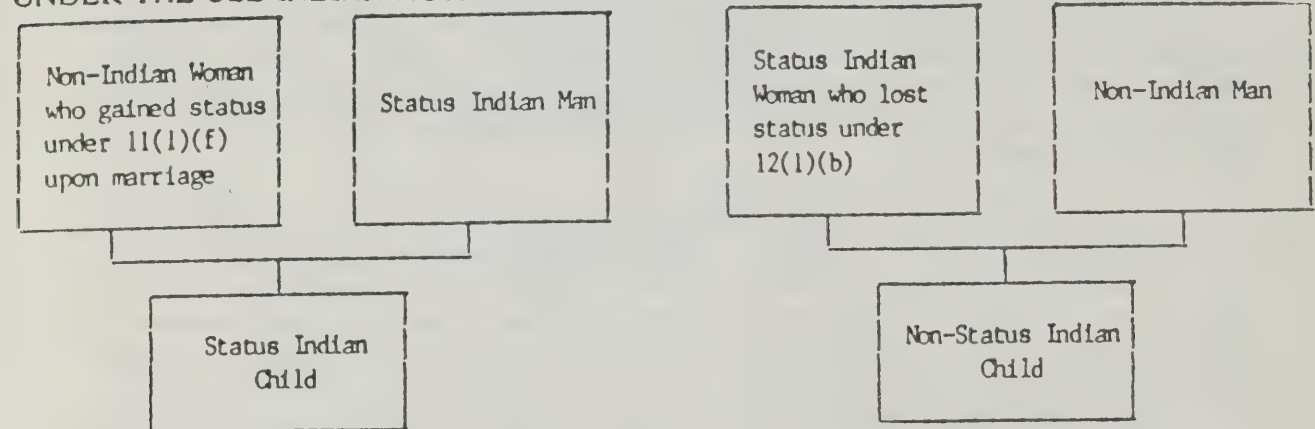
Again, we see clear evidence of the government's unwillingness to fully recognize all Aboriginal people by re-entrenching limited recognition of status into Canadian legislation with Bill C-31. Laws such as these serve only to enforce the negative view, held by Aboriginal people, of the lack of commitment on the part of the federal government to honour its responsibilities to Aboriginal people.

The following examples, support the notion that discrimination, in varied forms, has been further entrenched into this legislation. The issue of sexual discrimination, which received the most attention at the time of Bill C-31's inception, remains an intrinsic part of the amended Indian Act. For example, the right of Aboriginal women to pass on status and band membership is limited. Children of women who 'married out', under the old Act, have entitlement to status under the 'lesser' section, 6(2), with no automatic entitlement to band membership. In comparison, children born, prior to the amendments to Indian men and women who acquired status through marriage, maintain status under section 6(1)(a) and band membership pursuant to section 11(1)(a). For any new offspring Indian women will, again, see these children registered in accordance with section 6(2), whereas

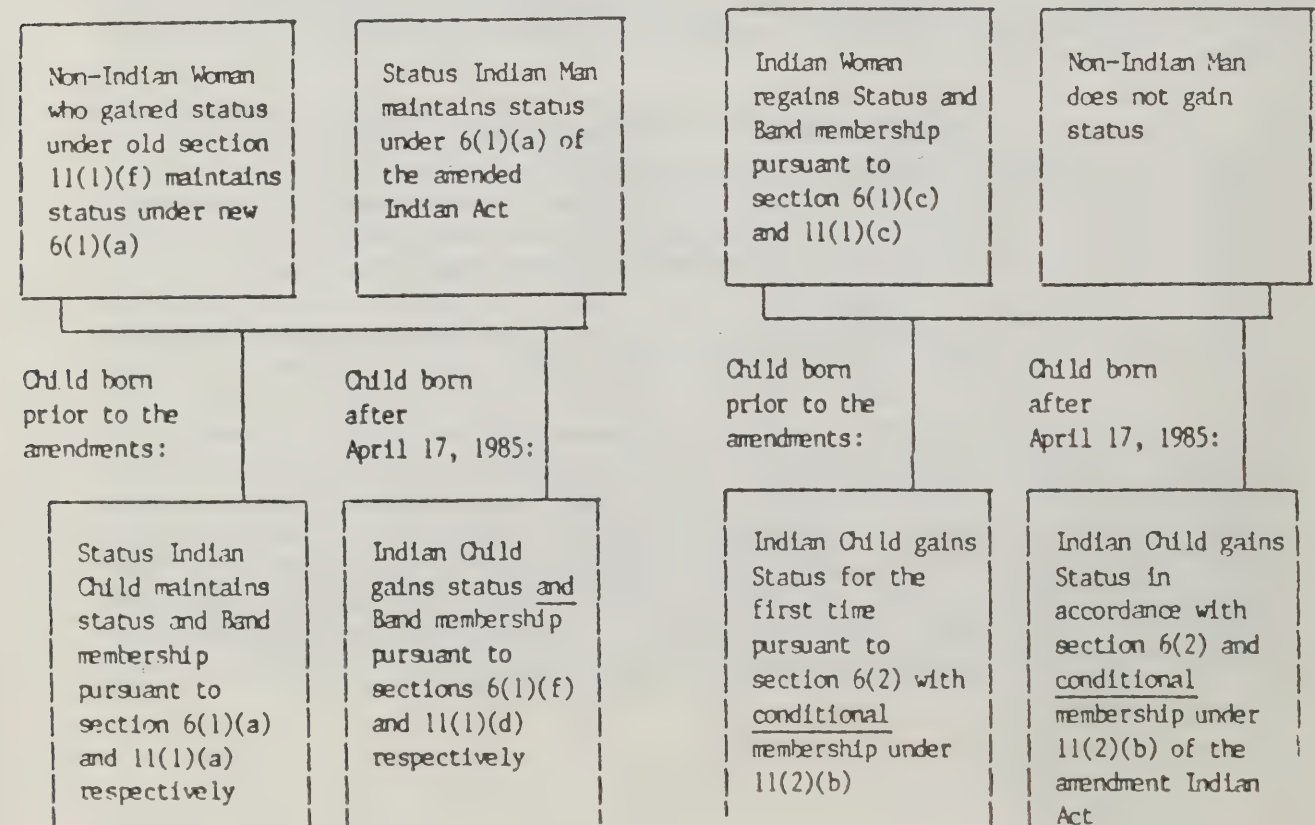
children of status men and women who acquired status will receive status recognition pursuant to section 6(1)(f). In addition, those children will gain automatic entitlement to band membership subject to section 11(1)(d). Furthermore, as a result of the second generation cut-off rule, the grandchildren of Aboriginal women, who lost status through marriage, might never receive any formal recognition under the Indian Act.

The following diagram illustrates this complex point:

UNDER THE OLD INDIAN ACT:



UNDER THE AMENDED INDIAN ACT:



A second example of discrimination based on sex can be taken in Bill C-31's treatment of illegitimate female children. Females born out of wedlock, prior to the amendments, to status males and non-status females, do not receive full rights as do their brothers. As a result of a 1983 Supreme Court decision, males in this situation gained entitlement to both status and band membership under the old Act. Females, on the other hand, remained 'locked out' of registration, due to the fact that there were no provisions, within the Act, that addressed the plight of female illegitimate children. Although this subsection has been repealed under Bill C-31, its legal effects persist, since female children are now only entitled to status subject to section 6(2). Further, due to the second generation cut-off rule, transmission of her Indian status cannot occur unless the father of her children is, or is entitled to be, registered as an Indian. Her brother's Indian status will be automatically passed on to his children, regardless of the status of their mother. This situation effectively divides brother and sister within Indian families.

Although we hear that the federal government is committed to living up to the spirit of its Constitution by upholding equality and racial parity, aboriginal people are concerned that the Indian Act amendments promote:

- 1) discrimination based on Indian status, amongst Aboriginal people; an issue which is self-explanatory, given the "degrees" of status that now exist
- 2) racial discrimination towards non-Indian people, as a whole. The Indian Act has always segregated Aboriginal people; with the enactment of Bill C-31, the situation has progressed to an atmosphere where Aboriginal people, in wanting to protect their status and culture, may now practise, more and more, the concept of "marrying within" only.

For example, for those Indian families concerned with the continuation of status to future generations, it would be appropriate for them to actively promote 'status intermarriage' amongst children and grandchildren. As a result, the Act has inadvertently substituted one form of discrimination for another.

The federal government has a history of failing to respect First Nations; a further example of this can be found in Bill C-31's treatment of children adopted by Indian custom. Although the amended Act makes provision to recognize children adopted in this manner, Departmental policy specifies that this provision can only be implemented once a band has established, in writing, its custom for adoption. Using band established criteria, the Department interprets these provisions in determining entitlement to status. Once again, we see the government paying lip-service to the concept of a Nation's control over citizenship, in that, the final decision to acknowledge such an adoption ultimately rests with the DINA. Many communities have been discouraged by the pre-requisite that these traditions must be written down and then submitted to the Department for scrutiny. It is commonly felt that the final decision should be left with the Community, to ensure the elimination of government interference in this area.

In all of its wisdom, Parliament has neglected to recognize all Aboriginal people. For example, although Bill C-31 abolished all forms of enfranchisement and made provision for reinstatement of individuals who had fallen victim to this concept, it still has not extended status recognition to members of enfranchised bands nor takers of scrip. It is our view that the act of offering a plot of land and/or a sum of money in exchange for the relinquishment of all rights to status, is a definite form of enfranchisement. Why, then, have these people not been dealt with satisfactorily? Perhaps it is because the federal government feared an increase in its financial responsibility for Aboriginal people. It is commonly agreed that the issue of enfranchisement has not been dealt with in its entirety under Bill C-31.

One final group of Indian people, whose plight seems to have gone unnoticed by the federal government, are those "non-status Indians" whose ancestors were never registered. Unless these people somehow fit the criteria as set out in the amended Indian Act, (i.e., status woman married non-status man), they will continue to be ignored.

Much concern has been generated as a result of these omissions, since it has been roughly estimated that there are approximately 250,000 to 300,000 individual, of Aboriginal descent, who will not receive formal recognition under the amended Indian Act.

Second Principle: The Reinstatement Of All Those Who Had Previously Lost Status

It has been the Department of Indian Affairs' responsibility to implement the second principle: the reinstatement of all those whose status had been removed through discriminatory sections of previous Acts. This has required them to, first, interpret the amendments, and secondly, develop a system to accommodate this process. It is common knowledge that, from the outset, the department was ill-prepared to effectively execute this objective, and ultimately, the Aboriginal people have been hard hit by their poor planning.

DINA estimated that, over a five year period, 76,000 people would apply to regain status under Bill C-31. The Bill has been in existence for less than 2 years and, already, over 90,000 people have made applications for registration. According to Departmental sources, and as at March 31, 1987, applications continued to be received at a rate of up to 175 per day. The following DIAND work plan, developed upon Bill C-31's enactment, helps to illustrate this point.

FISCAL YEAR	PERSON YEARS	EVENTS (Tasks Completed By Person Years)	RECEIPT RATE % (% Of How Many Received Each Fiscal Year)	RECEIPT EVENTS (Number of Tasks Received)	VARIANCE (BACKLOG)
1985/86	8	35,200	45%	61,200	-26,000
1986/87	10	44,000	33%	44,880	-26,880
1987/88	9	39,600	15%	20,400	-7,680
1988/89	2	8,800	3.5%	4,760	-3,640
1989/90	2	8,800	3.5%	4,760	+400
TOTALS	31	136,400	100%	136,000	+400

NOTE: Events were calculated at 2 tasks per application: (1) receipt and processing, and (2) registering or recording of decision.

According to departmental predictions, an estimated 30,600 applications would be received within the first fiscal year of operation. Furthermore, the work plan projected that eight (8) workers would be required to complete 35,200 'tasks', and would, thereby, process 17,600 applications. In reality, the department received 27,131 applications and processed approximately 3,200 of those in the 1985/86 fiscal year. Furthermore, although the reinstatement unit was comprised of about 10 workers in the first few months of operation, by the end of the first fiscal year, an additional 32 people had been hired to work towards decreasing the escalating backlog situation. It has been our experience that, the department's gross under-estimation and lack of organization has negatively impacted on those seeking reinstatement.

Since the Reinstatement Unit was so understaffed from the beginning, applications from 1985 were still being processed in March, 1987. Furthermore, improper training of some department employees has led to numerous incorrect status categorizations, which now require a second review. ONWA C-31 staff has worked on behalf of several individuals caught in this predicament. Unfortunately, there is little recourse, other than the lengthy protest procedure, for individuals who wish to protest a decision by the Registrar. For example, individuals registered pursuant to section 6(2) who have actual entitlement under section 6(1)(f), must provide the Department with additional documentation supporting entitlement. This new evidence, in turn, will be reviewed by the Registrar and, based on his findings, he can either reverse or maintain his previous decision. Section 14 of the Indian Act specifies that a protest may be made within three years from the date a name was included, added, omitted or deleted from either the Indian Register or Departmental band lists. Within six months after the

Registrar has ruled on the protest, a final appeal can be made to the superior court of any province or territory. Nowhere in the legislation does it allot a specified time period for the Registrar to review a protest. Depending on the workload, it is conceivable that this process could take several months if not years. This, of course, will create further delays to the reinstatement process.

A further result of improper planning lies in the example where illegitimate children, born to Indian females on or before August 13, 1956, had initially been registered by the Department under section 6(2) of the amended Indian Act. Since section 6(1)(c) of the Act makes specific reference to "subject matter relating to the same", DINA was unsure as to whether these individuals had entitlement pursuant to section 6(2), as they had been registering them, or under section 6(1)(c). This resulted in a request by Indian Affairs, for a legal opinion from the Department of Justice concerning illegitimate children born under these circumstances.

In March, 1986, nine months after the enactment of Bill C-31, Justice ruled that any individuals in this situation should not be registered in accordance with section 6(2), but rather under section 6(1)(c) of the Act. This resulted in the following interpretation by the Department of Indian Affairs:

In reference to all illegitimate persons born to Indian females on or before August 13, 1956:

- (a) Where there is acceptable evidence or indication to confirm that the father is non-Indian, the applicant is entitled to registration and to band membership under paragraph 6(1) (c) and 11(1) (c) as s/he is a person whose name was omitted from the Indian Register, regardless of whether or not application for registration was made on her/his behalf at the time of birth.
- (b) Where there is acceptable evidence or indication to confirm that the father is an Indian, the applicant is entitled to registration and band membership under paragraph 6(1)(a) and 11(1)(a) of the Act. Where there is no available evidence to indicate the paternity and there is no way of obtaining evidence to support paternity (i.e., mother is unable to identify the father, refuses to identify the father, or is deceased) the applicant would also be entitled under section 6(1)(a) and 11(1)(a) on the basis that the Registrar cannot be satisfied that the father of the applicant is non-Indian.

Once again, a second review of entitlement for individuals affected by the 'new' interpretation is required.

At the time of this decision, a directive was given to Departmental staff, to seek out those individuals who had been registered in this manner and "re-register" them, in accordance with the updated interpretation.

On July 26, 1986, while conducting a community workshop in Aroland, Ontario, ONWA's C-31 worker met an individual who, unknowingly, had been affected by this decision. In fact, this man's case had caused the Department of Justice to change the Indian Affairs interpretation four months earlier. At that time, he was unaware of this situation, since he had never received a second letter from DIAND "re-classifying" his status. Several months and meetings later, we were assured by the Department, that this individual would be re-issued a letter, advising him of the change in policy. The speculation, therefore, that others affected by this change in interpretation, have not yet been notified, is a valid one and can be substantiated by this man's experience.

Another problem some individuals have encountered as a result of the Department's rigidity is extreme difficulty in obtaining the required documentation to support entitlement. This has further hindered some individuals seeking reinstatement. It has been our experience that some provincial birth documents do not correspond with records maintained by DINA, and that some individuals were not registered with the province at the time of their birth.

In registering an individual whose name appears differently on various documents, the Registrar must be convinced that claims are legitimate. If the listing of names are too incongruent, a statutory declaration confirming the name, or a legal change of name, may be required.

In the second instance, there are two alternatives to providing DINA with supporting documents. The first, completion of a provincial late birth registration form, will result in the issuance of a certified birth document which is usually required by the Registrar to support entitlement. This process costs \$15.00, and takes anywhere from 6 to 8 weeks.

The second option would require a prospective applicant to obtain Statutory Declarations, completed separately by both parents, claiming that they are the natural parents of the person in question. The forms, then, must be witnessed by someone authorized as Commissioner, for the taking of oaths. Obviously, this is not a viable route for those whose parents are no longer living. This is especially true in the case of the elderly, though they are the ones whose births, most often, were not recorded.

Furthermore, certified birth documents cost anywhere from \$5.00 to \$15.00, depending on the province in which an individual was born. Originally, Vital Statistics in Ontario charged \$10.00 for such documents, but recently, changed its policy, lowering the fee to \$5.00. Depending on the financial situation of a family entitled under the amendments, any financial cost attached to registering can be viewed as a barrier to applying.

Another example of the government's poor planning is evident in the five year funding schedule developed to serve the needs of communities and individuals

affected by the enactment of Bill C-31. Parliament's original estimates were based on the registration of 76,000 individuals, 10% of which were expected to return to the community. In addition, it was predicted that the reinstatement process would be complete by the end of the 1988/89 fiscal year, hence the five year projection. Consequently, \$295 million was earmarked, by Treasury Board, to accommodate projected additional costs.

As of May 15, 1987, DINA had received approximately 45,000 applications, pertaining to 90,000 individuals seeking registration. The number of individuals registered, as of that date, totalled approximately 27,000, thereby creating a backlog of about 63,000 applicants. As stated earlier in this report, the Department continues to receive an average of 175 applications per day.

One Aboriginal organization has predicted that, given the present backlog situation, the number of applications received daily and the slow pace of the reinstatement process, it may take as long as seven years for DINA to meet the objectives of Parliament's second principle: the reinstatement of all those who had previously lost status. All factors considered, it would seem unrealistic for the government to expect that existing C-31 funds will properly meet the needs of individuals and communities, especially within the five year period.

Unfortunately, Parliament has given no guarantees to Aboriginal people, that additional Bill C-31 funds will be made available following the 1989/90 fiscal year. In order to fulfill its objectives, it is imperative that the federal government devise and implement a second funding plan based on more realistic projections.

A final example of DINA's lack of commitment to the implementation of Bill C-31, is highlighted by the virtual inactivity which has plagued the development of policy to deal with:

- (1) Increases to reserves, and
- (2) Creation of New Bands.

Bill C-31's second year has almost come to an end, yet DINA still has no formal policy to deal with land increases for existing reserves. As a result, the Department has put bands in the difficult position of having to deal with reinstated individuals, wishing to return to the reserve, without guaranteeing them additional lands. Most bands are presently dealing with inadequate land bases, and the real possibility of population increases will only lead to further overcrowding. Some frustrated communities have dealt with this by developing restrictive residency by-laws which virtually, bars reinstated individuals from residing on reserve. This situation has the effect of further eroding self-government principles at the community level.

In relation to the creation of new Bands, the Minister of Indian Affairs has the authority, under section 17(1)(b) of the Indian Act, to:

"constitute new bands and establish Band Lists with respect thereto from existing Band Lists, or from the Indian Register, if requested to do so by persons proposing to form the new bands."

An important point to consider here, is that the Minister of Indian Affairs has complete discretion in conferring Band status to Indian communities. One should also note that there are approximately one hundred (100) requests of this nature, presently with the Department of Indian Affairs.

According to a Departmental source, DINA's new band creation policy has recently been approved by the Minister of Indian Affairs. It stipulates that no new bands will be created, unless there are pressing reasons and costs are minimal.

The prohibitive nature of this policy, will leave many individuals, who will not gain recognition under their community's band membership rule, with very few options. It is conceivable that groups of individuals/communities requesting Band recognition will be forced to prove, beyond a doubt, that their needs are 'pressing'. Once again, through the stipulation that costs be minimized, we see clear evidence of the Government's avoidance of situations which may further add to their financial responsibility towards Aboriginal people.

Third Principle: Band Control of Membership

One of the cornerstones of Bill C-31 was to enable Bands to develop their own membership rules. The Federal Government attempted to be responsive to the political demands of Aboriginal people, by characterizing Band control of membership as a step toward self-government. The requirement which the Indian Act has attached to the development of membership rules, are in direct contradiction with the concept of self-government. The following conditions must be met by bands developing their own membership rules:

- (1) Protect individuals who have 'acquired rights';
- (2) Obtain approval from a majority of the electors for all decisions involving membership.

Futhermore, the Minister of Indian Affairs, on behalf of the Crown, has the authority to approve the rules in accordance with stipulations contained within the Act.

Although not mentioned in the Indian Act, Band membership rules must also conform to Section 15 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, since any laws or regulations which do not respect sexual equality may be struck down by a Canadian Court.

Self-government, as defined by Aboriginal people, will not be achieved when an authority, other than one's own, has with the power to ensure that Aboriginal

laws adhere to certain stipulations. If this is the case, the foreign government still retains the ability to allow or disallow the laws we create. In this respect, the Indian Act, moves far away from the concept of Indian self-government. Perhaps the option to control membership was added to the package as a political enticement to band communities to accept other far less palatable sections of the Act.

Furthermore, the Federal Government has erred in some of its decisions concerning the logistics and community processes leading to code development.

DIAND made a decision, well after the enactment of Bill C-31, that each band would receive a base amount of \$7,000.00 to cover all costs associated with the development of a Code. The department justified this small grant, based on the presumption that Bands would pool their resources and work collectively in this area. While there is some common ground for all bands developing membership codes, the majority of considerations are unique to each community. DINA assumed that the pressures of financial necessity would overcome traditional community practices to keep membership issues to itself. In reality, most Bands who have done work in this area, have done so in isolation from each other. A typical band goes through a long process involving, for the most part, the following steps:

- (1) Conducts preliminary research on the issue.
- (2) Obtains initial majority consent to develop a code.
- (3) Develops, circulates, collects and analyses questionnaires.
- (4) Develops and operates a membership committee.
- (5) Further canvasses community explaining the work done, to date, on the code.
- (6) Hires a consultant and/or lawyer to ensure proper drafting.
- (7) Obtains consent for membership rules.

According to a consultant who has extensive experience in this area, a typical band encountering only modest costs, will spend anywhere from \$15 - \$16,000 to develop a code. One band spent as much as \$80,000, using trust fund monies to supplement the expense, only to have the Minister of Indian Affairs later return it to the community.

As stated previously, DIAND initially encouraged bands to share information, but later impeded this process by refusing requests to release copies of not approved Codes accepted by the Minister. Furthermore, Parliament did not consider, when proposing Bill C-31, that Codes would be required to be published, with other laws, in the Canada Gazette. Rather than agree to do such a thing DINA is now seeking an exemption from the Statutory Instruments Act, which would have the effect of further limiting the amount of available information on existing Codes. Because of the lack of information available, Bands are not familiar with DINA's interpretation of a 'suitable product'. Thus, there is a greater

chance for a Code to be returned to the community. It goes without saying that the return of a Code creates a further burden and, therefore, increased cost to the community.

In addition to these difficulties, few Bands have the resources available, within the community, to adequately address the task of code development. The few consultants and lawyers possessing those skills are in great demand. This situation has left many communities, who are grappling with the complexities of Code development, in a very vulnerable position. Some have had to rely on Departmental employees and literature for guidance. This, we believe, has been an impediment of developing Codes based on nationhood. It is, therefore, imperative that greater resources be devoted to Aboriginal people and their organizations in order to enable them to fill that void.

The lack of submitted membership Codes supports the view that many communities have encountered extreme difficulty in attempting to develop membership codes. Although 432 Bands out of a possible 592 have received funds for developing codes, as of May 14, 1987, a total of forty two (42) membership codes had been submitted to the Department for review. Of these forty two, only ten (10) had control of membership transferred by the Minister. The rest are at varying stages of review. It should be noted that eight (8) of these have been returned to their respective communities for further revision.

One final point to support the real lack of control a community has in determining its membership, is the Government's position that some Band recognized members will not have Government-recognized status. DINA stipulates that on-reserve services and programmes will be limited to federally recognized members only. This policy will act as a powerful deterrent for communities to recognize all citizens, including those without federal recognition. Furthermore, the Department's unwillingness to guarantee additional lands and resources to Band communities will ultimately encourage the development of restrictive membership rules. Such restrictions are destructive to the concept of First Nationhood .

SUMMARY

In summary, from the outset, our Association has recognized that the Indian Act is an antiquated and discriminatory piece of colonialist legislation. Although the enactment of Bill C-31 has ameliorated certain injustices, it still falls far short of our stated objective. In previous presentations to the Government, we have called for the full recognition of all people of Aboriginal ancestry. ONWA, therefore, calls for the registration of all people who were missed or omitted during the registration process.

Aboriginal people do not view the Indian Act as a vehicle for recognizing self-government. The following defines the continuing discrimination Aboriginal people have encountered, under the amended Indian Act:

- (i) The Bill continues the policy of treating Aboriginal women in a discriminatory fashion in that their right to pass on status and band membership is radically limited, i.e., naming parent. The right of Aboriginal women to transmit their Aboriginal birth right, is a vital part of our heritage and an intrinsic philosophy to all Aboriginal First Nations.
- (ii) Bill C-31 discriminates against 'illegitimate' female children, born prior to the amendments, to status males and non-status females. This situation, considered by ONWA to be blatantly discriminatory, is deeply disturbing since it effectively divides brother and sister within Aboriginal families. The federal government must respect First Nations' authority to determine their own custom adoption laws.
- (iii) Non-Indian women who acquired status through section 11(1)(f) of the old Act, have been granted a blanket protection in that their ability to maintain and pass on status has been recognized. ONWA feels that women who did gain status in this way, should not be considered as having status when it comes to passing it on to future generations.
- (iv) Because Band councils have been delegated the authority to control residency on reserve, Bill C-31 does not ensure that Aboriginal women who lost status as a result of marriage will regain residency on the reserve. If Aboriginal women are unable to regain residency, then they will be denied the opportunity to participate and vote on the content of the community's membership Code since the definition of electorate under the Indian Act is tied to residency on the reserve. The whole question of Band membership is an issue that the Association wants to address with the full participation of off-Reserve Aboriginal people.
- (v) Bill C-31 denies membership to first generation descendants and it denies both status and Band membership to the second and succeeding generations. This will have the effect of further limiting the number of Aboriginal people recognized as status by the Canadian government.
- (vi) As a result of the distinction between status and Band membership, Bill C-31 has created new categories of Indians. Some Aboriginal people will be registered as 6(1) status, with a further breakdown from A to F. Others will have status under section 6(2). Some may have status but no Band membership, while some may be Band members without status. ONWA calls for the termination of legislation which classifies and divides Aboriginal people.
- (vii) Bill C-31 allows for the partial reinstatement of those individuals who were enfranchised by granting them band membership subject to section 11(2). All people, previously enfranchised under section 109(1) must be fully reinstated.

- (viii) The legislative distinction between status and Band membership has only served to further entrench inequality amongst Aboriginal people. ONWA's basic objective that all citizens of First Nations are entitled to a recognition of their connection to the community into which they were born has not been accomplished or attained by Bill C-31.
- (ix) Bill C-31 discriminates against 'American' Aboriginal people by neglecting to confer a recognition of status to individuals belonging to communities within the borders of the United States. ONWA feels that a spouse who is an 'American' Aboriginal person must be recognized by the Canadian government as having status, for purposes of determining the rights of their children.
- (x) ONWA calls for the provision of additional lands and resources, to be made available to all Band communities, to facilitate the inevitable increases in reserve population. In order to fulfill its objectives it is imperative that the federal government devise and implement a second funding plan based on a more realistic budget.
- (xi) Furthermore, if the federal government continues to tie Indian programs and services to residency on the reserve, it will only encourage further overcrowding and the accompanying problems of unemployment. The resurrection of off-reserve programs must be realized in order to provide for those individuals not wishing to return to the reserves.

APPENDICE «AUTO-18»

ASSOCIATION DES FEMMES AUTOCHTONES DE L'ONTARIO

PROJET DE MISE EN OEUVRE DE LA LOI C-31

RÉSUMÉ DU RAPPORT DE TRAVAIL

et

CRITIQUE SUR LE PROJET DE LOI C-31

Présenté par:

Anne Chabot
Mai 1987

Adopté par:

Le conseil d'administration
Octobre 1987

RÉSUMÉ DU RAPPORT DE TRAVAIL

Le projet de mise en oeuvre de la Loi C-31 créé par l'Association des femmes autochtones de l'Ontario visait à venir en aide aux requérants ayant le droit d'être inscrits comme Indiens en vertu des modifications apportées à la *Loi sur les Indiens*.

Le projet, qui faisait appel à la participation d'un Comité d'administration et d'un expert-conseil régional, était destiné à sensibiliser l'ensemble de la communauté autochtones de l'Ontario aux modifications apportées à la *Loi sur les Indiens*. On lui avait attribué les tâches suivantes: offrir des ateliers régionaux et locaux dans toute la province, rédiger des documents sur le projet de loi C-31, et conseiller et aider des personnes à présenter une demande de réintégrations dans leur statut.

Anne Chabot a été choisie par l'organisme pour occuper le poste d'expert-conseil régional et a commencé à exercer ses fonctions le 26 mai 1986.

Une entente officielle a immédiatement été conclue entre l'Association et la Fédération des centres d'accueil des Indiens (FCAI) de l'Ontario, qui a consenti à collaborer à l'organisation d'ateliers communautaires. L'Association a estimé que cela s'imposait, étant donné la diversité des membres de la fédération et leur nombre, et le fait que les Centres d'accueil n'avaient reçu aucune forme de financement pour s'occuper de cette question.

Ainsi, la grande majorité des ateliers ont eu lieu dans les Centres d'accueil. Cette façon de procéder présentait un avantage manifeste: le personnel chargé d'appliquer le projet de loi C-31 savait, en quittant chaque localités, qu'un certain nombre d'employés avaient été «formés» pour mieux aider les futurs requérants à remplir les formulaires de demande, ainsi qu'à les documenter et à effectuer les recherches nécessaires.

Voici la liste des endroits où ont eu lieu les ateliers facilités par l'expert-conseil régional et les dates auxquelles ils se sont déroulés.

DATE	ENDROIT
9 juillet 1986	Centre d'accueil N'Swakamok, Sudbury
23 juillet 1986	Programme s'adressant aux professeurs indiens - Université Lakehead
25 juillet 1986	Long Lac n ^o 77 - Atelier sur la Constitution
26 juillet 1986	Localité d'Aroland
28 juillet 1986	Localité de McDermid/ Réserve de Rocky Bay

DATE	ENDROIT
3 septembre 1986	Centre canadien des autochtones, Toronto
4 septembre 1986	
18 et 19 septembre 1986	Caucus des femmes autochtones du nord-ouest de l'Ontario - Thunder Bay
25 septembre 1986	Centre Odawa d'accueil des autochtones, d'Ottawa
1 ^{er} octobre 1986	Centre d'accueil Ne Chee, Kenora
2 octobre 1986	Centre d'accueil des nations autochtones unies, Fort Frances
3 octobre 1986	Centre d'accueil des autochtones d'Atikokan, Atikokan
7 octobre 1986	Réserve Akwesasne
14 octobre 1986	Réserve Northwest Angle
15 octobre 1986	Réserve de la rivière Big Grassy
16 octobre 1986	Réserve Sabaskong
20 octobre 1986	Centre d'accueil des autochtones de Timmins, Timmins
21 octobre 1986	Centre d'accueil Ininew, Cochrane
22 octobre 1986	Kapuskasing
30 octobre 1986	<i>Lawyers for the Catholic children's Aid--Toronto</i>
12 novembre 1986	Centre d'accueil des Indiens de North Bay
13 novembre 1986	Centre d'accueil N'Swakamok, Sudbury
14 novembre 1986	Centre d'accueil de Sault-Sainte-Marie
24 novembre 1986	Centre d'accueil N'Amerind, London

DATE	ENDROIT
26 novembre 1986	Centre d'accueil Can-am, Windsor
2 décembre 1986	Centre d'accueil des Indiens de la région d'Hamilton, Hamilton
9 décembre 1986	Centre d'accueil Nishnawbe Gamik, Sioux Lookout
10 décembre 1986	Centre d'accueil Dryden
16 décembre 1986	Réserve Couchiching
17 décembre 1986	Bande/Stangecoming
13 janvier 1987	Réserve Muncey
19 janvier 1987	Réserve Akwesasne - Élaboration d'un code
1 ^{er} février 1987	Séance de formation à l'intention du conseil de l'AFAO
10 février 1987	Prison du district de Kenora
21 et 22 février 1987	Conférence à l'intention des étudiants autochtones Université Lakehead, Thunder Bay
25 février 1987	Hornepayne (Ontario)
2 mars 1987	Cercle des autochtones de Guelph Guelph (Ontario)
3 mars 1987	Discussion de groupe Direction des femmes de l'Ontario Toronto (Ontario)
4 mars 1987	Discussion de groupe Centre canadien des autochtones Toronto (Ontario)
30 mars 1987	Centre d'accueil des autochtones de Fort Erie, Fort Erie
5 avril 1987	Section des femmes autochtones de de Fort Erie - Conférence

Un bon échantillonnage de personnes ont assisté à la plupart des ateliers, notamment des représentants des sections des bandes locales, des sections des femmes et du personnel des Centres d'accueil. Les ateliers ont nécessité un suivi considérable, puisqu'ils ont permis de mettre au jour les difficultés rencontrées par des autochtones au cours du processus de réintégration. Le personnel chargé du projet de loi C-31 a commencé ensuite à oeuvrer au nom des requérants, de concert avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord.

En outre, un Comité chargé du projet de loi C-31 a été créé en décembre 1986. Ce comité, qui se composait des cinq personnes ci-dessous, également membres du conseil d'administration de l'Association, a agi à titre consultatif:

Donna Phillips - Région du Sud
Marlene Pierre - Région de l'Ouest
Christi Pervais - Région de l'Ouest, membre de la direction
Anita Copenace - Région du Nord
Alice Soulière - Région de l'Est

Elles se sont réunies à quatre reprises, au cours de la période visée par le projet, afin de discuter du rôle de l'Association à l'égard des questions touchant le projet de loi C-31, et des prochains ateliers régionaux ou communautaires. Lors de sa première réunion, tenue en décembre, le Comité a recommandé d'embaucher un expert-conseil régional adjoint.

Marybeth Meade a été embauchée et a commencé à exercer ses fonctions le 26 janvier 1987.

Une des premières tâches entreprises par le personnel chargé du projet de loi C-31 au début de l'année fut la mise au point de trois questionnaires conçus pour recueillir des renseignements sur la situation des autochtones, afin d'étayer son point de vue sur les répercussions «réelles» de la Loi C-31. Ces questionnaires ont été présentés lors de la réunion du Comité chargé du projet de loi C-31, qui a eu lieu le 23 février 1987, et il a été décidé de suspendre cette partie du projet, afin que le personnel puisse consacrer tout son temps aux ateliers régionaux, qui approchaient rapidement.

Les préparatifs en vue des trois Conférences régionales comprenaient la mise à jour d'une brochure d'information au sujet de la Loi C-31, pour laquelle on avait effectué des recherches au cours des premières étapes du projet, ainsi que la conception d'une couverture pour cette brochure. On a ensuite imprimé et distribué 1 000 exemplaires de cette brochure, accompagnés d'une lettre de présentation, à toutes les sections de l'Association. La brochure faisait partie de la trousse destinée aux ateliers prévus dans le cadre des Conférences régionales, avec plusieurs autres documents d'information préparés par le personnel chargé du projet de loi C-31. Un Bulletin de mise à jour sur la Loi C-31 renfermait des renseignements sur le processus de réintégration, sur l'élaboration d'un code d'appartenance à une bande et sur l'état du financement disponible à l'égard du projet de loi C-31. En outre, on a dressé pour chaque bande un relevé indiquant en détail les chiffres concernant la réintégration, et

un tableau donnant des détails sur les rejets du statut d'Indien. Tous ces documents ont été insérés dans les troussees destinées aux ateliers. D'après les réactions recueillies dans l'évaluation des conférences, on a fait l'éloge de la qualité et de l'utilité de ces troussees.

Des préparatifs supplémentaires en vue des ateliers comprenaient une campagne publicitaire lancée à l'échelle provinciale, dans le cadre de laquelle des dépliants et des lettres ont été envoyés aux représentants des sections, bandes et organismes autochtones. On a bien réagi à cette campagne publicitaire, comme en a témoigné la participation aux Conférences régionales. Voici la liste des dates et des endroits où ont eu lieu les trois Conférences régionales portant sur le projet de loi C-31 et le nombre de personnes qui y ont participé.

DATE	ENDROIT	NOMBRE DE PARTICIPANTS
11 et 12 avril	Thunder Bay	67
25 et 26 avril	Toronto	54
2 et 3 mai	Sudbury	47

NOTA: Des représentants des bandes, des sections des femmes et des organisations autochtones ont participé à chacune de ces conférences.

L'Ordre du jour des conférences comportait diverses questions. Le Comité avait donné comme directive de fournir des renseignements sur les questions suivantes:

- 1) Dispositions de la loi sur les Indiens concernant l'appartenance à une bande.
- 2) Élaboration d'un code de citoyenneté.
- 3) Application pratique de l'élaboration d'un code d'«appartenance à une bande»
- 4) Conséquences de la Loi C-31 sur les traités et sur les droits issus de traités.
- 5) Le point sur la Constitution.
- 6) Le point sur le projet de loi C-31.

Dans l'ensemble, les évaluations ont été positives. Les réactions venant d'un tel échantillonnage de personnes ont permis à l'Association de mieux saisir les nombreuses questions soulevées par le projet de loi C-31. On trouvera dans la prochaine section du présent rapport une analyse des questions précises soulevées lors de ces conférences.

En outre, les demandes d'information, dont s'est occupé le personnel chargé du projet de loi C-31 tout au long de la période visée par le projet, ont également contribué à mieux saisir ces questions.

À noter que, durant la période visée par le projet, on a reçu des demandes d'information de la part de conseils de bande, de personnes désirant être réintégrées dans leur statut, d'autochtones habitant dans les grandes villes et

même d'un employé du Bureau de district du ministère. Dans le tableau ci-dessous, on a divisé ces demandes en catégories précises et donné le nombre de personnes qui ont demandé de l'aide dans chacune de ces catégories.

TYPES DE RENSEIGNEMENTS DEMANDÉS**NOMBRES DE DEMANDES**

Projet de loi C-31 en général	
(Détails sur l'admissibilité;	
Façon de présenter une demande)	96
Droits et avantages	29
Défenseur des droits devant le MAINC	56
Élaboration d'un code de citoyenneté	34
Codes existants d'appartenance à une bande	17

En conclusion, le projet d'application de la Loi C-31 de l'Association des femmes autochtones de l'Ontario a atteint l'objectif visé, c'est-à-dire aider à bien informer les autochtones de l'Ontario. Beaucoup d'entre eux ont assisté aux quarante et un (41) ateliers communautaires et aux trois (3) Conférences régionales. La réaction à l'issue de ces rencontres a toujours été positive. Comme l'indique le tableau, elles ont été organisées de façon à couvrir toutes les régions de l'Ontario. En outre, les deux cent trente-deux (232) demandes d'aide témoignent de la lourde charge de travail assumée par le personnel au cours de la période visée par le projet. Il convient d'ajouter que, bien que cette période soit terminée, les demandes d'atelier et d'aide n'ont pas cessé d'affluer.

Enfin, bien que le personnel chargé du projet de loi C-31 ait aidé des personnes à remplir les formulaires de demande et à obtenir des services et des avantages, et qu'il ait conseillé des personnes sur la meilleure façon d'aborder le nouveau régime, ce personnel et l'Association n'ont jamais eu l'intention de promouvoir la *Loi sur les Indiens* au sein des autochtones. L'Association estime que la meilleure façon d'affronter les problèmes créés par l'adoption du projet de loi C-31 est de s'efforcer de bien faire comprendre aux autochtones les changements apportés et leurs répercussions dans le contexte de l'auto-détermination et de l'existence des autochtones en tant que nation. Ce n'est qu'en sensibilisant les autochtones que nous pourrions opérer les changements nécessaires.

CRITIQUE SUR LE PROJET DE LOI C-31 PAR L'ASSOCIATION

Au moment de son adoption, le projet de loi C-31 visant à inscrire trois principes fondamentaux dans la *Loi sur les Indiens*:

- 1) l'élimination de toute discrimination;
- 2) la réintégration de toutes les personnes qui avaient antérieurement perdu leur statut; et
- 3) le pouvoir des bandes de déterminer l'appartenance à leurs effectifs.

Bien qu'au début certaines bandes en voulaient beaucoup aux femmes autochtones d'avoir suscité ces changements, le processus de sensibilisation entrepris par plusieurs organismes autochtones a permis de rectifier cette fausse opinion. De plus en plus, on reconnaît que le gouvernement fédéral est le seul responsable dans cette affaire, puisque c'est lui qui a pris l'initiative de cette mesure législative, et non pas les autochtones.

Il est communément admis que le processus de modification de la *Loi sur les Indiens* a été mis en branle par l'entrée en vigueur, le 17 avril 1985, de l'article 15 de la *Charte des droits et libertés*. En effet, toutes les lois provinciales et fédérales, la *Loi sur les Indiens* y compris, devraient être rendues conformes à cet article de la Charte portant sur l'égalité devant la loi. À cette fin, on a adopté les premier et deuxième principes ci-dessous.

La question de la prise en main par les Indiens de leurs destinée a fait l'objet d'un examen approfondi sur la place publique. Les autochtones envisagent l'autonomie politique comme un régime en vertu duquel ils auraient pleine compétence sur les terres et les ressources des Premières Nations, tandis que le gouvernement canadien, y voit plutôt une forme de délégation de pouvoirs découlant de sa politique et autorisée par règlements. Compte tenu de ces idées divergentes, il semble improbable que le Parlement pourra résoudre convenablement ce problème, et surtout pas par le truchement de la *Loi sur les Indiens*. C'est par la mise en oeuvre du troisième principe du projet de loi C-31, soit le pouvoir conféré aux bandes de décider de l'appartenance à leur effectif, que l'on a tenté sans succès, d'accorder l'autonomie politique aux Premières Nations. Certes, la nouvelle version de la *Loi sur les Indiens*, aussi timide qu'elle soit, est censée être un moyen de parvenir à cette autonomie, mais, dans de nombreuses bandes, elle n'a réussie qu'à semer d'insurmontables embûches la voie qui y conduit.

Il semble bien que le gouvernement était plein de bonnes intentions lorsqu'il a adopté le projet de loi C-31. Malheureusement, comme nous sommes directement impliqués nous savons par expérience que le ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord n'a pu concrétiser ces principes, et que de surcroît le projet de loi C-31 a entraîné des problèmes supplémentaires et provoqué des divisions au sein même des autochtones.

Nous analyserons séparément chacun de ces trois principes dans le présent rapport.

Premier principe: L'élimination des éléments discriminatoires de la *Loi sur les Indiens*

Dans sa tentative de suppression de toutes les formes de discrimination de la *Loi sur les Indiens*, le gouvernement du Canada semble avoir négligé la possibilité que les nouvelles dispositions puissent enraciner davantage la discrimination. La plupart des autochtones qui ont été touchés par le projet de loi C-31 de l'AFAO en ont conclu que la loi modifiée ne faisait que remplacer les vieux problèmes par de nouveaux. Compte tenu des échecs répétés du

gouvernement en cette matière, bon nombre d'autochtones craignent qu'il ne s'écoule encore 100 ans avant que le Parlement reconnaisse son erreur.

La critique fondamentale, axée sur les principales incidences du projet de loi C-31, que nous avons relevée le plus souvent lors de nos travaux dans les collectivités, a trait à la différenciation des autochtones. En effet, la plupart des autochtones en ont contre le fait que le projet de loi C-31 crée des catégories en matière d'inscription. Il est généralement admis qu'il existe maintenant des formes «supérieure» et «inférieure» de statut et que cette distinction ne peut avoir que des effets néfastes sur des autochtones. De plus, le projet de loi C-31 a créé un plus grand nombre de catégories d'Indiens qu'il en existait avant qu'elle n'entre en vigueur. Cette multiplication des catégories a déjà commencé à diviser davantage les familles, les collectivités et les Premières nations dans leur ensemble.

L'une des formes les plus alarmantes de discrimination qu'ont entraînées les modifications apportées à la *Loi sur les Indiens* est la reconnaissance restreinte accordée aux enfants de première génération dont l'un des parents est un Indien inscrit et l'autre n'est pas Indien. Le projet de loi C-31 considère que ces enfants ont un degré «inférieur» de statut en vertu du paragraphe 6(2) par rapport à ceux qui sont inscrits en vertu du paragraphe 6(1). En outre, cet article n'accorde pas aux enfants de première génération la transmission d'office du droit d'appartenance à une bande. Plus encore, il ne permet la transmission du droit à l'inscription et du droit d'appartenance à une bande aux enfants de deuxième génération et des suivantes que s'il y a mariage entre un descendant de première génération et un Indien inscrit. Cette disposition aura ultimement pour effet de limiter davantage le nombre de personnes officiellement reconnues comme Indiens par le gouvernement du Canada.

Au départ, de nombreux Indiens qui étaient inscrits avant les modifications croyaient que cette disposition n'aurait d'effet que sur les enfants nés d'Indiennes ayant épousé un non-Indien. Cependant, grâce aux renseignements fournis par les organisations autochtones, beaucoup ont réalisé que toutes les futures générations seront touchées.

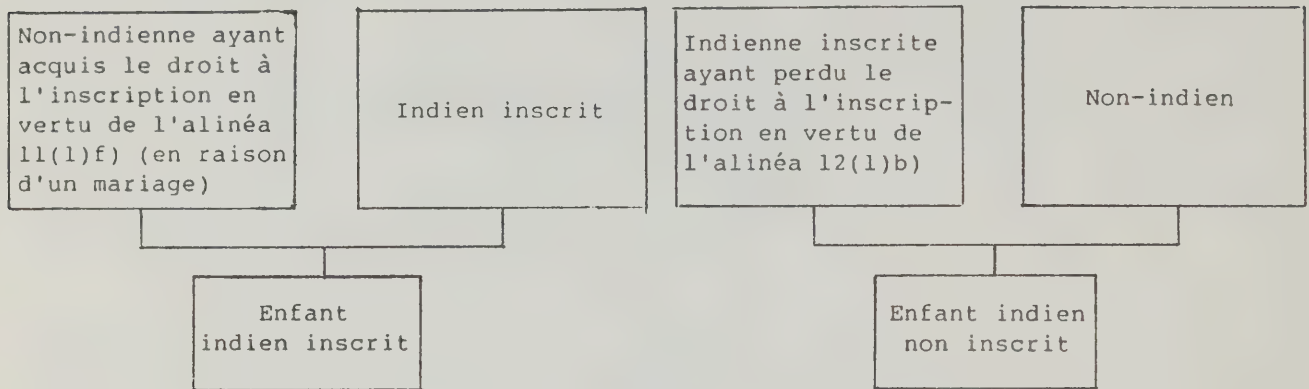
Une autre carence de la nouvelle *Loi sur les Indiens* réside dans son évident manque de respect pour la vie privée des personnes. Nous en voulons pour preuve le traitement infligé à un parent qui désire inscrire un enfant sans divulguer le nom et le statut de l'autre parent. Le projet de loi C-31 prévoit qu'une personne doit prouver son droit à l'inscription au registraire, sinon le ministère considère le parent anonyme comme un non-Indien. Par exemple, supposons qu'une Indienne inscrite ait un enfant avec un homme qu'elle refuse de nommer. Compte tenu du libellé de la *Loi sur les Indiens*, cet enfant aurait droit à l'inscription en vertu du droit que possède un seul de ses parents, pourvu que ce parent ait le droit d'être inscrit aux termes du paragraphe 6(1). Ainsi, l'enfant serait inscrit conformément au paragraphe 6(2) de la loi.

Encore une fois, il est clair que le gouvernement ne veut pas reconnaître pleinement tous les autochtones: la preuve en est qu'il a incorporé au projet de loi C-31 des dispositions qui limitent la reconnaissance du droit à l'inscription. Des lois comme celle-ci ne servent qu'à confirmer, aux yeux des autochtones, le manque de volonté de la part du gouvernement fédéral d'assumer ses responsabilités envers eux.

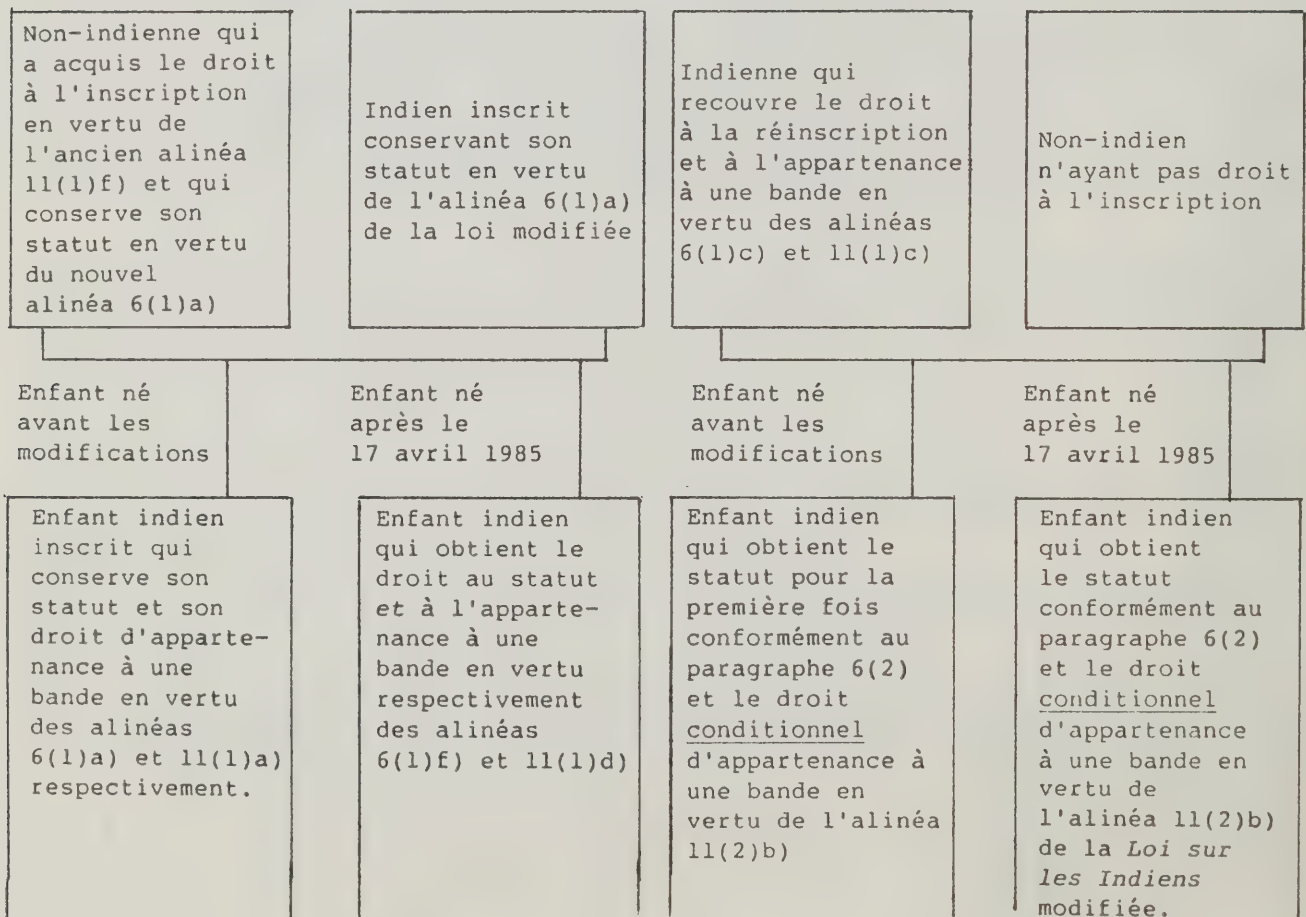
Les exemples suivants montrent que l'on a ajouté d'autres éléments discriminatoires dans la législation. La discrimination fondée sur le sexe, dont on avait le plus parlé au moment de la présentation du projet de loi C-31, n'a pas été éliminée de la loi modifiée. Par exemple, le droit des femmes autochtones de transmettre leurs droits à l'inscription et d'appartenance à une bande est limité. Les enfants de femmes qui ont épousé des non-Indiens sous le régime de l'ancienne loi ont droit à une catégorie inférieure d'inscription selon le paragraphe 6(2) sans obtenir d'office le droit d'appartenance à une bande. Par comparaison, les enfants nés avant les modifications, de parents Indiens ayant acquis le droit à l'inscription par mariage conservent leur droit à l'inscription en vertu de l'alinéa 6(1)a) et leur droit d'appartenance à une bande en vertu de l'alinéa 11(1)a). Tous les enfants de mère indienne nés après les modifications seront inscrits conformément au paragraphe 6(2), tandis que les enfants dont le père et la mère sont des Indiens inscrits ayant acquis le droit à l'inscription seront reconnus comme Indiens inscrits en vertu de l'alinéa 6(1)f). En outre, ces enfants auront d'office le droit à ce que leur nom soit consigné dans une liste de bande conformément à l'alinéa 11(1)d). D'autre part, en raison de la règle portant sur les enfants de deuxième génération, les petits-enfants de femmes autochtones qui ont perdu le droit à l'inscription à cause d'un mariage pourraient ne jamais avoir droit à une reconnaissance officielle en vertu de la *Loi sur les Indiens*.

Le diagramme suivant illustre ces complexités:

EN VERTU DE L'ANCIENNE LOI SUR LES INDIENS:



EN VERTU DE LA LOI SUR LES INDIENS MODIFIÉE:



Comme deuxième exemple de discrimination fondée sur le sexe, on compte le traitement que le projet de loi C-31 réserve aux enfants illégitimes de sexe féminin. Les enfants illégitimes de sexe féminin nés avant les modifications, dont le père était Indien inscrit et la mère une non-inscrite, ne bénéficient pas des pleins droits comme leurs frères. Par suite de la décision rendue par la Cour suprême en 1983, les enfants de sexe masculin issus de telles unions avaient droit à l'inscription et à l'appartenance à une bande en vertu des anciennes dispositions. D'autre part, comme la loi ne comportait aucune disposition sur le sort des enfants illégitimes de sexe féminin, ces dernières ont été privées du droit à l'inscription. On a certes supprimé cette disposition au moyen de la loi C-31, mais non ses effets juridiques puisque les enfants de sexe féminin n'ont maintenant droit à l'inscription qu'en vertu du paragraphe 6(2). De plus, en raison de la règle portant sur les enfants de deuxième génération, les enfants de sexe féminin ne pourront plus tard transmettre leur droit à l'inscription à moins que le père des enfants soit un Indien inscrit, ou ait le droit de l'être. Par contre, les enfants de sexe masculin pourront transmettre d'office leur droit d'inscription à leurs propres enfants, peu importe si la mère de ces derniers est indienne inscrite ou non. En fait, cette disposition entraîne des divisions entre frères et soeurs au sein de familles indiennes.

Même si le gouvernement fédéral affirme qu'il a l'intention de respecter l'esprit de la Constitution en traitant également tous les citoyens et toutes les races, les autochtones craignent que les modifications apportées à la *Loi sur les Indiens* n'engendrent:

- 1) de la discrimination fondée sur le statut d'Indien inscrit, parmi les autochtones; ce problème est causé par les différents «degrés» de statut qui existent actuellement;
- 2) de la discrimination raciale envers les non-Indiens de façon générale. La *Loi sur les Indiens* a toujours entraîné la ségrégation des autochtones; la Loi C-31 risque d'inciter les autochtones à se marier entre Indiens inscrits seulement, pour protéger leur droit à l'inscription et leur culture.

Par exemple, des familles indiennes qui veulent transmettre leur droit à l'inscription aux générations futures auraient avantage à promouvoir activement, pour leurs enfants et leurs petits-enfants, des mariages entre Indiens inscrits seulement. Par conséquent, la loi a, par inadvertance, substitué une forme de discrimination à une autre.

Le gouvernement fédéral a toujours manqué de respect envers les Premières Nations; on en a un nouvel exemple dans le projet de loi C-31 en ce qui concerne le traitement des enfants adoptés par coutume indienne. Même si la Loi modifiée prévoit la reconnaissance des enfants adoptés de cette manière, le ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord précise que cette disposition ne peut être appliquée que si la bande a énoncé par écrit cette coutume d'adoption. En se servant des critères établis par la bande, le ministère interprète cette

disposition en déterminant le droit à l'inscription. Encore une fois, le gouvernement est, en théorie, en faveur du droit d'un peuple de choisir lui-même ses critères d'appartenance, mais, dans la pratique, il se réserve le droit, par l'entremise du ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord, de reconnaître la légitimité de ce processus d'adoption. Bon nombre de bandes ont du mal à accepter de mettre par écrit leurs traditions et de les soumettre par la suite au ministère pour examen. Les autochtones estiment généralement que la décision finale devrait être laissée aux bandes afin d'éliminer toute ingérence du gouvernement en cette matière.

Dans toute sa sagesse, le Parlement a négligé de reconnaître tous les autochtones. Par exemple, même si la Loi C-31 a aboli toutes les formes d'émancipation et a prévu la réinscription de toutes les personnes qui ont été victimes de ce principe, il ne redonne toujours pas le droit à l'inscription aux membres des bandes qui se sont émancipées ni à ceux qui ont accepté du papier-monnaie officieux. Nous sommes d'avis que le fait d'offrir un lopin de terre ou une somme d'argent en contrepartie de la renonciation au droit à l'inscription constitue indéniablement une forme d'émancipation. Pourquoi alors n'a-t-on pas redonné à ces personnes leurs droits légitimes? Sans doute parce que le gouvernement fédéral craint de devoir verser davantage d'argent aux autochtones. On est généralement d'avis que le projet de loi C-31 n'a pas réglé d'une façon satisfaisante le problème de l'émancipation.

Enfin, il existe un autre groupe d'Indiens dont le sort semble être passé inaperçu aux yeux des pouvoirs publics, à savoir les «Indiens non inscrits» dont les ancêtres n'ont jamais été inscrits. À moins que ces Indiens ne satisfassent au critères énoncée dans le projet de loi C-31 (c'est-à-dire, Indienne inscrite mariée à un non-inscrit), ils continueront d'être laissés pour compte.

Ce sont là des omissions qui sont très préoccupantes, étant donné que l'on a estimé à un chiffre se situant entre 250 000 et 300 000 le nombre d'individus de souche autochtone qui ne seront pas reconnus officiellement en vertu du texte du projet de loi C-31.

Deuxième principe: La réintégration de toutes les personnes qui avaient antérieurement perdu le statut d'Indien inscrit

Il incombait au ministère des Affaires indiennes de mettre en oeuvre le deuxième principe, à savoir la réinscription de tous ceux qui avaient perdu le statut d'Indien inscrit en vertu d'articles discriminatoires des lois précédentes. Pour ce faire, le ministère a d'abord dû interpréter les modifications, pour ensuite mettre au point un système d'application. Il est notoire que, dès le départ, le ministère était mal préparé pour être en mesure d'atteindre son objectif et, ultimement, ce sont les autochtones qui en ont souffert.

Le ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord a estimé que, sur une période de cinq ans, 76 000 personnes déposeraient une demande d'inscription en vertu du projet de loi C-31. Cette loi n'est en vigueur que

depuis moins de deux ans, mais déjà 90 000 personnes ont présenté une demande d'inscription. Selon une source ministérielle, au 31 mars 1987, les demandes d'inscription continuaient d'affluer à un rythme atteignant les 175 par jour. Le plan de travail suivant, établi par le ministère par suite de l'entrée en vigueur du projet de loi C-31, illustre bien cette situation.

ANNÉE FINANCIÈRE	ANNÉES- PERSONNES	CAS (tâches réalisées par année- personne)	POURCENTAGE	CAS REÇUS nombre de tâches reçues)	ÉCART (arriéré)
			DU TOTAL (pourcentage du nombre de demandes reçues chaque année)		
1985/86	8	35,200	45%	61,200	-26,000
1986/87	10	44,000	33%	44,880	-26,880
1987/88	9	39,600	15%	20,400	- 7,680
1988/89	2	8,800	3.5%	4,760	- 3,640
1989/90	2	8,800	3.5%	4,760	+ 400
TOTAUX	31	136,400	100%	136,000	+ 400

NOTA: Les cas ont été calculés en fonction de 2 tâches par demande: (1) réception et traitement, et (2) inscription ou décision consignée.

Le Ministère avait prévu recevoir 30 600 demandes au cours de la première année financière de mise en oeuvre de la loi. De plus, le plan de travail prévoyait qu'il faudrait huit (8) employés pour exécuter 35 200 «tâches» et que ces employés traiteraient par conséquent 17 600 demandes. En fait, au cours de l'année financière 1985-1986, le Ministère a reçu 27 131 demandes et en a traité environ 3 200. En outre, le service de réintégration qui comptait environ 10 employés durant les premiers mois a dû en embaucher 32 de plus afin de diminuer l'arriéré qui ne cessait de s'accroître. D'après notre expérience, la grossière sous-évaluation du ministère et son manque d'organisation a beaucoup nui à ceux qui demandaient la réintégration.

Parce que le service de réintégration était à ce point à court d'employés dès le départ, on y traitait encore en mars 1987 des demandes présentées en 1985. De plus, certains employés ayant reçu une formation inadéquate, le statut accordé a souvent été erroné et doit maintenant être réexaminé. Le personnel de l'Association affecté au projet de mise en oeuvre de la Loi C-31 a défendu les intérêts de plusieurs personnes qui se trouvaient dans cette situation fâcheuse. Malheureusement, les personnes qui désirent s'élever contre une décision du registraire ont peu de moyen de recours, outre la longue procédure de protestation. Par exemple, les personnes inscrites en vertu du paragraphe 6(2) et qui ont véritablement des droits en vertu de l'alinéa 6(1)f), doivent fournir au ministère des documents supplémentaires à l'appui de leur demande. Ces

nouvelles preuves seront examinées par le registraire qui pourra renverser ou maintenir sa décision antérieure selon sa perception des faits nouveaux. L'article 14 de la *Loi sur les Indiens* précise qu'une protestation peut être formulée dans les trois ans suivant l'inclusion, l'addition, l'omission ou le retranchement du nom d'une personne dans le registre des Indiens ou sur une liste de bandes gardée au Ministère. Dans les six mois suivant la date de la décision du registraire sur une protestation, un appel peut être interjeté à la cour supérieure de toute province ou territoire. La loi ne fixe nulle part un délai au registraire pour examiner une protestation. Selon la charge de travail du registraire, il est possible que ce processus prenne plusieurs mois, voire des années. Naturellement, cette situation retardera d'autant plus le processus de réintégration.

Un autre exemple des conséquences d'une planification inadéquate est la situation des enfants illégitimes, nés d'une femme indienne le ou avant le 13 août 1956 et qui ont d'abord été inscrits par le Ministère en vertu du paragraphe 6(2) de la *Loi sur les Indiens* modifiée. Puisque l'alinéa 6(1)c) de la loi fait précisément mention d'une «disposition antérieure portant sur le même sujet», le MAINC ne savait pas très bien si ces personnes avaient droit d'être inscrites en vertu du paragraphe 6(2), en vertu duquel elles l'avaient déjà été, ou en vertu de l'alinéa 6(1)c). Par conséquent, le Ministère a dû demander un avis juridique au ministère de la Justice pour ce qui est des enfants illégitimes nés dans ces circonstances.

En mars 1986, neuf mois après la promulgation du projet de loi C-31, le ministère de la Justice a statué que les personnes se trouvant dans cette situation ne devraient pas être inscrites en vertu du paragraphe 6(2), mais plutôt en vertu de l'alinéa 6(1)c) de la loi. Le ministère des Affaires indiennes a donc donné l'interprétation suivante:

En ce qui concerne toutes les enfants illégitimes nées de femmes indiennes le ou avant le 13 août 1956:

- a) S'il existe une preuve ou une raison valable venant confirmer que le père est un non-Indien, le demandeur a le droit d'être inscrit et de faire partie d'une bande en vertu de l'alinéa 6(1)c) et de l'alinéa 11(1)c) puisqu'il s'agit d'une personne dont le nom a été omis du registre des Indiens, qu'une demande d'enregistrement ait été ou non présentée en son nom au moment de sa naissance.
- b) Lorsqu'il existe une preuve ou une raison valable venant confirmer que le père est un Indien, le demandeur a le droit d'être inscrit et de faire partie d'une bande en vertu de l'alinéa 6(1)a) et de l'alinéa 11(1)a) de la loi. S'il n'existe pas de preuve permettant de déterminer la paternité et aucun moyen d'obtenir une preuve à l'appui de cette paternité (par exemple, lorsque la mère est incapable d'identifier le père, refuse de l'identifier ou qu'elle est décédée) le demandeur aurait également le droit d'être inscrit en vertu de l'alinéa 6(1)a) et de l'alinéa 11(1)a) parce que le registraire ne peut être sûr que le père du demandeur est non-Indien.

Une fois de plus, il est nécessaire d'effectuer un deuxième examen en ce qui concerne le droit d'être inscrit pour les personnes touchées par la «nouvelle» interprétation.

Lorsque cette décision a été rendue, une directive a été donnée au personnel du Ministère, leur demandant de rechercher les personnes qui avaient ainsi été inscrites et de les réinscrire, conformément à la nouvelle interprétation.

Le 26 juillet 1986, au cours d'un atelier qui a eu lieu dans la collectivité d'Aroland (Ontario), un travailleur du projet de mise en oeuvre du C-31 a rencontré une personne qui, sans le savoir, était touchée par cette décision. En fait, c'est le cas de cet homme qui avait incité le ministère de la Justice à changer l'interprétation donnée par le ministère des Affaires indiennes quatre mois plus tôt. Cet homme n'était pas au courant de cette situation, car il n'avait jamais reçu une lettre du Ministère concernant la «reclassification» de son statut. Après plusieurs mois et de nombreuses démarches, le Ministère nous a assurés qu'on ferait parvenir une lettre à cette personne pour l'informer du changement apporté à la politique. Ce cas laisse supposer que d'autres personnes touchées par ce changement d'interprétation n'en ont pas encore été avisées.

Étant donné l'attitude inflexible du Ministère, certaines personnes ont éprouvé énormément de difficultés à obtenir les documents exigés à l'appui de leur demande. Elles hésitent donc davantage à demander la réintégration. D'après notre expérience, certains certificats de naissance provinciaux ne correspondent pas aux dossiers gardés par le Ministère et certaines personnes n'ont pas été enregistrées auprès de la province au moment de leur naissance.

Lorsqu'il inscrit une personne dont le nom n'est pas le même sur divers documents, le registraire doit être convaincu de la légitimité de la demande. Si les noms sont vraiment trop différents, une déclaration tenant lieu de serment, visant à confirmer le nom, ou encore un changement de nom légalisé, pourrait être exigé.

Dans le deuxième cas, il existe deux solutions de rechange possibles en ce qui concerne les documents à fournir au Ministère à l'appui de la demande. La première consiste à remplir une formule provinciale de demande de certificat de naissance en retard, après quoi un certificat de naissance certifié sera délivré, document qu'exige habituellement le registraire pour appuyer une demande d'inscription. Cela coûte 15\$ et prend de six à huit semaines.

La deuxième solution exige d'un demandeur qu'il obtienne une déclaration tenant lieu de serment, écrite par chacun de ses parents, et dans laquelle ceux-ci affirment être les parents naturels de la personne en question. L'authenticité de ces formules doit être attestée par un commissaire autorisé à faire prêter serment. De toute évidence, ce n'est pas une solution pour ceux dont les parents sont décédés. C'est tout particulièrement vrai dans le cas des

personnes âgées qui, le plus souvent, sont précisément celles dont la naissance n'a pas été enregistrée.

De plus, les certificats de naissance certifiés coûtent entre 5\$ et 15\$, selon la province dans laquelle une personne est née. À l'origine, le service de la statistique de l'état civil de l'Ontario demandait 10\$ pour de pareils documents, mais la politique a récemment été modifiée et les frais exigés sont maintenant de 5\$. Selon la situation financière des familles ayant le droit d'être inscrites en vertu des modifications, il se pourrait bien que toute dépense d'enregistrement constitue un obstacle à la présentation d'une demande.

Le calendrier quinquennal de financement établi pour répondre aux besoins des collectivités et des personnes touchées par le projet de loi C-31 est un autre exemple de la piètre planification du gouvernement. Le budget approuvé par le Parlement prévoyait à l'origine l'inscription de 76 000 personnes et on s'attendait à ce que 10% d'entre elles réintègrent la collectivité. En outre, on avait prédit que le processus de réintégration serait achevé à la fin de l'année financière 1988-1989 d'où des prévisions pour 5 ans. Le Conseil du Trésor avait donc alloué une somme de 295 millions de dollars devant couvrir les dépenses supplémentaires prévues.

Au 15 mai 1987, le Ministère avait reçu environ 45 000 demandes, concernant 90 000 personnes demandant d'être inscrites. Le nombre de personnes inscrites jusqu'à maintenant s'élève à environ 27 000, ce qui signifie que l'arriéré est de 63 000 demandes. Comme nous l'avons dit ci-dessus, le Ministère reçoit encore en moyenne 175 demandes par jour.

Un organisme autochtone a prédit que, étant donné l'arriéré actuel, le nombre de demandes reçues chaque jour et la lenteur du processus de réintégration, il faudra peut-être 7 ans au Ministère pour atteindre les objectifs inscrits dans le deuxième principe énoncé par le Parlement: La réintégration de tous ceux qui avaient perdu leur statut. Si l'on tient compte de tous ces facteurs, il serait irréaliste de la part du gouvernement de s'attendre à ce que les fonds actuellement alloués à la mise en oeuvre du projet de loi C-31 suffisent à répondre aux besoins des personnes et des collectivités, en particulier à l'intérieur de la période prévue de 5 ans.

Malheureusement, le Parlement n'a jamais garanti aux autochtones qu'il allouerait des fonds additionnels après l'année financière 1989-1990. Afin d'atteindre ses objectifs, le gouvernement fédéral doit absolument concevoir et mettre en oeuvre un deuxième plan de financement fondé sur des prévisions plus réalistes.

Un dernier exemple qui montre bien que le Ministère ne s'est pas véritablement engagé à mettre en oeuvre le projet de loi C-31 est le peu d'empressement qu'il met à élaborer une politique visant à s'attaquer aux problèmes suivants:

- (1) l'augmentation de la population dans les réserves et
- (2) la création de nouvelles bandes.

La deuxième année de mise en oeuvre du projet de loi C-31 tire presque à sa fin et, pourtant, le Ministère n'a pas encore conçu une politique précise concernant l'augmentation de la superficie des réserves existantes. Le Ministère a donc placé les bandes dans une situation difficile car elles doivent réintégrer des personnes qui désirent revenir dans les réserves, sans être assurées de disposer de nouvelles terres. Actuellement, la plupart des bandes n'ont pas suffisamment de terres et l'augmentation probable de leur population ne fera qu'accroître les problèmes de surpeuplement. Certaines collectivités, quelque peu désespérées, ont adopté des règlements restrictifs qui, en fait, empêchent les personnes réintégrées d'habiter dans la réserve. Cette situation a pour effet d'affaiblir davantage les principes d'autonomie politique dans les collectivités.

En ce qui concerne la création de nouvelles bandes, le ministre des Affaires indiennes est habilité en vertu de l'alinéa 17(1)b) de la *Loi sur les Indiens* à:

«constituer de nouvelles bandes et établir à leur égard des listes de bande en se servant des listes de bande ou des listes générales existantes, ou des deux à la fois,»

Il importe de signaler ici que lorsqu'il s'agit de conférer le statut de bande à des collectivités indiennes, le ministre des Affaires indiennes a toute discrétion. Ajoutons que le ministère des Affaires indiennes est saisi à l'heure actuelle d'une centaine de demandes de ce genre.

Selon une source ministérielle, la nouvelle politique de création de bandes, mise au point par les hauts fonctionnaires du ministère, vient d'être approuvée par le ministre lui-même. Désormais, aucune nouvelle bande ne serait créée, à moins que ce soit justifié par des raisons pressantes et que cela puisse se faire sans trop de frais.

Une ligne de conduite aussi contraignante ne laissera que très peu de choix à ceux qui ne peuvent satisfaire aux règles d'appartenance de leur communauté. En effet, certains groupes ou certaines collectivités qui veulent se faire reconnaître comme bande se verront forcés de prouver, hors de tout doute, que leurs aspirations sont justifiées par des besoins «pressants». Ici encore, dans cette exigence du gouvernement que les coûts soient réduits au minimum, nous voyons clairement que celui-ci cherche à éviter toute situation susceptible d'alourdir ses responsabilités financières à l'égard des peuples autochtones.

Troisième principe: le pouvoir des bandes de déterminer l'appartenance à leurs effectifs

L'une des principales raisons d'être du projet de loi C-31 était de permettre aux bandes d'édicter leurs propres règles d'appartenance. Le gouvernement fédéral a tenté d'accéder aux exigences politiques des peuples autochtones en faisant de l'exercice du contrôle de l'appartenance une étape vers l'autonomie politique. Les conditions que la *Loi sur les Indiens* a attachées à la définition de règles d'appartenance vont totalement à l'encontre du concept d'autonomie politique. Les voici:

- (1) Protéger ceux qui ont «des droits acquis»;
- (2) Obtenir l'approbation de la majorité des électeurs pour toute décision ayant trait à l'appartenance.

En outre, le ministre des Affaires indiennes, au nom de la Couronne, a le pouvoir d'approuver les règles en conformité avec certaines stipulations contenues dans la loi.

Bien que la *Loi sur les Indiens* ne le mentionne pas, les règles d'appartenance doivent aussi être conformes à l'article 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, puisque toute loi ou tout règlement qui ne respecte pas l'égalité des sexes peut être annulé par un tribunal canadien.

L'autonomie politique, au sens où l'entendent les peuples autochtones, ne pourra être réalisée tant qu'une autorité, autre que la leur, aura le pouvoir de surveiller l'intégrité juridique des lois autochtones. Alors, le gouvernement étranger a encore droit de regard sur les lois que nous créons. À cet égard justement, la *Loi sur les Indiens* est à mille lieues de promouvoir l'autonomie politique des Indiens. On s'est peut-être servi de cet appât ainsi que du contrôle de l'appartenance pour nous faire avaler d'autres articles de la loi.

Le gouvernement fédéral a fait fausse route dans certaines décisions concernant la logistique et la participation collective pour l'élaboration des codes.

En effet, le ministère a décidé, bien après l'adoption du projet de loi C-31, que chaque bande recevrait un montant de base de 7 000\$ pour couvrir tous les coûts occasionnés par la mise au point d'un code. Une aussi petite subvention, a-t-on expliqué, suffirait puisque les bandes mettraient en commun leurs ressources et travailleraient collectivement à ce projet. Certes, les bandes ont des raisons communes d'élaborer des codes d'appartenance, mais la majorité des considérations sont uniques à chaque collectivité. Le ministère présumait que puisque nécessité fait loi, les bandes se départiraient de leur discrétion traditionnelle sur les questions d'appartenance. En réalité, la plupart des bandes qui se sont penchées sur cette question de leur appartenance l'ont fait sans se soucier des autres bandes. Chacune d'entre elle suit donc le long cheminement suivant:

- (1) Effectuer des recherches préliminaires sur la question.
- (2) Obtenir le consentement essentiel de la majorité pour élaborer un code.
- (3) Dresser, distribuer, recueillir et analyser des questionnaires.
- (4) Créer et administrer un comité de l'appartenance.
- (5) Renseigner au fur et à mesure la collectivité sur la progression du code.
- (6) Recruter un expert-conseil et/ou un avocat pour que la rédaction soit soignée.
- (7) Faire approuver les règles d'appartenance.

Selon un expert-conseil qui a beaucoup d'expérience dans ce domaine, une bande type qui peut arriver à restreindre ses dépenses, dépensera autour de 15 000\$ à 16 000\$ pour élaborer un code. Une bande a dépensé pas moins de 80 000\$, puisés dans un fond de fiducie, pour finalement essuyer un refus de la part du ministre des Affaires indiennes.

Je le répète, au départ, le ministère encourageait les bandes à se partager l'information, mais plus tard il les en a empêchées en refusant de publier les codes non approuvés, mais acceptés par le ministre. Qui plus est, le Parlement n'avait pas songé, en proposant le projet de loi C-31, que les codes devraient être publiés, à l'instar des autres lois, dans la *Gazette du Canada*. Au lieu de se conformer à cette exigence, le ministère cherche maintenant à obtenir une exemption aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*, ce qui aurait l'effet de limiter encore plus la somme d'informations disponibles sur les codes actuels. Étant donné ce manque d'information, les bandes ne savent trop ce que le ministère entend exactement par un «produit convenable». La collectivité court ainsi plus de risque que son code lui soit retourné. Il va sans dire que le renvoi d'un code alourdit encore le fardeau financier de la collectivité.

En plus de devoir surmonter toutes ces difficultés, les bandes n'ont que rarement assez de ressources pour se lancer comme il se doit dans la tâche de l'élaboration d'un code. Elles se disputent les rares experts-conseils et avocats spécialisés dans ce domaine. Par conséquent, un grand nombre de collectivités, qui doivent se débrouiller seules avec les complexités de l'élaboration d'un code, sont dans une position très vulnérable. Certaines d'entre elles ont dû se faire conseiller par des moyens du ministère ou se fier à des brochures du ministère, ce qui n'a pas favorisé le respect de nos caractéristiques propres, dans l'élaboration des codes. Il est donc impérieux de consacrer plus de ressources aux peuples autochtones et à leurs organisations pour leur permettre de combler ce vide.

À ce nombre restreint de codes d'appartenance qui ont été soumis, on peut juger de la difficulté extrême qu'un trop grand nombre de collectivités ont éprouvée en cherchant à s'acquitter de cette tâche. Même si 432 bandes sur un total possible de 592 avaient reçu des subventions pour élaborer leurs codes, au 14 mai 1987, quarante-deux (42) codes d'appartenance avaient été soumis à l'approbation du ministre. Dans 10 cas seulement, le ministre avait autorisé le transfert de compétence. Les autres sont à divers stades d'examen. Signalons que

huit (8) codes ont été renvoyés à leur collectivité respective pour que cette dernière y apporte des modifications.

Pour vous aider à mieux juger du manque réel de contrôle d'une collectivité sur ses règles d'appartenance, rappelons que le gouvernement a décidé que certains membres qui sont reconnus par les bandes ne pourront faire reconnaître leur statut par le gouvernement. Le ministère stipule que les services et programmes accordés dans les réserves sont limités aux membres reconnus par les autorités fédérales. On a voulu ainsi empêcher les collectivités de reconnaître tous leurs citoyens, y compris ceux qui n'étaient pas reconnus par les autorités fédérales. En outre, comme le ministère hésite à garantir l'octroi de terres et de ressources supplémentaires aux bandes, ces dernières auront tendance à adopter des règles d'appartenance restrictives. C'est déroger absolument à l'esprit qui a présidé à la création des Premières Nations.

RÉSUMÉ

Bref, dès le début, notre Association a reconnu que la *Loi sur les Indiens* était vétuste, discriminatoire, colonialiste. Même si l'adoption du projet de loi C-31 a contribué à remédier aux injustices, ce texte de loi est loin de nous satisfaire. En effet, nous avons déjà demandé au gouvernement de reconnaître pleinement toutes les personnes d'ascendance autochtone. L'Association réclame l'inscription de tous les peuples qui ont été omis ou oubliés au cours du processus d'inscription.

Les peuples autochtones ne considèrent pas que la *Loi sur les Indiens* est propice à la reconnaissance de leur autonomie politique. Voici la liste des éléments discriminatoires dont les autochtones continuent de souffrir depuis les dernières modifications apportées à la *Loi sur les Indiens*:

- (i) Le projet de loi ne change en rien la façon discriminatoire dont les femmes autochtones sont traitées, en ce sens que leur droit de transmettre le statut et l'appartenance à la bande est radicalement limité (obligation de nommer le père). Le droit des femmes autochtones de transmettre leurs droits autochtones innés est un élément essentiel de notre patrimoine et de la philosophie que partagent tous les autochtones des Premières Nations.
- (ii) Le projet de loi C-31 établit une discrimination contre les enfants de femmes «illégitimes», qui sont nés avant l'adoption des amendements d'hommes inscrits et de femmes non inscrites. Cette situation, que l'Association juge totalement intolérable, est profondément inquiétante puisqu'elle revient à diviser les frères et les soeurs au sein des familles autochtones. Le gouvernement fédéral doit respecter le pouvoir qu'ont les Premières Nations de déterminer leurs propres lois sur l'adoption, d'après leurs coutumes.

- (iii) Les non Indiennes qui ont pu se faire inscrire aux termes de l'alinéa 11(1)f) de l'ancienne loi, ont obtenu une protection générale puisque leur aptitude à maintenir et à transmettre leur statut a été reconnue. L'Association estime que les femmes qui se sont fait inscrire de cette façon ne devraient pas être considérées comme des Indiennes inscrites lorsqu'il s'agit de transmettre ce statut aux générations futures.
- (iv) Comme les conseils de bande se sont vus déléguer le pouvoir de contrôler le droit de résider dans les réserves, le projet de loi C-31 n'assurera pas que les femmes autochtones qui ont perdu leur statut d'Indienne inscrite par suite d'un mariage, recouvreront le droit de résidence dans la réserve. Si certaines femmes autochtones ne peuvent recouvrer ce droit, on leur refusera alors le droit de participer aux réunions et de voter sur le contenu des codes d'appartenance de la collectivité puisque, aux termes de la *Loi sur les Indiens* pour voter il faut résider dans la réserve. Toute cette affaire de l'appartenance aux bandes est une question à laquelle l'Association veut s'attaquer en comptant sur la pleine participation des autochtones résidant à l'extérieur des réserves.
- (v) Le projet de loi C-31 refuse de reconnaître l'appartenance des descendants de la première génération et il refuse d'accorder le statut d'Indien inscrit et de membre de la bande à la deuxième génération et aux générations subséquentes. De cette façon, il y aura encore moins d'autochtones qui seront reconnus comme Indiens inscrits par le gouvernement canadien.
- (vi) Par suite de la distinction entre Indien inscrit et appartenance aux bandes, le projet de loi C-31 a créé de nouvelles catégories d'Indiens. Certains autochtones seront enregistrés comme Indiens inscrits aux termes du paragraphe 6(1) qui est explicite des alinéas a) à f). D'autres seront inscrits aux termes du paragraphe 6(2). Certains pourront être inscrits sans appartenir à la bande, tandis que d'autres pourront être des membres de la bande sans être inscrits. L'Association exige l'abrogation d'un texte législatif qui classe et divise les autochtones.
- (vii) Le projet de loi C-31 autorise le rétablissement partiel de ceux qui ont été émancipés en leur reconnaissant l'appartenance à la bande sous réserve du paragraphe 11(2). Tous ceux qui avaient été émancipés aux termes de l'article 109(1) doivent être pleinement rétablis dans leurs droits.
- (viii) La distinction législative entre Indien inscrit et appartenance à la bande n'a fait qu'accentuer l'inégalité entre les autochtones. L'Association veut essentiellement que tous les citoyens des Premières Nations aient le droit de faire reconnaître leur lien avec la collectivité où ils sont nés, cet objectif n'a pas été atteint par le projet de loi C-31.

- (ix) Le projet de loi C-31 est discriminatoire à l'endroit des autochtones «américains» en ne conférant pas le status d'Indien inscrit à ceux qui appartiennent à des collectivités établies aux États-Unis. L'Association estime qu'un conjoint qui est un autochtone «américain» doit être reconnu par le gouvernement canadien comme Indien inscrit, aux fins de l'établissement des droits des enfants.
- (x) L'Association réclame des terres et des ressources additionnelles pour toutes les collectivités de bande, car la population s'accroîtra inévitablement dans les réserves. Pour répondre à ces besoins, il faut absolument que le gouvernement fédéral conçoive et mette en oeuvre un deuxième plan de financement, fondé sur un budget plus réaliste.
- (xi) En outre, si le gouvernement fédéral continue à faire bénéficier des programmes et des services destinés aux Indiens uniquement ceux qui résident dans les réserves, il ne fera que favoriser davantage le surpeuplement de ces dernières, avec tout le cortège des problèmes de chômage qui l'accompagnera. Il faut relancer les programmes conçus pour les Indiens qui vivent à l'extérieur des réserves pour aider ceux qui n'ont pas l'intention de retourner vivre dans les réserves.

From the Ontario Native Women's Association:

Shirley O'Connor, President;

Donna Phillips, Board Member;

Anne Chabot, Technician for O.N.W.A's Bill C-31
project.

De l'Association des femmes autochtones de l'Ontario:

Shirley O'Connor, présidente;

Donna Phillips, membre du conseil;

Anne Chabot, technicienne, projet de loi C-31 de
l'AFAO.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

On Thursday, April 28, 1988:

From Coopers & Lybrand Consulting Group:

Glen Ross, Partner;
Dan Brant;
John Moore.

From Price Waterhouse:

Oliver Kent, Partner,
Nancy Staisey, Manager.

From The Canada East West Centre Ltd.:

Gerald Graham, Consultant;
Robert Groves, Consultant.

From The Institute for Research on Public Policy:

Ron Dobell.

On Wednesday, May 4, 1988

From the Alberta Native Women's Association:

Donna Weaselchild.

TÉMOINS

Le jeudi 28 avril 1988:

De Coopers & Lybrand Consulting Group:

Glen Ross, partenaire;
Dan Brant;
John Moore.

De Price Waterhouse:

Oliver Kent, partenaires;
Nancy Staisey, directeur.

Du Canada East West Centre Ltd.:

Gerald Graham, conseiller;
Robert Groves, conseiller.

De l'Institut de recherches politiques:

Ron Dobell.

Le mercredi 4 mai 1988:

De l'Association des femmes autochtones de l'Alberta:

Donna Weaselchild.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

782.

JUL 19 1989

